



3 1761 11971728 8



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119717288>

29
54

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 29

Tuesday, May 3, 1988

Chairman: Bob Brisco

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 29

Le mardi 3 mai 1988

Président: Bob Brisco

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

Environment and Forestry

L'Environnement et des Forêts

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing
Order 96(2), an examination of forest wildlife
management

CONCERNANT:

En vertu de l'article 96(2) du Règlement, une étude
de la gestion des ressources forestières et fauniques

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT AND
FORESTRY

Chairman: Bob Brisco

Vice-Chairman: Ted Schellenberg (Nanaimo—Alberni)

Members

Charles Caccia
Elliott Hardey
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)
Barry Moore
Gordon Towers

(Quorum 4)

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT ET
DES FORÊTS

Président: Bob Brisco

Vice-président: Ted Schellenberg (Nanaimo—Alberni)

Membres

Charles Caccia
Elliott Hardey
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)
Barry Moore
Gordon Towers

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Janice Hilchie



MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 3, 1988

(47)

[Text]

The Standing Committee on Environment and Forestry met at 9:08 o'clock a.m. this day, in Room 253-D of the Centre Block, the Honourable Charles Caccia presiding.

Members of the Committee present: Charles Caccia, Elliott Hardey, Lynn McDonald, Ted Schellenberg and Gordon Towers.

In attendance: From the Library of Parliament: Jean-Pierre Amyot, Research Officer.

Witnesses: From the University of New Brunswick: Gordon Baskerville, Dean of the Faculty of Forestry and currently on contract with CIP Inc., Tahsis-Pacific Region. *From the United States Forestry Service:* Jack Ward Thomas, Chief Research Wildlife Biologist, Forestry and Range Sciences Laboratory. *From the Government of Quebec:* Gaston Germain, "ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche". *From Wildlife Habitat Canada:* Bert Hofmeister, Director. *From the Canadian Wildlife Federation:* Kenneth Brynart, Executive Vice-President. *From the Canadian Nature Federation:* Paul Griss, Executive Director. *From Ducks Unlimited:* John Bain, Ontario Provincial Manager. *From Indigenous Survival International:* David Monture.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee commenced consideration of forest wildlife management.

Gordon Baskerville, from the University of New Brunswick and CIP Inc., Jack Ward Thomas from the United States Forestry Service and Gaston Germain from the Government of Quebec, each made a statement and answered questions.

Bert Hofmeister, from Wildlife Habitat Canada, Kenneth Brynart from the Canadian Wildlife Federation and Paul Griss from the Canadian Nature Federation, each made a statement.

At 10:55 o'clock a.m., the Vice-Chairman of the Committee, Ted Schellenberg, took the Chair.

John Bain, from Ducks Unlimited, made a statement. Bert Hofmeister, Kenneth Brynart, Paul Griss and John Bain then answered questions.

David Monture, from Indigenous Survival International, made a statement and answered questions.

At 12:15 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

AFTERNOON SITTING

(48)

The Standing Committee on Environment and Forestry met at 3:37 o'clock p.m. this day, in Room 253-D of the Centre Block, the Vice-Chairman, Ted Schellenberg, presiding.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 3 MAI 1988

(47)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 08, dans la pièce 253-D de l'Édifice du centre, sous la présidence de l'honorable Charles Caccia.

Membres du Comité présents: Charles Caccia, Elliott Hardey, Lynn McDonald, Ted Schellenberg et Gordon Towers.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Jean-Pierre Amyot, attaché de recherche.

Témoins: De l'Université du Nouveau-Brunswick: Gordon Baskerville, doyen, Faculté des sciences forestières, présentement à CIP Inc., région de Tahsis-Pacifique. *Du United States Forestry Service:* Jack Ward Thomas, chargé de recherche en biologie faunique, Laboratoire des sciences des forêts et des parcs. *Du gouvernement du Québec:* Gaston Germain, ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche. *De Habitat faunique Canada:* Bert Hofmeister, directeur. *De la Fédération canadienne de la faune:* Kenneth Brynart, vice-président exécutif. *De la Fédération canadienne de la nature:* Paul Griss, directeur exécutif. *De Ducks Unlimited Canada:* John Bain, directeur provincial (Ontario). *De Indigenous Survival International:* David Monture.

Conformément au mandat que lui confie le paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de la gestion des ressources forestières et fauniques.

Gordon Baskerville, de l'Université du Nouveau-Brunswick et de CIP Inc., Jack Ward Thomas, du United States Forestry Service, et Gaston Germain, du gouvernement du Québec, font chacun une déclaration et répondent aux questions.

Bert Hofmeister, d'Habitat faunique Canada, Kenneth Brynart, de la Fédération canadienne de la faune, et Paul Griss, de la Fédération canadienne de la nature, font chacun une déclaration.

À 10 h 55, le vice-président du Comité, Ted Schellenberg, assume la présidence.

John Bain, de Ducks Unlimited, fait une déclaration. Bert Hofmeister, Kenneth Brynart, Paul Griss et John Bain répondent aux questions.

David Monture, de Indigenous Survival International, fait une déclaration et répond aux questions.

À 12 h 15, le Comité suspend les travaux jusqu'à 15 h 30 aujourd'hui.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(48)

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit aujourd'hui à 15 h 37, dans la pièce 253-D de l'Édifice du centre, sous la présidence de Ted Schellenberg, (vice-président).

Members of the Committee present: Charles Caccia, Elliott Hardey, Lynn McDonald, Ted Schellenberg and Gordon Towers.

Other Members present: Bill Gottselig and Barry Turner.

In attendance: From the Library of Parliament: Jean-Pierre Amyot, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Forestry Association: W.K. Fullerton, President. *From Domtar Forest Products:* Jeffrey Butler, General Manager, Forest Products Ontario. *From MacMillan Bloedel Limited:* W.W. Bourgeois, Manager. *From the Canadian Wildlife Service, Environment Canada:* H.A. Clarke, Director General and Dan Welsh, Migratory Birds Division. *From the Canadian Forestry Service:* J.S. Maini, Assistant Deputy Minister and Carl Winget, Director General, Forest Science Directorate. *From Fisheries and Oceans Canada:* Les Dominy, Policy Implementation Project, Fish Habitat Management Branch. *From the University of New Brunswick:* Gordon Baskerville, Dean of the Faculty of Forestry and currently on contract with CIP Inc., Tahsis-Pacific Region. *From Wildlife Habitat Canada:* David Neave, Executive Director.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee resumed consideration of forest wildlife management.

W.K. Fullerton, from the Canadian Forestry Association, Jeffrey Butler, from Domtar Forest Products, and W.W. Bourgeois, from MacMillan Bloedel Limited, each made a statement and answered questions.

H.A. Clarke, from the Canadian Wildlife Service, Environment Canada, J.S. Maini, from the Canadian Forestry Service and Les Dominy, from Fisheries and Oceans Canada, each made a statement and, with Dan Welsh from the Canadian Wildlife Service, answered questions.

Gordon Baskerville, from the University of New Brunswick and CIP Inc., and David Neave, from Wildlife Habitat Canada, each made a statement and answered questions.

On motion of Gordon Towers it was agreed,—That the Committee report to the House on the subject of this day's hearings and that the Research Officer prepare a draft report on the Committee's findings.

At 6:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

Membres du Comité présents: Charles Caccia, Elliott Hardey, Lynn McDonald, Ted Schellenberg et Gordon Towers.

Autres députés présents: Bill Gottselig et Barry Turner.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Jean-Pierre Amyot, attaché de recherche.

Témoins: De l'Association forestière canadienne: W.K. Fullerton, président. *Des produits forestiers Domtar:* Jeffrey Butler, directeur général, Produits forestiers (Ontario). *De MacMillan Bloedel Limited:* W.W. Bourgeois, directeur. *Du Service canadien de la faune—Environnement Canada:* H.A. Clarke, directeur général; Dan Welsh, Division des oiseaux migrateurs. *Du Service canadien des forêts:* J.S. Maini, sous-ministre adjoint; Carl Winget, directeur général, Direction générale des sciences forestières. *De Pêches et Océans Canada:* Les Dominy, Projet d'application de la politique, Direction de la gestion de l'habitat du poisson. *De l'Université du Nouveau-Brunswick:* Gordon Baskerville, doyen, Faculté des sciences forestières, présentement à CIP Inc., région Tahsis-Pacifique. *De Habitat faunique Canada:* David Neave, directeur exécutif.

Conformément au mandat que lui confie le paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité reprend l'étude de la gestion des ressources forestières et fauniques.

W.K. Fullerton, de l'Association forestière canadienne, Jeffrey Butler, des Produits forestiers Domtar, et W.W. Bourgeois, de MacMillan Bloedel Limited, font chacun une déclaration et répondent aux questions.

H.A. Clarke, du Service canadien de la faune—Environnement Canada, J.S. Maini, du Service canadien des forêts, et Les Dominy, de Pêches et Océans Canada, font chacun une déclaration; puis eux-mêmes et Dan Welsh, du Service canadien de la faune, répondent aux questions.

Gordon Baskerville, de l'Université du Nouveau-Brunswick et de CIP Inc., et David Neave, de Habitat faunique Canada, font chacun une déclaration et répondent aux questions.

Sur motion de Gordon Towers, il est convenu,—Que le Comité fasse rapport, à la Chambre, des délibérations d'aujourd'hui; et que l'attaché de recherche élabore un projet de rapport sur les constatations du Comité.

À 18 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, May 3, 1988

The Acting Chairman (Mr. Caccia): Ladies and gentlemen, welcome to this special event, a day devoted to wildlife, in particular to wildlife as it relates to our forests—and even more in particular, to wildlife as it relates to forest management.

A lot has been said about wildlife. Evidently, as the name says, it is part of life. It is a particular facet of life. Beautiful things have been written about it by our native people and by others. I will not attempt to add to those. I would only say, though, I was struck by what Peter Pearse said a couple of years ago, in May 1986, in the conclusion to a colloquium on wildlife conservation here in Ottawa. In looking at the future, he made the following remarks, which perhaps might be relevant to our meeting today; I leave it to you to conclude. He asked where our wildlife will be 20 years from now. We will be like the starving prospector who finally broke down and ate his dog, then, contemplating the pile of discarded remains, was overcome by anguish thinking about how his poor dog would have enjoyed the bones.

Will we still be battling the timber companies and farmers and most other resource users to force them, against their economic interests, to practise integrated use and to conserve wildlife? Will we still be generating doubtful statistics about how much value Canadians put on wildlife, in an effort to persuade a reluctant government to spend more on its management? Will the only game to be found in Canadian restaurants still be imported from New Zealand? Will the best remaining hunting and fishing continue to decline as access improves and demand on them grows, so that the best will still be found in the older countries of Europe? Hopefully not, Peter Pearse concluded, but he was unshakably convinced that notwithstanding occasional successes, our wild fish and game will continue to lose ground as long as they are not supported by economic interests while the activities that encroach on them are—in other words, unless we change our policies.

Perhaps against that background we might want to start our hearings today. On behalf of my colleagues on this committee, I welcome you. As the schedule indicates, we will start with the presentation by the Dean of the Faculty

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 3 mai 1988

Le président suppléant (M. Caccia): Mesdames et messieurs, je vous souhaite la bienvenue à cette séance spéciale d'une journée consacrée aux ressources fauniques et plus particulièrement à l'étude de la faune par rapport à la gestion des ressources forestières.

On a dit beaucoup de choses au sujet de la faune. Elle constitue une facette particulière de la vie. Nos autochtones et d'autres personnes ont écrit des choses merveilleuses à ce sujet. Je ne tenterai pas de faire la même chose. Cependant, je me contenterai de dire que j'ai été frappé par ce que Peter Pearse a dit il y a quelques années, au terme d'un colloque sur la conservation de la faune qui s'est tenu ici, à Ottawa, en mai 1986. Jetant un coup d'oeil sur l'avenir, il a fait les remarques suivantes, qui ont peut-être un rapport avec le sujet de notre discussion aujourd'hui: à vous d'en juger. Il se demandait quelle serait la situation de nos ressources fauniques dans 20 ans. Nous serons comme le prospecteur affamé qui finit par en être réduit à manger son chien et qui, en regardant les restes de son repas, est saisi d'angoisse à la pensée que son pauvre chien se serait régalé avec les os.

Nous battons-nous toujours contre les sociétés d'exploitation forestière et les agriculteurs et la plupart des autres usagers de nos ressources pour les obliger, même si cela va à l'encontre de leurs intérêts économiques, à pratiquer une gestion intégrée et à préserver la faune? Produirons-nous encore des statistiques douteuses sur la valeur que les Canadiens accordent à la faune, afin d'essayer de persuader un gouvernement récalcitrant à consacrer davantage de ressources financières à la gestion de la faune? Est-ce que le seul gibier servi dans les restaurants canadiens sera toujours importé de Nouvelle-Zélande? Les possibilités de pêche et de chasse continueront-elles de diminuer à mesure que l'accès à ces ressources s'améliorera et que la demande s'accroîtra, de sorte que les meilleurs endroits de chasse et de pêche seront encore dans la vieille Europe? Espérons que non, concluait Peter Pearse. Mais il n'en demeure pas moins convaincu que malgré certains succès occasionnels, nos réserves fauniques continueront à perdre du terrain aussi longtemps qu'elles ne seront pas appuyées par des intérêts économiques et que les activités qui empiètent sur ces réserves le seront—en d'autres termes, à moins que nous rechangions nos politiques.

C'est donc sur cette note que nous pourrions commencer nos audiences aujourd'hui. Au nom de mes collègues du Comité, je vous souhaite la bienvenue. Comme l'indique l'ordre du jour, notre premier témoin

• 0909

• 0910

[Text]

of Forestry of the University of New Brunswick, who will make a presentation and who will be asked questions.

We will try, if at all possible, to make each intervention by witnesses within a limit of 15 minutes, if we can. If not, we are accustomed around here to bend the rules all the time. This will apply to witnesses as well.

Mesdames et messieurs, je suis vraiment content d'ouvrir cette séance aujourd'hui et de donner la parole au docteur Gordon Baskerville. S'il vous plait, monsieur.

Dr. Gordon Baskerville (Dean of the Faculty of Forestry, University of New Brunswick): Good morning. Thank you, Mr. Chairman.

Ladies and gentlemen, perhaps I should explain who I am, to begin with. I am the dean of forestry and I am a forester. I did my graduate work in forest ecology and I worked for many years for the Canadian Forestry Service as a researcher. I went to the university to teach ecology, taught for several years, then was hired by the Province of New Brunswick to be an assistant deputy minister responsible for resource management, which included essentially everything renewable in the forest. I left there and went back to the university as the dean of forestry and am now on leave from the university again and am working in industry. I do not know whether that suggests integration or not, but I have seen the world from several perspectives.

The point I would like to leave most importantly with you today is that the notion of integrated management is not a pipe dream; it is an attainable goal. In my view, integrated management is not something it would be nice to do; it is something we must learn to do. However, integration of management for timber and management for wildlife habitat is attainable only when both are being actively managed. We will not attain integration of management simply by constraining one or the other. Further, it will not happen with time. It will take a lot of effort to achieve this goal. Because someone does a few neat things in a few small areas does not mean that timber or habitat is being managed. It may mean a start has been made, but the managed state will take at least a generation of the forest, something in the order of 50 to 100 years to achieve.

The principles involved are deceptively simple. There are many wildlife species in the forest, each with their own habitat requirement, and many overlaps among those. Our ability to quantitatively define the habitat types is somewhat limited. However, observation has led to acceptance of a large number of species habitat relationships in qualitative form. It is known that populations react both in number and quality of the

[Translation]

est le doyen de la Faculté des sciences forestières de l'Université du Nouveau-Brunswick, qui fera un exposé et à qui on posera ensuite des questions.

Dans la mesure du possible, nous aimerions que nos témoins limitent le temps de leur exposé à 15 minutes. Cependant, nous faisons habituellement preuve d'une certaine souplesse à bien des égards, et cela s'appliquera également aux témoins.

Ladies and gentlemen, it is a real pleasure for me to call today's meeting to order and to ask Dr. Gordon Baskerville to make his presentation. Please go ahead, sir.

M. Gordon Baskerville (doyen de la Faculté des sciences forestières, Université du Nouveau-Brunswick): Bonjour. Je vous remercie, monsieur le président.

Mesdames et messieurs, permettez-moi d'abord de me présenter. Je suis doyen de la Faculté des sciences forestières et je suis forestier. J'ai fait mes études de troisième cycle en écologie forestière et j'ai travaillé pendant de nombreuses années comme chercheur pour le Service canadien des forêts. J'ai ensuite enseigné l'écologie à l'université pendant plusieurs années, puis la province du Nouveau-Brunswick m'a engagé comme sous-ministre adjoint responsable de la gestion des ressources, ce qui englobait essentiellement toutes les ressources renouvelables dans la forêt. J'ai quitté ce poste pour retourner à l'université comme doyen de la Faculté, et encore une fois, l'université m'a accordé un congé spécial et je travaille actuellement dans l'industrie. Je ne sais pas si cela dénote ou non l'intégration, mais j'ai vu le monde à partir de plusieurs perspectives.

La chose la plus importante que je puisse vous dire aujourd'hui, c'est que la gestion intégrée est un but qui peut être atteint. À mon avis, la gestion intégrée n'est pas un but qu'il serait tout simplement bien d'atteindre; c'est une chose qu'il faut apprendre à faire. Cependant, la gestion intégrée des ressources forestières et de l'habitat est un but qui peut être atteint uniquement si les deux éléments visés sont bien gérés. On ne pourra réussir ce tour de force en se contentant d'assujettir l'un des deux éléments à des contraintes. En outre, ce n'est pas un but qui peut être atteint avec le temps. Il faudra beaucoup d'effort pour l'atteindre. Le fait qu'une personne fasse du beau travail à quelques endroits délimités ne signifie pas que les ressources forestières ou l'habitat d'une forêt sont aménagés. On peut considérer que c'est un début, mais l'aménagement ne sera pas au point avant au moins une génération d'arbres, c'est-à-dire avant 50 à 100 ans.

• 0915

Les principes sur lesquels repose la gestion des ressources sont simples. La forêt abrite une faune abondante dont chaque espèce a ses propres besoins en matière d'habitat, mais beaucoup de ces types d'habitat se recoupent l'un l'autre et nous ne sommes pas en mesure de déterminer leur nombre exact. Toutefois, nos observations nous ont amenés à reconnaître l'existence d'un grand nombre de liens, du point de vue qualitatif,

[Texte]

individuals to changes in the amount and quality of the habitat.

Even if there were no existing measures for number and quality of the population, or for amount and quality of the habitat, the existence of the link in nature is accepted. Wildlife populations are distributed and prosper in relation to the pattern of the habitat in the forest. In qualitative terms those principles would be accepted by everyone.

If we look at the forest as a habitat, a forest is made up of stands, of trees growing together in one location where they create a common developmental pattern, which I have shown in some diagrams in the brief you have. Over a period of time, in one location, the developmental pattern passes from establishment of trees with certain weeds, competition between trees and weeds, development of a tree population to the point where the crowns close together and begin to eliminate the weeds. This brings on a period of intense competition among the trees for the nutrients, water, and light in that area. That is followed by a stage of very intense competition, where a large number of the trees on that area die and species composition changes because they have differential competitive capabilities. Again this is followed by a stage where the crowns lift from the ground and you can begin to see out through the stand, followed again by a stage of maturity. The stand is now at maximum growth rate and maximum stature. Eventually the trees age—they will never get older. They begin to break up, the canopy opens up, and the stand begins to replace itself from beneath.

The starting point of that sequence can occur at any point. The sequence can be interrupted by a natural event like fire, insects, disease, or what have you. Harvesting usually occurs as an initiator of that sequence only in the mature stages. The main point though is that habitat type changes in a forecastable manner as the stand ages.

What I have just described are not stages of stand development, they are stages of habitat development. As each stand in a forest ages, the stand changes structurally. That means the spatial pattern in the whole forest changes. If one stand is young and another one is old, sooner or later the old one will break up and be renewed and the young one will have become old. Again, there is a diagram to illustrate what I mean by that in the brief I have left with you.

Forest structure has been changing for eons of time in response to natural regeneration events such as fire, insects, and disease, and wildlife populations have evolved in such a spatially dynamic habitat system. Again, these

[Traduction]

entre les espèces et leurs habitats. On sait que le nombre et la qualité des ressources fluctuent en fonction des changements quantitatifs et qualitatifs de l'habitat.

Même lorsque rien ne nous permet d'évaluer l'importance et la qualité d'un peuplement ni la superficie et la qualité d'un habitat, ou d'établir un lien quantitatif entre ces deux éléments, l'existence de ce lien est reconnue. Les ressources fauniques sont distribuées et se multiplient selon le modèle ou le type d'habitat d'une forêt. Du point de vue qualitatif, les principes susmentionnés sont universellement reconnus.

Parlons maintenant brièvement de l'habitat faunique d'une forêt. Les forêts sont formées de peuplements, c'est-à-dire de groupes d'arbres qui poussent ensemble et qui créent un modèle de développement commun en un lieu et à un moment donnés, comme vous pouvez le voir dans les illustrations que j'ai jointes en annexe à mon mémoire. Voici les différents stades de développement d'un peuplement: l'établissement des espèces nobles et des espèces non économiques qui entrent en concurrence; la croissance des arbres jusqu'au moment où les cimes se touchent, l'élimination des espèces non économiques et le début d'une lutte entre les différentes essences forestières pour les ressources comme les minéraux, l'eau et la lumière. Ce stade est suivi d'une intense concurrence au cours de laquelle un grand nombre d'arbres meurent et la composition des espèces change parce qu'elles ont des capacités concurrentielles très différentes. Encore une fois, ce stade est suivi d'une intense concurrence au cours de laquelle l'écran formé par les arbres se soulève du sol et permet alors de voir à travers le peuplement. Vient ensuite le stade de la maturité, où les arbres atteignent leur croissance maximale. Au cours de la période de la maturité, quelques arbres meurent de vieillesse, de sorte que l'écran de verdure s'ouvre et que le peuplement commence à renaitre et à répéter le cycle.

Ce cycle peut être interrompu à n'importe quel stade à la suite d'un incendie, d'une invasion d'insectes, d'une maladie ou autre. La récolte a généralement lieu au stade de la maturité ou de la vieillesse. Ce qu'il importe ici de comprendre c'est que le type d'habitat change d'une manière prévisible au fur et à mesure du développement du peuplement.

Ce que je viens de vous décrire ne sont pas les stades du développement du peuplement, mais plutôt les stades du développement de l'habitat. À mesure que chaque peuplement d'une forêt vieillit, sa structure change, tout comme sa répartition dans l'espace. Cela signifie que la configuration spatiale des stades de développement change dans toute la forêt. Si un peuplement est jeune et qu'un autre est vieux, tôt ou tard le vieux peuplement mourra et sera renouvelé, et le jeune peuplement atteindra le stade de la maturité. Encore une fois, le diagramme qui se trouve dans mon mémoire illustre bien ce phénomène.

La structure de la forêt évolue depuis toujours en fonction d'incidents déclencheurs d'une régénération naturelle, comme un incendie, une invasion d'insectes ou la maladie, et la faune a toujours évolué dans un tel

[Text]

qualitative principles of change in the forest are generally accepted. The important point I guess is the application of those principles. In this context, harvesting as an element of timber management is a deliberate attempt to create a specific habitat pattern across a whole forest. Harvesting is one of the tools used to create a habitat suitable for the continuous maintenance of a population of sawmills and pulp mills. These industrial populations have specific requirements in terms of amount of habitat needed and the quality of that habitat.

• 0920

In general, a population of mills requires habitat that is continuously offering the same proportion of all stages of stand development that at any one point in time has mature material and young stands. The population feeds on and regenerates the mature class of habitat each year, and in the next year there must be another area of mature stands and so on in perpetuity. Most timber management involves harvest control that is explicitly or implicitly aimed at an equal distribution of age classes across the area of forest being managed.

Harvest patterns are designed to systematically change the pattern of stand developmental stages in a forest, and this is systematically changing the pattern of habitats for all resident populations. The difficulty with respect to wildlife is twofold. First, while the control is towards a balanced age structure that in theory provides the maximum number of habitats consistently over time, that habitat availability is not balanced over geographic space at a resolution appropriate to wildlife populations. Second, to the extent wildlife habitat is not measurable and to the extent the cause-effect connections of the population to habitat are not expressed quantitatively, it is not possible to manage habitat improvement; nor is it possible to assess habitat availability problems created by managing for timber.

The bottom line here is that whether it is a wildlife population or a population of mills, if the essential habitat is not available consistently in the necessary amount and in the necessary quality, the number and quality of individuals in the population declines. Is it possible to have forest management that balances stand structures over time and across geographic extent of the forest to the benefit of both wildlife populations and populations of mills? I say yes. I say that in an unqualified form. It can be done in the technical sense; it can be done with the tools we have at hand right now. The problem is not nearly so much in doing it as in defining what "it" is.

The big need is for quantitative specifications for wildlife habitat. A particular need is the specification of the spatial level over which wildlife populations require a balance of stand aegis to maintain consistent habitat availability. Specifications must give measures of amount and quality of habitat and the relationship of these to the

[Translation]

habitat dynamique. Encore une fois, ces principes qualitatifs sont universellement reconnus. Ce qui importe, c'est l'application de ces principes. Dans le contexte de l'aménagement des ressources forestières, la récolte est une tentative délibérée pour imposer un modèle d'habitat précis à l'ensemble de la forêt. Elle est en effet un des moyens utilisés pour créer un habitat qui permette d'alimenter en permanence les scieries et les usines de pâte. Ces industries ont des exigences particulières pour ce qui est de la quantité et de la qualité de l'approvisionnement dont elles ont besoin.

En règle générale, les usines ont besoin d'un habitat où l'on retrouve continuellement dans les mêmes proportions tous les stades de développement d'un peuplement. Ces usines tirent ce dont elles ont besoin en abattant les arbres qui atteignent leur maturité au cours de l'année et régénèrent ceux-ci; d'autres secteurs de la forêt abriteront des peuplements qui arrivent à maturité l'année suivante, et ainsi de suite. L'aménagement des ressources forestières suppose généralement un contrôle de la récolte qui vise, explicitement ou implicitement, à répartir également les classes d'âge dans le secteur de la forêt qui est touché.

Les plans de récolte visent à modifier méthodiquement le modèle des stades de développement des peuplements d'une forêt, ce qui modifie de la même façon le modèle des habitats de toutes les populations concernées. Le problème que nous pose la faune est double. Tout d'abord, bien que le contrôle exercé vise à assurer une structure d'âge équilibrée qui, en théorie, permette d'obtenir régulièrement le plus d'habitats possibles, ceux-ci ne sont pas bien répartis dans l'espace. En deuxième lieu, dans la mesure où l'habitat faunique n'est pas mesurable et où les liens de cause à effet entre la population et son habitat ne sont pas formulés sur le plan quantitatif, il n'est pas possible d'améliorer l'habitat ni d'évaluer les problèmes engendrés par la gestion des ressources ligneuses.

Qu'il s'agisse des ressources fauniques ou des usines de conversion du bois, ce qu'il importe de retenir, c'est que leur nombre et leur qualité diminueront si l'habitat dont elles ont absolument besoin n'est pas continuellement disponible. Est-il possible d'aménager la forêt de façon à ce que les structures des peuplements soient équilibrées, dans le temps comme dans l'espace? Oui—et il s'agit d'un oui sans réserve. En théorie, on peut y arriver grâce aux mécanismes de contrôle déjà existants. La difficulté n'est pas tant d'y parvenir que de préciser ce qu'il faut faire.

L'établissement d'objectifs quantitatifs en matière d'habitat faunique est une nécessité absolue. En particulier, il faut établir le territoire présentant l'équilibre de peuplements dont la faune a besoin pour être sûre de trouver l'habitat qui lui convient. Ces objectifs doivent tenir compte de la superficie et de la

[Texte]

number and quality of individuals in a population, much like what exists for sawmills and pulp mills that now drive the system in the absence of any other measurable target.

Achieving such specifications is not straightforward. Different species have different spatial domains, and few, if any, quantitative responses are defined at the population level. Can these be acquired? Again I say the answer is an unqualified yes. Examples of this exist. Dr. Thomas, who will speak to you later this morning, has shown in his work in habitats in the Blue Mountains that it is possible to make the first approximation, to design and implement management of habitat pattern in a forest.

We have some pretty good examples in Canada as well. They are not large, but they do demonstrate that we have these skills. I would name just two. In British Columbia a group involving University of British Columbia, MacMillan Bloedel, provincial forest managers, and the provincial habitat groups and Wildlife Habitat Canada have studied deer populations with a view to managing the habitat on substantial areas of land. In New Brunswick the provincial government, with substantial moral and dollar support from Wildlife Habitat Canada, has made considerable progress in repeating Dr. Thomas's Blue Mountain example.

• 0925

The Canadian problem is not lack of skills, it is lack of focus. As the ancient Seneca wrote:

Our plans miscarry because they have no aim. When a man does not know what harbour he is making for, no wind is the right wind.

It is not good enough to know that habitat management is "good". To be reached, the harbour must be specified in a manner that permits the plotting of a course and the fixing of position to show progress during the voyage.

Is the Canadian effort to achieve integrated management as effective as it could be? Not nearly. Too much time is wasted on rhetoric about all-or-none constraints, and not enough time is spent on logical identification of the functional relationships needed to get the job done in the forest.

The recent national forest-sector strategy can be an important document in bringing about integration of habitat management and timber management. The

[Traduction]

qualité des habitats ainsi que des relations entre ceux-ci et le nombre et la qualité des arbres du peuplement. Des précisions semblables existent déjà pour les ressources destinées aux scieries et aux usines de pâte; elles sont utilisées à l'heure actuelle en l'absence d'autres objectifs mesurables.

Il n'est pas très facile d'atteindre ces objectifs pour les ressources fauniques. En effet, les espèces différentes occupent des territoires différents et nous disposons de très peu de données quantitatives, si tant est que nous en ayons, sur les ressources elles-mêmes. Peut-on en obtenir? La réponse est encore une fois un oui sans réserve. Nous connaissons déjà quelques exemples de réussite. M. Thomas, qui comparaitra devant le Comité plus tard, a démontré dans son ouvrage qui a fait époque sur les habitats des Blue Mountains, qu'il est possible de faire une première approximation avant d'élaborer et de mettre en oeuvre des techniques d'aménagement.

Le Canada nous offre également quelques exemples extraordinaires. Ils ne sont pas nombreux, mais ils démontrent que nous avons ces capacités. Je n'en nommerai que deux. En Colombie-Britannique, un groupe de scientifiques de la University of British Columbia se sont joints à la société MacMillan Bloedel et aux responsables des ressources de la province pour évaluer l'habitat du chevreuil. Le programme reçoit l'appui de certains groupes du gouvernement provincial et de Habitat faunique Canada. Au Nouveau-Brunswick, le gouvernement provincial, grâce à une aide morale et financière considérable de Habitat faunique Canada, a réalisé des progrès en répétant l'expérience des Blue Mountain, pour des unités d'aménagement entières.

Les problèmes que nous rencontrons au Canada ne sont pas liés à un manque de compétence mais plutôt à l'absence de buts précis.

Nos plans échouent parce qu'ils ne visent pas à atteindre un but. Lorsqu'on ne sait pas vers quel port on doit se diriger, aucun vent n'est le bon. [Traduction libre]

Ces mots, de Sénèque véhiculent toujours un message essentiel: il ne suffit pas de savoir que c'est «bien» d'aménager l'habitat. Pour atteindre le port, il faut que celui-ci soit connu afin qu'on puisse tracer l'itinéraire et déterminer les étapes qui indiqueront les progrès réalisés au cours du voyage.

Les efforts déployés au Canada en vue de parvenir à une gestion intégrée sont-ils aussi efficaces qu'ils pourraient l'être? Non, loin de là. On perd trop de temps à décider s'il faut imposer beaucoup ou peu de contraintes et pas assez à établir de façon logique les relations fonctionnelles nécessaires pour aménager la forêt.

La récente Stratégie nationale pour le secteur forestier canadien pourrait faire date dans l'histoire de l'aménagement des ressources au Canada. Cette stratégie

[Text]

strategy is broad, to the point of being vague and general, but the process that led to that strategy brought a range of constituencies together long enough to begin to communicate with each other in integratable terms, and finally to sign this document of principle. There is a basis right now to initiate integration of timber management and wildlife habitat management.

The task will require major effort. This crucial area has been hung up on the classic federal-provincial split in resource management in this country. Both levels of government have been niggardly with funding. Federal-provincial agreements have had little, if any, money dedicated to wildlife habitat management. The needed work is not really research, not research in the sense that the Natural Sciences and Engineering Research Council would fund it, not research in the sense that the Canadian Forestry Service or Canadian Wildlife Service would see and fund research. It does not lead to papers in scientific journals. The work is not really management in the sense that industry or provincial governments fund management activities. It does not increase wood flow or the current value of shares in the stock market. It does not create protected areas or wilderness areas. The needed work is quasi-science, it is quasi-management, but it is crucially essential as the basis to the design of reasoned control of wildlife habitat, and therefore to the integration of habitat management with timber management. It does create the necessary base for that integration.

I would urge you in your deliberations to consider ways to ensure that money is set aside for this work. A good place to start might be in the next round of federal-provincial resource management agreements, to see that these support the quasi-research, quasi-management, necessary to form the basis for habitat management.

From the perspectives I have enjoyed, I see very little resistance to habitat management. I see much resistance to habitat constraints. If one cuts through the rhetoric, good things are happening in resource management in Canada. The skills are there, the skills are becoming focused on the problems, and the agreement to work together is there. This environment for positive change should be exploited and supported. The briefs you will hear today will indicate to you the kind of support, both in dollars and in the form it would take, the work that would be required to achieve these goals.

[Translation]

est vaste, au point d'être vague et générale, mais les discussions qui ont mené à son élaboration ont permis de rassembler des intervenants de plusieurs structures assez longtemps pour qu'ils abordent la question de l'intégration et signent un document de principe général. Nous disposons maintenant d'un document de base pour commencer la gestion intégrée des ressources forestières et de l'habitat faunique.

Cette tâche exigera beaucoup d'énergie, particulièrement, comme toujours, de la part du gouvernement fédéral et des provinces. Les deux paliers de gouvernement ont été assez mesquins au niveau du financement. Les ententes conclues entre le gouvernement fédéral et ceux des provinces consacraient très peu d'argent, si tant est qu'elles en consacraient, à l'aménagement de l'habitat faunique. Les tâches qu'il faut accomplir ne sont pas vraiment des activités de recherche selon la définition donnée à ce terme par le Conseil de recherches en science et en génie, la Société canadienne de la faune ou le Service canadien des forêts. Cet aménagement ne vise pas à publier des articles scientifiques. Il ne s'agit pas non plus d'aménager les ressources d'une façon qui corresponde aux activités que l'industrie et les gouvernements provinciaux financent généralement. Ce type d'aménagement n'a pas pour but d'augmenter la quantité de bois ni la valeur actuelle des actions en Bourse. Il ne crée pas non plus de zone protégée ni d'aire de nature sauvage. Le travail qu'il faut accomplir a trait en partie à la science et en partie à l'aménagement; il est absolument essentiel à l'élaboration d'un contrôle raisonné de l'habitat faunique et à la gestion intégrée de l'habitat et des ressources forestières. Il sert de fondement pour intégrer l'aménagement de l'habitat de la faune et celui de l'habitat des ressources destinées aux usines.

Je vous demande d'examiner dans le cadre de vos délibérations les différentes possibilités qui s'offrent pour veiller à ce que des sommes d'argent soient mises de côté pour ces activités. Il serait peut-être bon de commencer par prévoir un financement dans les ententes fédérales-provinciales qui seront conclues à l'avenir en matière d'aménagement des ressources pour appuyer ces activités de recherche essentielles à l'aménagement de l'habitat qui aura ou non lieu dans la forêt.

Peu de gens s'opposent à l'aménagement de l'habitat faunique. Toutefois, beaucoup ne veulent pas qu'on impose des contraintes. Mise à part la rhétorique, l'aménagement des ressources fait bien des progrès au Canada. On dispose des compétences nécessaires et celles-ci se concentrent de plus en plus sur les problèmes rencontrés et s'entendent pour travailler ensemble. Cet atmosphère positive devrait être encouragée et mise à profit. Les témoignages que vous entendrez aujourd'hui vous donneront une idée du genre d'appuis financiers et pratiques qui seront nécessaires pour atteindre ces objectifs.

[Texte]

The Acting Chairman (Mr. Caccia): Dr. Baskerville, thank you for putting on the table this notion of the aim and the necessity of identifying the harbour. That is a very good analogy.

We are anxiously waiting to hear from Dr. Thomas, who is the Chief Research Wildlife Biologist, Forestry and Range Sciences Laboratory, U.S. Forestry Service. Would you like to follow?

• 0930

Mr. Jack Ward Thomas (Chief Research Wildlife Biologist, Forestry and Range Sciences Laboratory, U.S. Forestry Service): First, let me say it is an honour for me to be invited to appear before you. The Chief of the U.S. Forestry Service asked me to convey his respects to the committee.

By way of introduction, I am the chief research wildlife biologist for the U.S. Forestry Service. I think the reason I am here before your committee is that I have a considerable amount of experience in dealing with forestry-wildlife relationships. However, I want to make it clear that I am not here as a technical expert in that field. Canada has some of the best foresters and wildlife biologists in the world, but I have been asked to discuss the U.S. experience with you in dealing with the things we are discussing here today.

As a follow-up to what Dr. Baskerville said, I have a few comments. One of the things we found useful in the U.S. experience was to separate in our minds the question of reserves for parks and wilderness areas from the managed forest condition. Those are really two separate issues. Once the parks and the wilderness areas are reserved, the vast majority of forest land will still be managed in the commercial sense for the production of forestry products. I think the question before this committee revolves around this. In other words, how are we going to manage those lands that are to be managed for multiple use forestry to include some consideration of wildlife? In our experience, it is amazing how tangled those issues become. They are really separate issues. The one I intend to discuss today is what has happened in our experience in terms of forestry and wildlife on managed forest land.

As Dr. Baskerville said, forestry and wildlife can be co-ordinated. It is not a matter that it can be done; it is being done on a very large scale in a number of places in the world—the U.S. is one prime example. On the other hand, it does indeed take resources. One point I would emphasize very strongly is that information needed for integrated forestry-wildlife management lies between classic research and classic management responsibility.

I take some honour in having worked with a team that I think made some breakthroughs in this particular area.

[Traduction]

Le président suppléant (M. Caccia): Merci, monsieur Baskerville. L'analogie que vous faites entre l'objectif et la nécessité de connaître le port est excellente.

Nous avons bien hâte d'entendre le témoignage de M. Thomas, qui est biologiste en chef de la recherches faunique au laboratoire des sciences forestières et de l'habitat, du U.S. Forestry Service. Monsieur Thomas, vous avez la parole.

M. Jack Ward Thomas (chargé de recherche en biologie faunique, Laboratoire des sciences des forêts et des parcs): C'est un honneur pour moi que d'avoir été invité à comparaître devant vous. Le chef du service forestier américain m'a demandé de transmettre ses salutations au comité.

Je me présente, je suis biologiste en chef chargé de la recherche faunique pour le service forestier américain. Si je suis ici aujourd'hui, c'est que j'ai accumulé une vaste expérience dans le domaine des liens entre la forêt et la faune. Cependant, je me dois de préciser que je ne suis pas ici à titre d'expert technique en la matière. Les experts-forestiers et biologistes de la faune canadiens sont parmi les meilleurs au monde, certes, mais on m'a demandé de vous parler de l'expérience américaine relativement aux questions à l'étude aujourd'hui.

Je voudrais ajouter certaines observations à ce que disait M. Baskerville. Aux États-Unis, nous avons trouvé utile de distinguer dans notre esprit les réserves servant de parcs et les réserves naturelles, d'une part, des forêts aménagées d'autre part. En effet, ce sont deux domaines séparés. Une fois les parcs et les réserves naturelles établis, la grande majorité des terres forestières restent encore à aménager au sens commercial du terme en vue de la fabrication de produits forestiers. À mon avis, l'étude entreprise par votre comité tourne autour de cette question. En d'autres termes, vous cherchez la meilleure façon d'administrer les terres à aménager en vue d'usage multiple tout en tenant compte des besoins de la faune. Notre propre expérience nous a montré à quel point ces questions se recoupent facilement. Mais en fait, elles sont distinctes. J'aimerais aujourd'hui vous parler de l'expérience américaine au chapitre des forêts et de la faune des terres aménagées.

Comme M. Baskerville l'a indiqué, il y a moyen de coordonner les forêts et la faune. Là n'est pas la question; cela se fait déjà sur une très grande échelle à plusieurs endroits à travers le monde, les États-Unis étant un des meilleurs exemples. Par contre, cela nécessite le déploiement de beaucoup de ressources. Cependant, je dois insister sur une chose; l'information nécessaire pour assurer un aménagement forestier et faunique intégré se trouve à la fois dans la recherche et les activités d'aménagement conventionnelles.

Je suis fier de pouvoir me compter parmi les membres d'une équipe qui a réalisé d'importantes percées dans ce

[Text]

It worked, and we have received great accolades for it. At the time, it took some courage to do because nobody quite recognized it as a research function or a management function. We just did it anyway; it worked. But you do need to consider that.

The Wildlife Habitat Relationships Program was developed to deal with managed forests in the United States from that one example. It has now been expanded across the United States and is being adopted in Canada. It involved my research unit, and it is the development of existing information in a form that can be used to guide that wildlife-forest management.

The U.S. experience... Essentially our Congress considered the very things you are considering now, which was an inclusion of consideration of wildlife values in forestry legislation in 1961 in what we call the Multiple-Use Sustained-Yield Act. That act was a statement in principle that said we should pay attention to the production and protection of wildlife inside managed forests. Again, that was a statement in principle with very little prescription of how that would be done. There was the assumption that once that statement of principle was made, the right things would happen.

The follow-through was poor. Our Congress gave us the mandate in principle but did not recognize the funding required to meet that mandate. In short, we missed the moment. We made a promissory note that wildlife would be a part of forest management. We did not follow through on that adequately. There were severe consequences for that lack of follow-through.

• 0935

From 1961 to the present there have been a number of pieces of legislation, each one more restrictive in nature, each one more expensive to carry out. This has resulted in less and less flexibility for our professional foresters and wildlife biologists, and more and more constraints on the forest industry. The thing to remember is that what happens on the ground is what is important to wildlife, not the paperwork. We have now evolved into a situation, in failing to follow through on that initial promissory note, where we have high cost, low flexibility, and a weakened competitive position in world markets for our forest products.

In looking at the situation that you face in Canada it is my opinion that there are moments that are ripe with opportunity. This is one for Canada. We in the U.S. would like to be at this position now, knowing what we know from my experiences from 1961 to the present. You have opportunity to address the forestry-wildlife issues at a level that involves co-operation and compromise, carried out on the ground by professionals with maximum flexibility. In the U.S. we missed that opportunity and the

[Translation]

domaine particulier. Le programme a réussi, et nous en avons été chaleureusement félicités. À l'époque, il fallait beaucoup de courage pour entreprendre un tel projet, car personne ne le voyait come étant une véritable fonction de recherche ou d'aménagement. Mais nous avons été de l'avant quand même, et nous avons réussi. Vous vous devez de le prendre en considération.

À la suite de ce seul projet, le programme Wildlife Habitat Relationships a été mis sur pied pour l'aménagement forestier. Il est maintenant en vigueur à travers les États-Unis et le sera bientôt au Canada. Mon service de recherche y a participé. Il s'agit d'exploiter les données existantes d'une manière à orienter les programmes d'aménagement forestier et faunique.

L'expérience américaine... en fait, le Congrès américain a examiné les mêmes questions que vous êtes en train d'étudier en ce moment, à savoir l'inclusion, en 1961, des valeurs fauniques dans les Lois sur les forêts pour créer la Multiple-Use Sustained-Yield Act. Il s'agissait d'une déclaration de principes selon laquelle il faut tenir compte de la production et de la protection de la faune à l'intérieur des forêts aménagées. Encore là, il s'agissait d'une déclaration de principes très imprécise. Le gouvernement américain avait tenu pour acquis qu'une fois cette déclaration adoptée, les choses se tasseraient d'elles-mêmes.

Ce qui a suivi laissait à désirer. Le Congrès américain nous a donné un mandat théorique sans nous accorder les fonds nécessaires pour le réaliser. En deux mots, nous avons loupé le coche. Ce n'était qu'une velléité d'intégrer la faune dans les activités d'aménagement forestier. Nous n'y avons pas adéquatement donné suite, ce qui a eu des conséquences très graves.

De 1961 à ce jour, bon nombre de lois ont été adoptées, chacune de plus en plus restrictive et chacune imposant des objectifs dont la réalisation coûtait de plus en plus cher. Résultat, nos forestiers professionnels et nos biologistes de la faune ont de moins en moins les condées franches, et on impose de plus en plus de restrictions à l'industrie forestière. Il faut se rappeler que l'important pour la faune, c'est ce qui se passe dans son habitat et non pas sur le papier. En ne respectant pas notre promesse initiale, nous avons créé une situation où nous faisons maintenant face à des prix élevés, à très peu de souplesse sans parler des prix très peu concurrentiels, au niveau des marchés internationaux, que nous exigeons pour nos produits forestiers.

Quand je vois votre situation ici, au Canada, à mon avis, vous devriez saisir l'occasion au vol. C'est l'occasion parfaite pour le Canada. Aux États-Unis, nous aimerions bien nous trouver à la place où vous êtes à l'heure actuelle, sachant maintenant tout ce que nous avons appris depuis 1961. Vous avez l'occasion rêvée de vous attaquer aux questions concernant la faune et la forêt à un niveau qui implique collaboration et compromis, les deux étant réalisés sur le terrain par des professionnels avec un

[Texte]

response of the American people has been to pass more prescriptive legislation. It has now reached the point where much money and many people are required merely to do the paperwork. To me, that is not the significant thing; what happens on the ground is what is important to wildlife, to forestry, and to the people.

If Canada can respond to the developing political demand to pay close attention to wildlife—that demand in my opinion will be ever-increasing—and manage forests without a sequence of increasing prescriptive legislation, as has occurred in the United States, it would be fortunate for all concerned, from those who care very much about wildlife to the forest industry. Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Caccia): Thank you Dr. Thomas, for alerting us to the fact that we have an opportunity in Canada. It is very helpful.

Je donne maintenant la parole au représentant du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche du gouvernement du Québec, M. Gaston Germain.

M. Gaston Germain (ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche du gouvernement du Québec): Monsieur le président, messieurs et mesdames du Comité permanent de l'environnement et des forêts, on m'a invité à vous entretenir de l'intégration des objectifs fauniques dans la politique d'aménagement des forêts du Canada et des expériences vécues dans ce domaine. C'est avec plaisir que j'ai accepté de le faire, et ce, malgré la faible expérience que je possède dans ce domaine. Étant donné que nous sommes pressés par le temps, je n'aborderai qu'une partie du mémoire que j'ai présenté, soit celle relative aux expériences vécues. Dans notre cas, notre expérience a trait à l'aménagement des ravages du cerf de Virginie, c'est-à-dire l'habitat d'hiver du cerf de Virginie.

Rappelons d'abord que le cerf de Virginie, qui est également appelé chevreuil, est très convoité et qu'il survit au Québec dans les conditions climatiques les plus difficiles de son espèce. Les hivers excessivement rigoureux ainsi que la détérioration de son ravinage par des coupes abusives ou par une absence de coupes ont un effet désastreux sur sa population. On a vu des taux de mortalité hivernale dépassant les 40 p. 100 dans certains ravages dans le passé.

À la suite d'une entente officieuse de collaboration entre les gestionnaires des forêts de production et des gestionnaires de la faune, au début des années 70, plusieurs ravages en forêt publique ont fait l'objet d'une certaine protection, même si l'épidémie de la tordeuse du bourgeon de l'épinette devait diminuer parfois leur qualité. Cependant, en forêt privée, des coupes totales répétées sur des surfaces trop grandes ont graduellement transformé les peuplements résineux servant d'abri aux cerfs contre le vent et le froid en peuplements de trembles et de bouleaux à papier qui ne peuvent pas jouer ce rôle. S'ajoute à cette problématique le fait que l'épidémie de la

[Traduction]

maximum de souplesse. Aux États-Unis, nous avons raté l'occasion et la réaction du peuple américain a été de se doter de lois encore plus autoritaires. Nous en sommes arrivés au point où il faut beaucoup d'argent et beaucoup plus de monde tout simplement pour s'occuper de la paperasse. À mon avis, ce n'est pas là l'important; pour la faune, l'industrie forestière et le peuple, l'important est ce qui se produit sur le terrain.

Ce serait bon pour tous, tant ceux qui s'intéressent à la faune que ceux qui exploitent les forêts, que le Canada puisse répondre aux exigences de ceux qui demandent de plus en plus aux politiciens de se préoccuper de la faune—et cette situation n'ira qu'en s'amplifiant, à mon avis—et exploiter ses forêts sans avoir recours à des lois de plus en plus restrictives comme ç'a été le cas aux États-Unis. Merci.

Le président suppléant (M. Caccia): Merci, monsieur Thomas, d'avoir porté à notre attention cette occasion dont nous pouvons nous saisir au Canada. C'est très utile.

I will now give the floor to the representative for Québec's *ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche*, Mr. Gaston Germain.

Mr. Gaston Germain (ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche du gouvernement du Québec): Mr. Chairman, ladies and gentlemen of the Standing Committee on Environment and Forestry, I was asked to talk about the wildlife aspect of Canada's forest management policy and our experiences in this field. I agreed to do so with pleasure despite the little experience I have in that area. As we are pressed for time, I will only address part of the brief that I submitted, the part concerning actual experience. In our case, our experience is in the area of the management of deer yards for white-tailed deer or winter habitat for deer.

First, let us remember that there is great demand for the white-tailed deer and that it survives in Québec despite the most severe climatic conditions the species faces anywhere: excessively harsh winters and the deterioration of its winter habitat caused by too much or too little logging have a disastrous effect on its population. Winter mortality rates of more than 40% have been known to occur in some deer yards in the past.

Under an informal agreement of collaboration between the managers of producing forests and the managers of wildlife in the early 70s, several wintering areas for deer on public forest land have been protected to a certain extent, even if the epidemic of spruce budworm sometimes affected their quality. However, on privately owned forest land, repeated clear-cutting of wide areas has gradually changed the mix of conifers that sheltered the deer from the wind and cold to aspen and birch that are of no use for that purpose. Added to this problem is the spruce budworm epidemic that led to salvage cutting in the affected areas. There is also presently a great lack of

[Text]

tordeuse du bourgeon de l'épinette qui se termine à occasionné des coupes de récupération des peuplements de résineux affectés. Aussi, présentement, il y a un manque très important de forêts résineuses dans les ravages de cerfs de Virginie en forêt privée.

• 0940

Cependant, le hasard, qui fait bien les choses, fait que la demande de l'industrie forestière pour les résineux est aussi plus élevée que pour les trembles et les bouleaux. C'est pourquoi les programmes d'aide à la mise en valeur des forêts privées subventionnent les mêmes traitements sylvicoles que ceux qui sont requis pour le cerf, c'est-à-dire des coupes de succession, des coupes de conversion, des plantations de forêts résineuses, etc. L'occasion était donc belle de profiter de cette intégration heureuse, d'autant plus que les utilisateurs de la faune insistaient de plus en plus pour que les ravages soient aménagés en tenant compte de la faune. Cependant, l'intégration des connaissances et des techniques faisait encore défaut.

En 1985, un grand propriétaire forestier de la compagnie Domtar décida de tenter l'expérience de s'associer avec les ministères gérant la forêt et la faune pour confectionner des plans d'aménagement intégrés cerf-forêt pour trois ravages situés sur ses terrains privés. Forts des principes directeurs dégagés lors de cette expérience, les deux ministères renouvelaient l'expérience dans deux autres ravages situés en forêt publique et localisés en Gaspésie et dans l'Outaouais. Ce travail multidisciplinaire permettait au MLCP de mettre de l'avant un guide technique d'aménagement des ravages de cerfs de Virginie, intégrant les valeurs fauniques et forestières, en 1986. Ce guide fait une revue rapide des besoins du cerf, il dégage des principes directeurs conciliant la production forestière et la conservation du ravin et il identifie des objectifs à atteindre et des traitements sylvicoles à favoriser. Ce document montre bien que, règle générale, les techniques d'intervention sont très conciliables.

Concurremment à l'adoption de ce guide technique, le MLCP se donnait une priorité d'intervention dans les ravages d'une grandeur de plus cinq kilomètres carrés—il y en a 88 en forêt privée—et il amorçait un programme de confection de plans quinquennaux d'aménagement pour ceux-ci. Il faut dire qu'en 1987, une entente quinquennale intervenait entre le MLCP, Habitat faunique Canada et la Fondation de la faune du Québec. Cette entente prévoyait 1,270,000\$ pour la faune terrestre, principalement le cerf de Virginie, et à ce montant s'ajoutera prochainement un montant légèrement supérieur à un million de dollars de la part de la Fondation de la faune du Québec. Présentement, 10 plans sont terminés ou en cours d'élaboration, 50 autres plans seront réalisés en 1988-1989 et le reste le sera en 1989-1990.

Les partenaires de l'entente quinquennale sont en train de mettre sur pied un programme d'aide à la mise en application de ces plans quinquennaux d'aménagement.

[Translation]

coniferous forest in the winter habitats of the white-tailed deer on privately owned forest land.

However, as luck would have it, the demand for conifers is higher in the forest industry than that for aspen and birch. This is why the aid programs for development of private forests subsidize the kind of forestry work that suits the deer: succession cutting, conversion cutting, planting and so forth. It was a good opportunity to take advantage of this fortunate integration, all the more so because the users of wildlife were pressing more and more to have the winter deer yards managed with some concern for wildlife. However, there is as yet no integration of knowledge and technique.

In 1985, Domtar, which owns large tracts of woodland, decided to try to work with the departments that manage forestry and wildlife to draw up management plans taking into account both deer and forestry interests in the case of three winter habitat areas for deer on its lands. Strengthened by the guiding principles drawn from this experiment, the two departments tried it again with two other winter habitats on Crown lands in the Gaspé and the Outaouais. This multidisciplinary approach allowed the MLCP, in 1986, to bring out a technical guide for management of winter habitats for white-tailed deer combining the interests of wildlife and forestry both. This guide gives a rapid overview of the deer's requirements, sets out guidelines for reconciling productive forestry practices with the conservation of deer yards, and identifies some objectives and some of the preferred forestry procedures. The document shows that, generally speaking, all this is very compatible.

At the same time this technical guide was being adopted, MLCP set as its priority its involvement in winter habitats of more than five square kilometres, 88 of them being in private forests, and announced a five-year management plan work program for them. I must add that in 1987 a five-year agreement was reached between the MLCP, Wildlife Habitat Canada, and the Fondation de la faune du Québec. This agreement provided \$1,270,000 for land-based fauna, mainly white-tailed deer. La Fondation de la faune du Québec will shortly be adding a little over a million dollars to this amount. At present, 10 plans have either been completed or are in the planning stage, about 50 will be completed in 1988-1989 and the rest in 1989-1990.

The partners in the five-year agreement are presently setting up a program to help put the five-year management plans into effect. This Programme d'aide à

[Texte]

Ce programme d'aide à l'aménagement des ravages de cerfs de Virginie, que l'on appelle le PAAR, a pour but d'établir et de maintenir des caractéristiques forestières adéquates au maintien des populations de cerfs à un niveau optimal. Ce programme vise les ravages de cinq kilomètres carrés et plus en forêt privée. Il sera mis en application grâce aux contributions prévues à l'entente-cadre concernant un plan quinquennal pour la protection et l'aménagement des habitats fauniques—l'entente à laquelle je me réfère tout à l'heure—auxquelles s'ajouteront prochainement des sommes de la Fondation. Le PAAR vise 88 ravages, pour un total d'environ 2,000 kilomètres carrés, et ses dépenses, au cours des cinq premières années, seront de 2,370,000\$.

Le programme est complémentaire à celui d'aide aux travaux de mise en valeur dans les forêts privées du ministère de l'Énergie et des Ressources qui s'inscrit partiellement dans les ententes fédérales-provinciales.

Deuxièmement, la subvention PAAR s'ajoute à celle du ministère de l'Énergie et des Ressources et vise à ce que l'incitatif pour le propriétaire soit tel que les objectifs d'aménagement soient rencontrés. Le programme peut inclure également d'autres moyens incitatifs tels ceux reliés à la reconnaissance publique, soit des médailles ou des moyens semblables.

• 0945

Il faut pouvoir ajuster le programme au besoin après quelques années de vécu. Aussi, le PAAR se veut flexible, et sa mise en place progressive.

Enfin, la structure de fonctionnement par rapport au programme du ministère de l'Énergie et des Ressources montre que, mis à part le paiement de la subvention, le PAAR se limite à deux fonctions principales: confectionner les plans d'intervention et promouvoir l'adhésion des propriétaires privés au programme.

On a prévu pour 1988-1989 une expérience pilote dans quatre ravages et la mise en place progressive du programme dans les années suivantes.

L'expérience du PAAR n'en est qu'à ses débuts, et le degré d'intégration n'est encore que très partiel. Cependant, c'est un pas dans la bonne direction. Celui-ci serait évidemment beaucoup plus assuré s'il découlait d'un programme plus intégré, comme celui qui résulterait de l'inclusion d'objectifs de conservation de la faune dans les ententes fédérales-provinciales en matière forestière.

En effet, le PAAR étant complémentaire aux programmes réguliers d'aide aux producteurs privés, des changements majeurs dans ces derniers programmes risquent de réduire nos efforts à néant, et cela sans que nous ayons la possibilité d'intervenir. Une intégration des objectifs faune-forêt dans les programmes d'aide aux producteurs forestiers nous permettrait au moins de discuter des moyens et de sauvegarder les objectifs. Cette influence des programmes d'aide aux producteurs privés

[Traduction]

l'aménagement des ravages de cerfs de Virginie known under its French acronym PAAR but which translates as an aid program for management of winter habitats for white-tailed deer, is intended to establish and maintain the kinds of conditions, in forests, that are adequate for the maintenance of the deer populations at an optimum level. This program is aimed at winter habitats of five square kilometres and more in privately owned woodlands. It will be implemented thanks to contributions provided for in the Entente-cadre concernant un Plan quinquennal pour la protection et l'aménagement des habitats fauniques to which will be added the sums that the Fondation will be putting into the agreement. PAAR is targeting 88 winter habitats covering an area of about 2,000 square kilometres, and plans to spend \$2,370,000 during the first five years.

The program is complimentary to an MER aid program for development of privately owned forest lands that partially dovetails with federal-provincial agreements.

Secondly, the PAAR subsidy is added to that of the MER and is intended to make the incentive to the owner such that the management goals are met. The program may also include other incentives such as public recognition in the form of medals and so on.

It must also be possible to modify the program after a few years. PAAR is also meant to be flexible and its implementation progressive.

Finally, the working structure as compared to MER's program shows that, apart from the payment of subsidies, PAAR is limited to two main functions: drawing up the plans for intervention and encouraging private owners to join the program.

A pilot project is to be set up for four winter habitats in 1988-89 and the program will be progressively implemented in following years.

This PAAR experiment is only in its early stages and is still only partially integrated; however, it is a step in the right direction, but it could obviously be a bigger one if it were taken from a more integrated program, such as that which would result from the inclusion of wildlife conservation objectives in the federal-provincial agreements on forests.

As PAAR is complementary to the regular aid programs for private producers, major changes in those programs could nullify our efforts without our being able to intervene. Including wildlife forest objectives in aid programs for forest producers would at least allow us to discuss means and to safeguard objectives. The influence of the aid programs for private producers is of prime importance when one considers that about \$20 million a year is spent on subsidies in these programs, whereas,

[Text]

sur le PAAR est de première importance si l'on considère qu'environ 20 millions de dollars par année sont versés en subventions par ces programmes, tandis que lorsqu'il sera en opération, le PAAR offrira des subventions annuelles pour une somme pouvant varier de 500,000\$ à 800,000\$ environ, soit 3 à 4 p. 100 des programmes réguliers du ministère de l'Énergie et des Ressources. En d'autres termes, nous n'avons pas le contrôle réel de nos moyens. Nous profitons simplement d'une situation favorable présentement, mais qui pourrait changer.

En ce qui a trait à l'inclusion d'objectifs de conservation de la faune dans les ententes fédérales-provinciales, je suis partisan de la politique des petits pas. J'aurais un peu peur d'une intégration immédiate touchant tous les habitats fauniques, parce que je ne crois pas que tous les habitats fauniques soient prêts au même degré.

Si nous jetons un coup d'oeil au Guide des modalités d'intervention en milieu forestier, qui est un guide d'intervention convenu entre les ministères de l'Environnement, de l'Énergie et des Ressources et du Loisir, de la Chasse et de la Pêche au Québec, et qui s'applique aux forêts publiques, nous pouvons constater cette variation:

—Le guide se rapporte à dix habitats fauniques seulement et à environ 12 p. 100 des forêts. On n'a pas pu conclure d'entente au-delà de ces habitats et de cette superficie.

—Le guide se rapporte à des habitats en forêt de transition, sauf dans le cas du caribou, parce que les besoins des espèces non perturbées vivant en forêt comme la martre, le pékan, etc., ne sont pas suffisamment connus et que la conciliation avec la production forestière y est plus difficile.

—Enfin, certains habitats nécessitent une modalité générale de conservation, tandis que d'autres nécessitent des plans d'intervention particuliers à chaque habitat. C'est le cas, par exemple, du cerf de Virginie.

Si le Comité permanent retient l'idée qui, à mon avis, est excellente d'inclure des objectifs fauniques dans les ententes fédérales-provinciales en matière forestière, je lui recommanderais que cette inclusion soit:

—en priorité pour les habitats fauniques dans lesquels les connaissances permettent la rédaction d'un guide technique d'aménagement et de conservation;

—en priorité dans les forêts privées;

—en priorité dans des programmes où il existe déjà une certaine intégration, par exemple le PAAR, ou auxquels les utilisateurs de la faune participent déjà financièrement.

Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de vous entretenir du PAAR que plusieurs intervenants des secteurs faunique et forestier tentent ensemble de mettre en place.

[Translation]

when it is implemented, PAAR will offer annual subsidies of about \$500,000 to \$800,000, or about 3% to 4% of MER's regular programs. In other words, we have no real control over our actions; at present, we are merely benefiting from a favourable situation that could, however, change.

As for including wildlife conservation objectives in federal—provincial agreements, I am in favour of the go-slow policy. I would be leery of a immediate integration that would deal with all wildlife habitats because I do not believe that all of them are equally ready for it.

If we look at the Guide on intervention in the forest environment, an agreement reached by MER and MLCP that applies to public forests, we find this variation:

—The guide concerns only 10 wildlife habitats and about 12% of our forests. We have not managed to come to any agreement beyond that.

—The guide deals with habitats in transitional forests, except for the caribou, because the needs of species in virgin forests such as the martin, the fisher, and other such, are not sufficiently known and accommodating them within guidelines for forestry production is more difficult.

—Finally, certain habitats require a general kind of conservation while others require specific plans for each habitat, as in the case of whitetailed deer, for example.

If the Standing Committee goes with the idea, which in my opinion is an excellent one, of including wildlife objectives in federal-provincial forestry agreements, I would recommend the following priorities:

—Wildlife habitats about which enough is known to allow a technical guide for management and conservation to be written up;

—Private forests;

—Those programs where there is already some integration; PAAR, for example, or where the users already have a financial interest in the wildlife.

Thank you for having given me this opportunity to tell you about PAAR, a program that many of those involved in the wildlife and forestry sectors are trying to set up together.

[Texte]

[Traduction]

• 0950

Le président suppléant (M. Caccia): Monsieur Germain, nous vous remercions de nous avoir parlé d'un programme futur de la province du Québec ainsi que d'avoir signalé l'importance de l'inclusion des objectifs fauniques dans les ententes fédérales-provinciales en matière forestière.

Ms McDonald: Mr. Chairman, I would like to ask a very general question of all three witnesses, who have all given us useful and interesting briefs this morning. But I would like to get some kind of global and comparative appreciation from the United States and Quebec. Dr. Baskerville's experience I guess is mainly in New Brunswick, but presumably also elsewhere. From the perspective of the protection and enhancement of wildlife, are we winning or losing? Is the situation improving, or are we losing in this regard?

Dr. Baskerville: I can answer first, because my answer will be simplest. I do not know. In fact, I would be concerned about whether or not anyone knows in the sense that we have measures that would answer that question. But I will defer to my—

Ms McDonald: Should we know? Should we have some means of knowing?

Dr. Baskerville: Should we ever. I will defer to someone who knows.

Mr. Thomas: In a world-wide perspective, we are losing very rapidly. North America fortunately being among the wealthy nations in the world, the record is mixed. The 20th century, both in Canada and the United States, has shown dramatic success stories with some species of wildlife. For example, we have had a continuous increase in those populations we consider game species, which we have paid close attention to. Rocky Mountain elk, mule deer, white-tail deer, in both Canada and the U.S., are examples of that. We also have a number of species being listed on threatened and endangered species lists. That means the record is indeed mixed. There is no doubt there is a continuous erosion of habitats suitable for wildlife because of urban expansion, agricultural expansion, etc.

However, I do think that is the bad news. The good news is that in many cases, on those lands still remaining and available for wildlife habitat, we have done considerably better—in some cases.

So the question is so general that the answer is indeed mixed. We are eroding by losing acreage suitable for wildlife. In some cases we are doing much better on the acres we have.

The Acting Chairman (Mr. Caccia): Mr. Germain, thank you for telling us about a future program of the Province of Québec and for having explained the importance of including wildlife objectives in federal-provincial forestry agreements.

Mme McDonald: Monsieur le président, j'aimerais poser une question d'ordre très général aux trois témoins, qui nous ont tous présenté des mémoires particulièrement utiles et intéressants. Je voudrais que les représentants américains et québécois nous fassent une évaluation globale et comparative de leurs programmes. Je présume que l'expérience de M. Baskerville se limite essentiellement au Nouveau-Brunswick, mais peut-être aussi a-t-il touché à d'autres régions. Sommes-nous en train de gagner ou de perdre la lutte pour la protection et la valorisation de la faune? Croyez-vous que la situation s'améliore, ou sommes-nous en train de perdre du terrain?

M. Baskerville: Je serai le premier à répondre, car ma réponse sera la plus simple: Je n'en sais rien. En fait, je me demande si quelqu'un le sait, car je doute qu'il existe des mesures qui permettent de donner une réponse précise. Mais je vais laisser la parole à mes. . .

Mme McDonald: Croyez-vous que nous devrions connaître la réponse? Devrions-nous être en moyen de la trouver?

M. Baskerville: Absolument. Mais je vais laisser la parole à quelqu'un qui est mieux placé pour répondre.

M. Thomas: Dans un contexte mondial, nous perdons très rapidement du terrain. L'Amérique du Nord étant, heureusement, une des régions les plus riches du monde, la situation est mixte. Depuis le début du 20^e siècle, les programmes canadiens et américains de protection de la faune ont connu de grands succès en ce qui a trait à certaines espèces. Par exemple, nous avons réussi à augmenter de façon constante la population de certaines espèces de gibier, notamment l'élan des Rocheuses, le cerf muet, le cerf de Virginie, et ce au Canada et aux États-Unis. En même temps, nous avons inscrit plusieurs espèces sur les listes des espèces menacées et en voie d'extinction. En d'autres termes, il y a du pour et du contre. Il est indéniable que les habitats fauniques sont en érosion constante à cause du développement urbain, agricole, etc.

Cependant, c'est la seule mauvaise nouvelle. La bonne nouvelle est que, dans bien des cas—du moins dans certains cas—nous avons réussi à améliorer de façon marquée l'habitat faunique sur les terres qui restent.

La question est si générale que la réponse ne peut qu'être ambivalente. Il y a érosion car nous perdons beaucoup de terres qui conviendraient à la faune. Cependant, dans certains cas, l'exploitation des terres dont nous disposons est de beaucoup améliorée.

[Text]

Ms McDonald: I will come back to that. Perhaps I could ask Mr. Germain.

M. Germain: Je dirais qu'au Québec, nous avançons, peut-être parce qu'il serait un peu difficile de reculer étant donné que le chemin parcouru est très court. Également, lorsque je compare ce qui se fait maintenant et ce qui se faisait auparavant, je peux dire que nous avançons. Les premiers essais ont eu lieu au début des années 70; il y avait des ententes très informelles. En 1977, il y a eu un premier document technique intégrant différentes valeurs fauniques ou forestières. Cependant, il s'agissait purement d'un document d'information, et l'industrie forestière était libre de l'appliquer ou non.

• 0955

En 1986, les trois principaux ministères intervenants se sont entendus sur des détails techniques, sur des façons d'agir en forêt publique. Enfin, en 1988, une loi sur les habitats fauniques est déposée, et le guide convenu entre les ministères devient obligatoire et réglementaire pour les forêts publiques.

Donc, je pense que règle générale, on avance. On avance lentement, mais on avance.

Ms McDonald: I would like to go back to Dr. Baskerville and the question of how should we know. What kind of auditing system should we have so we know where we stand?

Dr. Baskerville: As Dr. Thomas said, there are gains and losses; I would have no trouble accepting that. Intuitively, if you spend any time in the forest, you can imagine there are certainly the losses. Gains are a little harder to see.

The difficulty is that we have never established anything other than the constraint limits. We can see that we have lost a certain amount of wetland because we made a measure and said we do not want to lose it. But we do not know what populations we have lost or gained. The difficulty is the connection between the populations out there and some neat prescriptive tools we have put in place.

I think the point Dr. Thomas made—at least what I took from what he said—was that we have an opportunity to avoid being simply prescriptive, constraining; we can manage. The window is open right now for Canada, and one of the first things we need to do is get an assessment of the amounts and the quality of habitat and how that impacts on the number and quality of the individuals in the populations that use that habitat.

Ms McDonald: Again I would like to ask a very general question and get some sense of scope and some ranking of important problems, again very generally, concerning protection and enhancement of wildlife. What are the greatest threats? And I do mean for Canada, I guess.

[Translation]

Mme McDonald: Je reviendrai. Je pose maintenant la même question à M. Germain.

Mr. Germain: In the Province of Québec, I would say that we are moving forward, probably because it would be rather difficult to go backwards considering the very short timespan. As well, if you compare what is being done now with what was being done in the past, you could say we are progressing. The first steps were carried out in the early 1970s; there were some very informal agreements then. In 1977, a first technical document was drafted integrating different wildlife and forestry values. However, it was only an information paper, and the forest industry was free to use it or not.

In 1986, the three main departments involved agreed on certain technical details, on ways of using public forests. Finally, in 1988, a Wildlife Habitat Act was tabled, and the guide agreed to by the departments became mandatory and regulatory for public forests.

Therefore, in general, we are progressing; we are progressing slowly, but surely.

Mme McDonald: J'aimerais revenir à M. Baskerville et à la question de savoir comment connaître l'étendue de la situation. Quel genre de système de vérification faudrait-il mettre en place?

M. Baskerville: Comme M. Thomas l'a indiqué, il y a des gains et des pertes; je suis entièrement d'accord avec cela. Pour quiconque passe un peu de temps dans la forêt, il est facile de comprendre qu'il puisse y avoir des pertes. Les gains, par contre, sont plus difficiles à imaginer.

Le problème est que nous n'avons jamais fixé autre chose que des limites restrictives. Il est facile de voir que nous avons perdu certaines zones marécageuses, car nous avons pris des mesures, nous avons décidé que nous ne voulions pas les perdre. Cependant, nous ne savons pas parmi quelles espèces se situent les gains et les pertes. Il est difficile d'établir un lien entre les populations fauniques et les outils normatifs que nous avons établis.

Je crois que ce que disait M. Thomas—du moins, si je l'ai bien compris—c'est que nous avons la possibilité d'éviter de prendre des mesures restrictives et normatives; nous pouvons maintenant faire de la gestion. Pour le Canada, la porte est maintenant grande ouverte. Une des premières choses que nous devons faire, c'est d'évaluer la quantité et la qualité de l'habitat et déterminer comment cela se répercute sur la quantité et la qualité des animaux qui y vivent.

Mme McDonald: J'aimerais encore une fois poser une question d'ordre très générale pour avoir une idée de l'ordre de priorité des grands problèmes, relativement à la protection et à la mise en valeur de la faune. Quelles sont les plus grandes menaces qui planent? Évidemment, j'entends pour le Canada.

[Texte]

Mr. Thomas: Once one is past the questions of market over-exploitation—and Canada and the United States I think are not subject to elimination of wildlife populations for marketing reasons or over-exploitation—the next greatest threat to wildlife has to do with its habitat. That habitat comes in a broad array.

Again, this question related to the first one: if habitat is critical, then how do you keep up with it and where are we? Keeping up with habitats generally is the only overall way one can monitor, assuming we can identify it closely enough that animals are associated with particular habitats.

The cost of monitoring all wildlife species is prohibitively high. We have spent very large amounts of effort being concerned about threatened and endangered species and those species that are hunted. The estimates have very wide confidence intervals around them and are very expensive to obtain. Generally, animal response, except for some few species, will be judged in general observation, and the thing to keep up with is habitat. I think the habitat is the key feature we are concerned with here.

Mr. Hardey: I too have enjoyed your presentations this morning. This is not only interesting but quite a learning experience. It is encouraging to hear you talking about the possibility at least of the integrated management of forestry and wildlife. It is also very difficult to really understand. We can understand the management of the farming of the forest. After a great amount of time and study we have come a long way in understanding how that careful balance had to be maintained. I am not convinced that we have come along any amount of steps that have developed the habitat we were talking about this morning.

• 1000

Dr. Baskerville spent some time describing habitat development. He talked about the old stand, the new stand, and decomposition. He talked about the changing of the forest structures. He did not mention the hundreds of thousands of varieties of insects that become involved there. He did not mention the thousands of species of wildlife that become part of that balance. I am not criticizing, but there is a glaring difference between the reserved areas and what really happens to the habitat there. How close can we ever get, really, when it comes to developing habitat in harvested areas of forest? Mr. Germain has mentioned specific animals, but only two or three have been mentioned this morning out of the hundreds of thousands of species that are there. Is it really possible, when you consider the costs involved, to reach any significant goals?

Dr. Baskerville: I think it is unrealistic to imagine that you can manage for 40,000 species. We are changing the habitat. We are in the business of managing the habitat. It

[Traduction]

M. Thomas: Hormis la question de la surexploitation du marché—car à mon avis, le Canada et les États-Unis ne sont pas susceptibles de perdre une espèce animale à cause d'une mauvaise commercialisation ou d'une surexploitation—la pire menace qui plane sur la faune concerne son habitat. L'habitat est très varié.

Ici encore, la question est liée à la première: si l'habitat est d'une importance critique, comment apprendre à le connaître, et où en sommes-nous? La seule façon de bien surveiller la situation, c'est de connaître l'habitat en général, à supposer que l'on puisse établir clairement le lien entre l'habitat et les animaux qui y vivent.

Les coûts liés à la surveillance de toutes les espèces fauniques sont excessivement élevés. Nous avons consacré énormément d'effort à surveiller les espèces menacées, les espèces en voie de d'extinction et les espèces chassées. Les calculs estimatifs ont une très grande marge d'erreur et sont très coûteux. De façon générale et à quelques exceptions près, la réponse des animaux serait évaluée à la suite d'observations générales, et la chose à surveiller c'est l'habitat. À mon avis, l'habitat est l'élément clef pour notre travail.

M. Hardey: J'ai à mon tour beaucoup apprécié vos exposés de ce matin. Non seulement tout cela est-il intéressant, mais c'est une expérience des plus enrichissante. Je trouve encourageant de vous voir discuter de la possibilité de procéder à un aménagement forestier et faunique intégré. Cependant, c'est très difficile à comprendre. Il est facile de comprendre la gestion de l'exploitation forestière. Après énormément d'études, nous avons réalisé de grands progrès pour ce qui est de savoir comment assurer cet équilibre si précaire. Je ne suis pas persuadé que nous ayons réalisé autant de progrès pour la préservation de l'habitat que vous l'indiquiez ce matin.

M. Baskerville nous a décrit en long et en large les mesures prises en vue de la protection de l'habitat. Il a parlé de l'ancien peuplement, du nouveau, et de la décomposition. Il a fait état de l'évolution du mélange d'essences en forêt. Toutefois, il a omis de mentionner les centaines de milliers de variétés d'insectes, et les milliers d'espèces d'animaux qui sont touchés. Ce n'est pas que je le critique, mais ce n'est pas parce qu'une terre est protégée que l'habitat y est nécessairement préservé. Dans quelle mesure pouvons-nous sérieusement songer à préserver l'habitat dans les régions où il y a de l'exploitation forestière? M. Germain a nommé certains animaux, mais à peine deux ou trois espèces ont été mentionnées ce matin, sur les centaines de milliers en existence. Compte tenu des coûts, croyez-vous vraiment qu'il soit possible d'atteindre des objectifs le moins importants?

M. Baskerville: À mon avis, il n'est pas réaliste de croire que l'on peut gérer 40,000 espèces d'animaux. Nous sommes en train de modifier l'habitat; notre mandat est

[Text]

is a by-product of the fact that you manage the forest for timber. You are going to alter the habitat.

At the very minimum, we should be trying to assess what that impact is—not on all those species, but as Dr. Thomas has done. He used 12 species groups in Blue Mountain, and characterized their habitat requirements at different stages of their development at different times of the year. Then he looked at the forest pattern and saw that we capture a lot of species when we group them that way. In that context, it would be reasonable to attempt it, and dumb not to.

Mr. Thomas: I would be happy to provide to the committee copies of our original work on how we dealt with 372 species simultaneously. It depends on the level of resolution that one is interested in. For example, this requires that some species have a dramatic amount of interest expressed in them, like those species that are hunted: whitetail deer in Quebec. They may require some very specific prescriptions in order to produce numbers at a level satisfactory to support sport hunting. For example, if one were looking at a particular songbird, the management interest becomes not to produce surplus animals for hunting but merely to maintain the animal as part of the ecosystem. That requires much less resolution. In other words, persistence of a population is much different from manipulating a population for high yields. In general, the broad array of species that interests us from a point of view of persistence in distribution requires much less resolution than those species that you want to produce more or less of.

What happens in a managed forest? We schedule cuts. We say when they will be cut, how big the cuts will be, and how the cuts will be arranged in space and time. If that cut goes from bare ground to a mature forest over time, the sizing, spacing, and arrangement of those things are the keys to sustaining all of the habitat components within that forest ecosystem to support that array of species in existence. Then there are specific guidelines for those species of particular interest. It is rudimentary. There is absolutely no doubt about this, but it is the best opportunity we have at the moment.

• 1005

Considering those forests are indeed going to be managed, one assumes that if wildlife is of interest, and it is—no doubt about that—then we have to proceed, given the best amount of information at our disposal. This is the array of information at our disposal.

Mr. Hardey: We have placed a lot of emphasis on the hunting aspect, when it comes to dealing with the fruits of this labour of protecting the habitat and so on. I have been raised as a hunter, but I have lost a taste for it,

[Translation]

de l'aménager. Comme nous exploitons la forêt pour le bois, il est inévitable que l'habitat soit affecté.

À tout le moins, il faudrait évaluer les répercussions, non pas sur toutes les espèces, mais comme M. Thomas l'a fait. Il s'est servi de 12 groupes d'espèces dans la région des Blue Mountains, et a décrit leurs besoins au niveau de l'habitat à différentes périodes de l'année. Puis, il a examiné le système forestier et s'est aperçu que sa méthode lui permettait d'englober toutes sortes d'espèces additionnelles. Dans ce contexte, c'est une solution raisonnable, même qu'il serait idiot de ne pas l'essayer.

M. Thomas: Je me ferai un plaisir de vous remettre copie du rapport que nous avons fait sur la façon d'étudier simultanément 372 espèces différentes. Tout dépend de la précision des objectifs que vous vous fixez. Entre autres, il faut que certaines espèces aient suscité énormément d'intérêt, comme le gibier: par exemple le cerf de Virginie au Québec. Il peut être nécessaire d'établir des normes très précises pour obtenir un taux de reproduction de l'espèce suffisant pour lui permettre de survivre malgré la chasse sportive. Par exemple, si l'objet de votre surveillance est une espèce d'oiseau chanteur, l'objectif devient non pas de produire un excédent d'oiseaux pour la chasse, mais seulement de préserver l'animal dans le cadre de l'écosystème. Ainsi, les critères deviennent beaucoup moins restrictifs. En d'autres termes, la préservation d'une population est très différente de sa manipulation dans le but d'en accroître la reproduction. En général, la grande variété d'espèces dont nous cherchons à assurer la préservation nécessite des critères beaucoup moins restrictifs que les espèces dont nous voulons accroître ou réduire le nombre.

Qu'arrive-t-il dans une forêt en exploitation? Nous prévoyons des coupes; nous déterminons quand les coupes auront lieu, quelle ampleur elles auront, comment elles seront effectuées et sur combien de temps. Si l'exploitation se poursuit depuis la terre nue jusqu'à la pleine forêt, les facteurs clés pour préserver tous les éléments de l'habitat à l'intérieur de l'écosystème afin de sauvegarder toutes les espèces deviennent l'échéancier, l'importance de la coupe, et tous les autres critères de reboisement. Certaines espèces d'un intérêt plus particulier font ensuite l'objet de directives également spéciales. Il ne fait aucun doute que c'est encore rudimentaire, mais c'est ce que nous pouvons faire de mieux pour le moment.

Puisqu'il est question d'aménagement forestier, et si la faune présente quelque intérêt—et effectivement elle présente un certain intérêt, cela ne fait aucun doute—il faut commencer quelque part, en tirant le meilleur parti de l'information dont nous disposons pour le moment. Et pour le moment voilà l'information dont nous disposons.

M. Hardey: Lorsque l'on parle des résultats de la protection de l'habitat etc. on parle beaucoup également de chasse. J'ai appris à chasser tout petit, mais lorsque j'ai commencé à m'apercevoir qu'il n'y avait plus de gibier

[Texte]

because I began to observe the whole lack of wildlife surrounding me. Again I do not want to dwell on this, because maybe in next round I can get into the pesticide aspect of this whole thing.

Further to hunting, can we really accommodate the hunting aspect along with the protection, still accommodate the hunting priorities, if we are trying to integrate the harvest of forest, to develop a habitat for as many species as possible?

Mr. Thomas: Yes. This is again a U.S. example. Out of some 424,000 estimated elk in the United States, we anticipate 93% of those animals spend all or part of their time on national forests, government lands in the United States. The vast majority of those forests are indeed in the process of being placed in managed state.

There are trade-offs. We can produce high numbers of elk, but with a lower quality of hunting experience, in some people's minds. In other words, now that the area has three miles of road per square mile, the circumstances of how hunters relate to those animals is much changed. But we can produce the animals. Whether or not we produce surplus animals for hunting or whether this is a worthy objective is a societal decision. Biologists and foresters can achieve that, if it is indeed desirable from the public standpoint.

There comes a point in all things... In basic economics it is described as three phases in joint production, where you are going to do two or more things at the same time, that in many cases there is a complementary phase, and both can go up together. Then there is a supplemental phase where what happens to one does not have much to do with what happens to the other. But at some point, under the tightest of management, you enter a competitive phase. In the competitive phase, it would be possible for example that one could only go so far in producing elk before it begins to impinge on the production or the sustenance of some habitat for a particular species of wildlife.

Mr. Hardey: As I observe the success, we are again back to deer and elk, and perhaps moose. But when it comes to fowl, it seems like the only success we have ever had is to release birds—pheasants and wild turkeys and things of this nature. I find this rather not encouraging.

Mr. Thomas: I cannot comment on your particular experience, but throughout North America the creation of habitat and the introduction of wild turkeys in the United States has been a huge success. Once animals are released, they cannot survive without habitat. Most of the hunted species are doing quite well under management. The exception is waterfowl. There are some arguments about that, but obviously one of the important things is

[Traduction]

j'en ai perdu le goût. Je ne tiens pas à m'attarder particulièrement là-dessus, j'y reviendrai peut-être au prochain tour de question lorsque je parlerai des programmes de pulvérisation de produits antiparasitaires etc.

Mais en matière de chasse, celle-ci est-elle compatible avec les impératifs de la protection, et pouvons-nous, alors que nous voulons intégrer l'exploitation de la forêt à la gestion de l'habitat d'un nombre aussi important que possible d'espèces, tenir compte des priorités du chasseur?

M. Thomas: Oui. Là encore je vous parle des États-Unis. Des quelque 424,000 élans qu'il y aurait aux États-Unis, nous pensons que 93 p. 100 passent une partie ou la totalité de leur temps dans les forêts de l'État. Pour la très grande majorité de ces forêts on est en train de mettre en place un plan d'aménagement.

Évidemment, ce que l'on gagne d'un côté on le perd parfois de l'autre. Nous sommes à même de produire un troupeau d'élans important, dont l'intérêt pour le chasseur risque cependant de diminuer, d'après certains. Cela veut dire qu'avec trois milles de routes par mille carré, les chasseurs n'ont plus du tout le même genre de rapport avec l'animal. Mais nous pouvons très certainement gérer la reproduction de ces animaux. Décider ensuite de produire un surplus d'animaux pour la chasse, décider si oui ou non cela est de quelque intérêt, c'est à la collectivité de le faire. Mais si la population pense que c'est un objectif désirable, les biologistes et les forestiers peuvent certainement le faire.

Mais il vient un moment en toute chose... C'est un phénomène bien connu des économistes dans le domaine de la production mixte, que lorsque l'on poursuit plusieurs objectifs à la fois, même si c'est synergique au départ, cet effet s'estompe puis il arrive un moment où les objectifs entrent en concurrence, et cela quelle que soit la précision de votre gestion. C'est-à-dire que la promotion du troupeau d'élans finirait à un moment par nuire au développement ou à la reproduction de telle ou telle autre espèce.

M. Hardey: Je vois qu'à chaque fois que l'on obtient de bons résultats il est question de chevreuils, d'élans et peut-être aussi d'originaux. Mais en matière de gibier d'eau il semble que la seule chose que nous ayons réussi à faire jusqu'ici ait été de lâcher des oiseaux, faisans et dindons sauvages, par exemple. Ce n'est pas très encourageant.

M. Thomas: En ce qui me concerne, en tous les cas, je sais que l'on a obtenu d'excellents résultats en matière de création d'habitat en Amérique du Nord de façon générale et d'introduction de dindons sauvages aux États-Unis. Une fois les animaux lâchés ils ne peuvent évidemment pas survivre sans habitat. Mais la gestion de la plupart de ces espèces chassées donne de très bons résultats, à l'exception de la sauvagine. On en a beaucoup

[Text]

significant loss in nesting and wintering habitat in waterfowl.

Mr. Towers: I too want to thank the witnesses for being present this morning. It is a very inspiring and educational process.

• 1010

I guess possibly my first question would be setting a goal and how to achieve that goal. My first impression is that we cannot separate ourselves from a world society. If you wanted to take a look at what not to do, you possibly would want to take a look at Ethiopia. That is an example of what you can do to your surroundings, whether it be wildlife or forestry or animal life.

Do we have long enough planning in place to accomplish our task? Mr. Germain said they have a five-year program. It would seem to me that when the life of a forest probably runs 50 years, perhaps the time is going to come when we are going to have to have some projects like that. If we are going to accomplish that, do we not have to have a closer relationship within our world society? Perhaps what I am saying is while there is a project in Quebec, maybe that project could go all through Canada. While we may have a project in Canada, should it not interrelate with the project in the United States, treating it as a continental project? I am just wondering what the reaction would be from each of you on that.

Dr. Baskerville: I will start on the first part of that, the longevity. It is a long-term problem, and we need to be very careful that we do not fall into the trap of believing that once we have done a few nice things we are managing. Most Crown forests in this country have some kind of a long-term management plan, usually a 25-year time horizon. Within that, there is a specific plan for five years, which year by year shows which stands will be harvested. As Dr. Thomas was saying, that is the plan that really controls what gets cut where and when. It is the crucial one in the development of patterns of habitat in the forest. I think we are just beginning to get the long-term and the short-term timber management plan linked together. We have not begun to link them in habitat control.

Mr. Thomas: In the United States, we are engaged in a tremendous forest planning effort. It was anticipated to take three years. We are in year ten and are just now coming to a culmination of the plan. I think it is fair to say that no one is happy with the plan. In that planning we were finally brought face to face with having to try to achieve all the things required in legislation. It has also been a very humbling experience for our technical people. Although we thought we had a technical grip on all these things, when we started to integrate them we found we have a long way to go.

[Translation]

discuté, mais de toute évidence c'est une question de nids et d'habitat d'hivernage qui manquent.

M. Towers: Je tiens tout d'abord à saluer la présence des témoins au Comité. Tout cela est à la fois intéressant et enrichissant.

Ma première question portera sur la nécessité de se fixer des objectifs et de déterminer ensuite comment l'on pourra les atteindre. Je constate que nous ne pouvons pas nous empêcher de réagir à ce qui se passe dans le reste du monde. Et si vous voulez avoir des exemples négatifs, je pense que l'Éthiopie en serait un. Vous avez là un exemple de ce que l'on peut faire de son environnement, qu'il s'agisse de faune ou de forêt.

Avons-nous une planification à suffisamment long terme pour mener à bien notre tâche? M. Germain a parlé d'un plan quinquennal. Lorsque l'on sait qu'en matière de forêt l'on raisonne sans doute sur ces cycles d'environ 50 ans, l'on se dit qu'il devrait être temps d'adopter nos plans à ce genre de rythme. Et pour cela ne serait-il pas également nécessaire de raisonner et d'agir à un niveau plus planétaire? Et puisque le Québec a un programme, celui-ci pourrait peut-être étendu au reste du Canada. Le projet canadien pourra peut-être s'articuler sur un projet équivalent aux États-Unis, le tout se discutant au niveau du continent nord-américain. Qu'en penseriez-vous les uns et les autres?

M. Baskerville: Je vais d'abord aborder le premier point que vous avez évoqué, celui de la longévité des forêts. C'est un problème à long terme, et faisons bien attention de ne pas nous satisfaire de quelques petites initiatives à court terme. Pour la plupart des forêts de l'État, dans ce pays, nous avons des plans de gestion à long terme, 25 ans, en général. A l'intérieur de ce cycle l'on a des plans quinquennaux plus précis, qui permettent d'année en année de savoir quels peuplements vont être abattus. C'est ce plan qui décide vraiment de ce qui va être abattu, et du moment de la coupe. C'est également ce plan qui décide de l'évolution de l'habitat en forêt. Pour ce qui est de l'exploitation du bois nous commençons juste à harmoniser les plans à long terme et à court terme. Ce n'est pas encore le cas pour la gestion de l'habitat.

M. Thomas: Nous assistons aux États-Unis au déploiement d'un effort gigantesque de planification forestière. On pensait à l'origine que cela prendrait trois ans. Nous constatons, maintenant, qu'il a fallu dix ans. Il est juste de dire que personne n'est très satisfait de ce plan. Finalement celui-ci nous a notamment contraint à mettre en oeuvre les dispositions de la loi. Pour les spécialistes et techniciens cela a été par ailleurs une expérience d'humilité. Nous pensions que sur le plan technique nous avions tout cela bien en main, et lorsque nous avons commencé à vouloir intégrer les connaissances dont nous disposions nous nous sommes aperçus que nous avions encore beaucoup à faire.

[Texte]

However, that is the bad news. The good news is that the planning is in place. The best thing about planning is that it tells you very clearly what you do understand and what you do not understand. It gets the political issues very clearly revealed. In terms of wildlife, yes, many of those things are international. For example, it is pointless to talk about the management of migratory waterfowl without considering Canada, the United States, and Mexico in tandem. In Canada we can do all the nice things possible in the world for forest bird warblers, but if they do not have wintering grounds in the Caribbean, that will fail. So there are international attributes to this.

In terms of the United States and Canada information, there are only lines on maps between provinces, between nations, between states. The wildlife really does not know about those boundary lines. Fortunately, knowledge has no boundary lines either. There is free exchange of information and of scientists across those boundaries. To look at these things as provincial problems or Canadian or U.S. problems is very narrow-minded. Science is science, and that information is useful across boundaries.

• 1015

M. Germain: Certes, quant à la question de la portée des plans d'aménagement faunique, il faut effectivement que ces derniers soient des plans à très long terme. Et dans le cas du programme d'aide à l'aménagement des ravages de cerfs de Virginie, même si le plan d'intervention est de cinq ans pour préciser les opérations qui se font dans chacune des cinq années, les objectifs, eux, sont à long terme.

Vous verrez cet après-midi que dans l'exemple de la compagnie Domtar—qui fait partie des mémoires qui sont présentés—les simulations dans le temps se feront sur une période de 120 ans dans le cas de l'habitat forestier. Un exemple dans le cas du cerf de Virginie: le problème général est un manque de peuplement de résineux, un manque d'abris. La création d'abris prend généralement au moins 30 ans. Donc, dans certaines zones écologiques du Québec, si l'on a besoin de 30 p. 100 d'abris et que l'on en dispose uniquement de 15 p. 100, pour corriger cette situation-là c'est quelque chose qui prend de 15 à 30 ans en intervenant immédiatement.

Donc, oui et effectivement, c'est un résultat que l'on peut obtenir en planifiant, et ce à long terme uniquement.

Mr. Towers: In creating these plans, where is the logical place to commence? Is it out in the field where the action is, or is it in the political area?

Not long ago we had a scientist speaking to us, and it was decided that in some of our environmental problems the engineers had a different answer from the scientists. It actually boiled down to the fact that it had to go back to

[Traduction]

Voilà pour le côté négatif. Pour le côté positif, il faut quand même se féliciter de l'existence de ce plan. L'intérêt majeur de toute planification c'est qu'elle vous permet de savoir très clairement ce que vous comprenez et ce que vous ne comprenez pas encore. Vous prenez ensuite très clairement conscience de la nature de certains impératifs politiques. Pour ce qui est de la faune, oui, il faut très souvent raisonner à un niveau plus international. Ce serait par exemple peine perdue de parler de gestion du gibier d'eau migrateur sans prendre à la fois en considération le Canada, les États-Unis et le Mexique. C'est ainsi que nous pourrions toujours faire ce que nous voulons au Canada pour les oiseaux chanteurs des forêts, si ceux-ci n'ont pas la possibilité d'aller passer l'hiver dans les Antilles, nous n'aboutirons pas.

Parlons maintenant de la circulation de l'information entre les États-Unis et le Canada. C'est un petit peu comme pour la faune elle-même, qui ne connaît pas de frontière, celle-ci n'existant que sur la carte entre les provinces, les États ou les nations. C'est heureux, et l'échange d'informations entre les scientifiques se fait très librement d'un pays à l'autre. Vouloir réduire ces problèmes à l'échelle provinciale ou nationale, canadienne ou américaine, serait faire preuve d'étroitesse d'esprit. La science reste la science, et il est utile que l'information puisse franchir les frontières.

Mr. Germain: There is no doubt that wildlife management plans do have to be long-term ones. Coming back to the aid program for management of winter habitats for white-tailed deer, goals are being set for the longterm, even though the guidelines for each year are decided within the framework of a five-year plan.

This afternoon you will have the example of Domtar—there is a brief to be presented—whose scenarios involving forest habitats are being thought out within a 120-year timeframe. Talking about the white-tailed deer, the general problem is a lack of coniferous forest for shelter. Creation of shelter generally takes at least 30 years. If in certain ecological areas in Quebec we need 30% shelter, and we have only 15%, it will take 15 to 30 years to make up the lack, starting right now.

So we can reach that goal if we plan, but only if it is long-term planning.

M. Towers: Pour cette planification, par quoi faut-il logiquement commencer? Sur place, là où les choses se passent concrètement, ou au niveau politique?

Il n'y a pas très longtemps un scientifique est venu nous en parler, et il ressortait de tout cela que dans certains cas les ingénieurs de l'environnement n'avaient pas toujours le même point de vue que les scientifiques. Il

[Text]

the educational institutes to break that barrier down so they were coming from the same area really, that each individual had his own way of accomplishing a purpose. I am just wondering if we have to look at this problem in the same manner. Do we have different groups of people going different ways to try to accomplish the same purpose, yet each of them is losing out in the long term of what the total goal could be?

Dr. Baskerville: We certainly have different groups, with at least overlapping, and mostly consistent, endpoints, competing with tools rather than competing with where they are trying to get to. I am not sure whether education is the place to start. Lord knows, there are problems there.

It seems to me that the place to start is where it is happening. That is in the forest. Right now, stands are being changed for purposes of timber management, which also is going to influence wildlife management. That is the place to get the connection. That is the place, as Dr. Thomas said, where there is the greatest difficulty in getting any funding brought to bear—or talent, really, because there is no funding—to study the thing.

We study it at the economic end and we study it at the principle end. Both of those are easy to get funding for; but when it comes to the design—what do I do right now in the woods?—that does not qualify as research. It does not qualify as management. It drops right through the middle, and that is where I would say to start. You may have a different view.

Mr. Thomas: No, my view is not different.

A very quick story on where this wildlife-habitat relationships material came from that I will tell you about is as follows. Ten years ago somebody appeared in my office and said they had several million acres of damaged timber and were going to salvage it, so would I give them some wildlife guidelines. I said well, you will just have to wait, because I am not ready. The fellow said, watch closely while I talk slowly: I did not ask you if we could do this; it is going to be done; we are asking for your advice as to how it should be done.

A switch went on in my head at that moment that has never gone off. That switch is that forest management proceeds apace. If we are interested in wildlife then we have to bring to bear on it the best information we have at the moment, and I think I will go to my grave convinced that the world is a better place for wildlife for us having become involved rather than stepping back.

[Translation]

semble que les uns et les autres aient leur façon de procéder, et ce serait aux établissements d'enseignement de veiller à ce que ce genre de choses disparaisse, pour que les gens puissent s'entendre. Je me demande si cela fait également partie de notre problème. Avons-nous affaire à des groupes qui travaillent de façon différente les uns et les autres, en vue de réaliser un même objectif, ce qui ne manque pas à long terme d'être une perte quant à ce qui pourrait réalisé?

M. Baskerville: Il est vrai que nous avons affaire à différents groupes, dont les objectifs finals sont compatibles, la plupart du temps, et pour le moins se recoupent; les divergences ne concernent pas tant les objectifs eux-mêmes que la façon de les atteindre. Je ne sais pas si c'est d'abord une question d'éducation. Je sais que là aussi il y a beaucoup de problèmes.

Mais je pense qu'il faudrait commencer là où les choses se passent réellement, c'est-à-dire dans la forêt. En ce moment, pour des raisons d'exploitation forestière, on est en train de modifier la façon dont la coupe est organisée, et cela va avoir également des répercussions sur la gestion faunique. C'est là qu'il faut commencer, c'est là, comme l'a dit M. Thomas, que l'on a le plus de mal à affecter les crédits—ou les talents, plutôt, car il n'y a pas beaucoup de crédits—pour faire une étude de la situation.

Tant qu'il s'agit d'étude économique, ou d'étude de questions de principe, on arrive facilement à obtenir des crédits. Mais lorsqu'il faut passer à la conception concrète—qu'est-ce que je dois faire maintenant dans ma forêt?—ce genre de travail n'est pas considéré comme étant de la recherche, ni de l'aménagement. C'est entre les deux, et je pense que c'est là qu'il faudrait commencer. Vous avez peut-être un point de vue différent?

M. Thomas: Non, je suis d'accord avec vous.

Toute cette documentation des services de l'habitat faunique me rappelle une rencontre dont je vais rapidement vous parler. Il y a dix ans quelqu'un s'est présenté à mon bureau, et a commencé à me parler de plusieurs millions d'acres de forêt qui avaient été endommagées, et que l'on voulait sauver. Ce monsieur venait demander aux services de la faune s'ils avaient certaines orientations à lui prescrire. Lorsque je lui ai répondu que je ne pouvais pas dans l'immédiat répondre à sa question, il m'a réaffirmé, avec insistance, qu'il n'était pas question pour lui de nous demander la permission de faire quoi que ce soit, l'opération allait de toute façon être tentée, mais simplement d'obtenir de nos services un certain nombre de conseils sur la façon de procéder.

J'ai ce jour-là pris conscience de quelque chose qui est resté gravé dans ma mémoire, à savoir que l'aménagement forestier se fait soudainement. Si donc le sort de la faune nous intéresse, notre mission consiste à transmettre toute l'information dont nous disposons pour le moment. Et si je meurs un jour convaincu d'avoir fait quelque chose pour l'aménagement de cette planète dans le sens des intérêts de la faune, c'est que nous aurons décidé d'agir plutôt que de faire marche arrière.

[Texte]

Certainly education is the place to start. But by the time we educate our young people and bring them into positions of influence and power, the managed forest will be in its managed state. We have a short window of opportunity to enter into this realm. It is my firm opinion that we can enter into this game to the great advantage of wildlife and to the long-term political advantage of the forest industry by entering at this moment. That target of opportunity will not last long, and if it is not addressed in a manner satisfactory to the people of your country or my country, we will end up with more and more reaction as things get more and more scarce. Now is the time. The window of opportunity is there and will not stay open long.

• 1020

Then you will go to prescription. It is the history of these things as they evolve—

The Acting Chairman (Mr. Caccia): Excuse me for barging in at this point, but we have to wrap up the first round before we call other witnesses. I raise a question that each of you touched upon gingerly in your presentation this morning. When you talk of integrated management, what do you mean? Which of the two do you want to integrate into the other, the wildlife into the forest or vice versa?

Dr. Baskerville: I was very careful in what I wrote to avoid saying that one had to go into the other. It seems to me that all that is necessary to make what I would call informed decisions is to be able to see that if I take this action, it has this impact on timber flow, has this timber availability and this impact on wildlife habitat availability. I have to be able to evaluate each decision in both terms. The trade-offs will not be in one way or the other, and I think it would be unwise to suggest it. They have to be made individually, but in the context of the whole forest. That is the essence of management.

Mr. Thomas: I would answer slightly differently. In my old age I have come to consider that there is no difference. All forestry practices are wildlife habitat practices. It is a question of whether we recognize the forestry application as wildlife management and modify it accordingly to achieve a wildlife goal or merely accept what happens. There are big differences. Any time a forester practises forestry, he practises wildlife habitat management, whether knowingly or unknowingly, wittingly or unwittingly.

[Traduction]

Et il est certain que l'éducation est là où il faut commencer. Malheureusement, lorsque les jeunes qui en profitent aujourd'hui pourront réellement jouer de leur influence et de leur pouvoir, la forêt aménagée le sera déjà. Nous avons donc, pour peu de temps encore, une petite chance de pouvoir entrer dans le jeu. Je suis donc convaincu que nous pouvons effectivement participer à cet aménagement forestier, dans le sens des intérêts de la faune, mais également de celui des intérêts politiques de long terme de l'exploitation forestière industrielle. Cette possibilité de participer ne nous sera pas offerte très longtemps, et si nous n'arrivons pas à régler le problème d'une façon satisfaisante, du point de vue de la population de votre pays ou du mien, les réactions, au fur et à mesure que les ressources s'amenuiseront, se feront de plus en plus violentes. C'est donc le moment d'agir, l'occasion nous en est offerte, mais la porte risque de se refermer d'ici peu.

Ensuite ce sera trop tard. C'est toujours ainsi que ce genre de chose évolue. . .

Le président suppléant (M. Caccia): Excusez-moi d'intervenir, mais nous avons d'autres témoins sur notre liste. J'aimerais aborder un domaine auquel chacun d'entre vous a très prudemment fait allusion, dans vos exposés de ce matin. Lorsque vous parlez de gestion intégrée, que voulez-vous exactement dire? S'agit-il d'intégrer la question de la faune au domaine forestier, ou l'inverse?

M. Baskerville: J'ai effectivement été très prudent et voulu éviter de donner la priorité à l'un des domaines sur l'autre. Il faut pouvoir prendre ces décisions en connaissance de cause, et donc prévoir que telle ou telle intervention aura telle ou telle répercussion sur l'état des arbres, sur les disponibilités en bois d'un côté et sur l'habitat faunique de l'autre. Il faut donc être capable d'évaluer le bien fondé de telle ou telle décision en fonction des deux domaines considérés. Il n'est pas question de sacrifier l'un des domaines à l'autre, et je pense qu'il serait catastrophique de le faire. Il faut donc juger les intérêts de chaque domaine séparément, mais toujours dans le contexte plus général de l'environnement forestier. Ce principe est au coeur de toute gestion.

M. Thomas: Ma réponse sera légèrement différente. Au fur et à mesure que je prends de l'âge je considère qu'il n'y a pas de différence. Tout ce que l'on fait dans la forêt a en fait des répercussions sur le plan de l'habitat faunique. Il s'agit donc de savoir si nous sommes prêt à considérer le domaine forestier comme étant un domaine de gestion de l'habitat faunique, que nous serions prêt à modifier en fonction de certains objectifs concernant la faune, ou si nous sommes simplement prêt à accepter tel quel tout ce qui s'y passe. Voilà où les choses peuvent éventuellement diverger. L'action d'un forestier est nécessairement également gestion de l'habitat faunique, qu'il le fasse sciemment ou non, dans une intention délibérée ou non.

[Text]

The Acting Chairman (Mr. Caccia): Could you give us the benefit of your thoughts on a potential policy for urban wildlife, the retention of what still exists in a metropolitan settings and possibly the enhancement of what exists now? Is it possible or feasible? How would you go about it in the Canadian context?

Mr. Thomas: I was in charge of the first wildlife research project in the United States some 15 or 20 years ago. Since we have subsized within wildlife biology, it it has evolved and many U.S. cities now have their own wildlife biologist. Portland, Oregon, is one, for example. There are great opportunities there.

It is not one of those things that comes for nothing. Wildlife includes rats, mice, raccoons that get in people's garbage cans, as well as songbirds, squirrels and other things that are considered desirable. Does it have potential? You cannot avoid it. Wildlife will fill a vacuum. If there is a squirrel habitat in the city, you will have squirrels and raccoons and all those other things. One is involved in urban wildlife whether one chooses to have it or not.

One can have very pleasant experiences with it. Waterfowl in parks is one example. The town I live in is famous for its tree squirrels. Wildlife will be there, both the good and bad sides. You have wildlife management in the same situation you have it in the forest, except it is in much closer contact with people. My opinion is, given that it is inevitable, it is far better to view it as an opportunity and to operate accordingly than it is to merely view these things as aberrations. They are not. Wildlife exists everywhere, from rats in a slum area in New York to beautiful swans and waterfowl in an urban park.

• 1025

The Acting Chairman (Mr. Caccia): On behalf of my colleagues, I would like to thank you.

I call to the table the next group, the National Wildlife Habitat Coalition. Appearing on behalf of Wildlife Habitat Canada are David Neave, Bert Hofmeister, Wayne Roddick, and Peter O'Malley; on behalf of the Canadian Wildlife Federation, Kenneth Brynart and Stephen Hazell; on behalf of the Canadian Nature Federation, Paul Griss; and on behalf of Ducks Unlimited Canada, John Bain.

The first witness is Mr. Hofmeister. He is the director and chairman of the forestry committee of Wildlife Habitat Canada. Welcome, Mr. Hofmeister.

Mr. Bert Hofmeister (Director and Chairman of the Forestry Committee, Wildlife Habitat Canada, National Wildlife Habitat Coalition): Mr. Chairman, members of

[Translation]

Le président suppléant (M. Caccia): Avez-vous réfléchi à la question de la faune urbaine, au problème de la protection de ce qui existe encore dans les zones urbaines, avec peut-être des possibilités d'amélioration? Est-ce faisable, est-ce possible? Y aurait-il une politique canadienne globale à mettre en place?

M. Thomas: Il y a 15 ou 20 ans j'ai été nommé responsable du premier projet de recherche sur la faune aux États-Unis. Nous avons vu l'apparition depuis lors de biologistes spécialistes de la faune, et certaines villes américaines ont leur propre biologiste responsable de la faune. Portland, en Oregon, en est un exemple. C'est un domaine riche en possibilités multiples.

Ce n'est pas un hasard. Lorsque l'on parle de faune il faut également penser aux rats, aux souris, aux rats-laveurs qui viennent dans vos poubelles ainsi qu'aux oiseaux chanteurs, aux écureuils et à d'autres espèces que l'on ne voudrait pas voir disparaître. Est-ce un domaine qui a un avenir? Je pense que l'on ne peut de toute façon pas l'éviter. Cette faune joue un rôle: si les villes offrent un habitat aux écureuils, nous aurons des écureuils, mais aussi des rats-laveurs etc. A partir de là, il y a une faune urbaine qu'on le veuille ou non.

Dans certains cas c'est très agréable. Je pense par exemple à certain gibier d'eau que l'on trouve dans les parcs. La ville d'où je viens est réputée pour ses écureuils. Il faudra donc continuer à compter avec cette faune, pour le meilleur et pour le pire. Il faudra donc également penser à gérer cette faune, exactement comme dans les forêts, si ce n'est que cette fois-ci la population des villes est beaucoup plus directement concernée. Et puisque c'est inévitable, je pense qu'il est préférable d'y voir une occasion à saisir, et de prendre des dispositions plutôt que de considérer que c'est une aberration. Ce n'est pas une aberration. la faune est présente partout, que ce soit les rats dans les bas-fonds de New York ou ces cygnes magnifiques et ce gibier d'eau que l'on trouve dans les parcs des villes.

Le président suppléant (M. Caccia): Permettez-moi, au nom de tout le Comité, de vous remercier.

J'invite les témoins suivants à s'asseoir à la table. Il s'agit de la Coalition nationale de l'habitat faunique, avec David Neave, Bert Hofmeister, Wayne Roddick, et Peter O'Malley pour Habitat faunique Canada, Kenneth Brynart, Stephen Hazell, pour la Fédération canadienne de la faune; et au nom de la Fédération canadienne de la nature, Paul Griss, John Bain pour Ducks Unlimited Canada.

Le premier témoin est M. Hofmeister. Il est directeur et président du comité forestier d'Habitat faunique Canada. Monsieur Hofmeister, je vous souhaite la bienvenue.

M. Bert Hofmeister (directeur et président du comité forestier, Habitat faunique Canada, Coalition nationale de l'habitat faunique): Monsieur le président, mesdames et

[Texte]

the committee, ladies and gentlemen, I am here as a director of Wildlife Habitat Canada, a special national foundation dedicated to wildlife habitat conservation. Among other things, I am also the chairman of Nature Trust of British Columbia, and a former chairman of MacMillan Bloedel.

On behalf of Wildlife Habitat Canada, let me first thank you for the invitation to appear here today to offer our views on how in Canada we can best go about integrating wildlife considerations and objectives with forest management policies, programs, and practices. As our written submission makes clear, Wildlife Habitat Canada's view on this is straightforward. Obviously as a foundation dealing with wildlife habitat we are committed to development, planning policies, and programs which incorporate wildlife concerns.

I can say from firsthand experience that wildlife values have not always been foremost in the minds of those who harvest and hew our wood. I must confess that during the time I was involved in the forest industry, there were times when the preservation of wildlife was less than uppermost in my mind. So when I talk about a change in attitude that has gone on in recent years, I do so without pointing the finger at anyone, and I think this change in attitude is what today's special proceedings are about.

The focus here is on the real accomplishments we have made for wildlife in the field, at the project level, in the attainable goals which pertain to wildlife and its habitat which flow from the national forest sector strategy. As well, I applaud the committee's acceptance of the view that what we are also looking at today is some way of seeing that the wildlife goals expressed in the national strategy are implemented or at least envisioned in new federal-provincial forestry agreements.

To some large degree, in the matters currently before this committee, we are playing catch-up in the harmonization, if you will, of wildlife and forestry management. Fifty years ago there was little thought given by the lumber giants to the consequences of their harvesting practices on forest wildlife. I recall going out into the woods one day with one of our superintendents and noticing a rifle in the back of his pick-up. I asked him why he was carrying a rifle, because it was out of all hunting seasons. He said he carried it to kill all the black bears he saw. For what reason, I said. He said they enjoy the sweet cambium layer in the young fir trees and damage a lot of trees. Suffice it to say that policy was discontinued immediately, but that was not an unusual situation 50 years ago in the forest industry when people were somewhat unenlightened in that respect.

[Traduction]

messieurs les membres du comité, je suis directeur d'Habitat faunique Canada, fondation nationale qui se consacre à la conservation de l'habitat de la faune. Je suis également président de la Nature Trust of British Columbia et ancien président de MacMillan Bloedel.

Au nom d'Habitat faunique Canada je désire tout d'abord vous remercier de m'avoir invité à exprimer aujourd'hui les points de vue de la fondation sur la meilleure façon d'adapter nos objectifs et préoccupations aux politiques, programmes et pratiques de gestion des forêts au Canada. Comme le souligne notre mémoire, le point de vue d'Habitat faunique Canada est sans équivoque. Puisque de toute évidence notre fondation s'intéresse à l'habitat de la faune, elle accorde un intérêt particulier à toute planification touchant aux politiques et programmes relatifs à cette dernière.

Ceux qui abattent les arbres et récoltent le produit de l'exploitation forestière n'ont pas d'abord présent à l'esprit, l'expérience le prouve, l'intérêt de nos ressources fauniques. Je dois moi-même reconnaître qu'à l'époque où je dirigeais l'une des plus grandes entreprises forestières du pays, la conservation de la faune ne faisait pas partie des mes priorités. Aussi, lorsque je parle de changement d'attitude survenu au cours des dernières années, je le fais sans arrière-pensée. Je pense même que les débats qui prennent place aujourd'hui résultent de ce changement d'attitude.

Nous tenons à insister ici sur tout ce que nous avons pu faire concrètement sur le terrain pour la faune, pour son habitat, qu'il s'agisse de projets mis en oeuvre ou d'objectifs que nous nous sommes fixés conformément à la stratégie forestière du Canada. Ce que nous voulons maintenant—et je me félicite de constater que le Comité est là-dessus d'accord avec nous—c'est veiller à ce que les objectifs de cette stratégie nationale, en ce qui concerne la faune, soient mis en oeuvre ou pour le moins en perspective dans les nouvelles ententes fédérales-provinciales sur les forêts.

Ce dont il est largement question au cours des audiences du Comité c'est de rattraper le retard pris en matière d'harmonisation, si vous voulez, entre la gestion de la faune et celle de la forêt. Il y a cinquante ans, les grandes entreprises forestières se souciaient bien peu des conséquences de leur méthode d'abattage sur la faune. Je me souviens être allé dans le bois un jour avec un de nos surveillants et j'ai remarqué qu'il y avait une carabine dans le fond du camion. Je lui ai demandé pourquoi il avait avec lui cette arme, puisque la saison de chasse était terminée. Il m'a répondu que c'était pour tuer tous les ours noirs qu'il voyait. Pourquoi, je lui demandai. Il m'a répondu c'est parce qu'ils aiment le cambium sucré des jeunes sapins et qu'ils endommagent ainsi beaucoup d'arbres. Je dirai seulement que cette pratique a été hannie sur-le-champ. Il reste que cela était courant il y a cinquante ans, où les attitudes n'étaient pas tellement éclairées.

[Text]

[Translation]

• 1030

Fifty years ago, we did not think we would ever face the disappearance of either the forests or their inhabitants, despite the fact that it had not been that many years since Canadians had watched the carrier pigeon disappear, dodo-like over the horizon, with the plains bison not far behind. We believed that a renewable resource would infinitely regenerate on its own no matter what we did. I again recall sitting in the office of the chief forester of British Columbia in the early 1950s discussing the terms of a forest management licence, and recall his repeated assurance that there would never be a day when British Columbia would run out of timber. Needless to say, he and the rest of us were very wrong indeed. Our past practices are catching up with us, and in some unfortunate instances have overtaken us. We are lucky here in Canada, however, that we are still afforded the opportunity to design forest management practices complimentary to both wildlife concerns and economic development.

Since its inception in 1984, Wildlife Habitat Canada has emphasized the important and all too often unrecognized benefits of harmonizing wildlife and forestry management practices. We recognize the forest is a thriving ecosystem that supports great varieties of life and livelihoods. We hold that these interdependent concerns must be considered, not only in the repair and rehabilitation of the damage already done, but also in the future formulation of Canada's resource management policies.

There are countless species of wildlife, flora and fauna that depend on the forest to survive and flourish. Simply put, without the forest habitat there would be no forest wildlife. Considering the current concerns over world markets for Canadian forest products, the future economic impact of inadequate forest regeneration, and the ecological impact of logging practices on entire watersheds and wildlife populations, we at Wildlife Habitat Canada believe Canada cannot afford not to develop a more integrated wildlife forestry management regime.

Forest practices can either retain, enhance, or destroy wildlife habitats. Obviously Wildlife Habitat Canada encourages the retention and enhancement of our valuable habitat. We advocate policies that promote the maximum beneficial impact of forest management practices on wildlife habitat and wildlife populations, while at the same time allowing development to continue profitably. In other words, we do not expect to see wildlife biologists running logging shows.

Il y a cinquante ans, nous ne pensions pas que nous aurions à faire face à la disparition de nos forêts et de leurs habitants, même si les Canadiens ont assisté à leur disparition tout comme à celle des drontes, des pigeons voyageurs ou des bisons des plaines. Nous avons cru que cette ressource renouvelable se régénérerait automatiquement, quel que soit l'usage que nous en faisons. Je me souviens aussi d'un jour où j'étais dans le bureau du directeur de la foresterie en Colombie-Britannique au début des années 1950, en train de discuter des conditions de permis de gestion forestière. Je me souviens combien il me répétait avec assurance que jamais la Colombie-Britannique ne serait à court de bois. Inutile de dire que lui, comme nous tous, était dans l'erreur. Ces mauvaises habitudes nous restent et dans certains cas, se sont malheureusement emparées de nous. Nous sommes cependant chanceux d'être encore capables, au Canada, d'instaurer des pratiques de gestion de nos forêts qui peuvent à la fois concilier la conservation de la faune et le développement économique.

Depuis sa création en 1984, Habitat faunique Canada s'emploie à faire reconnaître l'importance et, souvent, les avantages méconnus qu'il y a à harmoniser la gestion des ressources fauniques et forestières. La fondation considère la forêt comme un riche écosystème qui soutient tout un éventail d'organismes vivants et de moyens d'existence. Elle croit que cette relation entre organismes vivants et moyens d'existence doit être considérée non seulement du point de vue de la réparation des dommages causés et de la réhabilitation, mais encore dans la formulation de la future politique sur la gestion des ressources du Canada.

Le nombre d'espèces tant de la faune que de la flore qui dépendent de la forêt pour survivre et se multiplier est innombrable, et sans habitat, il est inutile d'espérer la vie en forêt. Compte tenu des préoccupations actuelles que suscitent les marchés mondiaux pour les produits forestiers canadiens, des répercussions économiques futures d'une régénération inadéquate des ressources forestières et des incidences environnementales des techniques d'exploitation sur les bassins hydrographiques et sur les population fauniques, la fondation est d'avis que le moment est très bien choisi pour élaborer un régime davantage intégré de gestion des ressources fauniques et forestières.

Nos pratiques forestières peuvent servir à conserver et mettre en valeur les habitats fauniques ou bien à les détruire. Il va sans dire qu'Habitat faunique Canada souhaite la conservation et la mise en valeur de ces précieux habitats. La fondation prône l'adoption de politiques favorisant les méthodes d'aménagement forestier qui ont le maximum de répercussions positives sur les habitats et les populations fauniques et qui permettent en même temps de poursuivre une exploitation rentable de la forêt. Autrement dit, nous ne souhaitons pas que ce soit les biologistes de la faune qui mènent le bal.

[Texte]

We encourage policies that reflect a shift in sentiment towards more integration of environmental planning and resource development decisions. Rather than adopt a reactive stance on wildlife and forestry issues that responds to individual crises as they occur, rather than just playing catch-up, this type of approach will sustain and anticipate the maximum amount of habitat and forestry use for today and for the future. This integrative approach is recognized and promoted within the national forest sector strategy.

Our habitat foundation played an active role in the development of this strategy. We enthusiastically endorse the final document, which explicitly recognized both the desire and the need for all elements of Canadian society to benefit from the forest. The strategy is based on the premise that as we work together to protect our forest heritage and to incorporate properly all user needs for our resources, all commercial and recreational users will benefit. Wildlife Habitat Canada believes this is a sound principle on which to manage our natural resources. Integrated wildlife and forestry management is already largely supported in very real and practical ways by industry, by the conservation community, and by many government agencies.

• 1035

I would just like to mention in passing here that the Nature Trust of British Columbia has enjoyed tremendous co-operation from a number of the forest companies, particularly in support of the current estuary program, which is going very well, and also in the acquisition of important habitat in critical areas. It is time, in our view, to expand the process further to involve all federal and provincial governments. We feel this committee can play an important and positive role in ensuring we do not continue to play environmental catch-up with our forests and forest wildlife. Particularly, we believe that the commitment to innovate multiple-use philosophy, as stated in the *National Forest Sector Strategy for Canada*, should be strengthened during the renegotiation this fall of the federal-provincial forestry agreements. These agreements afford a unique opportunity to work together.

To this end, Wildlife Habitat Canada urges this committee to make its report to Parliament endorsing the *National Forest Sector Strategy for Canada* and its integrated approach to forest management, encouraging the new federal-provincial forestry agreements to include funding for forest management practices that conserve and enhance wildlife and its habitat, and urging that the agreements specify the types of forest wildlife programs eligible for funds so as to ensure comprehensive field programs, with adequate expertise to fully implement the

[Traduction]

La fondation préconise également des politiques qui reflètent un changement d'attitude en faveur d'une intégration accrue des décisions touchant la planification de l'environnement et de l'exploitation des ressources. Plutôt que de réagir individuellement aux problèmes mettant en cause la faune et la forêt à mesure de leur apparition, l'adoption de politiques intégrées permettrait d'assurer et de prévoir une utilisation maximum des habitats et des ressources forestières aujourd'hui et au cours des années à venir. La Stratégie nationale pour le secteur forestier canadien reconnaît et encourage elle aussi cette approche intégrée.

La fondation a participé activement à l'élaboration de cette stratégie et elle appuie avec enthousiasme le document final qui juge souhaitable et nécessaire de faire profiter tous les membres de la société canadienne des avantages qu'offre la forêt. La stratégie se fonde sur l'hypothèse voulant que, si nous unissons nos efforts pour protéger notre patrimoine forestier et pour intégrer correctement tous les besoins des utilisateurs des ressources, tous en tireront profit, qu'il s'agisse des entreprises commerciales ou des utilisateurs à des fins récréatives. Habitat faunique Canada croit au principe fondamental de la gestion de nos ressources naturelles. L'industrie et les organisations privées de conservation, de même que de nombreux organismes gouvernementaux, appuient de façon réelle et concrète la gestion intégrée des ressources fauniques et forestières.

Je signale au passage que l'organisme Nature Trust de Colombie-Britannique a reçu la collaboration enthousiaste d'un certain nombre d'entreprises forestières, notamment en ce qui concerne l'actuel programme des estuaires, et l'acquisition d'habitats importants dans des secteurs vulnérables. À notre avis, il est temps que les gouvernements fédéral et provinciaux franchissent une autre étape. Nous croyons que le Comité permanent peut jouer un rôle à la fois important et positif en veillant à ce que nous ne poursuivions pas notre « rapiéçage » de l'environnement, de nos forêts et de notre faune. Notamment, nous sommes d'avis qu'il faudra mettre à l'essai les principes nouveaux d'utilisation multiple exposés dans la *Stratégie nationale pour le secteur forestier canadien* dès cet automne, lorsque viendra le temps de renouveler les actuelles ententes fédérales-provinciales sur la foresterie. Ces ententes offrent une occasion unique de collaborer.

À cette fin, la fondation demande instamment au Comité permanent de préciser, dans son rapport au Parlement, qu'il appuie l'approche intégrée en matière d'aménagement forestier exposée dans la *Stratégie nationale pour le secteur forestier canadien*; qu'il insiste pour que les nouvelles ententes fédérales-provinciales sur la foresterie prévoient le financement de pratiques d'aménagement forestier qui assurent la conservation ou la mise en valeur des ressources et des habitats fauniques; et qu'il insiste pour que ces ententes précisent les types de

[Text]

National Forest Sector Strategy for Canada. In short, we know how to do it, so let us do it. Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Caccia): Thank you for your statement, Mr. Hofmeister, emphasizing pro-action, and for the clarity of your message. I sincerely hope that COFI is listening to you—and if not, that they will have an opportunity to hear you out in implementing these very important thoughts you put to us. They are certainly an indication of a changed attitude.

Following Mr. Hofmeister is Mr. Kenneth Brynart, who, as you know, is the executive director of the Canadian Wildlife Federation.

Mr. Kenneth Brynart (Executive Vice-President, Canadian Wildlife Federation): Thank you, Mr. Chairman, members of the committee, and ladies and gentlemen. The federal-provincial forestry agreements are perhaps the primary means by which the federal government influences management and development and conservation of Canada's forest resources. Currently these agreements focus almost exclusively on exploiting forest resources for their timber and fibre. The ecological wildlife, recreational and aesthetic values of forests have largely been ignored.

However, there is growing awareness in the forest sector that forests should be managed for what they are—complex natural ecosystems—and not as tree farm monocultures. The federal-provincial forestry agreements must recognize and fund all of these forest values and accept the complex ecological role that forests play.

World conservation strategy represents one beginning for the growth and awareness of the non-timber values of the forest. The world conservation strategy was developed by the IUCN with the support of the United Nations Environmental Program and the World Wildlife Fund in 1980. I think it should be noted that the Government of Canada endorsed the strategy in 1981. The strategy has three objectives, which the federation believes should become central objectives in federal-provincial forestry management in Canada; they are as follows: to maintain essential ecological processes and life support systems; to preserve genetic diversity; and to ensure the sustainable utilization of species and ecosystems.

The objectives of the strategy have been adopted into the *National Forest Sector Strategy for Canada*. Although the Canadian Wildlife Federation has not endorsed the forest sector strategy as of yet, we do believe that the endorsement approach to sustainable development in the forest sector strategy is a most important step forward.

[Translation]

programmes forestiers et fauniques admissibles à une aide financière de manière à assurer la réalisation de programmes exhaustifs sur le terrain, auxquels participent des spécialistes ayant les compétences voulues, en vue de l'application globale de la *Stratégie nationale pour le secteur forestier canadien*. En un mot, nous savons comment nous y prendre, laissez-nous agir! Merci.

Le président suppléant (M. Caccia): Merci de votre déclaration, monsieur Hofmeister, pour le dynamisme qu'elle préconise et pour la clarté de son message. J'espère sincèrement que le COFI vous a entendu; si ce n'est pas le cas, j'espère que l'occasion lui sera donnée d'entendre vos arguments et de mettre vos idées en pratique. Elles dénotent un changement d'attitude certain.

Nous allons maintenant entendre M. Kenneth Brynart, qui, comme vous le savez, est le directeur exécutif de la Fédération canadienne de la faune.

M. Kenneth Brynart (vice-président exécutif, Fédération canadienne de la faune): Merci, monsieur le président, messieurs les membres du Comité, mesdames et messieurs. Les ententes fédérales-provinciales sur l'exploitation forestière sont peut-être le principal moyen permettant au gouvernement fédéral d'influencer la gestion, l'aménagement et la conservation des ressources forestières du Canada. Actuellement, ces ententes sont presque exclusivement axées sur l'exploitation des ressources forestières offrant bois d'oeuvre et fibres. Les valeurs écologiques, fauniques, récréatives et esthétiques ont été grandement négligées.

Cependant, dans le secteur sylvicole, on se rend de plus en plus compte que les forêts doivent être exploitées pour ce qu'elles sont, c'est-à-dire des écosystèmes complexes, et non des monocultures arboricoles. Les ententes fédérales-provinciales sur l'exploitation forestière doivent reconnaître et appuyer financièrement toutes ces valeurs forestières et reconnaître le rôle écologique complexe que jouent les forêts.

La Stratégie mondiale de la conservation est à l'origine d'une plus forte conscience des valeurs forestières qui ne touchent pas l'exploitation du bois d'oeuvre. La SMC a été élaborée en 1980 par l'UICN avec l'appui du Programme des Nations unies sur l'environnement et du Fonds mondial pour la nature. Il y a lieu de signaler que le gouvernement du Canada a approuvé la stratégie en 1981. La SMC vise trois objectifs, que la Fédération estime devoir devenir les objectifs centraux des ententes fédérales-provinciales sur l'exploitation forestière au Canada. Ces objectifs sont les suivants: maintenir les processus écologiques essentiels et les systèmes vitaux; préserver la diversité génétique; et assurer l'utilisation durable des espèces et des écosystèmes.

Les objectifs de la SMC ont été intégrés à la *Stratégie nationale pour le secteur forestier canadien*. Quoique la Fédération canadienne de la faune n'ait pas encore approuvé cette stratégie, elle croit que l'adhésion du secteur sylvicole aux principes de la SMC en faveur d'un aménagement durable constitue un progrès important.

[Texte]

[Traduction]

• 1040

Sustainable development refers to development that meets present needs without compromising those of future generations. With respect to the first objective it is obvious that the forests of Canada are essential ecological processes and life-support systems. One objective of forest management should be to enhance and certainly not to detract from these functions. Forests protect wetlands and watersheds from damage, prevent soil erosion, and provide essential habitat for wildlife. Current forest management practices inadequately recognize the importance of forests in the management of the watersheds, wildlife and fisheries. The extent to which the widespread use of pesticides in forest management is damaging the essential ecological process is more controversial, but is largely unknown.

The preservation of genetic diversity in Canada's forests is an issue that has received very little attention. Five tree species and numerous herbaceous woodland plants are listed as endangered or threatened by the Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada. I should mention that the Canadian Wildlife Federation is a member of that committee.

The loss of interspecific varieties is perhaps of greater significance to the forest sector. The commercially valuable species of Canada extend over a wide range of climates and geography, permitting a wide array of locally-adapted populations of trees, upon which the forest sector depends. However, there is concern about the integrity of the genetic resource base. Mere fragments remain in southern Ontario of the original populations of numerous hardwoods.

The Acadian forest has also been devastated. Reforestation with selected stock, often of distant origin, has commonly replaced locally-adapted stocks. Canadian tree species may slowly be losing the genetic viability required to respond to environmental changes, such as climatic variations occasioned by the greenhouse effect, for example.

The third objective of the world conservation strategy is to ensure the sustainable utilization of species and ecosystems. This issue, the sustainability of current levels of harvest of Canada's forests, is perhaps the burning issue. The answers are difficult to establish and vary from province to province.

The Ontario Minister of Natural Resources recently admitted that his ministry is unable to quantify the forest resources of that province. I would suggest if the question was posed to other ministers you would probably get the same answer.

There is, however, growing evidence that current levels of harvest for many of Canada's forests cannot be sustained in the long term. A recent study of British

Par aménagement durable, on entend un aménagement qui répond aux besoins actuels sans compromettre ceux des générations futures. Pour ce qui est du premier objectif de la SMC, il est évident que les forêts du Canada constituent des processus écologiques essentiels et des systèmes vitaux. Un des objectifs de l'aménagement forestier doit être d'améliorer ces fonctions et non pas de s'en désintéresser. Les forêts empêchent les marécages et les bassins hydrographiques de se détériorer, évitent l'érosion des sols et procurent à la faune un habitat essentiel. Les pratiques actuelles d'aménagement forestier méconnaissent l'importance des forêts dans l'aménagement des bassins hydrographiques, de la faune et des pêches. La portée des dommages causés aux processus écologiques essentiels par l'usage des pesticides en aménagement forestier est plus controversée, mais elle est pratiquement ignorée.

La conservation de la diversité génétique dans les forêts canadiennes est une question à laquelle on a accordé peu d'attention. Cinq espèces d'arbres et de nombreuses plantes herbacées forestières sont considérées comme exposées ou menacées par le Comité sur le statut de la faune. Je signale que la Fédération canadienne de la faune siège à ce comité.

La disparition de la variété dans une espèce est peut-être plus importante pour le secteur sylvicole. Au Canada, les espèces présentant une valeur sur le plan commercial s'étendent dans une vaste gamme de climats et de secteurs géographiques, permettant un large éventail de peuplements forestiers localement adaptés dont dépend le secteur sylvicole. Cependant, on s'inquiète de l'intégrité du fondement de la ressource génétique. Il ne reste plus dans le sud de l'Ontario que quelques spécimens de peuplements originaux des nombreuses forêts de feuillus.

La forêt acadienne a également été ravagée. Le reboisement avec des peuplements sélectionnés, souvent d'origine lointaine, a couramment remplacé les peuplements localement adaptés. Des espèces arboricoles canadiennes peuvent perdre lentement la variabilité génétique nécessaire pour réagir aux changements environnementaux comme la variation climatique causée par exemple, par l'effet de serre.

Le troisième objectif de la SMC est d'assurer l'utilisation durable des espèces et des écosystèmes. Cette question de la durabilité des niveaux d'exploitation actuels des forêts canadiennes est peut-être LA question brûlante. Il est difficile de donner des réponses, et ces réponses varient d'une province à l'autre.

Le ministre ontarien des Ressources naturelles a admis récemment que son ministère est incapable de quantifier les ressources forestières de sa province. Si la question était posée aux ministres des autres provinces, on aurait probablement la même réponse.

Il est cependant de plus en plus évident que les niveaux actuels d'exploitation de nombreuses forêts du Canada ne peuvent être maintenus à long terme. Une étude récente

[Text]

Columbia's costal forests by Dr. Peter Pearse found that the province has but a 17-year supply of old-growth timber, a much lower estimate than the 75-year estimate of the B.C. Ministry of Forests. Hence, there is grave concern that stocks and growth rates of other forests too have been overestimated, and therefore the annual allowable cuts are much too high.

The federal government can use its spending power through the federal-provincial forestry agreements to encourage the implementation of the three world conservation strategy principles in forest management. The Canadian Wildlife Federation recommends that the standing committee urge the federal government to ensure this objectives are explicit in all federal-provincial agreements, and that funds are available under the agreements to implement the objectives. Specifically, objectives must be set out and funding provided for watershed and wetland protection, and for fisheries and wildlife management and conservation.

The funds should be allocated to protect critical and unique forest habitats of endangered, threatened and vulnerable species. Funding should also be provided by the federal government to promote the development of guidelines for forest wildlife management on a province-by-province basis, encourage basic research on the long-term environmental impact of the use of pesticides on forests and effects of acid rain on the forest, and finally to encourage critical studies of the genetic diversity of Canada's forests. All such funds should be allocated to the agencies with the appropriate mandate, examples being the provincial wildlife agencies and not the forest ministries.

• 1045

In the preceding section the Canadian Wildlife Federation's concerns about the exploitation orientation of the forestry agreements were described. The CWF is also concerned about the process for the negotiation of these agreements. The structure and function of federal and provincial governments largely exclude consideration of environmental conservation concerns when economic policies and programs are being developed. But the political and business leaders of Canada and the world are learning the folly of separating economic policy from environmental policy. The World Commission on the Environment and Development, which reported to the United Nations last September after four years of study, concluded that the very survival of the planet depends on changes to the global institutions so that they integrate environmental concerns into economic political decision-making.

[Translation]

portant sur les ressources forestières côtières de la Colombie-Britannique, réalisée par le Dr. Peter Pearse, révèle que la province ne dispose que de 17 ans d'approvisionnement en bois d'oeuvre à maturité, ce qui est beaucoup moins que les 75 ans évalués du ministère des Forêts de cette province. On peut donc craindre fortement que le peuplement et les taux de croissance des autres forêts aient également été surestimés et, par conséquent, conclure que les coupes annuelles admises sont beaucoup trop élevées.

Grâce aux ententes fédérales-provinciales sur l'exploitation forestière, le gouvernement fédéral peut utiliser son pouvoir de dépense pour encourager la mise en application des trois principes de la SMC en matière d'aménagement forestier. La Fédération canadienne de la faune recommande que le Comité permanent incite le gouvernement fédéral à veiller à ce que ses objectifs soient clairement exprimés dans toutes les ententes fédérales-provinciales et, en vertu de ces ententes, à affecter des fonds pour atteindre ces objectifs. En particulier, on doit fixer des objectifs et affecter des fonds en vue de la protection des bassins hydrographiques et des marécages, ainsi que de l'aménagement et de la conservation des pêches et de la faune.

On doit affecter ces fonds à la protection des habitats forestiers critiques et uniques et des espèces compromises, menacées et vulnérables. Le gouvernement fédéral doit également affecter des fonds à la promotion de l'élaboration des lignes directrices sur l'aménagement des forêts et de la faune en fonction de chaque province; l'encouragement de la recherche fondamentale sur les effets environnementaux à long terme de l'usage des pesticides dans les forêts, de même que sur les effets des pluies acides sur les forêts; et, enfin, l'encouragement d'études critiques sur la diversité génétique des forêts canadiennes. Tous ces fonds devraient être attribués aux programmes ayant le mandat approprié, c'est-à-dire les organismes provinciaux qui se consacrent à la faune, et non pas aux ministères des Forêts.

Dans la section qui précède, on a énoncé les inquiétudes que la FCF éprouve à l'égard de l'orientation des ententes sur les forêts vers l'exploitation. La FCF s'intéresse également au processus de négociation de ces ententes. La structure et la fonction des gouvernements fédéral et provinciaux excluent en grande partie la considération des questions relatives à la conservation de l'environnement au moment de l'élaboration des politiques et des programmes économiques. Les dirigeants politiques économiques du Canada et du monde constatent cependant qu'il est déraisonnable de séparer la politique économique de la politique environnementale. Présentant son rapport aux Nations unies en septembre dernier après quatre ans d'étude, la Commission mondiale sur l'environnement et le développement a conclu que la survie même de la planète dépend de changements apportés à l'ensemble des institutions de façon à intégrer

[Texte]

The Acting Chairman (Mr. Caccia): Excuse me, Mr. Brynart, I apologize for interrupting, but it would be helpful if at this point you could summarize your presentation, because other speakers are waiting and then there will be questions.

Mr. Brynart: In summary, the recommendations that the Canadian Wildlife Federation would put forward are that sustainable development and conservation of Canada's forests should be the primary objective of the federal-provincial forestry agreements. The acceptance of this approach implies a fundamental reform to the current forestry agreements, which focus almost exclusively on exploitation of forest resources for their timber and fibre values. The forestry agreement should incorporate the three objectives of the world conservation strategy and allocate funds to implement these objectives with respect to the forest sector. Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Caccia): Thank you, Mr. Brynart, for your very helpful intervention. There seems to be almost a conspiracy in favour of ERDA here this morning. Almost everyone is making similar recommendations on federal-provincial relations and agreements. You certainly made my day, Mr. Brynart, in your opening statement when you said that forests should be managed for what they are—complex natural ecosystems—and not as tree farm monocultures. For that I am eternally grateful to you. But that goes beyond the prerogative of the chairman, I suppose.

I shall now call on the next speaker, Mr. Griss, the executive director of the Canadian Nature Federation.

Mr. Paul Griss (Executive Director, Canadian Nature Federation): Good morning, Mr. Chairman, committee members. The Canadian Nature Federation is an affiliation of 120 local and provincial naturalists organizations, representing several hundred thousand Canadians at the national level. We have two major objectives: to promote the understanding, awareness, and enjoyment of nature, and to conserve the natural environment so that the integrity of natural systems is maintained.

Productive forests cover approximately 25% of Canada's land mass and provide habitat for a huge variety of wildlife. Virtually every activity of the forestry industry can have a negative impact on the sustenance of these ecosystems and their wildlife components, as is outlined in our written submission. Apart from the physical removal of the trees themselves, the method of removal, construction of access roads, reforestation techniques, application of pesticides, and the pollution caused by mills all affect wildlife to various degrees.

Forestry objectives and techniques must be sensitive to the non-timber components of forest ecosystems. For forest ecosystems are not just trees, as we all know.

[Traduction]

les questions environnementales à la prise de décisions économiques et politiques.

Le président suppléant (M. Caccia): Excusez-moi, monsieur Brynart, mais il serait bon à ce moment-ci de résumer le reste de votre exposé parce que d'autres intervenants attendent leur tour et que nous voulons poser des questions.

M. Brynart: En résumé, la Fédération canadienne de la faune estime que l'exploitation durable et la conservation des forêts canadiennes devraient être l'objectif premier des ententes fédérales-provinciales sur l'exploitation forestière. L'adhésion à ces principes suppose une réforme fondamentale des ententes actuelles qui porte presque exclusivement sur l'exploitation du bois et de la matière ligneuse. Les ententes devraient reprendre les objectifs de la Stratégie mondiale de la conservation et affecter des fonds à la réalisation de ces objectifs dans le secteur forestier. Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Caccia): Merci, monsieur Brynart, de ce résumé. Il semble qu'il y a un complot contre les EDER ce matin. Presque tous les intervenants recommandent la même chose en ce qui concerne ces ententes fédérales-provinciales. J'ai été porté aux nues, monsieur Brynart, lorsque vous avez dit au début de votre exposé que les forêts doivent être exploitées pour ce qu'elles sont, c'est-à-dire des écosystèmes complexes et non des monocultures arboricoles. Je vous en serai éternellement reconnaissant. J'outrepasse sûrement mes prérogatives de président.

J'invite maintenant le prochain témoin, M. Griss, Directeur exécutif de la Fédération canadienne de la nature.

M. Paul Griss (directeur exécutif, Fédération canadienne de la nature): Bonjour, monsieur le président, messieurs les membres du Comité. La Fédération canadienne de la nature regroupe 120 organismes locaux et provinciaux de naturalistes, ce qui représente plusieurs centaines de milliers de Canadiens à la grandeur du pays. Nous avons deux grands objectifs: faire comprendre, connaître et apprécier la nature et préserver l'environnement naturel de façon à y maintenir l'intégrité des écosystèmes.

Les forêts exploitées représentent environ 25 p. 100 de la superficie canadienne et offrent un habitat à d'innombrables variétés d'espèces animales. Comme le montre notre mémoire, presque toute activité du secteur forestier peut nuire à la survie de ces écosystèmes et à la faune qu'ils abritent. Outre l'enlèvement proprement dit des arbres, la méthode d'enlèvement, la construction des routes d'accès, les techniques de reboisement, l'usage de pesticides et la pollution causée par les usines de sciage ont tous une incidence, à divers degrés, sur la faune.

Dans ses buts et ses méthodes, l'exploitation forestière doit être sensible aux écosystèmes non-ligneux, car l'écosystème forestier n'est pas composé exclusivement

[Text]

Maintaining the integrity of these systems requires the preservation of genetic diversity and provision for the interests of the component wildlife. Often this may be detrimental to the interests of the forestry industry or may not hold up under traditional cost-benefit evaluations. However, a fundamental aspect of the Canadian Nature Federation's philosophy is that all wildlife species, both plant and animal, have a right to exist, regardless of their usefulness to mankind. Management objectives for forests and wildlife must recognize that enhanced production of species of wildlife and trees that have commercial or recreational value to man does not necessarily guarantee the integrity of the forest ecosystem.

[Translation]

d'arbres. Pour maintenir l'intégrité de ce système, il faut en préserver la diversité génétique et tenir compte de l'élément faunique. Souvent, cela peut être préjudiciable aux intérêts du secteur forestier ou ne pas se justifier sur le plan de la rentabilité pure et simple. La Fédération canadienne de la nature est néanmoins convaincue que toutes les espèces de faune et de flore ont le droit d'exister, quelle que soit leur utilité pour le genre humain. Ces objectifs de gestion pour les forêts et la faune doivent reconnaître que la production améliorée des espèces relativement à la faune et aux arbres qui ont une valeur sur le plan commercial et les loisirs de l'homme ne garantissent pas nécessairement l'intégrité de l'écosystème des forêts.

• 1050

The problems in the historic approach to forestry are well documented. To require the harmonization of forestry management with wildlife management is to state the obvious. Integration of these activities and the determination of compatible objectives are long overdue and require immediate attention.

The Canadian Nature Federation is encouraged by the increased awareness shown by the forestry industry in the *National Forest Sector Strategy for Canada* and are pleased to have been part of the process that led to this document. The recognition that there are many legitimate uses of Canada's forest lands, including non-use, is most welcome. The challenge now is to translate this stated concern into action.

While the wildlife groups present here today may have differing beliefs and objectives, I believe we are all united in our support for the harmonization and integration of forest and wildlife management. To that end the Canadian Nature Federation respectfully requests the Standing Committee on Environment and Economy to support, first, the forest wildlife management recommendations of the *National Forest Sector Strategy*; secondly, the incorporation of these objectives into the renewal of the federal-provincial forestry agreements; thirdly, the provision of funding for increased research into forestry-wildlife interaction and into environmentally sound alternatives to forest pesticides; and fourthly, the opportunity for continued public input into forestry decision-making at all levels.

We congratulate Wildlife Habitat Canada for its initiative in proposing today's special hearings and thank you, Mr. Chairman, for the opportunity to participate.

The Acting Chairman (Mr. Caccia): Thank you for your very thoughtful presentation, Mr. Griss. We now

Les problèmes dans cette façon historique de gérer les forêts sont bien documentés. Exiger l'harmonisation de la gestion des forêts avec la gestion de la faune c'est se rendre à l'évidence. L'intégration de ces activités et l'élaboration d'objectifs compatibles auraient dû se faire depuis longtemps et exigent notre attention immédiate.

La Fédération canadienne de la nature est encouragée du fait de la conscientisation accrue de l'industrie forestière, comme en témoigne la *Stratégie nationale pour le secteur forestier canadien*, et la Fédération est très heureuse d'avoir participé aux travaux ayant mené à la rédaction de ce document. Nous sommes très heureux qu'on reconnaisse les nombreuses utilisations légitimes des terres forestières canadiennes, y compris leur non-utilisation. Il s'agit maintenant de passer à l'action.

Même si les groupes représentant la faune qui sont venus ici aujourd'hui peuvent avoir des croyances et des objectifs différents, j'estime que nous sommes tous unis pour appuyer l'harmonisation et l'intégration de la gestion des forêts et de la faune. À cette fin, la Fédération canadienne de la nature demande respectueusement au Comité permanent de l'environnement et des forêts d'appuyer tout d'abord les recommandations prévues dans la *Stratégie nationale pour le secteur forestier canadien* et, deuxièmement, d'incorporer ces objectifs dans les nouvelles ententes fédérales-provinciales sur l'exploitation forestière. Troisièmement, la Fédération demande au Comité de financer davantage de recherche permettant de connaître l'interaction entre l'exploitation forestière et la faune et aussi de trouver des solutions de rechange écologiquement saines aux pesticides utilisés pour les forêts. Quatrièmement, nous lui demandons de fournir au public l'occasion de contribuer de façon continue à la prise de décisions, à tous les niveaux, en matière d'exploitation forestière.

Nous félicitons Habitat faunique Canada qui a pris l'initiative de proposer aujourd'hui des audiences spéciales. Je vous remercie, monsieur le président, de nous avoir donné l'occasion de participer à cette réunion.

Le président suppléant (M. Caccia): Je vous remercie beaucoup de ce très bon exposé, monsieur Griss. Nous

[Texte]

move on to Mr. John Bain, who is the Ontario provincial manager for Ducks Unlimited Canada.

Mr. John Bain (Ontario Provincial Manager, Ducks Unlimited Canada): Thank you, Mr. Chairman. It is indeed a pleasure to make this presentation to the standing committee. By way of introduction, Ducks Unlimited Canada is an international private non-profit conservation organization dedicated to the perpetuation and increase of North America's waterfowl resources through restoration, preservation, and management of waterfowl habitat in Canada. This year DU Canada celebrates its golden anniversary, having been established in 1938 and creating its first wetland project in Manitoba at Big Grass Marsh in that year. From that start in Manitoba, DU Canada has grown and now has offices in all provinces but Newfoundland, and also in Yukon Territory. We will very soon open an office in Yellowknife.

Our focus has been on waterfowl habitat, primarily wetlands. To date we have developed or reserved for future work over four million acres across the country. Over two million of those acres are currently under management by DU, with a large portion of the remainder under reservation by way of long-term agreements with provinces and territories for future development.

Our history is one of co-operative action in concert with land owners, public and private, who provide the land in which DU Canada develops and manages waterfowl projects. Waterfowl habitat management is costly. DU Canada has invested \$333 million developing, maintaining, and operating such habitat during the past 49 years. Moneys to finance the work are raised primarily at community fund-raising events across Canada and the U.S., with over 600,000 members in our U.S. sister organization and 75,000 members in Canada.

Our interest in presenting a brief to the Standing Committee on Environment and Forestry stems primarily from the fact that forested areas provide habitat for a wide variety of wildlife species, including waterfowl, and the belief that integrated multiple-resource-sector use and management of the land base is in the long term the only viable approach to renewable resource management. The health of the land is vital to the economic well-being of people and wildlife everywhere.

Recognizing that our expertise lies with the development and management of waterfowl habitat, we approach the task of expressing our views on the integration of management of forests and wildlife from a general but pragmatic point of view. We do not profess to know a great deal about the forest products industry and therefore are not competent to provide advice or counsel regarding how the industry conducts its business. We are able to comment on ways forest management can be

[Traduction]

écoutons maintenant M. John Bain, gestionnaire pour la province d'Ontario de Ducks Unlimited Canada.

M. John Bain (gestionnaire pour la province d'Ontario de Ducks Unlimited Canada): Je vous remercie, monsieur le président. Je suis très heureux de faire cet exposé devant le Comité permanent. Je vous dirai tout d'abord que Ducks Unlimited Canada est un organisme international, privé et à but non lucratif qui se consacre à la perpétuation et à l'accroissement du gibier d'eau au Canada par la restauration, la conservation et l'aménagement de l'habitat de ces oiseaux. Cette année, DU Canada fête son cinquantenaire: l'Association fut créée en 1938 et, cette année-là, elle réalisait son premier projet d'aménagement des marécages au Manitoba, dans les Marais Big Grass. Elle s'est développée depuis et possède maintenant des bureaux dans toutes les provinces, à l'exception de Terre-Neuve, ainsi qu'au Yukon. Nous ouvrirons très bientôt un bureau à Yellowknife, dans les Territoires du Nord-Ouest.

Notre centre d'intérêt est l'habitat du gibier d'eau, et notamment les marécages. Jusqu'ici, nous avons aménagé, ou réservé en vue de leur aménagement futur, plus de 4 millions d'acres dans l'ensemble du pays. Nous nous occupons présentement de l'aménagement de plus de 2 millions d'acres sur ces 4 millions et une grande partie du reste a été réservée en vue de son aménagement futur en vertu d'accords à long terme que nous avons conclus avec les provinces et territoires.

Par le passé, nous avons toujours collaboré avec les propriétaires fonciers, publics et privés, qui fournissent des terres sur lesquelles nous réalisons et gérons nos projets de protection du gibier d'eau. L'aménagement de l'habitat du gibier d'eau coûte cher et, depuis sa création, notre association a affecté 333 millions de dollars à cette activité. Le gros de notre argent provient de manifestations communautaires organisées pour collecter des fonds partout au Canada et aux États-Unis. Notre organisation soeur aux États-Unis, Ducks Unlimited, Inc., compte 600,000 membres, tandis qu'au Canada, nous en comptons 75,000.

Si nous présentons un mémoire au Comité permanent de l'environnement et des forêts, c'est principalement parce que la forêt est le milieu naturel de nombreuses espèces d'animaux sauvages, y compris d'oiseaux d'eau et parce qu'à notre avis l'exploitation rationnelle, intégrée et mixte des terres, constitue, à long terme, la seule façon viable de gérer les ressources renouvelables. La santé de la terre est d'importance vitale pour la prospérité des êtres humains et le développement de la faune partout.

Puisque notre spécialité est l'aménagement rationnel de l'habitat du gibier d'eau, nous exprimons nos opinions sur l'intégration de la gestion des forêts et de la faune d'un point de vue général et pratique. Nous ne prétendons pas posséder de grandes connaissances sur l'industrie forestière et, par conséquent, nous ne sommes pas qualifiés pour formuler des conseils sur ces méthodes d'exploitation. Nous pouvons cependant faire des observations sur les façons dont l'aménagement forestier

[Text]

conducted to provide benefits for wildlife, particularly waterfowl, and for general environmental health and security.

• 1055

We recognize the significant contribution of the forestry industry to Canadians as measured by jobs, goods, economic viability of communities. Statistics and other values are noted in the recent newsletter *Land*, published by Environment Canada.

We would further highlight the environmental benefits of our forests, which, as noted in the strategy, include weather modification, regulation of run-off and stream flow, control of soil erosion, sedimentation, and provision of fish in wildlife habitat. Globally our forests are extremely important as repositories of carbon dioxide, the major constituent of the greenhouse gases that concentrate in our atmosphere and threaten to change climate globally and to affect global ecosystems in significant ways.

Wildlands in general, a major proportion of which are forested, provide a land base for a multibillion dollar tourist and outdoor recreation industry. Again, as pointed out in the strategy, neither the economic viability of the forest products industry nor the retention of tourist, recreational and environmental benefits of the forest lands will be possible unless management is well planned and aimed at long-term sustained yields of all benefits. It is not a question of what resources are most beneficial or what use is deemed to have a high priority; it is one of managing all sectors in harmony with the ability of the ecosystem to sustain itself.

With regard to the above, we have addressed three major topics in our brief: trade and investment, the forest and its management, and research development and innovation. Also in our brief are suggestions for integration of forest and wildlife management.

Ducks Unlimited Canada is interested in specific forest harvest and management procedures as they relate to waterfowl, habitat and recruitment. Effects of harvest practices on forested wetlands in general and on riparian and estuarine habitat are of particular interest because of their importance to black ducks. General harvest and management practices in areas with high density of beaver ponds are also of interest.

As has been our practice for nearly 50 years, we believe co-operation is more productive than confrontation. Although our experience in dealing with forestry

[Translation]

pourrait être mené de manière à être favorable à la faune, tout particulièrement au gibier d'eau, ainsi que la protection de l'environnement en général.

Nous nous rendons bien compte de l'apport important de l'industrie forestière au bien-être des Canadiens sous la forme d'emploi, de biens et de la prospérité économique des collectivités. On trouvera dans la circulaire récente publiée par Environnement Canada *Terre* des statistiques et autres observations importantes.

Nous voulons souligner en outre les effets bénéfiques de nos forêts sur l'environnement qui comprennent, comme il est précisé dans la stratégie, la modification du climat, la régulation du débit des eaux de ruissellement et des ruisseaux, la limitation de l'érosion des sols et de la sédimentation, et la création d'habitat pour la faune aquatique et terrestre. Sur le plan mondial, nos forêts sont extrêmement importantes comme entrepôt de gaz carbonique, la principale composante des gaz qui crée l'effet de serre et qui, à mesure que l'air présent dans l'atmosphère augmente, menace de modifier le climat mondial et d'altérer sensiblement les écosystèmes mondiaux.

Dans l'ensemble, les terres sauvages, dont la plus grande partie sont boisées, alimentent une industrie touristique et de loisir en plein air pour plusieurs milliards de dollars, comme il est précisé dans la stratégie. Pour garantir la rentabilité continue de l'industrie forestière et conserver les effets bénéfiques des forêts sur le tourisme, des loisirs et l'environnement, il est indispensable que l'aménagement forestier soit bien planifié et vise à maintenir tous les avantages à long terme. Il ne s'agit pas d'établir quelles ressources sont les plus avantageuses ni quelles utilisations sont jugées prioritaires, il s'agit de gérer tous les secteurs en harmonie avec la capacité de l'écosystème à se régénérer.

À cause de ce qui précède, nous avons abordé trois grands sujets dans notre mémoire: Le commerce et les investissements, la forêt et son aménagement et la recherche, le développement et l'innovation. Nous présentons également dans notre mémoire des suggestions pour l'intégration de l'aménagement forestier et de la protection rationnelle de la faune.

Ducks Unlimited Canada s'intéresse au rapport entre certaines méthodes d'exploitation forestières, d'une part, et l'habitat et les populations des oiseaux d'autre part. Les effets des méthodes de coupe sur les marécages boisés en général et sur l'habitat riverain et estuarien nous intéressent tout particulièrement. Les méthodes générales de coupe et d'aménagement qui sont utilisées dans les régions où il y a beaucoup de digues de castor nous intéressent à cause de leur grande importance pour les canards noirs.

Comme nous l'avons montré depuis plus de 50 ans, nous croyons que la coopération donne de meilleurs résultats que la confrontation. Bien que nous ayons

[Texte]

departments and the forest industry is limited, we have found those agencies to be very receptive to suggestions regarding means of integrating wildlife habitat protection or management in traditional forestry practices.

We feel there are now and will be discovered in the future, once integrated planning becomes more common, numerous ways in which the environment in general and habitat of individual species of wildlife in particular can benefit from relatively minor, but important alterations or innovations in forest management. In that spirit, we have made the following observations on forest management from a wildlife and waterfowl standpoint that we think would be of significant benefit. We and other wildlife agencies would very much like to follow up on these suggestions with forest managers. Given the receptive attitude encountered by us to date, we are optimistic that much good will result. More specifically, four topics are presented in our brief: cutting methods, riparian forest interface, pesticide use, and estuaries.

In conclusion, industry and environment are linked. We must begin to manage renewable resources in harmony with ecosystems and their ability to sustain as wide a variety of benefits as possible. There are many ways in which managers of various renewable resources can work together to ensure that the products and other benefits that can be extracted from the environment are both economic and sustainable. We have a good deal of experience in co-operative planning and management of wetland habitat and look forward to future co-operation with the forest industry, its managers and other wildlife agencies in helping to implement an environmentally sound forest sector strategy for Canada. Thank you, Mr. Chairman.

• 1100

The Vice-Chairman: Thank you for your presentation, Mr. Bain. Let me just point out that as vice-chairman of the committee I had the pleasure and honour of representing my colleagues yesterday in British Columbia as we kicked off National Forestry Week.

We now turn for questions to Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. I will defer to Ms McDonald.

Ms McDonald: This has been a most interesting experience getting this valuable diversity of opinions

[Traduction]

rarement eu affaire au ministère des Forêts et à l'industrie forestière, nous avons trouvé que ces organismes accueillaient très bien nos propositions concernant les moyens à prendre pour intégrer la protection de l'habitat de la faune dans les méthodes classiques d'exploitation forestière.

À notre avis, il existe présentement de nombreux moyens par lesquels on peut protéger l'environnement en général et l'habitat de certaines espèces d'animaux sauvages en particulier en apportant des modifications ou innovations, relativement mineures mais importantes, à l'aménagement des forêts. De nouveaux moyens seront découverts dans l'avenir une fois que la planification intégrée sera plus répandue. Dans cet esprit, nous formulons les observations suivantes sur l'aménagement forestier dans le contexte de la protection rationnelle de la faune, un point de vue qui pourrait être très utile à notre avis. Nous, et d'autres organismes de protection de la faune, souhaitons vivement donner suite à ces propositions en collaboration avec les responsables de l'aménagement des forêts. Étant donné le bon accueil qu'ils nous ont réservé jusqu'ici, nous sommes optimistes. De façon précise, nous mentionnons dans notre mémoire quatre sujets surtout: Les méthodes de coupe, la jonction des cours d'eau et des forêts, l'utilisation des pesticides et les estuaires.

Je dirais en terminant que l'industrie et l'environnement sont inexorablement liés. Nous devons commencer à gérer les ressources renouvelables en harmonie avec les écosystèmes et leur capacité de générer un éventail d'avantages aussi vaste que possible. Il existe de nombreuses façons dont les responsables de l'aménagement des diverses ressources renouvelables peuvent collaborer pour garantir que les produits et autres avantages que nous pouvons tirer de l'environnement soient rentables et ne tarissent pas. Notre association a une longue expérience de la planification et l'aménagement conjoints des marécages et nous nous réjouissons à la perspective de collaborer avec l'industrie forestière, ses sylviculteurs, et d'autres organismes de protection de la faune en vue de mettre en oeuvre une stratégie forestière nationale qui protège l'environnement. Je vous remercie, monsieur le président.

Le vice-président: Je vous remercie de votre exposé, monsieur Bain. Permettez-moi de vous dire qu'en tant que vice-président du Comité, j'ai eu le plaisir et l'honneur de représenter mes collègues hier au lancement de la Semaine nationale des forêts en Colombie-Britannique.

M. Caccia sera le premier à prendre la parole pour interroger les témoins.

M. Caccia: Merci, monsieur le président. Je cède mon tour à M^{me} McDonald.

Mme McDonald: C'est très intéressant d'avoir obtenu ce matin toutes ces opinions très valables sur la question.

[Text]

coming before us this morning. I think we are getting to the really important problems we have to discuss.

We began with Mr. Hofmeister telling us about the horrible old days of the past, but that the forest industry has reformed. We have Mr. Bain, in terms of presentations, sharing Mr. Hofmeister's optimism that our goals can be reconciled and we can go forward together. Then I think we have more caution from Mr. Brynart, and considerably more concern from Mr. Griss, as to how these different goals can be reconciled. I would like to pursue some of these questions and also ask for some interaction.

The question of a genetic diversity in the monoculture problem... certainly if we are going to be fostering the pursuit of diversity and moving away from the current monoculture approach, this would cause enormous changes. There have been enormous adjustments in the forest industry to that, and I would be interested to hear some comment on this.

Perhaps we could then get on to the general question as to how do we have a strategy that really recognizes preservation of species, even if we do not see any economic benefit now or in the foreseeable future. If we really do believe there is some value to us as human beings and creatures of the earth and some responsibility to preserve species, regardless of the pay-off, how do we actually achieve this?

Mr. Brynart: Since I raised the point, I will take advantage of being the first responder. In the view of the Canadian Wildlife Federation the loss to the gene pool is perhaps the most critical factor. Loss to the gene pool—not only in animal life, but also in plant life—is in our view a very serious situation, and one to which I do not believe enough attention has been paid. We have just recently made a commitment to do an in-depth study and bring onto our staff technical and scientific experts who will take a close look at this situation.

Ms McDonald: Could I ask Mr. Hofmeister for a reaction to what kind of adjustment would be required?

Mr. Hofmeister: Adjustment is an ongoing process and these big changes do not happen overnight. For example, a few years ago the Vancouver Island marmot, which is a cute little guy, was identified as a rare and endangered species. Immediately this problem was identified, MacMillan Bloedel were approached and they set aside a large area of typical habitat in which the marmot was found, without any question whatsoever. Today, the future of the Vancouver Island marmot is assured. There are numerous instances where similar situations have arisen, not all of which have been dealt with satisfactorily, but I think the general approach by the industry has been very encouraging.

[Translation]

Nous sommes sur le point, je crois, d'aborder les problèmes très importants dont nous devons discuter.

Nous avons commencé par entendre M. Hofmeister qui nous a parlé d'un passé horrible, mais qui nous a dit aussi que l'industrie forestière avait corrigé la situation. M. Bain, dans son exposé, partage l'optimisme de M. Hofmeister qui prétend que nos objectifs peuvent être conciliés et que nous pouvons ensemble aller de l'avant. M. Brynart semble un peu plus prudent, et M. Griss beaucoup plus inquiet, quant aux différents objectifs à concilier. J'aimerais donc poursuivre dans cette veine et demander aussi qu'il y ait un certain échange de points de vue.

Pour ce qui est de la diversité génétique dans le problème de la monoculture... si nous voulons bien sûr continuer à promouvoir la diversité et délaier sur la monoculture actuelle, il devra y avoir d'énormes changements. Il y a eu au sein de l'industrie forestière des rajustements sérieux dans ce sens, et j'aimerais bien entendre des commentaires à ce sujet.

Nous pourrions ensuite peut-être aborder la question plus générale de savoir comment adopter une stratégie qui nous permettrait de conserver les espèces, même si nous n'y voyons pas d'avantage économique pour le moment ni dans un avenir prévisible. Si nous croyons vraiment que cela en vaut la peine pour nous en tant qu'êtres humains et créatures terrestres, et que nous avons la responsabilité de conserver les espèces, quel que soit le prix à payer, comment y arriver?

M. Brynart: Puisque j'ai soulevé la question, je vais en profiter pour vous répondre en premier. De l'avis de la Fédération canadienne de la faune, la perte subie par le bassin génétique représente peut-être le facteur le plus critique. Cette perte—non seulement de la vie animale mais également de la vie végétale—crée à notre avis une situation très grave, et j'estime que nous n'y portons pas suffisamment attention. Nous nous sommes engagés tout récemment à faire une étude approfondie de la question et à y faire participer notre personnel technique et nos experts scientifiques, qui examineront de près la situation.

Mme McDonald: Puis-je demander à M. Hofmeister quel serait, à son avis, le rajustement qu'il faudrait faire?

M. Hofmeister: Ce rajustement est un processus permanent car les gros changements ne se font pas du jour au lendemain. Ainsi, il y a quelques années, la marmotte de l'île de Vancouver, une belle petite bête, a été identifiée comme étant une espèce rare et menacée. Dès que le problème a été identifié, MacMillan Bloedel a été contactée, et la société a réservé, sans poser de questions, un grand espace là où on trouve habituellement l'habitat typique de la marmotte. Aujourd'hui, l'avenir de la marmotte de l'île de Vancouver est assuré. On peut citer de nombreux cas semblables. Tous n'ont pas reçu une solution satisfaisante, mais l'attitude de l'industrie en général a été très encourageante.

[Texte]

Ms McDonald: This requires identifying a threatened species and then taking some kind of reactive measure to ensure it does not disappear. What about all the species that have not been identified or about which we know very little, that are not so visible?

• 1105

Mr. Hofmeister: A number of species have been identified as requiring mature timber stands for their existence, and there are instances where forest companies have deliberately set aside stands of mature timber in order to accommodate a herd of elk or whatever it happens to be. There is now a very comprehensive study under way in British Columbia to determine the degree to which these species that formerly required old-growth habitat can in fact be accommodated in second-growth stands. The results so far in that direction are quite encouraging. These problems are not being ignored, and work is constantly going ahead in an effort to try to find a solution.

Ms McDonald: I would like to turn to Mr. Griss. In your brief you say that the industry's view has been and largely still is that other uses that preclude the forest industry must provide at least as good or better cost benefit to society, and you point out that a price tag cannot be easily attached to these other uses.

Mr. Griss: Traditionally, in conflicts over forestry and other land uses, one of the major factors in decision-making is the economic benefits of the logging to the area in terms of production of timber, jobs created, and other economic considerations such as those.

You mentioned earlier about the comment I had made regarding cost benefits often not applying. It depends which value system we are applying to the issue. We are seeing this in virtually every conflict right now, whether it is preservation of South Moresby, for instance, where it is logging jobs versus tourism jobs. Another situation in British Columbia is the Khutzeymateen Valley, where it is logging versus grizzly bear habitat. How do you put a value on preserving a species of wildlife that may have no commercial or recreational value to humans? I think that is a battle we really have to deal with in the coming years as the options become closed for some of those species.

It is this rigorous application of cost benefit based on the economic advantages of different uses that is causing a lot of the problems in the land use conflicts. It needs a re-evaluation of our attitudes toward those issues.

[Traduction]

Mme McDonald: Il faut donc identifier les espèces menacées et ensuite prendre des mesures afin de s'assurer que ces espèces ne vont pas disparaître. Qu'en est-il des espèces qui n'ont pas été identifiées ou que nous connaissons très peu, des espèces qui ne sont pas aussi visibles?

M. Hofmeister: On a déterminé que certaines espèces ont besoin de peuplements à maturité pour survivre et certaines sociétés d'exploitation forestière en ont délibérément réservé à l'intention d'un troupeau d'élan ou autres. Une étude approfondie est en cours en Colombie-Britannique en vue d'établir dans quelle mesure les espèces qui auparavant avaient besoin de vieux peuplements pour leur habitat peuvent en réalité survivre dans des forêts en croissance. Jusqu'ici, les résultats sont plutôt encourageants. Ces problèmes sont pris au sérieux et des travaux sont continuellement en cours en vue d'y remédier.

Mme McDonald: Je voudrais m'adresser maintenant à M. Griss. Dans votre mémoire, vous dites que l'industrie forestière a été et est toujours d'avis que les autres utilisations qui l'empêchent de mener ses activités doivent procurer des coûts-avantages au moins équivalents, voire meilleurs, pour la société; vous signalez qu'il est difficile d'évaluer le prix de ces autres utilisations.

M. Griss: Traditionnellement, lorsqu'il y a eu conflit entre l'exploitation forestière et les autres utilisations de la terre, on a principalement tenu compte, pour prendre les décisions, des avantages économiques que l'abattage présente pour la région en matière de production de bois, de création d'emplois et autres facteurs économiques du même ordre.

Vous avez signalé plus tôt, en répondant à une de mes observations, que les coûts-avantages ne s'appliquent pas la plupart du temps. Tout dépend de la valeur qu'on accorde à cette question. Il en va de même dans pratiquement tous les litiges à l'heure actuelle, qu'il s'agisse de la préservation de la partie sud de l'île Moresby, par exemple, où les intérêts de l'industrie forestière vont à l'encontre de ceux du tourisme. Il y a également le cas de la vallée Khutzeymateen, en Colombie-Britannique, où les intérêts des sociétés forestières s'opposent à la préservation de l'habitat du grizzly. Comment évaluer la conservation d'une espèce faunique qui n'est peut-être d'aucune utilité à l'homme, du point de vue commercial ou sur le plan des loisirs? Ce sont des conflits que nous allons devoir affronter au cours des prochaines années lorsqu'il n'y aura plus de choix possible pour certaines espèces.

Cette application rigoureuse de l'analyse coûts-avantages fondée sur les avantages économiques des différentes utilisations des terres boisées, est à l'origine d'un grand nombre des problèmes dans ce domaine. Nous devons absolument revoir notre façon de penser à ce sujet.

[Text]

Mr. Hardey: I realize, as I am sure we all do, that this exercise this morning is to pursue the possibility of integrating wildlife protection and the operation of harvesting of lumber in Canada and indeed the world. I suppose identifying certain species of wildlife that are in jeopardy is something that will be ongoing. But we have to gear ourselves to a wider scope.

How close are we to stopping the raping of our forests in Canada? We seem to have been given the impression that a great deal is being done to stop that process and all the erosion and damage that comes from that. Yet I am hearing some phrases this morning that maybe we have not really stopped it all. Will you comment on that first? Just how close are we to establishing a renewable resource, which is trees in Canada, for lumber purposes? Can you identify that for me?

Mr. Brynart: There is a realization throughout industry and throughout the conservation community that we must strive for sustainable development. This is the fashionable word that is used: sustainable development. It takes into account all the values within the forest. Organizations like the Canadian Wildlife Federation certainly do not consider profit a dirty word. We know the values contained in that forest must be shared.

• 1110

I think in the past the forest industry has considered the forest theirs, but I think more recently, particularly with the introduction of the national forest sector strategy, there is the realization that there is a public out there who sees the forest as having a number of values and that those values have economic benefits.

Just three years ago it was established by the Department of Fisheries and Oceans that the recreational sports fishery, for example, had a contribution to the gross national product of \$3.1 billion. Total direct expenditures on wildlife-related recreation, excluding fishery, had a \$4.2 billion contribution to the GNP. Taking these things into account, I think industry and people who have an interest in conservation and development of a well-managed forest are coming together and working out plans to implement this.

Mr. Hardey: That is why I was addressing my first question to strictly the management of the forest itself, with just using common sense and managing the forest so that it is a renewable resource. A previous witness said that if you create a habitat for squirrels, squirrels will appear; if you create a habitat for raccoons, they will appear. I suppose that goes for all the species, elk or whatever.

If the forest industry used all the proper practices to make sure that new trees were developed for the industry,

[Translation]

M. Hardey: Je me rends compte, comme chacun d'entre nous, certainement, que la discussion de ce matin vise à examiner la possibilité d'intégration de la protection de la faune et des activités d'exploitation forestière au Canada et dans le reste du monde. Je suppose que l'on continuera à identifier certaines espèces fauniques qui sont menacées. Toutefois, nous devons élargir la portée de notre étude.

Sommes-nous vraiment sur le point de mettre un terme aux abus dont nos forêts font l'objet? Nous avons donné l'impression de faire notre possible pour empêcher ce genre de chose ainsi que l'érosion et les dégâts qui en découlent. Et pourtant, j'ai entendu certains commentaires ce matin qui me portent à croire que la situation est toujours la même. Pourriez-vous répondre à cette question en premier? Avons-nous fait des progrès en vue de créer une ressource renouvelable, à savoir les arbres au Canada, en vue de l'abattage? Pouvez-vous répondre à cette question?

M. Brynart: Toutes les entreprises d'exploitation forestière et tous les organismes de défense de l'environnement ont compris que nous devons faire notre possible pour assurer un développement durable. C'est l'expression à la mode: développement durable. Cela tient compte de toutes les valeurs que comprend la forêt. Les organismes comme la Fédération canadienne de la faune ne considèrent pas le bénéfice comme une chose inavouable. Nous savons que les valeurs que représente cette forêt doivent être partagées.

Par le passé, l'industrie forestière a estimé que la forêt lui appartenait mais, dernièrement, surtout après l'avènement de la stratégie forestière du Canada, elle a commencé à comprendre que le public se rend compte des valeurs que représente la forêt et des avantages économiques susceptibles d'en découler.

Il y a trois ans à peine, le ministère des Pêches et des Océans a déterminé que la pêche sportive, par exemple, ajoutait 3,1 milliards de dollars à notre produit national brut. Les dépenses directes totales touchant les loisirs relatifs à la faune, à l'exception de la pêche, représentaient 4,2 milliards de dollars du PNB. Compte tenu de ce qui précède, l'industrie et les particuliers qui s'intéressent à la protection et à la bonne gestion des forêts vont collaborer en vue d'établir des plans permettant de réaliser cet objectif.

M. Hardey: C'est pourquoi ma première question portait précisément sur la gestion des forêts proprement dite, en faisant preuve de bon sens et en aménageant la forêt de façon à en faire une ressource renouvelable. Un témoin précédent a déclaré que si l'on crée un habitat pour les écureuils, ces derniers apparaîtront; il en va de même pour les rats laveurs. Je suppose que cela vaut pour toutes les espèces, qu'ils s'agissent d'élan ou autres.

Si l'industrie forestière utilisait les bonnes méthodes pour garantir le renouvellement de cette ressource,

[Texte]

other than that, what other practices should be developed to integrate the wildlife aspect? Can you identify one or two for me?

Mr. Brynart: I think you have answered your own question.

Mr. Hardey: I was hoping you would start talking about the use of pesticides in the operation and how it would perhaps interfere with the wildlife integration process. When trees are planted, to speed up the process of the tree stand taking over or eliminate competition for the trees. . . How does it affect wildlife? How does the control of insects in the stands of trees further on interfere with the wildlife? How much of a problem do we have in the integration process when it comes the management of forests in a proper way?

Mr. Griss: Part of it depends on your definition of wildlife. In the true sense of the word, the competition for the trees is also wildlife, whether it is a weed or an insect. As we have put forward in our submission today, I think we have to look at all activities of the forest sector and how they relate to that eco system to minimize their impact on the eco system as much as possible. That is more than just providing for regeneration of the trees that are harvested.

I am not qualified to talk on the specific technical aspect of the management, but the concept has to be to look at sustaining the eco system and not just sustaining the production of the trees that provide the lumber.

The Vice-Chairman: Mr. Bain, do you have a point you wanted to add to that?

Mr. Bain: From a waterfowl standpoint most of our activities have taken place in the heavily developed farming areas of Canada. The main reason is that those were deemed the threatened areas for wetlands. With the drainage projects that have taken place over the last number of years, this is where we concentrated our efforts.

• 1115

More recently, we have taken an interest in the boreal zone, where a lot of the forestry takes place. It is so vast and extensive that it actually produces a tremendous number of birds. They are just greatly scattered. The great number of beaver ponds are very important to the black duck, a duck that has been identified as in decline. With regard to these beaver ponds, we feel it is very important to at least maintain much more than a so-called green belt. We need quite an extensive green belt for the nesting purposes of that bird. Certainly some of our recommendations would be that this be given consideration.

With regard to Ducks Unlimited as a company, we are quite specific in our purpose. It is often called a single purpose, and that has made the company very successful. However, I would like to point out to the committee that

[Traduction]

quelles autres méthodes devrait-on élaborer en vue d'intégrer la protection de la faune et la gestion des forêts? Pouvez-vous m'en citer un ou deux exemples?

M. Brynart: Vous avez répondu à votre question.

M. Hardey: J'espérais que vous parleriez de l'emploi des pesticides et de leur ingérence dans le processus d'intégration de la faune. Lorsqu'on plante des arbres, pour accélérer la pousse du nouveau peuplement ou supprimer les autres arbres inutiles. . . Quelle incidence cela a-t-il sur la faune? Quelles répercussions le contrôle des insectes dans les peuplements a-t-il sur la faune? Le processus d'intégration pose-t-il des problèmes en ce qui a trait à la bonne gestion des forêts?

M. Griss: Tout dépend en partie de la définition que l'on donne à la faune. Au sens littéral du terme, les éléments contre lesquels les arbres doivent lutter représentent également la faune, qu'il s'agisse de mauvaises herbes ou d'insectes. Comme nous l'avons signalé dans notre mémoire aujourd'hui, il faut tenir compte de toutes les activités du secteur forestier et de leur rapport avec cet écosystème en vue de réduire au maximum leurs répercussions sur l'écosystème. Il ne suffit pas d'assurer la régénération des arbres qui sont abattus.

Je n'ai pas les compétences voulues pour parler des aspects techniques de la gestion forestière, mais celle-ci doit viser à préserver l'écosystème et pas simplement à maintenir la production des arbres qui fournissent le bois d'oeuvre.

Le vice-président: Monsieur Bain, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Bain: Du point de vue de la faune aquatique, nos activités se sont surtout concentrées dans les régions agricoles très exploitées du Canada. En effet, ce sont celles qui présentaient la plus grosse menace pour les marécages. Étant donné les projets d'assèchement qui ont eu lieu ces dernières années, nous avons concentré nos efforts sur ces secteurs.

Dernièrement, nous nous sommes intéressés à la zone boréale, où se déroulent une grande partie des activités forestières. Elle est si vaste qu'elle produit en réalité un grand nombre d'oiseaux, lesquels sont très éparpillés. Les nombreux barrages de castor revêtent une grande importance pour le canard noir, dont la population semble diminuer. En ce qui a trait aux barrages de castor, nous estimons qu'il importe au plus haut point de préserver au moins beaucoup plus qu'une prétendue ceinture verte. Il faut une ceinture verte assez importante pour permettre au canard noir de se reproduire. Nous recommandons notamment d'examiner cette question.

Quant à la société Ducks Unlimited, elle poursuit un objectif bien précis. On parle souvent d'objectif unique, sur lequel repose la réussite de la société. Cependant, j'aimerais signaler au Comité qu'en plus de nos activités

[Text]

besides working with wetlands, enhancing wetlands, and in some cases actually creating wetlands, which we have done quite recently in southwestern Ontario, we also affect quite a broad spectrum of wildlife and aquatic mammals that associate themselves and plants with wetlands.

Mr. Hardey: It keeps coming back to haunt me that as we look at protecting wildlife and dealing with forests, it appears that wildlife can only survive when man stays out of the areas. In other words, every time we talk about wildlife, proper wildlife survival, we are looking at a set-aside situation. Even in the managed forests, you mentioned that in order to protect a species, we had to leave it alone. I have trouble accepting that we can be significantly protective of wildlife in forest management areas. It keeps coming back to a set-aside situation—reserves, conservation areas—in order to protect the wildlife as we see it today.

Mr. Brynart: Dr. Thomas made a point that goes part way towards answering your question. Every time we change the habitat, we do not eliminate wildlife. What we do is change the type of wildlife that is compatible with that new habitat. I disagree with the notion that by closing off a protected area and leaving wildlife to its own devices it will survive. It will not, because the forest is dynamic, as is wildlife. As the changes take place in the forest, changes in wildlife take place as well.

What we have to do is understand these processes. We have to accept not only the values of the forest industry, but also those of the hunter, the naturalist, and others. There is something in there for everyone; and if we integrate our management, the industry will still make money and those people who say wildlife is worth something will enjoy it. It is only through this integration that we can achieve that kind of objective.

Mr. Griss: As a group that is frequently proposing the preservation option, I am afraid I have to disagree with your comments. I think the stand-alone preservation aspect is valid for certain species in certain areas—species that would not tolerate disturbance to their habitat by humans. A case in point is that of grizzly bears and things like that, where interaction with humans is not only harmful to the species but also dangerous to the humans involved, and also in certain cases where the habitat perhaps is very difficult to regenerate, such as the old-growth forest habitat on the west coast.

• 1120

For the most part, certainly any time logging takes place we lose wildlife habitat by sheer removal of the trees. But if it is done in a long-term context, with the focus being on sustaining that particular ecosystem, then the damage should theoretically only be in the short term

[Translation]

en vue de restaurer les marécages et même, dans certains cas, d'en créer, comme nous l'avons fait dernièrement dans le sud-ouest de l'Ontario, nous nous occupons également de nombreuses variétés d'espèces fauniques et de mammifères aquatiques qui vivent dans ces marécages.

M. Hardey: Je suis obsédé par l'idée que, alors que nous envisageons de protéger la faune et de nous préoccuper des forêts, il semble qu'une condition de survie de la faune soit la non-intervention de l'homme. Autrement dit, chaque fois que nous parlons de la faune, de la survie des espèces fauniques, nous envisageons de mettre un terme aux activités. Même pour l'aménagement des forêts, vous avez dit que pour protéger une certaine espèce, il fallait la laisser en paix. J'ai du mal à comprendre que nous puissions vraiment protéger la faune dans les secteurs d'aménagement forestier. On en revient toujours à mettre certains secteurs de côté: des réserves, des zones de conservation—pour protéger la faune comme nous la connaissons aujourd'hui.

M. Brynart: M. Thomas a fait une remarque qui répond en partie à votre question. Chaque fois que nous modifions l'habitat, nous ne provoquons pas la disparition de la faune. Nous nous contentons de modifier le type de faune qui est compatible avec le nouvel habitat. Je ne suis pas d'accord avec le principe selon lequel on garantira la survie de la faune en clôturant une zone protégée et en laissant les animaux se débrouiller tout seuls. Cela ne sera pas le cas parce que la forêt est aussi dynamique que la faune. Au fur et à mesure que des modifications se produisent dans la forêt, il en va de même pour la faune.

Nous devons absolument comprendre ces processus. Nous devons reconnaître non seulement les intérêts de l'industrie forestière, mais également ceux du chasseur, du naturaliste et d'autres. Chacun a un rôle à jouer; si nous intégrons nos méthodes d'aménagement forestier, l'industrie continuera de gagner de l'argent et les personnes qui accordent une certaine valeur à la faune continueront d'en profiter. L'intégration est la condition essentielle à la réalisation de cet objectif.

M. Griss: En tant que groupe qui recommande souvent la protection, je crains de ne pouvoir accepter vos remarques. Dans certaines régions et pour certaines espèces, celles qui ne supporteraient pas que l'homme perturbe leur habitat, on peut protéger la faune en laissant la région telle quelle. Le cas du grizzly et autres en est un bon exemple, puisque l'intervention des humains est non seulement néfaste pour cette espèce mais également dangereuse pour les personnes en cause; il peut aussi arriver que l'habitat soit très difficile à recréer, par exemple pour les peuplements âgés sur la côte Ouest.

La plupart du temps, chaque fois que l'on coupe des arbres, on supprime du même coup l'habitat de la faune. Toutefois, si ces activités sont envisagées à long terme en mettant l'accent sur la préservation de cet écosystème, en théorie, on ne devrait nuire qu'à court terme aux espèces

[Texte]

to the species affected. I think the challenge is that the vast majority of species are going to fall into this latter category, and it is the long-term objectives in forest management, the sustainable use and the preservation of the forest ecosystem, which will ensure the survival of wildlife.

Mr. Brynart is correct: when we set aside areas, in some cases we may be causing as much damage as going in and logging.

Mr. Caccia: I have a question of Mr. Hofmeister, but before I put it let me say that I listen with growing unease about this notion of cost-benefit analysis in the exchange that took place a little earlier. I would say that if we ever go down the road of cost-benefit analysis in relation to wildlife then we are doomed, because, as Mr. Griss has indicated in answer to a question by Ms McDonald, there are certain things in wildlife. . . . Actually, by definition wildlife is not an item on which you can put a price-tag; there is an emotional and a cultural impact that wildlife makes on the human species that cannot be evaluated, and the moment you start evaluating it, I would submit, you are going down a slippery road. I think we would be finished if we were to try to put dollars and cents around the value of the site of any animal you may want to choose—the impact on children, the impact on our culture, and I think the impact on what Canada is perceived to be in the world, as a nation that still has something to offer in this field.

So the notion of cost-benefit I would reject with disdain, and I think we should reject it as a policy. You cannot apply cost-benefit analysis to wildlife. We should instead reinforce the values in our society in relation to wildlife, through education where it is needed. It is the societal values that in the end will protect wildlife, not the cost-benefit analysis.

I see Mr. Griss nodding. I am glad to see that. But that is not my question. My question is of you, Mr. Hofmeister. I would like to see the evidence that the industry is applying, that it has converted on the road to Damascus. I do not see the evidence, but I would be glad to hear from you about specifically where the forest industry has changed its ways. When I fly over British Columbia I only see landscapes that can be compared to the moon. You know that, but this is still going on. Therefore, if you are bringing good news to us—which is more than PR, I hope—then give us the substance about the fact that you and COFI and all the others in this industrial approach to mining timber have decided about integrating your activities with the enhancement and protection of wildlife as your objective. Can you do that?

Mr. Hofmeister: Firstly, I would like to make my position clear. I am no longer associated with the forest industry and have not been for many years. My experience goes back to the days when railroad logging was popular in many areas. As you may have read—very

[Traduction]

touchées. Le problème vient du fait que la grande majorité des espèces vont tomber dans cette catégorie et ce sont les objectifs à long terme de l'aménagement des forêts, l'utilisation durable et la protection de l'écosystème qui garantiront la survie de la faune.

M. Brynart a raison de dire que si l'on garde en réserve certains secteurs, on risque parfois de causer beaucoup plus de dégâts que si l'on coupe les arbres.

M. Caccia: J'ai une question à poser à M. Hofmeister, mais auparavant, j'aimerais dire que je suis de plus en plus mal à l'aise quand j'entends parler de la notion de rentabilité dont il a été question il y a quelques instants. Si nous en arrivons à effectuer une analyse coûts-avantages à l'égard de la faune, nous serons condamnés parce que comme l'a dit M. Griss en réponse à une question de M^{me} McDonald, il y a certains aspects de la faune. . . . en fait, par définition, la faune n'a pas de prix; elle a une incidence sentimentale et culturelle sur l'espèce humaine à laquelle on ne peut pas donner de prix et, si on essaie de le faire, on s'engage à mon avis sur un terrain glissant. Nous serions fichus si nous essayions d'attribuer une valeur financière à l'habitat d'un animal quelconque—aux répercussions sur les enfants, sur notre culture, sans oublier la réputation du Canada dans le reste du monde, en tant que pays qui innove toujours dans ce domaine.

Je rejette donc avec mépris le principe de l'analyse coûts-avantages et nous devrions tous rejeter cette politique. On ne peut pas appliquer une notion de rentabilité à la faune. Au contraire, nous devrions renforcer les valeurs que notre société accorde à la faune, grâce à des programmes d'éducation si nécessaire. Ce sont les valeurs sociales qui, en dernier ressort, protégeront la faune et non les analyses coûts-avantages.

Je vois que M. Griss est d'accord avec moi et je m'en réjouis. Mais là n'est pas ma question. Elle s'adresse à vous, monsieur Hofmeister. Je voudrais voir des preuves concrètes que l'industrie fait quelque chose, et qu'elle s'est «convertie sur le chemin de Damas». Je n'en vois aucune preuve, mais j'aimerais que vous me disiez précisément dans quels secteurs l'industrie forestière a modifié ses méthodes. Lorsque je survole la Colombie-Britannique, je n'y vois que des paysages lunaires. Vous savez, mais les choses continuent comme par le passé. C'est pourquoi, si vous nous apportez de bonnes nouvelles—et pas uniquement dans le cas d'un exercice de relations publiques, je l'espère—donnez-nous des preuves que COFI, vous et tous les autres intervenants de l'industrie avez décidé de mener vos activités tout en poursuivant l'objectif de la mise en valeur et de la protection de la faune. Pouvez-vous le faire?

M. Hofmeister: Tout d'abord, je voudrais que ma position soit bien claire. Il y a de nombreuses années que je n'ai plus rien à voir avec l'industrie forestière. Mon expérience remonte à l'époque où l'abattage pour la construction du chemin de fer était populaire dans de

[Text]

few of you are old enough to have experienced it—railroad logging involved the use of very heavy equipment. These machines reached out for long distances, grabbed turns of logs, and they came in and bounced on high ground on the way in. These magnificent clear cedar trees, which often had a hollow butt, were just smashed to smithereens as they hit these bumps and so on. The result of this was that when the crews moved to another setting, there was a tremendous amount of debris left on the ground. The object then was to get a very hot burn in order to destroy the fuel value and prevent a forest fire. The net result of this was the moonscapes to which you refer in many areas. I could go back to some on Vancouver Island, and I am sure they have not changed in the past 50 years. The humus was just scorched from the ground.

• 1125

We have come a tremendously long way since then, and these logging practices are no longer in existence. The settings are much smaller. Silvicultural standards have changed. Harvesting standards have changed. I am encouraged by the developments that have occurred over a relatively short period of time, the span of my working life.

To give you a concrete example of good news, last Friday the Nature Trust of British Columbia concluded an acquisition agreement with Crown Forest Products for just under 6,000 acres of prime class one and two winter range for ungulates in the East Kootenays, which has added another dimension to wildlife conservation in this area. Crown approached Nature Trust first of all. They did not advertise the property. Had they advertised the property, they could have realized much more than they were able to realize through coming to us. But this area had been identified as critical wildlife habitat, and the company came to us, to talk with us first, to determine whether or not we had an interest. Today, just under 6,000 acres have been preserved in perpetuity for wildlife conservation.

This is one example. If time permitted, I could give you half a dozen more, such as MacMillan Bloedel co-operating with us in the Nanaimo River estuary and the Cowichan River estuary, and various other events, which are not only good news from a point of view of wildlife conservation, but they do represent an enlightened attitude on the part of the forest companies in the interests of wildlife conservation.

Mr. Towers: Mr. Griss, with regard to the wildlife management you mentioned, have you given consideration to monitoring the numbers in certain types of wildlife? I guess what I am really getting at is the argument now taking place in British Columbia, with regard to trying to control the wolves, as they kill the moose, and the declining numbers of the wildlife there.

[Translation]

nombreuses régions. Comme vous l'avez peut-être lu—la plupart d'entre vous êtes trop jeunes pour l'avoir vécu—on utilisait alors du matériel très lourd. Ces machines parcouraient de longues distances, ramassaient des tonnes de rondins et, en chemin, franchissaient en cahotant des terrains surélevés. Elles écrasaient ces magnifiques cèdres espacés qui, souvent, se trouvaient dans une dénivellation. En conséquence, quand les équipes de travail se déplaçaient vers un autre chantier, elles laissaient derrière elles énormément de débris. On y mettait alors le feu en vue de prévenir un incendie de forêt. C'est ce qui est à l'origine des paysages lunaires dont vous parlez et que l'on trouve dans de nombreuses régions. Je suis sûr que rien n'a changé depuis cinquante ans, notamment sur l'île de Vancouver. On se contentait de brûler l'humus à la surface du sol.

Nous avons fait d'énormes progrès depuis lors, et ces méthodes de coupe ne se pratiquent plus. Les chantiers sont beaucoup plus restreints. Les normes ont changé, tant en matière de sylviculture que d'abattage. Les progrès qui ont eu lieu au cours d'une période relativement brève, c'est-à-dire depuis le début de ma vie active, me paraissent fort encourageants.

Pour vous citer un exemple concret de bonnes nouvelles, vendredi dernier, le «Nature Trust» de la Colombie-Britannique a conclu avec la Société «Crown Forest Products» un accord d'achat pour un peu moins de 6,000 acres de pacage divers pour les ongulés de première qualité, catégories 1 et 2 dans la région des Kootenays est, ce qui a apporté une nouvelle dimension à la protection de la faune dans cette région. La Société Crown a contacté directement «Nature Trust». Elle n'a pas annoncé la vente de ces terres. Si elle l'avait fait, elle aurait pu réaliser un bénéfice beaucoup plus important. Toutefois, ce secteur a été désigné comme un habitat crucial de la faune et la Société s'est adressée à nous, en premier lieu, pour voir si oui ou non, cela nous intéressait. Nous avons réussi à protéger à tout jamais 6,000 acres d'habitat faunique.

Ce n'est qu'un exemple. Si j'en avais le temps, je pourrais vous en citer bien d'autres, comme le programme que nous appliquons de concert avec MacMillan Bloedel dans les estuaires de la Nanaimo et de la Cowichan, ainsi que diverses autres activités qui sont non seulement de bonnes nouvelles du point de vue de la protection de la faune, mais qui prouvent également une prise de conscience de la part des sociétés forestières en ce qui a trait à la protection de la faune.

M. Towers: Monsieur Griss, en ce qui concerne la gestion de la faune dont vous avez parlé, avez-vous envisagé de contrôler la population de certaines espèces? Ce qui m'intéresse en réalité, c'est le débat qui se déroule actuellement en Colombie-Britannique, où l'on propose de contrôler la population de loups parce qu'ils tuent les orignaux ainsi que d'autres espèces fauniques en diminution.

[Texte]

It would seem to me to be logical to have some kind of a monitoring system, so you would know which species is increasing in number, so when there is a danger of packs of wolves destroying whole herds of moose or elk, or even deer for that matter, there is maybe room for the human being to move in to try to level those numbers. Would this be a correct assumption?

Mr. Griss: It is a fundamental principle of wildlife management in general, sir, that populations of various species are monitored, and where there is a problem, humans do intervene. I think the specific instance you are describing is far more complex than just an imbalance between predator and prey populations, in which there are far more considerations involved than just simply an overpopulation of wolves.

The basis for most wildlife management decisions is controlling the populations, but in a lot of cases it is controlling the populations of species that have commercial or recreational use to man, as opposed to looking at the variety of species and the health of the entire ecosystem. This is the approach we take. Rather than looking at the sheer numbers of the species that are being produced, we look at the variety of the species in the environment and the overall health of the ecosystem. This is our objective.

• 1130

Mr. Towers: It seems to me if you take the area in which we live, we used to have a tremendous number of hares, as was mentioned in the brief this morning. The coyotes just eliminated them completely; it was not the human being. It is a real loss to society, because they did not do any harm. Yet they were just completely eliminated by the coyote. Then, of course, when there is no food left for the coyotes, then they get mange and they die off. This seems to be the way nature works. It would seem to me that there is a place for the human being to exercise some control, if you have a proper monitoring system.

Mr. Griss: I mentioned one philosophy of our organization, which is that all wildlife species have a right to existence, regardless of their usefulness to humans. Another one that is equally valid is that we believe that humans are a part of natural ecosystems and are not external to them. We have no problems with the involvement of humans with wildlife. I think that if we are looking at the myth of the balance of nature, it is certainly not a static situation. It is in very dynamic flux, with populations increasing and decreasing all the time.

For instance, if predators vastly reduce prey populations in one certain area, in an ideal world, as the predators were reduced, animals would move in from other areas to fill the gap. However, because of our activities in terms of the reduction of habitat and fragmenting habitat across the country, we are foreclosing

[Traduction]

Il me semblerait logique d'appliquer un système de surveillance qui permettrait de savoir quelle espèce augmente en nombre, de sorte que si des meutes de loups risquent d'anéantir un troupeau entier d'orignaux ou d'élangs, ou même de cerfs, il nous soit possible d'intervenir en vue de rétablir l'équilibre. Est-ce une solution valable?

M. Griss: L'un des principes fondamentaux de la gestion faunique en général, monsieur, veut que l'on contrôle la population de diverses espèces et que l'homme intervienne en cas de problème. Le cas précis dont vous parlez va beaucoup plus loin qu'un simple déséquilibre entre la population d'animaux prédateurs et de ses proies, car bien d'autres facteurs entrent en jeu, outre le surpeuplement de loups.

Le contrôle des populations animales est à la base de la plupart des décisions en matière de gestion faunique, mais bien souvent, on cherche à contrôler la population d'espèces qui servent à des fins commerciales ou récréatives pour l'homme, au lieu d'examiner toutes les espèces et la santé de tout l'écosystème. C'est l'approche que nous adoptons. Plutôt que de tenir compte des espèces produites, nous examinons leur variété dans l'environnement et la qualité générale de l'écosystème. Tel est notre objectif.

M. Towers: Il me semble que dans la région où nous vivons, il y avait autrefois énormément de lièvres, comme l'indiquait le mémoire de ce matin. Ce ne sont pas les hommes qui les ont annihilés mais les coyotes. C'est une vraie perte pour nous, parce qu'ils ne faisaient aucun dommage. Or, ils ont été complètement annihilés par les coyotes. Naturellement, lorsque ces derniers n'ont plus rien à manger, ils attrapent la gale et ils en meurent. C'est ainsi que la nature semble fonctionner. Avec un bon système de surveillance, l'homme devrait pouvoir exercer un certain contrôle de la situation.

M. Griss: J'ai mentionné la philosophie de notre organisation selon laquelle toutes les espèces fauniques ont le droit de vivre, qu'elles soient ou non utiles aux humains. D'autre part, nous estimons aussi que les êtres humains font partie des écosystèmes naturels auxquels ils ne sont pas extérieurs. Nous ne voyons pas d'inconvénient à ce qu'ils s'occupent de la faune. Quant à ce mythe, l'équilibre de la nature, il ne correspond sûrement pas à quelque chose de statique mais correspond plutôt à quelque chose de très dynamique, les populations augmentant et diminuant tout le temps.

Par exemple, si les prédateurs réduisent considérablement le nombre de proies dans une région donnée, idéalement, avec la réduction du nombre des prédateurs, des animaux se déplaceraient d'autres régions pour les remplacer. Cependant, étant donné que toutes nos activités réduisent l'habitat et que nous fragmentons

[Text]

those options, which means that we do have to take a greater role in maintaining population balances.

Mr. Caccia: Excuse me; before Mr. Towers asks his next question, may I just interject for a moment? It seems to me that he has really put the focus on the crunch of our discussion today—namely, the role of the human species. Is it one of controlling, or is it one of being part of the totality of the ecosystem? The native people have taught us that it is wiser to be not the controlling factor, but part of the totality of the ecosystem as a force amongst others.

Our western culture has instead preferred to choose the imposition and the controlling stance. It seems to me that until we choose between the two positions and until we decide whether it is not wiser to adopt the stance that the natives have practised, we will have a problem to face not only in the field of wildlife, but also in the entire relationship between us and the ecosystems. I would like to encourage Mr. Towers along that line of questioning.

Mr. Towers: Actually, I guess the next question I had was to Mr. Hofmeister. With regard to the method of logging and cutting methods, Mr. Bain said clear-cutting followed by reforestation is the most economical harvest procedure and urged that forest renewal following the harvest remain very high in priority. Now, I know how they go about it, and I am not a lumberman. I always hesitate to interfere with what the industry is doing. Usually they do it in the best method they know how. However, I have had people come to me with a suggestion regarding the harvesting of those trees.

A few years ago when they used to use the skidding with horses, these people wanted to have somebody in the lumber industry go in and mark trees that were ready for harvesting and have them skidded out to a road, loaded on trucks and taken away. They would leave the others there, instead of going in *en masse* and destroying the section. I am just wondering whether there is there any feasibility in accomplishing that and still retaining economic viability.

Mr. Hofmeister: In the forest industry today, there are some areas that are being logged selectively. The area to which I referred a moment ago, which Nature Trust just acquired from the Crown, was logged selectively over a period time, with the result that there are seed trees left in the area and the understorey has been preserved. It is a pleasant-looking area and is still very useful to wildlife.

• 1135

In other situations, it is necessary to clear-cut. Where planting occurs immediately, based on my experience—which, mind you, is not really up to date—I see few alternatives from a practical point of view, because roads are built into the area, equipment is moved in, and some

[Translation]

ce dernier partout au pays, nous empêchons la réalisation de ces options, de sorte que nous devons jouer un plus grand rôle pour maintenir l'équilibre des populations.

M. Caccia: Excusez-moi; avant que M. Towers ne pose sa question suivante, puis-je intervenir pour un instant? Il me semble qu'il a vraiment mis en lumière l'essence même de notre débat d'aujourd'hui, c'est-à-dire le rôle de l'espèce humaine. Doit-elle contrôler l'écosystème ou faire partie de sa totalité? Les autochtones nous ont enseigné qu'il est plus sage d'être non pas un facteur de contrôle, mais un élément de la totalité de l'écosystème, une force parmi d'autres.

Notre culture occidentale a préféré plutôt imposer son contrôle. Il me semble que tant que nous n'aurons pas choisi entre ces deux options et tant que nous n'aurons pas décidé qu'il n'est pas plus sage d'imiter la position des autochtones, nous serons confrontés à des difficultés, non seulement dans le domaine de la faune, mais aussi en ce qui concerne toute la relation qui existe entre nous et les écosystèmes. Je voudrais encourager M. Towers à poser des questions dans ce sens.

M. Towers: En fait, je voulais poser ma question suivante à M. Hofmeister. Pour ce qui est du mode d'exploitation forestière et des méthodes de coupe, M. Bain a déclaré que des coupes franches suivies d'un reboisement représentent le procédé le plus rentable, et il a insisté pour que le renouvellement des forêts après les coupes reste une très forte priorité. Je sais comment ils procèdent, et je ne suis pas bûcheron. J'hésite toujours à m'immiscer dans ce que fait l'industrie. En général, elle utilise la méthode qui lui paraît la meilleure. Cependant, des gens sont venus me faire des suggestions au sujet de l'abattage de ces arbres.

Il y a quelques années, lorsqu'ils utilisaient des chevaux pour le transport du bois, ces gens voulaient que quelqu'un de l'industrie forestière aille marquer les arbres prêts à l'abattage pour les faire glisser sur une route, afin de les charger sur des camions qui les transporteraient. Ils n'abatteraient donc pas les arbres en masse en détruisant ainsi toute une section. Je me demande s'il serait encore rentable de procéder de cette façon.

M. Hofmeister: Aujourd'hui, dans l'industrie forestière, les coupes se font de façon sélective dans certaines régions. Dans celle dont j'ai parlé il y a un instant, que «Nature Trust» vient d'acquérir de Crown, les coupes ont été effectuées sélectivement pendant un certain temps, de sorte qu'il y reste des arbres semenciers et que le sous-étage a été préservé. C'est un endroit agréable et qui est encore très utile à la faune.

Dans d'autres cas, il faut effectuer des coupes à blanc. Lorsque l'on effectue tout de suite le reboisement par plantation, d'après mon expérience qui n'est pas vraiment à jour, il y a peu de possibilité, d'un point de vue pratique, car des routes sont construites pour mener dans

[Texte]

areas are difficult to access. When one is in there with the equipment and the crew, there are few alternatives other than to clear-cut that particular area. First of all, it is very important that the slash be nested, the landings burned, and the piles of slash burned—no broadcast burning—and then go in and replant the area immediately.

With the great progress that has been made in nursery stocks over the past few years, one accomplishes the first several years of natural regeneration in the seedlings that are planted. In some areas where the site is good, one is looking at a 50- or 60-year rotation, compared to shall we say the old days, when the best we could hope for was possibly a 90- or 100-year rotation. There are areas that lend themselves to selective logging. There are other areas where it just is not practical.

Mr. Towers: Mr. Thomas made a presentation this morning, and perhaps you heard it. Some years ago we were in the forestry area in the New England States, and we were talking to a young lad there. They were using oxen to skid the logs out of the bush. They said horses were doing too much damage to the land, but oxen did not do near the damage. That was just a few years ago, so they were very conscious of the retention of the forestry itself.

Mr. Hofmeister: With the size of some of our coastal trees, we would need Paul Bunyan and his blue ox back on the scene in order to get some of those big timbers out.

There are instances reported in the press of people going back to horse logging in areas where the timber is of a size where this is practical and the terrain is suitable. Some of the rocky slopes on the west coast of Vancouver Island and in the mainland inlets just do not lend themselves to horses or oxen climbing up these cliffs. There is just no way it could be done.

Mr. Towers: No, it would be impossible.

Mr. Hofmeister: Much depends on the terrain.

Mr. Towers: Yes. My last question is to Mr. Bain. I am concerned with the number of trees we are losing, especially in western Canada. It just seems the farmers and the whole system are knocking down our trees so fast we are all going to suffer the consequences unless we reverse the trend.

I am just wondering what your feeling is in Ducks Unlimited. Do you have areas where reforestation is taking place and people are allowing it to happen? You mentioned the beavers. The beavers themselves are probably the most destructive force there is as far as trees are concerned around a beaver pond. I am just wondering what your opinion is in terms of the present system. Are we winning or losing? My feeling is we are losing.

[Traduction]

le secteur où l'on apporte de l'équipement, mais l'accès est parfois difficile. Lorsque l'on se trouve sur place avec l'équipement et l'équipe de travail, il y a peu de possibilité sinon d'effectuer des coupes à blanc. Tout d'abord, il est très important de rassembler les broussailles, de les brûler en tas, sans les diffuser, pour replanter ensuite le secteur sans perdre de temps.

Avec les grands progrès réalisés ces dernières années dans les peuplements des pépinières, les premières nombreuses années de reboisement naturel s'effectuent dans les semis qui sont plantés. Dans certains secteurs, où le site est bon, on peut espérer une rotation de 50 ou 60 années, par rapport à autrefois où ce que l'on pouvait espérer de mieux était peut-être une rotation de 90 ou 100 ans. Il y a des sections qui se prêtent à des coupes sélectives, mais dans d'autres, ce n'est pas pratique.

M. Towers: M. Thomas a présenté un mémoire ce matin que vous avez peut-être entendu. Il y a quelques années, nous nous trouvions dans les forêts des États de la Nouvelle-Angleterre, où nous discutions avec un jeune homme. Il nous disait qu'ils utilisaient des boeufs pour sortir les billes de la forêt parce qu'ils ne faisaient pas autant de dégâts que les chevaux qui endommageaient beaucoup trop le terrain. C'était il y a quelques années où ils étaient déjà très conscients de la nécessité de sauvegarder le site forestier.

M. Hofmeister: Étant donné la taille de certains des arbres de nos côtes, il nous faudrait faire revenir Paul Bunyan et son boeuf bleu pour en faire sortir quelques-uns de la forêt.

Selon des journalistes, des gens utilisent à nouveau des chevaux pour effectuer des coupes, lorsqu'il s'agit de grands arbres, lorsque c'est réalisable et que le terrain y convient. Certaines des pentes rocheuses de la côte ouest de l'Île de Vancouver de même que les îles continentales ne sont pas du tout propices à l'escalade des falaises par des chevaux ou des boeufs. Ce serait absolument infaisable.

M. Towers: Non, ce serait impossible.

M. Hofmeister: Cela dépend beaucoup du terrain.

M. Towers: Oui. Je voudrais poser ma dernière question à M. Bain. Ce qui me préoccupe c'est le nombre d'arbres que nous perdons, surtout dans l'ouest du pays. Il semble que non seulement les agriculteurs mais tous les autres abattent nos arbres si rapidement que nous en subissons tous les conséquences à moins que nous n'inversions cette tendance.

J'aimerais savoir ce que vous en pensez à «Ducks Unlimited». Y a-t-il des endroits où s'effectue le reboisement et où les gens l'acceptent? Vous avez parlé des castors. C'est probablement la force la plus destructive des arbres qui se trouvent autour de leur étang. Qu'en pensez-vous par rapport au système actuel? Sommes-nous gagnants ou perdants? J'ai l'impression que nous sommes perdants.

[Text]

Mr. Bain: I can only speak generally in a western context. I do not think there is any doubt about it. We are losing. I think with the drought years, it has changed the farming practices, and those practices have greatly impacted the pothole and wetland areas. More land is being broken, they are able to plough closer, and that has created a tremendous impact.

In Ducks Unlimited we have always dealt with the water-base idea and taken for granted that nesting habitat would be available. We have found now that is not true. We have a lot of wetland areas secured, and just recently we recognized the fact that we have to retain the actual nesting areas, which of course is the dry land portion.

• 1140

I agree with you completely that in some areas the devastation of the forest has had a tremendous impact. There is no doubt about it. Beavers also impact greatly on forest lands, but it has been pointed out by various speakers that this is a relatively short-term thing. A succession goes on with beavers. An early or new beaver dam is tremendously productive for wildlife, and may impact on the forest as that beaver dam gets older up to 10 years. You end up with stagnant areas. The beaver has either eaten itself out of house and home and abandons the site, or is simply trapped out and it sets up a whole succession.

In Ducks Unlimited we try to manage that early succession and build our projects so we can de-water every 10 years and rejuvenate the site. It is very similar to the cycle of a beaver dam, except that we do it on purpose.

Referring to another member's question, we hope Bert is not here from a public relations standpoint—we realize that Bert is no longer involved in that industry—I think sometimes you can use public relations as a lever to get in the door. We have had some very good experiences in Ducks Unlimited. I may be preying on the conscience of some of the large companies that impact on... We get in the door and they realize we are not there to try to put them out of business. They do not throw us out and often we sit down and get into some very good discussions.

A recent example is the Nighthawk system near Timmins. We went in and talked to Ontario Hydro, Abitibi-Price and the Ministry of Natural Resources. We were able to negotiate with them for a small alteration in the regime of their water release from Nighthawk Lake to better accommodate the wetlands and nesting birds and ultimately benefit the waterfall. Through a very short period of negotiation, probably a day and a half, we positively impacted on 10,000 acres of wetlands. I think the public relations tool can be very important, and I think we have to take advantage of it and enter into

[Translation]

M. Bain: Je ne peux parler en général que pour l'Ouest. Nous sommes perdants, cela me paraît indéniable. Je pense qu'avec les années de sécheresse, les pratiques agricoles ont été modifiées, ce qui a eu un grand retentissement sur les zones de dépression ainsi que sur les marécages. On défriche de plus en plus de terres, ce qui a des conséquences considérables.

A «Ducks Unlimited», nous avons toujours tenu pour acquis qu'il existerait un habitat aquatique de nidification. Nous avons constaté maintenant que ce n'est pas vrai. Et nous avons réussi à sauvegarder beaucoup de marécages, et très récemment, nous avons reconnu qu'il nous faut conserver les secteurs de nidification qui se trouvent, bien sûr, sur la terre ferme.

Je pense tout à fait comme vous: dans certaines régions, la dévastation des forêts a eu des répercussions considérables. C'est indéniable. Des castors abiment aussi beaucoup les terres forestières, mais comme l'ont dit bien des témoins, c'est quelque chose qui porte relativement sur le court terme. Les choses évoluent avec les castors. Un jeune ou un nouveau barrage de castors est extrêmement productif pour la faune et il peut influencer sur la forêt par la suite, après une dizaine d'années. On se retrouve avec des coins d'eau stagnante, soit que le castor doive quitter son habitat parce qu'il l'a mangé, et il abandonne le site, soit qu'il s'en exclut lui-même pour en rechercher un autre, et tout recommence.

A «Ducks Unlimited», nous essayons de contrôler le début de ce cycle, et nous concevons nos projets de telle sorte que nous pouvons assécher les terres tous les dix ans et renouveler le site. C'est très semblable au cycle du barrage de castors, sauf que nous faisons cela délibérément.

Pour revenir à la question d'un autre député, nous espérons que Bert n'est pas ici pour effectuer une opération de relations publiques—nous savons qu'il ne fait plus partie de ce secteur—je pense qu'il est parfois possible d'utiliser les relations publiques pour ouvrir certaines portes. Nous avons connu quelques très bonnes expériences à «Ducks Unlimited». Je m'en prends peut-être au sens moral de certaines des grandes sociétés qui influent sur... Mais elles se rendent finalement compte que nous ne sommes pas ici pour essayer de les acculer à la faillite. Elles ne nous renvoient pas et souvent il nous arrive d'avoir ensemble de très bonnes discussions.

Je citerai l'exemple récent du lac Nighthawk, près de Timmins. Nous sommes allés discuter avec l'Hydro-Ontario, Abitibi-Price et le ministre des Ressources naturelles. Nous avons pu négocier avec eux pour qu'ils modifient légèrement le régime de l'écoulement des eaux du lac Nighthawk pour qu'en profitent les marécages, les oiseaux en nidification et finalement la chute d'eau. Grâce à une très brève période de négociation qui a probablement duré un jour et demi, nous avons réussi à bien influencer sur 10,000 acres de marécage. Je pense que les relations publiques peuvent être très importantes et

[Texte]

dialogue with some of the big companies. We have to get out, face them and talk to them.

The Vice-Chairman: This concludes our questioning of the National Wildlife Habitat Coalition. We are out of time, but we are prepared to offer a brief moment if any of the witnesses wish to comment on anything arising from the questioning.

Mr. Towers: I have one comment for Mr. Hofmeister. In his closing remarks he said that they know how to do it. I wondered if he could enlarge on that a little.

Mr. Hofmeister: It is difficult to enlarge on it in a minute or two. We have had the experience of working with people in the forest industry for many years. Various types of legislation have been introduced and are working for us. By proceeding as we are I hope that over the next 50 years we can accomplish as much as we have over the past 50 years. I am quite optimistic about it.

One thing no one has mentioned this morning, but to which I think we all have to address ourselves, is the very serious threat poaching poses to wildlife. I think some of the figures being quoted are very alarming. The connections with international crime rings and that sort of thing justify very serious consideration of how this thing is going to be dealt with.

The Vice-Chairman: Gentlemen, thank you for taking time to appear before us this morning.

The committee will next hear from the Indigenous Survival International, with Mr. Dave Monture appearing. As you know, Mr. Monture, we have about half an hour. I understand you have about a five-minute presentation to make. Please begin when you are ready.

• 1145

Mr. Dave Monture (Indigenous Survival International): Indigenous Survival International, ISI, is an alliance of the aboriginal people of Alaska, Canada, and Greenland whose primary concern is conservation and sustainable development. Initially, the organization was formed as a direct result of a growing concern of northern aboriginal peoples about the new phenomenon being witnessed in Europe and in urban centres with respect to animal rights. Clearly aboriginal people, Indian people, were concerned that their rights and interests in sustainable development of wildlife were going to be compromised much in the same way as Inuit communities were very seriously harmed by the seal campaign. I am sure you are all painfully aware of that process.

In organizing itself, ISI decided that it was not very productive to get angry. We had to get smart. We had to look at what was happening on a global basis. We took a look at the world conservation strategy, at what promise that process afforded indigenous peoples not only in

[Traduction]

j'estime qu'il nous faut en profiter pour dialoguer avec certaines des grandes sociétés. Nous devons bouger, les confronter et leur parler.

Le vice-président: Voilà qui termine les questions que nous voulions poser à la National Wildlife Habitat Coalition. Il ne nous reste pas beaucoup de temps, mais nous sommes disposés à vous donner quelques instants si l'un des témoins souhaite faire des observations sur ce qui s'est dit pendant les questions.

M. Towers: Ma remarque s'adresse à M. Hofmeister. Il avait dit pour terminer qu'il savait comment il fallait procéder. Pourrait-il nous en parler davantage.

M. Hofmeister: Il est très difficile de développer cette question en une ou deux minutes. Nous travaillons depuis des années avec les gens de l'industrie forestière. Diverses lois ont été adoptées et elles nous sont favorables. En agissant comme nous le faisons, j'espère qu'au cours des 50 prochaines années, nous pourrions accomplir autant que nous l'avons fait depuis 50 ans. Je suis très optimiste à ce sujet.

Il y a quelque chose dont personne n'a parlé ce matin, mais je pense que nous devons tous nous y attarder: il s'agit de la très grave menace que pose le braconnage pour la faune. Certains des chiffres cités sont très alarmants. Les liens avec des réseaux internationaux de criminels et ce genre de choses justifient que l'on se demande très sérieusement comment résoudre ce problème.

Le vice-président: Messieurs, merci d'avoir pris du temps pour comparaître devant nous ce matin.

Le Comité entendra maintenant l'Indigenous Survival International, représenté par M. Dave Monture. Monsieur Monture, vous devez savoir que nous disposons d'environ une demi-heure. Il semble que vous ayez un exposé de cinq minutes à nous présenter. Veuillez commencer quand vous serez prêt.

M. Dave Monture (Indigenous Survival International): Indigenous Survival International, ISI, regroupe des autochtones d'Alaska, du Canada et du Groenland qui se préoccupent essentiellement de conservation et de développement durable. Initialement, l'association avait été constituée car les autochtones du Nord se préoccupaient de plus en plus du nouveau phénomène qui se manifestait en Europe et dans des centres urbains au sujet des droits des animaux. De toute évidence, les autochtones, les Indiens craignaient que leurs droits et intérêts dans le développement durable de la faune soient compromis de la même façon que les communautés Inuit avaient beaucoup souffert de la campagne en faveur des phoques. Je suis sûr que vous êtes tous bien au courant de la question.

En s'organisant, ISI a décidé que se mettre en colère ne portait pas beaucoup de fruits. Il nous fallait être avisés. Nous devions voir ce qui se passait à l'échelle mondiale. Nous avons donc examiné la Stratégie mondiale de la conservation de même que ses conséquences pour les

[Text]

Alaska, Canada, and Greenland, but throughout this hemisphere, and indeed world-wide. We then sat down with two of the parties to the world conservation strategy, the IUCN and the World Wildlife Fund, and worked with the original author of the world conservation strategy and came up with the document in your kits entitled *An Outline of a Proposed Folio on Indigenous Peoples and Conservation*.

This proposal is a set of principles for governments and non-governmental organizations to consider in environmental conservation forestry planning. Very simply, it is a commonsense approach to acknowledging that aboriginal people have a critical role to play in the global conservation effort; that it makes a lot of sense to consult indigenous people on forestry planning; that there is tremendous potential in acquiring knowledge that the scientific community at this stage just does not know very much about, and certainly a very longstanding, intimate association with wildlife and ecosystems and information very much of a qualitative nature over many generations of observing wildlife and not the more quantitative, short-term, species-specific kind of knowledge the scientific community tends to base most of its findings on.

Ken Brynart gave background to the process of the world conservation strategy. Where we are now is to what extent indigenous people will have an impact on world conservation strategy II.

The Brundtland commission has been very precise in its acknowledgement that indigenous people must be acknowledged and have a role in the new language of world conservation strategy II. So we first of all commend this folio to this committee as a set of useful principles in the formulation of where we are going in forestry policy in this country.

• 1150

With all due respect, Indigenous Survival International would have to question seriously whether Canada is getting anywhere near a cohesive national conservation strategy, given the division of powers in this country and so on. We have a process described in the report of the National Task Force on Environment and Economy. Some progress is being made. Whether this government is serious about it remains to be seen.

About forestry planning, if consultation had occurred on the Queen Charlottes a long time ago, I am sure we would not have had to go through the recent conflict. On the other hand, perhaps that was a positive learning process for Canadians.

The forests are clearly important resources to aboriginal peoples. If you look at the forests covering aboriginal lands in this country, they are immense. It is

[Translation]

autochtones non seulement en Alaska, au Canada et au Groenland, mais dans l'ensemble de cet hémisphère et à l'échelle mondiale. Nous nous sommes ensuite assis avec deux des participants de la Stratégie mondiale pour la conservation de la nature, l'Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources et le Fonds mondial pour la faune, et nous avons travaillé avec l'auteur de cette stratégie pour élaborer le texte qui vous a été remis et qui s'intitule *An Outline of a Proposed Folio on Indigenous Peoples and Conservation*.

Cette proposition énonce divers principes dont doivent tenir compte les organismes gouvernementaux et non gouvernementaux en planifiant la conservation des ressources forestières et celles de l'environnement. En deux mots, il s'agit d'une démarche très simple qui reconnaît que les autochtones jouent un rôle essentiel dans l'effort global de conservation; il est donc très utile de les consulter pour planifier les activités forestières; grâce à nous, il est possible d'acquérir toutes sortes de connaissances que n'ont pas vraiment actuellement les scientifiques car ils fondent leurs conclusions sur des observations quantitatives, à court terme, limitées, contrairement à nous qui avons des liens très étroits avec la faune et les écosystèmes que nous observons depuis bien des générations selon un angle qualitatif.

Ken Brynart a expliqué ce qu'était la Stratégie mondiale de la conservation. Actuellement, nous devons nous demander dans quelle mesure les autochtones influenceront sur la deuxième stratégie qui sera élaborée à ce sujet.

La Commission Brundtland a été très précise en reconnaissant que les autochtones doivent être pris en compte et jouer un rôle dans la nouvelle phase de la deuxième stratégie mondiale de la conservation. Nous voudrions donc présenter ce document au Comité car il présente des principes utiles sur l'évolution de la politique forestière au Canada.

Je voudrais dire très respectueusement que l'Indigenous Survival International se demande non sans inquiétude si le Canada risque vraiment de se donner une stratégie nationale de la conservation, étant donné la division des pouvoirs que connaît ce pays. Nous décrivons un processus dans le rapport du Groupe de travail national sur l'environnement et l'économie. Certains progrès ont été accomplis. Il reste à savoir si ce gouvernement est vraiment sérieux dans ce qu'il entreprend.

Quant à la planification des activités forestières, s'il y avait eu des consultations sur l'archipel de la Reine-Charlotte il y a quelques années, je suis sûr que le récent conflit aurait été évité. D'autre part, ce fut peut-être une expérience très utile pour les Canadiens.

Les forêts représentent, de toute évidence, des ressources importantes pour les autochtones. Celles qui recouvrent nos terres sont immenses. C'est aussi un

[Texte]

an immense habitat for wildlife, for fur-bearing animals, on which many of our northern communities are highly dependent. Even if you were to take a look at my community, the Six Nations Reserve, from a satellite perspective, you would see it stands out basically as a solid block of forest in southern Ontario. It is quite dramatic to see in a satellite photograph. So our Indian communities are extremely sensitive to the potential that exists in forestry.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, the brief prepared by the ISI, *Outline of a Proposed Folio on Indigenous Peoples and Conservation*, is a very fine document. I have no difficulty with the principles set in it or the desirable objectives in development of traditional economies, development planning, national and international agreements, and resource management in particular. They all make tremendous good sense to me. I would really hope we can make progress in that direction.

As Mr. Monture was talking, suddenly a flashback came to my mind, namely the fact that we had before this committee twice already, in 1985 and in 1986, I believe, presentations by I believe the Nisga'a Tribal Council—and if not, a council on the British Columbia coast—twice, where they submitted a forest resource management plan to which we listened. Then there was a follow-up. This committee decided to consult with various departments. That item has not come back yet, Mr. Chairman. I would like to bring it to your attention, because we are really remiss on that. As I recall, it fits into the framework, so to speak, Mr. Monture has outlined for us briefly this afternoon. I really wish we could bring that item back and give an answer to the people who put it to us. In my recollection it was a terrific scheme and made a lot of sense, and it was in line with what we heard just now.

• 1155

Mr. Monture has put on the table new words, such as “sustainable development”, which we had forgotten about in our conservation. These are becoming interesting concepts. I would like to ask him one question: how does he see the application of sustainable development and conservation within the culture and the objectives of the ISI? Can he give us an outline on that?

Mr. Monture: I suppose there are three scenarios or three paths. On the one hand, you have urban society perhaps overcompensating for past misdeeds. You have a situation for example where animal rights becomes a new faith, a new religion. You have a society in the United Kingdom where it is acceptable to send the children off to private school and take the pet on vacation. In Britain they are beginning to pass legislation that would make it compulsory to place a label in Canadian wild fur that may have been taken with a leg-hold trap. On the other hand, you have some of the very aggressive over-exploitation of

[Traduction]

habitat gigantesque pour la faune, pour les animaux à fourrure dont dépendent nombre de communautés du Nord. Vue par satellite, ma communauté, la réserve des Six Nations, se présente essentiellement comme une masse compacte de forêts au sud de l'Ontario. Une photographie par satellite est particulièrement intéressante. Ainsi, le potentiel du secteur forestier revêt une très grande importance pour nos communautés indiennes.

M. Caccia: Monsieur le président, le mémoire préparé par l'ISI *Outline of a Proposed Folio on Indigenous Peoples and Conservation* est un excellent document. Je n'ai rien contre les principes qui y sont énoncés ni contre les objectifs souhaitables de mise en valeur des économies traditionnelles, de planification du développement, d'accords nationaux et internationaux, et en particulier, de gestion des ressources. Tout cela me paraît extrêmement valable. J'espère vraiment que nous pourrions progresser dans ce sens.

Pendant l'exposé de M. Monture, je me suis souvenu brusquement de quelque chose: en 1985 et en 1986, avait déjà comparu deux fois devant le Comité le Conseil tribal de Nisga'a—ou sinon, un conseil de la côte de Colombie-Britannique—qui avait présenté un plan de gestion des ressources forestières que nous avions écouté. Il y avait eu ensuite un suivi. Le Comité avait décidé de consulter divers ministères. Nous ne savons pas encore ce qu'il en a été, monsieur le président. Je voudrais vous en parler, car nous avons vraiment fait preuve de négligence. D'après mes souvenirs, cela correspond au cadre, pour ainsi dire, que M. Monture nous a brièvement décrit cet après-midi. Je souhaite vraiment que nous revenions sur cette question pour répondre à ceux qui nous l'avaient posée. Je me souviens qu'il s'agissait d'une excellente proposition qui semblait tout à fait raisonnable, et elle correspond à ce que nous venons d'entendre maintenant.

M. Monture a utilisé des nouveaux termes, il a parlé notamment de «développement durable», dont nous n'avons pas tenu compte dans nos efforts de conservation. Il s'agit là de concepts qui deviennent de plus en plus intéressants. J'aimerais lui poser une question: Comment envisage-t-il la possibilité de promouvoir un développement durable ainsi que la conservation au sein des différentes cultures que représente l'ISI et dans le cadre des objectifs de cet organisme?

M. Monture: Il y a trois possibilités: Tout d'abord, certaines sociétés urbaines sont peut-être en train de compenser pour les erreurs passées. Ainsi, selon certains, le droit des animaux doit être préservé à tout prix, c'est notamment ce qui se passe au Royaume-Uni; dans ce pays les enfants sont envoyés dans les écoles privées et on amène son petit animal préféré en vacances. C'est dans ce pays également qu'il est question d'adopter une loi obligeant les fourreurs à indiquer par une étiquette les fourrures provenant d'animaux sauvages ayant été pris au piège. Par contre ce même pays procède à une

[Text]

forests, which has already been described. I guess what we are proposing is a middle path, in the context of the Brundtland commission, that sustainable development is simply enlightened self-interest, that the economy and the environment have to be looked at in a holistic way.

What we are saying is that western society is only now beginning to acknowledge the already longstanding economic and environmental practices of indigenous peoples. The concept of sustainable development is nothing new to aboriginal people. It is fundamental to our philosophy.

Ms McDonald: I would like to pursue the the line of the different values and different approaches to life, which I think you explained very well in the brief. However, the reality is that the vast majority of Canadians subscribe to the domination of nature and the "mine it for all it is worth" approach. Perhaps we are becoming more conscious of the need for conservation and the need to move to sustainable development. We are certainly not moving that way. We have had platitudes in favour of the Brundtland commission report, but no change in actual practice.

You pose a question for us, but nothing is happening. I agree with you, native people have been very good conservationists. I do not know how anyone could dispute that. What are the answers? Should we ensure that more of the territory has this as its guiding principle? Is that the approach? Or do we have to resign ourselves to the fact that the domination-of-nature approach will continue to be destructive and ensure that that destruction is contained? Do you see any chance for a real fundamental change in opinions, attitudes, and actual practices?

Mr. Monture: I guess the sad thing is that Canadians are so incredibly ignorant of the north country. I have seen every province and territory in Canada except Prince Edward Island, and I am just amazed at the tremendous resources we have compared to other places in the world. We have grown very smug, and it is really a sad state of affairs that we do not have more aggressive environmental education in the schools and so on. We are largely ignorant of our own territory and potential. People do not get out of the cities very often. There is just a lack of knowledge of the nature and essence of Canada. Even before we get to that level of debate, I would say that we live in a sad state of affairs just in terms of our own ignorance.

• 1200

Precisely, I think aboriginal people have a responsibility, not only to our own communities but also to Canada and this hemisphere in the world, to come forward with those systems of sound, sustainable development that have always been there. I think there is a commonsense approach. I think we have to be more aggressive ourselves in promoting principles such as this

[Translation]

surexploitation forestière incroyable dont on a déjà parlé. Ce que nous voulons, c'est un moyen terme, comme le recommande le rapport de la Commission Brundtland; en effet, promouvoir un développement durable ce n'est rien d'autre que s'occuper de ses propres affaires en toute connaissance de cause. C'est savoir que l'économie et l'environnement doivent être envisagées de façon globale et non partielle.

Nous estimons que la société occidentale ne fait que découvrir la façon dont les autochtones envisagent ces questions d'un point de vue économique et environnemental, et cela depuis toujours. Le concept du développement durable n'est rien de nouveau pour les autochtones, il fait partie intégrante de leur philosophie.

Mme McDonald: J'aimerais aborder la question que vous avez d'ailleurs très bien développée dans votre mémoire, celle de l'unité dans la diversité. Cependant le fait est que pour la grande majorité des Canadiens, il faut dominer la nature et en extraire tout ce que l'on peut. Peut-être est-on plus conscient du besoin de conservation et de développement durable, mais nous ne prenons pas des mesures concrètes en ce sens. À la suite du rapport de la Commission Brundtland, beaucoup de platitudes ont été dites, mais aucun changement pratique n'a réellement eu lieu.

Vous me posez une question, mais rien n'est en train de changer. Je suis d'accord avec vous, les autochtones ont été excellents sur le plan de la conservation. Personne ne pourra mettre cela en doute. Il faudrait savoir comment procéder: réserver davantage de territoires à la conservation ou se résigner à la destruction qu'implique la domination de la nature à tout prix, tout en essayant de contenir cette destruction dans des limites raisonnables? Pensez-vous qu'il soit possible d'effectuer un véritable changement dans les attitudes et les méthodes?

M. Monture: Il est vraiment dommage que les Canadiens soient tellement ignorants de toutes ces régions septentrionales. J'ai moi-même visité toutes les provinces et les territoires du Canada à l'exception de l'Île du Prince-Édouard et je suis vraiment étonné de voir les ressources incroyables dont nous disposons par rapport à d'autres pays du monde. Nous sommes devenus très suffisants, et il est vraiment dommage qu'il n'y ait pas davantage de cours dynamiques sur l'environnement dans les écoles. En fait, nous ne connaissons pas notre propre territoire et son potentiel. On ne sort pas suffisamment des villes. On connaît tellement peu du Canada. Nous sommes donc ignorants des choses les plus élémentaires.

Je crois en fait que les autochtones ont une certaine responsabilité non seulement envers leurs propres collectivités mais envers le Canada tout entier, envers l'hémisphère nord. Il incombe aux autochtones de mettre au point des systèmes valables de développement durable, développement qui existait auparavant. Il faut faire preuve de bon sens. Il faut que nous soyons nous-mêmes plus

[Texte]

folio. We have to turn up the heat under our own provincial and federal governments. We will certainly do our best at bringing our influence to the highest forums in conservation in the world. We are hoping to achieve a seat on the governing council of the IUCN, for example, which would represent the interests of indigenous peoples.

We are hoping to have the Prime Minister of Norway, Gro Brundtland, open the Assembly of ISI, which is upcoming in June in Fort Yukon, Alaska. Basically we are hoping to take our rightful place at the seat of conservation management in the world today. You can be assured of our being increasingly frank and we will strongly push our own governments in this country in this regard.

Mr. Towers: Mr. Monture, earlier today Mr. Caccia was questioning the role of the human being in our overall natural scheme of things. It seems to me that for over 300 years there has been a market for northern Canada in the fur industry in the United Kingdom and in the EEC. It would also seem to me—and if I am not correct on this you tell me—that with the disruption that has taken place in the seal hunting, and you touch on it in your pamphlet here, the market has dropped drastically. Therefore there is no encouragement to harvest the seals, therefore they will multiply, therefore they will eat the cod and destroy their own food, and therefore eventually, as they multiply and eat up all the food, they will die. Then there will not be the food for the peoples who have relied on them for shall we say hundreds of years. Am I correct in that assumption?

Mr. Monture: Very much so. We have been saying all along that the animal rights philosophy is simply not sound conservation. You already have a disruption of the Atlantic ecosystem, with an overpopulation of seals, parasites getting into the fish and some of these people seriously advocating now that we have to slow down on fishing because now we have to feed the poor starving seals. Well, who created the overpopulation of seals in the first place?

In many cases we are dealing with very sophisticated marketing organizations. We have no hesitation in calling it an animal rights protest industry because we are dealing with millions of dollars for sophisticated ad campaigns. It is self-perpetuating. You will get money raised. For example, the United States Humane Society has a campaign called the "breakfast of cruelty", advocating that people cease to have bacon and eggs for breakfast. I am serious. Such a campaign exists. They raise money around these kinds of campaigns. We find money circulated into an anti-fur campaign. We are dealing with a very systematic sophisticated series of organizations, loose coalitions, but all of them damn good at raising money.

[Traduction]

dynamiques par exemple lorsque nous publions des documents comme ceux-ci. Nous devons pousser les gouvernements provinciaux et fédéral à agir. Nous ferons certainement tout ce que nous pouvons pour nous faire entendre dans les organismes de conservation les plus éminents du monde. Nous espérons en effet obtenir un siège au conseil d'administration de l'IUCN pour pouvoir défendre les intérêts des autochtones.

Nous espérons que le Premier ministre de la Norvège, M^{me} Gro Brundtland, sera là pour inaugurer la séance de l'ISI en juin prochain à Fort Yukon en Alaska. Nous espérons en d'autres termes assumer la place qui nous est due dans toutes les tribunes où il est question de conservation au monde. Nous allons être de plus en plus ouverts, de plus en plus francs, et nous pousserons nos gouvernements à agir.

M. Towers: Monsieur Monture, plus tôt au cours de cette séance, M. Caccia a posé des questions au sujet du rôle de l'être humain dans tout ce processus. Il me semble qu'au cours des 300 dernières années le Royaume-Uni et la CEE ont acheté leurs fourrures au nord du Canada. Il me semble et corrigez-moi si je me trompe, qu'à la suite des bouleversements qui se sont produits dans la chasse au phoque—et vous en parlez dans votre brochure—le marché soit tombé de façon importante pour ce produit. Si rien n'incite les chasseurs à chasser les phoques, ceux-ci se multiplieront, ils mangeront la morue et la nourriture de ce poisson avant de disparaître à leur tour. Les autochtones qui ont compté sur cette chasse et cette pêche pendant des centaines d'années n'auront plus l'alimentation dont ils ont besoin. Ai-je raison de penser cela?

M. Monture: Absolument. Nous avons dit que tous ces groupes qui défendent les droits des animaux ne permettent pas de procéder à une conservation raisonnable. Il y a déjà des bouleversements dans l'écosystème de l'Atlantique, une surpopulation de phoques, l'infestation des poissons qui sont atteints de parasites; certaines personnes préconisent même sérieusement que l'on diminue les prises pour pouvoir nourrir les pauvres phoques. Il faut se poser la question de savoir à qui est due cette surpopulation de phoques?

Dans de nombreux cas, nous faisons face à des organisations de commercialisation très sophistiquées. Nous n'hésitons pas à parler d'une industrie dans le cas de tous ces groupes de protestation en faveur des droits des animaux car ces groupes disposent en fait de millions de dollars pour leurs campagnes publicitaires. Et les choses ne s'arrêteront pas là. Aux États-Unis, la Société protectrice des animaux a lancé une campagne qui s'appelle *breakfast of cruelty*; cette campagne vise à ce que la population cesse de manger du bacon et des oeufs pour le déjeuner. Je suis tout à fait sérieux, une telle campagne existe bien et ses organisateurs récoltent des fonds pour celle-ci. Des fonds sont récoltés pour une campagne contre la fourrure. Il s'agit d'organisations très bien organisées, presque de coalitions, qui sont très bonnes pour récolter de l'argent.

[Text]

[Translation]

• 1205

We seriously question their conservation motives, if any. I have no hesitation in drawing an analogy to sophisticated evangelism on television. It has become a new religion for western man. Unfortunately it has very little to do with conservation. If we could divert some of those energies to stopping habitat destruction, we would do a hell of a lot more for the species concerned.

Mr. Towers: You have had representatives in Europe to try to convince the residents of the EEC about the situation. What kind of success have you had with those efforts?

Mr. Monture: At present in the United Kingdom we are at loggerheads with the Minister of Trade, Mr. Alan Clark, who has indicated that he will proceed with notification of his tagging proposal as early as May 13. It coincides with the announcement by the World Society for the Protection of Animals of their global anti-fur campaign.

The leg-hold trap is not the issue. The leg-hold trap is a symbol similar to the whitecoat seal pup being a symbol of the sealing issue. Their purpose is to end the fur trade, period. Even if a device were developed that would administer a fatal injection to the animal, it is not good enough. It is part of a campaign strategy.

We are going to have a tough time with England. At this point we have already questioned that the Canadian government had better begin to show a more firm resolve. It has now become a government-to-government concern. We are talking about a very restrictive trade practice. The tag proposal is not even sound consumer education because the proposal is to tag fur garments which only may have been taken with a steel-jawed leg-hold trap. It is very difficult to determine whether the British consumer... In the case of the EEC we are concerned that if the Minister of Trade in the U.K. succeeds with his tagging proposal, he will proceed to introduce similar proposals into the EEC.

So far as Allan Clark and Britain is concerned, we would ask Canadians to think clearly about whether we should be considering \$10 billion worth of the *Trafalgar* nuclear submarine in light of current trade practices the U.K. has under consideration in terms of Canadian fur. We are talking about \$1 billion to the Canadian economy and more than 100,000 jobs for Canadians.

Mr. Towers: Going a little farther afield, poaching was mentioned this morning by one of our witnesses. It has

Nous mettons cependant en doute le fait que ces organisations se préoccupent de conservation. Je n'hésite pas à établir un parallèle avec l'évangélisme dont on nous affuble à la télévision. Toutes ces campagnes sont devenues la nouvelle religion de l'Occidental mais cela a malheureusement très peu à voir avec la conservation. Si l'on pouvait faire en sorte que toutes ces énergies soient dépensées pour mettre un frein à la destruction des habitats, nous viendrions vraiment à l'aide des espèces en cause.

M. Towers: Certains de vos représentants sont allés en Europe pour essayer de convaincre les Européens. Quel a été le résultat de leurs efforts?

M. Monture: À l'heure actuelle au Royaume-Uni nous sommes à couteaux tirés avec M. Alan Clark, le ministre du Commerce, qui a dit qu'il donnerait avis de son intention d'étiqueter les manteaux de fourrure dès le 13 mai. Cette annonce coïnciderait avec le lancement de la campagne contre la fourrure que lance la Société mondiale de protection des animaux.

Le fait que l'on se serve de pièges à patte pour attraper ces animaux, ce n'est pas cela qui soit vraiment le problème, de piège à patte n'étant qu'un symbole comme les blanchons dans le cas de la chasse au phoque. Le but de toute l'opération c'est de mettre fin au commerce de la fourrure, un point c'est tout. Même si l'on mettait au point des injections spéciales pour tuer les animaux, ce ne serait pas suffisant pour ces revendicateurs. Tout cela fait partie de la stratégie de la campagne.

Nous allons avoir du fil à retordre avec l'Angleterre. Nous estimons que le gouvernement canadien devrait montrer plus de fermeté. La question en est une qui se discute maintenant de gouvernement à gouvernement. Il s'agit en effet de pratiques restrictives du commerce. Quant à cette proposition d'étiquetage des manteaux de fourrure, elle ne sert pas vraiment à éduquer le consommateur. En effet, le but de la proposition est d'étiqueter seulement les manteaux de fourrure dont les animaux ont été pris au piège à patte de métal. Il est très difficile de savoir si le consommateur britannique... Dans le cas de la CEE, nous nous préoccuons du fait que si la proposition du ministre du Commerce britannique est bien acceptée, il voudra sans doute généraliser cela à la CEE.

En ce qui concerne Allan Clark et la Grande-Bretagne, nous aimerions que les Canadiens réfléchissent s'il ne faudrait pas mettre dans la balance les 10 milliards de dollars pour l'achat du sous-marin britannique *Trafalgar* et les pratiques commerciales actuelles du Royaume-Uni en matière de fourrure canadienne. Il s'agit d'un milliard de dollars pour l'économie canadienne et de plus de 100,000 emplois.

M. Towers: On a mentionné ce matin le braconnage qui a fait l'objet de programmes à la télévision nationale

[Texte]

had national coverage on television and considerable publicity. Do you people see this as a major problem?

Mr. Monture: We are very seriously concerned that the animal rights community will begin to focus on aboriginal people as being of a global system for securing animal parts for trade to the Orient, for example. We know that they have not confined themselves to the facts in past campaigns. There is growing concern over trade in wildlife parts, horns, gall bladders of bears, etc. We are going to be increasingly targeted as the bad guys in the whole process by the animal rights community. We see it coming and we are equally concerned. This, of course, must stop.

• 1210

Mr. Towers: Do you have any plans to accomplish that?

Mr. Monture: Clearly our statement of principles, our folio, outlines not only principles for governments and non-governmental organizations, but also a series of very disciplined actions in our own community. We are going to have to police our own community; there is no question about it.

The Vice-Chairman: Mr. Monture, it was a very interesting presentation. We are almost out of time. Are there any final comments you would like to make by way of summary?

Mr. Monture: We would have to request that members of this committee inform themselves as to what is on the international animal rights agenda.

People who are seriously concerned with conservation and sustainable development have to see this as a tangent or as a diversion from sound conservation and management. Certainly there is a need for humane trapping systems and certainly we can improve our treatment of wildlife and scientific experimentation and so on; that is never questioned. I would urge serious conservationists to take a look at the whole psychology and the underlying agenda of this movement, because it poses a serious threat to sustainable development. It is as simple as that.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Monture.

It is now 12.12 p.m. and time for a lunch break. We will return after Question Period at 3.30 p.m. and hear from the Canadian Forestry Association, Domtar of Montreal, and MacMillan Bloedel Limited of British Columbia. The room is secure, so you may wish to leave your papers and documentation behind. In the meantime, this meeting is adjourned until 3.30 p.m.

[Traduction]

ainsi que l'objet d'une publicité considérable. Estimez-vous qu'il s'agit là d'un problème important?

M. Monture: Nous nous préoccupons beaucoup du fait que les activistes en matière de droit des animaux prendront pour cibles les autochtones qui vendent certains produits animaux à l'Orient notamment. Nous savons que dans le passé ces activistes ont déformé les faits. Nous nous préoccupons du fait qu'ils pourraient le faire dans le cas du commerce de produits animaux, notamment de cornes, de vésicules biliaires d'ours, etc. Nous allons de plus en plus être considérés comme les mauvais par tous ces activistes. Nous nous préoccupons vraiment de ce nouveau développement. Il faut absolument que cela cesse.

M. Towers: Comment vous y prendrez-vous?

M. Monture: Nous avons établi des principes qui doivent régir non seulement les gouvernements ainsi que les organisations non gouvernementales mais également nos propres actions.

Le vice-président: Monsieur Monture, votre exposé a été extrêmement intéressant. Quelqu'un a-t-il d'autres observations à faire?

M. Monture: Nous espérons que les membres du Comité tiendront à se renseigner sur les activités internationales concernant la défense des droits des animaux.

Les personnes qui tiennent réellement à la conservation et au développement durable de la faune s'apercevront que ceci ne constitue qu'une diversion. Il ne fait aucun doute que le piégeage doit se faire d'une façon moins cruelle et qu'il faudra sans doute surveiller de plus près les expériences scientifiques sur les animaux. Néanmoins les principes qui sous-tendent ce mouvement constituent une véritable menace au développement durable de la faune.

Le vice-président: Merci, monsieur Monture.

Il est déjà midi douze et je pense qu'il est temps d'interrompre pour le déjeuner. Nous reprendrons cet après-midi après la Période des questions à 15h30. Nos témoins seront l'Association canadienne de la sylviculture, la Société Domtar de Montréal et la Société MacMillan Bloedel de la Colombie-Britannique. Comme la salle sera fermée à clé, vous pouvez laisser vos documents ici. La séance est levée jusqu'à cet après-midi 15h30.

[Text]

[Translation]

AFTERNOON SITTING

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

• 1536

The Vice-Chairman: I call to order the Standing Committee on Environment and Forestry hearings on forest wildlife management.

We call before the committee the Canadian Forestry Association, Domtar Inc., and MacMillan Bloedel. Mr. Fullerton, please begin.

Mr. W. K. Fullerton (President, Canadian Forestry Association): Mr. Chairman, first of all I want to thank the committee for the invitation to attend these hearings today. I would be remiss if I did not offer congratulations to Wildlife Habitat Canada for suggesting this process to you and to the committee for accepting that suggestion.

The Canadian Forestry Association, established in 1900, is a federation of nine provincial forestry associations. We are very much a people organization. Our member associations have in total about 12,000 members in Canada.

We are not aligned with industry, labour, or government, but are a group of people concerned about and interested in the forest and its management. We are supported by voluntary donations, and this year we will be conducting in total about a \$3.8 million program of public education and awareness.

What sort of things do we do? We do three things. We undertake some national and regional programs. These are put in place by the Canadian Forestry Association, but carried out at the grass roots by the provincial forestry associations and, I would suggest, such programs as National Forestry Week, the Forestry Capital of Canada, and the Smoky Bear Fire Prevention Program in Canada.

We do some things on our own, and the second thing we do is provide a service to the total forest sector in answering over 200 inquiries a month from all over the world about where to find information on forestry in Canada. We conduct an extension specialist seminar, and we produce a booklet called *What They Say About Forestry on the Hill*, which is a compendium of Hansard reports; and this meeting will duly be reported in that publication.

The third thing we do, which has probably the largest impact, is we bring people together to solve problems. We have been doing this since 1906 when the first forestry convention was conducted. Arising from that convention three forestry schools were established in Canada, fire control organizations were developed across the country, and four provinces that previously did not have a forest service undertook to establish them.

Le vice-président: Je déclare ouverte la séance du Comité permanent de l'environnement et des forêts chargé d'étudier la gestion des ressources forestières et fauniques.

Nous aurons comme témoins l'Association forestière canadienne, la société Domtar Inc., et MacMillan Bloedel. Monsieur Fullerton, vous pouvez y aller.

M. W. K. Fullerton (président, Association forestière canadienne): Monsieur le président, je tiens tout d'abord à remercier le Comité de nous avoir invités à comparaître. Par ailleurs, le Comité a été bien inspiré de donner suite à la proposition d'Habitat faunique Canada d'organiser cette journée.

L'Association forestière canadienne, fondée en 1900, regroupe neuf associations forestières provinciales. Nous sommes donc une association populaire et nous comptons actuellement environ 12,000 adhérents.

Nous ne représentons ni l'industrie ni les syndicats ni le gouvernement; ce qui nous réunit, c'est notre intérêt commun dans la bonne gestion de nos ressources forestières. Nous fonctionnons grâce à nos cotisations et aux dons qu'on nous fait, et cette année, nous comptons affecter 3.8 millions de dollars à un programme d'information et de sensibilisation.

Notre activité se répartit en trois catégories. Premièrement, nous avons des programmes régionaux et nationaux, élaborés par notre association, mais appliqués sur le terrain par les associations forestières provinciales. Ainsi, nous avons organisé entre autres la Semaine forestière nationale, la Capitale de la foresterie du Canada et le Programme de lutte contre les incendies de forêt au Canada.

Deuxièmement, nous collaborons au secteur forestier en répondant chaque mois à quelque 200 demandes de renseignements qui nous viennent d'un peu partout dans le monde concernant le secteur forestier du Canada. Nous organisons également des réunions de vulgarisation pour les spécialistes et nous avons publié une brochure intitulée *Que disent-ils dire au sujet de la foresterie sur la colline?*, brochure qui reprend différents rapports figurant à ce sujet dans le *Hansard*. Ainsi, la présente réunion sera signalée dans cette brochure.

La troisième de nos activités, qui est également la plus importante, consiste à réunir des gens pour résoudre différents problèmes. Cette activité remonte d'ailleurs à 1906, lorsque nous avons organisé le premier congrès forestier. C'est à l'issue de ce congrès que trois écoles forestières furent créées au Canada, que furent mis sur pied des services de lutte contre les incendies de forêt, et que quatre provinces qui jusqu'alors n'avaient pas de services forestiers en ont créé un.

[Texte]

I would highlight also the 1977 forestry regeneration conference where we brought 400 people together in Quebec City. Arising out of that was a totally new and vigorous approach to forest renewal in Canada.

I would mention also the national forest congress 1986, out of which came the forest sector strategy that you have heard so much about today.

I have been asked to provide a sector overview on the issue of integration of wildlife objectives in forest management, and I am very pleased to do so. Anything I say today you will be able to find somewhere in the forest sector strategy which outlines most of the current thinking on it.

The forest sector strategy had a direct recommendation, number 7, which really spoke to a technical fix of forest wildlife issues. I would suggest to you today that there is another dimension which is also addressed, but more obliquely, in the strategy, and that is very much a people dimension, of deciding how much of what, for whom, and where. Until this is addressed we are unlikely to see great progress in the integration of wildlife and forestry management programs.

• 1540

There has been a lot of discussion in the last five years at a number of colloquia bringing wildlife managers and foresters together. These are the technical aspects, and the Economic Council has had discussions as well. All I can determine from these discussions is that there is really no barrier to integrating forest and wildlife management. A will to do so remains to be determined and, more important, there needs to be a set of objectives to work toward.

Dr. Baskerville mentioned this morning that if you do not know where you are pointing the arrow, it is not going to hit what you want. We are really talking about good land management. The question I would like to leave with you today is, for whom and for what? When things get muddy, it is useful to go back to the basics, and I have a purpose in doing this.

If we are talking about land management, land has three attributes, and the first one is space. Very simply, the more space there is, the more benefits from land you can have, and in terms of forest land that space is shrinking. The second attribute is land as property; that is, it is owned by somebody. In British common law, the landowner is very much responsible for the management of that property. In Canada, as opposed to Britain, when we talk of provincial Crown lands, the provincial government is deemed to be an owner and in law is an owner.

The objectives for management must be set by the owner, but a prudent owner would certainly get the best advice possible on what his objectives for management should be. Certainly, objectives for management are not the responsibility of the land manager. The function of a

[Traduction]

C'est en 1977 qu'a eu lieu à Québec le congrès sur la régénération forestière, congrès qui a regroupé 400 personnes qui ont décidé de mettre en place une approche tout à fait nouvelle en matière de renouvellement des forêts.

En 1986 a eu lieu le congrès forestier national, qui a élaboré la stratégie forestière dont il est justement question aujourd'hui.

Je vais maintenant, comme on me l'a demandé, vous donner un rapide aperçu de ce que l'on entend par intégration des objectifs fauniques dans l'aménagement des forêts. Vous trouverez de plus amples détails à ce sujet dans le document intitulé *Une stratégie forestière pour le Canada*, qui fait le point de la situation.

Cette stratégie, dans sa recommandation numéro 7, évoque les aspects techniques de l'intégration des objectifs fauniques dans l'aménagement des forêts. Mais il faut également prendre en compte un aspect humain pour décider qui doit faire quoi. Tant que cela n'aura pas été décidé, l'intégration des objectifs fauniques dans l'aménagement des forêts risque de piétiner.

Au cours des cinq dernières années, toute une série de colloques ont eu lieu réunissant des spécialistes de la faune et des spécialistes des forêts. Le Conseil économique a également participé à ces discussions. On est arrivé à la conclusion qu'il n'existe pas d'obstacles à l'intégration des objectifs fauniques dans l'aménagement des forêts. L'essentiel, c'est qu'on ait la volonté de le faire et qu'on se fixe des objectifs à atteindre.

Comme M. Baskerville l'a fait remarquer ce matin, si on ne se fixe pas d'objectifs, il n'y a aucune chance de les réaliser. Il s'agit donc de savoir au juste ce qu'il faut faire pour assurer une bonne gestion tant de nos forêts que de notre faune.

La terre comporte trois caractéristiques. Premièrement, il y a l'étendue, et il est évident que plus les superficies sont grandes, plus on pourra en retirer des bénéfices. Or, les superficies consacrées aux forêts diminuent sans cesse. Deuxièmement, la terre est un bien qui appartient à quelqu'un. En droit coutumier britannique, c'est le propriétaire qui est responsable de la bonne gestion des terres. Au Canada, contrairement à ce qui se passe en Grande-Bretagne, c'est les gouvernements provinciaux qui sont les propriétaires des terres domaniales.

La responsabilité de l'aménagement d'une terre incombe au propriétaire, qui peut, bien entendu, consulter un spécialiste, mais c'est le propriétaire qui détermine les objectifs. Les agents forestiers sont censés gérer la forêt en fonction des objectifs fixés par le

[Text]

forester is to manage a piece of forest property to meet the objectives of the owner. Never, never ask a forester what the objectives should be, because he has no more expertise than anyone else in terms of determining the objectives. How to reach those objectives is his skill and his specialty.

The third attribute of land is that land is life. That is, it has biological capability and that biological capability varies, depending on the soils, the climate, the recent and ecological history of the piece of ground and, most important, it is determined by time. Time is the most difficult aspect of the biological productivity of land for human beings to comprehend.

A manager has basically three management strategies. He can leave it alone and accept the ecological processes that will happen on that piece of land and the benefits that will accrue through that strategy of management. A second strategy open to a landowner is to convert the land from one use to another, say from forest to agriculture, or urban or industrial development. This is not right or wrong, but it has consequences. The third strategy would be to manage that piece of property to meet specific objectives. This requires that the owner knows what those specific objectives are and he must determine them.

If we are talking about integrated resource management of any kind, it involves management: manipulation of the land to meet specific objectives. Forests can and will sustain multiple benefits, but first they have to be put into a condition to do so. In a previous paper Dr. Baskerville described this as "think global, act local", and he mentioned some of it this morning. You have to array stands of different age and structure and manipulate those so you have enough of each. You do that by treating things locally, but you have to have a global, overall structure to this various mixture of stands.

• 1545

Since the Second World War there have been all kinds of good management plans prepared, and these have been competently prepared. But the owner—and I am speaking particularly of provincial Crown land—immediately upon accepting and approving such a plan, starts to accept lesser objectives; that is, he seldom has in history given the resource manager all the resources he needed to carry out his plan.

I would like to speak for a minute about management objectives. I think the first thing you have to remember is that you cannot talk about management objectives in the aggregate; you cannot set in the aggregate an objective for the management of forests in Canada. Ultimately you have to come down to a specific forest property, and this can be anything from 10 acres of a farm woodlot to 150,000 acres of a leasehold or tenured forest property.

In order to develop an integrated management plan, the manager must have specific and quantifiable

[Translation]

propriétaire. C'est donc au propriétaire de fixer les objectifs et au spécialiste de les exécuter.

Troisièmement, la terre est la source de toute vie, en ce sens qu'elle présente des aptitudes biologiques qui varient en fonction de la qualité du sol, du climat et de l'évolution. De tous ces facteurs, c'est le facteur temps qui est le plus difficile à saisir par l'homme.

Un propriétaire a le choix entre trois stratégies d'aménagement. La première consiste à laisser la terre en friche et à permettre au processus naturel de déterminer les bienfaits que la terre peut lui apporter. La deuxième consiste à la convertir d'une forme d'exploitation, par exemple d'une forêt, à une autre, tel le développement agricole, urbain ou industriel. Chaque option aura bien entendu certaines conséquences. La troisième option est d'aménager la terre en fonction d'objectifs précis; encore faut-il qu'il se fixe des objectifs.

Qui dit gestion intégrée des ressources entend par là même gestion au premier chef, c'est-à-dire l'exploitation de la terre en fonction d'objectifs précis. Les forêts peuvent fournir toutes sortes de richesses; encore faut-il qu'elles soient bien gérées. C'est dans ce sens que M. Baskerville disait qu'il faut avoir une stratégie globale appliquée à l'échelon local. Il faut donc prévoir des groupes d'arbres de différents âges pour permettre une exploitation rationnelle.

Depuis la Deuxième Guerre mondiale, toute une série de plans de gestion ont été élaborés. Malheureusement, les propriétaires—et plus particulièrement les provinces, pour les terres qui leur appartiennent—tout en acceptant ces plans sur le papier, ont rarement à la disposition des responsables les moyens matériels pour les réaliser.

À propos des objectifs en matière de gestion, je vous ferais remarquer tout d'abord qu'il est impossible de parler d'objectifs pour l'ensemble des forêts canadiennes. Les objectifs de gestion ne sont valables que pour telle ou telle forêt, qu'il s'agisse d'une petite futaie de 10 acres ou d'une forêt de 150,000 acres.

Pour mettre en oeuvre un plan de gestion intégrée, le responsable doit se fixer des objectifs clairs et

[Texte]

objectives. Integrated resource management, after all, seeks to provide the optimum range of benefits and not just acceptable compromise.

If we are speaking of provincial Crown lands, really the people have to advise the landowner, the province, of the benefits they want. The manager has to look at the benefits and the trade-offs that are required to develop those benefits and explain the consequences. Only at that point is the landowner really in a good position to set and declare the objectives for management. In this four-sector strategy, this is described as a two-step process, and it is an essential one that really must be put in place if we are going to have integrated management in Canada.

I would say one of the most important things, then, is that for successful integration there must be put in place a process whereby people can provide their input into the objective-setting process. The opinions expressed are really only valuable if they are informed opinions, but most important is to develop a process by which this can take place.

Another issue has been looked at earlier this morning, and that is the equitable distribution of costs. The general universal principle is that those who benefit must pay. It is very easy to argue that every citizen in Canada benefits not only from good forest management, but from integrated forest and wildlife management, but some special interests such as the forest industry and perhaps the hunting fraternity may benefit more than others. Actually, the *National Forest Sector Strategy for Canada* defers this issue of costs to another time.

There is one really good success story in Canada of integrated management whereby this decision-making, objective-setting process has taken place, and I would refer you to Algonquin Park. Throughout the 1960s and early 1970s there was heated public debate. A citizens' committee was put together, and they made recommendations to government. The government accepted some 34 or 36 recommendations, and a land management authority was put in place to carry out the objectives after they had been interpreted in terms of a master plan. In 1973 the Ministry of Natural Resources in Ontario received some 2,000 letters of complaint a week, and now this is practically nothing.

• 1550

I would say that forest development agreements are an opportunity to equitably disperse costs of integrated management, to provide incentives, to put forests into a sustainable condition and give impetus to integrated planning and to provide mechanisms for developing a process for public input into objective-setting processes. All this will be to no avail if ERDAs do not recognize the need for increased public awareness in the forests.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Fullerton. Next on our list is Mr. Butler, from Domtar.

Mr. Jeffrey Butler (General Manager, Domtar Forest Products (Ontario)): Thank you, Mr. Chairman. Domtar

[Traduction]

quantifiables. La gestion intégrée doit en principe assurer l'optimisation des résultats.

S'agissant des terres de la Couronne appartenant à la province, c'est à cette dernière que le gestionnaire doit expliquer ce qu'il souhaite retirer des forêts. Le gestionnaire, quant à lui, doit expliquer au propriétaire quels sont les meilleurs moyens d'obtenir les meilleurs résultats souhaités. Ce n'est qu'alors que le propriétaire peut fixer des objectifs qu'il soumet au gestionnaire. C'est là une étape essentielle de la mise en place de la gestion intégrée de nos forêts.

Donc, pour assurer cette gestion intégrée, il faut que toutes les parties intéressées puissent coopérer à la détermination des objectifs, fondés bien entendu sur un raisonnement solidement étayé.

Le facteur coût est également très important. En principe, ce sont ceux qui profitent de quelque chose qui doivent payer. On pourrait dire à prime abord que tous les Canadiens profiteront d'une bonne gestion de nos forêts, ainsi que de l'intégration des objectifs fauniques dans l'aménagement des forêts. Mais l'industrie forestière et les chasseurs en profiteront sans doute plus que d'autres. De fait, la stratégie forestière nationale a décidé de reporter la question des coûts à une date ultérieure.

C'est dans le parc Algonquin que la gestion intégrée a le mieux réussi. Des débats publics très vifs se sont déroulés au cours des années 60 et 70. Un comité public a été créé, un comité qui a soumis des recommandations au gouvernement. Sur les 36 recommandations soumises, le gouvernement en a accepté 34, et un organisme chargé de l'aménagement du parc a été mis sur pied. Alors qu'en 1973, quelque 2,000 lettres de réclamation parvenaient chaque semaine au ministère des Ressources naturelles de l'Ontario, ce flot s'est actuellement tari.

Les accords pour l'aménagement des forêts permettent une meilleure répartition des crédits destinés à la gestion intégrée, d'offrir des stimulants, de valoriser nos forêts tout en permettant aux citoyens d'avoir leur mot à dire quant aux objectifs ainsi fixés. C'est dans ce but que le public doit être sensibilisé à l'importance de nos forêts.

Le vice-président: Merci, monsieur Fullerton. Je donne maintenant la parole à M. Butler, de Domtar.

M. Jeffrey Butler (directeur général, Domtar, Produits forestiers, (Ontario)): Merci, monsieur le président.

[Text]

is a large corporation that relies enormously on the forest resource to conduct its business activities. For this reason, one of its primary concerns is to manage the forests under its jurisdiction to ensure an adequate and long-term fibre supply for its mills. Notwithstanding this, considerations for other uses, such as recreation, which include wildlife, are integral in our forest management practices. Practices used are consistent on both Crown lands, where guidelines are determined with the appropriate government agencies, and the company's extensive private forest holdings in Ontario, Quebec, New York, and Maine.

I listened to a number of comments this morning that I found quite interesting, and a lot of times I heard it mentioned that industry should work in conjunction with various groups to ensure wildlife habitat and long-term goals in relation to that. Gaston Germain mentioned one area where Domtar has done work in this area, and that is what I will describe to you, and how that came about.

This project began on September 12, 1985, when Domtar, the Quebec government agency, the MLCP, and the then Minister of Natural Resources formed a committee whose mandate was to find, using known forestry and wildlife management practices, a method of operating applicable to the deer yards situated on Domtar freehold and Crown land in southern Quebec. These yards were identified. For example, there was one in the Armstrong area that was 64 square kilometres, of which Domtar owned 44 square kilometres, and 20 were found on Crown land. The population of that one was estimated at around 1,800 deer. The Watopéka and Saint-Gédéon deer yards were 38 square kilometres and had approximately 1,200 deer located on them.

The committee studied and exchanged viewpoints over a six-month period before arriving at a formula acceptable to the three parties concerned and meeting the needs of the deer. The brief submitted here covers only the highlights of a much larger agreement that was sanctioned by an advisory board representing the three main interveners. The recommendations were based on pertinent literature reviews, visits to yards by the committee as well as experts in the field, and study of inventories made of both the forests and the three yards concerned. The various elements used in the analysis and determination of long-term objectives were the deer population and its habits, the evolution and state of the forest, general characteristics of deer yards, the level of importance of these yards on Domtar lands, forest management objectives of the different interveners, and the overall goals of the committee.

Once management objectives were identified, the committee classified the possible strategies and identified them, whether they related to deer, forest management, or both. The strategy selected was one that theoretically permits a sustained-yield scenario for both the deer population and the forests. Therefore wood is harvested and food and cover provided for the deer.

[Translation]

Domtar est une grosse entreprise, dont une bonne partie des activités dépend justement de nos forêts. C'est pourquoi nous tenons avant tout à exploiter nos forêts de façon à ce que nous puissions compter pendant longtemps encore sur un approvisionnement soutenu pour faire marcher nos usines. Mais nous tenons également compte dans la gestion de nos forêts d'autres usages auxquels elles sont destinées, à savoir les loisirs et la faune. Nos principes de gestion sont les mêmes, qu'il s'agisse des forêts domaniales ou de nos propres futaies situées en Ontario, au Québec, dans l'État de New York ou du Maine.

On m'a dit et répété ce matin que l'industrie devrait coopérer avec diverses associations pour protéger l'habitat de la faune. M. Gaston Germain a notamment évoqué les activités de Domtar dans ce secteur, et c'est ce dont je vais maintenant vous parler un peu plus en détail.

Ce projet a été lancé le 12 septembre 1985, date à laquelle la société Domtar, le MLCP et ce qui était à l'époque le ministère des Ressources naturelles ont constitué un comité chargé de s'occuper des parcs, ou ravages de cerfs situés dans les forêts appartenant à Domtar, ainsi que dans les forêts domaniales du sud du Québec. Ces parcs de cerfs ont été répertoriés. Ainsi, il y en a un qui s'étend sur 64 kilomètres carrés dans la région de Armstrong, dont 44 kilomètres carrés appartiennent à Domtar et 20 kilomètres carrés sont des terres domaniales; 1,800 cerfs environ vivent dans ce parc. Les parcs de cerfs de Watopéka et de Saint-Gédéon ont une superficie de quelque 38 kilomètres carrés, où vivent environ 1,200 cerfs.

Les discussions se sont poursuivies pendant six mois et ont permis de dégager une formule acceptable aux trois parties intéressées, afin de permettre aux cerfs de survivre. Le mémoire que nous vous avons soumis contient les points saillants d'un accord approuvé par un comité consultatif représentant les trois parties intéressées. Les recommandations sont basées sur les dernières connaissances en la matière, sur des visites sur place par les membres du comité et par des experts, ainsi que sur une étude quantitative des forêts et des parcs de cerfs. Les objectifs à long terme ont été fixés en fonction des populations de cerfs et de leurs habitudes, de l'évolution des forêts, des caractéristiques et de l'importance des parcs de cerfs dans les terres de Domtar, des objectifs forestiers des différentes parties intéressées et, enfin, des objectifs du comité lui-même.

Après s'être fixé des objectifs en matière de gestion, le comité a fixé les méthodes à suivre, méthodes qui devraient en principe permettre l'exploitation des forêts tout en permettant aux cerfs d'y vivre.

[Texte]

Management plans were then developed for the three areas concerned to integrate forestry and wildlife practices. The exact details of that are included in the brief submitted. The company undertook and is doing all management work on its freehold, while the Ministry of Energy and Resources does the same on Crown land. The minister of the MLCP does the work related to management, inventory, and control of the deer population. This committee still exists as a follow-up group as well as a consulting body when the need arises. It must also submit an annual report on the state of the yards. I think this is a good example of how various groups can work together to integrate and balance wildlife objectives with those of forest management.

• 1555

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Butler. We will move on to MacMillan Bloedel.

Dr. W. W. Bourgeois (Acting General Manager, MacMillan Bloedel Limited (British Columbia)): MacMillan Bloedel is pleased to make a committee presentation on integrated resource management pertaining to forestry and wildlife.

MB has been increasingly involved in integrated resource management since 1970, when the first company land use policies were developed. MB is one of only two B.C. forest companies with a team of resource specialists that advise on non-timber resources in the development of forest management and harvesting plans.

We have two overall concerns relative to the forest land base: the lack of unified and balanced policies, and a public recognition of the economic value of the forest to the Canadian economy. The lack of unified and balanced policies for all resources is reducing our success in achieving the goals for each resource. This potential failure will be increased without early action on unification. The Canadian Council of Forest Ministers is to be commended on its actions of informing the public on the value of the forests. This is a long-term project that needs continual emphasis.

In light of these two concerns, I would like to comment on four points that we believe are critical in developing an integrated management program: resource objectives; cost-benefit analyses; the federal-provincial forestry agreements; and co-operative projects and programs in forestry and wildlife. It is critical that the objectives of forestry and wildlife and other resources be integrated. This approach is not occurring to an adequate extent and must be changed if we are to progress in management of these resources.

[Traduction]

Ensuite, on a mis au point des méthodes permettant d'intégrer l'aménagement des forêts et l'habitat faunique dans les trois parcs de cerfs en question. Vous en trouverez les détails dans le mémoire que nous vous avons remis. Domtar est chargée de tous les travaux dans la forêt relevant de sa compétence, tandis que pour les forêts domaniales, la tâche incombe au ministère de l'Énergie et des Ressources. Le ministre des Loisirs, de la Chasse et de la Pêche du Québec s'occupe de tout ce qui touche à la gestion, au recensement et au contrôle de la population de cerfs. Le comité consultatif fonctionne toujours en cas de besoin. Il est censé suivre la situation et soumettre un rapport annuel sur l'état des parcs de cerfs. Ceci est, à mon avis, un excellent exemple d'une coopération réussie entre différents groupes en vue de l'intégration de l'aménagement des forêts et des objectifs fauniques.

Le vice-président: Merci, monsieur Butler. Nous allons maintenant entendre les représentants de MacMillan Bloedel.

M. W. W. Bourgeois (directeur général intérimaire, MacMillan Bloedel Limited (Colombie-Britannique)): La Société MacMillan Bloedel est heureuse de comparaître devant votre comité et faire un exposé sur l'aménagement intégré des ressources de la forêt et de la faune.

La Société MacMillan s'intéresse de plus en plus à l'aménagement intégré de ses ressources depuis la mise au point en 1970 de ses premières politiques de l'utilisation des terres. Nous sommes l'une des deux seules compagnies forestières de la Colombie-Britannique à avoir une équipe de spécialistes qui conseille la direction sur l'intégration des ressources non-ligneuses au plan de l'exploitation et de l'aménagement de la forêt.

Selon nous, l'exploitation des terres forestières se heurte actuellement à deux problèmes principaux: L'absence de politique unifiée et équilibrée, et la non-reconnaissance par le public des valeurs économiques que représentent les forêts pour l'économie canadienne. L'absence de politiques unifiées et équilibrées pour toutes les ressources a rendu difficile la réalisation des objectifs fixés pour chacune d'entre elles. Et si des mesures ne sont pas prises dès maintenant visant l'intégration des diverses politiques, les risques d'échec augmenteront. Il convient de féliciter le Conseil canadien des ministres des forêts pour les mesures prises en vue de sensibiliser le public quant à l'importance de nos forêts. Il s'agit d'un projet à long terme qui nécessitera des efforts continuels.

Vu ces deux préoccupations, j'aimerais faire des commentaires sur quatre points essentiels, à notre avis, à l'établissement d'un programme d'aménagement intégré: les objectifs liés aux ressources; les analyses coup-avantage; les ententes fédérales-provinciales sur la forêt; et les programmes coopératifs d'aménagement des ressources forestières et fauniques. Il est crucial que l'on intègre les objectifs liés à la forêt, à la faune et aux autres ressources. Or ces efforts d'intégration ne sont pas suffisants actuellement et nous devons changer cette situation si

[Text]

The B.C. Coastal Fisheries Forestry Guidelines contain an objective valuable in any forestry-wildlife resource management policy. The objective is:

to maximize the net benefits of the combined fisheries and forestry resources, while minimizing time and cost.

Adoption of this objective for forestry and wildlife resource management will go a long way in integrating resource management.

Acceptance of the economic consideration in integrating objectives requires conducting a type of cost-benefit analysis. There has been disagreement in the past between resource managers regarding acceptable analytical methods. A standard approach is essential if we are to integrate objectives and management practices. The renewal of the forestry agreements could be very beneficial to the forestry sector and to Canada in general. However, the main emphasis of the renewal must remain economic forest management.

It is our position that this can be accomplished through a balanced expenditure by geographic region and between basic and intensive forest management.

Incorporation of wildlife issues into any agreement must be conditional upon a commitment of the provincial ministries to allocate resources for development of integrated, attainable, and economically balanced resource management objectives. The commitment to integrated resource management and the present management mandates within Canada lend themselves to co-operative forestry-wildlife programs. MB has long recognized the benefits of co-operative work in forestry and wildlife. Continuation and expansion of the co-operative approach is critical to advancement and management of these two resources.

We encourage the investigation of possibilities for enhancing integration of forestry and wildlife management practices. However, we strongly recommend unified and balanced policies be developed and constraints of forest management be realistic and in concert with the economic value of forest products.

In summary, there are some actions that we see are needed: the integration of management objectives for forestry and wildlife resources; the standardization of the cost-benefit analysis methods; incorporation of forestry-wildlife interactions into federal-provincial agreement

[Translation]

nous voulons réaliser des progrès dans l'aménagement de ces ressources.

Les lignes directrices sur les forêts et pêches côtières de la Colombie-Britannique contiennent un objectif valable pour toute politique d'aménagement intégré des ressources fauniques et forestières. Cet objectif est le suivant:

De maximiser les avantages nets des ressources forestières et halieutiques combinées en réduisant au minimum l'investissement nécessaire en temps et en argent.

L'adoption de cet objectif pour l'aménagement des ressources fauniques et forestières permettra dans une grande mesure une gestion intégrée de ces ressources.

La reconnaissance du caractère économique des objectifs d'intégration exige des analyses coûts-avantages. Par le passé, les gestionnaires des ressources n'ont pu s'entendre sur les méthodes d'analyse acceptables. Il est essentiel que l'on adopte une démarche uniforme si l'on veut intégrer les objectifs et les méthodes d'aménagement. Le renouvellement des ententes sur la forêt pourrait se révéler très bénéfique pour le secteur forestier et le Canada en général. Toutefois, ces nouvelles ententes devraient demeurer axées sur l'aménagement rentable de la forêt.

Nous sommes d'avis que cela est possible si l'on maintient un équilibre entre les dépenses engagées dans les diverses régions géographiques et celles consenties pour l'aménagement de base de la forêt et pour l'aménagement intensif de celle-ci.

Pour inclure les questions liées à la faune dans ces ententes, il faut que les ministères provinciaux s'engagent à allouer les ressources nécessaires à l'établissement d'objectifs d'aménagement des ressources qui soient intégrés, réalisables, et équilibrés sur le plan économique. La volonté de procéder à un aménagement intégré des ressources et les mandats actuels des divers gestionnaires canadiens se prêtent bien à l'établissement de programmes coopératifs d'aménagement de la forêt et de la faune. La société MB reconnaît depuis longtemps les avantages de la collaboration dans ce domaine. Le maintien et l'élargissement de cette coopération sont essentiels si nous voulons améliorer la gestion de ces deux types de ressources.

La société MB favorise l'étude de ses divers moyens qui pourraient permettre de mieux intégrer les méthodes d'aménagement de la forêt et de la faune. Toutefois, nous recommandons fortement l'élaboration de politiques unifiées et équilibrées, et demandons que les contraintes imposées à l'aménagement forestier soient réalistes et tiennent compte de la valeur économique des produits forestiers.

Bref, à notre avis, il faut: intégrer les objectifs d'aménagement des ressources forestières et des ressources fauniques; uniformiser les méthodes d'analyse de coûts-avantages; et traiter des interactions forêts-faune dans les nouvelles ententes fédérales-provinciales sur la forêt, à

[Texte]

renewals, conditional upon addressing the two points of standardization of cost-benefit analysis and integration of objectives, giving priority funding to intensive forestry; and encouraging co-operative forestry-wildlife programs. There have been a number of these going on at the present time. We feel that we should be encouraging more of these and doing methods in order to do so.

The Vice-Chairman: Thank you, Dr. Bourgeois. We will move on to questioning.

• 1600

Mr. Hardey: I continue to be quite puzzled as to how the integration of wildlife and forestry will take place. There have been indications that it is just a natural phenomenon that can start almost any time, and yet certainly Mr. Fullerton indicated that a real people-pressure type of situation has yet to take place in order to create the objectives the foresters need in order to zero in on such a thrust. So that is a bit discouraging.

One of the things I wish you could try to address is that, when we look at the technology of forestry, almost all new technology interferes with the natural environment. I will give a few examples. The use of herbicides and insecticides is definitely a detriment to the environment as far as wildlife is concerned; in other words, removing insects that birds prey upon and the weeds and plant life that would interfere with the new growth of trees. Certainly it interferes with certain parts of our wildlife areas.

Monoculture that is thrust at us when replanting is obviously a change in the environment that would interfere with natural wildlife. There are the new fast-growing varieties of trees that we have to keep considering and using in order to keep up with the whole global production of forestry if we are going to remain competitive.

The cutting of complete sections is a thrust that has been talked about. How could that ever not interfere drastically with wildlife integration, rather than moving into areas and cutting the marked trees and so on? Yet I know that interferes with the economy of forestry.

There are probably more. How can these all be overcome in order to integrate the thrust we are talking about this morning?

Mr. Fullerton: There are certainly trade-offs to be made, and that is the purpose of the public input into setting objectives: how can an owner, if the owner is a province, decide to whom he is going to listen? So there are multiple benefits that can be derived. You can manage the aggregate of stands in a forest to emphasize all kinds of different things. The difficulty is to decide what mix of benefits the people want from the forests. So that is the emphasis on objectives.

[Traduction]

condition qu'on ait réglé les deux premières questions ci-dessus et accorder la priorité au financement de l'aménagement intensif de la forêt, et encourager les programmes coopératifs d'aménagement des ressources forestières et fauniques. Plusieurs de ces mesures ont déjà été prises et nous estimons qu'il faut continuer en ce sens.

Le vice-président: Merci, monsieur Bourgeois. Passons maintenant aux questions.

M. Hardey: Je continue à m'interroger sur la façon d'intégrer l'aménagement des ressources fauniques et forestières. On a laissé entendre qu'il s'agissait d'un phénomène naturel qui peut commencer à presque n'importe quel moment, et pourtant, M. Fullerton a certainement dit que la population n'exerçait pas encore vraiment de pressions qui puissent produire les objectifs dont les régisseurs forestiers ont besoin pour mener une telle tâche à bien. C'est donc un peu décourageant.

J'aimerais que vous essayiez de me donner des explications, car lorsque l'on songe aux technologies utilisées en forêt, presque toutes les nouvelles technologies nuisent à l'état naturel de la forêt. Je vais vous donner quelques exemples. Les herbicides et les insecticides nuisent très certainement à l'environnement de la faune; c'est-à-dire qu'on cherche à tuer les insectes que mangent les oiseaux et les mauvaises herbes et les plantes qui pourraient gêner la croissance des jeunes arbres. Il y a certainement des dégâts dans certaines régions de nos parcs fauniques.

La monoculture qui est à l'honneur lors du reboisement modifie l'environnement d'une façon nuisible pour la faune naturelle. Il y a toute une gamme de nouvelles espèces d'arbres à croissance rapide que nous devons privilégier et utiliser afin de suivre la tendance de production globale si nous voulons maintenir notre compétitivité.

Il a également été question de la coupe à blanc. Cette technique ne ruine-t-elle pas complètement l'intégration des ressources fauniques par opposition à la coupe sélective d'arbres choisis à l'avance? Evidemment, je sais que cette deuxième méthode rend l'exploitation forestière moins rentable.

Il y a probablement d'autres obstacles encore. Comment peut-on tous les surmonter afin d'intégrer l'approche dont nous discutons ce matin?

M. Fullerton: Il est certain qu'il faut faire des choix, et c'est justement pourquoi il faut que le public participe à la définition des objectifs: comment un propriétaire, s'il s'agit d'une province, peut-il décider qui il va écouter? On peut retirer de l'exploitation de la forêt toutes sortes d'avantages. Le problème se pose lorsqu'il faut décider quel genre d'avantages la population veut retirer de ces forêts. C'est pourquoi il est si important de fixer les objectifs.

[Text]

I have some difficulty with your concept that forest-harvesting operations interfere with the environment. If you happened to glance at my paper and saw the graph I had there, in the particular forest depicted there, there is an over-abundance of overly mature timber. That is the area where natural ecosystems are going to turn that old forest into a new one unless it is harvested by man. That is where insects are going to be a problem; that is where disease is going to be a problem; that is where fire is going to be a problem.

That is also where the pine marten live. So if an objective is to favour pine marten then you will keep that overmature forest as long as you can and in as healthy a condition as you can. If, on the other hand, you would rather favour blue grouse then you would get rid of that in a hurry and turn that graph so that the tendency was to a younger forest, which would then favour grouse and would not favour pine marten.

So somebody has to decide how you trade off. Do you want all pine marten and no grouse, or do you want a few pine marten and a few grouse? These are options that are available to the forest manager if he knows what the objectives are.

Monoculture is another one that really bothers me, because most of the natural forest in Canada is a monoculture. The largest forest area is a boreal forest, which is basically spruce, jackpine, poplar and birch. They were all started from fires. There are thousands and thousands of hectares of monoculture, all the same age and all the same species. It is nature's way of handling things.

• 1605

On your comments about the size of cuts, if you are talking of the boreal forest, perhaps the most reasonable and probably the only way to regenerate the spruce and jackpine forests in Canada is through clear-cuts. You can argue about the size. Wildlife managers would rather see small areas of clear-cuts. They are not opposed to it, as I understand it, but they would like to see small areas dispersed across a large area.

If you are talking about the Great Lakes-St. Lawrence forest, the forest we have around us here and down through Acadia, it is a maple-beech-hemlock forest. You can operate it on a selection; you can mark and select the trees to be cut. You could not grow jackpine in that kind of system because it will not regenerate under shade; it has to be in open sunlight. There are technical problems to be solved: what is the best size, the best dispersal and the best mix?

[Translation]

J'éprouve de la difficulté à accepter votre idée que l'exploitation forestière nuit à l'environnement. Si vous avez jeté un coup d'oeil à mon mémoire et si vous avez vu le tableau qui s'y trouve, la forêt que je donne en exemple comprend une surabondance d'arbres vieillissants. La forêt en question est rendue au point où la nature va transformer cette forêt ancienne en forêt nouvelle à moins que l'homme ne coupe les arbres. Si on coupe, les insectes, la maladie et le feu deviendront des problèmes.

Mais c'est aussi où vit la martre. Si votre objectif c'est de favoriser la martre, vous allez maintenir le plus longtemps possible et dans la meilleure condition possible, cette forêt vieillie. Par ailleurs, si vous préférez le coq de bruyère, vous allez vous débarrasser rapidement de vos vieux arbres en faveur de jeunes arbres que préfère le coq de bruyère mais non la martre.

Quelqu'un doit décider quels seront les compromis. Voulez-vous uniquement des martres et aucun coq de bruyère, ou voulez-vous quelques martres et quelques coqs de bruyère? Le régisseur peut se prévaloir de ces options s'il connaît les objectifs.

Vos remarques sur la monoculture m'ennuient aussi beaucoup, car presque toutes les forêts naturelles au Canada n'offrent qu'une seule espèce. La plus grande forêt, la forêt boréale, se compose essentiellement d'épinettes, de pins, de peupliers et de bouleaux. Ces espèces se sont implantées après des feux. Il y a des milliers et des milliers d'hectares de monoculture, d'arbres du même âge et tous de la même espèce. C'est ainsi que la nature fait les choses.

J'aimerais en revenir à vos commentaires sur la superficie du carreau de la coupe; si l'on parle de la forêt boréale, la façon la plus raisonnable, et d'ailleurs probablement la seule façon d'assurer le reboisement de l'épinette et du pin gris au Canada, est la coupe à blanc. Évidemment, on peut discuter longuement de la superficie des carreaux. Les responsables de la protection de la faune préféreraient que ces carreaux soient plus petits. Ils ne s'opposent pas à la coupe à blanc, si j'ai bien compris, mais ils préféreraient que l'on ait plusieurs petits carreaux dans une zone donnée.

Si vous parlez de la forêt du Saint-Laurent et des Grands lacs, celle qui nous entoure et celle que l'on retrouve dans la région de l'Acadie, elle est composée d'érables, de hêtres et de pruches. Vous pouvez ainsi avoir une coupe choisie. Vous pouvez identifier et choisir les arbres que vous voulez couper. Vous ne pourriez pas faire pousser de pin gris dans ce genre de système parce que cet arbre ne poussera pas à l'ombre; il doit être placé au soleil. Il faut régler divers problèmes techniques: quelle est la meilleure grosseur, la meilleure disposition et le meilleur mélange?

[Texte]

On herbicides and insecticides, I am not a toxicologist; I am a poor forester. There is a regulatory process in place and if it says if I am careful and use the material in this way, I find it useful to protect that overly mature forest. It is a useful tool to help me bring through a regenerating forest. I would be the last person to want to harm the environment. If I use the regulatory process carefully, I will not harm the environment. I am going to take their word for it because it is very useful for me to do so.

An area of forest devoted to fast-growing varieties changes the genetic makeup of that area of forest. The genes in those fast-growing varieties all came from natural sources somewhere. I am not enough of a geneticist to comment further on that. Does that help you?

Mr. Hardey: It certainly does. When you have a certain type of environment, certain wildlife will accommodate to it. If you change it, you will change the wildlife. A previous witness has said that if you have an area that squirrels like, squirrels will appear. I do not have much of a problem with that.

As I said earlier, proper practice in regenerating forests is probably going to be the real goal. Are we not just kidding ourselves when we are talking about making decisions based on a certain type of wildlife? It is probably going to be the other way around. The decisions will continue to be made for the sake of development and the long life of forestry itself, but those decisions will be made to replace the trees in economical fashion and wildlife will just have to come along for the ride. I do not want to kid myself or anyone else into thinking that we are moving into a thrust where we are going to make decisions on how to manage our forests based on the wildlife demands.

Those wildlife situations will probably continue to be areas set aside as conservation areas where the natural environment carries on, lightning strikes and certain things happen. Everything grows and gets along and the survival of the fittest continues. That is where wildlife will happen.

If we compare the land use with agriculture, is it much different? Agriculture removes most of the trees except for the windrows. All we can do is accommodate only a portion of wildlife. As we are talking about forestry sectors, I think we are probably talking about the same thing, but to a different degree.

Dr. Bourgeois: I do not think so. There is evidence now where we are actually manipulating stands to benefit different parts of the needs of a particular species of wildlife. We can do more.

We do not have all the answers but we have enough answers, as Dr. Baskerville mentioned, to actually do

[Traduction]

Pour ce qui est des herbicides et des insecticides, je ne suis pas un toxicologue, mais un simple expert forestier. Il existe un processus de réglementation; ainsi, si je suis prudent et que j'utilise ces produits comme ils devraient être utilisés, je peux protéger cette forêt surannée. C'est un moyen utile d'assurer la croissance d'une nouvelle forêt. Je ne voudrais certainement pas nuire à l'environnement. Si je respecte les règlements, je ne le mettrai pas en péril. Je me fierai aux experts, parce que les insecticides et les herbicides peuvent être très utiles.

Un peuplement qui est réservé pour des espèces à croissance rapide changera la composition génétique même de la forêt. Les gènes de ces espèces proviennent tous de sources naturelles. Je ne suis pas un généticien et je ne peux pas vous en dire plus long là-dessus. Est-ce que j'ai répondu à votre question?

M. Hardey: Oui. La faune s'adaptera à l'environnement. Si vous modifiez l'environnement, la faune sera elle aussi modifiée. Un des témoins que nous avons entendu nous a dit que s'il y a une région où le milieu est propice aux écureuils, il y aura des écureuils. Ça ne m'inquiète pas.

Comme je l'ai dit plus tôt, l'objectif sera probablement d'assurer un reboisement judicieux. Est-ce qu'on ne se leurre pas un peu quand on parle de prendre des décisions en fonction de certaines espèces fauniques? C'est probablement le contraire qui se produira. Les décisions continueront à être prises en fonction du développement et de la survie de la forêt; on décidera de remplacer les arbres de façon économique, et la faune devra simplement s'adapter à ce changement de situation. Je ne veux pas raconter des histoires et faire croire que les décisions à l'égard de la gestion des forêts seront prises en fonction des exigences de la faune.

On continuera probablement à réserver des zones qui seront des zones de conservation où l'évolution sera naturelle, où la foudre frappera peut-être et où aucun effort de gestion ne sera fait. Les espèces pousseront, et le principe sera celui de la survie du plus fort. Et c'est là qu'on trouvera des animaux.

Est-ce que l'utilisation des terres dans ce contexte est vraiment différente de ce qu'on retrouve dans le secteur agricole? En agriculture, on déracine presque tous les arbres, sauf ceux qui forment le cordon. Ainsi, nous ne pouvons accueillir que quelques espèces d'animaux. Puisque nous parlons de zones de forêt, nous parlons probablement de la même chose, mais d'un angle différent.

M. Bourgeois: Je ne crois pas. Tout semble indiquer que nous pouvons maintenant aménager les peuplements afin de répondre aux besoins de diverses espèces animales. Nous pouvons accomplir beaucoup plus dans ce secteur.

Nous ne connaissons pas toutes les réponses, mais comme l'a signalé M. Baskerville, nous en connaissons

[Text]

something right now. When you think of a particular area that is being harvested and maintaining all the wildlife species which are there right now as one objective, of course you cannot do it because you are manipulating it in some way.

However, if you take a management unit such as a watershed and decide to manage this unit in order to have these particular species present and in relative numbers, we can do that. It is a matter of how we want to do it and to what degree we want to do it.

So your suggestion that the only wildlife we are going to have is the wildlife that exists where we have drawn a line around it and said we will not go in: I think you are incorrect there. I think we have the techniques—

Mr. Hardey: The whole spectrum of wildlife.

Dr. Bourgeois: Yes. We have the techniques to do different things. For example, with our own company in association with provincial governments and the University of B.C., we are right now manipulating young stands which are nine or ten years old in order to produce forage for deer.

We are developing programs to create winter range out of second growth forests and we are very optimistic—not only us as a company, but the wildlife biologists as well—that we will be able to do this.

So I know we can do it: maybe not for every species because we do not know about every species, but for the principal species we usually address, we have a lot of techniques we can use.

We can manipulate forests in order to produce the desired characteristics: maybe not exactly the way they were before or with the populations at the same level or in exactly the same location, but within a management unit, we will be able to do that. And we can do it now.

Mr. Hardey: Is it not true that most of the species identified usually come from demands of the hunter for the type of animals that provide this type of entertainment?

Dr. Bourgeois: I think in the past it has, but there is strong pressure now for non-consumptive use of wildlife. I think if we are wise, we will start to address that in our management program: forest manipulation, if you will.

The concept that the wildlife you are going to manage was for the hunter is dying out, and we would be wise to start to look at management for a lot of the non-consumptive use aspects of wildlife.

[Translation]

assez long pour faire quelque chose dès maintenant. Évidemment, s'il y a abattage dans une région donnée, vous ne pouvez pas continuer à assurer la présence de toutes les mêmes espèces fauniques, parce qu'il y a un certain aménagement.

Cependant, si vous choisissez un carreau particulier, comme un bassin hydrographique, et que vous essayez d'y assurer la présence de certaines espèces fauniques, vous pouvez y arriver. Il faut simplement déterminer les méthodes d'y parvenir et l'importance des espèces qui y seront représentées.

Je crois donc que vous avez tort de penser que les seules espèces que nous retrouverons dans un carreau délimité sont celles qui s'y trouvent à l'origine. Il existe des techniques qui nous permettront. . .

M. Hardey: Vous retrouverez toutes les espèces.

M. Bourgeois: C'est exact. Nous disposons de techniques qui nous permettront d'y arriver. Par exemple, notre société, en collaboration avec les gouvernements provinciaux et l'Université de la Colombie-Britannique, assure maintenant l'aménagement de jeunes peuplements de neuf ou dix ans afin de fournir du fourrage pour les cerfs.

Nous mettons sur pied des programmes visant à constituer des aires d'hivernage dans les forêts de deuxième venue et nous sommes fort optimistes, non simplement à titre de représentants de cette société, mais à titre de biologistes de la faune.

Je sais donc que nous pouvons y arriver; peut-être pas pour chaque espèce, car nous ne les connaissons pas toutes, mais pour les espèces principales dont nous nous occupons habituellement. Nous disposons en effet des techniques nécessaires.

Nous pouvons assurer l'aménagement des forêts afin de produire les caractéristiques souhaitées. Évidemment, elles ne seront pas nécessairement celles qui existaient auparavant, la population animale ne sera peut-être pas aussi importante, ne se trouvera pas nécessairement au même endroit, mais nous pourrions quand même assurer leur présence dans une zone d'aménagement donnée. Nous pouvons le faire.

M. Hardey: N'est-il pas vrai que les espèces qui sont habituellement identifiées sont celles qui sont recherchées par les chasseurs?

M. Bourgeois: C'était la situation par le passé; cependant, aujourd'hui, on cherche certainement à assurer la présence des espèces qui ne sont pas destinées à l'usage commercial. Il serait d'ailleurs sage de commencer à étudier cet aspect dans le cadre de nos programmes d'aménagement des forêts.

Très peu de gens pensent maintenant que la faune dont vous vous occuperez devrait être destinée aux chasseurs; il serait judicieux de songer à l'aménagement en fonction de l'usage non commercial des espèces fauniques.

[Texte]

Mr. Hardey: Thank you very much. I can only say that so far, I have never seen a bird-watcher enter a controlled forest area and not move into the conservation areas. That is my concern and my problem. Thank you very much, though.

I am encouraged, at least, by the obvious desire that we have to do our best to identify these objectives. I do not mean to be too much of a pessimist and I apologize somewhat for it.

Mr. Towers: Mr. Fullerton, you mentioned in your brief that there have been many meetings; in fact you say the subject of integrating wildlife objectives into forest management has been the subject of much discussion between wildlife and forestry professionals for decades.

I guess my question to you is: in order that this meeting does not fall into the category that nothing happens, what action has to be taken, in your mind, so this will turn out to be a very beneficial meeting for the industry and the wildlife and the governments?

Mr. Fullerton: That is a super question; I am so glad you asked. I think my remarks can be found in the conclusion of the paper. I think the federal-provincial agreements provide a lot of the necessary mechanisms.

• 1615

I mentioned that first of all, we have to develop a process whereby the public can input to the objective-setting process. That has been going on for several decades. It has been going on for longer than that in the municipal area of how people participate in planning. Nobody has found the magic or the correct answer yet and, in fact, there probably is not one. But let us in the next round save a few dollars to studying that process and trying to make it better.

Secondly, in terms of the integration process on the part of wildlife and forest managers this can be seen as a glass that is either half full or half empty, it is either a constraint or an opportunity. As I mentioned, there are some costs involved and these should be equitably distributed amongst those who benefit. The federal-provincial agreements offer one way of putting all citizens' dollars into that process because all citizens are going to benefit.

Thirdly, if the public does not become informed it cannot be an informed adviser to government on benefits required and I plead for that. The federal-provincial agreements provide a mechanism for increased effort in terms of public awareness and public education. Those are the three things I think would be most important.

[Traduction]

M. Hardey: Merci beaucoup. À ma connaissance, tous les ornithologues amateurs qui vont dans les régions forestières contrôlées vont également dans les régions de conservation. Et c'est ce qui me préoccupe. Merci beaucoup.

Le fait que nous voulons sincèrement faire de notre mieux pour réaliser ces objectifs m'encourage. J'espère que vous me pardonnerez d'avoir semblé un peu pessimiste.

M. Towers: Monsieur Fullerton, vous signalez dans votre mémoire que plusieurs réunions ont été convoquées; de fait, vous dites que l'intégration des objectifs de la faune dans le cadre du programme d'aménagement des forêts a fait l'objet de longues discussions au cours des dernières décennies entre les experts dans le domaine de la faune et dans le domaine des forêts.

Voici ce que je veux savoir: que faudrait-il faire pour que cette réunion ne soit pas de celles qui n'auront pas porté fruit, pour qu'elle soit de fait une réunion qui aura su aider le secteur, les défenseurs de la faune et les gouvernements?

M. Fullerton: C'est une très bonne question. Je suis fort heureux que vous me l'ayez posée. Je crois que la réponse à cette question se trouve dans la conclusion de mon mémoire. Je crois que les ententes fédérales-provinciales nous offrent bon nombre des mécanismes nécessaires.

Comme je l'ai mentionné, nous devons commencer par établir un processus permettant au public de participer à l'établissement des objectifs. Cela se fait depuis des dizaines d'années. Cela remonte à encore plus loin sur la scène municipale, où les citoyens peuvent participer à la planification. Personne n'a encore trouvé de solution miracle, et peut-être n'en existe-t-il pas. Mais au moins, économisons quelques dollars pour étudier ce processus et essayer de l'améliorer.

Ensuite, en ce qui concerne l'intégration de la part des gestionnaires de la faune et des forêts, vous pouvez considérer qu'il s'agit d'une contrainte ou d'une possibilité, juger que le verre est à moitié plein ou à moitié vide. Je le répète, cela représente certains frais qui devraient être répartis équitablement entre les bénéficiaires. Les ententes fédérales-provinciales représentent une façon d'investir l'argent de tous les contribuables dans ce processus, étant donné que tous les citoyens en bénéficieront.

En troisième lieu, si le public n'est pas informé, il ne pourra pas donner de conseils éclairés au gouvernement, ce qui me paraît extrêmement regrettable. Les ententes fédérales-provinciales prévoient un mécanisme visant à mieux sensibiliser et mieux informer le public. Voilà donc les trois éléments qui me paraissent les plus importants.

[Text]

Mr. Towers: I noticed in your conclusion you mention the agreements and co-operation between the provincial governments and the forest industry. Also in the MacMillan Bloedel brief, mention is made under federal-provincial forestry agreements that "the renewal of the forestry agreements could be very beneficial to the forestry sector and Canada as a whole". Are there agreements that have lapsed or need to be renewed or are we talking about something else?

Mr. Fullerton: I think Nova Scotia's has lapsed and has been extended; P.E.I.'s is about to lapse and in 1989 five or six provincial agreements, which had a five-year tenure, lapse. It is important those be renewed. I mention very strongly that first of all we have to turn our forests or put them in a condition whereby they can be sustainable and provide sustainable benefits. This is a cost we all have to bear and our federal-provincial agreements are a fair and equitable way of distributing this cost.

Mr. Towers: Is the federal and provincial agreements system working or could it be improved?

Mr. Fullerton: I think every province would say the next one has to be better, but there have been interim evaluations and there will be final evaluations on those agreements. All the interim evaluations I have seen across the country are very positive. Money has been well spent and there have been good gains in terms of work done and objectives met. I do not think there is one that does not show very positive benefits.

Mr. Towers: Are we talking about different plans? For instance, in the presentation that Domtar made, are they looking at a different system than you as the Canadian forestry industry as a whole or MacMillan Bloedel? For instance, in pulp wood and lumbering perhaps the provinces might have a different perspective. Would that be a correct assumption, that there would be a difference in the agreements between provinces?

Mr. Fullerton: Yes, I think there has to be some general agreement on overall objectives, but the details and the terms of each agreement with each province and in turn a type of agreement that each province makes with each limit holder has to be different. One universal agreement would not work in Canada because the problems are different and there are differences in time and dimension.

• 1620

Mr. Towers: That is one of my arguments: we are all different. You cannot make it work. With regard to the graph you had here, you mentioned there was an overabundance of mature timber. Did I hear you correctly that Canada has an over-abundance of mature timber?

Mr. Fullerton: I believe that to be true but I would not like to stake my reputation on it. What I said was that the age-class structure of the forests of Canada are not now

[Translation]

M. Towers: J'ai remarqué qu'en conclusion, vous mentionnez les ententes et la coopération entre les provinces et le secteur forestier. Dans le mémoire de la société MacMillan Bloedel, nous pouvons lire également, à propos des ententes forestières fédérales-provinciales, que le renouvellement des ententes forestières pourrait être très avantageux pour le secteur forestier et l'ensemble du Canada. Certaines ententes ont-elles expiré et doivent-elles être renouvelées?

M. Fullerton: Je pense que l'entente avec la Nouvelle-Écosse a expiré et qu'elle a été prolongée; celle de l'Île-du-Prince-Édouard touche à sa fin et, en 1989, cinq ou six ententes provinciales d'une durée de cinq ans parviendront à expiration. Il est important de les renouveler. Je tiens à dire que nous devons commencer par remettre nos forêts en état, afin qu'elles puissent faire l'objet d'une exploitation durable. Nous devons tous en payer le prix, et nos ententes fédérales-provinciales constituent une façon juste et équitable de répartir ces charges.

M. Towers: Les ententes fédérales-provinciales donnent-elles de bons résultats, ou faudrait-il les améliorer?

M. Fullerton: Chaque province dira sans doute que la suivante devrait faire mieux, mais ces ententes ont fait l'objet d'une évaluation provisoire, et il y aura une évaluation finale. Toutes les évaluations provisoires que j'ai pu voir sont très positives. L'argent a été dépensé à bon escient, on a fait du bon travail, et les objectifs ont été atteints. À ma connaissance, toutes les ententes, sans exception, ont eu des résultats très positifs.

M. Towers: Les plans varient-ils d'une province à l'autre? Par exemple, au cours de son témoignage, Domtar envisageait un système différent de celui que proposait l'ensemble du secteur forestier ou MacMillan Bloedel. Par exemple, les provinces pourraient adopter une perspective différente en ce qui concerne le bois à pâte et le bois d'oeuvre. Ne pouvons-nous pas supposer que les ententes différeront d'une province à l'autre?

M. Fullerton: En effet, il faut s'entendre sur les objectifs globaux, mais les modalités de l'entente conclue avec chaque province, de même que l'entente que chaque province conclut avec chaque titulaire de permis, doivent être différentes. Une entente universelle ne pourrait pas fonctionner au Canada, étant donné que les problèmes ne sont pas les mêmes et qu'il y a plusieurs différences du point de vue temps et dimensions.

M. Towers: Je suis d'accord sur le fait que nous sommes tous différents. Cela ne peut pas fonctionner. À propos de votre graphique, vous mentionnez qu'il existe une surabondance d'arbres parvenus à maturité. Avez-vous bien dit qu'il y avait, au Canada, une surabondance d'arbres à maturité?

M. Fullerton: Je crois que c'est vrai, mais je n'en mettrais pas ma main au feu. J'ai dit que les forêts canadiennes n'étaient pas et n'avaient jamais été bien

[Texte]

and never have been well balanced. What we would look for is a graph looking like the stipples there rather than the dark bars. That is certainly true but in some parts of Canada the reverse is true: there is an abundance of young timber and a shortage of mature and overly mature timber.

It varies from place to place and the only way you can analyse this is on a forest-by-forest basis or watershed-by-watershed type of basis. Depending on the benefits you want, you may not want it perfectly balanced. You may want it skewed slightly, but not skewed to the extent that this one is. I would say that this is typical of the forests at least in Ontario and Quebec. I think, when you get to the Maritimes, there is a different situation that pertains. This is not a model for Canada; it is a model for a specific forest but a significantly large one.

Mr. Towers: This would be a decision, then, that the provincial governments would have to make regarding their own jurisdiction.

Mr. Fullerton: I would hope that every jurisdiction would have as a major objective to put their forest, no matter which way it was skewed, into better balance. It is in that balance of age classes that you get sustainability. Obviously 40 years from now there is going to be shortages in this forest because those bars every 20 years are going to march over to the right.

It is really important that a major objective be to put the forest into a condition so that sustainable development is possible. It is not possible unless you deliberately set about to change the situation that exists in this particular forest.

Mr. Towers: Is this responsibility going to be divided between the federal government and the provincial government and the industry? Who best can accomplish that?

Mr. Fullerton: The responsibility for doing so is the landowners', which, if you are speaking of provincial Crown land, which most of our commercial forest is, is the responsibility of the province. The province enlists not only resource managers but also the industry to help them with that responsibility, and this is true right across the country now.

Mr. Towers: Are you satisfied that the present system is working to the advantage of the people and the industry?

Mr. Fullerton: Very much so, but nothing is so good it cannot be better.

The Vice-Chairman: Can I ask just one or two questions from the Chair? You have suggested that the integration of wildlife management be included in the federal-provincial agreements and be paid for by the taxpayers of Canada and British Columbia or whatever province that way. Can I ask why? Why would it not be

[Traduction]

équilibrées sur le plan de l'âge. En fait, les lignes du graphique devraient être pointillées. Par conséquent, la chose est vraie, mais dans certaines régions du pays, nous avons la situation inverse: il y a des jeunes arbres en abondance et une pénurie d'arbres à maturité ou surannés.

Cela varie d'un endroit à l'autre, et la seule façon d'analyser la situation est de le faire pour chaque forêt ou pour chaque bassin hydrographique. Selon les avantages que vous recherchez, peut-être ne voudrez-vous pas nécessairement parvenir à un équilibre parfait. Vous pouvez souhaiter un léger déséquilibre, mais certainement pas un déséquilibre aussi prononcé qu'il l'est actuellement. Je dirais que cette situation est caractéristique des forêts de l'Ontario et du Québec, au moins. Dans les Maritimes, la situation est sans doute différente. Il ne s'agit pas d'un modèle pour le Canada, mais pour une forêt donnée d'une grande superficie.

M. Towers: C'est donc aux gouvernements provinciaux qu'il reviendrait de prendre une décision à cet égard.

M. Fullerton: J'espère que chaque province se fixera comme objectif de mieux équilibrer ses forêts, peu importe vers quel côté penche la balance. Pour pouvoir faire une exploitation durable, les diverses catégories d'âges doivent être bien équilibrées. Il est évident que d'ici à 40 ans, il y aura des pénuries dans cette forêt, étant donné que, tous les 20 ans, ces lignes vont s'orienter vers la droite.

Il est très important de se fixer comme objectif de remettre la forêt en état, de façon à permettre une exploitation durable. La chose n'est pas possible, à moins de prendre délibérément des mesures visant à modifier la situation qui règne dans la forêt en question.

M. Towers: Est-ce une responsabilité qui sera répartie entre le gouvernement fédéral, le gouvernement provincial et l'industrie? Qui est le mieux placé pour jouer ce rôle?

M. Fullerton: Cette responsabilité incombe au propriétaire des terres, qui est le gouvernement provincial dans le cas des terres domaniales où se situent la plupart des forêts exploitées commercialement. La province a besoin non seulement de gestionnaires forestiers, mais également de l'industrie, pour s'acquitter de cette responsabilité, et cela est vrai pour toutes les régions du pays.

M. Towers: Estimez-vous que le système actuel sert bien les intérêts des Canadiens et du secteur forestier?

M. Fullerton: Certainement, mais il est toujours possible de l'améliorer.

Le vice-président: Pourrais-je poser une ou deux questions? Vous avez proposé d'inclure l'intégration de la gestion faunique dans les ententes fédérales-provinciales, aux frais des contribuables du Canada, de la Colombie-Britannique, ou de n'importe quelle autre province. Puis-je vous demander pourquoi? Pourquoi ne pas laisser aux

[Text]

the responsibility of the forest companies to properly manage the habitat they are utilizing?

Mr. Fullerton: It is not universally so. The forest company is a tenant on a piece of property owned by somebody else. The forest industry in pursuing its objectives on that piece of ground on which it is a tenant will seek to optimize its own personal objectives, which may be interpreted as return to the shareholders, according to the rules that the landlord places on him.

There has been lots of industry bashing and it is quite a popular thing to do, but with respect to the industry, it is just going by the rules that are handed to them. They follow the rules they are given.

If you do not like what industry is doing, you really have to go back to the landowner and tell him he should have a different set of rules for leasing the opportunity to cut timber here.

The Vice-Chairman: I rent a house in Ottawa and I vacuum the floors and cut the lawn because I am a responsible tenant, not because I am told to. But I understand what you are saying.

• 1625

I have one more quick question. We have been cutting down trees in this country for a long, long time: many decades. The forester of 1988 is more responsible than the forester of 1938 or 1888. Why is the forester of 1988 more interested in proper management of the resource? Is it because he or she wants to be or because he or she has to be? Is he or she being proactive or reactive to environmental pressures? Do they want to manage the resource properly, or do they have to in 1988?

Mr. Fullerton: I think the forester of 1888 wanted to do it properly and I think the forester of 1988 is probably trained better and has more equipment to do better management, but I think the desire is always there. It is certainly there because there are problems there; it is a pride and a skill in his profession. He wants to do the best job of management he can, but the person who employs him has to give him the resources with which to do that.

Ms McDonald: In the interest of consistency I want to ask you the same question I asked this morning and compare answers from different sectors, looking at the question of the protection and enhancement of wildlife in Canada which is what our chief focus is here today. Are we winning or losing? I would like the three of you to give a very global response to that question.

Dr. Bourgeois: I think we are winning. Although there are places where we are not practising or have not practised what we consider is the proper things to do for improvement of wildlife, I think there is a lot of concern. A lot of activities are going on in various places. They

[Translation]

entreprises forestières le soin de bien gérer l'habitat qu'elles utilisent?

M. Fullerton: Ce n'est pas toujours le cas. L'entreprise forestière loue des terres qui appartiennent à quelqu'un d'autre. En tant que locataire, la compagnie forestière cherchera surtout à atteindre ses propres objectifs, qui consisteront, par exemple, à donner aux actionnaires le meilleur rendement possible sur leurs placements, en respectant les règles imposées par le propriétaire.

On s'en prend souvent à l'industrie, mais cette dernière se contente de respecter les règles qui lui sont imposées. Elle suit ces règles.

Si vous n'aimez pas ce que fait l'industrie, vous devez aller dire au propriétaire d'établir des règles différentes en échange des droits de coupe.

Le vice-président: Je loue une maison à Ottawa et je passe l'aspirateur et tonds le gazon parce que je suis un locataire conscient de ses responsabilités, et non pas parce qu'on m'ordonne de le faire. Mais je comprends ce que vous voulez dire.

J'ai une autre brève question. On coupe des arbres au Canada depuis bien longtemps, depuis de nombreuses décennies. L'exploitant forestier de 1988 est plus sérieux que celui de 1938 ou de 1888. Pourquoi l'exploitant de 1988 est-il davantage intéressé à la bonne gestion de la ressource? Est-ce parce qu'il le veut bien ou parce qu'il y est obligé? A-t-il une attitude proactive ou réactive à l'égard des pressions exercées par les défenseurs de l'environnement? L'exploitant veut-il bien gérer cette ressource, ou le fait-il parce qu'il y est obligé en 1988?

M. Fullerton: Je crois que l'exploitant forestier de 1888 voulait que la ressource soit bien gérée, mais que celui de 1988 a probablement reçu une meilleure formation et qu'il dispose de plus de moyens pour assurer une bonne gestion; ce qui n'a jamais changé, c'est le souhait d'une bonne gestion. Cette pensée a toujours existé en raison des problèmes dans ce domaine; mais l'exploitant forestier s'enorgueillit de ses talents et de sa profession. Il souhaite être un parfait gestionnaire, mais ceux qui l'emploient doivent lui fournir les ressources qui lui permettent d'accomplir sa tâche.

Mme McDonald: Au nom de l'uniformité, je vais vous poser la même question que j'ai posée ce matin et comparer les réponses en provenance de divers secteurs; il s'agit de la protection et de la mise en valeur de la faune au Canada, principal objet de nos présentes délibérations. Est-ce une réussite ou un échec? J'aimerais que vous répondiez tous les trois à cette question.

M. Bourgeois: Je crois que c'est une réussite. Quoique l'on ne prenne pas ou que l'on n'ait pas pris les mesures pratiques qui s'imposent, à notre sens, pour le développement de la faune, je crois que cette question est présente dans tous les esprits. Une foule d'initiatives ont

[Texte]

may be small, but collectively there is a lot more than we had before.

So I think overall we are winning. I think we still have some way to go. We have to apply what is being done now on smaller scales to a much larger picture, and have many more of the small situations because I think that is the way we are going to win. We are not going to win by having some broad plan for the country. We are going to win by having an acceptance and a willingness to work together with a large number of small little groups of various sectors. There is an indication that we are going to do that and we actually are doing it in places. So I think we are winning, winning in the sense of improving the situation.

Mr. Fullerton: I would have to agree that things are improving. I think there is a long way to go because we have not yet decided where it is we want to go. I am back to the objectives again. We have certainly changed wildlife habitats and whether that is good or bad, I do not know. It depends on whether you like animals that like open country or animals that like mature forest.

To the extent that we have reduced the mature forest, we have reduced the habitat for those animals; to the extent that we have created new openings and new forest, we have created habitat for another whole set of animals and if you like those animals, we are doing a super job. If you like other animals, we are not doing quite so well. I find it hard to believe that current management practices have not improved in the last decade.

Ms McDonald: That is not my question. Maybe we are not doing it at as badly as before; we could still be losing but losing at a slower pace.

Mr. Fullerton: No. Nature cannot be created or destroyed; the natural attributes of the land determine that. I find your question quite difficult to answer from my perspective.

Ms McDonald: I said wildlife. You think Canada is not sure about the objectives. Do you not consider that there is any consensus that sustainable development should be the guiding objective?

Mr. Fullerton: Yes, that is a worthy objective and one that certainly the forest sector believes in. I am just not able to answer whether we are achieving that.

Ms McDonald: Yes, it is another question whether we are achieving it. I thought you said in your answer that we were not sure what the objectives were.

Mr. Fullerton: We are not, on the specifics. You cannot manage wildlife and forests without some further sub-

[Traduction]

été prises à divers endroits. Elles peuvent être modestes, mais collectivement parlant, elles sont beaucoup plus nombreuses qu'auparavant.

J'estime donc que nous sommes sur la voie de la réussite. Bien entendu, il nous reste encore beaucoup à faire. Il faudrait donner une plus grande envergure à ce qui se fait présentement à une petite échelle; il faudrait aussi multiplier les interventions sur une petite échelle, car c'est ainsi que nous réussirons, à mon avis. Nous y arriverons non pas en établissant un vaste plan directeur, mais en consentant d'emblée à joindre nos efforts à ceux d'un grand nombre de petits groupes répartis dans divers secteurs. Un tel état de choses commence déjà à se manifester à certains endroits. On peut donc parler de réussite, je crois, en ce sens que la situation s'améliore.

M. Fullerton: Je dois aussi l'admettre: les choses s'améliorent. Nous avons encore beaucoup de chemin à faire, surtout que nous n'avons pas encore décidé où nous voulions aller. J'en reviens à la question des objectifs. Il est évident que nous avons modifié—en bien ou en mal, je l'ignore—l'habitat de la faune. Cela dépend si vous parlez des animaux qui préfèrent les grands espaces ou de ceux qui préfèrent la forêt.

Dans la mesure où la forêt s'est amenuisée par nos soins, nous avons réduit l'habitat de certains animaux; dans la mesure où nous avons débroussaillé et repeuplé certains sites, nous avons créé un habitat pour certains autres animaux: si la préférence est envers ces animaux, on peut dire que nous avons fait un excellent travail. Mais pour d'autres animaux, nous n'avons pas aussi bien fait. J'ai toutefois du mal à croire que les pratiques actuelles de gestion ne se sont pas améliorées au cours de la dernière décennie.

Mme McDonald: Ce n'était pas là l'objet de ma question. Il se peut que ce que nous faisons soit moins pire qu'auparavant, ce qui ne nous empêche pas de perdre du terrain, mais à une allure plus lente.

M. Fullerton: Non. La nature ne peut être ni créée ni détruite; cela dépend des attributs naturels du territoire. De mon point de vue, il m'est bien difficile de répondre à votre question.

Mme McDonald: J'ai parlé de la faune. Vous croyez que le Canada fait preuve d'incertitude au sujet de ces objectifs. Ne croyez-vous pas que l'on pourrait s'entendre pour que le développement durable soit l'objectif qui nous guide?

M. Fullerton: Si, c'est un objectif fort valable, auquel le secteur forestier souscrit indubitablement. Je ne puis toutefois vous dire si nous sommes en voie de le réaliser.

Mme McDonald: Certes, on est en droit de se le demander. J'ai cru vous entendre dire qu'il y avait quelque incertitude au sujet de nos objectifs.

M. Fullerton: Il n'y en a pas quant aux points de détail. On ne peut gérer des ressources fauniques et forestières

[Text]

objectives below that global one of sustainable development, and it is those that are missing.

Mr. Butler: I would like to echo my two colleagues' opinion: I think we are winning. Even within a large corporation like Domtar, everyone from the president right down to the guy out there planting the trees or cutting the trees is now more aware of the wildlife that exists out there.

It is like anything else. It is a process that has to evolve and I think it is going in the right direction.

Mr. Hardey: You mentioned Algonquin Park as a real example of good news. I am fairly close to Algonquin Park, but I am not too sure what you are talking about. Perhaps you could give me a few details of that good news again: what the complaints were and why there are no complaints now.

Mr. Fullerton: In the 1960s there was a widespread outcry about harvesting, about fishing, about whether Algonquin Park should be a pure, pristine wilderness or a Coney Island type of park. The discussion was heated and vociferous. A process was put in place whereby all these people were heard by a committee appointed by government. The interaction of these groups and this committee modified everybody's views, resulting in 36 recommendations from this appointed committee, which seemed to weigh all the arguments they had heard.

The government did not accept all of them. It accepted 34 out of 36 and proceeded to implement a new policy for Algonquin Park. A master plan was prepared, a mechanism was put in place to carry out the master plan and, for some reason or other, the complaints have stopped.

Mr. Hardey: But what you just described is what we have been talking about all day. People became involved, they set objectives, and if something happened it was successful. There is only one thing you have not told me: what did industry do there that was different? Did they continue to cut trees?

Mr. Fullerton: Oh, yes.

Mr. Hardey: In what fashion?

Mr. Fullerton: The master plan gave the industry some very specific objectives. Given those objectives, they proceeded to harvest timber in a manner to meet those objectives. They are very detailed and complex, but portages are not disturbed and basically a selection system is in operation. It always had been; a highly sophisticated selection system of management is conducted there. Operations are curtailed in July and August when noise becomes a problem.

[Translation]

sans d'abord se donner des objectifs qui se rattachent à un but global, celui du développement durable, et c'est par là que nous péchons.

M. Butler: Je suis du même avis que mes deux collègues: je crois que nous sommes sur la voie de la réussite. Même au sein d'une société aussi importante que la Domtar, tout le monde, à partir du président jusqu'au type qui doit planter ou couper les arbres, est aujourd'hui plus conscient de la faune qui habite dans ce milieu.

C'est comme partout ailleurs. On y constate une certaine évolution, mais qui s'oriente dans la bonne voie, à mon avis.

M. Hardey: Parmi les bonnes nouvelles dont vous parlez, vous citez l'exemple du parc Algonquin. J'habite à proximité de ce parc, mais je me demande à quoi vous faites allusion. Il faudrait peut-être nous fournir des précisions au sujet de ces bonnes nouvelles: de quoi on se plaignait auparavant, et pourquoi il n'y a plus de plaintes.

M. Fullerton: Au cours des années 60, il y a eu une levée de boucliers contre l'exploitation, contre la pêche, contre la présence d'installations du genre Coney Island, au lieu de maintenir le parc dans son état sauvage naturel. Les discussions ont été très vives, très animées. Grâce à un dispositif mis en place à l'époque, tous les gens ont pu formuler leurs instances auprès d'un comité établi par le gouvernement. Le jeu des forces entre ces groupes et le comité a abouti pour tous à un changement d'attitude, car ce comité a ensuite formulé 36 recommandations qui regroupaient apparemment toutes les instances qui avaient été émises.

Le gouvernement ne les a pas acceptées en bloc, mais il a donné suite à 34 de ces 36 recommandations et a élaboré une nouvelle politique relative au parc Algonquin. Une fois le plan directeur établi, un dispositif a été mis en place afin de le réaliser, et c'est alors que les plaintes ont cessé, pour un motif quelconque.

M. Hardey: Mais ce que vous venez de dépeindre, c'est ce dont nous discutons depuis le commencement de la journée. La population s'est impliquée, elle a fixé des objectifs, le succès a couronné ses efforts. Mais vous avez omis de me dire seulement une chose: l'industrie a-t-elle modifié sa façon de faire? A-t-on continué à couper les arbres?

M. Fullerton: Bien sûr.

M. Hardey: De quelle façon?

M. Fullerton: Aux termes du plan directeur, l'industrie devait se fixer des objectifs bien précis. Étant donné ces objectifs, l'industrie s'est adonnée à l'exploitation forestière en fonction de ces derniers. Il s'agit d'objectifs fort détaillés, fort complexes; en particulier, on opère de façon sélective, les portages ne sont pas touchés. Il en a toujours été ainsi; la gestion de ce site se fonde sur un mode de sélection des plus sophistiqués. L'exploitation forestière s'interrompt en juillet et en août, vu les ennuis causés par le bruit.

[Texte]

So there is a whole series of things that have been put in place there, but the amount of timber that is harvested is the same or a little more than before. Now it is acceptable; before it was not.

Mr. Hardey: What about my original concerns? Are they cutting in sections? You said they are selecting now. What do you mean by selecting?

Mr. Fullerton: They are cutting individual trees, five, six, ten, twelve per acre.

Mr. Hardey: What about the replanting type of tree? What are they planting?

Mr. Fullerton: In much of that forest replanting is not necessary because nature provides superb regeneration. We are talking about a maple-beech-hemlock type of forest. Nobody would contemplate planting maple in a maple forest because it regenerates so well naturally.

Mr. Hardey: I will go back to my original line of questioning. Can industry accept this type of integration?

• 1635

Mr. Fullerton: It has.

Mr. Hardey: Where?

Mr. Fullerton: In Algonquin Park.

Mr. Hardey: I am talking about the industry. I am talking about the Canadian forestry industry. Can they accept that type of master plan?

Mr. Fullerton: I think what they agreed to in this strategy was to work towards that.

The Vice-Chairman: That is our hour, gentlemen. Just for the record, one final question. Can you gentlemen tell me what percentage of forest industry revenue in Canada is dedicated to the integration of wildlife objectives in Canadian forest management plans, specifically Domtar and MacMillan Bloedel? What percentage of the revenue goes back into wildlife management or integration of wildlife into your forest plans? Should we start with Dr. Bourgeois?

Dr. Bourgeois: It is a difficult question. I do not think I have the answer for it because we have not figured that kind of thing out. We manipulate our plans the way we would otherwise do because of it.

Ms McDonald: Could we ask for a quick response perhaps? It is hard to put people on the spot right here.

The Vice-Chairman: Is it possible to provide that information for the committee in the very near future?

Dr. Bourgeois: I will try.

Mr. Butler: It might be difficult to bring that type of information out; a lot of times we do not section that out

[Traduction]

On peut donc dire que toute une série de mesures ont été prises, mais que la forêt est aussi exploitée qu'auparavant, sinon un peu plus. Aujourd'hui on l'accepte, hier, non.

M. Hardey: Et l'objection que j'ai soulevée au départ? L'exploitation se fait-elle par coupes? Vous avez parlé de sélection. Qu'entendez-vous par sélection?

M. Fullerton: Le nombre d'arbres coupés à l'acre varie de cinq, six à dix, douze.

M. Hardey: Et quelles essences emploie-t-on pour le reboisement? Quels arbres plante-t-on?

M. Fullerton: Cette forêt nécessite, en gros, peu de reboisement; la nature elle-même s'en occupe fort bien. Cette forêt se compose d'érables, de hêtres et de pruches. Personne ne songe à planter des érables dans une érablière, vu la capacité naturelle de régénération de cette essence.

M. Hardey: J'en reviens à ma première question. L'industrie accepte-t-elle ce genre d'intégration?

M. Fullerton: Elle l'a déjà acceptée.

M. Hardey: Où?

M. Fullerton: Dans le parc Algonquin.

M. Hardey: Je parle de l'industrie. Je parle de l'industrie forestière canadienne. Peut-elle accepter pareil plan d'ensemble?

M. Fullerton: Ce qu'elle a convenu de faire dans le cadre de cette stratégie, c'est de travailler dans ce sens.

Le vice-président: Messieurs, c'est l'heure. Mais j'aimerais poser une toute dernière question, pour que les choses soient bien claires au compte rendu. Pourriez-vous me dire quel pourcentage des revenus du secteur forestier canadien est consacré à l'intégration des objectifs en matière de faune des plans de gestion forestière, et je songe ici tout particulièrement aux sociétés Domtar et MacMillan Bloedel? Quel pourcentage des revenus sont réinvestis dans la gestion ou dans l'intégration de la faune à l'intérieur de vos plans forestiers? Nous pourrions peut-être commencer avec M. Bourgeois.

M. Bourgeois: C'est une question difficile. Je ne pense pas pouvoir y répondre, car nous n'avons jamais fait ce genre de calcul. Nous manipulons nos plans en fonction de cela.

Mme McDonald: Nous pourrions peut-être inviter les témoins à nous répondre d'ici peu. Il est un peu difficile de les mettre sur la sellette ici.

Le vice-président: Vous serait-il possible de fournir ces renseignements au Comité dans un très proche avenir?

M. Bourgeois: Je ferai de mon mieux.

M. Butler: Il sera peut-être difficile de produire pareil renseignement. Souvent, nous ne mettons pas ce genre de

[Text]

because it has become part of our normal operations. We would have to try and identify that throughout.

The Vice-Chairman: Please let us know what you can identify. Thank you very much for coming here this afternoon. The committee will next hear from the Canadian Wildlife Service, Environment Canada; the Canadian Forestry Service; and Fisheries and Oceans Canada.

Mr. H. A. Clarke (Director General, Canadian Wildlife Service, Environment Canada): Thank you, Mr. Chairman. It is a pleasure to be here this afternoon on behalf of the Canadian Wildlife Service. As you know, the Canadian Wildlife Service is an agency within Environment Canada. I am going to make some opening remarks. I have with me Dan Welsh, who is one of our eminent scientists in this whole area of forestry and wildlife science, and he will also be making some comments on this matter.

The Vice-Chairman: As a point of information, we have a wrap-up session after this and I know that some of the people from British Columbia have to catch a 6.30 p.m. plane. So the shorter the presentation, the more questions and information.

• 1640

Mr. Clarke: I understand, sir. I will try to be as brief as possible.

As the federal agency responsible for wildlife conservation in Canada, we view the question of integrated forestry and wildlife management as one of the most important issues. It is important because the single largest problem facing wildlife in Canada today—and indeed the world, as I am sure you have heard repeatedly today—is the loss of their living space or their habitat. That is because of human activity in the main, pure and simple. activities such as forestry, agriculture and urban growth.

I must say that it is equally clear that forestry, agriculture and human settlement are not going to stop; nor do we want them to. I am certainly not here to lay guilt at the feet of any of these industries. That is not the point of this presentation today. The point of this presentation is that we must seek ways in which wildlife conservation and economic development can go hand in hand, and why is this? The answer simply is because it is good business.

For my argument now, I am going to discount the heritage values of wildlife, the cultural values of wildlife, and the historical values of wildlife in terms of the

[Translation]

choses à part, car cela fait partie de nos activités normales. Il nous faudrait essayer d'identifier les différents montants un peu partout.

Le vice-président: Nous vous serions reconnaissants de nous renseigner sur tout ce que vous aurez réussi à identifier. Merci beaucoup d'être venus nous rencontrer cet après-midi. Le Comité va maintenant entendre les représentants du Service canadien de la faune, du ministère de l'Environnement, et du Service canadien des forêts, ainsi que du ministère des Pêches et des Océans.

M. H. A. Clarke (directeur général, Service canadien de la faune, Environnement Canada): Merci, monsieur le président. Je suis très heureux de comparaître cet après-midi au nom du Service canadien de la faune. Comme vous le savez, le Service canadien de la faune est un organisme qui relève du ministère de l'Environnement. Je compte faire une petite déclaration liminaire. M'accompagne aujourd'hui Dan Welsh, un de nos éminents chercheurs dans tout le domaine des forêts et de la faune, et il va lui aussi faire quelques commentaires.

Le vice-président: Petit détail: nous aurons une séance de récapitulation après celle-ci, et je sais que des gens de la Colombie-Britannique doivent prendre un avion à 18h30. Plus vous serez bref dans votre exposé, plus nous aurons de temps pour les questions et la discussion.

M. Clarke: Je comprends, monsieur. Je tâcherai d'être aussi bref que possible.

En tant qu'organisme fédéral responsable de la conservation de la faune au Canada, la question de la gestion intégrée de la forêt et de la faune compte à nos yeux parmi les plus importantes. Elle est importante parce que le plus gros problème auquel se trouve aujourd'hui confrontée la faune au Canada—et d'ailleurs dans le monde, comme vous l'aurez sans doute maintes et maintes fois entendu répéter aujourd'hui—est la perte de son espace vital, de son habitat. Cette perte est imputable aux initiatives prises par l'homme dans le cadre de certaines activités qui sont des plus simples, notamment l'exploitation forestière, l'agriculture et la croissance urbaine.

Je dois dire qu'il est également clair que l'exploitation forestière, l'agriculture et l'établissement et l'élargissement de collectivités ne vont pas s'arrêter, et que ce n'est de toute façon pas ce que nous souhaiterions. Je ne suis pas certainement venu ici aujourd'hui pour jeter le blâme sur l'une ou l'autre de ces industries. Là n'est pas l'objet de ma comparution devant le Comité. En effet, l'objet de mon exposé est le suivant: il nous faut chercher des moyens de conjuguer la conservation de la faune et le développement économique. Pourquoi? Tout simplement parce que cela est logique et que cela cadre avec les principes de bonne gestion.

Je vais, dans mon exposé, laisser de côté l'importance que revêt la faune pour notre patrimoine, notre culture, et notre histoire, notamment le rôle qu'elle a joué dans la

[Texte]

building of this nation through, for example, the fur trade, and the fact that wildlife is part of the psyche of all Canadians. I am sure aboriginal peoples or native peoples have spoken here today much more eloquently than I could on those types of values to do with traditional lifestyle and so on.

I would like today simply to talk about other values, values that sometimes sound crass in the public forum when one deals with wildlife, but they are values that many people understand and certainly decision-makers understand. If I may, today I would like to talk very briefly about the economics of wildlife.

Mr. Chairman, forestry is big business in Canada, and that is good and that is true. But I would like to point this out also: so is wildlife big business in Canada. I would like to quote a few figures very quickly to prove my point.

At the back of the room there is a document called *The Importance of Wildlife to Canadians*. There was a survey carried out by Statistics Canada in 1982, and I would like to quote three or four points:

The expenditures that Canadians made on wildlife-related activities amounted to \$4.2 billion in 1981. Currently we are in the process of updating this survey.

That is \$4.2 billion spent in 1981 by Canadians on wildlife-related activities.

These expenditures provided a significant stimulus to the Canadian economy by contributing \$8.8 billion to Canada's Gross Business Production, and \$5.2 billion to its Gross Domestic Product. This economic stimulus supported 185,000 jobs and provided federal and provincial governments across Canada with tax revenues worth nearly \$2 billion.

I make these points simply to show that wildlife is big business in Canada apart from all the other good things about it that we hold dear to our hearts in terms of culture, heritage and so on. That is my first point.

My second point is that one of the holiest of the Holy Grails in North America is the family farm, and I would like to draw a bit of an analogy here. Working the soil and dirtying the hands and living off the land, the work ethic, is a reality that society associates with the family farm. No one really attacks the family farm and what it embodies in this democratic society.

Yet there is another form of family farm, and that is the northern outfitter, the remote fishing camp, the ma and pa hunting lodges that are scattered across the length

[Traduction]

construction de ce pays, et je songe ici tout particulièrement au commerce de la fourrure et au fait que la faune fait partie du psychisme de l'ensemble des Canadiens. Je suis certain que les représentants des peuples autochtones qui ont pris la parole devant vous aujourd'hui ont été beaucoup plus éloquents que moi je ne pourrais l'être lorsqu'ils ont parlé de ces différentes valeurs et de leurs liens avec leur genre de vie traditionnelle, etc.

Je me bornerai à vous entretenir au sujet d'un certain nombre d'autres valeurs, qui peuvent paraître un peu grossières, surtout lorsqu'on en parle à une tribune publique où il est question de la faune, mais il s'agit néanmoins de valeurs qu'un grand nombre de personnes comprennent, notamment les décisionnaires. Par conséquent, si vous me le permettez, j'aimerais vous entretenir brièvement aujourd'hui des aspects économiques de la faune.

Monsieur le président, l'exploitation forestière au Canada est une affaire de gros sous, ce qui est bon. Mais l'on pourrait dire la même chose de la faune. Je vais vous citer quelques chiffres pour illustrer cela.

Vous trouverez dans le fond de la salle une publication intitulée *The Importance of Wildlife to Canadians* (L'importance de la faune pour les Canadiens). Une enquête a été menée par Statistique Canada en 1982, et j'aimerais vous citer trois ou quatre paragraphes:

En 1981, les Canadiens ont consacré 4,2 milliards de dollars à des activités reliées à la faune. Nous sommes en train de mettre à jour cette enquête.

Cela donne donc 4,2 milliards de dollars que les Canadiens ont consacré en 1981 à des activités reliées à la faune.

Ces dépenses ont stimulé l'économie canadienne en contribuant 8,8 milliards de dollars à la production commerciale brute et 5,2 milliards de dollars au produit national brut du Canada. Ce stimulant économique a financé 185,000 emplois et a fourni aux gouvernements fédéral et provinciaux des revenus d'impôt et de taxe de près de 2 milliards de dollars.

Je tenais à souligner ces faits tout simplement pour vous montrer qu'au Canada, la faune est une affaire de gros sous, sans tenir compte de tous les autres aspects intéressants qu'elle revêt et qui nous tiennent à coeur dans le domaine de la culture, du patrimoine, etc. Voilà pour la première question.

La deuxième, c'est que l'une des choses les plus sacrées en Amérique du Nord, c'est l'exploitation familiale, et j'aimerais ici faire une petite analogie. Travailler la terre, se salir les mains et vivre de la terre et de ses labeurs est une réalité que la société associe à l'exploitation familiale. Personne ne s'attaquerait à l'exploitation familiale et à ce que celle-ci représente au sein de notre démocratie.

Mais il existe une autre catégorie d'exploitation familiale: le pourvoyeur qui vit dans le Nord, le camp de pêche isolé, les pourvoiries familiales dont le pays est

[Text]

and breadth of this great nation. They are not easily seen or identified, not like the pulp mills to which many northern communities and towns owe their existence, and they are certainly not as visible. But they are there, and they are in their thousands scattered across the land.

• 1645

My analogy with the family farm in southern Canada is that the family farmers of northern Canada are these outfitters. They are an essential economic backbone of northern Canada. Mines come and go, and pulp mills even are known to close from time to time, but that so-called family farm of the north can go on forever, living off the land and its wildlife resources, providing untold millions of opportunities for recreation, enhancing tourism, creating jobs: in short, creating much needed economic activity in a very real sense from our wildlife.

So wildlife is important and it is big business, as is forestry, but its presence is diffuse and it is not as clearly visible and recognizable as the forest industry is.

If we in this country are to do more than simply mouth acceptance of the Brundtland commission recommendations on sustainable development—and I know that we are serious as a country in this regard in terms of what sustainable development means—and if we as a country would like to show some leadership in this area, which I believe we want to do, and if we want to make sustainable development a reality in Canada, at least with respect to wildlife and forestry, then today perhaps we can take another step in that direction in trying to make this happen.

There is work going on in the forestry-wildlife area—there is no doubt about it—in the interrelated and integrated management of wildlife and forestry. But my other thesis is that not enough is being done and more needs to be done. So if we can continue to get together like we are today—all the major actors: the forest industry, governments of all stripes, wildlife managers, NGOs—in true partnership, then we can make it happen.

We are not seeking an either/or choice; we are seeking a choice where everyone can win in the longer term, and that choice is an integrated approach with benefits for all partners and the goodwill to make it happen.

I just want to refer to something. Agricultural practices in North America have drastically reduced the habitat for ducks and geese. I gather that there is a tremendous and horrendous drought going on in the Prairies this year. I gather that it could be as bad as, if not worse than, the dust bowl of the 1930s. In fact, in terms of wildlife this country, through a tremendous partnership, with the Americans, are now in a position of having to spend over \$1.5 billion through the North American Waterfowl

[Translation]

parsemé. Ils ne sont pas aussi faciles à voir ou à identifier, au contraire des usines de pâtes à papier auxquelles nombre de villages et de petites localités dans le Nord doivent leur existence. Ils sont certainement moins visibles, mais ils sont bel et bien là, et il y en a des milliers d'un bout à l'autre du pays.

Si je fais la comparaison avec la ferme familiale du Sud du Canada, c'est que les fermiers du Nord du Canada, ce sont ces pourvoyeurs. Ils constituent une armature essentielle de l'économie du Nord du Canada. La conjoncture minière fluctue, et même les usines de pâtes à papier ferment à l'occasion, mais ces fermes familiales, comme l'on dit, du Nord peuvent continuer éternellement à vivre de la terre et de ses ressources fauniques et à fournir d'innombrables créneaux de loisirs, de tourisme et de création d'emplois: en bref, à créer une activité économique dont le besoin se fait profondément sentir à partir de notre faune.

Cette faune est donc importante et représente comme la forêt des capitaux considérables, mais sa présence est diffuse et n'est pas aussi visible et reconnaissable que celle de l'industrie.

Si nous ne voulons pas nous contenter d'approuver simplement pour la forme les recommandations de la Commission Brundtland sur le développement à long terme—et je sais que le Canada prend très au sérieux cette notion de développement à long terme—et si nous voulons faire preuve d'initiative dans ce domaine, ce qui est le cas, je crois, si nous voulons faire de ce développement continu une réalité au Canada, en tout cas pour ce qui est de la faune et de la forêt, nous pourrions peut-être faire déjà un pas dans cette direction aujourd'hui.

Il est incontestable qu'on effectue déjà actuellement un certain travail d'intégration et de corrélation de la gestion de la faune et de la forêt. Mais je soutiens que ce n'est pas suffisant et qu'il faut aller plus loin. Si nous pouvons continuer, comme nous le faisons aujourd'hui, à unir les forces des divers partenaires: l'industrie forestière, tous les éléments des gouvernements, les directeurs de la faune, les ONG, nous pouvons y parvenir.

Nous ne cherchons pas un choix exclusif; nous cherchons un choix permettant à tout le monde d'être gagnant à long terme, ce choix étant une approche intégrée profitable pour tous les partenaires avec la volonté de réaliser cette approche.

Permettez-moi une remarque. Les pratiques agricoles d'Amérique du Nord ont entraîné un recul dramatique de l'habitat des canards et des oies. Les Prairies connaissent cette année une sécheresse épouvantable. Il se pourrait apparemment qu'elle soit aussi tragique, sinon pire, que celle des années 30. En fait, dans le cadre d'une remarquable association avec les Américains, notre pays va peut-être devoir dépenser plus d'un milliard et demi de dollars dans le cadre du plan de gestion de la faune

[Texte]

Management Plan to restore populations of waterfowl to levels necessary to maintain economic and recreational values: something that is happening after the fact. I am simply throwing that out here today to say that we should be careful about where we are going in the future with forestry. You have an opportunity to plan and do something positive, and let us pick up those cudgels and move with them.

In summary, our wild trees and our wild animals are integral parts of our natural heritage and economic resources. They are both living and they are both renewable, and if managed properly they can contribute forever to the Canadian economy and our cultural identity. Since they are both living and wild, they are Canada's wildlife and must be managed in an integrated manner.

One positive contribution your committee can make is to send a clear signal to all—particularly to governments, both federal and provincial, because Canada can play a leadership role here—that you endorse the integrated co-operative approach to the management of forestry and wildlife issues—as, for example, stated in *The National Forest Sector Strategy for Canada*—and that these thoughts should be and must be incorporated into their policies and programs, which will lead, as I say, to sustainable development in these two areas.

Mr. Welsh has a few comments to make about some of the more technical aspects of forestry and wildlife integration. Thank you for the opportunity today.

• 1650

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Clarke. We may wish to get Mr. Welsh's testimony from questioning. Would that not better suit members? Do you mind, Mr. Welsh?

Mr. Dan Welsh (Migratory Birds Division, Canadian Wildlife Service, Environment Canada): Not at all.

The Vice-Chairman: Thank you. Let us turn, then, to the Canadian Forestry Service for another brief presentation, from two gentlemen who are no strangers to this committee, Mr. Maini and Carl Winget.

Mr. J.S. Maini (Assistant Deputy Minister, Canadian Forestry Service): Thank you, Mr. Chairman. I would like to apologize on behalf of my minister, the Hon. Gerald Merrithew, and Mr. Jean-Claude Mercier, Assistant Deputy Minister of Forestry, who could not come to make a presentation here themselves. At the same time I am very pleased I have this opportunity to share with you some of our perspectives on the forestry-wildlife interface.

First I would like to make a general overview of the forestry-wildlife interface from the Canadian Forestry

[Traduction]

aquatique d'Amérique du Nord pour rétablir des niveaux de peuplement suffisants pour garantir les valeurs économiques et récréatives: c'est une intervention après coup. Je le signale simplement en passant, afin de montrer que nous devons faire très attention à ce que nous allons décider pour l'avenir de nos forêts. Puisque vous avez l'occasion de planifier et de faire quelque chose de positif, profitez-en.

En résumé, notre forêt et notre faune sont les parties intégrantes de notre patrimoine naturel et de nos ressources économiques. Ce sont des ressources vivantes et renouvelables, qui, si elles sont correctement gérées, peuvent continuer indéfiniment à contribuer à notre économie et à notre identité culturelle. Comme ce sont deux ressources vivantes et sauvages, elles doivent être gérées de manière intégrée.

Votre Comité peut jouer un rôle positif en faisant clairement savoir à tous—en particulier aux gouvernements fédéral et provinciaux, car le Canada peut jouer un rôle de premier plan à cet égard—que vous approuvez pleinement la démarche intégrée et coopérative de gestion de la forêt et de la faune, comme on le dit par exemple dans une *Stratégie nationale pour le secteur forestier canadien*, et que toutes ces entités devraient intégrer ces réflexions à leurs politiques et à leurs programmes, en vue, comme je l'ai dit, du développement continu et à long terme de ces deux secteurs.

M. Welsh a quelques remarques à faire à propos d'aspects plus techniques de cette intégration de la forêt et de la faune. Je vous remercie de votre invitation aujourd'hui.

Le vice-président: Merci, monsieur Clarke. Nous pourrions peut-être interroger M. Welsh dans le cadre de notre période de questions. Je crois que c'est ce que préféreraient les membres du Comité. Cela ne vous dérange pas, monsieur Welsh?

M. Dan Welsh (Division des oiseaux migrants, Service canadien de la faune, Environnement Canada): Pas du tout.

Le vice-président: Merci. Nous passons donc au Service canadien des forêts pour un autre bref exposé qui va nous être présenté par deux personnes bien connues des membres du Comité, M. Maini et M. Carl Winget.

M. J.S. Maini (sous-ministre adjoint, Service canadien des forêts): Merci, monsieur le président. Permettez-moi de vous présenter les excuses de mon ministre, l'honorable Gerald Merrithew, et de M. Jean-Claude Mercier, sous-ministre adjoint des Forêts, qui n'ont pas pu se présenter eux-mêmes. Je suis en outre très heureux d'avoir cette occasion de vous faire part de nos réflexions sur les échanges entre la forêt et la faune.

Permettez-moi de vous donner tout d'abord un aperçu général de ces rapports entre la forêt et la faune du point

[Text]

Service perspective, and then I will touch on some of the CFS programs and related activities.

As an overview, I think during the past few years we as a community involved in this interface have made very significant progress. The Canadian Council of Forest Ministers was formed in 1985, and perhaps you are aware that this CCFM had a series of forums across the country which engaged all the components of the forest sector, including the wildlife constituency.

We also held a forum on the environment and forestry interface, again inviting the environmental constituency, including wildlife. A series of these forums and consultation processes, which I think are quite unique in the country, led to a national forest congress, and ultimately to the forest sector strategy. A number of my colleagues, other speakers, have already referred to this forest sector strategy in their presentations. Specifically, in that forest sector strategy there are references to wildlife. This is to emphasize that as a community various components of the sector fully endorse the notion of multiple use and the special attention that should be paid to wildlife concerns.

I think we have now reached a common and enriched understanding between parties that were traditionally perceived to be adversaries in this area. New alliances are emerging and different interest groups are coming together. We are promoting this notion of shared responsibility, rather than being in an adversary situation.

While we are talking about the human aspect of this interface, I would like also to touch on the biological side of this interface, forestry and wildlife as a system or as dynamic systems both in time and space, and the shift. I think it is important for us to recognize the dynamic nature of these forest and wildlife systems, because we can tailor human interventions to take advantage of the natural rhythm of the biological systems to maintain the integrity of these systems to have sustainable development and have social, economic, and environmental benefits for society at large.

Following these general overview statements, I would like to touch on specific programs in the Canadian Forestry Service. I would like to draw your attention to two particular aspects of our programs. One is our research program and the other is development agreements, which a number of people have referred to.

Within research, we have a long history of collaboration with the Canadian Wildlife Service, and we have undertaken a number of studies in different parts of the country with our colleagues. We have researched, for example, the impact of forestry practices on wildlife as to when the human interventions take place and what impact they have on wildlife populations, as well as on fish habitat.

[Translation]

de vue du Service canadien des forêts, après quoi j'aborderai quelques-uns des programmes et quelques-unes des activités connexes de notre service.

Disons d'une manière générale que depuis quelques années, nous avons considérablement progressé au niveau de cette interaction. Le Conseil canadien des ministres des Forêts a été créé en 1985, et vous savez peut-être que ce CCFM a tenu toute une série de colloques dans tout le pays consacrés à toutes les composantes du secteur forestier, notamment la faune.

Nous avons aussi eu un colloque sur les interactions de l'environnement et de la forêt, faisant là encore intervenir tous les aspects de l'environnement, y compris la faune. Toute cette procédure de consultation et ces colloques, qui sont tout à fait uniques dans notre pays, ont débouché sur un congrès national des forêts et, finalement, sur la stratégie du secteur forestier. Plusieurs de mes collègues en ont déjà parlé dans leurs exposés. Cette stratégie mentionne concrètement la faune. Il s'agit en effet pour les divers représentants de ce secteur de montrer qu'ils reconnaissent parfaitement la notion d'usages multiples et l'attention particulière qu'il faut apporter aux problèmes de la faune.

Nous sommes maintenant parvenus à une entente plus riche des parties qui semblaient traditionnellement s'opposer sur cette question. De nouvelles alliances émergent, et divers groupes d'intérêts sont en train de se constituer. Au lieu de nous affronter, nous mettons en avant cette idée d'un partage des responsabilités.

Puisque nous parlons de l'aspect humain de cette interface, j'aimerais aussi mentionner l'aspect biologique de cette interface forêt-faune en tant que système dynamique dans le temps et dans l'espace. Il est important de reconnaître la nature dynamique de ces systèmes forestier et faunique, car cela nous permet de modéliser les interventions humaines sur le rythme naturel des systèmes biologiques afin de préserver l'intégrité de ces systèmes pour en assurer le développement continu tout en permettant à l'ensemble de la société de profiter de leurs avantages sociaux, économiques et écologiques.

Après ces quelques remarques générales, j'aimerais vous parler plus précisément des programmes du Service canadien des forêts. J'attire votre attention sur deux aspects particuliers de nos programmes, d'une part notre programme de recherche et d'autre part les ententes de développement que plusieurs personnes ont déjà mentionnées.

En matière de recherche, nous avons une longue tradition de collaboration avec le Service canadien de la faune et nous avons effectué de nombreuses études avec nos collègues dans diverses régions du pays. Nous avons par exemple fait des recherches sur l'impact des pratiques forestières sur la faune afin de déterminer les conséquences des interventions humaines sur la faune terrestre et aquatique.

[Texte]

[Traduction]

• 1655

On the other hand, we have also been doing some research on the impact of wildlife on forestry. For example, the squirrels and the rodents do eat seeds we would like to see germinated for the renewal of our forests. In certain cases and in parts of the country, they can serious pests. In other cases, some of the species like deer browse on the trees we are trying to regenerate. We have looked at both aspects of this question from a research point of view: the impact of forestry practices on the wildlife and the impact of wildlife on forestry.

I think our general conclusion is that the forest management and harvesting need not necessarily be in conflict with wildlife management objectives. If carefully undertaken, they can be quite compatible.

The next part of our program I would like to touch upon is the forestry development agreements. Since 1982 the Canadian Forestry Service has entered into agreements with every province in the country. The total value of these agreements is \$1.1 billion, which is cost-shared between the provinces and Canada. They are primarily aimed at forest renewal and silvicultural treatment of forests. I would like to emphasize that these negotiations, Mr. Chairman, started in 1982, about seven years ago. As a result of these agreements, we have made, I think, quite significant progress as far as forestry is concerned. For example, silviculturally treated area in the country has doubled.

In part of these agreements, which were initially designed for forest renewal, we have been able to use these moneys and agreements to encourage wildlife and multiple use and integrated management of our forest resources. As a part of our agreements' implementation, we must adhere to the provincial environmental assessment and multiple-use guidelines.

As a part of these agreements, in practically every province across the country we have specific projects that do focus on this forestry-wildlife interface. For example, the Canada-Ontario Forest Resource Development Agreement has a specific integrated resource management program. Considering the value of these agreements, from the point of view of both forestry and other benefits, I think it is quite crucial that these agreements be continued to ensure that the full benefits accrue to Canada at large.

It is also important to note that in the Canadian Council of Forest Ministers, many of the provincial colleagues of my minister are also responsible for wildlife in their portfolios. We do think that a combination of those agreements and the Canadian Council of Forest Ministers does provide us with some very interest opportunities.

While we talked about the provincial and the federal governments' programs and interventions in the forestry-

Nous avons d'autre part fait des recherches sur les conséquences des activités de la faune sur la forêt. Par exemple, les écureuils et les rongeurs mangent des graines que nous souhaiterions voir germer afin de régénérer nos forêts. Dans certains cas, et dans certaines régions, ces animaux sont d'importants parasites. Dans d'autres cas, des espèces comme les cerfs piétinent les arbres que nous essayons de faire pousser. Nos recherches ont donc porté sur les deux aspects de la question: les conséquences des activités forestières sur la faune et les conséquences des activités de la faune sur la forêt.

D'une manière générale, nous concluons qu'il n'y a pas nécessairement contradiction entre la gestion et l'exploitation des forêts et la gestion de la faune. Ce sont des objectifs qui peuvent être tout à fait compatibles, à condition d'être poursuivis avec une certaine prudence.

Je voudrais maintenant vous parler des ententes de développement de la forêt. Depuis 1982, le Service canadien des forêts a conclu des ententes avec toutes les provinces du Canada. Ces ententes se montent à un total de 1,1 milliard de dollars, partagés entre les provinces et le Canada. Elles ont principalement pour objet la régénération de la forêt et le traitement sylvicole des forêts. Je souligne que ces négociations ont débuté en 1982, il y a à peu près sept ans. Grâce à ces ententes, nous avons fait des progrès considérables dans le domaine des forêts. Par exemple, les surfaces qui ont reçu un traitement sylvicole ont doublé.

Nous avons pu nous servir de certaines de ces ententes, et des crédits disponibles, pour avoir une action positive sur la faune et encourager une utilisation multiple et une gestion intégrée de nos ressources forestières. Au niveau de la réalisation de ces ententes, nous devons respecter les lignes directrices provinciales en matière d'évaluation et d'utilisation multiple de l'environnement.

Dans le cadre de ces ententes, dans presque toutes les provinces du Canada, nous avons mis en oeuvre des projets concrets axés sur l'interface forêt-faune. L'entente de développement des ressources forestières conclue entre le Canada et l'Ontario comporte par exemple un programme spécifique de gestion intégrée des ressources. Étant donné la valeur de ces ententes du point de vue de la forêt aussi bien que des autres avantages qu'on peut en retirer, je crois qu'il est vital de les poursuivre pour que le Canada puisse continuer à bénéficier de leurs retombées positives.

Il convient aussi de noter que beaucoup des collègues provinciaux de mon ministre au Conseil canadien des ministres des Forêts sont aussi responsables en même temps de la faune. La combinaison de ces ententes, d'une part, et du Conseil canadien des ministres des Forêts, d'autre part, nous ouvre des perspectives très intéressantes.

Parallèlement à ces programmes et interventions provinciales et fédérales au niveau de l'interface forêt-

[Text]

wildlife interface, I think we must also recognize some interesting initiatives that industry has taken during the past few years. In Nova Scotia, for example, Bowater Mersey have developed and applied wildlife management guidelines, and similarly we have examples in other parts of the country.

Mr. Chairman, in conclusion, I would like to summarize that during the past five, six, or seven years, even since our agreements were signed in 1982, there has been a significant and marked change in attitude of different users of the forest resource—both industrial and non-industrial use. A number of institutional arrangements are now in place to encourage timber and non-timber use of forest to meet the diverse demands of our society and to maintain healthy forests. The *National Forest Sector Strategy for Canada* has pointed the way through open dialogue and consensus building and we hope that this thing will continue.

Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Maini. Finally, in this section, we have Mr. Dominy from the Department of Fisheries and Oceans.

Mr. Les Dominy (Fish Habitat Management, Fisheries and Oceans Canada): Thank you, Mr. Chairman. I guess the main purpose of my being here, it seems, is perhaps to identify fish as an important aspect of wildlife. I think it is important for us to remind ourselves that fish, although they are usually hidden from view, form part of our wildlife resources. We have a great interest in this subject.

• 1700

I want to acknowledge the role of Wildlife Habitat Canada in generating some of the ideas that went into the formation of this hearing today and for the wisdom of the committee in accepting that challenge. We have been working closely with Wildlife Habitat Canada in recent months. We are looking at a five-year agreement between Wildlife Habitat Canada and the Department of Fisheries and Oceans as a way of enhancing our activities and doing more work, so far as we are concerned, on behalf of fisheries and fish habitat in Canada.

In 1986 our department developed and tabled in Parliament a new policy for the management of fish habitat in Canada. That policy calls for net gain of productive habitat for fisheries in our country and for no net loss of fish habitat on a project-by-project basis. It also talks about integrated resource planning. The opening is there and our willingness to try to develop integrated approaches for fisheries and any other resource users is there. It is explicitly stated in our policy.

The policy talks about sustainable development, development that goes forward so the multiple-use objectives are able to be met. Our experience shows that this can be done. It is not easy, but over time we have had some good demonstrations and I would like to put one of those forward.

[Translation]

faune, il faut aussi souligner un certain nombre d'initiatives intéressantes prises ces dernières années par les entreprises. En Nouvelle-Écosse, par exemple, Bowater Mersey a élaboré et appliqué des lignes directrices de gestion de la faune, et cet exemple se retrouve dans plusieurs autres régions du pays.

En résumé, monsieur le président, au cours des cinq, six ou sept dernières années, en fait depuis la signature de nos ententes en 1982, l'attitude des utilisateurs de la forêt, à des fins industrielles ou non industrielles, a considérablement évolué. Nous disposons maintenant d'un certain nombre d'ententes institutionnelles pour encourager diverses formes d'exploitation de la forêt de façon à répondre aux besoins de la société tout en préservant la santé de ces forêts. La *Stratégie nationale pour le secteur forestier canadien* a tracé la voie grâce à un dialogue ouvert et à une politique de consensus, et nous espérons que cet état de choses va se poursuivre.

Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Maini. Nous avons enfin M. Dominy, du ministère des Pêches et Océans.

M. Les Dominy (Direction de la gestion de l'habitat du poisson, Pêches et Océans Canada): Merci, monsieur le président. J'imagine que je suis ici pour souligner l'importance des poissons dans la faune. Il faut bien se souvenir que le poisson, bien qu'on ne le voie pas la plupart du temps, constitue l'un des éléments de notre faune. Ce sujet nous intéresse énormément.

Je tiens à signaler qu'Habitat faunique Canada est à l'origine d'un certain nombre des idées qui ont entraîné la tenue de ces audiences aujourd'hui et qui ont incité le Comité à avoir la sagesse de relever ce défi. Nous travaillons depuis plusieurs mois en étroite collaboration avec Habitat faunique Canada. Nous envisageons de conclure une entente sur cinq ans entre cette association et le ministère des Pêches et Océans pour renforcer nos activités dans le domaine des pêches et de l'habitat du poisson au Canada.

En 1986, notre ministère a rédigé et déposé au Parlement une nouvelle politique de gestion de l'habitat du poisson au Canada. Cette politique prévoit un gain net de l'habitat productif, et non une perte nette de l'habitat du poisson entraînée par une gestion projet par projet. Elle porte aussi sur une planification intégrée des ressources. L'ouverture est faite, et nous sommes prêts à essayer d'élaborer des approches intégrées pour tous ceux qui exploitent les pêches ou d'autres ressources. Notre politique expose explicitement cet objectif.

Il y a question de développement durable, d'un développement progressiste permettant de réaliser les objectifs de polyvalence. Notre expérience nous montre que c'est possible. Ce n'est pas facile, mais nous en avons déjà eu des preuves, et je voudrais vous en mentionner une.

[Texte]

I think our view is an optimistic one. The example we have included in our brief is from British Columbia and was referred to earlier by Dr. Bourgeois. With British Columbia and the forest industry we developed coastal fisheries forestry guidelines which came out in 1987. They took about 6 years to produce, but they resulted from some 30 years of liaison and co-operation between fisheries, wildlife and forestry people in British Columbia.

It was not always a harmonious relationship. It began pretty roughly. In the past decade, however, there was a realization on both sides that to meet our common objectives, we had to come together and try to develop a system, approach, framework and something workable. The result was these guidelines.

They allow for the fisheries habitat biologists and the forest managers to concentrate on habitat protection where it is most needed. It is the key thing. We have identified four types of fish habitat. It is done in a relatively simple format so that non-fisheries biologists can apply these categories.

The first two categories are the most precious, sensitive and critical for, in this case, the salmon resource of coastal British Columbia. These two classes of fish habitat require the most protection. Two other classes are marginal in terms of their productive value for fisheries, and less protection by the forest industry is required. It is something that makes sense to the foresters and from a fisheries point of view as well. Basically, that is the approach. Prescriptions are provided within those guidelines to allow the forester to build roads and landings, to conduct falling and yarding operations, and to carry on with silviculture in a way that is not harmful to the fisheries resource of British Columbia.

• 1705

I have included in the brief an editorial from *The Vancouver Sun* which applauds this initiative as an excellent working example of the kind of integration I think we are all looking for in our discussions here today. The editorial in *The Vancouver Sun* said this was a solid accomplishment, an example of government at its best. It is not too often you hear that kind of thing, and the plaudits were thrown at both provincial and federal governments in that case.

Integration can work. It is a pragmatic approach, and I think it makes sense to all parties. We are out of the conflict stage. We are into a stage now where foresters have almost as much sensitivity for the salmon resource of British Columbia and its protection through the habitat as the fisheries biologist does. I think that is a very important statement. We have carried the message to 600 individuals within government and within the forest

[Traduction]

Nous sommes optimistes. L'exemple que nous mentionnons dans notre mémoire concerne la Colombie-Britannique, et M. Bourgeois en a déjà parlé. Nous avons élaboré avec la Colombie-Britannique et l'industrie forestière des lignes directrices sur les forêts et les pêches côtières qui ont été publiées en 1987. Il nous a fallu à peu près six ans pour rédiger ces lignes directrices, mais elles sont le résultat d'une trentaine d'années de liaison et de coopération entre les responsables des pêches, de la faune et de la forêt en Colombie-Britannique.

Les rapports n'ont pas toujours été harmonieux. Les débuts ont été plutôt difficiles. Toutefois, au cours des dix dernières années, nous nous sommes rendu compte de part et d'autre que pour atteindre nos objectifs communs, nous devons nous unir pour élaborer un système, une approche, un cadre valable, et le résultat, ce sont ces lignes directrices.

Elles permettent aux biologistes qui s'occupent de l'habitat halieutique et aux gestionnaires des forêts de se concentrer sur les principales priorités de protection de l'habitat. C'est cela l'essentiel. Nous avons classé l'habitat halieutique en quatre catégories. Il s'agit d'un format relativement simple, de façon à pouvoir être utilisé par des biologistes extérieurs au domaine des pêches.

Les deux premières catégories sont les plus précieuses, les plus critiques et les plus sensibles en l'occurrence pour le saumon de la côte de la Colombie-Britannique. Ce sont ces deux catégories d'habitats halieutiques qui doivent être le plus protégées. Les deux autres catégories ont une valeur plus marginale au niveau des pêches et ne nécessitent pas un effort de protection aussi important de la part de l'industrie forestière. Voilà une démarche sensée, aussi bien pour l'industrie forestière que pour les pêches. Des prescriptions établies dans le cadre de ces lignes directrices permettent à l'exploitant forestier de construire des routes et des premiers dépôts transitoires, de s'engager dans des activités d'abattage et de débusquage et dans d'autres activités sylvicoles sans nuire aux ressources des pêcheries de la Colombie-Britannique.

J'ai joint au mémoire un éditorial du *Vancouver Sun* qui applaudit cette initiative en disant qu'il s'agit d'un excellent exemple du genre d'intégration que nous recherchons tous dans nos discussions d'aujourd'hui. L'éditorial qualifiait cette initiative de réalisation solide, d'un exemple du gouvernement à son meilleur. C'est rare qu'on entende ce genre de compliment, et il s'adressait aussi bien au gouvernement provincial que fédéral dans ce cas.

L'intégration peut fonctionner. C'est une démarche pragmatique et logique pour toutes les parties intéressées. Nous avons dépassé l'étape du conflit. Les exploitants forestiers sont tout aussi sensibles à la survie du saumon en Colombie-Britannique et à la protection de son habitat que le biologiste. C'est très important de le dire. Nous avons transmis le message à 600 membres du gouvernement et de l'industrie forestière—surtout de cette

[Text]

industry—the majority have been within the forest industry—through a training program, and I can only say the results have been very, very encouraging.

In conclusion, I guess my message here today is that we need to spread these attitudes and this kind of behaviour for an integrated approach throughout Canada. As Dr. Baskerville said earlier today, the concept is very simple, deceptively so. It takes time and energy to make it work. The key is to establish the objectives. What do we want to get out of our common heritage in the forest lands, the streams, and the land that supports them?

Once we establish those objectives in the various sections of Canada—I do not think there will be a national objective—we can establish a national framework. The objectives have to be set by zones, by specific parts of the country. Then we can build the kind of approaches I have spoken about here today.

I think Parliament can send a strong, solid signal to the country that integration is on, that it is possible, and that it should be happening. This can be done through these federal-provincial forestry agreements by some recognition and acceptance of this broad framework in those agreements, and indicating that some of those resources ought to be dedicated to the goal of resource integration. Thank you.

Mr. Caccia: I will be as brief as I can. In welcoming the statement just made by Mr. Dominy, I would like to draw his attention to the summary of the guidelines he provided us—specifically to the top of page two—where apparently the guidelines were developed by industry and government over a six-year period. The question is, why were the NGOs not included in the process?

Mr. Dominy: I do not know if I can provide a direct answer to that. The NGOs were aware of what was going on. The guidelines were to deal with a specific area of conflict involving fisheries and forestry. I cannot be more specific about the involvement of the NGOs, but I know in British Columbia it is mandatory in any of the work we do to carry out such consultation. I wish I could be more specific, but I know there was some consultation with the private groups.

Mr. Caccia: On the government side, at the provincial level you have two departments, one of which is the B.C. environment ministry. At the federal level, you have only one department, yours. Why was Environment Canada not included?

• 1710

Mr. Dominy: On the provincial side there were two departments, environment and forestry.

Mr. Caccia: And forestry, right. Why was there only one on the federal side?

Mr. Dominy: It was solely a Fisheries and Oceans responsibility, I would submit. The concern is that one has to look at the kinds of problems we face with forest harvesting. Now, we are not talking about pulp and paper

[Translation]

dernière—grâce à un programme de formation, et je peux seulement dire que les résultats ont été fort encourageants.

En conclusion, il faut répandre cette attitude favorable à une démarche intégrée partout au Canada. Comme l'a dit M. Baskerville plus tôt, le concept est très simple, et peut-être trompeur. Il faut du temps et de l'énergie pour qu'il fonctionne. La clé est de fixer ses objectifs. Que voulons-nous retirer du patrimoine commun que représentent les forêts et les cours d'eau?

Lorsque nous aurons fixé ces objectifs à divers niveaux au Canada—je ne crois pas qu'il y en aura un seul—nous pourrions établir un cadre national. Ces objectifs doivent être fixés par zone, par région du pays. Ensuite, nous pourrions favoriser le genre de démarches dont j'ai parlé ici aujourd'hui.

Je pense que le Parlement peut envoyer un signal clair à la population, à savoir que l'intégration est le mot d'ordre, qu'elle est possible et qu'elle devrait être réalisée. Pour ce faire, des ententes fédérales-provinciales sur les forêts pourraient reconnaître et accepter cette politique générale et indiquer que des ressources devraient être affectées à l'intégration. Merci.

M. Caccia: Je serai très bref. En ce qui concerne l'intervention de M. Dominy, j'attire son attention sur le résumé des lignes directrices qu'il nous a fourni, lignes directrices élaborées, semble-t-il, par l'industrie et le gouvernement sur une période de six ans. Je lui demanderai pourquoi les ONG n'ont pas participé à ce processus.

M. Dominy: Je ne sais pas si je pourrai répondre à votre question. Les ONG étaient au courant de ce qui se passait. Les lignes directrices devaient porter sur un conflit bien précis touchant l'industrie des pêches et celle des forêts. Je ne peux pas être plus précis quant à la contribution des ONG, mais je sais qu'en Colombie-Britannique, une telle consultation est obligatoire pour tous nos travaux. J'aimerais pouvoir être plus précis, mais je sais que les groupes prévus ont été consultés.

M. Caccia: Pour ce qui est du gouvernement, il y a deux ministères au niveau provincial, dont le ministère de l'Environnement de la Colombie-Britannique. Au niveau fédéral, il n'y a qu'un ministère, le vôtre. Pourquoi ne pas avoir inclus Environnement Canada?

M. Dominy: Deux ministères étaient présents au niveau provincial, l'Environnement et les Forêts.

M. Caccia: Et les Forêts, c'est exact. Pourquoi n'y en avait-il qu'un du côté fédéral?

M. Dominy: Parce que cela ne relevait que de la compétence de Pêches et Océans, à mon avis. On se préoccupait des problèmes posés par l'exploitation forestière. On ne parle pas des fabriques de pâtes et

[Texte]

manufacture or pulp mills or effluents of any sort, we are talking about the actual cutting of trees from the forest and the manner in which it is done.

The problems fisheries face are for the most part physical problems as opposed to chemical problems. Those physical problems are the responsibility of the Minister of Fisheries and Oceans and his staff.

Through a memorandum of understanding with Environment Canada, of which you are probably aware, Environment Canada administers the water pollution parts of the Fisheries Act, but that was not at issue in these guidelines.

Mr. Caccia: Anyway, you had only two ministries at the provincial level and I think it would have assisted considerably in enhancing the quality of the process. I am talking of process, now, by having also another federal department involved in the discussion. That is the point I would like to make with you.

Of Mr. Maini, Mr. Chairman, I have three brief questions. Does Mr. Maini agree with the statement made by the CWS that wildlife does need a range of different age forest stands to meet their needs?

Mr. Maini: Mr. Chairman, as I explained in my remarks, the forests are a dynamic system and as the forests—

Mr. Caccia: We know that. We know all that. We heard it. The question is very simple. Yes or no. Do you agree with the statement?

Mr. Maini: That wildlife needs forest stands of different ages? It is not a simple "yes or no" question.

Mr. Caccia: That is how it is practised in central and northern Europe, and quite successfully, and your answer would tell me whether or not we are adopting a model that has proven successful.

Mr. Maini: Depending on what wildlife objectives you have, if you are looking at a succession of different wildlife, you need different age stands. The wildlife changes as the age of the stand changes. So if you are looking at diverse wildlife, of course you need diverse habitat types. When we talk about different age stands, you are usually talking about different habitats. I am not sure if I understood your question.

Mr. Caccia: Yes, of course. We agree with all that. But you know it is important to know whether there is agreement within different federal agencies as to what is the methodology to be applied. CWS believes in adopting and providing a range of different age forest stands and it is important to know where you people stand on this issue.

Mr. Maini: Yes. There is no divergence of views on that.

Mr. Caccia: Good. Then let me ask you the following question which flows from some intervention this morning, namely, do you agree that the multicultural

[Traduction]

papiers ou de déversements, mais bien de l'abattage même d'arbres et des méthodes utilisées pour le faire.

Les problèmes auxquels font face les pêches sont de nature physique, et ces problèmes relèvent du ministère des Pêches et Océans et de son personnel.

Dans le cadre d'un mémoire d'entente avec Environnement Canada, que vous connaissez probablement, Environnement Canada applique les parties de la Loi sur les pêcheries se rapportant à la pollution des eaux, mais cet aspect n'était pas en cause ici.

M. Caccia: De toute façon, il n'y avait que deux ministères au niveau provincial et, d'après moi, cela aurait grandement contribué à la qualité des consultations si l'on avait inclus un autre ministère fédéral. C'est ce que je voulais vous signaler.

J'ai trois brèves questions à poser à M. Maini, monsieur le président. M. Maini convient-il avec le SCF qu'il faut une forêt dont les peuplements ont un âge différent pour répondre aux besoins de la faune?

M. Maini: Monsieur le président, comme je l'ai expliqué dans mon exposé, les forêts sont un système dynamique et... .

M. Caccia: Nous savons tout cela. Nous l'avons déjà entendu. Ma question est très simple. Êtes-vous d'accord avec cette assertion ou non?

M. Maini: Si la faune a besoin de peuplements d'âges différents? La question n'est pas aussi simple.

M. Caccia: C'est l'attitude adoptée en Europe centrale et du Nord, et avec beaucoup de succès, et votre réponse me dira si nous suivons un modèle qui a fait ses preuves.

M. Maini: Selon la nature de ces objectifs, s'il s'agit d'une faune variée, il faut des peuplements d'âges différents. La faune change avec l'âge du peuplement. C'est sûr qu'une faune variée exige différents types d'habitats. C'est ce qu'on veut dire par des peuplements d'âges différents. Je ne suis pas sûr d'avoir compris votre question.

M. Caccia: Oui, bien entendu. Nous sommes d'accord avec tout cela. Mais vous savez qu'il importe de savoir si les différents organismes fédéraux s'entendent sur les méthodes à utiliser. Le SCF estime qu'il faut offrir des peuplements forestiers d'âges différents, et il importe de savoir ce que vous en pensez.

M. Maini: Oui. Il n'y a pas divergence d'opinions là-dessus.

M. Caccia: Bien. Permettez-moi de vous poser une autre question qui découle d'une intervention de ce matin, notamment; convenez-vous qu'une forêt contenant

[Text]

forestry is from a wildlife point of view preferable to monocultures?

Mr. Maini: The experience in the forestry is that when you have extensive monocultures, it does not provide diverse habitat; so the diversity of species is reduced considerably.

Mr. Caccia: Can you turn it into a more positive sentence?

Mr. Maini: Well, stating it otherwise, if you have diverse habitat, you do have diverse wildlife species.

Mr. Caccia: So you would conclude, then, that wildlife is helped by multiculture?

Mr. Maini: Yes.

Mr. Caccia: Finally, Mr. Chairman, the brief by Mr. Maini makes interesting references to integrated resource management in the case of the Canada-Ontario agreement. On page 6, as well, there is a reference to specific examples where wildlife management is targeted under agreements in most provinces. In due course, could we be supplied, in writing, with these specific examples?

• 1715

Mr. Maini: Yes.

Ms McDonald: I would like to pursue the question about objectives and the question Mr. Caccia raised apropos monoculture. There have been allusions at various times that under any kind of habitat there is some wildlife. I guess after a nuclear holocaust, if the beetles and the cockroaches survived, there would still be wildlife. But what I want to ask you about is what kind of wildlife. What about the preservation of species themselves; what about the genetic diversity? Are these objectives? For Mr. Maini and Mr. Clarke particularly.

Mr. Clarke: The answer to your question is yes, they are objectives. Genetic diversity is something we certainly would strive for, something we would want. We think it is necessary. Any loss of any species is a loss forever. We certainly subscribe to the principles of the World Conservation Strategy.

Ms McDonald: Even if you cannot put an immediate dollar value on it for the chamber of commerce.

Mr. Clarke: Right on.

Ms McDonald: But you did bring your chamber of commerce speech to us.

Mr. Clarke: I brought the big business speech here, because sometimes it is overlooked. I sit in a lot of forums, and I keep hearing about how forestry is important, that it is a \$300 billion industry and so many jobs; that mines are important, so many billions and so many jobs. But when we talk about wildlife, we talk about the cozy feeling we have in our heart about wildlife, the heritage and all that sort of good stuff. I wanted to make a

[Translation]

plusieurs espèces est préférable à une seule espèce du point de vue de la faune?

M. Maini: D'après notre expérience, lorsqu'une espèce prédomine, les habitats ne sont pas variés, de sorte qu'on y retrouve beaucoup moins d'espèces animales différentes.

M. Caccia: Pourriez-vous formuler cela de façon plus positive?

M. Maini: Autrement dit, si l'habitat est varié, la faune l'est aussi.

M. Caccia: Vous concluriez donc que la faune est favorisée par la culture de plusieurs espèces?

M. Maini: Oui.

M. Caccia: Finalement, monsieur le président, dans son mémoire, M. Maini fait mention de la gestion intégrée des ressources dans le cadre de l'accord conclu entre le Canada et l'Ontario. Également, à la page 6, on mentionne des exemples précis où la gestion de la faune fait partie d'ententes avec la plupart des provinces. Pourrait-on nous fournir ces exemples précis par écrit plus tard?

M. Maini: Oui.

Mme McDonald: J'aimerais revenir aux objectifs et à la question de M. Caccia au sujet de la monoculture. On a fait allusion à plusieurs reprises au fait qu'il existe toujours une faune, quel que soit l'habitat. Je suppose que la faune survivrait même à un holocauste nucléaire, même si ce n'était que des insectes et des cafards. J'aimerais donc vous poser une question au sujet des formes de faune. Qu'en est-il de la préservation des espèces elles-mêmes? De la diversité génétique? Ce sont aussi des objectifs? Ma question s'adresse surtout à M. Maini et M. Clarke.

M. Clarke: Je répondrai qu'il s'agit en effet d'objectifs. La diversité génétique est certainement quelque chose que nous chercherions à atteindre. Nous pensons que c'est nécessaire. Toute espèce qui disparaît est perdue à jamais. Nous souscrivons certainement aux principes de la Stratégie de conservation mondiale.

Mme McDonald: Même si vous ne pouvez pas le quantifier exactement pour la Chambre de commerce.

M. Clarke: Justement.

Mme McDonald: Mais vous nous avez quand même apporté votre discours à la Chambre de commerce.

M. Clarke: J'ai apporté le discours faisant mention des aspects commerciaux, car c'est quelque chose qu'on oublie souvent. Dans bien des assemblées auxquelles je participe, j'entends toujours parler de l'importance de l'industrie forestière, qui vaut 300 milliards de dollars et représente tant d'emplois; même chose pour les mines. Mais lorsqu'on parle de la faune, on aborde la question de façon sentimentale, en pensant au patrimoine, et tout le

[Texte]

point today that wildlife is also big business and can be displayed in indicators that you people understand.

Ms McDonald: I would appreciate getting that documentation. I do not know if we have it on file.

Mr. Clarke: The documentation is at the back of the room. There are many copies of this available. It was done by Statistics Canada.

Mr. Maini: As far as forestry is concerned, most of the forests in Canada are still in the wild state as compared to forests in Europe. In a large part of the country genetic diversity is not a crucial problem. After having said that, the Canadian Forestry Service and provincial forestry services have taken steps in their genetics program, etc., to encourage a wide diversity of genetic material being replanted.

I would like to remind you that almost 90% of the forests that are regenerated in Canada are by natural regeneration from the wild populations. If I were to make a very generalized statement, it is not yet a serious problem in Canada.

Ms McDonald: I would like to ask a question about research and about audits and about how we have answers to these questions. I raised this question of our winning or losing apropos protection and enhancement of wildlife. One answer I got this morning—I think it was an honest one—is that we do not know in some respects. What should we know? What are realistic research objectives so we would have a clear understanding of where we are winning and losing: an overall picture?

Mr. Welsh: There are several different aspects that need to be dealt with from the point of view of audit. One, I suppose, is an initial recognition of what the resources are that we have, be they wildlife resources or indeed botanic resources of one sort or another. Although there are undoubtedly invertebrates and others that we have not fully catalogued, I think we have a reasonably good idea of what now lives in our forests.

• 1720

The second level is to monitor them to decide whether or not the populations of those things are in fact healthy, whether they are declining or increasing or remaining stable. That is a much more difficult aspect in which I suspect you are most interested.

In the Canadian Wildlife Service we have a particular responsibility for migratory bird populations, and consequently we have put into place a forest bird monitoring program, for example, that makes use of co-operative efforts with volunteers throughout the community to try to sample bird populations on their breeding grounds in a variety of different forest types and, in so doing, assess the effect of changes in the breeding ground habitats in the forests here as well as in the

[Traduction]

reste. Je tenais à signaler aujourd'hui que la faune est aussi un secteur économique important, au moyen d'indicateurs que vous puissiez comprendre.

Mme McDonald: J'aimerais obtenir cette documentation. Je ne sais pas si nous l'avons reçue.

M. Clarke: La documentation se trouve à l'arrière de la salle. Il y a un grand nombre d'exemplaires. Cela vient de Statistique Canada.

M. Maini: Par ailleurs, la plupart des forêts au Canada sont toujours à l'état sauvage par rapport aux forêts d'Europe. Pour une grande partie du pays, la diversité génétique n'est pas un problème urgent. Cela dit, le Service canadien des forêts et les services provinciaux ont pris des mesures pour encourager la diversité génétique lors du reboisement.

N'oublions pas que presque 90 p. 100 du reboisement des forêts au Canada se fait de façon naturelle à partir des peuplements sauvages. Si je devais généraliser, je dirais que cela ne pose pas encore de problèmes au Canada.

Mme McDonald: J'aimerais aborder la question de la recherche et des vérifications afin de savoir comment nous obtenons des réponses. J'ai demandé si nous perdions ou gagnions du terrain en ce qui a trait à la protection et à la valorisation de la faune. On m'a répondu ce matin—en toute franchise, je crois—que nous l'ignorons dans bien des cas. Que devrions-nous savoir? Quelles recherches devrions-nous effectuer afin de savoir où nous perdons et où nous gagnons du terrain, afin d'avoir un aperçu global?

M. Welsh: Plusieurs aspects différents doivent entrer en ligne de compte du point de vue de la vérification. Tout d'abord, il faut établir quelles sont nos ressources actuelles, que ce soit du point de vue de la faune ou de la flore. Bien qu'on n'ait pas encore établi la liste de tous les invertébrés et autres, nous avons une assez bonne idée de ce qui vit maintenant dans nos forêts.

En deuxième lieu, il faut surveiller l'évolution de ces populations pour déterminer si elles sont en bonne santé, si elles augmentent ou diminuent en nombre ou si elles demeurent stables. C'est un aspect beaucoup plus complexe qui vous intéresse tout particulièrement je suppose.

Le Service canadien de la faune est particulièrement responsable des oiseaux migrateurs et c'est pourquoi nous avons mis sur pied un programme de surveillance des oiseaux des forêts qui a recours à des bénévoles pour évaluer les populations d'oiseaux dans différents genres de forêts et évaluer ainsi les conséquences des changements apportés à leur habitat ici ainsi que dans les néotropiques. Nous mettons donc sur pied certains programmes pour tenter d'évaluer et de surveiller la situation.

[Text]

neotropics. So we do in fact put in some programs to try to assess and monitor.

Ms McDonald: Roughly how many species would be monitored altogether, not just birds but altogether?

Mr. Welsh: In the case of birds, we are probably monitoring 175 or 200 species at the very maximum, although probably 100 or so would be common. In the case of vertebrates, ideally we have somewhere around 500 species of forest vertebrates in Canada, and most of those would not be monitored in any way.

Ms McDonald: I would like to ask a question about the proposal from the Canadian Wildlife Federation that the federal-provincial forestry agreements have an environment assessment process attached to them and funding to ensure that this happens. I wonder what your views are of that, Mr. Maini?

Mr. Maini: The present agreements we have already have a provision for the provincial environmental impact assessment.

Ms McDonald: Just a provincial one.

Mr. Maini: Yes.

Ms McDonald: But is there funding allocated to ensure that it happens? I understand that is a problem.

Mr. Maini: I am not sure about it, but we can check that and give you a written response to it.

Ms McDonald: So for all provinces there would be some kind of agreement that includes this?

Mr. Maini: The agreements we have with the provinces have a provision that may be subjected to environmental impact assessment and follow the multiple-use guidelines of the province. As for whether or not there is a problem with the funding of that particular assessment, I will have to check.

Ms McDonald: Does anyone look at them or monitor them to see how thorough and how adequate those assessments are?

Mr. Maini: Basically the work that is being done under those agreements is reforestation of land or the undertaking of thinning to improve productivity of those forest stands. The general statement—

Ms McDonald: So that is a narrower focus than what we would understand by environmental assessment.

Mr. Maini: Let me finish that. If one were to look at what is environmental protection and environmental enhancement, I would argue that the regeneration programs are very environmentally positive programs and do not have a negative environmental impact. As a general statement, I would say that the kinds of work we are doing under these agreements are environmentally compatible. I cannot think offhand of any program we would undertake or sponsor in a province that would be environmentally degrading or not beneficial. Regeneration is the renewal of our ecosystems.

[Translation]

Mme McDonald: Combien d'espèces sont surveillées de cette façon au total en plus des oiseaux?

M. Welsh: Pour ce qui est des oiseaux, nous suivons probablement 175 à 200 espèces au maximum, bien que cela doit être plus souvent environ 100. Dans le cas des vertébrés, on en compte environ 500 espèces dans les forêts canadiennes et la plupart d'entre elles ne font l'objet d'aucune surveillance.

Mme McDonald: J'aimerais vous demander ce que vous pensez de la proposition de la Fédération canadienne de la faune pour qu'un processus d'évaluation environnemental fasse partie des ententes forestières fédérales-provinciales afin d'assurer ce genre de choses. Je me demande ce que vous en pensez monsieur Maini?

M. Maini: Les ententes actuelles prévoient déjà un processus d'examen des évaluations environnementales pour les provinces.

Mme McDonald: Seulement au niveau provincial.

M. Maini: Oui.

Mme McDonald: Mais y a-t-il des fonds débloqués en conséquence? Je crois que c'est aussi un problème.

M. Maini: Je n'en suis pas sûr, mais nous pouvons vérifier et vous répondre par écrit.

Mme McDonald: Il existe donc une entente de ce genre pour toutes les provinces?

M. Maini: Toutes nos ententes avec les provinces contiennent une disposition prévoyant une étude environnementale et suivant les lignes directrices d'aménagements forestiers polyvalents de la province. Pour ce qui est des problèmes que pourrait poser le financement de ces évaluations, je devrai vérifier.

Mme McDonald: Quelqu'un s'occupe-t-il de vérifier si ces évaluations sont complètes et appropriées?

M. Maini: De façon générale, ces ententes entrevoient des travaux de reboisement ou d'éclaircie pour améliorer la productivité de ces peuplements.

Mme McDonald: Leur portée est donc plus restreinte que celle d'une évaluation environnementale.

M. Maini: Du point de vue de la protection et de la valorisation de l'environnement, je dirais que les programmes de reboisement sont très positifs et n'ont pas d'impact négatif. En général, les travaux entrepris dans le cadre de ces ententes sont tout à fait conformes aux objectifs environnementaux. Je ne peux penser à aucun de nos programmes qui aurait un effet nuisible sur l'environnement. La régénération suppose le renouvellement de nos écosystèmes.

[Texte]

Ms McDonald: But there is still the question of what kind of regeneration.

Mr. Maini: In many cases natural regeneration is encouraged, and in many cases we are doing plantation. Again, genetically speaking these plantations are of material that is locally available and that, based on our research, we think is compatible.

Ms McDonald: I would really like a global assessment from the three of you as to where globally we are winning or losing in terms of wildlife protection and enhancement in Canada.

Mr. Dominy: It is not a simple answer. All the evidence is not available to give a categorical answer to that.

Our scientists are working away and looking for ways of measuring and indices and proxies and some indication of just how well we are doing on the fish habitat side.

• 1725

My own intuition—my subjective view, if you want—is that we have turned a corner. Our own policy for the management of fish habitat is a small contribution, but other work, such as the Brundtland commission and the Task Force on Environment and Economy in Canada, which has been accepted by all first ministers, are very positive signs that our attitude—and, very quickly, our behaviour—is changing.

Ms McDonald: I am not asking about the good intentions and the plans that may have good results later, but where we are right now. You say that you do not know. Does that mean that you have different answers for different species, or different answers for different oceans, or different answers for different rivers, or what?

Mr. Dominy: We do not have a Canada-wide number. We have not been able to come up with a single indicator to give this.

For some species of Pacific salmon we know that we have some problems, and we are in a position to be able to focus on those problems. It is a species-by-species situation. So in the long run that is how the measurement is going to have to be done.

Mr. Maini: I would like to respond to your questions, on two aspects concerning the trees, which are also part of our heritage. We have about 123 species in Canada. When you move from the west coast and the east coast toward the centre, the number of species diminishes. Naturally there are the climatic parameters that determine it.

Generally speaking, as far as tree species per se are concerned, there is not what I would call a significant loss. The fact that we harvest and build cities does decrease local populations.

[Traduction]

Mme McDonald: Mais une question demeure, celle du type de régénération.

M. Maini: Dans bien des cas, on encourage une régénération naturelle, et dans bien d'autres, on procède au reboisement. Encore une fois, du point de vue génétique, nous plantons des espèces disponibles localement et qui sont compatibles selon toutes nos recherches.

Mme McDonald: J'aimerais beaucoup que vous me disiez globalement quels sont les progrès ou les reculs du point de vue de la protection et de la valorisation de la faune au Canada.

M. Dominy: Il n'y a pas de réponse simple. Nous ne disposons pas de toutes les données nécessaires pour répondre de façon catégorique à cette question.

Nos scientifiques travaillent à trouver des façons de mesurer et d'évaluer les résultats de nos efforts en ce qui concerne l'habitat des poissons.

Personnellement, j'ai l'intuition que nous avons pris un tournant. Notre propre politique de gestion de l'habitat du poisson constitue une petite contribution, mais il y a d'autres initiatives aussi comme la commission Brundtland et le groupe de travail chargé d'étudier l'environnement et l'économie au Canada, et dont les conclusions ont été acceptées par tous les premiers ministres, constituent d'autres signes très positifs d'une évolution rapide.

Mme McDonald: Je ne veux pas me renseigner au sujet de bonnes intentions et de projets qui peuvent donner de bons résultats plus tard, j'aimerais savoir où nous en sommes maintenant. Vous avez dit l'ignorer. Est-ce que cela signifie que vos réponses seront différentes selon les espèces, selon les océans ou selon les cours d'eau?

M. Dominy: Nous ne disposons pas de chiffres relatifs à l'ensemble du Canada. Nous n'avons pas été en mesure de constituer un seul indicateur à cette fin.

Dans le cas de certaines espèces de saumon du Pacifique, nous sommes conscients de certains problèmes, et sommes en mesures de nous en occuper. Il s'agit d'étudier chaque espèce séparément. C'est d'ailleurs ainsi qu'il faudra évaluer les choses à terme.

M. Maini: Pour répondre à votre question, j'aimerais mentionner deux aspects au sujet des arbres, qui font eux aussi partie de notre patrimoine. Nous comptons environ 123 espèces d'arbres au Canada. Lorsque l'on passe de la côte ouest ou de la côte est vers le centre, on remarque une diminution des diverses espèces. Bien entendu, cela tient à certains paramètres climatiques.

En général, on n'a pas observé de diminution significative des espèces. L'exploitation forestière et la construction de villes ont cependant diminué les peuplements forestiers locaux.

[Text]

As for whether we are winning or losing overall, I would respond to that positively as far as our activities are concerned, say federal-provincial agreements. We have had a series of federal-provincial agreements with the provinces. Thirty or forty years ago we were building roads, helping exploit the trees and forest stands, and we moved from protection to inventory to infrastructure, and the last innovation was reforestation.

The agreements were signed in 1982, basically driven by a need to reforest our degraded forest lands. Within the lifetime of this agreement, we have introduced the elements of wildlife management, multiple use, etc. So, when you look at this thing in a historical sense, I think we are making progress.

Ms McDonald: But you may just be saying that we are not doing as badly as we were before, which is not my question.

Mr. Maini: Well, whether overall the wildlife species are decreasing in the country: I do not have that information. I can talk about trees.

Mr. Clarke: I will ask Mr. Welsh to speak to this.

Mr. Welsh: I hate to repeat what the earlier speakers have said, but it is a difficult question. Fortunately—

Ms McDonald: But it is pertinent.

Mr. Welsh: —it is not just one game, but perhaps a series. I think the indication is that so far we have probably been losing, and that has probably resulted in the recognition of the need for world conservation strategies and the integration of sustainable development.

So perhaps as a society we are at the stage of recognizing that we have been doing very badly, and anybody who recognizes the rate of tropical deforestation and the rate of increasing arid lands in the world cannot help but be terribly be worried and think that wildlife in general in this world is probably doing very badly.

Quite honestly, I do not think the prognosis is very good. The serious recognition of the problem in this country bodes quite well, on the other hand, in that there are quite a few examples of species that are doing much better now than they were a few years ago: white pelicans, whooping cranes, and a variety of other species where we have recognized their problems. In fact they are doing better.

Undoubtedly some old-growth species are not doing as well as we would like, but the fact that we are getting together and are working towards trying to have integrated resource management plans that will recognize their needs means that probably, in the long run, most species in Canada will do quite well, if we can sustain and develop the level of planning we need to manage for them.

[Translation]

Dans l'ensemble, les activités nées de nos ententes fédérales provinciales ont été positives à mon avis. Elles nous ont permis de construire des routes, d'exploiter des arbres et des peuplements forestiers, et depuis, nous sommes passés d'activités de protection à la prise d'inventaire, à l'étude d'infrastructures, et même jusqu'au reboisement.

C'est parce que nous avons besoin de reboiser nos sols forestiers dégradés que les ententes de 1982 ont été signées. Depuis lors, nous avons entrepris des activités de gestion de la faune, d'utilisation polyvalente et le reste. Je pense donc que dans l'ensemble, nous avons réalisé des progrès.

Mme McDonald: Oui mais, vous vous trouvez peut-être seulement à dire que nous nous débrouillons moins mal qu'auparavant, ce qui n'est d'ailleurs pas ma question.

M. Maini: Bien, je ne suis pas en mesure de vous dire si dans l'ensemble, le nombre d'espèces fauniques est en baisse. Je puis cependant vous parler des arbres.

M. Clarke: Je vais demander à M. Welsh de prendre la parole là-dessus.

M. Welsh: Je n'aime pas répéter ce que d'autres ont déjà dit avant moi, mais il s'agit d'une question difficile. Heureusement. . .

Mme McDonald: Mais c'est quelque chose de pertinent.

M. Welsh: Cela ne dépend pas que d'un seul combat mais de toute une série de combats. Jusqu'à ce jour, nous en avons peut-être perdus, mais cela a fait ressortir le besoin d'adopter des stratégies mondiales de protection de l'environnement et l'intégration de politiques de développement durables.

En tant que société, nous commençons donc à nous rendre compte de nos très graves échecs; quiconque reconnaît le déboisement accéléré des régions tropicales et l'extension de terres arides dans le monde, ne peut qu'être très inquiet du sort de la faune et de la flore en général, et même penser que nous ne faisons rien de bon.

Honnêtement, les perspectives ne sont pas très bonnes. La sensibilisation des gens à ce problème dans notre pays est cependant de bonne augure, et même certaines espèces sont en bien meilleur état maintenant qu'il y a quelques années: je songe au pélican blanc, aux grues blanches d'Amérique et à diverses autres espèces pour lesquelles nous avons décelé des problèmes. Or leur sort s'est amélioré.

Bien sûr, certaines espèces plus anciennes sont un peu fragiles, mais le fait que nous nous concertions et nous efforcions d'adopter des programmes de gestion intégrés des ressources afin de reconnaître leurs besoins signifie qu'à long terme, la plupart des espèces du Canada se maintiendront assez bien, si nous réussissons à adopter et à planifier les stratégies nécessaires à leur gestion.

[Texte]

[Traduction]

• 1730

Mr. Caccia: What is the trend with wolves?

Mr. Welsh: I think the distribution is more restricted than it has been in the past, but certainly in areas of the north where they are in their principal range, I think they are still doing quite well. But because we are dealing with a number of different sub-populations, the state of them in any given area would perhaps be different. In general I do not sense a major problem, although certainly a more restricted distribution than they have had historically.

Ms McDonald: I know it is a difficult question, but I think this kind of question is one we have to be asking. We can have knowledge and never apply it. There has been an enormous growth in knowledge of species in the last couple of hundred years and we have fewer of them around. I think we have to know where we stand.

Mr. Hardey: This has been a very interesting day, there is no doubt about that. I do not know if we could ever start drawing any conclusions from all the things we have heard today, but I am starting to move in a direction.

Mr. Clarke mentioned big business in Canada. He mentioned several of them, wildlife being one of them. You mentioned the fact that the industry of agriculture has always been looked upon as a motherhood type of situation, nobody attacks it. Yet, if we look at that industry, and it is a big industry, it totally eliminated wildlife in lucrative areas of intensive farm communities.

Wildlife is another renewable resource. We do not have too many of them in Canada. Forestry is a renewable resource. I certainly have concluded that even properly managed forestry can only accommodate certain types of wildlife, just to a degree, unless we really make a dramatic change.

Mr. Maini, I would like you to comment on this part of what I am saying. It appears to me that we are on a threshold here of agreeing. Witnesses all day long seem to have indicated that now is the time, the stage is set, we can move in order to integrate the promotion of wildlife and sustain wildlife and still maintain and sustain our forest industry. But, I certainly feel there has to be a dramatic change in the whole operation of the forestry industry in order to obtain any spectrum of wildlife, unless we are specific and just let certain species develop in certain areas. I do not think that is what we want to move towards. But, unless we dramatically change the forestry methods I do not know how we can ever do anything else but be specific in that area.

Mr. Clarke, maybe you would like to comment a little bit about the big business aspect. Did I conclude correctly in the areas of renewable resources and that almost certainly in the field of agriculture, we wiped out wildlife? Is there any other way of presenting that?

M. Caccia: Qu'arrive-t-il dans le cas des loups?

M. Welsh: Leur aire de distribution est plus restreinte que par le passé, mais je crois que dans le Nord, qui constitue justement leur principale aire de distribution, ils se portent encore très bien. Cela dit, étant donné que nous nous attachons à diverses sous-populations, l'état de chacune d'entre elles peut varier selon la région. Il n'empêche qu'en général, je ne crois pas qu'il y ait un problème insurmontable, même s'il est sûr que cet animal dispose maintenant d'une aire plus limitée.

Mme McDonald: Je n'ignore pas que la question est difficile, mais il faut la poser. Nous pouvons connaître certaines choses mais ne pas en tirer de suivi concret. Ces dernières centaines d'années, nous avons acquis considérablement plus de connaissances sur les espèces animales et malgré cela, il y en a de moins en moins. Je crois qu'il nous faut savoir où nous en sommes.

M. Hardey: Cela a certainement été une journée très intéressante. J'ignore si nous allons pouvoir tirer des conclusions de toutes les choses que nous avons apprises aujourd'hui, mais pour ma part, je commence à voir une orientation se dessiner.

M. Clarke a mentionné les grandes entreprises au Canada. Il en a mentionné quelques-unes, y compris la faune. Vous avez dit que l'agriculture a toujours été considérée comme une donnée fondamentale, que personne ne chercherait à attaquer. Or, si nous examinons ce que fait cette industrie, très considérable, elle a tout à fait éliminé la faune dans les régions de culture intensive.

La faune est une ressource renouvelable, même si elle a diminué au Canada. Les ressources forestières sont aussi renouvelables. Cependant, même lorsque les forêts sont protégées et bien gérées, elles ne peuvent s'accomoder que de certaines espèces, à moins que nous ne soyons prêts à des changements très dramatiques.

Monsieur Maini, il me semble que nous serons peut-être d'accord ici. Toute la journée, les témoins nous ont dit qu'il est temps d'intégrer la protection et le soutien de la faune à nos activités d'exploitation forestière. Il faudra cependant que cette dernière accepte des changements assez radicaux afin que nous conservions toute une variété d'espèces fauniques, à moins que nous ne voulions que certaines espèces dans certaines régions. Je ne pense cependant pas que c'est ce que nous aimerions. En fait, quoi qu'il en soit, à moins que nous ne changions en profondeur les moyens dont nous usons pour exploiter la forêt, je ne vois pas comment nous pourrions obtenir autre chose que certaines espèces seulement.

Monsieur Clarke, peut-être voudriez-vous vous exprimer au sujet des grandes entreprises. Puis-je conclure que l'exploitation de nos ressources renouvelables, et certainement l'exploitation agricole ont exterminé la faune et la flore? Y a-t-il d'autres moyens d'exprimer cela?

[Text]

Mr. Clarke: Any other way of presenting that statement?

Mr. Hardey: Would you agree with what I say as far as wildlife in agriculture?

• 1735

Mr. Clarke: Wildlife has been seriously and heavily impacted by agriculture. For example, there has been a loss of wetlands in southern Ontario. It is in serious decline because of agriculture. I am not making a judgmental call here, on whether agriculture is good or bad. It is just a fact that wetlands, which are very important to a variety of species of wildlife—

Mr. Hardey: But even that is a fringe benefit. I am talking about the actual farmland itself, where there is no wildlife. There was wildlife before they cleared it.

Mr. Clarke: In many respects, I think we are also mining our agricultural soil. We are not doing a very good job in terms of managing the capability of the soil for the long term. This is happening in western Canada, I believe. The evidence of it is there.

The North American Water Fowl Management Plan, which I alluded to earlier, is a reactive plan to try to recoup duck populations, for example, to the levels that were evident in the 1970s. There were a lot fewer ducks in the 1970s than were evident in the 1950s and 1960s. However, something is better than nothing. This plan intends not only to acquire and protect certain wetlands but also to encourage farmers to get off of those marginal lands. These marginal lands are costing everybody money, including the federal government and the taxpayer of Canada. That land should be used for pasture land, wildlife habitat. This plan is aimed in that direction. Ultimately, it will make agriculture healthier too, because they will be farming on the lands that are best suited for agriculture.

But there is no doubt about it. Agriculture has had a very heavy impact on wildlife all across this country.

Mr. Hardey: Mr. Maini, in your opinion, how are we going to make sure the same thing does not happen in the other renewable resource I mentioned, forestry?

Mr. Maini: I think we need to look at our forest landscape in a very broad sense. If we look at our forest, we find large areas which are monoculture. Nature made it that way; black spruce goes from one part of the country to another, for example. Other parts that contribute to the mosaic have mixed woods, etc. So we are dealing with that forest habitat.

I think on the wildlife side there are special habitats where only certain species will survive; for example, migratory birds need certain wetlands. It is a matter of

[Translation]

M. Clarke: D'autres mots pour exprimer cela?

M. Hardey: Pensez-vous comme moi que la faune et la flore ont été détruites par l'agriculture?

M. Clarke: L'agriculture a eu des effets prononcés sur la nature. Par exemple, on a enregistré une sérieuse diminution des terres humides dans le sud de l'Ontario à cause de l'agriculture. Je ne porte pas de jugement de valeur sur l'agriculture. Il n'en reste pas moins que les milieux humides pour diverses espèces sont très importants. . .

M. Hardey: Ce n'est que tout de même qu'un avantage marginal. Je parle des terres agricoles elles-mêmes là où il n'y a pas de faune. C'était la nature avant que l'on aménage ces terres.

M. Clarke: A plusieurs égards, je crois qu'il se fait également de l'exploitation minière sur les terres agricoles. Nous ne faisons pas un très bon travail de gestion à long terme de la capacité du sol. C'est ce qui se passe dans l'ouest du Canada, je crois. Il y en a des preuves.

Le North American Water Fowl Management Plan auquel je faisais allusion plus tôt est une façon de réagir à ces situations pour rétablir des populations de canards par exemple, au niveau des années 1970. Il y avait beaucoup moins de canards dans les années 1970 qu'il y en avait dans les années 1950 et 1960. Cela vaut tout de même mieux que rien. Ce plan vise non seulement à acquérir et à protéger certaines terres humides mais également à inciter les agriculteurs à abandonner ces terres marginales qui sont coûteuses pour tout le monde, y compris pour le gouvernement fédéral et les contribuables du Canada. Ces terres devraient être consacrées au pâturage, à la faune. C'est ce que vise le plan. Éventuellement, l'agriculture en bénéficiera parce que les agriculteurs occuperont les terres qui conviennent mieux à l'exploitation agricole.

Mais cela ne fait aucun doute. L'agriculture a eu des effets importants sur la nature partout au pays.

M. Hardey: A votre avis monsieur Maini, comment allons-nous nous assurer que la même chose ne se produira pas dans le cas de l'autre ressource renouvelable que j'ai mentionnée, c'est-à-dire les forêts?

M. Maini: Je crois qu'il faut envisager la question des forêts de façon très générale. De grands secteurs de nos forêts sont peuplés d'une même espèce. C'est la nature qui l'a voulu ainsi. Par exemple, il y a des épinettes noires d'un bout à l'autre du pays. Dans d'autres régions du pays on trouve des essences diverses, etc. C'est ainsi que l'on parle du milieu forestier.

Quand on s'intéresse à l'habitat faunique, on constate que certaines espèces seulement peuvent survivre; par exemple, les oiseaux migrateurs ont besoin de milieux

[Texte]

setting up our objectives as a nation or a society or a province that has the responsibility for managing this.

What is it that we want to accomplish? I think technically we have the ability to manage these resources to the desired objectives, generally speaking. Do we dedicate a certain part of the land to a single use—just like growing corn for agriculture—which creates a certain sterility in the landscape? Or do we dedicate pieces of landscape to multiple use or to successional use? You harvest the forest, grouse come in, deer are there, you preserve them, and maybe you even harvest some of these deer through hunting processes. Natural succession processes take over.

So I think if I understood your question correctly, technically we are able to manipulate these landscapes. It is a matter of deciding what we, as a society, want to do. If we want to have cheap wood, to be internationally competitive, close to the mill, then we are almost forced to dedicate a given piece of land to a dominant use: wood production. If, as a society, we are willing to pay the price of diversifying the benefits from that, it will cost you more money, but from a technical point of view, it is possible.

Mr. Hardey: That confuses me, because previous witnesses seemed to indicate that it does not necessarily have to be the case. That we could, in fact, integrate wildlife with the industry in a proper manner. I hold with what you just said: if wildlife is going to survive in a broad spectrum, we are looking at set-aside areas rather than productive areas.

• 1740

Mr. Towers: Mr. Clarke, what is the situation of game farming in the opinion of the Canadian Wildlife Service?

Mr. Clarke: Apart from migratory birds, which are the direct responsibility of the Government of Canada, wildlife as a resource falls into the preserve and jurisdiction of the provinces. So if you are talking about elk or moose or deer or whatever, they are in provincial jurisdictions. Those individual jurisdictions decide whether they are in favour of or against game farming. It is a very sensitive thing to express an opinion as a federal government agency on matters that fall into areas of provincial jurisdiction.

I am not really trying to duck your question, but if I say yes or if I say no, it is as a personally held opinion. I am not sure we have a policy position per se as an agency of the Government of Canada. I am bound to lose out personally whichever way I come down on that one.

Mr. Towers: I will not press it further. I recognize how delicate the matter is.

[Traduction]

humides. Il s'agit en quelque sorte d'établir nos objectifs en tant que nation ou que société ou que province chargé de l'application de ces objectifs.

Que voulons-nous faire? Je crois que techniquement nous pouvons gérer ces ressources en fonction d'objectifs souhaités, à tout le moins d'une façon générale. Allons-nous consacrer une certaine partie des terres à des fins uniques, par exemple à la culture du maïs, ce qui stérilise en quelque sorte le paysage? Allons-nous consacrer quelques parties de nos terres à des utilisations multiples ou à des utilisations successives? Ainsi, on récolte le bois des forêts, la gélinothe s'installe, il y a du chevreuil, on s'occupe de leur survie, on peut même aller jusqu'à en permettre la chasse. Un processus de succession naturel s'installe donc.

Si j'ai bien compris votre question, nous sommes techniquement capables d'agir sur l'évolution du paysage. Il s'agit de savoir ce que nous voulons en tant que société. Si nous souhaitons récolter du bois à peu de frais afin d'être concurrentiels à l'échelle internationale, être près des usines, dans ce cas nous sommes pratiquement obligés de consacrer une partie de nos terres à des utilisations particulières, c'est-à-dire à la production de bois. Si comme société, nous sommes prêts à assurer une certaine diversification, nous savons qu'il nous en coûtera plus cher, mais nous savons que cela est techniquement possible.

M. Hardey: J'ai un peu de mal à suivre, parce que les témoins précédents nous ont dit que ce n'était pas nécessairement le cas. Ils ont dit que nous pourrions intégrer la faune et le besoin de l'industrie de façon appropriée. Je m'arrête à ce que vous venez de dire: si nous voulons protéger la nature de façon générale, il faudra soustraire l'espace à certaines régions, à toutes fins, productives.

M. Towers: Monsieur Clarke, comment se porte l'élevage de gibier selon le Service canadien de la faune?

M. Clarke: Mis à part les oiseaux migrateurs, qui relèvent directement du gouvernement du Canada, l'ensemble de la faune est de juridiction provinciale, comme le sont les réserves. Si vous parlez du wapiti ou de l'orignal ou du chevreuil ou de quelqu'un animal que ce soit, vous êtes dans un champ de juridiction provinciale. Les provinces se prononcent en faveur ou contre l'élevage de gibier. Il est très délicat pour une agence du gouvernement fédéral de se prononcer sur une question de juridiction provinciale.

Je ne cherche pas vraiment à éviter votre question, mais si je dis oui ou si je dis non, je vous donne une opinion personnelle. Je ne suis pas sûr que nous ayons une politique quelconque en tant qu'agence du gouvernement du Canada. Quelle que soit la réponse que je vous donne, je risque d'y laisser des plumes.

M. Towers: Je n'insisterai pas davantage. Je vois bien que la situation est délicate.

[Text]

Mr. Clarke: Some provinces are dead against it. Some provinces appear to think it is the way to go. But it is clear the public is having a great say in this whole matter, as to what should happen.

The Acting Chairman (Mr. Turner (Ottawa—Carleton)): Mr. Clarke, the CWS brief presented today says good wildlife management is in most cases good forest management. You quoted figures that outlined tremendous revenues to provincial and federal governments, based on 1981 figures, from wildlife-related tax revenues. You also indicated some projects and the importance of the farm in Canada. I want to ask you—you may want to avoid this question as well, as a public servant—why you have such difficulty in convincing elected people at both the federal and the provincial levels to spend more money on good wildlife management-related budgets.

Mr. Clarke: When my job with the Canadian Wildlife Service is finally over, someone is probably going to judge my performance there on my ability or lack of ability to get the ears of elected representatives.

Certainly it is not for want of trying. I should tell you that in a sense it is because wildlife is at the bottom of the totem pole, if I can be dramatic. If you drew up a list of industrial sectors in Canada, such as forestry, mining, agriculture, manufacturing, certainly the one at the bottom of the list would be wildlife, in priority for dealing with things.

So being at the bottom of the list, we recognize we are in no position to be adversarial and confront the "biggies", if I can put it that way. So we work very, very closely with whoever has a sympathetic ear for wildlife. I do not think there is another service anywhere in Canada that has such a widespread net of NGOs, friends, who interrelate so closely with the grass roots, the public. We have partnerships, big, large, small, simple, complicated, of all shapes and sizes, with the NGOs, who represent literally millions of people out there. And they are all for wildlife management, and they all recognize the value of wildlife to Canadians.

I am not sure I can answer your question. We are trying very hard through that process, but no one seems to be listening, or if they are, it is not very evident.

• 1745

Mr. Caccia: Mr. Clarke, would you agree with me that your sentence on the final page of your brief, the one just quoted by Mr. Turner, which says that good wildlife management is in most cases good forest management, would be more accurate if it said that good wildlife

[Translation]

M. Clarke: Certaines provinces sont tout à fait opposées à cela, alors que d'autres semblent croire que c'est la façon de procéder. Ce qui est clair, c'est que le public joue un rôle important dans tout cela, concernant la façon de procéder.

Le président suppléant (M. Turner (Ottawa—Carleton)): Monsieur Clarke, le mémoire présenté aujourd'hui par le SCF dit que dans la plupart des cas, une bonne gestion de la nature correspond à une bonne gestion de la forêt. Vous avez cité des chiffres qui laissent entrevoir que les gouvernements provinciaux et fédéraux ont touché d'importantes recettes fiscales liées à l'exploitation de la nature, sur la base de données de 1981. Vous avez également fait état de certains projets et de l'importance de l'agriculture au Canada. J'aimerais savoir, mais en tant que fonctionnaire, vous voudrez peut-être éviter la question, pourquoi vous avez eu tant de mal à convaincre les élus fédéraux et provinciaux de consacrer plus d'argent aux budgets de gestion de la nature.

M. Clarke: Quand j'aurai enfin terminé mon travail au Service canadien de la faune, quelqu'un évaluera peut-être mon rendement sur mon aptitude ou mon manque d'aptitude à sensibiliser les élus du peuple.

Ce ne sera certainement pas faute d'avoir essayé. Je devrais dire que dans une certaine façon, tout cela découle du fait que la nature vient au dernier rang, si vous me permettez cette note dramatique. Si vous aviez adressé la liste des secteurs industriels au Canada, comme les forêts, les mines, l'agriculture, la fabrication, à coup sûr, ce qui apparaîtrait au bas de la liste des priorités, ce serait sans aucun doute la nature.

Puisque nous sommes au bas de la liste, nous ne sommes pas en mesure de faire opposition à qui que ce soit ni d'affronter les «gros», si je puis m'exprimer de la sorte. C'est pourquoi nous travaillons en très étroite collaboration avec quiconque se montre un tant soit peu sympathique envers la nature. Je ne crois pas qu'il y ait un autre service ailleurs au Canada qui dispose d'un réseau aussi étendu d'ONG, d'amis, qui soient en si étroite relation avec la base, c'est-à-dire le public. Nous avons des liens de toutes espèces, importantes, minimes, simples, complexes, avec les ONG, qui représentent des millions de personnes. Et ils sont tous en faveur d'une gestion de la faune, et ils reconnaissent tous l'importance de la faune pour les canadiens.

Je ne suis pas sûr d'être en mesure de répondre à votre question. Nous faisons des efforts véritables, mais personne ne semble écouter, du moins cela n'est pas très manifeste.

M. Caccia: Monsieur Clarke, seriez-vous d'accord avec moi que la dernière phrase de votre mémoire, celle qu'a citée M. Turner, c'est-à-dire que dans la plupart des cas la bonne gestion de la nature correspond à une bonne gestion de la forêt, serait plus précise si elle disait qu'une

[Texte]

management is made possible by good forest management? It is not an equation.

Mr. Clarke: Yes.

Mr. Caccia: Could I conclude that you stand by your statement earlier, that to be effective you need a range of different age forest stands?

Mr. Clarke: Yes.

Mr. Caccia: Are you providing that input whenever federal provincial agreements are drafted and negotiated? Are you invited and are you providing that input?

Mr. Clarke: I asked Dan because he has been around here much longer than I have. I was not around here in 1982. I believe there is a dialogue with the Canadian Forestry Service.

Mr. Caccia: I understand the delicacy of the situation. I will stop there.

Mr. Maini, in your last paragraph on page 10 you say that if we strive for a fuller, more productive, more stable and more useful forest, we will create the diversity of habitats wildlife requires. Do you imply the incorporation of the objectives as stated in the brief by the Canadian Wildlife Service today and are you willing to advance them in future negotiations?

Mr. Maini: That is the objective we would want to strive for in our future agreements, but as I indicated earlier, different age classes provide diversified habitat. Diversified habitat has beneficial effects for wildlife.

In our agreements silviculture management is part of our objectives, but it is not specifically aimed at creating diversified age classes. It is a longer-term objective of the forest. It is not incompatible with the forestry objectives to have a wide distribution of age classes.

Mr. Caccia: Today we heard about overviews, guidelines and strategies, but the crunch comes through in the implementation phase when all these ideas are put into practice. It is a competition for money. The money is there, but other items have a greater priority. Therefore it is the strength of the input at the right moment that counts. All defined and beautiful overviews, guidelines and strategies remain on paper unless action is taken on them. This is where you, Mr. Maini, can play a key role if the words of your colleague are relevant to what you are doing.

Mr. Maini: There is nothing incompatible with what you are saying and what good forestry is all about. For good forestry you need a sustainable supply of raw material and that requires diversified age classes. I do not see any incompatibility in what you are saying about good forestry. We want to encourage it in the country and with our agreements.

[Traduction]

bonne gestion de la nature découle d'une saine gestion des forêts? Il ne s'agit pas d'une équation.

M. Clarke: Oui.

M. Caccia: Pourrais-je en conclure que vous maintenez votre déclaration précédente, c'est-à-dire que pour une bonne gestion des forêts il vous faut une variété de peuplement de forêts?

M. Clarke: Oui.

M. Caccia: Est-ce que vous prévoyez cette disposition lors de l'ébauche de la négociation des ententes fédérales-provinciales? Êtes-vous invité à le faire et le faites-vous?

M. Clarke: J'ai demandé à Dan parce qu'il est en poste depuis beaucoup plus longtemps que moi. Je n'étais pas là en 1982. Je crois qu'il y a un dialogue avec le Service canadien des forêts.

M. Caccia: Je comprends que la situation soit délicate. Je n'irai pas plus loin.

Monsieur Maini, dans votre dernier paragraphe à la page 10 vous dites que si nous cherchons à établir des forêts plus équilibrées, plus productives, plus stables et plus utiles, nous créerons les divers habitats fauniques nécessaires. Voulez-vous dire qu'il faudrait incorporer les objectifs énoncés dans le mémoire du Service canadien des forêts, et êtes-vous disposé à discuter de ces objectifs lors de négociations futures?

M. Maini: C'est l'objectif que nous voudrions poursuivre dans le cadre d'ententes éventuelles, mais comme je l'ai indiqué plus tôt, la diversité des peuplements de forêts entraîne une diversité d'habitats. L'on sait que la diversité des habitats est bénéfique pour la faune.

La gestion sylvicole fait partie des objectifs de nos ententes, mais elles ne visent pas spécifiquement à créer des peuplements d'âges différents. C'est un objectif à plus long terme qui n'est pas incompatible avec les objectifs forestiers, c'est-à-dire d'avoir une plus vaste répartition des catégories de peuplement.

M. Caccia: Nous avons entendu parler aujourd'hui d'aperçus, de directives et de stratégies, mais les difficultés surgissent au niveau de l'implantation, quand toutes ces idées sont mises en pratique. C'est la course au financement. Il y a des sommes disponibles, mais il y a aussi d'autres priorités. C'est donc la force des arguments qui compte. Aperçus, directives et stratégies, toutes bien définies qu'elles soient, restent lettre morte à moins que l'on y donne suite. C'est là où vous, monsieur Maini, pouvez jouer un rôle clé si ce que dit votre collègue se rapporte à ce que vous faites.

M. Maini: Il n'y a rien de contradictoire entre ce que vous dites et les objectifs d'une saine gestion forestière. Pour bien gérer les forêts, il faut un approvisionnement durable de matières premières et il faut aussi diverses catégories de peuplement de forêts. Je ne vois rien d'incompatible avec ce que vous dites au sujet d'une saine gestion forestière. Nous voulons favoriser cette gestion, tant dans les faits que dans nos accords.

[Text]

Mr. Caccia: The options you put before us earlier lend for single use and then for multiple use. We can move in one direction or the another. We know very well where industry stands.

Mr. Maini: I was giving those options as a conceptual framework. They are the options available for whatever objections you want to set. There are single uses, multiple use and sequential use. These are the three broad categories.

Mr. Caccia: Yes, but to make possible the policy pursued by the CWS, one option begins to emerge. It is certainly not the single land use and certainly not the monoculture. It is certainly not the one age stand forest. We are giving our signals quickly today. The question is whether we are willing to transfer the signals in the realm of the agreements when the crunch comes.

• 1750

Mr. Maini: Mr. Chairman, we have taken note of these various ideas that have been proposed. While we are developing our plans for the next generation of agreements, we certainly want to take full consideration of these ideas.

Mr. Caccia: This is my last question. Could we receive in writing from Mr. Welsh at his convenience the trends flowing from issues raised by Ms McDonald on beluga whales, wolves and polar bears to give us a picture as to which way the trends are going and over what period of time your examination spans?

Mr. Welsh: Certainly, at least from the published information of others.

The Vice-Chairman: Thank you, gentlemen. I have one quick question from the Chair. I will direct it to Mr. Clarke but other witnesses may want to answer. Are we not at the stage right now where we are playing catch-up, whereby we are simply trying to manage species that are in danger or that are popular among hunting and fishing groups, such as tourism aspects? Or are we looking at a longer-term goal? Are we playing catch-up?

Mr. Clarke: We are playing catch-up in some areas. Certainly, with respect to the whooping crane, we are very much in a catch-up situation there and it has taken a long time—30, 40 or 50 years—to get them up from whatever it was, Dan, in the 1930s—15 or so—to where they are today, at 130 or thereabouts. It is a long catch-up period—half a century—to take that population from where it was to where it is now.

In fairness, there are a lot of other species that are in very, very good shape. I think there are probably more deer in southern Ontario than ever there have been in a long, long time. Beavers are very, very healthy. The Northwest Territories are talking about musk-ox patties,

[Translation]

M. Caccia: Les options que vous nous avez proposées plus tôt portent sur une utilisation unique et sur une utilisation multiple. Nous pouvons aller dans un sens ou dans l'autre. Nous savons aussi où se situe l'industrie.

M. Maini: Je vous offrais ces options dans un cadre conceptuel. Ce sont les options qui s'offrent, quelles que soient les objections que vous puissiez soulever. Il y a les usages uniques, les usages multiples et les usages séquentiels. Ce sont les trois grandes catégories.

M. Caccia: Mais pour que le SCF puisse poursuivre sa politique, l'une de ces options commence à ressortir. Ce n'est certainement pas la voie de l'utilisation unique et certainement pas celle de la monoculture. Ce n'est certainement pas celle de peuplement forestier unique. Nous annoncerons les couleurs rapidement aujourd'hui. La question est de savoir si nous sommes prêts à incorporer cette option aux accords lorsque tout se décidera.

M. Maini: Monsieur le président, nous avons pris note des diverses idées qui ont été proposées. Bien que nous en soyons à l'élaboration de nos plans en vue des accords futurs, nous voudrions certainement tenir compte de ces idées.

M. Caccia: C'est ma dernière question. M. Welsh pourrait-il nous faire parvenir, quand il lui plaira, un document faisant état des tendances découlant des questions soulevées par M^{me} McDonald concernant les belugas, les loups et les ours polaires afin que nous sachions dans quel sens tout cela évolue et pour savoir sur quelle période de temps s'étend votre examen?

M. Welsh: Certainement, à tout le moins à partir des renseignements publiés par d'autres.

Le vice-président: Je vous remercie messieurs. Le président a une question rapide à poser à M. Clarke, mais les autres témoins peuvent également y répondre. N'en sommes-nous pas présentement au stade du rattrapage, au stade où nous essayons simplement de gérer les espèces en voie d'extinction ou qui ont la faveur des chasseurs et des pêcheurs, comme les aspects touristiques? Ou nous intéressons-nous à un objectif à plus long terme? Est-ce que nous faisons du rattrapage?

M. Clarke: Nous faisons effectivement du rattrapage dans certains secteurs. En ce qui a trait à la grue blanche d'Amérique, nous faisons effectivement du rattrapage et il a fallu très longtemps, 30, 40 ou 50 ans, pour que leur nombre, qui était de, Dan, de 15 dans les années 30, à quelque 130 aujourd'hui. C'est une période de rattrapage très longue, près d'un demi-siècle, pour constituer la population que nous avons aujourd'hui.

Pour être honnête, il faut dire qu'il y a beaucoup d'autres espèces qui vont beaucoup mieux. Je crois qu'il y a beaucoup plus de chevreuils dans le sud de l'Ontario qu'il n'y en a eu depuis très, très longtemps. La population de castors se porte très bien elle aussi. Dans les

[Texte]

beef patties, as a food source. The wood bison in the Northwest Territories are coming back.

It is catch-up, yes. We also have to have some sort of a long-term goal and strategy; there is no doubt about that. In the North American Waterfowl Management Plan, it is catch-up again. We are trying to get back to where we were in 1970s but we have very clear and specific objectives in terms of numbers of birds and species of birds that we want. That is a pretty hard objective by a certain time. I am not sure if I am helping you with my answer, but we are in both phases here. We are in catch-up and we are looking to the longer term for many species.

The Vice-Chairman: We are out of time. Are there any other concluding statements the witnesses would like to make? We thank you very much for coming here this afternoon.

We will now move into the wrap-up session with Dr. Gordon Baskerville and David Neave.

Dr. Baskerville: Thank you. There have been enough interesting issues raised today. I would like to have about three days with you.

The Vice-Chairman: So would we.

Dr. Baskerville: Both Dr. Thomas and I tried to make the point that the conflict here is one of spatial resolution. As I have listened to you today, you have circled around many times but what you have come back to is the issue of spatial resolution.

We cannot expect, in our forests, to have all ages on one hectare. That is biologically impossible with the species we work with. God did not make our forests that way with a few rare exceptions. Ninety-nine percent of our forest is there by virtue of things like fire, which start an even-age stand.

On the other extreme, having all ages on a million hectares may be okay for pulp mills but it is not okay for wildlife, if one of the age classes it needs is at one of the end of the million hectares and another age class it needs to survive is at the other end. So the issue becomes: what area in which all the age classes must be present do you use? Is it 10 hectares? 1,000 hectares? 10,000 hectares? My contention is that at this point we are not sure. This is one of the central issues in the sort of research that both Dr. Thomas was advocating and I have advocated. We have worked at individual organism levels and at whole forest levels, but not at population levels. A piece in the middle is missing. It is not going to happen unless somebody takes a very direct step to say that this kind of work will be funded.

[Traduction]

Territoires du Nord-Ouest, on parle couramment de galettes de boeuf musqué, de boeuf, comme source d'alimentation. Le bison des bois fait un retour dans les Territoires du Nord-Ouest.

Nous faisons du rattrapage oui bien sûr. Il nous faut également un objectif à long terme et une stratégie, cela ne fait aucun doute. Le North American Waterfowl Management Plan est également un exercice de rattrapage. Nous essayons de revenir à la situation qui prévalait dans les années 1970, mais nous avons des objectifs clairs et précis en ce qui a trait au nombre et aux espèces d'oiseaux visés. C'est un objectif assez difficile à réaliser dans un délai donné. Je ne suis pas sûr de vous éclairer beaucoup avec ma réponse, mais nous touchons les deux aspects ici. Nous faisons du rattrapage et nous faisons également de la gestion à long terme pour plusieurs espèces.

Le vice-président: C'est tout le temps dont nous disposons. Les témoins auraient-ils d'autres conclusions à formuler? Nous vous remercions beaucoup d'avoir été ici cet après-midi.

Nous passons maintenant à la session de révision avec le D^r Gordon Baskerville et M. David Neave.

M. Baskerville: Je vous remercie. Plusieurs questions intéressantes ont été soulevées aujourd'hui, à tel point que j'aurais aimé passer trois jours avec vous.

Le vice-président: C'est ce que nous aurions aimé aussi.

M. Baskerville: Le D^r Thomas et moi-même avons essayé de vous dire que le problème est l'espace. En vous écoutant aujourd'hui j'ai constaté que vous aviez fait le tour à plusieurs reprises et que vous êtes revenus à chaque fois à l'espace.

On ne peut espérer, pour nos forêts, avoir toutes les catégories d'âges sur une surface d'une hectare. Biologiquement, cela est impossible compte tenu des essences sur lesquelles nous travaillons. Dieu n'a pas créé nos forêts de cette façon, à de rares exceptions près. Quatre-vingt-dix-neuf p. 100 de nos forêts se sont constituées à la suite d'événements comme des incendies, qui sont à l'origine d'un peuplement d'arbres du même âge.

D'autre part, le fait d'avoir toutes les catégories d'âge sur un million d'hectare convient très bien aux usines de pâtes, mais pas nécessairement à la faune: une espèce peut avoir besoin, pour sa survie, peut avoir besoin de peuplement de catégories d'âges différents situés aux deux extrémités de la surface d'un million d'hectares, ce qui n'a aucun sens. La question est donc la suivante: quelle superficie comprenant toutes les catégories d'âge de peuplement utilise-t-on présentement? S'agit-il de dix acres? De 1,000 acres? De 10,000 acres? Je prétends qu'en ce moment nous n'en sommes pas sûrs. C'est là l'une des questions centrales des travaux de recherche proposées par le D^r Thomas et par moi-même. Nous avons travaillé au niveau des organismes individuels et au niveau de l'ensemble de forêts, mais non au niveau du peuplement. Il manque une pièce centrale. Rien ne se produira à

[Text]

Can you integrate the management of wildlife habitat and timber habitat? Yes, sir, I truly believe that can be done. It is not a technically difficult thing. It will take a lot of time and effort, but it is an attainable thing to seek. You have heard some examples where on fairly substantial areas—at least thousands of hectares—it has been attempted. There is a solid base to build on. You have seen the examples... the communication issue. There is now an atmosphere, or an environment, for communication that is different from anything in the 33 years I have been in the business. We have sound principles.

I think it was Mr. Dominy who spoke of the fish habitat rules that had been worked out on the Pacific coast, if you want a simple example of where the 3 of those have come together. Last Tuesday, I sat in on a meeting of the Strathcona timber supply area with 34 users and 3 or 4 people from recreation and fisheries and so on. What struck me most in that meeting was the absolute absence of confrontation between fisheries and forestry. At the bottom of it, it was quite clear that over a long period of time they had worked out a set of rules for reaching decisions: not what will be done, but for reaching decisions. That is the key. They did not sit back and say here are all the prescriptions, go apply them. Somebody sat back and took the time—that somebody being largely on the fisheries side, I think—and said here is a process; if you go through this you will come to the right decision. If you have trouble, call me and I will help.

It is working. I think it is an example of the kind of thing we will have to do if we are ever going to be able to answer your question of are we winning or losing. Until we can establish some measures at that scale, that question is going to bother us. It should bother us.

The key to making integration a reality is to give principles substance, in measurable terms, in the forest. We can wave principles around all day for many days to come. It will not change anything in the forest. What is going to change things in the forest is to go to particular places and take particular actions and measure the consequences of them, compare them to what we are expecting. We have said it several times; today I will say it again. Now is the time to push for the conversion of those principles to usable tools.

The Vice-Chairman: Thank you, Dr. Baskerville. Mr. Neave.

Mr. David Neave (Executive Director, Wildlife Habitat Canada): I am a forester by profession, but a wildlifer by occupation. I would like to start by saying that the quality and the quantity of wildlife habitats in Canada are the

[Translation]

moins que quelqu'un ne prenne des mesures directes pour dire que ce genre de travaux sera financé.

• 1755

Pouvez-vous intégrer la gestion de l'habitat faunique et celle de peuplement forestier? Oui, je crois vraiment que cela est réalisable. Ce n'est pas une chose techniquement difficile. Il faudra beaucoup de temps et beaucoup d'efforts, mais c'est un objectif réalisable. On a donné des exemples de superficies assez importantes, au moins quelques milliers d'hectares, sur lesquelles on a tenté l'expérience. Il y a une bonne base de départ. Vous avez vu les exemples? Une question de communication. Il existe un climat de communication qui est très différent de tout ce que j'ai connu en 33 ans. Les principes de base sont bons.

Je crois que c'est M. Dominy qui a parlé de la mise au point de règles touchant l'habitat des poissons sur la côte du Pacifique, pour citer un exemple simple de la provenance de ces trois exemples. Mardi dernier, j'assistais à la réunion du groupe Strathcona d'approvisionnement en bois d'oeuvre en compagnie de 34 utilisateurs et de trois ou quatre personnes du secteur de la récréation et des pêches, ainsi de suite. Ce qui m'a le plus frappé au cours de cette réunion, c'est l'absence absolue de confrontation entre le secteur des pêches et celui des forêts. En fin de compte, il est évident qu'en longue période ces gens ont élaboré des règles pour la prise de décision: non pas pour ce qui doit être fait, mais pour prendre des décisions. C'est là la clé. Ils ne se sont pas contentés de dire voici les procédures, appliquez-les. On a pris le temps, c'est-à-dire surtout du côté des pêcheries, je crois, de dire voici un processus, et si vous le suivez, vous irez dans la bonne direction. Si vous avez des problèmes, appelez-moi et je vous aiderai.

Et tout cela fonctionne. Je crois que voilà un exemple de ce qu'il faut faire si nous voulons savoir si nous gagnons du terrain ou si nous en perdons. Tant que nous ne réussirons pas à établir les règles du jeu, le problème sera toujours présent. Cela devrait nous préoccuper.

Pour parvenir à une intégration, il faut étoffer les principes en ce qui a trait à la forêt. Nous pouvons nous répandre en principes à longueur de journée pendant plusieurs jours, mais cela ne changera rien aux forêts. Le véritable changement surviendra lorsque nous irons dans certaines directions, lorsque nous prendrons des mesures et lorsque nous évaluerons les conséquences de ces mesures en les comparant à nos attentes. Nous l'avons déjà dit plusieurs fois, et je le répète encore aujourd'hui. C'est maintenant le temps d'appliquer ces principes, de nous en servir.

Le vice-président: Je vous remercie docteur Baskerville. A vous monsieur Neave.

M. David Neave (directeur exécutif, Habitat faunique du Canada): Je suis un expert forestier de profession, mais je m'occupe de faune. J'aimerais d'abord dire que la qualité et la quantité des habitats fauniques au Canada

[Texte]

envy of the world. We sometimes forget that. We have a very rich heritage. The diversity and the quality of those habitats determine the amount and forms of wildlife. Without the rich diversity, there would be very few forms of wildlife. We sometimes forget that.

I would also like to comment on this week being National Forestry Week. It is also, I believe, Landscape Ecology Week. Having the discussion this week—in this room—is particularly symbolic. The discussion during National Forestry Week on forest management, wildlife, and other benefits besides timber from forestry is a real plus. Normally, Forestry Week is in May and Wildlife Week in April.

• 1800

To discuss the issue here in this room is symbolic, because there are six pictures over on this side of the wall that nobody has mentioned. They deal with the whole question of landscapes. What do you want to see in Canada? We can have a rich diversity of landscapes, perhaps as reflected in the middle, or we can lean towards a monoculture or whatever you want to call it, an ecological disaster, and it is shown on the far right with a little nuclear cloud in the horizon. We have a spectrum of landscapes here, and the issue today is really to discuss where we want to be in the future. The pictures on the far right will not support wildlife, agricultural or forestry crops in the future, and they will not support man.

The discussion today primarily revolves around the development of local and regional objectives. I guess the answer to your question about whether we are winning or losing is that we do not know. We do not have clear objectives to measure whether we are winning or losing.

I would just like to make the comment that in the middle of these pictures we have an opportunity to decide whether we are going to go all the way to the right, or whether we are going to stay somewhere in the second or third picture. That opportunity will not last much longer.

The National Forest Sector Strategy gives us an extremely important opportunity. It is a commitment by all governments and non-government agencies in the broadest sense to retain a diverse forest across Canada. It is a very clear commitment, something we have not had before. It is a strategy that the Canadian Council of Forest Ministers for five years obtain not only a commitment to the strategy itself, but also ask themselves what they can do to implement it.

You have heard many of us today say we are involved in pilot projects. We are trying to implement pieces of the strategy. There are a lot of pilot projects developing co-operation, establishing new partnerships, and defining

[Traduction]

font l'envie du monde entier. Nous l'oublions parfois. Nous avons un très riche héritage. La diversité et la qualité de ces habitats détermine la diversité de la faune. Sans cette riche diversité, il existerait fort peu de diversité au niveau de la faune. Nous oublions parfois cette réalité.

J'aimerais également parler de la Semaine nationale des forêts. Je crois qu'il y a aussi la semaine de l'écologie (Landscape Ecology Week). La tenue de discussions dans cette salle, cette semaine, est particulièrement symbolique. Le fait de discuter de gestion des forêts, de faune et d'autres avantages au-delà du bois d'oeuvre, en rapport avec la forêt, constitue quelque chose de très positif en cette semaine nationale des forêts. Normalement, la Semaine de la forêt tombe en mai et celle de la faune, en avril.

Les discussions qui ont cours à ce sujet dans cette salle ont un caractère symbolique, parce qu'il y a six portraits sur ce mur-ci de la salle dont personne n'a parlé. Ils illustrent la question du paysage. Que voulez-vous voir au Canada? Nous pouvons avoir une grande diversité de paysages, comme l'illustre la photo du centre, où nous pouvons tendre à une situation de monoculture, peu importe le nom qu'on lui donne, c'est-à-dire un désastre au plan écologique, comme l'indique l'illustration à l'extrême droite qui présente un petit nuage nucléaire à l'horizon. Il y a toute une variété de paysages ici et la question centrale aujourd'hui est de savoir ce que nous voulons pour demain. Les conditions illustrées à l'extrême droite ne pourraient supporter la faune, ni l'agriculture, ni les forêts, ni l'homme.

Aujourd'hui, nous discutons surtout de l'élaboration d'objectifs locaux et régionaux. Quant à la réponse à donner à votre question, je ne sais pas si nous progressons ou si nous régressons. Il n'existe pas d'objectifs clairs permettant de savoir si nous faisons des progrès ou si nous reculons.

Je voudrais ajouter que les illustrations qui sont sur le mur nous offrent la possibilité de déterminer si nous voulons aller à fond du côté droit ou si nous voulons demeurer à mi-chemin entre les deuxième et troisième illustrations. Cette possibilité ne durera pas très longtemps.

La stratégie nationale pour le secteur forestier nous donne cette possibilité très importante. Il s'agit d'un engagement de la part de tous les gouvernements et de toutes les organisations non gouvernementales en faveur d'une diversification des forêts partout au pays. C'est un engagement très clair, un engagement qui n'existait pas auparavant. L'objectif quinquennal du Conseil canadien des ministres des forêts n'est pas seulement de conserver la stratégie, mais de savoir comment l'appliquer.

Plusieurs d'entre nous ont dit aujourd'hui qu'ils étaient engagés dans des projets-pilotes. Nous cherchons à appliquer des éléments de cette stratégie. Il y a une foule de projets-pilotes pour favoriser la coopération,

[Text]

objectives. The next step in the process to implement the strategy has to be to align the federal-provincial forestry agreements—the key financial institution or mechanism—to the strategy to ensure that we grow on these co-operative arrangements between interests.

I therefore urge you to consider the comments by Bert Hofmeister, who encouraged your support to ensure that the new federal-provincial forestry agreements include funding for forest management practices which conserve and enhance wildlife and its habitat, and secondly, that agreements specify the types of forest wildlife programs eligible for funds to ensure comprehensive field programs without adequate expertise. These are two simple considerations I hope you can pursue as a committee. I also hope you will consider monitoring the success of the strategy over the next five years, because it is very important for many parts of the forest sector.

Finally, Mr. Chairman, I would just like to comment on behalf of the many forestry interests here today, and say we appreciate this opportunity to be involved in the examination of this issue. I would like to end by quoting Peter Larkin. I have used this quote very often in the past, and it is very apropos today:

If you know habitat is the key, then get on with it. If you are not sure, be careful, but try anyway.

I believe that today all sectors have demonstrated a willingness to try. We want to get on with it.

• 1805

Mr. Caccia: Dr. Baskerville, after having answered in the positive that we can integrate, you indicated there is a large question that needs to be answered, namely whether the size is 10, 100, or 1,000 hectares for all age classes, if I understood you correctly. How has that question been answered in Europe?

Dr. Baskerville: I have not seen any evidence that it has been answered. Perhaps the wildlife people would be able to change that, but I do not believe there is any better analysis of the habitat characteristics and the relationship of the populations to the habitat there than there is here.

What has evolved is at a stage that is 100 or 200 years beyond where we are now. So if you were going to compare, you would have to compare, say, the Scandinavian countries. About 1900 would compare to about where we are now in development of forest management. That is a reasonable comparison in terms of getting them so they are at similar stages.

But if you are asking the question whether Europeans use all-age management, no, not very much; and when

[Translation]

l'établissement de nouveaux liens et la définition d'objectifs. La prochaine étape essaiera de faire correspondre les accords forestiers fédéraux-provinciaux, c'est-à-dire l'institution ou le mécanisme de financement, à la stratégie afin de progresser.

Je vous demande donc de vous arrêter aux observations de M. Bert Hofmeister, qui a sollicité votre appui afin que les nouvelles ententes forestières fédérales-provinciales traitent du financement de pratiques de gestion financière visant la conservation et la mise en valeur de la faune et de l'habitat et, deuxièmement, que les accords précisent les types de programmes admissibles à un financement permettant la réalisation de programmes complets sans expertise appropriée. Ce sont là deux questions simples que vous devriez être en mesure, en tant que comité, d'examiner. J'espère aussi que vous songerez à mesurer le degré de succès de l'implantation de la stratégie au cours des cinq prochaines années, car cela est très important pour plusieurs segments du secteur forestier.

Enfin, monsieur le président, j'aimerais, au nom des nombreux intervenants du secteur des forêts qui sont ici aujourd'hui, dire que nous sommes heureux de la possibilité qui nous est offerte de nous associer à l'étude de cette question. En terminant, j'aimerais citer M. Peter Larkin. J'ai souvent eu recours à cette citation qui, selon moi, est tout à fait appropriée aujourd'hui:

Si vous savez que l'habitat est la clé, n'hésitez pas. Si vous n'en êtes pas sûr, soyez prudents, mais allez-y tout de même.

Je crois qu'aujourd'hui tous les secteurs ont prouvé qu'ils étaient disposés à faire des efforts. Nous voulons aller de l'avant.

M. Caccia: Docteur Baskerville, après avoir dit que l'intégration était possible, vous avez parlé d'un aspect important à résoudre, c'est-à-dire la superficie en hectares—10, 100 ou 1,000—pour toutes les catégories d'âge de peuplement, si j'ai bien compris. Comment a-t-on résolu ce problème en Europe?

M. Baskerville: Je n'ai rien vu qui permette de conclure que l'on a trouvé une solution. Peut-être que les gens qui s'occupent de questions relatives à la nature pourraient y répondre, mais je ne crois pas qu'il y ait de meilleure analyse des caractéristiques de l'habitat et des rapports entre les populations et l'habitat que ce que nous avons ici.

Ce qui a évolué se trouve maintenant à 100 ou 200 ans au-delà de la situation que nous connaissons maintenant. Pour fins de comparaison, il faudrait se servir des pays scandinaves par exemple. À titre de comparaison, nous en serions aux environs des années 1900 en ce qui a trait au développement de la gestion des forêts. C'est une comparaison raisonnable si nous voulons mettre la situation de divers pays en perspective.

Si vous voulez savoir si les Européens se servent de gestion de toutes les catégories d'âge, je dirais non, pas

[Texte]

they do, it is for very particular reasons and with a species composition that is appropriate. By and large, most management there is even-aged, but on very small blocks: one-hectare, two-hectare size. So you would have all age classes on perhaps 1,000 hectares. And it works.

Mr. Caccia: So they have found an optimum size, judging by what you have just said.

Dr. Baskerville: I am not sure it is optimum, sir, but they certainly have found one that works.

Mr. Caccia: Then they have an answer, at least, or a model to look at. Mr. Neave, I would have to be convinced by you, perhaps, that funds are necessary in the federal-provincial agreements to achieve integrated management. Why do you need money to achieve that if it is perfectly within the prerogative of the provinces to change their management practices and aim at an integrated type of management? They could do it even tomorrow, without federal money, could they not? Or do you dispute that?

Mr. Neave: They already do it.

Mr. Caccia: Why do you need money?

Mr. Neave: It is a question of degree. It is strictly a question of degree. In the last 10 years or more, funds have been spent by governments, provincial and federal, and by the non-government sector, on trying to integrate forestry and wildlife, whether it is on research, or on the actual field integration in pilot projects. But this is a quasi-science, as was mentioned this morning. It is a question of being out in the field, in the forest, and working on a site-by-site basis and encouraging development.

There are no simple answers. You cannot expect a province to say they are going to adopt this and it is going to work. There will be another decade or two decades of continuation of larger projects to foster that integration. It is not going to occur overnight. And you need funds for that integration; for staffing, for encouraging people to pull together.

Ms McDonald: I want to get back to my general approach. I was a bit disturbed, Mr. Neave, when you said you do not know what the objectives are, so you could not answer the question. Well, we may not know or we may not have a consensus about all the objectives some of us might want. But say genetic diversity is an objective. The Canadian Wildlife Service said it was. It is in the Brundtland report, which has been endorsed by federal and provincial governments. So if we took that as one objective for which we could measure, why could we not at least specify something very, very important and clear, even if difficult—but clear—and get some answers?

[Traduction]

beaucoup. Quand ils le font, c'est pour des raisons très particulières et avec une composition de sens approprié. De façon générale, on gère surtout des peuplements de même âge, mais sur de petites superficies: une hectare, deux hectares. Ainsi, on retrouverait des arbres de toutes les catégories d'âge sur une surface d'environ 1,000 hectares. La chose est possible.

M. Caccia: Ils ont donc trouvé une superficie optimale à en juger par ce que vous venez de nous dire.

M. Baskerville: Je ne suis pas sûr que ce soit une superficie optimale, monsieur, mais ils sont parvenus à mettre au point un système qui fonctionne.

M. Caccia: Ainsi donc, ils ont une réponse, ou tout au moins un modèle. Monsieur Neave, il faudrait que vous arriviez à me convaincre que les accords fédéraux-provinciaux doivent prévoir une forme de financement pour réaliser une gestion intégrée. Pourquoi vous faut-il de l'argent si les provinces ont toute liberté pour modifier leur pratique de gestion et pour tendre vers un type de gestion intégrée? Elles pourraient s'y mettre dès demain, sans subvention fédérale, n'est-ce pas? Mettez-vous cela en doute?

M. Neave: Les provinces le font déjà.

M. Caccia: Pourquoi vous faut-il de l'argent?

M. Neave: C'est une question de niveau. C'est essentiellement une question de niveau. Au cours des 10 dernières années ou plus, les gouvernements fédéral et provinciaux ainsi que le secteur non gouvernemental ont dépensé de l'argent pour essayer d'intégrer la faune et les forêts, soit par le biais de la recherche, soit par le biais de projets-pilotes d'intégration. Mais il s'agit presque d'une science comme on l'a mentionné ce matin. Il faut être sur place, dans la forêt et travailler au cas par cas et favoriser le développement.

Il n'y a pas de réponse simple. On ne peut s'attendre qu'une province nous dise qu'elle adoptera telle ligne de conduite et que tout marchera bien. Les grands projets se poursuivront pendant 10 ou 20 ans en vue de l'intégration. Rien ne se produira du jour au lendemain. Et l'intégration suppose des ressources financières, pour payer le personnel, pour encourager les gens à travailler d'un commun accord.

Mme McDonald: J'aimerais revenir à mon approche général. J'avoue, monsieur Neave, que vous m'avez surpris en disant ne pas connaître les objectifs et que vous ne pouviez donc répondre à la question. Il est possible que nous ne connaissions pas tous les objectifs ou qu'il n'y ait pas de consensus entre nous concernant ces objectifs. Disons que la diversité génétique constitue un objectif. Le Service canadien de la faune l'a dit. C'est écrit dans le rapport Brundtland qui a été endossé par les gouvernements fédéral et provinciaux. Si donc nous retenions cet objectif, nous pourrions, à tout le moins, préciser quelque chose de très, très important et de clair, même si cela est difficile, et ainsi obtenir certaines réponses?

[Text]

Mr. Neave: The guidelines for wildlife policy in Canada, which are now seven years old, state emphatically a simple objective for genetic diversity: to maintain the genetic diversity of all wildlife species, including plants. It is a simple objective. And a simple answer, if you wanted one that was overly simple, is that there are virtually no problems. We are maintaining that status.

• 1810

But if you are going to look at it in a more complex way—the sub-populations and each individual species of wildlife and whether we are maintaining a diverse discrete number of populations—then you have to get down to how many populations we require—for, say, antelope across the Prairies—to maintain a genetic diversity, a genetic pool. We do not know that. They have not been established. So you cannot measure whether we are winning or losing without that finite number.

Ms McDonald: Is anyone working on it?

Mr. Neave: I can only speak as a non-government representative, and I would say yes. We are encouraging—

Ms McDonald: Within government, or other researchers, university researchers, or who?

Mr. Neave: Primarily within government. There is very little research done by universities.

Mr. Towers: Mr. Chairman, I have an order I would like to bring before you. In order that the benefits of this day be not lost to all our participants and to our committee and to our government, I move that the committee report to the House on the subject of this day's hearings and that the research office prepare a draft report on the committee's findings.

Motion agreed to.

The Vice-Chairman: Thank you very much for being here today. It was a full day, but a good day. We saw by the questions of the members the interest in this topic and, by the media's presence, the interest there as well. So we will report to the House of Commons. Although we may not solve all the problems of forest wildlife management, it is a beginning.

This meeting stands adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

M. Neave: Les directives concernant la politique de la faune au Canada, qui remontent à maintenant à sept ans, ne précisent qu'un seul objectif pour la diversité génétique: Maintenir la diversité génétique de toutes les espèces fauniques, y compris les plantes. C'est un objectif simple. En guise de réponse simple, si vous voulez une réponse qui soit excessivement simple, on pourrait dire qu'il n'y a pratiquement pas de problème. Nous maintenons cet objectif.

Mais si vous voulez voir le problème sous un angle plus complexe—les surpeuplements et chacune des espèces fauniques individuelles et savoir si nous maintenons divers niveaux de population—il faut alors se demander quel niveau de population il nous faut, mettons pour les antilopes dans les Prairies, afin de maintenir la diversité génétique, un bassin génétique. Nous ne le savons pas. Rien n'a été établi pour l'instant. Il n'est donc pas possible de savoir si nous progressons ou si nous régressons sans avoir de chiffre.

Mme McDonald: Quelqu'un travaille-t-il à cela?

M. Neave: Je ne puis vous répondre qu'à titre de représentation d'une organisation non gouvernementale. À ce titre, je dirais oui. Nous favorisons. . .

Mme McDonald: Au sein du gouvernement, ou d'autres chercheurs, des chercheurs des universités, ou d'autres personnes?

M. Neave: Principalement au sein du gouvernement. Il se fait très peu de recherche dans les universités.

M. Towers: Monsieur le président, j'aimerais proposer quelque chose. Afin que les intervenants d'aujourd'hui, les membres du Comité que le gouvernement profite des discussions d'aujourd'hui, je propose que le Comité fasse rapport à la Chambre des délibérations d'aujourd'hui et que le bureau de recherche prépare une ébauche de rapport sur les conclusions du Comité.

Proposition acceptée.

Le vice-président: Je vous remercie de votre présence ici aujourd'hui. Ce fut une journée bien remplie, mais une bonne journée. Les questions des intervenants de même que la présence des médias nous indiquent bien qu'il y a un intérêt réel. Nous en ferons donc rapport à la Chambre des communes. Bien que nous ne puissions résoudre tous les problèmes de gestion des forêts et de la faune, c'est un commencement.

La séance est levée.

At 3:30 p.m.

From the Canadian Forestry Association:

W.K. Fullerton, President.

From Domtar Forest Products:

Jeffrey Butler, General Manager, Forest Products Ontario.

From MacMillan Bloedel Limited:

W.W. Bourgeois, Manager.

From the Canadian Wildlife Service, Environment Canada:

H.A. Clarke, Director General;

Dan Welsh, Migratory Birds Division.

From the Canadian Forestry Service:

J.S. Maini, Assistant Deputy Minister;

Carl Winget, Director General, Forest Science Directorate.

From Fisheries and Oceans Canada:

Les Dominy, Policy Implementation Project, Fish Habitat Management Branch.

From the University of New Brunswick:

Gordon Baskerville, Dean, Faculty of Forestry, Currently on contract to CIP Inc., Tahsis-Pacific Region.

From Wildlife Habitat Canada:

David Neave, Executive Director.

À 15 h 30

De l'Association forestière canadienne:

W.K. Fullerton, président.

Des produits forestiers Domtar:

Jeffrey Butler, directeur général, Produits forestiers (Ontario).

De MacMillan Bloedel Limited:

W.W. Bourgeois, directeur.

Du Service canadien de la faune—Environnement Canada:

H.A. Clarke, directeur général;

Dan Welsh, Division des oiseaux migrateurs.

Du Service canadien des forêts:

J.S. Maini, sous-ministre adjoint;

Carl Winget, directeur général, Direction générale des sciences forestières.

De Pêches et Océans Canada:

Les Dominy, Projet d'application de la politique, Direction de la gestion de l'habitat du poisson.

De l'Université du Nouveau-Brunswick:

Gordon Baskerville, doyen, Faculté des sciences forestières, présentement à CIP Inc., région Tahsis-Pacifique.

De Habitat faunique Canada:

David Neave, directeur exécutif.



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

At 9:00 a.m. and 11:00 a.m.

From the University of New Brunswick:

Gordon Baskerville, Dean, Faculty of Forestry,
Currently on contract to CIP Inc., Tahsis-Pacific
Region.

From the United States Forestry Service:

Jack Ward Thomas, Chief Research Wildlife Biologist,
Forestry and Range Sciences Laboratory.

From the Government of Quebec:

Gaston Germain, "ministère du Loisir, de la Chasse et
de la Pêche".

From Wildlife Habitat Canada:

Bert Hofmeister, Director.

From the Canadian Wildlife Federation:

Kenneth Brynart, Executive Vice-President.

From the Canadian Nature Federation:

Paul Griss, Executive Director.

From Ducks Unlimited Canada:

John Bain, Ontario Provincial Manager.

From Indigenous Survival International:

David Monture.

TÉMOINS

À 9 h 00 et 11 h 00

De l'Université du Nouveau-Brunswick:

Gordon Baskerville, doyen, Faculté des sciences
forestières, présentement à CIP Inc., région de Tahsis-
Pacifique.

Du United States Forestry Service:

Jack Ward Thomas, chargé de recherche en biologie
faunique, Laboratoire des sciences des forêts et des
parcours.

Du gouvernement du Québec:

Gaston Germain, ministère du Loisir, de la Chasse et
de la Pêche.

De Habitat faunique Canada:

Bert Hofmeister, directeur.

De la Fédération canadienne de la faune:

Kenneth Brynart, vice-président exécutif.

De la Fédération canadienne de la nature:

Paul Griss, directeur exécutif.

De Ducks Unlimited Canada:

John Bain, directeur provincial (Ontario).

De Indigenous Survival International:

David Monture.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 30

Wednesday, May 4, 1988

Chairman: Bob Brisco

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 30

Le mercredi 5 mai 1988

Président: Bob Brisco

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Environment and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

L'Environnement et des Forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1988-89: Votes 1, 5, 10 15, 20, 25
and 30 under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1988-1989: Crédits 1,
5, 10, 15, 20, 25 et 30 sous la rubrique
ENVIRONNEMENT

APPEARING:

The Honourable Tom McMillan,
Minister of Environment

COMPARAÎT:

L'honorable Tom McMillan,
Ministre de l'Environnement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT AND
FORESTRY

Chairman: Bob Brisco

Vice-Chairman: Ted Schellenberg (Nanaimo—Alberni)

Members

Charles Caccia
Elliott Hardey
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)
Barry Moore
Gordon Towers

(Quorum 4)

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT ET
DES FORÊTS

Président: Bob Brisco

Vice-président: Ted Schellenberg (Nanaïmo—Alberni)

Membres

Charles Caccia
Elliott Hardey
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)
Barry Moore
Gordon Towers

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 4, 1988
(49)

[Text]

The Standing Committee on Environment and Forestry met at 3:43 o'clock p.m. this day, in Room 208 of the West Block, Elliott Hardey, presiding.

Members of the Committee present: Charles Caccia, Elliott Hardey and Lynn McDonald.

Alternate Members present: Ricardo Lopez for Gordon Towers and Lorne McCuish for Ted Schellenberg.

In attendance: From the Library of Parliament: Jean-Pierre Amyot, Research Officer.

Appearing: The Honourable Tom McMillan, Minister of Environment.

Witnesses: From Environment Canada: W. Evan Armstrong, Assistant Deputy Minister, Finance and Administration Services; Lorette Goulet, Assistant Deputy Minister, Conservation and Protection; G. Sainte-Marie, Deputy Minister; Howard Ferguson, Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service; Jim Collinson, Assistant Deputy Minister, Canadian Parks Service; R.G. Connelly, Acting Director General, Policy and Administration. Federal Environmental Assessment Review Office (FEARO).

The Committee proceeded to consider its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1988 which reads as follows:

ORDERED,—That ENVIRONMENT Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 for the fiscal year ending March 31, 1989, be referred to the Standing Committee on Environment and Forestry.

The Chairman called Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 under ENVIRONMENT.

It was agreed,—That the Notes for a statement by the Honourable Tom McMillan be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*. (See Appendix "ENFO-4").

The Minister and witnesses answered questions.

At 5:42 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 4 MAI 1988
(49)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit aujourd'hui à 15 h 43, dans la pièce 208 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence d'Elliott Hardey.

Membres du Comité présents: Charles Caccia, Elliott Hardey et Lynn McDonald.

Membres suppléants présents: Ricardo Lopez remplace Gordon Towers; Lorne McCuish remplace Ted Schellenberg.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Jean-Pierre Amyot, attaché de recherche.

Comparait: L'honorable Tom McMillan, ministre de l'Environnement.

Témoins: D'Environnement Canada: W. Evan Armstrong, sous-ministre adjoint, Service des finances et de l'administration; Lorette Goulet, sous-ministre adjoint, Conservation et protection; G. Sainte-Marie, sous-ministre; Howard Ferguson, sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique; Jim Collinson, sous-ministre adjoint, Service canadien des parcs; R.G. Connelly, directeur général intérimaire, Politique et administration, Bureau fédéral de l'examen des évaluations environnementales (BFEEE).

Le Comité entreprend d'étudier son ordre de renvoi du mardi 23 février 1988 libellé en ces termes:

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30, inscrits sous la rubrique ENVIRONNEMENT pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1989, soient déferés au Comité permanent de l'environnement et des forêts.

Le président met en délibération les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 inscrits sous la rubrique ENVIRONNEMENT.

Il est convenu,—Que le document intitulé, Notes pour l'allocation de l'honorable Tom McMillan, figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. (Voir Appendice «ENFO-4»).

Le Ministre et les témoins répondent aux questions.

À 17 h 42, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, May 4, 1988

• 1542

The Acting Chairman (Mr. Hardey): The meeting will come to order. Ladies and gentlemen, we are here to welcome the Minister of the Environment, the Hon. Tom McMillan, and several witnesses. We will be dealing with the main estimates for 1988-89, votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 under Environment.

I would like also to introduce the other witnesses from Environment Canada: Dr. Sainte-Marie, Deputy Minister; Mr. Evan Armstrong, Finance and Administration Services; Lorette Goulet, Conservation and Protection; Jim Collinson, Assistant Deputy Minister, Canadian Parks Service; Mr. Howard Ferguson, Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service; Dr. R.W. Slater, Assistant Deputy Minister, Planning; and Bob Connolly, Acting Director General, Policy and Administration, FEARO.

Mr. Minister, we would be very pleased if you would present your remarks to us.

Hon. Tom McMillan (Minister of the Environment): Mr. Chairman, I first apologize for being a few minutes late, unavoidably so.

You have introduced my officials, and for my part I have tabled some notes which I hope might be appended to the *Minutes of Proceedings and Evidence* of this meeting. Unless members around the table would want me to, I think our time could be more usefully employed getting into the figures—in our case responding to questions and listening to any comments that members might have. So with your indulgence and the permission of the members, I will dispense with the reading of any introductory remarks by me.

• 1545

The Acting Chairman (Mr. Hardey): That would be fine, Mr. Minister.

Mr. Caccia: I welcome the Minister to the committee and the fact that he dispensed the text of his statement from being read. It is certainly a comprehensive statement and it contains a lot of interesting items and achievements, for which I congratulate him.

It is not the traditional role for the opposition to indulge too long on the good news, so I will have to draw his attention to the negative side of developments. As I understand the blue book, there have been losses of person-years in the department. Some 242 or so have been transferred to Public Works, so they are still perhaps understandably performing a role in architectural and in

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 4 mai 1988

Le président suppléant (M. Hardey): La séance est ouverte. Mesdames et messieurs, nous accueillons aujourd'hui le ministre de l'Environnement, l'honorable Tom McMillan, et plusieurs autres témoins. Nous allons examiner les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30, sous la rubrique Environnement, du Budget des dépenses principal de 1988-1989.

Je voudrais également vous présenter les autres témoins d'Environnement Canada: M^{me} Sainte-Marie, sous-ministre; Evan Armstrong, Services des finances et de l'administration; Lorette Goulet, Conservation et protection; Jim Collinson, sous-ministre adjoint, Service canadien des parcs; Howard Ferguson, sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique; R.W. Slater, sous-ministre adjoint, Planification; Bob Connolly, directeur général par intérim, Politique et administration, BFEE.

Monsieur le ministre, nous aimerions beaucoup que vous nous présentiez votre exposé.

L'honorable Tom McMillan (ministre de l'Environnement): Monsieur le président, je voudrais d'abord m'excuser de mes quelques minutes de retard, mais je n'ai pas pu l'éviter.

Vous avez présenté mes adjoints et, en ce qui me concerne, j'ai déposé quelques notes qui pourront être, je l'espère, annexées au procès-verbal de cette séance. A moins que les membres du Comité ne soient d'avis contraire, je pense que nous pourrions utiliser notre temps plus utilement en passant directement aux chiffres et nous répondrons à vos questions et à vos observations. Par conséquent, si vous me le permettez, je m'abstiendrai de faire une déclaration liminaire.

Le président suppléant (M. Hardey): C'est très bien, monsieur le ministre.

M. Caccia: Je suis bien d'accord pour que le ministre soit dispensé de lire le texte de sa déclaration. Il s'agit certainement d'une déclaration très complète qui contient beaucoup de choses intéressantes, ce dont je le félicite.

Comme l'opposition n'a pas pour habitude de s'étendre trop longuement sur les bonnes nouvelles, j'attirerais son attention sur certains aspects négatifs. Si j'ai bien compris le Livre bleu, le ministère a perdu des années-personnes. Environ 242 années-personnes ont été transférées aux Travaux publics où les employés en question continuent peut-être à assurer les services d'architecture et

[Texte]

engineering services that they performed in Environment—I do not know. But 88 engineering and technical support staff have been cut from conservation and protection, and I will ask the Minister to explain.

Mr. McMillan: I think Mr. Caccia will understand that in any given fiscal year we are dealing with two categories: first, the main estimates, which you have before you, and second, supplementary estimates. That applies as much to person-years as it does to fiscal resources, the budget of the department. I think you should reserve judgment on the 1988-89 picture in both categories until you have seen all the estimates, the main estimates and all the supplementaries.

Having said that, as matters now stand one of the dangers is looking at the raw data without actually delving beneath the surface. Two hundred and thirty person-years were transferred from Environment Canada to the Department of Public Works to provide a service to our department and to other departments, to the Government of Canada as a whole, but under a different roof. To my mind, it does not matter whether those particular person-years call themselves Environment Canada or call themselves the Department of Public Works. What matters is that we have not lost them. It is part of a government reorganization, which is part and parcel to government; it is endemic to government that from time to time the chairs are moved.

At one time the forestry service was part of our department, and then it was moved over to Agriculture. By the same token, at one time the parks division was in another department, and it was moved to us. In that case, the 230 person-years that appear to be cuts from our department were not cuts at all, in the sense that the person-years were retained, although through some transfer from us to DPW.

There appears in your data a 130 person-year cut covered, I guess, specifically by the main estimates for fiscal year 1988-89; but we got an additional 40 for various purposes: establishment of new parks, Mingan, Ellesmere Island, Bruce. These are research scientists. We acquired some through the Atmospheric Environmental Service and so on. We have to net those. In addition, I am confident, Mr. Chairman, that very strong representations I have made to the Treasury Board for additional PYs will be received very favourably by the board. Provided we get the person-years we have requested, those will be factored in. In other words, I think we should reserve any harsh judgment in terms of the total number of person-years in Environment Canada for 1988-89 until all the figures are in. Only some of them are at present.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, the logic of the minister's answer is that we should hold our horses and hold this meeting after the supplementaries have been published.

[Traduction]

d'ingénierie qu'ils rendaient au ministère de l'Environnement. Quoi qu'il en soit, 88 employés des services de génie et de soutien technique ont été enlevés au secteur de la conservation et de la protection et je demanderais au ministre de nous expliquer pourquoi.

M. McMillan: M. Caccia comprendra sans doute qu'au cours d'une année financière donnée, nous avons d'abord le budget des dépenses principal, que vous avez sous les yeux, et ensuite, le budget supplémentaire. Cela vaut autant pour les années-personnes que pour les ressources financières, c'est-à-dire le budget du ministère. Avant d'évaluer la situation, sur ces deux plans, pour 1988-1989, je pense que vous devriez attendre d'avoir vu à la fois le budget principal et le budget supplémentaire.

Cela dit, il est toujours risqué d'examiner les données brutes sans voir ce qu'elles masquent. Deux cent trente années-personnes ont été transférées d'Environnement Canada au ministère des Travaux publics de façon à desservir à la fois notre ministère et d'autres ministères du gouvernement, mais sous un toit différent. À mon avis, peu importe si ces années-personnes font partie d'Environnement Canada ou des Travaux publics. L'important, c'est que nous ne les ayons pas perdues. Cela s'inscrit dans la réorganisation du gouvernement, car il est normal au gouvernement que l'on procède de temps en temps à des remaniements.

À une certaine époque, le service des forêts faisait partie de notre ministère, après quoi il a été transféré au ministère de l'agriculture. De même, la Division des parcs, qui se trouvait dans un autre ministère, nous a été confiée. Étant donné les circonstances, les 230 années-personnes qui semblent avoir été amputées chez nous n'ont pas été éliminées même s'il y a eu certains transferts aux Travaux publics.

Le budget principal pour l'exercice 1988-1989 fait mention, je crois, d'une réduction de 130 années-personnes, mais nous avons obtenu 40 années-personnes de plus à diverses fins, c'est-à-dire pour l'établissement de nouveaux parcs, à Mingan, Ellesmere Island et Bruce. Il s'agit de chercheurs scientifiques. Nous en avons obtenu quelques-uns par l'entremise du Service de l'environnement atmosphérique, par exemple. Il faut les ajouter. De plus, je suis sûr que le Conseil du Trésor donnera suite aux instances très énergiques que je lui ai faites en vue d'obtenir des années-personnes supplémentaires. Si nous les obtenons, elles seront comptabilisées. Autrement dit, il vaut mieux attendre les chiffres définitifs avant de porter un jugement sur le nombre total d'années-personnes dont Environnement Canada disposera pour 1988-1989. Il ne s'agit là que de chiffres partiels.

M. Caccia: Monsieur le président, si j'ai bien compris la réponse du ministre, il vaudrait mieux attendre, pour porter des critiques et tenir cette réunion, que le budget

[Text]

This runs counter to the concept of having an estimate review when they are published. We go by what is in the blue book. In the blue book there are 88 engineering and technical support staff PYs who have been cut from the Conservation and Protection Branch. In addition to that, there are 35 PYs cut from weather services at Atmospheric Environment Services. Is the minister saying that we will see the resurrection of this 88, plus 35, in the supplementaries?

Mr. McMillan: No, Mr. Chairman. I am not suggesting that you not ask questions about the main estimates. I am here to respond to those questions. I am simply saying do not jump to any conclusions. Do not reach the conclusion that Environment Canada's personnel levels have been substantially reduced. They have not been. In some cases there have been transfers. In other cases we have gotten additional PYs on top of those we have lost, in addition to which further PYs will be added.

In connection with the specific questions that Mr. Caccia has posed, the member will know that Environment Canada has embarked upon a very successful program to rationalize its various services. Until very recently, in fact, the Conservation and Protection Branch was two different divisions, just as the Park Service and the Atmospheric Environmental Service are separate. We have consolidated them because we wanted the cross-fertilization that would only be possible if they were under the same roof. We wanted the Conservation Branch to reinforce the Protection Branch, and vice-versa.

There were very substantial cost savings, to boot. By rationalizing, by reorganizing, we were able to get a louder bang for the buck. I think this is the kind of efficiency the people voted for when they elected the current government in September 1984.

In the Atmospheric Environmental Service, having been a minister of this department yourself, Mr. Caccia, you will know that by definition it relies extremely heavily—perhaps more so than any other part of the government, certainly any other part of our department—on computers and on increasingly more sophisticated technology. We have invested heavily in state of the art devices that make it possible for us to forecast the weather, to distribute the information, to make use of it ourselves, and to assist others to make use of it. In the process, we have been able to make do with fewer person-years. We have been able to advance our capacity to do all the things that AES does with fewer people—more for less. It does not make sense to retain certain person-years if we can get the same job done with fewer, and, in many cases, more efficiently.

Mr. Caccia: The minister is certainly very creative in his replies. As he is saying, one would not jump to conclusions were it not for the fact that since 1984 the

[Translation]

supplémentaire ait été publié. Cela va à l'encontre du principe voulant que le budget soit examiné dès sa publication. Nous nous fions aux données figurant dans le Livre bleu. Nous y voyons que la Direction de la conservation et de la protection a perdu 88 années-personnes dans ses services de génie et de soutien technique. Par-dessus le marché, 35 années-personnes ont été enlevées au services météorologiques du Service de l'environnement atmosphérique. Le ministre veut-il dire que nous allons voir ces 88 années-personnes plus les 35 autres réapparaître dans le budget supplémentaire?

M. McMillan: Non, monsieur le président. Je ne vois pas d'inconvénient à ce que vous posiez des questions sur le budget principal. Je suis là pour y répondre. Je vous dis simplement de ne pas sauter trop vite aux conclusions. N'allez pas conclure à une forte compression de personnel à Environnement Canada. Ce n'est pas le cas. Il y a eu des transferts et, dans certains cas, nous avons obtenu des années-personnes supplémentaires en plus de celles que nous avons perdues et nous en obtiendrons encore d'autres.

Pour répondre aux questions de M. Caccia, le député n'ignore pas qu'Environnement Canada a entrepris, avec beaucoup de succès, la rationalisation de ses divers services. Récemment encore, la Direction de la conservation et de la protection était constituée de deux divisions différentes, tout comme le Service des parcs et le Service de l'environnement atmosphérique sont deux entités distinctes. Nous les avons fusionnés afin qu'ils puissent mieux collaborer. Nous voulions que la Direction de la conservation renforce la Direction de la protection et vice versa.

Par-dessus le marché, cela nous a permis de réaliser des économies importantes. En rationalisant et réorganisant nos services, nous avons réussi à en obtenir davantage pour notre argent. Tel est, je pense, le genre d'efficacité que les Canadiens voulaient lorsqu'ils ont élu notre gouvernement en septembre 1984.

Pour ce qui est du Service de l'environnement atmosphérique, comme vous avez vous-même été ministre de l'environnement, monsieur Caccia, vous saurez sans doute qu'il recourt davantage aux ordinateurs et à la technologie de pointe que tout autre élément du gouvernement ou du moins tout autre service de notre ministère. Nous avons beaucoup investi dans des dispositifs à la fine pointe du progrès grâce auxquels nous pouvons prévoir la température, diffuser l'information, l'utiliser nous-mêmes et aider les autres à l'utiliser. Ce faisant, nous avons réussi à nous passer de quelques années-personnes. Nous avons pu nous livrer à toutes les activités de ce service avec moins de personnel. Il ne sert à rien de conserver les années-personnes si vous pouvez vous en passer tout en effectuant le travail de façon plus efficace.

M. Caccia: Le ministre nous donne des réponses très intéressantes. Comme il le dit, il ne faudrait pas sauter aux conclusions, même si depuis 1984, son ministère—et

[Texte]

department—and I am not touching on the forestry service here—has lost more than 300 PYs and \$70 million to inflation. There is therefore a pattern here which is not just an occurrence today. There is a trend that continues unchanged. Therefore when one sees person-years cut, both in Atmospheric Environment Service and Engineering and Technical Support, I would hope that in the supplementaries these positions are reinstated. At the rate of technological change, for instance, if that is the reason why, then there is very little chance that these 35 person-years will come back. They will be gone at a time when weather forecasting and related services, because of the long-term implications related to the greenhouse effect and ozone layers, skills and scientists are needed more than ever.

• 1555

Mr. Chairman, I will move on, because my time is running out, to the following question. I notice that the funding for the Wildlife Toxicology Fund has been terminated. The question is why, and what will happen? Is this going to come out of supplementaries in the fall?

Mr. McMillan: Mr. Chairman, I should tell you procedurally—and I hope this will not be subtracted from Mr. Caccia's time—that I am prepared to stay here until the cows come home. I think the Government of Canada has a very good story to tell and I am eager to be here as long as it is required to do so.

Keep in mind, Mr. Caccia, that Environment Canada is the seventh-biggest department in the entire Government of Canada as far as person-years are concerned. That status has not diminished one iota since the current government took power. Indeed it has been, if anything, enhanced.

I know Mr. Caccia likes to refer to the increased budgetary resources that have been available by the system to certain departments. Let me draw your attention to one such department I know he is on the public record as admiring—Energy—

Mr. Caccia: Could we have an answer on the Wildlife Toxicology Fund rather than engaging in debate?

Mr. McMillan: I will answer both, Mr. Chairman. Energy, Mines and Resources has lost \$2.2 million from its budget.

Mr. Caccia: We are not examining the estimates of other departments, Mr. Chairman.

Mr. McMillan: This is what the question was.

Mr. Caccia: No, no, it was not.

Mr. McMillan: On the Wildlife Toxicology Centre, Mr. Chairman—

The Acting Chairman (Mr. Hardey): The Minister is trying to answer the question.

[Traduction]

je ne parle pas du service des forêts—a perdu plus de 300 années-personnes et 70 millions de dollars en raison de l'inflation. Par conséquent, il ne s'agit pas d'un fait nouveau, mais d'une tendance bien installée. Par conséquent, j'espère que les années-personnes enlevées au Service de l'environnement atmosphérique et au Service de génie et de soutien technique seront rétablies dans le budget supplémentaire. Étant donné le rythme de l'évolution technologique, par exemple, si c'est bien là la raison de cette diminution, il y a très peu de chances que ces 35 années-personnes réapparaissent. Elles sont supprimées au moment même où nous avons plus que jamais besoin de chercheurs, compte tenu des répercussions à long terme de l'effet de serre et de la destruction de la couche d'ozone.

Monsieur le président, comme je n'ai plus beaucoup de temps, je passe à la question suivante. Je remarque que le financement du Fonds pour la toxicologie faunique a pris fin. Je voudrais savoir pourquoi et ce qui va se passer? Cela figurera-t-il dans le budget supplémentaire de l'automne prochain?

M. McMillan: Monsieur le président, je tiens à préciser, et j'espère que cela ne sera pas soustrait du temps de parole de M. Caccia, que je suis prêt à rester ici tant qu'il le faudra. Le gouvernement canadien peut être fier de ses réalisations et je suis prêt à rester pour le temps nécessaire.

N'oubliez pas, monsieur Caccia, qu'Environnement Canada se classe au septième rang de tous les autres ministères en ce qui concerne le nombre d'années-personnes. Ce nombre n'a absolument pas diminué depuis l'arrivée au pouvoir de notre gouvernement. En fait, il a même augmenté.

Je sais que M. Caccia parle volontiers de l'augmentation des ressources budgétaires mises à la disposition de certains ministères. Je sais qu'il admire particulièrement le ministère de l'Énergie. . .

M. Caccia: Pourriez-vous nous donner une réponse au sujet du Fonds pour la toxicologie faunique au lieu de vous lancer dans un débat?

M. McMillan: Je répondrai aux deux questions, monsieur le président. Le budget du ministère de l'Énergie, des mines et des ressources a été réduit de 2,2 millions de dollars.

M. Caccia: Nous n'examinons pas des prévisions budgétaires des autres ministères, monsieur le président.

M. McMillan: Telle était la question.

M. Caccia: Non.

M. McMillan: En ce qui concerne le Fonds pour la toxicologie faunique, monsieur le président. . .

Le président suppléant (M. Hardey): Le ministre essaie de répondre à la question.

[Text]

Mr. McMillan: On the Wildlife Toxicology Centre, the Government of Canada through my department entered into a three-year program with World Wildlife Fund. It was a contractual arrangement between ourselves and them to advance toxicology research on a cost-shared basis. The purpose was to lever funding from other sources, the academic community and the private sector, and it has been wildly successful, no pun intended.

The three years have now expired. We are now negotiating with World Wildlife a new agreement, of possibly three years; it remains to be decided. It was always intended that our contribution initially would be top or front heavy. In other words, we get the wildlife program under way with heavy funding upfront early on the game, and then once it became increasingly self-sufficient and self-sustaining, our funding over time would gradually decrease.

In any event, we will be renewing, I think, the Wildlife Toxicology Program and it will be generously funded. In addition, we have ourselves allocated—and I think it is reflected in the estimates—\$1 million for the Endangered Species Recovery Fund, which we see as a companion program, I think over three years, also with World Wildlife Fund.

Mr. Caccia, I think you can be confident that this program, which you appear to admire, will continue, and so will our contribution to it.

Ms McDonald: I appreciate the fact that you are willing to stay until the cows come home. I have at least 14 questions prepared, and I will put them as quickly—

Mr. McMillan: That is the first part of the herd.

Ms McDonald: —as possible. If you could spring into action, we will not have to wait too long.

I would like to begin with a question about the estimates. You have made the statement that your government has spent more money on the environment than any previous Canadian governments. You have made it in the House; you have made it in a letter to the editor. Numerous telephone calls and letters to your office have not managed to get a clear statement of how you arrived at that.

• 1600

You speak about problems of raw data. Obviously if you are going to use figures, they have to be deflated for increases in the cost of living so that we are comparing real dollars with real dollars. The raw deflated figures for total department expenditures show 1988-89 compared to 1984-85 when you came into office. You are at 91.7% for total figures. You might want to play around with something else, but I do not see how you can defend that

[Translation]

M. McMillan: Au sujet du Centre de toxicologie faunique, le gouvernement canadien a, par l'entremise de mon ministère, entrepris un programme de trois ans en collaboration avec le Fonds mondial pour la nature. Nous avons conclu un accord avec cet organisme pour promouvoir la recherche toxicologique selon une formule de partage des frais. L'objet en était de trouver de l'argent auprès d'autres sources, du milieu universitaire et du secteur privé, et ce programme a eu énormément de succès.

Les trois années sont maintenant expirées. Nous négocions un nouvel accord, de trois ans si possible, avec le Fonds mondial pour la nature. Il était prévu que nous fournissions une importante contribution de départ. Autrement dit, nous voulions lancer le programme en y consacrant des fonds importants et, une fois qu'il commencerait à tourner tout seul, nous comptions réduire graduellement notre financement.

Quoi qu'il en soit, nous allons sans doute renouveler le programme de toxicologie faunique et le financer généreusement. En outre, nous avons affecté, et je pense que cela figure dans le budget, un million de dollars aux Fonds de rétablissement des espèces en danger de disparition, pour une période de trois ans, je crois, également en collaboration avec le Fonds mondial pour la nature.

Monsieur Caccia, vous pouvez être certain que ce programme que vous semblez admirer se poursuivra et que nous continuerons à le financer.

Mme McDonald: Je vous remercie de bien vouloir rester autant qu'il le faudra. J'ai au moins quatorze questions à vous poser et je vais le faire le plus rapidement...

M. McMillan: Je suis prêt.

Mme McDonald: ... possible. Si vous y répondez directement, nous n'aurons pas besoin de rester trop longtemps.

Je voudrais commencer par une question concernant le budget. Vous avez déclaré que votre gouvernement avait consacré davantage d'argent à l'environnement que tout autre gouvernement antérieur. Vous l'avez dit à la Chambre de même que dans une lettre à la rédaction. Malgré tous les appels téléphoniques et les lettres que nous avons adressées à votre bureau, nous n'avons pas pu établir clairement comment vous étiez arrivé à cette conclusion.

Vous dites qu'il ne faut pas se fier aux chiffres bruts. Si vous citez des chiffres, il faut tenir compte de la hausse du coût de la vie afin de comparer des dollars réels avec des dollars réels. Les dépenses totales de votre ministère pour 1988-1989 représentent 91,7 p. 100 des dépenses de 1984-1985, l'année où vous êtes arrivés au pouvoir, si l'on tient compte de l'inflation. Peut-être trouverez-vous d'autres arguments, mais je vois mal comment vous

[Texte]

statement without coming up with some figures. I have asked you to and you never have.

Mr. McMillan: I am glad to provide them. In 1984-85 the supplementary estimates of my department were \$738,228. The main estimates for 1988-89 are \$796,235. In other words, we have gone up—

Ms McDonald: Compared to previous governments—

Mr. McMillan: I will answer your question as best I can and then you can take issue with the complete answer.

The funding for our department has gone up, comparing main estimates from one fiscal year to another, from \$738,000 plus to \$796,000 plus—

Ms McDonald: That is not in real dollars.

Mr. McMillan: Let me complete my answer. You say that we should be comparing in constant-dollar figures. Let us do that.

Ms McDonald: Mr. McMillan, your statement was that you had spent more money on the environment than any previous Canadian government. You mean previous governments, not your own government.

Mr. McMillan: That is what I am talking about. We work in the office. The—

Ms McDonald: I would like it in writing. I do not care if I get it today, but I have been asking for it repeatedly, and as recently as this morning your office was unable to provide it. I would like a written statement comparing it with previous Canadian governments.

Mr. McMillan: We inherited the main estimates I quoted from the previous government. They were in place when we took office.

Ms McDonald: That is not just one year. You said it was for any previous government. There were significant expenditures in earlier years, and in real terms it has gone down since you came into office.

Mr. McMillan: Give me a fiscal year previous to when we took office for which the main estimates were greater.

Ms McDonald: I am asking you to defend your statement that you have spent more money than any previous Canadian government.

Mr. McMillan: It is true, and I am answering it.

Ms McDonald: Show me the figures in black and white. As recently as this morning your office was unprepared to provide those figures.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): As I listen to the line of questioning, I hear the question and I hear the

[Traduction]

pouvez justifier cette déclaration sans vous appuyer sur des chiffres. Je vous ai demandé de le faire, mais sans obtenir de réponse.

M. McMillan: Je me ferai un plaisir de vous les fournir. En 1984-1985, le budget supplémentaire de mon ministère s'élevait à 738,228\$. Le budget principal de 1988-1989 est de 796,235\$. Autrement dit, il a augmenté. . .

Mme McDonald: Par rapport aux gouvernements précédents. . .

M. McMillan: Je répondrai à votre question de mon mieux après quoi vous pourrez commenter l'ensemble de ma réponse.

Le budget de notre ministère est passé de 738,000\$ à 796,000\$, si vous comparez le budget des dépenses principal d'une année à l'autre. . .

Mme McDonald: Ce n'est pas en dollars réels.

M. McMillan: Permettez-moi de terminer ma réponse. Vous dites qu'il faudrait établir la comparaison en dollars constants. Faisons-le.

Mme McDonald: Monsieur McMillan, vous avez dit que vous aviez consacré davantage d'argent à l'environnement que tout autre gouvernement canadien antérieur. Vous avez parlé des gouvernements antérieurs, et non pas du vôtre.

M. McMillan: C'est ce que je vous explique. Nous travaillons. . .

Mme McDonald: Je voudrais que vous l'écriviez noir sur blanc. Je n'exige pas que ce soit fait aujourd'hui même, mais je l'ai demandé à plusieurs reprises et, ce matin encore, votre bureau n'a pas pu me fournir ces renseignements. Je voudrais un état écrit comparant vos dépenses avec celles des gouvernements antérieurs.

M. McMillan: Le budget principal que j'ai cité nous a été légué par le gouvernement précédent. Il était déjà préparé lorsque nous sommes arrivés au pouvoir.

Mme McDonald: Il ne s'agit pas seulement d'une année. Vous avez dit que c'était vrai pour n'importe quel gouvernement antérieur. D'importantes dépenses ont été faites les années précédentes et, en dollars réels, elles ont diminué depuis votre arrivée au pouvoir.

M. McMillan: Citez-moi un exercice antérieur à notre arrivée au pouvoir, au cours duquel le budget principal était plus important.

Mme McDonald: Je vous demande de justifier votre déclaration selon laquelle vous avez dépensé davantage d'argent que tout autre gouvernement antérieur.

M. McMillan: C'est vrai et je viens de répondre à cette question.

Mme McDonald: Montrez-moi des chiffres noir sur blanc. Ce matin encore, votre bureau ne pouvait pas nous les fournir.

Le président suppléant (M. Hardey): J'ai entendu la question et j'ai entendu la réponse. Madame McDonald, je

[Text]

answer. Ms McDonald, I have to ask you to answer the minister, because you are challenging that there has never been a government—

Ms McDonald: He has made the statement. I have asked him to provide documentation of his statement and he has never provided it. My office called as recently as this morning and we were unable to get it. I have correspondence on file.

Mr. McMillan: Mr. Chairman, let me take another crack at it.

Ms McDonald: I have 13 other questions to get to.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): Ms McDonald, the minister will try to answer the question again.

Mr. McMillan: When we took office we inherited the estimates of the previous government. We took office and the estimates were already in the works. In that year, 1984-85, it was the highest the budget of Environment Canada had ever been since it was established in 1971.

Ms McDonald: It went down in 1985-86.

Mr. McMillan: Just a minute—

Ms McDonald: It went down substantially in 1985-86, your first year in office.

Mr. McMillan: When we took office in September of 1984 it was the highest it had ever been. It was \$738,000 plus in that year. Currently it is \$796,235. It had never been higher previously.

• 1605

Take supplementary estimates. We are comparing main estimates to main estimates. But even when you compare main estimates with supplementary estimates for any previous year on the one hand, and on the other hand main estimates with what will likely be our supplementary estimates, main estimates plus what will likely be our supplementary estimates, the same is true. I would argue by the time all the figures are in, even if you factor in inflation—

Ms McDonald: Well, we have to. What do you mean, “even if”? It does not make any sense.

Mr. McMillan: When you factor in inflation—and I cannot swear to it, because all the supplementary estimates are not in—you will find we have held our own. For example—

Ms McDonald: I want to go on to other questions. I would like to have your statement in writing where you make the statement that you have gone up.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): I think this will be in writing. I am sure the minutes will appear this week—

Ms McDonald: Mr. Chairman, I have 13 other questions—

The Acting Chairman (Mr. Hardey): The answer has been quite clear to the Chair.

[Translation]

dois vous demander de répondre au ministre étant donné que vous contestez le fait qu'aucun gouvernement. . .

Mme McDonald: C'est lui qui a fait cette déclaration. Je lui ai demandé de fournir des preuves, ce qu'il n'a jamais fait. Nous avons encore appelé son bureau ce matin qui n'a pas pu nous fournir de chiffres. J'ai dans mes dossiers des lettres à ce sujet.

M. McMillan: Monsieur le président, si vous le permettez, je vais essayer encore.

Mme McDonald: J'ai 13 autres questions à poser.

Le président suppléant (M. Hardey): Madame McDonald, le ministre va essayer de nouveau de répondre à votre question.

M. McMillan: À notre arrivée au pouvoir, nous avons hérité une des prévisions budgétaires du gouvernement précédent. Elles avaient déjà été établies. En 1984-1985, Environnement Canada a eu le budget le plus important depuis sa création en 1971.

Mme McDonald: Il a diminué en 1985-1986.

M. McMillan: Un instant. . .

Mme McDonald: Il a beaucoup diminué en 1985-1986, lors de votre première année au pouvoir.

M. McMillan: Lorsque nous sommes arrivés au pouvoir, en septembre 1984, le budget atteignait un niveau record. Il s'élevait à plus de 738,000\$. Il est actuellement de 796,235\$. Il n'avait jamais été aussi élevé.

Prenez les budgets supplémentaires. Nous comparons les budgets principaux entre eux. Mais si vous comparez le budget principal et le budget supplémentaire d'une année antérieure d'une part et, de l'autre, le budget principal avec ce qui sera sans doute notre budget supplémentaire, la même conclusion demeure vraie. Lorsque nous aurons tous les chiffres, même si vous tenez compte de l'inflation. . .

Mme McDonald: Il faut en tenir compte. Qu'entendez-vous par «même si»? Cela ne tient pas debout.

M. McMillan: Si vous tenez compte de l'inflation—je ne peux pas le jurer étant donné que nous n'avons pas encore tout le budget supplémentaire—vous constaterez que nous avons maintenu nos dépenses. Par exemple. . .

Mme McDonald: Je voudrais passer aux autres questions. Je voudrais que vous affirmiez, par écrit, que votre budget a augmenté.

Le président suppléant (M. Hardey): Je pense que nous aurons cette déclaration par écrit. Le procès-verbal sera sans doute publié cette semaine. . .

Mme McDonald: Monsieur le président, j'ai 13 autres questions à poser. . .

Le président suppléant (M. Hardey): J'ai entendu très clairement la réponse.

[Texte]

Ms McDonald: It may be clear to the Chair, but it certainly is not clear to me. But I do have 13 other questions, and I would like to get on to them.

Mr. McMillan: I am sorry, but I cannot make myself any clearer.

Ms McDonald: I would like a table making these comparisons in real dollars, and I have not received it. In real dollars.

Mr. McMillan: I have just given them to you.

Ms McDonald: No, you have not given them to me.

Mr. McMillan: In real dollars—

Ms McDonald: I have 13 other questions. Would you supply me with a table in real dollars after this meeting?

Mr. McMillan: Mr. Chairman, let me conclude my answer to this question by saying that last year our supplementary estimates, those that were added to the main estimates, were \$17 million. This year already—already, at this point as I speak to you now—the supplementary estimates are \$30 million and counting.

Ms McDonald: I want total figures in deflated dollars—

Mr. McMillan: That is what I am doing.

Ms McDonald: —and in writing.

Mr. McMillan: So if you take the main estimates, which are \$796 million, and add \$30 million in supplementaries, and project what additional amount we will likely get in supplementaries—

Ms McDonald: Likely.

Mr. McMillan: —you will find, taking into account inflation, we have pretty well held our own.

Ms McDonald: “Pretty well held our own”. That is not spending more.

In any event, my next question is on South Moresby. First of all, should there be mining in national park reserves such as South Moresby? Secondly, when did you find out there were plans for Diamond Resources Inc. to work their claim? Did this information come to you, when did it come to you, and what did you do about it?

Mr. McMillan: The intent of Diamond Resources to drill in Salmon River and the McEchran Cove area was made known to me just this week. But the company had its claim for many years.

Ms McDonald: How long has your department known about it—the regional office, for example?

Mr. McMillan: Known what?

Ms McDonald: That the claim is going to be worked.

[Traduction]

Mme McDonald: La réponse est peut-être claire pour le président, mais elle ne l'est certainement pas pour moi. J'ai néanmoins 13 autres questions que je voudrais poser.

M. McMillan: Je regrette, mais je ne peux pas être plus clair.

Mme McDonald: Je voudrais un tableau établissant ces comparaisons en dollars réels, ce que je n'ai pas obtenu. Je dis bien, en dollars réels.

M. McMillan: Je viens de vous les fournir.

Mme McDonald: Non, vous ne l'avez pas fait.

M. McMillan: En dollars réels. . .

Mme McDonald: J'ai 13 autres questions. Pourriez-vous me fournir un tableau indiquant les chiffres en dollars réels, après la réunion?

M. McMillan: Monsieur le président, pour conclure, je dirai que, cette année, notre budget supplémentaire, qui s'ajoutait au budget principal, s'élevait à 17 millions de dollars. Cette année déjà, au moment où je vous parle, le budget supplémentaire atteint 30 millions de dollars et continue à augmenter.

Mme McDonald: Je veux des chiffres totaux tenant compte de l'inflation. . .

M. McMillan: C'est ce que je vous donne.

Mme McDonald: . . . et par écrit.

M. McMillan: Par conséquent, si vous prenez le budget principal qui s'élève à 796 millions de dollars et si vous y ajoutez un budget supplémentaire de 30 millions et que vous ajoutiez encore les montants supplémentaires qui viendront s'y greffer. . .

Mme McDonald: Probablement.

M. McMillan: . . . vous constaterez, en tenant compte de l'inflation, que notre budget s'est assez bien maintenu.

Mme McDonald: . . . s'il s'est assez bien maintenu, vous n'avez pas dépensé plus.

Quoi qu'il en soit, ma question suivante porte sur l'île South Moresby. Tout d'abord, devrait-on exploiter des mines dans les réserves nationales comme celle de Moresby? Ensuite, quand avez-vous appris que Diamond Resources Inc. avait l'intention d'exploiter sa concession minière? L'avez-vous appris, quand et qu'avez-vous fait?

M. McMillan: J'ai appris cette semaine seulement que Diamond Resources avait l'intention de procéder à des forages dans la région de Salmon River et de McEchran Cove. Cependant la compagnie possédait cette concession depuis des années.

Mme McDonald: Depuis combien de temps votre ministère, votre bureau régional par exemple, est-il au courant?

M. McMillan: Au courant de quoi?

Mme McDonald: Que la concession allait être exploitée.

[Text]

Mr. McMillan: I do not know the exact date, if you are asking it.

Ms McDonald: Do you plan to do anything about it?

Mr. McMillan: Yes. Keep in mind, Ms McDonald, that the area is not within the boundaries to be put in the legal contract, so to speak, when the federal government signs the agreement with the Province of British Columbia.

Ms McDonald: But does this not pose a problem for the principle about having a real reserve that would be environmentally safe?

Mr. McMillan: There will be no resource extraction within the boundaries of the national park, either mining or forestry. This is not an exception.

Ms McDonald: So a claim is going to be worked, and then you are going to stop actual mining, is that it?

Mr. McMillan: There are 133 mining claims in all. In the early 1980s something like 25% of the entire area was covered by mining claims. The corresponding figure has shrunk now to about 8%. What we are doing is we are letting the claims lapse one at a time.

Ms McDonald: All right. Can you be sure there is not going to be any mining in the area of South Moresby; that is, the seven exempted claim areas?

Mr. McMillan: I can assure you there will be no mining within the boundaries of—

Ms McDonald: Within the boundaries of the park. But what about the seven exemptions?

Mr. McMillan: I am sorry. Exemptions from what?

Ms McDonald: That they are not legally included in the park territory.

• 1610

Mr. McMillan: There are 133 claims in all, and none of them is—

Ms McDonald: I understand, but there are seven within the area that are not technically within the park.

Mr. McMillan: None of them is within the park boundaries.

Ms McDonald: I know, not legally within the boundaries, but within the area.

Mr. McMillan: What do you mean by the area, the whole of the Queen Charlotte Islands?

Ms McDonald: No, South Moresby.

Mr. McMillan: South Moresby is one island among many, and the park will include much more than South Moresby.

Ms McDonald: Are you saying that none of these claim areas is close to the park?

[Translation]

M. McMillan: J'ignore la date exacte si c'est ce que vous demandez.

Mme McDonald: Avez-vous l'intention de faire quelque chose?

M. McMillan: Oui. Sans oublier, madame McDonald, que cette région ne se situe pas dans les limites du territoire visé dans l'accord que le gouvernement fédéral signera avec la Colombie-Britannique.

Mme McDonald: Mais cela ne va-t-il pas à l'encontre du principe selon lequel dans une vraie réserve, l'environnement doit être protégé?

M. McMillan: Il n'y aura pas d'exploitation minière ou forestière dans les limites du parc national. Il n'y aura aucune exception à cette règle.

Mme McDonald: Par conséquent, la concession va être exploitée après quoi vous allez mettre fin à l'extraction proprement dite?

M. McMillan: Il y en a tout 133 concessions minières. Au début des années 80, environ 25 p. 100 de ce secteur était couvert par des concessions minières. Entre-temps, ce pourcentage s'est réduit à 8 p. 100 environ. Nous laissons les concessions expirer une par une.

Mme McDonald: Très bien. Pouvez-vous être certain qu'il n'y aura pas d'exploitation minière dans l'île South Moresby. Je veux parler des sept zones exemptées.

M. McMillan: Je peux vous assurer qu'il n'y aura pas d'exploitation minière dans les limites. . .

Mme McDonald: Dans les limites du parc. Mais que faites-vous des sept exemptions?

M. McMillan: Excusez-moi. De quelles exemptions parlez-vous?

Mme McDonald: Des concessions qui, du point de vue juridique, ne sont pas incluses dans le territoire du parc.

M. McMillan: Il y a 133 concessions en tout, et aucune n'est. . .

Mme McDonald: Je sais, mais il y en a sept dans la zone du parc, qui n'y sont pas techniquement englobées.

M. McMillan: Aucune n'est située dans les limites du parc.

Mme McDonald: Je sais, pas à l'intérieur des limites mêmes, mais dans les alentours.

M. McMillan: Qu'entendez-vous par alentours, l'ensemble des Îles de la Reine Charlotte?

Mme McDonald: Non, celle de South Moresby.

M. McMillan: South Moresby est une île parmi beaucoup d'autres et le parc en englobera beaucoup plus que la seule South Moresby.

Mme McDonald: Dites-vous qu'aucune de ces concessions n'est située à proximité du parc?

[Texte]

Mr. McMillan: No, I am not saying that. I am saying that none of them is—

Ms McDonald: You do not see any problem that—

Mr. McMillan: Yes, I do, potentially.

Ms McDonald: Okay, what do you plan to do about it?

Mr. McMillan: What we are doing is this. There are 133 claims. Most of them—almost all of them, I would argue—are not worth anything; they are like penny stock. They have been dormant; they have been kept alive through the payment of the fee. In the case of Diamond Resources, I think the fee is something like \$4,400 a year. As long as the companies pay the fee the claims do not lapse, but as each one lapses, provided it is of interest to the federal government, the area in question will be folded into the national park. That was part of the agreement from the very beginning.

To ensure that any individual claim that is being exploited near the park does not threaten heritage values, if that were the case we would deal with it; that is, the federal government and the province in a spirit of partnership, that very spirit that gave rise to the park in the first place.

Ms McDonald: Can you give an undertaking that there is not going to be any mining in that area, that you are going to get those other claims?

Mr. McMillan: How can I? I can give you an undertaking that there will be no resource extraction within the boundaries of the national park reserve, but in the entire area of the Queen Charlottes, which is—

Ms McDonald: No, it is South Moresby I am talking about.

Mr. McMillan: South Moresby is one island. South Moresby is just an easy handle to describe the southern part of the Queen Charlotte Islands that will be included in the national park, one island of which is South Moresby.

Ms McDonald: Yes, the largest.

Mr. McMillan: That is right. But in all of the Queen Charlotte Islands there is land that is in most cases—I think maybe in all cases—British Columbia Crown land that we do not own. We have no management control over it. I cannot swoop in and prevent forestry or mining on provincial Crown land that is not going to be within the national park. But to the extent that any such development outside the park compromises values within, we will deal with it. Most of these claims have been around since Christ was a boy, and they have not threatened anything.

[Traduction]

M. McMillan: Non, ce n'est pas ce que j'ai dit. J'ai dit qu'aucune n'est. . .

Mme McDonald: Vous ne voyez pas de problème du tout?

Mme McMillan: Si, il pourrait s'en poser un.

Mme McDonald: D'accord, et que comptez-vous faire pour le prévenir?

M. McMillan: Voici ce que nous faisons. Il y a 133 concessions minières. La plupart d'entre elles—la quasi-totalité, même—ne valent rien; elles sont comme des actions à deux sous dans des compagnies minières. Elles ne sont pas exploitées, elles subsistent aussi longtemps que le détenteur paie les droits correspondants. Dans le cas de Diamond Resources, je pense que les droits sont de 4,400\$ par an. Aussi longtemps que la compagnie paie ce droit, la concession lui reste acquise, mais au fur et à mesure qu'elles disparaîtront, les terrains concernés seront absorbés par le parc national, dans la mesure où ils intéressent le gouvernement fédéral. C'est ce qui a été entendu dès le début.

Si une concession à proximité du parc était exploitée, le gouvernement fédéral et la province, dans l'esprit de coopération qui a présidé à la création du parc dès le début, veilleront à ce que cela ne nuise pas aux valeurs que nous cherchons à préserver.

Mme McDonald: Pouvez-vous nous donner l'engagement qu'il n'y aura pas d'exploitation minière dans ce secteur, que vous allez acquérir toutes les autres concessions?

M. McMillan: Comment le pourrais-je? Je peux vous donner l'engagement qu'il n'y aura pas d'extraction minière à l'intérieur du parc national, mais pour l'ensemble des îles de la Reine Charlotte, qui est un secteur. . .

Mme McDonald: Non, je vous parle de South Moresby.

M. McMillan: South Moresby est une île. Ce nom est un terme simple pour désigner toute la partie sud de l'archipel de la Reine Charlotte qui formera le parc national, dont South Moresby ne sera qu'une île parmi d'autres.

Mme McDonald: Oui, mais la plus grande.

M. McMillan: C'est juste. L'archipel de la Reine Charlotte comprend des terrains qui sont dans la plupart des cas—je pense presque dans tous—propriétés de la province de Colombie-Britannique qui ne nous appartiennent pas. Nous ne pouvons pas en décider l'usage. Je ne peux pas intervenir et empêcher l'exploitation forestière ou minière de terre provinciale en-dehors des limites du parc national. Mais dans la mesure où toute exploitation en-dehors du parc affecterait celui-ci, nous interviendrons. La plupart de ces concessions existent depuis l'enfance du Christ et n'ont jamais rien menacé.

[Text]

Ms McDonald: So you really do not see it as a problem?

Mr. McMillan: Of course it is a potential problem. Of course it is.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): Mr. Lopez, if you wish to pass this round, then we will move into a five-minute round with Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, why do we not move into 10-minute rounds? The minister has kindly indicated that he is available, and it makes for less mother-in-law to mother-in-law debate if we have 10-minute rounds rather than 5-minute rounds.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): I would certainly entertain that, provided there is agreement. I would ask the members to try to keep the questions straightforward. Make your questions, listen to the answer, and then move into the next question. I do not wish to continue on the type of questioning that I have been experiencing as chairman so far.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, we will continue to do that, but—

The Acting Chairman (Mr. Hardey): Is it agreed that we continue with 10-minute questioning?

Some hon. members: Agreed.

Mr. Caccia: If the minister will focus his reply on the question without straying to other fields, that will be fine with us.

The overall picture, Mr. Chairman, is this. The departmental budget has gone up 3.5% from year to year, which is 1% behind inflation. The Conservation and Protection Branch is up 2.2%, which is 2.3% below inflation. The Wildlife Toxicology Fund has been terminated, but we are urged to wait for a generous funding and we can hold our breath. The contributions to the provinces for sewage treatment facilities have gone from \$2 million last year to zero this year. We have 88 engineering and technical person-years disappearing, but here again we are urged not to jump to conclusions, but to hold our breath until the supplementaries come in.

• 1615

On the 35 person-years cut from the weather services, we are told they are the victims of technological development, but maybe they will be resurrected in the next estimates. Who knows? Mr. Chairman, if you really want an overall picture actually giving a slightly more general standing in 1984 instead of the \$738 million in 1984, I would use \$745 million to make the discrepancy look less large. At least, that is the figure I have.

[Translation]

Mme McDonald: Vous n'y voyez donc pas vraiment de problème?

M. McMillan: Bien sûr, il existe un problème potentiel. C'est évident.

Le président suppléant (M. Hardey): Monsieur Lopez, si vous voulez passer votre tour, nous allons aborder le tour de cinq minutes avec M. Caccia.

M. Caccia: Monsieur le président, pourquoi ne pas conserver les tours de 10 minutes? Le ministre s'est mis aimablement à notre disposition et si nous avons des tours de 10 minutes au lieu de 5, nos délibérations ressembleront un peu moins à une discussion entre belles-mères.

Le président suppléant (M. Hardey): J'y suis tout à fait disposé, si tout le monde est d'accord. Je vous demanderais de poser des questions directes. Posez-les, écoutez la réponse et passez à la suivante. Je ne voudrais pas que l'on continue à poser le genre de questions que j'ai entendues jusqu'à présent.

M. Caccia: Monsieur le président, nous continuerons de le faire mais. . .

Le président suppléant (M. Hardey): Tout le monde est-il d'accord pour conserver les tours de questions de 10 minutes?

Des voix: D'accord.

M. Caccia: Si le ministre veut bien répondre à la question sans dévier sur d'autres sujets, ce sera parfait.

La situation en général, monsieur le président, est celle-ci. Le budget du ministère a augmenté de 3,5 p. 100 d'une année à l'autre, soit 1 p. 100 de moins que le rythme de l'inflation. Celui de la Direction de la conservation et de la protection a augmenté de 2,2 p. 100, soit 2,3 p. 100 de moins que l'inflation. Le Fonds pour la toxicologie faunique a été supprimé mais on nous dit d'attendre patiemment, que des crédits généreux seront débloqués. Les contributions versées aux provinces pour la construction d'installations de traitement des eaux usées sont passées de 2 millions de dollars l'année dernière à zéro cette année. Quatre-vingt-huit postes d'ingénieur et de technicien ont été supprimés mais là encore, on nous exhorte à ne pas tirer de conclusions hâtives, mais à attendre le dépôt du budget supplémentaire.

Dans le cas des 35 années-personnes dont on a amputé le service météorologique, on nous dit que ces postes sont les victimes du progrès technologique mais que nous allons les retrouver dans le budget suivant. Qui peut le savoir? Monsieur le président, si vous voulez une image exacte de la situation, au lieu du chiffre de 738 millions de dollars en 1984, j'utiliserais celui un peu plus général de 745 millions de dollars qui fait apparaître moins grand l'écart. Du moins, c'est le chiffre que je possède.

[Texte]

Mr. McMillan: Sorry, is that for 1984-85?

Mr. Caccia: Yes, for 1984-85.

Mr. McMillan: Not main estimates, Mr. Caccia.

Mr. Caccia: That is the total budget for that year. At 4.5% in 1985-86, Environment Canada drops to \$669 million. Then in 1986-87 it climbs by \$84, Mr. Chairman. It moves from \$669 million to \$693 million. Then in 1987-88 it drops to \$675 million. I am still talking of 1984 dollars with the inflation factor built in.

Finally, this year instead of \$796 million as indicated, if you factor, as they say, the inflation rate into each yearly budget, we are at \$662 million. We are well below the 1984 level. The picture is not a very good one, and that is the point that Ms McDonald was advancing in her intervention.

In other words, if you factor 4.5% per year, and if you use 1984 as your base year, and \$745 million being the budget for that year—if you want to use \$738 million, that is fine—you arrive this year at a figure that is around \$662 million in 1984 dollars, and that is what, understandably, upsets everybody. I wish the Minister success in the supplementaries. He may well have something there, but even if a miracle happens with the supplementaries, Environment Canada will never be back to where it was in 1984 with 1984 dollars. That is the point. It is at \$662 million right now, and this is at a time when Canadians are asking for more protection, not less.

Going to the conservation and protection services, mention is made in the budget of the Great Lakes. At last there is something there. No mention is made of the St. Lawrence, and I would like to ask the minister at this stage how many people are assigned, if any, to the St. Lawrence River in terms of conservation and protection, and how many people are assigned to the Niagara River.

Mr. McMillan: Mr. Chairman, this is a mug's game, this whole business of constant dollars. That is not the way the Government of Canada has ever budgeted its affairs. But in any event, Mr. Caccia is looking only at the budget of Environment Canada in assessing the importance that the Mulroney government has attached to environmental matters. Increasingly, in the spirit of the Brundtland commission, which argued for an integration of economic and environmental decision-making, and budgeting for that matter, expenditures by the Mulroney government for the environment have been funnelled through other departments—not just ours—topping up the very substantial increases we have received ourselves.

For example, the smelter modernization program for acid rain controls includes \$41 million for Noranda for a sulphuric plant to abate their acid-rain-causing

[Traduction]

M. McMillan: Je vous demande pardon, est-ce le chiffre de l'exercice de 1984-1985?

M. Caccia: Oui, 1984-1985.

M. McMillan: Mais ce n'est pas le chiffre du budget principal, monsieur Caccia.

M. Caccia: C'est le budget total de cette année. À 4,5 p. 100 en 1985-1986, Environnement Canada tombe à 669 millions de dollars. Ensuite, en 1986-1987, il remonte à 693 millions de dollars, pour retomber en 1987-1988 à 675 millions de dollars. Tous ces chiffres sont en dollars constants de 1984, donc déduction faite de l'inflation.

Enfin, cette année, au lieu des 796 millions de dollars indiqués, si l'on tient compte du rythme de l'inflation, nous en sommes à 662 millions de dollars, soit loin en-dessous du niveau de 1984. Ce n'est pas un très joli tableau et c'est ce que M^{me} McDonald voulait faire ressortir dans son intervention.

En d'autres termes, si vous déduisez 4,5 p. 100 d'inflation par an et que vous preniez 1984 comme année de base, année où le budget a été de 745 millions de dollars—si vous préférez utiliser 738 millions de dollars, cela ne me gêne pas—vous arrivez au chiffre de 662 millions de dollars en dollars constants de 1984 et c'est cela qui désole tout le monde, à juste titre. Je souhaite beaucoup de chance au ministre avec son budget supplémentaire, il contiendra peut-être quelque chose, mais même avec un miracle, Environnement Canada ne retrouvera jamais le niveau budgétaire qui était le sien en 1984. C'est cela qu'il faut comprendre. Le budget en est à 662 millions de dollars aujourd'hui et cela à un moment où les Canadiens réclament davantage de protection, et non pas moins.

Pour passer maintenant en revue les crédits des services de conservation et de protection, on trouve mention des Grands Lacs dans le budget. Il y a là au moins un petit quelque chose. Par contre, il n'y a nulle mention du St-Laurent et je voudrais demander au ministre quels effectifs sont affectés à la conservation et à la protection du fleuve St-Laurent et de la rivière Niagara.

M. McMillan: Monsieur le président, ce calcul en dollars constants est un procédé excessivement commode. Ce n'est pas ainsi que le gouvernement du Canada a jamais établi ses budgets. Quoi qu'il en soit, M. Caccia se fonde uniquement sur le budget du ministère pour juger de l'importance que le gouvernement Mulroney attache aux affaires environnementales. Or, de plus en plus, dans l'esprit de la commission Brundtland, nous mettons l'accent sur l'intégration des décisions économiques et environnementales, si bien que les crédits consacrés à l'environnement par le gouvernement Mulroney sont de plus en plus canalisés par l'intermédiaire d'autres ministères—et non pas seulement le nôtre—en sus des relèvements très substantiels que nous avons nous-mêmes obtenus.

Par exemple, le programme de modernisation des fonderies pour la réduction des pluies acides comprend 41 millions de dollars versés à Noranda pour l'extraction du

[Text]

emissions—\$150 million. Granted, it is not all in the main estimates of the relevant department for this year, but some of it is for DRIE.

The state of environment reporting is controlled by our department and published by our department in partnership with others through Statistics Canada. Those budgetary figures for environmental matters are reflected not in my budget but that of a sister department. Out of \$106 million for the South Moresby National Park, clearly an environmental initiative of the Mulroney government, of it \$15 million appears not in my estimates but in the estimates of the Minister responsible for the Western Diversification Office. Soil conservation, safe drinking water, energy alternatives—there is a whole list here, I will not list them—each of them an environmental initiative of the Mulroney government, in most cases directed by my department, in some instances by me personally, have been funded by the Mulroney government in spades, and those figures are reflected in the main estimates, albeit not in my department.

• 1620

If you took all those expenditures and you insisted on neat pigeonholes, as Mr. Caccia is calling for, and you added them to our department, you would find that not only are we holding our own, but also even in constant-dollar terms, we have increased expenditures for environmental purposes compared to expenditures by previous governments.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, it is a very legitimate question, and the Minister has not refuted the fact that in this year, Environment Canada's budget in 1984 dollars stands at \$662 million. If it is not, I would like him to put it on record that it is not so.

Mr. McMillan: But Charles, if we—

Mr. Caccia: It is not Charles.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): Mr. Caccia, I would like interject that I already have heard the minister mention the figure of \$796 million.

Mr. Caccia: Yes, in 1988 dollars.

Mr. McMillan: Even if you want to play the constant-dollar game, take the \$19 million we have spent for smelter modernization.

Mr. Caccia: Over 10 years, perhaps.

Mr. McMillan: The Mulroney government spent \$19 million in the current fiscal year, 1988-89, for acid-rain controls under our direction, under the thumb of Environment Canada but in the estimates of the Department of Regional Industrial Expansion. If you added that to our main estimates and you added other expenditures of that sort, you would find that in constant-dollar terms, the comparison is still favourable to the

[Translation]

soufre en vue de réduire les émissions dans l'atmosphère qui sont à l'origine des pluies acides—150 millions de dollars. Certes, ce montant ne se trouve pas entièrement dans le budget principal du ministère concerné cette année, mais une partie est portée au budget du MEIR.

Notre ministère contrôle les rapports sur l'environnement et les publie en association avec d'autres, par l'intermédiaire de Statistique Canada. Ces dépenses budgétaires pour l'environnement ne se retrouvent pas dans mon budget mais dans celui d'un autre ministère. Sur les 106 millions de dollars que coûtera le parc national de South Moresby, lequel est clairement une initiative environnementale du gouvernement Mulroney, 15 millions de dollars ne figurent pas dans le budget mais dans celui du ministre responsable du Bureau de la diversification de l'Ouest. La conservation des sols, la potabilité de l'eau, les énergies de substitution—il y a là toute une liste d'initiatives du gouvernement Mulroney que je ne citerai pas individuellement mais qui sont dirigées dans la plupart des cas par mon ministère, parfois personnellement par moi-même, ont été financées par le gouvernement Mulroney très généreusement, et ces chiffres se retrouvent dans le budget principal, mais pas toujours celui de mon ministère.

Si l'on prenait toutes ces dépenses et qu'on les place toutes dans la même case comme M. Caccia le demande, vous verriez que non seulement nous campons de pied ferme mais que, même en dollars constants, nous avons accru les crédits pour l'environnement, comparés à ceux des gouvernements précédents.

M. Caccia: Monsieur le président, c'est une question très légitime et le ministre n'a pas réfuté le fait que cette année le budget d'Environnement Canada, en dollars constants de 1984, se monte à 662 millions de dollars. Si le chiffre est faux, j'aimerais qu'il le dise.

M. McMillan: Mais Charles, si nous. . .

M. Caccia: Ce n'est pas Charles.

Le président suppléant (M. Hardey): Monsieur Caccia, je vais vous faire remarquer que j'ai déjà entendu le ministre mentionner le chiffre de 796 millions de dollars.

M. Caccia: Oui, en dollars de 1988.

M. McMillan: Même si vous voulez jouer au petit jeu de la pondération, prenez les 19 millions de dollars que nous avons dépensés pour la modernisation des fonderies.

M. Caccia: Sur 10 ans, peut-être.

M. McMillan: Le gouvernement Mulroney a affecté 19 millions de dollars dans le présent exercice, 1988-1989, à la lutte contre la pluie acide sous la direction d'Environnement Canada, mais le montant est inscrit au budget du ministère de l'Expansion industrielle régionale. Si vous ajoutez cette dépense à notre budget ainsi que d'autres de la même sorte, vous verrez qu'en dollars constants, la comparaison nous est encore favorable par

[Texte]

government, relative to the situation that prevailed when the previous government was in office. Do not be wedded to the principle that all environmental expenditures need to be funnelled through my department.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): I would certainly favour if we could move on to your question that you just posed regarding the St. Lawrence and the Niagara River question.

Mr. McMillan: Well on that one, Mr. Chairman, I cannot make an announcement. Mr. Caccia will know that negotiations with Quebec are at an advanced stage. In that case, as in so many others, the funding might well come from a different department. We are doing the negotiations. It is our program. It is clearly for environment purposes, it is anti-pollution, but what difference does it make whether the money from the federal government is funnelled through our department or another?

If just for fiscal tidiness, if it brings some comfort to some members to have it done one way rather than the other, well maybe we should consider it, but it does not add one cent to the pot for environmental purposes, and it certainly does a disservice to the facts in comparing how much the Mulroney government is spending on the environment relative to that which prevailed in our previous fiscal year.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, fiscal tidiness is not the issue. The issue is that 88 people are no longer in the Conservation and Protection Branch. That is not what we have put in the estimates; that is what the minister has in the estimates. He is bringing in irrelevant concepts. The fact is that there is here a decline in constant dollars in the overall budget and there are losses in PYs and we are not getting satisfactory answers. When the minister says \$150 million on smelter modernization, fine, and \$19 million in this year, yes. If you add \$19 million to \$662 million in 1984 dollars, you arrive at \$681 million dollars, still \$65 million below the level in 1984. Progress is lacking, is missing. South Moresby—106; this is going to be spent over a number of years, not all in one year, evidently.

[Traduction]

rapport aux chiffres du gouvernement précédent. Ne croyez pas que toutes les dépenses pour l'environnement doivent être le fait de mon ministère.

Le président suppléant (M. Hardey): J'aimerais bien que l'on réponde à la question qui vient d'être posée concernant le Saint-Laurent et la rivière Niagara.

M. McMillan: Je ne peux rien annoncer à ce sujet, monsieur le président. M. Caccia sait que les négociations avec le Québec sont bien avancées. Là encore, les crédits pourront bien provenir d'un autre ministère. C'est nous qui dirigeons les négociations, c'est notre programme, il s'agit manifestement de protection de l'environnement, de lutte contre la pollution, mais quelle différence cela peut-il faire que les crédits fédéraux proviennent d'un ministère ou d'un autre?

Si c'est uniquement dans l'intérêt d'une comptabilité nette, si cela peut rassurer certains députés que ces sommes soient comptabilisées d'une manière ou d'une autre, nous pourrions y réfléchir mais cela ne change absolument rien à l'enveloppe générale de l'environnement, et c'est déformer la vérité que de comparer de cette façon combien le gouvernement Mulroney consacre à l'environnement par rapport aux années précédentes.

M. Caccia: Monsieur le président, ce n'est pas la comptabilité qui est en cause. Ce qui est en cause, c'est que la Direction de la conservation et la protection perd 88 personnes. Ce n'est pas nous qui avons inscrit cela dans le budget, c'est le ministre. Il a introduit des notions tout à fait hors sujet. Le fait est qu'il y a diminution du budget global en dollars constants et réduction des effectifs, et de cela on ne nous donne pas d'explications satisfaisantes. Lorsque le ministre nous annonce 150 millions de dollars pour la modernisation des fonderies, très bien, dont 19 millions de dollars cette année, parfait. Si vous ajoutez 19 millions de dollars à 662 millions de dollars en dollars de 1984, vous arrivez à 681 millions de dollars, c'est-à-dire qu'il manque encore 65 millions de dollars par rapport à 1984. On n'avance pas. South Moresby—106; ce montant sera étalé sur plusieurs années, manifestement.

• 1625

Mr. McMillan: I acknowledge that.

Mr. Caccia: That is a fact. Therefore what is happening to Conservation and Protection in the department when the department is not keeping up with inflation? That is the basic question, Mr. Chairman.

Mr. McMillan: Mr. Chairman, the premise of the question is dead wrong. I think the only thing that is relevant here in the context of the question is whether the Mulroney government is spending as much as or more

M. McMillan: Je le reconnais.

M. Caccia: C'est certain. J'aimerais donc savoir ce qu'il advient de la conservation et de la protection lorsque le ministère perd du terrain sur l'inflation? Voilà la question fondamentale, monsieur le président.

M. McMillan: Monsieur le président, la prémisse de départ est tout à fait fausse. La seule chose qui compte ici, dans le contexte de la question posée, est de savoir si le gouvernement Mulroney dépense autant que ses

[Text]

than any previous government on the subject of the environment in actual dollar terms, or in the context of Mr. Caccia's question, in constant-dollar terms.

I would argue that if you added all of these things, including smelter modernization for acid rain, state of the environment reporting, South Moresby, CEPA, soil conservation, safe drinking water, energy alternatives, the St. Lawrence action plan when it comes—my God, there is a list here as long as your arm—and the Windermere Basin clean-up, which cost hard, cold cash and took them from the different departments from which they came in the first instance and put them in the budget of Environment Canada, you would find a very favourable comparison.

We are not getting credit from Mr. Caccia or from some of our worst critics for initiatives we are taking on the environment simply because our critics are looking only at the budget of Environment Canada, not that of the government as a whole for environmental purposes.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, what he has brought before us today—

The Acting Chairman (Mr. Hardey): Thank you very much.

Mr. Caccia: Excuse me for a brief comment, Mr. Chairman. What is before us—

The Acting Chairman (Mr. Hardey): Sorry, you are well over time, Mr. Caccia.

Mr. Caccia: No, on a point of order. Before us today are the estimates of the Department of the Environment. I have not asked questions on the performance of the government. That is the question that the minister has asked himself and answered. We are here to discuss the estimates of the department and I would urge you to urge the minister to keep the focus on that to be in order.

Ms McDonald: I hope I am allowed to go over time as well. I want to get onto other questions, but I would want one sentence of comment: it is important that we use constant dollars, and if the minister wants to include all of the other programs under other departments for his—

Mr. McMillan: No, Environment Canada initiatives funded by other departments.

Ms McDonald: —that are related to the environment, then he has to do so with the previous Liberal governments as well. He cannot compare globally everything spent on the environment from whatever department for this year and then look only at Liberal estimates narrowly conceived for other years. To be fair, he would have to take a global approach for all years.

Mr. McMillan: I agree, but the old way—

Ms McDonald: File it and we will look at it.

[Translation]

prédécesseurs, en termes réels ou en dollars constants comme dans les calculs de M. Caccia.

Or, j'avance que si l'on totalise toutes ces dépenses, y compris la modernisation des fonderies pour réduire les pluies acides, les rapports sur l'état de l'environnement, South Moresby, la LCPA, la conservation des sols, le programme d'eau potable, les énergies de substitution, le plan d'action sur le St-Laurent lorsque l'accord sera conclu—grand Dieu, la liste est longue comme le bras—et le nettoyage du bassin Windermere qui a coûté très cher et pour lequel on a puisé dans les budgets des différents ministères, vous constaterez que la comparaison nous est très favorable.

M. Caccia et certains autres de nos virulents adversaires refusent de reconnaître ce que nous faisons pour l'environnement, ils ne regardent que le budget d'Environnement Canada et non pas la totalité des dépenses du gouvernement pour l'environnement.

M. Caccia: Monsieur le président, ce qu'il nous a apporté aujourd'hui. . .

Le président suppléant (M. Hardey): Je vous remercie.

M. Caccia: Veuillez m'excuser un instant, monsieur le président. Ce qui nous est soumis. . .

Le président suppléant (M. Hardey): Je regrette, votre temps de parole est écoulé depuis longtemps, monsieur Caccia.

M. Caccia: Non, j'invoque le Règlement. On nous soumet aujourd'hui le budget du ministère de l'Environnement. Je n'ai pas posé de questions sur les réalisations du gouvernement. Cela est la réponse à une question que le ministre s'est posée lui-même. Nous sommes ici pour examiner le budget du ministère et je vous exhorte à insister auprès du ministre afin qu'il s'en tienne à ce sujet.

Mme McDonald: J'espère que l'on me permettra également de dépasser mon temps de parole. Je veux passer à d'autres choses mais je voudrais faire une brève remarque. Il est important d'effectuer des comparaisons en dollars constants et si le ministre veut englober tous les autres programmes qui relèvent d'autres ministères dans son. . .

M. McMillan: Non, les initiatives d'Environnement Canada financées par d'autres ministères.

Mme McDonald: . . . et qui sont liés à l'environnement, alors il doit en faire autant des dépenses des gouvernements libéraux précédents. On ne peut pas comparer globalement toutes les dépenses qui bénéficient à l'environnement au seul budget de son ministère sous le gouvernement libéral. Pour être équitable, il faudra en faire autant pour toutes les autres années.

M. McMillan: Je suis d'accord, mais anciennement. . .

Mme McDonald: Apportez-nous les chiffres et nous les examinerons.

[Texte]

My first question on the second round is on the Great Lakes. Great Lakes Water Quality Agreement amendments we now have; they are half a year old. Does the minister have a list of Canadian contamination sites that will be cleaned up or contained and dates at which there will be effective containment and we will not have any more pollution there? Can you give us any indication of when the GM plant across from the St. Régis band will stop being a source of PCB contaminants? In the case of the toxic sites on the Niagara River, what kind of progress can you give us about reduction in toxic substances leaching into the Niagara River—that is, very specific plans for containment that are realistic plans for real containment, not just these rather weak proposals that the Americans have up to now considered adequate?

• 1630

Mr. McMillan: On the first question, Mr. Chairman, I genuinely do not want to be partisan. I want to give you a fair comparison, because that is what you are asking me about, between what we are now spending as a government on the environment through my department.

Ms McDonald: That was not the question. If you want to file something, we would be happy to see it, but my question is on the Great Lakes Water Quality Agreement.

Mr. McMillan: Mr. Chairman, with all due respect to Ms McDonald, she cannot hit and run. She cannot make a point and then deny me the opportunity to respond. She has made a point—

Ms McDonald: You can respond in writing with the actual figures. I would be happy to read them.

Mr. McMillan: Well, why do you not ask your question in writing?

Ms McDonald: I sent you a letter. I will give you a copy of it.

Mr. McMillan: And I have given you the answer.

Mr. Chairman, let me respond briefly to the first point. Previous to September 1984, the tradition with the Government of Canada had been that any expenditure squarely on the environment was funnelled through the main estimates and the supplementary estimates of Environment Canada. There were exceptions, but for the most part that was the pattern. For example, when you had a major employment program, as the Liberals had with Environment 2000, which was a \$50 million program—an Environment Canada related employment program that was funded out of, I would think, Employment and Immigration—it was reflected in the budget of Environment Canada. It made the figures look terrific, artificially. If we have an expenditure that is being met by an individual department, even though it is an Environment Canada program, let it be reflected in the

[Traduction]

Ma première question de ce deuxième tour intéresse les Grands Lacs. Nous avons maintenant les modifications à l'Entente sur la qualité de l'eau des Grands Lacs, et ce depuis 18 mois. Le ministre peut-il nous communiquer une liste des sites canadiens contaminés qui feront l'objet de mesures de nettoyage de confinement, en indiquant la date d'achèvement des travaux et de la fin de cette pollution? Pouvez-vous nous dire quand l'usine GM en face de la réserve St-Régis cessera d'être une source de contamination par les PCB? Dans le cas des sites toxiques le long de la rivière Niagara, quels plans précis avez-vous pour contenir ces substances toxiques qui se déversent dans la rivière et je veux parler de plans réalistes, capables de réaliser un confinement véritable et non pas ces projets boiteux que les Américains ont jusqu'à présent jugés suffisants?

M. McMillan: En réponse à la première question, monsieur le président, je ne veux vraiment pas faire preuve d'esprit partisan. Je veux vous donner une bonne comparaison, car c'est la question que vous me posez, entre ce que le gouvernement dépense aujourd'hui pour l'environnement, par l'intermédiaire de mon ministère. . .

Mme McDonald: Ce n'était pas ma question. Si vous voulez nous apporter des chiffres, nous les examinerons, mais ma question intéresse l'entente sur la qualité de l'eau des Grands Lacs.

M. McMillan: Monsieur le président, sauf le respect que je dois à M^{me} McDonald, elle ne peut pas frapper puis s'esquiver. Elle ne peut asséner un argument et me refuser la possibilité d'y répondre. Elle a fait valoir. . .

Mme McDonald: Vous pourrez répondre par écrit, en nous donnant les chiffres réels. Je me ferai un plaisir d'en prendre connaissance.

M. McMillan: Eh bien, pourquoi ne pas poser votre question par écrit?

Mme McDonald: Je vous ai envoyé une lettre. Je vous en remettrai une copie.

M. McMillan: Et je vous ai donné la réponse.

Monsieur le président, permettez-moi de répondre brièvement au premier point. Avant septembre 1984, la coutume était que toute dépense intéressant directement l'environnement était inscrite au budget principal et au budget supplémentaire d'Environnement Canada. Il y avait quelques exceptions, mais dans l'ensemble, il en était ainsi. Par exemple, lorsqu'il s'agissait d'un important programme d'emplois, comme le programme Environnement 2000 des Libéraux qui a coûté 50 millions de dollars—un programme d'emplois intéressant Environnement Canada et qui était financé par des crédits provenant de l'Emploi et de l'Immigration—ce montant se retrouvait dans le budget d'Environnement Canada. Cela donnait des chiffres mirobolants mais artificiels. Si nous avons une dépense couverte par un autre ministère, même s'il s'agit d'un programme d'Environnement

[Text]

budget of that Minister so he or she can come before the relevant standing committee and defend it.

Ms McDonald: Could we please get on with my question on the Great Lakes Water Quality Agreement? I still have 12 more questions to ask.

Mr. McMillan: Mr. Chairman, on the second part of the question or point, 42 hot spots have been identified by the International Joint Commission. Twelve of them are exclusively on Canadian soil, so to speak, and five of them are joint jurisdictional matters because of water flows and what have you. We are devising RAPs, remedial action plans, for each of the hot spots. Some of them are well advanced; others are only in the initial stage of preparation. Windermere Basin is a case in point in the former category; others could be mentioned in the latter. We are doing so in the context of the Great Lakes Water Quality Agreement, which we have revamped.

Ms McDonald: Do you have any dates for actual clean-up?

Mr. McMillan: There are mechanisms woven into the very fabric of the revised Canada-U.S. Great Lakes Water Quality Agreement that set targets and schedules and—

Ms McDonald: But have you set any dates?

Mr. McMillan: There are 42 hot spots. There are 12—

Ms McDonald: Do you have dates for any of them?

Mr. McMillan: There are dates. For example, on the Niagara River, which is one of the major hot spots, we have a 50% reduction required by 1996. Do you want me to go through the whole 42?

Ms McDonald: I am asking if you have actually set dates for clean-up of any of these hot spots.

Mr. McMillan: Can I express myself as clearly as possible? There are 42—

The Acting Chairman (Mr. Hardey): I have to interject, Mr. Minister. We have getting a little too feisty here. A short question can require a short answer. I would prefer, and as a matter of I think it is necessary, that we revamp our whole approach to this meeting and get things more under control. The question was short, I must say, Mr. Minister, and if you know the date, please share it with us. Let us not read any more into questions than what is there.

And I say to the questioners, let us get away from the sarcasm and some of the uncertainties in direction where figures are here to support both sides. We can see we are not moving along; let us try to co-operate. I would ask the questioners to tighten up their questions and the witnesses to answer the questions directly.

Mr. McMillan: Mr. Chairman, there are 42 hot spots. There are different targets and different schedules for each of them. I have indicated that some are well under way.

[Translation]

Canada, qu'on l'inscrive dans le budget de ce ministère afin que le ministre responsable puisse venir la défendre devant le comité permanent compétent.

Mme McDonald: Voudriez-vous, s'il vous plaît, répondre à ma question sur l'accord sur la qualité de l'eau des Grands Lacs? J'en ai encore 12 autres à vous poser.

M. McMillan: Monsieur le président, en ce qui concerne la deuxième partie de la question, la commission internationale mixte a identifié 42 sites toxiques. Douze d'entre eux sont entièrement en territoire canadien et cinq intéressent les deux pays du fait de la direction d'écoulement des eaux, etc. Pour chacun de ces sites, nous mettons au point des plans d'intervention. Certains sont déjà bien avancés, d'autres n'en sont qu'à un stade initial. Le bassin Windermere est un bon exemple de la première catégorie. Nous agissons dans le cadre de l'entente refondue sur la qualité de l'eau des Grands Lacs.

Mme McDonald: Pouvez-vous nous indiquer la date où le nettoyage sera effectué?

M. McMillan: L'entente canado-américaine sur la qualité de l'eau des Grands Lacs comporte des mécanismes d'établissement d'objectifs et d'échéanciers et...

Mme McDonald: Avez-vous fixé les dates?

M. McMillan: Il y a 42 sites en cause. Sur ce nombre, 12...

Mme McDonald: Avez-vous des dates?

M. McMillan: Il y a des dates. Par exemple, sur la rivière Niagara, où la pollution est la plus importante, nous avons prévu une réduction de 50 p. 100 d'ici 1996. Voulez-vous que je passe en revue la liste des 42 sites?

Mme McDonald: Je vous demande si vous avez fixé des dates pour le nettoyage de ces «points chauds».

M. McMillan: Me permettez-vous de m'exprimer aussi clairement que possible? Il y a 42...

Le président suppléant (M. Hardey): Je dois intervenir, monsieur le ministre. On commence à se montrer un peu trop pétulant ici. Une question courte mérite une réponse courte. Je préférerais, et je pense même qu'il est nécessaire, de revoir tout notre comportement dans cette séance et de procéder un peu plus dans les règles. La question était brève, je dois le dire, monsieur le ministre, et si vous connaissez la date, veuillez nous la communiquer. Prenons les questions comme elles viennent.

Et je voudrais dire ceci à ceux qui les posent, qu'il conviendrait de renoncer au sarcasme et de ne pas jouer sur les chiffres. Nous n'avons pas beaucoup, tâchons de collaborer. Je demanderais aux membres du Comité de poser des questions plus précises et aux témoins d'y répondre directement.

M. McMillan: Monsieur le président, il y a 42 points chauds. Pour chacun d'eux, il y a des objectifs et des échéanciers différents. J'ai dit que les plans dans certains

[Texte]

For the Windermere Basin, there is a target and a schedule for it; for the Niagara River it is 50% reductions in all toxic loadings into the Niagara River by 1996; and so on and so forth.

• 1635

If you are asking me whether there are dates and schedules that I can give you off the top of my head for all of them, then the answer is no. If you are asking me whether all the targets and schedules have been completed for the 42, then the answer is no. If you are asking me if we have some targets and schedules for some, then the answer is yes. If you want to ask me about particular cases, if I do not know them then I will be glad to share them, have one of my officials respond.

Ms McDonald: Okay. Officials could respond later about any that have been identified and we actually have dates for clean-up. That is for sites, not just the Niagara River as a whole; that is a different question.

Mr. McMillan: Yes.

Ms McDonald: PCBs at St. Regis Band, PCBs across the St. Lawrence: is there any action to stop this contamination?

Mr. McMillan: I think in that particular case—and perhaps I can get some assistance here from Lorette Goulet—the source of the pollution is within provincial jurisdiction.

Ms Lorette Goulet (Assistant Deputy Minister, Conservation and Protection, Environment Canada): The main problem is on the American side, but a lot of work is being done in the Ontario region and the Quebec region. So we have people working on the St. Lawrence, for example—

Ms McDonald: My question is very specific: do we have any indication as to when we are going to have PCB contamination stopped at this site, and what about clean-up?

Ms Goulet: The work that is under way now between the different stake-holders is in fact developing the actions necessary. I do not at this point in time have a specific date.

Ms McDonald: On the Rafferty Dam question, I understand that Environment Canada is unsatisfied with environmental impact assessment on this project, but we still do not have any indication that the licence will be withheld. A colleague of mine asked that question in the House on April 19. Would the minister table his department's evaluation of the project? Will he commit himself to withholding a licence until the conditions of such a licence are determined; that is, not give a licence with conditions that might be negotiated subsequently? Also, would you tell us if you are satisfied with how the

[Traduction]

cas sont bien avancés. Dans le cas du bassin Windermere, nous avons un objectif et un échéancier; dans le cas de la rivière Niagara, nous avons opté pour une réduction de 50 p. 100 de tous les effluents toxiques d'ici 1996, etc., etc.

Si vous me demandez si je suis en mesure de vous indiquer, de mémoire, les dates et les échéanciers pour chacun de ces sites, la réponse est non. Si vous me demandez si les dates et les échéanciers ont été fixés pour les 42, la réponse est également non. Si vous me demandez si j'ai des objectifs et des échéanciers pour certains d'entre eux, la réponse est oui. Si vous voulez me poser des questions sur des points particuliers et que je ne sois pas en mesure de répondre, je demanderai volontiers à l'un de mes collaborateurs s'il peut le faire à ma place.

Mme McDonald: D'accord. Les fonctionnaires pourront nous indiquer tout à l'heure quelles sont les dates déjà fixées. Je voudrais les connaître pour les sites en particulier, et non pas seulement pour la rivière Niagara dans son ensemble, ce qui est une question différente.

M. McMillan: Oui.

Mme McDonald: Les PCB près de la réserve St-Régis, de l'autre côté du St-Laurent: a-t-on prévu quelque chose pour enrayer cette contamination?

M. McMillan: Dans ce cas particulier—et je vais peut-être demander à Lorette Goulet de compléter—la source de la pollution relève de la compétence provinciale.

Mme Lorette Goulet (sous-ministre adjoint, Conservation et protection, Environnement Canada): Le principal problème se situe du côté américain, mais beaucoup de travail se fait également dans la région de l'Ontario et dans la région de Québec. Nous avons donc des gens qui travaillent sur le St-Laurent, par exemple. . .

Mme McDonald: Ma question est très précise: sait-on à quelle date la contamination par le PCB cessera en ce point, et quelles mesures de décontamination seront prises?

Mme Goulet: Le travail est en cours et les différents intervenants sont en train de mettre au point les mesures qui seront nécessaires. Je n'ai pas de date précise à vous donner pour le moment.

Mme McDonald: En ce qui concerne le barrage Rafferty, je crois savoir qu'Environnement Canada n'est pas satisfait de l'évaluation de l'impact environnemental de ce projet, mais l'on ne nous a toujours pas indiqué que le permis serait refusé. L'un de mes collègues a posé cette même question à la Chambre le 19 avril. Le ministre voudrait-il déposer l'évaluation de ce projet réalisée par le ministère? Peut-il donner l'engagement que le permis ne sera pas délivré tant que les conditions à respecter ne seront pas énoncées, autrement dit, qu'on n'accordera pas le permis en remettant à plus tard la négociation des

[Text]

Saskatchewan government has proceeded on this question?

Mr. McMillan: The matter of the Rafferty Dam comes under the authority of the Ministry of the Environment and the Government of Canada to the extent that a permit is required under the International Boundary Commission Act. The Province of Manitoba has expressed serious reservations about the impact of the proposed project on Manitoba and, as you have indicated, environmentalists have expressed concerns about, for example, the impact of the project on habitats.

I can give Ms McDonald the assurance that no permit will be issued by the Government of Canada under my authority until all the environmental factors that have to be factored into the equation have been looked at. The permit was applied for in January, which was not very long ago. I was set back, frankly, in my consideration of the application because of the Manitoba election. I knew that the then government had serious reservations, and I assumed that any successor government would too; but I thought it important to await the outcome of the election and the appointment of a new administration before I could deal with it, and that is the spirit in which I will be handling it.

Ms McDonald: I would like to ask a question about enforcement. With the CEPA, much enforcement will be done by provincial and other agencies, and of course Environment Canada now administers acts requiring enforcement, some of which are similarly delegated to the provinces. I would like to ask the minister if he could provide us—it does not have to be right now, but in writing—the number of investigations, the number of charges, and the number of convictions for each of the acts administered by Environment Canada and for each of the acts administered in part by Environment Canada when enforcement comes under a mandate such as section 33 of the Fisheries Act? Would you be able to provide us with this information?

Mr. McMillan: For which year?

Ms McDonald: The last couple of years or something like that. Can you provide it for any years?

Mr. McMillan: Oh, sure. The number of convictions under all of the acts that would be folded into the Environment—

Ms McDonald: Investigations, charges, and convictions. Could you provide that for some reasonable number of years?

• 1640

Dr. G. Sainte-Marie (Deputy Minister, Environment Canada): Yes, we can. We have the data.

Ms McDonald: When enforcement is delegated to provincial agencies, such as provincial wildlife officers or

[Translation]

conditions? Par ailleurs, êtes-vous satisfait de la manière dont le gouvernement de la Saskatchewan traite cette question?

M. McMillan: Le barrage Rafferty met en jeu la compétence du ministre de l'Environnement et du gouvernement du Canada dans la mesure où un permis est requis sous le régime de la Loi sur la Commission de la frontière internationale. La province du Manitoba a exprimé de sérieuses réserves sur l'impact du projet sur le Manitoba et, ainsi que vous l'avez dit, les groupements de défense de l'environnement s'inquiètent également des répercussions sur les habitats de la faune.

Je peux donner à M^{me} McDonald l'assurance que le gouvernement du Canada ne délivrera nul permis, sous mon autorité, tant que toutes les considérations environnementales n'auront pas été dûment pesées. Le permis a été demandé en janvier, c'est-à-dire il y a peu de temps. Franchement, mon examen de la question a été retardé par les élections au Manitoba. Je sais que le gouvernement précédent formulait de graves réserves et je suppose que son successeur en fera autant; néanmoins, j'ai cru devoir attendre l'entrée en fonction du nouveau gouvernement et c'est dans cet esprit que je vais traiter ce dossier.

Mme McDonald: Je voudrais poser une question sur l'exécution des lois. Avec l'ACPE, une bonne partie de l'exécution des lois relèvera d'organismes provinciaux et autres et déjà aujourd'hui, Environnement Canada administre des lois dont la police est déléguée aux provinces. Le ministre pourrait-il nous communiquer le nombre d'enquêtes, le nombre d'inculpations et le nombre de condamnations en vertu de chacune des lois administrées par Environnement Canada seul, et en vertu de chacune des lois administrées en partie par Environnement Canada dans le cadre d'un mandat tel que celui conféré par l'article 33 de la Loi sur les pêches. Pourriez-vous nous communiquer ces renseignements et si vous ne les avez pas ici, nous les faire parvenir par écrit?

M. McMillan: Pour quelle année?

Mme McDonald: Pour quelques années précédentes. Possédez-vous ces chiffres pour toutes les années?

M. McMillan: Oui, certainement. Le nombre de condamnations en vertu de toutes les lois administrées par le ministère de l'Environnement. . .

Mme McDonald: Je voudrais le nombre des enquêtes, des inculpations et des condamnations. Pourriez-vous nous donner ces chiffres pour un nombre d'années raisonnable?

M. G. Sainte-Marie (sous-ministre, Environnement Canada): Oui, nous avons ces données.

Mme McDonald: Lorsque l'exécution des lois est déléguée, par exemple à des agents provinciaux de la

[Texte]

the police forces in national parks, do these agencies report back to the department?

Mr. McMillan: Do you mean the RCMP?

Ms McDonald: Yes, the RCMP or provincial wildlife officers, any delegated enforcement. Do you get regular reports? Is it possible to get copies of the extent of enforcement?

Dr. Sainte-Marie: Do you mean under the acts you have just cited?

Ms McDonald: Yes.

Dr. Sainte-Marie: Yes, and delegated powers as well.

Mr. McMillan: Perhaps we could work with your staff to detail a little more clearly the years or the authorities under which the—

Ms McDonald: I would like to ask a question about recycling of domestic garbage. I have raised this in the House, not with you, but as an employment question. I visited a rather magnificent garbage establishment in Victoriaville, Quebec. They have been unable to get funding because it slips between the cracks. It may be environmentally a good thing, but the Department of Employment and Immigration says it does not qualify for any of their job strategies and you do not have funds for that kind of endeavour.

Since recycling is a very important aspect of conservation and will have very good environmental impact in the long run if for example we can reuse paper rather than having to process and pollute as we do, perhaps we should have a federal-provincial scheme for a major environmental initiative from the point of view that it would provide jobs locally. It is good as social policy, good for job creation and would have a major environmental impact.

Mr. McMillan: The federal government has been extremely active in developing the technologies for municipal waste disposal, specifically incineration. We have two large pilot projects, one in Parkdale, Prince Edward Island, which predated my time as minister, and the other somewhere in Quebec.

Ms McDonald: I am not talking about incineration; I am talking about recycling. Incineration means dioxins in the air, among other things.

Mr. McMillan: I was going to say that it deals with the part of the total amount of garbage we are producing as a society and that we have to dispose of. It does not deal with the fundamental question that we may be disposing of more garbage than we ought to and that there should

[Traduction]

faune ou aux forces de police dans les parcs nationaux, ces organismes en font-ils ensuite rapport au ministère?

M. McMillan: Parlez-vous de la GRC?

Mme McDonald: Oui, ou des agents provinciaux de la faune, à qui l'exécution de la loi aurait pu être déléguée. Recevez-vous régulièrement des rapports? Est-il possible d'obtenir des documents indiquant dans quelle mesure les lois sont appliquées?

M. Sainte-Marie: Parlez-vous des lois que vous venez de citer?

Mme McDonald: Oui.

M. Sainte-Marie: Oui, et nous pouvons vous renseigner aussi sur les pouvoirs qui sont délégués.

M. McMillan: Nous pourrions peut-être travailler avec vos attachés de recherche pour vous donner un peu plus de précisions sur les années, ou les pouvoirs aux termes desquels. . .

Mme McDonald: Je voudrais poser une question sur le recyclage des ordures ménagères. J'en ai parlé à la Chambre, pas avec vous, mais dans le cadre d'une question sur l'emploi. J'ai visité une magnifique usine de traitement des ordures à Victoriaville au Québec. Elle n'a pas réussi à obtenir de subventions. Bien que ce soit une bonne chose sur le plan de l'environnement, le ministère de l'Emploi et Immigration estime que cette activité ne s'inscrit pas dans ses stratégies de création d'emplois, et en ce qui vous concerne, vous ne disposez pas des fonds nécessaires pour ce genre d'efforts.

Étant donné que le recyclage représente un aspect très important de la conservation et qu'il aura à long terme des effets très bénéfiques sur l'environnement, si, par exemple, nous pouvons réutiliser le papier plutôt que de le traiter en créant de la pollution comme nous le faisons, nous devrions envisager peut-être une grande initiative fédérale-provinciale dans le domaine de l'environnement, ce qui permettrait de créer des emplois au niveau local. C'est une bonne politique sociale qui créerait des emplois tout en ayant des effets très bénéfiques sur l'environnement.

M. McMillan: Le gouvernement fédéral s'est activement occupé à élaborer des techniques d'élimination des ordures, en particulier par l'incinération. Nous avons deux grands projets pilotes, l'un à Parkdale dans l'Île du Prince Édouard, qui a été créé avant que je ne devienne ministre, et l'autre quelque part au Québec.

Mme McDonald: Je ne parle pas d'incinération mais de recyclage. L'incinération signifie de la diffusion de dioxines dans l'air, entre autres.

M. McMillan: J'allais dire que cela concerne la partie des ordures que nous produisons et dont nous devons nous débarrasser. Il y a par ailleurs une autre question fondamentale: il est possible que nous nous débarrassons de trop grandes quantités d'ordures alors qu'il faudrait

[Text]

be more recycling and greater stress on minimizing that which needs to be disposed of in the first place, whether by incineration or otherwise.

The jurisdiction is municipal and provincial. There are many ways in which the federal government can advance its already active role. Are you contemplating that the federal government should embark upon a direct recycling program?

Ms McDonald: No, I am suggesting it as federal-provincial. We need a strategy. Some of these places, like the Bois Franc project, are very successful in getting more recycled stuff onto the market. Prices fall and it is no longer financially feasible. We need a strategy to keep these projects together. Obviously it requires provincial co-operation and the provinces are moving in that direction. The environmental benefits are clearly enormous. In the case of paper recycling, we are at the 20% level in Canada; Europe is at 60%.

Mr. McMillan: I agree. I think the federal government should be doing more to recycle its own waste. I think it has a program to recycle paper, including some of the free trade documents.

We have not done nearly as much as a society as we should. That applies just as much to the federal government as to any other sector of society. For example, the Japanese, wisely in this area as in so many others, are excelling and saying that they have to take a soft-energy approach to waste.

Ms McDonald: Do you use recycled paper in your department?

Mr. McMillan: Yes, including my annual Christmas card, which I think usually ends up as waste anyway.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): Thank you. Before I move on to Mr. Lopez, I would like to add a supplementary comment, more than anything else, regarding the recycling question. There has been work done in my area of southwestern Ontario, or at least a lot of study. I certainly agree that there is a great benefit for Canada in this area, and we have just touched on some of the aspects that can really come about from proper recycling. Of course, this does mean municipalities have to train people to separate, and that is where it begins. The province moves into the area to help initiate that, and Environment Canada surely would have to be involved in the research. It would take a lot of dollars to bring that about.

[Translation]

d'avantage le recyclage pour réduire au minimum aussi les quantités détruites, par incinération ou autrement.

Cette question relève des municipalités et des provinces. Le gouvernement fédéral peut renforcer son rôle déjà actif de bien des façons. Pensez-vous qu'il devrait entreprendre directement un programme de recyclage?

Mme McDonald: Non, je ne propose pas d'en faire un effort fédéral-provincial. Il nous faut une stratégie. Certains de ces projets, comme celui de Bois Franc, réussissent très bien à placer sur le marché de plus en plus de produits recyclés. Mais les prix diminuent et financièrement ce n'est plus rentable. Il nous faut donc une stratégie pour tenir ces projets à flos. De toute évidence, la coopération des provinces s'impose, et elles s'orientent dans ce sens. Les avantages environnementaux sont de toute évidence considérables. Pour ce qui est du recyclage du papier, notre proportion est de 20 p. 100 au Canada, par rapport à 60 p. 100 en Europe.

M. McMillan: J'en conviens. Je pense que le gouvernement fédéral devrait faire davantage pour recycler ses propres déchets. Je pense qu'il a un programme de recyclage du papier, dont certains documents sur le libre-échange.

Comme société, nous n'avons pas fait autant qu'il le faudrait. C'est vrai aussi bien du gouvernement fédéral que de tout autre secteur de la société. Par exemple, les Japonais qui sont aussi avisés dans ce domaine que dans tant d'autres, sont en excellente position et ils disent qu'ils doivent considérer les ordures comme une source d'énergie d'appoint.

Mme McDonald: Utilisez-vous du papier recyclé dans votre ministère?

M. McMillan: Oui, y compris mes cartes de Noël annuelles qui finissent en général au panier.

Le président suppléant (M. Hardey): Merci. Avant de passer à M. Lopez, j'aimerais faire une observation sur le recyclage. Beaucoup de travail a été fait dans ma région du Sud-Ouest de l'Ontario, ou du moins beaucoup d'étude. Je conviens qu'il y aurait là de grands avantages pour le Canada, et nous n'avons fait qu'aborder certains effets bénéfiques d'un bon recyclage. Naturellement, cela signifie que les municipalités doivent former des gens pour qu'ils fassent le tri, et c'est là que les choses commencent. Les provinces interviennent pour contribuer à faire démarrer le processus et Environnement Canada devrait bien sûr participer à la recherche. Tout cela exigera beaucoup d'argent.

• 1645

Mr. Minister, we discussed the incineration project. Where I live we have a problem. Our neighbours in Detroit are developing and building an enormous incinerator. We cannot seem to convince them to put the proper scrubbers on it. I think the province of Ontario

Monsieur le ministre, nous avons discuté du projet d'incinération. Nous avons un problème là où j'habite. Nos voisins de Détroit sont en train de construire un gigantesque incinérateur. Nous ne semblons pas pouvoir les convaincre de l'équiper de bons épurateurs. Je pense

[Texte]

has to keep bringing this problem forward, as far as the courts are concerned. There has been some indications that the federal government might step in at this point, either through your office or through external affairs. Mr. Minister, perhaps you could comment on that. It is a very serious picture in my part of the world.

Mr. McMillan: The situation varies from one issue to another. You are talking about the Detroit incinerator and Fermi II and some of these types of projects, I believe. With the Detroit incinerator we actually had a deal in May 1985 or 1986 with the U.S. Environmental Protection Agency. This would have seen that agency, the main vehicle for environmental administration and enforcement in the U.S. government, revoke the permit that had been given apparently in error by the State of Michigan to the company to construct the Detroit incinerator without all of the environmental bells and whistles.

Unfortunately, the matter was taken to the courts and the U.S. Environmental Protection Agency suffered a setback. There was a procedural foul-up, internal to the agency, which caused the court to say in effect, look, you have delegated the permit-giving authority to a junior government, in this case I think the State of Michigan or the City of Detroit. That pretty well ordered the U.S. Environmental Protection Agency to cease and desist any further involvement. In turn, it had the effect of declaring null and void the agreement between the Government of Canada and the Government of the U.S. with respect to the revoking of the permit.

As a result, the matter became entirely a state and city issue, not a national one, which encumbered us as a national government to deal with it. We put it in the court of the province of Ontario and the city of Windsor, and we have been backing them to the hilt.

So you have to take each case one at a time. There are legal circumstances and other technicalities that make it possible for us to act or impossible, depending on the circumstances.

With respect to Fermi II, the Government of Canada has made the most vigorous representations possible through diplomatic and political channels, including between Mr. Clark and his opposite number, Mr. Shultz. My opposite number and I have also made representations, and so on down the line.

The ultimate recourse for a Canadian jurisdiction is the courts in the U.S. But our experience has been that it is the least satisfactory route to follow, for two reasons. One, it gives the Americans a tremendous exit route. They can simply say it is *sub judice*; it is before the courts, so do not use political channels, do not use diplomatic channels. We will see how the courts resolve it. Unfortunately, the courts take their good time on such matters, and it often puts the issue way, way into the future.

[Traduction]

que l'Ontario doit continuer à en saisir les tribunaux. Il semble que le gouvernement fédéral va intervenir, soit par votre bureau ou par les Affaires extérieures. Monsieur le ministre, vous auriez peut-être des observations à faire à ce sujet. C'est un problème très grave dans ma région.

M. McMillan: La situation varie d'une question à l'autre. Vous semblez parler de l'incinérateur de Detroit et de Fermi II ainsi que de certains de ces types de projets. Pour ce qui est de l'incinérateur de Detroit, nous avons conclu un accord avec l'Agence américaine de protection de l'environnement, en mai 1985 ou 1986. Par conséquent, cet organisme, principal responsable de l'environnement pour le gouvernement des États-Unis, aussi en matière d'administration que d'application des lois, devait révoquer le permis qu'avait donné par erreur, semble-t-il, l'État du Michigan à la compagnie pour construire l'incinérateur de Detroit sans exiger toutes les précautions environnementales.

Malheureusement, les tribunaux ont été saisis de la question et l'Agence américaine de protection de l'environnement a subi un revers. Il y avait eu cafouillage dans la procédure, de sorte que le tribunal a pu dire qu'elle avait délégué le pouvoir d'accorder le permis à une instance inférieure, en l'occurrence l'État du Michigan ou la ville de Detroit. Dans ces conditions, l'Agence de protection de l'environnement des États-Unis a dû cesser toute autre intervention, ce qui revenait à déclarer nul et non avenu l'accord entre le gouvernement du Canada et celui des États-Unis au sujet de la révocation du permis.

Par conséquent, la question n'est plus située au niveau national mais à celui de l'État et de la ville, ce qui nous a empêchés de nous en occuper, en tant que gouvernement national. Nous en avons saisi la Cour de l'Ontario et celle de la ville de Windsor, et nous les avons appuyés au maximum.

Il faut donc considérer chaque cas individuellement. Certaines circonstances juridiques et d'autres aspects techniques font qu'il nous est possible ou impossible d'agir, selon le cas.

Quant à Fermi II, le gouvernement du Canada a fait tout ce qu'il a pu en des interventions diplomatiques et politiques y compris des rencontres entre M. Clark et son homologue M. Shultz. J'ai fait aussi des représentations de même que mon homologue, par exemple.

Les tribunaux américains représentent l'ultime recours pour le Canada. Mais selon notre expérience, c'est la solution la moins satisfaisante, pour deux raisons. Tout d'abord, les Américains se trouvent avoir ainsi une excellente échappatoire. Ils peuvent simplement dire que la question est devant les tribunaux et qu'il ne faut donc utiliser ni moyens politiques ni voies diplomatiques, qu'il faudra voir ce que diront les tribunaux. Malheureusement, ils prennent leur temps pour régler ce genre de question, qui se retrouve souvent remise à on ne sait quand, à l'avenir.

[Text]

[Translation]

• 1650

The Acting Chairman (Mr. Hardey): Can RAP have any effect on this project?

Mr. Howard Ferguson (Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service, Environment Canada): Areas of concern is what he is referring to.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): The Ontario-Michigan—

Mr. McMillan: No. If I understand the cases to which you are referring, they have to do with emissions, often of highly lethal substances such as dioxins from incinerators, or I suppose in the case of Fermi II nuclear fall-out, or whatever. We have to prevent the pollution in the first place in both those cases. The remedial action plans are geared to pollution that has already occurred, so to speak, and that needs to be cleaned up, often as a result of industrial practices that go back a quarter of a century or longer.

So I think the best route is political and legal, for the reasons I have stated; and also because when we use the legal route, we are fighting the case on their grounds, using their laws, using their judges, and the decks are stacked against us.

M. Lopez: Monsieur le ministre, je suis d'accord avec vous quand vous dites que le budget de votre ministère, le ministère de l'Environnement, ne constitue qu'une partie des efforts que fait le gouvernement pour améliorer la situation de l'environnement au Canada.

À titre de témoignage, et pour confirmer ce que vous avez dit tout à l'heure, dans mon comté, via le Programme de développement de l'emploi, au moins 200,000\$ ont été consacrés à l'environnement, de façon directe ou presque directe. Bien sûr, cela est de nature à améliorer la situation même si ça ne se trouve pas dans le budget de l'Environnement, mais dans celui du ministère de l'Emploi et de l'Immigration. Encore maintenant, dans le cadre du nouveau programme Défi 1988, quantité de projets visant à améliorer l'environnement ont été acceptés. Également, dans le cas de la compagnie Domtar à Beauharnois, il y a une entente fédérale-provinciale visant à réduire la pollution de 50 p. 100. Je me réjouis beaucoup parce que cela touche directement ma région.

Monsieur le ministre, vous savez que dans notre région, la principale préoccupation est le Saint-Laurent. On a déjà fait certaines représentations à votre ministère à ce sujet. Je sais aussi que le gouvernement du Québec ne s'en préoccupe pas beaucoup. Je pense qu'il y a des pourparlers avec vous à ce sujet. Est-ce qu'il y a un plan concret pour la dépollution du Saint-Laurent?

Mr. McMillan: With the possible exception of one other matter, I cannot think of any priority higher for me and for my department and for the government as a whole than the clean-up of the St. Lawrence. For a long, long time as a government, over many administrations, we have neglected the St. Lawrence in favour of other priorities, including the Great Lakes, failing to realize, as I

Le président suppléant (M. Hardey): Le PMC aurait-il des incidences sur ce projet?

M. Howard Ferguson (sous-ministre adjoint, Environnement atmosphérique, Environnement Canada): Il parle des sujets de préoccupation.

Le président suppléant (M. Hardey): Il s'agit de l'Ontario et du Michigan. . .

M. McMillan: Non. Si je comprends bien, vous parlez des émissions que diffusent les incinérateurs, souvent de produits extrêmement dangereux comme les dioxines ou, dans le cas de Fermi II, de retombées nucléaires, par exemple. Il nous faut d'abord prévenir la pollution dans ces deux cas. Les plans de mesures correctives visent la pollution qui s'est déjà manifestée, qu'il faut nettoyer, et qui découle souvent de pratiques industrielles qui datent d'un quart de siècle, sinon plus.

Je pense donc que le meilleur recours est d'ordre politique et judiciaire pour les raisons que j'ai données; et d'ailleurs, lorsque nous adoptons la voie judiciaire, nous nous battons sur leur propre terrain, en utilisant leurs lois, leurs juges, de sorte que nous sommes désavantagés.

Mr. Lopez: Mr. Minister, I agree with you that the budget of your department, the Department of the Environment, represents only one part of the effort the government is making to improve the environmental situation in Canada.

In order to confirm what you were saying before, I would like to stress that in my riding, at least \$200,000 have been allocated to the environment, through the Job Strategy Program, in a direct or nearly direct fashion. Of course, this will improve the situation although these monies are not in the Environment but in the Employment and Immigration Department. Under the new 1988 Challenge Program, many projects aimed at improving the environment have been approved. Also, in the case of that Domtar company at Beauharnois, a federal-provincial agreement has been signed to reduce pollution by 50%. I am very pleased about it because it concerns directly my region.

Mr. Minister, you know that in our region, the St. Lawrence River is the main concern. We have already made representations to your department about it. I also know that the Government of Quebec is not very much concerned about that issue. I think there have been discussions with you on this question. Is there a concrete plan to depollute the St. Lawrence River?

M. McMillan: À l'exception possible d'une autre question, aucune priorité ne me semble plus manifeste que la dépollution du Saint-Laurent, et c'est aussi le point de vue de mon ministère aussi bien que du gouvernement. Depuis très longtemps, les nombreux gouvernements au pouvoir ont négligé le Saint-Laurent en faveur d'autres priorités, y compris les Grands lacs, sans

[Texte]

think we ought to have, that the St. Lawrence is an integral part of a total basin, of which the Great Lakes is another part.

The plight of the beluga whale is a special concern, both because the whales themselves are threatened by highly toxic chemicals and because they are the canary, if you will, in the coal mine that tells us an awful lot about the shape of the ecosystem itself. They are, to mix metaphors, a barometer of the extent to which over many years the St. Lawrence River has been used as a toilet by industry and municipalities alike.

It is a high priority. I have been negotiating non-stop with my opposite number, Clifford Lincoln, since July 3, 1986, and I think previous governments may well have done some spade work prior to that time. The issue is coming to a head. I am not, unfortunately, in a position to share with you any details, because it is before Cabinet. I can say, though, that because of the very strong representations made by this particular member and others on the government side, and also representations made across all party lines and the deep-seated concern Canadians have, especially in the province of Quebec, the Government of Canada has heard the message loudly and plans to act accordingly.

• 1655

The Acting Chairman (Mr. Hardey): Well, I congratulate the members. I think we have moved into a more pleasant type of atmosphere here now. I think we will move now to five-minute rounds. I will use plural because again I will refer to the fact that the minister has indicated he is not in a hurry to get away. But I think with five-minute rounds there will still be an effort to tighten up questions and answers.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I am always very glad to keep the atmosphere jolly in this committee if we get clear answers.

I must take the minister's attention back to the question of 1984 dollars as they apply to the budget of this year and invite him to look at the conservation and protection budget, which is in a way the heart and soul, as the minister knows, of his department. What has happened there is that in 1984 the conservation and protection budget was between \$215 million and \$220 million. This year, if you apply the same calculation in 1984 dollars, the conservation and protection budget is down to \$180 million. What does the minister say to that?

Mr. McMillan: I am going to be try to be non-testy, but I must say that this line of questioning brings the worst out of me because it ignores such an obvious fact—the one I was referring to earlier. Millions of dollars are being spent on conservation and protection by the Mulroney government in a way that is not reflected in that part of my own estimates that are tagged conservation and protection. Let me use an example.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): No, I think I would like to interject. I have heard the question, and I

[Traduction]

se rendre compte, alors qu'il aurait fallu le faire, que le Saint-Laurent fait partie intégrante de l'ensemble du bassin dont les Grands lacs sont une autre partie.

La situation des bélugas est particulièrement préoccupante, à la fois parce qu'ils sont menacés par des produits chimiques extrêmement toxiques et parce qu'ils nous disent énormément de choses de la situation de l'écosystème. Elles nous permettent de savoir dans quelle mesure le Saint-Laurent est utilisé depuis des années par l'industrie et par les municipalités comme moyen d'évacuation de leurs déchets.

C'est donc une haute priorité. Je négocie sans désespérer avec mon homologue Clifford Lincoln depuis le 3 juillet 1986, et je pense que les gouvernements précédents ont peut-être défriché le terrain avant cela. Les choses progressent mais je ne suis malheureusement pas en mesure de vous en parler en détail, le conseil des ministres étudiant la question. Je peux cependant vous dire que grâce à toutes les recommandations qu'ont présentées ce député et d'autres de la majorité, grâce aussi aux doléances faites par tous les partis, et aux préoccupations très graves des Canadiens, surtout au Québec, le gouvernement du Canada a bien compris le problème et il se propose d'agir en conséquence.

Le président suppléant (M. Hardey): Eh bien, je félicite les députés. Je pense que l'atmosphère est devenue plus agréable maintenant. Nous allons passer aux tours de cinq minutes; je dis bien tours au pluriel, car le ministre nous a dit qu'il n'était pas pressé de s'en aller. Je pense qu'avec des tours de cinq minutes, les questions et les réponses seront plus concises.

M. Caccia: Monsieur le président, je suis toujours très heureux de faire en sorte que l'atmosphère du comité reste agréable, si l'on nous donne des réponses claires.

Je voudrais attirer l'attention du ministre sur la question du dollar de 1984, par rapport au budget de cette année, et je voudrais l'inviter à examiner le budget de la conservation et de la protection qui représente, comme le sait fort bien le ministre, le cœur et l'âme de son ministère. Ce qui se passe, c'est que le budget de la conservation et de la protection de 1984 représentait entre 215 et 220 millions de dollars. Cette année, si vous effectuez les mêmes calculs en dollars de 1984, ce budget tombe à 180 millions de dollars. Qu'en pense le ministre?

M. McMillan: Je vais essayer de ne pas être irascible, mais je dois dire que ce genre de question me gêne beaucoup parce qu'il ne tient pas compte d'un fait évident, dont j'ai parlé précédemment. Le gouvernement Mulroney consacre des millions de dollars à la protection et à la conservation sans qu'il en soit tenu compte dans mon propre budget, sous la rubrique conservation et protection. Prenons un exemple.

Le président suppléant (M. Hardey): Non, je m'excuse de vous interrompre. J'ai entendu la question, j'ai

[Text]

have heard the same answer. I am not suggesting, Mr. Caccia, that you accept the answer, but I do not think the repetition on the same line is very productive. Why can we not simply accept the fact that you are not satisfied with the answer, but perhaps you could follow through in another forum? When you start comparing figures that obviously are not the same as the minister's, we are just not getting anywhere with this. His answer has been the same. The minister's answer has been clear to the Chair. It is obviously unacceptable to the questioner, but I do not see any point in repeating the same exercise over and over again.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, my earlier question was in the broadest sense of the totality of the budget, bringing to the attention of the minister that in 1988 we are well below, in 1984 dollars, the amount that was spent in 1984. Now I am focusing on one specific program, which is the basic mandate of Environment Canada, conservation and protection. I am now narrowing the scope of our attention to the fact that because of inflation at 4.5% a year since 1984, as part of the claims by the minister that this particular program has suffered because it has gone down from \$218 million to roughly \$180 million. . .

The Acting Chairman (Mr. Hardey): That is exactly the same question.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I am focusing now on conservation and protection. The minister was trying to tell us, and maybe he should be given a chance to answer in full, that millions have been spent on conservation and protection by the totality of the government. So perhaps we can have a break-down to explain what is happening.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): Well, at least you are recognizing now the answer, I appreciate that.

Mr. McMillan: Mr. Chairman, I would be glad to. Let us deal with the cost of dollars and let us deal specifically with the Conservation and Protection Branch in absolute terms and taking into account inflation. In absolute terms it is up. In 1984-85 the budget for Conservation and Protection was \$204,492,000, and this year it is \$215,279,000, which is an increase of something like 6%. Let us take into account inflation. I cannot give you all the calculations, but the Government of Canada has approved already. . . Did we get the total \$37 million we were seeking for CEPA?

• 1700

Dr. Sainte-Marie: Yes.

Mr. McMillan: We got \$37 million for CEPA; that is, to enforce the Canadian Environmental Protection Act. That is conservation and protection. I presume it will be reflected in future years. But taking into account expenditures that are not reflected in these estimates but that nevertheless were expended by the Mulroney

[Translation]

entendu la même réponse. Monsieur Caccia, je ne vous suggère pas de l'accepter, mais je pense qu'il ne sert à rien de poser toujours la même question. Pourquoi ne pas tout simplement reconnaître que la réponse ne vous satisfait pas mais que vous pourriez peut-être la poser ailleurs? Lorsque vous commencez à comparer des chiffres qui ne sont de toute évidence pas les mêmes que ceux du ministre, je ne vois pas où cela peut nous mener. Sa réponse est restée la même et le président l'a bien comprise. Elle vous paraît inacceptable, mais je ne vois pas à quoi bon reposer la question sans cesse.

M. Caccia: Monsieur le président, ma question précédente portait sur la totalité du budget, et je rappelais au ministre qu'en 1988, en dollars de 1984, nous sommes bien en-deçà des montants dépensés cette année-là. J'examine un programme spécifique qui représente le mandat essentiel d'Environnement Canada, savoir la conservation et la protection. Ma question est maintenant plus spécifique: étant donné que l'inflation annuelle est de 4,5 p. 100 depuis 1984, le ministre nous dit que ce programme a été réduit, passant de 218 millions à environ 180 millions de dollars. . .

Le président suppléant (M. Hardey): C'est exactement la même question.

M. Caccia: Monsieur le président, j'examine maintenant la conservation et la protection. Le ministre essayait de nous dire—et il faudrait peut-être lui donner la possibilité de répondre en détail—que le gouvernement dans son ensemble avait consacré des millions de dollars à la conservation et à la protection. Il pourrait peut-être nous en donner une ventilation pour nous expliquer ce qui se fait.

Le président suppléant (M. Hardey): Au moins vous prenez acte maintenant de la réponse, et je vous en remercie.

M. McMillan: Monsieur le président, je vais y répondre. Examinons le coût de l'argent et voyons le budget de direction de la conservation et de la protection en dollars constants. Le budget a augmenté en terme absolu. En 1984-1985, le budget de la conservation et de la protection était de 204,492,000\$ et cette année, il s'élève à 215,279,000\$, ce qui représente une augmentation d'environ 6 p. 100. Il nous faut tenir compte de l'inflation. Je ne peux pas vous donner tous les calculs, mais le gouvernement du Canada a déjà approuvé. . . Est-ce que nous avons obtenu le total de 37 millions de dollars que nous demandions pour la LCPE?

M. Sainte-Marie: Oui.

M. McMillan: Nous avons donc obtenu 37 millions de dollars pour la LCPE, c'est-à-dire pour appliquer la Loi canadienne sur la protection de l'environnement. Il s'agit donc bien de conservation et de protection. Les effets s'en manifesteront sans doute à l'avenir. Mais si l'on tient compte des montants qui ne figurent pas dans ce budget

[Texte]

government, you have to look at it more broadly than Mr. Caccia has.

A classic case in point is the situation in Noranda. I personally negotiated with the company, Noranda, and with the Government of Quebec a very tight, controlled program that would help the Government of Quebec slash its acid-rain-causing emissions by 45%, not by 1994, but by 1990. Forty-five percent of the total acid-rain-causing emissions within Quebec are from that one source, that one company. So we put together a deal to spend \$41 million of hard cold cash from the Mulroney government to abate acid rain emissions from that source. That is conservation and protection, but because the money came not from my department but that of the Department of Regional Industrial Expansion, it is not in these figures.

I can give you all kinds of cases in conservation and protection where the Mulroney government is spending more than any previous government ever did, but that nevertheless does not give us the political credit—at least not from Mr. Caccia—that we deserve because of the way the things have been spent.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): I think Mr. Caccia was asking for examples of areas other than your ministry that apply to conservation and protection. I think that is what you were answering.

Mr. McMillan: Yes.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): Do you accept that answer, Mr. Caccia?

Mr. Caccia: Which answer?

The Acting Chairman (Mr. Hardey): Your question was regarding what areas would apply to conservation and protection that the minister was referring to, and I was hoping you heard that response.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, we are talking apples and oranges, and I am sure Mr. Minister is aware of that. When he talks about the Noranda agreement, about which we are all very happy, that does not bring back the person-years that have been lost. There were 88 person-years lost this year in conservation and protection, as I drew to your attention—

Mr. McMillan: No, that is not right.

Mr. Caccia: —an hour and a half ago, and person-years have been lost steadily over the years since 1984. Even the minister himself made a quick calculation, saying that this particular program has gone, in his calculation—which is different from mine, but I will accept his; he must be more accurate—from \$204 million to \$215 million. That

[Traduction]

mais qu'a néanmoins dépensés le gouvernement Mulroney, la situation est bien meilleure que ne le dit M. Caccia.

Autre exemple classique, celui de Noranda: j'ai personnellement négocié avec cette compagnie de même qu'avec le gouvernement du Québec pour élaborer un programme très strict qui aiderait le gouvernement du Québec à réduire ses émissions à l'origine des pluies acides de 45 p. 100 non pas d'ici à 1994, mais d'ici à 1990. Quarante-cinq p. 100 de l'ensemble des émissions à l'origine des pluies acides au Québec proviennent de cette source, de cette compagnie. Nous nous sommes donc entendus pour dépenser 41 millions de dollars en espèces sonnantes et trébuchantes que le gouvernement Mulroney va consacrer à la réduction des émissions de pluies acides en provenance de cette source. Il s'agit donc de conservation et de protection, mais comme l'argent provient non pas de mon ministère mais de celui de l'Expansion industrielle régionale, il n'apparaît pas dans ces chiffres.

Je peux vous donner toutes sortes d'exemples de conservation et de protection où le gouvernement Mulroney dépense davantage que ne l'a fait n'importe quel autre gouvernement précédent, ce qui ne nous accorde toutefois pas—du moins selon M. Caccia—le crédit politique que nous méritons, en raison de la façon dont l'argent a été dépensé.

Le président suppléant (M. Hardey): Je pense que M. Caccia demandait des exemples où les crédits la conservation et la protection provenaient d'ailleurs que de votre ministère. Je pense que c'est à cela que vous répondiez.

M. McMillan: En effet.

Le président suppléant (M. Hardey): Acceptez-vous cette réponse, monsieur Caccia?

M. Caccia: Quelle réponse?

Le président suppléant (M. Hardey): Vous demandiez où intervenaient la conservation et la protection, dont parlait le ministre, et j'espérais que vous aviez entendu sa réponse.

M. Caccia: Monsieur le président, je pense que nous ne parlons pas de la même chose et je suis sûr que le ministre en est conscient. Lorsqu'il parle de l'accord avec Noranda—dont nous nous réjouissons tous beaucoup—il ne nous rend pas les années-personnes que nous avons perdues. Cette année, nous en avons perdu 88 pour la conservation et la protection, comme je l'ai rappelé à votre attention. . .

M. McMillan: Non, ce n'est pas vrai.

M. Caccia: . . . il y a une heure et demie, et au fil des années, depuis 1984, les pertes d'années-personnes ont été régulières. Le ministre a fait lui-même un bref calcul pour dire que ce programme est passé, selon son calcul—qui est différent du mien mais que j'accepte, car il doit être plus précis—de 204 à 215 millions de dollars. Cela

[Text]

is an increase of 6% in a period of time when we have suffered 18% inflation.

So you can see that this is exactly the point I am trying to make: namely, while inflation has eroded the budget by 18% over four years, this particular branch has been able to generate only 6% to keep up with inflation and has lost 12%. That is exactly the point I am trying to get across to the minister.

Mr. McMillan: But, Mr. Caccia, it is only a 6% increase if you ignore conservation and protection activities that are funded by other departments.

Mr. Caccia: You have not indicated any activities in protection, just the Noranda agreement. CEPA, you admitted yourself, is in future years: we know that. It is not in place yet. So that amount is not in place.

Mr. McMillan: Mr. Chairman, Mr. Caccia is not right. In the current fiscal year we are going to get four additional... No, it is 21; it was four in 1987-88 for CEPA. It is 21 additional person-years in 1988-89, and the figure mushrooms to 44 in 1989-90, to 73 in 1990-91, and it remains constant in 1991-92.

• 1703

Mr. Caccia: It is not in the budget, Mr. Chairman. It is as simple as that.

Ms McDonald: I would like to turn from apples and oranges to chlorides and oxygen, and the question of pulp and paper and dioxins in effluent. I understand some studies are showing that the human health question about dioxins in paper products may be a false alarm. But I do want to raise the issue about effluents into water systems.

I would like to ask if the Minister will be enforcing section 33 of the Fisheries Act, and vigorously enforcing it. The Ontario minister has recently conducted tests in Ontario pulp mills that showed very, very bad results. Have you ordered any similar tests for pulp mills that could be regulated under the Fisheries Act? Are you willing to put added regulations in place to lessen the amount of organochlorides in pulp mill effluent?

And here I want you to get on the question. I do not want you to say CEPA is going to look after everything, because there may be materials in effluent that would not qualify under CEPA but that may have a dangerous impact.

Mr. McMillan: Do you want to take a crack at that, Lorette?

Ms Goulet: Yes, Minister. I also want to keep something for the next couple of days.

[Translation]

représente une augmentation de 6 p. 100 dans une période où nous avons subi une inflation de 18 p. 100.

Vous pouvez donc voir que c'est exactement ce que j'essaie de prouver, c'est-à-dire que l'inflation a réduit le budget de 18 p. 100 en quatre ans, cette direction n'ayant pu majorer le budget que de 6 p. 100 pour tenir compte de l'inflation, avec une perte de 12 p. 100. C'est exactement ce que j'essaie de faire comprendre au ministre.

M. McMillan: Mais monsieur Caccia, l'augmentation n'est de 6 p. 100 que si vous ne tenez pas compte des activités de conservation et de protection que financent d'autres ministères.

M. Caccia: Quant aux activités de protection, vous avez simplement parlé de l'accord avec Noranda. Vous avez reconnu vous-même que la LCPE s'appliquera à l'avenir: nous le savons. Cette loi n'est pas encore en vigueur. Ce montant n'est donc pas effectif.

M. McMillan: Monsieur le président, M. Caccia n'a pas raison. Au cours de cet exercice, nous allons obtenir quatre autres... Non, 21, il s'agissait de quatre en 1987-1988 pour la LCPE. Il y aura donc 21 autres années-personnes en 1988-1989, et ce chiffre passe à 44 en 1989-1990, à 73 en 1990-1991 pour rester constant en 1991-1992.

M. Caccia: Ce n'est pas dans le budget, monsieur le président. C'est aussi simple que cela.

Mme McDonald: Je voudrais passer de ces torchons et ces serviettes qu'on mélange, aux chlorures et à l'oxygène ainsi qu'à la question de la pâte à papier et des dioxines dans les effluents. Des études semblent montrer que les dangers que posent pour la santé les dioxines des produits de papier peuvent être une fausse alerte. Mais je voudrais parler des effluents.

Je voudrais demander si le ministre va faire appliquer, de façon stricte, l'article 33 de la Loi sur les pêcheries. Récemment, le ministre ontarien a fait faire des vérifications dans des usines de pâte à papier de cette province, qui ont donné de très mauvais résultats. Avez-vous exigé que des vérifications semblables soient effectuées pour des usines de pâte à papier qui pourraient être réglementées sous le régime des dispositions de la Loi sur les Pêcheries? Êtes-vous disposé à prendre d'autres règlements afin de réduire les quantités d'organochlorures dans les effluents des usines de pâte à papier?

J'aimerais que vous répondiez à la question, sans dire que la LCPE va s'occuper de tout, car certains produits des effluents qui ne relèveraient pas de cette loi peuvent avoir des conséquences dangereuses.

M. McMillan: Voudriez-vous répondre à cette question, Lorette?

Mme Goulet: Oui, monsieur le ministre. Je voudrais garder aussi quelque chose pour les prochains jours.

[Texte]

We are very actively working with Health and Welfare and DFO on a federal-provincial industry program related to the points you have raised, Ms McDonald.

I believe we are briefing you on that tomorrow morning, Minister.

Dr. Sainte-Marie: But we do have a sampling program in place.

Ms Goulet: And we are looking at the release of those tests. This is what we are—

Ms McDonald: Since this matter has been raised, have you ordered any new testing to be done?

Ms Goulet: We have increased our tests, yes.

Ms McDonald: And are you willing to release any results from these tests?

Ms Goulet: Yes, this is the communications plan we are now working on with Health and Welfare and DFO.

Ms McDonald: So we will be seeing that soon.

Ms Goulet: Yes, very soon.

Ms McDonald: Is this going to require more enforcement, and are you willing to proceed with enforcement under the Fisheries Act, which does have in place right now a means for dealing with this?

Mr. McMillan: Section 33.

Ms McDonald: Yes.

Dr. Sainte-Marie: If the need is there, we will surely proceed with enforcement.

Ms McDonald: But you do not have any enforcement plans right now. You are still at the investigation stage.

Dr. Sainte-Marie: We always have enforcement plans. Whenever we find industry is not complying with the current regulations, we certainly enforce them.

Ms McDonald: Are you going to stick with enforcement through the Fisheries Act?

Dr. Sainte-Marie: At the current time, if that is the best, most appropriate means of enforcement, we shall certainly use the Fisheries Act, yes.

Mr. McMillan: We deliberately did not fold section 33 of the Fisheries Act into CEPA, because we wanted to hold it in reserve in case it proved to be a more advantageous instrument to employ in a particular case than CEPA. But if CEPA proved more efficacious, then we would use it. So we have a range of options.

[Traduction]

Nous travaillons en étroite collaboration avec le ministère de la Santé et du Bien-être social ainsi qu'avec le ministère des Pêches et Océans, à un programme industriel fédéral-provincial concernant les questions que vous avez soulevées, madame McDonald.

Je pense que nous vous en informerons demain matin, monsieur le ministre.

M. Sainte-Marie: Mais nous avons déjà un programme d'échantillonnage.

Mme Goulet: Et nous examinons les résultats de ces vérifications. C'est ce que nous. . .

Mme McDonald: Depuis que cette question a été soulevée, avez-vous exigé que des vérifications soient effectuées?

Mme Goulet: Oui, nous avons augmenté le nombre de nos vérifications.

Mme McDonald: Êtes-vous disposée à en rendre publics les résultats?

Mme Goulet: Oui, dans le cadre du plan de communications que nous sommes en train d'élaborer avec le ministère de la Santé et du Bien-être et celui des Pêches et Océans.

Mme McDonald: Nous verrons donc bientôt ce qu'il en est.

Mme Goulet: Oui, très bientôt.

Mme McDonald: Est-ce que cela va exiger un effort accru de police de la loi, et êtes-vous disposée à faire appliquer la Loi sur les pêcheries qui prévoit déjà un moyen de régler cette question?

M. McMillan: L'article 33.

Mme McDonald: En effet.

M. Sainte-Marie: Si le besoin existe, nous allons certainement nous en occuper.

Mme McDonald: Mais actuellement, vous n'avez pas de plan dans ce sens, vous en êtes encore à l'étape de l'enquête.

M. Sainte-Marie: Nous avons toujours des plans d'application de la loi. À chaque fois que l'industrie ne respecte pas les règlements en vigueur, nous pouvons bien sûr les faire appliquer.

Mme McDonald: En passant toujours par la Loi sur les pêcheries?

M. Sainte-Marie: Pour le moment, si c'est la façon la meilleure et la plus appropriée de faire respecter nos exigences, nous aurons certainement recours à la Loi sur les pêcheries.

M. McMillan: C'est délibérément que nous n'avons pas inclus l'article 33 de la Loi sur les pêcheries à la LCPE, car nous voulions le garder en réserve au cas où il constituerait quelque chose de plus avantageux à utiliser dans un cas donné que la LCPE. Mais si cette dernière s'avérait plus efficace, nous pourrions l'utiliser. Nous disposons donc de toute une gamme d'options.

[Text]

Ms McDonald: There is a suggestion that we need tougher regulations in the Fisheries Act to deal with pulp mill effluent, particularly organochlorides. Would you be in agreement that we need tougher regulations there?

Mr. McMillan: Yes, it is conceivable. Certainly the problem is not with section 33 itself, which is—

Ms McDonald: No, in the regulations on the amount of these substances that would be permitted in the effluent.

Mr. McMillan: Yes.

Ms McDonald: You are looking at it.

Mr. McMillan: Yes.

Ms McDonald: I would like to ask a more specific question about the Daishowa pulp and paper plant. I understand the government is putting \$9 million into establishing a new pulp and paper plant near Peace River and the plant will not be using new technologies, notably oxygen bleaching, but will continue with chloride bleaching, which we know has serious pollution results. I have asked Mr. McKnight if he will initiate an environmental assessment review. I have not had an answer to that. So I would like to ask you if you are satisfied this plant will not have adverse environmental effects. Are you happy with the fact that it is not moving to oxygen bleaching, now that there is an alternative widely used in Sweden, for example, and beginning to be used in other places in Canada? It just seems to be extremely unwise that one would not be moving to a better, less polluting technology.

Mr. McMillan: I have to confess I do not know enough about the particular case to answer fully. I will flag it and get back to Ms McDonald.

Ms McDonald: Okay. I take it presently it would require your colleague to request an environmental assessment. Is that right—you could not proceed yourself?

• 1710

Mr. McMillan: The procedure would be as follows. Presuming the full environmental assessment review process applied, an initial environmental assessment would be conducted, on the basis of which a recommendation would be made whether to advance to a further stage of environmental assessment.

Ms McDonald: I would appreciate if you could get back to me on the idea of government money going into establishing a plant that is using this technology, which has been demonstrably shown to pollute.

Mr. McMillan: In every case where there is an industrial grant from the federal government to an

[Translation]

Mme McDonald: Certains voudraient des règlements plus stricts d'application de la Loi sur les pêcheries en ce qui concerne les effluents des usines de pâte à papier, et en particulier les organochlorures. Est-ce aussi votre avis?

M. McMillan: Oui, c'est une possibilité. Le problème ne tient pas à l'article 33 qui. . .

Mme McDonald: Non, il s'agit des quantités de substances que les règlements autoriseraient dans les effluents.

M. McMillan: En effet.

Mme McDonald: Vous examinez la question.

M. McMillan: Oui.

Mme McDonald: Je voudrais poser une question plus spécifique au sujet de l'usine de pâte à papier de Daishowa. Je crois comprendre que le gouvernement dépense 9 millions de dollars pour créer une nouvelle usine de pâte à papier près de Peace River, qui n'utilisera pas les nouvelles techniques de blanchiment à l'oxygène et continuera à utiliser les chlorures dont nous connaissons les graves conséquences polluantes. J'ai demandé à M. McKnight s'il allait demander une évaluation de l'environnement. Il n'a pas répondu à ma question. Je voudrais donc vous demander si vous êtes convaincu que cette usine n'aura pas de graves conséquences quant à l'environnement. Êtes-vous satisfait qu'elle ait décidé de ne pas opter pour le blanchiment par oxygène selon un procédé qui se répand beaucoup en Suède par exemple et que l'on commence à utiliser ailleurs au Canada? Je suis extrêmement préoccupée que l'on ne décide pas d'adopter une technique meilleure et moins polluante.

M. McMillan: Je dois avouer ne pas connaître suffisamment la question pour bien y répondre. Je vais m'en informer et communiquer de nouveau avec M^{me} McDonald.

Mme McDonald: Très bien. Il semble qu'actuellement c'est à votre collègue d'exiger une évaluation de l'environnement. Est-ce exact? Vous ne pourriez pas la demander vous-même?

M. McMillan: La façon de procéder sera la suivante: si le processus exhaustif d'évaluation et d'examen de l'environnement devait s'appliquer, alors il y aurait une évaluation environnementale initiale, à l'issue de laquelle on déciderait de la nécessité de passer à l'étape suivante du processus et une recommandation serait faite à cet effet.

Mme McDonald: J'aimerais bien que vous me disiez ce que vous pensez de la participation financière du gouvernement à l'installation d'une usine utilisant cette technologie qui, cela a été démontré, pollue l'environnement.

M. McMillan: Chaque fois que le gouvernement fédéral accorde une subvention à une industrie, nous faisons de

[Texte]

individual industry, we are very definitely trying to have the industry in question use state-of-the-art environmental technology.

Ms McDonald: This may have been some kind of loophole that needs to be looked at.

Mr. McMillan: The fact that the minister may not be familiar with a particular plant or industrial grant does not mean that it is not being handled well by the government as a whole. I simply do not know enough about this.

Ms McDonald: Okay, but I would appreciate it if you would get back to me about that.

Speaking of FEARO, we had this review of the process and a report on that. I understand that a document will be going to Cabinet in June reflecting some proposals from this review process. I would like to ask if you as the Minister support a legislated environmental assessment process that has been recommended? Will you support intervenor funding in this process?

Mr. McMillan: I do not think there is any secret that I favour a legislative approach. Whether my Cabinet colleagues agree with me on it remains to be seen. On intervenor funding, in principle I think the process breaks down when there is an imbalance in the resources available to one side relative to those available to another. Usually the imbalance is at the expense of environmental groups and individual citizens who come up against well-heeled industrial interests, which usually for that very reason get their case heard both by the panels and by the public more clearly than the other side.

Ms McDonald: Would you be in agreement to have adequate public involvement, particularly by the NGOs, which do have great expertise, to have intervenor funding?

Mr. McMillan: There is now to some extent. We are not going to do it piecemeal or ad hoc. There is going to be a global approach to the subject of federal environmental assessment and review processes. It will include every aspect, including the two that you have mentioned. I must confess, before the document is considered by Cabinet I am loathe to say anything publicly that would prejudice the debate, or for that matter tip my own hand in my negotiations with all the relative parties. I think in general you can be assured that I have long embraced and continue to embrace the legislative approach rather than depending entirely upon the good offices and bona fides of individual ministers.

Mr. Caccia: To put this matter to rest about the conservation and protection budget, I wonder whether the minister would be willing to supply the members of this

[Traduction]

notre mieux pour amener cette dernière à utiliser les techniques les plus sophistiquées.

Mme McDonald: Il s'agit peut-être là d'une échappatoire qu'il conviendrait d'examiner.

M. McMillan: Le fait que le ministre ne soit pas au courant d'une usine ou d'une subvention donnée ne signifie pas que le gouvernement dans son ensemble ne s'en occupe pas bien. Tout simplement, je ne suis pas suffisamment renseigné là-dessus.

Mme McDonald: Je veux bien, mais je vous serais néanmoins reconnaissante de me fournir des renseignements là-dessus plus tard.

En ce qui concerne le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales, il y a eu cet examen du processus et un rapport. Si j'ai bien compris, un document qui contiendra certaines propositions découlant de ce processus d'examen devra être déposé auprès du Cabinet en juin. En votre qualité de ministre, appuyez-vous l'idée d'un processus d'évaluation environnementale qui serait enchâssé dans la loi? D'autre part appuyeriez-vous l'idée de consentir une aide financière dans le cadre de ce processus?

M. McMillan: Je pense que ce n'est pas un secret que je suis favorable à l'approche législative. Reste à savoir si mes collègues du Cabinet partageront ma préférence. Quant à l'aide financière, je pense que le processus s'effondre lorsqu'il y a déséquilibre entre les ressources disponibles de part et d'autre. En règle générale, le déséquilibre nuit aux groupes environnementaux et aux simples citoyens qui se trouvent confrontés à des intérêts industriels bien assis et qui, précisément pour cette raison, réussissent beaucoup mieux à faire entendre leur côté de l'histoire et par les tribunes et par le public.

Mme McDonald: Seriez-vous d'accord avec l'idée d'une participation publique suffisante—et je songe ici tout particulièrement à l'aide financière—participation qui pourrait être assurée par les organismes non gouvernementaux, qui ont de très bonnes compétences?

M. McMillan: Cela se fait déjà dans une certaine mesure. Nous n'allons pas y aller par à-coups ou par mesures ponctuelles. Il va y avoir une approche globale en matière de processus d'évaluation et d'examen de l'environnement par le fédéral. Et ce processus va englober tous les aspects de la question, dont les deux que vous avez mentionnés. Je dois cependant avouer qu'avant que le document ne soit examiné par le Cabinet, je ne voudrais faire aucune déclaration publique susceptible d'être préjudiciable au débat, ni dévoiler mon jeu aux différentes parties aux négociations. Soyez assuré que j'épouse depuis longtemps et que je continuerai d'épouser l'approche législative, plutôt que de m'en remettre aux bons offices et aux propositions de bonne foi de ministres qui se succéderont.

M. Caccia: Pour régler une fois pour toutes la question du budget de la conservation et de la protection, le ministre pourrait-il fournir par écrit aux membres du

[Text]

committee with a breakdown in writing of conservation and protection activities carried out by other federal departments in this fiscal year, so that at least we get a picture.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): I think that is a reasonable request, and I hope that will put it to rest.

Mr. Caccia: So the answer is yes? I would like to move to my question that I would like to ask.

Mr. McMillan: The Daddy Warbucks to my right says it can be done, so it will be.

Mr. Caccia: Within possibly 30 days?

The next question is addressed to the Minister as the Mayor of Banff, and it is posed to him by a former Mayor of Banff. Let me first question the Minister before I ask my question. Let me first inquire of the minister before I ask him a basic question. On page 4-47 of the blue book, the Banff-Lake Louise development shows an estimate of \$4.39 million. What does that figure exactly mean? It is a fairly large one and we would like to understand it before asking the next question.

• 1715

Mr. Jim Collison (Assistant Deputy Minister, Canadian Parks Service, Environment Canada): I would have to check the detail. I believe that is the access to Lake Louise off the highway.

Mr. Caccia: I see. Mr. Minister, in *The Calgary Sun* last September, Jean Gauld wrote that the Town of Banff sewage treatment system is hopelessly overburdened by waste and age and that the park that constantly carps about being overburdened by tourist use and defamation to park areas should hide its bloody head in shame for polluting the river that runs through it and so on.

If that source is not solid enough, in *The Calgary Herald*, on September 24, Lisa Church wrote:

The contamination of the Bow River with sludge and human waste from a faulty sewage system plant over the summer is an "embarrassment" to the Parks Department, Banff National Park superintendent Dave Day says.

"It's very frustrating to me as a parks superintendent to have a plant that doesn't work properly," said Day. "And it's an embarrassment to the national park system to have this kind of situation exist".

Lack of government money has stalled construction of a new sewage treatment plant to replace the 16-year-old facility here, Day says.

[Translation]

Comité une ventilation des activités de conservation et de protection qui auront été entreprises par d'autres ministères fédéraux pendant l'exercice financier en cours, afin que nous en ayons au moins une idée?

Le président suppléant (M. Hardey): Il me semble que c'est là une demande raisonnable et j'ose espérer que cela règlera la question une fois pour toutes.

M. Caccia: La réponse est donc oui? J'aimerais maintenant passer à la question que j'aimerais vous poser.

M. McMillan: On me dit à ma droite que ce serait possible de le faire, alors ce sera fait.

M. Caccia: Serait-ce possible d'ici 30 jours?

Ma question suivante s'adresse au ministre en sa qualité d'ancien maire de Banff. Mais avant de poser ma question, je vais d'abord interroger le ministre. Permettez-moi de me renseigner tout d'abord auprès du ministre avant que de lui poser une question très fondamentale. A la page 4-51 de la version française du Livre bleu, on fait état d'un budget de 4,39 millions de dollars pour l'aménagement de Lake Louise à Banff. A quoi correspond ce montant? Il est assez important et j'aimerais comprendre un peu ce qu'il en est avant de passer à la question suivante.

M. Jim Collison (sous-ministre adjoint, Service canadien des parcs, Environnement Canada): Il faudrait que je vérifie le détail. Je pense qu'il s'agit de la route d'accès à Lake Louise à partir de l'autoroute.

M. Caccia: Je vois. Monsieur le ministre, le *The Calgary Sun* a en septembre dernier, publié un article de Jean Gauld où celui-ci disait que le système de traitement des eaux usées de la ville de Banff était irrémédiablement accablé par des déchets et par son âge, et que le parc qui ne cesse de se plaindre d'être accablé par les ravages causés par les touristes devrait se cacher de honte car il pollue la rivière qui le traverse, etc.

Si cette source-là n'est pas assez convaincante, Lisa Church a écrit dans *The Calgary Herald* du 24 septembre ce qui suit:

La contamination pendant l'été de la rivière Bow avec des eaux usées et des déchets humains en provenance d'un système de traitement qui fonctionne mal, met dans l'embarras le ministère des Parcs, selon Dave Day, surintendant du Parc national de Banff.

«En tant que surintendant responsable des parcs, il est très frustrant pour moi d'avoir une usine qui ne fonctionne pas bien» a déclaré M. Day. «Et le fait que pareille situation existe est très gênant pour le système des parcs nationaux».

L'insuffisance des fonds consentis par le gouvernement a retardé la construction d'une nouvelle usine d'épuration des eaux pour remplacer celle que nous avons, qui a 16 ans, de déclarer M. Day.

[Texte]

The budget includes \$107,000 for the Bow Valley Parkway and almost \$500,000 for the Bow River Bridge. The minister believes in having municipalities clean up their act. He has on more than one occasion pointed the finger at municipalities for not cleaning up their act. Why is not the Mayor of Banff, Mr. Chairman, practising what he preaches?

Mr. McMillan: Mr. Chairman, the short answer is that His Worship is. I have told my department to spend whatever it costs to bring the sewage treatment plant in question up to the state-of-the-art level. They have responded, as agreeable and co-operative civil servants they are, by allocating \$13 million or \$12.5 million, something like \$13 million over three years for that purpose. We will have the best damn municipal waste water treatment plant in the country.

Mr. Caccia: His Worship, sure, but are his officials obeying, since it is not in the estimates?

Mr. McMillan: They are there. I do not know how or where they are, but they are there.

An hon. member: Where are they?

Dr. Sainte-Marie: I have just been advised that it was too late to print in the estimates, but the money has been made available. You were right, Mr. Caccia, in not finding it.

Mr. Caccia: Well, it shows that His Worship is listened to, and I am glad.

My time is up. I have a number of questions on water resources, which, because my time today is not unlimited... If I had known that the minister was available well into the evening, I would have scheduled the evening differently. For the sake of a thorough examination of the estimates, I would be grateful if you could please arrange with your officials—I am not expecting the minister to come back, but at least with your officials—for another thorough in-depth session on water resources and the budgets related to that. This completes my round of questions for today, Mr. Chairman.

Mr. McMillan: I would be glad to.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): Very well then, the minister has agreed to that. We will make note of that and try to make those arrangements.

• 1720

Ms McDonald: My list is moving along, Mr. Chairman. I would like to ask a question that came out of our all-day session yesterday on wildlife protection and enhancement. A proposal from the Canadian Wildlife Federation

[Traduction]

Le budget comprend 107.000\$ pour la promenade de Bow Valley et près de 500.000\$ pour le pont de la rivière Bow. Le ministre pense que les municipalités devraient faire le ménage chez elles. Il a plus d'une fois montré du doigt les municipalités qui n'avaient pas fait le nécessaire. Monsieur le président, pourquoi le maire de Banff ne fait-il pas ce qu'il prêche aux autres?

M. McMillan: Monsieur le président, monsieur le maire fait le nécessaire. J'ai dit aux responsables au sein du ministère de dépenser ce qu'il faudra pour que cette usine d'épuration des eaux soit remise à neuf et dotée du matériel le plus sophistiqué. Ces fonctionnaires, tout consentants et coopératifs qu'ils sont, ont réagi en allouant 12,5 ou 13 millions de dollars à ces travaux qui seront échelonnés sur trois ans. Nous aurons le meilleur système municipal de traitement des eaux usées du pays.

M. Caccia: Monsieur le maire fait sans doute le nécessaire, mais ses collaborateurs obéissent-ils, car cela ne figure pas dans le budget?

M. McMillan: Ils obéissent. Je ne sais où ils sont, mais je sais qu'ils sont là.

Une voix: Où sont-ils?

M. Sainte-Marie: On vient de m'expliquer que cela est venu trop tard pour figurer dans le budget, mais que l'argent a été réservé. Vous aviez cependant tout à fait raison de souligner, monsieur Caccia, que ce montant ne se trouvait pas dans ce document.

M. Caccia: Cela montre qu'on écoute monsieur le maire, et j'en suis ravi.

Le temps qui m'était alloué est écoulé. J'aurais plusieurs questions à poser au sujet des ressources hydrauliques, mais parce que je ne dispose pas aujourd'hui d'une période illimitée... Si j'avais su que le ministre allait être à notre disposition jusque tard dans la soirée, j'aurais prévu un programme différent. Cependant, dans l'intérêt d'un examen approfondi du budget, je vous serais reconnaissant de vous organiser avec les hauts fonctionnaires du ministère—je ne m'attends pas à ce que le ministre revienne, mais nous pourrions peut-être entendre de nouveau ses collaborateurs—pour revenir nous voir pour que nous ayons une séance approfondie sur les ressources hydrauliques et les budgets qui y correspondent. Voilà qui termine mes questions pour aujourd'hui, monsieur le président.

M. McMillan: C'est avec plaisir que je ferai ce que vous me demandez.

Le président suppléant (M. Hardey): Très bien. Le ministre a convenu de faire cela. Nous en prenons bien note et nous essaierons de faire ces arrangements.

Mme McDonald: J'avance dans ma liste, monsieur le président. J'aimerais vous poser une question découlant de notre séance qui, pendant toute la journée d'hier, a porté sur la protection et l'amélioration de la faune. Une

[Text]

strongly saluting the Brundtland report and various things says:

A key element in institutional reform is to ensure that the Federal Environmental Assessment Review Process is rigorously applied as federal-provincial forestry agreements come up for renegotiation.

Which is now, or soon.

Certain forestry agreements do provide that EARP and provincial environmental assessment laws are respected, but in the case of British Columbia, and possibly other provinces, no funds were allocated to finance this commitment.

I raised a question about this yesterday and I am still a bit unclear about the answer. Is it only provincial environmental assessment? Is it narrow? What they are calling for—and which seems to be very sensible—is that there be more global environmental assessment, not just this logging road, or that particular project, but that environmental assessment be built right into those federal-provincial forestry agreements.

Mr. McMillan: Not just the federal-provincial forestry agreements, but all subsidiary agreements under the economic and regional development agreement process. I do not think it is any secret. We presented a document to Cabinet to that effect. It was called *Economy and Environment Partnership*. It is a principle that should be strongly embraced in the forestry area—as in any other.

Ms McDonald: Can we then feel sure that in these negotiations with the provinces there will be a place for federal environmental assessment?

Mr. McMillan: I have to confess I was not here to be part to the meeting you presumably had on the subject yesterday—at least on other subjects, and this came up. I am not sure exactly what it is I am being asked.

Ms McDonald: I am asking about federal environmental assessment being right in those agreements—not just provincial, but federal environmental assessment. These are federal-provincial agreements.

Mr. McMillan: I cannot give you the answer you are seeking because I do not know the answer. As far as applying federal law to an area within provincial jurisdiction, I know it becomes complicated when we enter into a program with another jurisdiction. The principle we are acting on is that where federal money is

[Translation]

proposition de la Fédération canadienne de la faune, qui a fait l'éloge du rapport Brundtland, dit:

L'élément clé de la réforme institutionnelle serait de veiller à ce que le processus d'examen des évaluations environnementales soit rigoureusement appliqué lors de la renégociation des ententes forestières fédérale-provinciales.

C'est pour tout de suite ou à tout le moins pour bientôt.

Certaines ententes forestières prévoient le respect du processus d'examen des évaluations ainsi que des lois provinciales en matière d'environnement, mais dans le cas de la Colombie-Britannique, et peut-être de certaines autres provinces, autant montant n'a été alloué pour financer cet engagement.

J'ai posé une question là-dessus hier mais la réponse qu'on m'a donnée m'apparaît encore vague. Ne s'agit-il que d'évaluation environnementale provinciale? Est-ce quelque chose de très restreint? Ce qu'ils demandent—et ça semble être tout à fait logique—c'est qu'il y ait davantage d'évaluations globales, et non pas juste des examens portant sur telle ou telle route d'accès de bûcherons ou tel ou tel projet. Ce qu'ils disent, c'est que les évaluations environnementales doivent faire partie intégrante de ces ententes forestières fédérales-provinciales.

M. McMillan: Cela n'est pas limité aux seules ententes forestières fédérales-provinciales. En effet, cela s'applique à toutes les ententes auxiliaires conclues dans le cadre d'ententes globales de développement économique et régional. Je ne pense pas que ce soit un secret. Nous avons d'ailleurs déposé un document à cet effet au Cabinet. Il avait pour titre *Economy and Environment Partnership*. Il s'agit d'un principe qui devrait être fermement adopté dans le secteur forestier, comme dans tous les autres.

Mme McDonald: Est-on certain qu'il y aura une place pour l'évaluation environnementale par le fédéral à l'intérieur de ces négociations avec les provinces?

M. McMillan: Je dois reconnaître que je n'ai pas assisté à la réunion que vous avez sans doute eue hier là-dessus. . . La réunion portait sans doute sur différents sujets, et cette question a dû être soulevée. Je ne suis pas certain d'avoir très bien compris ce qu'on me demande.

Mme McDonald: Je vous parle d'intégrer l'évaluation environnementale dans ces ententes, pour que l'évaluation environnementale ne soit pas qu'un processus provincial mais bien un processus fédéral également. Il y a des ententes fédérales-provinciales.

M. McMillan: Je ne peux pas vous donner la réponse que vous cherchez car je ne la connais pas. Quant à l'application de la loi fédérale à une question qui relève de la compétence des provinces, je sais que tout est très compliqué dès qu'on participe à un programme aux côtés d'un autre palier gouvernemental. Le principe que nous

[Texte]

concerned and we are in a position to call the shots, we are going to be requiring certain environmental—

Ms McDonald: Sure—there is federal money there.

Mr. McMillan: That is right. There are certain environmental standards to be met, or we simply will not be a partner to the agreement itself. That is the general principle. As to how that would apply in the particular case you may have in mind, I would have to have more—

Ms McDonald: Does your official have any clarification there?

Dr. Sainte-Marie: I think it is best if Mr. Connolly from FEARO spoke to the topic. He has been a party to some of those agreements.

Mr. Bob Connolly (Acting Director General, Policy and Administration, Federal Environmental Assessment Review Office, Environment Canada): The answer is that the agreements contain a general clause that environmental assessment provisions should be applied. The complication is the way in which that might be delivered. That would generally be delivered through an appropriate provincial process.

Ms McDonald: So the EARP process is not going to be used.

Mr. Connolly: An equivalent process would be applied. As Mr. McMillan has pointed out, there are complicated federal-provincial issues that come into play here.

Ms McDonald: The case being made is that what has been done heretofore has not been adequate. Whether it is done federally or provincially we could quarrel about—but is it going to be adequate? I do not think you have answered that question.

Mr. McMillan: I think we can concede that it has not been adequate over the years. It is because of the inadequacy that we as a department put proposals to the Cabinet that would better ensure that environmental principles are taken fully into account in any of these agreements. For example, in connection with a question you asked earlier, the Western Diversification Office is insisting that environmental criteria be met before approval is given to any grant by that office. It is the same principle.

Ms McDonald: Is that where the money went to the pulp and paper plant with chloride bleaching?

Mr. Connolly: It has not gone. It is being held back.

[Traduction]

allons suivre est le suivant: là où il est question d'aide financière fédérale et là où il nous est possible de donner des directives, nous allons exiger que certains critères environnementaux. . .

Mme McDonald: Bien sûr. . . Il y a là de l'argent fédéral.

M. McMillan: C'est exact. On exigera que certaines normes environnementales soient respectées, sans quoi l'on ne participera pas à l'entente elle-même. Voilà le principe général. Quant à la question de savoir comment cela s'appliquerait dans le cas que vous avez en tête, il me faudrait avoir davantage. . .

Mme McDonald: Les hauts fonctionnaires qui vous accompagnent pourraient peut-être nous apporter quelques éclaircissements à ce sujet.

M. Sainte-Marie: Je pense qu'il serait bon que M. Connolly du BFEEE réponde à cette question. Il a participé à certaines de ces ententes.

M. Bob Connolly (directeur général par intérim, Politique et Administration, Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales, Environnement Canada): Pour répondre à votre question, les ententes contiennent une clause générale stipulant que les dispositions en matière d'évaluation de l'environnement doivent intervenir. Ce qui est compliqué, c'est de savoir comment cela doit être fait. En général, on fait appel au processus provincial approprié.

Mme McDonald: Le processus d'examen des évaluations environnementales ne va donc pas être utilisé.

M. Connolly: Un processus équivalent sera appliqué. Comme l'a souligné M. McMillan, il intervient un certain nombre de questions fédérales-provinciales complexes.

Mme McDonald: Ce qu'on a dit, c'est que ce qui a été fait jusqu'ici n'a pas suffi. Que ce soit fait par les pouvoirs fédéraux ou par les pouvoirs provinciaux—ce sera à discuter—le processus sera-t-il satisfaisant? Je ne pense pas que vous ayez répondu à cette question.

M. McMillan: Je pense que nous pouvons concéder qu'il n'a pas été satisfaisant au fil des années. Et c'est pour cette raison que le ministère a déposé auprès du Cabinet des propositions qui, si elles étaient appliquées, veilleraient à ce que l'on tienne pleinement compte de ces principes environnementaux dans le cadre de ces ententes. Par exemple, pour en revenir à une question que vous avez posée toute à l'heure, le Bureau de diversification de l'économie de l'Ouest va exiger que certains critères environnementaux soient satisfaits avant que d'approuver la moindre subvention. C'est le même principe.

Mme McDonald: Vous parlez de l'argent qui est allé à l'usine de pâte à papier qui utilisait un système de blanchiment aux chlorures?

M. Connolly: L'argent n'a pas été versé. On l'a mis de côté.

[Text]

Mr. McMillan: Is it for that reason?

Mr. Connolly: Yes. Until the assessment is done.

Mr. McMillan: There is a case in point. The grant is not being given.

Ms McDonald: The cheque has not been written.

• 1725

Mr. McMillan: No. Approval has not even been obtained because of these very questions that are being asked about the environment.

Ms McDonald: I understand that some work on the project has gone ahead.

Mr. McMillan: Not without. . .

Ms McDonald: Not without your money. It then becomes a little bit dicey. However, I am glad to hear that.

I would like to ask a more general question about the Brundtland commission report, which of course you have endorsed in principle. I would like to ask about the carrying out of the very important recommendations of the report. First of all, administratively, do you have some kind of branch or desk or some kind of unit with responsibility for working out sustainable development and the various recommendations of the Brundtland report? Have you received requests for projects related to sustainable development? Are you allocating any money for these projects? Is there going to be anything in the supplementary estimates perhaps for implementation here, and what kind of process do you see being established to work towards application?

Mr. McMillan: On the first question, the short answer is yes, we have set up internal mechanisms. In fact, tonight I will be spending what I think will be most of the evening meeting with Clifford Lincoln, the Minister of the Environment for Quebec, the outgoing Minister of the Environment for Manitoba, Gérard Lecuyer, and people like Roy Aitken, the head of INCO. They are flying in and we are meeting. We have put certain instruments in place, and we have established internal councils in which we are advancing the Brundtland ethic, both within the government and between the federal government, the private sector and other provinces.

On the second question, the Brundtland ethic, like any ethic, is not something that gets funded necessarily on a project-by-project basis. It has to be woven into the total fabric of everything we do. There may well be individual projects that will be advanced and funded to advance the cause more so than something else. We want to make sure every project is a Brundtland project. Towards that end we are sparing no expense, frankly, or no amount of our time.

[Translation]

M. McMillan: Est-ce pour cette raison-là?

M. Connolly: Oui. En attendant les résultats de l'évaluation.

M. McMillan: Voilà donc un exemple qui montre bien que la subvention ne sera pas forcément accordée.

Mme McDonald: Le chèque n'a pas été fait.

M. McMillan: Non. Il n'y a pas encore eu approbation à cause de toutes ces questions qu'on se pose au sujet de l'environnement.

Mme McDonald: D'après ce que j'ai compris, certains éléments du projet ont été entrepris.

M. McMillan: Pas sans. . .

Mme McDonald: Pas sans votre argent. Cela devient alors un petit peu plus épineux. Quoi qu'il en soit, ce que vous me dites me fait plaisir.

J'aimerais maintenant vous poser une question d'ordre un peu plus général au sujet du rapport de la commission Brundtland que vous avez bien sûr endossé en principe. J'aimerais discuter un peu avec vous de la réalisation des importantes recommandations du rapport. Tout d'abord, sur le plan administratif, avez-vous un bureau, une section ou une unité qui a été chargé de définir quel genre de développement pourrait se faire et d'examiner les différentes recommandations du rapport Brundtland? Avez-vous reçu des demandes de projet se rapportant au développement que pourrait subir l'environnement? Avez-vous alloué de l'argent à ces projets? Va-t-il y avoir quelque chose dans les prévisions supplémentaires là-dessus et quel genre de processus sera, selon, vous établi dans ce sens?

M. McMillan: Pour ce qui est de votre première question, la réponse est oui, nous avons établi des mécanismes internes. D'ailleurs, dès ce soir, je compte passer le gros de la soirée avec Clifford Lincoln, le ministre de l'environnement du Québec, ainsi qu'avec Gérard Lecuyer, le ministre sortant de l'environnement du Manitoba, et avec des gens comme Roy Aitken, le directeur de l'INCO. Ils arrivent par avion et nous allons nous réunir entre nous. Nous avons mis en place un certain nombre d'instruments et créé des conseils internes au sein desquels nous essayons de faire avancer l'éthique Brundtland, tant au sein du gouvernement qu'entre le gouvernement fédéral, le secteur privé et les autres provinces.

Pour ce qui est de votre deuxième question, l'éthique Brundtland, comme n'importe quel code éthique, est quelque chose qui est financé selon une formule cas par cas. Il faut que cela s'enchevêtre dans la trame d'ensemble de tout ce que nous faisons. Il se pourrait fort bien qu'il y ait des projets individuels qui avanceront et qui seront financés pour aider la cause. Nous tenons à ce que chaque projet soit un projet de type Brundtland. Et bien franchement, pour atteindre cet objectif, nous y consacrerons tout l'argent et tout le temps qu'il faudra.

[Texte]

Mr. Caccia: As a supplementary question, Mr. Minister, will a national round table be announced by the Prime Minister, and if so, when?

Mr. McMillan: The main item on our agenda tonight, among the people I have mentioned and others who could be mentioned, is the establishment of a national round table that would mesh with those that the provinces have set up or are about to set up. I do not know when the announcement will be made.

Mr. Caccia: Before the summit?

Mr. McMillan: I would hope so. I do not know how much progress we can make, because we are not the only player here. We have to work with industry and the provinces. It is very much a farm system at the provincial level, and I do not mean that in a pejorative sense. The provincial round tables are intended to feed into a national round table, and we have to make sure that the left hand is working with the right hand. If we controlled both hands I could probably give you a date with a little more certainty, but we do not and I cannot.

Ms McDonald: Three questions about difficult matters, but specific questions on the state of the environment report. Is there another one coming along?

Mr. McMillan: Yes. I think we did the first-ever state of the environment report using a holistic approach—in other words, taking the environment as an entire ecosystem. We intended there would be one every five years, so one could be used as the benchmark by which progress could be judged in another. We intended to publish regional reports within each five-year period. For example, we did one for the Atlantic provinces focusing on the state of the environment in that region on a holistic basis. The next major five-year state of the environment report will be in 1992, but we are working on it now.

Ms McDonald: I have a question about low-level flight training in Labrador and Quebec, about which many objections have been raised. You have answered to this that a review panel would not necessarily have the power to recommend the cessation or the phasing-out of these low-level flights. I wonder if you could tell us why the review that is going on is taking so long. Also, if a review panel recommends cessation of a program, would the government feel that this would have to be respected, or what are the criteria by which you would ignore such a recommendation?

[Traduction]

M. Caccia: Monsieur le président, j'aimerais poser une question supplémentaire. Le Premier ministre compte-t-il annoncer la création d'une table ronde nationale et, dans l'affirmative, quand cela se fera-t-il?

M. McMillan: Le principal article à l'ordre du jour pour la réunion de ce soir que j'aurai avec les personnes que j'ai mentionnées et peut-être avec d'autres, c'est l'établissement d'une table ronde nationale qui s'imbriquerait dans celle que les provinces ont déjà créée ou vont créer. Je ne sais quand l'annonce sera faite.

M. Caccia: Avant le sommet?

M. McMillan: C'est ce que je souhaiterais. J'ignore cependant combien de progrès il nous sera possible de faire, car nous ne serons pas les seuls joueurs. Il nous faut travailler avec l'industrie et avec les provinces. Il s'agit au niveau provincial d'un système du genre exploitation agricole, et je ne dis pas cela dans un sens péjoratif. Les tables rondes provinciales sont censées alimenter une table ronde nationale, et il nous faut veiller à ce que la main gauche travaille avec la main droite. Si nous contrôlions les deux mains, je pourrais sans doute vous donner une date un peu plus ferme, mais ce n'est pas le cas et cela m'est donc impossible.

Mme McDonald: Trois questions au sujet de problèmes difficiles: il s'agit de questions sur le rapport sur l'état de l'environnement. Y en a-t-il un autre qui est en train d'être préparé?

M. McMillan: Oui. Je pense que c'est la toute première fois que nous faisons un rapport sur l'état de l'environnement dans le contexte d'une approche holistique, c'est-à-dire en tenant compte de l'environnement en tant qu'écosystème à part entière. Nous avons prévu en faire un tous les cinq ans, pour pouvoir nous en servir comme point de repère à partir duquel nous jugerions les progrès réalisés. Nous voulions publier des rapports régionaux à l'intérieur de chaque période quinquennale. Par exemple, nous avons fait un rapport sur les provinces de l'Atlantique, abordant l'environnement dans cette région selon une formule holistique. Le prochain rapport quinquennal d'envergure sur l'état de l'environnement devrait sortir en 1992, mais nous y travaillons déjà.

Mme McDonald: J'aurais une question à vous poser au sujet de l'entraînement des pilotes à basse altitude au Labrador et au Québec. De nombreuses objections ont été formulées à ce sujet. Vous avez répondu qu'une tribune ou qu'un comité d'examen ne serait pas forcément habilité à recommander la cessation ou l'élimination progressive de ces vols à basse altitude. Pourriez-vous nous dire pourquoi l'examen en cours demande autant de temps? D'autre part, si le comité d'examen recommande l'interruption d'un programme, le gouvernement jugerait-il nécessaire de respecter cette recommandation, ou bien en fonction de quel critère pourriez-vous ignorer pareille recommandation?

[Text]

[Translation]

• 1730

Mr. McMillan: Of course, whenever an EARP panel is established, it is almost like a royal commission; it is given terms of reference. It does not have full freedom—how could it?—to investigate anything it wants or make any recommendation it wishes. Otherwise, we would be in the position of never getting any recommendations or reports from these panels, so all-embracing would be the subject-matter.

In this case the panel did have specific terms of reference, which together required them to focus on the particular case at hand, which was whether it was in the national interest, taking into account all the possible environmental impacts, for Canada to establish a low-level training flight centre for NATO. It did not have the mandate to investigate whether the existing level of training flying should be curtailed or done away with, because we have a contract. The Government of Canada has an obligation, a legal—to the extent that these things are ever legal—contract with our partners in NATO. So we could not—

Ms McDonald: Regardless of environmental impact?

Mr. McMillan: I was not the minister at the time. Perhaps Mr. Caccia could shed more light on this subject than I. I presume that at the time the government of the day looked into all those environmental impacts before embarking on this. But as minister I had only the authority to cause to have set up a panel that could look at the specific question of the proposal that Canada build a major centre for low-level training flying. The panel was not asked to investigate the other matter.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): You are way, way over time. It is just not fair to pursue this.

Ms McDonald: One final question.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): No.

Ms McDonald: The minister has said that he is willing—

The Acting Chairman (Mr. Hardey): Mr. Caccia, do you want to get your final—

Mr. Caccia: No, Mr. Chairman, I would rather see you apply some flexibility and allow—

The Acting Chairman (Mr. Hardey): We started at 5.20 p.m. and we are actually seven minutes over. That is pretty flexible, Mr. Caccia. Do you wish to ask a question?

Mr. Caccia: If you will allow me to ask a supplementary and allow the committee to follow its own dynamics, I said earlier that I would be grateful for the opportunity to look into water resources policy and also

M. McMillan: Évidemment, les comités d'examen des évaluations environnementales fonctionneront comme des commissions royales d'enquête. On leur donne un mandat. Mais ces comités ne seront pas libres—comment pourraient-ils l'être—d'enquêter sur n'importe quoi et de faire toutes les recommandations qu'ils veulent. Si c'était le cas, ces comités ne nous donneraient jamais de recommandations ni de rapports, les questions abordées étant si vastes et si nombreuses.

En l'occurrence, le comité avait un mandat bien précis l'obligeant à examiner un cas en particulier. Il s'agissait de savoir, compte tenu de toutes les conséquences possibles pour l'environnement, s'il serait dans l'intérêt du Canada d'établir un centre d'entraînement au vol à faible altitude pour l'OTAN. Le comité n'avait pas pour mandat d'enquêter en vue de savoir si la formation actuelle devrait être limitée ou éliminée, car nous avons un contrat. Le gouvernement canadien a une obligation, un contrat légal—dans la mesure où ces choses peuvent l'être—le liant à nos partenaires au sein de l'OTAN. Nous ne pourrions donc pas. . .

Mme McDonald: Quel que soit l'impact sur l'environnement?

M. McMillan: Je n'étais pas le ministre responsable à l'époque. M. Caccia pourrait peut-être mieux vous renseigner là-dessus que moi. J'imagine qu'à l'époque, le gouvernement avait, avant de se lancer dans tout cela, examiné toutes les conséquences pour l'environnement. Cependant, en tant que ministre, je n'étais habilité qu'à créer un comité chargé d'examiner la proposition que le Canada construise un important centre d'entraînement au vol à faible altitude. On a pas demandé au comité ainsi créé d'enquêter sur les autres aspects de la question.

Le président suppléant (M. Hardey): Vous avez très largement dépassé le temps qui vous était alloué, ce ne serait tout simplement pas juste que je vous laisse poursuivre encore.

Mme McDonald: Une dernière question.

Le président suppléant (M. Hardey): Non.

Mme McDonald: Le ministre a dit qu'il était très. . .

Le président suppléant (M. Hardey): Monsieur Caccia, aimeriez-vous poser votre dernière. . .

M. Caccia: Non, monsieur le président, je préférerais que vous soyez souple et que vous permettiez. . .

Le président suppléant (M. Hardey): Nous avons commencé à 17h20 et nous avons déjà dépassé de sept minutes l'heure prévue. Il me semble que cela est déjà assez souple, monsieur Caccia. Aimeriez-vous poser une question?

M. Caccia: Si vous voulez bien me permettre de poser une question supplémentaire et permettre au comité de poursuivre sur sa propre lancée. . . j'ai dit tout à l'heure que j'aimerais bien que nous ayons l'occasion lors de la

[Texte]

air pollution matters at the next meeting. Carry on as you are, Mr. Chairman. I think you will have a better meeting if you allow Ms McDonald to finish.

Ms McDonald: I just have one further question. It is an important one, although, like so many things, it falls between many departments. It is the question about radiation. The immediate concern that was raised was standards for cesium-137 in food, particularly in meat and particularly in caribou the Inuit in the north are eating. The International Institute of Concern for Public Health, notably Dr. Rosalie Berthel, reports on the increased doses of radiation resulting from Chernobyl, and the north is particularly affected.

My question to you is what you feel as the Minister of the Environment. I realize that the standards in food come under a different department, but clearly there are a number of people there and there are animals there and it is a major environmental concern. I wonder what involvement you have had in the food question and what your general concern is about radiation fall-out from the Chernobyl accident.

Mr. McMillan: Mr. Chairman, with all due respect, I am here to discuss my estimates, and I was admonished a few moments ago by Mr. Caccia to limit my remarks to expenditures from within my department, not to refer to those of other ministers and other departments within the government. I tried to stick to that as best I could. For me to start to musing out loud philosophically about environment-related questions of a very general sort that have nothing to do with my mandate, or at least very little to do—

• 1735

Ms McDonald: Let me focus the question, Mr. Chairman, if it is not clear at all. This is an opportunity to raise questions about policy, and one does not have to raise figures in the actual estimates. This is the question about radiation in the north in animals, in wildlife, and it is certainly in the jurisdiction of the minister. I quite willingly concede that the question of the actual standard in the food is up to the Minister of National Health and Welfare, but the Minister of the Environment might want to have input into that or might want to be involved because the two are intimately linked.

In terms of your general responsibility for the protection of the environment, I think it is a very legitimate question to ask what your concerns are about

[Traduction]

prochaine réunion, d'examiner la politique en matière de ressources hydrauliques ainsi que la pollution atmosphérique. Poursuivez comme vous le faites, monsieur le président. Je pense que la réunion sera plus intéressante si vous permettez à M^{me} McDonald de terminer.

Mme McDonald: J'aurais une dernière question à poser. Elle est néanmoins importante car, comme c'est le cas de beaucoup de choses, elle se rapporte à quelque chose qui relève de plusieurs ministères. Il s'agit de la radiation. Le premier problème qu'on a soulevé était celui des normes pour le césium-137 dans les produits alimentaires, et notamment dans la viande et dans la viande de caribou que consomment les Inuits qui vivent dans le Nord. L'International Institute of Concern for Public Health, et tout particulièrement M^{me} Rosalie Berthel, ont écrit des rapports sur les doses accrues de radiation qui ont été relevées depuis Chernobyl, et il semblerait que le Nord ait été tout particulièrement touché.

Ma question est la suivante: comment réagissez-vous en tant que ministre de l'environnement. Je sais bien que les normes pour ce qui est des produits alimentaires relèvent d'un tout autre ministère, mais il y a néanmoins des gens et des animaux là-bas et c'est un problème d'envergure pour l'environnement. J'aimerais savoir quelle aura été votre participation au débat sur les produits alimentaires et ce que vous pensez de la radiation imputable à l'accident de Chernobyl.

Mr. McMillan: Monsieur le président, sauf votre respect, je suis ici pour discuter des prévisions budgétaires pour mon ministère, et M. Caccia m'a repris tout à l'heure pour me demander de limiter mes observations aux dépenses faites à l'intérieur de mon ministère, et de m'abstenir de parler des dépenses d'autres ministres, d'autres ministères. J'ai fait de mon mieux pour acquiescer à sa demande. Si je commence à réfléchir à voix haute à ma philosophie générale sur les questions environnementales qui n'ont rien à voir avec mon mandat, ou en tout cas, très peu. . .

Mme McDonald: Si cela n'est pas clair, monsieur le président, permettez-moi de préciser un peu ma question. Nous avons ici l'occasion de soulever des questions au sujet des politiques, et il n'est pas nécessaire de parler de chiffres dans le cadre de l'étude des budgets. Ma question se rapporte à la radiation dans les animaux, dans la faune qui se trouve dans le Nord, et cela relève clairement du ministre. Je veux bien reconnaître que la question des normes pour les produits alimentaires relève du ministre de la Santé et du bien-être social, mais le ministre de l'Environnement voudra peut-être néanmoins avoir son mot à dire là-dessus et y participer, étant donné que les deux sont très liés.

Quant à votre responsabilité générale pour ce qui est de la protection de l'environnement, je pense qu'il est tout à fait légitime de vous demander ce que vous pensez

[Text]

radiation, particularly in the north, particularly when we have reputable researchers flagging the fact that radiation has increased.

Mr. McMillan: I am not saying it is not an environmental issue or that it does not relate to my mandate. I am not quite sure how the question is routed in the discussion of my estimates. But that aside, to the extent that the Department of the Environment and I as minister have a role in the broader question, there is a joint consultation structure between DOA, the Department of the Environment and National Health and Welfare.

Obviously we are concerned gravely concerned about the level of radiation that increased as a result of the Chernobyl accident, and our two departments worked hand in glove, for example, in monitoring in all kinds of different ways the radiation across the country, especially in the far north, as soon as the accident occurred. In addition to what I have mentioned, the two departments co-operate so that Health and Welfare, which I guess has the main mandate in this matter, can draw on the experience and the expertise of Environment Canada in connection with the subject. But beyond that, I am not sure what I can say.

Ms McDonald: In terms of monitoring, what is the state now? You increased monitoring at the time. Do you still have greater monitoring going on? Can you share with us in more precise detail—if not now, perhaps your officials could give a written response—what ongoing monitoring you are doing? In areas where the radiation levels are very high, what action do you propose to take?

Mr. McMillan: Of course, the scientific community around the world, both within government and outside government, mobilized their resources in a spirit of global co-operation immediately after Chernobyl to trace the level of radiation and its pattern, including in Canada. I can think of few examples where the scientific community so vigorously mobilized itself for a common cause.

Mr. Caccia: Could Mr. Ferguson be invited to say a couple of words on that from a global meteorological point of view?

Mr. Ferguson: I attended a meeting in the Soviet Union about two weeks that was convened by the World Meteorological Organization. It was a meeting to review the arrangement between WMO and the International Atomic Energy Agency with respect to responses to accidents such as Chernobyl.

As you know, there are conventions in place through the IAEA for early notification and assistance in the case of nuclear accidents like that. I am very pleased to say

[Translation]

de la radiation, surtout dans le Nord, lorsque nous avons notamment des chercheurs de renom qui disent que la radiation a augmenté.

M. McMillan: Je ne dis pas qu'il ne s'agit pas d'une question environnementale, ni qu'elle n'a rien à voir avec mon mandat. Tout simplement, je ne sais trop bien comment cette question cadre dans la discussion du budget de mon ministère. Quoi qu'il en soit, étant donné que le ministère de l'Environnement et que moi-même, en tant que ministre, avons un rôle à jouer dans le cadre de ce dossier général, il y a une structure de consultation mixte entre le ministère de l'Agriculture, de l'Environnement, et de la Santé et du bien-être social.

Nous sommes évidemment très préoccupés par l'augmentation de la radiation qui a été constatée depuis l'accident de Tchernobyl, et nos deux ministères ont travaillé très étroitement ensemble pour surveiller, de différentes façons, la radiation constatée d'un bout à l'autre du pays, et surtout dans le Nord. Ces mesures ont été prises tout de suite après l'accident. En plus de ce que j'ai déjà dit, les deux ministères collaborent ensemble de façon à ce que Santé et bien-être social Canada, qui est sans doute le principal responsable dans ce domaine, puisse puiser dans l'expérience et dans les connaissances d'Environnement Canada dans le cadre de ce dossier. En dehors de cela, je ne sais ce que je pourrais vous dire.

Mme McDonald: Pour ce qui est de la surveillance, où en sont les choses à l'heure actuelle? Vous avez augmenté la surveillance à l'époque. Ce niveau a-t-il été maintenu? Pourriez-vous nous expliquer un peu plus dans le détail—si non tout de suite, peut-être que les hauts fonctionnaires du ministère pourraient nous envoyer une réponse écrite—le travail de surveillance que vous faites à l'heure actuelle? Et dans les régions où les niveaux de radiation sont élevés, quelles mesures comptez-vous prendre?

M. McMillan: Bien sûr, la communauté scientifique mondiale, tant au sein des gouvernements que dans le privé, a mobilisé ses ressources dans un esprit de collaboration globale tout de suite après Tchernobyl pour tracer le niveau de radiation et le déplacement de la radiation sur la terre, y compris au Canada. Il me semble qu'il n'existe que très peu d'exemples du genre où la communauté scientifique s'est si énergiquement mobilisée pour une cause commune.

M. Caccia: M. Ferguson pourrait-il dire quelques mots là-dessus, du point de vue météorologique?

M. Ferguson: Il y a environ deux semaines, j'ai assisté à une réunion convoquée en Union soviétique par l'Organisation météorologique mondiale. Cette réunion avait pour objet d'examiner l'entente entre l'OMM et l'Agence internationale de l'énergie atomique relativement aux mesures à prendre en cas d'accident du genre de celui de Tchernobyl.

Comme vous le savez, il y a certaines conventions qui ont été établies par l'intermédiaire de l'AIEA visant l'alerte rapide et l'aide en cas d'accident nucléaire du

[Texte]

that Canada is in fact one of the few countries that has in place an operational response capability for forecasting on a hemispheric scale or a regional scale the motion of radioactive clouds. We have made that available internationally, and we are continuing within Canada to monitor radioactivity in precipitation samples.

Following Chernobyl and the more intensive monitoring that was carried out in co-operation with National Health and Welfare, once the levels of concentration in the atmosphere declined to much below the limits that are safe, we then reverted to our ordinary sampling system, a conventional one. But we are prepared again to do intensive radiation if the concentrations in the atmosphere increase substantially.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): Ms McDonald, does that satisfy your questioning now?

Ms McDonald: Yes, it does. Thank you, Mr. Chairman.

• 1740

The Acting Chairman (Mr. Hardey): I think this brings this exercise to an end. I certainly appreciate your appearing, Mr. Minister, and all of the other witnesses who have joined with you today.

I want to make an announcement. Mr. Caccia I am sure will be pleased to know that on Thursday, May 19, 1988, we will in fact have the officials from Environment Canada back at 9 a.m. It is already scheduled. Also, I wish to announce that previous to that, on Tuesday, May 17, 1988, at 9 a.m. there will be a meeting dealing with pesticide use in Canada. Mr. Versteeg, chairman, Pest Management Control Board, will be the witness.

This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

genre. Je suis très heureux de dire que le Canada est un des rares pays qui se soit doté d'une capacité de réaction opérationnelle pour prévoir, sur une échelle hémisphérique ou régionale, le déplacement des nuages radioactifs. Nous avons mis cette technologie à la disposition des autres pays, et nous continuons, ici au Canada, de surveiller la radioactivité dans des échantillons de précipitation.

Après Tchernobyl, il y a eu un contrôle plus intensif assuré en collaboration avec le ministère de la Santé et du bien-être social, mais une fois que les niveaux de concentration dans l'atmosphère ont commencé à diminuer, pour passer bien en-deça du seuil où il y a un danger, nous avons repris notre système d'échantillonnage conventionnel. Quoi qu'il en soit, si les concentrations dans l'atmosphère devaient augmenter considérablement, nous reprendrions alors l'autre système.

Le président suppléant (M. Hardey): Madame McDonald, cela vous satisfait-il pour l'instant?

Mme McDonald: Oui. Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Hardey): Je pense que nous en avons terminé. Monsieur le ministre, je vous remercie d'être venu, ainsi que tous les autres témoins qui vous accompagnaient aujourd'hui.

J'ai une nouvelle à annoncer. Monsieur Caccia, vous vous réjouirez sans doute d'apprendre que, le jeudi 19 mai 1988, nous entendrons de nouveau les fonctionnaires d'Environnement Canada à 9 heures du matin. La séance est déjà prévue. D'autre part, je tiens à annoncer qu'avant cela, le mardi 17 mai 1988, à 9 heures du matin, nous tiendrons une audience au sujet de l'utilisation des pesticides au Canada. M. Versteeg, président de l'Office de contrôle de la gestion des pesticides viendra témoigner.

La séance est levée.

APPENDIX "ENFO-4"

Minister Environment Canada



Ministre Environnement Canada

Speech Discours

Notes for a Statement by
the Honourable Tom McMillan, P.C., M.P.
Minister of the Environment

Before the Standing Committee
on Environment and Forestry
Regarding the Main Estimates for 1988-89

04 May, 1988

Check against delivery

Canada



Mr. Chairman, Members of the Standing Committee on Environment and Forestry: I am pleased to be here today to discuss the 1988-89 Main Estimates for the Department of the Environment.

Since I appeared before the Committee last spring to present the 1987-88 Main Estimates, Environment Canada has had a year of accomplishments amid increasing challenges and growing public concern for the quality of the environment. Indeed, Canadians have reason to be worried, not only about our national environment, but also about the fate of the planet.

One year ago today, the report of the World Commission on Environment and Development was released. That report, Our Common Future puts the world on notice that, as long as we continue to treat the environment either as a bottomless well of resources or as a giant cesspool, our planet's future is in jeopardy.

The Commission's central recommendation, that environmental considerations be central to economic decision making, has struck a responsive chord around the world -- nowhere more so than here in Canada. The recognition that development must be sustainable has inspired many of Environment Canada's priorities and achievements over the past year -- from South Moresby to the

Ozone Protocol, to the Task Force on Environment and Economy -- and it will continue to guide us in the coming year.

Given the scope and urgency of the task that lies ahead of us, it is fitting that we have more resources than in any previous year in the Department's history. Environment Canada's estimates for 1988-89 total \$796,235,000, an increase of 3.6 per cent over the Main Estimates for 1987-88. Part III of the Main Estimates, tabled on 23 February, provides budgetary details. Notes explaining differences between the 1987-1988 and 1988-1989 fiscal years are attached to the statement for your review.

Effective legislation and co-operation are two factors that will determine our success in the coming years. Both these crucial elements will soon be tested, as an initiative introduced in my Main Estimates address last year becomes a reality. That initiative is, of course, CEPA, the Canadian Environmental Protection Act.

Last June, after years of consultation, CEPA was tabled in Parliament. When it becomes law, it will be the most significant piece of legislation in the history of the Department of the Environment. Not only will it empower government to control and monitor the life cycle of toxic substances, but it will allow us to act when industry falters in

the safe use, handling, and disposal of dangerous chemicals.

When CEPA is proclaimed, I will issue an enforcement policy to outline clearly how the Act will be applied. It will be the first time that the steps to be taken by enforcement officers will be made available at the same time new environmental protection legislation is put in place. The enforcement policy will demonstrate the government's commitment to rigorously enforcing this important new law.

CEPA provides the basis for this government to do its part in cleaning up Canada's act with respect to toxic substances. By making all people accountable for their actions, and how those actions may affect the water we drink and the air we breathe, CEPA will help prevent pollution and toxic contamination of our environment. CEPA also sets the stage for increased co-operation between federal and provincial governments in the administration and enforcement of environmental laws. Thereby, all Canadians will be guaranteed an equivalent level of environmental protection.

Some of the other initiatives undertaken by the Department of the Environment in the past year have had far-reaching effects on all of us. I would like to give you an update on some of these.

- Acid rain agreements were signed with six provinces in the past year, confirming their sulphur dioxide reduction and control programs, and our support to help them reduce emissions by 50 per cent by 1994;
- The Federal Water Policy was released last November. The policy covers 25 specific issues, including ground water contamination, municipal water supply, wastewater systems, management of northern water resources, and water export;
- I signed, on Canada's behalf, the Montréal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer, the first-ever global environmental control protocol, at a meeting with 24 countries during a conference that Canada hosted last September;
- In February 1987, I signed a Declaration of Intent relating to the Niagara River Toxics Management Plan with the U.S. Environmental Protection Agency, New York State and the Province of Ontario. The clean-up accord calls for a 50-per-cent reduction in toxic chemical loadings of concern by 1996;
- In February 1988, I signed an Environmental Co-operation Accord, the first of its kind in Canada, with Nova Scotia;
- We established Canada's first permanent arctic research station at Alert in the Northwest Territories to monitor air pollution in the atmosphere;
- We tested our capability in responding to weather emergencies following the devastating Edmonton tornado last year. As a

result of that incident, the Department's weather radar installations and weather warning systems are being upgraded across the country, to provide even better emergency service to the public;

- Last June, we approved in principle, along with the provincial and territorial governments and a number of non-government organizations, a National Endangered Species Recovery Fund;
- We sponsored Wildlife '87, a year dedicated to wildlife conservation. In addition to various commemorations, including the 100th anniversary of the first wildlife sanctuary in Canada, we played host last July to the sixth conference for CITES, the Convention on International Trade in Endangered Species. Experts and officials from almost 90 countries, as well as three U.N. organizations and the EEC, attended;
- We hosted the first North American conference for the Ramsar Convention on Wetlands of International Importance in Regina last June, and were honoured to have Prince Philip in attendance.
- We signed two landmark agreements last July: the first with the Government of British Columbia, to establish a national park reserve and a national marine park reserve in the South Moresby area of the Queen Charlotte Islands, and the second

- with the Government of Ontario, to establish Canada's first national marine park on the Bruce Peninsula;
- We also made the final payment to British Columbia for Pacific Rim National Park, and the remaining land was transferred to the federal Crown;
 - I addressed, in my speech to the throne last September, the second reading of Bill C-30, to amend the National Parks Act. Bill C-30 represents long-overdue reform on poaching in national parks, the overall protection of endangered species, and the protection of our national parks;
 - On the heritage front, we concluded five agreements under a national cost-sharing program to assist provinces, municipalities and private organizations to protect outstanding heritage properties. The agreements were for the restoration of George Brown House in Toronto; St. Stephen's Church in Chambly, Quebec; the City Market in Saint John, New Brunswick; St. Paul's Church in Halifax, Nova Scotia; and the Winter Garden Theatre in Toronto;
 - And then there were our acclaimed 1988 Olympic Winter Games in Calgary. The high-quality weather information services provided by my department proved invaluable to the organizers of the games, while our Parks Western Office took full advantage of the international exposure. In consultation with the Olympic Organizing Committee, we distributed park information kits, provided film footage for use during

television coverage of the games, and introduced the international media to our western parks.

I want also to mention a report completed last year that pertains to this city. The first annual report of the Co-ordinating Committee for Water Quality for the Ottawa River announced that the bacterial content of the Ottawa River around Hull had declined markedly over the past ten years. This is a major sign of improvement, and reflects action taken in sewage collection, sewage treatment, and construction of effluent treatment facilities. I hope to be able to announce a further improvement, and similar success stories, in next year's address.

As my department gets more and more involved in day-to-day efforts to restore and maintain a clean environment, and in the intensive battle against threats to our environment, it is clear that our work is having a profound effect on the country and on the world. We plan to continue the fight, and to succeed. The 1988-1989 goals of our Environmental Services Program are evidence of the type of effort this department plans to exert:

- We plan to implement CEPA in full force, immediately, beginning with new chemical regulations;

- We plan to introduce regulations to control ozone-depleting substances, fulfilling Canada's commitment to the ozone protocol signed in Montréal last September;
- We will continue to support and monitor the implementation of federal-provincial agreements on acid rain, and work towards new ones with those provinces and territories that we have yet to form agreements with;
- We will complete a legislative review of the content of our Water Acts, to identify gaps in existing legislation and bring these statutes in line with the Federal Water Policy;
- We will continue to work towards establishing a national network for monitoring water quality, through cost-sharing agreements with the provinces and territories;
- We will initiate the implementation of the revised Great Lakes Water Quality Agreement and develop 12 remedial action plans with the Province of Ontario. These plans will propose measures to restore beneficial water uses in areas of concern identified by the International Joint Commission;
- We will develop a comprehensive water awareness program to increase public knowledge of water issues, with particular emphasis on water pricing and the value of water in its natural state;
- We will hold a world conference on the "Changing Atmosphere" in Toronto this June. The goals of the conference will be to make international and national policy makers, and the

public, more aware about the health of the global atmosphere. Scientists and government representatives from 40 countries and 20 non-government agencies are expected to attend. It is hoped that strategies for dealing with the concerns raised will be launched through the conference, ultimately leading to an International Law of the Air;

- We will develop a long-term strategy to assess the effects of man-made chemicals in the atmosphere. A joint Canada-U.S. field experiment will study how sulphur and nitrogen oxides change chemically in the atmosphere, and how they are transported and deposited;

- We will continue to implement the National Hazardous Waste Action Plan, under the auspices of the Canadian Council of Resource and Environment Ministers;

- We will continue to improve Severe Weather Warning Services with new computer technology, and improve Marine Weather Services to make fishing and offshore drilling safer;

- We will implement the North American Waterfowl Management Plan with the United States, the provinces and conservation organizations to bring seriously declining waterfowl populations back to earlier levels;

- We will draft a new Import-Export and Interprovincial Transport of Wildlife Act, in consultation with the provinces and territories. This Act will, among other things, strengthen our international enforcement responsibilities under the

Convention on International Trade in Endangered Species (CITES) regarding the illegal trade in wildlife.

With respect to our Parks Program in 1988-89, an active year lies ahead. A few of the planned activities are as follows:

- We will complete a two-year project to repair the deck, piers and girders of the Bow River Bridge in Banff, Alberta, and maintain the heritage values of the 1920 structure;
- We will continue to repair and stabilize the walls at Lower Fort Garry National Historic Park in Manitoba. This is work being done in conjunction with archaeological investigations at the site;
- We will repair the Healey Falls Dam on the Trent-Severn Waterway in Ontario, and mechanize the dam gates to improve efficiency and safety;
- We will complete major repairs to the wall of the Grande Grève quay at Forillon National Park in Quebec;
- We will commence work on a recreation complex in Gros Morne, Newfoundland, in accordance with our federal-provincial agreement.

When we discuss, in the same address, topics ranging from ozone depletion to reinforcement of walls in one of our national

parks, it is easy to see how broad the work of this department is. It makes the role of our Administration Program critical, for without proper administration, the provision of programs and services as broad as ours would be scattered and less effective.

The Administration Program has established as one of its goals for 1988-1989 to negotiate with Treasury Board an agreement that will provide the Minister of the Environment and the Department itself with greater flexibility in managing programs and resources. The agreement would allow for increased delegation, as well as a reduction in controls on many activities that currently require prior approval of Treasury Board. The increased ministerial authority would also allow my department to act in the interests of the government and the country in a more efficient and timely manner. It would not reduce accountability, which would, indeed, be strengthened by the provision of additional authority.

The Administration Program also intends to increase its communications role in 1988-89, with major public awareness campaigns that will cover topics such as acid rain, endangered species, and the transportation of environmentally dangerous goods. CEPA, and the protection it affords to the general public, will also be part of the Program's communications strategy this year.

In taking effective measures to protect our environment, the accountability of other departments becomes critical. Accordingly, our Federal Environmental Assessment Review Office (FEARO) requires each department to carry out an assessment of the environmental consequences of its programs, projects and activities.

In 1988-89, major reforms of FEARO can be expected. These reforms are based on intensive public consultations regarding a discussion paper, released last September, that made suggestions for improving the FEARO process. We intend to ensure that FEARO will be an effective mechanism for integrating environmental considerations into the earliest stages of development decisions. Some of the work FEARO intends to do in 1988-89 is:

- provide support to a Transportation of Dangerous Goods task force in the Vancouver area;
- review a proposal for a low-level radioactive waste disposal project in the Port Hope area, and assist in assessing its environmental impact; and
- assess the Department of National Defence's proposal to increase low-altitude flight training and establish a Tactical Fighter Weapons Training Centre in Goose Bay, Labrador.

In the coming months, I hope to supplement the Department's Main Estimates. We are assured of significant new resources for CEPA. As well, I expect success in the near future on Grasslands National Park in Saskatchewan and on a marine park for the Saguenay in Quebec. And, as you will know, discussions are in progress with the Province of Quebec that will, I hope, result in a major clean-up of the St. Lawrence River.

The tasks ahead are not easy -- nor can they be more than alluded to briefly in these remarks. In the year since the release of the Brundtland report, we have had some of the most significant victories in Canadian environmentalism. But they must be only the beginning. I look forward to the help and support of all Members in our common struggle to protect and restore our environment.

Thank you.

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT
COMPARISON OF MAIN ESTIMATES 1988-89 TO MAIN ESTIMATES 1987-88
PROGRAMS BY PLANNING ELEMENTS

PROGRAM ACTIVITY	1988-89		1987-88		INCREASE (DECREASE)	
	\$000's	P.Y.	\$000's	P.Y.	\$000's	P.Y.
ADMINISTRATION: (note a)						
Administration	34,670	462	32,963	456	1,707	5.2
F.E.A.R.O.	4,006	29	3,894	29	112	2.9
Total Program	38,676	491	36,857	485	1,819	4.9
ENVIRONMENTAL SERVICES						
Conservation and Protection	216,680	2,317	209,955	2,359	6,725	3.2
- (Note b)					(42)	(1.8)
Atmospheric Environment	244,015	2,416	239,073	2,444	4,942	2.1
- (Note c)					(28)	(1.2)
Total Program (Gross)	460,695	4,733	449,028	4,803	11,667	2.6
Revenue credited to the vote	(37,896)	-	(35,709)	-	(2,187)	(6.1)
Total Program	422,799	4,733	413,319	4,803	9,480	2.3
PARKS (Note e)						
	334,760	4,673	318,730	4,929	16,030	5.0
TOTAL DEPARTMENT	796,235	9,897	768,906	10,217	27,329	3.6
					(320)	(3.1)

Explanatory NotesAdministration Program(a) Total Program

	<u>\$000's</u>	<u>P-Y</u>
Main Estimates 1987-88	36,857	485
<u>Changes: Increases (Decreases)</u>		
Transfers:		
1. - Communications - from Parks Program	596	14
2. - Engineering and Architecture-to Parks Program	(305)	-
3. - Engineering and Architecture-to Public Works Canada	(2)	(4)
4. Long Term Capital Plan	20	-
5. Energy, Research and development	146	1
6. May 1985 Budget - Person-Year reduction	(116)	(5)
7. Provision for inflation - Salaries and employee benefit plans	<u>1,480</u>	<u>-</u>
Total changes	<u>1,819</u>	<u>6</u>
Proposed Main Estimates 1988-89 (net)	<u>38,676</u>	<u>491</u>

Explanatory NotesEnvironmental Services Program(b) Conservation and Protection

	<u>\$000s</u>	<u>P-Y</u>
Main Estimates 1987-88	209,955	2,359
<u>Changes: Increases (Decreases)</u>		
Transfers:		
1. - Transfer of the administration and control of the Bogue Building from Public Works Canada	564	-
2. - Market-based charging from Public Works Canada	119	-
3. May 1985 Budget:		
- Person-year reduction	(1,311)	(39)
4. Contribution to the Province of Nova Scotia for the Sydney Tar Ponds Clean-Up	4,221	-
5. Long Term Capital Plan	1,490	-
6. Manitoba Northern Flood Agreement	(120)	-
7. Reduction in the requirement of the contribution to the Province of Newfoundland for the Water Treatment Facility in Channel Port aux Basques	(3,228)	-
8. Pesticides Action Plan	842	-
9. Canadian Fur Industry	807	-
10. Reduction in the requirement of contributions to Province of Ontario for the Sewage Treatment Facilities Construction Program	(2,082)	-

Explanatory NotesEnvironmental Services Program(b) Conservation and Protection (cont'd)

	<u>\$000s</u>	<u>P-Y</u>
11. Changes in third party revenue	692	-
12. Energy, Research and Development	(96)	(1)
13. Northern Oil and Gas Action Program	(324)	(2)
14. Long Range Transport of Airborne Pollutants	(228)	-
15. National Biotechnology Fund	(167)	-
16. Changes in Vote netted revenue	219	-
17. Provision for inflation - Salaries and employee benefit plans	<u>5,827</u>	<u>-</u>
Total Changes	<u>6,725</u>	<u>(42)</u>
Proposed Main Estimates 1988-89 (Gross)	216,680	2,317
Revenue Credited to the Vote	<u>(1,401)</u>	<u>-</u>
Proposed Main Estimates 1988-89 (Net)	<u>215,279</u>	<u>2,317</u>
	=====	=====

Explanatory NotesEnvironmental Services Program(c) Atmospheric Environment Service

	<u>\$000s</u>	<u>P-Y</u>
Main Estimates 1987-88	239,073	2,444
<u>Changes: increases (decreases)</u>		
Transfers:		
1. - Weather Services - from National Defence	-	4
2. - Goose Bay Weather Office - to National Defence	(374)	(7)
3. - Ice Program - from Transport Canada	(2,636)	-
4. - Electronic Maintenance - from DOT	40	1
5. - Market-based charging - from Public Works Canada	269	-
6. May 1985 Budget		
- Person-year reduction	(803)	(31)
7. Long Term Capital Plan	990	-
8. Marine Weather Services	843	(1)
9. Energy, Research and Development	(187)	-
10. Long Range Transport of Airborne Pollutants	(69)	-
11. Renewal of Research Scientists Population	280	8
12. Northern Oil and Gas Action Program	(204)	(2)
13. Relocation of Research Station at Woodbridge	850	-

(c) Atmospheric Environment Service (cont'd)

	<u>\$000s</u>	<u>P-Y</u>
14. Contribution to World Meteorological Organization	356	-
15. Changes in Vote netted revenue	1,968	-
16. Cash flow changes to capital projects	(3,150)	-
17. Provision for inflation - Salaries and employee benefit plans	<u>6,769</u>	<u>-</u>
Total Changes	<u>4,942</u>	<u>(28)</u>
Proposed Main Estimates 1988-89 (Gross)	244,015	2,416
Vote Netted Revenue	<u>(36,495)</u>	<u>-</u>
Proposed Main Estimates 1988-89 (Net)	<u>207,520</u>	<u>2,416</u>

Explanatory NotesParks Program(d) Parks Program

	<u>\$000s</u>	<u>P-Y</u>
Main Estimates 1987-88	318,730	4,929
<u>Changes: Increases (Decreases)</u>		
Transfers:		
1. - Engineering and Architecture - from Administration Program	305	-
2. - Engineering and Architecture - to Public Works Canada	(67)	(226)
3. - Communications to Administration Program	(596)	(14)
4. - Market-based charging - from Public Works Canada	2,180	-
5. May 85 Budget - Person-Year Reduction	(1,017)	(55)
6. Revenue Initiatives	187	-
7. Forillon National Park Development	859	-
8. Land claim settlement with Cree Band	549	-
9. Bruce Peninsula	-	2
10. Implementation of Inuvialuit Final Agreement	(220)	-
11. Jasper School Board	550	-
12. Direct Cost Charging - Public Work Canada	225	-

Explanatory NotesParks Program

<u>(d) Parks Program (cont'd)</u>	<u>\$000s</u>	<u>P-Y</u>
13. Development and operation of Ellesmere Island National Park	1,100	4
14. Termination of temporary capital reduction associated with new development in national parks	9,100	-
15. Minor Maintenance	2,000	-
16. National Battlefields Commission	(298)	-
17. South Moresby National Park	295	-
18. Development and operation of Mingan Archipelago National Park	2,700	33
19. Cash flow changes to capital project	(8,000)	-
20. Provision for inflation - Salaries and employee benefit plans	<u>6,178</u>	<u>—</u>
Total Changes	<u>16,030</u>	<u>(256)</u>
Proposed Main Estimates	<u>334,760</u>	<u>4,673</u>

APPENDICE «ENFO-4»



Minister Environment Canada

Ministre Environnement Canada

Speech

Discours

Notes pour l'allocation
de l'honorable Tom McMillan, C.P., député
ministre de l'Environnement
devant le Comité permanent
de l'environnement et des forêts
au sujet du Budget principal 1988-1989
le 4 mai 1988

(À vérifier au moment de l'allocation)

Canada



Monsieur le président, messieurs et mesdames les membres du Comité permanent de l'environnement et des forêts, je suis heureux de m'adresser à vous aujourd'hui pour présenter le budget principal 1988-1989 au nom du ministère de l'Environnement.

Depuis mon discours du budget principal de 1987-1988, nous avons accompli de nombreuses tâches, avons bravé des difficultés dans le souci de répondre à la préoccupation croissante de la population au sujet de la qualité de l'environnement. Les Canadiens ont en effet toutes les raisons de s'inquiéter non seulement de notre environnement national, mais aussi du sort de la planète.

Il y a exactement un an aujourd'hui, la Commission mondiale sur l'environnement et le développement publiait son rapport. Ce rapport intitulé Notre avenir à tous informe la communauté mondiale qu'aussi longtemps que nous traiterons l'environnement comme un puits sans fond ou comme un gigantesque cloaque, l'avenir de notre planète sera en péril.

La principale recommandation de la Commission, à savoir que les considérations environnementales jouent un rôle prépondérant dans la prise de décisions économiques, a été fort bien reçue à travers le monde -- nulle part mieux qu'au Canada. Nombreuses sont nos priorités et nos réalisations qui, cette année,

s'appuient sur le développement durable -- de Moresby-Sud au groupe de travail national sur l'environnement et l'économie en passant par le Protocole relatif à l'ozone. Mon ministère continuera à lui accorder toute priorité cette année.

Compte tenu de la portée et de l'urgence de notre tâche, il est juste que nous disposions de ressources supérieures à celles que nous avons reçues dans le passé. Pour 1988-1989, Environnement Canada prévoit que ses dépenses totaliseront 796 235 000 \$, soit une augmentation de 3,6 p. 100 par rapport au Budget principal de 1987-1988. La partie III du Budget principal, déposée le 23 février, donne les détails précis de ces dépenses. Pour votre gouverne, j'ai joint à cette déclaration des notes explicatives sur les écarts entre 1987-1988 et 1988-1989.

Une loi efficace et une meilleure collaboration détermineront notre succès au cours des années à venir. Ces deux composantes seront bientôt mises à l'essai. Une initiative présentée dans mon discours sur le Budget principal de l'année dernière s'est en effet concrétisée. Il s'agit de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (LCPE).

Cette loi a été déposée au Parlement en juin dernier, après des années de consultation. Une fois adoptée, elle constituera la plus importante loi dans l'histoire du ministère de l'Envi-

ronnement. Elle permettra au gouvernement non seulement de contrôler et de surveiller le cycle de vie des substances toxiques, mais aussi de poser les gestes nécessaires si l'industrie compromet l'utilisation, la manipulation et l'élimination sécuritaire de produits chimiques dangereux.

Lorsque la Loi canadienne sur la protection de l'environnement sera promulguée, je publierai une politique d'application cette loi. Ce sera la première fois que des mesures concernant l'entrée en vigueur de la loi seront connues en même temps que la nouvelle loi. La politique d'application reflètera l'engagement du gouvernement actuel à appliquer de façon rigoureuse cette loi fondamentale.

La nouvelle loi permet à notre gouvernement de mieux légiférer en matière de substances toxiques. En reportant sur chacun de nous la responsabilité de nos gestes et les conséquences de ceux-ci sur l'eau que nous buvons et l'air que nous respirons, la LCPE contribuera à prévenir la pollution de notre environnement et sa contamination par des produits toxiques. La LCPE prévoit une collaboration accrue entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux dans la gestion et l'application des lois environnementales. Ainsi, tous les Canadiens sont assurés que leur environnement sera protégé de manière équivalente.

- Nous mettrons en application le Plan nord-américain de gestion de la sauvagine avec les États-Unis, les provinces et les organismes de conservation afin de ramener aux niveaux antérieurs les populations de la sauvagine;
- Nous rédigerons l'ébauche d'une nouvelle Loi sur l'importation, l'exportation et le transport interprovincial faunique de concert avec les provinces et les territoires. Cette Loi permettra, entre autres, de consolider nos responsabilités en matière d'application à l'échelle internationale selon la Convention sur le commerce international des espèces menacées concernant le commerce faunique illégal.

Pour ce qui est du programme des parcs pour l'année 1988-1989, une année fort chargée nous attend :

- Nous terminerons un projet de réparation du quai, des jetées et des poutres du pont Bow River à Banff, en Alberta afin de préserver la valeur du patrimoine de la structure de 1920;
- Nous continuerons également à réparer et à stabiliser les murs du Parc national historique de Lower Fort Garry, au Manitoba. Ces réparations sont effectuées en même temps que les recherches archéologiques menées sur le site;

D'autres projets entrepris par le ministère de l'environnement l'an dernier ont eu sur nous tous une portée considérable. Voici les plus récents :

- Des accords sur les pluies acides ont été signés avec six provinces, confirmant leurs programmes de réduction et de contrôle du dioxyde de soufre. Nous nous engageons à les aider à réduire les rejets de polluants de 50 p. 100 d'ici 1994;
- En novembre dernier, nous avons rendu public la politique fédérale sur l'eau. Celle-ci couvre 25 questions précises, dont la contamination des eaux de surface, l'approvisionnement municipal en eau, les systèmes d'épuration des eaux usées, la gestion des ressources hydrauliques du nord et l'exportation de l'eau;
- Au nom du Canada, j'ai signé le Protocole de Montréal sur les substances responsables de la destruction de la couche d'ozone -- le premier protocole général de surveillance de l'environnement -- au cours d'une réunion avec 24 pays, dans le cadre d'une conférence tenue par le Canada en septembre dernier;
- En février dernier, j'ai signé avec l'Agence américaine de protection de l'environnement, l'État de New York et la province de l'Ontario une entente relative au Plan de gestion des substances toxiques de la rivière Niagara. Cet accord vise à réduire de 50 p. 100, d'ici

- 1996, les rejets de produits chimiques toxiques qui polluent la rivière;
- En février 1988, j'ai signé avec la Nouvelle-Écosse un Accord de coopération en matière d'environnement, le premier du genre au Canada;
 - Nous avons mis sur pied la première station de recherche au Canada à Alert, dans les Territoires du Nord-Ouest, afin de mesurer la pollution atmosphérique;
 - Nous avons mis à l'essai notre capacité de pallier à des situations d'urgence après qu'une tornade eut causé de graves dommages à Edmonton l'an dernier. Nous avons modernisé les installations radar du ministère ainsi que nos systèmes d'alerte météorologique dans tout le pays afin de fournir à la population de meilleurs services d'urgence.
 - En juin dernier, nous avons donné notre accord de principe, de concert avec les gouvernements provinciaux et territoriaux et un certain nombre d'organismes non gouvernementaux, à un Fonds concernant le programme national de rétablissement des espèces en danger de disparition;
 - Nous avons parrainé l'Année de la faune 1987, consacrée à la conservation de la faune. Outre les diverses commémorations, dont le 100^e anniversaire du premier sanctuaire faunique canadien, nous avons accueilli en

juillet dernier la sixième conférence de la Convention sur le commerce international des espèces menacées. Quelque 90 pays, de même que 3 organismes des Nations Unies, et la CEE, y ont participé;

- En juin dernier, nous avons accueilli la première conférence nord-américaine sur la Convention de Ramsar sur les terres humides d'importation internationale à Régina, et avons eu l'honneur de recevoir le Prince Phillip à cette occasion;
- En juillet dernier, nous avons signé deux importants accords : le premier avec le gouvernement de la Colombie-Britannique, afin d'ouvrir une réserve dans un parc national et une réserve dans le parc marin national de la région de Moresby-Sud, sur les îles de la Reine-Charlotte, et le deuxième avec le ministre des Ressources naturelles de l'Ontario, Vincent Kerrio, afin de créer le premier parc marin national du Canada sur la péninsule de Bruce.
- Nous avons également versé un dernier montant à la Colombie-Britannique pour le parc national Pacific Rim; les terres restantes ont été transférées à la couronne fédérale;
- Dans mon discours du trône de septembre dernier, j'ai abordé la question de la deuxième lecture du projet de

- loi C-30, visant à modifier la Loi sur les parcs nationaux. Ce projet de loi constitue une réforme longtemps attendue sur le braconnage dans les parcs nationaux, la protection générale des espèces en danger et celle de nos parcs nationaux;
- Nous avons conclu cinq accords, en vertu d'un programme national à frais partagés destiné à aider les provinces, les municipalités et les organismes privés à protéger le patrimoine. Ces accords concernaient la restauration de la maison de George Brown à Toronto, l'église St-Stéphane à Chambly, Québec, le marché de Saint John Nouveau Brunswick, l'église St-Paul à Halifax, Nouvelle-Écosse, et le théâtre Winter Garden à Toronto.
 - Il y eut ensuite nos merveilleux Jeux olympiques d'hiver de 1988, à Calgary. L'excellente qualité de nos services de renseignements atmosphériques s'est révélée précieuse pour les organisateurs des Jeux, tandis que notre Bureau des parcs de l'Ouest a tiré profit de la popularité internationale de cet événement. De concert avec le Comité organisateur des Olympiques, nous avons distribué des trousseaux d'information sur les parcs, avons fourni de la pellicule pour la couverture des Jeux par la télévision et avons fait connaître nos parcs de l'Ouest aux médias internationaux.

Je voudrais aussi mentionner la publication d'un rapport l'an dernier sur Ottawa. Le premier rapport annuel du Comité de coordination pour la qualité des eaux de la Rivière Outaouais annonçait que la quantité de bactéries dans la Rivière Outaouais, près de Hull, a considérablement diminué au cours des dix dernières années. Il s'agit d'une amélioration majeure qui reflète les mesures entreprises pour améliorer la collecte des eaux usées, l'assainissement de ces eaux, et pour construire les installations de traitement des effluents. J'espère pouvoir vous annoncer des progrès encore plus révélateurs dans mon discours de l'an prochain.

Vu les efforts accrus de mon ministère à préserver et à rétablir un environnement sain, il est clair que notre travail a une grande incidence sur le pays et sur le monde. Nous prévoyons continuer ce combat et en sortir grands gagnants sur le plan de l'environnement. Notre Programme des services de l'environnement pour 1988-1989 montrent les efforts que notre ministère entend déployer :

- Nous prévoyons mettre la LCPE en application sur le champ, en commençant par les nouveaux règlements sur les produits chimiques;
- Nous prévoyons présenter des règlements sur le contrôle des substances qui appauvrissent la couche d'ozone,

afin de signifier l'engagement pris par le Canada lors de la signature du protocole sur l'ozone;

- Nous continuerons à appuyer et à surveiller la mise en oeuvre des accords signés par les gouvernements fédéral et provinciaux sur les pluies acides et poursuivrons nos efforts auprès des provinces et des territoires qui ne se sont pas encore engagés;
- Nous examinerons la Loi sur les eaux sur le plan législatif afin de combler les lacunes de la loi actuelle et d'uniformiser ces lois par rapport à la politique fédérale sur l'eau;
- Nous poursuivrons nos efforts afin de créer un réseau national de surveillance de la qualité de l'eau par l'entremise d'accords à frais partagés avec les provinces et les territoires;
- Nous amorcerons l'application de l'Accord relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs et élaborerons 12 plans de redressement avec l'Ontario. Ces plans proposeront des mesures d'incitation à une meilleure utilisation des eaux dans les régions fort polluées déterminées par la Commission mixte internationale;
- Nous élaborerons un programme de sensibilisation du public sur les problèmes relatifs à l'eau, en mettant l'accent sur le prix de l'eau et la valeur de l'eau à l'état naturel;

- Nous tiendrons à Toronto une conférence mondiale sur " l'atmosphère en évolution " en juin prochain. Cette conférence vise à sensibiliser la population et les rédacteurs de politiques internationales et nationales sur l'état de l'atmosphère en général. On espère que cette conférence permettra de mettre en vigueur des stratégies qui permettraient de résoudre les questions soulevées et, d'aboutir à une Loi internationale de l'air;
- Nous élaborerons une stratégie à long terme afin d'évaluer les effets des produits chimiques dans l'atmosphère. Dans le cadre d'une expérience canado-américaine, nous étudierons la transformation chimique du soufre et des oxydes d'azote dans l'atmosphère, comment ils sont transportés et déposés;
- Nous poursuivrons la mise en application du Plan national d'action sur les déchets dangereux sous les auspices du Conseil canadien des ministres des ressources et de l'environnement;
- Nous continuerons d'améliorer les services d'alerte météorologique grâce à de nouveaux ordinateurs et nous améliorerons également les services atmosphériques marins afin de rendre la pêche et le forage plus sécuritaires;

- Nous réparerons le barrage de Healy Falls sur la voie navigable Trent-Severn, en Ontario et mécaniserons les écluses du barrage afin d'en accroître l'efficacité et la sécurité;
- Nous terminerons des réparations importantes au quai de Grande Grève, dans le Parc national Forillon, à Québec;
- Conformément à notre entente fédérale-provinciale, nous commencerons à ériger un complexe récréatif dans la région de Gros Morne, à Terre-Neuve.

On peut facilement constater l'étendue du travail effectué par ce ministère lorsqu'on traite, dans le même discours, de sujets qui vont de l'appauvrissement de la couche d'ozone au renforcement des murs de l'un de nos parcs nationaux. Le rôle de notre Programme d'administration n'en est que plus important car sans une saine administration, l'application de programmes et la prestation de services aussi vastes que les nôtres seraient désorganisées et moins efficaces.

L'un des objectifs de notre Programme d'administration pour 1988-1989 est de négocier une entente avec le Conseil du Trésor qui permettrait au ministre de l'Environnement et au ministère lui-même de jouir de plus de liberté dans la gestion de ses programmes et de ses ressources. Il serait ainsi possible de déléguer et de diminuer la surveillance de nombreuses activités

qui nécessitent l'approbation préalable du Conseil du Trésor. Un pouvoir ministériel accru donnera à mon ministère la flexibilité et le pouvoir de poser des gestes plus efficaces et plus opportuns dans l'intérêt du gouvernement et du pays. Le ministère aura tout autant de responsabilités; en fait, celles-ci seront renforcées par des plus grands pouvoirs du ministère.

En 1988-1989, le Programme d'administration entend également accroître son rôle en matière de communications, à l'aide de campagnes majeures de sensibilisation sur des sujets comme les pluies acides, les espèces en danger et le transport de marchandises dangereuses pour l'environnement. La LCPE, de même que la protection qu'elle apporte à la population, feront également partie de la stratégie de communication du Programme pour cette année.

Par des mesures efficaces pour une meilleure protection de l'environnement, la responsabilité des autres ministères revêt une dimension primordiale. Il incombe au Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales (BFEEE), d'exiger de chaque ministère une évaluation des incidences environnementales de chacun de leurs programmes, projets et activités.

En 1988-1989, on s'attend à ce que le BFEEE procède à d'importantes réformes. Ces réformes se basent sur des consultations exhaustives de la population fondées sur un document publié en septembre dernier et qui comportait des suggestions en vue d'améliorer le processus du BFEEE. Nous entendons nous assurer que le BFEEE permettra d'intégrer de façon efficace l'environnement dans les étapes initiales de décisions relatives au développement. Le Bureau se propose d'entreprendre en 1988-1989 les travaux suivants :

- offrir son appui à un groupe de travail sur le transport des marchandises dangereuses de la région de Vancouver;
- examiner une proposition de projet d'élimination des déchets à faible teneur radioactive dans la région de Port Hope et contribuer à en évaluer les incidences sur l'environnement; et,
- évaluer la proposition du ministère de la Défense visant à accroître la formation en vol à basse altitude et créer un Centre d'entraînement de chasse tactique de l'OTAN à Goose Bay, au Labrador.

Au cours des mois à venir, j'espère être en mesure d'augmenter le budget principal du ministère. Il est d'ores et déjà certain que nous obtiendrons beaucoup plus de ressources pour la LCPE. Je m'attends également à annoncer de bonnes nouvelles en ce qui concerne le parc national Grasslands, en Saskatchewan, et le parc marin dans la région du Saguenay, au Québec. Comme vous le savez, nous négocions en ce moment avec la province de Québec afin d'aboutir à un plan de nettoyage du fleuve Saint-Laurent.

Des tâches difficiles nous attendent. Ces quelques commentaires ne peuvent qu'en tracer le portrait. Nous avons remporté quelques-unes des plus exceptionnelles victoires en matière d'environnementalisme canadien dans l'année qui a suivi la parution du rapport Brundtland. Ces victoires ne doivent cependant constituer que la pointe de l'iceberg. J'espère de tout coeur obtenir l'aide et l'appui de tous les membres dans notre lutte commune en vue de protéger et de rehausser la beauté de notre environnement.

Merci beaucoup.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
COMPARAISON DU BUDGET PRINCIPAL POUR 1988-1989 ET DU BUDGET PRINCIPAL POUR 1987-1988
PROGRAMMES VENTILÉS PAR ÉLÉMENTS DE PLANIFICATION

<u>ACTIVITÉ DE PROGRAMME</u>	<u>1988-1989</u>		<u>1987-1988</u>		<u>AUGMENTATION (DIMINUTION)</u>	
	en milliers de dollars	A.-P.	en milliers de dollars	A.-P.	en milliers de dollars	%
<u>ADMINISTRATION: (Note a)</u>						
Administration	34,670	462	32,963	456	1,707	5.2
B.F.E.E.E.	4,006	29	3,894	29	112	2.9
Total pour le programme	38,676	491	36,857	485	1,819	4.9
					6	1.2
<u>SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT</u>						
Conservation et Protection (Note b)	215,279	2,317	208,773	2,359	6,506	3.1
Environnement atmosphérique (Note c)	207,520	2,416	204,546	2,444	2,974	1.5
Total pour le programme (brut)	460,695	4,733	449,028	4,803	11,667	2.6
Recettes à valoir sur le crédit	(37,896)	-	(35,709)	-	(2,187)	(6.1)
Total pour le programme	422,799	4,733	413,319	4,803	9,480	2.3
					(70)	(1.5)
<u>PARCS (Note e)</u>	334,760	4,673	318,730	4,929	16,030	5.0
					(256)	(5.2)
<u>TOTAL POUR LE MINISTÈRE</u>	796,235	9,897	768,906	10,217	27,329	3.6
					(320)	(3.1)

Remarques explicativesProgramme d'administration

<u>(a) Total du Programme</u>	<u>(en milliers de dollars)</u>	<u>A.P.</u>
Budget principal 1987-1988	36,857	485
<u>Changements: augmentations (diminutions)</u>		
Transferts:		
- Communications - de Programme Parcs	596	14
- Génie et architecture - au Programme Parcs	(305)	-
- Génie et architecture - à Travaux publics Canada	(2)	(4)
Plan d'investissement à long terme	20	-
Energie, recherche et développement	146	1
Budget de mai 1985		
- Réduction des années-personnes	(116)	(5)
Provision pour inflation - Salaires et avantages sociaux des employés	<u>1,480</u>	<u>-</u>
Total des changements	<u>1,819</u>	<u>6</u>
Budget principal proposé - 1988-1989 (Net)	<u>38,676</u>	<u>491</u>

Remarques explicativesProgramme des services de l'environnement(b) Conservation et Protection

	(en milliers de dollars)	<u>A.P.</u>
Budget principal 1987-1988	209,955	2,359
Changements: augmentations (diminutions)		
Transferts:		
- Transfert de l'administration et du contrôle de l'édifice Bogue - de Travaux publics Canada	564	-
- Imputation au prix du marché - de Travaux publics	119	-
Budget de mai 1985:		
- Réduction des années-personnes	(1,311)	(39)
Contribution à la province de la Nouvelle Écosse concernant le nettoyage des étangs bitumineux de Sydney	4,221	-
Plan d'investissement à long terme	1,490	-
Convention sur l'inondation des terres du Nord du Manitoba	(120)	-
Réduction de la contribution à la province de Terre Neuve pour l'installation d'un système d'épuration à Channel Port aux Basques	(3,228)	-
Plan d'action sur les pesticides	842	-
Institut canadien de la fourrure	807	-
Réduction des contributions à la province de l'Ontario dans le cadre du programme de construction d'usines de traitement des eaux usées	(2,082)	-
Services aux tiers où les coûts sont recouvrés	692	-

Remarques explicativesProgramme des services de l'environnement

<u>(b) Conservation et Protection (suite)</u>	<u>(en milliers de dollars)</u>	<u>A.P.</u>
Énergie, recherche et développement	(96)	(1)
Programme d'initiatives pétrolières et gazières dans le nord	(824)	(2)
Transport à distance de polluants atmosphériques	(228)	-
Fonds national en biotechnologie	(167)	-
Changements dans les recettes à valoir sur le crédit	219	-
Provision pour inflation - Salaires et avantages sociaux des employés	<u>5,827</u>	<u>-</u>
Total des changements	<u>6,725</u>	<u>(42)</u>
Budget principal proposé 1987-88 (Brut)	216,680	2,317
Recettes à valoir sur le crédit	<u>(1,401)</u>	<u>-</u>
Budget principal proposé - 1987-1988 (Net)	<u>215,279</u>	<u>2,317</u>

Remarques explicativesProgramme des services de l'environnement

c) <u>Service de l'environnement atmosphérique</u>	(en milliers de dollars)	<u>A.P.</u>
Budget principal 1987-1988	239,073	2,444
<u>Changements: augmentations (diminutions)</u>		
Transferts:		
- Services météorologiques - de Défense nationale	-	
- Station météorologique de Goose Bay - à Défense nationale	(374)	(7)
- Programme sur les glaces - de Transports Canada	(2,636)	-
- Entretien électronique - de Transports Canada	40	1
- Imputation au prix du marché - de Travaux publics Canada	269	-
Budget de mai 1985		
- réduction des années-personnes	(803)	(31)
Plan d'investissement à long terme	990	-
Services météorologiques maritimes	843	(1)
Énergie, recherche et développement	(187)	-
Transport à distance des polluants atmosphériques	(69)	-
Renouvellement de la population des chercheurs scientifiques	280	8
Programme d'initiatives pétrolières et gazières dans le Nord	(204)	(2)
Déménagement de la station météorologique à Woodbridge	850	-

c) Service de l'environnement atmosphérique (suite)(en milliers
de dollars)A.P.Contribution à l'Organisation météorologique
mondiale

356

-

Changements dans les recettes à valoir sur
le crédit

(1,968)

-

Changements dans les besoins en trésorerie-
projets en capital

(3,150)

-

Provision pour inflation - Salaires et
avantages sociaux des employés6,769-

Total des changements

4,942(28)

Budget principal proposé 1988-1989 (Brut)

244,015

2,416

Recettes à valoir sur le crédit

(36,495)-

Budget principal proposé 1988-1989 (Net)

207,5202,416

Remarques ExplicativesProgramme Parcsd) Programme Parcs

	(en milliers de dollars)	<u>A.P.</u>
Budget principal 1987-1988	318,730	4,929
<u>Changements: augmentations (diminutions)</u>		
Transferts:		
- Génie et architecture - du Programme d'administration	305	-
- Génie et architecture - à Travaux publics Canada	(67)	(226)
- Communications - au Programme d'administration	(596)	(14)
- Imputation au prix du marché - de Travaux publics Canada	2,180	-
Budget - mai 1985		
- Réduction des années-personnes	(1,017)	(55)
Nouvelles initiatives pour augmenter le recouvrement des coûts	187	-
Développement du parc national de Forillon	859	-
Règlement d'une revendication de la bande Crie du Fort Chipewyan	549	-
Péninsule de Bruce	-	2
Convention définitive des Inuvialuit	(220)	-
Commission scolaire de Jasper	550	-
Imputation des coûts directs - Ministère des Travaux publics	225	-
Développement et opération du Parc national de l'île Ellesmere	1,100	4
Fin de la réduction temporaire en capital pour les nouveaux travaux d'immobilisation dans les parcs nationaux	9,100	-
Entretien mineur des installations	2,000	-
Commission des champs de bataille nationaux	(298)	-
Parc national Moresby Sud	295	
Développement et opération du parc national de l'Archipel de Mingan	2,700	33

Remarques ExplicativesProgramme Parcs

d) <u>Programme Parcs (suite)</u>	(en milliers de dollars)	<u>A.P.</u>
Augmentation relative aux salaires	511	-
Changements dans les besoins en trésorerie dus à des projets en capital	(8,000)	-
Provision pour inflation - Salaires et avantages sociaux des employés	<u>5,667</u>	<u>-</u>
Total des changements	<u>16,030</u>	<u>(256)</u>
Budget principal proposé 1988-1989 (Net)	<u><u>334,760</u></u>	<u><u>4,673</u></u>



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Environment Canada:

W. Evan Armstrong, Assistant Deputy Minister,
Finance and Administration Services;
Lorette Goulet, Assistant Deputy Minister,
Conservation and Protection;
G. Sainte-Marie, Deputy Minister;
Howard Ferguson, Assistant Deputy Minister,
Atmospheric Environment Service;
Jim Collinson, Assistant Deputy Minister, Canadian
Parks Service;
R.G. Connelly, Acting Director General, Policy and
Administration, Federal Environmental Assessment
Review Office (FEARO).

TÉMOINS

D'Environnement Canada:

W. Evan Armstrong, sous-ministre adjoint, Service des
finances et de l'administration;
Lorette Goulet, sous-ministre adjoint, Conservation et
protection;
G. Sainte-Marie, sous-ministre;
Howard Ferguson, sous-ministre adjoint, Service de
l'environnement atmosphérique;
Jim Collinson, sous-ministre adjoint, Service canadien
des parcs;
R.G. Connelly, directeur général intérimaire, Politique
et administration, Bureau fédéral de l'examen des
évaluations environnementales (BFEEE).

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 31

Tuesday, May 17, 1988

Chairman: Bob Brisco

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 31

Le mardi 17 mai 1988

Président: Bob Brisco

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Environment and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

L'Environnement et des Forêts

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing
Order 96(2), an examination of the use of pesticides
in Canada

CONCERNANT:

En vertu de l'article 96(2) du Règlement, une étude
de l'utilisation des pesticides au Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT AND
FORESTRY

Chairman: Bob Brisco

Vice-Chairman: Ted Schellenberg (Nanaimo—Alberni)

Members

Charles Caccia
Elliott Hardey
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)
Barry Moore
Gordon Towers

(Quorum 4)

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT ET
DES FORÊTS

Président: Bob Brisco

Vice-président: Ted Schellenberg (Nanaimo—Alberni)

Membres

Charles Caccia
Elliott Hardey
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)
Barry Moore
Gordon Towers

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 17, 1988

(50)

[Text]

The Standing Committee on Environment and Forestry met at 9:10 o'clock a.m. this day, in Room 208 of the West Block, Elliott Hardey, presiding.

Members of the Committee present: Charles Caccia, Elliott Hardey, Lynn McDonald and Barry Moore.

In attendance: From the Library of Parliament: Jean-Pierre Amyot, Research Officer.

Witnesses: From the Pest Management Advisory Board: Hajo Versteeg, Chairman. *From Environment Canada:* Harvey Lerer, Chief, Pesticides Division.

Hajo Versteeg, from the Pest Management Advisory Board, made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the statement of Hajo Versteeg, Chairman of the Pest Management Advisory Board, be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*. (See Appendix "ENFO-5").

Harvey Lerer, from Environment Canada, made a statement and answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 17 MAI 1988

(50)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 10, dans la pièce 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Elliott Hardey.

Membres du Comité présents: Charles Caccia, Elliott Hardey, Lynn McDonald et Barry Moore.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Jean-Pierre Amyot, attaché de recherche.

Témoins: Du Comité consultatif pour la lutte antiparasitaire: Hajo Versteeg, président. *Du ministère de l'Environnement:* Harvey Lerer, chef, Direction des pesticides.

Hajo Versteeg, du Comité consultatif pour la lutte antiparasitaire, fait une déclaration et répond aux questions.

Il est convenu,—Que la déclaration de Hajo Versteeg, président du Comité consultatif pour la lutte antiparasitaire, figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. (Voir Appendice «ENFO-5»).

Harvey Lerer, d'Environnement Canada, fait une déclaration et répond aux questions.

À 11 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, May 17, 1988

• 0908

The Acting Chairman (Mr. Hardey): Good morning. I will now bring the meeting to order. It appears that there is going to be a little difficulty in getting any more members here this morning, but we have enough to start.

Ms McDonald: Conservative members are lacking, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): That is correct.

Ms McDonald: There are 210 members out in the ridings getting themselves re-elected while we are here in Ottawa doing the job that the voters sent us to do.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): We have two witnesses here, and we want to give sufficient time to hear their presentations, as well as have rounds of questions.

• 0910

This morning we have Dr. Hajo Versteeg, who is representing the Pest Management Advisory Board. We will try to allocate approximately one hour to hear his presentation and ask questions.

Then we will hear from Dr. Harvey Lerer, Chief, Pesticides Division, Commercial Chemicals Branch, Department of the Environment.

Welcome, Dr. Versteeg. We are very pleased to have you here this morning. Without further ado we will ask you to make your presentation.

Dr. Hajo Versteeg (Chairman, Pest Management Advisory Board): Thank you, Mr. Chairman. I have had the opportunity to read the proceedings of the witnesses who came before you. On a number of occasions questions were asked about the Pest Management Advisory Board, how it was created, its mandate, what it does, and how it proceeds to do its business.

I would like to buy into, if I could, Dr. Leiss' description of the historical development leading up to the establishment of the Pest Management Advisory Board.

As I am sure you are aware, Dr. Leiss was the co-author of the *Salter Report*, which recommended the establishment of the Pest Management Advisory Board.

Dr. Leiss commented that the growing awareness of public concern, as well as the jeopardy that user groups, particularly in the agricultural and the forestry sector, find themselves in in these times of constraint,

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 17 mai 1988

Le président suppléant (M. Hardey): Bonjour. Nous allons ouvrir la séance. Apparemment, nous aurons du mal à faire venir davantage de membres, ce matin, mais nous sommes suffisamment nombreux pour commencer.

Mme McDonald: Les conservateurs brillent par leur absence, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Hardey): En effet.

Mme McDonald: Ils sont 210 à essayer de se faire réélire dans leurs circonscriptions pendant que nous sommes ici, à Ottawa, pour faire le travail que les électeurs nous ont chargés de faire.

Le président suppléant (M. Hardey): Nous avons deux témoins et nous voulons leur laisser suffisamment de temps pour présenter leur exposé et répondre à nos questions.

Ce matin, nous allons entendre M. Hajo Versteeg, du Comité consultatif sur la lutte antiparasitaire. Nous tâcherons de lui consacrer environ une heure pour entendre son exposé et lui poser des questions.

Nous entendrons ensuite M. Harvey Lerer, chef de la Division des pesticides de la direction des produits chimiques commerciaux au ministère de l'Environnement.

Monsieur Versteeg, c'est avec grand plaisir que nous vous accueillons ici, ce matin. Je vous demanderai de nous présenter votre exposé, sans plus attendre.

M. Hajo Versteeg (président, Conseil consultatif sur la lutte antiparasitaire): Merci, monsieur le président. J'ai eu l'occasion de lire le compte rendu des témoignages qui vous ont été présentés. Plusieurs questions ont été posées au sujet du Comité consultatif sur la lutte antiparasitaire, la façon dont il a été créé, son mandat, son rôle et ses activités.

M. Leiss a très bien décrit le contexte dans lequel le Comité consultatif a été mis sur pied, et, si vous le permettez, je me reporterai à sa description.

Comme vous le savez sans doute, M. Leiss était le co-auteur du *Rapport Salter* qui recommandait la constitution du Conseil consultatif sur la lutte antiparasitaire.

M. Leiss a fait valoir que la sensibilisation du public et les problèmes auxquels les groupes d'utilisateurs, surtout dans le secteur agricole et forestier, devaient faire face en cette période d'austérité, ont amené le gouvernement à jouer

[Texte]

precipitated the need for more public involvement in the regulatory process, and that in turn led to the development of the Pest Management Advisory Board.

I do not want to take this valuable time to go over what Dr. Leiss has said, rather I would simply buy into it.

What I would like to do by way of introduction is ask your indulgence and take some liberties in presenting a very personal gloss, a very personal account of my development in coming to terms with what I will call the pesticides dilemma.

I think I can take this liberty because my own personal development to a significant extent mirrors the concerns that are being raised about pesticides. To some extent, I hope, this will answer a number of fundamental questions I have picked up in reading the transcripts of the proceedings, particularly those dealing with the characterization of the pesticides dilemma as a risk activity.

I would characterize my development in three distinct stages. The third stage, which started around 1982-83, in the aftermath of the Nova Scotia herbicide trial, I will characterize as the communication-consultation stage.

The second stage, from the mid-1970s to the early 1980s, I will call the adversarial, radical, prosecute-the-bastards type of approach that I took; and the first stage, some time around the late 1960s to the early 1970s, I characterize as my zealous but naive stage. It is very important, in terms of developing ideals and trying to characterize the pesticides dilemma, but obviously it is unworkable in the present context.

I do not want to dwell at all on the first stage, except to say that I had, at that time, no doubt that the enemy—we did characterize corporate polluters as the enemies—were the multinationals, and there is no better example of that than the pesticides area, whose sole driving force was profit at the expense of the concern about the environment and, most particularly, human health. They had no social redeeming value, simply because they had no moral values.

• 0915

I did not listen very well during that stage. I thought the solution to the problems we had were simply to convince the legislators that if they saw the rightness of our way and the wrongness of the corporate polluters' way, they would simply pass laws and all would be well. Obviously this did not work.

In the mid-1970s, I entered law school and I concentrated in public law areas and environmental law. When I graduated from law school, I then took post-graduate work—a Masters in environmental law—and I then worked for a little over a year with an environmental lawyer in Toronto. I was convinced that a basic flaw in the way we dealt with environmental issues and pesticides

[Traduction]

un rôle plus actif dans la réglementation ce qui a donné naissance à notre comité consultatif.

Comme nous disposons de peu de temps, je n'ai pas l'intention de reprendre les observations de M. Leiss et je me contenterai d'y souscrire.

Pour commencer, je voudrais vous décrire mon cheminement personnel face à ce que j'appellerai le dilemme des pesticides.

Si je prends cette liberté c'est parce que mon cheminement personnel reflète dans une large mesure les inquiétudes soulevées au sujet des produits antiparasitaires. J'espère répondre ainsi à plusieurs questions fondamentales que j'ai relevées en lisant la transcription des délibérations, surtout en ce qui concerne le risque posé par les pesticides.

Je diviserai mon cheminement en trois étapes. La troisième étape, qui a débuté vers 1982-1983, après le procès de Nouvelle-Écosse sur les herbicides, constitue ce que j'appellerai la phase de communication et de consultation.

La deuxième étape, qui se situe du milieu des années 1970 au début des années 1980 correspond à une attitude d'affrontement, radicale et intransigeante. La première étape que je situerais de la fin des années 1960 au début des années 1970 est ma phase de zèle et de naïveté. Il s'agit d'une étape très importante pour se fixer certains idéaux et prendre conscience du dilemme des pesticides, mais de toute évidence, ce genre d'attitude ne peut donner aucun résultat dans le contexte actuel.

Je n'ai pas l'intention de m'étendre sur la première étape, si ce n'est pour dire qu'à l'époque, l'ennemi, c'est-à-dire les pollueurs, était les grandes sociétés multinationales qui cherchent uniquement à s'enrichir sans se soucier de l'environnement et de la santé. Le problème des pesticides en est sans doute le meilleur exemple. Elles n'avaient aucun désir de se racheter socialement tout simplement parce qu'elles n'avaient aucune valeur morale.

Au cours de cette période, je n'ai pas été très attentif. Je pensais qu'il suffisait de convaincre les législateurs d'adopter des lois pour résoudre le problème s'il constatait que nous avions raison et que les pollueurs avaient tort. De toute évidence, cela n'a pas marché.

Au milieu des années 1970, je suis entré à la faculté de droit où je me suis spécialisé en droit et en droit de l'environnement. Lorsque j'ai obtenu mon diplôme, j'ai fait une maîtrise en droit de l'environnement et j'ai travaillé un peu plus d'un an avec un avocat de Toronto spécialisé dans le droit environnemental. Le fait que nous n'avions pas de base théorique pour nous attaquer aux

[Text]

issues, in particular, was that there was no theoretical base for it. I decided to teach law simply as way to learn more about it.

I took a job in 1980 as professor of law at the Faculty of Law at the University of New Brunswick. I taught environmental and natural resources law. I also become first vice-president and then president of an environmental organization called the Conservation Council of New Brunswick. I was very aptly termed an environmental radical activist and I must say I enjoyed the label immensely.

During the second stage of my development, four realities began to dawn on me. The first was that there was a shift in focus from what I now call "sexy" pollution problems; that is, very highly visible pollution problems—save a lake, save a tree, save a whale type of issue—for which there were solutions. The focus shifted in the mid-to late 1970s from that type of problem to the far more insidious, highly complex, environmental risk activities.

I define an environmental risk problem as an activity that has perceived benefits and also the potential for causing serious harm to health and/or the environment. The probability of that potential coming about is uncertain; it is unknowable. In other words, by definition, an environmental risk activity is one that is shrouded with uncertainty.

There is no better example of it than the use of pesticides. Of course, in New Brunswick I had a very good opportunity to witness that first hand because we have, as I am sure you all know, the annual spruce budworm spray program where we spray literally millions of acres to deal with the spruce budworm.

The second issue that characterized this period of development for me was that I began to dislike losing intensely. I think I can say without reservation that most of the environmental issues, and primarily the legal ones I was involved in—again most directed into the pesticides area—were ones that we lost. This was again epitomized by the Nova Scotia herbicide trial.

I stress that we did not lose because our case was inappropriate. We lost because of the problem we were dealing with; the traditional ways to resolve environmental problems where we try to establish causation, cause-effect analysis, and proof of harm simply did not work in areas such as pesticides because we could not define them properly. We could not define the effects properly. I felt at that stage it was time to look for an alternative to confrontation in dealing with these issues.

• 0920

The third element that characterized that stage for me was an appreciation that the issue of pesticides was even more complex than I had initially imagined. I began to appreciate that, as right as the environmentalists were,

[Translation]

problèmes de la pollution et des pesticides, en particulier, constituait, selon moi, un défaut fondamental. Si j'ai décidé d'enseigner le droit c'est simplement pour en apprendre plus sur le sujet.

En 1980, je suis devenu professeur de droit à la faculté de droit à l'Université du Nouveau-Brunswick. J'enseignais le droit relatif à l'environnement et aux richesses naturelles. Je suis également devenu premier vice-président, puis président d'un organisme environnemental appelé le Conservation Council of New Brunswick. J'ai été qualifié, à juste titre, d'activiste radical de l'environnement ce dont j'étais très flatté, je l'avoue.

Au cours de la deuxième étape de mon cheminement, j'ai commencé à me rendre compte de quatre réalités. La première, est qu'au lieu de s'intéresser surtout aux problèmes de pollution très évidents pour sauver les lacs, les arbres ou les baleines, autrement dit, les problèmes pour lesquels il existait des solutions, du milieu des années 1970, l'intérêt a convergé vers les risques écologiques beaucoup plus insidieux et beaucoup plus complexes.

Ces risques sont liés à des activités qui présentent des avantages, mais également la possibilité de nuire sérieusement à la santé ou à l'environnement. La probabilité que ce risque se réalise est incertaine et impossible à établir. Autrement dit, par définition, une activité présentant des risques pour l'environnement est entourée d'incertitude.

L'utilisation des pesticides en est le meilleur exemple. Bien sûr, au Nouveau-Brunswick, j'ai eu largement l'occasion de m'en rendre compte directement, car comme chacun sait, chaque année, nous pulvérisons des insecticides sur des millions d'acres pour détruire la tordeuse du bourgeon de l'épinette.

Le deuxième point qui caractérise cette période de mon cheminement est que je me suis mis à détester perdre une cause. Je peux dire que la plupart des causes relatives à l'environnement dont je me suis occupé et qui, la plupart, portaient sur les pesticides, ont été perdues. Le procès de Nouvelle-Écosse sur les herbicides en est un bon exemple.

Nous avons perdu même si notre cause était juste. Nous devons notre échec à la nature du problème. La façon traditionnelle de résoudre les problèmes environnementaux selon laquelle nous cherchons à établir le rapport de cause à effet et à prouver les dommages causés ne pouvait pas fonctionner dans un domaine comme celui des pesticides étant donné que nous ne pouvions pas les définir comme il convient. Les effets étaient impossibles à définir avec précision. Je me suis dit alors qu'il était temps de trouver une autre solution.

En troisième lieu, j'ai compris que le problème des pesticides était beaucoup plus complexe que je ne l'imaginais au départ. Je me suis rendu compte que les environnementalistes avaient sans doute raison, mais

[Texte]

they were not the only right ones. Pointing the finger, easy though it was, became totally inappropriate. In other words the environmental halo began to tarnish.

The fourth element that characterized that era, and the one that is with us today, was the profound shift in public attitudes towards the environment. During the late 1970s and early 1980s, the public began to appreciate that the environment was no longer a bargainable commodity. We moved from environmental issues to environmental values. In the pesticides context it was no longer solely a science-driven issue. There were other components to the pesticides issue, the human societal dimension, that were equally valid.

All of those characterizations propelled me into the consultation stage. I met Dr. Leiss in 1983, when he was consulting with Mr. Whelan to find out how to improve regulatory process. His concept of an independent review board that would advise the Minister of Agriculture on broad policy issues was to me very exciting. I had no idea that I would one day be involved as directly as I am now.

I supported the notion of an independent advisory board simply because it rejected confrontation in favour of the consultative approach. That in its ideal form is what the Pest Management Advisory Board is about. We were set up in July 1985. We had one full-time chairman, which was me, two part-time members, and a skeletal staff. We had no mandate, no legislative direction, no precedent. What we did have was the insistence by Salter that, if we were going to be viable, we ought to use the consultative process to come to terms with these issues. So we proceeded to develop a mailing list. We put a great deal of effort into contacting the various stakeholders involved in the regulatory process and then prioritizing issues we felt we could look at.

By way of preliminary observation on the PMAB, we are not set up as a second hurdle in the regulatory process. The issue of whether or not a specific pesticide should be registered or cancelled is not part of our jurisdiction. We are looking at broad policy issues as opposed to the specifics of pesticides registration.

The other point is that we are advisory. We have no coercive or regulatory powers. We are independent of the Department of Agriculture, and to some extent we try to remain at arm's length from the Minister himself. I think it is difficult to give objective advice if we succumb to the agency, if we are beguiled into reporting to John Wise as opposed to the Minister of Agriculture.

When we first were set up we had two part-time members; the workload became extremely onerous. We are now attempting to increase our full-time complement to one other person, and to increase the part-timers by two. We hope that within the not-too-distant future we

[Traduction]

qu'ils n'étaient pas les seuls. Même s'il était facile de dénoncer les coupables, cela ne suffisait vraiment plus. Autrement dit, notre auréole commençait à se ternir.

La quatrième caractéristique de cette époque, qui prévaut d'ailleurs toujours aujourd'hui, est le changement d'attitude du public vis-à-vis de l'environnement. À la fin des années 1970 et au début des années 1980, le public a commencé à comprendre que l'environnement n'était plus un bien négociable. Les problèmes environnementaux ont cédé la place aux valeurs environnementales. En ce qui concerne les pesticides, il ne s'agissait plus uniquement d'un problème scientifique. Il comportait également une dimension humaine et sociale tout aussi valide.

Tous ces facteurs m'ont conduit à l'étape de la consultation. J'ai rencontré M. Leiss en 1983, lorsqu'il conseillait M. Whelan pour trouver un moyen d'améliorer la réglementation. Il préconisait de créer une commission d'examen indépendante chargée de conseiller le ministre de l'Agriculture sur les questions politique générale, ce qui me paraissait très intéressant. Je ne me doutais pas qu'un jour je participerais de façon aussi directe que je le fais maintenant à cette initiative.

J'étais en faveur d'une commission d'examen indépendante simplement parce que cela revenait à rejeter l'affrontement en faveur de la concertation. Tel est le rôle que joue le comité consultatif sur la lutte antiparasitaire. Notre comité a été constitué en juillet 1985. Nous avions alors un président à plein temps, moi-même, deux membres à temps partiel et un personnel réduit à sa plus simple expression. Nous n'avions aucun mandat, aucun cadre législatif, aucune jurisprudence. Néanmoins, M. Salter avait insisté sur le fait que pour être viable, notre comité devait recourir à la concertation pour s'attaquer à ces problèmes. Par conséquent, nous avons commencé par établir une liste de diffusion. Nous nous sommes efforcés de communiquer avec les divers acteurs qui jouent un rôle dans la réglementation après quoi nous avons classé les problèmes à examiner par ordre de priorité.

Je dois d'abord préciser que notre comité consultatif ne fait pas partie du processus de réglementation. Ce n'est pas à nous de décider s'il faut homologuer tel ou tel pesticide ou annuler son enregistrement. Nous nous penchons sur les questions de politique générale plutôt que sur l'enregistrement même des pesticides.

D'autre part, nous jouons un rôle consultatif. Nous n'avons aucun pouvoir de coercition ou de réglementation. Nous sommes indépendants du ministère de l'Agriculture et, dans une certaine mesure, nous tâchons de conserver notre indépendance vis-à-vis du ministre. Il est difficile de donner des conseils objectifs si nous faisons rapport à John Wise plutôt qu'au ministre de l'Agriculture.

Quand notre comité a été constitué, nous avions deux membres à temps partiel; notre charge de travail est devenue beaucoup trop lourde. Nous cherchons maintenant à obtenir un membre à plein temps et deux membres à temps partiel de plus. Nous espérons avoir

[Text]

will have two full-time members and three or four part-time members.

• 0925

The issues we have prioritized and are dealing with and are at varied stages of completion are found in the document I presented to you. I should note that the title, *Managing Pesticides: A Canadian Initiative*, is rather grand. I apologize for that. It was lifted from a paper I gave in Las Vegas on the Pest Management Advisory Board, and it was an oversight I did not catch when I presented it to you. It might better read: *The Role of the PMAB*.

We have looked at the question of access to proprietary data. I notice in the transcripts of the proceedings a number of questions were raised about this issue. Essentially we are trying to balance off the pesticides industry's legitimate right to protection against unauthorized use of its data. These data represent a tremendous amount of market research development and have economic value. On the other hand, we also accept that the public has a right to know about products that could potentially affect health and environment.

We met last week in Toronto, and I believe good progress has been made towards balancing out those two objectives. We will be meeting again at the end of June and will be looking at the specifics of information access. The principle of public access has been accepted by the pesticides industry. The details of working out who, how, when, and where will be developed at the meeting in Toronto at the end of June.

The question of temporary registration was also mentioned by your committee. We were in a holding pattern. It might be more appropriate to explain that in the questions. I do not know if you are particularly interested in the details of the temporary registrations.

As you know, we have been intimately involved in the alachlor issue. We have worked out a voluntary complaint strategy for farmers who have concerns about the efficacy of a product. This procedure does not attempt to address farmers' concerns about potential environmental or health damage, simply efficacy.

We had worked out a plan for public meetings in late December. Those were put on hold by the Minister after discussions with me, primarily because of the tremendous input from a variety of sources on the need for a major review. The question that was asked by the Minister was whether or not our public meetings could be justified, given this input for a major review. The answer I gave after analysis was no.

[Translation]

bientôt deux membres à temps partiel et trois ou quatre membres à plein temps.

Les questions que nous avons abordées en priorité se trouvent à diverses étapes d'exécution et elles sont exposées dans le document que je vous ai remis. À noter que le titre: *La lutte antiparasitaire: Une initiative canadienne*, est plutôt grandiloquent. Je m'en excuse. Ce titre s'inspire d'une communication que j'ai donnée à Las Vegas au sujet du comité consultatif sur la lutte antiparasitaire, et c'est un oubli qui m'a échappé lorsque je vous l'ai présenté. Un meilleur titre serait *Le rôle du CCLA*.

Nous avons examiné la question de l'accès aux données des fabricants. Je remarque dans la transcription des comptes rendus qu'un certain nombre de questions ont été soulevées à ce propos. Somme toute, nous cherchons à tenir compte du droit légitime que possède le secteur des pesticides à se protéger contre l'emploi non autorisé de ses données. Ces dernières possèdent une certaine valeur économique, étant donné quelles sont l'aboutissement de vastes recherches sur l'évolution des marchés. D'autre part, nous reconnaissons aussi que le grand public a le droit de se renseigner au sujet des produits qui pourraient faire courir des risques à la santé et à l'environnement.

Nous nous sommes rencontrés la semaine dernière à Toronto, et j'estime que nous avons réalisé beaucoup de progrès en nous efforçant d'équilibrer ces deux objectifs. Notre prochaine rencontre aura lieu à la fin juin, alors que nous entrerons dans le détail de l'accès à l'information. Ce principe de l'accès du public a été reconnu par l'industrie des pesticides. C'est à Toronto, à la fin de juin, que nous établirons le détail des modalités concernant l'accès à l'information.

Votre Comité a aussi fait mention de l'enregistrement provisoire. Rien ne bouge dans ce domaine. Il conviendrait peut-être de vous expliquer la chose lors de la période des questions. J'ignore si vous vous intéressez particulièrement aux détails concernant l'enregistrement provisoire.

Comme vous le savez, nous avons été intimement associé au dossier de l'alachlore. Nous avons élaboré une stratégie de plainte volontaire au nom des cultivateurs qui s'inquiétaient de l'efficacité de ce produit. Cette procédure porte uniquement sur l'efficacité, non pas sur les préoccupations des cultivateurs au sujet des risques possibles à l'environnement ou à la santé.

Nous avons dressé un plan à l'égard des assemblées publiques devant avoir lieu à la fin de décembre. Ces plans ont été mis en veilleuse par le ministre, suite à nos entretiens, en raison surtout de la nécessité d'un examen approfondi, car il y avait un cumul énorme de données provenant de diverses sources. Le ministre s'est demandé si ces assemblées publiques pouvaient se justifier, vu la perspective d'un tel examen. Après mûres réflexions, je lui ai répondu qu'elles ne l'étaient pas.

[Texte]

We then proceeded to develop an evaluation of a regulatory review process. That was presented to the Minister. He has asked for further clarification on a couple of points. We will be delivering that in the very near future. Obviously I cannot speak for the Minister, but I anticipate he will be making a pronouncement in the not-too-distant future.

There is another issue that we have been very intimately involved in but does not appear in the recent activities list. That deals with the concern over pesticides pricing and the open-border issue.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): I certainly appreciate what we have in front of us. I was very impressed, of course, with your presentation.

I sense, colleagues, the sincerity of this witness. We have a witness who has an extensive background and training. Certainly I can also sense a sincere desire to peer into this pesticide dilemma. I look forward now to the questions, and the rounds of questions that will be developed.

• 0930

I think we will probably go a long way to satisfying ourselves as to the direction we possibly should be going in order to try to resolve some of the problems in front of us regarding pesticides in Canada.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, you expressed better than I could the sentiments in reply to Mr. Versteeg's presentation a few moments ago. He has given us a historic overview from a personal viewpoint, as well as an outline of the role of the PMAB, and they are both very helpful.

The questions perhaps could flow from the first point made in the analysis of developments as he has observed them. When he analysed the first element, he made a reference to the profound shift towards the environment as one of the four in the eyes of the public.

Perhaps I would modify that assessment to read that what we witness there on the part of the public is a rejection of the use of poisonous substances because of the health effects on human beings. It was not an embracing of an abstract notion of the environment, but rather a movement for self-defence.

Why do I tackle the question from that angle, Mr. Chairman? It is for this reason that it seems to me the PMAB would have to include in its study as part of its mandate an understanding of the cause and effects in the use of pesticides.

Therefore it would be very useful for us this morning, Mr. Chairman, to know during the lifetime of the PMAB what have been their findings on the cause and effects in the use of pesticides. For instance, why are we facing this dilemma today to which Mr. Versteeg made a reference in

[Traduction]

Nous avons passé ensuite à l'évaluation du processus d'examen réglementaire. Les résultats en ont été communiqués au ministre. Ce dernier a ensuite demandé quelques éclaircissements. Nous la lui fournirons sous peu. De toute évidence, je ne suis pas le porte-parole du ministre, mais je crois bien qu'il fera une déclaration à ce sujet sous peu.

Il y a une autre question qui nous concerne intimement mais elle ne figure pas dans la liste récente des activités. Il s'agit de l'établissement des prix des pesticides et du libre-échange de part et d'autre de la frontière.

Le président suppléant (M. Hardey): Je vous sais gré de ce que vous nous avez remis. J'ai été fort impressionné, bien entendu, par votre exposé.

Je sens, chers collègues, que le témoin est sincère. Il peut faire valoir des antécédents et une formation des plus valables. Je crois qu'il veut sincèrement faire la lumière sur cette question épineuse des pesticides. J'attends avec impatience les questions, et les tours de questions qui ne manqueront pas de survenir.

Il est fort probable que ce dialogue nous sera des plus utiles lorsqu'il s'agira de nous donner une orientation afin de tenter de résoudre quelques-uns des problèmes qui ont surgi au sujet de l'utilisation des pesticides au Canada.

M. Caccia: Monsieur le président, vous avez exprimé mieux que moi mes sentiments à l'égard de la présentation que vient de faire M. Versteeg. Il nous a donné un aperçu historique tel qu'il le conçoit, ainsi qu'un exposé du rôle du CCLA, et tous deux sont des plus utiles.

Les questions vont peut-être découler des remarques ayant trait à l'analyse des événements tels qu'il les a observés. Lorsqu'il a analysé le premier élément, il a fait allusion au changement profond qui s'est produit en matière d'environnement de la part du grand public; c'est l'un des quatre éléments.

Pour ma part, je modifierais peut-être cette évaluation en disant que ce que nous voyons en ce moment de la part du grand public, c'est un refus de l'utilisation des substances nocives à cause de la conséquence pour la santé des êtres humains. On n'a pas adopté une notion abstraite de l'environnement, on a plutôt créé un mouvement d'autodéfense.

Pourquoi veux-je aborder cette question sous cet angle, monsieur le président? Tout simplement parce qu'il me semble que la CCLA, dans le cadre de son mandat, devrait chercher à déterminer la cause et les effets de l'utilisation des pesticides.

Par conséquent, il nous serait des plus utiles ce matin, monsieur le président, de savoir quelles données la CCLA a recueillies sur la cause et les effets de l'utilisation des pesticides. Ainsi, comment avons-nous pu aboutir à cette impasse aujourd'hui, celle à laquelle M. Versteeg a fait

[Text]

his opening statement? What are the viable options to which he makes a brief reference in his statement?

Are we beginning to face the consequences of decades of a practice of extensive monocultures, and if so, do monocultures have a bearing on the use of pesticides? What are his observations and those of his board, or does he reject the notion by some biologists that monocultures are a very important cause?

To what extent do the practices used in forestry and in agriculture destabilize the balance in nature to the point that it favours the massive multiplication of insects, which then in turn require man-made chemical intervention?

Has he concluded anything along these lines? As you know, Mr. Chairman, our mandate is to look at alternatives; and in order to understand the necessity of alternatives in this search for cause and effects, we have to understand the causes at the root that have brought western civilization, more than anything else, because we do not want to engage at this stage in pointing a finger at anyone. . . . What has brought us to this full embracement of the notion of monoculture for the sake of higher production and more intensive production, which is at the root of the green revolution?

• 0935

The Pest Management Advisory Board is looking at the regulatory system. Mr. Versteeg made a brief reference to temporary regulation. There is also the big question of re-evaluation. There is the question that other countries have approached and tackled cancer policy in some countries. It may be that the latter is outside his mandate; I do not know, but it would be helpful if Mr. Versteeg would give us the benefit of his insights on the basics of the cause and effects so that we can better understand where we are today.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): I find the question very intriguing and I would ask you to try to tackle it. It is an example of the type of depth we will be going into this morning.

Dr. Versteeg: Perhaps I can begin by giving the perception that I had when I first took this job. I came to it with an environmental activist background and I was not willing to concede at that stage that what was happening in terms of allowing for the use of pesticides as regulated by the federal government and as, in essence, rubber stamped by the provinces was at all acceptable.

I sympathize with Mr. Caccia's statement that the reaction of the public is one of self-defence. To some extent it still remains my reaction. However, when I had the opportunity to look very closely at the federal regulatory structure, my comfort margin in terms of the regulation of pesticides increased significantly. I hope that does not mean that I became complacent but means that in the last few years I have developed a much better

[Translation]

allusion dans sa déclaration? Quelles sont les options viables qu'il ne fait qu'effleurer dans sa déclaration?

Devons-nous enfin faire face aux conséquences de l'adoption, durant des décennies, de monocultures intensives; en pareil cas, ces monocultures ont-elles une influence sur l'utilisation des pesticides? Quelles sont ses observations et celles de son comité, ou rejette-t-il la notion préconisée par certains biologistes, soit que les monocultures sont une cause très importante?

Dans quelle mesure les usages des exploitants forestiers et agricoles ont-ils compromis l'équilibre naturel, à telle enseigne que l'on favorise la prolifération massive des insectes, ce qui, en retour, exige une intervention humaine sous forme de produits chimiques?

A-t-il tiré des conclusions à ce propos? Comme vous le savez, monsieur le président, notre mandat consiste à examiner les options; afin de comprendre la nécessité de ces options dans la recherche des causes et des effets, nous devons comprendre ce qui est à la racine de ce problème pour la civilisation occidentale, et ce en premier lieu, car le moment est mal choisi pour pointer le doigt vers quiconque. . . . Qu'est-ce qui nous a incités, pour accroître et intensifier notre production, à opter pour la monoculture qui est à la base de la révolution verte?

Le Comité consultatif sur la lutte antiparasitaire étudie la réglementation. M. Versteeg a fait brièvement référence à la réglementation temporaire. Il y a aussi la grosse question de la réévaluation. Certains pays ont adopté une politique anticancérigène. Pour cette dernière, cela n'entre peut-être pas dans le cadre de son mandat, je ne sais pas, mais il serait utile que M. Versteeg trace les grandes lignes de la cause et des effets afin de nous aider à mieux comprendre où nous en sommes aujourd'hui.

Le président suppléant (M. Hardey): Je trouve cette question très intrigante et je vous demanderais d'essayer d'y répondre. C'est un exemple type de la profondeur de notre réflexion.

M. Versteeg: Je pourrais peut-être commencer par vous dire quelle était ma position quand j'ai accepté ces fonctions. J'étais alors très actif dans la lutte pour la défense de l'environnement et je trouvais totalement inacceptable l'utilisation des pesticides sur la base d'une réglementation fédérale simplement entérinée par les provinces.

Je comprends M. Caccia lorsqu'il dit que la réaction du public est une réaction d'autodéfense. Dans une certaine mesure, c'est toujours ma réaction. Cependant, après avoir pu étudier de très près la structure de réglementation fédérale, ma marge de confiance envers les pesticides a fortement augmenté. J'espère que cela ne veut pas dire que je suis devenu complaisant mais que cela signifie qu'au cours des dernières années j'ai appris à bien

[Texte]

understanding of the regulatory process and, as a result, a healthier respect for what is being attempted.

The underlying premise of that respect and comfort margin is that in the short and mid-term synthetic chemicals, pesticides as we know them now, are here whether we like it or not. If we perceived as a society the dangers inherent in the technological fix in the 1950s and 1960s. . . I think it is a matter of some debate, but there were certainly voices crying in the wilderness, Rachel Carson simply being one of them. We never stopped to think about the long-term impact of what we were doing. Pesticides is merely one of a number of examples.

I think we have developed as a society to the point where we are willing to put the effort into regulating products that have the potential to cause us harm. Pesticides are no different in that context from any other toxic substance. The only sure way to eliminate the risk associated with the use of poisons is to ban them. I do not even think that I suggested we ban them during my radical activist days. I thought that in the overall state of how we did business it was simply unrealistic. Whether because of monoculture practices or because of an insistence by the powerful chemical industry at that time that this was the only way to go. . . I am not prepared to say that; however, I do believe that, with the chemicals introduced in the last five years and the data requirements that are insisted upon by Canada and the United States in terms of the toxicology data requirements, which are designed to assess the health impact and the environmental requirements, if we are going to allow for the use of pesticides then the way we are currently doing it is by and large good.

• 0940

That does not mean that there is—I have a double negative here—not room for improvement. There is a great deal of room for improvement. In fact, the very complexity and the beginnings of our understandings in the pesticides area would, in their own right, insist that the scheme we have, the laws we have today, which were developed in the late 1960s, are inappropriate.

I have no hesitation whatsoever in saying that the legal regime regulating pesticides must be overhauled completely in the very near future.

Mr. Caccia made a number of other points with respect to forestry practices and the role of our board.

As far as I am concerned, our mandate does not restrict us to any particular aspect of pest management, so in that context we have the opportunity to look at alternatives to pesticides and at cultural practices that are used in the forestry system and in the agricultural system.

[Traduction]

mieux comprendre le processus de réglementation et, en conséquence, j'y ai gagné un plus grand respect pour ce qui est tenté.

La prémisse sous-jacente à ce respect et à cette marge de confiance est qu'à court et à moyen terme les produits chimiques synthétiques, les pesticides comme nous les appelons aujourd'hui, sont là que cela nous plaise ou non. Si en tant que société nous avons perçu les dangers inhérents à cette aventure technologique dans les années 50 et 60. . . l'histoire en jugera mais il reste que certains ont prêché dans le désert, comme par exemple Rachel Carson. Nous ne nous sommes jamais arrêtés un instant pour réfléchir à l'impact à long terme de ce que nous faisons. Les pesticides ne sont qu'un exemple parmi tant d'autres.

Je crois que notre société a évolué au point d'être disposée à faire les efforts nécessaires pour réglementer des produits qui sont susceptibles de nous faire courir des dangers. Les pesticides, dans ce contexte, ne sont aucunement différents des autres produits toxiques. La seule manière sûre d'éliminer le risque associé à l'utilisation de poisons est de les interdire. Je ne pense pas avoir jamais suggéré, même pendant mes années de militant radical, de les interdire. Dans l'état général des choses, à l'époque, c'était une idée qui me semblait tout simplement irréaliste. Que la cause en soit les pratiques de monoculture ou l'insistance d'une industrie chimique puissante affirmant que c'était la seule solution. . . Je ne peux pas vraiment le dire. Cependant, je crois, si l'on considère les produits chimiques mis sur le marché au cours des cinq dernières années et les données toxicologiques réclamées par le Canada et les États-Unis pour mesurer les conséquences sur la santé et l'environnement, que si nous continuons à permettre l'utilisation des pesticides, la méthode suivie actuellement est pour l'essentiel bonne.

Cela ne veut pas dire qu'il n'y a pas—c'est une double négation—place pour l'amélioration. Il y a beaucoup de place pour l'amélioration. En fait, la complexité même des pesticides, le fait que nous commençons à en comprendre les conséquences nous démontrent que le régime actuel, la législation élaborée à la fin des années 60, sont dépassées.

C'est sans hésiter que j'affirme la nécessité de réviser complètement, dans un très proche avenir, le régime juridique réglementant l'utilisation des pesticides.

M. Caccia a abordé un certain nombre d'autres points concernant les pratiques forestières et le rôle de notre Comité.

En ce qui me concerne, notre mandat ne nous limite pas à un aspect particulier de la lutte antiparasitaire, si bien que dans ce contexte nous pouvons étudier des solutions autres que les pesticides et les méthodes de culture utilisées en sylviculture et en agriculture.

[Text]

However, in the first few years we had an obligation to ensure that we could work and I felt that it would be inappropriate to bite off a major area of concern without developing a track record. I was not happy that we would start from, in essence, nothing and get into the "World Series".

As it turned out, we did that in another guise in dealing with the alachlor issue. I would say that in the first year of our existence I spent 80% of an 80-hour work-week on alachlor, and that issue gave us the opportunity to deal very closely with all of the major stakeholders involved in the pest management issue.

From that experience we were given the green light in terms of justifying our agenda on the issues we are currently dealing with; that is, information access, the temporary registration issue, and the others I listed.

I think by looking at those issues we will go some way towards addressing Mr. Caccia's concerns, but certainly not all the way.

Ms McDonald: I very much appreciate Mr. Versteeg's frankness in talking about his sorry past as an environmentalist and his reform; however, I did find it quite chilling and quite disturbing.

Dr. Versteeg: Let me, then, clarify.

I hope that I have not lost any of those ideals. It was not sordid; it was open and great fun and, for me personally, what I needed to do. I make no apologies and I have absolutely no regrets.

I stress that the process I am going through now is simply that. I do not think I have lost the ideals. It is the mechanism to attain them that has changed from confrontation, which I found in the final analysis to be highly counter-productive.

• 0945

You look at the Nova Scotia herbicide trial. I have read all kinds of reports on that, and virtually all of them point to either the forest association or the environmentalists as the winner.

In my view, those reports are wrong. They miss the point entirely. Nobody won in that case; I am convinced of it. The way to do business has changed, but I will stick to the ideals.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): I think we have the opportunity here to pursue opinions from the witness.

Ms McDonald: I have not had an opportunity to put a question, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): That is correct.

Ms McDonald: Both by the witness and by the chairman.

[Translation]

Cependant, au cours des premières années, il nous fallait nous établir pour commencer et j'ai estimé inopportun que nous nous attaquions à un problème majeur sans avoir fait nos preuves. Je ne voulais pas que sans entraînement, dirons-nous, nous passions directement à la «série mondiale».

En fait, c'est quand même ce que nous avons fait avec la question de l'alachlore. Je dirais qu'au cours de notre première année d'existence j'ai consacré 80 p. 100 de mes semaines de travail de 80 heures à l'alachlore, et cette question nous a offert la possibilité de travailler en étroite collaboration avec tous les principaux intéressés dans la lutte antiparasitaire.

C'est cette expérience qui nous a fait accorder le feu vert en justifiant les questions inscrites à notre ordre du jour, c'est-à-dire l'accès à l'information, la question de l'enregistrement temporaire, et les autres que j'ai énumérées.

Je crois qu'en étudiant ces questions nous répondrons en partie aux préoccupations de M. Caccia, mais certainement pas complètement.

Mme McDonald: J'apprécie la franchise de M. Versteeg qui nous a fait part de ses regrets concernant son passé d'écologiste et de sa réforme. Je dois dire cependant que j'ai trouvé cela assez effrayant et assez perturbant.

M. Versteeg: Dans ce cas, permettez-moi d'apporter des précisions.

J'espère ne pas avoir perdu ces idéaux. Ce n'était pas sordide; j'y ai pris grand plaisir, et personnellement, j'en avais besoin. Je ne m'en excuse pas et je n'ai absolument aucun regret.

Je dis simplement avoir vécu une évolution et c'est tout. Je ne pense pas avoir perdu ces idéaux. C'est le mécanisme pour les réaliser qui n'en est plus un de confrontation, chose qui me paraissait être terriblement contre-productive.

Prenez le procès sur les herbicides en Nouvelle-Ecosse. J'ai lu toutes sortes de rapports à ce sujet, et pratiquement tous en arrivent à la conclusion que le gagnant était soit l'association forestière, soit les environnementalistes.

A mon avis, ces rapports sont erronés. Ils n'ont rien compris. Dans cette affaire, personne n'a gagné; j'en suis persuadé. La façon de procéder a changé, mais je conserve mes idéaux.

Le président suppléant (M. Hardey): Je crois que c'est l'occasion idéale de sonder les vues du témoin.

Mme McDonald: Monsieur le président, je n'ai pas eu le temps de poser une question.

Le président suppléant (M. Hardey): C'est juste.

Mme McDonald: Ni au témoin ni au président.

[Texte]

The Acting Chairman (Mr. Hardey): I guess we can set the stage here so that we can have. . . Whether we agree with the witness's past or—

Ms McDonald: Mr. Chairman, am I going to have my round or not?

The Acting Chairman (Mr. Hardey): —present, I would like to see their questions pursued in such a way that you can glean from the witness—

Ms McDonald: Mr. Chairman!

The Acting Chairman (Mr. Hardey): —any kind of. . .

Ms McDonald: Mr. Chairman, you are insulting a committee member on whom you depend to have a quorum, I might suggest.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): I intend, Ms McDonald, that this meeting and this particular round of questions will be—

Ms McDonald: I have not been able to ask my question yet.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): —pursued in such a way as to not badger the witness or the Chair.

Ms McDonald: Mr. Chairman, I—

The Acting Chairman (Mr. Hardey): If you will please proceed.

Ms McDonald: —would like to have my round and without insult. I have not even been able to put my question.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): That has been your own decision how you present your question, but if you would proceed, I would appreciate it.

Ms McDonald: Mr. Chairman, I have not been able to put my question. I was interrupted with one sentence by way of introduction.

Dr. Versteeg: I apologize for that interruption.

Ms McDonald: No other committee member is interrupted after one sentence of introduction. Mr. Caccia had plenty of time. You did not interrupt him.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): Will you please proceed?

Ms McDonald: Thank you. I would like to ask the witness about the very general approach. If he in fact holds to all of his old ideals, I will be very pleased indeed. I suggest he have a look at what he said when we get the transcripts.

What I would like to ask him about on this first round is the long-term effects of pesticides. I have been raising this in previous meetings. I have not been able to get any answers to this question. It seems that no one at Agriculture Canada does any research on the question of what happens after very long-term use. This, of course, is referring to agriculture.

[Traduction]

Le président suppléant (M. Hardey): Je pense que le moment est opportun pour. . . Que l'on approuve le passé du témoin ou son. . .

Mme McDonald: Monsieur le président, vais-je avoir mon tour, oui ou non?

Le président suppléant (M. Hardey): . . . présent, j'aimerais que les questions lui soient posées de manière à ce que nous puissions obtenir de lui. . .

Mme McDonald: Monsieur le président!

Le président suppléant (M. Hardey): . . . toutes sortes de. . .

Mme McDonald: Monsieur le président, vous insultez un membre de votre Comité sur lequel, je vous le rappelle, vous comptez pour votre quorum.

Le président suppléant (M. Hardey): Madame McDonald, j'ai l'intention de voir à ce que cette séance et ce tour de questions se. . .

Mme McDonald: Je n'ai pas encore pu poser ma question.

Le président suppléant (M. Hardey): . . . déroulent sans que le témoin ou le président ne soit harcelé.

Mme McDonald: Monsieur le président, je. . .

Le président suppléant (M. Hardey): Si vous voulez bien poursuivre vos questions.

Mme McDonald: . . . voudrais avoir mon tour et sans insulte. Je n'ai pas eu l'occasion de poser ma question.

Le président suppléant (M. Hardey): C'est à vous de décider comment présenter vos questions, mais si vous voulez bien continuer, je vous en saurais gré.

Mme McDonald: Monsieur le président, je n'ai pas pu poser ma question. J'ai été interrompue après une seule phrase d'introduction.

M. Versteeg: Je suis désolé de cette interruption.

Mme McDonald: Aucun autre membre de ce Comité n'a été interrompu après une seule phrase d'introduction. M. Caccia a eu tout le temps voulu. Vous ne l'avez pas interrompu

Le président suppléant (M. Hardey): Voulez-vous, s'il vous plaît, continuer?

Mme McDonald: Merci. J'aimerais discuter avec le témoin de l'optique très générale adoptée. S'il s'en tient effectivement à ses vieux idéaux, j'en suis ravie. Je lui propose cependant de relire ses propos lorsque nous obtiendrons la transcription de la séance.

Pour mon premier tour de questions, j'aimerais l'interroger sur les effets à long terme des pesticides. C'est une question que j'ai soulevée lors de séances précédentes, mais je n'ai pas réussi à obtenir de réponse. Il semble que personne à Agriculture Canada n'ait effectué de recherche pour savoir ce qui arrive après une utilisation très prolongée. Bien entendu, je parle de l'agriculture.

[Text]

I would say the same for the effects on water, the effects on forests of present levels of use, and that could be defined at any particular year or if use is going down and so on, whatever. However it is defined, I think we ought to be having some long-term look at it. What if we use this. . . and the question I asked before was for 50 years, for 100 years. I have not had any answers to those questions.

It seems to me they are relevant questions to ask. Instead of just looking at what is the effect on these lab animals or this particular locality, we should look at the long-term effects. Do you see this kind of question as part of your mandate, or is yours more narrowly focused on either particular substances or strategies?

Dr. Versteeg: As I understand it, there are two components to your question. The first is the insistence by the regulatory agencies on data which they will use to predict the long-term effect. As you know, there is a great deal of data generated to try to answer that, but there is no assurance.

Ms McDonald: That is not my question.

Dr. Versteeg: The second component, again, if I understand it correctly, is to research over time and then try to make an assessment over time of the long-term effect. I believe the most efficient way to do that is through epidemiological studies. There are others ways, but that is likely the one which is most scientifically accepted.

There are certainly studies of that type being conducted. I understand Mr. Hickman explained to you the one they are doing with farmers and the use of 2,4-D.

One of the limitations is the tremendous cost involved in those studies and also, at the end of the day, the inexactitude of what you get. My own view is that those studies are good, but unfortunately will not give us definitive answers.

• 0950

Ms McDonald: That is still not what I am asking about. My question is not about the use of one particular pesticide. Given present levels of use and given the fact that a number of different pesticides are being used—in one area, perhaps, it may be getting into a water system both from agriculture and from forestry and there is a build-up in the soil, in the water system, over a long period of time of a number of different pesticides—should we be doing those kinds of studies? Who should be doing them? Is part of your mandate to look at this more general question, not just is alachlor safe or not, of how much of pesticides of any kind can we use?

Dr. Versteeg: I think those types of studies would be very helpful. I believe in some areas we are starting to do

[Translation]

Il faudrait aussi étudier les effets du niveau actuel d'utilisation des pesticides sur l'eau et sur les forêts. Cette étude pourrait viser une année donnée, ou déterminer si l'utilisation est à la baisse, etc. Peu importe la forme qu'elle prend, j'estime qu'il faut faire une étude à long terme. Si nous utilisons. . . et la question que j'ai posée tout à l'heure était sur cinquante ou cent ans. Cependant, je n'ai jamais réussi à obtenir de réponse à ces questions.

Ce sont pourtant des questions très pertinentes. Au lieu d'examiner simplement les effets sur les animaux de laboratoire ou sur une localité donnée, nous devrions examiner les effets à long terme. Croyez-vous que ce genre de chose fasse partie de votre mandat, ou est-ce que vos responsabilités sont beaucoup plus restreintes et axées sur des substances ou des stratégies particulières?

M. Versteeg: Si je vous ai bien compris, votre question comporte deux volets. Le premier concerne l'insistance des organismes de réglementation sur l'obtention de données qui leur serviront à prédire les effets à long terme. Comme vous le savez, on produit énormément de données pour essayer de répondre à ces questions, mais il n'y a aucune garantie.

Mme McDonald: Ce n'était pas ma question.

M. Versteeg: Le second volet, si je vous ai bien compris, concerne une étude sur plusieurs années pour essayer d'évaluer les effets à long terme. Je crois que la meilleure façon d'y arriver est de procéder à des études épidémiologiques. Il existe d'autres solutions, mais c'est sans doute celle qui est le mieux acceptée des milieux scientifiques.

Des études de ce genre sont certainement déjà en cours. Je crois que M. Hickman vous a parlé de celle que l'on effectue auprès des agriculteurs qui utilisent le 2,4-D.

Une des difficultés découle de l'énorme coût de ces études ainsi que de l'inexactitude des données réunies à la fin. Personnellement, j'estime que ces études sont bonnes, mais qu'elles ne nous donnent malheureusement aucune réponse définitive.

Mme McDonald: Ce n'est toujours pas ce que je vous ai demandé. Ma question ne portait pas sur l'utilisation d'un pesticide en particulier. Étant donné les niveaux actuels d'utilisation, et compte tenu du fait que beaucoup de pesticides différents sont utilisés—par exemple, peut-être que les pesticides s'infiltrent dans l'eau d'une région, que ce soit par les champs agricoles ou les forêts, et il y a une accumulation de différents pesticides dans l'eau, dans le sol, sur une longue période—devrions-nous faire ce genre d'études? Qui devrait les faire? Cela fait-il partie de votre mandat d'examiner cette question de façon générale, non pas seulement en vous contentant de déterminer si l'alachlore est sécuritaire ou non, mais combien de pesticides peut-on utiliser, et de quel type?

M. Versteeg: Je crois que ce genre d'études seraient très utiles. Je pense que nous en avons entreprises dans

[Texte]

that. I think Dr. Lerer from Environment Canada might give you more information on those efforts.

In terms of who does them, I would expect that for human health it should be the responsibility of Health and Welfare, and for environmental fate monitoring it should be Environment Canada. In terms of the efficacy, if you had to prioritize the interest, it would not be a high priority.

Our board would certainly have the opportunity in appropriate circumstances to recommend that those studies be conducted. However, we simply do not have the expertise and the budget to actually conduct them ourselves.

Ms McDonald: I would like to ask a more general question about what criteria should be used in regulation of pesticides. I am wrestling with the dilemma about how you plug in economic benefits and at what stage they should be considered. Claims have been made that Canada already uses a risk-benefit strategy, suggesting that pesticides have been approved for use, have been registered for use, with known harms or known risks, but when you weigh in economic benefits, those risks are worth taking. If that is not what risk-benefit analysis means, I do not know what it does mean, because I do not think you can have it both ways.

Dr. Versteeg: I think you are correct in your assertion that as a practical matter... There is some debate as to whether or not the Pest Control Products Act allows for the use of risk-benefit analysis in making a regulatory decision about whether or not this product should be on the market. In the alachlor situation, for example, the Canadian Environmental Law Association argued that the PCP Act was a risk-assessment statute and there was no place for benefit analysis. Obviously, Monsanto argued that it was exclusively a risk-benefit statute.

My own view, and the one that I think is very workable, is that the law allows the minister the flexibility to do either. In appropriate circumstances, he will, on advice from his department and the advisory agencies, do a risk-benefit analysis. Historically, it is my understanding that for most registrations a risk-benefit analysis was indeed done. What was not done was the articulation of that system, of how they did their business, but that is starting to change—I think you have seen the discussion documents.

In some instances there has been a regulatory decision based on risk alone, without an assessment of the benefits. But that is nothing more than a tacit assertion that a certain risk is unacceptable regardless of the benefits. So you could even argue, theoretically at least, that you still have a risk-benefit analysis. I am not, however, aware of... Should I back that one up?

[Traduction]

certaines régions. M. Lerer d'Environnement Canada pourrait sans doute vous en parler plus longuement.

Quant à savoir qui fait les études, je crois qu'au niveau de la santé humaine, cela devrait relever de Santé et Bien-être Canada, et au niveau du contrôle de la situation environnementale, cela devrait relever d'Environnement Canada. Quant à la rapidité d'exécution de ces études, il faut reconnaître que l'intérêt n'est pas bien grand et qu'elles n'ont pas une très grande priorité.

Dans des circonstances appropriées, notre Comité aura certainement l'occasion de recommander que ces études soient menées. Cependant, nous n'avons tout simplement pas les ressources et le budget nécessaires pour les mener nous-mêmes.

Mme McDonald: J'aimerais vous poser une question plus générale au sujet des critères à employer dans la réglementation des pesticides. Je suis aux prises avec le problème de savoir comment inclure les avantages économiques dans mon évaluation, et à quelle étape. D'aucuns soutiennent que le Canada emploie déjà une stratégie d'évaluation des risques et des avantages, et prétendent que certains pesticides comportant des risques connus ont déjà été approuvés et enregistrés. Cependant, lorsqu'on examine les avantages économiques d'utiliser ces pesticides, apparemment les risques en valent la peine. Si ce n'est pas cela la définition d'une analyse des risques et des avantages, je ne sais plus ce que c'est, car je ne crois pas que l'on puisse gagner sur les deux tableaux.

M. Versteeg: Vous avez raison, je crois, lorsque vous dites que, sur le plan pratique... On ne s'attend pas à savoir s'il est bon d'utiliser la Loi sur les produits antiparasitaires pour les analyses risques-avantages et pour rendre les décisions à savoir si un produit devrait être mis sur le marché ou non. Par exemple, dans l'affaire de l'alachlore, l'Association canadienne du droit de l'environnement avait soutenu que la Loi régissait les analyses de risques mais qu'elle ne faisait aucune mention de l'analyse des avantages. Évidemment, Monsanto avait soutenu que cette loi évaluait les risques et les avantages exclusivement.

À mon avis, et je crois que c'est très plausible, la loi donne au ministre la souplesse de faire l'un ou l'autre. Dans certains cas, il pourra, sur les conseils de son ministère et des organismes consultatifs, entreprendre une analyse des risques et des avantages. Si je ne m'abuse, je crois que pour la plupart des enregistrements, il a fallu effectuer une analyse des risques et des avantages. Ce qui n'a pas été fait, c'était de préciser le fonctionnement de ce système, les modalités de ces études. Mais les choses sont en train d'évoluer—je pense que vous avez pris connaissance des documents de travail.

Dans certains cas, certaines décisions en matière de réglementation ont été fondées sur les seuls risques, sans aucune évaluation des avantages. Mais ce n'est rien de plus qu'une affirmation tacite qu'un certain niveau de risques est inadmissible, peu importe les avantages. On pourrait soutenir, du moins théoriquement, que l'analyse des risques et des avantages a été effectuée. Cependant, à

[Text]

Ms McDonald: I do not see how that follows.

Dr. Versteeg: Let us suppose you have a product that somehow makes its way through the system, which is a known human carcinogen.

Ms McDonald: And it gets registered.

Dr. Versteeg: Certainly in the current regulatory scheme that would not get registered, regardless of the benefits. So you could again theoretically make the argument that there was a risk-benefit analysis done.

• 0955

Ms McDonald: I am afraid I would not share your conclusion if it were said, regardless of economic benefits, we are not going to do it.

Dr. Versteeg: That is correct.

Ms McDonald: It seems to say you are not doing risk-benefit.

Dr. Versteeg: You are making a risk management decision, and you can incorporate a formalized risk-benefit approach that clearly sets out on one side of the equation the risks, whether to health or the environment, and then the benefits. Now, you can do that in a number of ways.

Ms McDonald: Let me ask you for some specific examples. Do you know of any pesticides that have been registered that have a known risk to health but have been registered on the grounds of their economic benefits outweighing—

Dr. Versteeg: Yes, many.

Ms McDonald: Which ones?

Dr. Versteeg: We will take the obvious contentious ones, virtually all the ones that are given a temporary registration where there is a question mark concerning the health impact: Go, Bayleton, Tilt. There is a whole list of them.

Ms McDonald: I would appreciate getting that list very specifically. These have a known human risk and they are temporarily registered.

Dr. Versteeg: Yes.

Ms McDonald: How about permanent registration?

Dr. Versteeg: Again, yes.

Ms McDonald: Could you tell us which pesticides, please? Would it be possible to give us this later?

Dr. Versteeg: Yes, but what I want to be very clear on is that I am focusing on the word "risk". In other words, as I said earlier, the concept of risk is one that, by definition, does not allow for an assertion of any degree of certainty. There is a qualitative difference between saying

[Translation]

ma connaissance il n'y a pas eu... Vous n'avez pas compris?

Mme McDonald: Je n'y vois pas la logique.

M. Versteeg: Supposons qu'un produit comportant un élément carcinogène connu se retrouve dans le système.

Mme McDonald: Et qu'il est enregistré.

M. Versteeg: Étant donné la situation actuelle au niveau de la réglementation, ce produit ne serait pas enregistré, peu importe ses avantages. Donc, théoriquement encore, on pourrait dire qu'il y a eu une analyse des risques et des avantages.

Mme McDonald: Je crains ne pouvoir partager votre conclusion si on disait, quels que soient les avantages économiques, que nous n'allons pas le faire.

M. Versteeg: C'est exact.

Mme McDonald: Il semble que vous ne tenez pas compte des risques-avantages.

M. Versteeg: On prend une décision de gestion du risque, et on peut employer une méthode formalisée de risques-avantages qui établit clairement de quel côté se trouvent les risques, que ce soit du côté santé ou environnement, et qui montre aussi les avantages. On peut le faire de diverses façons.

Mme McDonald: J'aimerais que vous nous donniez des exemples précis. Connaissez-vous des pesticides enregistrés qui présentent un risque connu pour la santé, mais dont l'enregistrement a été accordé parce que les avantages économiques surpassent... .

M. Versteeg: Oui, beaucoup.

Mme McDonald: Lesquels?

M. Versteeg: Prenons les plus connus et les plus contestés, presque tous ceux pour lesquels on a accordé un enregistrement temporaire lorsqu'on se pose des questions sur leurs effets sur la santé: Go, Bayleton, Tilt. Il y en a toute une liste.

Mme McDonald: J'aimerais bien en avoir toute la liste. Ces produits présentent un risque connu pour la santé des hommes et pourtant ils ont été enregistrés de façon temporaire.

M. Versteeg: Oui.

Mme McDonald: Et l'enregistrement permanent?

M. Versteeg: De nouveau oui.

Mme McDonald: Pouvez-vous nous dire de quel pesticide il s'agit? Est-ce que ce serait possible d'en avoir la liste plus tard?

M. Versteeg: Oui, mais je veux que ce soit très clair, je mets ici l'accent sur le mot «risque». Autrement dit, et je le répète, la notion de risques par définition, ne permet pas d'affirmer avec certitude. Il y a donc une différence qualitative entre le fait de déclarer qu'il y a un risque

[Texte]

there is a risk associated with the use of a product and that there is in fact an adverse harm associated with that use. If we could say with any degree of certainty that alachlor is a known human carcinogen or a known teratogen, there would be no alachlor issue. But the science base, because of its limitations, because there is no answer that science will provide for us, is defined in terms of risk.

Ms McDonald: Perhaps we are quibbling about words as to how you define risk, how you define an acceptable risk, how you define known harm. Could you give us your definition?

Dr. Versteeg: Of acceptable risk?

Ms McDonald: Yes.

Dr. Versteeg: I wonder if I can do it by analogy. I tried this out at the Federation of Agriculture meeting and it seemed to work.

You are confronted with a choice to purchase a house. You have a choice between two houses, A and B. You can go into the first house; you can collect all the information about it. You can talk to the owners, get engineering reports, etc. Based on that information you can make a decision on whether or not to purchase, and your decision ultimately involves a risk. You do not know if, after you have bought it, it is going to fall apart. But the chances that it will involve a risk are remote, so you can feel fairly confident about your decision to purchase.

As for the second house, you have a picket fence around it and you cannot go inside that picket fence to make a determination as to whether or not you are going to buy that house. But you still have to buy it; you do not have the option to put it off until you get into the house. You can still gather information. You can talk to the neighbours and you can look at it from the outside. But the issue of determining whether or not you buy that house is fundamentally different from your determination on the first house. You are involved here in a risk activity. You are far less confident about your decision as to whether or not you are going to buy it.

In the pesticides area, in my view, you fall into the same dilemma because the information base needed to get inside that house is simply not there. You are dealing with art as much as science, with the disciplines of toxicology, epidemiology, cancer pathology, aetiology, and on it goes. They cannot give you the answer. They cannot get you into the house.

So what you do as a matter of course, as you would in purchasing a house like that, is list out what you know. You do not do it in a qualitative sense. You do not say, this is a good characteristic which has a value attached to it. You look at the totality of the evidence and based on the totality of the evidence you make a decision. Now we do that—

[Traduction]

associé à l'utilisation d'un produit et le fait que son utilisation peut présenter un danger. Si on pouvait affirmer avec un certain degré de certitude que l'alachlore est une substance cancérigène connue pour les hommes ou une substance tératogène connue, le problème de l'alachlore ne se poserait plus. Cependant, la base scientifique, à cause de ses limites, parce que la science ne peut nous fournir une réponse, se définit en termes de risques.

Mme McDonald: Peut-être que nous nous chicanons sur des mots quant à la définition du risque, la définition d'un risque acceptable, la définition de danger connu. Pouvez-vous nous donner votre définition?

M. Versteeg: D'un risque acceptable?

Mme McDonald: Oui.

M. Versteeg: Je me demande si je peux le faire par analogie. J'ai tenté de le faire lors d'une réunion de la Fédération de l'agriculture et je crois que ça a marché.

Lorsqu'on achète une maison, on fait face à des choix. On peut avoir le choix entre deux maisons, la maison A et la maison B. On peut visiter la première maison, et recueillir tous les renseignements à son sujet. On peut parler au propriétaire, obtenir des rapports d'ingénieurs et autres. Sur la foi de cette information, on peut décider d'acheter ou de ne pas acheter et la décision ultime comporte un risque. On ne sait pas si, une fois la maison achetée, elle ne va pas tomber en ruine. Cependant, la possibilité qu'il y ait un risque est assez minime, mais on peut donc être assez confiant lorsqu'on prend cette décision d'acheter.

Prenons le cas de la deuxième maison, une clôture l'entoure, et on ne peut se rendre à l'intérieur pour vérifier si oui ou non on peut l'acheter. Cependant, on doit quand même l'acheter, et on n'a pas le choix de remettre l'achat à plus tard, après l'avoir visitée. On peut toujours tenter d'obtenir des renseignements. On peut parler aux voisins, et examiner la maison de l'extérieur. Toutefois la décision d'acheter ou non est fondamentalement différente de la décision concernant la première maison. Il y a ici un élément de risques. On sera donc moins confiant lorsqu'on prendra sa décision d'acheter ou non la maison.

Dans le domaine des pesticides, à mon avis, on fait face au même dilemme faute de pouvoir visiter la maison à l'intérieur. Il est question d'art autant que de science, les disciplines de toxicologie, d'épidémiologie, de pathologie et de cancer, d'étiologie, il y en a toute une liste. Ils ne vous donnent pas la réponse. Ils ne permettent pas d'entrer dans la maison.

Ce qu'on fait donc, comme dans le cas d'un achat d'une maison de ce genre, c'est d'éliminer les facteurs qu'on connaît. On ne le fait pas sur le plan qualitatif. On ne dit pas, voilà une bonne caractéristique qui comporte une valeur. On regarde l'ensemble des preuves et on se fonde sur cet ensemble pour prendre une décision. C'est ce que nous faisons. . .

[Text]

[Translation]

• 1000

Ms McDonald: I think my time is up and I will come back to this question. I do not find the analogy at all helpful and I would like to get back to the actual definitions on the next round.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): Thank you very much, Lynn. Maybe one quick supplementary. I have all kinds of questions I would like to ask, but I would like to see my colleagues have another round of five minutes. So I will simply ask my question briefly.

While it may be true in accordance with the established principle of the right to information, U.S. Federal Insecticide, Fungicide and Rodenticide Act facilitates the disclosure of health and safety data pertaining to pesticides. Would you concede that in light of the legislation in force in Canada, American officials can usually provide more information about risks inherent in the use of certain pesticides in our country?

Dr. Versteeg: Yes, without question. They can provide more information on the data and give access to the general public to the data they use to make their assessment of the risk. Absolutely. No question about it. The access provisions in the United States are far more liberal than they are in Canada. Indeed, certainly the environmental groups and some provincial regulatory agencies go into the United States and use the fee for a section 10 to get information they cannot get in Canada.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): Okay. I will leave it at that. We may want to pursue that regulatory approach in further rounds.

Dr. Versteeg: What our workshop on information access is striving toward is an accommodation of those very concerns. So we are addressing that issue head-on. Hopefully, we will have a solution.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): Thank you very much. Mr. Caccia, five minutes please.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. The last five minutes between Ms McDonald and Dr. Versteeg were fascinating because they brought out on the surface, Mr. Chairman, the fragility of the appellation on which the risk assessment theology is based and also the fragility of the cost-benefit theology which is related to it. To do that in depth, Mr. Chairman, we would need at least three hours, and maybe we would all come out of it with a better insight of the whole question.

I would like to go back briefly to a reference by Dr. Versteeg, in his presentation, to temporary registration and ask him, first, whether he could tell us the number of pesticides that have been given temporary registration and for how long; second, whether he would confirm that, by

Mme McDonald: Je crois que mon temps est écoulé et je reviendrai sur le sujet. Je ne trouve pas cette analogie très utile et j'aimerais revenir aux définitions réelles lors du prochain tour.

Le président suppléant (M. Hardey): Merci beaucoup Lynn. Peut-être pourrais-je poser une courte question supplémentaire. Je voudrais poser toutes sortes de questions, mais j'aimerais que mes collègues aient un autre tour de cinq minutes chacun. Par conséquent, je vais poser une courte question.

Même si c'est vraiment conforme au principe établi du droit à l'information, la loi américaine dite *Federal Insecticide, Fungicide and Rodenticide Act* facilite la divulgation des données de santé et de sécurité relatives aux pesticides. Est-ce que vous admettez, à la lumière de la loi en vigueur au Canada, que les hauts fonctionnaires américains peuvent habituellement fournir plus de renseignements au sujet des risques inhérents à l'utilisation de certains pesticides que ce n'est le cas dans notre propre pays?

M. Versteeg: Oui, il n'y a aucun doute à ce sujet. Ils peuvent fournir plus de renseignements concernant les données et accorder au public l'accès aux données dont ils se servent pour évaluer le risque. Très certainement. Il n'y a aucun doute. Les dispositions américaines concernant l'accès sont beaucoup plus libérales que les dispositions canadiennes. Il ne fait aucun doute que les groupes environnementaux et certains organismes de réglementation provinciaux se rendent aux États-Unis et versent les droits requis pour obtenir des renseignements qu'ils ne peuvent obtenir au Canada.

Le président suppléant (M. Hardey): Bien. Je n'ajoute rien d'autre. Nous allons peut-être vouloir au cours des prochains tours poursuivre cette question de réglementation.

M. Versteeg: Notre atelier sur l'accès à l'information cherche justement à répondre à ces préoccupations. Par conséquent, nous étudions très franchement la question. Nous espérons trouver une solution.

Le président suppléant (M. Hardey): Merci beaucoup. Monsieur Caccia, vous avez cinq minutes.

M. Caccia: Merci, monsieur le président. La discussion entre M^{me} McDonald et M. Versteeg au cours des cinq dernières minutes était fascinante, car elle a fait ressortir, monsieur le président, la fragilité de la théorie de l'évaluation du risque et aussi la fragilité de la théorie des coût-avantages qui y est associée. Pour examiner la question en profondeur, monsieur le président, il nous faudrait au moins trois heures, et nous aurions peut-être alors une meilleure connaissance de la question.

Je voudrais revenir brièvement à l'enregistrement temporaire dont M. Versteeg a parlé dans son exposé, pour lui demander d'abord combien de pesticides ont reçu l'enregistrement temporaire et pour quelle période. Deuxièmement, peut-il confirmer si, par définition,

[Texte]

definition, temporary registration means a registration that is given without meeting the requirements that are given non-temporary registration; and third, whether he is satisfied with the existence of this temporary registration process. If he is not, what does he plan to recommend as an alternative?

Dr. Versteeg: In anticipation of that question, Mr. Caccia, I brought a copy of section 17. I believe there is approximately in the range of 100 products that are currently given a temporary registration. As a matter of law, they expire after a year. In practice, a number of those products are given another temporary registration. And some, although I do not know which ones, would in essence end up with temporary registrations for a number of years. The perception, and I think it is legitimate, is that it could be used as a back door toward full registration.

• 1005

The proposed legislation, as you see, will allow for the granting of a temporary in two situations. One is where the applicant. . . and it is discretionary on the part of the minister, and with conditions. So paragraph 17.(1)(a) allows for the granting of a temporary if the applicant agrees to produce additional data in relation to the use for which the controlled product is to be sold. The second category is if there is an emergency.

Our board, primarily as a result of input from CCREM and their dissatisfaction with this system and the way it was being enacted, was asked to try to improve this process. We met and had a very intensive discussion in late September on the whole concern about temporary registrations and how to improve that system. We had agreed at that workshop that we would produce a discussion document by mid-December.

In late November the legal services gave Agriculture Canada an interpretation of paragraph 17.(1)(a)—not (b), just (a)—which in essence prevented them from doing business in the way they had done business for the last 10 or 15 years. What the legal services argued, in their legal opinion, was that paragraph 17.(1)(a) only allowed for the granting of a temporary if the information the applicant endeavoured to produce dealt with efficacy in relation to the use for which the controlled product is to be sold. Historically, Agriculture Canada interpreted that paragraph to allow for the granting of a temporary if the information related to efficacy, but also if it related to health or environmental questions.

Speaking generally, the concern of the provinces was not directed to a temporary—

Mr. Caccia: Can you give us an estimate of the quantities out there in the environment this year as a

[Traduction]

enregistrement temporaire signifie un enregistrement accordé sans que le produit satisfasse aux exigences prévues pour l'enregistrement non temporaire. Troisièmement, est-ce que ce processus d'enregistrement temporaire lui convient. Dans la négative, que prévoyait-il recommander comme solution de rechange?

M. Versteeg: J'avais prévu cette question, monsieur Caccia, et j'ai ici une copie de l'article 17. J'estime qu'il y a environ une centaine de produits pour lesquels un enregistrement temporaire a été accordé. Sur le plan légal, ces enregistrements viennent à échéance après un an. Sur le plan pratique, un grand nombre de ces produits reçoivent un autre enregistrement temporaire. Certains, je ne sais pas lesquels, se voient accorder des enregistrements temporaires pendant un certain nombre d'années. On perçoit la chose, légitimement je crois, comme étant une façon de passer par la porte arrière pour obtenir un enregistrement permanent.

Comme vous le voyez, le projet de loi permet l'octroi d'un enregistrement temporaire dans deux cas. D'abord si le requérant. . . le ministre a le pouvoir discrétionnaire et peut l'exercer à certaines conditions. Ainsi l'alinéa 17.(1)a) permet l'octroi d'un enregistrement temporaire si le requérant convient de fournir des données additionnelles relativement à l'usage pour lequel le produit contrôlé est vendu. La deuxième catégorie mentionne les cas d'urgence.

Notre Comité, suite à l'apport du CCMRE et du fait que le système leur déplaisait de la façon dont il était mis en vigueur, a demandé que le processus soit amélioré. Nous nous sommes réunis et avons beaucoup discuté fin septembre de ces préoccupations au sujet des enregistrements temporaires et de la façon d'améliorer le système. Nous étions d'accord, à l'atelier, pour publier un document de travail au plus tard à la mi-décembre.

Fin novembre, les services du contentieux ont donné à Agriculture Canada une interprétation de l'alinéa 17.(1)a) et non pas de l'alinéa b), mais simplement a)—qui fondamentalement les empêchait de poursuivre leurs activités comme ils le faisaient depuis 10 ou 15 ans. Selon l'argument du service du contentieux, sur le plan juridique, ils étaient d'avis que l'alinéa 17.(1)a) ne permettait que l'octroi d'un enregistrement temporaire si les renseignements que le requérant s'engageait à fournir traitaient efficacement de l'usage pour lequel le produit contrôlé est vendu. Depuis toujours, Agriculture Canada interprète cet alinéa comme permettant l'octroi d'un enregistrement temporaire si les renseignements concernaient l'efficacité, mais également s'ils avaient trait aux questions de santé ou d'environnement.

De façon générale, les préoccupations des provinces n'étaient pas directement liées à l'enregistrement temporaire. . .

M. Caccia: Pouvez-vous me donner une idée approximative des quantités qu'on retrouve dans

[Text]

result of the temporary registration granted to some 100 products?

Dr. Versteeg: I think your question relates to the shift in focus Agriculture Canada I think was forced into as a result of that legal opinion, which, incidentally, I disagree with, but that is beside the point. Where they gave temporary registrations where health or the environment was an issue, they now give what we will call a "full registration"—a section 13 registration. There have been approximately, in the last few months, 50 of those that would have been given a temporary but are now given a full registration.

Of those 50, I think none of them are new products. That is, all of the 50, I believe, were products that already had a temporary registration and then were extended. So the provinces are still familiar with the question mark about those products.

Mr. Caccia: What are the quantities?

Dr. Versteeg: About 50 are in that situation.

Mr. Caccia: But in volume, in tonnage.

Dr. Versteeg: It depends on the product, Mr. Caccia. Some of them are very low in volume. One in particular I think is used by 25 chrysanthemum growers. The volume varies according to the use of the product.

Ms McDonald: I would like to pursue this question about what is "risk" and what is "unacceptable risk". You said in your opening remarks we have to be realistic; we have to deal with realism. It seems to me it is empirically open that maybe we should not have any pesticides out there at all. We really do not know.

Dr. Versteeg: I agree. I agree with that comment.

Ms McDonald: So if we really want to talk about reality, we have to entertain that possibility. And it is not just a question of coping with the reality; that is, that there is a strong industry out there, there are practices out there, there are people who are doing it, and maybe we have to adjust to that so-called "reality". Maybe the reality is going to kill us, and perhaps the only realistic thing we can do is to accept that and change our ways.

Dr. Versteeg: Yes. I have no disagreement with that. I would state for the record that I am assuming that you mean, for the sake of argument, at this stage synthetic chemicals. I take it you do not disagree that we have to have crop protection in whatever guise it takes. You

[Translation]

l'environnement cette année suite à l'enregistrement temporaire accordé pour ces quelque 100 produits?

M. Versteeg: Je pense que votre question a trait au fait qu'Agriculture Canada a dû mettre l'accent ailleurs à cause de l'opinion juridique, soit dit en passant je ne suis pas d'accord, mais là n'est pas la question. Dans les cas où on accordait des enregistrements temporaires pour des questions de santé ou d'environnement, on accorde maintenant ce qu'on appelle «un enregistrement complet»—un enregistrement conformément à l'article 13. Au cours des derniers mois, on a accordé environ 50 de ces enregistrements qui auraient été précédemment classés comme enregistrements temporaires mais qui sont maintenant des enregistrements complets.

De ces 50 enregistrements, j'estime qu'aucun ne concerne de nouveaux produits. Autrement dit les 50 enregistrements complets sont pour des produits qui avaient déjà reçu un enregistrement temporaire qui avait été renouvelé. Par conséquent les provinces savent toujours qu'on se pose des questions au sujet de ces produits.

M. Caccia: Quelles sont les quantités?

M. Versteeg: Cinquante environ se trouvent dans cette situation.

M. Caccia: Mais sur le plan volume, tonnage, qu'en est-il?

M. Versteeg: Ça dépend du produit, monsieur Caccia. Certains des volumes sont très peu élevés. Je pense à un en particulier, qui est utilisé pour 25 producteurs de chrysanthèmes. Le volume varie selon l'utilisation du produit.

Mme McDonald: J'aimerais poursuivre cette question de «risque» et ce qui représente un «risque acceptable». Vous dites dans vos remarques liminaires qu'il nous faut être réalistes, que nous devons tenir compte de la réalité. Il me semble évident qu'il ne faudrait pas qu'il y ait de pesticides du tout. Nous ne les connaissons vraiment pas.

M. Versteeg: Je suis tout à fait d'accord avec cette remarque.

Mme McDonald: Si nous voulons vraiment parler réalité, nous devons également tenir compte de cette possibilité. Il ne s'agit pas simplement de composer avec la réalité, autrement dit du fait qu'il existe une industrie très forte, qu'elle ait des pratiques établies, des gens qui participent, et qu'il nous faudrait peut-être nous rajuster à la prétendue «réalité». Peut-être que la réalité va tous nous tuer, et peut-être aussi que la seule chose que nous pouvons faire qui soit réaliste c'est d'accepter cela et de changer nos façons de faire.

M. Versteeg: Je suis bien d'accord. Je suppose que vous voulez parler pour les fins de la discussion des produits chimiques de synthèse. Et je suppose que vous admettez que les récoltes doivent être protégées d'une façon ou d'une autre. Vous êtes peut-être plus à l'aise avec le

[Texte]

might feel comfortable with a biological control agent which by law is still a pesticide, but at least at this stage the concern is primarily directed at the synthetic chemicals.

I also think the pesticides industry is acutely aware of your assertion and they are focusing their energies, literally billions of research dollars, on alternatives to synthetic chemicals. It is a whole area of biotechnology.

Ms McDonald: Given that time is limited, let us get on to what these unacceptable risks are. I wonder if you might help us by telling us about the worst risks that have been accepted. Perhaps you could give us a couple of examples. You are saying that no known human carcinogen would get registered.

Dr. Versteeg: To the best of my understanding today.

Ms McDonald: What are the worst risks that are accepted today? Are any known animal carcinogens accepted?

Dr. Versteeg: To some extent I accept your concern that we have a semantics problem. I would not consider a known human carcinogen to be a risk. I would say that is a definite concern. There is no risk at all associated with it. A risk assumes some type of benefit and we make those decisions either intuitively or with some forethought every day, getting on a plane, etc.

Now, I do not want to suggest that a risk associated with using an airplane is the same as a risk associated with the use of a pesticide. The difference is that we have with that type of risk empirical objective data which can quantify. I know that if I go on an airplane, I have—I do not know what it is but I know I can find it out—a one in a million chance of going down. I do not know the parameters of the risk associated with the use of the pesticide so—

Ms McDonald: I am trying to get some concrete examples from you. If you cannot give them to us now, perhaps you could give them to us in a letter later. Where do you draw the line between an acceptable risk and an unacceptable risk? What is the worst risk that would be accepted?

Dr. Versteeg: I need clarification. Would it be inappropriate to ask you your sense of acceptable versus unacceptable risk in the pesticides context? I know that if a product has a—

Ms McDonald: I do not understand the numbers and I do not know what one death in a million means.

Dr. Versteeg: To me it is meaningless.

Ms McDonald: I am asking you a question and I am not getting an answer. You have talked about risk

[Traduction]

concept de l'agent de contrôle biologique, qui est quand même un pesticide aux yeux de la loi, mais pour le moment ce sont surtout les produits chimiques de synthèse qui sont en cause.

L'industrie des pesticides est consciente de ces préoccupations et consacre beaucoup d'énergie et d'argent, des milliards de dollars en recherche, en vue d'essayer de trouver une alternative aux produits chimiques de synthèse. C'est une division importante de la biotechnologie.

Mme McDonald: Comme nous n'avons pas beaucoup de temps, voyons quels sont ces risques inacceptables. Dites-nous, si vous le pouvez, quels sont les risques les pires que nous devons accepter. Vous pouvez peut-être nous donner quelques exemples. Vous indiquez qu'aucun corps cancérigène connu pour les humains ne peut être enregistré.

M. Versteeg: À ma connaissance dans l'état actuel des choses.

Mme McDonald: Quels sont les pires risques que nous devons accepter aujourd'hui? Y a-t-il des produits cancérogènes connus pour les animaux qui sont agréés?

M. Versteeg: Nous avons un problème de sémantique dans une certaine mesure. Je ne considère pas nécessairement un produit cancérigène connu pour les humains comme un risque. C'est cependant définitivement une préoccupation. Il n'y pas de risque qui y est rattaché. Un risque suppose également un avantage quelconque. Nous prenons des tas de décisions de façon intuitive ou consciemment, lorsque nous montons à bord d'avions, par exemple.

Je ne veux pas dire que le risque qu'il y a de monter à bord d'un avion est le même que le risque qui est associé à l'utilisation d'un pesticide. La différence est que dans un cas il y a des données empiriques et objectives qui nous permettent de quantifier le risque. Si je monte à bord d'un avion, par exemple, je sais qu'il y a une chance sur un million qu'il y ait un accident, je ne sais pas si c'est le bon chiffre, je puis vérifier. Dans le cas d'un pesticide, il n'y a pas de paramètre qui me permette d'évaluer le risque. . .

Mme McDonald: J'essaie de vous amener à nous donner des exemples concrets. Si vous ne pouvez pas le faire maintenant, vous pouvez peut-être nous écrire. Qu'est-ce qui est un risque acceptable et qu'est-ce qui n'en est pas un? Et quel est le pire risque que nous devons accepter?

M. Versteeg: J'ai besoin de plus de précisions. À vos yeux, en ce qui concerne les pesticides, qu'est-ce qui est acceptable et qu'est-ce qui est inacceptable? Je sais que si un produit. . .

Mme McDonald: Je ne comprends pas les chiffres et je ne sais pas ce que signifie une mort sur un million.

M. Versteeg: Pour moi, cela ne veut rien dire.

Mme McDonald: Je vous pose une question, mais vous n'y répondez pas. Vous avez parlé de l'évaluation des

[Text]

assessment. Where do you draw those lines? What are the criteria? You said on temporary registration that indeed there were products that were known risks, not sure harm.

Dr. Versteeg: But all products that are registered have a risk. Harvey, do you know any product that is registered that does not have a risk associated with its use? I do not. Whether it is a birth defect risk. . . Now, we might not know that now, but that does not mean there is no risk. It might show up 10 years down the road. These things are—

Ms McDonald: But where do you draw the line and say some are unacceptable risks? When I eat my granola for breakfast I do not worry about the risk.

Dr. Versteeg: Ms McDonald, let me try this again. You have a choice in how you characterize the issue. You can do a quantitative assessment of the risks. You can give a number to it. In other words, you can say the risk associated with the use of this product is one in a million for cancer death. That is one way to do it.

Ms McDonald: Is that one in a million per year of use or what?

Dr. Versteeg: Oh, it does not matter, over the lifetime of the individual use. For the sake of argument, you have a standard there. Now, that standard, which the Americans tend to use, in my opinion is unacceptable. It means nothing, because the information used to get that number is highly subjective. The mathematical models they punch out to come to that number are fraught with uncertainties.

• 1015

Ms McDonald: But you are involved in a process that says some chemicals will pass and some will not.

Dr. Versteeg: Yes.

Ms McDonald: Where do you draw the line? How bad does it have to be before you say no?

Dr. Versteeg: Look at the totality of the evidence, and that includes the birth defect risk you are worried about. Let us say you have a clear risk of a birth defect. If you can control the use of those products to males, you no longer have a risk because you do not have exposure. If the risk is serious and if it hits a large population, then your level of concern rises accordingly.

Ms McDonald: Then you are talking about numbers.

Dr. Versteeg: Yes.

Ms McDonald: But a minute ago you said you cannot use those numbers.

Dr. Versteeg: No. Absolutely not.

[Translation]

risques. Où établissez-vous la limite? Quels sont les critères? Vous avez indiqué que certains produits enregistrés provisoirement présentaient des risques connus sans nécessairement causer de torts.

M. Versteeg: Tous les produits enregistrés présentent un risque. Harvey, vous en connaissez un qui est absolument sans risque? Pas moi. Qu'il s'agisse de la possibilité de défauts de naissance ou d'autre chose. . . Nous n'avons peut-être pas les connaissances voulues maintenant, mais cela ne veut pas dire qu'il n'y ait pas de risque. Il peut se présenter un problème au bout de dix ans. Ce genre de chose. . .

Mme McDonald: Où établissez-vous la limite? Quand le risque devient-il inacceptable? Lorsque je mange mes céréales au petit déjeuner, je ne m'en fais pas au sujet du risque.

M. Versteeg: Je vais essayer de vous répondre d'une autre façon, madame McDonald. Vous pouvez examiner la question de différentes façons. Vous pouvez procéder à une évaluation quantitative du risque. Vous pouvez y apposer un chiffre. En d'autres termes, vous pouvez dire que le risque associé à l'utilisation de tel ou tel produit est une mort par cancer sur un million.

Mme McDonald: Une mort sur un million par année d'utilisation ou quoi?

M. Versteeg: Peu importe, pour la durée d'une vie. Disons, pour les fins de la discussion, que c'est une norme. C'est une norme que les Américains ont tendance à utiliser, et n'est pas valable selon moi. Elle ne signifie rien, parce qu'elle se fonde sur des données très subjectives. Les modèles mathématiques utilisés pour arriver à ce chiffre sont pour le moins douteux.

Mme McDonald: Cependant, votre tâche consiste à décider si certains produits chimiques sont acceptables ou non.

M. Versteeg: En effet.

Mme McDonald: Où établissez-vous la limite? Que faut-il pour que vous disiez non?

M. Versteeg: J'examine l'ensemble de la situation, y compris le risque de défauts de naissance qui semble vous préoccuper. Supposons qu'il y a clairement un risque de défauts de naissance. Si ce sont seulement les hommes qui utilisent le produit, il n'y a pas d'exposition au risque. En revanche, si le risque est grave et qu'il est couru par une partie importante de la population, il y a lieu de s'inquiéter.

Mme McDonald: Il y a donc des chiffres

M. Versteeg: Oui.

Mme McDonald: Il y a un instant vous disiez que vous ne pouviez pas utiliser de chiffres.

M. Versteeg: Pas du tout.

[Texte]

The Acting Chairman (Mr. Hardey): We are out of time again, and we have to wind this down. Ms McDonald, do you want to try to take one more shot at this?

Ms McDonald: Yes. You are involved in a process that says some chemicals can be registered for use and some cannot.

Dr. Versteeg: Yes.

Ms McDonald: I am asking where you draw that line. What is an unacceptable risk?

Dr. Versteeg: Let me try once more, and I will again rely on my legal training. You have a problem with a neighbour who is creating noise. The question is whether that neighbour—

Ms McDonald: Please, no more analogies. Deal with the products.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): We will have to draw this to a conclusion.

Ms McDonald: Deal with the products. We have houses, neighbours, airplane flights. We are talking about pesticides.

Dr. Versteeg: We are talking about pesticides, but to assume that they act in isolation—

Ms McDonald: No. We are talking about a pesticide that gets accepted versus a pesticide that has not been accepted.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): We are back into another one of these series and we will not proceed in this manner. The witness has made every attempt to try to answer the question, Ms McDonald. I appreciate you are trying to get an answer that the witness cannot seem to bring forth, but badgering or continuing on in this way is not going to help. We are out of time.

Ms McDonald: I am sorry that more Conservative members have not shown up today, Mr. Chairman, but I have a conflicting committee meeting which I have to go to now.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): Before you leave, Ms McDonald, I would like to get agreement from the members that we append Dr. Versteeg's brief, because he did not read the whole thing.

Some hon. members: Agreed.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): Thank you very much. I thank you for appearing before us. I know you had a lot to offer and we gleaned a lot from your presentation. Of course, the questions have been in great depth, and I know you have had an opportunity to give us information which we appreciate very much. Do you have any concluding remarks you wish to leave with us?

Dr. Versteeg: No. It would have been an analogy and I would hate to try that again.

[Traduction]

Le président suppléant (M. Hardey): Nous commençons à manquer de temps de sorte que nous devons mettre fin à cet échange. Vous voulez essayer une dernière fois, madame McDonald?

Mme McDonald: Oui. Votre travail consiste à décider quels sont les produits chimiques qui peuvent être enregistrés en vue de leur utilisation.

M. Versteeg: Oui.

Mme McDonald: Je vous demande où vous établissez la limite. Que considérez-vous comme un risque inacceptable?

M. Versteeg: Je vais essayer de vous répondre encore une fois, et je vais me fier à mon expérience sur le plan juridique. Vous avez un voisin qui fait du bruit. La question est de savoir si ce voisin. . .

Mme McDonald: S'il vous plaît, évitez les métaphores. Parlez-moi des produits.

Le président suppléant (M. Hardey): Nous allons devoir mettre fin à cette discussion.

Mme McDonald: Parlez-moi des produits. Nous avons tous des maisons, des voisins, nous prenons tous l'avion. Nous voulons savoir ce qu'il en est des pesticides.

M. Versteeg: Nous nous intéressons aux pesticides, mais nous ne pouvons pas les considérer isolément. . .

Mme McDonald: Nous parlons des pesticides qui sont acceptés et des pesticides qui ne le sont pas.

Le président suppléant (M. Hardey): Nous ne pouvons pas continuer de cette façon. Le témoin a fait de son mieux pour essayer de répondre à la question, madame McDonald. Vous tentez de faire dire au témoin quelque chose qu'il ne veut manifestement pas dire, de sorte qu'il est inutile de poursuivre. Et de toute façon, nous n'avons plus de temps.

Mme McDonald: Je déplore qu'il n'y ait pas plus de députés conservateurs présents, monsieur le président. En ce qui me concerne, j'ai malheureusement une autre réunion de comité.

Le président suppléant (M. Hardey): Auparavant, madame McDonald, j'aimerais obtenir votre accord et l'accord des autres membres du Comité pour que le mémoire de M. Versteeg soit annexé au compte rendu des délibérations et témoignages. Il ne l'a pas lu au complet.

Des voix: D'accord.

Le président suppléant (M. Hardey): Merci beaucoup. Vous nous avez été très utile. Les questions, comme les réponses, ont été fort intéressantes. Avez-vous quelque chose à dire en guise de conclusion?

M. Versteeg: Non. Je ne veux surtout pas utiliser une autre métaphore.

[Text]

The Acting Chairman (Mr. Hardey): There is only so far one can go with that particular type of question. I would like to say for the record that most of us do understand that any pesticide is in fact designed to kill something. Therefore, when you rate it from 1 to 10—10 being a no-risk situation—none of them can possibly reach 10. Of course, I can appreciate the dilemma in trying to arrive at a number which is acceptable. We have a pesticide dilemma, and to answer that question is what it is all about. I do not know if we will ever come up with a proper identification of it.

Mr. Caccia: I would like to add to what you just said, Mr. Chairman. It is important for us around this table to understand clearly at what point your board denies registration, perhaps not today but in the very near future, because we will be writing a report. I reject cost-benefit analysis with distain, but if you feel that we have to use cost-benefit analysis, what are the criteria you put into your equation? We need to know at what point you, as a board, decide to deny registration. That is essential for us to complete our examination and to write a report on the subject.

• 1020

Dr. Versteeg: First, a clarification, Mr. Caccia. I am sure you appreciate that our board is not directly involved in the registration process. In other words, we do not give any pronouncement on "whether or not".

Mr. Caccia: Yes, but you are, in a sense, a management board, and the word "management" casts a pretty broad net.

Dr. Versteeg: Indeed.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): At this point we have another witness whom we have to bring forward. Again, thank you very much—

Dr. Versteeg: Do I have an undertaking? Mr. Chairman, I just need a clarification. I do not recall if I ever did get a question to report further to the Chair—some follow-up.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): There was a request for some written data. Ms McDonald had asked for some data.

Dr. Versteeg: I can get it out of the minutes then. Thank you very much.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): Thank you. I now wish to welcome as a witness Dr. Harvey Lerer, Chief of the Pesticides Division of Environment Canada. We do have a promise from the Whip that another member will arrive at this meeting this morning, so I think we will proceed because of the time. If you would make your presentation, we will then proceed. Do you have a brief?

[Translation]

Le président suppléant (M. Hardey): On n'obtient pas toujours l'information qu'on souhaite. Je voudrais préciser pour le compte rendu que la majorité d'entre nous comprend que les pesticides sont conçus pour tuer quelque chose. Sur une échelle de 1 à 10, donc, 10 étant la situation idéale, aucun pesticide ne peut recevoir 10, c'est-à-dire être considéré comme absolument sans risque. Je comprends qu'il n'est pas facile d'essayer d'en arriver à un chiffre acceptable. Les pesticides existent et c'est le dilemme. Je ne sais pas s'ils pourront jamais être identifiés adéquatement.

M. Caccia: Je voudrais ajouter quelque chose à ce sujet, monsieur le président. Il est important que nous comprenions autour de cette table ce qui peut amener votre organisme à refuser l'enregistrement; si vous ne pouvez pas le faire aujourd'hui, vous pouvez peut-être nous donner des précisions plus tard; nous devons rédiger un rapport à un certain moment. J'ai une très piètre opinion des analyses coûts-avantages, mais si vous pensez qu'elles sont indiquées dans ce cas-ci, j'aimerais savoir quels sont les critères que vous faites entrer dans l'équation. Nous devons absolument savoir à quel moment vous décidez de refuser l'enregistrement en tant qu'organisme. C'est absolument essentiel dans le cadre de notre étude et en vue de notre rapport sur le sujet.

M. Versteeg: Je précise d'abord un point, monsieur Caccia. Je suis sûr que vous comprenez que notre organisme n'est pas directement impliqué dans le processus d'enregistrement. En d'autres termes, ce n'est pas nous qui décidons si le produit doit être enregistré ou non.

M. Caccia: Cependant, vous formez la commission de gestion, et «gestion» comprend beaucoup de choses.

M. Versteeg: C'est juste.

Le président suppléant (M. Hardey): Nous devons passer à notre autre témoin. Merci beaucoup encore une fois. . .

M. Versteeg: J'aimerais savoir à quoi m'en tenir, si vous le permettez, monsieur le président. Je ne sais toujours pas si vous vous attendez à un suivi de ma part.

Le président suppléant (M. Hardey): Il a été question d'un supplément d'information par écrit. M^{me} McDonald vous a demandé certaines données.

M. Versteeg: Je lirai donc le compte rendu. Merci beaucoup.

Le président suppléant (M. Hardey): Merci. Je souhaite maintenant la bienvenue à M. Harvey Lerer, chef de la Division des pesticides d'Environnement Canada. Le Whip nous a promis qu'un autre membre du Comité se présenterait, de sorte que nous pouvons y aller. Avez-vous un mémoire à nous présenter?

[Texte]

Dr. Harvey Lerer (Chief, Pesticides Division, Environment Canada): I do, Mr. Chairman. I understand it has been in the hands of the committee for some time.

Mr. Chairman, if it suits the purposes of the committee, and with your permission, given that the brief has been in the committee's hands, I would suggest that I might just present a synopsis of the brief and then leave more time for questions.

I would like to begin my presentation with a very brief outline of the federal regulatory process and the role and responsibility of each of the agencies involved.

First, of course, comes Agriculture Canada, which is responsible for the administration of the act, for evaluation of product efficacy and crop phytotoxicity. The point I would like to make is that Agriculture Canada is solely responsible for the decision that is taken under the act and that the other agencies involved give advice on risk and risk assessment. Then Agriculture Canada overlays, on top of that, their benefits assessment and makes a regulatory decision.

With respect to Health and Welfare Canada, you have already heard from the Health and Welfare Canada witness and I will not belabour that point.

The Department of Fisheries and Oceans is also one of the advisers under the Pest Control Products Act and is responsible for risk assessment with respect to commercial fisheries and for fish habitat.

Then, of course, there is Environment Canada, which deals with environmental issues, wildlife issues and wildlife habitat issues.

With that brief overview, I would like to describe briefly, if I may, the departmental program which, for purposes of this discussion, I have divided into a number of sections. Briefly, they include pre-registration evaluation, which is the evaluation of a product before it enters the Canadian marketplace. The major point I want to make here is that the data requirements are publicly available. They have been published and there are stipulations contrary to what some previous witnesses have indicated that field studies for environmental issues must be conducted in Canada; Canadian studies must be conducted in Canada to meet the requirements for information with respect to pre-registration evaluation.

• 1025

The department also carries out a monitoring program on selected pesticides, for two reasons. One is to establish the presence, levels and trends and effects of these materials in the real world, in the environment. The other, of course, is that the pre-registration evaluation program is essentially predictive in nature. Therefore the monitoring program tries to validate those predictions that were made based on the history of similar products.

[Traduction]

M. Harvey Lerer (chef, Division des pesticides, Environnement Canada): Oui, monsieur le président, et il est déjà aux mains du Comité depuis quelque temps.

Avec votre permission, monsieur le président, puisque vous avez déjà mon mémoire, je vais me borner à vous en donner un résumé de façon à laisser plus de temps pour les questions.

Je commencerai par le processus de réglementation fédérale et le rôle des organismes impliqués.

Agriculture Canada, pour sa part, est chargé de l'application de la loi, de l'évaluation de l'efficacité des produits et de la phytotoxicité sur les récoltes. Il convient de souligner qu'Agriculture Canada est le seul ministère responsable des décisions en vertu de la loi et que les autres organismes se limitent à lui fournir des avis et des évaluations sur les risques. Agriculture Canada ajoute à ce processus une évaluation des avantages et rend les décisions en matière de réglementation.

Pour ce qui est de Santé et Bien-être Canada, vous avez probablement entendu ces témoins de sorte que je n'ai pas à m'y attarder.

Le ministère des Pêches et des Océans est également un des conseillers impliqués en vertu de la Loi sur les produits antiparasitaires et est responsable de l'évaluation des risques pour les pêches commerciales et l'habitat du poisson.

Vient ensuite Environnement Canada qui s'attache aux questions environnementales, à la faune et à l'habitat de la faune.

Dans ce contexte, je vous décrirai maintenant le programme du ministère que je répartis en plusieurs sections pour les fins de la discussion. Il inclut brièvement l'évaluation précédant l'enregistrement, c'est-à-dire l'évaluation du produit avant qu'il ne soit mis en marché au Canada. L'information à cette étape est accessible à tout le monde. Il est publié et il est prévu, contrairement à ce que certains témoins précédents ont pu dire, que des études sur le terrain concernant les questions environnementales doivent être menées au Canada; aux fins de l'évaluation précédant l'enregistrement, il faut donc des données canadiennes.

Le ministère effectue également une surveillance de certains pesticides, et ce pour deux raisons. Il veut voir quelle est l'intensité des produits dans l'environnement même et quels sont leurs effets. L'autre raison a à voir avec le fait que le programme d'évaluation précédant l'enregistrement anticipe sur les événements. Le programme de surveillance a donc également pour objet de vérifier dans la réalité les prédictions qui s'inspireraient de l'expérience pour des produits similaires.

[Text]

There is an active research component within the department. The research component at this time concentrates on better methodologies for a more sensitive chemical analysis for measuring smaller and smaller amounts of chemicals in the environment. Also on the pathways that chemicals may take between various compartments of the environment, there is a very important research component within the department. It is also trying to develop biological and bioassay techniques because we are discovering very, very rapidly that the chemical analysis does not answer the essential question of what in fact is the effect.

What you get is a number as opposed to an interpretation of the number and that is left for the regulators.

The other point I would like to make is that the monitoring program has been evolving very rapidly over the past number of years. The department has undertaken to publish the results of the monitoring program. The first of what we hope will be a series of annual reports on that monitoring is publicly available or was recently published.

We believe that in terms of chemical pesticides, our role will become more and more important, as will all federal agencies' role in this area in re-evaluation; that is, the re-evaluation of pesticides already in use, older pesticides, commodity chemicals, chemicals that were registered before the existence of the Department of the Environment, for example, or before the rather—in my view—strict standards that face modern-day pesticides facing registration were established. Re-evaluation of older chemicals, we believe, will be a major component in our role in the future.

I conclude my remarks simply by saying that we are also involved in international agencies as a department in developing guidelines, standards and testing procedures in search for some sort of harmonization with other regulatory agencies in the world.

We are essentially a scientific adviser to the Department of Agriculture. With that rather brief and rather haphazard—my apologies—description of the departmental program, I believe our time is better suited if I could just perhaps answer questions.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): Thank you very much. We appreciate what you have offered to us this morning and we will move right into the question period.

Perhaps I could make a comment to start things off. You mentioned that Oceans and Fisheries, National Health and Welfare, and Environment Canada all are involved in advisory areas dealing with evaluation before it finally gets to Agriculture Canada's area to make a final decision as to licensing. That is the procedure we have here. We are wondering if that should be improved upon.

[Translation]

Il y a en outre un groupe de recherche actif à l'intérieur du ministère. Ce groupe concentre actuellement ses efforts sur de meilleures méthodologies en vue d'en arriver à des mesures plus exactes des quantités de produits chimiques même les plus infimes dans l'environnement. Un aspect important de la recherche a trait aux canaux qu'empruntent les produits chimiques pour se disperser dans les divers éléments de l'environnement. Enfin, de nouvelles techniques biologiques et de nouveaux bio-essais sont mis au point parce que nous nous rendons rapidement compte que les analyses existantes ne permettent pas de répondre aux questions essentielles concernant les effets des produits chimiques.

Il en résulte un chiffre plutôt que l'interprétation d'un chiffre, et c'est à ce moment-là qu'interviennent les instances de réglementation.

Je signale que le programme de surveillance a beaucoup évolué au cours des dernières années. Le ministère a entrepris de publier les résultats de ses efforts en ce sens. Le premier de ce que nous espérons être une série de rapports annuels sur l'effort de surveillance vient de paraître ou est sur le point de paraître.

En ce qui concerne les pesticides, nous pensons que notre rôle au niveau de la réévaluation, ainsi que le rôle de tous les autres organismes fédéraux impliqués, deviendra de plus en plus important; je veux parler de la réévaluation des pesticides déjà en usage, des pesticides plus anciens, des produits chimiques associés aux denrées agricoles, des produits chimiques enregistrés avant la création du ministère de l'Environnement, ou encore avant l'introduction des normes plus strictes qui selon moi visent les pesticides modernes. La réévaluation des produits chimiques plus anciens est appelée à occuper une grande place dans le cadre de cet effort du ministère.

En terminant, je souligne le fait qu'en tant que ministère nous coopérons avec les organismes internationaux en vue d'harmoniser nos directives, nos normes et nos essais.

Nous sommes donc essentiellement un conseiller scientifique du ministère de l'Agriculture. Je m'excuse de cette description par trop brève et trop fragmentaire du programme du ministère, mais je pense qu'il est peut-être plus important de laisser suffisamment de temps pour les questions.

Le président suppléant (M. Hardey): Merci beaucoup. Nous vous sommes reconnaissants de votre contribution ici ce matin et nous passons tout de suite aux questions.

Je commence avec ceci, si vous voulez bien. Vous avez indiqué que le ministère des Pêches et des Océans, le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et le ministère de l'Environnement agissent tous comme conseillers et analystes pour le compte du ministère de l'Agriculture qui lui prend la décision finale en ce qui concerne l'enregistrement. C'est ainsi que vous avez décrit

[Texte]

Regulation areas around the world are also considered. What about the public's role further in this procedure before the licensing has taken place? Do you feel the public must or should be further involved in this assessment process?

• 1030

Dr. Lerer: The role of the public under the current framework is most certainly restricted. I will say that without hesitation. In fact, the role of the public under the current legislation, even after a product is registered, is most certainly restricted. For example, the right of appeal under the Pest Control Products Act is a right for the proponent, the party affected by the decision to cancel or ban or suspend.

I think Agriculture Canada, the administrators of the act, fully recognize this, which is why the Pest Management Control Board under Dr. Versteeg is taking such an intensive look at things like public access to the information upon which the regulator bases his decision. As to the role of the public under the current framework, I would say that every federal person involved in the process would now say that it is relatively restricted.

I would like to add that there is a great effort, as evidenced by things such as discussion documents and decision documents, to rectify this, to give the public as much information as possible.

Mr. Caccia: There is a schedule 7 in the Canada-United States trade deal that deals with pesticides. What will be the effect of this on the Canadian environment?

Dr. Lerer: I have seen the language of schedule 7 with respect to pesticides, and I think the phrase used in it is "equivalency" or "working towards equivalency".

That means we will work towards making equivalent the data requirements, as opposed to the interpretation of the data. If that is the case, I do not see any great difficulty with that kind of language. We can decide internationally that a certain core data set is required; the interpretation of that data set rightly belongs with the country where the decision is going to be made.

Mr. Caccia: Have you or the department conducted a study on the impact of these equivalency provisions on pesticides?

Dr. Lerer: I personally have not. As for the department, I do not know.

Mr. Caccia: So your answer is predicated upon personal assumptions.

Dr. Lerer: They are predicated on my own personal assumptions as well as what I have been told about what the word "equivalency" means with respect to that schedule.

Mr. Caccia: My next question has to do with the adoption of the criterion of efficacy of paragraph

[Traduction]

le processus. Nous nous demandons s'il ne devrait pas être amélioré ici et ailleurs dans le monde. Par exemple, le public doit-il être appelé à intervenir à un stade ultérieur avant l'enregistrement final? Le public a-t-il un rôle plus actif à jouer dans ce processus d'évaluation?

M. Lerer: Je dirais sans hésitation que le régime actuel ne donne au public qu'un rôle tout à fait limité. En fait, selon la loi actuelle, même une fois qu'un produit est homologué, son rôle est tout à fait limité. Par exemple, le droit d'interjeter appel sous le régime de la Loi sur les produits antiparasitaires appartient au requérant, c'est-à-dire à celui qui est touché quand un produit est annulé, interdit ou suspendu.

Agriculture Canada, qui administre la loi, est tout à fait conscient de cela et c'est pourquoi le Comité consultatif sur la lutte antiparasitaire, présidé par M. Versteeg, s'intéresse si vivement à l'accès du public aux renseignements sur lesquels la décision de réglementation est fondée. J'ajouterais à propos du rôle du public sous le régime actuel que n'importe quel fonctionnaire fédéral qui s'occupe de la procédure saura vous dire qu'il est relativement limité.

Il faut toutefois dire par ailleurs qu'on fait un effort énorme, à en juger par le nombre de documents de discussion et de décision, pour redresser cela, pour renseigner le public au maximum.

M. Caccia: A l'annexe 7 de l'accord commercial Canada-États-Unis, il est question de pesticides. Qu'est-ce que cela signifiera pour l'environnement au Canada?

M. Lerer: J'ai lu le texte de l'annexe 7 qui porte sur les pesticides. Je pense qu'on parle de «équivalence» ou de «effort vers l'équivalence».

Cela signifie que nous travaillerons à l'élaboration d'exigences de données équivalentes, sans toutefois que les interprétations coïncident nécessairement. Dans ce cas-là, ce genre de libellé ne cause pas de difficultés. Nous pouvons à l'échelon international nous entendre sur une série de données exigibles, dont l'interprétation appartiendrait de plein droit à chacun des pays où la décision doit être prise.

M. Caccia: Est-ce que vous-même ou le ministère avez fait une étude quant à l'incidence de ces dispositions d'équivalence sur les pesticides?

M. Lerer: Pour ma part, non. Quant au ministère, je n'en sais rien.

M. Caccia: Vous avez donc répondu à partir d'hypothèses personnelles, n'est-ce pas?

M. Lerer: Oui, mais aussi d'après l'interprétation qu'on m'a donnée du terme «équivalence» tel qu'on l'entend dans cet annexe.

M. Caccia: Je voudrais vous parler maintenant de l'adoption des critères d'efficacité en vertu de l'alinéa

[Text]

17.(1)(a). Could you comment on where this notion of efficacy came from? What were the reasons that led to the modification of the interpretation of paragraph 17.(1)(a)?

Dr. Lerer: With respect to the use of temporary registrations?

Mr. Caccia: Yes.

Dr. Lerer: I do not know. You would have to ask the Department of Justice Legal Counsel for Agriculture Canada.

Mr. Caccia: Are you saying you were not consulted?

Dr. Lerer: No, I am saying that we have been working under a system where temporary registrations were used.

Mr. Caccia: Were you consulted?

Dr. Lerer: On the legal interpretation?

Mr. Caccia: On the modification that was being proposed in the interpretation.

Dr. Lerer: I was not party to the discussion between the Department of Justice and the Department of Agriculture, if that is what you mean.

Mr. Caccia: Would you like to comment on the impact of this modification in the interpretation of paragraph 17.(1)(a)?

• 1035

Dr. Lerer: Yes, I will comment, if you like. We have been working under a system of temporary registration that the Department of the Environment has used in providing advice to Agriculture in the past, where a core set of data has been provided. Most of the data set is present, and there may be questions that are still outstanding.

Essentially, what a temporary registration did from our point of view was allow the use of the product while that question was being answered, and it was a very restrictive use of the product. We used the temporary registration provision because there was no need for pro-active action by anybody to cease the registration; that is, that it automatically expired unless certain conditions were met, as opposed to a full registration where you had to be pro-active to either suspend or ban.

We used that provision as long as the core data set was made. Whether it is called temporary registration or whether it is called registration contingent upon certain requirements being met—for example, in terms of additional studies—from my point of view, it hardly matters. That is not a legal opinion, but from my point of view it hardly matters.

Mr. Caccia: What are the long-term consequences, in your view, of an extensive and repeated practice of granting temporary registration?

[Translation]

17.(1)a). Pouvez-vous nous donner plus de détails quant à l'origine de cette notion d'efficacité? Quels motifs ont déclenché la modification de l'interprétation de l'alinéa 17.(1)a)?

M. Lerer: En ce qui a trait au recours à l'homologation provisoire?

M. Caccia: Oui.

M. Lerer: Je n'en sais rien. Il faudrait demander au conseiller juridique du ministère de la Justice auprès d'Agriculture Canada.

M. Caccia: Voulez-vous dire qu'on ne vous a pas consulté?

M. Lerer: Non. Je veux dire que le régime actuel prévoit des homologations provisoires.

M. Caccia: Vous a-t-on consulté?

M. Lerer: Quant à l'interprétation juridique?

M. Caccia: Quant à la modification proposée à cette interprétation.

M. Lerer: Je n'ai pas participé à la discussion entre le ministère de la Justice et le ministère de l'Agriculture, si c'est ce que vous voulez savoir.

M. Caccia: Pouvez-vous nous dire quelle serait l'incidence de la modification d'interprétation de l'alinéa 17.(1)a)?

M. Lerer: Permettez-moi de répondre à cette question. Le régime d'homologation temporaire m'est familier puisque le ministère de l'Environnement y a eu recours lorsqu'il s'agissait de donner des conseils au ministère de l'Agriculture par le passé, et ce au moyen d'une série de données. Dans ces cas-là, la plupart des données ont déjà été réunies, mais il y a encore des éléments qui n'ont pas encore été vérifiés.

Essentiellement, pour nous, l'homologation temporaire permettait l'utilisation d'un produit pendant que se poursuivaient les analyses, mais il s'agissait d'une utilisation très restreinte. Le recours à l'homologation temporaire n'intervenait que si aucune mesure précise n'était prise pour stopper l'homologation. Cette homologation temporaire venait à expiration automatiquement si on ne satisfaisait pas aux conditions en suspens, alors qu'il fallait des mesures précises pour suspendre ou interdire un produit déjà homologué.

En présence d'une série de données, on pouvait avoir recours à cette voie. Peu importe comment on l'appelle: il peut s'agir d'une homologation temporaire ou d'une homologation assortie de certaines conditions, par exemple des analyses supplémentaires. Je sais qu'il ne s'agit pas d'une opinion juridique, mais selon moi, ça n'a pas grand importance.

M. Caccia: Selon vous, quelles sont les conséquences à long terme d'un élargissement de cette pratique d'accorder des homologations temporaires?

[Texte]

Dr. Lerer: In terms of an often-repeated and extensive practice of granting temporary registration for an individual product, I think that would be, for the Department of the Environment, unacceptable. The reason for temporary registration from Environment Canada's point of view was that it was a registration contingent upon certain conditions being met. If temporary registration is granted over and over again without those contingencies being met, then we would find that unacceptable.

Mr. Caccia: Have official representations been made by your department to Environment Canada—

Dr. Lerer: Regarding...?

Mr. Caccia: —to this effect?

Dr. Lerer: It is certainly no secret. We have discussed it, and I am sure there is documentation to that effect—perhaps not in that general nature, but on specific products.

Mr. Caccia: Have representations been made at the political level minister to minister?

Dr. Lerer: I do not know.

Mr. Caccia: Is Environment Canada at present re-evaluating the whole process of pesticide examination and is Environment Canada making representations to Agriculture Canada to this effect? Are you examining alternatives at the same time?

Dr. Lerer: Are we in the process of re-evaluating certain products internally, as well as through the official regulatory re-evaluation? Yes, we are.

Mr. Caccia: Could you supply a list of the products being re-evaluated to the members of this committee?

Dr. Lerer: I most certainly could, yes. In fact, the list of re-evaluation priorities is publicly available through an R memorandum that is published by Agriculture Canada.

Mr. Caccia: Do you reopen the examination of a pesticide on your own volition, or do you arrive at the selection of products to be re-examined jointly with Agriculture Canada?

Dr. Lerer: The R memorandum I referred to is a list based on input from Environment, Agriculture, and Health and Welfare. However, within the department we are constantly re-examining particular pesticides products with a view to raising their priority on the federal re-evaluation list.

Mr. Caccia: When it comes to ground water contamination by given pesticides, which department is responsible for initiating the assessment and carrying it through?

Dr. Lerer: The initial environmental state-of-the-environment type of study—that is, the survey work that is done—is the responsibility of Environment Canada, in my view. We do that kind of work, not only on ground

[Traduction]

M. Lerer: Du point de vue du ministère de l'Environnement, il serait inacceptable de recourir souvent et couramment à l'homologation temporaire d'un produit donné. Pour Environnement Canada, une homologation provisoire équivalait à une homologation assortie de certaines conditions. La reconduction répétée d'une homologation temporaire, sans que soit satisfaites les conditions dont elle est assortie, nous semblerait inacceptable.

M. Caccia: Votre ministère a-t-il fait des démarches officielles auprès d'Environnement Canada?

M. Lerer: À quel propos...?

M. Caccia: À cet effet?

M. Lerer: Il n'y a pas de secret ici. Nous en avons parlé et je suis sûr qu'on trouverait des documents à l'appui, sinon d'ordre général, à propos d'un produit donné.

M. Caccia: Y a-t-il eu des démarches à l'échelon politique, entre ministres?

M. Lerer: Je ne sais pas.

M. Caccia: Environnement Canada est-il en train de réévaluer toute la procédure d'analyse des pesticides? Le ministère fait-il des démarches auprès d'Agriculture Canada à cette fin? Est-ce que vous envisagez d'autres solutions?

M. Lerer: Vous me demandez si nous sommes en train de réévaluer certains produits, chez nous, de même que par l'intermédiaire de la réévaluation réglementaire officielle? Oui, nous le faisons.

M. Caccia: Pouvez-vous nous donner la liste des produits réévalués?

M. Lerer: Certainement. En fait, la liste de réévaluation des priorités est disponible car elle est publiée dans une note de service R par Agriculture Canada.

M. Caccia: Est-ce que vous reprenez l'analyse d'un pesticide de votre propre chef? Est-ce que vous vous concertez avec Agriculture Canada pour choisir les produits réévalués?

M. Lerer: La note de service R dont j'ai parlé est une liste préparée par Environnement Canada, Agriculture Canada, et Santé et Bien-être. Toutefois, au ministère, nous réévaluons sans cesse certains pesticides afin de pouvoir les placer plus haut dans l'échelle prioritaire de la réévaluation fédérale.

M. Caccia: Pour ce qui est de la contamination de la nappe phréatique par certains pesticides, quel ministère doit prendre l'initiative de l'évaluation et la mener à bien?

M. Lerer: À mon avis, toute étude sur l'état ponctuel de l'environnement, c'est-à-dire toute enquête, relève d'Environnement Canada. Nous procédons à ce genre d'enquête non seulement pour la nappe phréatique mais

[Text]

water but also on surface waters, through the water monitoring network.

[Translation]

aussi pour les eaux de surface, grâce à notre réseau de surveillance des eaux.

• 1040

However, in terms of conducting research on such factors as which pesticides have the potential to leach and which are more persistent, it is a co-operative effort conducted by Environment Canada and Agriculture Canada. In terms of the survey work, I would consider it to be Environment Canada's responsibility. We do that kind of work.

Mr. Caccia: Do you do this on a routine basis at regular intervals? How do you proceed?

Dr. Lerer: It is done in a number of ways. For example, based on the physical chemical properties of a particular pesticide and the environmental sensitivity of a particular region, we can target our attention at a particular locality. A prime example of that would be the co-operative work done with the provincial government of Prince Edward Island in monitoring ground water in Prince Edward Island in terms of the pesticide, aldicarb, which led to a regulated change in use for aldicarb.

We are also conducting a certain number of surveys in the prairie provinces in terms of ground water in the aquifers in the prairies. We are beginning to take a look at some of the ground water problems that may be present in the orchards of British Columbia.

Mr. Caccia: Dr. Lerer, at what point would you deny registration, either temporarily or permanently?

Dr. Lerer: I am not going to argue by analogy; I am going to try to give you some examples. We do not deny or grant registration, but provide advice. It would be our position that if you had a leachable chemical, for example, if one were concerned about... It depends on the end point. If one were concerned about water and if a leachable chemical with the potential to enter water supplies was persistent, it could accumulate and build up. That is an increasing trend over time. If it had toxicological repercussions—the number itself means very little, but toxicological repercussions in terms of wildlife toxicology or environmental health—in those circumstances I think it would be our position that the use of this pesticide would be an unacceptable risk.

Mr. Caccia: What degree of accumulation do you need before deciding it is unacceptable?

Dr. Lerer: We place numbers on them in terms of guidelines for ambient waters when the products have a history, but I would think if it were accumulating—that is, if the level were rising and the material was persistent enough to accumulate over years—we would make a very strong case to our colleagues in Agriculture Canada without putting a number or value on it.

Par ailleurs, pour ce qui est de la recherche visant à déterminer quels pesticides ont le potentiel de s'infiltrer ou de demeurer plus longtemps dans les eaux, Environnement Canada et Agriculture Canada travaillent en coopération. Quant à l'enquête, elle est, selon moi, la responsabilité d'Environnement Canada. C'est nous qui faisons ce travail-là.

M. Caccia: Est-ce que cela est fait de façon routinière, à intervalles réguliers? Comment procédez-vous?

M. Lerer: Nous le faisons de diverses façons. Par exemple, nous pouvons concentrer notre attention sur une localité donnée, d'après les propriétés chimiques matérielles d'un pesticide quelconque et la sensibilité de l'environnement dans une région particulière. Pour illustrer cela, il y a notre travail en collaboration avec le gouvernement provincial de l'Île-du-Prince-Édouard pour la surveillance du contenu en aldicarbe, un pesticide, dont on a, par règlement, modifié l'usage.

Dans les provinces des Prairies, nous faisons des enquêtes sur la nappe phréatique dans la couche aquifère. Nous commençons à nous pencher sur les problèmes éventuels qui pourraient exister dans la nappe phréatique des vergers de Colombie-Britannique.

M. Caccia: Monsieur Lerer, qu'est-ce qui déclencherait une interdiction d'homologation, provisoire ou permanente?

M. Lerer: Je ne vais pas vous donner de comparaisons, mais je vais vous donner des exemples. Nous n'accordons pas l'homologation et nous ne la refusons pas non plus, mais nous donnons notre avis. S'il y avait un produit chimique qui s'infiltrait, par exemple, et qui causait des inquiétudes... Tout dépend où il aboutit. Si on s'inquiétait de l'eau et si un produit chimique pouvant s'y infiltrer risquait de contaminer l'approvisionnement en eau et y demeurerait, il y aurait accumulation, c'est-à-dire qu'avec le temps, on en constaterait davantage la présence. Si ce produit chimique avait des répercussions toxicologiques—et la quantité importe peu, car ce sont les répercussions sur la flore et la faune et la santé qui nous inquiètent—nous signalerions que l'utilisation de ce pesticide comporte un risque inacceptable.

M. Caccia: Quel degré d'accumulation vous faut-il constater avant de décider qu'un produit est inacceptable?

M. Lerer: Quand les produits ont été bien documentés, nous préparons des tables de quantité qui servent de directives pour les eaux ambiantes, mais si le produit s'accumule, c'est-à-dire si son niveau augmente et demeure présent sur plusieurs années, nous aurions alors un argument percutant à présenter à nos collègues d'Agriculture Canada, sans avoir à citer des quantités ou des valeurs.

[Texte]

Mr. Caccia: Is this criterion of yours being applied by Agriculture Canada?

Dr. Lerer: It is being applied by Environment Canada in terms of giving advice in the present regulatory process.

Mr. Caccia: You did not answer my question.

Dr. Lerer: I would have to think of the examples and I cannot think of any. I will have to limit myself to the answer I gave you, sir.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): It is a very difficult question and the answer comes equally as difficult, but something crosses my mind. You are assessing registration possibilities on a pesticide and your chief worry is that it would have a problem if it entered the water supply, whether ground water or a municipal water supply system. If this happened to be the type of pesticide that was going to be used in very small amounts on a type of agricultural crop, such as onions or something for which there is a very limited amount of demand in Canada, do you think—and I think we are shunting ourselves into Agriculture Canada's ball park here—

• 1045

Dr. Lerer: Yes, we are.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): Would that consideration be evaluated along with the recommendations coming from Health and Welfare and Environment Canada? Do you think the example I just cited is a consideration?

Dr. Lerer: Yes. All the things you have mentioned are most certainly considered in coming to that regulatory—

The Acting Chairman (Mr. Hardey): Even though that level... bear in mind, we are looking at this one-to-ten sort of scenario, and it may fall down as far as six.

Dr. Lerer: If you are asking whether these matters are considered, I would suggest to you, yes, they are serious. All these matters are seriously considered by Agriculture Canada.

I can give you another example within the Environment Canada role as well. If you have a product that is "hazardous" to a species and you are going to contain this product within an area that does not have this species—it is not indigenous to that area—you would have a very different view in providing advice than if it were going to be used in an area that had this species present.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): As that particular demand changed so it was going to be used differently, then of course that immediately would trigger a re-evaluation, I would certainly expect.

Dr. Lerer: Every use of a product requires an evaluation. So if, for example, you have a product registered for use on corn, the major corn-growing area is

[Traduction]

M. Caccia: Est-ce que votre critère est appliqué aussi par Agriculture Canada?

M. Lerer: C'est le critère qu'applique Environnement Canada quand il donne des conseils sous le régime de réglementation actuel.

M. Caccia: Vous n'avez pas répondu à ma question.

M. Lerer: Il me faudrait trouver des illustrations, et je n'y arrive pas. Je dois donc m'en tenir à la réponse que je vous ai donnée.

Le président suppléant (M. Hardey): La question est difficile et la réponse l'est tout autant, mais je pense à quelque chose. Vous évaluez les possibilités d'homologation d'un pesticide et votre plus grand souci est de déterminer s'il y aurait un problème advenant l'infiltration de ce produit dans l'approvisionnement en eau, la nappe phréatique, ou le système d'aqueducs. S'il s'agit d'un pesticide dont on se sert en petites quantités pour une culture donnée, celle des oignons, ou une autre culture dont la demande est très limitée au Canada, pensez-vous, et je pense que nous rejoignons ici la position d'Agriculture Canada...

M. Lerer: C'est cela.

Le président suppléant (M. Hardey): Est-ce que cet élément serait pris en considération en même temps que les recommandations de Santé et Bien-être et d'Environnement Canada? L'élément que je viens de citer est-il pris en considération?

M. Lerer: Oui. Tout ce que vous avez dit est certainement pris en compte avant d'aboutir à la décision de réglementation...

Le président suppléant (M. Hardey): Même si ce niveau... Sur une échelle de un à dix, par exemple, il se peut que ce soit six.

M. Lerer: Je vous dirais que ces éléments sont sérieusement pris en considération. Tout cela est sérieusement pris en compte par Agriculture Canada.

Je vais vous donner un autre exemple du rôle d'Environnement Canada. Dans le cas d'un produit «dangereux» pour une espèce, dont l'utilisation serait restreinte à un secteur où cette espèce ne vit pas, nos conseils seraient très différents que s'il était utilisé dans une région où cette espèce vit.

Le président suppléant (M. Hardey): Si donc la demande d'utilisation était modifiée, immédiatement il y aurait réévaluation, cela va de soi.

M. Lerer: Chaque utilisation d'un produit exige une évaluation. Par exemple, si un produit est homologué pour le maïs, dans une région de l'Ontario où on en fait

[Text]

Ontario. If the proponent seeks a registration for use on rapeseed or wheat, he must come back to the regulatory process to seek another registration; and that is where we would see it.

Significant new use in terms of volume or an area of concern is environmentally evaluated as a matter of course.

Mr. Moore: According to a news release dated June 4, 1987, from Environment Canada, you have obtained an expansion of the program to assess the environmental impact of pesticides, beginning with an additional \$2.3 million in 1987-88 and \$3.2 million each year thereafter.

Dr. Lerer: That is right.

Mr. Moore: The program's objective is to increase our capability to evaluate the significance of new pesticides in the environment, and particularly their potential effect on wildlife. I was wondering how many years the program is supposed to last.

Dr. Lerer: The program is supposed to last indefinitely, sir. It was a three-year phase-in, and this is the third year of that phase-in. Our minister has stated—so I am not telling tales here—he was not pleased with the way Environment Canada was conducting its assessments and the amount of effort that was being put into pesticide regulation. Through this program, that portion of Environment Canada's mandate is being regarded much more strongly. This is the third year of that three-year phase-in of the program.

Mr. Moore: So it will be indefinite.

Dr. Lerer: That is my understanding.

Mr. Moore: Is there another program that evaluates the impact of the old pesticides?

Dr. Lerer: Yes, sir. That is the re-evaluation program; and part of the additional resources you refer to are being used in the re-evaluation and monitoring of older, in-use pesticides.

Mr. Moore: I see. In the Environment Canada estimates it is noted that the regulation of pesticides under the Pest Control Products Act has been made more efficient through a 20% reduction in the regulatory backlog and turnaround time for review and evaluation of new pesticides.

Dr. Lerer: That is right.

Mr. Moore: When does the department plan to obtain enough resources to eliminate this backlog?

Dr. Lerer: I would hope the regulatory backlog by definition will be eliminated within a year or 18 months. I can tell you we have made tremendous strides in reducing that regulatory backlog.

We believe strategically our goal, what we want to attain, should be that we can conduct a comprehensive assessment of the data base that is provided within a year

[Translation]

la culture, le requérant qui en demanderait l'homologation pour le lin ou le blé, devrait passer par la procédure de réglementation pour obtenir une nouvelle homologation. À ce moment-là, nous interviendrions.

S'il y a un usage important nouveau quant au volume, quant au secteur, il y a évaluation par rapport à l'environnement, automatiquement.

M. Moore: Environnement Canada, dans un communiqué du 4 juin 1987, déclare avoir obtenu un élargissement du programme d'évaluation de l'incidence des pesticides sur l'environnement, avec un budget supplémentaire de 2,3 millions de dollars pour 1987-1988 et de 3,2 millions de dollars pour chaque année subséquente.

M. Lerer: C'est cela.

M. Moore: L'objectif du programme est d'accroître notre capacité d'évaluer l'incidence des nouveaux pesticides sur l'environnement, notamment l'effet potentiel pour la flore et la faune. Combien d'années le programme durera-t-il?

M. Lerer: Le programme durera indéfiniment. Il y aura les trois premières années d'introduction, et nous en sommes à la troisième année. Je vous citerai les propos de notre ministre: Il n'est pas satisfait de la façon dont Environnement Canada faisait ses évaluations et des efforts fournis à l'égard de la réglementation des pesticides. Grâce à ce programme, cet aspect du mandat d'Environnement Canada est raffermi. C'est la troisième année d'un programme initial de trois ans.

M. Moore: Qui durera indéfiniment.

M. Lerer: D'après ce que j'ai pu comprendre.

M. Moore: Y a-t-il un autre programme qui évalue l'incidence des anciens pesticides?

M. Lerer: Oui. Il s'agit du programme de réévaluation. Une partie des budgets que vous avez cités servira à la réévaluation et à la surveillance des pesticides déjà utilisés, plus anciens.

M. Moore: Je vois. Dans le budget d'Environnement Canada, on dit que la réglementation des pesticides en vertu de la Loi sur les produits antiparasitaires a été rendue plus efficace grâce à une réduction de 20 p. 100 de l'arriéré réglementaire et à une diminution des délais d'analyse et d'évaluation des nouveaux pesticides.

M. Lerer: C'est juste.

M. Moore: Quand le ministère envisage-t-il d'obtenir assez de ressources pour supprimer totalement l'arriéré?

M. Lerer: J'espère que cela sera fait d'ici 12 à 18 mois. Nous avons déjà réalisé des progrès marqués.

Notre objectif, ce que nous visons, c'est de faire une analyse exhaustive des données fournies à l'appui d'une demande, dans l'année qui suit sa réception. Je pense que

[Texte]

of receipt. I think that is a reasonable position to take. But I say the information that is provided. If sufficient information is not provided, then it may take a lot longer than that. But if a complete data package is provided, we would hope to turn it around within a year. We think that is a reasonable timeframe.

• 1050

Mr. Moore: The development of a co-ordinated national pesticide management program initiated in January of 1987 by the Canadian Council of Resource and Environment Ministers, I was wondering what has happened since then, since that creation.

Dr. Lerer: I think a great deal has happened since that creation. In January of 1987, under the chairmanship of both Mr. McMillan and Mr. Lincoln, the Minister of the Environment of Quebec who was then president of the Canadian Council of Resource and Environment Ministers, for the first time ever brought together ministers across the country, federal and provincial, who were involved in the regulation of pesticides. I think a lot of the improvements that one sees in the regulatory process, including the discussion documents and decision document approach that my colleagues in Agriculture have taken, is a direct result of those discussions in providing information not only to the provincial regulators but to the public as well, sir.

Mr. Moore: Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): Thank you, Mr. Moore. Mr. Caccia, we will proceed with our five-minute round now. Would you care to proceed further?

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I have no more questions, except I would go back to clause 7 of the trade agreement between Canada and the U.S. and the question of harmonization. But I have the impression from the replies of Dr. Lerer this morning that the department is not ready to comment on it. Otherwise, I would pursue that question by asking what is going to be the impact on the Canadian environment flowing from this proposed harmonization exercise. Does harmonization mean settling for lower or higher standards, for instance? And which sectors would be settling for lower standards and in which instances would we be settling for higher standards? Definitely this concept of harmonization will have an impact on the Canadian environment. It is unfortunate that the department has not conducted a study of the impact of schedule 7 in the trade agreement on Canada's environment, but it may be that Dr. Lerer can give us the benefit of his reflections on a personal basis.

Dr. Lerer: I would be happy to, sir, in reiterating what I tried to say in response to your first question, which is that if that schedule—and I am speaking only of the pesticide part—if equivalency means that what we will do is work toward things like equivalent protocols, equivalency in terms of sharing data and equivalency in terms of evaluation procedures, I see no risk to the

[Traduction]

c'est raisonnable. J'ai bien dit toutefois qu'il s'agit des données qui nous sont fournies. Faute d'information suffisante, cela pourrait prendre beaucoup plus longtemps. Mais avec un ensemble de données suffisantes, nous espérons pouvoir nous en tenir à une année.

M. Moore: Depuis que le Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement a lancé en janvier 1987 un programme national coordonné de gestion des pesticides, que s'est-il passé?

M. Lerer: Des tas de choses. En janvier 1987, sous la présidence de M. McMillan et de M. Lincoln, le ministre de l'Environnement du Québec qui était alors président du Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement, on a réuni pour la première fois les ministres fédéral et provinciaux de tout le pays qui s'occupaient de la réglementation des pesticides. Une bonne partie des améliorations apportées à la réglementation, notamment la démarche à partir de documents de discussion et de décision suivie par mes collègues de l'Agriculture, sont le résultat direct de ces discussions et permettent désormais d'informer non seulement les responsables provinciaux mais aussi le public.

M. Moore: Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Hardey): Merci, monsieur Moore. Monsieur Caccia, nous passons aux cinq minutes. Vous voulez poursuivre?

M. Caccia: Monsieur le président, je n'ai plus de questions. J'aurais simplement voulu revenir sur l'article 7 de l'entente commerciale canado-américaine et sur la question de l'harmonisation. Mais j'ai l'impression d'après les réponses de M. Lerer ce matin que le ministère n'est pas prêt à se prononcer. Sinon, j'aurais poursuivi cette question en lui demandant quelles allaient être les répercussions de cet exercice d'harmonisation envisagée sur l'environnement canadien. Est-ce que cela peut par exemple se traduire par l'adoption de normes plus strictes ou plus laxistes? Dans quels secteurs opérerait-on pour des normes moins rigoureuses, et dans quels secteurs les durcirait-on? Il est certain que cette harmonisation aura des répercussions sur notre environnement. Il est regrettable que le ministère n'ait pas cherché à déterminer les conséquences de l'annexe 7 de l'entente commerciale sur l'environnement du Canada, mais peut-être M. Lerer peut-il nous faire part de ses lumières à titre personnel.

M. Lerer: Je me ferai un plaisir de répéter ce que j'ai essayé de dire en réponse à votre première question, c'est-à-dire que si on entend par équivalence, et je ne parle que de la question des pesticides, l'idée que nous allons essayer d'établir des protocoles équivalents, de nous communiquer des données équivalentes et d'avoir des procédures d'évaluation équivalentes, je ne vois pas en

[Text]

Canadian environment from something of that nature and it will not result in lower standards whatsoever.

It is my understanding that this is what that word "equivalency" means. I am not a trade negotiator. I am not a lawyer. So, given that understanding, I see no difficulty with that provision. It does not mean sharing interpretations. That is left to the country.

Mr. Caccia: The last of the six items in that schedule, Mr. Chairman, reads as follows:

The parties shall work with respect to pesticides toward equivalence in the setting of regulatory policies with respect to oncogenic pesticides.

So it is more than just the search for equivalence, but in working for the setting of policies usually it is the stronger and the bigger one that sets the pace.

• 1055

Dr. Lerer: I cannot comment on that, sir, I am sorry. First, it specifically refers to a human health issue. Second, my reading of it would be that policies can also determine the way in which one goes about deciding what the policy of the individual country will be, whether it is going to be quantitative risk analysis or qualitative risk analysis, or something of that nature. That is my only comment.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): I have a rather general question with respect to Environment Canada's role in dealing with the pesticide problem. I guess I will ask the question: Do you think current certification programs in place in various provinces—and I can certainly cite Ontario—will have any significant results in the type of problems that pesticides find themselves in regarding ground water and municipal water supplies? I am thinking of the idea of training the users of the pesticides to be more careful with their containers and spills and also with their own protection.

Dr. Lerer: Yes, sir, I think it will have a significant effect.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): How long do you think it will take before that significant effect is felt Canada-wide?

Dr. Lerer: For example, the program, as I understand it, in Ontario—the certification of applicators, including farmers and strong user education programs—can start to see the effects, in terms of environmental protection, almost immediately. There is no question that many of the problems associated with pesticides arise through misuse.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): That is for sure. You also have to consider the fact of erosion, which may spill into the Agriculture Canada area, but which certainly is an environmental concern of your department. Do you expect to see Environment Canada with any clout in hurrying up the correction of erosion?

[Translation]

quoi cela menacerait l'environnement canadien et aboutirait à une détérioration des normes.

Je crois que c'est ce que l'on entend actuellement par ce terme «équivalence». Je ne suis pas un négociateur commercial ni un juriste. Conçue de cette façon, cette disposition ne me cause aucun problème. Elle ne signifie pas le partage d'interprétations. Cela reste du domaine du pays.

M. Caccia: Le dernier des six points de cette annexe stipule:

Les parties chercheront à établir des politiques équivalentes de réglementation des pesticides oncogènes.

Il ne s'agit donc pas simplement de rechercher l'équivalence, car quand on s'efforce d'établir des politiques, en général c'est le plus fort et le plus gros qui l'emporte.

M. Lerer: Je suis désolé, je ne peux pas me prononcer. Premièrement, il s'agit précisément d'une question de santé humaine. Deuxièmement, à mon avis, en élaborant une politique, on peut décider des modalités de cette politique, opter pour une analyse en fonction du risque quantitatif ou pour une analyse en fonction du risque qualitatif, quelque chose dans ce genre-là. C'est tout ce que je peux dire.

Le président suppléant (M. Hardey): J'ai une question assez générale sur le rôle d'Environnement Canada face au problème des pesticides. La voici: Pensez-vous que les programmes actuels d'accréditation en vigueur dans diverses provinces, et je peux en tout cas citer l'Ontario, donneront des résultats importants face aux problèmes posés par les pesticides qui s'infiltreront dans les nappes phréatiques et dans les réservoirs d'eau municipaux? Je songe à l'idée d'apprendre aux utilisateurs de pesticides à faire plus attention à leurs contenants et à ne pas les renverser, dans leur propre intérêt d'ailleurs.

M. Lerer: Effectivement, je pense que cela aura un effet important.

Le président suppléant (M. Hardey): A votre avis, combien de temps faudra-t-il pour que cet effet se fasse sentir dans tout le Canada?

M. Lerer: Je crois par exemple que le programme de l'Ontario, l'accréditation des utilisateurs, y compris les agriculteurs et les programmes d'éducation des gros utilisateurs, vont avoir presque immédiatement des effets positifs sur l'environnement. Il est incontestable qu'une grande partie des problèmes liés aux pesticides est due à des erreurs d'utilisation.

Le président suppléant (M. Hardey): Certainement. Il faut aussi songer à l'érosion, un sujet qui peut déborder sur le domaine d'Agriculture Canada, mais qui n'entre pas dans les préoccupations écologiques de votre ministère. Pensez-vous qu'Environnement Canada aura les moyens de faire des pressions pour accélérer les

[Texte]

When I am talking about erosion, I am referring to soil particles finding themselves with the pesticides attached to them in the supply of water and so on. This is a very serious—and may be the most serious—problem. How are we ever going to pursue it effectively so there is enough clout so that really happens, instead of just talking about it?

Dr. Lerer: Do I think Environment Canada will get involved in that kind of thing? I think the answer is yes, especially from a pesticide point of view. How can we influence the provinces in accelerating this, or how can we influence other agencies? I would prefer to leave that as speculation, sir. Do I think Environment Canada will and can get involved in that? The answer is yes.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): That is not too satisfying, but I accept your answer. It has been pointed out by my colleagues here and by previous witnesses as well that public opinion is certainly at the point where they want these things to happen.

Dr. Lerer: Yes, sir. That is quite true.

The Acting Chairman (Mr. Hardey): It means that if people want it to happen, it should happen. As a matter of fact, it gets to the point where it must happen.

I certainly take the opportunity to thank you for your presentation and for sharing your answers with this committee.

Before I adjourn I will mention to members of the committee that next Thursday, May 19, at 9 a.m., we will again meet, in room 269. Please make note of that. We will have further discussions on the Main Estimates, 1988-89.

Dr. Lerer: Mr. Chairman, I have one question, if I may. I have stated that I will send to Mr. Caccia, through the committee, our memorandum on re-evaluation; and I will do so immediately. Does it go through the committee, Mr. Chairman?

• 1100

The Acting Chairman (Mr. Hardey): Yes. I would appreciate that.

We now will adjourn.

[Traduction]

mesures de lutte contre l'érosion? Quand je parle d'érosion, je parle des particules de terre imprégnées de pesticides qui s'infiltrant dans les nappes et les cours d'eau, etc. . . C'est un problème très grave, peut-être le plus grave. Comment faire pour muscler le processus de décision et aller plus loin que les simples paroles?

M. Lerer: Vous voulez savoir si je crois qu'Environnement Canada va s'en mêler? Je crois que oui, en particulier pour ce qui est des pesticides. Comment inciter les provinces à accélérer le processus, comment influencer sur d'autres organismes? A mon avis, c'est de la spéculation. Quant à savoir si à mon avis Environnement Canada va s'en mêler, je dirais que oui.

Le président suppléant (M. Hardey): Ce n'est pas très satisfaisant, mais j'accepte votre réponse. Mes collègues ainsi que des témoins ont dit que l'opinion publique souhaitait maintenant ce genre de choses.

M. Lerer: Oui. C'est vrai.

Le président suppléant (M. Hardey): Si c'est ce que souhaite le public, il faut le faire. En fait, c'est maintenant devenu une nécessité absolue.

J'en profite pour vous remercier de votre exposé et de vos réponses.

Avant de lever la séance, je rappelle aux membres du Comité que nous avons une réunion le jeudi 19 mai à 9 heures du matin dans la pièce 269. Ne l'oubliez pas. Nous allons continuer à discuter du budget des dépenses principal de 1988-1989.

M. Lerer: Monsieur le président, je voudrais poser une question. J'ai dit que j'allais faire parvenir à M. Caccia par l'intermédiaire du Comité notre mémoire sur la réévaluation, et je vais le faire immédiatement. Dois-je le lui transmettre par le biais du Comité, monsieur le président?

Le président suppléant (M. Hardey): Oui. Ce serait très aimable.

La séance est levée.

APPENDIX "ENFO-5"

THE ROLE OF THE PEST MANAGEMENT
ADVISORY BOARD

PRESENTED TO:

THE STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT
AND FORESTRY

PREPARED BY:

HAJO VERSTEEG
CHAIRMAN, PEST MANAGEMENT ADVISORY BOARD
OTTAWA, CANADA

MAY 17, 1988

TABLE OF CONTENTS

1. RATIONALE FOR A PMAB

1.1 BACKGROUND

1.2 ESTABLISHMENT OF THE PMAB

2. ROLE OF THE PMAB

2.1 MANDATE

2.2 SCOPE

2.3 METHODOLOGY

3. RECENT ACTIVITIES OF THE PMAB

3.1 ACCESS TO PROPRIETARY DATA

3.2 TEMPORARY REGISTRATIONS

3.3 ALACHLOR

3.4 VOLUNTARY COMPLAINT PROCEDURES

3.5 PUBLIC MEETINGS

3.6 REGULATORY REVIEW

4. CONCLUSION

RATIONALE FOR A PEST MANAGEMENT ADVISORY BOARD (PMAB)

1.1 BACKGROUND

Historically, the use of pesticides has been viewed as providing innumerable benefits to society. However, in recent years, there has developed an increased awareness of potentially significant adverse impacts of pesticides on human health and the natural environment. In Canada, the dichotomy between the benefits and the risks of pesticide use has increasingly drawn governmental regulatory agencies, user groups, the pesticides industry, and public advocacy groups into strained, protracted, emotional and financially draining conflict.

This conflict was precipitated by a number of factors, including: (1) a recognition of the massive collateral adverse impacts attributed to toxic chemicals, including pesticides; (2) an awareness that those who were being asked to accept the risks associated with a management decision to use pesticides were rarely involved in the decision or in a position to have ready access to the decisionmaker; (3) a growing lack of confidence in the regulatory system, particularly when decisions were not explained, and were perceived to be made in secret and without justification; and (4) a recognition of the fact that pesticide usage would continue to increase well into the 21st century. These factors were epitomized by events surrounding the annual spruce budworm spray controversy in New Brunswick, the Industrial

Bio-Test Laboratories (IBT) scandal, and the Nova Scotia herbicide trial. (Palmer et al. v. Nova Scotia Forest Industries (1983), 60 N.S.R.(2d)271).

Dissatisfaction with the regulatory system and the recognition that adversarial confrontation was counterproductive led to a growing insistence by an educated public to participate fully and fairly in governmental decisions that could potentially affect their health and their environment.

1.2 ESTABLISHMENT OF THE PMAB

In December 1983, the federal Minister of Agriculture responded to pressures to increase public participation by announcing his intention to establish new consultative processes which would be integrated into the pesticides regulatory system. He then commissioned two communications experts to produce an external report to recommend ways of carrying out this initiative. The two consultants undertook broad-based, comprehensive discussions with individuals and organizations concerned with pesticide issues, including federal, provincial, and municipal regulatory officials, industry representatives, user groups, public advocacy and consumer groups, and academics. Their final report, entitled Consultation in the Assessment and Registration of Pesticides, (the Salter Report) was submitted in March, 1984.

The most important recommendation of the report was the establishment of the Pest Management Advisory Board (PMAB). A primary role of the PMAB would be to develop an equitable, representative consensus-building process to meet the demand for meaningful participation in the pesticides regulatory process.

In July 1985, the federal Minister of Agriculture, the Honourable John Wise announced the formation of the PMAB.

2. ROLE OF THE PMAB

When the PMAB was established, it had no mandate, no administrative structure and no precedent for guidance. The Salter Report was necessarily vague in describing the structure of a board which was merely a recommendation at that time. However, the Salter Report did make it clear that the credibility of the PMAB would depend upon the effective use of the consultative process in coming to terms with the critical pest management problems confronting Canadians.

2.1 MANDATE AND FOCUS

In May 1986, the PMAB produced a working paper outlining its role and administrative structure. As described in the Working Paper, the mandate of the PMAB is to make recommendations to the federal Minister of Agriculture on broad policy questions of public concern relating to the pest management process, and to

assess specific pest/pesticide issues if warranted in the national interest.

The focus of the PMAB is to improve the pest management process in Canada by assessing issues with all interested parties in a fair, open, balanced and complete manner, and by making comprehensive recommendations concerning the resolution of these issues.

The focus of the PMAB highlights three elements which must be emphasized. First, the PMAB has no coercive or regulatory decision-making powers. It acts in an advisory capacity when making recommendations. Secondly, the PMAB is not designed to function as a second hurdle in the registration process carried out by the Pesticides Directorate of the federal Department of Agriculture. Thirdly, while the PMAB is answerable to the Minister of Agriculture, it must be, and it must be seen to be, independent of both the Minister and the Department in order to effectively make recommendations which affect the way the regulators carry out their duties.

2.2 SCOPE

The scope of the PMAB is national and comprehensive. The Board does not assume any constraints to analysing pest management issues in Canada. In particular, the PMAB is not restricted to examining concerns exclusively within the

competence of the Pest Control Products Act or the jurisdiction of the federal Department of Agriculture. At least four other federal departments (Canadian Forestry Service, Environment Canada, Health and Welfare Canada and Fisheries and Oceans Canada) are intimately involved in the pest management process. These departments, along with all other constituents are instrumental in helping to frame the scope of the PMAB. Indeed, all individuals and organizations with an interest in pest management, including federal, provincial and municipal regulatory agencies, pesticide manufacturers, formulators and distributors, public advocacy and consumer groups, user groups, and members of the community are constituents of the PMAB.

2.3 METHODOLOGY

The PMAB must use the consultative process as a primary tool in fulfilling its mandate. This process demands that all constituents be given a fair opportunity for meaningful participation in the activities of the PMAB. It ensures that, to the greatest extent practicable, sufficient information is made available and accessible to all constituents to accommodate fruitful participation and that adequate notice is given to facilitate effective input. Where appropriate, resources are made available to support participation. All PMAB recommendations and the rationale for them are clearly articulated and are available for public scrutiny.

In order to effectively utilize the consultative process, the PMAB is empowered to conduct inquiries, hold meetings, consultations and public hearings, commission studies, produce documents and appoint suitable consultative committees to conduct assessments to support recommendations and generally, to do those things which allow it to carry out its activities in an efficient manner.

3. RECENT ACTIVITIES OF PMAB

The number of significant pest management issues that demand attention is very large in comparison to the number that the PMAB can realistically pursue. The Board has neither the budget nor the time to properly resolve each of the numerous issues raised by its diverse constituency. It is therefore essential that the PMAB utilize a visible and analytical approach to setting out its agenda. Making consistent choices in evaluating which issues will be examined on the basis of well articulated principles is one of the most important elements in creating a strong base of public understanding, acceptance, and involvement in PMAB activities.

To this end, the PMAB developed a comprehensive mailing list (+ 1000 entries) which was used to solicit input on pest management issues of concern. In addition, Board members have participated in many conferences and workshops where the role of the PMAB was a focal point of discussion. The Board also took

the opportunity presented by its intensive involvement in the legal review of the herbicide, alachlor, to learn a great deal about the regulatory process. All of these factors, along with the expertise attributed to each of the PMAB members helped to shape its agenda. What follows is a brief description of some of the major current consultative activities of the PMAB.

3.1 ACCESS TO PROPRIETARY DATA

Pesticides manufacturers are required to provide Agriculture Canada with voluminous data as a prerequisite to obtaining approval for marketing their products in Canada. This information allows Agriculture Canada to assess a pesticide's effectiveness and its potential to cause adverse impacts on human health and the natural environment. This data is an extremely valuable commodity; it represents a long term investment in research, manufacturing experience, marketing strategy and business development. A company could suffer significant economic loss if information of this type became freely available to competitors.

However, the general public argues that it has a right to see the health and environmental data relating to pesticides. Effective participation in the regulatory process requires a public right to know. This in turn fosters confidence in regulatory decisions and accords with principles of fairness, administrative efficiency and accountability.

Presently, Agriculture Canada will not release any part of a data package to members of the general public without the express consent of the owner. Agriculture Canada will grant access to provincial regulatory agencies to certain parts of the data package on a need to know basis, provided the provinces adhere strictly to the principle of confidentiality. American laws provide for far greater disclosure of pesticides information. In particular, the principal statute governing pesticides regulation in the United States, the Federal Insecticide, Fungicide and Rodenticide Act expressly provides for the release of health and safety data to the general public on a right to know basis.

The goal of the PMAB is to develop, in consultation with interested parties, efficient and fair mechanisms which will accommodate public access to health and environmental data used to register pesticides while at the same time ensuring that the data is protected from unauthorized use.

In May, 1986 the PMAB sponsored a workshop with selected representatives from the chemical industry, user groups, federal and provincial regulatory agencies and public advocacy groups. They provided suggestions on how the PMAB could most effectively use the consultative process to deal with the access problem. This workshop was, in essence, a consultation on how to consult. As a result of this input

the PMAB sent a letter to its entire mailing list detailing the nature of the access issue and soliciting comments on three possible consultation methodologies that could be used to deal with the matter. By January, 1987 the PMAB had Coordinated the responses into a comprehensive action plan.

The essence of the plan involved the establishment of a Consultative Committee made up of two members representing the Crop Protection Institute of Canada (CPIC), one member from Agriculture Canada, one member representing the provincial Canadian Council of Resource and Environment Ministers, one member from a national farming association, one member representing a national forestry association and two members selected through a process developed by the Canadian Environmental Network (CEN). The objective of the Consultative Committee is to produce a study paper suggesting ways to deal with the how, where, when and why of information access. The PMAB will then send a summary of this study paper to its mailing list, and invite input into the problem. All parties who respond will be sent a copy of the document and given a reasonable length of time to comment (90-120 days). These comments will then be incorporated into a final report containing recommendations to the Minister of Agriculture.

The Consultative Committee was to begin deliberations in July, 1987. However, CPIC undertook to produce a preliminary position paper that could be used as the focal point of

discussion for the consultations. The position paper was distributed to the Consultative Committee members in September. In March, 1988, the two representatives from the CEN distributed a response to the CPIC document and stated their own position. In addition, the Information Secretary to the Pesticides Directorate, representing Agriculture Canada, outlined his views on the procedural implications of information access. The first formal meeting of the group will take place in early May, 1988; it is anticipated that the entire process will be completed by the summer, 1988, and will cost approximately \$85,000.

3.2 TEMPORARY REGISTRATION

Section 17 of the Pest Control Products Regulations (PCP Regs) states that the federal Minister of Agriculture may register a pesticide for a period not exceeding one year where:

- a) the applicant agrees to produce additional scientific data; or
- b) the pesticide is sold only for the emergency control of an infestation.

Thus, temporary registrations allow for the use of a

pesticide that has not met the requirements for full registration under the Pest Control Products Act (PCP Act). The acceptance of less than full registration requirements (called phased, or step-wise registration) is common throughout the world. There are a number of arguments in its favour, including the development of new products and uses, as well as the control of emergency outbreaks of damaging pests. However, concern has been expressed that a temporary registration might compromise human health or environmental integrity because of the lack of a complete data package. This concern becomes particularly acute when Health and Welfare Canada, the federal Department charged with providing Agriculture Canada with an evaluation of the health risk, cannot fully support a registration because of the absence of a complete toxicology data package.

The PMAB is now facilitating a consultation with representatives from the pesticides industry, federal and provincial regulatory agencies, pesticides user groups and public advocacy groups to examine the question of temporary registration with a view to long-term improvements.

A preliminary meeting was held in late September, 1987. At that meeting, it was agreed by all parties that Agriculture Canada and the PMAB would develop a draft paper detailing the background of the temporary registration problem and suggesting possible solutions. The draft will then be

circulated to workshop participants. Once the draft has been approved, it will be widely distributed to the general public as a formal document soliciting input on ways to improve the process.

3.3 ALACHLOR

In February, 1985 the Minister of Agriculture cancelled the full registration status of alachlor. Pursuant to the PCP Regs., the company that owns alachlor then applied for a hearing to review that decision. The PMAB played a vital role in assisting the Minister in setting up the Alachlor Review Board (ARB). This role included the preparation of a list of possible candidates that the Minister used to make the final ARB selection. In addition, the PMAB has been intimately involved in organizing all of the administrative details associated with running the hearings. The final report containing the ARB recommendations was presented to the Minister in November, 1987.

Given the importance and complexity of the issues confronting the ARB, the Minister, upon recommendation by the PMAB, stated that intervenor funding would be provided to participating parties that could establish need. In December, 1985, the ARB, in consultation with the identified parties, set guidelines to regulate intervenor funding applications. In April, 1986 the responsibility for

distributing the funds was assigned to the PMAB. The PMAB then established an Intervenor Funding Committee made up of Prof. Hajo Versteeg, the Chairman of the PMAB, Dr. Frank Frantisak, Vice-President - Environmental Services, Noranda Inc., and Dr. Fred Roots, Science Advisor to the federal Minister of the Environment. The Intervenor Funding Committee distributed \$128,000 to user group and public advocacy participants. The Intervenor Funding Committee will write a final report accounting for all monies spent and evaluating the effectiveness of the use of public funds in the ARB hearings.

All parties involved in the ARB hearings agree that the regulations dealing with the review process could be substantially improved. To this end, the PMAB contracted with Professor Wade MacLauchlan, Administrative Law Professor at Dalhousie Law School, to produce a background study paper outlining the shortcomings of the current regulations and suggesting legally defensible improvements. The MacLauchlan paper was submitted to the PMAB in September, 1986.

It was felt that the release of the MacLauchlan study prior to the completion of the ARB process might in appearance, if not in fact, influence the deliberations. In January, 1987 the Minister accepted the recommendation of the PMAB that the paper not be released to anyone (including the Minister himself) until the ARB process was finished. Therefore, a

final proposal outlining a consultative process to examine the regulations dealing with review boards, based on the MacLauchlan paper, will likely not be developed until the Summer.

3.4 VOLUNTARY COMPLAINT PROCEDURES

In November, 1986, a group of Saskatchewan wheat farmers met with the PMAB to discuss what they perceived to be a serious shortcoming in the current regulatory process - that farmers with legitimate complaints about the ineffectiveness of certain pesticides must either abandon their claims or submit to lengthy and expensive court proceedings. The group is currently engaged in a legal dispute with a chemical company concerning the effectiveness of one of its products. The group did not want to involve any regulatory agency, including the PMAB, in its legal problems. Rather, it was hoped that some mechanism could be developed which would lead to a more efficient procedure for resolving these disputes. In this regard, Agriculture Minister Wise gave an undertaking in the Canadian Parliament that he would study the situation. The Minister however, expressed concern that the federal government may not be able to legislate arbitration procedures because of potential constitutional conflicts. In addition, he was sensitive to the ongoing lawsuit and wanted to ensure that there was no suggestion of interference in those proceedings. He therefore directed the PMAB to look

into the possibility of developing a voluntary complaint procedure.

Preliminary discussions with industry and user group representatives confirmed a keen interest in exploring the potential of a voluntary complaint process, and in using the PMAB to facilitate this initiative. The parties to the issue appreciated that a fair and effective complaint procedure would take careful planning and some time to implement.

In March, 1987 an initial meeting took place with representatives from the pesticides industry and user groups. At that meeting, industry proposed a three-tiered complaint process, involving 1) industry recognition and acceptance of its obligation to deal fairly with farmers' complaints through the adoption of a Code of Conduct, Standardized complaint forms and mandatory training courses for all industry salespeople on how to deal fairly with complaints; 2) the establishment of a mediation process to deal with complaints that are not resolved in stage 1; and 3) the recourse to law courts as the last resort. User group representatives agreed to the proposal in principle and industry agreed to produce a comprehensive draft for discussion at a subsequent meeting.

In June, 1987 industry presented their draft, which was accepted by all parties. In addition, the province of

Manitoba was selected as a location to attempt a pilot mediation program.

A Pesticide Performance Mediation panel was then established.

It was created through the active participation of national and provincial farm organizations, Agriculture Canada, Manitoba Agriculture, the Pest Management Advisory Board and the Crop Protection Institute of Canada. The Panel's objective is to examine the effectiveness of mediation as an alternative to the costly and time-consuming legal process for resolving pesticide performance disputes.

The members of the Mediation Panel are:

- Dr. Ian Morrison, Department of Plant Science, University of Manitoba
- Dr. Barry Todd, Chief of Weed Control Section, Manitoba Agriculture
- Mr. Doug Derksen, Agriculture Canada, Indian Head Research

Since the procedure is completely voluntary, it must have the support of both parties to the dispute. After hearing each case, the Panel will make its recommendations known to both parties. While not binding in any way, the recommendations

are expected to provide a means of achieving a negotiated settlement to the dispute.

When completed, the PMAB will evaluate the project, with input from all players, including representatives of farm groups and the chemical industry.

All parties involved in setting up the pilot project share a common interest in improving procedures for dealing with farmers' complaints concerning pesticide performance. Preliminary feedback from two of the three complaints heard for the pilot project seem to indicate success. It is anticipated that the voluntary complaint procedure will be in place in western Canada for the 1988 growing season. If it continues to be successful it may be expanded for the 1989 growing season.

The Crop Protection Institute of Canada, in addition to supporting the mediation process, is also implementing data collection procedures and an industry standards training program. These voluntary initiatives will improve the way industry deals with farmers' concerns about pesticides performance.

3.5 PUBLIC MEETINGS

Since its inception, the PMAB has heard from a number of

parties that cross-Canada public meetings would assist the PMAB in fulfilling its mandate. Such meetings are expensive, time consuming and sometimes, of marginal value. Therefore, the PMAB sent out a survey to its mailing list in June, 1986 to help determine whether or not public meetings could be justified. By October, the Board could assess the responses as generally favouring the concept of public meetings, but with a caution that the meetings must have focus, and that interested parties must be given enough lead time to allow for effective participation. Based on this response, the PMAB prepared an action plan outlining the rationale, methodology, goals, venue, timing and budget for public meetings.

In January however the Minister announced that the PMAB would not commence public meetings in February 1988, as originally scheduled. The Minister is concerned about the release of a number of major reports that focus in whole or in part on pesticides. Two of these reports, the Law Reform Commission of Canada Study Paper on Pesticides, and the Alachlor Review Board Report, have specifically recommended a major review of Canadian pesticide regulations and policy. Because of a number of critical pesticides issues identified, the Minister asked the PMAB for an assessment of a rapidly-changing situation.

The PMAB is currently working on this assessment.

3.6 REGULATORY REVIEW

Over the past several months, the Minister of Agriculture has received a number of major reports highlighting the need to review the current structure regulating pesticides. In addition, a number of parties interested in the pest management process, including agricultural groups, the public advocacy groups, the pesticide manufacturing industry and provincial regulatory officials have written or spoken to Mr. Wise suggesting that a major review is in order. Independent of widespread support for a review, it seems clear that the PCP Act can no longer legally accommodate the complex realities of current pesticides management.

In March, 1988 Minister Wise announced at the Canadian Federation of Agriculture Annual Meeting, and again at the Canadian Horticultural Council Annual Meeting that the status quo with respect to the regulation of pesticides is no longer acceptable. He then commissioned the Pest Management Advisory Board to assist him in developing viable options that he could examine to improve the process.

None of the options that the Minister may wish to pursue is without risk. There is no guarantee that at the end of the day any particular option will satisfy all of the needs for all of the parties. Indeed, pesticide regulation will almost certainly continue to provide interested parties with difficult problems. Nevertheless, if carefully planned, the risk that a review (regardless of the shape that it may take) will get out of hand can be minimized if certain prerequisites are accepted. First, current efforts aimed at improving the regulatory system must continue. Secondly, the review, in whatever form must be planned with the greatest of care to ensure that it remains manageable. Thirdly, it is imperative that interested parties, and in particular pesticides user groups have full and fair opportunity to input throughout the review process. In this way, fears that a review may unduly emphasize health and environmental perspective to the detriment of continued access to essential crop protection materials can be minimized. It is for this reason that the Minister has specifically instructed the PMAB to work closely with pesticides user groups before any final decision is taken as to how the review should proceed. And it is for this reason also that pesticides users must become fully informed of the issues to ensure that they can work

together with other interested groups to reach our common objective: improvement of the pesticides regulatory process to ensure maximum protection of our health and environment while maintaining efficient access to necessary, cost/-effective crop protection materials.

4. CONCLUSION

The PMAB is clearly not the only entity with a mandate to improve pest management in Canada. It would be imprudent to suggest that it will solve all or even most of the very difficult pesticides issues which confront Canadians today, and in the foreseeable future. However, if carefully guided, the PMAB can make significant, lasting contributions. The success of the Board is entirely dependent upon the ability of its constituents to approach the problems with integrity, openness, a sense of fairness and a dedication to cooperative hard work in striving to attain the common goal - improvement of the pest management process.

APPENDICE «ENFO-5»

LE RÔLE DU COMITÉ CONSULTATIF SUR LA LUTTE ANTIPARASITAIRE

MÉMOIRE AU :

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES FORÊTS

PRÉPARÉ PAR :

HAJO VERSTEEG
PRÉSIDENT DU COMITÉ CONSULTATIF SUR LA LUTTE ANTIPARASITAIRE
OTTAWA, CANADA

LE 17 MAI 1988

TABLE DES MATIÈRES

1. POURQUOI UN COMITÉ CONSULTATIF SUR LA LUTTE ANTIPARASITAIRE (CCLA)
 - 1.1 HISTORIQUE
 - 1.2 CRÉATION DU CCLA
2. RÔLE DU CCLA
 - 2.1 MANDAT ET OBJET
 - 2.2 CHAMP D'ÉTUDE
 - 2.3 MÉTHODOLOGIE
3. ACTIVITÉS RÉCENTES DU CCLA
 - 3.1 ACCÈS AUX RENSEIGNEMENTS DE PROPRIÉTÉ EXCLUSIVE
 - 3.2 L'ENREGISTREMENT TEMPORAIRE
 - 3.3 L'ALACHLORE
 - 3.4 PROCÉDURE DE PLAINTÉ VOLONTAIRE
 - 3.5 RÉUNIONS PUBLIQUES
 - 3.6 RÉEXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION
4. CONCLUSION

POURQUOI UN COMITÉ CONSULTATIF SUR LA LUTTE ANTIPARASITAIRE (CCLA)

1.1 HISTORIQUE

Historiquement, on a toujours attribué d'innombrables avantages pour la société à l'utilisation de pesticides. Il se sera cependant effectué au cours des dernières années une sensibilisation accrue aux graves conséquences néfastes que ces produits peuvent entraîner pour la santé de l'Homme et pour l'environnement dans lequel il vit. Au Canada, la dichotomie entre les avantages et les risques de l'utilisation de pesticides a amené les agences de réglementation gouvernementales, des groupes d'utilisateurs, les fabricants de pesticides et des groupes de citoyens à s'engager dans un conflit tendu et passionné qui s'étire, et dont le coût sera très élevé.

Ce conflit a été précipité par plusieurs facteurs, dont : (1) la reconnaissance des graves conséquences néfastes secondaires que l'on attribue aux produits chimiques toxiques, dont les pesticides, (2) le fait que ceux à qui on demandait d'accepter les risques associés à la décision d'utiliser des pesticides se soient rendus compte qu'ils ne participaient que très rarement à la prise de décisions et qu'ils ne pouvaient que difficilement communiquer avec les décisionnaires; (3) un très net recul de la confiance envers le système de réglementation, surtout lorsque les décisions ne sont pas expliquées ou lorsqu'on a l'impression qu'elles ont été prises dans le secret et sans justification; et (4) une reconnaissance du fait que l'utilisation de pesticides va continuer d'augmenter bien avant dans le XXI^e siècle. Le tollé que soulève chaque année au Nouveau-Brunswick la pulvérisation d'insecticides en vue de mettre fin aux ravages de la tordeuse du bourgeon d'épinette,

le scandale des Industrial Bio-Test Laboratories (IBT) et le procès sur les herbicides en Nouvelle-Écosse (Palmer et al. v. Nova Scotia Forest Industries (1983), 60 NSR (2d)271) sont autant d'événements qui témoignent de l'importance de ces facteurs.

Mécontent du système de réglementation, et reconnaissant que la confrontation ne débouchait sur rien, le public, de mieux en mieux renseigné, a commencé à revendiquer de plus en plus énergiquement le droit de participer pleinement aux décisions gouvernementales susceptibles d'avoir une incidence sur sa santé et sur son environnement.

1.2 CRÉATION DU CCLA

En décembre 1983, le ministre fédéral de l'Agriculture a réagi aux pressions visant l'augmentation de la participation du public en annonçant son intention d'établir un nouveau processus de consultation devant être intégré au système de réglementation des pesticides. Il a par la suite chargé deux spécialistes des communications, extérieurs au gouvernement, de produire un rapport sur les moyens à mettre en oeuvre pour mener à bien cette initiative. Les deux experts-conseils ont tenu des discussions approfondies et exhaustives avec des particuliers et des organismes préoccupés par le problème des pesticides, dont des responsables des organes de réglementation fédéraux, provinciaux et municipaux, des représentants de l'industrie, des groupes d'utilisateurs, des groupes de consommateurs et de lobbying, et des savants. Leur rapport final, intitulé Consultation in the Assessment and Registration of Pesticides (Salter Report), a été déposé en mars 1984.

La recommandation la plus importante du rapport visait la création d'un Comité consultatif sur la lutte antiparasitaire (CCLA). Face à la demande pressante du public de participer sérieusement au processus de réglementation des pesticides, l'un des rôles premiers du Comité devait être d'établir un processus équitable et représentatif devant déboucher sur un consensus.

En juillet 1985, le ministre fédéral de l'Agriculture, l'honorable John Wise, a annoncé la création du Comité consultatif sur la lutte antiparasitaire.

2. RÔLE DU CCLA

Lors de sa création, le CCLA n'avait ni mandat, ni structure administrative, et il ne pouvait s'appuyer sur aucun précédent quant à la marche à suivre. Les auteurs du rapport Salter avaient de toute évidence été obligés d'être vagues dans leur description de la structure du Comité, étant donné qu'il ne s'agissait encore que d'une recommandation. Ils ont cependant néanmoins fait ressortir que la crédibilité du Comité dépendrait largement de l'utilisation efficace du processus consultatif pour cerner les problèmes critiques que la lutte antiparasitaire posait pour les Canadiens.

2.1 MANDAT ET OBJET

En mai 1986, le CCLA a publié un document de travail esquissant son rôle et sa structure administrative. Comme l'expliquent les auteurs du document de travail, le CCLA a pour mandat de faire des recommandations au ministre fédéral de l'Agriculture sur la politique générale en matière de lutte

antiparasitaire et d'évaluer ces questions se rapportant spécifiquement aux parasites et aux pesticides dont l'intérêt national exige l'examen.

L'objet du CCLA est d'améliorer le processus de lutte antiparasitaire au Canada en faisant un examen juste, ouvert, équilibré et complet des différents problèmes avec l'ensemble des parties intéressées et de formuler des recommandations exhaustives visant leur résolution.

Il conviendrait de faire ressortir trois caractéristiques du CCLA.

Premièrement, il n'est doté d'aucun pouvoir coercitif ni décisionnaire en matière de réglementation. Il agit uniquement à titre de conseiller lorsqu'il soumet des recommandations. Deuxièmement, il n'a pas été conçu dans le but d'être une deuxième obstacle dans le processus d'enregistrement qu'administre la direction des Pesticides du ministère fédéral de l'Agriculture. Troisièmement, bien qu'il soit redevable au ministre de l'Agriculture, il doit être, et il doit être perçu comme étant, indépendant par rapport au Ministre et au Ministère s'il veut que ses recommandations sur la façon dont les responsables de la réglementation doivent s'acquitter de leurs responsabilités aboutissent.

2.2 CHAMP D'ÉTUDE

Le champ d'étude du CCLA est national et exhaustif. Le Comité n'est assujéti à aucune contrainte dans son analyse de la lutte antiparasitaire au Canada. En effet, il n'est pas limité dans son travail à examiner les questions qui relèvent de la Loi sur les produits antiparasitaires ou de

la compétence du ministère fédéral de l'Agriculture. Au moins quatre autres organes fédéraux (le Service canadien des forêts, le ministère de l'Environnement, Santé et Bien-être social Canada et Pêches et Océans) participent intimement au processus de lutte antiparasitaire. Ceux-ci, ainsi que tous les autres participants, vont contribuer à fixer le cadre à l'intérieur duquel travaillera le CCLA. En effet, tous les particuliers et organismes qui s'intéressent à la lutte antiparasitaire, dont les agences de réglementation fédérales, provinciales et municipales, les fabricants de pesticides, les auteurs des formules et les distributeurs, les groupes d'intervention, les groupes de consommateurs et d'utilisateurs ainsi que les membres de la communauté, sont des participants qui font partie du CCLA.

2.3 MÉTHODOLOGIE

Le processus consultatif est le principal outil dont le CCLA se sert pour exécuter son mandat. Ce processus exige que l'ensemble des participants se voient donner la possibilité de contribuer de façon significative aux activités du Comité. Il veille à ce que des renseignements suffisants soient dans toute la mesure du possible mis à la disposition de l'ensemble des participants, dans l'intérêt d'un travail fructueux, et à ce que les préavis donnés soient favorables à une participation efficace. Lorsque cela est opportun, des ressources sont prévues pour appuyer la participation. L'ensemble des recommandations du CCLA et des raisonnements qui les justifient sont clairement articulés et quiconque peut demander qu'on les lui fournisse en vue d'en faire un examen détaillé.

Pour qu'il puisse utiliser efficacement le processus consultatif, le CCLA

a été habilité à entreprendre des enquêtes, à tenir des réunions, des consultations et des audiences publiques, à commander des études, à produire des documents et à créer des comités consultatifs chargés de faire des évaluations à l'appui de ses recommandations et, de façon générale, à prendre toute initiative qui lui permettra de mener à bien ses activités.

3. ACTIVITÉS RÉCENTES DU CCLA

Le nombre de dossiers importants en matière de lutte antiparasitaire qui exigent qu'on les examine est très important comparativement au nombre de dossiers auxquels le CCLA est en mesure de s'attaquer. En effet, le Comité n'a ni le budget ni le temps dont il aurait besoin pour résoudre comme il se doit chacune des nombreuses questions soulevées par les divers participants qu'il regroupe. C'est pourquoi il importe que le CCLA suive une approche visible et analytique dans l'établissement de son programme. L'un des éléments clés à la création d'une base solide de compréhension, d'acceptation et de participation du public relativement aux activités du CCLA est l'exécution de choix conséquents quant aux questions qui devront être examinées en fonction d'un certain nombre de principes bien articulés.

A cette fin, le CCLA a dressé une liste de courrier exhaustive (comprenant environ 1 000 entrées) que l'on a utilisée pour inviter les intéressés à se prononcer sur les questions de lutte antiparasitaire qui les préoccupent. Les membres du Comité ont par ailleurs participé à de nombreux ateliers et conférences où les discussions auront porté surtout sur le rôle du CCLA. Le Comité a d'autre part profité de sa participation intensive à l'examen juridique de l'alachlore, un herbicide, pour se renseigner

au sujet du processus de réglementation. Tous ces facteurs, ajoutés aux connaissances et aux compétences de chacun des membres du Comité, ont servi à établir le programme de travail du CCLA. Suit une brève description des principales activités de consultation auxquelles celui-ci se consacre à l'heure actuelle.

3.1 ACCÈS AUX RENSEIGNEMENTS DE PROPRIÉTÉ EXCLUSIVE

Avant d'obtenir l'autorisation de commercialiser leurs produits au Canada, les fabricants de pesticides doivent fournir quantité de renseignements au ministère de l'Agriculture. Ces renseignements permettent au Ministère d'évaluer l'efficacité d'un pesticide et son incidence néfaste en puissance sur la santé humaine et sur l'environnement. Ces données sont extrêmement précieuses; elles représentent un investissement à long terme dans la recherche, dans la technique de la fabrication, dans des stratégies de commercialisation et dans le développement. Si ces renseignements devaient être mis à la disposition de concurrents, cela pourrait amener de très lourdes pertes pour le fabricant.

Or, le grand public prétend qu'il a le droit de voir les données relatives à l'incidence des pesticides sur la santé et sur l'environnement. Le principe de la participation efficace au processus de réglementation exige qu'un "droit de savoir" soit reconnu au public, ce qui favorisera à son tour la confiance dans les décisions et dans les accords qui s'appuient sur des principes d'équité, d'efficacité administrative et d'imputabilité.

A l'heure actuelle, le ministère de l'Agriculture ne divulguera pas au public le moindre élément d'un dossier de renseignements sans en avoir obtenu l'autorisation expresse auprès du propriétaire. Il donnera cependant aux agences de réglementation provinciales accès à certaines parties de pareils dossiers selon leurs besoins, à condition qu'elles adhèrent strictement au principe du respect du caractère confidentiel de ces renseignements. Les lois américaines prévoient une diffusion bien plus large de renseignements sur les pesticides. Le principal texte réglementaire régissant les pesticides aux États-Unis, la Federal Insecticide, Fungicide and Rodenticide Act, prévoit expressément la divulgation au public de données se rapportant à la santé et à la sécurité, en conformité du principe qui lui reconnaît un "droit de savoir".

L'objet du CCLA est d'élaborer, en consultation avec les parties intéressées, des mécanismes justes et efficaces permettant au public d'avoir accès aux données relatives à la santé et à l'environnement qui sont utilisées pour enregistrer les pesticides, tout en veillant à ce que ces données soient à l'abri d'utilisations non autorisées.

En mai 1986, le CCLA a parrainé un atelier auquel ont participé des représentants de l'industrie chimique, de groupes d'utilisateurs, d'agences de réglementation fédérales et provinciales et de groupes d'intervention. Cet atelier a débouché sur des suggestions quant à la façon la plus efficace pour le CCLA d'utiliser le processus de

consultation pour cerner le problème de l'accès aux renseignements. En vérité, l'atelier aura été une séance de consultation sur la façon de consulter. Suite à l'atelier, le Comité a envoyé une lettre à tous les groupes et organismes inscrits dans sa liste de courrier pour les saisir de la question de l'accès et pour les inviter à se prononcer sur trois méthodes de consultation envisageables. En janvier 1987, le CCLA avait déjà coordonné les réponses et dressé un plan d'action exhaustif.

Le plan se résumait essentiellement à la création d'un Comité consultatif composé de deux membres représentant l'Institut canadien pour la protection des cultures (ICPC), d'un membre d'Agriculture Canada, d'un membre représentant le Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement, d'un membre d'une association agricole nationale, d'un membre représentant une association de foresterie nationale et de deux membres choisis dans le cadre d'un processus mis au point par le Réseau canadien de l'environnement (RCE). Le mandat du Comité consultatif ainsi créé est de produire un document de travail définissant le comment, le où, le quand et le pourquoi de l'accès à l'information. Le CCLA enverra alors un résumé de ce document de travail à toutes les adresses inscrites dans sa liste de courrier et il invitera tous les intéressés à se prononcer sur le problème. Tous ceux qui répondront se verront envoyer une copie du texte intégral du document de travail et ils devront renvoyer leurs commentaires dans un délai raisonnable (de 90 à 120 jours). Ces commentaires seront alors intégrés au rapport final, qui contiendra des recommandations pour le ministre de l'Agriculture.

Le Comité consultatif devait commencer à siéger en juillet 1987. L'ICPC avait cependant entrepris de préparer un énoncé de politique préliminaire pouvant servir de point de départ pour la discussion et la consultation. Cet énoncé de politique a été distribué en septembre aux membres du Comité consultatif. En mars 1988, deux représentants du RCE ont répondu au document de l'ICPC en énonçant leur propre position. D'autre part, le secrétaire en matière d'information auprès de la direction des Pesticides, représentant Agriculture Canada, a exprimé son opinion quant aux conséquences qu'aurait l'accès à l'information au niveau de la procédure. La première rencontre officielle du groupe aura lieu au début du mois de mai 1988. L'on s'attend à ce que tout son travail soit terminé d'ici l'été 1988, pour un coût total d'environ 85 000\$.

3.2 L'ENREGISTREMENT TEMPORAIRE

L'article 17 du Règlement sur les produits antiparasitaires prévoit que le Ministre peut enregistrer un produit antiparasitaire pour une période ne dépassant pas un an lorsque :

- a) le demandeur est d'accord pour constituer des renseignements scientifiques complémentaires; ou
- b) le pesticide doit être vendu uniquement pour une lutte d'urgence contre une infestation.

L'enregistrement temporaire permet donc l'utilisation d'un pesticide qui ne satisfait pas aux exigences qui interviennent dans le cas d'enregistrements permanents en vertu de la Loi sur les produits antiparasitaires. L'on accepte un peu partout dans le monde que les exigences en matière d'enregistrements permanents ne soient pas toutes satisfaites (on parle alors d'enregistrement échelonné ou par étapes).

Plusieurs arguments militent en faveur de cela, notamment la mise au point de nouveaux produits et de nouvelles utilisations et le contrôle d'urgence d'infestations très dommageables. D'aucuns craignent cependant que l'enregistrement temporaire compromette l'intégrité de la santé humaine et de l'environnement par l'absence de renseignements complets. Cette crainte s'accuse encore davantage dans les cas où Santé et Bien-être social Canada, le ministère fédéral qui a été chargé de fournir à Agriculture Canada des évaluations des risques pour la santé, ne peut pas donner son plein appui à un enregistrement, faute de renseignements toxicologiques exhaustifs.

Le CCLA a déjà entrepris de consulter des représentants de l'industrie des pesticides, des agences de réglementation fédérales et provinciales, de groupes d'utilisateurs de pesticides et de groupes d'intervention dans le but d'examiner la question de l'enregistrement temporaire en vue d'améliorations à long terme.

Une réunion préliminaire a été tenue fin septembre 1987. Lors de cette rencontre, toutes les parties ont convenu de charger Agriculture Canada et le CCLA de rédiger une ébauche de rapport qui examinerait dans le détail les antécédents du problème de l'enregistrement temporaire et qui proposerait des solutions envisageables. L'ébauche sera alors distribuée aux participants à l'atelier. Une fois le document approuvé, on en fera une large distribution au sein du grand public l'invitant au moyen de ce document, devenu officiel, à proposer des mécanismes qui pourraient être mis en oeuvre pour améliorer le processus.

3.3 L'ALACHLORE

En février 1985, le ministre de l'Agriculture a annulé l'enregistrement permanent de l'alachlore. L'entreprise qui est titulaire du brevet pour l'alachlore a alors, conformément au Règlement sur les produits antiparasitaires, demandé la tenue d'une audience dans le but de faire revoir la décision. Le CCLA a joué un rôle clé en aidant le Ministre à créer le Comité de révision de l'alachlore (CRA). Le CCLA a notamment préparé une liste de candidats sur lequel le Ministre s'est appuyé pour arrêter la composition du Comité de révision. Le CCLA a par ailleurs participé étroitement à l'organisation et à l'administration des audiences. Le rapport final contenant les recommandations du Comité de révision de l'alachlore a été remis au Ministre en novembre 1987.

Vu l'importance et la complexité des questions dont se trouvait saisi le Comité de révision, le Ministre, conformément aux recommandations du CCLA, avait déclaré qu'une aide financière serait fournie aux parties qui donneraient la preuve qu'elles en avaient besoin. En décembre 1985, le CRA, en consultation avec les parties identifiées, a établi des lignes directrices pour l'étude des demandes d'aide financière. En avril 1986, la responsabilité en matière de distribution de fonds a été cédée au CCLA. Celui-ci a alors créé un Comité d'aide financière composé du professeur Hajo Versteeg, président du CCLA, de M. Frank Frantisak, vice-président, Services de l'environnement, Noranda Inc., et de M. Fred Roots, conseiller scientifique auprès du ministre fédéral de l'Environnement. Le Comité d'aide financière a distribué quelque 128 000\$ à des groupes d'utilisateurs et à des groupes d'intervention.

Le Comité doit rédiger un rapport final rendant compte de toutes les sommes dépensées et évaluant l'utilisation qui aura été faite des deniers publics dans le cadre des audiences tenues par le CRA.

Tous ceux qui ont participé aux audiences ont convenu que les règlements applicables au processus de révision pourraient être sensiblement améliorés. A cette fin, le CCLA avait chargé le professeur Wade MacLauchlan, professeur de droit administratif à l'école de droit de l'université Dalhousie, de produire un document de travail esquissant les lacunes des règlements en vigueur et proposant des améliorations qui seraient en conformité avec la loi. Le rapport MacLaughlan a été déposé auprès du CCLA en septembre 1986.

L'on avait craint que la diffusion du rapport MacLauchlan avant que le CRA ne termine son étude puisse influencer en apparence, sinon dans les faits, les délibérations. En janvier 1987, le Ministre a accepté la recommandation du CCLA voulant que le document ne soit remis à personne (pas même au Ministre lui-même) avant que les travaux du CRA ne soient terminés. Une proposition finale, esquissant un processus consultatif d'examen des règlements en matière de comités de révision, fondée sur le rapport MacLauchlan, ne sera donc sans doute pas disponible avant l'été.

3.4 PROCÉDURE DE PLAINTÉ VOLONTAIRE

En novembre 1986, un groupe de cultivateurs de blé de la Saskatchewan a rencontré le CCLA pour discuter de ce qui constitue à leurs yeux une grave lacune du processus de réglementation actuel : les agriculteurs qui ont des plaintes légitimes à faire relativement à l'inefficacité de certains pesticides doivent soit abandonner leur revendication soit intenter des poursuites judiciaires, ce qui demande beaucoup de temps et d'argent. Le groupe a déjà lancé une poursuite contre une entreprise chimique relativement à l'efficacité d'un de ses produits. Il ne voulait pas mêler les agences de réglementation, y compris le CCLA, à ses problèmes juridiques. Il espère seulement qu'il sera possible de mettre au point un mécanisme qui permettra de résoudre plus efficacement ce genre de différend. Le ministre de l'Agriculture, M. Wise, s'est engagé devant le Parlement canadien à étudier la situation. Il a cependant dit craindre que le gouvernement fédéral ne puisse pas entériner dans la loi

des procédures d'arbitrage à cause du risque que cela donne lieu à des conflits relatifs à la constitution. Il sait qu'une poursuite judiciaire a été engagée et il tient à ce qu'il soit bien clair que le gouvernement ne souhaite aucunement s'immiscer dans l'affaire. C'est pourquoi il a chargé le CCLA d'examiner la possibilité de mettre au point une procédure de plainte volontaire.

Des discussions préliminaires avec des représentants de l'industrie et de groupes d'utilisateurs ont confirmé leur vif intérêt quant à l'établissement d'une procédure de plainte volontaire et au recours au CCLA pour faciliter cette initiative. Les parties intéressées ont cependant reconnu qu'une procédure de plainte juste et efficace exigerait une planification très soignée et que sa mise en application demanderait un certain temps.

En mars 1987, une rencontre initiale a eu lieu avec des représentants de l'industrie des pesticides et de groupes d'utilisateurs. A cette occasion, les porte-parole de l'industrie ont proposé un processus de plainte à trois paliers comprenant : 1) la reconnaissance et l'acceptation par l'industrie de son obligation de traiter de façon équitable les plaintes des agriculteurs, grâce à l'adoption d'un code de conduite et de formulaires de plainte normalisés, et à l'organisation de cours obligatoires pour tous les vendeurs afin qu'ils sachent quoi faire en cas de plainte; 2) l'établissement d'un processus de médiation pour traiter des plaintes qui ne sont pas résolues à la première étape; et 3)

le recours aux tribunaux si toutes les autres possibilités ont échoué. Les représentants des groupes d'utilisateurs ont adopté la proposition en principe et l'industrie s'est engagée à préparer une ébauche exhaustive devant faire l'objet d'une discussion lors d'une réunion subséquente.

En juin 1987, l'industrie a déposé son ébauche, qui a été acceptée par toutes les parties. On a par ailleurs décidé de lancer un projet pilote de médiation au Manitoba.

On a par la suite créé un Groupe de médiation sur le rendement des antiparasitaires.

Ce groupe a pu être formé grâce à la participation active d'organismes agricoles nationaux et provinciaux, d'Agriculture Canada, du ministère de l'Agriculture du Manitoba, du Comité consultatif sur la lutte antiparasitaire et de l'Institut canadien pour la protection des cultures. Le Groupe a été chargé d'examiner l'efficacité de la médiation en tant que solution de rechange au processus judiciaire de règlement des différends sur le rendement des pesticides, processus qui exige toujours beaucoup de temps et d'argent.

Le Groupe de médiation est composé des personnes suivantes :

- M. Ian Morrison, département de la Phytologie de l'Université du Manitoba

- M. Barry Todd, chef de la section du Contrôle des mauvaises herbes du ministère de l'Agriculture du Manitoba, et
- M. Doug Derksen, du Poste de recherche d'Indian Head, en Saskatchewan, Agriculture Canada.

La procédure étant entièrement volontaire, elle doit jouir de l'appui des deux parties concernées. Après avoir entendu tous les arguments, le Groupe doit faire connaître ses recommandations aux deux parties. Bien que ses recommandations ne soient aucunement exécutoires, l'on espère qu'elles débouchent sur une entente négociée.

Une fois le projet pilote terminé, le CCLA en fera une évaluation après consultation de tous les joueurs, y compris les représentants des groupes d'agriculteurs et de l'industrie chimique.

Tous les participants au projet tiennent à ce que soient améliorées les procédures de règlement des plaintes des agriculteurs quant au rendement des pesticides. Les nouvelles qu'on a déjà eues au sujet de deux des trois plaintes qui ont été entendues dans le cadre du projet pilote laissent entrevoir que la formule donne de bons résultats. L'on s'attend à ce que la procédure de plainte volontaire soit en place dans l'ouest du pays pour la campagne agricole de 1988. Si le système continue de donner de bons résultats, il sera peut-être maintenu pour la campagne agricole de 1989.

En plus d'appuyer le processus de médiation, l'Institut canadien pour la protection des cultures est en train de mettre en oeuvre des procédures de cueillette de données et un programme de formation en matière de normes industrielles. Ces initiatives volontaires amélioreront la façon dont l'industrie traite des préoccupations des agriculteurs relativement au rendement des pesticides.

3.5 RÉUNIONS PUBLIQUES

Depuis sa création, plusieurs intervenants ont essayé de faire valoir au CCLA que la tenue de réunions publiques à l'échelle du pays l'aiderait dans l'exécution de son mandat. Or, les réunions de ce genre coûtent cher, demandent beaucoup de temps et ne revêtent parfois qu'un intérêt marginal. C'est pourquoi le CCLA a, en juin 1986, lancé une enquête auprès de tous les particuliers et groupes inscrits sur sa liste de courrier en vue de déterminer s'il serait justifié de tenir des réunions publiques. Le Comité a terminé son analyse des réponses en octobre. Il en est ressorti que les répondants étaient en général favorables à l'idée de la tenue de réunions publiques, mais à condition de fixer des ordres du jour précis et d'avertir les parties intéressées suffisamment à l'avance pour qu'elles puissent y participer pleinement. S'appuyant sur ces résultats, le CCLA a préparé un plan d'action esquissant les raisons, la méthodologie, les objectifs, la formule, l'échéancier et le budget pour une série de réunions publiques.

En janvier, cependant, le Ministre a annoncé que le CCLA ne commencerait pas à tenir de réunions publiques en février 1988, contrairement à ce qui avait été prévu au départ. Le Ministre est préoccupé par la parution d'un certain nombre d'importants rapports qui porteront en tout ou en partie sur les pesticides. Deux de ces rapports, l'étude sur les pesticides de la Commission de réforme du droit du Canada et le Rapport du Comité de révision de l'alachlore, recommandent expressément un réexamen approfondi des politiques et des règlements canadiens en matière de pesticides. Vu un certain nombre de questions critiques en matière de pesticides qui ont été identifiées, le Ministre a demandé au CCLA de faire une évaluation de la situation toujours changeante.

Le Comité y travaille déjà.

3.6 RÉEXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

Au cours des derniers mois, le ministre de l'Agriculture a reçu plusieurs rapports importants qui mettent en relief le besoin de réexaminer la réglementation actuelle en matière de pesticides. Un certain nombre de parties intéressées à la lutte antiparasitaire, dont des groupes d'agriculteurs, des groupes d'intervention, les fabricants des pesticides

et les responsables de la réglementation provinciale, ont par ailleurs communiqué par écrit ou oralement avec M. Wise pour lui expliquer qu'un réexamen s'impose selon eux. Même si l'on ne tient pas compte de ce large appui en faveur d'un réexamen, il apparaît clairement que la Loi sur les produits antiparasitaires ne suffit plus face aux réalités très complexes de la gestion des pesticides.

En mars 1988, M. Wise a annoncé lors de la réunion annuelle de la Fédération canadienne de l'agriculture, et une nouvelle fois à l'occasion de la réunion annuelle du Conseil canadien de l'horticulture, que le statu quo en matière de réglementation des pesticides n'est plus acceptable. Il a par la suite chargé le Comité consultatif sur la lutte antiparasitaire de l'aider à élaborer des formules viables qu'il pourrait examiner en vue d'améliorer le processus.

Aucune des formules que le Ministre voudra peut-être adopter est sans risque. Il n'y a aucune garantie qu'au bout du compte une seule formule satisfera les besoins de toutes les parties. D'ailleurs, il est presque certain que la réglementation en matière de pesticides continuera de présenter des problèmes très épineux aux parties intéressées. Quoi qu'il en soit, à condition d'assurer une planification soignée, le risque qu'un réexamen (quelle que soit la forme qu'il prendra) s'emballe sera réduit si certaines conditions préalables sont acceptées dès le départ.

Premièrement, les efforts que l'on déploie déjà en vue d'améliorer le système de réglementation doivent être maintenus. Deuxièmement, le

réexamen, quelle que soit la formule choisie, devra être planifié avec le plus grand soin afin qu'il demeure maniable. Troisièmement, il est impératif que les parties intéressées, et surtout les utilisateurs des pesticides, aient amplement l'occasion de participer à part entière au processus de réexamen. Ce n'est que de cette façon que l'on pourra apaiser les craintes que le réexamen mette indûment l'accent sur les questions relatives à la santé et à l'environnement, au détriment d'un accès continu à des produits essentiels de protection des récoltes. C'est pourquoi le Ministre a ordonné au CCLA de travailler étroitement avec les groupes d'utilisateurs de pesticides avant de prendre toute décision finale quant à la façon de mener le réexamen. Et c'est pour cette même raison que les utilisateurs de pesticides doivent être tout à fait renseignés sur le dossier afin de pouvoir travailler aux côtés des autres groupes intéressés en vue d'atteindre notre objectif commun, soit l'amélioration du processus de réglementation des pesticides de façon à assurer une protection maximale de la santé et de l'environnement tout en maintenant un accès suffisant à des produits antiparasitaires rentables, car nous en avons besoin.

4. CONCLUSION

Assurément, le CCLA n'est pas le seul organisme qui ait été chargé d'améliorer le processus de lutte antiparasitaire au Canada. Il serait par ailleurs imprudent de laisser entendre qu'il pourra résoudre la totalité ou même la quasi-totalité des questions très difficiles en matière de pesticides auxquelles se trouvent aujourd'hui confrontés les Canadiens, et qui continueront de les préoccuper dans un avenir prévisible. Cependant, si le CCLA est bien encadré et bien conseillé, il pourra apporter des contributions appréciables et durables. La réussite du Comité ne dépend que de la capacité des participants d'aborder les problèmes dont ils sont saisis de façon intègre, ouverte et juste et de se consacrer avec dévouement et conviction à un travail de groupe devant amener la réalisation de notre objectif commun, soit l'amélioration du processus de lutte antiparasitaire.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From the Pest Management Advisory Board:

Hajo Versteeg, Chairman.

From Environment Canada:

Harvey Lerer, Chief, Pesticides Division.

TÉMOINS

Du Comité consultatif pour la lutte antiparasitaire:

Hajo Versteeg, président.

Du ministère de l'Environnement:

Harvey Lerer, chef, Direction des pesticides.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 32

Thursday, May 19, 1988

Chairman: Bob Brisco

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 32

Le jeudi 19 mai 1988

Président: Bob Brisco

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Environment and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

L'Environnement et des Forêts

RESPECTING:

Main Estimates, 1988-89: Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25
and 30 under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal, 1988-1989: crédits 1,
5, 10, 15, 20, 25 et 30 sous la rubrique
ENVIRONNEMENT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT AND
FORESTRY

Chairman: Bob Brisco

Vice-Chairman: Ted Schellenberg (Nanaimo—Alberni)

Members

Charles Caccia
Elliott Hardey
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)
Barry Moore
Gordon Towers

(Quorum 4)

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT ET
DES FORÊTS

Président: Bob Brisco

Vice-président: Ted Schellenberg (Nanaimo—Alberni)

Membres

Charles Caccia
Elliott Hardey
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)
Barry Moore
Gordon Towers

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 19, 1988

(51)

[Text]

The Standing Committee on Environment and Forestry met at 9:32 o'clock a.m. this day, in Room 269 of the West Block, Gordon Towers, presiding.

Members of the Committee present: Charles Caccia and Gordon Towers.

Alternate Member present: Aurèle Gervais for Bob Brisco.

In attendance: From the Library of Parliament: Jean-Pierre Amyot, Research Officer.

Witnesses: From Environment Canada: G. Sainte-Marie, Deputy Minister; Jim Collinson, Assistant Deputy Minister, Canadian Parks Service; Robert Slater, Assistant Deputy Minister, Policy; Tom Dunbar, Comptroller.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1988 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1989 under ENVIRONMENT.

The Chairman called Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 under ENVIRONMENT.

The witnesses answered questions.

At 10:50 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 19 MAI 1988

(51)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 32, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Gordon Towers (*président*).

Membres du Comité présents: Charles Caccia et Gordon Towers.

Membre suppléant présent: Aurèle Gervais remplace Bob Brisco.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Jean-Pierre Amyot, attaché de recherche.

Témoins: D'Environnement Canada: G. Sainte-Marie, sous-ministre; Jim Collinson, sous-ministre adjoint, Service canadien des parcs; Robert Slater, sous-ministre adjoint, Politique; Tom Dunbar, contrôleur.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 23 février 1988 relatif au budget principal des dépenses pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1989, sous la rubrique intitulée ENVIRONNEMENT.

Le président met en délibération les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 inscrits sous la rubrique ENVIRONNEMENT.

Les témoins répondent aux questions.

À 10 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, May 19, 1988

• 0931

The Acting Chairman (Mr. Towers): Order, please. Good morning, ladies and gentlemen. As you know, the chairman of our committee has been quite ill, and then our vice-chairman took ill too, so you will have to put up with me this morning. But I am pleased to chair this meeting and welcome our witnesses and members who will participate in the questions.

We are studying the main estimates of 1988-89, in particular votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 under Environment, which gives us a pretty wide scope. We are pleased to have with us this morning Dr. Sainte-Marie, who is Deputy Minister of the Department of the Environment, along with her support staff. Perhaps you might like to introduce those people who are with you, and then if you have an opening statement you could present it.

Dr. G. Sainte-Marie (Deputy Minister, Department of the Environment): Thank you very much, Mr. Chairman. I have with me today Mr. Howard Ferguson, Assistant Deputy Minister for the Atmospheric Environment Service; Mr. Evan Armstrong, Assistant Deputy Minister for Finance and Administration Services; Mr. Tom Dunbar, the departmental comptroller; Dr. Robert Slater, Assistant Deputy Minister for Policy and Planning; Lorette Goulet, *sous-ministre adjoint, Conservation et Protection*; et Jim Collinson, *sous-ministre adjoint, Service canadien des Parcs*.

Mr. McMillan did make an opening statement at the last meeting of this committee. Therefore, there will not be any further statements from me today.

The Acting Chairman (Mr. Towers): Thank you very much. Then we will go immediately to questions.

Mr. Caccia: Before proceeding with questions, I might take a moment to comment on your introduction briefly and say that I regret very much the delay with which we started the meeting. You have explained the reasons, which I can fully accept. We have lost a good half hour and if the meeting this morning is not adequate of course we will have to call witnesses again to continue the examination of the estimates before the deadline of May 31.

I would have thought that with a substantial reservoir of men and women in the Conservative Party you could organize things in a manner to produce a quorum this morning in order to start on time. I hope that is not a sign that you are so scared of the election that you are out there knocking on doors and cannot find time to do your parliamentary duties. Your numbers would make it quite

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 19 mai 1988

Le président suppléant (M. Towers): À l'ordre, s'il vous plaît. Bonjour, mesdames et messieurs. Comme vous le savez, notre président a été très malade, puis notre vice-président est lui aussi tombé malade, et je dois donc les remplacer ce matin. Je suis heureux de présider cette séance et d'accueillir nos témoins et les députés qui vont les interroger.

Nous étudions le Budget des dépenses principal de 1988-1989, notamment les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 de l'Environnement, ce qui nous donne un vaste programme. Nous avons le plaisir d'accueillir M^{me} Sainte-Marie, sous-ministre de l'Environnement, et ses adjoints. Peut-être pourriez-vous nous présenter les personnes qui vous accompagnent et faire ensuite une déclaration d'introduction.

Mme G. Sainte-Marie (sous-ministre, ministère de l'Environnement): Merci, monsieur le président. Je suis accompagnée de M. Howard Ferguson, sous-ministre adjoint, Environnement atmosphérique, M. Evan Armstrong, sous-ministre adjoint, Finances et administration, M. Tom Dunbar, contrôleur ministériel, M. Robert Slater, sous-ministre adjoint, Politiques et planification, Lorette Goulet, *Assistant Deputy Minister, Conservation and Protection*, and Jim Collinson, *Assistant Deputy Minister, Canadian Parks Service*.

M. McMillan a fait une déclaration d'introduction lors de la dernière séance de ce Comité. Je vais donc m'en abstenir cette fois-ci.

Le président suppléant (M. Towers): Merci beaucoup. Nous passons donc tout de suite aux questions.

M. Caccia: Avant de passer aux questions, j'aimerais revenir très rapidement sur vos remarques d'introduction pour déplorer le retard avec lequel nous commençons cette séance. Vous nous en avez donné les raisons que j'accepte parfaitement. Mais nous avons perdu une bonne demi-heure, et si cette réunion ne nous donne pas satisfaction, nous devons reconvoquer les témoins pour poursuivre cette étude du Budget avant la date limite du 31 mai.

J'aurais pensé qu'avec un réservoir aussi important d'hommes et de femmes au Parti conservateur, on pourrait s'organiser pour avoir un quorum ce matin et commencer à l'heure. J'espère que cela ne veut pas dire que vous êtes déjà paniqués à la perspective des élections et que vous êtes déjà tous éparpillés à frapper aux portes à gauche et à droite au lieu de vous occuper de vos

[Texte]

easy to produce people for any estimates, if you take the estimates seriously. It is—

The Acting Chairman (Mr. Towers): We do, sir.

Mr. Caccia: I begin to wonder. My main point is that we will probably have to call another meeting—which I regret, because the time of the official is as valuable as ours—to conclude the agenda of examination of these estimates.

• 0935

I also welcome the officials. To begin I should like to pursue a line of questioning with the deputy minister that has to do with the apparent incapacity on the part of her department to keep up with inflation or perform with the same degree of fiscal success as other departments.

I do not need to go into details with her. She must know that other departments have fared well above the 4.5% inflation rate. The Department of the Environment has come in 1% below the inflation rate. It has been losing ground consistently over the years. The deputy minister plays an important role within the system in fighting for funds for the department. Evidently that exercise has not produced results, and I think that an explanation is due.

Dr. Sainte-Marie: I can only comment on the numbers for our department and others as published in the main estimates. You will have noticed that our main estimates this year are the highest they have been for the Department of the Environment.

Mr. Caccia: No, I am sorry. In order to understand each other, we must talk about constant dollars. If we are talking about inflated dollars, we are going to get nowhere. So we will use 1984 dollars as a basis, and on that basis you have not even reached the level your department was at in 1984.

Dr. Sainte-Marie: The 1988-89 estimates are in current dollars. They are not in constant dollars. Therefore we will stand at \$796,235,000 for 1988-89, which will most probably be increased via supplementary estimates throughout the course of the year.

With respect to our ranking vis-à-vis other government departments, we are holding a relative rank. We have been holding a relative rank over the last several years. We have been the seventh largest department in person-years over the last few years, and we are holding our position again this year.

Mr. Caccia: This is not supported if you look at the conservation and protection budget. You had in 1984-85 \$204 million allocated to that section; in 1988, it is \$9 million above that. Again because of inflation, you would have had to increase that \$204 million level by 18%. If you were to do a quick calculation, you would be in the neighbourhood of \$245 million. You are below that amount by at least \$30 million. How do you explain that?

[Traduction]

fonctions parlementaires. Si vous prenez ce budget un peu au sérieux, vous devriez facilement pouvoir trouver des gens pour l'étudier en Comité.

Le président suppléant (M. Towers): C'est le cas, monsieur.

M. Caccia: Je commence à en douter. Ce que je veux surtout dire, c'est que nous allons probablement devoir convoquer une nouvelle réunion, ce que je regrette car le temps de ces hauts fonctionnaires est aussi précieux que le nôtre, pour terminer notre étude du budget.

Je souhaite moi aussi la bienvenue aux représentants du ministère. J'aimerais tout d'abord interroger la sous-ministre sur l'incapacité apparente de son ministère à suivre le rythme de l'inflation ou à faire jeu égal avec les autres ministères sur le plan financier.

Je n'ai pas besoin d'entrer dans le détail. Elle doit savoir que les autres ministères se tiennent largement au-dessus du taux d'inflation de 4,5 p. 100. Les finances du ministère de l'Environnement enregistrent au contraire 1 p. 100 de moins. Ce ministère perd du terrain depuis plusieurs années. La sous-ministre joue un rôle important dans la défense du budget de son ministère. De toute évidence, elle n'a pas obtenu les résultats escomptés, et je crois qu'elle devrait s'en expliquer.

Mme Sainte-Marie: Je m'en tiens aux chiffres publiés pour notre Ministère et les autres dans le Budget des dépenses principal. Comme vous l'avez constaté, notre budget pour cette année est plus élevé qu'il ne l'a jamais été.

M. Caccia: Non, désolé. Si nous voulons bien nous comprendre, il faut parler en dollars constants. Si vous prenez des chiffres gonflés par l'inflation, nous n'aboutirons à rien. Nous allons donc prendre 1984 comme base. Par rapport à cette base, vous n'avez même pas atteint le niveau que vous aviez à cette époque-là.

Mme Sainte-Marie: Les prévisions de 1988-1989 sont exprimées en dollars actuels, et non en dollars constants. Nous avons donc 796,235,000\$ pour 1988-1989, un montant qui sera probablement complété dans le cadre d'un budget supplémentaire plus tard dans l'année.

Pour ce qui est de notre place par rapport aux autres ministères, elle n'a pas changé au cours des dernières années. Notre Ministère vient toujours en septième place pour le nombre d'années-personnes.

M. Caccia: Cela n'est pas évident si vous prenez le budget de la conservation et de la protection. En 1984-1985, cette section disposait de 204 millions de dollars; en 1988, elle n'a que 9 millions supplémentaires. Si l'on avait suivi le rythme de l'inflation, il aurait fallu augmenter ce budget de 18 p. 100. Faites un rapide calcul, et vous constaterez que ce budget devrait donc être de l'ordre de 245 millions de dollars. Vous êtes donc 30

[Text]

Dr. Sainte-Marie: I can only go by the published main estimates, which for the Conservation and Protection Service would be at \$250 million, \$279 million for 1988-1989, which is higher than the \$208,773,000 it was in 1987-88.

Mr. Caccia: You were at \$208 million last year.

Dr. Sainte-Marie: Yes, and we are increasing this year to \$215 million. It will be going to \$279 million, so that is an increase in the budget.

Mr. Caccia: I have to conclude that inflation does not exist in the mind of the deputy minister.

• 0940

Dr. Sainte-Marie: Inflation exists, of course, but I go by what is published in the main estimates, and the main estimates are published in current dollars.

Mr. Caccia: You are going by what is on paper, not the reality in the real world. Is that what you are telling me?

Dr. Sainte-Marie: I am simply telling you, Mr. Caccia, what we have in our budget for the year 1988-89, which is as published in the main estimates.

Mr. Caccia: Does it not concern you that you are not keeping up with inflation and that you are losing left, right, and centre? As a deputy minister, honestly, are you telling me that what is on paper is comfort enough for you and that inflation and losing to inflation does not preoccupy you? Is that what you are telling me?

Dr. Sainte-Marie: I am simply telling you the facts. Our budget for the year 1988-89 for the department and for the Conservation and Protection Service are as published in the main estimates.

Mr. Caccia: The facts are that every year there is an erosion caused by inflation. What are you doing about it? That is a fact. You are losing to inflation. The question is, what are you doing about inflation to protect your department?

Dr. Sainte-Marie: Our budget has been going up over the last years since 1984-85.

Mr. Caccia: Has it gone up according to inflation in your view?

Dr. Sainte-Marie: If you take an inflation factor of let us say 4.5% per annum, which appears to be average, it has not gone up according to inflation.

Mr. Caccia: Does that not preoccupy you?

Dr. Sainte-Marie: I can only go by the facts, Mr. Caccia.

Mr. Caccia: The facts are that you have to cope with inflation. You are not coping with inflation. That is a fact. What is your answer?

[Translation]

millions de dollars en-dessous. Comment expliquez-vous cela?

Mme Sainte-Marie: Je m'en tiens aux chiffres publiés dans le Budget principal. Pour le Service de la conservation et de la protection, nous avons 250 millions de dollars, 279 millions de dollars pour 1988-1989, contre 208,773,000\$ en 1987-1988.

M. Caccia: Vous étiez à 208 millions de dollars l'an dernier.

Mme Sainte-Marie: Oui, et nous passons cette année à 215 millions de dollars. Nous allons passer à 279 millions, il y a donc une augmentation du budget.

M. Caccia: Si je comprends bien la sous-ministre, l'inflation n'existe pas.

Mme Sainte-Marie: Bien sûr que si, mais je m'en tiens aux chiffres publiés dans le budget principal, et ce budget est exprimé en dollars actuels.

M. Caccia: Ce qui compte pour vous, c'est ce qu'il y a sur le papier, pas la réalité? C'est bien ce que vous voulez dire?

Mme Sainte-Marie: Je vous dis simplement, monsieur Caccia, que je m'en tiens aux chiffres du budget principal publiés pour 1988-1989.

M. Caccia: Cela ne vous dérange pas de déraper par rapport à l'inflation et de perdre du terrain de tous les côtés? Franchement, vous qui êtes sous-ministre, cela ne vous dérange pas de perdre du terrain par rapport à l'inflation, et vous êtes contente avec de simples chiffres sur le papier? C'est cela que vous voulez dire?

Mme Sainte-Marie: Je vous donne des faits. Notre budget de 1988-1989 pour le ministère et pour le Service de la conservation et de la protection est le budget qui figure dans le Livre bleu.

M. Caccia: Mais la réalité, c'est que vous perdez chaque année du terrain par rapport à l'inflation. C'est un fait. Alors que faites-vous pour protéger votre ministère de cette érosion de l'inflation?

Mme Sainte-Marie: Notre budget augmente chaque année depuis 1984-1985.

M. Caccia: A-t-il augmenté à votre avis en proportion de l'inflation?

Mme Sainte-Marie: Si vous prenez un chiffre d'inflation de 4,5 p. 100 par an, par exemple, ce qui semble être la moyenne, il n'a pas augmenté aussi rapidement.

M. Caccia: Cela ne vous inquiète pas?

Mme Sainte-Marie: Je m'en tiens aux faits.

M. Caccia: Les faits, c'est que vous devez tenir compte de l'inflation. Votre budget ne suit pas l'inflation. C'est un fait. Quelle est votre réponse?

[Texte]

Dr. Sainte-Marie: It is pretty difficult for me, but the answer is that this is the budget.

Mr. Caccia: At this rate, if we were to project this pattern over the next ten years, you will be losing person-years every year. Is that the policy of your department?

Dr. Sainte-Marie: In terms of person-years, the government went into a five-year reduction in person-years to achieve a 15,000 reduction in the number of public servants. Our department is contributing to that reduction, the same as every other government department is.

Mr. Caccia: Some say that the loss is in person-years at a time when we need more knowledge about environmental developments, as in the case of nitrous oxides in water, which requires actually a reversal of that policy of cutting down person-years, because we are unequipped to establish facts we need to have in order to develop policies regarding the environment. Are you aware of this line of thought and do you concur with it?

Dr. Sainte-Marie: I think that Environment Canada takes its responsibilities very seriously. We have been—

Mr. Caccia: How can you say that if you are losing person-years?

The Acting Chairman (Mr. Towers): Mr. Caccia, you have to let Dr. Sainte-Marie at least answer your questions. You may be in a vile mood this morning, but that does not—

Mr. Caccia: No, Mr. Chairman, I am not at all—

The Acting Chairman (Mr. Towers): You have to allow—

Mr. Caccia: Usually it is politicians—

The Acting Chairman (Mr. Towers): Mr. Caccia!

Mr. Caccia: Excuse me, it is usually politicians who give rhetorical answers. Usually officials give very precise answers, and I am getting rhetorical answers. If you are taking your mandate seriously—

The Acting Chairman (Mr. Towers): Mr. Caccia, you have to allow Dr. Sainte-Marie to answer the questions and not cut her off. Give her a chance. Just be fair, that is all I am asking you.

Mr. Caccia: That is also my privilege to interrupt when it is necessary.

The Acting Chairman (Mr. Towers): I do not know about that. That is a question.

Mr. Caccia: If you are taking your assignment seriously, you would take into account the increasing preoccupation in the public and the fact that you are losing ground to inflation. I submit that you are not taking your mandate seriously. Otherwise, you would not have these erosions. What is your answer?

Dr. Sainte-Marie: The answer is that it is not the total number of staff that provides the quality of a program; it is the quality of the program itself. I believe that we have

[Traduction]

Mme Sainte-Marie: Ce n'est pas facile, mais ma réponse, c'est que notre budget, c'est celui-là.

M. Caccia: À ce rythme-là, si cette tendance se poursuit pendant 10 ans, vous allez perdre des années-personne tous les ans. C'est votre politique?

Mme Sainte-Marie: Le gouvernement s'est engagé à réduire ses effectifs de 15,000 personnes en cinq ans. Notre ministère contribue comme tous les autres à la réalisation de cet objectif.

M. Caccia: Certains disent que ce n'est vraiment pas le moment de réduire les effectifs alors que nous avons besoin d'en savoir plus sur l'écologie, par exemple dans le cas des oxydes d'azote dans l'eau, où il faudrait en réalité inverser cette politique car nous manquons de moyens pour établir les faits nécessaires pour élaborer des politiques en matière d'environnement. Le savez-vous, et êtes-vous d'accord?

Mme Sainte-Marie: Je pense qu'Environnement Canada prend ses responsabilités très au sérieux. Nous avons. . .

M. Caccia: Comment pouvez-vous dire une chose pareille alors que vous perdez des années-personne?

Le président suppléant (M. Towers): Monsieur Caccia, laissez au moins M^{me} Sainte-Marie répondre. Vous êtes peut-être de mauvaise humeur ce matin, mais cela. . .

M. Caccia: Non, monsieur le président, pas du tout. . .

Le président suppléant (M. Towers): Laissez-la. . .

M. Caccia: En général ce sont les politiciens. . .

Le président suppléant (M. Towers): Monsieur Caccia!

M. Caccia: Excusez-moi, mais ce sont généralement les politiciens qui se défilent. En général, les fonctionnaires donnent des réponses très précises, mais la sous-ministre se défile. Si vous prenez votre rôle au sérieux. . .

Le président suppléant (M. Towers): Monsieur Caccia, laissez M^{me} Sainte-Marie répondre et ne lui coupez pas la parole. Laissez-lui une occasion de vous répondre. Je vous demande simplement de jouer franc jeu.

M. Caccia: C'est aussi mon privilège de l'interrompre quand c'est nécessaire.

Le président suppléant (M. Towers): Pas à ma connaissance. C'est à voir.

M. Caccia: Si vous prenez vos responsabilités au sérieux, vous devez tenir compte des préoccupations croissantes du public et du fait que vous perdez du terrain par rapport à l'inflation. À mon avis, vous ne prenez pas votre rôle au sérieux, sinon vous n'auriez pas cette érosion. Qu'avez-vous à répondre?

Mme Sainte-Marie: Je répondrai que ce n'est pas le nombre d'employés qui assure la qualité d'un programme; que c'est en termes de qualité, et non de quantité qu'on

[Text]

very good programming in Environment Canada and very highly qualified staff who are providing the service to the public.

Mr. Caccia: Are you saying that you are dismissing people whose quality is not good?

Dr. Sainte-Marie: All our staff in the department are highly qualified.

• 0945

Mr. Caccia: Then what are you saying—you are getting more quality?

Dr. Sainte-Marie: We are providing a quality service with the resources we have available to us.

Mr. Caccia: With less people, so you are getting more with less.

Dr. Sainte-Marie: I am quite confident we are maintaining the quality of our programs and the quality of the service with the resources we actually have allotted to us.

Mr. Caccia: You are satisfied that you are carrying out the mandate that is expected from you. Then let me ask you this question, if you are satisfied. You have heard about the trade deal. What studies have you completed on the Canada-U.S. trade deal from an environmental point of view?

Dr. Sainte-Marie: The Canadian Environmental Advisory Council did conduct a study on this at the request of our minister, which has been released and made public. I am sure you have a copy of it, Mr. Caccia.

M. Gervais: Docteur Sainte-Marie, bienvenue devant notre groupe ce matin, à vous et vos collègues.

I would just like to go back to Mr. Caccia's opening remarks about not having a quorum. I certainly feel bad about it, Mr. Chairman, I suppose as you do. Actually, I do not belong to this committee, but I would like to tell Mr. Caccia something that maybe he was not aware of. I was just upstairs at another committee meeting—a committee I am a member of, which is the Standing Committee on Energy, Mines and Resources—and we waited about 15 or 20 minutes, and I did not see any Liberal or NDP members there. They did not show up without any notice that they would not be there, so maybe they are out politicking too, sir.

Mr. Caccia: Your numbers are five times that of ours, Mr. Chairman.

Mr. Gervais: It does not matter.

Mr. Caccia: There is a big difference.

Mr. Gervais: I am certainly not condoning what happened here this morning. I do not care what the numbers are. When somebody gives their word that they are going to be somewhere, they should be there. Do you not agree?

[Translation]

évalue un programme. Je pense que nous avons d'excellents programmes à Environnement Canada, et que nous avons du personnel hautement qualifié pour les exécuter.

M. Caccia: Vous voulez dire que vous renvoyez des gens qui sont des incapables?

Mme Sainte-Marie: Tout notre personnel est hautement qualifié.

M. Caccia: Voulez-vous dire que c'est la qualité qui augmente?

Mme Sainte-Marie: Nous assurons un service de qualité avec les ressources dont nous disposons.

M. Caccia: Avec des effectifs plus réduits, donc vous en avez plus avec moins.

Mme Sainte-Marie: Je suis convaincue que nous maintenons la qualité de nos programmes et la qualité du service avec les effectifs dont nous disposons.

M. Caccia: Vous êtes convaincue d'exécuter correctement le mandat qui vous est confié. Dans ce cas, voici la question que je vous pose. Vous avez entendu parler de l'accord de libre-échange. Quelles études avez-vous faites sur cette entente canado-américaine du point de vue de l'environnement?

Mme Sainte-Marie: Le Conseil consultatif canadien de l'environnement a fait une étude à la demande de notre ministre. Je suis sûre que vous avez eu un exemplaire de cette étude, qui a été rendue publique, monsieur Caccia.

Mr. Gervais: Dr. Sainte-Marie, I also wish to welcome you and your colleagues this morning.

Je voudrais en revenir aux remarques de M. Caccia à propos de l'absence de quorum. Je trouve moi aussi que c'est regrettable, monsieur le président, comme vous-même j'en suis convaincu. En fait, je n'appartiens pas à ce Comité, mais je voudrais signaler à M. Caccia quelque chose qu'il ignore peut-être. Je participais tout à l'heure à un autre Comité, un comité dont je suis membre, le Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources, et nous avons attendu 15 ou 20 minutes qu'un Libéral ou un Néo-démocrate se présente. Ils ne sont pas venus, et ils n'ont pas prévenu de leur absence, donc peut-être qu'eux aussi se livrent à leurs petites affaires politiques.

M. Caccia: Vous êtes cinq fois plus nombreux que nous, monsieur le président.

M. Gervais: Peu importe.

M. Caccia: C'est une différence considérable.

M. Gervais: Cela ne veut nullement dire que j'approuve ce qui s'est passé ici ce matin. Peu important les chiffres. Si quelqu'un s'engage à être là, il devrait être là. Êtes-vous d'accord?

[Texte]

Dr. Sainte-Marie, I am certainly at a disadvantage in questioning your budget figures because of my lack of knowledge and experience with this particular department, since I am not a member of the committee. However, I am very pleased to be here this morning, and I would like to just follow up on the questions that have been asked previously. I think you alluded in part to what I am going to ask you.

I come from an industrial background, a trade and commerce background in the private sector, and I can tell you, Dr. Sainte-Marie, that over the last several years, particularly since the recession of the early 1980s, there have been a lot of budget cuts and a lot of personnel cuts, unfortunately, in the private sector—a lot of rationalization, if you will, both in terms of human and other resources—which has enabled industry in our country to remain competitive. Had it not been for this rationalization, we certainly would not have.

I am certainly concerned about dollars and cents to an extent, but what I am concerned about more than anything else is the effectiveness of an industry, in this case a department of government. Year after year, starting in 1985-86 and up until your projection for 1989, how would you compare the effectiveness of your department in terms of delivering the goods to the people of Canada? I do not mean dollars and cents or individuals. Again, I am sorry that at times you do have to cut individuals off the payroll, but we are looking at effectiveness here, and I would like to have your comments in a broad way.

Dr. Sainte-Marie: I can only say that I think our department is very effective in terms of the service it provides to the public. We have direct delivery of that service on a very regular basis, even several times a day through the Canadian Weather Services. We just provide the forecasts every day, and we have a very high level of contact with the public. We also provide a very direct service to the public through our parks and historic sites. It is extremely well received. With the contact the public has with our parks and historic monuments, we get very many complimentary letters a year. I think it is a very highly regarded area.

On the wildlife service side, we are protecting endangered species and assisting some of them in their recovery. We worry about migratory birds. On the pollution side, we have a Great Lakes program and an acid rain program. We are negotiating a nitrous oxides protocol. I think overall the effectiveness of our programs has increased over the years, and they are rather effective in serving the purposes for which they have been designed.

• 0950

When it comes to the environment, there is so much to do, and we are one agency among many agencies, but we are integrated into a whole, and there is a synergistic effect. We work with the provinces and other government

[Traduction]

Madame Sainte-Marie, je suis certainement mal placé pour vous interroger sur votre budget car je connais mal votre ministère puisque je ne suis pas membre de ce Comité. Je suis cependant très heureux d'être là ce matin et j'aimerais poursuivre les questions qui vous ont déjà été posées. Je pense que vous avez déjà ébauché une réponse à mes questions.

J'ai un bagage industriel et commercial dans le secteur privé, et je puis vous dire, madame Sainte-Marie, que depuis quelques années, en particulier depuis la récession du début des années 80, il y a malheureusement eu de nombreuses coupures budgétaires et compressions de personnel dans le secteur privé, autrement dit on a rationalisé les ressources humaines et autres, ce qui a permis à notre industrie de rester compétitive. Sans cette rationalisation, nous n'aurions pas pu.

Je me préoccupe naturellement dans une certaine mesure des chiffres financiers, mais ce qui m'intéresse surtout, c'est l'efficacité d'une industrie, ou en l'occurrence d'un ministère. Année après année, en partant de 1985-1986 et en allant jusqu'aux prévisions pour 1989, que pensez-vous de l'efficacité du travail accompli par votre ministère? Je ne parle pas des chiffres financiers ni du nombre d'années-personnes. Encore une fois, je trouve regrettable que l'on soit parfois amené à faire des compressions d'effectifs, mais ce qui me préoccupe ici, c'est la notion d'efficacité, et j'aimerais avoir votre point de vue là-dessus.

Mme Sainte-Marie: J'estime que notre ministère joue son rôle de façon très efficace auprès du public. Nous assurons très régulièrement ce service de façon directe, plusieurs fois par jour même dans le cas des services météorologiques. Nous assurons la météo tous les jours, et nous avons des contacts très poussés avec le public. Nous assurons aussi des services directs dans le cadre des parcs et des sites historiques. Le contact est excellent. Nous recevons chaque année de très nombreuses lettres de félicitations pour notre rôle en matière de parcs et de monuments historiques. Nous faisons très bonne figure dans ce domaine.

Du côté de la faune, nous protégeons les espèces en danger et nous en aidons d'autres à remonter la pente. Nous nous occupons des oiseaux migrateurs. En matière de pollution, nous avons un programme pour les Grands lacs et un programme pour les pluies acides. Nous négocions actuellement un protocole sur les oxydes d'azote. Dans l'ensemble, l'efficacité de nos programmes a progressé au fil des ans, et je pense que nous nous acquittons fort bien de notre mandat.

Il y a beaucoup à faire sur le plan de l'environnement et nous ne sommes qu'un organisme parmi bien d'autres. Néanmoins, nous faisons partie d'un tout dont les divers éléments créent une synergie. Nous travaillons en

[Text]

departments, and our own programs deliver the environmental priorities of this government.

Mr. Gervais: I shall stay away from figures I am not familiar with, but you are undoubtedly aware of substantial controversy concerning Timiskaming, northern Ontario. The park's resources are under the jurisdiction of the Province of Ontario, and it is not in my riding, but I have followed it mostly through the media. I know your minister has made some statements on what seems to be an environmentalist versus industry problem. I would like comments on the role your department plays in such circumstances.

Mr. Jim Collinson (Assistant Deputy Minister, Canadian Parks Service, Environment Canada): The Canadian Parks Service has a long-run systems plan for national parks in Canada. For terrestrial parks, there are 39 natural ecological systems in Canada, and our objective is to have each one represented by at least one national park.

In the case of Timiskaming, we already have three national parks representing that type of ecological system: Georgian Bay Islands, Bruce Peninsula, and St. Lawrence Islands. These represent a similar kind of ecological system. We have no priority for additional representation of that type of area in national parks. The minister had expressed an interest or concern in the area, to the extent that the Ontario government was interested in taking a look at it. The minister might be prepared to offer some form of technical assistance. It would be a very low national park priority, because we already have three national parks representative of that type of ecological system.

Mr. Gervais: A great concern of many Canadians is poaching in national parks and the depletion of our resources. What is being done and what is going to happen in the future? Can we control this, or is it going to get further out of hand? It is out of hand now to some extent.

Dr. Sainte-Marie: You are correct that poaching is an issue with us. We have before the House, currently in committee, amendments to our National Parks Act that would provide much heavier fines for poaching. We also have a rather good enforcement program with our park wardens, based on the advice of RCMP officers.

Mr. Collinson: We are concerned about two major categories of poaching. One is the poaching of trophy animals. There is an international black market for trophy animals. One of the most frightening cases I know is at a game reserve in Tanzania, one of the world heritage sites recognized by the UNESCO World Heritage Committee of which I am chairman. The white rhino numbered 5,000 a few years ago. They are now down to fewer than 100 and will probably become extinct. That type of trophy hunting is of major concern around the world.

[Translation]

collaboration avec les provinces et les autres ministères et nos propres programmes établissent les priorités du gouvernement à l'égard de l'environnement.

M. Gervais: Je ne parlerai pas de ces chiffres qui ne me disent rien, mais vous êtes sans doute au courant de la controverse concernant Timiskaming, dans le nord de l'Ontario. Le parc relève de la province de l'Ontario et n'est pas dans ma circonscription, mais j'ai suivi surtout cette affaire par l'entremise des médias. Je sais que votre ministre a fait des déclarations au sujet de ce problème qui semble opposer les écologistes et l'industrie. Je voudrais savoir quel rôle votre ministère joue dans ce genre de situation.

M. Jim Collinson (sous-ministre adjoint, Service canadien des parcs, Environnement Canada): Le Service canadien des parcs a établi un programme pour les parcs nationaux. Nous avons, au Canada, 39 écosystèmes naturels et nous désirons que chacun soit représenté par au moins un parc national.

Dans le cas de Timiskaming, nous avons déjà trois parcs nationaux représentant ce genre d'écosystème soit les îles de la Baie georgienne, la péninsule de Bruce et les îles du Saint-Laurent. Il s'agit du même genre d'écosystème et nous n'estimons pas prioritaire de créer de nouveaux parcs nationaux pour le représenter. Le ministre a manifesté de l'intérêt pour cette région, dans la mesure où le gouvernement ontarien était prêt à s'y intéresser lui-même. Le ministre sera peut-être disposé à offrir une aide technique quelconque. Ce parc national se situe très bas sur la liste de nos priorités étant donné que nous en avons déjà trois qui représentent ce genre d'écosystème.

M. Gervais: De nombreux Canadiens se préoccupent du braconnage perpétré dans les parcs nationaux et de l'épuisement de nos ressources. Que fait-on pour éviter ce genre de choses? Pouvons-nous y mettre un terme ou la situation va-t-elle continuer à se dégrader? Elle l'est déjà dans une certaine mesure.

Mme Sainte-Marie: Vous avez raison de dire que le braconnage pose un problème. Nous avons déposé à la Chambre des amendements à la Loi sur les parcs nationaux prévoyant des amendes beaucoup plus lourdes pour le braconnage, sur lesquels le Comité se penche actuellement. D'autre part, nos gardiens de parcs mettent en oeuvre un bon programme de surveillance, conseillés par les agents de la GRC.

M. Collinson: Nous nous préoccupons surtout de deux principaux types de braconnage. Il y a d'abord le braconnage d'animaux de trophée. Il existe un marché noir international pour ce genre de trophées. L'un des cas les plus alarmants que je connaisse est celui d'une réserve de Tanzanie, l'une des réserves mondiales reconnues par le Comité du patrimoine mondial de l'UNESCO dont je suis président. Il y a quelques années, il y avait 5,000 rhinocéros blancs. Leur nombre est tombé à moins de 100 et ils vont probablement disparaître. Ce genre de chasse aux trophées pose un sérieux problème dans le monde.

[Texte]

The other kind of poaching is meat poaching, more common in some national parks than others. What we have done is appoint a national chief park warden responsible for co-ordinating overall efforts toward poaching. There are now eight persons in headquarters and regional offices that specialize in this. We are working closely with the RCMP, having signed a memorandum of understanding with them. We are looking into new technology, some of which is probably best not described because then people will find out how to get around it, and we are working with provincial agencies very closely. As a result of this, the incidence of poaching has already tapered off somewhat around some national parks simply because of this increased presence.

• 0955

Mr. Caccia: As Dr. Sainte-Marie indicated to us, there was a study by CEAC on the trade deal. It is dated January 1986, and on page 4 of that report it is indicated that it will be necessary to examine the environmental implications just as systematically as the economic areas. What studies have you conducted?

Dr. Sainte-Marie: At the current time the free trade is not impacting on the environment, to our knowledge. Where there was some discussion about export of water, if you will recall, it was very quickly put to rest. Water export is not on, and we have a government policy to that effect. Therefore, the free trade deal does not deal with the environment. It is an economic issue and is not believed to have impact on environmental issues as the current time.

Mr. Caccia: Are you familiar with the content of Schedule 7?

Dr. Sainte-Marie: Do you have the Schedule 7 content?

Mr. Caccia: It deals with pesticides. Do pesticides have an impact on the environment, in your opinion?

Dr. Sainte-Marie: Pesticides in themselves, yes, can have an impact on the environment.

Mr. Caccia: Pesticides are in the trade deal in Schedule 7.

Dr. Sainte-Marie: Okay.

The Acting Chairman (Mr. Towers): What is your question, Mr. Caccia?

Mr. Caccia: Have you conducted any studies on pesticides, on Schedule 7 as it affects the Canadian environment?

Dr. Sainte-Marie: I do not believe we have conducted studies on Schedule 7.

Mr. Caccia: Do you not think you should?

Dr. Sainte-Marie: I will have to read Schedule 7. I am really sorry; I do not have the text with me.

[Traduction]

Il y a également le braconnage pour la viande, qui est plus fréquent dans certains parcs nationaux que dans d'autres. Nous avons nommé un gardien de parc en chef, chargé de la coordination de la lutte contre le braconnage. L'administration centrale et les bureaux régionaux comptent maintenant huit personnes spécialisées dans ce domaine. Nous travaillons en collaboration étroite avec la GRC, avec laquelle nous avons signé un protocole d'entente. Nous comptons sur la technologie nouvelle et certains dispositifs qu'il vaut sans doute mieux ne pas décrire étant donné que les gens trouveraient un moyen d'y échapper, et nous collaborons de façon très étroite avec les organismes provinciaux. Cette présence accrue nous a déjà permis de réduire le braconnage dans certains parcs nationaux.

M. Caccia: Comme M^{me} Sainte-Marie nous l'a dit, le CCCE a effectué une étude de l'accord de libre-échange. À la page 4 de ce rapport de janvier de 1986, nous pouvons lire qu'il faudra examiner les conséquences de l'accord sur l'environnement de façon aussi systématique que pour ses répercussions économiques. Quelles études avez-vous effectuées?

Mme Sainte-Marie: À l'heure actuelle, le libre-échange n'a pas de répercussions sur l'environnement, à notre connaissance. Il a été question d'exporter de l'eau, comme vous vous en souviendrez, mais ce projet a rapidement été rejeté. Nous n'exportons pas d'eau et le gouvernement a une politique bien arrêtée à cet égard. Par conséquent, l'accord de libre-échange ne touche pas l'environnement. Il s'agit d'une question économique qui n'a pas de répercussions sur l'environnement à l'heure actuelle.

M. Caccia: Connaissez-vous la teneur de l'annexe 7?

Mme Sainte-Marie: Quelle est la teneur de l'annexe 7?

M. Caccia: Elle porte sur les pesticides. Les pesticides ont-ils des répercussions sur l'environnement, à votre avis?

Mme Sainte-Marie: Les pesticides en tant que tels ont, effectivement, des répercussions sur l'environnement.

M. Caccia: Les pesticides figurent à l'annexe 7 de l'accord de libre-échange.

Mme Sainte-Marie: D'accord.

Le président suppléant (M. Towers): Quelle est votre question, monsieur Caccia?

M. Caccia: Avez-vous fait des études sur les pesticides et sur les conséquences de l'annexe 7 sur l'environnement?

Mme Sainte-Marie: Je ne pense pas que nous ayons étudié l'annexe 7.

M. Caccia: Ne pensez-vous pas que vous devriez le faire?

Mme Sainte-Marie: Il faut que je lise l'annexe 7. Je regrette, je n'en ai pas le texte sous les yeux.

[Text]

Mr. Caccia: Do you have the resources to conduct that study?

Dr. Sainte-Marie: We have looked at the free trade agreement, and at the current time it is not believed to have an environmental impact or to have environmental issues in it per se.

Mr. Caccia: So you disagree with the CEAC report.

Dr. Sainte-Marie: I do not agree or disagree with the CEAC report, Mr. Caccia.

Mr. Caccia: The CEAC report is explicit. It takes a very clear position. So I am asking you whether you agree or disagree.

Dr. Sainte-Marie: Although we have knowledge of pesticides and their effects on the environment, the main responsibility for pesticides rests with Agriculture Canada.

Mr. Caccia: That is a good answer, yes, I am sure. I congratulate you on that. You see, the trade deal has been examined under almost every angle by the government, and as you know, brochures have been published on every aspect that could be thought of except for the environment. Do you not find that rather strange?

Dr. Sainte-Marie: I think the free trade agreement has in fact been looked at under various angles, and I am not aware of any major effects having to do with a specific environmental problem that will come about from this that have been documented so far.

Mr. Caccia: Yet CEAC says so. It is your own advisory council.

Dr. Sainte-Marie: I do not think there is a question to answer there.

Mr. Caccia: Have you made a suggestion at least that a study be conducted?

Dr. Sainte-Marie: If we have well documented representations of some potential impacts, we would certainly look at them. But at the current time we have a fairly good water policy that takes care of the banning of exports of water to the U.S., and that was a direct link to the free trade agreement.

• 1000

Mr. Caccia: I am sorry, I was not quite clear with my question. Have you made representations that studies be conducted on the environmental implications of the trade deal, and were your suggestions turned down?

Dr. Sainte-Marie: There have been several discussions with the free trade office. As the environment is not part of the free trade agreement, there are no major studies on various specific issues because there are no issues we are aware of at the current time.

[Translation]

M. Caccia: Avez-vous les moyens d'effectuer cette étude?

Mme Sainte-Marie: Nous avons étudié l'accord de libre-échange et, pour le moment, nous ne pensons pas qu'il puisse avoir des conséquences sur l'environnement.

M. Caccia: Par conséquent, vous n'êtes pas d'accord avec le rapport du CCCE.

Mme Sainte-Marie: Je n'ai pas d'opinion précise au sujet de ce rapport, monsieur Caccia.

M. Caccia: Le rapport du CCCE est très explicite. Il prend clairement position. Par conséquent, je vous demande si vous l'approuvez ou le désapprouvez.

Mme Sainte-Marie: Même si nous savons que les pesticides ont des répercussions sur l'environnement, cette question est surtout du ressort du ministère de l'Agriculture.

M. Caccia: Voilà une bonne réponse. Je vous en félicite. Vous voyez, le gouvernement a examiné l'accord de libre-échange pratiquement sous tous ces angles et a distribué des brochures sur tous les aspects auxquels il a pu penser, sauf l'environnement. Cela ne vous paraît-il pas curieux?

Mme Sainte-Marie: Je pense qu'effectivement l'accord de libre-échange a été examiné sous divers angles et je ne pense pas qu'il pose de sérieux problèmes pour l'environnement.

M. Caccia: Pourtant, le CCCE affirme le contraire. Il s'agit de votre propre conseil consultatif.

Mme Sainte-Marie: Mais ce n'est pas une question, si je ne m'abuse.

M. Caccia: Avez-vous au moins suggéré la tenue d'une étude?

Mme Sainte-Marie: Si nous avons la preuve d'un risque de répercussions, nous allons certainement étudier la question. Mais pour le moment, nous avons une politique assez satisfaisante à l'égard de l'eau qui interdit les exportations d'eau aux États-Unis, ce qui est directement en rapport avec l'accord de libre-échange.

M. Caccia: Je regrette, mais ma question n'était pas assez claire. Avez-vous demandé que l'on étudie les conséquences du libre-échange sur l'environnement et a-t-on rejeté vos suggestions à cet effet?

Mme Sainte-Marie: Nous en avons discuté à plusieurs reprises avec le bureau du libre-échange. Comme l'environnement ne fait pas partie de l'accord de libre-échange, aucun problème précis n'a fait l'objet d'une étude importante étant donné qu'il n'y en a pas, à notre connaissance, pour le moment.

[Texte]

Mr. Caccia: Is the free trade office then determining what the Environment Department should study in relation to the trade deal?

Dr. Sainte-Marie: The Environment Department can study what it feels is required, but since we have no reason to believe at the current time there are any environmental impacts from the free trade deal, there have been no studies of that area, since it is not believed to have major environmental effects.

Mr. Caccia: Then in saying that you are rejecting the validity of the CEAC report. A moment ago you did not want to take a stand. Now you are rejecting it.

Dr. Sainte-Marie: No, I am sorry, Mr. Caccia, I am not rejecting it. I am saying we have not received any specific information relating to free trade and the environment that would lead us to believe there is a major difficulty there.

Mr. Caccia: So the CEAC report is not specific enough. Is that what you are saying? You have received some information. The CEAC report is a document that could be called information. So the CEAC report, in your view, is not specific enough. Is that so?

Dr. Sainte-Marie: It is a very difficult question to answer. The free trade bill will be before the House soon, and I think we will have to wait and see the exact format of it. But so far, when you come down to specific issues, such as how free trade will impact on this or that sector, we have no reason to believe at the current time there is documented evidence that this is a major issue.

Mr. Caccia: So you are saying the CEAC report failed to convince you.

Dr. Sainte-Marie: That is more of a statement than a question. The CEAC report is there, and we have not had any further information on more specific aspects of it to cause alarm.

Mr. Caccia: As a department and as a government, you endorse the concept of sustainable development, do you not?

Dr. Sainte-Marie: Yes.

Mr. Caccia: Well, do you not think if you do that it would be incumbent on you as a deputy minister to scream if there is a reluctance within the system to proceed with an examination of those aspects of the trade deal that even remotely seem to impinge on the environment?

Dr. Sainte-Marie: Sustainable development is a very good philosophy, which we should all hold to. It means simply the conservation and the wise management of our resources for the future. Those who manage those resources should in fact, and I think do, believe in the sustainable development concept. It is a philosophy that should permeate all policies of industry and government, federal or provincial.

[Traduction]

M. Caccia: Est-ce le bureau du libre-échange qui détermine les études que le ministère de l'Environnement doit effectuer à l'égard de l'accord commercial?

Mme Sainte-Marie: Le ministère de l'Environnement est libre de faire les études qu'il veut, mais comme nous n'avons aucune raison de croire, pour le moment, que l'accord de libre-échange aura des répercussions sur l'environnement, nous n'avons effectué aucune étude dans ce domaine.

M. Caccia: Autrement dit, vous contestez la validité du rapport du CCCE. Tout à l'heure vous refusiez de prendre position. Maintenant, vous le rejetez.

Mme Sainte-Marie: Non, je regrette, monsieur Caccia, je ne le rejette pas. Je dis simplement que rien ne nous permet de croire, pour le moment, que l'accord de libre-échange soulève un sérieux problème sur le plan de l'environnement.

M. Caccia: Par conséquent, le rapport du CCCE n'est pas suffisamment précis. Est-ce bien ce que vous voulez dire? Vous avez reçu des renseignements. Le rapport du CCCE est un document d'information. Par conséquent, selon vous, ce rapport n'est pas suffisamment précis. N'est-ce pas?

Mme Sainte-Marie: Il est très difficile de répondre à cette question. La Chambre étudiera bientôt le projet de loi sur le libre-échange et je pense que nous devrions attendre de voir comment il se présentera exactement. Quant aux conséquences du libre-échange sur tel ou tel secteur, nous n'avons aucune raison de croire, jusqu'ici, qu'il posera un sérieux problème sur le plan de l'environnement.

M. Caccia: Cela revient à dire que le rapport du CCCE ne vous a pas convaincue.

Mme Sainte-Marie: C'est une affirmation plutôt qu'une question. Le CCCE a publié son rapport et nous n'avons pas reçu de renseignement complémentaire nous donnant des motifs d'alarme.

M. Caccia: Votre ministère et le gouvernement souscrivent aux principes du développement durable, n'est-ce pas?

Mme Sainte-Marie: Oui.

M. Caccia: Ne pensez-vous pas qu'en tant que sous-ministre vous devriez protester si le gouvernement hésite à examiner les aspects du libre-échange qui risquent d'avoir la moindre répercussion sur l'environnement?

Mme Sainte-Marie: Le développement durable est un excellent principe auquel nous devrions tous souscrire. La conservation et la gestion de nos ressources en dépendent. Ceux qui gèrent ces ressources devraient souscrire à ce principe et le font, je crois. Il devrait se retrouver dans toutes les politiques de l'industrie et du gouvernement tant au niveau fédéral que provincial.

[Text]

Mr. Caccia: And if you have within the system an advisory group that tells you there is something here that ought to be examined, and you do not examine it, whose responsibility is it?

Dr. Sainte-Marie: You have to go back to the fact that the CEAC report came before all the details of the free trade agreement were known. It dates to 1986. So it is an evolving thing. Therefore we will have to wait to see exactly what the free trade agreement will contain. But at the current time, as I am telling you, there is no reason to believe there will be any major effect directly, any adverse impact on the environment, as a result of free trade.

Mr. Caccia: How can you say that if the trade deal includes Schedule 7, on pesticides? Have you read that schedule?

Dr. Sainte-Marie: No, I have not. I do not recall what it contains, Mr. Caccia. I am sorry.

Mr. Caccia: Do you not think you should?

Dr. Sainte-Marie: I certainly will after this meeting, now that you have brought it to my attention.

• 1005

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I have done a brief calculation about the Conservation and Protection Service budget while my colleague was asking questions. If you take into account a factor of 4.5% inflation between 1984-88, the budget for the Conservation and Protection Service budget should have gone from \$204 million to \$222 million. Instead, it has not kept up with inflation. It has gone up to \$215 million. In other words, the budget of the very essence of their department, the Conservation and Protection Service, has lost \$7 million. Perhaps Madam Goulet would like to comment on whether that is not a source of concern to her.

The Acting Chairman (Mr. Towers): You should hold off on that question in this go-round, Mr. Caccia. There is one thing I think I should stress at this moment. It is very obvious that you are dealing in dollars and cents and Dr. Sainte-Marie is dealing in efficiencies. There is a difference in opinion there. Just because you spend dollars and cents, it does not necessarily mean you—

Mr. Caccia: Just a minute. I do not need your interpretation as to what I am dealing with and what our witnesses are dealing with.

The Acting Chairman (Mr. Towers): I am chairing the meeting.

Mr. Caccia: I am dealing more than in dollars and cents. I am dealing with the capacity of this department under its present leadership to fulfil its mandate. We have just learned that the deputy minister has not read the pesticide section of the trade deal. We have seen that the department is not keeping up with inflation. We are therefore examining the capacity of the department to function in the light of increasing demands of the

[Translation]

M. Caccia: Et si un groupe consultatif vous dit qu'il y a un problème à examiner, qui doit s'en charger si vous ne le faites pas?

Mme Sainte-Marie: N'oubliez pas que le CCCE a publié son rapport avant de connaître tous les détails de l'accord du libre-échange. Ce rapport date de 1986. La situation a évolué. Par conséquent, nous devons attendre de connaître la teneur exacte de l'accord du libre-échange. Pour le moment nous n'avons aucune raison de croire qu'il aura d'importantes répercussions sur l'environnement.

M. Caccia: Comment pouvez-vous faire cette affirmation étant donné que l'accord de libre-échange comprend l'annexe 7 concernant les pesticides? Avez-vous lu cette annexe?

Mme Sainte-Marie: Non, je ne l'ai pas lue. Je ne me souviens pas de son contenu, monsieur Caccia. Je regrette.

M. Caccia: Ne pensez-vous pas que vous devriez la lire?

Mme Sainte-Marie: Je vais certainement le faire après cette réunion maintenant que vous l'avez signalée à mon attention.

M. Caccia: Monsieur le président, j'ai fait un rapide calcul au sujet du budget du Service de conservation et de protection pendant que mon collègue posait des questions. Si vous tenez compte d'un taux d'inflation de 4,5 p. 100 de 1984 à 1988, le budget de ce service aurait dû passer de 204 à 222 millions de dollars. En réalité, il n'a pas suivi l'inflation. Il se chiffre à 215 millions. Autrement dit, le service autour duquel gravite tout le ministère a perdu 7 millions de dollars. M^{me} Goulet pourrait peut-être nous dire si cette situation la préoccupe.

Le président suppléant (M. Towers): Vous devriez laisser cette question de côté pour le moment, Monsieur Caccia. Je tiens à souligner une chose. De toute évidence, vous vous arrêtez aux chiffres pendant que M^{me} Sainte-Marie parle de l'efficacité. Il y a là une divergence d'opinions. Le fait que vous dépensiez un certain montant d'argent ne veut pas dire nécessairement que vous. . .

M. Caccia: Un instant. Je ne vous ai pas demandé d'interpréter la façon dont nos témoins et moi-même abordons le problème.

Le président suppléant (M. Towers): Je préside la séance.

M. Caccia: Je ne m'arrête pas uniquement aux chiffres. Je me demande dans quelle mesure le ministère est, sous sa direction actuelle, capable de s'acquitter de son mandat. Nous venons d'apprendre que la sous-ministre n'avait pas lu les dispositions de l'accord de libre-échange concernant les pesticides. Nous avons constaté que le budget du ministère ne suivait pas l'inflation. Par conséquent, nous établissons dans quelle mesure le ministère peut

[Texte]

Canadian public to do more in the environment rather than less. The question of efficiency is not on the table as far as I am concerned. It is implicit that a department operate efficiently.

Dr. Sainte-Marie: The Conservation and Protection Service has a very major piece of new legislation it has prepared. I think you are quite familiar with it, Mr. Caccia. It is the Canadian Environmental Protection Act, which will enable to deliver a much enhanced protection of the environment. I think this is something the service can be very proud of.

Mr. Gervais: Dr. Sainte-Marie, in my lead question I talked about dollars spent versus effectiveness. I did not quite get the answer I was looking for, more than likely because I did not make my point clear enough. I think the point I was trying to make is that I was comparing industry to government as far as spending and effectiveness for the dollars spent. Also, I mentioned a rationalization in the private sector. I think the question here was that the budgets were not increasing at the same rate as inflation.

I am sure that you know—and if you do not I would like to tell you—that in industry, not only have some of the budgets not kept up with inflation, but also in fact some have gone down. Yet industry has maintained its production levels and quality, which is tremendous. As I say, most of this came about as a tremendous lesson that we learned in the last recession.

My question to you is whether it is not reasonable to assume that since this is happening in industry, through rationalization we can get as much production for fewer dollars. Is it not reasonable to assume that this could happen in government? I see your budget going up, maybe not quite at the level of inflation, but then again, I do not think that is too relevant, if we are looking at rationalization. Is it reasonable to assume that you can do the same as industry?

Dr. Sainte-Marie: I would hope that government can certainly do the same as industry. If you look at our major new initiatives—for example, I mentioned the Canadian Environmental Protection Act and I also mentioned the amendment to the National Parks Act—these are all mechanisms by which we are having better tools with which to deliver our programs. Therefore our programs are in fact getting more efficient and more effective, I would hope, all the time.

Mr. Gervais: This is the answer I was seeking. Of course, industry does it the same way through new innovations and new technology.

Getting back to the environmental end and relating it to the FTA, I certainly have not read the documentation that Mr. Caccia has mentioned, perhaps because I am not on this committee and do not have the time to do so. However, I am very keenly interested. I would like your comments on a question that comes to mind, and that is that presently we are doing business with the United

[Traduction]

fonctionner compte tenu du fait que le public canadien demande au gouvernement de faire plus pour protéger l'environnement et non pas de faire moins. Il n'est pas question d'efficacité ici pour le moment. Nous partons du principe qu'un ministère fonctionne de façon efficace.

Mme Sainte-Marie: Le Service de conservation et de protection a préparé une nouvelle loi très importante. Je pense que vous la connaissez bien, Monsieur Caccia. Il s'agit de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement qui permettra de mieux protéger l'environnement. C'est une réalisation dont ce service peut être très fier.

M. Gervais: Madame Sainte-Marie, dans ma question, je parlais des montants dépensés par rapport au rendement obtenu. Je n'ai pas obtenu la réponse que j'attendais, sans doute parce que ma question n'était pas assez claire. En fait, j'essayais de comparer l'industrie et le gouvernement sur le plan des dépenses et de l'efficacité. J'ai également mentionné la rationalisation du secteur privé. La question qui se pose ici est que le budget n'augmente pas au même taux que l'inflation.

Comme vous le savez sans doute, dans l'industrie, non seulement les budgets n'ont pas suivi l'inflation, mais ils ont diminué. Pourtant, l'industrie a maintenu le niveau et la qualité de sa production. C'est la leçon magistrale de la dernière récession.

Ma question est la suivante. Étant donné que, dans l'industrie, la rationalisation nous permet de tirer meilleur parti de l'argent dépensé, ne pensez-vous pas que le gouvernement puisse en faire autant? Je vois votre budget augmenter, peut-être pas au même rythme que l'inflation, mais ce n'est pas vraiment important s'il y a en même temps une rationalisation. Ne peut-on pas raisonnablement supposer que le gouvernement peut faire la même chose que l'industrie?

Mme Sainte-Marie: Certainement. Si vous prenez nos initiatives nouvelles comme la Loi canadienne sur la protection de l'environnement dont j'ai parlé de même que les amendements à la Loi sur les parcs nationaux, tout cela nous permet d'améliorer la mise en oeuvre de nos programmes. Par conséquent, nos programmes deviennent plus efficaces.

M. Gervais: Voilà la réponse que j'attendais. Bien sûr, l'industrie le fait de la même façon grâce à l'innovation et à la technologie de pointe.

Pour en revenir à l'environnement et à l'accord de libre-échange, je n'ai pas lu les documents que M. Caccia a mentionnés, sans doute parce que je ne fais pas partie de ce Comité et que je n'en ai pas le temps. Toutefois, cela m'intéresse énormément. J'aimerais avoir votre avis sur une question qui me vient à l'esprit. À l'heure actuelle, 75 à 80 p. 100 de nos échanges avec les États-Unis sont

[Text]

States, exchange of goods across the border, unimpeded by tariffs and duties, to the tune of 75% to 80%. Those are the figures today. What should cause us great concerns in the environmental aspect if we are going hopefully in time to remove the barriers on the additional 20%? In your mind, what area should we be concerned about?

• 1010

I fail to see an area. We are the master of our own destiny here. We have our own environmental laws, and the 80% of trade up to now. . . other than that, of course, we are getting some of the pollution from them and we are concerned about that. Likewise, they say that they are getting a lot from ours. That is a fact of life, but we are trading duty free now for 80%. In your estimation, would 20% make such a large impact as far as the environment is concerned?

Dr. Sainte-Marie: I think you put it well when you mention that we are masters of our own destiny. As I said before, we have no reason to believe that there will be impacts. Of course, when you talk about economic development generally—and we talked about sustainable development a bit before—if we follow sound principles of sustainable development when we pursue economic development goals, they are quite compatible. So we do not believe that there will be any major adverse impacts resulting from enhanced economic activity.

Mr. Gervais: During your opening remarks you alluded to projects being funded by parks under cost-sharing agreements. Could you give some examples of the projects we are speaking of?

Dr. Sainte-Marie: Yes. We have several projects funded by the parks service with cost sharing, especially on the historic sites side, as well as on the national parks.

Jim, would you like to amplify?

Mr. Collinson: This program of cost-sharing historic sites was put in place about a year and a half ago. There are three categories of historic sites or historic parks in Canada. One is the full-fledged, full-blown historic park: Louisbourg, for example. The second category is projects that are of national significance where there is a risk that the site may suffer damage if something is not done about it and where there is a third party interested in contributing toward its protection. The third category is those that are of national significance but not to the extent that they warrant a major expenditure of funds, and these are commemorated by means of a plaque.

It is the second category that we had been unable to do much about until recently. We have a budget of \$1 million a year—a provision that we cannot go above \$1 million on any one project—and, as a result of that, five projects are in place. One is the St. Stephen's Anglican Church at Chambly, where in the last year we spent \$43,000 with a local group to protect that site. The George

[Translation]

totalement exonérés de droits de douane. Si nous devons, comme je l'espère, supprimer les droits de douane sur les 20 p. 100 restants, en quoi cela peut-il nous inquiéter sur le plan écologique? A votre avis, dans quel domaine cela peut-il nous poser des problèmes?

Personnellement, je n'en vois pas. Nous sommes parfaitement maîtres de notre destin. Nous avons notre législation sur le plan de l'environnement, et 80 p. 100 de nos échanges commerciaux sont déjà. . . Évidemment, nous avons déjà le problème de la pollution américaine qui se déverse au Canada. Les Américains disent que de notre côté, nous les polluons aussi. C'est un fait, mais à l'heure actuelle 80 p. 100 de nos échanges sont exonérés de droits. A votre avis, est-ce que les 20 p. 100 restants auraient des conséquences graves pour l'environnement?

Mme Sainte-Marie: Je crois que vous avez parfaitement raison de dire que nous sommes maîtres de notre destin. Encore une fois, nous n'avons aucune raison de craindre des répercussions négatives. Évidemment, quand on parle de développement économique, et nous avons parlé tout à l'heure de développement durable, il faut fonder les objectifs de développement économique sur des principes de développement à long terme parfaitement sains, et les deux sont compatibles. Nous estimons donc que le fait de stimuler l'activité économique n'aura pas de conséquences négatives importantes.

M. Gervais: Dans votre introduction, vous avez parlé de projets financés par le Service des parcs dans le cadre d'ententes à frais partagés. Pourriez-vous nous donner quelques exemples de ces projets?

Mme Sainte-Marie: Oui. Nous avons plusieurs projets à financement mixte, en particulier pour les sites historiques, et aussi pour les parcs nationaux.

Jim, vous pourriez développer un peu cela?

M. Collinson: Ce programme à financement mixte pour les sites historiques existe depuis environ un an et demi. Il y a trois catégories de sites ou de parcs historiques au Canada. Il y a tout d'abord les parcs historiques parfaitement établis et arrivés à leur pleine maturité: Louisbourg, par exemple. La deuxième catégorie, ce sont des projets d'importance nationale dans le cas desquels le site risque de souffrir si l'on n'intervient pas, et à la protection desquels une tierce partie est prête à contribuer. La troisième catégorie, ce sont des parcs d'importance nationale, mais qui ne justifient pas des dépenses considérables, et ils sont dans ce cas commémorés par une plaque.

C'est dans la deuxième catégorie que nous n'avons pas pu faire grand chose jusqu'à tout récemment. Nous avons un budget de 1 million de dollars par an, nous ne pouvons pas dépenser plus de 1 million de dollars pour un projet donné, et nous avons donc cinq projets actuellement. Il y a l'église anglicane de Saint-Etienne à Chambly. Nous avons investi 43,000\$ l'an dernier avec un

[Texte]

Brown House in Toronto is a major one; the commitment there is just under \$700,000, and the restoration work is under way to restore the house, with the Ontario Heritage Foundation, to its original type at the time when George Brown built it and lived there. There is St. Paul's Anglican Church in Halifax. The Saint John City Market is another major one, with about \$900,000 committed there over a period of several years, and the Wintergarden Theatre in Toronto, which has been recognized for some time and we are finally able to do something along with Communications Canada on that. So that is an example of the sorts of things under way.

Mr. Gervais: That is great. There is a designation in Canada that has been brought to my attention by municipalities, which I was not aware of, called "heritage river". Does that come under your jurisdiction?

Dr. Sainte-Marie: Yes, it does.

Mr. Gervais: I have been asked by certain communities in my riding; they want to know what procedures you use to claim this designation as a heritage river, which I think is very fascinating.

Dr. Sainte-Marie: It is a program that is not as well known as it should be. Again, I think Jim is our expert on it.

• 1015

Mr. Collinson: The Canadian heritage rivers system is really, if you like, a gentlemen's agreement between the federal government and participating provinces that provided there is sufficient natural or historic significance to a river system and there is a management plan in place to protect whatever is important then a designation of a Canadian heritage river is made. The most recent, I believe, was the French River in Ontario.

It does not affect anybody's jurisdiction. The Kicking Horse River in Yoho, for example, is one of those heritage rivers, but the portion that is designated is within the national park and it is managed under the National Park Management Plan. The French River in Ontario is managed under the Ontario jurisdiction because that is who has the managerial responsibility.

What we do is provide a co-ordinating capacity. Federal and provincial government representatives meet twice a year and review proposals and see where everything is. We provide some assistance for a technical review of the assets, if you like, and the preparation of a management plan. I think the total budget is something just over \$100,000 a year, but it is significant in the minds of ourselves and the provincial governments. But it is a low-cost way of providing recognition for river systems.

Mr. Gervais: Are there no funds available for actual improvements of the navigable waters?

[Traduction]

groupe local pour la protection de ce site. Le projet de la Maison de George Brown à Toronto est un des plus importants; nous y avons engagé un peu moins de 700,000\$, et nous restaurons actuellement cette maison avec la Fondation du patrimoine ontarien pour la reconstituer exactement comme elle se présentait à l'époque où y vivait George Brown. Nous avons l'église anglicane de Saint-Paul à Halifax. Le marché de Saint-Jean est aussi un de nos grands projets, auquel nous devons consacrer 900,000\$ sur plusieurs années, et nous avons aussi le Wintergarden Theatre à Toronto, dont nous voulions nous occuper depuis un certain temps déjà, et pour lequel nous avons enfin pu intervenir avec Communications Canada. Voilà quelques exemples des projets en cours.

M. Gervais: Parfait. On parle aussi de quelque chose que j'ignorais, et qui m'a été signalé par les municipalités, ce sont les «rivières du patrimoine». Est-ce que cela relève de votre juridiction?

Mme Sainte-Marie: Oui.

M. Gervais: Les responsables de plusieurs villes de ma circonscription m'ont demandé comment on pouvait faire classer ainsi un cours d'eau, et je trouve que c'est très intéressant.

Mme Sainte-Marie: C'est un programme qui n'est pas aussi connu qu'il devrait l'être. Là encore, je pense que c'est Jim qui est notre expert sur la question.

M. Collinson: Le programme des rivières du patrimoine canadien est en fait en quelque sorte une entente à l'amiable entre le gouvernement fédéral et les provinces participantes en vertu de laquelle on décrète qu'un cours d'eau fait partie du patrimoine canadien s'il a une importance naturelle ou historique suffisante et s'il y a un plan de gestion pour le protéger. Je crois que le plus récent est celui de la rivière French en Ontario.

Cela n'empiète sur la compétence de personne. La rivière Kicking Horse à Yoho, est l'une de ces rivières du patrimoine, mais la partie désignée est située à l'intérieur du parc national de Yoho et gérée dans le cadre du plan national de gestion des parcs. La rivière French en Ontario est gérée par l'Ontario parce que c'est cette province qui en a la responsabilité.

Nous assurons simplement une possibilité de coordination. Les représentants des gouvernements fédéral et provinciaux se rencontrent deux fois par an pour étudier les propositions et tout superviser. Nous fournissons une certaine aide pour l'examen technique et la préparation d'un plan de gestion. Le budget total dépasse à peine les 100,000\$ par an, mais il représente quand même quelque chose de substantiel. C'est un moyen économique de reconnaître l'importance des cours d'eau.

M. Gervais: Il n'y a pas de crédits pour l'amélioration en tant que telle des eaux navigables?

[Text]

Mr. Collinson: No, any improvements would be made by the authority that normally would do them. The funds that are available are available for the assessment and development of a plan.

Mr. Caccia: The deputy minister informed Mr. Gervais and me that she has no reason to believe there will be an impact by the trade deal. Earlier she informed us that she received no substantial information on the potential implications of proposed trade measures. In addition to CEAC, Mr. Chairman, representations have been made by CELA, Friends of the Earth, Pollution Probe, and the Canadian Wildlife Federation. Are those not substantial enough to trigger your mind to conduct some investigation on the implications of the trade deal?

Dr. Sainte-Marie: What representations are you speaking of, Mr. Caccia?

Mr. Caccia: Briefs they have submitted on the trade deal, publicly.

Dr. Sainte-Marie: There was a meeting with several environmental groups, and some of the groups did mention some uneasiness about aspects of the trade deal and were requested to formalize their comments. I am not too sure we have received such representation as you have mentioned so far.

Mr. Caccia: You are not sure? Well, they have been made repetitively.

Dr. Sainte-Marie: We have received written briefs from these associations.

Mr. Caccia: That is correct.

Dr. Sainte-Marie: Dr. Slater, since you know we have received the briefs, do you have any amplification as to the results of it?

Mr. Caccia: I would rather pursue my line with the deputy minister for a moment.

Dr. Sainte-Marie: Okay.

Mr. Caccia: If you read Schedule 7, there is strong emphasis placed on harmonization on pesticide regulations. The word "harmonization" crops up, if I remember correctly, in five out of those six points in that schedule. Yes, it is correct. You can trust me.

In addition to that, in the trade deal there is no definition of subsidies, as you know. Therefore, we do not know where we might stand, for instance, on transportation subsidies one day. If we want to bring Alberta coal east, for instance, will we be able to do it under the deal or not? Do you know? I do not.

The Acting Chairman (Mr. Towers): Mr. Caccia, I think you are outside the study we are undertaking this morning on estimates. Your question does not necessarily fall under the jurisdiction of Environment.

Mr. Caccia: Definitely, Mr. Chairman, because the Environment Department has to be the watch-dog, so to

[Translation]

M. Collinson: Non, cela relève des autorités normales. Les crédits servent à l'évaluation et à l'élaboration d'un plan.

M. Caccia: La sous-ministre a dit à M. Gervais et à moi-même qu'elle n'avait pas de raison de craindre des répercussions néfastes de l'accord de libre-échange. Elle nous avait dit tout à l'heure qu'elle n'avait pas été informée de répercussions éventuelles des dispositions en matière de libre-échange. Outre le CCCE, monsieur le président, l'Association canadienne du droit de l'environnement, les Amis de la terre, Pollution Probe et la Fédération canadienne de la faune sont intervenus. Est-ce que cela n'est pas suffisant pour vous inciter à faire des recherches sur les conséquences du libre-échange?

Mme Sainte-Marie: De quelles démarches parlez-vous, monsieur Caccia?

M. Caccia: De mémoires présentés publiquement sur cet accord de libre-échange.

Mme Sainte-Marie: Il y a eu une rencontre avec plusieurs groupes écologistes, et certains d'entre eux ont formulé certaines préoccupations à propos de cet accord, et on leur a demandé de présenter leurs remarques par écrit. Je ne suis pas sûre que nous les ayons déjà reçues.

M. Caccia: Vous n'êtes pas sûre? Ces documents ont pourtant été présentés à plusieurs reprises.

Mme Sainte-Marie: Nous avons reçu des mémoires de ces associations.

M. Caccia: Bon.

Mme Sainte-Marie: Monsieur Slater, puisque vous savez que nous avons reçu ces mémoires, avez-vous plus de précisions?

M. Caccia: Je préférerais continuer à m'adresser à la sous-ministre.

Mme Sainte-Marie: Bien.

M. Caccia: Si vous lisez l'annexe 7, vous verrez qu'on insiste beaucoup sur l'harmonisation des règlements concernant les pesticides. Si je ne me trompe, le mot «harmonisation», revient cinq fois dans les six points de cette annexe. Si, si. Faites-moi confiance.

En outre, l'accord de libre-échange ne définit pas les subventions comme vous le savez. Par conséquent, nous ne savons pas ce qui risque de nous arriver un jour ou l'autre à propos des subventions pour les transports. Si nous voulons par exemple transporter vers l'est du charbon de l'Alberta, allons-nous pouvoir le faire dans le cadre de cet accord? Vous le savez? Pas moi.

Le président suppléant (M. Towers): Monsieur Caccia, je crois que vous débordez de notre étude de ce matin qui porte sur le budget. Votre question ne relève pas nécessairement de l'environnement.

M. Caccia: Si, monsieur le président, car le ministère de l'Environnement doit être en quelque sorte le chien de

[Texte]

say, of the environment in relation to developments within government. So I am asking the deputy minister whether she has asked herself about the implications of the fact that subsidies that may affect the environment are not defined in this trade deal.

• 1020

There is no knowledge of what kind of tax incentives will be permitted under the trade deal to encourage industries to introduce pollution control equipment if that is contrary to the letter of the agreement. Are those questions that Environment Canada should be examining?

Dr. R.W. Slater (Assistant Deputy Minister, Planning and Policy, Environment Canada): There is a potential for environmental effects from the free trade agreement, and I think that was what the CEAC report suggested.

We will have to wait for the actual form of the legislation to see how some of those details are actually covered. But the actual shape of the agreement does not appear to reduce the authority of Canada to manage its environment in a way that meets the needs of Canadians.

In that regard, Canadian industry is already subject to certain limitations on subsidies and tax treatments in accordance with the existing bilateral arrangements for trade, as well as multilateral arrangements for trade with respect to GATT. This does not appear to change the ability of the governments of Canada, both federal and provincial, to manage and shape their environmental destiny.

In particular, the question of harmonization of standards has been raised by a large number of people, including many of the organizations that you referred to. On the subject of harmonization of standards, Canada, along with other countries, has been in the forefront of attempting to harmonize standards on a world-wide basis, in particular with chemicals in trade and commerce. We have expended a great deal of effort, particularly through the OECD, in attempting to arrive at harmonized standards for chemicals in trade and commerce. This is not to imply that these are uniform standards. They simply allow commercial transactions of chemicals in their raw form—or more importantly for Canada, in their final manufactured form—to move through trade and commerce on a world-wide basis.

Mr. Caccia: I am glad to hear that you have conducted an analysis, Dr. Slater. Would you be willing to table it?

Dr. Slater: There is no written point-by-point analysis in a report form. But we have worked with officials in the Trade Negotiations Office, with officials who have been drafting the legislation.

[Traduction]

garde de l'environnement pour tout ce qui se passe au gouvernement. La sous-ministre s'est-elle donc posé la question de savoir quelles pourraient être les conséquences du fait que les subventions concernant l'environnement ne sont pas définies dans l'accord?

C'est-à-dire que l'on ne sait toujours pas quels abattements fiscaux l'accord de libre-échange permettra, si l'on veut encourager les industriels à se doter du matériel nécessaire à la lutte contre la pollution. Ne sont-ce pas là des questions qu'Environnement Canada devrait se poser?

M. R.W. Slater (sous-ministre adjoint, Planification et politiques, Environnement Canada): Effectivement, l'accord de libre-échange pourrait avoir quelques conséquences sur le plan de l'environnement, comme le laisse entendre le rapport du CCCE.

Il faudra attendre de connaître les dispositions de mise en oeuvre de l'accord avant de savoir comment certains détails seront réglés. Mais, pour le moment, rien ne permet de penser que l'accord limite la marge de manoeuvre dont dispose le Canada pour gérer lui-même son environnement, en fonction des besoins exprimés par la population canadienne.

Et de toute façon, l'industrie canadienne est déjà soumise à un certain nombre de restrictions en ce qui concerne les programmes de subventions et d'allègements fiscaux, et cela, conformément aux accords commerciaux bilatéraux en vigueur, et aux accords multilatéraux relevant du GATT. Or, rien ne permet de dire que, pour le moment, la liberté de manoeuvre des gouvernements canadiens, fédéral et provinciaux, en matière d'environnement, en soit diminuée.

La question, notamment, de l'uniformisation des normes a été soulevée par divers intéressés, y compris les organismes que vous avez cités. Pour ce qui est de cette harmonisation des normes, le Canada, avec d'autres pays, a beaucoup fait pour que l'on uniformise mondialement les normes respectées, et notamment en ce qui concerne le commerce des produits chimiques. Nous avons déployé des efforts considérables, au sein de l'OCDE, pour essayer d'uniformiser les normes appliquées aux produits chimiques faisant l'objet d'un commerce. Cela ne veut pas dire que nous disposons maintenant de normes absolument uniformes, mais que les produits chimiques bruts—ou ce qui est encore plus important pour le Canada, les produits chimiques sous leur forme finale, après transformation—peuvent faire l'objet d'un commerce mondial.

M. Caccia: Je suis heureux de vous entendre me dire que vous avez fait une analyse de la question, monsieur Slater. Seriez-vous prêt à la transmettre au Comité?

M. Slater: Nous n'avons pas véritablement analysé point par point la question, sous forme de rapport, mais nous avons discuté avec les responsables du Bureau des négociations commerciales, c'est-à-dire avec les hauts

[Text]

Mr. Caccia: This analysis is in a verbal form?

Dr. Slater: The analysis is part of other analyses. Rather than extracting all of the environmental threads. . .

Mr. Caccia: Is it fair to conclude that Environment Canada has not conducted its own analysis, not even for internal purposes? Give us a specific answer. Have you conducted a written internal analysis?

Dr. Slater: We have conducted analyses of the pertinent sections of the document.

• 1025

Mr. Caccia: Would you share them with this committee?

Mr. Slater: That analysis does not sit between one set of covers. It is available in a variety of different places, in accordance with our examination, for example, of pesticides, to be conducted jointly with our colleagues in the Department of Agriculture.

Mr. Caccia: So it would be fair to conclude it has roughly the shape of the Holy Ghost. It is around us, somehow.

The Acting Chairman (Mr. Towers): You are receiving some of it this morning, Mr. Caccia.

Mr. Caccia: I am no doubt benefiting from it, Mr. Chairman.

In essence, then, it would be fair to conclude that the department has not answered the CEAC report of January 1986, and secondly that the department has not prepared its own analysis, for its own internal discussion, for the purposes of examining the implications at least of Schedule 7 as it exists in the trade deal. That would be the conclusion I would arrive at, unless you want to correct me.

Dr. Sainte-Marie: I think you cannot exactly conclude that, Mr. Caccia. As Dr. Slater has said, we have discussed the implications of the free trade deal. There have been several discussions about it in various fora. I think the conclusion has been, as Dr. Slater has stated, that we are somehow masters of our own destiny and we do not anticipate major specific adverse environmental impacts from the free trade deal.

Mr. Caccia: The fact is that several other departments have produced brochures on the trade deal as it affects transport, as it affects women's rights, as it affects other aspects. Your department has produced nothing. That is your departmental, official answer, at least. What you have done unofficially we cannot put our fingers on, and evidently we have to take your word that you have done it

[Translation]

fonctionnaires responsables de la rédaction du texte de l'accord.

M. Caccia: Il s'agit donc d'une analyse qui s'est faite au sein de ces discussions?

M. Slater: Cette analyse fait partie d'un ensemble plus vaste. Plutôt que de se pencher sur chacun des aspects environnementaux. . .

M. Caccia: Puis-je alors en conclure qu'Environnement Canada n'a pas véritablement étudié à fond la question, pas même pour ses propres besoins internes? Est-ce que vous pourriez répondre à cela? Disposez-vous, oui ou non, d'une analyse écrite à utilisation interne?

M. Slater: Nous avons analysé les articles du document qui nous concernent.

M. Caccia: Pourriez-vous alors nous communiquer le résultat de cette analyse?

M. Slater: Ce travail ne s'est pas traduit par la rédaction d'un document final. Il s'agit de plusieurs analyses parcellaires, qui ont été faites par divers services, comme par exemple, dans le cas des pesticides, en collaboration avec nos homologues du ministère de l'Agriculture.

M. Caccia: C'est un petit peu comme le Saint-Esprit, nulle part et partout à la fois.

Le président suppléant (M. Towers): J'imagine que vous en voyez une partie des effets ce matin, monsieur Caccia.

M. Caccia: Certainement, monsieur le président.

On peut donc dire que pour le moment le ministère n'a pas répondu au rapport du CCCE de janvier 1986, et que deuxièmement, vous n'avez toujours pas, même pour vos discussions internes, étudié les conséquences possibles de l'annexe 7 de l'accord de libre-échange. À moins que vous ne me repreniez, voilà les conclusions que j'en tire.

Mme Sainte-Marie: Je ne pense pas que l'on puisse conclure cela, monsieur Caccia. Comme l'a dit M. Slater, nous avons discuté des répercussions possibles de l'accord de libre-échange. Il en a été question à diverses reprises dans diverses réunions. Nous en avons conclu, comme M. Slater l'a dit, que nous restions maîtres de notre destinée et que cet accord ne modifiera pas radicalement les données de la question environnementale.

M. Caccia: Je constate pourtant que d'autres ministères ont publié des brochures sur l'accord de libre-échange dans ses rapports avec leurs activités, qu'il s'agisse des droits de la femme, des transports etc. Votre ministère n'a rien fait de tel. C'est du moins la réponse officielle que vous me faites là-dessus. Vous avez peut-être fait quelque chose à titre officieux, mais il est impossible de se

[Texte]

at least verbally. The fact remains that despite representations by CEAC, CELA, Pollution Probe, Friends of the Earth, the Canadian Environmental Network as a whole, you have not felt at this stage there is enough substance, enough information, to warrant a study. What do we need to convince you a study is necessary?

Dr. Sainte-Marie: A study of what, Mr. Caccia?

Mr. Caccia: Of the environmental implications of the trade deal as analysed by your own advisory council in January 1986.

Dr. Sainte-Marie: We certainly have replied to very specific interventions that have been made concerning water export. The government has replied with a very firm policy, a very specific one, on the export of water to the U.S.

On what I may call "general unease", it is fairly difficult to study what it is difficult to put your finger on. When there is reason for concern on a very well-documented or specific issue, then of course we would be producing learned papers on it.

Mr. Caccia: Unless one acts like St. Thomas—to go back to your inspired intervention a moment ago, Mr. Chairman—what more can one put a finger on than on a substantial report produced by your own advisory council? That is my question. What more do you need? You have your own advisory council raising fundamental questions, so it is legitimate for me to ask what in addition to the Canadian environmental network do you need?

Dr. Sainte-Marie: Mr. Caccia, do you have specific areas of concern?

Mr. Caccia: Yes, I mentioned before Schedule 7. Do you not think you should have studied Schedule 7 in depth?

Dr. Sainte-Marie: The Department of Agriculture, which is responsible for pesticides, I presume has looked at Schedule 7 in depth, and I am not aware of any documentation that points to fairly difficult problems in that area.

Mr. Caccia: The mandate of the Department of Agriculture is exactly like yours—or is there a difference? And if there is a difference, do you not think you have a mandate to examine something from your departmental point of view?

Dr. Sainte-Marie: Now that you have raised the issue, Mr. Caccia, I am sure we shall look at Schedule 7.

Mr. Caccia: It has taken a long time to arrive at that.

[Traduction]

procurer les résultats du travail qui a été fait, et nous devons nous contenter des assurances que vous nous donnez sur le travail d'analyse qui a pu être fait au cours de ces discussions. En dépit de tout ce qu'ont pu faire et dire le CCCE, l'ACDE, Pollution Probe, Les amis de la terre et le Réseau canadien de l'environnement, vous avez estimé que ça n'était pas suffisant pour justifier une étude en bonne et due forme. Jusqu'où faudra-t-il donc aller pour vous convaincre de la nécessité de faire cette étude?

Mme Sainte-Marie: Étudier quoi, monsieur Caccia?

M. Caccia: Les répercussions sur le plan de l'environnement de l'accord de libre-échange, comme l'a fait votre propre conseil consultatif au mois de janvier 1986.

Mme Sainte-Marie: Nous avons pris position en ce qui concerne la question très discutée de l'exportation de l'eau. Le gouvernement a pris fermement position, et il a défini notre politique d'exportation de l'eau à destination des États-Unis.

Mais si l'on ne se trouve qu'en présence d'un «malaise général», il est difficile de faire une étude lorsque rien n'a été précisé. Là où nous avons raison d'être inquiets, là où un dossier bien étayé est présenté, nous pouvons bien sûr répondre en produisant des études et analyses savantes.

M. Caccia: À moins d'être comme St-Thomas—pour revenir à votre commentaire inspiré de tout à l'heure, monsieur le président—je ne vois pas de quel dossier plus consistant l'on peut disposer que du rapport même de votre conseil consultatif. De quoi d'autre avez-vous besoin? Votre propre conseil consultatif pose les questions essentielles, alors en dehors de ce que le Réseau canadien de l'environnement peut vous dire, de quoi avez-vous besoin?

Mme Sainte-Marie: Monsieur Caccia, y a-t-il quelque chose de plus particulier qui vous inquiète?

M. Caccia: Oui, je vous l'ai dit, l'annexe 7 de l'accord de libre-échange. N'auriez-vous pas dû étudier à fond cette annexe?

Mme Sainte-Marie: Le ministère de l'Agriculture, qui est responsable des pesticides, l'a certainement étudiée à fond, et à ma connaissance, il n'a rien signalé qui mérite que l'on s'inquiète plus particulièrement.

M. Caccia: J'imagine que le ministère de l'Agriculture a des responsabilités tout à fait comparables aux vôtres, ou y a-t-il une différence? Le ministère de l'Environnement ne juge-t-il donc pas utile de faire le même genre de travail?

Mme Sainte-Marie: Maintenant que vous avez levé ce lièvre, monsieur Caccia, je suis sûre que nous allons étudier l'annexe 7.

M. Caccia: Ça a été plutôt laborieux.

[Text]

[Translation]

• 1030

In reviewing the departmental losses in person-years, the loss for this year on the side of Conservation and Protection is of some 88 engineering and technical support staff, according to the blue book. Can we have a breakdown of that 88, please?

Dr. Sainte-Marie: We do have a breakdown of the 88, Mr. Caccia. I will pass the question to our comptroller, who has looked into the matter on your behalf.

Mr. Caccia: While that is taking place, Mr. Chairman, could we have a rationale for that loss of 88 person-years?

Mr. T. Dunbar (Departmental Comptroller, Department of the Environment): Mr. Chairman, for those 88 person-years referred to, that is the total of the Environmental Services Program, which includes both Conservation and Protection and Atmospheric Environment. Included in that 88 are a number of changes. In fact, the reduction in that group is a total of 24. There is also a change of 57, which is a change in mix. In the change of mix, we find that a large portion of that has been moved to computer systems, and so the type of people who are required to manage the program has changed.

Mr. Caccia: Mr. Dunbar, before you go too far, I can only analyse the estimates on the basis of the blue book. If you go another route, we lose each other. The blue book we have specifies 88 person-years from Conservation and Protection, plus 35 from the Weather Service. I would appreciate it if you would first analyse, without bringing in the Weather Service, which we will examine later, this 88 person-year loss in Conservation and Protection. You can break it down as much as you like, as long as the total remains 88, because I can only go by the blue book.

Mr. Dunbar: The only point I am making, Mr. Caccia, is that is the total of the program. It includes both services.

Mr. Caccia: And what is the rationale?

Mr. Dunbar: In that particular line of 88, the whole table balances out to the total changes in that program. If you take all the pluses and all the minuses, you come to a net change of 70-down, for all categories. The 88-minus is included in that category. You have to take in all the pieces. Some of the pluses are offsets to that minus 88.

Mr. Caccia: You are down to 70 then, are you?

Mr. Dunbar: A total for the program of 70-down.

Mr. Caccia: All right. Let us then proceed from 70. What is the rationale for those losses? Why?

Je vois que le ministère a perdu un certain nombre d'années-personnes, et pour les services de conservation et de protection il s'agit de 88 agents du personnel de soutien technique et de génie, d'après le Livre bleu. Est-ce que vous pouvez nous donner une ventilation de ce chiffre?

Mme Sainte-Marie: Oui, monsieur Caccia. Je vais demander à notre contrôleur, qui a étudié la question pour vous, de répondre.

M. Caccia: En attendant, monsieur le président, est-ce que nous pourrions avoir une explication de ces compressions de personnels?

M. T. Dunbar (contrôleur du Ministère, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, les 88 années-personnes en question concernent l'ensemble du Programme des services environnementaux, c'est-à-dire la conservation et la protection ainsi que les services de l'environnement atmosphérique. Ces 88 années-personnes correspondent en fait à un certain nombre de modifications de notre organisation. En fait, la compression n'est au total que de 24 années-personnes. Pour 57 années-personnes il y a eu une modification de la composition du personnel. Une partie importante de ces années-personnes ont été transférées au service informatique, et le personnel responsable de la gestion du programme a changé.

M. Caccia: Monsieur Dunbar, je vous arrête tout de suite, je ne peux discuter du budget qu'à partir du Livre bleu. Toute autre façon de procéder risque de nous induire en erreur. Le Livre bleu parle de 88 années-personnes au titre des services de conservation et de protection, plus 35 pour le service de météorologie. Laissons ce dernier de côté, tout d'abord, si vous voulez, et concentrons-nous sur les 88 années-personnes qui ont été supprimées au service de la conservation et de la protection. Donnez-moi toutes les ventilations que vous voulez, à condition que le total soit toujours de 88, puisque je ne dispose ici que du Livre bleu.

M. Dunbar: Ce que j'expliquais, monsieur Caccia, c'est que cela concerne l'ensemble du programme, c'est-à-dire les deux services à la fois.

M. Caccia: Et quelle en est la raison?

M. Dunbar: Le tableau vous donne le solde des modifications qui ont été apportées au programme. Si vous faites le total des plus et des moins, vous arrivez à un solde net de 70 personnes en moins, toutes catégories confondues. Les 88 années-personnes dont vous parlez en feraient partie. Il faut tenir compte de l'ensemble des modifications, certains des plus sont compensés par des moins.

M. Caccia: Vous en êtes donc à 70 années-personnes en moins, est-ce bien cela?

M. Dunbar: Pour l'ensemble du programme, oui.

M. Caccia: Très bien. Parlons donc de ces 70 années-personnes. Qu'est-ce qui explique ces compressions?

[Texte]

Mr. Dunbar: Of the total of 70?

Mr. Caccia: Where they inefficient people, in your opinion?

Mr. Dunbar: I could not say whether they were efficient or inefficient. All I could say is the total.

Mr. Caccia: But excuse me. We are guided by the deputy minister's statement earlier that we are now more efficient. Evidently there is an implication as to the lack of efficiency in that particular section. What, therefore, is the rationale if it is not inefficiency—as I am sure it is not—for the dismissal of 70 person-years?

Mr. Dunbar: The 70 person-years we are talking about being down for the total that goes into the effort in the next year is not specifically related to 70 people who have been released. There are always people coming and going. The total person-years applicable is down 70 for the year.

Mr. Caccia: Some ghosts in there. Nevertheless, somehow we are dealing with what is on paper, and since the deputy minister believes very much in what is on paper, we might at least do her the courtesy of dealing with those 70—on paper at least—and know what the reasons were for losing those 70 person-years.

• 1035

The Acting Chairman (Mr. Towers): Mr. Caccia, I might just bring one point to your attention. In our area, in a weather modification station, we had three people. We are losing one too, but they are bringing in a mechanism to take the part of that one person. The transportation system has been assured that there will be no suffering as a result of losing that one person. It would be one of these 70. Now, I presume all across Canada we are running into the same thing in different stations. Just because the person is not there does not mean to say that the service is not there, because there is a mechanism put in place to do the job of the individual. That is part of your answer. Nevertheless, I will let the witness reply.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman, for your helpful answer. The reason for asking for the rationale is probably to discover what miraculous invention made 70 people unnecessary in the Environmental Protection Branch. Evidently there must be some good reasons.

Mr. Dunbar: Mr. Caccia, I am not sure if I can get the right answer you are looking for here. The 70 person-years that are reduced in that program between C and P and AES relate to the five-year reduction program the department has been carrying out to which the deputy referred earlier—the 15,000 reduction across government. That is our share that came in fiscal year 1988-89. That net of the 70 is a net of changes in all the various categories.

[Traduction]

M. Dunbar: Vous parlez des 70 années-personnes?

M. Caccia: S'agissait-il d'employés improductifs, à votre avis?

M. Dunbar: Je ne peux pas dire qu'ils étaient productifs ou improductifs. Je ne peux vous parler que du résultat chiffré.

M. Caccia: Excusez-moi. Je m'en tiens ici aux déclarations de la sous-ministre, d'après lesquelles vous aviez rationalisé vos services. Cela entendre que certains employés n'étaient pas très efficaces. Sinon, qu'est-ce qui justifie—et je suis sûr que ce n'est pas cela—ces compressions de 70 années-personnes?

M. Dunbar: Les 70 années-personnes ne correspondent pas aux 70 employés qui ont été licenciés. Il y a toujours des mouvements de personnel, des gens qui partent et des gens qui arrivent. Pour cette année le total des années-personnes diminue de 70.

M. Caccia: Il doit y avoir des fantômes dans tout cela. Mais restons-en à ce qui est écrit noir sur blanc, et puisque la sous-ministre fait confiance à la chose imprimée, faisons-lui au moins l'honneur de discuter de ces 70 années-personnes, qui ont été supprimées, du moins sur le papier.

Le président suppléant (M. Towers): Monsieur Caccia, permettez-moi d'intervenir. Il y a dans ma région une station météo où trois personnes travaillaient. Un des postes va être supprimé, mais l'on a pris des dispositions pour que le même travail au total soit fait. Les transports ont obtenu l'assurance qu'ils n'auraient pas à souffrir du départ de cet employé. Ce serait donc un de ces fameux 70 employés dont vous parlez. Et je suppose que ce n'est pas un exemple unique dans l'ensemble du pays. Que la personne ait été supprimée ne veut pas dire que le service ne sera plus assuré, mais simplement que l'on a automatisé le travail. Je pense que cela répond en partie à votre question. Je vais quand même laisser le témoin répondre.

M. Caccia: Merci, monsieur le président, pour cette indication très utile. J'aimerais quand même savoir quelle invention miraculeuse va permettre de remplacer 70 personnes au Service de la protection environnementale. Il faut tout de même que l'on ait de bonnes raisons pour prendre de telles mesures.

M. Dunbar: Monsieur Caccia, je ne sais pas si je vais pouvoir vous donner la réponse que vous attendez. Les 70 années-personnes supprimées au service de la Conservation et de la Protection et au Service de l'environnement atmosphérique, font partie du programme quinquennal de réduction des effectifs du ministère, des 15,000 années-personnes visées par le programme de compression des effectifs de la Fonction publique. C'est donc notre part pour l'exercice 1988-1989. Ce solde net de 70 concerne l'ensemble des catégories.

[Text]

Mr. Caccia: Mr. Dunbar, let me now interrupt you at this point, because, you see, this very important five-year reduction program would be one that this committee would take seriously if it were to be respected and applied by all other departments. Instead, other departments not only can fight inflation and keep abreast of it, but they are actually gaining ground. They do not take the five-year reduction program very seriously, but Environment Canada is. Why?

Dr. Sainte-Marie: Every government department has been given targets for their contribution to the 15,000. The targets were set three years ago, and cover a five-year period. Of course, departments can adjust to the target at different rates, by fiscal year. The number you are referring to as our net contribution to this reduction program for the coming fiscal year is 130 person-years, which has been distributed across the various services. We believe we have several good programs to improve our efficiency. I have mentioned some pieces of legislation. Another one that is helping us very much on the support side is our new DOT system; maybe Mr. Armstrong could say a few words about the efficiencies we are achieving because of it.

Mr. Caccia: Just a moment. I would like to hear from Mr. Armstrong any time, but I still have to understand why 70 people can be wiped out in one year on the efficiency kick. If there is an efficiency, the purpose of the estimates is to bring out developments and achievements on the efficiency front. I am seeking an explanation and a breakdown of why these 70 people in the Environmental Protection and Conservation Branch had to be the target. Why?

The Acting Chairman (Mr. Towers): Well, we will let Mr. Armstrong reply to that.

Dr. Sainte-Marie: Mr. Caccia, I want to correct one misinterpretation. The 70 people are not in the Conservation and Protection Branch. The table refers to the two services—the Atmospheric Environment Service and the Conservation and Protection Service. The breakdown between the two is in fact 39 in C and P and 31 in the Atmospheric Environment Service.

• 1040

Mr. Caccia: Yes. But I can only read from the blue book, and from the blue book—

The Acting Chairman (Mr. Towers): Well, they are trying to explain it to you, Mr. Caccia. If you would listen and not talk so much you would get their answer.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, the estimates before us are the documents we are examining, and those are the realities we have to cope with. We have 35 person-years cut from the Weather Service and 88 from Conservation

[Translation]

M. Caccia: Permettez-moi de vous interrompre tout de suite, monsieur Dunbar, pour vous dire que le Comité serait disposé à prendre au sérieux ce programme quinquennal de réduction des effectifs, si tous les ministères s'y tenaient. Or, ce que nous voyons c'est que d'autres ministères obtiennent d'excellents résultats, gagnent du terrain, et cela sans s'en tenir du tout au programme quinquennal de réduction des effectifs, alors je voudrais savoir pourquoi Environnement Canada s'y conforme de façon si scrupuleuse.

Mme Sainte-Marie: On a fixé, il y a trois ans, et pour une période de cinq ans, des objectifs à chaque ministère, et cela correspond au plan général de réduction de 15,000 années-personnes pour l'ensemble de la Fonction publique. Évidemment, chaque ministère dispose ensuite d'une certaine liberté de manœuvre d'année en année. Notre part, pour l'exercice à venir, est de 130 années-personnes, répartie dans nos différents services. Nous avons un certain nombre de programmes destinés à améliorer notre efficacité. J'ai cité à ce sujet certaines dispositions législatives qui ont été prises. Nous avons également, en ce qui concerne le travail de bureau, un excellent SBM; M. Armstrong pourra peut-être vous en dire quelques mots tout à l'heure, car cela nous permet vraiment d'améliorer l'efficacité et le rendement.

M. Caccia: Un instant. Ce que M. Armstrong va pouvoir nous dire m'intéresse beaucoup, mais je voudrais toujours comprendre pourquoi l'on a supprimé 70 employés, en l'espace de 12 mois, sous prétexte d'efficacité. Le budget est précisément là pour nous expliquer un peu ce qui se fait du côté de l'efficacité. Je voudrais avoir une explication, et comprendre pourquoi 70 personnes de la Protection et de la Conservation devaient en faire les frais. Pourquoi?

Le président suppléant (M. Towers): Nous allons demander à M. Armstrong de répondre.

Mme Sainte-Marie: Monsieur Caccia, je voudrais dissiper un petit malentendu. Ces 70 personnes ne sont pas des employés de la Conservation et de la Protection. Le tableau parle effectivement des deux services—le Service de l'environnement atmosphérique et celui de la conservation et de la protection. La répartition en fait entre les deux est de 39 pour C et P, et 31 pour l'environnement atmosphérique.

M. Caccia: Oui; toutefois, je tire mes données du Livre bleu, et si j'en crois ce Livre bleu. . .

Le président suppléant (M. Towers): Monsieur Caccia, ils essaient de vous donner une explication. Si vous pouviez écouter et arrêter de tant parler, vous auriez alors leurs réponses.

M. Caccia: Monsieur le président, le budget que nous avons devant nous constitue le document que nous étudions, et ce sont là les réalités auxquelles nous devons faire face. Nous constatons que 35 années-personnes ont

[Texte]

and Protection. Now, if those figures are incorrect, then I am asking you why are they in the book?

Dr. Sainte-Marie: Mr. Caccia, could we have the exact page you are reading from so that we do not confuse ourselves? I think maybe there is some misunderstanding as to the exact page in the book.

Mr. Caccia: Yes, certainly. We are reading from page 3-59.

Dr. Sainte-Marie: Well, Mr. Caccia, if you look on page 3-58, at the bottom of the page, it says "Environmental Services Program". So page 3-59 refers to the Environmental Services Program as a whole, and the Environmental Services Program contains both the Weather Service and the Conservation and Protection Service. So page 3-59 is the total for both services, and not one. It is a factor of our program structure. Our program structure provides for AES and C and P to be together, and parks is separate, as well as the administration program.

Mr. Caccia: Fine. All right, well then let us proceed as you have suggested from page 3-59. If you then deduct 1,502 and deduct 1,414, which are the figures I am taking from Engineering and Scientific Support, column 1987-88, 1988-89, that difference comes down to 88. That is what I am going by.

Dr. Sainte-Marie: Yes, you are correct; the difference is 88, Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Fine. So now it is 70. Or is it no longer 70?

Dr. Sainte-Marie: No.

Mr. Caccia: Be it 70 or 88, I need to know what is the rationale for this, whatever number we agree upon. I would prefer 88, but if you do not want to go by your own book, tell me by which book I should go.

Dr. Sainte-Marie: We will go with 88 if you like, Mr. Caccia.

Mr. Caccia: So we are back to 88, because earlier I had to go by 70. You realize the predicament in which we unwashed parliamentarians find ourselves, that while we have to judge the estimates from a blue book, we have to at the same time consider other estimates. So this is why we have been moving from 70 to 88. Now we are at 88. Fine. Now give us the rationale, please.

Dr. Sainte-Marie: We shall give you the breakdown for the 88; we will start with 88 and work our way down. I think that would be the easiest way to do it, Mr. Chairman.

Mr. Dunbar: Mr. Chairman, there is one point that suddenly occurs to me in looking at this table. On page 3-59 and 3-60, what you have is each of those lines, and

[Traduction]

été supprimées du service météorologique et 88 autres de Conservation et Protection. Si ces chiffres sont inexacts, alors je vous demande de me dire pourquoi ils sont dans le livre?

Mme Sainte-Marie: Monsieur Caccia, pourriez-vous nous donner le numéro de page afin d'éviter toute confusion? Je crois que nous ne parlons pas de la même page.

M. Caccia: Je lis ces données à la page 3-68.

Mme Saint-Marie: Ma foi, monsieur Caccia, si vous passiez à la page 3-67, vous verriez en bas de la page «Programme des services de l'environnement». La page 3-68 renvoie donc au Programme des services de l'environnement dans son ensemble, et ce programme inclut à la fois le service météorologique et le service Conservation et Protection. Le total de la page 3-68 est donc celui des deux services, et non pas d'un seul. Il s'agit d'un élément de notre structure de programme qui prévoit que le SEA et C & P sont ensemble, et que les parcs sont distincts, ainsi que le programme d'administration.

M. Caccia: Très bien. Passons maintenant à la page 3-69 comme vous l'avez suggéré. Si vous déduisez 1,414 de 1,502, qui sont les chiffres que je tire de la colonne pour 1987-1988 et 1988-1989, soutien technologique et scientifique, la différence est de 88. C'est de ce chiffre dont je me sers.

Mme Sainte-Marie: Vous avez raison, la différence est bien de 88.

M. Caccia: Très bien. Maintenant elle est de 70. Ou bien n'est-elle plus de 70?

Mme Sainte-Marie: Non.

M. Caccia: Que cette différence soit de 70 ou 88, je veux en connaître la raison, quel que soit le chiffre. Je préférerais 88, mais si vous ne voulez pas suivre votre propre livre, dites-moi donc quel livre je devrais suivre.

Mme Saint-Marie: Prenons donc le chiffre de 88, si vous le voulez, monsieur Caccia.

M. Caccia: Nous voici de nouveau avec ce chiffre de 88. Auparavant, j'avais le chiffre de 70. J'espère que vous comprenez la situation difficile dans laquelle nous autres parlementaires nous nous retrouvons, alors qu'il nous faut d'une part prendre en considération les prévisions du Livre bleu, et en même temps ne pas perdre de vue d'autres prévisions. C'est donc pourquoi nous sommes passés de 70 à 88. Nous en sommes maintenant à 88. Très bien. Veuillez donc m'en donner la raison.

Mme Sainte-Marie: Nous vous donnerons la ventilation des 88. Nous commencerons par 88 en diminuant, et je crois que c'est là le meilleur moyen d'agir, monsieur le président.

M. Dunbar: Monsieur le président, un point vient de me sauter aux yeux alors que je regarde ce tableau. Aux page 3-68 et 3-69, vous avez chacune de ces lignes, il ne

[Text]

no question that the 88 is the number on that Engineering and Scientific Support. But if you take the total of that page 3-59 and 3-60, which is one complete table showing the changes in the groups, and there is no—

Mr. Caccia: Just a minute, where is 3-59 now?

Mr. Dunbar: Pages 3-59 and 3-60. Page 3-59 is where you picked out that one line. If you took the total of that page of 3-59 and the three lines at the top of page 3-60, all of those groups together make up the total of the changes in the Environmental Services Program. It would have simplified it had there been a total provided at the end of that table, and that is what is missing. But if you added up between 1988-89 and 1987-88, all those numbers, you would find that there was a net difference at the end of 70.

Mr. Caccia: Could you explain, please, why we lost 88 engineers? Would that not be simpler?

Mr. Dunbar: Okay. For the 88 engineers, what we have is that there was a reduction of 24. Of the balance, 57 of them were a change in mix in other categories, which appears on that same schedule. There were also seven that were transfers from AES into DND and Transport for services provided.

• 1045

Now, I have the specific breakdown of the 24 that came out of that line that were reduced. Eight of them were in Conservation and Protection Service and 16 of them were in Atmospheric Environment Service. Of the eight in Conservation and Protection Service, the work they were carrying out is being contracted out to the private sector, where the expertise is available. Similarly, The reduction on the Atmospheric Environment Service side represents contracting out and automating in weather stations.

Mr. Caccia: What happens to the other 16?

Mr. Dunbar: That is what I am saying. The 16 in the Atmospheric Environment Service come from automation of weather stations and contracting out.

Mr. Caccia: What happens to the 57?

Mr. Dunbar: The 57 were changed into other categories. For example, if you go up about seven lines, there was an increase in computer systems administration of 33. There was also an increase in the meteorology group in AES of plus 18. So there are pluses and minuses throughout the piece.

Mr. Caccia: Are you saying these 88 were not lost to the department?

Mr. Dunbar: Just 24 of them.

Mr. Caccia: Only 24, and these 24 were contracted-out services.

Mr. Dunbar: That is correct.

[Translation]

fait aucun doute que 88 représentent bien le chiffre pour le soutien technologique et scientifique. Si vous prenez le total de cette page 3-68 et de la page 3-69, nous avons un tableau complet qui fait ressortir les changements dans les groupes, etc. . .

M. Caccia: Un instant. Où se trouve 3-68?

M. Dunbar: Je parle des pages 3-68 et 3-69. La page 3-69 est celle où vous avez relevé cette ligne. Si vous prenez le total, ces groupes composent le total des changements au Programme des services de l'environnement. Il aurait été beaucoup plus simple d'indiquer le total à la fin de ce tableau, total qui ne figure pas. Si vous faisiez le total pour 1988-1989 et 1987-1988, vous trouveriez une différence nette à la fin de 70.

M. Caccia: Pourriez-vous nous dire pourquoi nous avons perdu 88 ingénieurs? Cela ne serait-il pas plus simple?

M. Dunbar: Parfait. A propos des 88 ingénieurs, nous avons eu une réduction de 24 postes. Sur le reste, 57 constituaient des remaniements, ce qui figure dans ce même tableau. Il y en a également eu sept qui étaient des mutations du SEA au MDN et aux Transports pour services fournis.

J'ai la ventilation exacte des 24 qui ont été supprimés. Huit d'entre eux se trouvaient au Service de la conservation et de la protection et 16 au Service de l'environnement atmosphérique. Le travail effectué par les huit à Conservation et Protection est sous-traité à des entreprises spécialisées du secteur privé. De la même façon, les compressions au Service de l'environnement atmosphérique ont été causées par la sous-traitance et l'automatisation des stations météorologiques.

M. Caccia: Qu'est-il advenu des 16 autres?

M. Dunbar: C'est ce que je dis. Les 16 suppressions du Service de l'environnement atmosphérique ont été causées par l'automatisation des stations météorologiques et la sous-traitance.

M. Caccia: Qu'advient-il des 57?

M. Dunbar: Les 57 sont passés dans d'autres catégories. Par exemple, si vous remontez d'environ sept lignes, vous constatez qu'il y a eu une augmentation de 33 dans la gestion des systèmes d'ordinateurs. Il y a également eu une augmentation de 18 au groupe de la météorologie au SEA. Il y a donc des plus et des moins un peu partout.

M. Caccia: Êtes-vous en train de nous dire que ces 88 n'ont pas été perdus par le ministère?

M. Dunbar: Uniquement 24 d'entre elles.

M. Caccia: Uniquement 24; ces 24 correspondent à des services sous-traités, n'est-ce pas?

M. Dunbar: En effet.

[Texte]

Mr. Caccia: Can you specify what Environment Canada has contracted out?

Mr. Dunbar: I could not tell you the specific contracts, but in Conservation and Protection Service it is scientific and engineering studies, economic analysis work where they are dealing with the private sector, contracting the services.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, we are approaching the time for a committee meeting, as you know, at 11 a.m. on Bill C-30, at which I am sure your party will be strongly represented. In order also to give the officials time to prepare themselves—I realize we are going into great detail here on what is a very broad administrative front—we will have to continue at our next meeting, which I am sure you will call at the appropriate time before the May 31 deadline, because I would like to explore this in detail.

I would like also to explore the question of water management and services, and also I would like to explore in detail the cancellation, so to say, of the sewer support program, which this year has disappeared from the budget. I am referring to page 3-64, which tells us that sewage treatment facilities construction is cancelled. Also, I would like to know where the fate of the Halifax Harbour is in this general unclear picture, and I have a few other questions related to person-years.

Mr. Chairman, I will leave it in your hands. I want to thank the officials for their patience and co-operation.

The Acting Chairman (Mr. Towers): Yes, I also want to thank the officials.

The meeting will stand adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

M. Caccia: Pouvez-vous préciser ce qu'a sous-traité Environnement Canada?

M. Dunbar: Je ne pourrais pas vous parler des contrats précis, mais à Conservation et Protection, il s'agit d'études scientifiques et technologiques, de travaux d'analyse économique dans le cadre desquels il y a des contacts avec le secteur privé; il s'agit de sous-traitance des services.

M. Caccia: Monsieur le président, il va être 11 heures, l'heure de la réunion d'un Comité sur le projet de loi C-30, auquel je suis certain que votre parti sera fortement représenté. Afin de permettre aux fonctionnaires de se préparer—je suis conscient du fait que nous entrons dans le détail de questions largement administratives—nous allons devoir reporter la suite de nos questions à la prochaine réunion que vous convoquerez, j'en suis certain, à une date qui conviendra avant le délai du 31 mai, car j'aimerais approfondir ce sujet.

J'aimerais également me pencher sur la question de la gestion des eaux et des services, ainsi que sur celle de la suppression, façon de parler, du Programme relatif au traitement des eaux usées qui a disparu du budget de cette année, si j'en crois la page 3-74 qui nous dit que la construction d'usines de traitement des eaux usées a été annulée. D'autre part, j'aimerais savoir ce qu'il adviendra du Port de Halifax et j'ai d'autres questions à poser sur les années-personnes.

Monsieur le président, je laisse tout ceci entre vos mains. Je tiens à remercier les fonctionnaires du ministère de leur patience et de leur collaboration.

Le président suppléant (M. Towers): Je tiens moi aussi à les remercier.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9*

WITNESSES

From Environment Canada:

G. Sainte-Marie, Deputy Minister;
Jim Collinson, Assistant Deputy Minister, Canadian
Parks Service;
Robert Slater, Assistant Deputy Minister, Policy;
Tom Dunbar, Comptroller.

TÉMOINS

Du ministère de l'Environnement:

G. Sainte-Marie, sous-ministre;
Jim Collinson, sous-ministre adjoint, Service canadien
des parcs;
Robert Slater, sous-ministre adjoint, Politique;
Tom Dunbar, contrôleur.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 33

Thursday, May 26, 1988

Chairman: Bob Brisco

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 33

Le jeudi 26 mai 1988

Président: Bob Brisco

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Environment and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

L'Environnement et des Forêts

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing
Order 96(2), an examination of the use of pesticides
in Canada

CONCERNANT:

En vertu de l'article 96(2) du Règlement, une étude
de l'utilisation des pesticides au Canada

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT AND
FORESTRY

Chairman: Bob Brisco

Vice-Chairman: Ted Schellenberg (Nanaimo—Alberni)

Members

Charles Caccia
Elliott Hardey
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)
Barry Moore
Gordon Towers

(Quorum 4)

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT ET
DES FORÊTS

Président: Bob Brisco

Vice-président: Ted Schellenberg (Nanaimo—Alberni)

Membres

Charles Caccia
Elliott Hardey
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)
Barry Moore
Gordon Towers

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 26, 1988
(52)

[Text]

The Standing Committee on Environment and Forestry met at 9:37 o'clock a.m. this day, in Room 307 of the West Block, Gordon Towers, presiding.

Members of the Committee present: Charles Caccia, Lynn McDonald and Gordon Towers.

Acting Member present: Ross Belsher for Bob Brisco.

In attendance: From the Library of Parliament: Jean-Pierre Amyot, Research Officer.

Witness: From the Canadian Forestry Service: Peter Kingsbury, Environmental Impact Project Leader, Forest Pest Management Institute.

Peter Kingsbury made a statement and answered questions.

On motion of Ross Belsher, it was agreed,—That the brief presented by Peter Kingsbury be appended to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*. (See Appendix "ENFO-6").

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 26 MAI 1988
(52)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 37, dans la pièce 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Gordon Towers.

Membres du Comité présents: Charles Caccia, Lynn McDonald et Gordon Towers.

Membre suppléant présent: Ross Belsher remplace Bob Brisco.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Jean-Pierre Amyot, attaché de recherche.

Témoin: Du Service canadien des forêts: Peter Kingsbury, chef du projet des incidences sur l'environnement, Institut pour la répression des ravageurs forestiers.

Peter Kingsbury fait une déclaration et répond aux questions.

Sur motion de Ross Belsher, il est convenu,—Que le mémoire présenté par Peter Kingsbury figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. (Voir Appendice «ENFO-6»).

À 11 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, May 26, 1988

• 0935

The Acting Chairman (Mr. Towers): Good morning, members of the committee. We are meeting in accordance with our mandate under Standing Order 96.(2), and on an examination of the use of pesticides in Canada.

We are pleased to have with us today Dr. Peter Kingsbury, the Environmental Impact Project Leader for the Forest Pest Management Institute of the Canadian Forestry Service, Sault Ste. Marie, Ontario. He has been involved in research on the impacts of forestry use of pesticides on non-target organisms since 1973. Much of this work has been carried out under experimental and operational forest sprays in Quebec, New Brunswick, Newfoundland and British Columbia.

As head of the Environmental Impact Project, he leads a team of six. They carry out research on pesticide effects on aquatic systems, forests, song birds, terrestrial invertebrates and other components of forest ecosystems.

Dr. Kingsbury holds a Bachelor of Science honorary from the University of Toronto and a Master of Science (Biology) from the University of Ottawa.

Dr. Peter Kingsbury (Environmental Impact Project Leader, Forest Pest Management Institute, Canadian Forestry Service): Thank you, Mr. Chairman. The Forest Pest Management Institute is a national research establishment that provides leadership and in-house capability to develop and test pest management strategies.

An integral part of our mandate is to ensure that the pest control procedures applied throughout Canada achieve forest management objectives with minimal impact on the environment.

To this end, I head a team of researchers who evaluate the effects of forestry pesticides on terrestrial and aquatic ecosystems. Project staff also provide advisory and consultant services to forest pest managers in federal and provincial pesticide regulators to ensure that the knowledge gained from our research is applied to minimize the adverse effects of forestry pesticide use on the environment. My experience in this area stems from 15 years of conducting research and directing others in these studies.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 26 mai 1988

Le président suppléant (M. Towers): Bonjour. Nous poursuivons aujourd'hui notre étude de l'utilisation des pesticides au Canada en vertu de l'article 96.(2) du Règlement.

Nous sommes heureux d'accueillir M. Peter Kingsbury, responsable du Projet des incidences sur l'environnement de l'Institut pour la répression des ravageurs forestiers du Service canadien des forêts, à Sault Sainte-Marie en Ontario. Il étudie les incidences des pesticides forestiers sur les organismes non visés depuis 1973. Une grande partie de son travail a porté sur les pulvérisations dans des conditions expérimentales et opérationnelles au Québec, au Nouveau-Brunswick, à Terre-Neuve et en Colombie-Britannique.

En tant que responsable du Projet des incidences sur l'environnement, il dirige une équipe de six personnes. Cette équipe examine les incidences des pesticides sur les écosystèmes aquatiques, les forêts, les oiseaux chanteurs, les invertébrés terrestres et les autres éléments des écosystèmes forestiers.

M. Kingsbury détient un baccalauréat spécialisé en sciences de l'Université de Toronto et une maîtrise en sciences biologie de l'Université d'Ottawa.

M. Peter Kingsbury (chargé du Projet des incidences sur l'environnement, Institut pour la répression des ravageurs forestiers, Service canadien des forêts): Merci, monsieur le président. L'Institut est un établissement national de recherche qui réunit des compétences et fournit les orientations pour l'élaboration et la mise à l'essai de stratégies de lutte contre les ravageurs.

Une partie intégrante de notre mandat est de faire en sorte que les méthodes de lutte contre les ravageurs utilisées au Canada répondent aux objectifs de l'aménagement forestier tout en respectant le plus possible l'environnement.

A cette fin, je dirige une équipe de chercheurs qui évalue les effets des pesticides forestiers sur les écosystèmes terrestres et aquatiques. Mon personnel fournit aussi des conseils aux responsables de la lutte contre les ravageurs forestiers ainsi que, dans l'administration fédérale et dans les administrations provinciales, aux responsables de la réglementation des pesticides pour que l'acquit de cette recherche serve à réduire au minimum les effets de ces pesticides sur l'environnement. Mon expérience du domaine découle de 15 années de recherches personnelles et de supervision des travaux d'autres chercheurs.

[Texte]

[Traduction]

• 0940

Mr. Caccia: May I just inquire whether Dr. Kingsbury can give us his further elaborations flowing from the brief itself so we have an additional benefit from his presence. We have the written material, plus whatever he wishes to put on record. The combination of the two gives us a broader understanding of his experience.

Dr. Kingsbury: I would be happy to do that, if that is your wish. I would like some direction as to the areas you are most interested in and the kinds of questions I could address for you.

Mr. Caccia: As you know, and as the chairman indicated, the mandate of this committee is the search for alternatives to chemical pesticides. You may want to elaborate on what you have already written on pages 5 and 6, and give us the benefit of your experience.

The Acting Chairman (Mr. Towers): If that is acceptable to you, Dr. Kingsbury. It would be fine if you could just summarize what you have in your brief, and perhaps the rest of the presentation might come out in answers to questions that would be asked, if that meets with your approval.

Mr. Caccia: The brief can be appended to the committee's *Minutes of Proceedings and Evidence*.

Dr. Kingsbury: I guess in attempting to pursue the direction in which Mr. Caccia wishes to go, initially I will step a little bit outside of my specific expertise and talk in general about the program of our institute, which is designed to look at the whole variety of potential pest control options that can be used in the forest.

As an institute we have a very broad program. Some of the things we work on are applicable to any control system that needs to be disseminated in a forest environment, such as the ways and means of formulating, dispersing and disseminating whatever pest control agent needs to be, whether it is a living organism such as a parasite, or a pathogen such as a virus or bacteria, or whether it is in fact a synthetic chemical such as an insect growth regulator, or a classic pesticide in the sense of a nerve poison. The institute does conduct research in all of those types of pest control agents. Of course, the research is carried on at a level to which we have been able to identify and find where the technical limits are on whether we can in fact apply those types of agents to control forest pests.

In terms of biological organisms, the first type of pest control we were actively involved in was in fact in the identification, importation and introduction of parasites. We have had some notable success stories in this area. That was really the earliest type of pest control research conducted by the Canadian Forestry Service. It was done in the 1920s and 1930s, before we had any other synthetic options actually. Those types of strategies worked for some selected pests, but they did not work for some of the most damaging pests we have in Canada, specifically things like

M. Caccia: Je me demande si M. Kingsbury ne pourrait pas plutôt développer ce qui se trouve dans son mémoire de façon à ce que nous profitons davantage de sa présence. Nous avons déjà son mémoire écrit et nous sommes prêts à entendre ce qu'il a à ajouter sur le sujet. Son mémoire plus ses explications pourraient nous être davantage utiles.

M. Kingsbury: Je peux procéder de cette façon si vous le désirez. J'aimerais simplement savoir quels sont les points et les questions qui vous intéressent le plus.

M. Caccia: Comme vous le savez, et comme le président vous l'a rappelé, le mandat du Comité englobe la recherche de produits qui remplaceraient les pesticides chimiques. Vous pouvez peut-être développer davantage ce que vous indiquez aux pages 4 et 5 de votre mémoire et nous faire part de votre expérience à cet égard.

Le président suppléant (M. Towers): Si vous êtes d'accord, évidemment, monsieur Kingsbury. Vous pouvez résumer votre mémoire, et le reste du temps peut être consacré à une période de questions et réponses.

M. Caccia: Le mémoire lui-même peut être annexé aux «Procès-verbaux et témoignages» d'aujourd'hui.

M. Kingsbury: Dans ce cas, pour essayer de répondre aux désirs de M. Caccia, je vais m'écarter quelque peu de ma spécialité pour parler de façon générale du programme de l'institut, qui a pour but d'examiner toutes les options possibles de lutte contre les ravageurs dans les forêts.

Le programme de l'institut est très vaste. Certains des moyens que nous examinons sont applicables à n'importe quel dispositif de lutte qui doit être déployé dans un environnement forestier, par exemple l'élaboration et la diffusion des agents de lutte contre les ravageurs quels qu'ils soient, qu'il s'agisse d'organismes vivants comme les parasites, de pathogènes comme les virus ou les bactéries, ou encore de produits de synthèse comme les régulateurs de croissance des insectes ou de pesticides traditionnels qui agissent sur le système nerveux. L'institut examine tous ces agents de lutte contre les ravageurs. Cette recherche s'effectue évidemment à l'intérieur des limites scientifiques que nous avons pu identifier en ce qui concerne la possibilité d'utiliser ces agents.

En ce qui a trait aux organismes biologiques, le premier moyen de lutte contre les ravageurs que nous avons examiné activement a été l'identification, l'importation et l'introduction des parasites. Nous avons eu des succès assez spectaculaires à ce niveau. C'était l'un des premiers efforts du genre entrepris par le Service canadien des forêts. Il remonte aux années 1920 et 1930, avant la découverte des produits de synthèse. Cette stratégie a donné de bons résultats contre certains ravageurs, mais non pas contre certains de ceux qui

[Text]

the spruce budworm, the hemlock looper and a number of bark beetles.

In terms of development of synthetic chemicals, we have been involved in that for quite a while now. I should not say development, because development of chemical pesticides is done by the pesticide industry. Our role has been in the testing of synthetics that are available to, first, see whether they are in fact useful in terms of controlling significant pests in the Canadian forestry environment and, second, to then look at the environmental consequences of their use in Canadian forestry. This is done prior to their registration, in partnership with agencies such as the Canadian Wildlife Service, the Department of Fisheries and Oceans, the Environmental Protection Service, and Agriculture Canada. So we are part of the group of people who are involved in the pre-registration evaluation of pesticides for forestry use.

• 0945

One of the unique differences is that we tend to be more involved in actually conducting field research, both on the efficacy or the effectiveness against the target pest and also in the area of the environmental fate and the environmental effect of the use of that material in the forest.

The institute has also been actively involved in the development of a variety of insect pathogens; a pathogen being a naturally occurring agent such as a virus or a bacteria. Again, we have had some notable successes in this area. Unfortunately, in this area, with the exception of the product based on the bacterium *Bacillus thuringiensis*, there has been little or no interest by the pesticide industry in developing these types of materials. One of the reasons is that they tend to be specific to a single species of pest insect, which means that naturally they have a rather limited market. To this extent the Canadian Forestry Service itself has become the developer, the producer, and the actual proponent for the registration. We have a number of viruses the institute itself has registered for use in Canadian forests. Unfortunately, the viruses that have been success stories are viruses that control a number of sawfly species that are not major pests. Still, it is a significant step forward that we have developed viruses.

We have also screened viruses for major insect pests that are more important for the extent of their damage and the economic and social consequences of their damage. And we continue to attempt to develop some.

There are a number of other options. To move on to the bacterium *Bacillus thuringiensis*, this has been a notable success story, and it is one of the areas where we have worked in concert with the pesticide industry. B.t., as we refer to it and as it is commonly called, has been around for a long time. The Canadian Forestry Service has worked on it since at least 1960. Over that period of

[Translation]

causent le plus de dommages au Canada, en particulier la tordeuse du bourgeon de l'épinette, l'arpenteuse de la pruche et le rongeur de l'épinette.

Pour ce qui est de la mise au point des produits de synthèse, nous nous y consacrons depuis assez longtemps. Je ne devrais pas parler de mise au point parce que la mise au point des pesticides chimiques est faite par l'industrie des pesticides. Notre rôle à nous consiste à mettre à l'épreuve les produits de synthèse disponibles, d'abord, afin de voir s'ils peuvent être utiles dans la lutte contre les ravageurs les plus importants des forêts canadiennes et, deuxièmement, afin de juger de leurs incidences sur l'environnement forestier. Ce travail précède l'enregistrement et s'effectue en collaboration avec d'autres organismes, comme le Service canadien de la faune, le ministère des Pêches et Océans, le Service de protection de l'environnement et Agriculture Canada. Nous faisons donc partie du groupe qui participe à l'évaluation des pesticides destinés à être utilisés dans les forêts avant l'étape de l'enregistrement.

Sauf que nous nous spécialisons dans la recherche sur le terrain même, tant du point de vue de l'efficacité contre les ravageurs visés que du point de vue des incidences sur l'environnement découlant de l'utilisation des produits dans les forêts.

L'Institut participe également activement à la mise au point d'une variété de pathogènes des insectes; un pathogène est un agent naturel comme un virus ou une bactérie. Nous avons également eu des succès marqués à ce niveau. Malheureusement, sauf pour ce qui est du produit basé sur le bactérium *Bacillus thuringiensis*, l'industrie des pesticides s'est montrée très peu intéressée ou pas du tout intéressée. Une des raisons, c'est peut-être que ce genre d'agents s'attaquent à un seul insecte nuisible, ce qui limite évidemment le marché potentiel. C'est ainsi que le Service canadien des forêts doit lui-même mettre au point, produire et faire enregistrer certains virus. Nous l'avons fait pour un certain nombre en vue de leur utilisation dans les forêts canadiennes. Malheureusement, les virus qui ont le plus de succès sont ceux qui servent à la lutte contre des espèces de diptères qui ne sont pas les ravageurs les plus dévastateurs. Cependant, le fait pour nous d'avoir mis au point certains de ces virus est une étape importante.

Nous avons également examiné des virus qui pourraient servir à la lutte contre des insectes nuisibles importants qui causent des dommages économiques et sociaux étendus. Nous poursuivrons nos efforts en ce sens.

Il y a d'autres options. Il y a entre autres le bactérium *Bacillus thuringiensis*, qui s'est révélé un succès de taille et pour lequel nous avons coopéré avec l'industrie des pesticides. Le B.t., comme nous l'appelons, est utilisé depuis déjà quelque temps. Le Service canadien des forêts y travaille depuis au moins 1960. Nos connaissances sur le bactérium lui-même, sur la façon dont il fonctionne, sur

[Texte]

time our knowledge of the bacterium, of how it works, of the factors that limit its use in forestry, have been expanded on to the extent that we are now able to use it in a great number of situations.

B.t. works specifically on caterpillars, which ingest it. So it is only effective on those insects where you can spray the bacterium on foliage. The caterpillar eats the foliage and in the course of doing that ingests the bacterium and is then killed by a toxic entity produced by the bacterium. It is not effective on "non-caterpillar", if I can try to get things into layman's terms, species, such as beetles; bark beetles, for instance. It is not effective on all caterpillar species either. So it is more or less effective on different species. But recently it has been used in over 50% of the forest spraying that has gone on in Canada, primarily against the spruce budworm, the jackpine budworm, and the gypsy moth.

• 0950

I would point out to the committee that it is at our own jeopardy that we regard any pest control option as a "silver bullet", a magical thing. All of them may present some hazard to the environment, just as they may present hazard to humans. All of them need to be dispersed and disseminated in that forest environment and that may require the use of things such as spray additives that will help them be broken up into droplets, that will help those droplets stick to foliage, that will help protect, for instance, organisms such as B.t. from breakdown by sunlight. So there are no magic bullets, and even a material which may itself pose very little potential risk to the environment may have to be formulated in a fashion where that risk is enhanced a little bit.

With that attitude in mind, our group has worked from the inception of our group in 1970, not only looking at the environmental impact of synthetic chemical pesticides but also looking at what the potential effects of things like B.t. or viruses might be. It is far more difficult to look for those things because the effects they may exert on the environment are likely to be less evident, less direct than a pesticide where you know the effect might be either through inhibiting the chitin in the case of an insect growth regulator, inhibiting the development of the insect, or affecting nerve transmission in the insect in the case of most of the classical chemical pesticides.

To date our work has not shown any direct effects on things like viruses and bacterias. They do, however, exert secondary effects. One of the effects they obviously exert is if they remove things like spruce budworm from a forest environment, then birds that have adapted to that food source may be affected. The nature of that effect is likely to be relatively small and well within the bounds of the kind of natural events that are going on all the time, to which all forest organisms have adapted. The forest, of course, is an ecosystem which is constantly changing and the birds and the mammals and the insect communities that have evolved in that system are capable of sustaining

[Traduction]

les facteurs qui en limitent l'utilisation dans les forêts, se sont accrues depuis le début et nous pouvons maintenant l'employer dans un plus grand nombre de situations.

Le B.t. agit spécifiquement sur les chenilles qui l'absorbent. Il est efficace seulement lorsqu'il peut être pulvérisé sur le feuillage. Les chenilles mangent le feuillage et se trouvent ainsi à ingérer le bactérium pour finalement en mourir. Il n'est pas aussi efficace contre les ravageurs autres que les chenilles, si je puis dire, contre les coléoptères, les dendroctones, par exemple. Il n'attaque pas toutes les chenilles non plus. Donc, son efficacité varie selon les espèces. Il reste qu'au cours des derniers temps il a été utilisé dans plus de 50 p. 100 de toutes les pulvérisations de forêts au Canada, en particulier contre la tordeuse de bourgeon de l'épinette, la tordeuse du bourgeon du pin gris et la chenille spongieuse.

Je mets en garde le Comité contre le fait que nous ne pouvons considérer aucune option unique de lutte contre les ravageurs comme l'option miracle. Tous les moyens que nous employons présentent des dangers pour l'environnement ou pour les êtres humains. Tous doivent être diffusés dans l'environnement forestier, ce qui veut dire l'emploi d'additifs à certains moments, pour aider les agents à se transformer en gouttelettes, pour permettre qu'ils s'agglutinent au feuillage, pour protéger les organismes comme le B.t. contre les rayons du soleil. Donc, il n'y a pas de solution magique; même les agents qui par eux-mêmes ne présentent aucun danger pour l'environnement peuvent être formulés de façon à présenter certains dangers.

C'est l'attitude qu'a adoptée notre groupe dès sa formation en 1970; nous ne nous attachons pas seulement aux incidences sur l'environnement des pesticides chimiques de synthèse, mais également aux effets possibles d'agents comme le B.t. ou de virus. Il est beaucoup plus difficile d'évaluer les répercussions sur l'environnement de ce dernier groupe parce qu'elles sont moins évidentes, moins directes que dans le cas des pesticides, où on peut chercher à agir sur la chitine pour empêcher la croissance ou le développement des insectes, ou encore à agir sur le système nerveux des insectes.

Jusqu'à présent notre travail n'a pas permis de trouver des effets directs dans le cas des virus et des bactéries. Ils ont cependant des effets secondaires. S'ils permettent d'éliminer des insectes comme la tordeuse du bourgeon de l'épinette, ils ont ainsi une incidence sur les oiseaux qui s'en nourrissent. Il reste que c'est un événement semblable aux autres événements naturels qui se produisent constamment dans l'environnement forestier et auxquels tous les organismes forestiers sont habitués. La forêt est un écosystème qui évolue constamment et les oiseaux, les mammifères et les insectes qui y habitent sont capables de s'adapter aux changements même les plus

[Text]

tremendous change because they are used to fires and blow-down and new forests springing up from old ones and those types of things happening. And, of course, in the boreal forests in eastern Canada the whole system has been driven by things like spruce budworm and fire for a long period of time.

I do not know whether I have enlightened you in that area, but—

The Acting Chairman (Mr. Towers): Thank you very much, Mr. Kingsbury. Before we start questioning the witness, I would entertain a motion to, as you suggested Mr. Caccia, append the presentation made by Mr. Kingsbury to today's *Minutes of Proceedings and Evidence*. Moved by Mr. Belsher.

Motion agreed to.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I join you in welcoming Dr. Kingsbury and I rely on you interrupting me at the appropriate time because a number of my questions are fairly lengthy.

Let us start first with some basics. Although there are a couple of sentences in the brief that require the clearing up of some details, if this committee is going to achieve anything it will attempt, at least, to clarify the relationship between the occurrence of insect infestations in the habitat of the forest and monocultures.

In your institute, even though you are the leader of the environmental impact project on forest-based management, you must have studied this link, whether it exists, and if so, what are your conclusions?

• 0955

Dr. Kingsbury: You are immediately pushing me to the limits of my expertise. Certainly a great deal of work has gone on, not only within the institute but within the Canadian Forestry Service, as to the population dynamics of forest pests. That work has focused on questions such as: what is the influence of natural factors in preventing a pest from reaching an outbreak situation? In other words, to what extent does predation by birds or parasitism by insect parasites or the bacteria or fungi normally in the system that may be attacking these things prevent an insect population from getting to an epidemic level where it basically explodes, where it exceeds the natural levels of controls?

Mr. Caccia: Including the position of monocultures on a habitat that may not be accustomed to a monocultural habitat.

Dr. Kingsbury: I have tremendous difficulty with the word "monoculture". In my experience of going to forestry systems across the country, monocultures are quite a misnomer. There are definitely plans in place that attempt to convert a site to a given species for whatever benefits it may yield, whether it is red pine or what not.

[Translation]

violents; même après des incendies, des tornades et toutes sortes d'événements, de nouvelles forêts renaissent. Et dans les forêts boréales de l'est du Canada, l'écosystème subit depuis longtemps les ravages de la tordeuse du bourgeon de l'épinette et des incendies.

Je ne sais pas si j'ai réussi à vous en apprendre davantage. . .

Le président suppléant (M. Towers): Merci beaucoup, monsieur Kingsbury. Avant de passer aux questions, j'aimerais avoir une motion proposant que le mémoire de M. Kingsbury, comme l'a suggéré M. Caccia, soit annexé aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. M. Belsher en fait la proposition.

La motion est adoptée.

M. Caccia: Monsieur le président, comme vous je souhaite la bienvenue à M. Kingsbury, et je me fie à vous pour m'interrompre au moment opportun parce que j'ai des questions assez longues à lui poser.

Je commence par le commencement. Bien qu'il soit question brièvement dans le mémoire de clarifier certains détails à ce sujet, si le Comité doit faire avancer la question, il doit au moins préciser le lien entre l'infestation des forêts par les insectes et les monocultures.

À votre institut, même si vous êtes le responsable du projet des incidences sur l'environnement, vous avez dû étudier ce lien, s'il existe vraiment, et dans ce cas, vous avez dû en venir à certaines conclusions. Quelles sont ces conclusions?

M. Kingsbury: En commençant, vous me poussez à la limite de mon savoir. Beaucoup de travail a certainement été fait, non seulement à l'Institut, mais au Service canadien des forêts sur la dynamique démographique des ravageurs de forêt. Ces travaux ont porté sur des questions telles que: comment les facteurs naturels peuvent-ils empêcher un ravageur de prendre le dessus? En d'autres termes, dans quelle mesure les oiseaux ou d'autres insectes parasites ou les bactéries ou les champignons normalement en présence et qui attaquent donc les ravageurs peuvent-ils empêcher une espèce d'insectes d'atteindre un niveau épidémique, c'est-à-dire essentiellement d'exploser au-delà des niveaux normaux?

M. Caccia: Il y a aussi le rôle que jouent les monocultures sur l'habitat, là où la monoculture n'est pas la règle.

M. Kingsbury: Je n'aime pas du tout le terme «monoculture». Selon ma connaissance des forêts du pays, il est faux de parler de monocultures. Dans certains cas, on envisage très certainement d'implanter une espèce particulière pour quelque avantage que ce soit, qu'il s'agisse de pins rouges ou d'autres choses. Il ne faut pas en

[Texte]

That does not mean you end up with a system where a single tree species occupies a great portion of a given piece of forest.

Mr. Caccia: Are you saying that when we reforest tens of thousands of square kilometres of jack spruce in northern Ontario we do not end up with a monoculture of jack spruce? Is that what you are saying?

Dr. Kingsbury: Perhaps some insight into this might be given by a conference I attended where we were talking about the impact of—

Mr. Caccia: I am not asking about a conference; I am asking about the reality out there.

Dr. Kingsbury: The reality is that, with current forestry practices in northern Ontario, in many instances we have diversified the forest more than we have turned it into a monoculture.

Mr. Caccia: But today we are planting monocultures all the time.

Dr. Kingsbury: The fact that we plant a single species of trees does not mean the great proportion of the sites that are in fact harvested returns to a single species of trees. This is one of the reasons herbicide use is so essential, particularly in a very productive site where you harvest a mature forest. Now, that mature forest has prevented invasion of the site by other species.

So if you have a forest that is primarily jack pine, the over-story of jack pine has prevented other species from invading the site. As soon as you harvest that or as soon as nature blows it down, the tendency is for species that are shade intolerant and cannot thrive under that jack pine canopy to invade the site. If you plant jack pine amongst those, depending on the qualities of the site, the jack pine may eventually come to dominate the site again. In many instances, unless we have intervention such as the use of a herbicide, that site will in fact become a mixed wood site because many of the other things that are growing there, the poplar and the aspen, will out-compete the jack pine.

There are very few instances where a site will naturally, without human intervention or with just planting, become a monoculture in the sense that I believe you are using the word, Mr. Caccia. In those types of sites, that tends to be because the qualities of that site are such that this is the natural sequence of events. Those are where we should be carrying out forestry if in fact the dominant species is the tree we want.

The fact is that over large areas where forestry is taking place we are not converting them to monocultures. In fact, in many instances we are diversifying the forest to a greater extent, particularly where the harvesting and silvicultural activities are scaled out over a matter of decades.

[Traduction]

conclure pour autant que vous vous retrouverez avec une seule espèce d'arbres sur une grande étendue de forêt.

M. Caccia: Voulez-vous dire que lorsque nous reboisons des dizaines de milliers de kilomètres carrés en épinettes grises dans le nord de l'Ontario, nous n'obtiendrons pas une forêt en monoculture? Est-ce ce que vous dites?

M. Kingsbury: Je peux peut-être vous en donner un bon exemple en vous parlant d'une conférence à laquelle j'ai assisté et où il était question de l'incidence de . .

M. Caccia: Je ne vous interroge pas sur une conférence; je vous interroge sur la réalité.

M. Kingsbury: La réalité, c'est qu'à la lumière des pratiques sylvicoles actuelles dans le nord de l'Ontario, dans de nombreux cas, nous diversifions les cultures beaucoup plus que nous ne les spécialisons.

M. Caccia: Mais aujourd'hui, nous reboisons constamment avec une seule espèce.

M. Kingsbury: Ce n'est pas parce que nous plantons une seule espèce d'arbres qu'il faut en conclure qu'après la coupe la plupart des sites favoriseront la croissance d'une seule espèce d'arbres. C'est notamment la raison pour laquelle il est si essentiel d'avoir des herbicides, surtout dans le cas d'un site très productif où l'on vient de couper une forêt qui a atteint sa pleine maturité. En effet, c'est cette forêt qui empêchait d'autres espèces d'envahir le site.

Donc, si vous avez une forêt qui comprend surtout du pin gris, les autres espèces n'ont pu envahir le site, car le faite des pins les en a empêché. Aussitôt que vous coupez les arbres ou que la nature se charge de les éliminer, ces autres espèces qui tolèrent mal l'ombre et qui ne peuvent survivre sous ce plafond de pins gris vont envahir le site. Si vous replantez du pin gris, selon les qualités du site, il se peut que le pin gris finisse par dominer à nouveau. Dans de nombreux cas, si nous n'intervenons pas en utilisant un herbicide, le site se transformera en forêt de bois mixte car de nombreuses autres espèces qui y croissent déjà, le peuplier et le tremble, prendront le dessus sur le pin gris.

Il est très rare qu'un site, sans intervention humaine ou par un simple reboisement, devienne de façon naturelle une forêt en monoculture au sens où l'entend, je pense, M. Caccia. Si cela se produit, c'est à cause des qualités inhérentes à l'emplacement qui vont favoriser naturellement une telle éventualité. C'est en fait ce genre d'endroits que nous devrions exploiter si l'espèce dominante est celle que nous voulons.

En fait, sur de grands territoires où se fait l'exploitation forestière, nous ne convertissons pas la forêt en monoculture. En réalité, dans de nombreux cas, nous diversifions encore plus la forêt, surtout lorsque la coupe et le reboisement s'effectuent sur plusieurs décennies.

[Text]

Mr. Caccia: Mr. Chairman, obviously Dr. Kingsbury sees one reality and I see another, and that makes the dialogue a bit complex. Therefore, I would have to move to another facet of this issue.

• 1000

As I look down from the plane, I see crews engaged in planting. We see the results without going into northern Ontario. We see monocultures being developed and thinned intensively by provincial authorities and by private companies, where this mix that Dr. Kingsbury telling us about does not materialize. However, I should keep my mind open to his reality and look for that. This linkage between monocultures and insect infestation is one that has to be explored perhaps on another occasion.

Dr. Kingsbury: Mr. Caccia, I will throw in an example that may enhance my credibility with you—the Cape Breton Highlands. The Cape Breton Highlands are a rather extreme environment, in terms of where they sit and in terms of the proximity of ocean around them. That is a system which is exemplified by a natural occurrence of a monoculture, if you want to call it that. That system will return to exclusively balsam fir, with or without the intervention of man. Once it is a mature balsam fir forest, it is virtually inevitable that this forest, as it ages, will become susceptible to spruce budworm attack and, when the right series of climatic factors release the budworm from natural controls, it will destroy that forest, almost exclusively. We are talking about something in the order of 200,000 hectares of forest.

In many instances, and without the intervention of man, that forest will then burn and it will return to a mature balsam fir forest. It is somewhat atypical of much of our forestry situation in Canada. It has climatic extremes. It does not have the type of topographic variety perhaps that occurs in many parts of the country, where what might happen in one valley may be quite different from what might happen in the next valley over.

Mr. Caccia: Dr. Kingsbury, it sounds as if you are establishing your credibility on an extreme case, and I would not want you to do that. I would prefer that you establish your credibility on the preponderance of non-extreme cases. But I appreciate the example you have given us this morning.

Can you tell us what the funding is at your institute at the present time—behind the major pests—funding related to bacterial insecticides for the spruce budworm, for instance? The reason I am asking is that you made reference on page 5 to current research at your institute on the relationship of fenitrothion-induced brain cholinesterase depression on bird behaviour, which I suppose is important. It would interest us very much to know, at the same time, how much money, effort, and person-years you are putting behind the research for

[Translation]

M. Caccia: Monsieur le président, manifestement, M. Kingsbury voit les choses d'une façon et moi d'une autre, ce qui complique le dialogue un peu. Par conséquent, je vais passer à un autre aspect de la question.

Par les hublots de l'avion, je vois des équipes qui plantent des arbres. Nul besoin de se rendre dans le nord de l'Ontario pour voir les résultats. Les monocultures s'étendent et les responsables provinciaux et les entreprises privées éclaircissent avec acharnement ces forêts au détriment de ce mélange dont nous parle M. Kingsbury. Toutefois, je ne veux pas fermer les yeux sur sa réalité et je vais continuer à essayer. Ce lien entre les monocultures et les infestations d'insectes pourra peut-être faire l'objet de la discussion une autre fois.

M. Kingsbury: Monsieur Caccia, permettez-moi de vous donner un exemple qui vous amènera peut-être à me croire—les plateaux du Cap-Breton. Il s'agit d'un environnement dont les conditions sont extrêmes et sur le plan géographique, et à cause de la proximité de l'océan qui les entoure. Or, on trouve à cet endroit, pour des raisons tout à fait naturelles, une monoculture, si l'on peut dire. Avec ou sans l'intervention de l'homme, cet environnement produit toujours du sapin baumier. Une fois la forêt à sa pleine maturité, il est presque inévitable qu'elle devienne susceptible à la tordeuse d'épinettes. Un agencement propice de facteurs climatiques soustraira la tordeuse à des contrôles naturels et celle-ci détruira presque complètement cette forêt. Il s'agit de 200,000 hectares de forêt.

Dans de nombreux cas, et sans l'intervention de l'homme, la forêt passera au feu et se retransformera en une forêt de sapins baumiers à maturité. Ce n'est pas tout à fait représentatif d'une grande partie de nos forêts au Canada. Le climat y est extrême. On n'y retrouve pas non plus la même variété topographique que dans d'autres parties du pays où ce qui se produit dans une vallée peut différer énormément de ce qui se produit dans la vallée suivante.

M. Caccia: Monsieur Kingsbury, il me semble que vous vous fondez sur un cas extrême pour établir votre crédibilité, ce que je ne vous conseille pas. J'aurais préféré que vous démontriez vos dires en vous fondant sur l'existence prépondérante de situations normales. Mais, je vous remercie quand même de l'exemple que vous nous avez donné ce matin.

Pouvez-vous nous dire quel financement votre institut consacre à l'heure actuelle—dans le cas des principaux ravageurs—à ses recherches sur les insecticides bactériologiques de contrôle de la tordeuse d'épinettes, par exemple? Si je vous pose la question, c'est qu'à la page 4 de votre exposé, vous mentionnez que l'Institut cherche actuellement à déterminer l'incidence de l'affaiblissement de la cholinestérase causée par le fenitrothion sur le comportement des oiseaux, ce qui est important, je suppose. Nous serions également très curieux de savoir

[Texte]

bacteria insecticides, for instance, in the case of spruce budworms or other major pests that we are aware of.

Dr. Kingsbury: Certainly those figures can be made available to the committee. I will say that the institute's program is broken up into three major areas, if you want to refer to it that way, one of which works primarily on those biological controls, as they are called. Another area works primarily on spray dispersal and strategies which tend to depend, but not exclusively depend, on synthetic materials. Then there is a third area—things like the production of insects—a variety of things that are common to both strategies.

• 1005

In terms of the institute's A-based funds, certainly more money is spent on the biological side than on the other side, and we do not break down our budget on the basis of insect pests. So a program working on bacteria may be working on gypsy moth, hemlock looper, and spruce budworm within the same year or within the same three-year plan.

Some of the research may not even be focusing on an insect pest; it may be focusing on the nature of the agent itself. For instance, right now a great deal of work is going into the biotechnology area of looking at whether you can in fact use some of the new genetic techniques in place to enhance the activity of a bacteria or perhaps to get to the point of utilizing the way of killing a bug the bacteria does but perhaps doing that by transferring genes into something else that makes the production of it an easier task.

Ms McDonald: I appreciate Mr. Caccia raising our perennial question on monocultures. I share that concern; however, I want to get on to a slightly different question.

You say in your summary on page 7 of your brief:

... the environmental effects of forestry pesticide use have been extensively studied, and the results have been applied in order to minimize undesirable effects.

What undesirable effects remain even after this minimization?

Dr. Kingsbury: First of all we have an "undesirable" in there. When I use the word "undesirable", I am primarily talking about changes that our intervention has caused in terms of the animal communities present on the site. That is perhaps narrow, but that primarily reflects my own bias, where I am working primarily with those—if you want to call them that—non-target animal communities.

The other type of undesirable effect may be things like the loss of either the timber values or the recreational values or the aesthetic values that the site incurs.

[Traduction]

combien d'argent, d'efforts et d'années-personnes vous consacrez à la recherche sur les insecticides bactériologiques pour lutter contre la tordeuse d'épinettes et d'autres parasites particulièrement néfastes que nous connaissons.

M. Kingsbury: Nous pouvons certainement fournir des chiffres au Comité. Je peux vous dire que le programme de l'Institut se divise en trois principaux secteurs. Il y a d'abord ce que nous appelons les recherches qui portent surtout sur les contrôles biologiques. Un autre service s'intéresse surtout à la vaporisation et aux stratégies qui utilisent surtout, mais non exclusivement, des substances synthétiques. Ensuite, un troisième secteur s'intéresse à toute une gamme d'éléments tels que la reproduction des insectes—des questions qui sont communes aux deux stratégies.

Sans aucun doute, le budget de l'institut est consacré à la recherche biologique plutôt qu'aux autres secteurs; nous ne faisons aucune ventilation du budget par rapport au type d'insectes parasites. Dans le cadre d'un programme sur les bactéries, les recherches peuvent porter sur la spongieuse, l'arpenreuse de la pruche et sur la tordeuse d'épinette au cours de la même année ou dans le cadre du même plan triennal.

Certaines recherches ne portent même pas sur un insecte parasite; elles peuvent au contraire porter sur la nature même du produit. Par exemple, à l'heure actuelle, de nombreuses recherches portent en biotechnologie sur les nouvelles techniques génétiques qui pourraient servir à accélérer l'activité bactériologique ou qui pourraient être utilisées pour tuer les insectes comme le fait une bactérie en utilisant des gènes implantés dans autre chose pour en faciliter la production.

Mme McDonald: Je suis heureuse que M. Caccia ait soulevé notre éternelle question des monocultures. Je partage cette préoccupation; toutefois, pour l'instant, je veux aborder une question quelque peu différente.

Dans le résumé de votre exposé à la page 5, vous dites:

... les effets écologiques des pesticides forestiers ont été largement étudiés, et les résultats ont servi à réduire au minimum leurs effets indésirables.

Après avoir réduit au minimum les effets indésirables, quels effets demeurent?

M. Kingsbury: Tout d'abord, nous disons bien «indésirables». J'utilise cette expression surtout lorsque je veux parler des changements que nos interventions auraient pu entraîner chez les parasites en place. C'est peut-être un objectif assez limité, mais il reflète surtout mes propres préjugés puisque je travaille essentiellement dans ce domaine.

On compte également au nombre des effets indésirables une réduction de la valeur du bois ou une perte de la valeur récréative ou esthétique d'un emplacement.

[Text]

When we talk about synthetic chemical pesticides, as I have mentioned in my brief, if we are talking about insecticides then we are dealing with very different effects than if we are dealing with herbicides, because insecticides—

Ms McDonald: Yes, right, but I am trying to get on to some questions. Given current practices, what are the undesirable effects? Do people die from pesticide use? Are there birth defects? Are there genetic defects?

Dr. Kingsbury: Of course all those topics are totally outside of my expertise, but I will talk about the effects on animal populations.

Ms McDonald: You do not know if people are affected?

Dr. Kingsbury: That is an area that falls within the jurisdiction of Health and Welfare Canada. I believe they have addressed this committee, and I bow to their expertise in that area.

In terms of the effects on animal communities, if we want to start with vertebrate communities—by vertebrates we are talking about birds, fish, and mammals—it is not acceptable to utilize materials in Canadian forestry—and it has not been the practice since the 1970s—that will cause measurable mortality of any of those vertebrate populations. During the era of DDT, forest spraying did in fact cause fish kills. During the era when phosphamidon was utilized, we had some evidence that some bird kills did take place.

Ms McDonald: Are you saying that this does not happen now?

Dr. Kingsbury: Since the deregistration of the insecticide phosphamidon, which was done partly on the basis of data and recommendations from our institute, where we were convinced that the operational use of phosphamidon caused some bird mortality. To quantify that, I am not talking about killing all the birds; I am probably talking about killing some individuals of four or five susceptible species. Perhaps the best way to do it currently is from my own experience, and from the experience of our group, where our group has been out under spray planes in about six different provinces of this country, many of them in research applications. We have not found dead birds, dead fish, dead mammals, despite the fact they are the organisms we are studying on a daily basis. If we did find them, this material would become something very suspect in terms of registration and use in forestry in Canada.

• 1010

Ms McDonald: How many substances have been deregistered for use as a result of kills of vertebrates?

Dr. Kingsbury: As you are aware from some of the previous discussions and witnesses here, deregistration is something that tends to occur in a less dramatic fashion

[Translation]

Lorsque nous parlons des produits chimiques synthétiques, comme je le dis dans mon mémoire, s'il est question d'insecticides, les effets seront très différents de ce qu'ils seraient dans le cas des herbicides, parce que les insecticides. . .

Mme McDonald: Oui, très bien, mais j'essaie de cerner certains aspects. À la lumière des pratiques actuelles, quels sont les effets indésirables? Est-ce que les gens en meurent? Y a-t-il des anomalies à la naissance? Y a-t-il des anomalies génétiques?

M. Kingsbury: Évidemment, tous ces aspects ne sont pas du tout de mon ressort, mais je vais vous répondre en parlant des effets sur les animaux.

Mme McDonald: Vous ne savez pas si les humains sont touchés?

M. Kingsbury: C'est là un domaine qui relève de la compétence du ministère de la Santé et du Bien-être social. Je pense que des représentants du ministère ont comparu devant le Comité et je m'en remets à leur expertise en ce domaine.

En ce qui concerne les effets sur les animaux, commençons par parler des vertébrés—et j'entends par vertébrés les oiseaux, les poissons et les mammifères—it est interdit d'utiliser des produits dans les forêts canadiennes—et ce depuis les années 1970—qui pourraient tuer en nombre quantifiable des membres de ces groupes de vertébrés. À l'époque du DDT, l'arrosage en forêt tuait le poisson. À l'époque du phosphamidon, nous avions des preuves que les oiseaux mouraient.

Mme McDonald: Voulez-vous dire que cela ne se produit plus?

M. Kingsbury: C'est en partie grâce aux deniers recueillis et aux recommandations de l'institut parce que nous étions convaincus que l'utilisation du phosphamidon provoquait la mort de certains oiseaux, que ce produit a perdu son homologation. Je tiens à préciser que ce produit ne tuait pas tous les oiseaux mais quelques uns, de quatre ou cinq espèces. La meilleure explication est peut-être tirée de ma propre expérience et celle de mon groupe puisque nous avons subi les arrosages aériens dans environ six provinces différentes, lors d'essais pratiques. Nous n'avons trouvé ni oiseau ni poisson, ni mammifère mort, et pourtant nous en faisons l'étude tous les jours. S'il y avait eu des mortalités, le produit serait devenu très suspect et aurait eu du mal à obtenir son homologation ou à être utilisé dans les forêts au Canada.

Mme McDonald: Combien de produits ont perdu leur homologation à la suite de la mort de vertébrés?

M. Kingsbury: Comme vous le savez, grâce à des discussions et des comparutions antérieures, la perte d'homologation n'est pas un événement dramatique au

[Texte]

than the minister himself saying this material will be banned. Because the registration and use of pesticides involves an ongoing dialogue, it is generally less dramatic than this. If I can provide an example, because these materials—

Ms McDonald: The question is a very specific one. If your answer is that none have been deregistered, please say so. If none have been deregistered, but some have not been used as a result of this dialogue, then please say that, so we know where we stand.

Dr. Kingsbury: Because the aerial applications of pesticides to large areas of forests falls in the restricted category, so when they are registered it is a restricted registration, this requires the additional seeking of a permit from a local authority. This permit is put in place through discussion.

Ms McDonald: I am asking you a question. If you do not know the answer, and you could get it for us later, this is fine. How many substances have been deregistered on account of kills of vertebrates?

Dr. Kingsbury: I do not want to mislead you by giving you a number or names. There have been a number of substances we used to use in forestry. DDT was deregistered partly because of kills of vertebrates. It was deregistered primarily because it was a material that built up and accumulated in the environment.

Phosphamidon was a material used in forestry until such time as we and the Canadian Wildlife Service said the use of phosphamidon causes unacceptable bird mortality. It initiated a cessation of the use of phosphamidon. It was deregistered when the company itself failed to re-register the material.

Ms McDonald: Are there any other substances—

Dr. Kingsbury: That cause kills of vertebrates?

Ms McDonald: —that have been deregistered?

Dr. Kingsbury: Off the top of my head, not materials that ever had an extensive use pattern.

Ms McDonald: If any others either formally deregistered, or in fact ceased to be used by agreement come to mind, perhaps you could provide us with a list.

In the case of DDT, about the long-term accumulation, have you or your section conducted any studies of the long-term effects of the use of chemical pesticides, either on animals, on water, on fish or whatever? I do mean long-term, that if we took current levels of use, or levels of use of any particular year that seemed reasonable to use as a base year, and projected what the environment would look like if you used those amounts, say for 50 or 100 years. Have you looked at long-term use?

[Traduction]

cours duquel le ministère lui-même déclare que le produit est interdit. L'homologation et l'utilisation de produits antiparasitaires découlent d'un dialogue suivi et donc c'est beaucoup moins dramatique. Puis-je vous donner un exemple, car ces produits. . .

Mme McDonald: Ma question est très précise. Si votre réponse est qu'aucun produit n'a perdu son homologation, veuillez le dire. Si aucun n'a produit son homologation, mais que dans certains cas, suite à ce dialogue dont vous parlez, un produit n'est plus utilisé, veuillez le dire aussi de façon à ce que nous sachions à quoi nous en tenir.

M. Kingsbury: Parce que l'épandage aérien de produits antiparasitaires sur de grandes surfaces de forêts fait l'objet de restrictions, ces dernières s'appliquent lorsqu'un produit est homologué, et il faut donc se procurer un permis auprès des autorités locales. C'est à la suite d'entretiens que le permis est accordé.

Mme McDonald: Je vous pose une question. Si vous ne connaissez pas la réponse mais que vous pouvez nous la fournir plus tard, parfait. Combien de substances ont perdu leur homologation suite à la mort de vertébrés?

M. Kingsbury: Je ne veux pas vous induire en erreur en vous donnant un chiffre ou des noms. Plusieurs substances ne sont plus utilisées dans les forêts. Le DDT a perdu son homologation en partie à cause de la mort de vertébrés. Mais c'est surtout parce que le produit s'accumulait dans la nature.

Le phosphamidon a été utilisé en forêt jusqu'à ce que l'Institut et le Service canadien de la Faune révèlent que son utilisation provoquait la mort d'un nombre inacceptable d'oiseaux. On a donc cessé d'utiliser le phosphamidon. Il a perdu son homologation lorsque la compagnie n'en a pas demandé le renouvellement.

Mme McDonald: Y a-t-il d'autres produits. . .

M. Kingsbury: Qui provoquent la mort des vertébrés?

Mme McDonald: . . . qui ont perdu leur homologation?

M. Kingsbury: À première vue, ce n'est pas le cas de produits dont on avait fait un usage extensif.

Mme McDonald: Si d'autres noms vous viennent à l'esprit soit de produits qui ont perdu leur homologation ou qui ont cessé d'être utilisés par entente, vous pourriez peut-être nous en faire parvenir la liste.

Dans le cas du DDT, en ce qui concerne son accumulation à long terme, est-ce que votre service a effectué des études sur les effets à long terme des antiparasitaires chimiques soit sur les animaux, soit sur l'eau, sur le poisson ou sur autre chose? Et je veux bel et bien parler des effets à long terme, c'est-à-dire que si nous considérons les quantités utilisées actuellement ou au cours d'une année de base raisonnable, et si nous extrapolons, qu'est-ce que cela donnerait sur une période de 50 ou 100 ans? Avez-vous examiné l'utilisation à long terme?

[Text]

Dr. Kingsbury: There have been various studies looking at long-term effects by our group and other groups. They all take a different nature. In some cases there have been intentional applications of a material to the same site repeatedly, year after year after year, to more or less simulate the worst-case situation.

[Translation]

M. Kingsbury: Notre groupe et d'autres ont effectué diverses études sur l'effet à long terme. Toutes ces études ont suivi des voies différentes. Dans certains cas, on a utilisé à dessein un produit particulier sur un site choisi, année après année, afin de simuler plus ou moins le pire scénario.

• 1015

The reality is that because insect populations are constantly changing... for instance, in New Brunswick some recent work indicated that the chance of an average forest site or piece of land in New Brunswick, despite the extensive history of spruce budworm spraying... has only been sprayed twice in a 10-year period. We have a site that has been sprayed specifically nine times so that we can look at what has happened on that site.

Les populations d'insectes changent constamment. Ainsi, au Nouveau-Brunswick, des travaux récents ont montré qu'un emplacement forestier ou un terrain moyen malgré les nombreux arrosages qu'on a faits dans cette province pour lutter contre la tordeuse de l'épinette, n'a été arrosé en moyenne que deux fois au cours d'une période de 10 ans. Nous connaissons un emplacement où l'arrosage a eu lieu neuf fois, de sorte que nous pouvons voir ce qui s'y est passé.

Ms McDonald: Yes, yes. I am asking you a question, please. Have you conducted any studies, or has your section? Are you aware of any other studies that have looked at this? Have they done projections? Obviously, you cannot have had 100 years of use of DDT in a particular area—or any other substance. Have you looked at that question? Have you tried to answer it, given average use for a long period of time? Have you looked at it, or has anyone else to your knowledge? Can you provide us with any information on that?

Mme McDonald: Oui, oui. S'il vous plaît, je vous ai posé une question. Avez-vous fait des études, votre section en a-t-elle faites? Etes-vous au courant d'autres études qui ont porté là-dessus? A-t-on fait des projections? De toute évidence, il est impossible qu'on ait utilisé du DDT pendant 100 ans dans un endroit particulier—ou quelque autre substance que ce soit. Avez-vous examiné cette question? Avez-vous essayé d'y répondre, en tenant compte d'une utilisation moyenne pendant une longue durée? Avez-vous examiné cela, ou quelqu'un d'autre l'a-t-il fait, selon vous? Pouvez-vous nous fournir des renseignements à ce sujet?

Dr. Kingsbury: Yes, we have done those types of studies. We done those studies not over hundreds of years; we have done them primarily looking... Do we change populations of animals over the life span of those animals? If you cannot change populations over the life span of the animal and if you have evidence—as we do—that the material itself does not persist in that environment and build up year after year after year, there is very little reason to speculate that 100 years of spraying is going to be any different from three or five.

M. Kingsbury: Oui, nous avons fait des études de ce genre. Ces études n'ont pas porté sur des centaines d'années. Modifions-nous les populations d'animaux pendant le cycle de vie de ces animaux? Si l'on ne peut pas changer les populations durant le cycle de vie de l'animal et si nous avons des preuves—nous en avons—montrant que la substance elle-même ne persiste pas dans cet environnement, qu'elle ne s'y accumule pas avec les années, nous avons bien de raison de croire que 100 ans d'arrosage vont donner des résultats bien différents par rapport à trois ou cinq ans.

In looking at sites that have been sprayed year after year, we do not measure changes in vertebrate populations. By invertebrates I am talking about insects and spiders. Insects and spiders are consistently knocked down for short periods of time by sprays of broad-spectrum synthetic chemicals. Those populations recover so that in one site that has been sprayed for nine years and where there have been several hundred species collected year after year after year, there are virtually no indications that the arthropods—the insect communities in that site—have changed significantly. One or two species appear to have been repressed for long periods of time, but we do not know enough about the nature of those species to know whether it is because of natural changes.

Lorsque nous examinons les emplacements qui ont subi un arrosage pendant de nombreuses années consécutives, nous ne mesurons pas les changements des populations de vertébrés. Par invertébrés, j'entends les insectes et les araignées. Les insectes et les araignées sont toujours abattus pendant de courtes périodes par l'arrosage de matières chimiques, à spectre d'action large. Ces populations se rétablissent, de sorte que, quelque part où l'arrosage a eu lieu durant neuf années consécutives et où plusieurs centaines d'espèces ont été recueillies chaque année, à peu près rien n'indique que les arthropodes—les communautés d'insectes de cet endroit—ont changé d'une manière importante. Une ou deux espèces semblent disparaître pendant de longues durées, mais nous ne connaissons pas suffisamment la nature de ces espèces pour savoir si ce n'est pas à cause de changements naturels.

[Texte]

One of the problems is that the budworm is changing these sites at the same time that we are studying them. We know that animal communities will respond to the changes that the budworm or the natural changes in the forest are going to be bringing about.

Ms McDonald: I have a very general question. In your view, if I understand you correctly, the current levels of use of chemical pesticides does not cause any problems.

Dr. Kingsbury: The current-level use of chemical pesticides does not cause significant changes in animal communities in the forest, in my opinion.

The Acting Chairman (Mr. Towers): Further to that, Dr. Kingsbury, what is your relationship with the United States on our international border? Insects know no border. I just wonder what happens in those cases where our forestry overlaps the border. Do you have any line of communication or understanding with our neighbour to the south?

Dr. Kingsbury: There are very excellent scientific interchanges with the neighbour to the south. There have been some international efforts, such as the Canada-U.S. spruce budworms program, which have attempted to get the two countries together to look at this problem and at what we know of the science to work together to accelerate progress.

There is also an ongoing exchange of information. For instance, for a number of years I have been chairman of the Environmental Committee of the Eastern Spruce Budworm Council, which involves the State of Maine and the eastern provinces. We get together twice a year and talk about the nature of the pest and what has come up in environmental spray issues and all those things.

It comes down to the fact that each jurisdiction—and this, of course, is the case in Canada—chooses its own path in terms of forest protection. There are some very wide differences in the attitudes that different provinces have taken.

The Acting Chairman (Mr. Towers): With this sort of system prevailing, does it mean that there are different programs on either side of the border and that one suffers as a consequence of the other?

• 1020

Dr. Kingsbury: In most instances that is not the case. The insects themselves are so widespread that controlling them in one specific area is not going to have a great effect on another area. It does have an effect on things like the gypsy moth where an introduced pest has spread out and is moving. Obviously the more it is controlled by the neighbour next door, the longer it takes and the fewer bugs that get into your part of the country.

[Traduction]

Un des problèmes, c'est que la tordeuse modifie ces emplacements en même temps que nous les étudions. Nous savons que les communautés animales réagissent aux changements apportés par la tordeuse ou par les changements naturels qui surviennent dans la forêt.

Mme McDonald: J'ai une question très générale à poser. Selon vous, si je vous ai bien compris, les niveaux actuels d'utilisation des pesticides chimiques ne causent aucun problème.

M. Kingsbury: L'utilisation des pesticides chimiques aux niveaux actuels n'entraîne aucun changement important des communautés animales de la forêt, à mon avis.

Le président suppléant (M. Towers): Monsieur Kingsbury, quelles sont vos relations avec les États-Unis à notre frontière internationale? Les insectes ne connaissent pas de frontière. Que se passe-t-il dans les cas où notre forêt franchit la frontière. Entretenez-vous des communications ou des ententes avec nos voisins du Sud?

M. Kingsbury: Il y a d'excellents échanges scientifiques avec nos voisins du Sud. Une activité internationale s'exerce, par exemple le programme Canada-États-Unis de lutte contre la tordeuse de l'épinette. Ces programmes ont réuni nos deux pays pour l'examen de ce problème et pour la mise en commun de ce que nous savons au point de vue scientifique pour travailler ensemble à réaliser des progrès.

Il existe aussi un échange constant de renseignements. Par exemple, depuis de nombreuses années, je suis président du Comité environnemental du Conseil de lutte contre la tordeuse de l'épinette dans l'Est, conseil qui regroupe l'État du Maine et les provinces de l'Est. Nous nous réunissons deux fois par année pour nous entretenir de la nature de cet insecte ravageur, des problèmes créés dans l'environnement par les arrosages et de toutes sortes d'autres questions de ce genre.

Pour résumer, chaque entité politique—et c'est évidemment le cas au Canada—choisit ses propres méthodes pour la protection de ces forêts. Il existe des différences marquées dans les attitudes des diverses provinces.

Le président suppléant (M. Towers): Étant donné la nature de ce système, s'ensuit-il qu'il y a des programmes différents des deux côtés de la frontière et qu'un des deux programmes peut nuire à l'autre?

M. Kingsbury: Ce n'est pas ainsi que les choses se produisent la plupart du temps. Les insectes eux-mêmes sont tellement répandus que, lorsqu'on lutte contre eux dans un secteur particulier, cela ne produit pas beaucoup d'effet dans un autre secteur. L'effet est réel dans le cas, par exemple, de la spongieuse, c'est-à-dire lorsqu'un insecte ravageur venu de l'autre pays s'est répandu et continue son avance. De toute évidence, plus la lutte contre ce ravageur est vigoureuse chez le voisin, plus il

[Text]

Mr. Caccia: In your brief, Dr. Kingsbury, you make reference to the necessity of the application of buffer zone restrictions for the protection of sensitive organisms. That implies, therefore, that sensitive organisms are endangered by spraying. Yet a few moments ago you were saying you have no reason to believe that the accumulation of chemicals would harm the environment after 3 or 5 years of spraying versus 100 years of observation. There are some contradictions in your presentation this morning that trouble me. Why do you have buffer zone restrictions if this will protect the environment?

Dr. Kingsbury: If I may set the record straight, Mr. Caccia, I do not believe my brief says the buffer zones are there to protect sensitive organisms.

Mr. Caccia: That is what you say on page 7, on the seventh to last line.

Dr. Kingsbury: I stand corrected. I am sorry; I was looking at page 6.

Mr. Caccia: Dr. Kingsbury, you had better make up your mind as to where you stand on this issue. You say—and I imagine for good reasons—that buffer zone restrictions are necessary. Why are they necessary? How can you tell us that the accumulation of three to five years is enough evidence to establish that the environment is not in danger if you have buffer zone restrictions?

Dr. Kingsbury: I will point out that in my brief I talk about how the registration requires doing the evaluations without buffer zones in the worst-case situation and deciding if the material is acceptable when it is applied directly. That means sprayed directly on to salmonid-bearing waters. That is not a good practice.

As a person who loves the environment, and as a forester and an economist, anyone is going to decide that putting a pesticide in a stream that is supposed to kill caterpillars on a spruce tree is a bad practice. Buffer zones reduce the input of pesticides, whether it is B.t. or a synthetic chemical, into places where they are not going to be doing the job they are intended to do. Therefore, by my definition, you are insulting the environment. You are putting an unnecessary agent there. That agent may have no effect on that environment. It is still a bad idea to put it there. It is economically wasteful, if nothing else.

I also believe the forests of this country should be used for multiple purposes. If we are setting aside a portion of the forests, such as a national park, to let natural things happen in that area, then spraying to control a spruce budworm in that situation may be a bad practice because we want to let nature run its course there so we can see what nature does.

[Translation]

faut de temps pour que l'insecte arrive chez vous, ce qu'il fait alors en plus petit nombre.

M. Caccia: Dans votre mémoire, monsieur Kingsbury, vous parlez de la nécessité de créer des zones tampons pour la protection d'organismes vulnérables. Cela suppose que les organismes vulnérables sont compromis par les arrosages. Pourtant, vous nous avez dit, il y a un instant, que vous n'avez aucune raison de croire que l'accumulation de produits chimiques puisse nuire à l'environnement après trois ou cinq ans d'arrosage par opposition à 100 ans d'observation. Dans votre exposé de ce matin, je trouve des contradictions qui m'inquiètent. Pourquoi imposer des restrictions aux zones tampons si celles-ci doivent protéger l'environnement?

M. Kingsbury: J'aimerais apporter une précision, monsieur Caccia. Je ne crois pas avoir dit dans mon mémoire que les zones tampons ont pour objet de protéger les organismes vulnérables.

M. Caccia: C'est bien ce que vous dites à la page 7, à la septième ligne à partir du bas de la page.

M. Kingsbury: Vous avez raison. Je vous demande pardon; je regardais la page 6.

M. Caccia: Monsieur Kingsbury, vous ferez bien de vous décider quant à votre position à ce sujet. Vous dites—et vous avez, j'imagine, de bonnes raisons de le faire—que les restrictions des zones tampons sont nécessaires. Pourquoi sont-elles nécessaires? Comment pouvez-vous nous dire que l'accumulation de trois à cinq ans suffit pour établir que l'environnement n'est pas en danger si vous créez des restrictions par des zones tampons?

M. Kingsbury: Je signale que, dans mon mémoire, je dis que l'homologation exige des évaluations hors des zones tampons dans les pires situations et qu'il faut décider si le produit est acceptable lorsqu'il est appliqué directement, c'est-à-dire lorsqu'il y a arrosage direct des eaux qui contiennent des salmonidés. Ce n'est pas une bonne pratique.

À titre d'amateur de l'environnement, de forestier et d'économiste, j'affirme que c'est une mauvaise pratique de déposer dans un cours d'eau un pesticide qui est censé tuer les chenilles d'une épinette. Les zones tampons réduisent l'apport de pesticides, qu'il s'agisse de la B.t. ou d'un produit chimique synthétique dans les endroits où ces produits ne peuvent pas jouer leur rôle. À mon avis, c'est porter atteinte à l'environnement. C'est y déposer un agent inutile. Peut-être cet agent n'exerce-t-il aucun effet sur l'environnement. Cela demeure peu sage de le placer là. Dans la meilleure hypothèse, c'est du gaspillage.

Je pense aussi que les forêts de notre pays devraient servir à des fins multiples. Si nous réservons une partie de la forêt, dans un parc national, par exemple, pour y laisser la nature suivre son cours, un arrosage pour la lutte contre la tordeuse des bourgeons de l'épinette à cet endroit peut constituer une pratique regrettable puisque nous voulons laisser la nature suivre son cours à cet endroit pour voir ce que fait la nature.

[Texte]

Mr. Caccia: Dr. Kingsbury, you seem to conclude that the spraying of chemicals over water bodies is an undesirable practice.

Dr. Kingsbury: It is an undesirable practice, but it is not necessarily a practice that causes environmental damage by my definition.

Mr. Caccia: Then why would you prefer not to have spraying that reaches water bodies?

Dr. Kingsbury: Because it does not make any sense to apply a pesticide to kill caterpillars in a thing. We know we are dealing with a toxic entity.

• 1025

Mr. Caccia: In what thing? You use the word "thing". Can you clarify what you mean by "thing"?

Dr. Kingsbury: You will have to take me back to that.

Mr. Caccia: It does not make sense, you said, to apply the pesticides over "a thing". I would like you to clarify what that means.

Dr. Kingsbury: It does not make sense to put a pesticide where it is not performing a useful function. If the function is to reduce the damage on conifer foliage, that conifer foliage is the target; that is where we are attempting to put the pesticide. A lot of the work at the institute—

Mr. Caccia: But applying pesticides on water bodies does not concern it.

Dr. Kingsbury: Applying the pesticide to the water body is not giving you a useful result. You are putting an entity we know is toxic into an ecosystem. I would like to stay away from this word "hazard", because I know the difficulties the committee has had with it.

Mr. Caccia: But what you are saying to us is that applying a pesticide that is known to be toxic on a water body is to you a matter of no concern.

Dr. Kingsbury: I am not saying that. I am saying it is a bad practice.

Mr. Caccia: And why is it a bad practice? Because it is lost pesticide?

Dr. Kingsbury: That is one very good reason. Another good reason, and my concern, is—

Mr. Caccia: Are there any other reasons?

Dr. Kingsbury: —even though we know that pesticide will not kill fish and we know that pesticide will not disturb fish food organisms to the extent that the fish suffer, it is going to be a toxic entity in that system. It may have effects we do not know about yet, as I indicated in the brief. We are not capable of studying each and every organism there.

Mr. Caccia: What is your definition of "toxic"? Perhaps you should clarify that.

[Traduction]

M. Caccia: Monsieur Kingsbury, vous semblez conclure que l'arrosage de produits chimiques au-dessus des étendues d'eau est une pratique peu souhaitable.

M. Kingsbury: C'est une pratique peu souhaitable, mais ce n'est pas nécessairement une pratique qui endommage l'environnement selon ma définition.

M. Caccia: Dans ce cas, pourquoi préférez-vous que l'arrosage n'atteigne pas les nappes d'eau?

M. Kingsbury: Parce qu'il est insensé d'appliquer à une chose un pesticide qui vise à tuer des chenilles. Nous savons que nous avons affaire à un produit toxique.

M. Caccia: Quelle chose? Vous vous servez du mot «chose». Pouvez-vous préciser ce que vous entendez par «chose»?

M. Kingsbury: Il va falloir que vous m'indiquiez à quel endroit.

M. Caccia: C'est insensé, avez-vous dit, d'appliquer les pesticides à «une chose». Je voudrais vous entendre préciser ce que cela veut dire.

M. Kingsbury: Il est insensé d'appliquer un pesticide là où celui-ci ne joue pas un rôle utile. S'il s'agit de réduire les dommages causés au feuillage des conifères, c'est ce feuillage des conifères qui constitue la cible; c'est là que nous essayons de poser le pesticide. Beaucoup de travail, à l'Institut...

M. Caccia: Mais le dépôt de pesticides sur des nappes d'eau n'intéressent pas cette fonction.

M. Kingsbury: L'application du pesticide sur une nappe d'eau ne nous donne pas un résultat utile. On dépose alors dans un écosystème une entité qu'on sait toxique. Je ne veux pas employer le mot «risque», car je sais que cela crée des problèmes pour le Comité.

M. Caccia: Mais vous dites que le dépôt sur une nappe d'eau d'un pesticide qu'on sait être toxique est une question qui ne vous intéresse pas.

M. Kingsbury: Ce n'est pas ce que je dis. Je dis que c'est une mauvaise pratique.

M. Caccia: Et pourquoi est-ce une mauvaise pratique? Parce que c'est un gaspillage de pesticide?

M. Kingsbury: C'est déjà là une très bonne raison. Une autre raison, et qui me préoccupe, c'est que...

M. Caccia: Y a-t-il d'autres raisons?

M. Kingsbury: Même si nous savons que le pesticide ne tue pas les poissons, qu'il ne dérange pas les organismes servant d'aliments au poisson à un point tel que le poisson en souffre, cela demeure une entité toxique introduite dans ce système. Il pourrait y avoir des effets que nous ne connaissons pas encore, comme je l'ai dit dans le mémoire. Nous ne sommes pas en mesure d'étudier chacun des organismes qui s'y trouvent.

M. Caccia: Quelle est votre définition de «toxique»? Peut-être pourriez-vous préciser cela?

[Text]

Dr. Kingsbury: Toxicity is an effect such that a certain amount of a material will induce a measurable response in an organism exposed to it.

Mr. Caccia: And what kind of response?

Dr. Kingsbury: That kind of response can take literally thousands of routes. For example, alcohol can cause you to do this, that, and the other thing. A pesticide, by the same token, may have 10 or 12 different symptoms attached to it.

Mr. Caccia: So "toxicity" can mean the notion of poison to you.

Dr. Kingsbury: Absolutely.

Mr. Caccia: So toxic materials applied on water bodies do not concern you except for the fact that it is a waste of pesticide. Is that your logic?

Dr. Kingsbury: No, that is not my logic.

Mr. Caccia: Then you had better revisit what you said a couple of minutes ago, because that is what you said. You said it is not wise, desirable, to spread pesticides on water bodies because that is not where they are supposed to go.

Dr. Kingsbury: I think that is one very good reason for not doing it.

Mr. Caccia: What are the other reasons?

Dr. Kingsbury: The other reason, as I said, is you are putting a toxic entity in a place where it is serving no useful purpose and you are creating a potential hazard. Any of the organisms in that—

Mr. Caccia: So you admit to a potential hazard. Now, having walked over the threshold, can you tell us why it is not a potential hazard when you spray over the forest? Do you envision an environment in which spraying over a forest does not eventually mean reaching water bodies?

Dr. Kingsbury: Certainly my own experience says you cannot spray forest without introducing whatever the agent is you are spraying into some form of water. Where forest and aquatic systems change is nebulous.

Mr. Caccia: Can you tell us why in your brief you do not make any reference to studies on measurements of the effects of pesticides on water?

Dr. Kingsbury: I make considerable reference to the effects of pesticides on the animal communities resident in water—fish and aquatic invertebrates. In fact, a great deal of our effort at the institute goes into studying those things.

Mr. Caccia: Can you then supply this committee with an overview of the following items, because we are in the business of understanding trends, studying trends, and drawing conclusions from these trends? And I do not mean today, but in the near future.

[Translation]

M. Kingsbury: La toxicité est un effet tel qu'une certaine quantité d'une substance donnée produit une réaction mesurable dans un organisme qui y est exposé.

M. Caccia: Et quelle sorte de réaction?

M. Kingsbury: Cette réaction peut prendre des milliers de formes différentes. Par exemple, l'alcool peut amener quelqu'un à faire ceci, cela ou autre chose. De la même manière, un pesticide peut entraîner dix ou douze symptômes différents.

M. Caccia: La «toxicité» peut donc être synonyme d'un poison, pour vous.

M. Kingsbury: Absolument.

M. Caccia: Les produits toxiques déposés sur des nappes d'eau ne vous inquiètent pas, sauf que c'est un gaspillage de pesticide. Est-ce là votre raisonnement?

M. Kingsbury: Non, ce n'est pas là mon raisonnement.

M. Caccia: Dans ce cas, vous feriez peut-être bien de revoir ce que vous avez dit il y a quelques minutes, car c'est bien ce que vous avez dit. Vous avez dit que ce n'est pas sage, ce n'est pas souhaitable, de répandre des pesticides sur des étendues d'eau parce que ce n'est pas là qu'ils sont censés aller.

M. Kingsbury: N'est-ce pas déjà une très bonne raison d'éviter cette pratique?

M. Caccia: Quelles sont les autres raisons?

M. Kingsbury: L'autre raison, comme je l'ai dit, c'est qu'on place alors une entité toxique à un endroit où cette entité ne joue aucun rôle utile et où elle est susceptible de créer un danger. N'importe lequel des organismes de ce...

M. Caccia: Vous admettez donc qu'il y a un danger éventuel. Après avoir franchi ce seuil, pouvez-vous nous dire pourquoi ce n'est pas un danger éventuel lorsque l'arrosage se fait au-dessus de la forêt? Imaginez-vous un environnement où les produits pulvérisés au-dessus d'une forêt ne finissent pas par atteindre des étendues d'eau?

M. Kingsbury: Je sais par ma propre expérience qu'on ne peut pas faire d'arrosage au-dessus des forêts sans que le produit pulvérisé n'atteigne de l'eau. C'est une frontière floue qui sépare le système forestier du système aquatique.

M. Caccia: Pouvez-vous nous dire pourquoi, dans votre mémoire, vous ne faites aucune allusion aux études portant sur la mesure des effets des pesticides sur l'eau.

M. Kingsbury: J'y parle beaucoup des effets des pesticides sur les communautés animales qui vivent dans l'eau—les poissons et les invertébrés aquatiques. Une grande partie de notre travail à l'institut consiste même à étudier ces choses-là.

M. Caccia: Dans ce cas, pouvez-vous fournir à notre comité une vue d'ensemble des points suivants? En effet, nous cherchons à comprendre les tendances, nous voulons étudier les tendances, en tirer des conclusions. Je ne veux pas dire aujourd'hui, mais dans un proche avenir.

[Texte]

[Traduction]

• 1030

We will need to know what has been the thrust to the extent of research of pesticides used as they affect water. We would also like to know how your present budget, which you referred to earlier and is broken down into three areas—I believe you said bird control, spray dispersal and the impact on insects, or whatever; I was not quite quick enough to catch the third item—how are those budgets being applied this year and how were they applied in preceding years, possibly going back ten years or whatever you would have.

Could you also supply this committee with a history of the funding in research on *Bacillus thuringiensis* over the last five or ten years? Also, you indicated to us that you do not do things that way. Nevertheless, it would be helpful if you could supply us with figures that would at least give us an understanding as to the extent of present funding for the identification of bacterial insecticides to combat major pests of the kind that *Bacillus thuringiensis* is not capable of coping with.

If you were able to do that, we would have at least an idea as to the policy that is guiding your institute. Of course, the more you can reach into the past, the better we will understand the trend. As Ms McDonald indicated in her line of questioning, if you can also give us an idea about your plans for the future as to how you want to allocate your person-years and your funds, it would also be extremely helpful to us.

Going back to our brief exploration of the relationship between insect infestation and monocultures, Dr. Kingsbury, if this is the professional domain of some of your colleagues, could you indicate to our clerk who should be the witness or witnesses whom we should invite in order to explore in depth the type of relationship which, as you will appreciate, has some bearing on our thinking?

The next question has to do with the establishment of buffer zone restrictions. I would like you to provide us, if you would, please, with some of the policy developments that have taken place in the width and extent of these buffer zone restrictions and the criteria behind the establishment and the enforcement of such restrictions.

What are the trends that are emerging? Are these buffer zone restrictions becoming more severe or less severe, and why?

Moving on to page 4 of your brief, there is a clarification that I need in order to understand the text. In your document on page 4 in the second paragraph, the seventh line from the bottom, you make reference to "these materials". Now, does "these materials" refer to DDT or fenitrothion and aminocarb or *Bacillus thuringiensis*?

Nous aurons besoin de savoir quelle a été l'orientation de la recherche sur les effets, sur l'eau, des pesticides utilisés. Nous aimerions aussi savoir comment votre budget actuel, dont vous avez déjà parlé et qui se répartit en trois secteurs—il me semble que vous avez parlé du contrôle des oiseaux, de la diffusion des produits d'arrosage et de l'impact sur les insectes, si je me souviens bien; je n'ai pas noté suffisamment vite le troisième point—comment ces budgets sont appliqués cette année et comment ils ont été appliqués les années précédentes, jusqu'à 10 ans en arrière si c'est possible ou selon les données que vous possédez.

Pourriez-vous aussi fournir à notre Comité l'historique du financement de la recherche portant sur le *Bacillus thuringiensis* depuis cinq ou dix ans? En outre, bien que, avez-vous dit, vous ne travailliez pas de cette manière, ce serait utile que vous nous communiquiez des chiffres pouvant au moins nous faire comprendre l'étendue du financement actuel pour l'identification des insecticides bactériels permettant de lutter contre les importants ravageurs que le *Bacillus thuringiensis* ne réussit pas à abattre.

Possédant ces renseignements, nous pourrions au moins avoir une idée de la politique qui guide votre institut. Evidemment, plus vous pourrez remonter dans le passé, mieux nous pourrions comprendre la tendance. Comme M^{me} McDonald l'a laissé entendre par ses questions, si vous pouviez aussi nous dire un peu quels sont vos projets pour l'avenir quant à la répartition de vos années-personnes et de vos fonds, cela nous serait extrêmement utile.

Pour en revenir à notre brève exploration des relations entre la présence d'insectes et les monocultures, monsieur Kingsbury, si cela fait partie du domaine professionnel de l'un ou l'autre de vos collègues, pourriez-vous faire savoir à notre greffier quels devraient être le ou les témoins que nous devrions inviter pour explorer en profondeur la nature de ces relations? En effet, comme vous pouvez l'imaginer, celles-ci intéressent nos réflexions.

Ma prochaine question porte sur la création de zones tampons. J'aimerais que vous nous communiquiez, si possible, les principes qui régissent l'étendue et la largeur de ces zones tampons et les critères qui régissent la mise en place et la surveillance des restrictions de ce genre.

Quelles sont les nouvelles tendances? Ces restrictions touchant les zones tampons deviennent-elles plus strictes ou moins strictes, et pourquoi?

Je passe maintenant à la page 3 de votre mémoire, où j'aurais besoin d'un éclaircissement pour comprendre le texte. Dans votre document, à la page 3, deuxième alinéa, septième ligne à partir du bas de la page, vous parlez de «ces matières». Ces matières désignent-elles le DDT, le fenitrothion et l'aminocarb ou bien le *Bacillus thuringiensis*?

[Text]

[Translation]

• 1035

Dr. Kingsbury: They refer to fenitrothion aminocarb and *Bacillus thuringiensis*. I say that, unlike DDT, they are referring to those three materials, and then I go on to make that statement.

If I may make a clarification with respect to buffer zones, I have a rather useful document, I think, that will answer your question regarding their evolution. This in fact was the topic of a meeting. Buffer zones are set by provincial authorities, and this document covers the evolution of buffer zone policies in, I believe, five of the provinces over the period since their inception.

With respect to your general question, whether they are getting bigger or smaller, I will state that buffer zones have changed all over the place. It is my personal opinion that they tend to be driven by political considerations. For instance, at one point in time we had a one-mile buffer in place for B.t. spraying against such things as human habitation or what not. That same jurisdiction has now removed that completely. It tends to be a response to the operational program at the time and the political sensitivity and the concerns that are raised.

Buffer zones themselves are prophylactic, and I stress the point that the assessments that are done prior to registration are done on oversprays, direct introduction. What happens to fish when a stream is directly sprayed? What happens to the birds that are under the spray plane when the forest is sprayed? The buffer zones the provinces set, then, again lessen the potential hazard to whatever organism the buffer zone is intended to protect; or the potential exposure, perhaps, is a better way to say it. Really what we have done with our pre-registration studies is say that exposure to the maximum amount that is deposited under the operational application does not cause consequences we cannot accept.

Mr. Caccia: That is where the data on the accumulation over the years becomes so crucial.

Dr. Kingsbury: Accumulation over the years is not an issue with the materials we are talking about. They break down in the environment rather rapidly; they do not build up. All these materials can be measured in some substrates for various periods of time. We know that B.t.—

Mr. Caccia: They are biodegradable, then?

Dr. Kingsbury: I am saying they are biodegradable to the extent that they degrade by a large number of processes, very rapidly in many substrates. By "substrate", I mean it may be in foliage; it may be within an organism; it may be in water. For instance, we know B.t. spores will persist for several years in things like lake sediments.

M. Kingsbury: Ces mots désignent le fenitrothion, l'aminocarb et le *Bacillus thuringiensis*. Ce que je dis c'est que, à l'encontre du DDT, ils désignent ces trois matières, après quoi je fais cette déclaration.

Pour éclaircir la question des zones tampons, je possède un document que je crois utile et qui est susceptible de répondre à votre question au sujet de l'évolution de ces zones. Cette question a même été l'objet d'une réunion. Les zones tampons sont créées par les autorités provinciales et ce document traite de l'évolution des politiques relatives aux zones tampons dans cinq provinces, me semble-t-il, et depuis leur création.

Pour ce qui est de votre question générale, qui est de savoir si ces zones augmentent ou diminuent, je dois dire que les zones tampons ont changé un peu partout. Je pense, quant à moi, qu'elles ont tendance à être orientées par des considérations politiques. Par exemple, nous avons, un moment donné, une zone tampon d'un mille pour ce qui est de l'épandage du B.t. pour la protection des habitations notamment. La province en question a maintenant retiré tout à fait cette exigence. Il semble y avoir là une réaction au programme opérationnel du moment, aux réalités politiques et aux inquiétudes soulevées.

Les zones tampons elle-même ont un effet prophylactique et j'insiste pour dire que les évaluations faites avant l'homologation portent sur des arrosages excessifs, sur un apport direct. Qu'arrive-t-il aux poissons lorsqu'un petit cours d'eau reçoit un arrosage direct? Qu'arrive-t-il aux oiseaux qui se trouvent sous l'avion au moment de l'arrosage de la forêt? Les zones tampons créées par les provinces réduisent, je le répète, les dangers éventuels auxquels sont exposés les organismes que la zone tampon vise à protéger; peut-être vaudrait-il mieux parler de l'exposition éventuelle. Ce que nous avons conclu de nos études de pré-homologation, c'est que l'exposition à la quantité maximale déposée selon l'application opérationnelle n'a pas pour résultat des conséquences inacceptables.

M. Caccia: C'est là que deviennent tellement critiques les données sur l'accumulation avec les années.

M. Kingsbury: L'accumulation avec les années ne pose pas de problème en ce qui concerne les matières dont nous parlons. Celles-ci se dégradent plutôt rapidement dans l'environnement; elles ne s'y accumulent pas. Toutes ces matières peuvent être mesurées sous la forme de certains substrats à diverses périodes. Nous savons que le B.t. . .

M. Caccia: C'est donc biodégradable?

M. Kingsbury: C'est biodégradable dans la mesure où ces matières sont dégradées par divers processus, cela très rapidement, pour aboutir à de nombreux substrats. Par «substrat» j'entends que cela peut se trouver sur le feuillage; cela peut se trouver dans un organisme; cela peut se trouver dans l'eau. Par exemple, nous savons que

[Texte]

They continue to decrease in terms of the number of spores that are active. They have not disappeared totally.

With many of the synthetic chemicals the point of disappearance, of course, is the limit on our detectability. In some substrates, with things like fenitrothion, we can continue to measure them in the cuticular waxes of conifer foliage for several years at levels that are far, far lower than the initial residues. So they break down; probably 95% of the material has gone. Some of it persists. To our knowledge, the reason we can detect them is that they are chemically bound. They are held by the waxes in that conifer foliage. Once that conifer foliage falls to the ground and is degraded by micro-organisms, the degradation of the chemical starts up again and it disappears.

Mr. Caccia: Fenitrothion is a particularly important substance in your studies, I suppose, because you mention it also in your brief in relationship to brain cholinesterase depression on bird behavior.

• 1040

Dr. Kingsbury: If I may clarify why it is so important, we have dealt in forestry with basically four materials used extensively in our whole history: DDT, fenitrothion, Maticil or aminocarb and *Bacillus thuringiensis*. There have been a number of commercial products, but they have all basically been based on those four major pesticides. At present B.t. and fenitrothion are the only two available.

Mr. Caccia: Could you tell us what happens to fenitrothion when it reaches water?

Dr. Kingsbury: When fenitrothion reaches water it depends whether it is a flowing system or a static system. The material—

Mr. Caccia: Eventually everything flows, does it not?

Dr. Kingsbury: Yes. In most flowing systems we see a very rapid disappearance of the material. If we are taking a forest stream, an airplane passes over and we measure on a half-hour or hourly basis. We will see a very rapid total disappearance of that material, partly—

Mr. Caccia: Is it because of flow or because of biodegradability?

Dr. Kingsbury: It is partly because of flow and partly because of the biodegradation. Probably the material is moving into other substreams. If we go downstream from

[Traduction]

les spores du B.t. persistent plusieurs années dans les sédiments des lacs, par exemple. Elles continuent de diminuer quant au nombre des spores actives. Elles ne sont pas disparues entièrement.

Dans le cas de beaucoup de produits chimiques synthétiques, le point de disparition est évidemment constitué par la limite de la détectabilité. Dans le cas de certains substrats, s'il s'agit, par exemple, du fenitrothion, nous pouvons continuer à les mesurer dans les cires cuticulaires du feuillage des conifères pendant plusieurs années à des niveaux bien inférieurs aux résidus premiers. Ils se dégradent, par conséquent; il est probable que 95 p. 100 de la matière est disparue. Il y en a une partie qui reste. Nous croyons que la raison pour laquelle nous pouvons les déceler, c'est qu'ils sont liés chimiquement. Ils sont tenus en place par les cires du feuillage des conifères. Après que le feuillage des conifères est tombé au sol et qu'il a été dégradé par les micro-organismes, la dégradation du produit chimique recommence et le produit disparaît.

M. Caccia: Le fenitrothion est une substance particulièrement importante dans vos études, j'imagine, puisque vous le mentionnez aussi dans votre mémoire au sujet de la baisse de la colinestérase dans le cerveau des oiseaux, baisse qui influence le comportement de ceux-ci.

M. Kingsbury: J'aimerais préciser pourquoi c'est si important. Dans les opérations forestières, nous nous occupons surtout de quatre matières qui sont très employées: le DDT, le fenitrothion, le Maticil ou l'aminocarb et le *Bacillus thuringiensis*. Il s'est commercialisé beaucoup de produits, mais tous se fondent essentiellement sur ces quatre grands pesticides. À l'heure actuelle, le B.t. et le fenitrothion sont les seuls que l'on puisse obtenir.

M. Caccia: Pourriez-vous nous dire ce qui se produit quand le fenitrothion atteint l'eau?

M. Kingsbury: Lorsque le fenitrothion atteint l'eau, tout dépend s'il s'agit d'un système en mouvement ou d'un système statique. La matière. . .

M. Caccia: Éventuellement, tout est en mouvement, n'est-ce pas?

M. Kingsbury: Oui. Dans la plupart des systèmes en mouvement, nous constatons une disparition très rapide de la matière en question. Dans le cas d'un petit cours d'eau en forêt, l'arrosage se fait à partir d'un avion, après quoi nous prenons des mesures toutes les demi-heures ou toutes les heures. Nous constatons une disparition totale très rapide de cette matière, en partie. . .

M. Caccia: Est-ce à cause du courant ou bien de la biodégradabilité?

M. Kingsbury: C'est en partie à cause du courant et en partie à cause de la biodégradation. La matière en question se dirige vraisemblablement vers d'autres petits

[Text]

that site, we will see far less of the material transported downstream and we will see it disappear there.

A great number of processes are taking place. Some are physical. The material disperses in the water and obviously it is more dilute or it moves into an organism and into the sediment. Some of them are chemical degradation, where the material is actually changing its chemical nature. It can be caused by sunlight making the molecule break apart; it can be caused by microbial activity. Many pesticides are broken down primarily by the action of micro-organisms.

Mr. Caccia: What happens to the fauna and flora of a pond or a non-moving water body if it is sprayed with fenitrothion for forestry purposes by accident.

Dr. Kingsbury: In ponds intentionally over-sprayed, as I mentioned earlier, a fish may accumulate some fenitrothion in its tissues. It will not cause lethal effects and, to the best of our knowledge, it does not cause sublethal effects. Obviously we cannot measure each and every response of the fish, but through laboratory studies primarily, we extrapolate to the field that fish can tolerate levels of fenitrothion far higher than would likely end up in that pond after over-spray without any effect we can put our hand on.

Some of the most sensitive types of organisms, such as mosquito larvae, may suffer some mortality. Each and every organism in the pond will have a different response to the amount of toxicant that ends up there. The insects are the most susceptible organisms.

In terms of fish, we are generally dealing with several orders of magnitude, a lower dose than would cause effects. There is, if you want to call it that, a safety factor somewhere in the order of hundreds towards the amount of pesticide that reached that fish and what would cause an effect on it.

Mr. Caccia: Is the safety factor determined by the death of the fish or by what degree of—

Dr. Kingsbury: Usually you talk about the concentration in the environment versus the concentration that causes a known response when exposed to the organism in the lab. Usually the response we measure is death. Sometimes the response we measure is something like ability to escape predation. Most of the sublethal effects occur at about 10 times lower dosages than lethal effects.

Mr. Caccia: When does the forest system decide to establish buffer zones or restrictions and why?

[Translation]

cours d'eau. En aval de cet endroit, nous constatons que beaucoup moins de matière est transportée et nous voyons enfin qu'elle est disparue.

Beaucoup de processus se déroulent. Il y en a qui sont physiques. La matière se disperse dans l'eau et, de toute évidence, elle est plus diluée ou bien elle pénètre dans un organisme et se dépose dans les sédiments. Il y a le processus de la dégradation chimique, où la matière change effectivement de nature chimique. C'est peut-être causé par la lumière du soleil, qui sépare la molécule; cela peut être causé par une activité microbienne. De nombreux pesticides sont dégradés surtout par l'action des micro-organismes.

M. Caccia: Qu'arrive-t-il à la faune et à la flore d'un étang ou d'une étendue d'eau stagnante s'il y a un arrosage au fenitrothion à des fins forestières par accident.

M. Kingsbury: Dans les étangs qui font l'objet d'un arrosage excessif intentionnel, comme je l'ai dit plus tôt, un poisson peut accumuler du fenitrothion dans ses tissus. Cela n'entraîne pas d'effet mortel et, d'après nos connaissances, cela ne cause pas non plus d'effet presque mortel. De toute évidence, nous sommes incapables de mesurer chacune des actions du poisson, mais, surtout par des études de laboratoire, nous extrapolons sur les terrains pour conclure que les poissons peuvent tolérer des niveaux de fenitrothion bien supérieurs à ce qui se produirait vraisemblablement dans cet étang après un arrosage excessif. Or il n'y a aucun effet que nous puissions discerner.

Certains des organismes les plus vulnérables, par exemple les larves de moustiques, peuvent subir un certain niveau de mortalité. Chacun des organismes de l'étang réagit à sa manière à la quantité d'éléments toxiques qui s'y retrouvent. Les insectes sont les organismes les plus vulnérables.

Pour ce qui est des poissons, nous traitons généralement de plusieurs ordres de grandeur et la dose est inférieure à celle qui produirait des effets. Il existe, si l'on peut dire, un facteur de sécurité qui se situe à des centaines de fois la quantité de pesticide qui a atteint ce poisson et qui pourrait produire des effets sur celui-ci.

M. Caccia: Le facteur de sécurité est-il déterminé par la mort du poisson ou bien par le degré de...

M. Kingsbury: Habituellement, il s'agit de la concentration dans l'environnement par opposition à la concentration qui entraîne une réaction connue lorsque l'organisme y est exposé au laboratoire. Habituellement, la réaction que nous mesurons, c'est la mort. Il arrive que la réaction que nous mesurons ce soit, par exemple, l'attitude à échapper aux prédateurs. La plupart des effets non mortels se produisent à des concentrations environ dix fois inférieures aux cas des effets mortels.

M. Caccia: À quel moment l'administration forestière décide-t-elle de créer des zones tampons ou des restrictions et pourquoi?

[Texte]

Dr. Kingsbury: Restrictions are established by provincial Ministries of the Environment for whatever reasons they choose to make important at the time.

• 1045

Mr. Caccia: Fine. But they would turn to a scientist like you to find out when and why. What are the criteria?

Dr. Kingsbury: If they are talking about a B.t. spray program, I do not have concerns about spraying B.t. into flowing water systems, but it is still not a good idea. It is wasteful of the material. We are back to our old argument: it is wasteful of the material, and why do it? We know that when we spray B.t. there are other things in the formulation that come out than just the bacteria itself.

Mr. Caccia: Is that the case with fenitrothion?

Dr. Kingsbury: In the case of fenitrothion, I would basically give them the same response, from what we know about the effects of fenitrothion in aquatic systems. Generally buffer zone restrictions are more restrictive for broad spectrum chemicals than they are for bacterial agents, and that is of course in line with the fact that in general they are toxic to a larger variety of organisms. That toxicity is perhaps still at levels greater than the levels that will be encountered in the environment.

The Acting Chairman (Mr. Towers): I wonder, Mr. Caccia, if you would mind if I interjected here with one question.

With regard to spraying waters, which you have been discussing with Mr. Caccia, Dr. Kingsbury, you mentioned mosquito larvae. Have you done any studies on associated problems that some cities have with spraying for mosquitos? I know it is a divided issue. Some feel that it is dangerous, and some would rather put up with the danger and get rid of the mosquitos. I was just wondering if that is outside your purview or if you have done any study on that type of spraying.

Dr. Kingsbury: No, we have not worked at all on mosquito control programs.

Mr. Caccia: The importance of buffer zone restrictions is not to be underestimated, of course, particularly when it comes to highly toxic substances such as fenitrothion, as you call it. Evidently there is a point where the concentration of pesticides becomes a health concern or an environmental concern, or both. What are your guidelines in this respect in establishing the admissible concentration and in ensuring that buffer zones are applied?

Dr. Kingsbury: My personal guideline as to what is acceptable is it is not acceptable to cause long-term changes in animal communities. I believe that society also

[Traduction]

M. Kingsbury: Les restrictions sont établies par les ministères provinciaux de l'Environnement pour les raisons que ces ministères jugent importantes à ce moment-là.

M. Caccia: D'accord, mais les responsables se tournent vers des scientifiques comme vous pour savoir quand et pourquoi. Quels sont les critères?

M. Kingsbury: S'il est question d'un programme d'arrosage au B.t., je n'ai pas d'inquiétude au sujet des B.t. qui passent à des systèmes d'eau courante, mais cela n'ait toujours pas souhaitable. C'est gaspiller la matière en question. Nous revenons à notre vieil argument: c'est un gaspillage de matériel. Pourquoi le faire? Nous savons que, lorsqu'il y a arrosage au B.t., la formule contient autre chose que les bactéries elles-mêmes.

M. Caccia: Est-ce le cas du fenitrothion?

M. Kingsbury: Dans le cas du fenitrothion, je répondrais à peu près de la même manière, d'après ce que nous savons des effets du fenitrothion sur les systèmes aquatiques. En général, les restrictions qui s'appliquent aux zones tampons sont plus strictes pour les matières à spectre d'action large que pour les agents bactériels, parce que, en général, ils sont généralement toxiques pour une plus grande variété d'organismes. Cette toxicité se situe probablement quand même à des niveaux supérieurs à ceux que l'on trouve dans l'environnement.

Le président suppléant (M. Towers): Si vous me le permettez, monsieur Caccia, j'aimerais insérer ici une question.

Pour ce qui est des produits d'arrosage qui tombent dans les eaux, ce dont vous avez parlé avec M. Caccia, monsieur Kingsbury, vous avez parlé des larves de moustiques. Avez-vous fait des études sur les problèmes connexes que certaines villes connaissent au sujet des arrosages contre les moustiques? Je sais que c'est une question controversée, d'aucuns jugent que c'est dangereux et il y en a qui préféreraient s'exposer au danger et se défaire des moustiques. Est-ce que cela se place hors de votre domaine ou bien avez-vous fait des études sur les arrosages de ce genre?

M. Kingsbury: Nous n'avons pas du tout travaillé sur les programmes de lutte contre les moustiques.

M. Caccia: Il ne faut pas sous-estimer, bien sûr, l'importance des restrictions appliquées aux zones tampons, surtout dans le cas des substances extrêmement toxiques comme le fenitrothion. Evidemment, vient un moment où la concentration des pesticides cause un problème de santé ou un problème pour l'environnement ou les deux. Quels sont vos principes directeurs pour ce qui est de déterminer la concentration admissible et d'assurer le respect des zones tampons?

M. Kingsbury: Mes principes directeurs à moi quant à ce qui est acceptable, c'est qu'il n'est pas acceptable de causer des changements à long terme dans les

[Text]

says, and I would concur with it, that it is not acceptable to cause direct mortality even of a few individuals of highly valued organisms, such as a sport fish.

Mr. Caccia: What is your definition of long-term changes?

Dr. Kingsbury: My definition of long-term changes is changes in animal communities that are outside natural changes and that persist over generations where we can see a trend that an animal community is declining.

Mr. Caccia: How long have you been observing their behaviour in the environment where fenitrothion is applied?

Dr. Kingsbury: Fenitrothion has been studied rather intensively in the environment since 1967.

Mr. Caccia: How can you draw conclusions about long-term changes if you have only been studying it 22 years, which is a drop in the bucket in terms of nature and its adaptation to chemical impacts?

• 1050

Dr. Kingsbury: I guess that is a plug for us to continue our work. Certainly that is prudent because as the science develops, we are always looking in different fashions and, hopefully, more intensely and intently and with more knowledge behind us.

I go back to the question that—

Mr. Caccia: Excuse me for interrupting, but you want to see the dead fish before you conclude there has been an impact on nature.

Dr. Kingsbury: No, I want to see declines in the fish population.

Mr. Caccia: At what rate?

Dr. Kingsbury: Well, one of our problems there is that it is very, very difficult to isolate forest spraying as a factor acting on an animal community when that same community may be exposed to acid rain, to impacts from other logging practices, to deforestation, to any number of other things. For instance, with DDT we were well under way—and when I say “we” it is really the Department of Fisheries and Oceans—toward establishing cause and effect data showing declines in salmon populations in the Maritimes that could be attributed, to some extent, to DDT spraying.

Unfortunately—from one perspective although in the end we did end up with a sufficient case of environmental damage to remove DDT—that decline was virtually totally masked by things like the Greenland fishery where all of

[Translation]

communautés animales. C'est aussi, je crois, le sentiment de la société, et je suis d'accord, qu'il n'est pas acceptable de causer une mortalité directe ne serait-ce que de quelques individus d'organismes hautement appréciés, par exemple, les poissons de la pêche sportive.

M. Caccia: Comment définissez-vous les changements à long terme?

M. Kingsbury: Les changements à long terme, selon ma définition, sont les changements des communautés animales qui sont extérieurs aux changements naturels et qui persistent pendant plusieurs générations et qui nous permettent de constater une tendance à la baisse d'une population animale.

M. Caccia: Depuis combien de temps observez-vous leur comportement dans l'environnement ou l'on utilise le fenitrothion?

M. Kingsbury: Le fenitrothion fait l'objet d'études assez suivies dans l'environnement depuis 1967.

M. Caccia: Comment pouvez-vous tirer des conclusions sur les changements à long terme si vos études ne durent que depuis 22 ans, ce qui est une goutte d'eau dans l'océan lorsqu'il est question de la nature et de son adaptation aux effets chimiques?

M. Kingsbury: Je pense que cela doit nous encourager à continuer notre travail. C'est certainement là une attitude prudente puisque, au fur et à mesure que la science progresse, nous examinons toujours les choses selon des manières différentes et, espérons-le, avec plus d'intensité et d'attention et en possédant plus de connaissances.

Je reviens à la question. . .

M. Caccia: Je m'excuse de vous interrompre, mais vous voulez voir les poissons morts avant de conclure s'il y a eu un effet sur la nature?

M. Kingsbury: Non, je veux voir des baisses de la population des poissons.

M. Caccia: À quel rythme?

M. Kingsbury: Un de nos problèmes à cet égard, c'est qu'il est extrêmement difficile d'isoler les arrosages en forêt comme facteur agissant sur une population animale alors que cette même population peut être exposée aux pluies acides, aux effets d'autres opérations forestières, au déboisement, à beaucoup d'autres facteurs. Par exemple, dans le cas du DDT, nous étions à la veille—je dis «nous», mais, en réalité, il s'agit du ministère des Pêches et Océans—d'établir des données de cause à effet montrant les baisses de population de saumon dans les Maritimes qui pouvaient être attribuées, dans une certaine mesure, aux arrosages au DDT.

Malheureusement—à un point de vue particulier, bien que, à la fin, nous ayons réussi à établir suffisamment de cas de dommages à l'environnement pour retirer le DDT—cette baisse a été masquée presque totalement par

[Texte]

a sudden adult salmon were being harvested at sea, and that had a far greater impact on salmon populations than forest spraying.

One of the things that my experience in the forest and in spraying has shown me is that the death of individuals is not something that necessarily leads to population effects, because there is tremendous resilience built into these animal communities that have evolved in the face of change. Forest songbirds are a classic example. And when I say we are not able to see any long-term effects, I find this conclusion is strengthened by the fact that populations are stable at the same time as a lot of forest has been logged, a great number of birds, millions on an annual basis, are killed by automobiles and through colliding with buildings, plus the fact that these birds migrate to South America and other places each year where they are exposed to, in many cases, far more hazardous pesticide use than we would ever allow in Canada.

That is not to say we should be complacent, but it is to say that we are reassured by the limited stress we are placing on communities in the face of evidence that they can in fact adapt to rather considerable stresses. Each and every stress you add to the system that can be eliminated, should be eliminated to the extent that we as a society choose to do that.

Mr. Caccia: One last question, Mr. Chairman, and it is to ask Dr. Kingsbury whether he was in any way involved in studies of cases of Reye's syndrome in New Brunswick following the spraying that took place there in the late 1970s and early 1980s.

Dr. Kingsbury: I was not personally involved. I am, of course, somewhat aware of the issue of Reye's syndrome and of the literature and some of the things that have been reported on it. It is my understanding that Health and Welfare Canada and some of the panels or commissions that the provinces have set up to look at the link between Reye's syndrome and forest spraying have all concluded that there is no such evidence.

The Acting Chairman (Mr. Towers): Dr. Kingsbury, there are two kinds of insecticides available that you have mentioned this morning. Are you aware of how many herbicides we have?

Dr. Kingsbury: The number of herbicides that are registered for use in Canadian forests is very limited and it is only a small fraction of the number that are used in agriculture. We are at present in fact limited federally to aerial use of only two materials, 2,4-D and glyphosate, and there is also a ground registration for another material, hexazinone. Some provinces restrict the use from that list

[Traduction]

d'autres facteurs, comme la pêche du Groënland, selon laquelle, tout à coup, des saumons adultes étaient pêchés en mer, ce qui produisit sur les populations de saumon un effet bien supérieur aux arrosages en forêt.

Une des choses que m'a appris mon expérience de la forêt et des arrosages, c'est que la mort des individus ne conduit pas nécessairement à des effets de population, car il existe une énorme résistance dans ces communautés animales qui ont survécu à bien des changements. Les oiseaux chanteurs de la forêt en sont un exemple classique. Et lorsque je dis que nous sommes incapables de constater des effets à long terme, je trouve cette conclusion renforcée par le fait que les populations sont stables bien qu'on ait coupé beaucoup d'arbres dans les forêts, bien que beaucoup d'oiseaux, des millions chaque année, soient tués par les voitures et par des collisions avec des immeubles, à quoi s'ajoute le fait que ces oiseaux émigrent chaque année vers l'Amérique du Sud et d'autres endroits où ils sont exposés, dans bien des cas, à une utilisation des pesticides qui est beaucoup plus dangereuse qu'au Canada.

Il ne faudrait pas en conclure que nous devons nous montrer moins vigilants, mais, à coup sûr, nous sommes rassurés par le stress limité que nous imposons aux communautés animales puisque nous avons la preuve que ces communautés peuvent effectivement s'adapter à des pressions considérables. Chacun des stress que nous ajustons au système et que nous pouvons éliminer devrait l'être dans la mesure où, à titre de société, nous choisirons d'agir de la sorte.

M. Caccia: Une dernière question, monsieur le président, pour demander à M. Kingsbury s'il a participé de quelque manière à l'étude des cas de syndrome de Reye's qui se sont produits au Nouveau-Brunswick après les arrosages de la fin des années 1970 et du début des années 1980.

M. Kingsbury: Je n'y ai pas participé moi-même. Évidemment, je connais un peu la question du syndrome de Reye's, certains des écrits pertinents et certaines des choses qui ont été dites à ce sujet. Je crois savoir que Santé et Bien-être Canada et certains des comités ou commissions que les provinces ont créés pour examiner le lien entre le syndrome de Reye's et les arrosages en forêt ont tous conclu qu'il n'existe pas de preuve à cet effet.

Le président suppléant (M. Towers): Monsieur Kingsbury, il y a deux sortes d'insecticides que l'on peut obtenir et que vous avez mentionnés ce matin. Savez-vous combien nous possédons d'herbicides?

M. Kingsbury: Un nombre très limité d'insecticides ont reçu l'homologation pour être utilisés dans les forêts canadiennes et un pourcentage infime de ceux-ci peuvent être utilisés en agriculture. À l'heure actuelle en fait, le gouvernement fédéral limite la vaporisation aérienne à deux produits seulement, le 2,4-D et le glyphosate, et un autre produit est homologué pour l'usage au sol, le

[Text]

even further, which of course is their prerogative. They can place more stringent restrictions than the federal regulation in place.

It is a major concern to forestry today that we do not have enough vegetation control options available. One of the reasons it is such a concern is that with an insecticide you are looking at controlling one species perhaps; spruce budworm, for instance. With a herbicide you may be looking at literally dozens of plant species which may be serious competitors on different sites, and no one herbicide will control all of them. In fact, most of them have a rather limited range of selectivity, which is what we are looking for. One of the things that of course we do not want to do is harm conifers when we spray a herbicide.

It means that probably there is a greater need for a wider variety of herbicides than there might be for insecticides. Even with insecticides we are very concerned at the rather limited number available, because of the potential of such things as resistance developing to one material and not having any other option, or the fact that different materials are more suitable in different circumstances where there is a range of values to protect.

The Acting Chairman (Mr. Towers): This next question just might, once again, be outside your purview. It has to do with the research that has taken place where deliberate disruption of the lifestyle by the insecticide has taken place.

Are you involved in any of that research that would control the insects?

Dr. Kingsbury: I will need more clarification on what you are. . .

The Acting Chairman (Mr. Towers): Over the past several years there has been world-wide research that has resulted in periodic announcements of the birth of a new era in crop and forestry and people protection and that substances that control insect growth or reproduction have been successfully identified and even synthesized, which puts us one step away from controlling pest population through, as I say, deliberate disruption of their lifestyle and their functions.

I just wonder if there is any research going on there or if it is a part of the effort you are putting forward into the control of the pests.

Dr. Kingsbury: I am sorry; I should have caught on to that.

There are a number of things the institute is doing research on that fall into that category. Perhaps the one you are referring to most directly are things that are called "insect growth regulators". These are synthetic materials that interfere with the development and growth of insects, often by preventing them from producing a

[Translation]

hexazinone. Dans certaines provinces, et c'est leur droit le plus strict, on limite davantage encore le nombre de produits. Les provinces peuvent imposer des restrictions encore plus strictes que ne le permet la réglementation fédérale.

Le secteur forestier se préoccupe énormément du fait que nous ne disposons pas d'un nombre suffisant d'options pour lutter contre la végétation. C'est d'autant plus inquiétant que, dans le cas d'un insecticide, on vise à lutter contre une espèce, par exemple, la tordeuse de l'épinette. Dans le cas d'un herbicide, il pourrait y avoir des dizaines d'espèces de plantes qui poussent dans divers sites et, avec un seul produit, on n'arrive pas à lutter contre toutes. En fait, la plupart de ces produits ne permettent de s'attaquer qu'à un nombre limité de plantes, et c'est ce que nous recherchons à vrai dire. Nous ne voulons pas par exemple toucher aux conifères lorsque nous utilisons un herbicide.

Cela signifie que nous avons probablement besoin d'une plus grande variété d'herbicides que d'insecticides. Même dans le cas des insecticides, nous sommes très préoccupés du peu de choix que nous avons, car les insectes risquent toujours d'acquiescer une tolérance à un produit, nous laissant sans autre option. Il y a également le fait que certains produits conviennent mieux dans certaines circonstances si l'on veut protéger un aspect particulier de la forêt.

Le président suppléant (M. Towers): Ma prochaine question n'est peut-être pas, ici encore, de votre ressort. Je voudrais savoir où en est la recherche en ce qui concerne la modification voulue du mode de vie des insectes.

Avez-vous participé à des recherches qui visent à lutter contre les insectes?

M. Kingsbury: Il me faudrait plus de précisions sur ce que vous. . .

Le président suppléant (M. Towers): Ces dernières années, suite à des recherches un peu partout dans le monde, on a annoncé périodiquement la naissance d'une nouvelle ère de protection des récoltes, de la forêt et des êtres humains grâce à la découverte et même à la synthèse de substances qui empêchent la croissance ou la reproduction des insectes, ce qui va bientôt nous permettre de les détruire en perturbant de façon délibérée leur mode de vie et leurs fonctions.

Je me demande si vous faites des recherches en ce sens ou si cela fait partie des travaux que vous effectuez sur la lutte contre les insectes.

M. Kingsbury: Je regrette; j'aurais dû saisir ce que vous vouliez dire.

Plusieurs des travaux de l'institut tombent dans cette catégorie. Mais plus précisément, vous voulez sans doute parler de ce que l'on appelle «les régulateurs de croissance des insectes». Il s'agit de substances synthétiques qui modifient le développement et la croissance des insectes, souvent en les empêchant de se

[Texte]

new skin, if you want to call it that, so when the insect goes through its moult it is left unprotected or naked.

Other strategies are based on attempting to disrupt mating behaviour. One of the strategies there is disseminating large amounts of the pheromone or perfume that the males use to find the females. The idea is that if you put enough perfume out then the males will just wander around and never find the females.

These types of strategies have been under development for many years, and in fact we have done work in small field trials looking at potential environmental effects. Insect growth regulators are not specific to a single species, although they affect only the group of organisms that has, say, the system, such as a cutical-producing system the material is affecting. So they will affect other insects and other things, such as crayfish or spiders.

• 1100

As I mentioned earlier, we still need to be aware that there are no magic bullets out there.

The Acting Chairman (Mr. Towers): We are making progress in that direction, though.

Dr. Kingsbury: Probably insect growth regulators will be one of the major areas of development of pesticides, not only because of our own efforts but because that is a direction the world-wide pesticide industry is going in very strongly.

The Acting Chairman (Mr. Towers): It has been a pleasure having you with us this morning. We will probably be seeing you in the future. Thank you very much for your presentation and your attendance.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

faire une nouvelle peau, si l'on peut dire, de sorte qu'après la mue, l'insecte demeure sans protection ou nu.

D'autres stratégies visent à essayer de modifier le comportement sexuel des insectes. Notamment, on examine la possibilité de vaporiser de grandes quantités de phéromone, le parfum que les mâles utilisent pour reconnaître la femelle. On se fonde sur l'idée que, s'il y a suffisamment de parfum, les mâles vont simplement tourner en rond sans jamais trouver de femelles.

Depuis de nombreuses années, nous mettons au point ces stratégies, et nous avons même effectué des essais de petite envergure sur le terrain afin d'examiner les risques écologiques éventuels. Les régulateurs de croissance ne visent pas expressément une seule espèce bien que seuls les organismes qui possèdent le genre de système cible, par exemple, les organismes qui muerit, sentiront les effets du produit. D'autres insectes ou d'autres organismes, tels que les écrevisses ou les araignées, seront également touchés.

Comme je l'ai dit précédemment, il ne faut pas oublier qu'il n'y a aucun produit magique.

Le président suppléant (M. Towers): Mais dans ce domaine, nous faisons des progrès.

M. Kingsbury: Il est fort probable que les régulateurs de croissance des insectes seront l'une des grandes percées dans l'évolution des insecticides, non seulement à cause de nos propres efforts, mais parce que c'est la direction dans laquelle s'est lancée avec acharnement l'industrie mondiale de fabrication des insecticides.

Le président suppléant (M. Towers): Nous avons été très heureux de vous accueillir ce matin. Nous vous reverrons probablement à l'avenir. Nous vous remercions d'être venu et nous vous remercions de votre exposé.

La séance est levée.

APPENDIX "ENFO-6"

Impact of Pesticides in the Forest Environment

by

Peter Kingsbury

A Presentation to the Parliamentary Standing Committee on Forestry and Environment

Good morning. My name is Peter Kingsbury and I am the Project Leader of the Environmental Impact Project of the Canadian Forestry Service's Forest Pest Management Institute, which is located in Sault Ste. Marie, Ontario. The Forest Pest Management Institute is a national research establishment that provides leadership and in-house capability to develop and test pest management strategies. An integral part of our mandate is to ensure that the pest control procedures applied throughout Canada achieve forest management objectives with minimal impact on the environment. To this end, I head a team of researchers who evaluate the effects of forestry pesticides on terrestrial and aquatic ecosystems. Project staff also provide advisory and consultant services to forest pest managers and federal and provincial pesticide regulators to ensure that the knowledge gained from this research is applied to minimize adverse effects of forestry pesticide use on the environment. My experience in this area stems from 15 years of conducting research and directing others in these impact studies.

Forest ecosystems are inhabited by a large variety of animals ranging from moose to mice to microscopic organisms as well as an equally diverse variety of plant species. It is impossible to study the actual effects on each organism that may be exposed to and affected by a pesticide application. Thus we must focus our studies on key selected portions of forest ecosystems. Examples include specific animal populations (e.g. sport fish such as brook trout), animal communities (e.g. the insects and other small animals that live in the bottom of a forest stream and serve as food for fish), or biological processes (e.g. the pollination of forest plants by insects). This selection of portions of the forest ecosystem has been based on a variety of criteria including the biological factors which suggest an inherent susceptibility to the pesticide, the availability of suitable study techniques, the feasibility of applying these techniques under the opportunities presented, and the value society places on that portion of the environment. Some organisms such as moose and deer are very difficult and expensive to study in the field, even though they may be highly valued. Fortunately, such large organisms are at very little risk from direct pesticide effects. For these organisms, we rely on extrapolations from effects on smaller, more sensitive and more readily studied animals, just as effects on humans are predicted from studies on small mammals. The bottom line is that most of our knowledge of pesticide effects comes from studies of fish, aquatic invertebrates, forest songbirds, small mammals, pollinating insects, and other terrestrial arthropods. Some of these same animals are used in

laboratory toxicology studies, but my experience and knowledge primarily reflects field studies carried out during experimental and operational sprays in forest regions of Eastern Canada and British Columbia.

Pesticides exert their effects on the environment both by direct toxic effects on organisms and by indirect effects caused by changes in the qualities of their living space. Each pesticide may exert a different effect on each different organism. In general, closely related organisms will be more similarly affected than very different organisms would be. Simplistically, a spruce budworm insecticide is likely to be more toxic to another caterpillar than it is to fish or moose.

As one would expect, insecticides tend to be most toxic to insects and other arthropods such as spiders and crayfish, less toxic to vertebrates such as fish and mice and have little effect on plants. Herbicides, on the other hand, are directly toxic to some plants, less toxic to other plants and generally of low toxicity to most types of animals. This results in a very basic difference between insecticide and herbicide effects. Insecticides might affect animal populations via direct effects on individual organisms or other animals that are their food, predators, competitors or parasites. Insecticide effects on plants may be limited to the consequences of short term effects on insect populations - e.g. leaving fewer caterpillars to feed on their foliage or fewer bees to pollinate their flowers. Herbicides potentially affect animal populations almost exclusively through changes in the nature of the plant communities in their habitat.

Potential effects of herbicides on birds, fish or moose are primarily determined by how the vegetative changes affect food and shelter available to them. Critical parameters could be nesting sites for birds, stream bank cover for fish or browse for moose. Herbicides have in fact, been used by wildlife managers to enhance habitat so it will support more individuals of the desired species. An important consideration regarding the effects of forestry herbicides on wildlife is that herbicides are generally applied to sites whose plant communities have recently been dramatically altered by forest harvesting or other silvicultural practices. The effect of a herbicide application to a recent clear cut for site preparation purposes will primarily affect animal communities through influences on future forest cover (e.g. conifer forest versus mixwoods). Such "effects", may be long term, and could be seen as positive or negative depending on the habitat requirements of a given species. In contrast, insecticides are generally applied to older forest stands and high value intensively managed plantations. Their long term effects on resident animal communities may depend primarily on how well the insecticide limits pest damage. In the choice of no spray options, as was the case with the spruce budworm infestation in the Cape Breton Highlands in the late 70's, extensive tree mortality can cause major changes in animal populations in the area.

Major insect control operations in the past decade in Canada have primarily utilized synthetic organophosphate and carbamate chemicals such as fenitrothion and aminocarb (Matacil) or commercial preparations

of the bacterial insecticide Bacillus thuringiensis (B.t.). Fenitrothion and aminocarb have been the main insecticides used since DDT was discontinued in 1968. Unlike DDT, they are relatively short-lived in forest substrates and do not persist or build-up within organisms or ecosystems. Extensive field monitoring by numerous agencies has demonstrated that broadcast applications of these materials have not resulted in fish or bird mortality of any significance, except for instances in the mid 70's when another insecticide, phosphamidon, was included in forest spray operations. Phosphamidon was found by our research team and Canadian Wildlife Service (CWS) workers to often cause mortality in some species of forest songbirds within treated areas. Partly on the basis of recommendations from the Forest Pest Management Institute, its use was discontinued in 1977 and it is no longer registered for use.

Since the cessation of phosphamidon spraying, census studies have found no evidence to suggest that chemical insecticide spraying in Canadian forests reduced bird populations. Organophosphate and carbamate sprays do cause temporary reductions in the activity of cholinesterase, an enzyme found in vertebrate nervous tissues, but songbirds appear capable of normal behaviour up to very high levels of depression of this enzyme's activity. Although this suggests a relatively narrow margin of safety for songbirds from conventional application rates of fenitrothion, an intensively studied experimental application of five times the maximum operational rate carried out in 1978 in Quebec produced no spray casualties. Despite extensive plot

searches and censuses by CWS and CFS researchers, only three sick birds were observed and no significant changes in bird populations recorded in this experimental block. Currently, research is underway at FPMI to better understand the relationship of fenitrothion induced brain cholinesterase depression on bird behaviour.

Direct toxic effects of chemical insecticides on other vertebrates (fish, amphibians, mammals) are not observed after forest spraying. Many aquatic and terrestrial invertebrates are, however, directly affected by broad spectrum chemicals. These effects include varying levels of mortality of different groups, with measurable population changes generally limited to short-lived reductions among arthropod communities living in the forest canopy and flying insects such as bees, flies and moths which are directly exposed to emitted spray. Effects on aquatic invertebrates are modest and in terms of reducing the food available to fish or waterfowl, not significant. Terrestrial insect communities are tremendously diverse and resilient, and there is little evidence of long term changes in them even in unusual cases including areas which have been sprayed annually for up to nine years for experimental purposes.

Over 50% of the forest sprayed to control insect pests in Eastern Canada in the past three years was treated with the bacterial insecticide B.t.. The toxic activity of B.t. is limited to a number of defoliating caterpillars, with no apparent effects on other invertebrates or vertebrates. Although more difficult to apply and more expensive than chemical products, the recent expanded use of B.t.

represents a significant improvement in the development of forest pest controls. Unfortunately, B.t. is not effective on all forest pests and registered chemical insecticides remain the only viable option in some pest situations.

The effects I have mentioned are those documented after direct oversprays. To register a pesticide for aerial application to forests in Canada, Environment Canada regulators require the registrant to provide data on the effects on terrestrial and aquatic communities directly exposed to the pesticide by intentional overspray during experimental aerial trials. These oversprays are, however, restricted in operational practice. Environmental agencies in all provinces where forest spraying takes place have set buffer zones around various areas such as lakes, streams, human habitations, parks etc. where no aerial spraying is permitted. To this extent, the federal registration intentionally errs on the side of environmental safety as it evaluates the environmental effects of worse-case situations which are not the practice under operational use. Registrations for aerial applications to forests fall in the restricted classification, which stipulates the need for a provincial use permit on which applicable buffer zone restrictions are stated. The vast majority of forest spraying is conducted by provincial resource agencies, and this limited number of users and the high profile of aerial sprays on crown land have contributed to a very high level of training, regulation and policing for those applying pesticides to forests. Extensive opportunity for public input into spray programs has also been built into forest spray programs

through public notification, information sessions and formal environmental assessment processes in most provinces.

In summary, the environmental effects of forestry pesticide use have been extensively studied, and the results have been applied in order to minimize undesirable effects. Choice of spray materials and application of buffer zone restrictions allows for the protection of sensitive organisms, and in many cases still allows attainment of forest management objectives with minimal impact on other values. Forest protection activities will always have some level of impact on forest ecosystems, as do all other human activities, but we have the knowledge and processes available to us to manage forestry pesticide use wisely and provide an optimal balance of benefits to society.

APPENDICE «ENFO-6»

Répercussions des pesticides sur le milieu forestier

Peter Kingsbury

Présentation au comité permanent des forêts et de
l'environnement de la Chambre des communes

Bonjour. Mon nom est Peter Kingsbury et je suis chargé du projet des incidences sur l'environnement à l'Institut pour la répression des ravageurs forestiers (IRRF) du Service canadien des forêts (SCF), à Sault Ste. Marie, en Ontario. L'Institut est un établissement national de recherche qui réunit des compétences et fournit les orientations pour l'élaboration et la mise à l'essai de stratégies de lutte contre les ravageurs. Une partie intégrante de notre mandat est de faire en sorte que les méthodes de lutte contre les ravageurs utilisées au Canada répondent aux objectifs de l'aménagement forestier tout en respectant le plus possible l'environnement. A cette fin, je dirige une équipe de chercheurs qui évaluent les effets des pesticides forestiers sur les écosystèmes terrestres et aquatiques. Mon personnel fournit aussi des conseils aux responsables de la lutte contre les ravageurs forestiers ainsi que, dans l'administration fédérale et dans les administrations provinciales, aux responsables de la réglementation des pesticides, pour que l'acquis de cette recherche serve à réduire au minimum les effets de ces pesticides sur l'environnement. Mon expérience du domaine découle de 15 années de recherche personnelle et de supervision des travaux d'autres chercheurs.

Les écosystèmes forestiers sont habités par une large gamme d'animaux, de l'original aux organismes microscopiques en passant par les souris, et les espèces végétales sont tout aussi variées. Il est impossible d'étudier les effets réels subis par chacun de ceux qui peuvent être exposés à un pesticide ou en subir les effets. La solution retenue a été de faire converger nos études sur certains éléments clés des écosystèmes forestiers, par

exemple certaines populations animales précises (poissons de pêche sportive tels que l'omble de fontaine), des communautés animales (les insectes et autres petits organismes qui vivent au fond des cours d'eau forestiers et qui servent de nourriture au poisson) ou des processus biologiques (la pollinisation des plantes forestières par les insectes). Cette sélection s'est fondée sur divers critères, notamment les facteurs biologiques qui portent à croire à une vulnérabilité inhérente au pesticide, l'existence de techniques convenables d'étude, l'applicabilité de ces techniques selon les circonstances, et la valeur que la société accorde à telle ou telle partie de l'environnement. Certains organismes tels que l'orignal et le cerf sont très difficiles et très coûteux à étudier sur le terrain, même si la valeur qu'on leur accorde peut être élevée. Heureusement, ces animaux de grande taille risquent peu d'être affectés directement par les pesticides. Dans leur cas, nous devons nous rabattre sur des extrapolations des effets observés chez des animaux plus petits, tout comme on prévoit les effets pour l'homme à partir d'études sur de petits mammifères. Ce à quoi j'en viens, c'est que la plus grande partie de nos connaissances sur les effets des pesticides sont tirées d'études des poissons, des invertébrés aquatiques, des oiseaux chanteurs forestiers, des petits mammifères, des insectes pollinisateurs et d'autres arthropodes terrestres. Certains de ces organismes sont utilisés dans les laboratoires de toxicologie, mais mon expérience et mes connaissances sont surtout tirées d'études réalisées sur le terrain, dans des conditions expérimentales et opérationnelles de traitement, dans les régions forestières de l'est du Canada et de la Colombie-Britannique.

Les pesticides exercent leurs effets sur l'environnement soit directement sur les organismes cibles, soit indirectement par la modification de leur milieu de vie. Chaque pesticide exerce un effet toxique différent sur chaque organisme. En général, les organismes étroitement apparentés subiront, plus que des organismes très différents, des effets semblables. Pour dire les choses simplement, un insecticide destiné à la tordeuse des bourgeons de l'épinette risque plus d'intoxiquer d'autres chenilles que le poisson ou l'orignal.

Comme on pourrait s'y attendre, les insecticides tendent à être plus toxiques à l'égard des insectes et des autres arthropodes tels que les araignées et les écrevisses, à être moins toxiques pour les vertébrés tels que les poissons et les souris et à avoir peu d'effet sur les

plantes. D'autre part, les herbicides sont directement toxiques pour certaines plantes, moins toxiques pour d'autres et généralement peu toxiques pour la plupart des animaux. Il s'ensuit une différence très fondamentale entre les effets des insecticides et des herbicides. Les insecticides agissent sur les populations animales en exerçant directement leur effet toxique sur les organismes ou sur ceux qui leur servent de nourriture, qui sont leurs prédateurs, leurs concurrents ou leurs parasites. Leurs effets sur les plantes se limitent aux conséquences des effets à court terme sur les populations d'insectes, par exemple en épargnant moins de chenilles qui dévoreront le feuillage ou moins d'abeilles qui polliniseront les fleurs. Les herbicides sont susceptibles d'agir sur les populations animales presque exclusivement en modifiant la composition des formations végétales de leur habitat.

L'effet potentiel d'un herbicide chez les oiseaux, les poissons ou l'orignal est avant tout déterminé par les changements provoqués chez la végétation qui leur sert de nourriture et d'abri. Les paramètres critiques pourraient être les lieux de nidification des oiseaux, les cachettes du poisson près des berges, les gagnages de l'orignal. De fait, l'aménagement de la faune se sert des herbicides pour améliorer les habitats de façon à en accroître la capacité de charge pour les espèces recherchées. Précision importante concernant les effets des herbicides d'usage forestier sur la faune: ceux-ci sont généralement appliqués à des stations dont les communautés végétales viennent d'être bouleversées par l'exploitation forestière ou d'autres pratiques sylvicoles. Un herbicide appliqué à un parterre récent de coupe en vue d'en préparer le terrain agira surtout sur les communautés animales en influant sur la couverture forestière ultérieure (conifères ou peuplement mixte). Il peut s'agir d'une "incidence" à long terme, mais qui peut être considérée comme positive ou négative selon l'habitat exigé par une espèce donnée. En contraste, les insecticides servent généralement dans des peuplements forestiers plus âgés et dans les plantations de grande valeur aménagées intensivement; leurs effets à long terme sur les communautés animales qui y vivent peuvent dépendre surtout de leur efficacité à limiter les dégâts causés par les insectes nuisibles. Si l'on choisit de ne pas arroser, comme ce fut le cas lors de l'infestation de la tordeuse des bourgeons de l'épinette sur les hauteurs du Cap Breton à la fin des années 70, la forte mortalité des arbres peut entraîner une spectaculaire modification de la population animale.

Au cours de la dernière décennie, la plupart des campagnes canadiennes de lutte contre les insectes nuisibles ont surtout reposé sur les organophosphorés et les carbamates tels que le fénitrothion et l'aminocarbe (Matacil) ou des préparations industrielles de la bactérie insecticide Bacillus thuringiensis (B.t.). Le fénitrothion et l'aminocarbe ont été les principaux insecticides utilisés depuis l'interdiction du DDT en 1968. Contrairement à ce dernier, ils sont relativement peu rémanents en milieu forestier et ne s'accumulent pas dans les organismes ou les écosystèmes. Par leurs vastes campagnes de surveillance sur le terrain, de nombreux organismes ont montré que les épandages de ces matières du haut des airs n'ont pas provoqué d'hécatombes chez les poissons et les oiseaux, abstraction faite des cas où un autre insecticide, le phosphamidon, a été ajouté aux préparations pour le traitement des forêts au milieu des années 70. Notre équipe et des chercheurs du SCF ont constaté que le phosphamidon provoquait souvent la mort d'oiseaux chanteurs de certaines espèces forestières dans les secteurs traités. En partie grâce aux recommandations de l'Institut pour la répression des ravageurs forestiers, l'usage de cet insecticide a été abandonné en 1977 et n'est plus homologué.

Depuis, les relevés n'ont permis de découvrir aucune preuve de mortalité des populations aviennes des forêts canadiennes du fait des insecticides chimiques. Les organophosphorés et les carbamates interrompent temporairement l'activité de la cholinestérase, enzyme des tissus nerveux des vertébrés, mais les oiseaux chanteurs semblent capables de maintenir un comportement normal malgré l'affaissement de l'activité de cette enzyme. Même si le phénomène porte à croire à l'existence d'une marge de sécurité relativement étroite pour les oiseaux chanteurs par rapport aux doses traditionnelles d'application du fénitrothion, l'application expérimentale de cinq fois la dose opérationnelle maximale n'a révélé aucune mortalité dans une étude intensive exécutée en 1978 au Québec. Malgré des recherches et des relevés intensifs par les chercheurs du SCF et du Service canadien de la faune, seuls trois oiseaux malades ont été observés dans cette parcelle expérimentale, et aucune modification des effectifs. L'IRRF cherche actuellement à déterminer l'incidence de l'affaissement de la cholinestérase causé par le fénitrothion sur le comportement des oiseaux.

On n'observe aucun effet toxique direct des insecticides chimiques chez les autres vertébrés (poissons, amphibiens, mammifères). Beaucoup d'invertébrés aquatiques et terrestres sont, toutefois, directement touchés par les matières chimiques à spectre d'action large. Parmi ces effets, citons une mortalité variable selon les différents groupes, les effets les plus significatifs étant généralement limités à une réduction à court terme des communautés d'arthropodes du couvert forestier ainsi que des insectes ailés qui, tels les abeilles, les mouches et les papillons nocturnes, sont directement exposés aux produits chimiques pulvérisés. Chez les invertébrés aquatiques, les effets sont mineurs et, si l'on considère la réduction des sources de nourriture pour le poisson et les oiseaux, ils ne sont pas significatifs. Les communautés d'insectes terrestres sont des plus diversifiées et des plus résilientes: on possède très peu de preuves de modifications à long terme, même dans des situations inhabituelles, notamment dans le cas de secteurs qui ont été traités jusqu'à neuf années de suite à des fins expérimentales.

Dans l'est du Canada, plus de 50 % des forêts traitées au cours des trois dernières années, l'ont été au B.t. Cet insecticide bactérien n'est toxique que pour un certain nombre de chenilles défoliatrices, et n'entraîne aucun effet apparent pour les autres invertébrés ou les vertébrés. Bien que le B.T. soit plus cher et plus difficile à appliquer que les produits chimiques, l'extension récente de son usage représente un progrès important dans l'histoire de la répression des ravageurs forestiers. Malheureusement, le B.t. n'est pas efficace contre tous les nuisibles forestiers, et les insecticides chimiques homologués restent le seul remède efficace dans certains cas.

Les effets que j'ai mentionnés sont ceux qui ont été observés à la suite de traitements directs au moyen de doses excessives. Pour faire homologuer un pesticide pour le traitement aérien des forêts au Canada, le fabricant doit fournir à Environnement Canada des données sur les effets subis par les communautés terrestres et aquatiques directement exposées aux pesticides et recueillies durant des expériences de pulvérisation du haut des airs au moyen de doses intentionnellement excessives. Cependant, cette situation, ne se présente pas au cours de l'utilisation normale. Les organismes de protection de l'environnement de toutes les provinces dont les forêts sont traitées ont instauré des zones tampons autour de divers secteurs (lacs,

cours d'eau, habitats humains, parcs, etc.) où aucune pulvérisation du haut des airs n'est permise. Ainsi, le processus fédéral d'homologation accorde-t-il toutes les chances à l'environnement, en ne s'attachant qu'aux effets découlant des pires situations, qui sont inusitées au cours des traitements en grand. L'homologation pour traitements aériens détermine l'usage restreint du composé, ce qui signifie la nécessité d'obtenir un permis provincial d'utilisation sur lequel sont précisées des restrictions touchant les zones tampons. La grande majorité des traitements forestiers sont réalisés par les organismes provinciaux compétents: la faible nombre d'utilisateurs et la notoriété des opérations conduites sur les terres provinciales ont contribué à pousser la formation, la réglementation ainsi que le contrôle du personnel à qui ces opérations sont confiées. En outre, le public a conquis un droit de regard dans la planification des campagnes de traitement des forêts grâce aux notifications, aux séances d'information ainsi qu'aux processus officiels d'évaluation environnementale qui existent dans la plupart des provinces.

Bref, les effets écologiques des pesticides forestiers ont été largement étudiés, et les résultats ont servi à réduire au minimum leurs effets indésirables. Le choix des ingrédients à pulvériser et la mise en place de zones tampons permet de protéger les organismes fragiles et, dans de nombreux cas, permettent néanmoins d'atteindre les objectifs d'aménagement forestier en nuisant le moins possible aux autres valeurs. La protection des forêts influera toujours en quelque sorte sur les écosystèmes forestiers, comme le font toutes les autres activités de l'homme, mais nous possédons les connaissances et maîtrisons les mécanismes qui nous permettront, dans une large mesure, d'utiliser au mieux les pesticides forestiers et d'atteindre le meilleur équilibre possible des avantages qu'en retire la société.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESS

From the Canadian Forestry Service:

Peter Kingsbury, Environmental Impact Project
Leader, Forest Pest Management Institute.

TÉMOIN

Du Service canadien des forêts:

Peter Kingsbury, chef du projet des incidences sur
l'environnement, Institut pour la répression des
ravageurs forestiers.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 34

Thursday, June 9, 1988

Chairman: Bob Brisco

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 34

Le jeudi 9 juin 1988

Président: Bob Brisco

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Environment and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

L'Environnement et des Forêts

RESPECTING:

Main Estimates 1988-89: Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25
and 30 under ENVIRONMENT

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1988-1989: crédits 1,
5, 10, 15, 20, 25 et 30 sous la rubrique
ENVIRONNEMENT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT AND
FORESTRY

Chairman: Bob Brisco

Vice-Chairman: Ted Schellenberg (Nanaimo—Alberni)

Members

Charles Caccia
Elliott Hardey
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)
Barry Moore
Gordon Towers

(Quorum 4)

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT ET
DES FORÊTS

Président: Bob Brisco

Vice-président: Ted Schellenberg (Nanaimo—Alberni)

Membres

Charles Caccia
Elliott Hardey
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)
Barry Moore
Gordon Towers

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons of Monday, May 30, 1988:

The following motion, having been called, was deemed adopted pursuant to Standing Order 82(15)(a):

That, pursuant to Standing Order 82(15)(a), consideration of Environment Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 of the Main Estimates for the year ending March 31, 1989, by the Standing Committee on Environment and Forestry, be extended beyond May 31, 1988.—*The Leader of the Opposition.*

ATTEST

ROBERT MARLEAU
Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du lundi 30 mai 1988:

La motion suivante, ayant été appelée, est réputée adoptée conformément à l'article 82(15)a) du Règlement:

Que, conformément à l'article 82(15)a) du Règlement, l'étude des crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 d'Environnement du Budget des dépenses principal de l'année se terminant le 31 mars 1989, entreprise par le Comité permanent de l'environnement et des forêts, soit prolongée au-delà du 31 mai 1988.—*Le chef de l'Opposition.*

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes
ROBERT MARLEAU

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 9, 1988
(53)

[Text]

The Standing Committee on Environment and Forestry met at 11:10 o'clock a.m. this day, in Room 371 of the West Block, the Chairman, Bob Brisco, presiding.

Members of the Committee present: Bob Brisco, Charles Caccia, Elliott Hardey and Gordon Towers.

In attendance: From the Library of Parliament: Jean-Pierre Amyot, Research Officer.

Witnesses: From Environment Canada: G. Sainte-Marie, Deputy Minister; Robert Slater, Assistant Deputy Minister, Policy; Alex Chisholm, Acting Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service; Dennis Davis, Acting Assistant Deputy Minister, Conservation and Protection; Peter Higgins, Director General, Environmental Protection, Conservation and Protection.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference dated Monday, May 30, 1988 which reads as follows:

The following motion, having been called, was deemed adopted pursuant to Standing Order 82(15)(a):

ORDERED.—That, pursuant to Standing Order 82(15)(a), consideration of Environment Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 of the Main Estimates for the year ending March 31, 1989, by the Standing Committee on Environment and Forestry, be extended beyond May 31, 1988.

The Chairman called Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 under ENVIRONMENT.

The witnesses answered questions.

At 11:34 o'clock a.m., the meeting was suspended.

At 12:08 o'clock p.m., the meeting resumed.

The witnesses continued to answer questions.

At 12:42 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

AFTERNOON SITTING
(54)

The Standing Committee on Environment and Forestry met at 3:37 o'clock p.m. this day, in Room 371 of the West Block, the Chairman, Bob Brisco, presiding.

Members of the Committee present: Bob Brisco, Charles Caccia and Gordon Towers.

Alternate Members present: Harry Brightwell for Elliott Hardey and Lorne McCuish for Ted Schellenberg.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 9 JUIN 1988
(53)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit aujourd'hui à 11 h 10, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bob Brisco (*président*).

Membres du Comité présents: Bob Brisco, Charles Caccia, Elliott Hardey et Gordon Towers.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Jean-Pierre Amyot, attaché de recherche.

Témoins: D'Environnement Canada: G. Sainte-Marie, sous-ministre; Robert Slater, sous-ministre adjoint, Politique; Alex Chisholm, sous-ministre adjoint intérimaire, Service de l'environnement atmosphérique; Dennis Davis, sous-ministre adjoint intérimaire, Conservation et protection; Peter Higgins, directeur général, Protection de l'Environnement, Conservation et protection.

Le Comité entreprend d'étudier son ordre de renvoi du lundi 30 mai 1988 libellé en ces termes:

La motion suivante, ayant été appelée, est réputée adoptée conformément à l'article 82(15)a) du Règlement:

IL EST ORDONNÉ,—Que, conformément à l'article 82(15)a) du Règlement, l'étude des crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 d'Environnement du Budget des dépenses principal de l'année se terminant le 31 mars 1989, entreprise par le Comité permanent de l'environnement et des forêts, soit prolongée au-delà du 31 mai 1988.

Le président met en délibération les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 inscrits sous la rubrique ENVIRONNEMENT.

Les témoins répondent aux questions.

À 11 h 34, le Comité interrompt les travaux.

À 12 h 08, le Comité reprend les travaux.

Les témoins continuent de répondre aux questions.

À 12 h 42, le Comité suspend les travaux jusqu'à 15 h 30 aujourd'hui.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(54)

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit aujourd'hui à 15 h 37, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bob Brisco (*président*).

Membres du Comité présents: Bob Brisco, Charles Caccia et Gordon Towers.

Membres suppléants présents: Harry Brightwell remplace Elliott Hardey; Lorne McCuish remplace Ted Schellenberg.

In attendance: From the Library of Parliament: Jean-Pierre Amyot, Research Officer.

Witnesses: From Environment Canada: G. Sainte-Marie, Deputy Minister; Dennis Davis, Acting Assistant Deputy Minister, Conservation and Protection; Peter Higgins, Director General, Environmental Protection, Conservation and Protection; Pierre Martel, Director General, Policy, Planning and Assessment Directorate, Atmospheric Environment Service; Jim Collinson, Assistant Deputy Minister, Canadian Parks Service; Tom Dunbar, Acting Assistant Deputy Minister, Finance and Administration; R. Mills, Atmospheric Environment Service; Doug Pollock, Director, Program Marketing and Operational Services Branch, Canadian Wildlife Service; George Coates, Director, Finance and Administration Branch, Conservation and Protection; and Robert Slater, Assistant Deputy Minister, Policy.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, May 30, 1988, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1989 under ENVIRONNEMENT.

The Chairman called Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 under ENVIRONNEMENT.

The witnesses answered questions.

At 5:23 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Jean-Pierre Amyot, attaché de recherche.

Témoins: D'Environnement Canada: G. Sainte-Marie, sous-ministre; Dennis Davis, sous-ministre adjoint intérimaire, Conservation et protection; Peter Higgins, directeur général, Protection de l'Environnement, Conservation et protection; Pierre Martel, directeur général, Politique, Direction de la planification et de l'évaluation, Service de l'environnement atmosphérique; Jim Collinson, sous-ministre adjoint, Service canadien des parcs; Tom Dunbar, sous-ministre adjoint intérimaire, Finances et administration; R. Mills, Service de l'environnement atmosphérique; Doug Pollock, directeur, Direction des programmes du marketing et des services opérationnels, Service canadien de la faune; George Coates, directeur, Finances et administration, Conservation et protection; Robert Slater, sous-ministre adjoint, Politique.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 30 mai 1988 relatif au Budget principal des dépenses pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1989 sous la rubrique ENVIRONNEMENT.

Le président met en délibération les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 inscrits sous la rubrique ENVIRONNEMENT.

Les témoins répondent aux questions.

À 17 h 23, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, June 9, 1988

• 1111

The Chairman: I call to order the meeting of the Standing Committee on Environment and Forestry.

The order of reference, which I will read from the proceedings of the House of May 30, is as follows:

The following motion, having been called, was deemed adopted pursuant to Standing Order 82.(15)(a), that pursuant to Standing Order 82.(15)(a) consideration of Environment votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 of the Main Estimates for the year ending March 31, 1989, by the Standing Committee on Environment and Forestry be extended beyond May 31, 1988.

I would anticipate that with the meeting of this morning and this afternoon we would in that period of time dispense with this standing order. We could go through until Monday. Monday is a very difficult day on which to convene meetings, so I would expect that all the business of this committee in terms of the estimates would be concluded today. Are there any questions? Agreed?

Some hon. members: Agreed.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, it is not agreed upon. Monday is a working day in Parliament like any other day. Perhaps it would not have been necessary to extend these hearings—if they are deemed necessary by the end of the day—into next Monday if this committee had met a second or third time in May. It was verbally agreed that a meeting should take place in the light of the importance of exploring the whole question of trade and the environment, and no meeting took place. That is why the motion was put in the House.

Mr. Chairman, I would reserve the privilege of calling for a meeting on Monday if this afternoon we see that there is material that will require another meeting. This House sits on five days, and I am sure the government has enough members to ensure that a quorum will be present.

Let me also say, Mr. Chairman—and I apologize for the sequence—that I am very glad to see you back in good health. I look forward to your presence in this committee, and I wish you the very best possible health and a good summer.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Caccia.

It is my understanding that there was verbal discussion, of course, of the possibility of an extension. But it is also my understanding that it was a suggestion only and that there was no agreement of the committee necessarily to extend the hearings of the standing committee beyond the

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 9 juin 1988

Le président: Je déclare ouverte la séance du Comité permanent de l'environnement et des forêts.

Voici l'ordre de référence que nous a transmis la Chambre le 30 mai:

Par une motion mise en délibération et réputée avoir été adoptée conformément à l'alinéa 82.(15)a) du Règlement, il a été proposé que, conformément à l'alinéa 82.(15)a) du Règlement l'étude des crédits sous la rubrique Environnement 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 du Budget des dépenses principal 1988-1989 pour l'année se terminant le 31 mars 1989 par le Comité permanent de l'environnement et des forêts soit prolongée au delà du 31 mai 1988.

Comme nous nous réunissons ce matin et cet après-midi, je prévois que nous pourrions ainsi terminer ce travail. Nous pourrions nous rendre à lundi, mais c'est une journée où il est difficile de prévoir des réunions, par conséquent je m'attends à ce que l'étude du budget par le Comité se termine aujourd'hui. Est-ce que vous avez des questions? D'accord?

Des voix: D'accord.

M. Caccia: Monsieur le président, je ne suis pas d'accord. Lundi est au Parlement une journée de travail comme les autres. Peut-être n'aurait-il pas fallu prolonger ces séances—si on prévoit que c'est nécessaire à la fin de la journée—jusqu'à lundi prochain, si le Comité avait pu se réunir une deuxième ou une troisième fois en mai. Nous avons convenu verbalement qu'une réunion aurait lieu à cause de l'importance qu'il y avait à explorer toute cette question de commerce et d'environnement, mais on n'en a tenu aucune. C'est la raison pour laquelle la motion a été déposée à la Chambre.

Monsieur le président, j'aimerais avoir le privilège de demander une réunion lundi si nous nous rendons compte cet après-midi que c'est nécessaire. La Chambre siège cinq jours par semaine, et je suis certain que le gouvernement a suffisamment de députés pour que le quorum soit atteint.

J'ajouterai également, monsieur le président—et je m'excuse de poursuivre—que je suis très heureux de vous voir revenu en bonne santé. Je serai heureux de votre présence au comité, et je vous souhaite une très bonne santé et un très bon été.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Caccia.

Si j'ai bien compris, on a discuté verbalement, bien sûr, de la possibilité d'une prolongation. Je crois comprendre également qu'il ne s'agissait que d'une suggestion, il n'y a pas eu d'accord en comité pour prolonger nécessairement les séances du Comité

[Texte]

two meetings that had been set. I think what we should do is proceed.

Mr. Caccia: Mr. Chairman and colleagues, the subject-matters I would like to pursue today with the witnesses deal with two areas. First is the Environment Canada reduction in personnel; namely, a reduction by 70 people in the environmental services between last and this year, from 4,803 to 4,733, and also the reduction in personnel in the Parks establishment by 257 person-years. The other area has to do with the imperative of exploring the environmental implications stemming from the trade deal and the exchanges that took place with officials the last time.

[Traduction]

permanent au delà des deux réunions prévues. À mon avis, ce qu'il faut faire, c'est commencer nos délibérations.

M. Caccia: Monsieur le président, mesdames et messieurs, les questions que j'aimerais soulever auprès des témoins aujourd'hui concernent deux secteurs. Tout d'abord la réduction du personnel à Environnement Canada, plus précisément une diminution de 70 personnes depuis l'an dernier dans les services de l'environnement, où l'on est passé de 4,803 à 4,733 personnes, et aussi la réduction du personnel à la direction des parcs nationaux: une diminution de 257 années-personnes. Pour ce qui est de l'autre secteur, il est essentiel à mon avis d'examiner les répercussions sur l'environnement de l'accord de libre-échange et des discussions qui ont eu lieu avec les hauts fonctionnaires depuis la dernière réunion.

• 1115

Upon reflection, Mr. Chairman, I would say that the fact Environment Canada did not produce a brochure in support of the trade agreement, as other departments did, could be interpreted as an indicator of Environment Canada's reluctance to come out officially in support of that measure. It is perhaps that guiding observation that prompts me now to approach the theme with the officials. Had the trade agreement offered environmental prospects of a positive nature, there would be no doubt that Environment Canada would have publicly produced documentation in support of the proposed trade deal.

En y réfléchissant bien, monsieur le président, je dirais qu'Environnement Canada n'a pas publié une brochure en faveur du libre-échange, comme l'ont fait d'autres ministères, et cela pourrait être interprété comme étant un indice qu'Environnement Canada est réticent à appuyer officiellement cette mesure. C'est cette observation surtout qui me pousse à aborder ce thème avec les hauts fonctionnaires. Si l'accord de libre-échange avait offert des perspectives positives en matière d'environnement, il n'y a pas de doute qu'Environnement Canada aurait publié des documents à l'appui de ce projet d'entente.

Having set that framework, Mr. Chairman, I would like to start from where we left off the last time. You may recall, or Mr. Towers may have informed you, that when we adjourned the last time we were wrestling with the subject of pesticides and Schedule 7. We were trying to establish the exact consequence of the concept of equivalency that pops up four times in that schedule in relation to pesticides.

Cela étant, monsieur le président, j'aimerais maintenant reprendre là où nous en étions resté la dernière fois. Vous vous souviendrez, ou M. Towers vous l'a dit peut-être, que, lorsque nous avons ajourné nos travaux, nous débattions de la question des pesticides et de l'Annexe 7. Nous cherchions à établir les conséquences exactes de la notion d'équivalence qui revient à quatre reprises dans cette annexe sur les pesticides.

I would therefore invite the officials to give us, for the record, their views, because it is important, Mr. Chairman, that we put on the record today the view of officials working in Environment Canada at the time the trade deal was before Parliament, because years from now that record will make very interesting reading. It is for that purpose that we should try to approach the subject in a rational and incisive manner so we can make the best possible effort of reading into the future what the possible implications are of certain aspects of the agreement. Whether some interpretations are justifiable and some maybe not, I think we owe this to ourselves and also to future generations of parliamentarians.

Par conséquent, j'aimerais que les hauts fonctionnaires nous disent publiquement ce qu'ils en pensent, car il est important, monsieur le président, que l'opinion des hauts fonctionnaires d'Environnement Canada soit consignée au compte rendu aujourd'hui, alors que le libre-échange est discuté au Parlement, car dans quelques années ce compte rendu sera très intéressant à lire. À cette fin, nous devrions aborder la question de façon rationnelle et incisive afin de pouvoir autant que possible prévoir ce que l'avenir peut nous réserver quant aux effets éventuels de certains aspects du libre-échange. Pour nous comme pour les générations futures de parlementaires, il serait bon de savoir si certaines interprétations sont justifiables ou pas.

So I would invite the witnesses to tackle first the issue of pesticides. And I thank them in advance for their presence here today.

J'invite donc les témoins à aborder tout d'abord la question des pesticides. Je les remercie à l'avance de leur présence aujourd'hui.

[Text]

The Chairman: If I may address an oversight, I would appreciate it, Dr. Sainte-Marie, if you would introduce the members of your department.

Dr. G. Sainte-Marie (Deputy Minister, Department of the Environment): Mr. Chairman, members of the department who are with me today are Dr. Alex Chisholm, Acting Assistant Deputy Minister of the Atmospheric Environment Service; Dr. Robert Slater, Assistant Deputy Minister for Policy; Mr. Tom Dunbar, Acting Assistant Deputy Minister, Finance and Administration; Mr. D. Davis, Acting Assistant Deputy Minister for Conservation and Protection; and Mr. Jim Collinson, Assistant Deputy Minister, Canadian Parks Service.

• 1120

The Chairman: Thank you.

Dr. Sainte-Marie: I will now proceed to answer, as Mr. Caccia has requested, his first question having to do with pesticides, which is covered in Schedule 7 of the trade agreement. And since he would like to have, I think as he put it, an answer for the record, if you do not mind I will start by reading what Schedule 7 is so we all know what we are talking about.

Schedule 7 on pesticides reads as follows:

The Parties shall, with respect to pesticides: (a) exchange analytical residue methodology and provide crop residue data for the use, including many uses, of pesticides; (b) cooperate regarding regulatory reviews of data on registered older chemicals; (c) work toward equivalent guidelines, technical regulations, standards and test methods; (d) work toward equivalent residue monitoring programs; (e) work toward equivalent technical regulations, standards or certifications for those pesticides selected by the Parties; and (f) work toward equivalents in: i) the process of risk-benefit assessment, ii) tolerance setting, and iii) the setting of regulatory policies with respect to oncogenic pesticides.

To go back to our views on this particular schedule, we are of the belief that the free trade agreement will not result in a lowering of environmental standards in Canada. Article 603 of the free trade agreement provides that "Neither Party shall maintain or introduce technical standards or procedures as a barrier to trade". However, standards are not considered non-tariff barriers to trade where the purpose of a standard is to achieve a legitimate domestic objective, which has been defined in article 609 as "an objective whose purpose is to protect health, safety, essential security, the environment"—please note that word—"or consumer interest". Thus, the provisions of the agreement provide for standards even if the act is a

[Translation]

Le président: Permettez-moi de corriger un oubli. J'aimerais bien que M^{me} Sainte-Marie nous présente ses collègues du ministère.

Mme G. Sainte-Marie (sous-ministre, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, les personnes qui m'accompagnent aujourd'hui sont M. Alex Chisholm, sous-ministre adjoint intérimaire au Service de l'environnement atmosphérique; M. Robert Slater, sous-ministre adjoint à la Planification; M. Tom Dunbar, sous-ministre adjoint intérimaire au Service des finances et de l'administration; M. D. Davis, sous-ministre adjoint intérimaire à la Conservation et à la Protection; et M. Jim Collinson, sous-ministre adjoint au Service canadien des parcs.

Le président: Je vous remercie.

Mme Sainte-Marie: Je vais d'abord répondre à la première question qu'a soulevée M. Caccia, au sujet des pesticides, dont il est question à l'annexe 7 de l'entente sur le libre-échange. Étant donné qu'il veut une réponse aux fins du compte rendu, si vous n'y voyez pas d'inconvénient, je voudrais tout d'abord vous lire l'annexe 7 afin que nous sachions bien de quoi nous parlons aujourd'hui.

L'Annexe 7 sur les pesticides se lit comme suit:

En matière de pesticides, les Parties a) s'échangeront des méthodes d'analyse des résidus et fourniront des données sur les résidus dans les cultures relativement à l'emploi, même limité, des pesticides; b) collaboreront à l'examen réglementaire des données sur les produits chimiques homologués plus anciens; c) chercheront à rendre équivalents les directives, règlements techniques, normes et méthodes d'essais; d) chercheront à rendre équivalents les programmes de dépistage des résidus; e) chercheront à rendre équivalents les règlements techniques, normes ou méthodes de certification des pesticides choisis par les Parties; et f) rechercheront l'équivalence en ce qui a trait (i) au mécanisme d'évaluation des risques et des avantages, (ii) à la fixation des tolérances, et (iii) à l'adoption des politiques réglementaires en ce qui concerne les pesticides oncogènes.

Pour ce qui est de nos opinions concernant cette annexe en particulier, nous sommes d'avis que l'accord de libre-échange n'aura pas comme effet de diminuer nos normes sur l'environnement au Canada. L'article 603 de l'entente sur le libre-échange prévoit que «ni l'une ni l'autre Partie ne maintiendra ou n'adoptera de mesures ou procédures techniques qui constitueraient un obstacle au commerce». Cependant, les normes ne sont pas considérées comme étant des barrières non tarifaires lorsque le but d'une norme est de réaliser un objectif intérieur légitime qui est défini à l'article 609 comme «un objectif visant à protéger la santé, la sécurité, les intérêts essentiels en matière de sécurité, l'environnement»—notez

[Texte]

technical barrier to trade where the objective is to protect the environment.

Coming back to Schedule 7 of chapter 7, it deals with pesticides and provides, as we have seen, that the two countries will work toward equivalent standards, guidelines and monitoring of pesticides. It commits the parties to working toward equivalency in the mechanics of setting standards for pesticides.

Current Canadian pesticide registration standards do not differ greatly from those in the U.S. Both countries require similar data for assessment before registration, and both use risk assessment, albeit different methods, to make regulatory decisions. The proposals in Schedule 7 are in no way intended to lower current Canadian standards but to provide opportunities for enhanced co-operation and reduce incidents of problems common to regulatory agencies on both sides of the border.

Therefore, in essence Schedule 7 recognizes that the regulation of pesticides is an international concern and that international co-operation is necessary for the protection of the environment. This is a first step toward a concept of sustainable development and certainly this kind of co-operation between Canada, the U.S. and other countries has already been taking place in such forms as the OECD. The free trade agreement, however, in no way limits the Canadian government's ability to act independently and we will still be able to take actions where warranted to ban pesticides and other chemicals, such as the Department of Agriculture did with alachlor recently.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Caccia, before you respond to that, I would like you to endure one other brief interruption. The phone here in the committee room is not working, at least for the moment. If there are any members who wish to make an outgoing call, they will have to use the phone outside. That is point one. Point two, the vote at 11.40 a.m. is on the introduction of a private member's bill. So there is a vote at 11.40 a.m.

Mr. Towers: Does that mean we will adjourn at about 11.30, Mr. Chairman?

The Chairman: I would think so, or shortly thereafter.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, considering the nature of the matter before the House, the introduction of a private member's bill, would you consider the fact that we are, partially at least, represented in this committee so as to continue through our deliberations, considering the subject-matter before us? Are we sufficiently paired, in your estimate, that we could disregard the bell?

[Traduction]

cette expression—«ou les intérêts des consommateurs». Ainsi donc, les dispositions de l'entente prévoient des normes, même si la loi est un obstacle technique au commerce lorsque l'objectif est de protéger l'environnement.

Pour revenir à l'annexe 7 du chapitre 7, il est question de pesticides et on y prévoit, comme nous l'avons vu, que les deux pays chercheront à rendre équivalents les directives, règlements techniques, normes et méthodes d'essais. Les Parties se sont donc engagées à rechercher l'équivalence dans les mécanismes d'élaboration des normes pour les pesticides.

Les normes canadiennes actuelles en matière d'homologation des pesticides ne diffèrent pas beaucoup des normes américaines. Les deux pays exigent des données semblables pour l'évaluation avant l'homologation, et les deux pays utilisent l'évaluation du risque, même si les méthodes sont différentes, pour prendre des décisions réglementaires. Les propositions contenues dans l'annexe 7 ne visent d'aucune façon à réduire les normes canadiennes actuelles mais permettent d'établir une plus grande coopération et de diminuer l'apparition de problèmes communs aux agences de réglementation des deux côtés de la frontière.

Essentiellement, donc, l'annexe 7 reconnaît que la réglementation des pesticides est une préoccupation internationale et qu'il faut coopérer sur le plan international pour protéger l'environnement. C'est un premier pas vers un concept de développement durable et ce genre de coopération entre le Canada, les États-Unis et d'autres pays existe déjà sous d'autres formes comme à l'OCDE. L'entente de libre-échange ne limite d'aucune façon la possibilité pour le gouvernement canadien d'agir indépendamment et nous pourrions toujours prendre des mesures là où c'est nécessaire pour interdire les pesticides et d'autres produits chimiques, comme l'a fait le ministère de l'Agriculture récemment pour l'alachlore.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Monsieur Caccia, avant que vous répondiez, j'aimerais que vous permettiez une brève intervention. Le téléphone dans cette pièce-ci ne fonctionne pas, du moins pour le moment. Si les députés veulent téléphoner à l'extérieur, ils doivent se servir du téléphone à l'extérieur de cette pièce. Voilà pour le premier point. Le deuxième a trait au vote qui doit avoir lieu à 11h40 pour le dépôt d'un projet de loi d'initiative parlementaire. Il y aura donc un vote à 11h40.

Mr. Towers: Est-ce que cela signifie que nous allons ajourner à 11h30 environ, monsieur le président?

Le président: Je le crois, ou peu après.

Mr. Caccia: Monsieur le président, étant donné la nature du sujet soulevé en Chambre, l'introduction d'un projet de loi d'initiative parlementaire, voulez-vous tenir compte du fait que nous serons, en partie du moins, représentés ici en Comité, afin que nous puissions poursuivre nos délibérations, à cause du sujet dont nous discutons ici? Ne pourrions-nous pas ignorer la cloche

[Text]

The Chairman: That would be entirely dependent upon the Whip, Mr. Caccia. I do not have the authority to provide that response. I can only say that regardless of the numbers, I do not wish to have a repeat of finding Mr. Pearson in Jamaica.

• 1125

Mr. Caccia: Would you be willing to inquire of your Whip?

The Chairman: That is something we may be able to undertake, and we will get back to you. Do you want to carry on?

Mr. Caccia: Thank you.

Dr. Sainte-Marie: Mr. Caccia, would you like me to answer your other question on person-years for the department at this time?

Mr. Caccia: No, not yet. We will pursue this item of equivalency, in light of your reply and in light of the Canadian Environmental Advisory Council recommendations, which were made in June 1986. Their second recommendation deals with the desirability of making available comparative data on environmental standards and regulations in Canada and the U.S. Since that recommendation was made, have you developed these comparative data in order to assess the significance of equivalency?

Dr. Sainte-Marie: The harmonization of standards between countries of course is a very long-range international goal, and our department does contribute to many international forums. I think you have seen some of the results in international discussions pretty recently on such things as ozone protocols and nitrous oxide standards. I would like Dr. Slater to elaborate a little more on the work we are doing in this respect.

Dr. R.W. Slater (Assistant Deputy Minister, Planning, Environment Canada): As with all international environmental issues or all environmental issues with an international dimension, what we have established is a fundamental process which is vested in Stockholm 21, the international convention which states that no country should undertake actions within its own borders causing damage to another country. That convention, which is the basis for all our international environmental policies, leaves considerable freedom to individual countries to decide how and in what fashion they should meet their environmental standards at the same time as respecting their obligation not to cause damage by transborder effects.

Thus, in that regard we have always used the expression "harmonization of the process", meaning that the measures undertaken in each country should be ones

[Translation]

puisque nous avons ici les représentants de divers partis, ce qui nous permet d'examiner le Budget des dépenses?

Le président: Cela dépend entièrement du whip, monsieur Caccia. Je n'ai pas l'autorité nécessaire pour vous donner cette réponse. Je peux simplement vous dire que quel que soit le nombre de députés, comme on a déjà cherché M. Pearson en Jamaïque, je n'aimerais pas que l'événement se répète.

M. Caccia: Pourriez-vous vous informer auprès de votre whip?

Le président: Peut-être, oui, et nous en reparlerons tout à l'heure. Voulez-vous continuer?

M. Caccia: Merci.

Mme Sainte-Marie: Monsieur Caccia, voudriez-vous que je réponde à votre autre question à propos des années-personnes du ministère maintenant?

M. Caccia: Non, pas encore. Je préférerais continuer de parler de cette affaire d'équivalences, compte tenu de ce que vous m'avez répondu tout à l'heure et des recommandations proposées en juin 1986 par le Conseil consultatif canadien de l'environnement. Ce conseil recommande, en son deuxième point, de rendre publiques les données comparatives qui existent entre les normes et règlements relatifs à l'environnement au Canada et aux États-Unis. Depuis que cette recommandation a été faite, avez-vous établi ces données comparatives en vue d'évaluer l'importance de cette équivalence?

Mme Sainte-Marie: L'harmonisation des normes entre divers pays est un but international à très long terme et notre ministère contribue à de nombreuses tribunes internationales. Je crois que vous en avez vu certains résultats tout récemment puisque nous avons signé des protocoles relatifs à l'ozone et établi des normes portant sur les oxydes nitreux. Mais permettez-moi de demander à M. Slater de bien vouloir vous en parler davantage.

M. R.W. Slater (sous-ministre adjoint, Planification, ministère de l'Environnement): Comme pour toutes les questions qui touchent à l'environnement dans le monde, nous avons établi un processus que prévoit le principe 21 de la Déclaration de Stockholm, déclaration internationale qui dit que les États ont le devoir de s'assurer que les activités exercées dans les limites de leur juridiction ne causent pas de dommages à l'environnement dans d'autres États. Cette déclaration, dont nous nous inspirons pour établir tous nos plans d'action relatifs à l'environnement, permet à chaque État de décider comment respecter ses normes environnementales tout en s'assurant que les activités exercées ne causent pas de dommages à l'environnement dans d'autres pays.

C'est ainsi que nous avons toujours utilisé l'expression: «harmonisation du processus», ce qui signifie que les mesures prises par chaque pays devraient être compatibles

[Texte]

which are compatible, but there is no interest in them being identical. That is vested in the approach. . .

Mr. Caccia: Let me perhaps interrupt you, so we can focus on the subject matter. You made a reference to Stockholm Principle 21. In light of the poor record of implementing Principle 21 on the part of the U.S., both on sulphur dioxide and nitrous oxides, evidently we have here a bilateral problem of establishing what the comparative data and standards are. Can you say that you have carried out this particular recommendation by the advisory council?

Dr. Slater: On a selective basis.

Mr. Caccia: Can you elaborate on what you mean by that?

Dr. Slater: On the basis of certain industrial sectors.

Mr. Caccia: As a result of the CEAC recommendation?

Dr. Slater: As a result of continuing work that the department has traditionally undertaken.

Mr. Caccia: What are your findings specifically related to pesticides?

Dr. Slater: The work that we would have undertaken on a continuous basis over the years is to look at a particular set of performance standards operations in a variety of countries. Obviously among the first we would look at would be what happens in the United States for different sectors. Of course, we are especially interested in those standards which are based upon language like best available technology, best practicable technology, economically feasible, and policy statements which appear in the domestic legislation of a number of different countries.

• 1130

When it comes to the specific subject of pesticides, as the deputy has mentioned, there has been a longstanding collaboration between the regulatory agencies both in Canada and in the United States. The deputy also mentioned that much of the information required by both countries, to come to their own individual domestic decisions as to whether or not a pesticide should be allowed into commercial use in a particular country, is identical. In fact, one of the objectives of harmonizing the processes on a global basis is that each country around the world, whether it is in North America or in Europe or in Asia, should agree that the same basic information is required and that a country contemplating introducing a chemical, be it a pesticide or anything else into international trade and commerce, should be able to generate the same basic information. They could then refer that basic information to the separate and sovereign decision-making processes of individual states.

So when one talks about harmonization and working towards equivalency in the process, one is talking about

[Traduction]

sans devoir toutefois être nécessairement identiques. C'est ce que fait. . .

M. Caccia: Permettez-moi de vous interrompre, pour que nous puissions ne pas déborder du sujet. Vous avez fait allusion au principe 21 de la Déclaration de Stockholm. Les États-Unis, comme vous le savez, ont fait jusqu'à présent peu de cas du principe 21, en particulier en ce qui concerne les anhydrides sulfureux et les oxydes nitreux, et il est donc difficile d'établir des données et normes comparatives entre les États-Unis et le Canada. Avez-vous donné suite à cette recommandation formulée par le Conseil consultatif?

M. Slater: Sélectivement.

M. Caccia: Qu'entendez-vous par là? Pourriez-vous être plus précis?

M. Slater: Dans certains secteurs industriels.

M. Caccia: A la suite de la recommandation formulée par le CCCE?

M. Slater: A la suite des travaux que le ministère a toujours effectués.

M. Caccia: Qu'avez-vous trouvé à propos des pesticides?

M. Slater: Dans le cadre des travaux que nous effectuons régulièrement depuis un certain nombre d'années, nous analysons les normes en vigueur dans un certain nombre de pays et les résultats obtenus. Il est évident que nous nous pencherions d'abord sur les normes en vigueur dans certains secteurs industriels américains. Évidemment, nous nous intéressons tout particulièrement aux normes où il est question des meilleures techniques existantes, des techniques les plus pratiques, les plus économiques et aux ententes de principe figurant dans les lois internes de certains pays étrangers.

Pour ce qui est des pesticides en particulier, les organismes de réglementation canadiens et américains, comme l'a dit la sous-ministre, collaborent depuis longtemps. La sous-ministre vous a également dit que l'essentiel des renseignements devant être réunis avant que le Canada ou les États-Unis n'autorisent l'usage commercial d'un pesticide dans un pays donné sont les mêmes. En fait, l'harmonisation du processus à l'échelle internationale a pour but, entre autres, de faire en sorte que chaque pays, que ce soit en Amérique du Nord, en Europe ou en Asie, s'entende sur la collecte des mêmes renseignements lorsqu'un pays envisage d'introduire un pays chimique, que ce soit un pesticide ou autre. Ces pays pourraient alors transmettre ces renseignements à ceux qui sont chargés, dans chaque pays, de statuer, c'est-à-dire les organismes indépendants et souverains en place dans chaque pays.

Ainsi, l'harmonisation et l'équivalence des normes mêmes font appel aux mesures qui favorisent cet état de

[Text]

taking steps that allow that sort of condition to exist both in the United States and in Canada. At the same time, however, it in no way means that the results of the domestic decision need be identical. The deputy mentioned that the most recent—

Mr. Caccia: Yes, we agreed with that, otherwise we would have had—

The Chairman: Sorry, Mr. Caccia—

Mr. Caccia: May I just conclude this round of questions with a short one?

The Chairman: Mr. Caccia, the Whip is disinclined, and refers us to Standing Order 12:

When Members have been called in, preparatory to a division, no further debate is to be permitted.

I would like to adjourn at this point, not with the intent of cutting you off. The question is valid and can be put immediately after we have voted. I hope the officials can stick around. We will be back.

• 1133

• 1208

The Chairman: Order, please. We are back in business. Without making nasty political observations, I will simply say that the game of politics is being played in the House of Commons, and in my view it is going to frustrate the work of any standing committee. We will just carry on and ignore the events over there, which are sheer nonsense.

Mr. Towers: do you have questions you would like to put?

Mr. Towers: I was just wondering, Mr. Chairman, about the portion in the estimates relating to international co-operation and consultation. Actually, my understanding is that it has to be done internationally, but also we would have as a nation responsibility with the provinces and territories as far as the upcoming problem, as I perceive it, with the ozone layer is concerned.

• 1210

Unless the statistics prove me wrong, it would seem to me the climatic conditions are changing, at least in western Canada. The weather is becoming much milder. Our winters are not nearly as cold as they were previously, and a drying tendency seems to be developing. Back I guess it would be in the latter part of the 19th century there also was this sort of a trend—I am not sure about the temperature—as far as drought conditions were concerned. Does the department have any figures or statistics on this, and is a trend developing now that perhaps we should be aware of?

Dr. Sainte-Marie: This is a rather complex issue, involving both changing weather patterns and more specifically drought on the Prairies. If you do not mind,

[Translation]

chose tant aux États-Unis qu'au Canada. Cela ne signifie pas pour autant, cependant, que les décisions prises dans chaque État doivent être les mêmes. La sous-ministre a dit que le plus récent. . .

M. Caccia: Oui, nous sommes d'accord là-dessus, autrement nous aurions. . .

Le président: Excusez-moi, monsieur Caccia. . .

M. Caccia: Puis-je conclure en posant une toute petite question?

Le président: Monsieur Caccia, le whip n'est pas d'accord et nous renvoie à l'article 12 du Règlement:

Les débats cessent dès que les députés sont appelés en Chambre pour y faire enregistrer leur vote.

J'aimerais donc lever la séance dès maintenant. Votre question est judicieuse et vous pourrez la poser dès que nous aurons voté. J'espère que les hauts fonctionnaires peuvent rester. Nous reviendrons.

Le président: Nous reprenons nos travaux. Sans vouloir être méchant, je dirai simplement que la politique est en train de jouer à plein à la Chambre des communes, ce qui ne pourra que gêner les travaux des comités permanents. Nous allons poursuivre et ignorer tous ces événements, qui ne riment à rien.

Monsieur Towers, avez-vous des questions à poser?

M. Towers: Monsieur le président, j'aimerais savoir quelle part du Budget est consacrée à la coopération et à la concertation internationales. Cette coopération et cette concertation doivent se faire à l'échelon international, mais aussi à l'échelon des provinces et des territoires en particulier en ce qui concerne les problèmes que pose la disparition de la couche d'ozone.

Je ne sais pas si les chiffres le confirment, mais il me semble que le climat change, du moins dans l'ouest du Canada. Le temps s'adoucit. Les hivers ne sont plus aussi rigoureux qu'auparavant et la sécheresse sévit. A la fin du XIXe siècle, la même tendance à la sécheresse se manifestait, mais je ne sais pas si le temps était aussi doux que maintenant. Le ministère a-t-il des chiffres à cet égard et est-il en mesure d'indiquer si une tendance quelconque est en train de se dégager actuellement?

Mme Sainte-Marie: C'est un sujet très complexe que le changement de la situation météorologique et plus précisément la sécheresse qui se manifeste dans les

[Texte]

we will answer that question in two parts, the first one by Dr. Chisholm.

Dr. Alex Chisholm (Acting Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service, Environment Canada): There are probably two aspects that can be addressed about drought in western Canada. There is no question that there are cyclical variations in weather patterns that cause droughts on a 30- or 40-year time scale. It may indeed be the case that this is what is happening at present. However, additionally, the scientific community is very much concerned about an overall climatic change that appears to have global applications. There are gases in the atmosphere—carbon dioxide is unquestionably the dominant one—that are increasing in concentration and result in what is known as a greenhouse gas effect. Essentially they act as a filter. The closest analogy is that they act as a greenhouse to retain heat in the Earth's atmosphere.

Over the past 100 years carbon dioxide has increased significantly in the atmosphere, and as a result temperatures have warmed up approximately one degree Celsius. There have been fluctuations in this, and the period you mentioned, the late 1800s, definitely was warmer throughout most of the globe, and particularly I believe in western Canada. Our concerns of course are that this will increase. The burning of fossil fuels is accelerating the amount of carbon dioxide in the atmosphere, and there are additional gases that lead to the same kinds of effects. Chlorofluorocarbons are some of those gases, and although they are emitted in relatively small quantities compared with carbon dioxide, each molecule of chlorofluorocarbon is some 10,000 times more potent in this regard. So as an anthropogenic gas, one that is made by man, it is something that will need to be controlled. There are a number of others. Methane is one of these gases. It is produced naturally by peat bogs, which we have a great deal of in this country, and also by human activities, as well as by cattle, etc.

All of these combined are expected to increase temperatures in the next 50 years by something between 1.5 and 4.5 degrees Celsius. So this would mean an acceleration in the warming of our climate, with rather dire consequences for all of Canada, and particularly for parts of western Canada. The droughts we have seen would probably be minor compared with what could happen in the future. The concern, of course, is that the amount of precipitation would not likely increase with the temperature, but rather remain the same. So the product of these two things would give rise to very, very dry conditions in large parts of Saskatchewan and Alberta in particular.

Along with this there would be things such as rise in sea level, a forecast of the order of 1 metre to 1.5 metres within the next 50 years. For a good fraction of Canada this is not a matter of great consequence, but for Prince Edward Island, for example, it could mean almost the

[Traduction]

Prairies. Avec votre permission, nous allons y répondre en deux temps, en commençant par M. Chisholm.

M. Alex Chisholm (sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique, Environnement Canada): Il y a probablement deux aspects à la sécheresse qui sévit dans l'ouest du Canada. Il ne fait aucun doute que la situation météorologique connaît des variations cycliques qui entraînent des sécheresses tous les 30 ou 40 ans. Il se peut que nous connaissions un de ces cycles actuellement. Cependant, il y a un autre aspect de la situation qui inquiète beaucoup la communauté scientifique et qui a des répercussions pour le monde entier. Il y a des gaz dans l'atmosphère, le plus courant est sans aucun doute le gaz carbonique, qui augmentent la concentration et qui causent ce que nous appelons l'effet de serre. Ces gaz agissent comme un filtre et retiennent la chaleur dans l'atmosphère terrestre comme le fait une serre.

Le gaz carbonique a augmenté de façon considérable dans l'atmosphère au cours des 100 dernières années et il en a résulté un réchauffement du temps d'un degré Celsius. Il y a évidemment eu des fluctuations, entre autres au cours de la période que vous avez mentionnée, soit la fin des années 1800, alors que le temps s'est définitivement réchauffé un peu partout dans le monde et en particulier dans l'ouest du Canada. Nous craignons évidemment que cette tendance s'accélère. L'utilisation des combustibles fossiles accroît le volume de gaz carbonique dans l'atmosphère et il y a d'autres gaz qui peuvent contribuer à la situation. Les hydrocarbures chlorofluorés, pour ne nommer que ceux-là, même s'ils sont émis en plus petites quantités que le gaz carbonique, sont beaucoup plus nuisibles, une molécule d'hydrocarbure chlorofluoré étant 10,000 fois plus puissante. Donc, ce gaz dit anthropogénique, c'est-à-dire fabriqué par l'homme, doit être contrôlé adéquatement. Et il y a encore d'autres gaz qui contribuent au problème. Le méthane, par exemple. Il est produit naturellement par les tourbières, il y en a un grand nombre au pays, de même que par l'activité humaine, le bétail, etc.

Tous ces facteurs combinés sont censés accroître les températures de 1.5 à 4.5 degrés Celsius au cours des 50 prochaines années. Il s'ensuivrait un réchauffement accéléré de notre climat, chargé de conséquences pour tout le Canada et en particulier l'Ouest. Les sécheresses que nous avons connues jusqu'ici risqueraient de paraître faibles par rapport à celles qui pourraient survenir. Les précipitations, elles, il est à craindre, resteraient au même niveau. Il en résulterait que des conditions d'extrême sécheresse séviraient dans de grandes régions de la Saskatchewan et plus particulièrement de l'Alberta.

Parallèlement, le niveau de la mer s'élèverait, de 1 mètre à 1.5 mètre, selon les prévisions, au cours des 50 prochaines années. Pour une grande partie du Canada, cette éventualité ne signifierait pas grand-chose, mais pour l'Île-du-Prince-Édouard, par exemple, elle voudrait dire

[Text]

inundation of the province. The Great Lakes would be affected. The levels would drop significantly, to the point. I gather, that shipping would be affected quite thoroughly.

All of these things combined really mean this is a problem that would have to be tackled internationally. Canada, with a rather small population, just cannot undertake to do all the things to correct this sort of a problem.

• 1215

Mr. D. Davis (Acting Assistant Deputy Minister, Conversation and Protection, Department of the Environment): Certainly what we are seeing during the present year are very dry conditions. As Alex has explained, the fluctuations in temperature and precipitation tend to be accentuated in the run-off, because run-off is such a very small residual. To give you an example, if we look at the dry part of the Prairies, the annual precipitation runs around 16 inches a year. But the part that actually runs off and becomes a stream flow and the water that fills the dug-outs and provides the moisture for use on the Prairies is about a half inch. So if temperatures increase and evaporation goes up, it is very easy to impact on that small residual between precipitation and evaporation, which is the run-off.

As Dr. Chisholm has pointed out, drought tends to be periodic. If we go back roughly 150 years ago in the Prairies, you see a trend to quite cold moist weather in say the 1850s. In fact, you had the maximum advances of the glaciers in the mountains during that period and you saw in essence what was a small ice age. Then you had a warming period in the late part of the century, again quite benevolent years during the early stages of development on the Prairies in terms of moisture, a very dry period in the 1930s, again sort of very stable but benevolent conditions in the 1960s and 1970s, and now a period of high variability. Certainly in terms of run-off, the conditions on the Prairies this particular year are the driest in historical record, and as dry or drier than the period during the 1930s.

If we look at the impact of drought, you can really define drought as having three components. The first component is what you would call the surface moisture drought. If you do not get snow cover, such as you have not had for the last two winters, you do not get the spring run-off that recharges the dug-outs and the small reservoirs and the small prairie streams. As a result, because there was little snowfall and almost no early precipitation, there was essentially zero run-off across the Prairies.

Fortunately, the conditions have subsided in terms of the main water supplies of rivers such as the Saskatchewan and the North Saskatchewan because of the about 80% of normal in terms of precipitation in the

[Translation]

l'inondation de presque toute la province. Les Grands lacs, de même, seraient touchés. Le niveau de l'eau baisserait de façon importante, au point de paralyser presque totalement la navigation.

L'ampleur du problème est telle qu'il doit être abordé à l'échelle internationale. Le Canada, avec sa faible population, toutes proportions gardées, ne peut pas régler le problème à lui seul.

M. D. Davis (sous-ministre adjoint intérimaire, Conservation et protection, Environnement Canada): Nous connaissons certainement cette année des conditions d'extrême sécheresse. Comme Alex l'a expliqué, l'effet des fluctuations de la température et des précipitations est accentué au niveau de l'écoulement réel, parce que l'écoulement réel, somme toute, représente une très faible marge. Prenez la région des Prairies où sévit la sécheresse actuellement: les précipitations annuelles y sont de l'ordre de 16 pouces. Cependant, seul un demi-pouce de ces 16 pouces se retrouve sous forme d'écoulement dans les cours d'eau et dans les réservoirs qui assurent l'humidité dans les Prairies. Dès que la température se réchauffe et que l'évaporation s'accroît, l'écoulement réel, c'est-à-dire la différence entre les précipitations et l'évaporation, est touché.

Par ailleurs, comme M. Chisholm l'a fait remarquer, les sécheresses ont tendance à être périodiques. Si vous retournez 150 ans en arrière dans les Prairies, c'est-à-dire au cours des années 1850, vous pourriez constater que le temps y était froid et humide. De fait, il s'est produit une petite période glaciaire en ce sens que les glaciers dans les montagnes étaient très étendus. Il est survenu ensuite un réchauffement vers la fin du siècle, suivi d'un certain nombre d'années très clémentes et humides qui ont favorisé la colonisation des Prairies, d'une autre période de sécheresse au cours des années 1930 et enfin de conditions très stables et très favorables au cours des années 1960 et 1970 et de conditions très variables à ce moment-ci. Pour ce qui est de l'écoulement réel, la sécheresse cette année dans les Prairies est probablement la plus dure jamais vue; aussi dure ou plus que celle qui a sévi au cours des années 1930.

Trois éléments entrent en ligne de compte dans cette sécheresse. Le premier est la sécheresse de surface. S'il n'y a pas d'enneigement, comme cela a été le cas au cours des deux derniers hivers, il n'y a pas non plus d'écoulement printanier qui peut refaire le plein des petits réservoirs et des petits cours d'eau qui se trouvent dans les Prairies. Donc, l'absence d'enneigement et de précipitations printanières contribue à éliminer à toutes fins utiles l'écoulement dans les Prairies.

Heureusement, les conditions se sont rétablies quelque peu dans les principaux cours d'eau comme la rivière Saskatchewan et la rivière North Saskatchewan. En effet, les précipitations sont à peu près à 80 p. 100 de la

[Texte]

mountains. But essentially the prairie run-off this last year was zero. To give you an example, streams south of the Cypress Hills, in the worst area of the drought in southern Saskatchewan, produced only 0.1% of normal run-off. So obviously you had extremely dry conditions.

The second stage of the drought, and one that is well-advanced, is essentially the impact on forage and pastures, whereby if you do not get the early spring rains, then you do not get the pasture growth. Obviously you have very dry conditions and a direct impact on the ranchers and the people who rely on that forage production. That state of the drought is well-advanced, and there is little chance, now that we are into mid-June, that rains will help very much in terms of grass and forage production. You therefore have a large impact, and the predictions are that roughly 10% of the total cattle in western Canada will either have to be moved to where pastures are better in the north or you are going to have to have a condition of importing feed.

The third state of the drought, and one that really is not yet desperate in some areas, is of course the impact on grain production and the cereal crops. There has been some moisture recently in the west. It has been very spotty, obviously, and there will be areas where in fact already there will be zero or very minimal grain production, but perhaps as whole, if rains are benevolent there can at least be some relief.

• 1220

Because of the major impacts on water supply, a number of special programs have been announced by both provincial and federal governments. Obviously it is a very serious condition in terms of availability of moisture, and a number of communities are in fact experiencing a problem with water supply. It also meant that this spring, for instance, on the Prairies, most of the storage reservoirs were virtually dry and only one irrigation was possible. Now those reservoirs are out of water. This makes it of course worse for next year, because there is no carry-over moisture in storage.

In summary, conditions on the Prairies are very severe. They are probably as severe as any that have been experienced, certainly in the relatively recent past, the last 100-plus years. The consequences tend to build from year to year. We are really in the third year of very dry conditions, and we can only hope that rains and moisture will come and at least alleviate some of the more difficult conditions.

Mr. Towers: I have just one more short question. It has to do with weather modification and weather forecasting. There has been some criticism leveled at the system. I presume that the forecasting criticism is leveled at the federal government, through Environment Canada. The Alberta government had undertaken a research program on weather modification, and through lack of finances they decided to drop that; nevertheless, there is a seed still

[Traduction]

normale dans les montagnes. L'écoulement lui-même dans les Prairies cette année est à zéro. Pour vous donner un exemple, les cours d'eau au sud de Cypress Hills, dans la région la plus touchée par la sécheresse au sud de la Saskatchewan, ont produit seulement 0.1 p. 100 de l'écoulement normal. La sécheresse y est donc extrêmement dure.

Le deuxième élément de la sécheresse, qui est maintenant manifeste, est l'impact sur le fourrage et les pâturages; sans pluies printanières précoces, il n'y a pas de pâturages. La sécheresse est donc ressentie par les éleveurs de bétail et les gens qui dépendent des céréales fourragères. Le problème est maintenant bien ancré; nous sommes à la mi-juin, et il y a très peu de chance maintenant que les pluies à venir puissent aider la croissance des pâturages et des cultures fourragères. Le problème est tel actuellement qu'il est établi que 10 p. 100 environ de tout le bétail dans l'Ouest canadien doit être soit déplacé vers les pâturages du Nord qui sont en meilleur état, soit nourri au moyen de fourrage importé.

Le troisième élément de la sécheresse, et la situation n'est pas encore aussi désespérée à ce niveau, est l'impact sur la production des grains et des céréales. Il y a eu un peu d'humidité récemment dans l'Ouest. La situation est assez inégale, et il y a des régions où la production de grains sera nulle ou presque, mais de façon générale, s'il pleut, il pourrait y avoir une certaine production.

Compte tenu de la situation de l'approvisionnement en eau, les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral ont annoncé un certain nombre de programmes spéciaux. Le manque d'humidité est un problème très grave, et certaines localités commencent à avoir une pénurie d'eau. De même, ce printemps, comme la plupart des réservoirs étaient presque à sec dans les Prairies, il n'y a pu y avoir qu'une seule irrigation. Maintenant, les réservoirs sont complètement secs. Ce sera donc pire l'an prochain parce qu'il n'y aura pas de réserve d'eau.

En résumé, les conditions dans les Prairies sont extrêmement difficiles. C'est la pire situation jamais vue peut-être au cours des 100 dernières années. Et les conséquences risquent de s'amplifier d'une année à l'autre. Nous en sommes à notre troisième année d'extrême sécheresse et nous ne pouvons qu'espérer que les pluies et l'humidité viennent améliorer quelque peu les choses.

M. Towers: Je n'ai qu'une brève question supplémentaire. Elle a trait à la modification et à la prévision du temps. Le dispositif en place a été l'objet de certaines critiques. Les critiques en ce qui concerne la prévision du temps s'adressent au gouvernement fédéral et à Environnement Canada, je suppose. Pour ce qui est la modification du temps, le gouvernement de l'Alberta a entrepris un programme de recherche à un certain

[Text]

there that would be ready to grow if there were some support for it for the researchers. They are anxious to go forward with it. They feel Canada is just now breaking through; with other international countries they are starting to accumulate information on weather modification, so it would be a bad time for us not to continue. Could we have your observation on that?

Dr. Chisholm: The science of weather modification has been a long and torturous one. I think it is fair to say that following World War II techniques were discovered that showed some promise of permitting the modification of precipitation systems so that you would actually cause a cloud to yield precipitation, which it might not have done naturally. Much of the science relating to that frankly did not come to fruition until the middle and late 1970s. There are many different facets of it. The Alberta Research Council was involved in hail studies in Alberta, along with the Atmospheric Environment Service and the National Research Council from 1954 through to 1973, at which time the Alberta Research Council continued doing work and actually sponsored an operational hail suppression program, as you are perfectly well aware, in central Alberta. They also continued to do research work in rainfall enhancement. That type of work has also been conducted by the Atmospheric Environment Service.

I think it is fair to say that the hail suppression research work that was done in Alberta has come to inconclusive findings. This is not atypical: there is not a project in the world in the hail suppression business that has not led to the same kind of conclusion. It is largely due to the immense variability in the phenomenon and the difficulty to find control cases. Once you tamper with a hail storm, you frankly do not know what it would have done on its own. The work that was done in Alberta is unquestionably some of the best in the world, but still the answer is that it is just not really known whether there was success or failure. I think it is fair to say that there may have been as much as 20% suppression of hail in Alberta during the operations, but conversely they may actually have increased the amount of hail by that much. It is in that kind of ballpark.

• 1225

The weather modification work that has been performed in Canada, by both the Atmospheric Environment Service and the Alberta Research Council, has been frankly far more conclusive. I think it is fair to say that both groups found that it appears possible to modify small, relatively modest cumuloform clouds—certainly much, much smaller than a thunderstorm—and yield precipitation. I say that with some trepidation because this is based on straight physical observations and not on a statistical comparison of a randomized cloud-seeding project. That would have to be the next step.

[Translation]

moment mais il l'a abandonné maintenant à cause d'un manque de fonds. Il reste que, si les chercheurs avaient l'aide nécessaire, ils pourraient exploiter cette veine. Ils sont des plus désireux d'aller de l'avant. Ils estiment que le Canada, en collaboration avec un certain nombre d'autres pays, est sur le point de faire des découvertes importantes en ce qui concerne la modification du temps. Il me semble que le moment est mal choisi pour abandonner. Qu'en pensez-vous?

M. Chisholm: La science de la modification du temps a suivi un chemin long et tortueux. Après la Seconde Guerre mondiale, on a découvert des techniques qui semblaient offrir certaines possibilités au niveau de la modification des systèmes de précipitation. Il semblait possible à ce moment-là d'agir sur les nuages de façon à ce qu'ils donnent de la pluie. Cet effort cependant n'a commencé à porter de fruit que vers le milieu ou la fin des années 1970. La modification du temps comporte plusieurs aspects. Le Conseil de recherches de l'Alberta, en collaboration avec le Service de l'environnement atmosphérique et le Conseil national de recherches a mené des études sur la grêle en Alberta de 1954 à 1973; ensuite le Conseil de recherches de l'Alberta a poursuivi le travail seul et a mis sur pied un programme opérationnel de suppression de la grêle, comme vous le savez, dans le centre de l'Alberta. Parallèlement, il a mené des études sur l'accroissement des précipitations. Le Service de l'environnement atmosphérique a fait la même chose de son côté.

Ce qu'il faut dire, c'est que la recherche sur la suppression de la grêle en Alberta a donné des résultats peu convaincants. Ce n'est pas surprenant: tous les autres projets de ce genre entrepris dans le monde ont connu à peu près le même sort. C'est dû en grande partie au caractère extrêmement variable du phénomène et à la difficulté de vérifier les résultats. Vous pouvez toujours essayer d'agir sur une tempête de grêle, mais vous ne savez pas ce qu'elle aurait pu faire par elle-même. Le travail qui a été effectué en Alberta a sans doute été l'un des meilleurs dans le monde, mais il est difficile finalement de savoir si l'expérience a été un succès ou un échec. On peut dire, je crois, qu'on a obtenu une suppression de 20 p. 100 de la grêle en Alberta au cours de cette période, mais on peut également dire qu'il y a eu une augmentation de la grêle du même ordre. L'augmentation est de cet ordre de grandeur.

En toute franchise, le travail de modification des conditions atmosphériques accompli au Canada tant par le Service de l'environnement atmosphérique que par le Conseil de recherches de l'Alberta a été beaucoup plus concluant. Les deux groupes sont parvenus à la conclusion qu'il paraît possible d'agir sur de petits nuages cumuloformes de dimensions relativement réduites—certainement beaucoup plus petits que des nuages d'orage—et de causer des précipitations. Ce n'est pas sans inquiétude que j'avance cela, car cette affirmation se fonde sur de simples observations physiques et non sur

[Texte]

The sort of magnitude of precipitation enhancement that appears feasible, at least scientifically feasible, is to yield something like a millimetre of rainfall over a strip 5 kilometres wide and about 15 kilometres long; that is, a small shower. This would certainly dampen the ground. On the basis of both calculations and other projects that have been run, it appears that one may be able to increase rainfall by a total of about 15% above the average precipitation that you would receive in an individual month.

The problem is that you have to have the cloud resources to do that. In the midst of a drought you do not have the cloud resources. So we are talking about relatively modest increases of precipitation as a result of rainfall enhancement. So the science appears to be there, but frankly there are some very real questions as to whether it is economically sound or whether it would be practical in the long term.

The situation in Canada is not terribly different from that in most other western countries. Weather modification has been tried and reached this kind of a stage and frankly dropped—not because the research was wrong or was not conclusive, but rather by virtue of the fact that you might say the economic or business decisions were ones that did not look terribly positive.

The Chairman: I am relieved to believe that Dr. Chisholm could not arrange to rain on my parade with any degree of certainty.

Mr. Caccia: In the light of what Dr. Chisholm just said, it is very distressing to learn that there has been a reduction of one person-year in the estimates in climate services and a reduction of 32 persons in the weather services between last year and this year. But we will leave that for the afternoon.

Going to where we were when we were so rudely interrupted. Dr. Slater, you may recall that we were talking about comparative data and the efforts of establishing equivalency criteria internationally. In this particular situation, we are examining the environmental implication of a bilateral agreement. Therefore my question to you is this: in the light of the fact that article 604 on compatibility says “each Party shall make compatible its standard-related measures”, what kind of comparative data has your department established as of today on a bilateral basis?

Dr. Slater: The word “compatible” is an important word and is the word that in fact we use in the Canada-U.S. agreement on Great Lakes water quality.

Mr. Caccia: Could you just answer my question, please, because we are running out of time: What have you established today? I agree with you that the word “compatible” is important. We dealt with the Great Lakes

[Traduction]

une comparaison statistique d'un projet aléatoire d'ensemencement des nuages, ce qui devrait constituer l'étape suivante.

Ce genre de précipitations artificielles qui paraît réalisable, tout au moins au plan scientifique, produirait environ 1 millimètre d'eau sur une bande d'une largeur de 5 kilomètres et d'une longueur d'une quinzaine de kilomètres, ce qui constitue une petite averse, juste de quoi humidifier le sol. Si l'on se base tant sur les calculs que sur d'autres projets qui ont été réalisés, nous semblons donc être en mesure d'augmenter les précipitations d'environ 15 p. 100, au total, par rapport aux précipitations moyennes que l'on recevrait au cours d'un mois.

Encore faut-il avoir les nuages pour cela, ce qui n'est pas évident en période de sécheresse. L'augmentation artificielle des précipitations n'amène donc qu'une augmentation relativement modeste. La technologie existe donc, mais la question se pose de savoir si c'est véritablement rentable ou pratique, à long terme.

Le Canada ne diffère pas beaucoup, à cet égard, de la plupart des autres pays occidentaux. On a tenté de modifier les conditions atmosphériques, on est parvenu à certains résultats, puis on a renoncé, pour dire les choses telles qu'elles sont, non parce que la recherche n'avait pas porté de fruits, mais parce qu'au plan purement économique, les résultats ne la justifiaient pas.

Le président: Me voilà soulagé de constater que M. Chisholm ne pourra pas faire pleuvoir lorsque j'organiserai un pique-nique.

M. Caccia: Après ce que nous venons d'entendre, il est très regrettable de constater, entre l'an dernier et cette année, une réduction d'une année-personne dans le budget des Services de climatologie et de 32 personnes dans les Services de météorologie, mais nous allons nous en tenir là pour le moment.

Pour en revenir à ce que nous disions lorsqu'on nous a si grossièrement interrompus, monsieur Slater, vous vous rappelez sans doute que nous parlions de données comparatives et des efforts faits pour établir au plan international des critères d'équivalence. Dans le cadre de cette situation, nous examinons les incidences sur l'environnement d'une entente bilatérale, et je voudrais vous poser la question suivante: en nous basant sur l'article 604 sur la compatibilité, d'après lequel «chaque Partie rendra compatibles ses mesures liées aux normes», quel genre de données comparatives votre ministère a-t-il établies, à ce jour, sur une base bilatérale?

M. Slater: Le mot «compatible» est important. C'est celui que nous utilisons dans l'accord Canada-États-Unis sur la qualité de l'eau dans les Grands lacs.

M. Caccia: Le temps presse et j'aimerais que vous répondiez à ma question: qu'est-ce qui a été réalisé à ce jour? Je suis tout à fait d'accord avec vous sur l'importance du mot «compatible», mais nous avons déjà

[Text]

earlier. Have you now compatible data in relation to pesticides?

• 1230

Dr. Slater: I am going to refer the particulars to my colleague Peter Higgins, who administers Environment Canada's pesticide program. But I would like to emphasize that the significance of the word "compatible" is as defined and used in the Great Lakes agreement on environmental issues. It says that parties will undertake programs and other measures that are compatible. It is specifically not identical. They have to be compatible with respect to the principle in section 21.

Mr. Caccia: Mr. Higgins, in relation to Schedule 7, have you done the required work to establish compatible data so as to be able to compare standards?

Mr. Peter Higgins (Director General, Conservation and Protection Branch, Department of the Environment): Mr. Chairman, work has been done with regard to Schedule 7 in the free trade agreement and in terms of the development of systems of better managing chemicals, both pesticides and other chemicals. I think the standing committee members who were also members of the legislative committee will recall the discussion as it related to the Canadian Environmental Protection Act and whether or not the Canadian Environmental Protection Act differs significantly from regulatory regimes in other industrialized western countries.

In the context of pesticides, it is certainly our analysis that the procedures and systems in the United States are comparable to those in Canada. To some extent our registration procedures are deemed by our Canadian industry to be somewhat more restrictive, but those systems proceed in parallel. There are changes taking place within the U.S. system that will cause them to come up to the level that has been agreed upon within the international system.

We have spent considerable effort over the course of the last number of years through the Organization for Economic Co-operation and Development to ensure that within the western industrialized world there are harmonized standards. The very principles that were undertaken in the development of the chemicals management scheme envisaged in the Canadian Environmental Protection Act are a direct response to the agreements of principle that were reached through OECD. Our analysis indicates that those principles in CEPA are comparable and in harmony with those that exist in TOSCA, the U.S. toxic chemicals legislation.

Mr. Caccia: So do I understand correctly that you are satisfied that as far as pesticides and Schedule 7 are concerned, you have available at your fingertips, if required, the set of comparative data required in order to

[Translation]

traité la question des Grands lacs. Est-ce que vous avez à l'heure actuelle des données compatibles touchant aux pesticides?

M. Slater: Je vais demander à mon collègue, Peter Higgins, chargé du programme des pesticides à Environnement Canada, de vous répondre plus en détail. Mais j'aimerais insister auparavant sur le fait que le mot «compatible» est employé suivant la définition qui en est douée et l'usage qu'en est fait dans l'accord relatif aux questions d'environnement dans les Grands lacs. D'après cet accord, les parties mettent en place des programmes et prennent toutes autres mesures qui sont compatibles; le terme «identique» a été évité. Les mesures doivent être compatibles par rapport au principe de l'article 21.

M. Caccia: Monsieur Higgins, à propos de l'Annexe 7, avez-vous fait ce qui est nécessaire pour établir des données compatibles, afin de pouvoir comparer les normes?

M. Peter Higgins (directeur général, Conservation et Protection, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, nous avons accompli certaines choses dans le cadre de l'Annexe 7 de l'accord de libre-échange, pour la mise au point de systèmes d'amélioration de la gestion des produits chimiques, les pesticides entre autres. Les membres du Comité permanent, qui siègent également au Comité législatif, se rappellent sans doute la discussion relative à la Loi canadienne sur la protection de l'environnement. On s'est en particulier demandé si elle différerait considérablement de la réglementation d'autres pays occidentaux industrialisés.

Nous avons certainement constaté qu'en matière de pesticides, les procédures et systèmes des États-Unis sont comparables à ceux du Canada. Le secteur industriel canadien considère que, dans une certaine mesure, nos procédures d'homologation sont plus restrictives, mais les deux systèmes évoluent parallèlement et certaines modifications apportées au système américain amèneront celui-ci à se rapprocher des normes convenues pour le régime international.

Nous avons déployé des efforts considérables ces dernières années, par l'entremise de l'OCDE, pour parvenir à l'harmonisation des normes au sein du monde occidental industrialisé. C'est en réaction directe aux accords de principe conclus par l'entremise de l'OCDE que nous avons énoncé les principes sur lesquels se fonde le projet de gestion des produits chimiques envisagé dans le cadre de la loi canadienne sur la protection de l'environnement. D'après notre analyse, les principes de la LCPE s'harmonisent avec ceux de la TOSCA, à savoir la Loi américaine sur les produits chimiques toxiques.

M. Caccia: Si je vous comprends bien, vous êtes persuadé d'avoir à votre disposition, si les circonstances le nécessitent, les données comparatives nécessaires pour établir si les normes sont compatibles ou non, en ce qui

[Texte]

establish whether or not standards are compatible? Your answer is yes.

Mr. Higgins: I think, Mr. Caccia, the answer is that it is an ongoing process and the free trade agreement envisages an ongoing process towards harmonization. As the deputy indicated at the last meeting of this committee, the administration of pest control products in this country is under the jurisdiction of the Minister of Agriculture, and we are working closely with that agency in the role we undertake in terms of providing environmental advice. It is our appreciation, from our analysis of the free trade agreement and from that which we undertake that the Department of Agriculture has made, that this ongoing process of harmonization is continuing. We do not see any great gaps or differences between the programs in the two countries.

Mr. Caccia: Since your answer cannot be a clear yes, I have to assume that your answer is somewhere between a no and approaching a possibility of having them in the future. When will that process be completed? I appreciate the fact that it is an ongoing process, but there is a moment when you ought to be able to say you have these comparative data.

Mr. Higgins: I am not sure I can give you a precise date as to when we would have that kind of information.

Mr. Caccia: Do you have a target?

Dr. Sainte-Marie: Mr. Caccia, perhaps I may go back to what the Schedule 7 says. The Schedule 7 commits the parties to work towards equivalent standards. So as Mr. Higgins says, I think it will be an ongoing process, because standard setting is based on scientific data and the better the data we have the more we can influence the setting of the standards. So it could not be fixed at any point in time.

Mr. Caccia: But you were requested to do that in June 1986 by the council. It is now two years later.

• 1235

Dr. Sainte-Marie: I think considerable work has been done, Mr. Caccia, on the pesticides area especially, and work on technical areas of this nature—to be able to be very secure in what effects any types of toxic compound may or may not have—is really based on information that becomes available as an ongoing process.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I thank the officials for what they have provided us with this morning on pesticides. In a few minutes we have to break up, and I would like to move on to other aspects of the trade deal, with your permission, namely related to water and inter-basin transfers. In your opinion, why is the transfer of inter-basin waters not excluded in the trade deal?

[Traduction]

concerne les pesticides et l'Annexe 7? C'est ce que semblait impliquer votre réponse.

M. Higgins: La réponse à votre question, monsieur Caccia, c'est qu'il s'agit d'un processus en cours, et c'est bien ce qui est spécifié dans l'accord de libre-échange, à savoir un processus d'harmonisation. Comme le disait le sous-ministre lors de la dernière réunion de ce comité, dans notre pays, l'administration des pesticides relève du ministère de l'Agriculture. Nous collaborons étroitement avec ce dernier dans notre rôle de conseillers sur les questions d'environnement. D'après notre analyse de l'accord de libre-échange, et d'après les mesures prises par le ministère de l'Agriculture, nous considérons que ce processus d'harmonisation se poursuit et qu'il n'existe pas de grands écarts entre les programmes de nos deux pays.

M. Caccia: Puisque vous ne pouvez me répondre carrément par oui, j'en conclus que votre réponse se situe quelque part entre la négative et l'éventualité d'avoir ces données à l'avenir. Quand ce processus s'achèvera-t-il? Je veux bien croire qu'il soit en cours, mais il doit bien y avoir un moment où il arrive à son terme.

M. Higgins: Je ne suis pas certain de pouvoir vous donner une date précise à laquelle nous aurons ce genre d'information.

M. Caccia: Vous êtes-vous fixé un objectif?

Mme Sainte-Marie: Monsieur Caccia, permettez-moi de revenir sur ce qui est dit à l'Annexe 7. Il y est question des Parties oeuvrant pour parvenir à des normes équivalentes. Il s'agit donc, comme le disait M. Higgins, d'un processus en cours, car la détermination des normes se fonde sur des données scientifiques: plus celles-ci sont solides, plus nous sommes en mesure d'influencer l'établissement des normes. Il nous est donc impossible de fixer une échéance précise.

M. Caccia: Mais le conseil vous avait demandé de le faire en juin 1986. Deux ans se sont écoulés depuis.

Mme Sainte-Marie: Un travail considérable a été accompli, monsieur Caccia, en particulier dans le domaine des pesticides. Dans des questions techniques de ce genre, si l'on veut être certain des effets que peuvent ou ne peuvent pas avoir toutes les catégories de composés toxiques, il faut une information que l'on ne peut obtenir que progressivement.

M. Caccia: Monsieur le président, je remercie les hauts fonctionnaires des renseignements qu'ils nous ont apportés sur les pesticides. Nous devons lever la séance dans quelques minutes et j'aimerais, avec votre permission, passer à d'autres aspects de l'accord de libre-échange, en particulier ceux liés aux transferts d'eau de bassin à bassin. A votre avis, pourquoi le transfert de bassin à bassin n'est-il pas exclu de l'accord de libre-échange.

[Text]

Dr. Sainte-Marie: The government has very clearly stated a policy that inter-basin transfers or export of our water from our river systems is, as a matter of policy, not an issue under the trade deal.

Mr. Caccia: Can you show us in the trade deal where it is stated?

Dr. Sainte-Marie: It is not stated specifically.

Mr. Caccia: This is my point. Why is it not specifically referred to if that is the policy of the government? Do you not think it would be desirable to have it mentioned in the trade deal for the very reason you just gave?

Dr. Sainte-Marie: Running water is in no way covered by the trade agreement, as you mentioned, nor was it discussed at the negotiating table, because it was never intended to be included. We have a federal water policy that clearly precludes the export of water through inter-basin transfers, and the free trade agreement in no way will overrule the limits the federal government has already set to adopt such policies. There is nothing in the free trade agreement which would obligate Canada to export water or, for that matter, any other natural resource to the U.S.

Both the federal water policy and the free trade agreement were drafted in keeping with the general provisions of GATT, which permits a country to restrict natural resource exports where matters of conservation or environmental protection are at stake, and this is why there is the policy. I think the government has very clearly articulated its intentions.

Mr. Caccia: You are quoting from which document now?

Dr. Sainte-Marie: I was referring to the GATT, the General Agreement on Tariffs and Trade, Article 20.

Mr. Caccia: Which overrides the trade deal?

Dr. Sainte-Marie: No, it does not, but the free trade agreement was drafted in keeping with the provisions of GATT.

Mr. Caccia: It does not override.

Dr. Sainte-Marie: They are compatible.

Mr. Caccia: You know there is a section in the proposed legislation—clause 8, I believe—which requires bringing in line all our policies and legislation with the intent and the thrust of the agreement. I cannot quote it to you with great precision, but you are familiar with clause 8.

Dr. Sainte-Marie: I think you may be talking about general harmonization, and we have already discussed that in the question of standards for pesticides. In no way does harmonization mean that we in fact have to dilute

[Translation]

Mme Sainte-Marie: Le gouvernement a clairement affirmé que les transferts de bassin à bassin, c'est-à-dire l'exportation de l'eau de nos systèmes fluviaux, n'étaient pas une question qui relevait de l'accord de libre-échange.

M. Caccia: Où exactement cela se trouve-t-il dans l'accord?

Mme Sainte-Marie: Cela n'a pas été spécifiquement dit.

M. Caccia: C'est justement là que je voulais en venir. Si telle est bien la politique du gouvernement, pourquoi ne l'a-t-on pas énoncée en toutes lettres. Ne le jugez-vous pas souhaitable, pour la raison même que vous venez d'avancer?

Mme Sainte-Marie: Comme vous le disiez, l'eau courante ne figure nulle part dans l'accord de libre-échange et n'a pas fait l'objet de discussions à la table de négociation pour la bonne raison qu'on n'a jamais eu l'intention d'en parler. La politique fédérale exclut spécifiquement l'exportation de l'eau par transferts de bassin à bassin, et l'accord de libre-échange ne dépassera d'aucune façon les limites que le gouvernement fédéral a imposées à l'adoption de telles politiques. L'accord de libre-échange ne contient rien qui oblige le Canada à exporter aux États-Unis de l'eau ou, d'ailleurs, toute autre ressource naturelle.

La politique du gouvernement fédéral en matière de ressources en eau et l'accord de libre-échange ont été rédigés conformément aux dispositions générales du GATT, d'après lesquelles un pays peut imposer des restrictions à l'exportation de ressources naturelles lorsque la protection de l'environnement et la préservation sont en jeu, et c'est pourquoi nous avons cette politique. Le gouvernement a clairement affirmé sa position sur ce point.

M. Caccia: À quel document vous référez-vous?

Mme Sainte-Marie: À l'article 20 du GATT, l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce.

M. Caccia: Qui prime sur l'accord de libre-échange?

Mme Sainte-Marie: Non, mais ce dernier a été rédigé en tenant compte des dispositions du GATT.

M. Caccia: Mais il peut y déroger?

Mme Sainte-Marie: Les deux sont compatibles.

M. Caccia: Vous savez que dans le projet de loi, à l'article 8 je crois, il existe une disposition d'après laquelle toutes nos politiques et lois doivent être alignées sur l'intention et l'objectif de l'accord de libre-échange. Je ne peux vous donner la citation précise, mais vous connaissez certainement l'article 8.

Mme Sainte-Marie: Je crois que vous parlez d'harmonisation, en général, et il en a déjà été question à propos des normes pour les pesticides. Mais l'harmonisation ne doit nullement nous amener à abaisser

[Texte]

standards. A country under Article 9 I believe can in fact set standards for the protection of the environment.

Mr. Caccia: As the Deputy Minister of Environment Canada, you are confident that inter-basin transfers not being mentioned in the trade bill is not a cause for alarm for the long term.

Dr. Sainte-Marie: I can only state what is public government policy, and I think the government has been very firm in this respect. Inter-basin transfers are not contemplated in any way, shape, or form by Canada, and the free trade agreement will not change that policy.

Mr. Caccia: Would you feel better if inter-basin transfers were included in the document?

Dr. Sainte-Marie: As I mentioned, the government policy on this matter is very firm, Mr. Caccia.

Mr. Caccia: It does not disturb you in the least.

Dr. Sainte-Marie: It is not a matter of my being disturbed or not. I think we have a very clear federal water policy which we have issued.

Mr. Caccia: Is the federal water policy mentioned in the trade document?

Dr. Sainte-Marie: It is not mentioned, no.

Mr. Caccia: It is not. Is there anything in the trade deal that would prevent a province from coming to an agreement with one or more states for the transfer of water?

Dr. Sainte-Marie: There are currently some provinces that export bottled water.

Mr. Caccia: I am talking about inter-basin transfers of water, not bottled water.

• 1240

Dr. Sainte-Marie: As far as we are concerned, since you are dealing with a Canada-U.S. matter that is in fact an international matter, and international matters are the prerogative of the federal government, and the federal government has a very firm policy that this is not on.

The Chairman: Mr. Caccia, it is the International Joint Commission that makes those decisions, nobody else.

Mr. Caccia: The question is this. Is there anything in the trade deal that could prevent a province from coming into an agreement with one or more states for the transfer of water by way of an inter-basin agreement?

The Chairman: Nothing in the trade deal, Mr. Caccia.

Mr. Caccia: I am asking the deputy minister.

The Chairman: I thought I would assist you.

[Traduction]

nos normes. D'après l'article 9, si je ne me trompe, un pays peut en fait, imposer des normes pour la protection de l'environnement.

M. Caccia: En tant que sous-ministre de l'Environnement, êtes-vous certaine que le fait que les transferts de bassin à bassin ne soient pas mentionnés dans l'accord ne devrait pas nous inquiéter à long terme?

Mme Sainte-Marie: Je ne peux parler que de la politique officielle du gouvernement, et ce dernier s'est montré très ferme sur cette question. Les transferts de bassin à bassin ne sont nullement envisagés sous quelque forme que ce soit par le Canada, et l'accord de libre-échange n'y changera rien.

M. Caccia: Vous semblerait-il préférable d'inclure ces transferts de bassin à bassin dans le document?

Mme Sainte-Marie: Je ne peux que vous répéter que la politique du gouvernement a été très ferme sur ce point, monsieur Caccia.

M. Caccia: Vous n'y trouvez donc aucun sujet d'inquiétude.

Mme Sainte-Marie: Ce n'est pas de mon inquiétude qu'il s'agit. Le gouvernement fédéral a affirmé sans ambiguïté sa politique sur ce point.

M. Caccia: La politique du gouvernement fédéral en matière de ressources en eau est-elle mentionnée dans le document de l'accord?

Mme Sainte-Marie: Non, elle n'y est pas mentionnée.

M. Caccia: Elle ne l'est pas. L'accord sur le libre-échange contient-il une clause qui empêcherait une province de conclure avec un ou plusieurs États un accord sur le transfert de l'eau?

Mme Sainte-Marie: À l'heure actuelle, certaines provinces exportent de l'eau en bouteilles.

M. Caccia: Ce n'est pas d'eau en bouteilles que je vous parle, mais de transferts d'eau de bassin à bassin.

Mme Sainte-Marie: Il s'agit d'une question internationale canado-américaine, et ces questions relèvent du gouvernement fédéral, lequel a une politique très précise à cet égard.

Le président: Monsieur Caccia, c'est la Commission mixte internationale qui prend ces décisions, personne d'autre.

M. Caccia: La question est la suivante: l'accord de libre-échange pourrait-il de quelque façon que ce soit empêcher une province de négocier avec un État ou plusieurs le transfert d'eau de bassin à bassin?

Le président: Il n'y a rien dans l'accord de libre-échange à cet égard, monsieur Caccia.

M. Caccia: Je pose la question au sous-ministre.

Le président: Je pensais vous être utile.

[Text]

Dr. Sainte-Marie: I think it is very clear that the free trade agreement does not change federal or provincial constitutional rights and obligations, nor Canada's standing with international treaties, such as the Boundary Waters Treaty of 1909. Therefore this being a federal matter, it is covered by federal policy; and the federal policy has been enunciated on several occasions.

The Chairman: Perhaps, Dr. Sainte-Marie, you could refer Mr. Caccia, for his enlightenment, to the Columbia River Treaty and all the pertinent regulations pertaining to that.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

Mme Sainte-Marie: Il est clair que l'accord de libre-échange ne change en rien les droits et obligations des gouvernements fédéral ou provinciaux en vertu de la Constitution, ni l'adhésion du Canada à des traités internationaux comme le Traité des eaux limitrophes de 1909. Vu qu'il s'agit d'une question de compétence fédérale, elle est assujettie à la politique fédérale qui a été énoncée plusieurs fois.

Le président: Madame Sainte-Marie, vous pourriez peut-être renvoyer M. Caccia au Traité du fleuve Columbia et à tous les règlements qui s'y rapportent.

La séance est levée.

AFTERNOON SITTING

• 1538

The Chairman: We can resume the business of the Standing Committee on Environment and Forestry and the examination of estimates. Mr. Caccia.

Mr. Caccia: You may recall that before lunch we were discussing the relationship of the Canadian water policy and the trade deal. The deputy minister is aware of the fact that the water policy is a statement of policy, which has no legislative backing. Is that correct?

Dr. Sainte-Marie: It is a policy, yes, Mr. Caccia.

Mr. Caccia: No legislation has been introduced so far that would deal with transfer of waters or diversion of waters at this stage. Could the deputy minister indicate to us briefly what legislative impact this policy has at the present time?

Dr. Sainte-Marie: Any federal policy of course is within the bounds of federal jurisdiction. We would not issue a policy that was not within our jurisdiction. Therefore, with regard to water, we have federal responsibilities very clearly in several areas. We have responsibilities in navigation, fisheries protection, and related responsibility for treaty-making and foreign policy generally. Of course, we have the International River Improvements Act. So I think we have the means to enforce the federal policy on water. It is a federal jurisdiction.

Mr. Caccia: Would you say that the legislation you have referred to would give powers to the federal government to stop a transfer of water agreement between one province and one state?

SÉANCE D'APRÈS-MIDI

Le président: Le Comité permanent de l'environnement et des forêts reprend l'étude du budget des dépenses. Monsieur Caccia.

M. Caccia: Vous vous souviendrez qu'avant la pause du déjeuner nous discussions du rapport entre la politique du Canada relativement à ses ressources en eau et l'accord de libre-échange. Le sous-ministre sait que cette politique n'est qu'un énoncé de politique et ne repose sur aucune loi, n'est-ce pas?

Mme Sainte-Marie: C'est une politique, en effet, monsieur Caccia.

M. Caccia: Aucune loi n'a été présentée jusqu'à maintenant au sujet des transferts d'eau de bassin à bassin ou de la dérivation de cours d'eau. Le sous-ministre pourrait-il nous dire brièvement quel est l'impact législatif de cette politique à l'heure actuelle?

Mme Sainte-Marie: Toutes les politiques du gouvernement fédéral concernent bien sûr des questions relevant de la compétence fédérale. Nous n'émettrions pas de politique dans un domaine qui échappe à notre compétence. Par conséquent, en ce qui concerne les ressources en eau, le gouvernement fédéral a certaines responsabilités très claires dans plusieurs domaines. Il a des responsabilités à l'égard de la navigation, de la protection des pêches, de la conclusion des traités et autres questions de politique extérieure. Nous avons aussi bien entendu la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux. Nous disposons donc, à mon avis, de tous les moyens nécessaires à la mise en oeuvre de la politique fédérale sur les ressources en eau. C'est une question de compétence fédérale.

M. Caccia: D'après vous, la loi que vous venez de mentionner donnerait-elle au gouvernement fédéral le pouvoir d'empêcher une province de conclure avec un État une entente prévoyant le transfert d'eau?

[Texte]

[Traduction]

• 1540

Dr. Sainte-Marie: Yes.

Mr. Caccia: Which section are you referring to, and which legislation?

Dr. Sainte-Marie: I will let my expert on water take that, Mr. Caccia.

Mr. Davis: Mr. Caccia, while the province may wish to negotiate an arrangement with a state, the federal legislation would still apply, and certainly the International River Improvements Act would require a licence from the federal government if it is a diversion in an open channel.

Mr. Caccia: So you are confident the export of water could be stopped by Ottawa if it were to be initiated by a province.

Mr. Davis: If it were inter-basin transfer and if they were flowing waters.

Mr. Caccia: And when you read the clause in the trade deal that talks about the sharing of natural resources, you do not see in it anything that could in the long term imply the sharing of water, since water is a natural resource? I am referring to clause 409.

Dr. Sainte-Marie: I think the current government, as we said this morning, Mr. Caccia, has been quite clear in saying it has no intention of diverting or sharing water resources with the U.S. at the current time. That was a very clearly made statement and it has been repeated on several occasions.

Mr. Caccia: Yes, but statements that are not in legislation are soon forgotten, whereas the text of the trade deal talks about the sharing of resources and therefore that is the language that is going to last. Statements of intentions are limited to the time when they are made.

I would like you to go over clause 409 for a moment and indicate to me whether you are certain it excludes water.

Mr. Davis: I am sorry, Mr. Caccia, I do not have the free trade agreement in front of me. Do you want me to reply to your question in writing?

Mr. Caccia: I would then ask that we get a reply in writing. But you must have discussed clause 409 internally, and I wonder whether you have moved any internal analysis of that particular clause, considering that natural resources are within the mandate of Environment Canada.

Dr. Sainte-Marie: As I said before, Mr. Caccia, the government has in fact stated that water export using inter-basin transfers is not an issue, in that sense that it has absolutely no intention of doing it. Nothing in the free trade agreement would force a government to do that.

Mme Sainte-Marie: Oui.

M. Caccia: A quel article vous reportez-vous et de quelle loi?

Mme Sainte-Marie: Je laisserai mon expert en eau vous répondre, monsieur Caccia.

M. Davis: Monsieur Caccia, même si la province souhaite négocier une entente avec un État, la législation fédérale s'appliquerait quand même, et la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux exigerait certainement qu'on obtienne un permis du gouvernement fédéral s'il s'agit de la dérivation d'un cours d'eau.

M. Caccia: Vous estimez donc qu'Ottawa pourrait empêcher l'exportation d'eau si une province souhaitait conclure une telle entente.

M. Davis: S'il s'agissait d'un transfert de bassin à bassin et d'eau courante.

M. Caccia: Et d'après votre interprétation de l'article de l'accord de libre-échange qui porte sur le partage des ressources naturelles, il ne contient rien qui pourrait sous-entendre à long terme le partage de l'eau, étant donné que l'eau est une ressource naturelle? Je me reporte à l'article 409.

Mme Sainte-Marie: Comme nous l'avons dit ce matin, le gouvernement actuel a précisé de façon très claire qu'il n'avait aucunement l'intention pour l'instant de partager les ressources en eau avec les États-Unis ou de les dériver à son profit. Cette déclaration a été faite très clairement et a été répétée à plusieurs reprises.

M. Caccia: Oui, mais on oublie vite des déclarations qui ne prennent pas forme de loi, alors que l'accord de libre-échange fait mention du partage des ressources, et c'est ce texte qui demeure. Les déclarations d'intention sont bien éphémères.

Je vous demanderai de revoir l'article 409 pendant un instant et de me dire si vous êtes convaincu que les ressources en eau en sont exclues.

M. Davis: Je m'excuse, monsieur Caccia, mais je n'ai pas le texte de l'accord de libre-échange devant moi. Voulez-vous que je réponde à votre question par écrit?

M. Caccia: Je demanderai alors qu'on nous envoie une réponse par écrit. Mais vous avez certainement discuté de cet article entre vous, et je me demande si vous avez demandé une analyse interne de cette disposition, étant donné que les ressources naturelles sont de la compétence d'Environnement Canada.

Mme Sainte-Marie: Comme je l'ai déjà dit, monsieur Caccia, le gouvernement a affirmé clairement que les exportations d'eau par transfert de bassin à bassin n'étaient pas en cause étant donné que cela n'entraînerait absolument pas dans ses intentions. Aucune disposition de l'accord de libre-échange ne pourrait obliger un gouvernement à accepter cela.

[Text]

Mr. Caccia: You would want to see that in the agreement itself, would you not?

Dr. Sainte-Marie: I am sorry if I am repeating myself, but I think the government has a very, very strong statement on this regard.

The Chairman: I hope the witness can hear me nodding my head.

Mr. Caccia: I would like to conclude on pesticides, with a question that would follow from the exchange this morning. Schedule 7, if carried to its logical conclusion, could lead to a situation where a multinational firm could argue that if a certain pesticide is approved south of the border, then that approval would be based on data that could be advanced for an automatic approval on the part of Canada. Considering the fact that the approval in the United States is obtained and some criteria of equivalency might be invoked as a result of that process, how do you view a situation of that kind?

• 1545

Dr. Sainte-Marie: I will leave the question to Mr. Higgins.

Mr. Higgins: We would not interpret the obligation in the free trade agreement in that same fashion. We believe, as Dr. Slater explained this morning, that the agreement seeks harmonization, that it does not impose upon either country the obligation to have identical rules but rules that have equivalent objectives, and that it would be quite appropriate for Canada in its determination of data on a particular pest control product in the context of the Canadian situation to conclude that this product may be environmentally inappropriate for Canada whereas it may be approved for use in the United States. We believe that the agreement provides for those decisions to be taken in the context of environment and health and safety.

Mr. Caccia: Would you not be running afoul of clause 8 of Bill C-130? Would you not be running the risk of running against the letter, if not the spirit, of clause 8?

Dr. Sainte-Marie: As mentioned this morning, article 603 of the free trade agreement provides that neither party will maintain or use technical standards or procedures as barriers to trade. However, the standards are not considered non-tariff barriers to trade where the purpose of the standard is to achieve a legitimate domestic objective, which has been defined in article 609. I will read that again: "means an objective whose purpose is to protect health, safety, essential security, the environment, or consumer interest". Those provisions of the free trade agreement to provide for standards, even if they could act as a technical barrier to trade, will not be in effect where the objective is to protect the environment.

Mr. Caccia: Yes, I remember that very well, but nevertheless you would have to take into account the

[Translation]

M. Caccia: Vous voudriez que l'accord l'exprime en toute lettre n'est-ce as?

Mme Sainte-Marie: Excusez-moi de me répéter, mais je crois que le gouvernement a exprimé clairement ses intentions à cet égard.

Le président: J'espère que le témoin m'entend faire oui de la tête.

M. Caccia: J'aimerais terminer par une question sur les insecticides, qui découle de notre échange de ce matin. Si l'on suit le raisonnement de l'annexe 7 jusqu'à sa conclusion logique, une société multinationale pourrait maintenir que tout insecticide approuvé au sud de la frontière le serait sur des données qui entraîneraient une approbation automatique du Canada. Si une telle approbation était obtenue aux États-Unis, pourrait-on à votre avis exiger un traitement équivalent ici?

Mme Sainte-Marie: Je laisse à M. Higgins le soin de répondre à cette question.

M. Higgins: Nous n'interprétons pas de la même façon l'obligation prévue dans l'accord de libre-échange. À notre avis, comme l'a expliqué M. Slater ce matin, cet accord vise à une harmonisation; il n'impose à aucun des deux pays l'obligation d'adopter des règlements identiques, mais des règlements dont les objectifs sont les mêmes, et il serait tout à fait normal que le Canada, après avoir examiné les données relatives à un produit anti-parasitaire donné dans le contexte canadien, conclue que ce produit présente une menace pour l'environnement canadien, même si son utilisation est approuvée aux États-Unis. Selon nous, l'accord prévoit que ces décisions devront se prendre en tenant compte de l'environnement, de la santé et de la sécurité.

M. Caccia: N'enfreindriez-vous pas l'article 8 du projet de loi 130? Ne risqueriez-vous pas d'aller à l'encontre de la lettre, sinon de l'esprit de l'article 8?

Mme Sainte-Marie: Comme nous l'avons dit ce matin, en vertu de l'article 603 de l'accord de libre-échange, aucun des deux pays ne conservera ou n'appliquera des normes ou des méthodes techniques qui font obstacle au commerce. Cependant, les normes ne sont pas considérées comme des barrières non tarifaires au commerce si elles ont pour objet d'atteindre un objectif national justifié, en vertu de la définition de l'article 609. Je vous rappelle qu'en vertu de cette définition, il s'agit des objectifs qui ont pour objet de protéger la santé, la sécurité, la sécurité fondamentale, l'environnement ou les intérêts des consommateurs. Ces dispositions de l'accord de libre-échange relatives aux normes, même si elles pourraient constituer des obstacles techniques aux échanges commerciaux, n'en feront pas en réalité si l'objectif est la protection de l'environnement.

M. Caccia: En effet, je m'en souviens très bien, il faut toutefois tenir compte du libellé très précis de l'article 8

[Texte]

powerful language of clause 8 in the bill to implement the free trade agreement, and a situation like this could arise. You might try to invoke the environment as you just did, but I do not know whether that will be enough. You would have to prove that the conditions of the Canadian climate are such that they would warrant excluding the particular pesticides from the Canadian market. But the onus would be on the Canadian regulatory authorities, do you not think?

Dr. Sainte-Marie: I am quite confident that in the light of the above-mentioned sections certainly Canada has no intention of diluting its own standards regarding pesticides.

Mr. Caccia: But you cannot invoke your confidence in a dispute in a court. You have to look at how the act is written. Confidence is not enough. Have you read clause 8?

Dr. Sainte-Marie: Yes.

The Chairman: Perhaps, Mr. Caccia, you will be able to pursue the points on your next round. We have been generous with the time.

Mr. McCuish.

Mr. McCuish: One of the few mistakes this government has committed in this 33rd Parliament was the creation of a national park reserve on the South Moresby archipelago of the Queen Charlotte Islands. It is almost a *fait accompli*, but because of a dispute between the province and your department over compensation for the logging industry, the signing of the agreement is being held up. Relying on the media, I can only say that it is going to be settled in a couple of days or at the end of the week, or for sure next week.

• 1550

Canada has taken the position that the agreement should be signed and that the matter of sharing the compensation package can be resolved in a gentlemanly fashion after a quantum has been determined. The Minister of the Environment for the Province of British Columbia is taking what I consider to be a more practical and realistic view, that an agreement is an agreement. It has many, many dollar indications to it, and this is one of them. That figure should have been reached before, but it must be reached before an agreement is signed.

Could you tell the committee where this matter stands now, whether or not we are any closer to a settlement? I hope you say we are not.

Dr. Sainte-Marie: We hope we are close to a settlement, but negotiations are ongoing with the Province of B.C. and we hope to have a resolution of this issue pretty soon, as you mentioned in your preamble.

Mr. McCuish: In this day of communication, is the industry being fully apprised and are they part of the

[Traduction]

du projet de loi visant à mettre en oeuvre l'accord de libre-échange, et du fait que ce genre de problème risque de se poser. Vous pourrez essayer d'invoquer la protection de l'environnement comme vous venez de le faire, mais je ne sais pas si cela suffira. Vous devrez prouver que, étant donné les conditions climatiques du Canada, les pesticides en question doivent être exclus du marché canadien. Toutefois, le fardeau de la preuve incombera aux responsables canadiens de la réglementation, n'est-ce pas votre avis?

Mme Sainte-Marie: Je suis convaincu qu'à la lumière des articles mentionnés ci-dessus, le Canada n'a aucune intention d'atténuer ses normes en matière de pesticides.

M. Caccia: Mais votre conviction ne suffira pas en cas de litige devant les tribunaux. Il faut tenir compte du libellé de la loi. La conviction ne suffit pas. Avez-vous lu l'article 8?

Mme Sainte-Marie: Oui.

Le président: Monsieur Caccia, vous pourrez peut-être poursuivre vos questions au prochain tour. Nous vous avons déjà laissé beaucoup de temps.

Monsieur McCuish.

M. McCuish: L'une des quelques erreurs faites par le gouvernement actuel au cours de la 33^e législature a été la création d'un parc national-réserve dans la partie sud de l'île Moresby, qui appartient à l'archipel des Îles de la Reine-Charlotte. C'est presque un fait accompli, mais la signature de l'accord a été retardé en raison d'un litige opposant la province et votre ministère au sujet de l'indemnisation de l'industrie forestière. Si l'on en croit les médias, je pense que le litige va être réglé d'ici deux jours ou la fin de la semaine, ou au plus tard la semaine prochaine.

Le Canada a décidé que l'accord devait être signé et que la question du partage des indemnités pourra être résolue sans heurts dès que l'on aura établi le montant. Le ministre de l'Environnement de la Colombie-Britannique a adopté une position plus pragmatique et réaliste, à mon avis, selon laquelle un accord est un accord. Il contient de nombreux chiffres, et celui-ci en est un. Ce montant aurait dû être décidé auparavant, mais il devra l'être avant la signature de l'accord.

Pourriez-vous dire au Comité où nous en sommes et si la situation est sur le point d'être réglée. J'espère que non.

Mme Sainte-Marie: Nous espérons en arriver bientôt à un règlement, mais les négociations se poursuivent avec le gouvernement provincial de la Colombie-Britannique. Nous espérons que la question sera réglée sous peu, comme vous l'avez dit dans votre introduction.

M. McCuish: En cette époque de communications, l'industrie est-elle pleinement tenue au courant et

[Text]

negotiations, or is this going to be a bilateral affair with the offended party being left outside to take what is decided?

Dr. Sainte-Marie: The MOU was signed between the Canadian government and the British Columbia government, and of course we are trying to negotiate the formal agreement within the parameters that were already agreed to in the memorandum of understanding. So the current negotiations are between the federal government and the Government of British Columbia.

Mr. McCuish: On section 4, page 9, you make the valid point that the park will remain a reserve until a comprehensive native land claim settlement is negotiated. Now, one of the supportive features of creating the reserve was, as the minister says, to protect the flora. It has been the stated position of the chief in council of the Haida Band in the Charlottes that when the land claim is settled they will not log the South Moresby area, but they will contract the logging for the South Moresby area. So those trees are going to go if and when a land claim settlement is made, unless there is a written understanding made with Canada, which involves the Department of Indian Affairs as well as the Department of the Environment, that there shall be no logging, period, in that area regardless of whether it is in the trusteeship of the Department of Indian Affairs or whether it comes under Environment Canada.

Has any firm agreement been reached between the native people in the area and Environment Canada?

Dr. Sainte-Marie: There are discussions going on with the Haida for their participation in the management of the park reserve once the land is officially transferred to the federal government. As for the question of what will happen when the land claim issue is settled, I think we will face that at that point in time. But it is certainly our hope that the area will remain preserved.

Mr. McCuish: I love you for being so sweet and naive.

Dr. Sainte-Marie: The Haida, of course, are on record as wanting that area maintained as well.

Mr. Jim Collinson (Assistant Deputy Minister, Canadian Parks Service, Department of the Environment): The memorandum of understanding that was signed nearly a year ago dealt with the park and a regional development fund for all the Queen Charlotte Islands. The understanding indicated that the land in South Moresby would be transferred to Canada for purposes of a national park. If at any point in the future it ceased to be used for a national park it would revert to the province. The Haida have an aboriginal claim in that area, but that is quite a different course from the course followed in the establishment of a park. The national park reserve simply recognizes that there is an outstanding

[Translation]

participe-t-elle aux négociations, ou s'agira-t-il de discussions bilatérales à l'issue desquelles la décision sera imposée à la partie lésée?

Mme Sainte-Marie: Le protocole d'entente a été signé entre le gouvernement du Canada et celui de la Colombie-Britannique, et nous essayons évidemment de négocier l'accord officiel dans les limites convenues dans ce protocole d'entente. Les négociations actuelles se déroulent donc entre le gouvernement fédéral et celui de la Colombie-Britannique.

M. McCuish: À la partie 4, page 9, vous faites une remarque pertinente selon laquelle le parc restera une réserve jusqu'à ce qu'un règlement des revendications territoriales globales des autochtones soit négocié. Or, si l'on a créé cette réserve, c'était, entre autres, comme l'a dit le ministre, pour protéger la flore. Le chef de la bande Haida, dans les îles de la Reine-Charlotte, a énoncé clairement sa position, à savoir que lorsque les revendications territoriales seront réglées, toute exploitation forestière cessera dans la région sud de Moresby, mais l'abattage dans cette région sera effectué en vertu de contrats. Ces arbres seront donc abattus dès que la question des revendications territoriales sera réglée, à moins d'une entente écrite conclue avec le Canada, notamment avec le ministère des Affaires indiennes et le ministère de l'Environnement, en vertu de laquelle l'exploitation forestière cessera complètement dans cette région, que ce soit sous la tutelle du ministère des Affaires indiennes ou d'Environnement Canada.

Une entente ferme a-t-elle déjà été conclue entre les autochtones de la région et Environnement Canada?

Mme Sainte-Marie: Des discussions sont en cours avec les Haidas en ce qui concerne leur participation à la gestion de la réserve dès que la terre sera officiellement cédée au gouvernement fédéral. Quant à savoir ce qui se passera lorsque la question des revendications territoriales sera réglée, nous devons attendre d'en arriver là. Nous espérons toutefois que la région continuera à être protégée.

M. McCuish: J'aime votre gentillesse et votre naïveté.

Mme Sainte-Marie: Les Haidas, bien entendu, ont déclaré officiellement qu'ils souhaitent que la réserve soit protégée.

M. Jim Collinson (sous-ministre adjoint, Parcs, Service canadien des parcs): Le protocole d'entente signé il y a environ un an portait sur le parc et un fonds de développement régional pour toutes les îles de la Reine-Charlotte. Il y est dit que la terre, dans la partie sud de Moresby, sera cédée au Canada en vue de créer un parc national. Si, un jour ou l'autre, cette terre cesse d'être utilisée pour un parc national, elle sera rendue à la province. Les Haidas ont une revendication ancestrale dans cette région, mais il s'agit d'une procédure tout à fait différente de celle suivie pour la création d'un parc. Le parc national-réserve vise simplement à reconnaître qu'il existe une revendication en suspens, qu'il faudra régler un

[Texte]

claim that will have to be dealt with at some point in the future through the native claims policy.

• 1555

Mr. McCuish: While ruling was being discussed between the province and the federal government, the question of infrastructure on the south island was raised. One of the commitments the minister made was the building of a marina and breakwater at the community of Sandspit. Now, since then there has been some great waffling and wandering on that and there was discussion of moving it farther north to Alliford Bay. Now, heaven help me, there is a discussion of moving it across Skidgate Inlet to Graham Island to accommodate the Haidas. Has there been any definite commitment, which the people on the Queen Charlotte Islands should know about, as to where that breakwater is going to be?

Mr. Collinson: The understanding states that there will be a small craft harbour on the Sandspit side—I believe it is called Skidgate Inlet—and studies are under way. There has to be some modelling done to determine current sand movement along that area.

The intent would be to put the small craft harbour at Sandspit. If it turns out to be simply economically impractical, in terms of cost because of the risk of its filling in, it might go somewhere along the shoreline from Sandspit, perhaps in the Alliford Bay area, where the ferry landing is on the south side. But that is the intent. The small craft harbour would be put at Sandspit, unless costs turn out to be prohibitive.

Mr. McCuish: I am certainly happy. Thank you very much.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I wonder if it would be in order to allow an alternation from party to party.

The Chairman: That is quite correct, but we have given you thirteen minutes and we have given Mr. McCuish eight. I see no reason why Mr. Towers could not consume the two remaining minutes of Mr. McCuish's time.

Mr. Towers: I would like to follow up on my questioning this morning. I was just wondering what the advice of the departmental officials would be with regard to the improvement in weather forecasting, especially as it relates to the tornado that hit Edmonton last summer. Just as recently as a week ago, there was another tornado that almost followed the same course, only it was much longer and wider. Has there been any improvement since a year ago in the weather forecasting? Also, is there any advice that the department would have for the government to try to improve this situation? There has been some criticism that the weather forecasting has been inadequate.

Dr. Sainte-Marie: We have Mr. Pierre Martel with us this afternoon. He is filling in for Dr. Chisholm, who was here this morning.

[Traduction]

jour prochain en vertu de la politique sur les revendications des autochtones.

M. McCuish: Au cours des discussions entre la province et le gouvernement fédéral au sujet des décisions, la question de l'infrastructure dans l'île sud a été soulevée. Le ministre s'est engagé, entre autres, à construire une marina et une digue à Sandspit. Or, depuis lors, il y a eu beaucoup de discussions et d'hésitations à ce sujet, et on a proposé de déplacer ces travaux vers le nord, à Alliford Bay. À l'heure actuelle, on se propose de construire la marina de l'autre côté de l'anse Skidgate, dans l'Île Graham pour satisfaire les Haidas. A-t-on pris un engagement définitif, susceptible d'intéresser les habitants des îles de la Reine-Charlotte, quant à l'emplacement de cette digue?

M. Collinson: L'entente stipule qu'un port pour petites embarcations sera construit du côté de Sandspit—c'est ce que l'on appelle l'anse Skidgate, sauf erreur—et des études sont en cours. On a établi des modèles pour déterminer les déplacements de sable dans cette région.

Il est donc prévu de créer le port pour petites embarcations à Sandspit. Si le projet se révèle peu rentable en raison du risque d'ensablement, il pourra être construit ailleurs le long de la côte à partir de Sandspit, peut-être dans la région de la baie Alliford, où le débarquement du traversier se trouve du côté sud. Ce n'est toutefois qu'un projet. Le port pour petites embarcations sera créé à Sandspit à moins que le coût du projet ne se révèle prohibitif.

M. McCuish: Je m'en réjouis. Merci beaucoup.

M. Caccia: Monsieur le président, je me demande s'il serait possible de donner la parole tour à tour aux députés des différents partis.

Le président: En effet, mais nous vous avons déjà accordé 13 minutes, contre huit à M. McCuish. Je ne vois aucune raison pour que M. Towers n'utilise pas les deux minutes qui restent du temps alloué à M. McCuish.

M. Towers: Je voudrais reprendre ma série de questions de ce matin. Je voudrais savoir ce que pensent les fonctionnaires du ministère quant à l'amélioration des prévisions météorologiques, surtout en ce qui a trait à la tornade qui s'est abattue sur Edmonton l'été dernier. Il y a une semaine à peine, une autre tornade a suivi presque la même direction, mais elle était plus longue et plus large. A-t-on fait des progrès depuis un an en matière de prévisions météorologiques? En outre, quels conseils le ministère donnerait-il au gouvernement en vue d'améliorer la situation? Selon certaines critiques, les prévisions météorologiques sont imparfaites.

Mme Sainte-Marie: Nous sommes accompagnés cet après-midi de M. Pierre Martel. Il remplace M. Chisholm, qui était ici ce matin.

[Text]

Mr. Pierre Martel (Director General, Policy and Planning, Atmospheric Environment Service, Department of the Environment): Following the disaster caused by the tornado in Edmonton last summer, the minister commissioned a study by Professor Hage. The results of the study were released last November. Eighteen recommendations were made by Professor Hage and his colleagues, which dealt with some improvements to the meteorological operations of the service, some improvements in public communications and awareness.

It is quite true that initially there were some criticisms made of the weather service, but if you read the report of Dr. Hage, these were found to be not substantiated.

• 1600

The forecasts that were issued at the time of the Edmonton tornado called for severe thunder showers. The forecasts were updated periodically, and there was a weather warning issued that stated specifically that thunder storms could develop and produce some damage. As soon as a tornado was spotted south of Edmonton, an alert was issued by the weather service which provided about 45 minutes advance warning to those areas that were most affected.

The dissemination of this information has to be done using the commercial broadcasting system. Obviously there might be some weaknesses, as we pointed out, in terms of dissemination of this information. But as far as the service is concerned, the department is concerned, I think the report pointed out that we did the best job we could, given the capability that existed at that time.

The minister has accepted the recommendations of the Hage report, and we have made some improvements to our service. The minister announced, I do not have the exact figure, but I think it was in the range of \$12 million to \$14 million for improvement of our capability to process all the data from radars, from satellites, to provide the weather forecasters with more instant information in terms of the meteorological situation in the developing of storms. Last week in Montreal, the first prototype of this service was inaugurated. It is now operational in Montreal, and there are plans to build over the coming two years similar work stations across Canada.

We have also followed up on some recommendations regarding education of the public and making people aware of weather phenomena and the dangers involved. We have two projects under way right now. One is in Ontario, which we call Project Tornado. It is essentially an exercise involving provincial, municipal, and federal emergency preparedness authorities. We have a video which shows a simulation of the development of a thunder storm that generates tornadoes.

[Translation]

M. Pierre Martel (directeur général, Politique et planification, Service de l'environnement atmosphérique, ministère de l'Environnement): À la suite de la catastrophe due à la tornade qui s'est abattue sur Edmonton l'été dernier, le ministre a demandé au professeur Hage d'effectuer une étude. Les résultats de cette étude ont été publiés en novembre dernier. Le professeur Hage et ses collègues formulent 18 recommandations en vue d'améliorer les services météorologiques, ainsi que les communications et les programmes de sensibilisation du public.

Il est vrai qu'au départ, certains ont critiqué le service de météorologie, mais lorsqu'on lit le rapport du professeur Hage, on constate que ces critiques ne sont pas fondées.

Au moment de la tornade d'Edmonton, les services météorologiques prévoient de grosses averses et des orages. Comme les prévisions étaient revues périodiquement, on a diffusé un avertissement dans lequel on précisait que les orages qui se développeraient pourraient causer quelques dommages. Dès que la tornade a été repérée dans le sud d'Edmonton, le service météorologique a donné l'alerte, ce qui donnait environ 45 minutes aux régions qui seraient les plus directement touchées pour se préparer.

Pour diffuser cette information, il faut bien sûr avoir recours au réseau de radiodiffusion et télédiffusion commercial. Cela peut évidemment présenter quelques lacunes, comme nous l'avons souligné, en termes de la diffusion pure et simple des renseignements. Mais en ce qui concerne notre service météorologique, ou même notre ministère, le rapport a souligné à juste titre que nous avons fait de notre mieux, étant donné les ressources dont nous disposions à ce moment-là.

Le ministre a accepté les recommandations du rapport Hage, et nous en avons profité pour améliorer à quelques égards notre service. Je n'ai pas les chiffres exacts, mais je pense que le ministre a annoncé qu'il consacrerait 12 à 14 millions de dollars à notre service pour que nous améliorions notre traitement des données provenant des radars et des satellites, et pour que nous puissions fournir aux météorologues de l'information ponctuelle et instantanée lorsque des orages se lèvent. La semaine dernière à Montréal, on a justement inauguré le premier prototype de ce service. Il est maintenant tout à fait fonctionnel, et l'on prévoit construire deux autres postes de travail semblables ailleurs au Canada d'ici deux ans.

Nous avons également assuré le suivi de certaines des recommandations que l'on nous avait faites au sujet de l'information du public, nous suggérant de renseigner les Canadiens sur les phénomènes météorologiques et les dangers qu'ils peuvent présenter. Nous avons d'ailleurs deux projets de ce genre en cours. Le premier, le «Projet tornade» de l'Ontario, fait appel à la participation des autorités provinciales, municipales et fédérales, celle de Protection civile Canada. Il s'agit d'un film vidéo qui

[Texte]

We run a workshop where participants are developing a system to give us an indication of what might be the response from different information that is received. We launched this exercise in Wellington County at the end of March, and we also have plans to have similar workshops conducted throughout Ontario over the coming weeks. And the Ontario Provincial Police College has also invited us to give them a seminar. The response has been quite encouraging to us, and we are looking forward to participating in such future seminars.

Also, about two weeks ago in Edmonton, and in Alberta generally, we released a video called *Stay Alert, Stay Alive*, which is a result of co-operative efforts on the part of the province, the federal government, and local emergency authorities. This video is available across Canada, both in French and in English. It describes the different types of weather phenomena, focusing very much on the tornado, which is a rather destructive phenomenon. It gives the public information as to what to do in case of a tornado developing, how this weather information will be provided to them, what type of precautionary measures to take, and what sorts of plans they should have, starting from the family to the school to the factory, or a small company to a big company. It has been released, and the media has also helped us in further disseminating this information.

• 1605

So we are quite a long way in implementing the recommendation of the Hage report, as I have mentioned. There is still some further work. We are also looking at some technology that seems to be rather promising, but it is too early now to say definitely whether or not we could really lay the big steps in improving the forecasting of these phenomena.

Judging by the services that were provided at the time of the Edmonton tornado, I would go on record as saying that the services provided by the department in issuing the forecast and the alert are certainly quite comparable; in fact we might say that they were slightly better than what might be the case with the American weather service, which has a lot of experience, especially in the tornado alley in the central southern part of the states.

Mr. Towers: I have a question with regard to a vacant radar site in central Alberta. Could the environmental control make use of that site? The dome is still in place. The Alberta government owns it at the moment and it is available. Could a facility like that be made use of?

[Traduction]

simule la formation d'un orage se transformant en tornade.

Nous avons établi un atelier dont les participants sont en train de mettre au point un système d'évaluation qui nous permette de savoir plus exactement comment les gens réagissent à l'information transmise. Nous avons commencé à le faire à la fin de mars dans le comté de Wellington, et nous avons l'intention d'organiser des ateliers de ce genre partout en Ontario dans les semaines à venir. En outre, le Collège ontarien de la police provinciale nous a invités à venir présenter un séminaire à ce sujet. C'est donc fort encourageant pour nous, et nous espérons participer à de plus en plus de séminaires de ce genre.

Il y a environ deux semaines, à Edmonton et dans le reste de l'Alberta, nous avons aussi diffusé un film vidéo intitulé *Soyez vigilants, restez en vie*, résultat d'une collaboration entre la province, le gouvernement fédéral et les autorités locales de protection civile. Il s'agit d'un film disponible partout au Canada, en français et en anglais. Il décrit les différents types de phénomènes météorologiques et s'attarde longuement à la tornade qui est un phénomène particulièrement destructeur. Il explique quoi faire lorsqu'une tornade se lève, quel genre de renseignements météorologiques sont fournis au public, quelles sont les mesures de précaution à prendre et quel plan de secours il faut élaborer pour la famille, à l'école, à l'usine, ou dans une entreprise, petite ou grande. Le film a déjà été rendu public, et les médias nous ont aidés à diffuser l'information afférente.

Vous voyez que nous avons déjà fait beaucoup pour appliquer les recommandations du rapport Hage. Mais il nous reste encore énormément de travail. Nous nous tournons aussi du côté de la technologie, ce qui semble très prometteur, mais il est encore trop tôt pour dire si nous pourrions prendre les mesures voulues pour améliorer notre façon de prévoir ces phénomènes atmosphériques.

Si l'on en juge d'après les services qui ont été fournis au moment de la tornade à Edmonton, je serais prêt à dire officiellement que les services de notre ministère dans l'annonce des prévisions météorologiques et dans la diffusion de l'alerte supportent certainement la comparaison avec d'autres; en fait, nos services sont même légèrement supérieurs à ceux du service météorologique américain, qui a pourtant beaucoup d'expérience, surtout dans la prédiction des tornades dans le couloir du centre-sud des États américains.

M. Towers: J'aurais une question au sujet des installations de radar maintenant inoccupées dans le centre de l'Alberta. Les services de l'Environnement ne pourraient-ils pas utiliser les installations, puisque le Dome est toujours en place? C'est le gouvernement albertain qui en est actuellement le propriétaire, mais il semble qu'il soit prêt à le céder. Ce bâtiment pourrait-il vous être utile?

[Text]

Mr. Martel: I wish Dr. Chisholm were here to answer this. We are engaged with the Alberta Research Council to explore areas of mutual interest for the potential of conducting some research that would involve some of the facilities you have mentioned, but I am not in a position at this time to say definitely whether and how this might be factored in our plans.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, the investigation of water should actually take several days of this committee at estimate time or at other times. It is a very important aspect. So far the exchanges have revealed that the deputy minister can rely on her confidence into the future, but to support that confidence there is no legislative measure that would support the Canada water policy.

In addition to that, looming on the future of that Canada water policy without legislative foundation is clause 8 of Bill C-130, which creates a very unclear environment. Obviously we will debate this in the House. I cannot help, however, expressing my grave reservations about the future unless this administration has the fortitude to clarify its position on water in a manner that will justify the deputy minister's earlier expression of confidence.

Let us move now into this year's cuts in the department. I would like to thank Mr. Dunbar for the background he gave us. I will be more specific in questioning him or others. The first question concerns the reduction of 14 person-years in Inland Waters Conservation. Could he specify what these positions are all about?

Mr. Davis: I can respond in general; then, because I do not have the details on every position, I will ask Mr. George Coates to respond—and if not, we will get back in writing.

Mr. Caccia: Could you perhaps circulate a specific detailed analysis of those 14 positions that have been reduced in Inland Waters Conservation? Could you do also the same with the reduction of 5 person-years in Wildlife Conservation?

• 1610

Mr. Davis: Yes. In a way, they are interrelated with the increase of 13 in environmental protection. There were essentially short-term approvals for a special pesticides program. The authority granted for the program was changed from person-years to contract dollars. It was the decision of the service, because of the high priorities associated with the pesticides program, that there would be some internal reallocation of the person-years available. As a result, 13 person-years were reallocated in the pesticides area to continue the very strong support we thought should be given to that program.

[Translation]

M. Martel: Je souhaiterais que M. Chisholm soit ici pour vous répondre. Nous sommes actuellement en pourparlers avec le Conseil de recherche de l'Alberta pour explorer les domaines d'intérêt commun et la possibilité de mener des recherches dans certains des bâtiments dont vous avez parlé, mais je ne suis pas en mesure actuellement de vous dire de façon sûre si cela fait partie de nos plans.

M. Caccia: Monsieur le président, il faudrait plusieurs jours au Comité pour étudier le budget de la Direction des eaux, étant donné l'importance du sujet. Jusqu'à maintenant, ce que nous avons entendu nous laisse croire en l'optimisme de la sous-ministre, mais aucun projet de loi ne vient étayer cet optimisme ni la politique canadienne de protection des eaux.

En outre, il se dessine une autre menace pour la politique canadienne en matière d'eau et pour l'environnement, soit l'article 8 du projet de loi C-130. Évidemment, nous en débattons en Chambre. Cependant, je ne puis m'empêcher d'exprimer mes craintes face à l'avenir de l'environnement du Canada, à moins, bien sûr, que notre gouvernement n'ait le courage de préciser sa position de façon à justifier l'optimisme de la sous-ministre.

Passons maintenant aux compressions qu'a subies cette année le ministère. Je remercie M. Dunbar de tous les renseignements qu'il nous a donnés. Je serai ainsi plus précis dans mes questions à son égard ou à l'égard des autres. Tout d'abord, je m'interroge au sujet de la compression de 14 années-personnes à la Conservation des eaux intérieures. Pourriez-vous nous expliquer de quels postes il s'agit?

M. Davis: Je pourrais vous répondre sans entrer dans les détails, mais M. Coates pourra peut-être vous aider plus que moi; sinon, nous vous répondrons par écrit.

M. Caccia: Dans ce cas, pourriez-vous nous faire parvenir une analyse détaillée des 14 postes qui ont fait l'objet de la compression à la Conservation des eaux intérieures? Pourriez-vous également faire la même chose au sujet de la compression de 5 années-personnes qu'a subies la Conservation de la faune?

M. Davis: Certainement. En un sens, ces dernières compressions sont liées à l'augmentation de 13 années-personnes à la protection de l'environnement. Il s'agissait en fait d'approbation d'emplois à court terme, en vue d'un programme spécial sur les pesticides. En fait, ce qui nous a été autorisé, c'est de transformer les années-personnes nécessaires pour ce programme en contrats. C'est à cause de la très grande priorité accordée au programme des pesticides que l'on a décidé, au service, par décision interne, de procéder à une nouvelle répartition des années-personnes disponibles. C'est pour cela que l'on a décidé d'aller chercher 13 années-personnes ailleurs pour les accorder au programme des

[Texte]

Part of the reduction of 14 in inland waters conservation were 4 of the 13 positions assigned to the pesticides program, so part of that reduction was a shift in where they were shown. Otherwise, of the 13 allocated to environmental protection for pesticides, a number of those flowed back to both Inland Waters Conservation and to Wildlife Conservation.

There were a number of specific positions which were eliminated in the hydrometric program. If my recollection is correct, it was 4 or 5 out of the 14. There was also some transfer in the regional offices of Conservation and Protection from Inland Waters Conservation to Management and Common Support Services.

Mr. Caccia: Just a moment. You had a decrease of 36 in management and common support services, not an increase.

Mr. Davis: That is correct, but that is a net figure. I will ask Mr. Coates to clarify the situation.

Mr. Caccia: No, I do not want to go into detail because of time, but I would appreciate it if for these 36 positions you could also supply the description of the duties of the people who have been reduced. Do I understand you correctly then that the net effect of these reductions and increases you have referred to is a 42 person-year reduction in the Conservation and Protection Branch?

Mr. Davis: That is correct.

Mr. Caccia: For this year alone?

Mr. Davis: Yes, that is correct.

Mr. Caccia: Fine. When we go into the Atmospheric Environment Service, we come across a reduction of 28. Is that correct?

Dr. Sainte-Marie: Yes, that is correct.

Mr. Caccia: Could we be supplied at your convenience with a description of the duties affected by the reduction of 32 in the weather services? Then there is a reduction of one in climate services, which is hard to explain at a time when the public is becoming more and more preoccupied with climate changes. Then of course there is an increase of five in air quality services, about which a description would be very helpful. Nevertheless, 32 plus 1 less 5 means a loss of 28. I understand also that in the Environmental Services Program under scientific support there is a decrease here of 88 persons. Is that correct?

Mr. Tom Dunbar (Acting Assistant Deputy Minister, Finance and Administration, Environment Canada): Mr.

[Traduction]

pesticides, ce qui justifiait d'après nous l'importance que nous accordions au programme.

Quatre des 14 années-personnes qui ont été réduites à la conservation des eaux intérieures ont été réaffectées au programme des pesticides, et cela ne représente donc qu'une simple redistribution des effectifs. Par conséquent, un certain nombre des 13 années-personnes accordées au programme de protection de l'environnement-pesticide proviennent de la conservation des eaux intérieures et de la conservation de la faune.

Nous avons coupé un certain nombre de postes bien précis du programme d'hydrométrie. Si je me rappelle bien, cela représente quatre ou cinq postes sur les 14 en question. On est également allé chercher certains postes des bureaux régionaux de conservation et de protection pour les faire passer de la conservation des eaux intérieures à la gestion et au service de soutien commun.

Mr. Caccia: Un instant. Il y a eu une diminution, et non une augmentation, de 36 années-personnes à la gestion et au service de soutien commun.

Mr. Davis: C'est exact, mais il s'agit du chiffre net. Je demanderais à M. Coates de préciser.

Mr. Caccia: Non, je ne veux pas qu'il me donne plus de détails, étant donné que le temps nous manque. Mais je vous serais reconnaissant de nous fournir également et ultérieurement la description des fonctions des 36 années-personnes qui ont été supprimées. Si je vous ai bien compris, le résultat net des réductions et augmentations que vous venez de nous expliquer représente une diminution de 42 années-personnes à la direction générale de la conservation et de la protection?

Mr. Davis: C'est cela.

Mr. Caccia: Pour cette année-ci seulement?

Mr. Davis: C'est cela.

Mr. Caccia: Bien. Si nous passons maintenant au service de l'Environnement atmosphérique, on constate aussi une diminution de 28 années-personnes. C'est bien cela?

Mme Sainte-Marie: C'est exact.

Mr. Caccia: Pourriez-vous nous envoyer ultérieurement, quand cela vous conviendra, la description des fonctions rattachées aux 32 années-personnes qui ont été supprimées des services atmosphériques? Je constate ensuite une réduction d'une année-personne au service climatique, ce qui s'explique difficilement étant donné que le public s'intéresse de plus en plus aux changements climatiques. Il y a ensuite, bien sûr, l'augmentation de cinq années personnes aux services de la qualité de l'air, dont j'aimerais que vous nous donniez une description. Mais si je compte bien, 32 plus 1 moins 5, cela représente toujours une perte de 28 années-personnes. Je crois aussi que le Programme des services de l'environnement a subi une diminution de 88 années-personnes au titre du soutien scientifique. C'est bien cela?

Mr. Tom Dunbar (sous-ministre adjoint suppléant, Finances et administration, Environnement Canada):

[Text]

Caccia, the 88 referred to is one of the categories that makes up the overall classification groupings of the people we are talking about. That 88 is one of the factors that enters into the 42 and the 28 that you have already talked about. The net reduction in the total program is 70, the 42 and the 28.

When you go to the classification groupings of the individuals, which is a different type of analysis of the same thing, we find there was a change of 88 in this engineering and scientific support. That was down 88, some of which were transfers to other groupings. But if you go through and analyse that classification, you get the same numbers as what you are looking at in the 70.

• 1615

Mr. Caccia: Let us talk about the closure of the Vancouver harbour weather station, Sachs Harbour. Why did you close it? That means an elimination of 10 person-years.

Dr. Sainte-Marie: Under our gradual program of automation, with upgrading of computer equipment, I think we can rely more and more on a better network for the provision of weather services.

Mr. Caccia: The deputy minister is certainly aware of the fact that on a number of occasions fishermen's unions have registered very strongly their objection to the reliance on equipment and machines because they still are not capable of notifying fishermen of sudden changes in weather. As a result of this pattern of reduction, in 1985 several lives were lost along the British Columbia coast. Would you like to comment on that?

Dr. Sainte-Marie: I think we have an excellent program of marine weather forecasting on the west coast, very well manned and equipped.

Mr. Caccia: Are you familiar with the objections raised by the fishermen's unions?

Mr. John Mills (Director, Weather Services Programs Branch, Environment Canada): Yes, Mr. Caccia, I think we in the weather service are very much aware of the problems of the fishermen and are attempting always to improve marine weather services.

Mr. Caccia: How do you do that by reducing the staff?

Mr. Mills: About the reduction at Vancouver harbour, it is probably not appropriate to talk about it as a closure. The site has been automated—

Mr. Caccia: It is not my terminology. In the letter to me from the department it is called a "closure". I am not calling it that myself.

The Chairman: Mr. Caccia, may I make it clear that you do not threaten or impose yourself on a witness in

[Translation]

Monsieur Caccia, les 88 années-personnes dont vous parlez représentent l'une des catégories qui composent les divers groupes de classification générale de tous les postes dont nous avons parlé plus tôt. Ce chiffre de 88 tient donc compte des 42 et des 28 dont vous avez déjà parlé, et par conséquent, la réduction nette du programme est de 70 au total, soit 42 plus 28.

On peut analyser différemment la situation en tenant compte des différentes classifications des postes touchés: on constaterait donc que les 88 années-personnes touchent la catégorie du soutien technologique et scientifique. Certains de ces 88 postes ont donc été réaffectés à d'autres groupes d'emplois. Mais si vous analysez cette classification, vous retrouvez les mêmes chiffres que dans les 70.

M. Caccia: Parlons de la fermeture de la station météorologique du Port de Vancouver, Sachs Harbour. Pourquoi l'avez-vous fermée? On a éliminé 10 années-personnes.

Mme Sainte-Marie: Dans le cadre de notre programme progressif d'automatisation, avec la modernisation de notre matériel informatique, nous pouvons de plus en plus compter sur un meilleur réseau de services météorologiques.

M. Caccia: Le sous-ministre doit savoir qu'en plusieurs occasions les syndicats de pêcheurs se sont élevés contre l'utilisation de cet équipement et de ces machines qui ne peuvent toujours pas avertir les pêcheurs des changements de température soudains. À cause de ces compressions, en 1985, il y a eu plusieurs morts sur la côte de Colombie-Britannique. Que pensez-vous de cette situation?

Mme Sainte-Marie: Nous avons un excellent programme de prévisions météorologiques marines sur la côte ouest, le personnel et le matériel sont excellents.

M. Caccia: Vous êtes au courant des objections des syndicats de pêcheurs?

M. John Mills (directeur, Direction des programmes des services météorologiques, Environnement Canada): Oui, monsieur Caccia. Aux services météorologiques, nous sommes très conscients des problèmes des pêcheurs et nous essayons toujours d'améliorer les services météorologiques maritimes.

M. Caccia: Et comment faites-vous quand vous réduisez le personnel?

M. Mills: Dans le cas de la réduction des services dans le Port de Vancouver, on ne peut probablement pas parler de fermeture. Les installations ont été automatisées. . .

M. Caccia: Ce n'est pas comme ça que je l'appelle. Dans la lettre que j'ai reçue du ministère, il est question de «fermeture». Ce n'est pas moi qui l'ai inventé.

Le président: Monsieur Caccia, je dois vous prévenir que vous ne devez pas menacer un témoin de cette façon

[Texte]

that fashion at this meeting, or at any meeting I chair. There are certain matters of decorum.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, would you like to indicate to me when I have threatened the witness?

The Chairman: Mr. Caccia, are you challenging the Chair?

Mr. Caccia: I am asking you to indicate to me when I threatened.

The Chairman: "Intimidate" would perhaps be a better choice of words.

I now invite the witness to respond to the question that was put by Mr. Caccia, without further interruption.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I was drawing the attention of the witness to the fact that the word "closure" was not invented by me but is in the memorandum provided by the department.

The Chairman: Mr. Caccia, the witness was attempting to respond and you repeatedly interrupted him. If you want to have an answer from the witness, I would suggest you sit quietly and allow the witness to respond without being interrupted by interjections while he is trying to respond to you.

Mr. Caccia: I am not going to be interrupted by you. I am correcting the witness on the terminology being used in connection with the subject-matter before us.

The Chairman: Mr. Caccia, I will interrupt you when I please if you are not conducting yourself in a manner that is best suited for the conduct of this standing committee.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I submit to you that your intervention is unwarranted.

The Chairman: Whether it is unwarranted or not, I have made it, and I will continue to make it if you continue to conduct yourself in the way you are conducting yourself.

Mr. Caccia: I am conducting myself in an appropriate manner, whereas you as a chairman are abusing your rights as chairman by interfering with my questioning.

The Chairman: Mr. Brightwell.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I would appreciate it if the witness were allowed to answer. Mr. Chairman, on a point of order—

Mr. Brightwell: Mr. Chairman, I have the floor. I do not know why this is being tolerated. I suggest if we are going to continue in this way we might as well discontinue the meeting. I think that is the only way we can handle this.

The Chairman: If you wish to call for adjournment, that is fine.

Mr. Brightwell: I would suggest that unless the floor agrees to observe your rules.

The Chairman: Those in favour of a motion of adjournment?

[Traduction]

pendant nos réunions, pendant toutes les réunions que je préside. Il faut respecter certaines règles de décorum.

M. Caccia: Monsieur le président, pouvez-vous me dire à quel moment j'ai menacé le témoin?

Le président: Monsieur Caccia, vous contestez mon autorité?

M. Caccia: Je vous demande de me dire à quel moment j'ai menacé.

Le président: Peut-être aurais-je dû dire «intimider».

J'invite maintenant le témoin à répondre à la question de M. Caccia, sans autre interruption.

M. Caccia: Monsieur le président, j'attirais l'attention du témoin sur le fait que le terme «fermeture» n'a pas été inventé par moi, qu'il figure dans le mémoire fourni par le ministère.

Le président: Monsieur Caccia, le témoin a essayé de vous répondre et à plusieurs reprises, vous l'avez interrompu. Si vous voulez une réponse, vous devriez rester calme et laisser le témoin vous répondre sans l'interrompre constamment.

M. Caccia: Je ne vous laisserai pas m'interrompre. Je corrige simplement les termes que le témoin a choisi d'employer.

Le président: Monsieur Caccia, je vous interromprai quand il me plaira et je vous ferai observer que votre comportement n'est pas digne de ce comité permanent.

M. Caccia: Monsieur le président, je vous assure que votre intervention n'est pas justifiée.

Le président: Qu'elle soit justifiée ou pas, c'est un fait accompli, et j'ai l'intention de continuer si vous persistez à vous comporter de cette façon.

M. Caccia: Je me comporte d'une façon appropriée, tandis que vous, président, abusez de vos droits de président en intervenant au milieu de mes questions.

Le président: Monsieur Brightwell.

M. Caccia: Monsieur le président, j'aimerais bien qu'on laisse le témoin répondre. Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

M. Brightwell: Monsieur le président, j'ai la parole. Je ne sais pas pourquoi on tolère une telle attitude. Si c'est pour continuer dans cette voie, nous ferions aussi bien de lever la séance. C'est la seule solution possible.

Le président: Si vous voulez que nous levions la séance, je n'y vois pas d'inconvénient.

M. Brightwell: Si les participants refusent d'observer vos règles, je pense que c'est la meilleure chose à faire.

Le président: Qui est en faveur d'une motion d'ajournement?

[Text]

[Translation]

• 1620

Mr. Towers: Until Mr. Caccia decides to be controlled by the Chair, as is common parliamentary practice. . .

Mr. Caccia: I am more than happy to be controlled by a fair Chair, and I hope that the chairman will not intervene again when I am following a very normal line of questioning. I will be very glad to defer to my colleague across the floor, who has been waiting patiently for his turn, and see that we complete in an orderly fashion this meeting this afternoon.

The Chairman: That is very refreshing. Thank you. Mr. Brightwell.

Mr. Brightwell: Thank you, Mr. Chairman. Dr. Sainte-Marie, I am a veterinarian, and I get frequent requests from veterinarians across Canada concerning a, I believe, wildlife disease laboratory. I believe there is a proposal to establish such a laboratory in Saskatoon. I believe the funding of that laboratory was something like \$500,000. I believe there was an agreement from the ministry to fund it something less than that, but I question why that would be so, because wildlife diseases are very important to all of us.

We can get tapeworms from animals. We can get rabies from animals, brucellosis, TB from animals, canine distempories from the wildlife, and there has not been an organized Canadian approach to wildlife diseases in this regard.

I am wondering if you or your officials could give a brief summary of what the project is and where you are in funding this project.

Dr. Sainte-Marie: Mr. Chairman, I would like to introduce Mr. Doug Pollock of the Canadian Wildlife Service, who will speak to this issue.

Mr. D. Pollock (Director, Program Marketing Branch, Canadian Wildlife Service, Environment Canada): Thank you. At this time we are still in the process of trying to find out. . . A network was to be set up. Saskatoon was one of them, Prince Edward Island was another.

We are still negotiating and talking to people to determine exactly what is expected. We did have a small research group, a pathology group, in Canadian Wildlife Service a number of years ago, but that is no longer in place. Therefore, at present negotiations are still continuing to determine exactly where we stand with the different universities.

We could reply in a more positive manner, in more detail in a written format next week.

Mr. Brightwell: Mr. Chairman, I would like to have that written format. I am regularly approached by Dean Nelson of the University of Guelph, and the information I get from him is considerably different.

M. Towers: À moins que M. Caccia ne décide de respecter les décisions du président, conformément à la pratique parlementaire. . .

M. Caccia: Je respecte volontiers les décisions d'un président équitable, et j'espère que le président s'abstiendra d'intervenir de nouveau quand je poserai des questions tout à fait normales. Cela dit, je me ferai un plaisir de céder la parole à mon collègue d'en face qui a attendu patiemment son tour et j'espère que nous pourrions mener à bien cette séance d'une façon ordonnée.

Le président: Voilà qui est rassurant. Merci. Monsieur Brightwell.

M. Brightwell: Merci, monsieur le président. Docteur Sainte-Marie, je suis vétérinaire, et très souvent des vétérinaires de tout le Canada m'écrivent pour réclamer la création d'un laboratoire pour l'étude des maladies des animaux sauvages. Je crois qu'il existe un projet dans ce sens à Saskatoon. Un financement de 500,000\$, environ, avait été prévu, et je crois que le ministère avait accepté de débloquer des fonds, un peu moins que cela, mais je me demande pourquoi, car les maladies des animaux sauvages, c'est quelque chose de très important pour nous tous.

Les animaux peuvent nous transmettre des vers, ils peuvent nous donner la rage, la brucellose, la tuberculose, la maladie des chiens qui est répandue parmi les animaux sauvages, et pourtant, il n'existe pas au Canada de stratégie pour lutter contre ces maladies des animaux sauvages.

J'aimerais que vous-mêmes ou vos collaborateurs nous disiez où en est ce projet, et en particulier où en est le financement.

Mme Sainte-Marie: Monsieur le président, je vous présente M. Doug Pollock, du Service canadien de la faune, qui va vous parler de cette question.

M. D. Pollock (directeur, Direction des programmes du marketing et des services opérationnels, Service canadien de la faune, Environnement Canada): Merci. Nous cherchons toujours à déterminer. . . Il faut mettre sur pied un réseau. Saskatoon était un des points de ce réseau, et également l'Île-du-Prince-Édouard.

Nous sommes en train de négocier et de discuter avec les gens pour déterminer exactement ce que l'on attend de nous. Il y a quelques années, le Service de la faune avait un petit groupe de recherche, de pathologie, mais ce groupe n'existe plus. Par conséquent, nous continuons à négocier pour déterminer exactement la situation actuelle dans les universités.

Nous pourrions vous préparer pour la semaine prochaine une réponse écrite plus positive, plus détaillée.

M. Brightwell: Monsieur le président, j'aimerais beaucoup recevoir cette réponse écrite. Dean Nelson, de l'Université de Guelph, me parle fréquemment de cette question et ce qu'il me dit est très différent.

[Texte]

The information I get is that the expectations are clearly stated, but the funds are not, and that your department is presently searching for the funds. I would therefore appreciate very much getting a written description of that.

If I may, Mr. Chairman, I will slip over to another topic.

The Chairman: With the indication that that information will be circulated to the members of the committee. Thank you.

Mr. Brightwell: I will get one of those pieces of information if I am not here the next time, Mr. Chairman.

The Chairman: Guaranteed, Mr. Brightwell.

Mr. Brightwell: I am not totally familiar with the ozone conference that is coming up, but I understand from the minister's statements that it is called historic. Could you tell me why it is historic and what you expect to see come out of this conference?

Dr. Sainte-Marie: We are very proud of actually being able to host this conference. It is a very important topic, global weather patterns. They will be affecting our lives for years to come. The conference is structured around two levels: the scientific issues; and the attempt to have a broader policy with respect to what point in time we stop taking some of these things as scientific curiosities and maybe start making some decisions based on what is forecast to come.

I would let Mr. Pierre Martel of the weather service expand a little bit more on the program for the conference, but we extend an invitation to all of those here. If you would like to be there, we would very much like to have you.

• 1625

Mr. Brightwell: Tell me why it is historic. Has there never been one before, or what is that factor about?

Mr. Martel: I think the historic use was used by the minister in a press release and in a number of speeches. In the past there have been a number of world conferences that have studied some of the subject-matters such as the climate change, the warming of the global atmosphere. Some of the very specific atmospheric pollution issues have been dealt with in the past, but at this conference these issues will all be addressed. They are all interrelated.

It is also the first time you will have a broad spectrum of experts, policy-makers, business people, ecologists and lawyers present to focus really much beyond the scientific knowledge and some of the trends that are evident. They will try to work together at identifying some of the strategies that may be appropriate, some of the decisions that will have to be faced, some of the challenges that the different countries around the world will have to face, and

[Traduction]

D'après ce que j'entends, on sait très bien ce qui est nécessaire, mais les fonds ne sont pas disponibles et votre ministère est actuellement à la recherche de fonds. J'apprécierais donc beaucoup une description écrite de la situation.

Monsieur le président, si vous le permettez je vais passer à un autre sujet.

Le président: Je précise que ces informations seront distribuées aux membres du Comité. Merci.

M. Brightwell: Si je ne suis pas là la prochaine fois, monsieur le président, on me communiquera ces informations puisqu'elles seront par écrit.

Le président: Absolument, monsieur Brightwell.

M. Brightwell: Je ne suis pas vraiment au courant de la conférence sur l'ozone qui doit avoir lieu prochainement, mais d'après ce que déclare le ministre, elle doit être historique. Pouvez-vous me dire ce qui en fait une conférence historique et ce que vous en attendez?

Mme Sainte-Marie: Nous sommes très fiers d'être les hôtes de cette conférence. C'est un sujet particulièrement important, il s'agit de la météorologie du monde entier. Notre existence vraiment sera affectée pendant les années à venir. La conférence est organisée en deux paliers: les questions scientifiques et, d'autre part, l'adoption d'une politique élargie fondée sur la nécessité d'arrêter de considérer tout cela comme une curiosité scientifique et de commencer enfin à prendre des décisions fondées sur les prévisions.

Je vais demander à M. Pierre Martel du Service météorologique de vous parler un peu plus du programme de la conférence, mais vous êtes tous cordialement invités. Si vous souhaitez assister à la conférence, nous vous accueillerons avec plaisir.

M. Brightwell: Dites-moi pourquoi c'est une conférence historique? Est-ce la première, pourquoi a-t-elle été qualifiée d'historique?

M. Martel: Je pense que c'est le ministre qui l'a qualifiée d'historique dans un communiqué de presse et dans plusieurs discours. Il y a déjà eu un certain nombre de conférences mondiales sur les changements de climat, le réchauffement de l'atmosphère du globe. Par le passé, on s'est déjà penché sur des problèmes de pollution atmosphérique très précis, mais cette fois-ci, tous ces sujets seront abordés. Tous ces sujets sont liés entre eux.

C'est également la première fois que seront rassemblés toute une gamme d'experts, de décisionnaires, d'industriels, écologistes et avocats, ce qui devrait permettre d'aller beaucoup plus loin que les considérations scientifiques; certaines tendances sont déjà évidentes. Les participants essaieront d'identifier ensemble les stratégies à adopter, les décisions auxquelles il faudra se résoudre, les défis à relever dans les différents pays du

[Text]

to make very specific recommendations to those who are empowered to make decisions, be they business people or people in democracies or in heads of government.

In that sense it is rather unique. It is the first time that, focusing on the global atmospheric pollution issues, you will have a broad spectrum of experts and policy-makers and business people involved.

Mr. Brightwell: This will not have any binding decision-making ability for anybody. It is just going to focus the attention of the world on the problems, as I understand it.

Mr. Martel: The conference has a number of objectives. The first one is to increase public awareness of these problems, to start a debate, not just nationally but internationally, on all these. We hope there will be some very specific recommendations that could be taken up by national governments and also by international organizations. Many organizations within the United Nations system are quite involved in some of the problems, and it is our expectation that the outcome of the conference, some of the ideas, some of the strategies that may be proposed, are going to be taken up by some of these international organizations and that they will be factored in their programs and plans of action.

Mr. Brightwell: Could you tell me what Canada will be contributing to this? What particular areas of expertise or studies are we doing? I do not need a wide discussion of that. Just briefly touch on the points, if you could.

Mr. Martel: It is a world conference, and as far as atmospheric science is concerned, Canada is certainly recognized and perceived as a world leader. In fact, the Montreal ozone protocol that was signed last September, to some extent, is the result of the involvement of our Canadian scientists over many years in the past. Certainly, Dr. Chisholm, who was in this chair this morning, is recognized as a world expert on the ozone issue. In fact, if I may, this afternoon he is being recognized by this government for his contribution to this issue, and he has also been praised by the Prime Minister on many occasions.

In terms of climate change—in other words, the greenhouse effect and the warming of the global temperature—Canada has a Canadian Climate Program that is also recognized as being on the leading edge of the science around the world, and it is also part of the World Meteorological Organization climate program.

The minister has released over the past few months a number of studies showing possible scenarios in Canada of the effect of climate change on a number of cities and on a number of industries, and there are plans to release further studies in the coming months. So I think that scientifically Canada is well equipped and well placed to offer its expertise.

[Translation]

monde, ils formuleront des recommandations à l'intention de tous ceux qui sont chargés de prendre des décisions, qu'il s'agisse du secteur privé, des populations des démocraties ou des chefs d'État.

À cet égard, c'est une conférence unique. C'est la première fois que seront rassemblés toute une gamme d'experts, de décisionnaires et d'industriels pour étudier les problèmes de pollution atmosphérique sur la planète.

M. Brightwell: Mais à la conférence même, on ne pourra pas prendre des décisions définitives. On cherchera simplement à attirer l'attention du monde entier sur les problèmes, si j'ai bien compris.

M. Martel: La conférence a plusieurs objectifs. Pour commencer, on veut davantage sensibiliser le public à ces problèmes, amorcer un débat, pas seulement sur la scène nationale, mais également sur la scène internationale. Nous espérons que des recommandations bien précises seront retenues, des recommandations qui pourront être par la suite reprises par les gouvernements nationaux et par les organismes internationaux. Il y a beaucoup d'organismes dans le réseau des Nations unies qui s'intéressent de près à ces problèmes, et nous pensons qu'à la suite de cette conférence, les idées, les stratégies proposées seront reprises par ces organismes internationaux qui les intégreront dans leurs programmes et dans leurs plans d'action.

M. Brightwell: Pouvez-vous me dire quelle sera la contribution du Canada à cet exercice? Dans quel domaine avons-nous une expertise particulière? Je ne vous demande pas une discussion approfondie de la question, mais un simple survol des principaux domaines.

M. Martel: C'est une conférence mondiale, et le Canada est certainement considéré comme un des leaders dans le domaine des sciences atmosphériques. En fait, le protocole de Montréal sur l'ozone qui a été signé en septembre dernier est, dans une certaine mesure, l'aboutissement de l'action de nos chercheurs canadiens depuis très longtemps. Le Dr Chisholm, qui occupait ce fauteuil ce matin, est considéré comme un expert mondial sur l'ozone. En fait, je me permets de préciser que cet après-midi il est honoré par ce gouvernement pour sa contribution dans ce domaine: le premier ministre l'a d'ailleurs félicité à de nombreuses reprises.

Quant aux changements climatiques, autrement dit l'effet de serre et le réchauffement de la température globale, le Canada a un programme climatique canadien qui est également considéré comme un des plus avancés au monde et qui fait également partie du programme climatique de l'Organisation météorologique mondiale.

Depuis quelques mois, le ministre a publié plusieurs études qui donnent des scénarios possibles pour le changement de climat de plusieurs villes canadiennes et les effets que cela pourrait avoir sur un certain nombre d'industries; d'autres études doivent paraître dans les mois à venir. Du point de vue scientifique, le Canada est donc bien équipé, il a beaucoup à offrir.

[Texte]

Mr. Caccia: Can we then focus for a moment on the 10 person-years that have been lost as a result of the closure of the Vancouver Harbour weather station and Sachs Harbour?

• 1630

Mr. Mills: Yes, Mr. Caccia. I should apologize; in my initial comment I may have misled you. The comment I was going to make was a general one. Sometimes we talk about closures when we mean we are reducing the people at a location, but in effect many of those are the replacement of those people by automatic weather stations or by contracting out. It was only that general comment that I wanted to make.

On the 10 PYs at the Vancouver Harbour weather station and Sachs Harbour, those were true closures in that we removed the site, removed the people, and also the programs at those sites were terminated.

The reasons for it are that, in the Vancouver area particularly, it was part of the overall program of looking at the requirements for data on the west coast and, Vancouver having sites at the airport and close by, the Vancouver harbour added very little to the data for that area. What was needed was more automatic or data from offshore or in the channel areas, and this was supplemented by the addition of a number of data buoys in the area to supplement the marine data from that area.

In the Sachs Harbour case, it is an upper-air site—in other words, it takes soundings of the upper atmosphere—and it is also an extremely expensive operation, being operated in the Arctic. In looking at our network, it was determined that it added very little value to the sites that were available from Mould Bay and Cambridge Bay and that a reduction there would have minimal impact on the analysis of the upper-air data that it provided.

Mr. Caccia: In the matter of the Vancouver Harbour weather station, before proceeding with the closure did you consult with the fishermen's union? By that I mean not you personally, but the department.

Mr. Mills: Yes, Mr. Caccia. Particularly on the west coast, there is a very active, as you are aware, committee, called the Fish Committee, in which the fishermen's unions and the fishermen's associations are very active members. We, along with the Coast Guard and the Department of Fisheries, also sit on that committee, and weather services, since the tragic event of October 1984, has been a standing agenda item in the meetings of that committee. They have discussed quite extensively the requirements and the programs and changes in the programs that are in effect on the west coast.

Mr. Caccia: What was the position of the fishermen's union?

Mr. Mills: For Vancouver Harbour I do not know the specifics of that, but they are certainly very supportive of the department's program for improving the marine

[Traduction]

M. Caccia: Dans ce cas, pouvons-nous revenir un instant sur ces dix années-personnes qui ont disparu à cause de la fermeture de la station météorologique du port de Vancouver et de Sachs Harbour?

M. Mills: Oui, monsieur Caccia. Je suis désolé; je vous ai probablement induit en erreur tout à l'heure. Il s'agissait, en réalité, d'une observation générale. Il arrive parfois que nous parlions de fermeture lorsqu'en réalité il s'agit de diminuer le nombre de gens à un endroit donné, mais en réalité il s'agit souvent de remplacer ces gens soit par des postes météo automatisés, soit par des travailleurs à contrat. C'est tout simplement cela que je voulais dire.

Quant aux dix années-personnes aux stations météo des ports de Vancouver et de Sachs, c'étaient de véritables fermetures car nous avons vidé les locaux, déménagé les gens et annulé les programmes à ces deux endroits.

Les raisons, surtout pour la région de Vancouver, c'est que cela faisait partie du programme général de la collecte de données exigées sur la côte ouest et puisque à Vancouver il y a des stations à l'aéroport qui n'est pas tellement loin, la station du port de Vancouver ajoutait très peu aux données de cette région. Il nous fallait plus de données automatisées ou de données en provenance soit du large, soit de la région du détroit et on a donc ajouté un certain nombre de bouées météo dans la région pour ajouter aux données qu'on y recueille déjà.

Dans le cas de Sachs Harbour, on va recueillir les données dans la haute atmosphère, c'est-à-dire qu'il faut y envoyer des sondes, et cela coûte très cher parce que cela se fait depuis l'Arctique. En étudiant notre réseau, il a été décidé que ces données ajoutaient très peu à ce qui était disponible en provenance de Mould Bay et Cambridge Bay et qu'une diminution à ce niveau aurait des répercussions minimales au niveau de l'analyse des données de la haute atmosphère.

M. Caccia: Sur cette question de station météo du Port de Vancouver, avant de le fermer, vous avez consulté le syndicat des pêcheurs? Enfin, pas vous-même personnellement, mais le ministère.

M. Mills: Oui, monsieur Caccia. Surtout sur la côte ouest, comme vous le savez, il y a un comité très dynamique qui s'appelle le Fish Committee au sein duquel les syndicats de pêcheurs et les associations de pêcheurs sont des membres très actifs. Avec la garde côtière et le ministère des Pêches, nous siégeons aussi à ce comité qui est saisi en permanence de la question des services météo depuis l'événement tragique d'octobre 1984. Ces services ont fait l'objet de débats intensifs quant aux exigences, aux programmes et aux modifications apportées aux programmes sur la côte ouest.

M. Caccia: Et qu'en disait le syndicat des pêcheurs?

M. Mills: Pour le Port de Vancouver, je n'en connais pas les détails, mais le syndicat appuie fermement le programme du ministère visant à améliorer les services de

[Text]

weather services on the west coast, part of that package being the Vancouver Harbour closure.

Mr. Caccia: You are not saying that they were supportive of the reduction by 10 people?

Mr. Mills: The 10 people included also Sachs Harbour, which is, obviously, in the Northwest Territories. There were actually three people in Vancouver harbour and seven in Sachs Harbour.

Mr. Caccia: Was the fishermen's union supportive?

Mr. Mills: As I said, Mr. Caccia, on the specifics of the Vancouver Harbour station I do not have the details of their response, but they are very supportive of the services and the department's initiatives in improving marine weather services to the west coast.

Mr. Caccia: Does the Sachs Harbour station measure anything related to ozone depletion in the stratosphere?

Mr. Mills: I would be going from memory, but to my knowledge it was not an ozone-measuring site.

Mr. Caccia: Why were two vacant positions in the climate services eliminated?

Mr. Mills: What we are referring to here are technical positions. You are referring to the total reduction of the category of what we refer to as meteorological technicians. There were two positions in the headquarters unit in climate services that were reduced because of a number of things.

• 1635

It was a reorganization of the climate services headquarters which allowed for some efficiencies to be gained. I think one should also note that at the same time there was an increase in one research scientist position in the climate services area, focusing particularly on the draught situation.

There is also an increase in research capability in climate services through co-operative ventures with NSERC and the universities, with a creation of two climate research chairs: one at McGill University and the other at Dalhousie. It should be noted that those chairs will have a significant spin-off effect of additional research scientists and graduate students, all concentrating on the research of climatic change.

Mr. Caccia: The bottom line is that you eliminated two positions in the climate services because you were endeavouring to achieve greater efficiency. Is that what you are saying?

Mr. Mills: I think we were able to maintain the same productivity with fewer person-years in the climate services area.

Mr. Caccia: This is a different section of the department. In relation to conservation and the protection

[Translation]

météo maritime sur la côte ouest et la fermeture du Port de Vancouver fait partie de ce plan.

M. Caccia: Vous ne voulez pas dire que le syndicat était en faveur du congédiement de 10 personnes?

M. Mills: Au nombre de ces 10 personnes, il y a aussi ceux de Sachs Harbour qui, de toute évidence, se trouvent dans les Territoires du Nord-Ouest. En réalité, il s'agit de trois personnes au Port de Vancouver et de sept à Sachs Harbour.

M. Caccia: Et le syndicat des pêcheurs vous appuyait?

M. Mills: Comme je disais, monsieur Caccia, je n'ai pas les détails de la réaction du syndicat en ce qui concerne la station du Port de Vancouver, mais il est tout en faveur des services et des initiatives que prend le ministère pour améliorer les services météo maritimes sur la côte ouest.

M. Caccia: Mesure-t-on, à la station de Sachs Harbour, la disparition d'ozone dans la stratosphère.

M. Mills: Je peux me tromper, mais à ma connaissance on ne mesurait pas la couche d'ozone depuis ce site.

M. Caccia: Pourquoi a-t-on éliminé deux postes vacants au service climatologique?

M. Mills: Il s'agit de postes techniques. Vous parlez de la diminution totale de cette catégorie que nous appelons technicien en météorologie. Il y avait deux postes au service climatologique à l'administration centrale qui ont été éliminés pour plusieurs raisons.

C'est grâce à une réorganisation à l'administration centrale des services climatologiques que l'on a pu gagner en efficacité. On devrait aussi noter qu'en même temps on a ajouté un poste de scientifique à la recherche dans le domaine des services climatologiques surtout pour étudier la question des sécheresses.

On a aussi augmenté nos capacités de recherche au niveau des services climatologiques grâce à la collaboration du CRSNG et des universités qui s'est traduite par la création de deux chaires en recherche climatologique; l'une à l'Université McGill et l'autre à Dalhousie. Il ne faudrait pas oublier que ces chaires auront comme effet additionnel d'intéresser d'autres chercheurs scientifiques et étudiants diplômés qui feront porter leurs efforts de recherche sur les changements climatologiques.

M. Caccia: Au bout du compte, vous avez éliminé deux postes aux services climatologiques parce que vous vouliez augmenter son efficacité. Est-ce bien cela?

M. Mills: Je crois que nous avons réussi à maintenir la même productivité avec moins d'années-personnes dans le domaine des services climatologiques.

M. Caccia: Maintenant, voyons une autre partie du ministère. Pour ce qui est de la conservation et de la

[Texte]

of the environment there is an elimination of eight positions. Perhaps someone could indicate why.

Mr. Davis: I will refer that question to George Coates and ask that he respond to it.

Mr. George Coates (Conservation and Protection, Department of the Environment): Thank you, Mr. Caccia. The 39 person-year cut that Conservation and Protection has shown was mainly, as you have mentioned, in the support services area. A large portion of it was the result of a consolidation of protection and conservation. I was coming down to the—

Mr. Caccia: I am asking a very narrow question. Why were these eight positions eliminated?

Mr. G. Coates: That was part of the review we accomplished to reduce the 39. Those 8 were found in the engineering studies and economic analysis work, which we found we could do by contracting out the same work. We received contracting-out funds from Treasury Board and are now doing it.

Mr. Caccia: Excuse me for interrupting. You eliminated four positions for the purposes of contracting out. I am now referring to eight positions which are deleted. So unless I misunderstand you, we are not talking of contracting out.

Mr. G. Coates: I was answering the eight on the second page. I am sorry.

Mr. Caccia: On which page?

Mr. G. Coates: I was on the wrong eight.

On the eight that I was referring to it was contracting out. With regard to the other eight, we eliminated eight vacant positions. The work is being done by other areas of Conservation and Protection and we can provide you with that list of positions.

Mr. Caccia: Why did they become vacant?

Mr. G. Coates: There were three reasons. A couple of the vacant positions had not been filled and three of them were retirements.

Mr. Caccia: Why had they not been filled?

Mr. G. Coates: They had become vacant near the time of the estimates.

Mr. Caccia: Why?

Mr. G. Coates: I cannot answer the exact reason they became vacant. Maybe someone had another position or another job that he went to.

Mr. Caccia: Were these vacant positions the object of competitions and advertising?

Mr. G. Coates: The vacant positions were not filled again because the service chose to reduce those 8 in the 39 cut.

Mr. Caccia: Yes, I appreciate that, but—

[Traduction]

protection de l'environnement, il y a eu élimination de huit postes. Peut-être quelqu'un pourrait-il me dire pourquoi.

M. Davis: Je vais demander à George Coates de répondre à cette question.

M. George Coates (Conservation et protection, ministère de l'Environnement): Merci, monsieur Caccia. Cette coupure de 39 années-personnes dans la Conservation et protection, comme vous l'avez dit, portait surtout sur le domaine des services de soutien. La majeure partie des postes ont été éliminés par le regroupement de Protection et conservation. J'arrivais à. . .

M. Caccia: Je pose une question très précise. Pourquoi ces huit postes ont-ils été éliminés?

M. G. Coates: Cela faisait partie de l'étude que nous avons entreprise pour éliminer les 39 années-personnes. Ces huit postes concernaient le travail d'analyse d'ingénierie et d'économie et nous avons trouvé que nous pouvions satisfaire nos objectifs en affermant le travail. Le Conseil du Trésor nous a consenti des crédits pour l'affermage et c'est ce que nous faisons.

M. Caccia: Pardonnez-moi de vous interrompre. Vous avez éliminé quatre postes dans le but avoué d'affermir le travail. Je vous parle maintenant des huit postes que vous avez éliminés. À moins que je ne vous comprenne mal, il ne s'agit pas d'affermage.

M. G. Coates: Je parlais des huit à la deuxième page. Désolé.

M. Caccia: À quelle page?

M. G. Coates: Il s'agissait de huit autres postes.

Pour les huit dont je parlais, il s'agissait d'affermir le travail. Pour ce qui est des huit autres, nous avons éliminé huit postes vacants. Le travail est réparti entre les autres services de Conservation et protection et nous pouvons vous donner une liste de ces postes.

M. Caccia: Pourquoi ces postes étaient-ils vacants?

M. G. Coates: Trois raisons: quelques-uns des postes n'avaient pas été pourvus et il y a eu trois retraites.

M. Caccia: Pourquoi n'avaient-ils pas été pourvus?

M. G. Coates: Ces postes sont devenus vacants à peu près au moment du budget.

M. Caccia: Pourquoi?

M. G. Coates: Je ne peux pas vous dire exactement pourquoi ils sont devenus vacants. Les titulaires ont peut-être trouvé un autre poste ou un autre emploi ailleurs.

M. Caccia: Et ces postes vacants ont-ils fait l'objet de concours et d'annonces?

M. G. Coates: Les postes vacants n'ont pas été pourvus parce que les Services ont choisi d'éliminer ces huit postes dans le cadre des coupures des 39 années-personnes.

M. Caccia: Oui, je comprends cela, mais. . .

[Text]

The Chairman: Mr. Caccia, you have now had 10 minutes in this 5-minute round. I am trying to be generous with everybody.

Mr. Caccia: I will come back in the next round.

The Chairman: You have moved into a new area. I intend, and I will signal that now to all members, to have my opportunity to put questions to the witnesses. I will now go to Mr. McCuish.

• 1640

Mr. McCuish: I have one question on national historic sites, which come under your purview. The Hudson Bay fort at Fort St. James in interior British Columbia hires part-time employees for the summer season. For the past four years there have been references to favouritism and nepotism, starting with minor beefs and rising up through innuendo to a total outcry. This is the fourth year of these complaints. They are such that the village mayor and council have been petitioned and plagued. I have been approached by a Vancouver newspaper on it. It is a general topic on the streets.

While I have established a real admiration and respect for the manager of that facility, I worry that where there is smoke there is fire. Surely after four years, if there is a problem. . . I wonder if it has come to the attention of senior officials and if anything positive is being done and if a public response is going to be made to these numerous complaints.

Mr. Collinson: I am not aware of any recent complaints, but the normal process for staffing summer positions is that we indicate our particular needs to the Employment and Immigration department. Presumably, that would be the Prince George office. They refer a number of individuals to us who they think meet the qualifications, and they are either interviewed or a selection board goes through and sorts out who may be eligible. That is how the selection for summer jobs is done right across the country. I can take a look at this particular case, but I had not been aware of any recent problems.

Mr. McCuish: I am glad to hear you say that, sir, because it is affecting the public and that is what concerns me. So if you would, I would be grateful.

Mr. Brightwell: In the area of the ozone layer in the atmosphere and the warming trend, when can my farmers, for instance, expect to see a serious complication from this warming trend? Has there been any environmental assessment of that?

Dr. Sainte-Marie: The best scientific estimate I am aware of is that it will be a gradual warming trend and that it might take something like 30 to 40 years before you know for sure that it is there and what the consequences will be. The immediate consequence you

[Translation]

Le président: Monsieur Caccia, on vient de vous donner 10 minutes pendant votre tour de cinq minutes. J'essaie d'être généreux avec tout le monde.

M. Caccia: Je reviens au prochain tour.

Le président: Vous nous avez fait changer de domaine. Je signale d'ores et déjà que j'entends poser moi-même des questions aux témoins. Je cède maintenant la parole à M. McCuish.

M. McCuish: J'ai une question au sujet des sites historiques nationaux qui relèvent de votre compétence. Le fort de la compagnie de la Baie d'Hudson, à Fort St. James, en Colombie-Britannique, embauche des employés à temps partiel pour l'été. Depuis quatre années on laisse entendre que l'embauche de ces employés est teintée de favoritisme et de népotisme, et ce qui n'était au début que plaintes mineures s'est transformé progressivement en un tollé général qui rend la vie impossible au maire et au conseil du village qui se voient sans cesse adresser des pétitions à ce sujet. Un journal de Vancouver m'a demandé d'en parler. On ne parle que de cela dans la rue.

Bien que j'aie beaucoup d'admiration et de respect pour le gestionnaire de ces installations, je crains qu'il n'y ait pas de fumée sans feu. Après quatre ans, il doit certainement y avoir un problème. . . J'aimerais savoir si ce problème a été porté à l'attention des hauts fonctionnaires, si des mesures positives sont prises à ce sujet et si l'on répondra publiquement à ces nombreuses plaintes.

M. Collinson: Je ne suis pas au courant de plaintes récentes, mais lorsque nous embauchons des employés pour l'été, nous suivons le processus normal, c'est-à-dire que nous communiquons nos besoins particuliers au ministère de l'Emploi et de l'Immigration. Je suppose qu'il s'agirait en l'occurrence du bureau de Prince-George. On nous soumet la candidature d'un certain nombre de personnes jugées compétentes, et soit que ces personnes sont interviewées, soit qu'un jury de sélection choisit les personnes qui sont admissibles. Voilà de quelle façon les employés d'été sont choisis au pays. Je peux examiner ce cas particulier, mais je n'ai eu vent d'aucun problème récemment.

M. McCuish: Je suis heureux de vous l'entendre dire, monsieur, car ce problème préoccupe la population et me préoccupe donc également. Je vous saurais donc gré de vous occuper de cette question.

M. Brightwell: En ce qui concerne la couche d'ozone dans l'atmosphère et l'effet de serre, quand mes agriculteurs, par exemple, peuvent-ils s'attendre à une complication grave résultant de cet effet de serre? Y a-t-il eu une évaluation environnementale de ce problème?

Mme Sainte-Marie: Selon les meilleures estimations scientifiques dont je suis au courant, cet effet de serre sera progressif, et on risque de n'en pas connaître les conséquences avant 30 ou 40 ans. La conséquence immédiate que l'on peut déjà constater, peut-être, c'est la

[Texte]

might be seeing is a drought on the Prairies, and whether that is part of the warming trend or just the normal variability of climate patterns is still much of an issue for the scientists to debate. The data I have seen from our weather service is that it will be in the range of 30 to 40 years before we will have the full effects, and that is not that long a timeframe.

Mr. Brightwell: I understand we have had as warm a year as we had last year. I think last year was a particularly warm year. We have had that type of peak before. Why would you be more concerned now than we might have been 40 years ago or whenever the last peak was? Is it because you know what is happening up there now? Was ignorance bliss 40 years ago, perhaps?

Dr. Sainte-Marie: There are very strong indications that, with increasing carbon dioxide levels, we are entering a greenhouse effect and that is contributing to warming trends. One of the purposes of the conference we will have at the end of the month is in fact for scientists to exchange their views on this. The prediction of weather and climate, of course, is not necessarily a very exact science at this time. I think we are getting better at it all the time.

• 1645

I remember personally, and it is quite unfortunate that Dr. Chisholm is not here with us, but I remember that about 15 years ago scientists were predicting a mini-ice age coming on and it was a cooling trend. Now the indications are for a warming trend and I do hope we can sort this out.

Mr. Brightwell: If we go into another cooling trend in the next few years, will we forget all about this problem and only have it come looming back at us in 30 years maybe when it gets hot again? Or are we so concentrated on it now that we will try to correct it?

Dr. Sainte-Marie: Nobody has yet found how to control the weather in the short term, but I think it is felt there are some things we can do. For example, reduce the release of chlorofluorocarbons that are currently destroying the ozone layer, and this is part of the reason for the Montreal Ozone Protocol. So there are measures that can be used, that can be put in place to assist, and if there is in fact a global warming trend, as all experts seem to be predicting, to maybe reduce some of the effects.

You may want to correct me if I am wrong, Pierre, but I do not think I have heard any of our scientists say we could reverse it, but we could certainly maybe reduce the

[Traduction]

sécheresse qui sévit dans les Prairies, mais les scientifiques ne sont toujours pas certains si cela est attribuable en partie à l'effet de serre ou tout simplement à la variabilité normale des climats. Les données provenant de notre service météorologique indiquent qu'il faudra attendre de 30 à 40 ans d'en connaître pleinement les conséquences, ce qui n'est pas un délai tellement long.

M. Brightwell: Je crois comprendre qu'il fait aussi chaud cette année que l'an dernier. Je crois que l'an dernier a été une année particulièrement chaude. Mais nous en avons vu d'autres. Pourquoi cela devrait-il nous préoccuper davantage aujourd'hui qu'il y a 40 ans ou n'importe quelle autre année où il y a eu un record de chaleur? Est-ce parce que vous savez ce qui se passe actuellement? Peut-être que nous étions tout simplement des ignorants il y a 40 ans?

Mme Sainte-Marie: Il y a toute raison de croire que l'augmentation des niveaux de gaz carbonique dans l'atmosphère provoque un effet de serre qui contribue au réchauffement de l'atmosphère. En fait, les scientifiques auront l'occasion d'échanger leurs points de vue à ce sujet en autres à la conférence qui se tiendra à la fin du mois. Évidemment, la prévision du temps et du climat n'est pas nécessairement une science très exacte pour l'instant. Mais je crois que nous faisons constamment des progrès dans ce domaine.

C'est dommage que M. Chisholm ne soit pas ici avec nous, mais personnellement je me rappelle qu'il y a environ 15 ans les scientifiques prédisaient une manière de période glaciaire, donc un refroidissement. Tout semble maintenant indiquer un réchauffement de l'atmosphère, et j'espère que nous pourrions nous y retrouver.

M. Brightwell: Si l'on assiste à un autre refroidissement au cours des prochaines années, allons-nous oublier tout à fait ce problème qui risque pourtant de nous menacer encore une fois dans 30 ans peut-être lorsque l'atmosphère se réchauffera? Ou au contraire, sommes-nous tellement préoccupés par ce problème que nous allons essayer de le corriger?

Mme Sainte-Marie: Personne n'a encore appris à faire littéralement la pluie et le beau temps à court terme, mais je pense que l'on estime pouvoir faire certaines choses, par exemple réduire les émissions de chlorofluorocarbones qui détruisent actuellement la couche d'ozone, ce qui justifie en partie le Protocole de Montréal sur la couche d'ozone. S'il y a effectivement un début de réchauffement global, comme les experts semblent le prédire, certaines mesures peuvent donc être mises en place pour peut-être essayer d'en réduire les conséquences.

Corrigez-moi si je me trompe, Pierre, mais je pense qu'aucun de nos scientifiques n'a prétendu que nous puissions renverser la tendance. Nous pouvons cependant

[Text]

severity of it if we take some active measures at the current time.

Mr. Brightwell: So instead of being on a very slippery slope we will be on a slightly less slippery slope—

Dr. Sainte-Marie: A less slippery slope.

Mr. Brightwell: —but we are still going in the wrong direction, regardless of what we do. Is that what I am hearing?

Dr. Sainte-Marie: I think that is what I am hearing.

Mr. Brightwell: He is nodding over there and that does not sound very good!

Dr. Sainte-Marie: That is certainly what our scientists are saying, that we are on a slippery slope and it is engaged, and to reverse the trend might be next to impossible.

Mr. Brightwell: Should I invest in a plastic dome business or in an orange grove in the next little while?

That is all I have, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Brightwell. Mr. Caccia, you have five minutes.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. The announcement today by the minister of a \$1.5 million advertising program must be well known to the officials, even if it is fresh material. My question to them is whether the Canadian Coalition on Acid Rain will receive its normal yearly grant out of that fund.

Dr. Sainte-Marie: The coalition will certainly receive a normal grant, I presume. The minister is meeting with their board of directors this week to discuss their program and their requirement for funding for this year. As a result of that meeting Mr. McMillan will judge what to do with the coalition's funding.

Mr. Caccia: May I draw the attention of the deputy minister, in light of what she just said, to page 363 of the blue book, where the Canadian Coalition on Acid Rain shows zero in the estimates for this year?

Dr. Sainte-Marie: They will be funded through a supplementary estimate. I think in some previous years that is the mechanism that was used as well.

Mr. Caccia: It was not, I submit respectfully, in the case of 1986-87.

Dr. Sainte-Marie: There is no problem in obtaining a supplementary estimate for funding. It is a fairly simple procedure. It requires a Treasury Board submission and the terms and conditions of the contribution.

[Translation]

certainement en réduire la gravité en prenant maintenant des mesures actives.

Mr. Brightwell: Donc, plutôt que d'être sur un terrain très glissant, nous serons sur un terrain un peu moins glissant. . .

Mme Sainte-Marie: Un terrain moins glissant.

Mr. Brightwell: . . . mais nous allons toujours dans la mauvaise direction, peu importe ce que nous faisons. Ai-je bien compris?

Mme Sainte-Marie: Je pense que c'est ce que j'ai compris.

Mr. Brightwell: Il hoche la tête là-bas, et ça n'annonce rien de bon!

Mme Sainte-Marie: Nos scientifiques disent certainement que nous sommes engagés sur un terrain glissant, et qu'il est peut-être presque impossible de renverser la tendance.

Mr. Brightwell: Devrais-je investir dans une entreprise de dômes en plastique ou plutôt dans une orangerie au cours des quelques prochaines années?

Je n'ai pas d'autres questions, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Brightwell. Monsieur Caccia, vous avez cinq minutes.

Mr. Caccia: Merci, monsieur le président. Le programme de publicité de 1,5 million de dollars que le ministre a annoncé aujourd'hui doit être bien connu des fonctionnaires, même si la nouvelle est toute fraîche. J'aimerais donc leur demander si la Coalition canadienne contre les pluies acides recevra sa subvention annuelle habituelle à partir de ce fonds?

Mme Sainte-Marie: Je présume que la Coalition recevra certainement une subvention normale. Le ministre rencontre cette semaine le conseil d'administration de la Coalition pour s'entretenir de son programme et de son besoin de financement pour cette année. Au terme de cette rencontre, M. McMillan décidera ce qu'il faut faire au sujet du financement de la Coalition.

Mr. Caccia: Puis-je attirer l'attention de la sous-ministre, étant donné ce qu'elle vient tout juste de dire, à la page 3-72 du Livre bleu, où rien n'est prévu dans le budget de cette année pour la Coalition canadienne contre les pluies acides?

Mme Sainte-Marie: Elle sera financée à même un budget supplémentaire. Je crois que c'est le mécanisme auquel on a eu recours également certaines années précédentes.

Mr. Caccia: Ce n'était cependant pas le cas en 1986-1987.

Mme Sainte-Marie: L'obtention d'un budget supplémentaire pour le financement ne pose pas de problème. Il s'agit d'une procédure assez simple. Il faut faire une présentation au Conseil du Trésor précisant les modalités de la contribution.

[Texte]

Mr. Caccia: Thank you. And what will the amount be?

Dr. Sainte-Marie: The amount will be discussed between Mr. McMillan and the coalition when they meet.

Mr. Caccia: So it is a decision at the level of the minister, is it?

Dr. Sainte-Marie: There will be some discussion, because when we give a contribution there are terms and conditions of contributions and there will be some discussion as to how the coalition will enhance or support our own program. They are doing excellent work, especially vis-à-vis lobbying the U.S., which will certainly complement the work we have recently announced in the U.S. The coalition is a very valued partner with the government and has been for several years.

Mr. Caccia: Does the minister have some discussion with the Canadian Association of Geographers before deciding on the grant?

Dr. Sainte-Marie: The acid rain program is a different issue. It is a major priority and we have been discussing our own government program as well as other members of the Coalition on Acid Rain programs and how they can support one another. I think the intent is to make sure, since it is such a high priority, that the various associations and groups that are working in the area all complement one another in the way we work toward the elimination of acid rain.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. On the same page 363 of the blue book, I believe the matter of the Water Resources Research Grants Program requires attention once again. In the estimates of 1986-87, an amount of \$160,000 was allocated. None was allocated last year and none this year. Could you please explain why that decision was made and what the program was all about?

• 1650

Mr. Davis: The Water Resources Research Grants Program was a contributions program to universities to carry out water resource-oriented research. Originally the amount of funding available was close to \$1 million a year, and that has been gradually reduced over the years to \$160,000 due to various constraints placed upon the department. Basically, a decision has been made that this funding will be eliminated, because largely the amount of \$160,000 is not sufficient in terms of meeting the total needs, and other approaches must be looked at carefully.

The kinds of things being considered are joint projects. Some of the alternatives we have looked at in terms of achieving the same objectives include working with a number of partners through the Department of Supply and Services. We have looked at—

[Traduction]

M. Caccia: Merci. Et quel sera le montant?

Mme Sainte-Marie: C'est une question dont M. McMillan et la Coalition discuteront lorsqu'ils se rencontreront.

M. Caccia: Il s'agit donc d'une décision qui relève du ministre, n'est-ce pas?

Mme Sainte-Marie: Cette décision fera l'objet d'une discussion, parce que lorsque nous accordons une contribution, il y a des modalités de contribution, de sorte qu'il y aura certaines discussions quant à la façon dont la Coalition appuiera notre propre programme. Elle fait un excellent travail, particulièrement dans le domaine du lobbying aux États-Unis, ce qui viendra certainement compléter le travail que nous avons annoncé récemment aux États-Unis. La Coalition est un partenaire fort apprécié du gouvernement depuis plusieurs années.

M. Caccia: Le ministre s'est-il entretenu avec l'Association canadienne des géographes avant de prendre une décision au sujet de la subvention?

Mme Sainte-Marie: Le programme des pluies acides est une question différente. Il s'agit d'une grande priorité et nous avons discuté de notre propre programme gouvernemental ainsi que des programmes des autres membres de la Coalition canadienne contre les pluies acides et de façon dont ils peuvent s'appuyer l'un l'autre. Étant donné qu'il s'agit d'une priorité aussi importante, je pense que l'objectif consiste à veiller à ce que les programmes des diverses associations et groupes oeuvrant pour l'élimination des pluies acides se complètent l'un l'autre.

M. Caccia: Merci, monsieur le président. À la même page 3-72 du Livre bleu, le Programme de subventions aux fins de recherche sur les ressources en eau mérite encore une fois notre attention. Dans le budget de 1986-1987, une somme de 160,000\$ a été affectée. Aucune somme n'a été affectée l'an dernier, ni cette année. Pourriez-vous s'il vous plaît expliquer pourquoi cette décision a été prise, et en quoi consistait le programme?

M. Davis: Le Programme de subventions aux fins de recherche sur les ressources en eau était un programme pour aider les universités à effectuer leurs recherches sur les ressources en eau. Initialement, les subventions s'élevaient à près d'un million de dollars par année, et cette somme a été réduite progressivement au cours des années à 160,000\$ en raison de diverses restrictions imposées au ministère. Essentiellement, on a décidé d'éliminer cette subvention, en grande partie parce que la somme de 160,000\$ ne suffisait pas aux besoins totaux, de sorte qu'il faut envisager d'autres solutions.

Les solutions envisagées font appel aux projets conjoints. Parmi d'autres possibilités que nous avons envisagées pour atteindre les mêmes objectifs, il y a par exemple la collaboration avec un certain nombre de partenaires par l'intermédiaire du ministère des Services et Approvisionnements. Nous avons envisagé. . .

[Text]

Mr. Caccia: Excuse me for interrupting you, but I have difficulty following your logic. You said it was concluded that the amount was not sufficient. Therefore, you cancelled the program in 1987-88 and 1988-89. How do you follow that train of logic?

Mr. Davis: Mr. Caccia, when the amount is at \$160,000—and the need is perhaps different in terms of a larger number—it is necessary to look very closely at how effective the delivery of your program is. In view of the rather small amounts of the grant, and if you compare that to the cost of administration, it was not a very effective way of trying to meet the water resources research needs of the federal government.

There are alternate mechanisms. To give you an example, NSERC estimates that its grants under the Strategic Grants Program in water resources is roughly \$2 million to \$3 million a year. In relation to some of the other funding programs available within the federal government, it was a rather small amount.

Mr. Caccia: You are aware that the Science Council report this month laments the lack of research funds on water. You have had two years to examine more effective ways of spending that \$160,000. Can you tell us where they have been allocated?

Mr. Davis: Last year, Mr. Caccia, because of our concern over ways of trying to provide moneys through the federal government to universities, we had a study undertaken by the Rawson Academy. That report is now complete, and we have a series of recommendations that we are evaluating. Essentially that report covers the whole period of time under which the Water Resources Research Grants Program was carried out. It evaluated its effectiveness. It talked to university researchers. It talked to experts in the water resource community, and it has now provided us with a series of recommendations to look at and evaluate in terms of meeting the need that is out there. We are certainly in the process of taking a serious look at those recommendations.

Mr. Caccia: I do not object to the necessity of reviewing grant policies, but you will have to agree that in the meantime, while the study was carried out, \$320,000 has been lost to the research community.

The Chairman: Thank you, Mr. Caccia, for your observation.

Mr. Caccia: I have more questions, Mr. Chairman, on the next round.

The Chairman: That is provided there is a next round, Mr. Caccia. next round, Mr. Caccia, I would—

[Translation]

M. Caccia: Je m'excuse de vous interrompre, mais j'ai de la difficulté à suivre votre raisonnement. Vous avez dit avoir conclu que la somme n'était pas suffisante. Par conséquent, vous avez annulé le programme en 1987-1988 et en 1988-1989. Où est la logique dans tout cela?

M. Davis: Monsieur Caccia, lorsqu'une subvention s'élève à 160,000\$—et le besoin est peut être différent en ce sens qu'il est beaucoup plus élevé—it est nécessaire d'examiner dans les détails l'efficacité de l'exécution du programme. Étant donné que la subvention était plutôt peu élevée, et si l'on compare ce montant au coût de l'administration, ce n'était pas un moyen très efficace d'essayer de satisfaire aux besoins en recherche sur les ressources en eau du gouvernement fédéral.

Il y a d'autres mécanismes. Pour vous donner un exemple, le CRSNG estime que ses subventions en vertu du Programme de subventions stratégiques pour les ressources en eau sont d'environ deux à trois millions de dollars par an. Par rapport à certains autres programmes de financement offerts par le gouvernement fédéral, cette somme est relativement peu élevée.

M. Caccia: Vous savez sûrement que le rapport du Conseil des sciences de ce mois-ci déplore le manque de subventions pour les recherches sur les eaux. Vous avez eu deux ans pour examiner les moyens les plus efficaces de dépenser ces 160,000\$. Pouvez-vous nous dire où cette somme a été affectée?

M. Davis: L'an dernier, monsieur Caccia, étant donné que nous cherchions à trouver des moyens d'offrir des subventions du gouvernement fédéral aux universités, nous avons fait faire une étude par le Rawson Academy. Le rapport est maintenant terminé, et nous sommes en train d'évaluer une série de recommandations. Essentiellement, ce rapport traite de toute la période au cours de laquelle le Programme de subventions aux fins de recherches sur les ressources en eau était en vigueur. Le groupe Rawson Academy a donc évalué son efficacité, il a parlé aux chercheurs des universités, à des experts dans les milieux de ressources en eau et nous a présenté une série de recommandations que nous devons examiner et évaluer. Nous sommes certainement en train d'évaluer ces recommandations très sérieusement.

M. Caccia: Je ne m'oppose pas à la nécessité de revoir nos politiques en matière de subventions, mais vous conviendrez qu'entre-temps, pendant que l'étude était effectuée, les milieux de recherche ont perdu ces 320,000\$.

Le président: Merci, monsieur Caccia, de vos remarques.

M. Caccia: J'ai d'autres questions, monsieur le président, pour le prochain tour de table.

Le président: Pourvu qu'il y ait un autre tour de table, monsieur Caccia. Au prochain tour, monsieur Caccia. . .

[Texte]

[Traduction]

• 1655

Mr. Caccia: We usually sit until 5.30 p.m., unless you are willing to—

The Chairman: Fine. It is my intention to have my time at questioning at this point. We have been going on five-minute rounds. Usually this committee sits until 5.00 p.m. That has always been my impression.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, we sit at the pleasure of the committee, of course, but when it comes to the examination of bills, the chairman does not hesitate to sit until 5.30 p.m., and we have always co-operated.

The Chairman: I do not recall the last time we sat until 5.30 p.m., Mr. Caccia. But I have certainly given you every opportunity—

Mr. Caccia: Your memory is short, Mr. Chairman.

The Chairman: —to examine the witnesses over the space of two lengthy meetings of this committee today.

In any event, I will proceed with my round of questions, if I may.

My first question relates to an announcement by the minister some while back to the effect that somewhere between \$1 million and \$1.5 million would be allocated to the Endangered Species Recovery Fund. I just wondered when we would likely see that money. I have not seen any indication to date that that money is forthcoming.

Dr. Sainte-Marie: We are currently in discussion with Mr. Monte Hummel of the World Wildlife Fund on the program. The money should be made available to him in the near future.

The Chairman: I see. So we can expect an announcement on this in what, perhaps 90 days?

Dr. Sainte-Marie: Yes, it is mostly technical or procedural. . . We have discussed with him the terms and conditions, and we require formal Treasury Board approval for release of the money. So everything is well in hand. We are all hoping really to get the program going, because it is a very important program.

The Chairman: Yes, it is.

The other area of funding is the North American Waterfowl Management plan. As you know, Agriculture Canada has made its contribution. The minister signed the agreement on behalf of his own ministry. I do not know whether there is any commitment out of Environment to support the North American Waterfowl Management Plan, along with Agriculture. I have seen no evidence of that. I just wondered whether it is the intention of Environment to assist in that context.

Dr. Sainte-Marie: Yes, when the agreement was signed. . . of course the Government of Canada intends to continue its support of the North American Waterfowl Management Plan. Specific Environment Canada funding for that is currently under discussion as well.

M. Caccia: Nous siégeons généralement jusqu'à 17h30, à moins que vous ne souhaitiez. . .

Le président: Bon. Je vais poser maintenant mes questions. Nous sommes en train de faire des tours de cinq minutes. En général, le Comité siège jusqu'à 17 heures, si je ne me trompe.

M. Caccia: Monsieur le président, le Comité siège à loisir, naturellement, mais lorsque nous étudions des projets de loi, le président n'hésite pas à siéger jusqu'à 17h30 et nous avons toujours coopéré.

Le président: Je ne me souviens pas d'avoir siégé jusqu'à 17h30, monsieur Caccia. Mais je vous ai certainement laissé amplement l'occasion. . .

M. Caccia: Vous avez la mémoire courte.

Le président: . . . d'interroger le témoin à l'occasion de deux longues séances aujourd'hui.

Quoi qu'il en soit, je vais passer à mes propres questions.

Ma première question concerne l'annonce faite récemment par le ministre que un million à un million et demi de dollars allait être versé au fonds de rétablissement des espèces en danger de disparition. J'aimerais savoir quand cet argent va être versé. Jusqu'à présent nous n'avons aucune précision.

Mme Sainte-Marie: Nous en discutons actuellement avec M. Monte Hummel du Fonds mondial pour la nature. Il devrait recevoir cet argent sous peu.

Le président: Je vois. Nous devrions avoir une déclaration à ce sujet dans les 90 jours?

Mme Sainte-Marie: Oui, c'est essentiellement une question technique ou de procédure. . . Nous avons discuté avec lui des modalités, et il nous reste simplement à avoir l'accord officiel du Conseil du Trésor. Il n'y a donc pas de problème. Nous espérons que ce programme va pouvoir démarrer, car il est très important.

Le président: Effectivement.

Il y a d'autre part le plan nord-américain de gestion de la sauvagine. Comme vous le savez, Agriculture Canada a apporté sa contribution à ce plan. Le ministre a signé l'accord pour son ministère. J'aimerais savoir si le ministère de l'Environnement s'est engagé de son côté à apporter son appui à ce plan nord-américain de gestion de la sauvagine. Jusqu'à présent je n'ai rien vu en ce sens. Votre ministère a-t-il l'intention de faire quelque chose?

Mme Sainte-Marie: Oui. Quand l'accord a été signé. . . Naturellement, le gouvernement canadien a l'intention de continuer à apporter son appui au plan nord-américain de gestion de la sauvagine. On discute actuellement d'une contribution particulière d'Environnement Canada.

[Text]

The Chairman: Are any recommendations going to be implemented out of the Task Force on the Economy and the Environment? Where are we at with that now?

Dr. Sainte-Marie: There were several recommendations out of the task force. Some of them, of course, are currently being implemented. I wonder if Dr. Slater has a better memory than I have about which specific ones are on the way right now.

Dr. R.W. Slater (Assistant Deputy Minister, Planning, Environment Canada): There is a meeting of the task force next week in Halifax, and the key item under discussion at that meeting will be a progress report on all the actions taken by all the jurisdictions across the country against the recommendations in the task force report. That will be formally discussed at the Canadian Council of Resource and Environment Ministers meeting in September.

As the deputy says, there has been a great deal of action. The particular one that has engaged most attention, I suppose, is the discussion surrounding the creation of the round tables at both the provincial and the national level. Although it is not possible to make public announcements at this time, a number of jurisdictions are hoping to be able to make announcements by the formal reporting date in September or October of this year.

The Chairman: It is my understanding that there will be convened in March a meeting of both federal and provincial ministers dealing with the issue of trapping, the issue of fur, and the position on furs as taken by Great Britain and other countries. Is it too early to ask whether or not the Minister of the Environment will be involved in that meeting that I understand is being convened in March?

• 1700

Mr. Pollock: The invitation to hold a wildlife ministers' conference on June 25 in Winnipeg came from Mr. Penner and Mr. Titus Allooloo of the Northwest Territories.

The Chairman: I stand corrected, it is June.

Mr. Pollock: The invitation was received late last week. I do not believe the minister has had the opportunity yet to respond to it, but I assume he will very shortly.

The Chairman: It is either because of the hour or my delicate condition that I would suggest that March 1988 had not arrived yet.

Mr. Caccia, I wonder if you would provide me with another five minutes on my round, and I will complete my business and be happy with you and everybody else.

I would like, if I may, to address my questions to Mr. Collinson. I am sure he knows where I am coming from.

[Translation]

Le président: Est-il question de mettre en application des recommandations du groupe de travail sur l'économie et l'environnement? Où en sommes-nous sur ce plan?

Mme Sainte-Marie: Le groupe de travail a formulé plusieurs recommandations. Nous en appliquons déjà certaines. M. Slater s'en souvient peut-être un peu mieux que moi.

M. R.W. Slater (sous-ministre adjoint, Planification, Environnement Canada): Le groupe de travail se réunit la semaine prochaine à Halifax, et le principal point à l'ordre du jour sera un bilan de toutes les mesures prises par les diverses autorités du pays à la suite du rapport du groupe de travail. Cette question sera officiellement débattue lors de la réunion de septembre du Conseil canadien des ministres des ressources et de l'environnement.

Comme vous l'a dit madame la sous-ministre, on a accompli beaucoup de choses. Le sujet qui a surtout retenu l'attention, c'est la création de tables rondes aux niveaux provincial et national. Bien qu'il ne soit pas possible pour l'heure de se prononcer officiellement, je peux vous dire qu'un certain nombre d'autorités espèrent pouvoir faire prononcer officiellement, je peux vous dire qu'un certain nombre d'autorités espèrent pouvoir faire des déclarations à ce sujet d'ici la date officielle du rapport en septembre ou en octobre prochains.

Le président: Je crois qu'il est question d'organiser en mars une réunion des ministres fédéral et provinciaux sur la question du piégeage, des animaux à fourrure et de la position prise par la Grande-Bretagne et d'autres pays à ce sujet. Est-il trop tôt pour demander si le ministre de l'Environnement participera à cette réunion?

M. Pollock: C'est M. Penner et M. Titus Allooloo des Territoires du Nord-Ouest qui ont proposé la tenue d'une conférence des ministres de la faune le 25 juin à Winnipeg.

Le président: Vous avez raison, c'est juin.

M. Pollock: Nous avons reçu cette invitation à la fin de la semaine dernière. Je ne pense pas que le ministre ait eu le temps d'y répondre, mais il le fera sans doute très prochainement.

Le président: Je suppose que c'est à cause de l'heure avancée ou de mon état précaire que je croyais que nous n'étions pas encore en mars 1988.

Monsieur Caccia, auriez-vous l'obligeance de me laisser encore cinq minutes pour terminer mes questions, après quoi vous pourrez tous vous en donner à cœur joie.

Je voudrais poser mes questions à M. Collinson. Il me voit certainement venir.

[Texte]

What I would like to do is submit for circulation to members an advertisement from *The Daily News* in Nelson, dated January 27, 1988. You can imagine from the size that this advertisement was fairly costly. In fact it was donated by *The Daily News*, as have many other advertisements of the same nature. It is a campaign called "Save Our Ship". It relates to the *SS Moyie*, 1898 to 1957. It simply says:

The survival of the *Moyie* is a great tribute to the efforts of all those involved. A town the size of Kaslo—

And the town of Kaslo, for your information, has a population of 850 people:

—should not be expected to preserve a vessel like the *Moyie* from its own resources, particularly when the vessel has significance far beyond the local community.

This is from *Stern Wheelers and Steam Tugs* by Robert Turner, Chief of Historical Collections, Royal British Columbia Museum:

As deterioration threatens the very survival of the vessel, Parks Canada promised \$150,000 for preservation, provided the Kootenay Lake Historical Society and the community of Kaslo

with 850 people:

could raise a matching amount. The fund will be used to stabilize the hull of the ship and provide a fire protection system. Please help. Total donations to date \$24,153.70.

Total donations, I believe, have now reached somewhere in the order of \$52,000. There was a rally held with a picture of all the residents of Kaslo standing in front of the ship.

What I would like to know, in the context of this, is how much Parks Canada has spent on the other stern wheelers that we know are in the Yukon. The *Keno* at Dawson City, which I had the opportunity to see in March, which is in beautiful condition, and one other vessel at Whitehorse, how much is spent on them; and is there any possibility that Parks Canada will see the wisdom of putting this vessel back into its proper working condition, bearing in mind that they have studied this vessel since at least 1979?

Mr. Collinson: Mr. Chairman, the amount spent on the *SS Klondike* at Whitehorse, which is the one that I know a little bit about, was about \$450,000 in capital restoration work over a period of about 10 years. An additional amount in the order of \$600,000 capital was spent preparing the land site. It is at the edge of the river by the bridge, so there is the land site, the cradle itself which cost about \$75,000, a parking lot, a little interpretation centre, and there was some work done inside the ship for interpretation purposes. So over a 10-year period something just over \$1 million in capital was spent.

[Traduction]

Je voudrais communiquer aux membres du Comité une publicité parue dans le *Daily News* de Nelson le 25 janvier 1988. On dirait, vu la taille de l'annonce, qu'elle a dû coûter assez cher. En fait, elle a été publiée gratis par le *Daily News* comme de nombreuses autres annonces analogues. Il s'agit d'une campagne intitulée *Save Our Ship*. Elle concerne le *SS Moyie*, qui a navigué de 1898 à 1957. Voici ce que dit cette annonce:

La survie du *Moyie* est tout à l'honneur de tous ceux qui y ont participé. Une ville de la taille de Kaslo. . .

Je vous précise que Kaslo compte 850 habitants:

...ne devrait pas être obligée de compter uniquement sur ses propres ressources pour préserver un tel navire, dont l'importance dépasse largement le cadre local.

Voici (en traduction) un passage de *Stern Wheelers and Steam Tugs* de Robert Turner, le responsable des collections historiques au Musée royal de la Colombie-Britannique:

Pour sauver le bateau, qui menace ruine, Parcs Canada a promis de verser 150.000\$ pour sa protection, à condition que la Société historique de Kootenay Lake et la ville de Kaslo,

une ville de 850 habitants:

trouvent de leur côté un montant équivalent. Cet argent servira à consolider la coque du navire et à y installer un dispositif de protection contre l'incendie. Aidez-nous. Le total des dons jusqu'à présent s'élève à 24,153.70\$.

Je crois que ce total est maintenant passé à environ 52,000\$. On a organisé un rassemblement à l'occasion duquel tous les habitants de Kaslo ont été pris en photo devant le bateau.

Je voudrais savoir à ce sujet combien Parcs Canada a consacré aux autres bateaux à roues connus au Yukon. Combien a-t-on consacré de au *Keno* à Dawson City, que j'ai vu en mars, et qui est en parfait état, et à l'autre navire ancré à Whitehorse, et peut-on espérer que Parcs Canada dans sa sagesse voudra bien restaurer ce navire-ci, auquel il s'intéresse depuis au moins 1979?

M. Collinson: Monsieur le président, celui que je connais un peu, c'est le *SS Klondike* qui se trouve à Whitehorse. On a consacré environ 450,000\$ à sa restauration sur dix ans. En outre, on a investi 600,000\$ dans l'aménagement du site. Le navire est sur la berge à côté du pont, et il y a donc le site terrestre, le ber qui a coûté environ 75,000\$, un terrain de stationnement, un petit centre d'information, et on a en outre aménagé un peu l'intérieur du navire pour fournir des explications aux visiteurs. Au total, on a donc investi un peu plus d'un million de dollars sur dix ans.

[Text]

[Translation]

• 1705

The *Keno* I am not familiar with in terms of actual expenditures. We did a good job, I guess, of disguising it this summer, because it is not in that good shape structurally. Some work was done on it a number of years ago, but it is deteriorating quite dramatically.

On the *Moyie*, the cost of restoration of any ship, as we discovered with the *Klondike*, is high. What happens is that I guess people who operate ships are justifiably proud and they keep a lot of paint on top of things. When you get underneath the paint it is quite common to find a fair amount of rot, and that means that what appears not to be a major problem is a very major problem. If I recall correctly, the total restoration costs of the *Moyie* are over \$300,000.

Unfortunately, although the Historic Sites and Monuments Board had recommended that it be developed as a national historic park, funds simply were not available to do that. The best we could do was offer cost-sharing, 50:50, to the community, to the historical society, who I must say have done an amazing job, considering their size, of raising a lot of money. The last figure I heard was \$68,000.

The Heritage Fund in British Columbia might be in a position to contribute, which would augment the local share.

One discrete major part of the restoration would cost about \$200,000, and when the point is reached where the \$200,000 is together, 50% federal, the restoration can start on that part of it and it will not take too long to work out an agreement.

There have been discussions with the local historical society about the restoration report, the kind of work to be done, the scheduling, and so on, so it is really just a matter of trying to get the funding together.

The Chairman: I will just conclude with one remark, that the Heritage Fund can provide assistance provided the community does not go to any other source. But if the community goes to the B.C. Lottery Fund, which they have done, then the Heritage Fund is not available to them. I suggest to you that, in the interval while we wait, the vessel continues to deteriorate, as does the attitude of the people of Kaslo and Kootenay West in terms of their views of Environment Canada.

Mr. Towers: On a point of order, I wonder if Mr. Caccia would agree that we could adjourn at 5.15 p.m. as a compromise. I have to go to another meeting.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I would be glad to agree to that if you will give us an undertaking that we will meet on Monday.

The Chairman: I cannot give you that undertaking, Mr. Caccia. First of all, not all members are here on Monday. I would point out that three of the four members on the government side here are from western Canada. I am from British Columbia; Mr. McCuish is from British Columbia, Mr. Towers is from Alberta. We usually use

Je connais moins la situation en ce qui concerne le *Keno*. Je pense que nous avons réussi à le déguiser assez habilement cet été, car sa structure n'est pas très brillante. On l'a retapé un peu il y a un certain nombre d'années, mais il se détériore de façon inquiétante.

Vu l'expérience du *Klondike*, nous savons que le coût de la restauration du *Moyie* sera élevé. Les gens qui s'occupent de navires en sont à juste titre fiers et les badigeonnent de peinture en surface, mais quand on va voir en-dessous, on s'aperçoit souvent que c'est complètement pourri, et qu'un problème en apparence mineur est en fait un problème de grande envergure. Je crois que le coût total de la restauration du *Moyie* dépasse les 300,000\$.

Malheureusement, bien que la Commission des sites et monuments historiques ait recommandé la création d'un parc national, on n'a pas pu trouver les fonds nécessaires. Nous n'avons pu offrir au mieux qu'un partage égal du financement avec la collectivité et la société historique, qui ont d'ailleurs fait un travail extraordinaire étant donné leur taille. Je crois qu'aux dernières nouvelles, elles avaient réussi à recueillir 68,000\$.

Le Fonds du patrimoine de la Colombie-Britannique pourra peut-être aussi contribuer à l'entreprise, ce qui accroitrait la part locale.

Une phase majeure des travaux représentera environ 200,000\$ et, à partir du moment où l'on aura recueilli 200,000\$, dont la moitié versée par le gouvernement fédéral, les travaux pourront commencer et il ne faudra pas longtemps pour mettre au point une entente.

On a déjà déblayé le terrain avec la société historique locale et organisé la programmation des travaux, donc il ne reste plus qu'à trouver l'argent.

Le président: Je conclurais simplement en disant que le Fonds du patrimoine peut fournir son aide à condition que la collectivité ne s'adresse pas à d'autres sources. Mais si elle se tourne vers la loterie de la Colombie-Britannique, comme c'est le cas, elle ne peut pas bénéficier de l'aide du Fonds du patrimoine. Pendant ce temps, le navire continue à se détériorer, de même que l'opinion des habitants de Kaslo et de Kootenay-Ouest sur Environnement Canada.

M. Towers: J'en appelle au Règlement: M. Caccia accepterait peut-être comme compromis que nous levions la séance à 17h15. Je dois me rendre à une autre réunion.

M. Caccia: Monsieur le président, bien volontiers à condition que vous nous promettiez que nous allons nous réunir de nouveau lundi prochain.

Le président: Je ne peux pas vous le promettre, monsieur Caccia. Premièrement, les membres du Comité ne seront pas tous là. Trois des quatre membres gouvernementaux viennent de l'Ouest. Je viens moi-même de Colombie-Britannique, M. McCuish aussi, et M. Towers vient de l'Alberta. En général, nous passons la

[Texte]

Monday to come back to Ottawa from our constituencies. So I would suggest to you that it is unlikely that a meeting can be convened on Monday. Certainly I will not be here. That is not to say that others will be here or will not be here. Mr. Schellenberg I am sure will not be here. He is remaining in B.C. for another week.

Mr. Caccia: It is unfortunate that you cannot rely on the attendance of members from the Niagara Peninsula, who I am sure are very interested in the estimates. But then I would suggest to you, Mr. Chairman, and through you to Mr. Towers, that we at least have another 20 minutes.

The Chairman: In other words, what you are saying, Mr. Caccia, is that you want to go to the full extent of the two hours.

Mr. Caccia: It may not be necessary, but I have certainly enough questions for another meeting on Monday if you will be able to convene one. For today I could certainly use a good 10 minutes perhaps.

The Chairman: I point out that the reference called for two meetings of the standing committee and no more, and, as I say, the likelihood of a meeting on Monday is quite remote based on my knowledge of the whereabouts of members.

• 1710

Mr. Towers: I will concede to Mr. Caccia. Give him my time.

The Chairman: Mr. Caccia, 10 minutes.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. You were quite correct as to how the order is formulated from the House. Nevertheless, I would submit to you that it is not desirable to convey the impression that the government party is uneasy or afraid of calling meetings on the estimates. This is a very important exercise for all parliamentarians, including those on the government side.

In the light of the doubling of the measurements on dioxin in the Niagara River over the last two years, as reported recently, how many Environment Canada officials are engaged on the Niagara River?

Mr. Davis: Mr. Caccia, I would be making an estimate, but I would be pleased to reply to that in writing. Certainly there is a number who are involved directly on the bilateral committee with the United States. There is also significant resources being expended in terms of the sampling analysis program. I would be pleased to get back to you with an estimate of the number of people involved.

Mr. Caccia: Including the funds available to them for their task?

Mr. Davis: Yes.

Mr. Caccia: Then, do I take it that the amounts announced for the St. Lawrence River the other day will be appearing in the supplementary estimates?

[Traduction]

journée du lundi à revenir de notre circonscription. Il est donc peu probable que nous puissions nous réunir lundi. En tout cas, je ne serai pas là. Cela ne veut pas dire que les autres seront absents. Je sais que M. Schellenberg ne sera pas là non plus. Il va rester une semaine de plus en Colombie-Britannique.

M. Caccia: Il est regrettable qu'on ne puisse pas compter sur la présence des députés de la péninsule du Niagara, qui doivent certainement s'intéresser de près à ce budget. Dans ce cas, je souhaiterais vous proposer, monsieur le président, ainsi qu'à M. Towers par votre intermédiaire, de prolonger d'une vingtaine de minutes cette séance.

Le président: Autrement dit, monsieur Caccia, vous voulez deux heures complètes.

M. Caccia: Ce ne sera peut-être pas nécessaire, mais j'aurais certainement assez de questions pour une séance complète lundi si c'était possible. Aujourd'hui, j'en ai encore pour une bonne dizaine de minutes.

Le président: Je vous rappelle que l'ordre de renvoi prévoyait uniquement deux réunions du Comité permanent, et qu'il est peu probable que nous puissions nous réunir lundi puisqu'à ma connaissance, plusieurs des membres du Comité ne seront pas là.

M. Towers: Je cède mon temps d'intervention à M. Caccia.

Le président: Monsieur Caccia, vous avez dix minutes.

M. Caccia: Merci, monsieur le président. Vous avez tout à fait raison quant à la formulation de l'ordre par la Chambre. Néanmoins, il ne faudrait pas donner l'impression que le parti de la majorité hésite à tenir des réunions sur le budget, ou craint de le faire. C'est une chose très importante pour tous les parlementaires, y compris ceux qui sont du côté du gouvernement.

Étant donné, comme on l'a dit récemment, que depuis deux ans les quantités de dioxine du Niagara ont doublé, pourrait-on savoir combien de fonctionnaires d'Environnement Canada s'occupent de cette question?

M. Davis: Monsieur Caccia, je ne veux pas vous répondre d'une façon approximative, et je vous écrirai donc à ce sujet. Un certain nombre d'entre eux participent directement aux travaux du comité bilatéral avec les États-Unis. D'importantes ressources sont consacrées à l'analyse des échantillons. Je vous ferai donc savoir combien de fonctionnaires s'en occupent.

M. Caccia: Et vous m'indiquerez aussi les fonds dont ils disposent?

M. Davis: Oui.

M. Caccia: Est-ce à dire que les montants annoncés pour le Saint-Laurent l'autre jour figureront au Budget supplémentaire?

[Text]

Dr. Sainte-Marie: Yes. They will be appearing in the supplementary estimates.

Mr. Caccia: Will they have an indication of person-years and functions to be performed for that amount?

Dr. Sainte-Marie: Yes. At the time of the supplementary estimates there will be information on the way the amount will be expended.

Mr. Caccia: In the usual fashion, the usual practice.

May we now move on to the mandate of the wildlife conservation and particularly to the one stated on page 3-35, the second last paragraph, where it states:

carry out monitoring and research on the effects of acid rain, pesticides and toxic substances on wildlife. . .

Could you please tell us how many person-years are involved in this particular implementation of this mandate and the budget that has been allocated?

Dr. Sainte-Marie: I think we will supply that information in writing.

Mr. Caccia: Let us move on now to the process that you, Mr. Chairman, raised in your question and upon which Dr. Slater commented; namely, the environment and the economy. Could he indicate to us the timetable for the announcement of the composition of the provincial and national round tables? For instance, will the national round table be announced before the summit?

Dr. Slater: The recommendation contained in the national task force report suggests that the regional or provincial round table should be formed first; that the national round table should be formed afterwards and derived at least in part from the regional round tables. We are proceeding in parallel and have had a large number of discussions with people from the Task Force on the Economy and the Environment. I think it unlikely that announcements would be made before the Economic Summit. I think most jurisdictions are aiming to have their announcements made as soon as possible, but I think the reporting date of CCREM in September or October of this year is the key date for most jurisdictions.

• 1715

Mr. Caccia: Moving on to the reference by the minister to the Endangered Species Recovery Fund when he appeared before the committee, and to which the deputy minister alluded a moment ago, it is waiting for Treasury Board approval. Is the amount in question the \$1.1 million U.S., and does it appear on page 3-30 of the wildlife conservation budget?

Dr. Sainte-Marie: The fund will be over more than one fiscal year, Mr. Caccia. If my memory serves me right, I think it will be spent at the rate of \$250,000 a year.

[Translation]

Mme Sainte-Marie: En effet.

M. Caccia: Y aura-t-il une indication des années-personnes et des fonctions correspondant à ce montant?

Mme Sainte-Marie: Oui. Le Budget supplémentaire indiquera la destination de ces montants.

M. Caccia: Selon la méthode habituelle.

Passons maintenant au mandat de la Conservation de la faune et en particulier à celui qui est indiqué à la page 3-41, au deuxième paragraphe où il est indiqué ceci:

faire de la surveillance et des recherches sur les effets des pluies acides, des produits antiparasitaires et des substances toxiques sur la faune. . .

Pourriez-vous nous dire combien d'années-personnes sont consacrées à l'exécution de ce mandat et quel budget on a prévu?

Mme Sainte-Marie: Je vous répondrai par écrit.

M. Caccia: Passons maintenant à la question que vous avez posée, monsieur le président, et sur laquelle M. Slater a fait des observations, je veux parler de l'environnement et de l'économie. Pourrait-il nous dire quand sera annoncée la composition des tables rondes provinciales et nationales? Par exemple, la table ronde nationale sera-t-elle annoncée avant le Sommet?

M. Slater: Dans son rapport, le groupe national de travail recommandait que soit constituée d'abord la table ronde régionale ou provinciale et il en découlerait ensuite une table ronde nationale. Nos efforts se déroulent de façon parallèle et nous avons eu de nombreuses discussions avec des membres du groupe de travail sur l'économie et l'environnement. Il paraît peu vraisemblable que l'on annonce la constitution de ces tables rondes avant le Sommet économique. Je pense que la plupart des provinces et des territoires se proposent d'en parler le plus tôt possible, la plupart s'étant fixé septembre ou octobre de cette année pour présenter le rapport du CCMRE.

M. Caccia: Le sous-ministre a invoqué il y a un instant le Fonds de rétablissement des espèces en danger de disparition dont nous avait parlé le ministre. Le Conseil du Trésor doit approuver cette dépense. S'élève-t-elle à 1,1 million de dollars américains et figure-t-elle à la page 3-34 du budget de la conservation de la faune?

Mme Sainte-Marie: Le fonds portera sur plus d'une année financière, monsieur Caccia. Si mes souvenirs sont exacts, je crois qu'il sera dépensé au rythme de 250,000\$ par an.

[Texte]

Mr. Caccia: Over a period of four years.

Dr. Sainte-Marie: Over a period of four years, for a total of \$1 million.

Mr. Caccia: We learned on that occasion from the minister that this would be a replacement or a continuation of a three-year program which just expired. What was the amount that was made available under the three-year program?

Dr. Sainte-Marie: There were two funds. There was a toxicology fund, which was a three-year program that ended at the end of the last fiscal year but which we shall continue at a smaller rate.

Mr. Pollock: It is \$333,000 a year.

Mr. Caccia: As compared to?

Mr. Pollock: As compared to \$1 million.

Mr. Caccia: We are going down from \$1 million to \$333,000 on the toxicology side. Why the reduction?

Dr. Sainte-Marie: The program was in fact terminated, so it is not a reduction. The program was always meant to run for three years, but after discussions with the World Wildlife Fund it was felt there were fairly interesting projects that still merited some funding, so we have decided on an extension of the fund for that purpose. But there were also priorities on the Endangered Species Recovery Fund. Therefore, we are now moving on the fronts of both toxicology and a \$1 million effort on the Endangered Species Recovery Fund.

Mr. Caccia: The Endangered Species Recovery Fund is a completely new program at \$250,000 per year.

Dr. Sainte-Marie: That is a new program.

Mr. Caccia: Since you found the wildlife toxicology project interesting, it still needs an explanation as to why the funds were cut by two-thirds.

Dr. Sainte-Marie: Mr. Caccia, I think it is a question of the glass being half full or half empty. It is not a reduction in the program. The program was always meant to be a three-year program, and in fact it terminated at the end of the last fiscal year as it was always intended.

Mr. Caccia: A three-year program for a total of how much?

Dr. Sainte-Marie: Three million dollars.

Mr. Caccia: It is still a reduction by two-thirds.

Dr. Sainte-Marie: As I said before, the program was a three-year program, and it ended.

Mr. Caccia: Did you conclude that it did not deserve to continue at the same level?

Dr. Sainte-Marie: I think you have to look at the priorities for funding. We are still funding toxicology, and we are also going to be funding endangered species.

[Traduction]

M. Caccia: Sur quatre ans.

Mme Sainte-Marie: Oui, sur quatre ans, avec un total de 1 million de dollars.

M. Caccia: Le ministre nous avait dit que ce fonds remplacerait ou prolongerait un programme triennal qui vient d'être échu. Quels montants étaient disponibles dans le cadre de ce dernier programme?

Mme Sainte-Marie: Il existait deux fonds. L'un triennal aussi et portant sur la toxicologie est échu à la fin de l'exercice précédent, mais nous allons le maintenir à un niveau réduit.

M. Pollock: Avec 333,000\$ par an.

M. Caccia: Par opposition à . . .

M. Pollock: À un million de dollars.

M. Caccia: Pour la toxicologie, vous passez donc d'un million à 333,000\$. Pourquoi cette réduction?

Mme Sainte-Marie: En fait, le programme était échu, il ne s'agit donc pas d'une réduction. Le programme a toujours été prévu pour trois ans, mais après des pourparlers avec les représentants du Fonds mondial de la faune, nous avons pensé que des projets très intéressants méritaient encore certaines subventions, et nous avons donc décidé de prolonger le fonds à cet effet. Mais il existait aussi des priorités quant au Fonds de rétablissement des espèces en danger de disparition. Par conséquent, nous devons maintenant sur les deux fronts, celui de la toxicologie et celui du rétablissement des espèces en danger de disparition, auxquels nous consacrons 1 million de dollars.

M. Caccia: Il s'agit là d'un tout nouveau programme avec des dépenses annuelles de 250,000\$.

Mme Sainte-Marie: Oui, c'est un nouveau programme.

M. Caccia: Étant donné que le projet sur la toxicologie de la faune vous a paru intéressant, il reste à savoir pourquoi vous en avez réduit les subventions des 2/3?

Mme Sainte-Marie: Monsieur Caccia, cela revient à se demander si le verre est à moitié plein ou à moitié vide. Il n'y a pas eu de réduction dans ce programme. Il avait toujours été prévu pour trois ans, et en fait il est échu à la fin du dernier exercice, comme on l'avait toujours prévu.

M. Caccia: Le programme triennal représentait combien au total?

Mme Sainte-Marie: Trois millions de dollars.

M. Caccia: La réduction est donc bien de 2/3?

Mme Sainte-Marie: Encore une fois, le programme portait sur trois ans et il est échu.

M. Caccia: Avez-vous conclu qu'il ne méritait pas d'être prolongé au même niveau?

Mme Sainte-Marie: Je pense qu'il faut tenir compte des priorités de subventions. Nous continuons à subventionner la toxicologie, mais nous allons subventionner aussi les espèces menacées d'extinction.

[Text]

Mr. Caccia: Can you indicate to the committee whether the department is still actively seeking the launching of a toxicology centre, as proposed in past years, at the Guelph-Toronto universities?

Dr. Sainte-Marie: This program is still under discussion. The University of Guelph, the University of Toronto and several other universities are now discussing the possibility with the Ministry of State for Science and Technology, or the new incarnation, DIST, as to whether or not such a centre could fit in under the Centres of Excellence policy.

• 1720

Mr. Caccia: So the discussion has shifted to another department? Is that what you are saying?

Dr. Sainte-Marie: There are current discussions in that area, yes. It is still being discussed with Environment Canada as well, but the focus of the discussion currently by those universities is a possibility of funding under the Centres of Excellence policy.

Mr. Caccia: How concrete is that possibility?

Dr. Sainte-Marie: I think discussions are ongoing, so I cannot estimate the level of possibility.

The Chairman: I would like to thank all the witnesses for appearing today, for both meetings, and my colleagues for their participation. Also, of course thanks to the staff that has served us today.

This meeting stands adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

M. Caccia: Pourriez-vous dire au Comité si le ministère essaie encore activement de créer un centre de toxicologie, comme on l'avait proposé ces dernières années, aux universités de Guelph et Toronto?

Mme Sainte-Marie: Ce programme fait encore l'objet de discussions. L'Université de Guelph, celle de Toronto et plusieurs autres sont actuellement en pourparlers avec le ministère d'État aux sciences et à la technologie ou sa nouvelle incarnation, le MIST, pour savoir si un tel centre pourrait relever de la politique sur les centres d'excellence.

M. Caccia: La discussion est donc passée à un autre ministère. Est-ce bien cela?

Mme Sainte-Marie: Des discussions sont en cours à ce sujet, en effet. Environnement Canada participe aussi aux pourparlers, mais il est actuellement question que ces universités soient peut-être subventionnées dans le cadre de la politique sur les centres d'excellence.

M. Caccia: Dans quelle mesure cette possibilité pourrait-elle se concrétiser?

Mme Sainte-Marie: Les discussions n'étant pas encore terminées, je ne voudrais pas faire d'hypothèses à ce sujet.

Le président: Je voudrais remercier tous les témoins qui ont comparu aujourd'hui aux deux réunions ainsi que mes collègues. Je voudrais bien sûr remercier aussi les membres du personnel.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From Environment Canada:

G. Sainte-Marie, Deputy Minister;
Robert Slater, Assistant Deputy Minister, Policy;
Alex Chisholm, Acting Assistant Deputy Minister,
Atmospheric Environment Service;
Dennis Davis, Acting Assistant Deputy Minister,
Conservation and Protection;
Peter Higgins, Director General, Environmental
Protection, Conservation and Protection;
Pierre Martel, Director General, Policy, Planning and
Assessment Directorate, Atmospheric Environment
Service;
Jim Collinson, Assistant Deputy Minister, Canadian
Parks Service;
Tom Dunbar, Acting Assistant Deputy Minister,
Finance and Administration;
R. Mills, Atmospheric Environment Service;
Doug Pollock, Director, Program Marketing and
Operational Services Branch, Canadian Wildlife
Service;
George Coates, Director, Finance and Administration
Branch, Conservation and Protection.

TÉMOINS

D'Environnement Canada:

G. Sainte-Marie, sous-ministre;
Robert Slater, sous-ministre adjoint, Politique;
Alex Chisholm, sous-ministre adjoint intérimaire,
Service de l'environnement atmosphérique;
Dennis Davis, sous-ministre adjoint intérimaire,
Conservation et protection;
Peter Higgins, directeur général, Protection de
l'Environnement, Conservation et protection;
Pierre Martel, directeur général, Politique, Direction de
la planification et de l'évaluation, Service de
l'environnement atmosphérique;
Jim Collinson, sous-ministre adjoint, Service canadien
des parcs;
Tom Dunbar, sous-ministre adjoint intérimaire,
Finances et administration;
R. Mills, Service de l'environnement atmosphérique;
Doug Pollock, directeur, Direction des programmes du
marketing et des services opérationnels, Service
canadien de la faune;
George Coates, directeur, Finances et administration,
Conservation et protection.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 35

Thursday, June 16, 1988

Tuesday, September 13, 1988

Chairman: Bob Brisco

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 35

Le jeudi 16 juin 1988

Le mardi 13 septembre 1988

Président: Bob Brisco

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Environment and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

L'Environnement et des Forêts

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), consideration of a draft report on integrated forest and wildlife management in Canada

INCLUDING:

Second Report to the House

CONCERNANT:

En vertu de l'article 96(2) du Règlement, considération de l'ébauche du rapport au sujet de la gestion intégrée de la forêt et de la faune au Canada

Y COMPRIS:

Deuxième rapport à la Chambre



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT AND
FORESTRY

Chairman: Bob Brisco

Vice-Chairman:

Members

Charles Caccia
Elliott Hardey
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)
Barry Moore
Jack Scowen
Gordon Towers

(Quorum 4)

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 94(3)

On Monday, August 29, 1988:

Jack Scowen replaced Ted Schellenberg.

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT ET
DES FORÊTS

Président: Bob Brisco

Vice-président:

Membres

Charles Caccia
Elliott Hardey
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)
Barry Moore
Jack Scowen
Gordon Towers

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

Conformément à l'article 94(3) du Règlement

Le lundi 29 août 1988:

Jack Scowen remplace Ted Schellenberg.

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons:

Mr. Fontaine for Mr. Fennell from the Committee appointed to prepare and report lists of Membership to compose the Standing Committees of this House, pursuant to Standing Order 93, presented the Sixty-Ninth Report of the Committee, which was read as follows:

Your Committee recommends that the Member acting for the House on the Standing Committee listed below, having neglected to file a list of substitutes or having given notice of his intention to give up membership on the committee listed below in accordance with Standing Order 94(3), be replaced as follows:

No. 1

Environment and Forestry

Scowen for Schellenberg (Nanaimo—Alberni)

By unanimous consent, on motion of Mr. Fontaine, seconded by Mrs. Blouin, the Sixty-ninth Report of the Striking Committee, presented earlier this day, was concurred in.

ATTEST

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes:

M. Fontaine, au nom de M. Fennell, du Comité de sélection, conformément à l'article 94(3) du Règlement, présente le soixante-neuvième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que le député qui représente la Chambre au Comité permanent énuméré ci-dessous, ayant négligé de déposer une liste de substituts ou ayant donné avis de son intention de cesser d'être membre du comité énuméré ci-dessous en conformité avec l'article 94(3) du Règlement, soit remplacé comme il suit:

N° 1

Environnement et Forêts

Scowen pour Schellenberg (Nanaimo—Alberni)

Du consentement unanime, sur motion de M. Fontaine, appuyé par M^{me} Blouin, le soixante-neuvième rapport du Comité de sélection, présenté à la Chambre plus tôt aujourd'hui, est agréé.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

REPORT TO THE HOUSE

Thursday, September 15, 1988

The Standing Committee on Environment and Forestry
has the honour to present its

SECOND REPORT

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), your Committee has heard evidence and studied the question of integrated forest and wildlife management in Canada and has agreed to make the following report:

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le jeudi 15 septembre 1988

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts
a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Conformément à l'article 96(2) du Règlement, votre Comité a entendu des témoignages et a effectué une étude sur la gestion intégrée de la forêt et de la faune du Canada et a convenu de faire rapport comme suit:

TABLE OF CONTENTS

	Page
INTRODUCTION.....	6
ISSUE DEFINITION.....	7
THE FOREST INDUSTRY.....	9
FEDERAL DEPARTMENTS.....	11
WILDLIFE CONSERVATION MOVEMENTS.....	12
A. World Wildlife Fund (WWF).....	12
B. The Sierra Club of Western Canada.....	12
C. Ducks Unlimited Canada.....	13
D. Wildlife Habitat Canada.....	14
E. Canadian Wildlife Federation.....	14
F. Canadian Nature Federation.....	15
G. Indigenous Survival International.....	16
CONCLUSION.....	16
FOOTNOTES.....	19
WITNESSES.....	22
REQUEST FOR GOVERNMENT RESPONSE.....	24

TABLE DES MATIÈRES

	Page
INTRODUCTION.....	6
DÉFINITION DE LA PROBLÉMATIQUE.....	7
L'INDUSTRIE FORESTIÈRE.....	9
LES MINISTÈRES FÉDÉRAUX.....	11
LES MOUVEMENTS DE PRÉSERVATION DE LA FAUNE.....	12
A. Fonds mondial pour la nature (FMN).....	12
B. <i>Sierra Club of Western Canada</i>	12
C. Canards Illimités Canada.....	13
D. Habitat faunique Canada.....	14
E. Fédération canadienne de la faune.....	14
F. Fédération canadienne de la nature.....	15
G. <i>Indigenous Survival International</i>	16
CONCLUSION.....	16
RENOI.....	19
TÉMOINS.....	22
DEMANDE POUR UNE RÉPONSE PAR LE GOUVERNEMENT.....	24

THE ARGUMENT FOR INTEGRATED FOREST AND WILDLIFE MANAGEMENT IN CANADA

APOLOGIE POUR UNE GESTION INTÉGRÉE DE LA FORÊT ET DE LA FAUNE AU CANADA

INTRODUCTION

To say that Canada stands at the crossroads in forest management is much more than a cliché. Indeed, the philosophy of integrated resource management has reached the point where it is embraced by all forest users. There is no question that the development of the World Conservation Strategy (WCS) in 1980 has been instrumental in helping people to recognize the inalienable relationship between the ecologic, social and economic components of the forest. Backed by such prestigious organizations as the United Nations (UN), the WCS was developed by the International Union for the Conservation of Nature and Natural Resources (IUCN). It has three central objectives: to maintain essential ecological processes and life-support systems, to preserve genetic diversity, and to ensure the sustainable utilization of species and ecosystems.⁽¹⁾ The WCS provides a checklist of priority national and international actions, and calls upon all nations to adopt and implement conservation policies. These policies should provide a sound basis for national development. Recognizing the value of this approach, Canada joined 33 other nations in proclaiming support for the WCS in 1980. The WCS was discussed by provincial, territorial and federal governments at the 1981 annual meeting of the Canadian Council of Resource and Environment Ministers (CCREM). Following these discussions, the provincial and territorial governments approved in principle the objectives and concepts of the WCS, but voted to leave formal responses to individual jurisdictions, that is, to the provincial, territorial and federal governments. The Minister of the Environment endorsed the WCS on behalf of the federal government in October 1981. Five years later, Environment Canada published an important study on the Canadian achievements in response to the WCS.⁽²⁾

Furthermore, the strategy was endorsed by participants in the workshop on multiple-use forestry held in Winnipeg in 1986 in conjunction with the Canadian Forestry Forum. There was a consensus among participants on the intrinsic value of the sustainable use of the biosphere, with the primary aim of ensuring maximum benefits for both present and future generations.⁽³⁾

On the heels of these meetings and the 1986 National Forest Congress, a task force was set up to formulate a national strategy for the Canadian forestry sector. Government and forestry sector representatives were invited to prepare a draft strategy and a final version was

INTRODUCTION

Affirmer que le Canada est à une croisée de chemins dans le domaine de la gestion forestière va bien au-delà du simple poncif. En effet, la philosophie de l'aménagement intégré des ressources ne cesse de se répandre, au point où elle rejoint d'emblée l'ensemble des utilisateurs du milieu forestier. Nul doute que la mise au point de la Stratégie mondiale de la conservation (SMC) de 1980 a contribué énormément à la reconnaissance des liens indissolubles entre les dimensions écologiques, sociales et économiques de la forêt. Cette stratégie, qui a reçu l'appui d'instances prestigieuses comme l'Organisation des Nations Unies (ONU), a été développée par l'Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources (UICN). Son approche s'articule autour de trois grands objectifs: maintenir les processus écologiques essentiels et les systèmes vitaux, préserver la diversité génétique et veiller à l'utilisation durable des espèces et des écosystèmes⁽¹⁾. La SMC contient une liste de mesures jugées prioritaires sur les plans national et international, et demande à tous les pays d'adopter et d'appliquer des politiques de conservation pour fonder le développement national sur des bases saines. Reconnaisant la validité des objectifs poursuivis, le Canada s'est joint à 33 autres pays en 1980 en accordant son appui à la Stratégie. En 1981, les autorités provinciales, territoriales et fédérales ont profité de la réunion annuelle du Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement (CCMRE) pour discuter de la SMC. Les gouvernements provinciaux et territoriaux ont ensuite choisi d'approuver en principe les objectifs et les concepts de la SMC, tout en laissant à chaque palier de gouvernement le soin de formuler des réponses officielles. En octobre 1981, le ministre fédéral de l'Environnement a appuyé la SMC au nom du gouvernement fédéral. À noter que cinq ans plus tard, Environnement Canada a réalisé une importante étude qui fait état des réalisations canadiennes se rapportant à la SMC⁽²⁾.

Par ailleurs, la stratégie a déjà obtenu l'appui des participants à l'atelier sur l'exploitation polyvalente des forêts tenu à Winnipeg en 1986 lors d'un forum sur les forêts canadiennes. Tous les experts réunis ont alors reconnu la valeur intrinsèque d'une utilisation durable de la biosphère, car cette approche vise avant tout à procurer aux générations présentes et futures un maximum d'avantages⁽³⁾.

Dans la foulée de ces rencontres et du Congrès forestier national de 1986, un groupe de travail a été mis sur pied en vue d'élaborer un projet de stratégie nationale pour le secteur forestier canadien. Après que les représentants des gouvernements et du secteur forestier eurent été invités à

released at the Canadian Forestry Forum held in Saint John, New Brunswick, from 28-30 July 1987; at this time participants endorsed a definitive version of the strategy.⁽⁴⁾ In addition to noting that the goals, requirements and priority courses of action advanced by the WCS warrant endorsement by the forestry sector in Canada,⁽⁵⁾ the strategy pointed out that "guidelines for forest wildlife management have not been given sufficient attention, nor has the equitable distribution of costs involved in obtaining multiple benefits from integrated forest wildlife management."⁽⁶⁾

The House of Commons Standing Committee on Environment and Forestry is most aware of the urgency of harmonizing the objectives of forestry management and wildlife conservation. Thus, in response to a suggestion from Wildlife Habitat Canada and in conjunction with National Forestry Week, the Committee held a day of public hearings on the future of forest wildlife habitat. Representatives from the wildlife conservation movement and the forestry sector, along with university experts and federal and provincial public servants, were invited to make representations to the Committee. In view of their value and relevance, the Committee would like to share with the House some of the views expressed in this report. It is the opinion of the Committee that the time to take action has come.

ISSUE DEFINITION

Forestry development is without question one human activity that has a serious effect on wildlife. The aim, in theory, is to manage the forest so as to maximize yield, taking into account all of the forest's components. To be sure, logging, and even forest management, is carried out so as to obtain timber quickly and cheaply, and naturally this goal is often pursued at the expense of wildlife habitat. Devising a rational use ethic for forest resources which would preserve the harmony, stability and beauty of biotic communities remains an important challenge.

The Canadian forest industry employs more than 750,000 Canadians and generates \$37 billion in annual revenues.⁽⁷⁾ These figures provide some indication of the importance of this resource in terms of our country's social and economic equilibrium. As noted by Canadian Wildlife Service representatives, Canadian wildlife resources are equally valuable to the nation.⁽⁸⁾ In this respect, the following facts are worth considering:

° In 1981, 15.5 million Canadians spent \$4.2 billion on wildlife-related recreational activities. These expenditures stimulated the Canadian economy by contributing \$8.8 billion in terms of Gross Business

se pencher sur une ébauche de stratégie, un projet final a été déposé lors du Forum sur les forêts canadiennes qui s'est tenu à Saint-Jean (Nouveau-Brunswick), du 28 au 30 juillet 1987. Les participants à ces assises ont alors décidé de la version finale de la stratégie⁽⁴⁾. En plus de soutenir que les buts et les exigences primordiales ainsi que les actions prioritaires proposées dans la SMC méritaient l'approbation du secteur forestier canadien⁽⁵⁾, le document énonçant la stratégie soulignait qu'«on n'a pas encore accordé une attention suffisante aux lignes de conduite à suivre en matière de gestion intégrée des ressources forestières et fauniques ni des coûts qui lui sont imputables⁽⁶⁾».

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts de la Chambre des communes reconnaît au plus haut point l'urgence d'harmoniser les objectifs d'aménagement forestier et de préservation de la faune. De ce fait, en réponse à la suggestion d'Habitat faunique Canada et à l'occasion de la Semaine nationale de l'arbre et la forêt, le Comité a consacré une journée d'audiences publiques à l'avenir de l'habitat faunique en milieu forestier. Des représentants du mouvement de préservation de la faune et du secteur forestier, des experts du monde universitaire et des fonctionnaires fédéraux et provinciaux ont été invités à soumettre leur représentation. Considérant la valeur et la pertinence des propos qui lui ont été exprimés, le Comité désire en faire état à la Chambre dans le présent rapport. Le Comité est d'avis que l'heure est venue d'agir.

DÉFINITION DE LA PROBLÉMATIQUE

L'exploitation forestière est sans aucun doute une des activités humaines qui exercent le plus d'influence sur la faune. En principe, il convient de gérer la forêt de façon à l'exploiter d'une façon optimale, donc, à tenir compte de l'ensemble de ses composantes. Or, il est admis que l'exploitation, voire même l'aménagement forestier, se font bien souvent de façon à obtenir rapidement et au moindre coût la matière ligneuse. Il va sans dire que la poursuite de cet unique objectif se fait souvent au détriment de l'habitat faunique. Aussi la mise en oeuvre d'une éthique d'utilisation rationnelle des ressources forestières qui cherche à préserver l'harmonie, la stabilité et la beauté des communautés biotiques demeure-t-elle toujours un important défi à relever.

L'industrie forestière canadienne fournit à elle seule de l'emploi à plus de 750 000 Canadiens en plus de rapporter 37 milliards de dollars en revenus annuels⁽⁷⁾. Ces chiffres donnent une idée de l'importance de cette ressource pour l'équilibre socio-économique de notre pays. Or, comme l'ont souligné les représentants du Service canadien de la faune, la valeur inhérente à l'utilisation de la faune est également considérable pour les Canadiens⁽⁸⁾. À ce titre, il suffit de prendre en considération les données qui suivent:

° En 1981, 15,5 millions de Canadiens ont dépensé 4,2 milliards de dollars pour des activités reliées à la faune. Ces dépenses ont stimulé l'économie canadienne en contribuant 8,8 milliards de dollars à

Production and \$5.2 billion in terms of Gross Domestic Product. This economic stimulus supported 185,000 jobs and provided federal and provincial governments with nearly \$2 billion in tax revenues.⁽⁹⁾

- ° In 1984, the subsistence value of moose meat in Manitoba was \$2.3 million.⁽¹⁰⁾
- ° There are approximately 100,000 trappers in Canada, 55% of whom are native people.⁽¹¹⁾

While revealing, these statistics should not limit our appreciation of wildlife to its commercial value. Wildlife Habitat Canada stressed that it is imperative that we recognize the forest once and for all as a thriving ecosystem that supports an abundance of living organisms.⁽¹²⁾ Moreover, while there are less than 135 tree species in our Canadian forests,⁽¹³⁾ they harbour some 500 species of vertebrates and thousands of insects and other invertebrates.⁽¹⁴⁾ Resource management is based on very simple principles. The forest shelters abundant wildlife and each species has its own habitat needs. Although our knowledge of this area is limited, the qualitative and quantitative interaction between wildlife species and their habitat is a recognized fact.

According to Jack Ward Thomas, Chief Research Wildlife Biologist with the U.S. Forestry Service, loss of habitat is the leading threat to wildlife in Canada and the United States.⁽¹⁵⁾ This view is shared by H.A. Clarke, Director General of the Canadian Wildlife Service, who also maintains that a means must be sought to harmonize wildlife conservation and economic development.⁽¹⁶⁾ Consequently, integrating wildlife objectives with the parameters of forest management must be the main focus of discussions and agreements between wildlife and forestry experts.

According to G.L. Baskerville, Dean of the Faculty of Forestry at the University of New Brunswick, forestry resource development has until now imposed constraints on wildlife habitat. At best, habitat has been protected by isolating portions of it from timber management. In his opinion:

The approach of managing for timber, while constraining for habitat, should not be replaced with managing for wildlife habitat, while constraining for timber. Rather, there exists an opportunity to manage a forest for target timber conditions, and for target habitat conditions, both measured in amount and quality, and reached by actively using a variety of tools.

The notion of integrated management is not a pipe dream—it is an attainable goal. However, integration of

la production commerciale brute et 5,2 milliards de dollars au produit national brut du Canada. Ce stimulant économique a financé 185 000 emplois et a fourni aux gouvernements fédéral et provinciaux des recettes fiscales de près de 2 milliards de dollars⁽⁹⁾.

- ° En 1984, la valeur de la viande d'original abattu au Manitoba pour la subsistance a atteint 2,3 millions de dollars⁽¹⁰⁾.
- ° Il existe environ 100 000 trappeurs au Canada, dont 55 p. 100 sont des autochtones⁽¹¹⁾.

Quoique très éloquentes, ces statistiques ne doivent cependant pas restreindre notre appréciation de la faune à sa seule valeur d'exploitation. Habitat faunique Canada a insisté qu'il est impératif de reconnaître une fois pour toutes la forêt comme un milieu essentiel à la survie et à la multiplication d'organismes vivants⁽¹²⁾. D'ailleurs, s'il existe moins de 135 essences d'arbres dans les forêts canadiennes⁽¹³⁾, il faut garder à l'esprit qu'environ 500 espèces de vertébrés et des milliers d'espèces d'insectes et d'autres invertébrés y sont également présentes⁽¹⁴⁾. Les principes sur lesquels repose la gestion des ressources sont simples. La forêt abrite une faune abondante, dont chaque espèce a ses propres besoins en matière d'habitat. Quoique nos connaissances dans ce domaine soient limitées, l'existence de liens qualitatifs et quantitatifs entre les espèces fauniques et leur habitat est un fait reconnu.

Selon Jack Ward Thomas, biologiste en chef pour la recherche sur la faune à l'*U.S. Forestry Service*, la réduction de l'habitat constitue l'une des pires menaces qui planent sur la faune au Canada et aux États-Unis⁽¹⁵⁾. Cet avis est d'ailleurs partagé par H.A. Clarke, directeur général au Service canadien de la faune, qui soutient également que l'on doit trouver des moyens de conjuguer la conservation de la faune et le développement économique⁽¹⁶⁾. En conséquence, l'intégration des objectifs fauniques dans les paramètres de l'aménagement forestier doit en toute priorité faire l'objet de discussions et d'ententes entre les spécialistes de la faune et ceux de la forêt.

Selon le Doyen de la Faculté des sciences forestières de l'Université du Nouveau-Brunswick, G.L. Baskerville, nous nous sommes jusqu'à maintenant occupés de l'exploitation des ressources forestières en soumettant l'habitat à des contraintes. Au mieux, nous avons protégé l'habitat en soustrayant certains secteurs aux mesures d'aménagement de la forêt. Or, soutient M. Baskerville:

Il ne servirait à rien d'inverser le problème et d'aménager l'habitat faunique en restreignant l'exploitation des ressources forestières. Il faut plutôt exploiter la forêt en fonction d'objectifs précis, tant pour nos ressources fauniques que forestières, établis en fonction de critères de quantité et de qualité, et atteindre ces objectifs en mettant à contribution plusieurs instruments.

La gestion intégrée des ressources forestières et de l'habitat est un but qui peut être atteint, mais

these two characteristics of the forest ... is attainable only when both are being actively managed. Integrated management is not attainable merely by constraining one or the other.⁽¹⁷⁾

In the same vein, Gaston Germain, a forestry engineer with Quebec's Ministry of Recreation, Fish and Game, points out that:

Achieving a complete integration of wildlife and forest interests is a slow process which calls for common objectives to be identified, ongoing multidisciplinary work, integrated technical guides and evaluation systems, and a cost-sharing arrangement that is acceptable to the forest industry, owners of forests, hunters, fishermen, observers of nature and the general public alike.⁽¹⁸⁾

According to Jack Ward Thomas, it seems that Canada, unlike the United States, is able to address forestry and wildlife issues in a spirit of cooperation and compromise, rather than merely by imposing on the forest industries legislation that is more and more restrictive.⁽¹⁹⁾

THE FOREST INDUSTRY

The Canadian Institute of Forestry (CIF) is a nationwide association of forestry professionals whose members work in government, industry, the universities, and as private consultants. The Institute recognizes that forestry must satisfy recreational needs as well as ensure wildlife protection and management. However, it considers that additional efforts should be made to determine the real value of wildlife. This step will be decisive in the definition of exactly what goals should be pursued. In addition to pointing out shortcomings in current research and the need for cooperation between forestry experts and wildlife biologists, the members of the Institute recognize the crucial role of the forest industries in wildlife management. This is essentially because the forest industry is the user-group with the greatest influence over the forest cover.⁽²⁰⁾

Certain recent achievements suggest that forest industry companies are more and more favourably disposed to implementing integrated forestry-wildlife management programs. In Nova Scotia, for example, Bowater Mersey has developed and is implementing a set of wildlife management guidelines for use on their holdings. In Newfoundland, Wildlife Habitat Canada, the provincial government and Abitibi-Price are collaborating on a four-year study on the effects of logging on the woodland caribou. In British Columbia, Balco has developed its own management code for multiple-use forestry. And on Vancouver Island, MacMillan Bloedel Limited (MBL) is protecting an area that is the only habitat of the Vancouver Island marmot.⁽²¹⁾

uniquement si les deux éléments visés sont bien gérés. On ne pourra réussir ce tour de force en se contentant d'assujettir l'un des deux éléments à des contraintes⁽¹⁷⁾.

Abondant dans le même sens, Gaston Germain, ingénieur forestier au ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche du Québec, souligne que:

L'atteinte d'une intégration complète des valeurs fauniques et forestières est un processus lent qui exige la définition d'objectifs communs, un travail multidisciplinaire suivi, des guides techniques intégrés, un système d'évaluation intégré et un partage des coûts acceptables tant par l'industrie forestière, le propriétaire forestier, le chasseur, le pêcheur, l'observateur de la nature et le public en général⁽¹⁸⁾.

Au dire de Jack Ward Thomas, le Canada, contrairement aux États-Unis, est toujours en mesure de s'attaquer aux questions touchant la faune et la forêt dans un contexte de collaboration et de compromis, plutôt que d'avoir recours à des lois de plus en plus restrictives pour les industries forestières⁽¹⁹⁾.

L'INDUSTRIE FORESTIÈRE

L'Institut forestier du Canada (IFC) est une association nationale des professionnels de la foresterie. Ses membres oeuvrent aussi bien au sein du gouvernement, de l'industrie ou des universités qu'à titre d'experts-conseils dans le secteur privé. L'Institut reconnaît que la foresterie doit satisfaire les besoins récréatifs des gens tout en assurant la protection et l'aménagement de la faune. Toutefois, il est d'avis qu'il faut consacrer des efforts supplémentaires à la détermination de la valeur réelle de cette faune. D'ailleurs, cette étape s'avère déterminante dans la définition d'objectifs précis à atteindre. En plus de dénoncer les lacunes en matière de recherche et de souligner les besoins de concertation entre les experts forestiers et les biologistes de la faune, les membres de l'Institut reconnaissent le rôle crucial des industries forestières dans l'aménagement de la faune. Cela s'explique essentiellement par le fait que les exploitants forestiers forment le groupe d'utilisateurs qui possède la plus grande influence sur la dynamique du couvert forestier⁽²⁰⁾.

Certaines réalisations récentes portent à croire que les compagnies forestières sont de plus en plus disposées à mettre en oeuvre des programmes d'aménagement intégré de la forêt et de la faune. En Nouvelle-Écosse, par exemple, la société Bowater Mersey a établi et applique un ensemble de règles concernant la gestion de la faune sur le territoire qu'elle exploite. À Terre-Neuve, Habitat faunique Canada, les autorités provinciales et la société Abitibi-Price collaborent à une étude d'une durée de quatre ans au sujet des effets de la coupe sur le caribou des bois. En Colombie-Britannique, la société Balco a élaboré son propre code de gestion forestière polyvalente. Pour sa part, la société MacMillan Bloedel Limited (MBL) protège la zone qui constitue le seul habitat de la marmotte de l'île de Vancouver⁽²¹⁾.

MBL and other timber companies in British Columbia have entered into many co-operative programs with the wildlife agencies. The most extensive of these has been in existence since 1980; it investigates the interaction between intensive forestry practices and the habitat of the black-tailed deer and the Roosevelt elk. When MBL's representatives appeared before the Committee, they expressed support for integrated management, as long as the constraints imposed on forest management were realistic and reflected the economic value of forest products. The MBL representatives also recommended the development of "unified and balanced" policies aimed at integrating management objectives for forestry and wildlife resources, and the use of standardized cost-benefit analyses. They also stressed the need to encourage co-operative forestry-wildlife programs, and to give priority funding to intensive forestry, via renewed federal-provincial forest management agreements. They felt that these agreements could be extended to include wildlife management, as long as precise objectives were identified.⁽²²⁾

The Canadian Forestry Association (CFA) sees no technical reason why wildlife management and forest management cannot be integrated. However, although professionals in the field have been drafting competent management plans for decades, until recently these have been only in the context of short-term economic gain. Consequently, the CFA argues that clear, quantifiable objectives must be established for well-defined forest areas. Once again, the importance of the federal-provincial Forest Resource Development Agreements (FRDA) is stressed: these represent a uniquely valuable tool for wildlife management. Lastly, the CFA believes that the FRDAs should contain "a component that seeks to develop mechanisms for public input to the objective-setting process for management planning."⁽²³⁾

Close collaboration between forest managers and forest users can sometimes have impressive results. On 12 September 1985, Domtar Inc., the Quebec Ministry of Recreation, Fish and Game (MLCP) and the Quebec Ministry of Energy and Resources (MER), set up a committee to find, from among all the known wildlife and forest enhancement techniques, a formula that could be applied to white-tailed deer habitats on Domtar holdings and public lands. After developing action plans for the sectors under consideration, the parties concluded an agreement on sharing costs and responsibilities, with a view to ensuring the survival of the white-tailed deer population without hampering forest management.⁽²⁴⁾

Overall, the Committee is glad to see the initiatives taken by forest companies to enhance some wildlife species. Even so, it is not convinced that these efforts will ensure the continued existence of all the wildlife species

Cette société et d'autres exploitants forestiers de la Colombie-Britannique ont d'ailleurs entrepris des programmes coopératifs avec des organismes responsables de la faune. Le programme le plus important permet d'étudier, depuis 1980, les interactions entre l'aménagement intensif des forêts et l'habitat du cerf à queue noire et du cerf de Roosevelt. Lors de sa comparution devant le Comité, la société MBL s'est dite en faveur de l'aménagement intégré dans la mesure où les contraintes imposées à l'aménagement des forêts tiennent compte de la valeur économique des produits forestiers. Les représentants de la société souhaitent aussi l'établissement de politiques unifiées et équilibrées qui cherchent à intégrer des objectifs forestiers et fauniques, développés à partir de méthodes uniformes d'analyse coûts-avantages. De plus, ils insistent sur la nécessité d'encourager les programmes coopératifs d'aménagement en plus d'accorder une priorité au financement à l'intérieur des nouvelles ententes fédérales-provinciales sur l'aménagement des forêts. Ces ententes pourraient d'ailleurs tenir compte de la faune, dans la mesure où des objectifs précis auraient été identifiés⁽²²⁾.

Pour l'Association forestière canadienne, il n'existe pas de raison technique pour laquelle on ne peut pas intégrer l'aménagement de la faune à celui des forêts. Cependant, même si des gens de métier rédigent depuis des décennies des plans d'aménagement fort adéquats, cela s'est trop souvent fait en fonction de gains économiques à court terme. En conséquence, l'Association soutient qu'il est primordial d'établir des objectifs clairs, quantifiables, qui portent sur des régions forestières bien délimitées. Encore une fois, on a souligné que les ententes fédérales-provinciales sur la mise en valeur des ressources forestières représentent un outil d'intervention privilégié pour l'aménagement de la faune. Enfin, l'Association est d'avis que ces ententes pourraient contenir un élément qui favoriserait la mise en place de mécanismes de participation du public au processus de définition d'objectifs d'aménagement⁽²³⁾.

Une collaboration étroite entre les gestionnaires et les utilisateurs de la forêt peut quelquefois déboucher sur des réalisations impressionnantes. C'est ainsi que le 12 septembre 1985, la compagnie forestière Domtar Inc., le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (MLCP) et celui de l'Énergie et des Ressources (MER) du Québec ont formé un comité ayant pour mandat de trouver, parmi les techniques connues d'aménagement faunique et forestier, une formule applicable aux ravages du cerf de Virginie situés sur les terrains de Domtar et sur les terres publiques. Après avoir développé des plans d'intervention pour les secteurs considérés, les parties en sont venues à conclure une entente au sujet du partage des coûts et des responsabilités en vue d'assurer la survie des populations de cerfs de Virginie sans entraver l'aménagement forestier⁽²⁴⁾.

Somme toute, le Comité est heureux de constater que les compagnies forestières prennent des initiatives afin de mettre en valeur certaines espèces fauniques, mais il n'est pas convaincu que les efforts fournis permettront

in the forest. Consequently, the Committee hopes wholeheartedly that forest developers will participate more actively in the design and implementation of forest management programs compatible with the maintenance of a diversified and healthy wildlife.

FEDERAL DEPARTMENTS

Representatives of the Canadian Forestry Service (Agriculture Canada), the Canadian Wildlife Service (Environment Canada), and the Department of Fisheries and Oceans made successive presentations to the Committee. According to the Canadian Forestry Service, the past two years have seen a remarkable improvement in communication and mutual understanding among the forest sector's many interested parties. New alliances, including that between the forest industry and wildlife interests, have recently developed. The concept that a sustainable economy and intelligent use of our environment are interdependent has become universally accepted.⁽²⁵⁾

Currently, a number of programs and projects that focus on wildlife protection and multiple-use forest development are being carried out under federal-provincial agreements. These agreements must respect provincial multiple-use guidelines and forest management regulations, as well as each province's environmental assessment and review processes.⁽²⁶⁾ In most of the provinces, examples can be found of wildlife management projects that have been made possible by the agreements. Representatives of the Canadian Forestry Service have instituted negotiations on new agreements, since without them the Minister of State for Forestry and Mines would have very little manoeuvring room to implement the recommendations arising from the National Forest Sector Strategy for Canada.

"Wildlife and forests are inextricably linked." That was the core of the message conveyed by the witnesses from the Canadian Wildlife Service. Though we have habitat guidelines for dozens of wild species—mainly game animals—many important questions about species habitats remain to be answered; for example, what is the best size for habitat areas if they are to sustain the species that live there? What is the best spatial arrangement to ensure proper relocation and protection against extinction? According to the Wildlife Service representatives: "What we need now are representative major projects across the country making best use of current knowledge to stimulate and focus attention and to demonstrate that we really can make sustainable development work."⁽²⁷⁾

In its brief to the Committee, the Department of Fisheries and Oceans made the point that the private

d'assurer la pérennité de l'ensemble des espèces fauniques en milieu forestier. Aussi le Comité souhaite-t-il ardemment que les exploitants forestiers participent plus activement à la conception et à l'application de programmes de gestion forestière compatibles avec le maintien d'une faune saine et diversifiée.

LES MINISTÈRES FÉDÉRAUX

Tour à tour, des représentants du ministère des Pêches et des Océans, du Service canadien des forêts (Agriculture Canada) et du Service canadien de la faune (Environnement Canada) ont présenté des témoignages au Comité. Selon le Service canadien des forêts, les relations entre les nombreux intervenants du secteur forestier connaissent des progrès remarquables depuis deux ans. De nouvelles alliances, dont celle du secteur de l'exploitation forestière et des protecteurs de la faune, se sont récemment formées. Tous acceptent désormais comme un dogme l'interdépendance existant entre l'exploitation saine du milieu et un essor économique durable⁽²⁵⁾.

À l'heure actuelle, plusieurs programmes et travaux exécutés en vertu des ententes fédérales-provinciales seraient voués à la protection de la faune et à l'aménagement forestier polyvalent. Ces ententes doivent être mises en oeuvre conformément aux lignes directrices sur l'aménagement forestier polyvalent et les règles de gestion des forêts établies par les provinces. Elles doivent également respecter les processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement⁽²⁶⁾. On retrouve, dans la majorité des provinces, des exemples de travaux d'aménagement faunique dont les ententes ont permis la réalisation. Les représentants du Service canadien des forêts ont engagé des négociations en vue de conclure de nouvelles ententes, car, sans celles-ci, le ministre d'État aux Forêts et aux Mines aurait très peu de latitude pour mettre en oeuvre les recommandations liées à la Stratégie nationale pour le secteur forestier canadien.

La faune et la forêt sont inextricablement liées. Voilà en peu de mots l'essentiel du message lancé par les témoins du Service canadien de la faune. Nous disposons de lignes directrices en matière d'habitat pour des douzaines d'espèces fauniques, surtout des espèces animales considérées comme gibier. Cependant, bon nombre de questions importantes au sujet des besoins en habitat demeurent sans réponse; mentionnons la détermination de la grandeur optimale des aires d'habitat nécessaires aux espèces qui y vivent, et l'établissement de la meilleure disposition spatiale afin d'assurer une relocalisation adéquate et la protection voulue contre l'extinction. Aux dires des représentants du Service, «ce dont nous avons besoin présentement est la réalisation de projets représentatifs importants à l'échelle du pays qui font état de la meilleure utilisation de nos connaissances actuelles en vue d'attirer l'attention et de prouver que nous pouvons vraiment accomplir un travail de développement durable⁽²⁷⁾».

Dans un mémoire remis au Comité, Pêches et Océans Canada a fait valoir que le secteur privé et les divers

sector and the various levels of government had used the Department's new Policy for the Management of Fish Habitat (October 1986) to resolve conflicts between the fisheries sector and other resource sectors. With respect to forest use and silviculture, it should be noted that in British Columbia, industry and government worked together for six years to produce guidelines that represent an integrated resource-management model. The British Columbia Coastal Fishery/Forestry Guidelines make it possible to protect the most valuable fisheries streams by restricting certain aspects of development, while less valuable streams receive less protection. Some 600 forest industry and government employees have now been trained to use the Guidelines during the 1988 season.⁽²⁸⁾

WILDLIFE CONSERVATION MOVEMENTS

A number of groups working to protect and promote wildlife made important and cogent presentations to the Committee during the course of its work. Of the seven briefs received, and the five groups that appeared during the hearings, certain arguments and comments in particular attracted the Committee's attention.

A. World Wildlife Fund (WWF)

- The WWF argues that, generally speaking, we know little about the effects of forestry on non-game species, for the simple reason that up to now we have not been as interested in creatures we cannot hunt.
- According to the President of the WWF, it can be proved convincingly that in many cases the best forest management, for a whole range of animal species, is simply not to interfere.
- It should be borne in mind that certain forest management activities may be favourable to certain species and yet harmful to others.
- The WWF warns that in an area as complex as that of interaction between wildlife and forestry, it is necessary to take generalizations with a grain of salt.⁽²⁹⁾

B. The Sierra Club of Western Canada

- An old-growth forest needs at least 250 to 500 years to develop. According to the Sierra Club of Western Canada, British Columbia is losing its old-growth forest and the corresponding habitats at an increasingly rapid and unsustainable rate.
- After about 20 to 25 years, a second-growth forest becomes a poor habitat for wildlife because of the even-aged stands, the thick canopy and the lack of forage plants on the forest floor. It remains a poor

paliers de gouvernement ont utilisé la nouvelle politique de gestion de l'habitat du poisson (octobre 1986) pour le règlement de conflits entre le secteur halieutique et d'autres secteurs visant l'exploitation des ressources. Pour ce qui est de l'exploitation forestière et de la sylviculture, il faut noter que les représentants des industries et du gouvernement de la Colombie-Britannique ont travaillé pendant six ans avant de mettre au point des lignes directrices qui représentent un modèle de gestion intégrée des ressources. Ces lignes directrices, intitulées *British Columbia Coastal Fishery Forestry Guidelines*, permettent de protéger les cours d'eau les plus précieux pour les ressources halieutiques en limitant certains aspects de l'exploitation, les cours d'eau de moindre valeur recevant une protection moindre. Plus de 600 membres de l'industrie forestière et employés des gouvernements ont reçu une formation pour appliquer ces lignes directrices en 1988⁽²⁸⁾.

LES MOUVEMENTS DE PRÉSERVATION DE LA FAUNE

Plusieurs groupes veillant à la protection et la mise en valeur de la faune ont présenté des témoignages importants et bien formulés au cours des travaux du Comité. Des sept mémoires reçus et des cinq groupes qui ont comparu lors des audiences, certains propos et commentaires ont particulièrement retenu l'attention du Comité.

A. Fonds mondial pour la nature (FMN)

- Le FMN soutient que de façon générale, on sait peu de choses des effets de la foresterie sur les espèces qui ne sont pas chassées, pour la simple raison qu'on ne s'y est pas autant intéressé qu'au gibier, à tout le moins jusqu'à présent.
- Selon le président du FMN, on peut prouver d'une manière convaincante que dans de nombreux cas, la meilleure gestion forestière, pour tout un éventail d'espèces animales, consiste justement à ne pas intervenir.
- Le fait que certaines mesures de gestion des forêts peuvent être favorables à certaines espèces et être néfastes pour d'autres est un autre élément à retenir.
- Le FMN prévient qu'il faut se méfier des généralisations dans un domaine aussi complexe que celui de l'interaction entre la faune et la foresterie⁽²⁹⁾.

B. Sierra Club of Western Canada

- Une forêt primaire a besoin d'au moins 250 à 500 ans pour se développer. Or, selon le *Sierra Club of Western Canada*, la Colombie-Britannique est en train de perdre sa forêt primaire et son habitat correspondant, à un rythme croissant et insoutenable.
- Après environ 20 à 25 ans, une forêt secondaire devient un habitat pauvre pour la faune en raison de l'uniformité d'âge des peuplements, de la densité du couvert et du manque de plantes fourragères sur le

habitat for at least 150 years. It is recognized that this may jeopardize the survival of some wildlife species that depend on the old-growth forest.

- The Sierra Club's representatives believe that the federal-provincial Forest Resource Development Agreement (FRDA) must increase funding for the monitoring of:
 - pesticide use, especially in areas capable of supporting large populations of wildlife and near streams and other watercourses;
 - site preparation and burning;
 - protection of riparian zones.
- The Sierra Club recommends that wildlife habitat development be included in future forest resource development agreements.⁽³⁰⁾

C. Ducks Unlimited Canada

- Ducks Unlimited Canada is an international, private, non-profit organization dedicated to the perpetuation and growth of Canada's waterfowl resources through the restoration, preservation and management of waterfowl habitats. It has 600,000 members in the United States and 75,000 in Canada.
- Rational, integrated, multi-purpose use of the land is, in the long term, the only viable approach to renewable resource management. Ducks Unlimited Canada is interested in specific forestry practices as they relate to waterfowl habitats and populations.
- It is necessary to set short-term and long-term objectives for forest-wood products, forest wildlife populations and the maintenance of ecosystem integrity all at the same time.
- Decisions regarding alternative land uses, particularly where such uses are exclusive of others, must be based on a cost/benefit analysis in which all costs are considered.
- The list of research and development priorities should include the establishment of acceptable valuation standards for benefits that are currently intangible or at least poorly understood.
- The effects of the various forestry practices on the habitat and well-being of wildlife species should be high on the list of research priorities.
- Many existing forestry practices (appropriate cutting methods, protection of watercourse banks, use of biological pesticides, sorting of logs on dry land and removal of bark debris from the bottom of watercourses) help protect the environment in

sol forestier. Cette forêt demeure un habitat pauvre pendant au moins 150 ans. On reconnaît que cela peut compromettre la survie de quelques espèces de la faune qui dépendent de la forêt primaire.

- Pour les représentants de ce groupe, l'Entente fédérale-provinciale sur la mise en valeur des ressources forestières (EMRF) doit augmenter les fonds pour le contrôle des opérations suivantes:
 - l'application de pesticides, particulièrement dans les zones très susceptibles de contenir de la faune et près des rivières et des cours d'eau;
 - la préparation des sites et le brûlage des terres;
 - la protection des zones riveraines.
- La *Sierra Club of Western Canada* recommande d'intégrer la mise en valeur de l'habitat faunique dans les prochaines ententes sur la mise en valeur des ressources forestières⁽³⁰⁾.

C. Canards Illimités Canada

- Canards Illimités Canada est un organisme international privé et à but non lucratif qui se consacre à la perpétuation et à l'accroissement des populations de gibier d'eau au Canada par la restauration, la conservation et l'aménagement de l'habitat d'oiseaux. Cette organisation compte 600 000 membres aux États-Unis et 75 000 au Canada.
- L'exploitation rationnelle, intégrée et mixte des terres constitue, à long terme, la seule façon viable de gérer les ressources renouvelables. L'organisme s'intéresse au rapport existant entre certaines méthodes d'exploitation forestière et l'habitat ainsi que les populations d'oiseaux.
- Il faut fixer simultanément des objectifs à court et à long terme quant à la production forestière industrielle, aux populations de la faune en forêt et à la protection de l'intégralité des écosystèmes.
- Les décisions concernant la modification de l'utilisation des sols, notamment lorsque les utilisations envisagées excluent d'autres, doivent reposer sur une analyse des coûts et avantages qui tienne compte de tous les coûts.
- La liste des priorités dans le domaine de la recherche et du développement devrait comprendre l'établissement de normes acceptables pour l'évaluation des avantages qui sont actuellement impondérables, ou, du moins, peu compris.
- Les effets des diverses méthodes d'exploitation forestière sur l'habitat et le bien-être d'espèces d'animaux sauvages devraient figurer parmi les sujets prioritaires de recherche.
- Il existe présentement de nombreuses pratiques forestières (méthodes de coupe appropriées, protection des berges, utilisation d'antiparasitaires biologiques, triage des billes de bois sur la terre ferme, enlèvement des débris d'écorce des lits des

general and the habitats of individual wildlife species in particular.

- Renewable resources must be managed in harmony with ecosystems and their ability to produce as wide a variety of benefits as possible.⁽³¹⁾

D. Wildlife Habitat Canada

- Established in 1984, Wildlife Habitat Canada is a national foundation dedicated to the preservation of the wildlife habitat. It reminded the Committee that the forest is a thriving ecosystem that supports a variety of life and livelihoods, and that the government must consider the network of relationships within this system in formulating Canada's future resource management policy.
- The foundation advocates policies promoting forest management practices that are of the greatest possible benefit to wildlife habitats and populations.
- In addition to endorsing the goals set out in the National Forest Sector Strategy for Canada, the foundation contributes to the funding of various forest habitat initiatives that integrate wildlife objectives with policies and practices aimed at sustainable resource development.
- The multiple-use approach described in the National Forest Sector Strategy should be put to the test this fall when the federal-provincial forest resource development agreements are renewed.⁽³²⁾

E. Canadian Wildlife Federation

- The Canadian Wildlife Federation, with 500,000 members and supporters, is the largest conservation organization in Canada, as far as numbers are concerned.
- In the Federation's opinion, current forest management practices (and the forestry agreements) overlook the importance of forests in the management of watersheds, wildlife and fisheries.
- The preservation of genetic diversity in Canada's forests is an issue that has received too little attention.
- The sustainability of current forest harvesting levels in Canada is perhaps the most important issue of the day.
- The Federation strongly urges that steps be taken to implement those recommendations of the Brundtland Commission (World Commission on Environment and Development) and the National

cours d'eau) par lesquelles on peut protéger l'environnement en général et, en particulier, l'habitat de certaines espèces d'animaux sauvages.

- Il faut gérer les ressources renouvelables en harmonie avec les écosystèmes et leur capacité de générer un éventail d'avantages aussi vaste que possible⁽³¹⁾.

D. Habitat faunique Canada

- Créé en 1984, Habitat faunique Canada est une fondation nationale qui se consacre à la préservation de l'habitat faunique. Elle a rappelé le Comité que la forêt est un riche écosystème qui soutient un éventail d'organismes vivants et de moyens d'existence, et que le gouvernement doit tenir compte des relations entre ces divers éléments dans la formulation de la future politique sur la gestion des ressources du Canada.
- La Fondation prône l'adoption de politiques favorisant les méthodes d'aménagement forestier qui offrent un maximum de répercussions positives sur les habitats et les populations fauniques.
- En plus d'accorder son appui aux objectifs énoncés dans la Stratégie nationale pour le secteur forestier canadien, la Fondation contribue au financement de diverses initiatives en milieu forestier qui permettent d'intégrer des objectifs fauniques aux politiques et méthodes axées sur l'exploitation durable des ressources.
- Il faudrait mettre à l'essai les principes d'utilisation multiple exposés dans la Stratégie forestière du Canada, lors du renouvellement à l'automne des ententes fédérales-provinciales sur la mise en valeur des ressources forestières⁽³²⁾.

E. Fédération canadienne de la faune

- Au Canada, la Fédération canadienne de la faune (FCF), forte de ses 500 000 membres et adhérents, est le plus grand organisme de conservation basé sur le principe de l'adhésion.
- Selon la Fédération, les pratiques actuelles d'aménagement forestier (et les ententes sur l'exploitation forestière) méconnaissent l'importance des forêts dans l'aménagement des bassins hydrographiques, de la faune et des pêches.
- La conservation de la diversité génétique dans les forêts canadiennes est une question à laquelle on a accordé trop peu d'attention.
- La question de la durabilité des niveaux d'exploitation actuels des forêts canadiennes est peut-être la question de l'heure.
- La FCF suggère fortement de favoriser la mise en oeuvre des recommandations de la Commission Brundtland (Commission mondiale sur l'environnement et le développement) et du Groupe

Task Force on Environment and Economy that concern the forest sector in Canada.

- ° The Federation also recommends that:
 - the Federal Environmental Assessment Review Process be rigorously applied to federal agencies involved in negotiating federal-provincial forestry agreements;
 - ° the three objectives of the World Conservation Strategy be incorporated in forestry agreements and funding be allocated for the attainment of the objectives;
 - ° the federal government ensure that federal-provincial forestry agreements:
 - ° include objectives and provide funding for watershed and wetlands protection and wildlife and fisheries management and conservation;
 - ° provide funding for protection of critical and unique forest habitats for threatened, endangered and vulnerable species;
 - ° encourage the development of guidelines for forest and wildlife management for each province, basic research on the long-term environmental effects of pesticides and acid rain on forests, and critical studies of the genetic diversity of Canada's forests;
 - ° allocate the above-mentioned funding to provincial wildlife or environmental agencies.⁽³³⁾

F. Canadian Nature Federation

- ° The Canadian Nature Federation is composed of 120 local and provincial naturalist organizations representing hundreds of thousands of Canadians across the country.
 Its two primary goals are to promote understanding, awareness and enjoyment of nature and to conserve the natural environment so that the integrity of natural systems is maintained.
- ° The Federation favours the management of forests for various uses, timber harvesting being only one of them, but considers it important that the integrity of ecosystems be preserved for their intrinsic value.
- ° The Federation believes it is necessary to establish a system of forested ecological reserves—sites representing the full range of forest types across the country, which would be protected from commercial logging—to serve as outdoor laboratories and classrooms.

de travail national sur l'environnement et l'économie qui concernent le secteur forestier au Canada.

- ° De plus, la Fédération recommande que:
 - ° Le Processus fédéral d'évaluation et d'examen en matière d'environnement soit rigoureusement appliqué aux organismes fédéraux engagés dans la négociation des ententes fédérales-provinciales sur le développement forestier.
 - ° Les ententes sur le développement forestier intègrent les trois objectifs de la Stratégie mondiale de la conservation et que des fonds soient affectés en vue d'atteindre ces objectifs.
 - ° Le gouvernement fédéral veille à ce que les ententes sur le développement forestier:
 - ° comprennent des objectifs de protection des bassins hydrographiques et des marécages ainsi que d'aménagement et de conservation de la faune et des pêches, et qu'elles en prévoient le financement;
 - ° prévoient le financement requis pour la protection des habitats forestiers critiques et uniques en ce qui a trait aux espèces menacées, compromises et vulnérables;
 - ° encouragent l'élaboration de lignes directrices portant sur l'aménagement des forêts et de la faune pour chaque province, la recherche fondamentale sur les effets environnementaux à long terme des pesticides et des pluies acides sur les forêts et des études critiques sur la diversité génétique des forêts du pays; et
 - ° affectent les fonds susmentionnés aux organismes provinciaux voués à la faune ou à l'environnement⁽³³⁾.

F. Fédération canadienne de la nature

- ° La Fédération canadienne de la nature regroupe 120 organismes locaux et provinciaux de naturalistes, ce qui représente plusieurs centaines de milliers de Canadiens de tout le pays.
 Ses deux grands objectifs consistent à faire comprendre, connaître et apprécier la nature et à préserver l'environnement naturel de façon à y maintenir l'intégrité des écosystèmes.
- ° La Fédération adhère au concept de l'aménagement des forêts à diverses fins—l'exploitation forestière n'étant que l'une d'entre elles, mais elle juge important que l'intégrité des écosystèmes soit préservée en raison de leur valeur intrinsèque.
- ° Elle est d'avis qu'il est nécessaire de créer un réseau de réserves écologiques en milieu forestier, c'est-à-dire des sites représentatifs de l'éventail des types de forêts que l'on retrouve au pays, qui sont soustraits à l'exploitation forestière à des fins de recherche et d'éducation.

- ° The contribution of forests to the protection of watersheds and hence a potable water supply and suitable fish habitats must not be overlooked.
- ° Continual replacement of natural forests by extensive single-species plantations is detrimental to long-term forestry interests because of the potential loss of genetic diversity in managed forests.
- ° There is a real danger that mixed-aged and especially old-growth forests will be eliminated if forests are managed exclusively for timber.
- ° In the Federation's view, the federal government must take the lead in funding and supporting research into the development of biological means of pest control.
- ° In conclusion, the Federation urges the federal government to ensure that:
 - ° the spirit of the National Forest Sector Strategy is reflected in new forest resource development agreements;
 - ° flora and fauna interests are given greater prominence in the agreements;
 - ° more research is done into the interaction between forestry and wildlife and into economically acceptable alternatives to forest pesticides;
 - ° conservation organizations are given a greater voice in forestry decision-making.⁽³⁴⁾
- ° Il ne faut pas oublier le rôle que jouent les forêts dans la protection des bassins hydrographiques et, par conséquent, dans l'approvisionnement en eau potable et la préservation d'habitats essentiels pour le poisson.
- ° Le remplacement continu des forêts naturelles par de vastes plantations où l'on ne trouve qu'une seule espèce nuit aux intérêts à long terme de l'industrie forestière en raison de la diminution possible de la diversité génétique dans les forêts aménagées.
- ° On risque vraiment d'éliminer les forêts composées d'arbres de différents âges, et particulièrement les forêts matures, si les forêts sont aménagées aux seules fins de l'exploitation forestière.
- ° Selon la Fédération, le gouvernement fédéral doit faire preuve de leadership dans le financement et l'appui de la recherche visant à trouver des moyens biologiques pour lutter contre les parasites.
- ° En conclusion, la Fédération canadienne de la nature presse le gouvernement fédéral de s'assurer que:
 - ° l'esprit de la Stratégie nationale pour le secteur forestier se retrouve dans les nouvelles ententes sur la mise en valeur des ressources forestières;
 - ° l'on tienne compte davantage des intérêts de la faune et de la flore sauvages dans les ententes;
 - ° plus de travaux de recherche sont effectués afin de mieux connaître l'interaction entre l'exploitation forestière et la faune et aussi afin de trouver des solutions de rechange économiquement acceptables aux pesticides utilisés dans les forêts;
 - ° les organismes de conservation participent davantage au processus de prise de décisions en matière d'exploitation forestière⁽³⁴⁾.

G. Indigenous Survival International

- ° Indigenous Survival International (ISI) is an alliance of the indigenous peoples of Alaska, Canada and Greenland whose primary concerns are conservation and sustainable development.
- ° In a paper entitled "Outline of a Proposed Folio on Indigenous Peoples and Conservation," ISI maintains that indigenous peoples must be consulted on environmental and forest resource planning.
- ° According to member Dave Monture, the concept of sustainable development is nothing new to aboriginal people; it is an integral part of their way of life.
- ° ISI is very concerned about the activities of animal rights groups who want to ban the trapping of furbearing animals.⁽³⁵⁾

CONCLUSION

The necessity of harmonizing forest management with wildlife management is obvious. The achievement of the

G. Indigenous Survival International

- ° *Indigenous Survival International* (ISI) regroupe des autochtones d'Alaska, du Canada et du Groenland qui se préoccupent essentiellement de conservation et de développement durable.
- ° Dans un document intitulé *Outline of a Proposed Folio on Indigenous Peoples and Conservation*, l'ISI soutient que la planification des ressources forestières et environnementales doit se faire en consultation avec les autochtones.
- ° Selon Dave Monture, le concept du développement durable n'est rien de nouveau pour les autochtones; il fait partie intégrante de leur philosophie.
- ° Enfin, l'ISI s'inquiète des activités de groupes qui défendent les droits des animaux et qui veulent faire bannir le piégeage d'animaux à fourrure⁽³⁵⁾.

CONCLUSION

Exiger l'harmonisation de la gestion des forêts avec celle de la faune est un impératif qui relève désormais de

goal of sustainable development in our forests will be extremely difficult but must become an urgent priority. The success of efforts to achieve integrated resource management depends to a large extent on the establishment of precise goals. It is therefore essential to set in motion a process of public participation in the delineation of these precise goals for the forest industry and the protection of habitats and wildlife.

In this regard, the Committee is of the opinion that the importance of wildlife to our heritage, our culture and our history must lead to a reassessment of the value of wildlife species which are often considered worthless for commercial and recreational purposes. Managing habitats for non-commercial uses must also be an important objective.

The Committee believes Canadians are now in an ideal position to address the integration of forestry and wildlife objectives in a spirit of cooperation and compromise. Priorities should be set on the basis of the National Forest Sector Strategy for Canada and should always be consistent with the spirit of the World Conservation Strategy. The Committee recognizes the difficulty of implementing the principle of maintaining a forest that is diversified and used in multiple ways. Managing the forest for the benefit of wildlife, for aesthetic and leisure uses and for wood production involves a kind of development which takes into account the simultaneous pursuit of all these objectives. The Committee is aware of the amount of time and energy this will require.

The Committee believes that Canadians are ready to accept the fact that this sort of management incurs costs which must be paid, since they see forested lands as more than simply an assured wood supply.⁽³⁶⁾

The Committee therefore recommends:

Recommendation 1

That the federal government:

- (i) ensure, through its various departments and agencies, the protection and enhancement of wildlife in Canadian forests;
- (ii) set up consulting groups (Round Tables), consisting of representatives of the forest industry, wildlife conservation groups, native people and the public, whose task would be to develop strategies aimed at ensuring sustainability in the harvest of our forest resources;
- (iii) develop, through the Canadian Council of Resource and Environment Ministers (CCREM) and the Canadian Council of Forestry Ministers (CCFM) jointly, objectives of

l'évidence. L'objectif de développement durable dans nos forêts sera extrêmement difficile à atteindre, mais il doit sans plus tarder devenir une priorité. Le succès des efforts déployés en vue de parvenir à une gestion intégrée des ressources est largement tributaire de l'établissement d'objectifs rigoureux. Il s'avère donc essentiel de mettre en oeuvre un processus permettant au public de participer au choix d'objectifs précis à l'égard de l'industrie forestière et pour la protection des habitats et de la faune.

À cet égard, le Comité est d'avis que l'importance que revêt notre faune pour notre patrimoine, notre culture et notre histoire doit conduire à une réévaluation des valeurs attribuées aux espèces fauniques, auxquelles on n'attribue souvent aucune utilité du point de vue commercial ou sur le plan des loisirs. Aménager l'habitat en fonction d'un usage non commercial doit aussi figurer parmi les objectifs importants.

Le Comité croit que les Canadiens se trouvent actuellement dans la situation idéale pour s'attaquer à la question de l'intégration d'objectifs fauniques et forestiers, dans un esprit de collaboration et de compromis. La Stratégie nationale pour le secteur forestier canadien devrait d'ailleurs servir de point de départ pour l'établissement de priorités qui devraient en tout temps être fidèles à l'esprit de la Stratégie mondiale de la conservation. Le Comité reconnaît la difficulté de mettre en oeuvre le principe du maintien de la diversité et de l'utilisation multiple du milieu forestier. La gestion de la forêt dans l'intérêt de la faune, de l'esthétique, des loisirs et de la production de bois implique une exploitation forestière qui tienne compte de la poursuite simultanée de tous ces objectifs. Le Comité est conscient du temps et de l'énergie qui devront être consacrés à cette fin.

De l'avis du Comité, les Canadiens sont prêts à accepter le prix à payer pour ce genre de gestion puisqu'ils voient dans les terres forestières plus qu'un simple approvisionnement en bois garanti.⁽³⁶⁾

Par conséquent, le Comité recommande:

Recommendation 1

Que le gouvernement fédéral:

- (i) assure, par l'entremise de ses différents ministères et organismes, la protection et la mise en valeur de la faune dans les forêts canadiennes;
- (ii) instaure des groupes consultatifs (Tables rondes) qui comprendraient des représentants de l'industrie forestière, des mouvements de préservation de la faune, des autochtones et du grand public et qui seraient chargés d'élaborer des stratégies afin d'assurer que nos ressources forestières soient exploitées d'une façon durable;
- (iii) élabore, par l'entremise du Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement (CCMRE) et du Conseil canadien des ministres des Forêts (CCMF), des objectifs d'aménagement

wildlife management for the protection and enhancement of flora and fauna;

- (iv) increase fundamental research in forestry ecology and in wildlife management;
- (v) ensure through cooperation with the provinces, the protection of old-growth forest areas; and
- (vi) ensure through cooperation with the provinces, the preservation of genetic diversity in managed forests.

Recommendation 2

That future federal-provincial forest resource development agreements should be consistent with sustainable development, the World Conservation Strategy and the National Forest Sector Strategy for Canada, where there is no conflict. Future agreements should provide for the inclusion of integrated wildlife and forestry objectives, and support the funding of forest management practices that would ensure the sustainability of forest resources and wildlife.

de la faune assurant la protection et la mise en valeur des espèces animales ou végétales;

- (iv) augmente la recherche fondamentale en écologie forestière et en aménagement de la faune;
- (v) protège, en collaboration avec les provinces, les étendues de forêts arrivées à maturité;
- (vi) maintienne, en collaboration avec les provinces, la diversité génétique dans les écosystèmes forestiers aménagés.

Recommandation 2

Que les futures ententes fédérales-provinciales sur la mise en valeur des ressources forestières soient compatibles avec la notion de développement durable avec la Stratégie mondiale de la conservation et avec la Stratégie nationale pour le secteur forestier canadien lorsqu'il n'y a pas de contradiction. Les futures ententes devraient prévoir l'inclusion d'objectifs en matière d'intégration de la faune et de la forêt et appuyer le financement de pratiques d'aménagement forestier garantissant des ressources forestières et fauniques durables.

FOOTNOTES

- (1) Canadian Wildlife Federation, "Renegotiate the Federal-Provincial Forestry Agreements," Brief presented to the House of Commons Standing Committee on Environment and Forestry, Ottawa, May 3, 1988, p. 3.
- (2) D.F.W. Pollard and M.R. McKechnie, World Conservation Strategy-Canada: A Report on Achievements in Canada, Ottawa, Environment Canada, May 1986, 61 p.
- (3) Canadian Council of Forest Ministers, Canadian Forestry Forum, 1985-1986, Ottawa, 1986, p. 17.
- (4) Canadian Council of Forest Ministers, A National Forest Sector Strategy for Canada, Ottawa, 1987, 22 p.
- (5) Ibid., p. 5.
- (6) Ibid., p. 6.
- (7) Canadian Forestry Service, "National Forestry Week: Saluting Our Primary Industry," Press Release, Ottawa, April 29, 1988, 2 p.
- (8) House of Commons, Standing Committee on Environment and Forestry, Minutes of Proceedings and Evidence, Issue No. 29, May 3, 1988, p. 74-77.
- (9) Canadian Wildlife Service, The Importance of Wildlife to Canadians: An Executive Overview of the Recreational Economic Significance of Wildlife, Ottawa, 1985, 20 p.
- (10) Canadian Wildlife Service, Report to Wildlife Ministers from the Wildlife Conservation Colloquium Task Force, Ottawa, Appendix Report No. 10, November 1987, p. 112.
- (11) Indigenous Survival International, Indigenous Peoples and Sustainable Development, Ottawa, n.d., p. 4.
- (12) Wildlife Habitat Canada, Brief presented to the House of Commons Standing Committee on Environment and Forestry, Ottawa, May 3, 1988, p. 1.
- (13) R.C. Hosie, Native Trees of Canada, Canadian Forestry Service, Ottawa, 1972, p. 12.
- (14) Canadian Wildlife Service, "Integrated-Forestry Wildlife Management in Canada," Brief presented to the House of Commons Standing Committee on Environment and Forestry, Ottawa, May 3, 1988, p. 3.
- (15) House of Commons, Standing Committee on Environment and Forestry (1988), p. 19.
- (16) Ibid., p. 74.
- (17) G.L. Baskerville, "Integrating Management for Habitat and Timber," Brief presented to the House of

RENVOI

- (1) Fédération canadienne de la faune, «La renégociation des ententes fédérales-provinciales sur l'exploitation forestière», mémoire présenté au Comité permanent de l'environnement et des forêts de la Chambre des communes, Ottawa, 3 mai 1988, p. 3.
- (2) D.F.W. Pollard et M.R. McKechnie, Stratégie mondiale de la conservation—Canada: rapport sur les réalisations dans le domaine de la conservation, Ottawa, Environnement Canada, mai 1986, 72 p.
- (3) Conseil canadien des ministres des forêts, Compte rendu des Forums sur les forêts canadiennes 1985-1986, Ottawa, 1986, p. 19.
- (4) Conseil canadien des ministres des forêts, Une stratégie nationale pour le secteur forestier canadien, Ottawa, 1987, 25 p.
- (5) Ibid., p. 5.
- (6) Ibid., p. 6.
- (7) Service canadien des forêts, «La semaine de l'arbre et de la forêt: un salut à notre principale industrie», communiqué, Ottawa, 29 avril 1988, 2 p.
- (8) Chambre des communes, Comité permanent de l'environnement et des forêts, Procès-verbaux et témoignages, fascicule n° 29, 3 mai 1988, p. 74-77.
- (9) Service canadien de la faune, L'importance de la faune pour les Canadiens: Résumé de la valeur économique de l'utilisation récréative de la faune, Ottawa, 1985, 20 p.
- (10) Service canadien de la faune, Rapport aux ministres responsables de la faune par le Groupe de travail constitué suite au Colloque sur la conservation de la faune, Ottawa, annexe n° 10, novembre 1987, p. 146.
- (11) Indigenous Survival International, Indigenous Peoples and Sustainable Development, Ottawa, s.d., p. 4.
- (12) Habitat faunique Canada, mémoire présenté au Comité permanent de l'environnement et des forêts de la Chambre des communes, Ottawa, 3 mai 1988, p. I.
- (13) R.C. Hosie, Arbres indigènes du Canada, Service canadien des forêts, Ottawa, 1972, p. 12.
- (14) Service canadien de la faune, «Gestion intégrée de la forêt et de la faune au Canada», mémoire présenté au Comité permanent de l'environnement et des forêts de la Chambre des communes, Ottawa, 3 mai 1988, p. 3.
- (15) Chambre des communes, Comité permanent de l'environnement et des forêts (1988), p. 19.
- (16) Ibid., p. 74.
- (17) G.L. Baskerville, «Gestion intégrée de l'habitat et des ressources forestières», mémoire présenté au Comité

- Commons Standing Committee on Environment and Forestry, Ottawa, May 3, 1988, p. 2.
- (18) Gaston Germain, "A Program for the Integration of Wildlife Management and Forest Production," Brief presented to the House of Commons Standing Committee on Environment and Forestry, Ottawa, May 3, 1988, p. 1-2.
- (19) House of Commons, Standing Committee on Environment and Forestry (1988), p. 12-13.
- (20) Canadian Institute of Forestry, "Integration of Wildlife Objectives and Forest Management," Brief presented to the House of Commons Standing Committee on Environment and Forestry, Ottawa, April 25, 1988, 6 p.
- (21) Canadian Forestry Service, "Forest Wildlife Management," Brief presented to the House of Commons Standing Committee on Environment and Forestry, Ottawa, May 3, 1988, p. 9.
- (22) MacMillan Bloedel Limited, Brief presented to the House of Commons Standing Committee on Environment and Forestry, Ottawa, May 3, 1988, 4 p.
- (23) Canadian Forestry Association, "A Forest Sector Overview on the Integration of Wildlife Objectives in Forest Management," Brief presented to the House of Commons Standing Committee on Environment and Forestry, Ottawa, May 3, 1988, 8 p.
- (24) Comité Action-Aménagement, Domtar Inc., MLCP, MER, "Enhancement Plan for Three Deer-Forest Sectors on Three of Domtar's Private Lands in Beauce and Estrie," Ste-Foy, January 1987, 33 p.
- (25) Canadian Forestry Service (1988), p. 1-3.
- (26) *Ibid.*, p. 5.
- (27) Canadian Wildlife Service (1988), p. 5.
- (28) Canada, Department of Fisheries and Oceans, "Integrating Fisheries Objectives into Forest Management in Canada," Brief presented to the House of Commons Standing Committee on Environment and Forestry, Ottawa, May 3, 1988, 3 p.
- (29) Monte Hummel, "Forestry and Wildlife: Uncomfortable Bedfellows?" Ontario Workshop on Forestry and Wildlife Management in the Boreal Forest, World Wildlife Fund, Thunder Bay, December 1987, 8 p.
- (30) Sierra Club of Western Canada, Brief presented to the House of Commons Standing Committee on Environment and Forestry, Ottawa, May 1988, 5 p.
- (31) Ducks Unlimited Canada, "Forest Wildlife Management," Brief submitted to the House of Commons Standing Committee on Environment and Forestry, Ottawa, May 3, 1988, 10 p.
- (32) Wildlife Habitat Canada (1988), 10 p.
- permanent de l'environnement et des forêts de la Chambre des communes, Ottawa, 3 mai 1988, p. 2.
- (18) Gaston Germain, «Un programme intégrant l'aménagement faunique et la production forestière», mémoire présenté au Comité permanent de l'environnement et des forêts de la Chambre des communes, Ottawa, 3 mai 1988, p. 1-2.
- (19) Chambre des communes, Comité permanent de l'environnement et des forêts (1988), p. 12-13.
- (20) Institut forestier du Canada, «Intégration des objectifs d'aménagement de la faune et des forêts», mémoire présenté au Comité permanent de l'environnement et des forêts de la Chambre des communes, Ottawa, 25 avril 1988, 5 p.
- (21) Service canadien des forêts, «Les forêts et la faune», mémoire présenté au Comité permanent de l'environnement et des forêts de la Chambre des communes, Ottawa, 3 mai 1988, p. 11.
- (22) MacMillan Bloedel Limited, mémoire présenté au Comité permanent de l'environnement et des forêts de la Chambre des communes, Ottawa, 3 mai 1988, 4 p.
- (23) Association forestière canadienne, «Un aperçu du secteur forestier au sujet de l'intégration des objectifs fauniques dans l'aménagement des forêts», mémoire présenté au Comité permanent de l'environnement et des forêts de la Chambre des communes, Ottawa, 3 mai 1988, 26 p.
- (24) Comité Action-Aménagement Domtar Inc., MLCP, MER, «Plan d'aménagement de trois secteurs cerf-forêt situés sur trois terrains privés de Domtar en Beauce et en Estrie», Sainte-Foy, janvier 1987, 36 p.
- (25) Service canadien des forêts (1988), p. 1-3
- (26) *Ibid.*, p. 7.
- (27) Service canadien de la faune (1988), p. 6.
- (28) Canada, ministère des Pêches et des Océans, «Intégration des objectifs concernant les pêches à la gestion des forêts au Canada», mémoire présenté au Comité permanent de l'environnement et des forêts de la Chambre des communes, Ottawa, 3 mai 1988, 3 p.
- (29) Monte Hummel, «La foresterie et la faune font-elles mauvais ménage?» Atelier sur la gestion de la faune et la sylviculture dans la forêt boréale, Fonds mondial pour la nature, Thunder Bay, décembre 1987, 9 p.
- (30) *Sierra Club of Western Canada*, mémoire présenté au Comité permanent de l'environnement et des forêts, Ottawa, mai 1988, 6 p.
- (31) Canards Illimités Canada, «La protection rationnelle de la faune forestière», mémoire présenté au Comité permanent de l'environnement et des forêts, Ottawa, 3 mai 1988, 11 p.
- (32) Habitat faunique Canada (1988).

- (33) Canadian Wildlife Federation (1988), 7 p.
- (34) Canadian Nature Federation, "Conservation and Wildlife Objectives in Forest Management," Brief submitted to the House of Commons Standing Committee on Environment and Forestry, Ottawa, May 3, 1988, 9 p.
- (35) House of Commons, Standing Committee on Environment and Forestry (1988), p. 49-55.
- (36) I.D. Thompson, "The Myth of Integrated Wildlife/Forestry Management," Queen's Quarterly, Vol. 94, No. 3, Fall 1987, p. 613.
- (33) Fédération canadienne de la faune (1988), 9 p.
- (34) Fédération canadienne de la nature, «Les objectifs en matière de conservation de faune et de flore liées à l'aménagement forestier», mémoire présenté au Comité permanent de l'environnement et des forêts de la Chambre des communes, Ottawa, 3 mai 1988, 12 p.
- (35) Chambre des communes, Comité permanent de l'environnement et des forêts (1988), p. 49-55.
- (36) I.D. Thompson, «*The myth of integrated Wildlife/Forestry Management*», Queen's Quarterly, vol. 94, n° 3, automne 1987, p. 613.

WITNESSES

The following is a list of witnesses who appeared before the Committee in the course of this study. Hearings were held in Ottawa on Tuesday, May 3, 1988:

From the University of New Brunswick:

Gordon Baskerville, Dean, Faculty of Forestry.

From the United States Forestry Service:

Jack Ward Thomas, Chief Research Wildlife Biologist, Forestry and Range Sciences Laboratory.

From the Government of Quebec:

Gaston Germain, «ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche».

From Wildlife Habitat Canada:

Bert Hofmeister, Director;

David Neave, Executive Director.

From the Canadian Wildlife Federation:

Kenneth Brynart, Executive Vice-President.

From the Canadian Nature Federation:

Paul Griss, Executive Director.

From Ducks Unlimited Canada:

John Bain, Ontario Provincial Manager.

From Indigenous Survival International:

David Monture.

From the Canadian Forestry Association:

W.K. Fullerton, President.

From Domtar Forest Products:

Jeffrey Butler, General Manager, Forest Products Ontario.

From MacMillan Bloedel Limited:

W.W. Bourgeois, Manager.

From the Canadian Wildlife Service, Environment Canada:

H.A. Clarke, Director General;

Dan Welsh, Migratory Birds Division.

From the Canadian Forestry Service:

J.S. Maini, Assistant Deputy Minister;

Carl Winget, Director General, Forest Science Directorate.

From Fisheries and Oceans Canada:

Les Dominy, Policy Implementation Project, Fish Habitat Management Branch.

TÉMOINS

Ce qui suit comprend une liste des témoins qui ont comparu devant le Comité lors de cet examen. Les réunions se sont tenues à Ottawa le mardi 3 mai 1988:

De l'Université du Nouveau-Brunswick:

Gordon Baskerville, doyen, Faculté des sciences forestières.

Du United States Forestry Service:

Jack Ward Thomas, chargé de recherche en biologie faunique, Laboratoire des sciences des forêts et des parcs.

Du gouvernement du Québec:

Gaston Germain, ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche.

De Habitat faunique Canada:

Bert Hofmeister, directeur;

David Neave, directeur exécutif.

De la Fédération canadienne de la faune:

Kenneth Brynart, vice-président exécutif.

De la Fédération canadienne de la nature:

Paul Griss, directeur exécutif.

De Ducks Unlimited Canada:

John Bain, directeur provincial (Ontario).

De Indigenous Survival International:

David Monture.

De l'Association forestière canadienne:

W.K. Fullerton, président.

Des produits forestiers Domtar:

Jeffrey Butler, directeur général, Produits forestiers (Ontario).

De MacMillan Bloedel Limited:

W.W. Bourgeois, directeur.

Du Service canadien de la faune—Environnement Canada:

H.A. Clarke, directeur général;

Dan Welsh, Division des oiseaux migrateurs.

Du Service canadien des forêts:

J.S. Maini, sous-ministre adjoint;

Carl Winget, directeur général, Direction générale des sciences forestières.

De Pêches et Océans Canada:

Les Dominy, Projet d'application de la politique, Direction de la gestion de l'habitat du poisson.

The following organizations also submitted briefs to the Committee:

World Wildlife Fund

Canadian Institute of Forestry

Sierra Club of Western Canada

Ce qui suit comprend une liste des organismes qui ont présenté des mémoires au Comité:

Fonds mondial pour la Nature

Institut forestier du Canada

Sierra Club of Western Canada

REQUEST FOR GOVERNMENT RESPONSE

In accordance with the provisions of Standing Order 99(2), your Committee requests that the government table a comprehensive response to this report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Environment and Forestry (*Issues Nos. 29 and 35, which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

**DEMANDE POUR UNE RÉPONSE GLOBALE PAR
LE GOUVERNEMENT**

En conformité du paragraphe 99(2) du Règlement, votre Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale à ce rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages qui s'applique à ce rapport (*fascicule n° 29, ainsi que le n° 35, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

BOB BRISCO,

Chairman.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 16, 1988
(55)

[Text]

The Standing Committee on Environment and Forestry met *in camera* at 9:15 o'clock a.m. this day, in Room 307 of the West Block, the Chairman, Bob Brisco, presiding.

Members of the Committee present: Bob Brisco, Charles Caccia, Elliott Hardey, Lynn McDonald and Gordon Towers.

In attendance: From the Library of Parliament: Jean-Pierre Amyot, Research Officer.

It was agreed,—That this day's meeting be recorded and a transcript be produced.

The Committee proceeded to examine its future business.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee resumed consideration of pesticide use in Canada.

It was agreed,—That a list of witnesses to appear before the Committee in relation to its examination of pesticides be adopted; and that, further, the Clerk of the Committee be authorized to contact these witnesses with a view to continuing this study following the summer recess.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee resumed its examination of integrated forest and wildlife management in Canada.

The Committee proceeded to examine a draft report.

At 10:15 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, SEPTEMBER 13, 1988
(56)

The Standing Committee on Environment and Forestry met *in camera* at 9:12 o'clock a.m. this day, in Room 307 of the West Block, the Chairman, Bob Brisco, presiding.

Members of the Committee present: Bob Brisco, Charles Caccia, Elliott Hardey, Lynn McDonald and Gordon Towers.

In attendance: From the Library of Parliament: Bob Milko, Research Officer.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee resumed its examination of integrated forest and wildlife management in Canada.

The Committee resumed consideration of a draft report.

It was agreed,—That the draft report, as amended, be adopted as the Second Report of the Committee.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 16 JUIN 1988
(55)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit à huis clos, aujourd'hui à 9 h 15, dans la pièce 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bob Brisco, (*président*).

Membres du Comité présents: Bob Brisco, Charles Caccia, Elliott Hardey, Lynn McDonald et Gordon Towers.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Jean-Pierre Amyot, attaché de recherche.

Il est convenu,—Que la réunion d'aujourd'hui se déroule avec services d'enregistrement et de transcription.

Le Comité entreprend de déterminer ses futurs travaux.

Conformément aux dispositions du paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité reprend son étude de l'usage des pesticides au Canada.

Il est convenu,—Que l'on adopte une liste des témoins appelés à comparaître devant le Comité relativement à l'étude, par ce dernier, de la question des pesticides; et que le greffier du Comité soit autorisé à communiquer avec lesdits témoins en vue de poursuivre l'étude en question après l'intersession d'été.

Conformément au mandat que lui confie le paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité reprend son étude de la gestion intégrée de la forêt et de la faune au Canada.

Le Comité entreprend d'étudier un projet de rapport.

À 10 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 13 SEPTEMBRE 1988
(56)

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit à huis clos, aujourd'hui à 9 h 12, dans la pièce 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bob Brisco, (*président*).

Membres du Comité présents: Bob Brisco, Charles Caccia, Elliott Hardey, Lynn McDonald et Gordon Towers.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Bob Milko, attaché de recherche.

Conformément au mandat que lui confie le paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité reprend son étude de la gestion intégrée de la forêt et de la faune au Canada.

Le Comité reprend l'étude d'un projet de rapport.

Il est convenu,—Que le projet de rapport, sous sa forme modifiée, soit adopté en tant que Deuxième rapport du Comité.

It was agreed,—That 1,000 copies of the report be printed.

It was agreed,—That the Chairman be authorized to table the report in the House.

It was agreed,—That the Committee be authorized to pay the expenses for flowers to be sent to the Committee's Research officer.

At 11:15 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

Il est convenu,—Que 1,000 exemplaires du rapport soient imprimés.

Il est convenu,—Que le président soit autorisé à déposer le rapport sur le bureau de la Chambre.

Il est convenu,—Que le Comité soit autorisé à acquitter l'envoi de fleurs à l'attaché de recherche.

À 11 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Janice Hilchie



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9



CANADA

INDEX

STANDING COMMITTEE ON

Environment and Forestry

HOUSE OF COMMONS

Issues 1-35

•

1986-1988

•

2nd Session

•

33rd Parliament

Chairman: Bob Brisco



Published under authority of the Speaker of the House of Commons by
the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des
communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

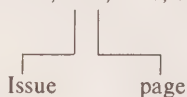
En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

GUIDE TO THE USERS

This Index is a subject-based and cross-referenced index which provides subject analysis as well as corresponding entries under the names of individual Members of Parliament.

Each participating Member and witness has a global entry, based on the order of reference that covers all pages where he/she spoke.

Knowles, Hon. Stanley (NDP—Winnipeg North Centre)
Regional Economic Expansion Department estimates,
1984-1985, main, **15:9**, 11-2, 19



Testimony and debate are analysed for subject content and the entries are arranged alphabetically.

Member	Knowles
subject entry	Steel industry, 15:9

Main subject	Steel industry
sub-heading	Exports, 15:9

Included in the index are several headings that may be particularly useful; a list under Witnesses shows all appearances by organizations before the Committee; the heading Orders of Reference lists all matters studied by the committee; the section Procedure and Committee business records all items of a procedural nature including those listed in the Minutes.

The index is extensively cross-referenced to account for organization of subject detail and varying terminology. Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash “—”.

Women *see* Canadian Forces—Training

A list of dates of meetings of the committee with the corresponding issue numbers may be found under the heading “Dates and Issues” on the following page.

The most common abbreviations found in the Index are as follows:

A = Appendices Amdt. = Amendment M. = Motion S.O. = Standing Order

Political affiliations: L = Liberal PC = Progressive Conservative NDP = New Democratic Party Ind = Independent Ind-L = Independent Liberal

**For further information contact the
Index and Reference Branch—992-8976**

INDEX

HOUSE OF COMMONS STANDING COMMITTEE

OFFICIAL REPORT

SECOND SESSION—THIRTY-THIRD PARLIAMENT

DATES AND ISSUES

—1986—

October: 16th, 23rd, 1.
November: 5th, 1; 19th, 2; 25th, 3.
December: 4th, 4; 16th, 5.

—1987—

January: 22nd, 5.
February: 2nd, 6; 3rd, 7; 4th, 8; 5th, 9; 18th, 10.
March: 10th, 12th, 17th, 10; 24th, 11; 26th, 12; 31st, 13.
April: 1st, 14; 7th, 15; 15th, 30th, 16.
May: 7th, 17; 26th, 18.
June: 12th, 19.
October: 14th, 19; 27th, 20.
November: 3rd, 5th, 24th, 26th, 20.
December: 1st, 3rd, 21; 10th, 22.

—1988—

January: 26th, 22.
February: 25th, 22.
March: 8th, 23; 22nd, 24th, 24.
April: 12th, 25; 14th, 26; 26th, 27; 28th, 28.
May: 3rd, 29; 4th, 30; 17th, 31; 19th, 32; 26th, 33.
June: 9th, 34; 16th, 35.
September: 13th, 35.

Abitibi, Que. *see* Native people; Waste storage and disposal—Radioactive; Weather forecasting

Acadian forest *see* Reforestation—New Brunswick

Access to information *see* Pesticides—Testing/research

Acid rain

Canada-United States summit, April 5-6/87, results, **12:12-3**

Federal-provincial agreements, **12:15-7**

Quebec, smelter modernization program, Noranda Inc., government expenditures, **30:15-6, 29**

Research, Forest Resource Development Agreements, **25:5-6**

See also Canadian Coalition on Acid Rain; Forest industry

AECL *see* Atomic Energy of Canada Limited

Agenda and procedure subcommittee *see* Procedure and Committee business

Agriculture

Biological, encouraging, **27:22-3**

Organic farming, trend, **28:15-7**

Pesticides, use, cost-price squeeze, **26:4, 16**

Subsidy programs, impact, OECD report, **18:14**

See also Fertilizers; Waste storage and disposal—Chemicals; Weather forecasting—Environment Department facilities, Northern Ontario; Wildlife management

Agriculture Department

Estimates

1986-1987, supplementary (A) *see* Orders of Reference

1987-1988, main *see* Canadian Forestry Service; Orders of Reference

1988-1989, main *see* Canadian Forestry Service; Orders of Reference

Minister *see* Pesticides—Testing

Pesticides Directorate, **26:6**

Audit and Enforcement section, **28:7**

Publication, *A Discussion Document*, **26:12**

See also Appendices; Pesticides; Witnesses

Aid programs *see* Development

Air pollution *see* Pollution, air

Airports *see* Atmospheric Environment Service—Ice Information Services Program

Alachlor *see* Pesticides

Alberta *see* Pesticides—Disposal programs; Weather forecasting—Environment Department facilities

Algonquin Park *see* Wildlife management—Land management

Allard, Glenn (Environment Department)

Environment Department estimates

1986-1987, supplementary (A), **4:3, 16-8**

1987-1988, main, **13:3, 18-9; 17:3, 20-1, 34**

Aluminum industry *see* Countervailing duties—Precedents

Aminocarb *see* Forest industry—Pesticides, Roundup

Angus, Iain (NDP—Thunder Bay—Atikokan)

Waste storage and disposal, radioactive, high-level, Committee study, **6:21-5; 7:40-2, 46**

Animal rights groups *see* Wildlife management—Trapping

Appendices

Agriculture Department, **28A:1-11**

Canadian Forestry Service, Kingsbury brief, **33A:1-8**

McMillan notes, **3A:1-5; 12A:1-14; 30A:1-22**

Pest Management Advisory Board, document, **31A:1-23**

See also Procedure and Committee business—Documents

Armillaria *see* Forest industry—Herbicides

Armstrong, Evan (Environment Department)

Environment Department estimates, 1986-1987, supplementary (A), **4:3, 5-9, 12, 14, 16-20**

Atlantic provinces *see* Softwood Lumber Products Export Charge Act (Bill C-37)

Atmospheric Environment Service

Ice Information Services Program

Airports, regional, role, control tower closures, etc., **4:13-4**

DASH-7/DASH-7R equipment, differentiating, **4:12**

Little Cornwallis strip, Polaris operation utilization, **4:12-3**

Oil industry slump, affecting, **4:15**

See also Environment Department—Programs, Funding

Atomic energy

Alternatives, **7:22-3, 26**

Super-conductors, **14:14-5**

Wood burning chips, studies requesting, **15:20, 23; 16:9-15**

CANDU reactors

Decommissioning, time frame, **14:21-3**

Marketing, sales, **6:5; 14:7**

Turkish interest, **7:46**

See also Waste storage and disposal—Radioactive

Chernobyl disaster, fall-out, extent, **7:34; 12:6-7**

Caribou, affecting, **4:21; 30:41-3**

Bertell research, **13:9**

Environment Department, National Health and Welfare Department, monitoring, **13:9-10**

Sweden, **7:25**

See also Atomic energy—Hanford Atomic Energy Works

Dependence, **6:14**

Hanford Atomic Energy Works, Washington, U.S.A.,

Chernobyl design copying, **15:22**

Hydro-electric power, comparing, danger, **7:25, 66**

Industry, phase-out, proposal, **7:31**

Liberal government, former, record, **14:22**

Peaceful uses, **14:7**

Plants, life span, **6:12-3**

Progressive Conservative Party promises, **14:23**

Report, *Energy Future*, **7:14, 25**

See also Uranium; Waste storage and disposal—Radioactive

Atomic Energy Control Board

Franklin, Dr. Ursula, appointment, **7:54-5**

See also Atomic Energy of Canada Limited—Document; Waste storage and disposal—Radioactive

Atomic Energy of Canada Limited

Diversification efforts, food irradiation, **7:30**

Document, Atomic Energy Control Board, draft regulations circulating, **7:60-2**

Marketing, Carney, Gimli, Man. letter, **7:45**

Phase-out, proposal, **7:31, 44**

Policy, public debates, etc., **7:19-20, 29, 65-6**

Public credibility, **9:15**

Atomic Energy of Canada Limited—Cont.

Underground Research Laboratory *see* Waste storage and disposal—Radioactive

Whiteshell Nuclear Research Establishment, reporting responsibilities, alternatives, 7:60

See also Waste storage and disposal—Radioactive; Witnesses

Auditor General *see* Forest industry**Automobile emission standards**

Caccia initiative, 12:21

Leaded gasoline, diesel fuel, use, 12:17-8, 20-1

Azak, Collier (Nisga'a Tribal Council)

Forest industry, Nisga'a Tribal Council forestry proposal, interdepartmental report, Committee study, 5:4, 7-9, 15, 18, 20-1, 25, 28

Bacillus thuringiensis *see* Forest industry—Pesticides**Bain, John (Ducks Unlimited)**

Wildlife management, objectives, forest industry, Committee study, 29:3, 35-7, 41-2, 48-9

Banff, Alta. *see* Waste storage and disposal—Sewage**Barraud, Claude (Environment Department)**

Waste storage and disposal, radioactive, high-level, Committee study, 15:3, 12-3, 17, 22

Baskerville, Gordon (University of New Brunswick)

References *see* Reforestation

Wildlife management, objectives, forest industry, Committee study, 29:3-4, 6-10, 17-20, 22, 24-5, 95-6, 98-9

Bay of Fundy

Causeway proposal, environmental impact studies, feasibility, 4:20-1

See also National Parks—National Marine Parks—New Brunswick

B.C. Conservation Foundation

Role and operations, information session, 20:7-29

See also Witnesses

Beavers *see* Wildlife management**Beluga whale *see* Waste storage and disposal—St. Lawrence River****Berkowitz, Prof.**

References, 7:66

Bertell, Dr. Rosalie *see* Atomic energy—Chernobyl disaster, Caribou; Waste storage and disposal—Radioactive**Bill C-37 *see* Softwood Lumber Products Export Charge Act (Bill C-37)****Bill C-74 *see* Canadian Environmental Protection Act (Bill C-74)****Bills, draft *see* Waste storage and disposal—Chemicals****Binns, Pat (PC—Cardigan; Parliamentary Secretary to Minister of Fisheries and Oceans)**

Canadian Environmental Protection Act (Bill C-74), 3:14

Task Force on Program Review (Nielsen), report, *Environmental Quality Strategic Review: A Follow-on Report of the Task Force on Program Review*, Committee study, 3:14-5

Biological control agents *see* Forest industry—Pesticides**Biotechnology**

Genetic engineering, Bill C-74 coverage, 12:21-2

National strategy, silviculture priority, 16:26-7

Research, Scientific Research Tax Credits, role, 26:19

See also Agriculture; Forest industry; Pesticides; Reforestation

Bison *see* Wildlife management—Northwest Territories**Black ducks *see* Wildlife management—Endangered species****Blaikie, Bill (NDP—Winnipeg—Birds Hill)**

Atomic energy, 7:25; 12:6-7; 13:9-10; 14:23; 15:23

Atomic Energy of Canada Limited, 7:44-5

Canadian Environmental Protection Act (Bill C-74), references, 12:8

Environment Department estimates, 1987-1988, main, 12:4, 6-10; 13:8-12, 17-9

Environmental Contaminants Act, 12:9

Herbicides, 12:9; 13:17-9

Pollution, air, 18:16

Procedure and Committee business

Information, 6:41-2

Meetings, 6:21

Orders of Reference, 7:27

Organization meeting, 1:8-11

Quorum, M. (Brisco), 1:8-11

Witnesses, M., 1:11

Waste storage and disposal, radioactive, high-level, Committee study, 6:14-8, 21, 27-9, 31, 39-42; 7:20-2, 25, 27, 34-7, 44-5; 9:11-3, 19; 14:10-2, 17-20, 22-8; 15:8-11, 17-9, 23-4

World Commission on Environment and Development, report, *Our Common Future*, Committee study, 18:12, 15-7, 21, 23

Blue Mountains, Virginia, U.S.A. *see* Wildlife management**Bourgeois, W.W. (MacMillan Bloedel Limited)**

Wildlife management, objectives, forest industry, Committee study, 29:4, 61-3, 65-6, 70-1, 73

Bowater Mersey Paper Company Limited *see* Wildlife management—Nova Scotia**Briefs *see* Appendices****Brightwell, A.H. Harry (PC—Perth)**

Environment Department estimates, 1988-1989, main, 34:33-6, 40-2

Pesticides, chemical, alternatives, Committee study, 22:6, 24-8, 33-5; 23:21-4, 29-31, 32, 34, 38-9

Pollution, air, 34:35-6, 40-2

Procedure and Committee business, questioning of witnesses, 34:33

Brisco, Bob (PC—Kootenay West; Acting Chairman; Chairman)

Atmospheric Environment Service, 4:12-4

Atomic energy, 14:14; 15:22

B.C. Conservation Foundation, role and operations, information session, Committee study, 20:27-8

Canadian Forestry Service estimates

1987-1988, main, 11:14-7, 22-4, 26; 16:13-4

1988-1989, main, 24:24, 28, 32-3

Castrilli, references, 22:37

Brisco, Bob—Cont.

- Environment, 34:46
 - Environment Department estimates
 - 1986-1987, supplementary (A), 4:7, 11-4
 - 1987-1988, main, 12:16, 20; 13:19-20, 22-3; 17:30-2
 - 1988-1989, main, 34:45-8
 - Forest industry, 4:40-2; 11:14-6, 23, 26; 13:19; 16:14; 18:24; 24:28, 32-3
 - Nisga'a Tribal Council forestry proposal, interdepartmental report, Committee study, 5:18-22, 26-8
 - Historic buildings, sites and monuments, 34:47
 - Insulation, 15:20-1
 - Non-governmental organizations, 4:12
 - Pesticides, chemical, alternatives, Committee study, 22:36-7
 - Procedure and Committee business
 - Agenda and procedure subcommittee, M., 1:8
 - Budget, approval, M. (McDonald), 22:6
 - Chairman, M., 1:7
 - Information, 13:20, 22-3
 - Requesting, 22:38; 24:32-3
 - Meetings, scheduling, 34:6, 48-9
 - Organization meeting, 1:7-9, 11-2
 - Printing, M. (McCain), 1:8
 - Questioning of witnesses
 - Aggressive, 34:32-3
 - M., 1:12
 - Quorum, M., 1:8-9, 11
 - Room, telephone, 34:9
 - Vice-Chairman, M., 1:7
 - Votes in House, meeting continuing, 34:10
 - Witnesses, M. (Blaikie), 1:11
 - References *see* Waste storage and disposal—Radioactive
 - Reforestation, 18:23-4
 - Information session, Committee study, 4:40-2
 - Waste storage and disposal, 4:11
 - Radioactive, high-level, Committee study, 14:13-4, 20-1, 26-7; 15:12-4, 20-2
 - Wildlife management, 18:24; 20:27-8; 34:45-6
 - World Commission on Environment and Development, report, *Our Common Future*, Committee study, 18:23-4
- British Columbia** *see* Cedar logs; Employment—Joint programs; Forest industry; Reforestation; Unemployment; Wildlife management
- British Columbia Forest Advisory Council** *see* Forest industry—British Columbia
- Brundtland Commission** *see* World Commission on Environment and Development
- Brunette, Lou** (Environment Department)
Environment Department estimates, 1987-1988, main, 17:3, 18-9, 23
- Brynart, Kenneth** (Canadian Wildlife Federation)
Wildlife management, objectives, forest industry, Committee study, 29:3, 30-3, 38, 40-2
- B.t.** *see* *Bacillus thuringiensis*
- Butler, Jeffrey** (Domtar Forest Products)
Wildlife management, objectives, forest industry, Committee study, 29:4, 59-61, 72-4

CAB International Institute of Biological Control *see* Pesticides—Biotechnology

- Caccia, Hon. Chas. L.** (L—Davenport; Acting Chairman)
Acid rain, 12:12
- Atomic energy, 6:12-4; 7:66; 14:21-3
- Atomic Energy of Canada Limited, 7:60
- B.C. Conservation Foundation, role and operations, information session, Committee study, 20:14-7
- Canadian Coalition on Acid Rain, 34:42-3
- Canadian Environmental Protection Act (Bill C-74), references, 12:10
- Canadian Wildlife Service (Environment Canada), 12:11
- Electricity, 12:18-9; 14:9, 16
- Employment, 20:14
- Environment, 2:7, 16; 3:8; 18:13-4; 34:10-1, 46, 50
- Environment Department, 2:11-2, 17-8, 20-2
- Estimates
 - 1987-1988, main, 12:6, 10-3, 16-20, 22-5; 13:5-8, 15-7, 23; 17:4-7, 14-7, 23-4, 30-1; 30:4-7, 14-8, 27-30, 33-5, 39-42
 - 1988-1989, main, 32:4-8, 11-5, 18-27; 34:6-7, 9-12, 17-25, 30-4, 37-40, 42-5, 48-52
- External Affairs Department, 13:6-7
- Forest industry, 13:23; 18:29; 20:14-5; 29:43, 51; 33:8-10, 16-25
- Nisga'a Tribal Council forestry proposal, interdepartmental report, Committee study, 5:9-10, 22-4, 28
- Free trade, Canada-United States negotiations, 3:8-10
- Gasoline, 12:18
- Herbicides, 18:20; 23:25
- International Lake of the Woods Control Board, 1:31
- Lumber, softwood, exports to United States, countervailing duties, information session, committee study, 1:17-9, 25-8, 30-4, 38
- National Defence Department, 13:6-7
- National Parks, 12:11-2; 18:29
- Natural resources, 18:19-20
- Niagara Falls, Ont., 17:5
- Pest Management Advisory Board, 31:9
- Pesticides, 34:7, 10-1, 17-20, 24-5
 - Chemical, alternatives, Committee study, 22:17-9, 28-9; 23:13-7, 25-7, 31-8; 28:4, 10-3, 16-7; 31:9-10, 18-20, 24, 27-31, 33-4; 33:5, 8-11, 16-25
- Procedure and Committee business
 - Acting Chairman, M., 19:13
 - Agenda, 19:14, 16
 - Agenda and procedure subcommittee, M. (Brisco), 1:8
 - Business meetings, 19:6-16
 - Chairman, 19:14
 - M. (Schellenberg), 19:7-12
 - Information, 23:16-7, 32; 29:84, 94; 30:33-4; 33:18-9
 - Meetings, 6:22; 30:35; 32:4-5; 34:6, 48
 - Orders of Reference, 7:26
 - Organization meeting, 1:7-10
 - Printing, 1:30-1
 - Questioning of witnesses, 2:19; 3:17; 32:7; 34:33-4
 - Quorum, M. (Brisco), 1:8-10
 - Room, 3:17; 19:15
 - Vice-Chairman, M. (Desjardins), 19:13
 - Votes in House, 2:20; 34:9-10
 - Witnesses, 2:18; 13:21

Caccia, Hon. Chas. L.—Cont.

References *see* Automobile emission standards; Waste storage and disposal—Radioactive; World Commission on Environment and Development—Background

Task Force on Program Review (Nielsen), report, *Environmental Quality Strategic Review: A Follow-on Report of the Task Force on Program Review*, Committee study, 2:7-8, 10-2, 16-22; 3:7-10, 17

Technical Advisory Committee to AECL Nuclear Waste Fuel Management Program, 6:36; 7:24

Toxic substances, 33:17-8

Toxicology, 12:11, 22; 17:4-7; 28:12; 30:7; 34:51

Waste storage and disposal, 12:11, 22, 24-5; 18:29; 30:15, 34-5; 34:49-50

Radioactive, high-level, Committee study, 6:12-4, 22, 25-7, 31, 36, 39; 7:10, 16-8, 24, 26-7, 32-4, 48, 57-60, 66; 9:10-1; 10:10-2, 14-5; 14:7-10, 15-7, 21-3, 27-8; 15:14-6, 22-3

Water, 34:19-24, 30

Weather forecasting, 34:32-3, 37-8

Wildlife management, 20:14-6; 34:45, 50-1

Objectives, forest industry, Committee study, 29:5, 25-6, 33, 43, 46, 51, 82-4, 89, 92-4, 98-9

World Commission on Environment and Development, 30:39
Report, *Our Common Future*, Committee study, 18:13-4, 19-20, 29

Cameron, Dr. C. (Environment Department)

Environment Department estimates, 1987-1988, main, 17:3, 11-3, 24-5, 32

Cameron, Jim *see* Canadian Forestry Service**Canada-British Columbia Forest Resource Development Agreement *see* Forest industry—British Columbia****Canada Mortgage and Housing Corporation *see* Lumber, softwood—Plywood****Canada-Newfoundland Forest Resource Development Agreement *see* Forest industry—Newfoundland****Canada-Nova Scotia Forest Renewal Agreement *see* Forest industry—Nova Scotia****Canada-Ontario Agreement Respecting Great Lakes Water Quality *see* Waste storage and disposal—Niagara River—St. Lawrence River—Sewage****Canada-Ontario Forest Resource Development Agreement *see* Forest industry—Ontario****Canada-Ontario Joint Statement on the Nuclear Fuel Waste Management Program *see* Waste storage and disposal—Radioactive, Federal-provincial agreements****Canada-Prince Edward Island Forest Resource Development Agreement *see* Forest industry—Prince Edward Island****Canada-Quebec Forest Resource Development Agreement *see* Forest industry—Quebec, Gaspé/lower St. Lawrence region****Canada-United States Free Trade Agreement *see* Free trade agreement****Canadian Association of Pesticide Control Officials *see* Pesticides—Legislation****Canadian Coalition for Nuclear Responsibility**

Background, 7:18-9

See also Witnesses

Canadian Coalition on Acid Rain

Environment Department funding, 13:13; 34:42-3

Canadian Council of Resource and Environment Ministers

Forum, February, 1988, science, technology and innovation, addressing, 24:6-7, 30

Meeting, September, 1987, National Forest Sector Strategy, adopting, 16:6; 24:5-6, 26

Role, activities, 4:39, 43; 11:5

See also Environment—Economy; Forest industry; Lumber, softwood—Exports to United States; Pesticides—Carcinogens—Legislation; Softwood Lumber Products Export Charge Act (Bill C-37); Wildlife management

Canadian Environmental Advisory Council *see* Free trade,

Canada-United States negotiations; Pesticides—

Environment Department programs, Free trade agreement

Canadian Environmental Protection Act (Bill C-74), references

Enforcement budget, 30:28-9

Legislation, pending, implementation, etc., 3:6, 14-5; 12:5, 8-10, 15; 15:8-9

See also Biotechnology—Genetic engineering; Pesticides—Testing/research, Citizens

Canadian Forest Industries Council *see* Committee—

Documents, Tabling

Canadian Forestry Association *see* Witnesses**Canadian Forestry Service**

Agreements with provinces, 24:7

Budget, expenditures, 11:4-5, 10; 16:5-6, 14-5

Cameron, Jim, references, 24:24-5

ENFOR program, 16:11, 18

Estimates

1987-1988, main, 11:3-29; 16:5-27

1988-1989, main, 24:5-33; 25:4-33

Expenditures, 24:15-6, 18-9; 25:13, 30-3

Mandate, goals, etc., 16:5-6

Contracting out, privatizing, 25:25

Research, protecting, 25:25-6

See also Appendices; Forest industry; Laurentian Forestry Centre; Lumber, softwood—Exports to United States; Maritime Forestry Complex; Wildlife management; Witnesses

Canadian Institute of Forestry *see* Forest industry—Auditor General**Canadian Inter-agency Forest Fire Centre Agreement *see* Forest industry—Forest fires, Management****Canadian International Development Agency *see***

Environment—Programs; Forest industry—Saskatchewan

Canadian Jobs Strategy *see* Forest industry—Employment**Canadian National Railways *see* Forest industry—Transportation concerns****Canadian Nature Federation**

Funding, 13:13

See also Witnesses

Canadian Wildlife Federation

Funding, 13:13

See also Witnesses**Canadian Wildlife Service** *see* Environment Department; Witnesses—Environment Department**Cancer** *see* Pesticides—Carcinogens; United States**CANDU reactors** *see* Atomic energy; Waste storage and disposal—Radioactive**Carbon Black case** *see* United States—Protectionist mood**Carcinogens** *see* Pesticides**Career Trac program** *see* Wildlife management—British Columbia, Job Trac**Caribou**

Herds, slaughtering, United States indignation, 17:7-8

See also Atomic energy—Chernobyl disaster**Carlson, Les** (Canadian Forestry Service)

Canadian Forestry Service estimates, 1987-1988, main, 16:3, 11-3, 17-20, 25-6; 25:3, 26-7

Carney, Hon. Pat *see* Atomic Energy of Canada Limited—Marketing; Forest industry—British Columbia, Silvicultural slum**Carson, Rachel** *see* Environment—Protecting**Castrilli, J.F.** (Individual presentation)

Pesticides, chemical, alternatives, Committee study, 22:5, 7-13, 18-23, 25-38

References

Background, 22:37-8

See also Pesticides—Law Reform Commission report**Cattle rustling** *see* National Parks—Poaching**CEAC** *see* Canadian Environmental Advisory Council**Cedar logs**

Exports to United States, British Columbia resuming, government response, 1:28

Centre de toxicologie de Québec *see* Witnesses**Centres of excellence** *see* Toxicology—Research**Chairman, decisions and statements** *see* Procedure and Committee business**Charlotte County, N.B.** *see* Waste storage and disposal—Letang estuary**Châteauguay constituency** *see* Employment—Job creation programs *re* environment**Chemicals** *see* Reforestation; Waste storage and disposal**Chernobyl, Ukraine, Soviet Union** *see* Atomic energy**Chinese Academy of Forestry** *see* Forest industry—Saskatchewan, Canadian International Development Agency**Chisholm, Alex** (Environment Department)

Environment Department estimates, 1988-1989, main, 34:4, 13-4, 16-7

Chloride bleach *see* Waste storage and disposal—Pulp and paper industry, Daishowa plant**Churchill Forest Industries** *see* Forest industry—Manitoba**CIDA** *see* Canadian International Development Agency**Clarke, H.A.** (Environment Department)

Environment Department estimates, 1987-1988, main, 17:3, 6-8, 18

Wildlife management, objectives, forest industry, Committee study, 29:4, 74-7, 84-5, 88, 90-5

Climate *see* Pesticides—Testing/research**Cluff Lake, Sask.** *see* Waste storage and disposal, Uranium tailings**CMHC** *see* Canada Mortgage and Housing Corporation**CNR** *see* Canadian National Railways**Coates, G.** (Environment Department)

Environment Department estimates

1987-1988, main, 13:3, 8

1988-1989, main, 34:5, 39

Codling moth *see* Pesticides—Testing/research**Collinson, Jim** (Environment Department)

Environment Department estimates

1986-1987, supplementary (A), 4:3, 13-4

1987-1988, main, 13:3, 13-4

1988-1989, main, 30:3, 34; 32:3, 10-1, 16-8; 34:5, 26-7, 40, 47-8

Committee

Documents, tabling, countervailing duties, exclusions requesting, Canadian Forest Industries Council memoranda of notification, 1:29-30, 38

Membership *see* Orders of ReferenceStudies and inquiries *see* B.C. Conservation Foundation—Role and operations; Forest industry—International Forestsearch (Canada) Inc.—Nisga'a Tribal Council forestry proposal, Interdepartmental report; Lumber, softwood—Exports to United States, Information session; Pesticides—Chemical; Procedure and Committee business—Studies and inquiries under S.O. 96(2); Reforestation—Information session; Task Force on Program Review (Nielsen); Waste storage and disposal—Radioactive, high-level; Wildlife management—Objectives; World Commission on Environment and Development—Report*See also* Forest industry—Nisga'a Tribal Council forestry proposal; Procedure and Committee business; Waste storage and disposal—Northern communities**Computer modelling** *see* Waste storage and disposal—Radioactive**Concerned Citizens of Manitoba Inc.**

Background, scientific community associations, 7:42-3

See also Witnesses**Conflict of interest** *see* Pesticides—Agriculture Department**Connelly, Robert** (Environment Department)

Environment Department estimates

1987-1988, main, 13:3, 11-2

1988-1989, main, 30:3, 37-8

- Conservation** *see* Energy; National Parks; Natural resources; Waste storage and disposal—Radioactive; Wildlife management
- Conservation and Protection Service** *see* Environment Department—Programs, Funding
- Cornwall, Ont.** *see* Reforestation—Poplar trees
- Council of Forest Industries** *see* Forest industry
- Countervailing duties**
 Precedents, further retaliation, aluminum industry, etc., 1:36-7
 United States, challenging, success record, 1:34-5
See also Committee—Documents; Environment—Federal-provincial agreements; Lumber, softwood—Exports to United States
- Crop rotation** *see* Pesticides
- Culture** *see* Wildlife management
- Daishowa plant** *see* Waste storage and disposal—Pulp and paper industry
- Darling, Stan** (PC—Parry Sound—Muskoka)
 Automobile emission standards, 12:17-8
 Environment Department estimates, 1987-1988, main, 12:14-5, 17-8
- DASH-7/DASH-7R** *see* Atmospheric Environment Service—Ice Information Services Program
- David Thompson University Centre** *see* Forest industry—British Columbia
- Davis, Denis** (Environment Department)
 Environment Department estimates
 1986-1987, supplementary (A), 4:3, 9-11, 14-8, 21
 1987-1988, main, 13:3, 19-20; 17:3, 22, 28-9
 1988-1989, main, 34:4-5, 14-5, 23, 30-1, 39, 43-4, 49
- DDT** *see* Forest industry—Pesticides; Pesticides
- Death** *see* Morbidity
- Deep Geological Disposal of Nuclear Fuel Waste** *see* Waste storage and disposal—Radioactive, Atomic Energy Control Board
- Deer** *see* Wildlife management—British Columbia—Quebec
- Deregulation** *see* Trucking industry
- Desfossés, Alain-F.** (Task Force on Program Review)
 Task Force on Program Review (Nielsen), report, *Environmental Quality Strategic Review: A Follow-on Report of the Task Force on Program Review*, Committee study, 2:4-14, 16-8, 20-3
- Desjardins, Gabriel** (PC—Témiscamingue)
 Procedure and Committee business
 Business meetings, 19:13
 Vice-Chairman, M., 19:13
- Detroit, Mich., U.S.A.** *see* Waste storage and disposal—Sewage, St. Clair River
- Development**
 External aid programs, assistance, increasing, 18:15-6
See also Environment; Sustainable development
- Diesel fuel** *see* Automobile emission standards
- Dingwall, Dave** (L—Cape Breton—East Richmond)
 Pesticides, chemical, alternatives, Committee study, 26:9-11
- Dioxins** *see* Waste storage and disposal—Pulp and paper industry
- Discussion Document** *see* Agriculture Department—Pesticides Directorate
- Diseases Control Laboratory, Saskatoon, Sask.** *see* Wildlife management
- Documents** *see* Appendices; Procedure and Committee business
- Dominy, Les** (Fisheries and Oceans Department)
 Wildlife management, objectives, forest industry, Committee study, 29:4, 80-3, 87
- Domtar Inc., Forest Products Division** *see* Wildlife management—Quebec; Witnesses
- Dormuth, Kenneth W.** (Atomic Energy of Canada Limited)
 Waste storage and disposal, radioactive, high-level, Committee study, 6:3, 27, 29, 31
- DRIE** *see* Regional Industrial Expansion Department
- Drought** *see* Pollution, air
- Drugs** *see* Pesticides
- Ducks** *see* Wildlife management—Endangered species
- Ducks Unlimited** *see* Wildlife management; Witnesses
- Dunbar, Tom** (Environment Department)
 Environment Department estimates
 1987-1988, main, 17:3, 16
 1988-1989, main, 32:3, 22-3, 25-7; 34:5, 31-2
- Duyf, Carol** (Concerned Citizens of Manitoba Inc.)
 Waste storage and disposal, radioactive, high-level, Committee study, 7:3, 28-30, 33-4, 37, 41-2
- East Bloc countries** *see* Waste storage and disposal—Radioactive, Soviet Union
- Ecology versus Politics** *see* Environment
- Economic and Regional Development Agreements** *see* Environment Department—Standards; Forest industry—British Columbia; Forest Resource Development Agreements; Waste storage and disposal—Sewage; Wildlife management—British Columbia—Public awareness
- Economic commission** *see* Pollution, air
- Economy**
 Forest industry, recreational tourism industry, contribution, 29:36, 39-40, 43, 75-6; 84-5
See also Environment
- Ectotoxicology** *see* Toxicology
- Education** *see* Forest industry—Forestry schools; Pesticides; Wildlife management
- Edwards, Gordon** (Canadian Coalition for Nuclear Responsibility)
 Waste storage and disposal, radioactive, high-level, Committee study, 7:3, 5-26

- Conseil des ministres de l'Environnement.** Voir Pesticides et herbicides—Produits ayant des effets carcinogènes—Exposition
- Conseil tribal Nisga'a**
Représentants, témoignages. Voir Témoins
Voir aussi Forêts—Pesticides et herbicides, utilisation, etc.; Forêts, industrie
- Conservation, Stratégie mondiale.** Voir Forêts—Mise en valeur, ententes fédérales-provinciales de développement
- Construction, matériaux**
Contre-plaqué de qualité CD, importation des États-Unis, interdiction, situation, 24:11-2
- Contre-plaqué.** Voir Construction, matériaux
- Copeaux de bois.** Voir Énergie, ressources; Forêts, industrie—Nass, vallée, C.-B., concession numéro un, exploitation par le Conseil tribal Nisga'a
- Cris.** Voir Baie James, Qué.
- Daishowa, usine.** Voir Pâtes et papiers, industrie—Peace
- Darling, Stan** (PC—Parry Sound—Muskoka)
Environnement, budget principal 1987-1988, 12:14-5, 17-8
Environnement, ministère, 12:14
Essence au plomb, 12:18
Pluies acides, 12:15
Pollution de l'air, 12:17
- Davis, Dennis** (ministère de l'Environnement)
Environnement
Budget principal
1987-1988, 13:19-20; 17:22, 28-9
1988-1989, 34:14-5, 23, 30-1, 39, 43-4, 49
Budget supplémentaire (A) 1986-1987, 4:9-11, 14-8, 21
- Déchets dangereux**
Collectivités septentrionales, évacuation, Comité, renseignements, 5:3
Déversement dans les océans, réduction, politiques, élaboration, 18:29-30
Élimination, Environnement, ministère, politique, 4:17
Plan d'action national, description, etc., 17:34
Transport, Environnement, ministère, collaboration avec le ministère des Transports, 4:18
Voir aussi Commission mondiale de l'environnement et du développement—*Notre avenir à tous*, rapport—Recommandations; Nord canadien
- Déchets ménagers**
Recyclage, stratégie fédérale-provinciale, élaboration, 30:23-4
- Déchets municipaux**
Detroit, É.-U., incinérateur, construction, répercussions sur l'environnement, inquiétudes, etc., 4:16; 30:24-6
- Déchets nucléaires fortement radioactifs**
Catégories, 14:6
Combustible irradié
Accumulation au cours des années à venir, prévisions, 6:12-4; 15:22
Caractéristiques, description, 6:7-8
- Déchets nucléaires fortement radioactifs—Suite**
Combustible irradié—Suite
Entreposage
Contenants de verre et de céramique, utilisation, biocorrosion, phénomène, 15:11-2
Sous l'eau, méthode, 6:4-5
Radioactivité, diminution après 500 ans, interprétation, 7:10, 12
Recyclage, 6:5
Entreposage et évacuation
Bassins, eaux de surface, température, modifications, répercussions, 6:25-6
Coalition canadienne pour la responsabilité nucléaire, position, recommandations, etc., 7:6-10
Comité, approche, contribution, etc., 7:47; 15:22-3
Commission de contrôle de l'énergie atomique, réglementation, pouvoirs, etc., 6:6; 7:44, 48-51, 54-5, 57-8
Concerned Citizens of Manitoba Inc., position, recommandations, etc., 7:27-37, 42
Coûts, 7:6
Débat, importance, etc., 6:27-8
Déchets provenant d'autres pays, disposition, etc., 7:46; 15:14
Gouvernement, politique, 14:15, 19-20, 27
EACL
Approche, dénonciation, etc., 9:12-3, 15; 14:10-2
Avant-projet de règlement, document, distribution, etc., 7:60-2; 15:6
Énergie nucléaire, production, répercussions, 15:24
Enquête énergétique, préoccupations, recommandations, etc., 7:47-60
Environnement, ministère
Rôle, description, etc., 15:4-8
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Entreposage et évacuation—Pinawa, Man., laboratoire de recherche souterrain de Whiteshell
Étude, 6:4-47; 7:5-66; 9:4-21; 10:7-16; 14:4-28; 15:4-25; 19:4; 20:4-5
Évacuation géologique, concept
Cote, attribution par rapport aux autres projets, 15:13-4
Déchets enfouis en profondeur, récupération, possibilité, 9:16-7
EACL, recherches effectuées, description, etc., 6:7-12; 14:5-6, 11; 15:5-6
Étude, évaluation environnementale, commission, création, etc., 13:10-2; 15:6-7, 14-6, 22
Évaluation, etc., 7:60-1; 13:6-7
Examen, procédures, etc., 6:35-6; 7:64-6
Groupes d'intérêt public, participation, etc., 7:46; 15:7
Projets internationaux, évaluation, 6:33-4
Provinces, participation, etc., 15:7, 17
Public, réaction, etc., 6:36, 38; 14:6, 11
Solutions de rechange, 6:42-5; 7:14-5, 42
Formations rocheuses
Dénombrement, etc., 6:22-3
Puits, forage, répercussions, 7:10, 12-3
Roches d'origine plutonique, utilisation, 7:36-7
Gestion, programme
Comité technique consultatif, examen, procédures, etc., 6:32-3, 36-8, 41-2; 14:6
Comparaison avec d'autres pays, 6:30, 33

Déchets nucléaires fortement radioactifs—Suite**Entreposage et évacuation—Suite****Gestion, programme—Suite**

Coordination et efficacité, problèmes soulevés, 6:36, 38
Gouvernement fédéral et gouvernement de l'Ontario, responsabilité, partage, 6:5-6

Initiative pour une utilisation pacifique de la technologie, évaluation, 10:14

Organismes participants, nombre, etc., 6:34; 14:7

Hare, rapport, recommandations, etc., 6:5

Manitoba, gouvernement

Position, etc., 9:4-10, 13

Voir aussi sous le titre susmentionné Entreposage et évacuation—Pinawa, Man., laboratoire de recherche souterrain de Whiteshell—EACL

Modèles informatiques

Erreurs, détection, difficultés, 10:13

Préparation, hypothèses, analyse, possibilité, 10:14-5

Utilisation, etc., 10:7-10

Nappe phréatique, répercussions, 6:25-7

Pays de l'Est, programmes, 6:45-6

Pinawa, Man., laboratoire de recherche souterrain de Whiteshell

Communauté scientifique internationale, position, etc., 15:12-3

Construction, raisons, etc., 6:10-1, 34-5; 7:60; 9:4-5, 20-1

EACL, bail conclusion avec le gouvernement du Manitoba, etc., 9:5, 14, 19-20

Environnement, ministère, évaluation, 15:7-8

Localisation, panneau indicateur, absence, etc., 6:28-9, 41; 9:11-2

Matières radioactives, utilisation, interdiction, 9:12, 14

Retombées économique, évaluation, 9:20

Travaux, utilité, etc., 9:15-6

Pointe Lepreau II, N.-B., construction, projet, moratoire, imposition, etc., 14:7-10, 16-7, 27-8; 15:14-9

Porter, Commission ontarienne, conclusions, etc., 6:5; 15:17-8

Prise de décisions, responsables, identification, etc., 7:62-4

Provinces non productrices, attitude, 15:22-3

Public

Consultation et information, importance, 7:16-8

Voir aussi sous le titre susmentionné Entreposage et évacuation—Évacuation géologique, concept

Rapport à la Chambre, 21:1-45

Elaboration, dépôt, etc., 10:5; 18:3

Projet, examen, 19:4; 20:4-5; 21:47

Recherche et développement

Pays étrangers, participation, 9:16

Université du Manitoba, participation, demande, 9:19

Sites, localisation, 6:23-4, 30, 44; 14:12-4, 18-9, 21

Abitibi, Qué., possibilité, 6:29

Bouclier canadien, choix, raisons, etc., 6:9-10

Coopération avec d'autres pays, inquiétudes, 7:37-40

États-Unis, désignation, etc., 9:7-8, 10-1

Frontière canado-américaine, installation, discussions, 9:17-9

Implantation dans les provinces productrices de déchets, 14:15-6, 18, 26-7

Manitoba, inclusion, possibilité, etc., 6:16-8; 7:35-6; 9:6, 13; 14:12, 18, 21, 25-6

Déchets nucléaires fortement radioactifs—Suite**Entreposage et évacuation—Suite****Sites, localisation—Suite**

Mines abandonnées, utilisation, 6:31

Nouveau-Brunswick, études, 6:30-1

Québec, recherches, 6:46

Transport, risques, évaluation, 6:24-5; 7:40-2

Technologies

Application, scientifiques, approche, etc., 6:39-40; 9:6, 14-5

Environnement, répercussions, 6:20-1

Examen, dispositions, description, 6:6-7

Fiabilité, 10:15

Perspectives commerciales, prise en considération, 7:44-5

Répercussions sur l'avancement des connaissances, 14:14-5

Union soviétique, travaux, 6:45

Évacuation. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*

Entreposage et évacuation

Fonds affectés, ventilation, 12:25

Production, questions d'ordre moral et d'éthique, éclaircissements, 15:8-11, 19-20, 23-4

Recherche et développement

Québec, rôle, 6:29-30

Voir aussi sous le titre susmentionné Entreposage et évacuation

Recyclage

Raisons, 7:45-6

Utilisation commerciale ou industrielle, possibilité, 14:26

Voir aussi sous le titre susmentionné Combustible irradié
Stockage. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Entreposage et évacuation

Voir aussi Énergie atomique du Canada, Limitée—Réacteurs

Déclaration de Stockholm. *Voir* Pesticides et herbicides—

Normes et règlements, harmonisation

Défense, vols à basse altitude, essais

Colombie-Britannique, itinéraire, études, demande, 17:26-8

Évaluations environnementales, comité d'examen, étude, recommandations, etc., 30:39-40

Dendroctones. *Voir* Forêts—Insectes nuisibles

Department of Commerce. *Voir* Bois d'oeuvre, exportations aux États-Unis, droits compensatoires, imposition

Députés. *Voir* Comité

Desfossés, Alain-F. (témoin à titre personnel)

Examen stratégique de la qualité environnementale: Rapport complémentaire du Groupe de travail chargé de l'examen des programmes, examen, 2:4-14, 16-8, 20-3

Voir aussi Comité—Témoins—Comparution, convocation, etc.

Desfossés, rapport. *Voir plutôt* Examen stratégique de la qualité environnementale: Rapport complémentaire du Groupe de travail chargé de l'examen des programmes

Desjardins, Gabriel (PC—Témiscamingue)

Comité, séance d'organisation, 19:13

Detroit, É.-U. *Voir* Déchets municipaux

2,4-D. *Voir* Pesticides et herbicides

Développement économique régional, ententes (EDER)

Environnement, questions, inclusion, etc., 2:17-8
 Normes nationales, élaboration, transfert au ministère de l'Environnement, Nielsen, Groupe de travail, recommandations, 2:11-2, 14

Voir aussi Forêts, industrie—Nass, vallée, C.-B., concession numéro un, exploitation par le Conseil tribal Nisga'a

Diamond Resources Inc. *Voir* Parcs nationaux—South Moresby, C.-B., création—Mines

Dingwall, Dave (L—Cape Breton—Richmond-Est)
 Pesticides et herbicides, utilisation, étude, 26:9-11

Dioxines. *Voir* Pâtes et papiers—Préservation—Produits; Pâtes et papiers, industrie

Dominy, Les (ministère des Pêches et des Océans)
 Ressources forestières et fauniques, gestion, étude, 29:80-3, 87

Domtar Inc., Forest Products Division

Représentant, témoignage. *Voir* Témoins
Voir aussi Ressources forestières et fauniques, gestion—Québec, cerfs de Virginie, ravages, aménagement

Dormuth, Kenneth W. (Énergie atomique du Canada, Limitée)
 Déchets nucléaires fortement radioactifs, entreposage et évacuation, étude, 6:27, 29, 31

Dorval, aéroport. *Voir* Météorologie, services—Val-d'Or, Qué.

Droits compensatoires. *Voir* Bois d'oeuvre; Environnement—Ententes; États-Unis

Ducks Unlimited Canada

Activités, description, etc., 29:35, 41-2
 Représentant, témoignage. *Voir* Témoins
Voir aussi Ressources forestières et fauniques, gestion

Dunbar, Tom (ministère de l'Environnement)

Environnement, budget principal
 1987-1988, 17:16
 1988-1989, 32:22-3, 25-7; 34:31-2

Duyf, Carol (Concerned Citizens of Manitoba Inc.)

Déchets nucléaires fortement radioactifs, entreposage et évacuation, étude, 7:28-30, 33-4, 37, 41-2

EACL. *Voir* Énergie atomique du Canada, Limitée

Eau, ressources

Exportations aux États-Unis, exclusion de l'accord de libre-échange, etc., 34:19-24, 30
 Recherches, subventions, coupures, explications, etc., 17:28-31

Eau, ressources, recherche, Programme de subventions

Élimination, explications, 34:43-4

Eau potable

Approvisionnements, normes, mesures législatives, élaboration, etc., 23:36
 Eau brute, qualité, dégradation, raisons, etc., 23:21-2
 Pesticides
 Carcinogénité, élimination par les usines de traitement, possibilité, 23:13-5, 33-5
 Enregistrés, nombre, réévaluation, directives, élaboration, etc., 23:25-7, 31-5, 39
 Présents dans l'eau, nombre, 23:38-9

Eau potable—Suite

Puits creusés sur les fermes, dégradation, répercussions, etc., 23:22-3, 28-9

Qualité

Comparaison avec d'autres pays, 23:22
 Évaluation, 23:21-2
 Public, confiance, rétablissement, 23:27
 Santé nationale et Bien-être social, ministère, détermination
 Lignes directrices, élaboration, etc., 23:8-10, 12
 Vérification, processus, description, 23:12-3, 23
Voir aussi sous le titre susmentionné Eau brute

Eaux, pollution. *Voir plutôt* Pollution des eaux

Eaux d'égout, traitement

Gouvernement fédéral, responsabilités, 4:15-6
 Provinces
 Contributions, diminution, 12:11
 Ententes, négociation, possibilité, 4:14-5
Voir aussi Nord canadien—Environnement

Eaux souterraines

Contamination, renseignements, divulgation, 22:18

École des gardes-forestiers du Nouveau-Brunswick. *Voir* Forêts, industrie—Saskatchewan, National Indian Forestry Institute—Comparaison

Économie et environnement, groupe de travail

Recommandations, application, etc., 34:46, 50

EDER. *Voir* Développement économique régional, ententes

Edwards, Gordon (Coalition canadienne pour la responsabilité nucléaire)

Déchets nucléaires fortement radioactifs, entreposage et évacuation, étude, 7:5-26

Edwards, Jim (PC—Edmonton-Sud)

B.C. Conservation Foundation, séance de renseignements, 20:13, 17-20, 26-7
 Comité, séance d'organisation, 19:6-7, 11
 Emplois, création, programmes, 20:18
 Faune, 20:19-20

Effet de serre. *Voir* Ozone dans l'atmosphère

Électricité

Nouveau-Brunswick, besoins, évaluation, etc., 14:8-9, 16-8
 Production, matières ligneuses, utilisation, coût, etc., 16:10-2
 Provinces, exportations, gouvernement fédéral, intervention, 12:18-9
Voir aussi Énergie nucléaire

Emploi, planification, Programme

Projets forestiers, Service canadien des forêts, entente avec la Commission de l'Emploi et de l'Immigration, fonctionnement, etc., 25:27-8

Emploi et Immigration, Commission. *Voir* Emploi, planification, Programme—Projets

Emplois. *Voir* B.C. Conservation Foundation—Projets; Bois d'oeuvre, exportations aux États-Unis, droits compensatoires, imposition; Forêts, industrie

Emplois, création, programmes

Fonds, affectation, B.C. Conservation Foundation, recommandation, etc., 20:11-2, 18-9

Voir aussi Forêts—Reboisement

Énergie

Autosuffisance et conservation, programmes, renforcement, 18:17

Voir aussi Commission mondiale de l'environnement et du développement—*Notre avenir à tous*, rapport

Énergie, conservation

Maisons modèles R-2000, gaz radon, émanations, problèmes, 15:20-1

Voir aussi Énergie—Autosuffisance

Énergie, Mines et Ressources, ministère

Représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Énergie, ressources

Copeaux de bois, utilisation, Service canadien des forêts, étude, 16:9-10, 14-5

Environnement, dimension, prise en considération, Ministre, priorité, 14:4-5

Ressources renouvelables, description, 10:14

Énergie atomique, Commission de contrôle. *Voir plutôt*

Commission de contrôle de l'énergie atomique

Énergie atomique du Canada, Limitée (EACL)

Pinawa, Man., laboratoire de recherche souterrain de Whiteshell, Comité, visite, 5:3; 10:5

Réacteurs nucléaires, vente et déchets nucléaires, évacuation, conflit d'intérêts, possibilité, allégations, 6:14-6

Représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Voir aussi Coalition canadienne pour la responsabilité nucléaire; Déchets nucléaires fortement radioactifs—Entreposage et évacuation

Énergie nucléaire

Considération comme un instrument au développement de l'humanité, 6:42-3

Débat, scientifiques et public, intérêts, confrontation, 7:22-3

Déchets. *Voir plutôt* Déchets nucléaires fortement radioactifs

Électricité, production

Consommateurs, tarifs imposés, relation avec les coûts de l'industrie, 7:66

Pourcentage, 14:7

Enquête publique, tenue, Parti progressiste conservateur, promesse, etc., 14:23-4

Politique, prévisions pour l'avenir, 14:24-5

Production

Environnement, protection, prise en considération, 6:18-9

Initiative pour une utilisation pacifique de la technologie, position, 10:10-2, 15

Voir aussi sous le titre susmentionné Électricité

Réglementation, responsabilité, transfert au ministère de l'Environnement, Ministre, démarches, 15:4, 8-9

Solutions de rechange, identification, 6:19-20; 7:13-4, 23-7; 10:12

Utilisation à des fins pacifiques, gouvernement, engagement, 14:7

Voir aussi Déchets nucléaires fortement radioactifs—Entreposage et évacuation

Engrais à l'ammoniaque. *Voir* Produits chimiques toxiques—Nitrates

Enquête énergétique

Représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Voir aussi Déchets nucléaires fortement radioactifs—Entreposage et évacuation

Environmental Protection Agency (EPA). *Voir* Pesticides et herbicides—Réévaluation—Agriculture et Risques, évaluation

Environnement

Amélioration, programmes, succès, allusion, 30:26

Budget principal

1987-1988, 12:4-27; 13:4-23; 17:4-34

1988-1989, 30:4-43; 32:4-27; 34:6-52

Budget supplémentaire (A) 1986-1987, 4:5-22

Crédits la, 10a, 15a adoptés, 4:22

Rapport à la Chambre, 4:22

Ententes fédérales-provinciales, États-Unis, droits compensatoires, prévention, mesures, 2:16-7

Environnement, ministère

Provinces, collaboration, 2:14

Voir aussi sous le titre susmentionné Situation

Et conservation, gouvernement, rôle et responsabilité, 20:22

État. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Situation

Évaluation, processus, intégration dans la Loi sur l'environnement, Ministre, opinion, 30:33

Gouvernement, fonds affectés, comparaison avec les gouvernements antérieurs, Ministre, déclaration, interprétation, etc., 30:8-11

Intégration aux activités économiques

Étude, groupe de travail, mise sur pied, etc., 3:6

Nielsen, Groupe de travail, position, 2:7-8

Libre-échange, accord, répercussions, 32:15-6, 18-21; 34:7

Associations, groupes, etc., préoccupations exprimées, etc., 32:18

Conseil consultatif canadien de l'environnement, étude, etc., 32:8, 11-4

Lois et règlements, harmonisation avec les États-Unis, 3:8-9

Ministre, priorités, 12:5-6

Organismes non gouvernementaux, implication, etc., 3:11-2; 13:13

Problèmes immédiats, décisions politiques rapides, possibilité, 18:16-7

Protection

Gouvernement, engagement, 3:5-6

Mesure législative

Génétique, manipulations, question, inclusion, 12:21-2

Information et consultation, processus, félicitations, 12:10

Présentation, contenu, etc., 3:6, 12-3; 12:8-10

Responsabilités

Éparpillement entre plusieurs ministères, Nielsen, Groupe de travail, recommandations, etc., 2:9-16

Partage, Ministre, rapports avec les provinces, 3:16

Ressources multiples, utilisation, B.C. Conservation Foundation, position, 20:22-3

Semaine, activités, description, etc., 4:6-8

Situation

Comparaison avec d'autres pays, Nielsen, Groupe de travail, examen, 2:20

Environnement—Suite**Situation—Suite**

Environnement, ministère, rapports, publication, etc., 3:6-7; 30:39

Voir aussi Déchets municipaux—Detroit, É.-U.; Déchets nucléaires fortement radioactifs—Entreposage et évacuation—Technologies; Développement économique régional, ententes; Énergie, ressources; Énergie nucléaire—Production; Forêts—Mise en valeur, ententes fédérales-provinciales de développement et Recherche et développement—Pratiques; Génétique—Manipulations; Libre-échange—Négociations; Nord canadien; Pâtes et papiers, industrie—Peace; Pesticides et herbicides—Circulant; Pommiers—Carpocapse; Produits chimiques toxiques—Déversements; Souris, rivière—Barrage

Environnement, Conseil consultatif canadien. *Voir plutôt* Conseil consultatif canadien de l'environnement

Environnement, Conseil des ministres. *Voir plutôt* Conseil des ministres de l'Environnement

Environnement, évaluation, Conseil canadien de la recherche. *Voir plutôt* Conseil canadien de la recherche sur l'évaluation de l'environnement

Environnement, Loi. *Voir* Environnement—Évaluation

Environnement, ministère

Années-personnes, diminution, etc., 12:12, 19, 22; 13:5-8, 15-7; 17:5-6, 14-7; 30:4-7, 29; 32:7-8, 22-6; 34:7, 17, 30-2, 38-9

Budget des dépenses

Abitibi, circonscription, ventilation, 13:21

Augmentation, 12:10-1, 13, 19-20

Description, 4:6

Diminution, 3:10-1

Fonds supplémentaires, prévisions, 12:14-5

Représentation en dollars constants de 1984, interprétation, etc., 13:5, 15; 30:8-11, 14-20, 27-30, 33-4; 32:5-7, 14

Efficacité, évaluation, 32:9-10, 15

Environnement atmosphérique, Service, employés, médaille du mérite, décernement, 13:19

Faune, conservation, activités, ressources affectées, 34:50

Lois, administration, enquêtes, inculpations et condamnations, nombre, 30:22-3

Mandat, acquittement, 32:14-5

Papier recyclé, utilisation, 30:24

Rationalisation, 12:14

Réalisations, évaluation, 12:5

Représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Responsabilités

Élargissement, demande, etc., 12:6-9

Nielsen, Groupe de travail, rapport, recommandations, etc., 2:20-1; 3:7, 12

Sous-traitance, contrats, explications, 32:26-7

Environnement, ministère—Suite

Voir aussi Comité—Témoins—Comparution, convocation, etc.; Commission mondiale de l'environnement et du développement—*Notre avenir à tous*, rapport; Déchets dangereux—Élimination et Transport; Déchets nucléaires fortement radioactifs—Entreposage et évacuation; Développement économique régional, ententes—Normes; Énergie nucléaire—Réglementation; Environnement; Faune—Sauvagine; Fourrure, industrie—Affaires; Gouvernement, dépenses, réduction; Institut canadien de la fourrure; Météorologie, services—Colombie-Britannique; Niagara, rivière—Conservation; Organismes non gouvernementaux—Financement; Parcs provinciaux; Pesticides et herbicides; Produits antiparasitaires, Loi—Enregistrement temporaire, octroi; Produits chimiques toxiques—Déversements—Environnement; Ressources naturelles—Climat; Saint-Laurent, fleuve—Conservation et Produits; Tourisme, industrie

Environnement atmosphérique, Service. *Voir* Aéroports régionaux; Environnement, ministère

Environnement et Forêts, Comité. *Voir plutôt* Comité

EPA. *Voir* Environmental Protection Agency

Épinette blanche. *Voir* Forêts

Epp, Ernie (NPD—Thunder Bay—Nipigon)

Forêts, industrie, 4:17, 38-9, 48-9

Forêts, reboisement, étude, 4:30-5, 37-9, 47-50

Érablières**Dépérissement**

Agriculteurs du Québec, assistance, 13:21-2

Causes, recherches, 25:6

Dommages causés, coûts, évaluation, 13:23; 25:22

Fertilisation, programme, application, etc., 25:6-7

Pluies acides, répercussions, 24:21

Service canadien des forêts, étude, fonds affectés, 24:18-9; 25:32-3

Manuel intitulé *Managing for Healthy Sugar Bush*, à l'intention des producteurs de sirop d'érable, publication, etc., 25:12-3

Provinces de l'Ouest, implantation, possibilité, etc., 25:29-30

Espèces en voie de disparition. *Voir* Commission mondiale de l'environnement et du développement—*Notre avenir à tous*, rapport; Faune

Essence au plomb

Automobilistes, utilisation non conforme, 12:18

Élimination progressive, 12:21

Surtaxe, imposition, demande, 12:20

Estuaire de Letang. *Voir* Pollution des eaux

États-Unis

Droits compensatoires, imposition

Décisions, Canada, renversement, cas, 1:34-5

Suppression, GATT, succès remportés, etc., 1:21-2

Échanges, libéralisation avec le Canada. *Voir plutôt* Libre-échange

États-Unis—Suite

Voir aussi Bois d'oeuvre: Bois d'oeuvre, industrie; Conseil des industries forestières de la Colombie-Britannique—Frais; Construction, matériaux—Contre-plaqué; Déchets nucléaires fortement radioactifs—Entreposage et évacuation—Sites, localisation; Eau, ressources—Exportations; Environnement—Ententes et Lois; Forêts—Insectes nuisibles—Lutte—Programmes; Forêts, industrie—Colombie-Britannique; Pesticides et herbicides; Ressources forestières et fauniques, gestion

Étude canadienne, Conférence du gouverneur général de 1987
Comités permanents, rôle, Comité, examen, 10:5**Évaluations environnementales, comité d'examen.** *Voir*
Défense, vols à basse altitude, essais**Examen stratégique de la qualité environnementale: Rapport complémentaire du Groupe de travail chargé de l'examen des programmes (Desfossés)**

Examen, 2:4-23; 3:5-17
Gouvernement, position, 3:5-8
Groupe de travail, composition, mandat, etc., 2:4-6

FAO. *Voir* Pesticides et herbicides—Code**Faune**

Animaux à fourrure, piégeage, etc., ministres fédéral et provinciaux de la faune, conférence, situation, 34:46
Animaux sauvages, maladies, étude, laboratoire, création, situation, 34:34-5
Aspects économiques, description, etc., 29:75-6, 85
Braconnage, répercussions, etc., 29:49, 54-5
Concentrée dans les zones urbaines, considération, 29:26
Destruction, agriculture, répercussions, 29:89-91
Espèces en voie de disparition
Rétablissement, fonds, situation, 34:49-51
Stade de rattrapage, situation, 29:94-5
Financement, gouvernements fédéral et provinciaux, négligence, raisons, 29:92
Gibier, élevage, situation, 29:91-2
Loups, situation, 29:89
Milieu naturel, intervention, raisons, etc., 20:19-20
Protection et mise en valeur, évaluation, etc., 29:17-9, 70-1, 85, 87-9, 99-100
Sauvagine, gestion, plan nord-américain, Environnement, ministère, participation, 34:45
Surveillance, programme, espèces, nombre, etc., 29:85-6, 94
Toxicologie, programme, fonds, réduction, etc., 34:51
Voir aussi Environnement, ministère; Forêts—Mise en valeur, ententes fédérales-provinciales de développement

Faune, Service canadien. *Voir plutôt* Service canadien de la faune**Federal Trade Commission.** *Voir* Bois d'oeuvre, exportations aux États-Unis, droits compensatoires, imposition**Fédération canadienne de la faune**

Représentant, témoignage. *Voir* Témoins
Subventions, prévisions, 13:13
Voir aussi Forêts—Mise en valeur, ententes fédérales-provinciales de développement—Conservation

Fédération canadienne de la nature

Représentant, témoignage. *Voir* Témoins
Représentation, objectifs, etc., 29:33

Fédération canadienne de la nature—Suite

Voir aussi Ressources forestières et fauniques, gestion

Fédération des Indiens de la Saskatchewan. *Voir* Forêts, industrie—Saskatchewan, National Indian Forestry Institute**Fénitrothion.** *Voir* Forêts—Pesticides et herbicides, utilisation**Ferguson, Howard** (ministère de l'Environnement)

Environnement, budget principal
1987-1988, 13:9-10, 15, 22
1988-1989, 30:26, 42-3

Ferland, Marc (PC—Portneuf)

Comité, séance d'organisation, 19:6-8, 12-5
Commission mondiale de l'environnement et du développement, 17:34
Conseil canadien de la recherche sur l'évaluation de l'environnement, 17:34
Déchets dangereux, 17:34
Eau, ressources, 17:28-9
Environnement, budget principal 1987-1988, 12:20-1, 25-7; 17:19-22, 28-30, 34
Essence au plomb, 12:20
Génétique, 12:21; 17:20-1
Grands lacs, 12:27
Parcs nationaux, 17:20
Produits chimiques toxiques, 12:20-1; 17:21
Ressources naturelles, 17:29-30
Rivières, 17:22
Rivières, patrimoine, réseau, 17:19
Saint-Laurent, fleuve, 12:26; 17:21
Sites et monuments historiques, 17:20

Feux de forêt du Canada, Centre interservice. *Voir plutôt*
Centre interservice des feux de forêt du Canada**Fonds mondial de la nature.** *Voir* Centre de toxicologie faunique—Financement**Fontaine, Gabriel** (PC—Lévis; président)

Centrales marémotrices, 4:20
Déchets dangereux, 4:17
Déchets nucléaires fortement radioactifs, 12:25
Entreposage et évacuation, étude, 9:20; 14:26; 15:24
Élection à titre de président, 1:7
Environnement
Budget principal 1987-1988, 12:25
Budget supplémentaire (A) 1986-1987, 4:17, 20
Forêts, 8:19-20
Reboisement, étude, 4:40
International Forestsearch (Canada) Inc. et le secteur forestier, séance de renseignements, 8:19-20

Forêts

Abattage, méthodes
Excessives, répercussions, etc., 16:22-3; 18:19, 23-4, 29; 29:47-8
Modification, possibilité, 29:46-7
Armillaire (pourriture des racines), maladie, situation, 11:23
Bois, débris, programme, fonds affectés, 11:28
Centre interservice des feux de forêt du Canada, renseignements, demande, 24:28, 30; 25:11-2

Forêts—Suite

Colombie-Britannique

Centre forestier du Pacifique, clinique des ravageurs de jeunes plants, fermeture, possibilité, 24:26

Centres de recherche

Besoin, étude, 4:41; 16:14

Disparition, 4:50-1

Chercheurs de Victoria, consultations avec les chercheurs de l'intérieur de la province, 4:41

Droits de coupe, augmentation, recettes supplémentaires, utilisation, 25:17

Forêt intérieure, travaux de recherche, publication, 24:28

Pourcentage, représentation par rapport à l'ensemble des forêts canadiennes, 25:13

Recherche et développement, ressources affectées, 24:32-3; 25:13

Situation, remarques formulées, explications, 11:25

Subventions, comparaison avec les provinces de l'Atlantique, 11:26-8

Voir aussi sous le titre susmentionné Mise en valeur, ententes fédérales-provinciales de développement

Coupe. Voir plutôt sous le titre susmentionné Abattage

Déséquilibre entre les jeunes et les vieux arbres, rétablissement, etc., 29:68-9

Épinette blanche, semences, implantation, progrès réalisés, etc., 16:17-8

Essèces. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Essences

Implantation dans leur milieu indigène, recherches, 4:47

Limitation à certains types, répercussions, etc., 24:22-3

Voir aussi sous le titre susmentionné Reboisement et Saskatchewan et Sols—Fournissant

Exploitation, contrôle, etc., 11:20-1

Gaspésie, Qué., plan de développement, fonds affectés, explications, 11:13

Gestion

Compagnies, attitude, modification, 25:16-7

Ingénieurs forestiers, attitude, etc., 8:19-20

Incendies

Lutte, fonds affectés, ressources, etc., 24:28-30; 25:11-2

Voir aussi sous le titre susmentionné Parasites

Insectes nuisibles

Croissance et développement, modification, méthodes, etc., 33:26-7

Dendroctones, traitement appliqué, efficacité, etc., 25:26-7

Études, diminution en faveur d'une action rapide, 25:15-6; 26:21

Lutte

Arrosage à proximité des villes, répercussions, études, 33:23

Insecticides, nombre, préoccupations, 33:26

Institut pour la répression des ravageurs forestiers, rôle, etc., 33:4-8, 10-1, 18-9

Programmes, mise en commun avec les États-Unis, 33:15-6

Prolifération, monoculture, pratiques, répercussions, 33:8, 10, 19

Inventaire, SAP, projet, utilisation, etc., 11:22

Mélèzes, production, recherches, 4:40

Forêts—Suite

Mise en valeur, ententes fédérales-provinciales de développement

Colombie-Britannique

Besoins, évaluation, 11:25-6, 28-9

Dépenses de 300 millions \$ sur cinq ans, prévision, 24:15-6; 25:13

Évaluation, 25:18

Fonds affectés, répartition, etc., 24:32; 25:28-9

Conservation, Stratégie mondiale, objectifs, intégration, Fédération canadienne de la faune, recommandation, etc., 29:30-3

Dépenses, projection, 16:6

Environnement, évaluations, processus, intégration, 29:86-7; 30:35-8

Faune, aménagement, inclusion

Coûts, imputation aux provinces, Association forestière canadienne, suggestion, etc., 29:69-70

Exemples précis, demande, 29:84

Financement, prise en considération, 29:29, 98-9

Progrès réalisés, etc., 29:79-80

Québec, gouvernement, position, recommandation, etc., 29:16

Recherche, activités, financement, 29:10

Service canadien de la faune, objectifs, intégration, etc., 29:93-4

Stratégie nationale, mise en oeuvre, Habitat faunique Canada, suggestion, 29:27, 29-30, 97-8

Financement, formule, établissement, 11:28-9

Gouvernement fédéral, contribution, 24:6

Île-du-Prince-Édouard, renouvellement, fonds affectés, etc., 25:5, 30-2

Nouvelle-Écosse, prolongation, 11:5; 16:6

Ontario, évaluation, etc., 4:28-30

Plans quinquennaux, évaluation, méthodologie, 25:17-8

Pluies acides, recherche, intégration, 25:5-6

Provinces, différences, prise en considération, 29:68

Renouvellement, nombre, etc., 25:5; 29:68

Résultats, évaluation, 24:7; 29:68

Valeurs écologiques, fauniques, etc., reconnaissance, 29:30

Monoculture

Pratique, interprétation, etc., 33:8-10

Voir aussi sous le titre susmentionné Insectes nuisibles—Prolifération et Reboisement

Nouvelle loi nationale, présentation, 24:26

Parasites et incendies, ravages causés, statistiques, 4:49-50

Pesticides et herbicides, utilisation, etc., 4:42-3, 47-9, 51

Comité, étude, 18:4

Concentration, problèmes causés, etc., 33:23-4

Conseil tribal Nisga'a, position, 5:20-1

Effets, diminution au minimum, etc., 33:11-2

Enregistrement, pertes, nombre, etc., 33:12-3

Essais, Service canadien des forêts, rôle, etc., 24:23-4, 31-2

Fénitrothion, répercussions, etc., 33:21-4

Herbicides, nombre, 33:25-6

Organismes vulnérables, protection, zones tampons, création, etc., 33:16-20, 22-4

Pacios-Rivera, Fortunato, opinion, 8:19

Réévaluation, 23:24

Répercussions à long terme, 33:13-5, 20-1, 24-5

Syndrome de Reye, relation, 33:25

Forêts—Suite

Peuplements, stades de développement, description, 29:7

Peupliers hybrides

Croissance, études, 4:36-7

Fibre par acre ou hectare, production, 16:19

Secteur privé, recherches, résultats, etc., 16:18

Service canadien des forêts, recherches, description, 16:18-9

Pins, nématodes, dégâts causés, etc., 16:24-6

Protection, mesures prises, etc., 25:13-5

Provinces de l'Ouest, ressources, importance, 24:17

Ravageurs. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Insectes nuisibles

Reboisement

Emplois, création, programmes, réduction, répercussions, 4:33-4

Ententes fédérales-provinciales

Coûts, ventilation, demande, 4:30-1

Description, etc., 4:23-7

Fonds, répartition selon les provinces, critères, etc., 4:31-3

Modifications, 4:33

Ontario, entente, explications, 4:27-9, 33

Essences, adaptation selon les régions, études, 4:36

Étude, 4:22-52

Fertilisation, utilisation, études, 4:36

Fonds de 650 millions \$, prévision contenue dans le document intitulé *Plan sommaire pour le renouvellement forestier*, prise en considération, 25:22-3

Gouvernement, responsabilité, 11:21-2

Historique, 4:22-3

Méthodes, évaluation, 4:35-6

Monoculture, problèmes, représentation, etc., 25:23-4

Plantations, entretien, efforts consacrés, etc., 4:39-40

Prince George, C.-B., région, progrès, évaluation, 25:28

Programme, intensification, etc., 25:10-1

Saskatchewan, situation, 18:24

Secteur privé, intervention, 4:35

Semis

Arrivant à maturité, taux de réussite, mise en doute, etc., 24:19-20

Culture, contrats, octroi à des serres privées, avantages, 4:36

Recherche et développement

Centre universitaire David Thompson, installations, utilisation, 4:41

Financement, augmentation, 24:12-3

Polluants atmosphériques, répercussions, étude, provinces et états américains, implication, 25:6-8

Pratiques nuisant à l'environnement et pratiques protégeant l'environnement, choix, 24:26-7

Projets, description, 24:7

Semis, amélioration, efforts consacrés, etc., 4:51-2

Situation, comparaison avec d'autres secteurs, etc., 25:8-9

Voir aussi sous le titre susmentionné Colombie-Britannique

Ressources

Diminution, situation, etc., 24:20-2

Plans de récolte, répercussions, 29:8

Voir aussi sous le titre susmentionné Provinces de l'Ouest

Forêts—Suite

Saskatchewan

Essences, rendement par hectare, 8:16-7

Voir aussi sous le titre susmentionné Reboisement

Semaine nationale, célébration, 16:27

Sensibilisation, campagne fédérale-provinciale, lancement, 11:5

Sols

Fournissant des essences plus productives, détermination, 16:20-2

Régénération, substances nécessaires, etc., 16:11-3

Stein Valley, C.-B., exploitation, Ministre d'État, opinion, 24:25

Structure, évolution, 29:7-8

Surmaturité, phénomène, explications, etc., 24:28-9

Tordeuse des bourgeons de l'épinette

B.t., utilisation, etc., 24:27-8; 25:26

Syndrome de Reye, relation, 28:24

Diminution, recherche, travaux, maintien, etc., 25:19-21

Élimination, programme, fonds alloués, etc., 16:23-4

Provinces de l'Atlantique, situation, 25:18-9

Vérificateur général, poste, création, Institut forestier du Canada, appui, etc., 11:11-3

Voir aussi Parcs nationaux—Mines et South Moresby, C.-B., création; Ressources forestières et fauniques, gestion

Forêts, développement et recherche sylvicole, Loi

Service canadien des forêts, restrictions imposées, 25:9

Forêts, industrie

Approvisionnements, gouvernement, rôle, 4:38-9

Autochtones

Accords d'exploitation pour le compte d'un tiers, signature, etc., 8:10-1, 15

Implication, mesures, etc., 8:4-5, 15, 17

Churchill Forest Industries, situation, 24:17-8

Colombie-Britannique, billots de cèdre, exportations aux États-Unis, reprise, situation, 1:28

Conseil tribal Nisga'a

Proposition, rapport interministériel, étude, 5:5-29

Travailleurs forestiers, nombre, 5:13, 27

Voir aussi sous le titre susmentionné Nass

Contrôle biologique, agents, utilisation, 23:24

Données, cueillette, mécanisme, mise en place, 11:24-5

Emplois

À long terme, perspectives, demande, 25:23

Voir aussi sous le titre susmentionné Marchés à l'étranger

Importance, 8:4-5

Innovation et technologie, colloque, organisation par le

Conseil canadien des ministres des Forêts, 24:6-7

Experts en environnement, rôle, 24:30

Libre-échange, accord, répercussions, 24:6

Marchés à l'étranger

Développement, priorité accordé aux pays d'Asie, 24:7-8

Emplois supplémentaires, création, possibilité, 8:20

Nass, vallée, C.-B., concession numéro un, exploitation par le Conseil tribal Nisga'a

Acquisition, gouvernement fédéral, implication, 5:16-8

Bois dur, proportion, demande, 5:21

Comité, recommandation, etc., 5:5, 7, 10-1, 13, 23

Comité interministériel, rapport, recommandations, etc., 5:13-4, 20

Forêts, industrie—Suite

- Nass, vallée, C.-B., concession numéro un...—*Suite*
 Comité interministériel, rapport...—*Suite*
 Conseil tribal, position, propositions, etc., 5:5-9, 11-3
 Mandat, redéfinition, demande, 5:16
 Sous-comité, établissement, m. (Fulton, J.), 5:24, 29, adoptée, 28
 Copeaux de bois, transport, 5:25-6
 Développement économique régional, entente, réouverture, suggestion, 5:9-10
 Gouvernement fédéral
 Et gouvernements provinciaux, volonté politique, absence, 5:9-10, 12, 23-4
 Fonds affectés, 11:13-4
 Haute technologie, développement, examen, 5:21-2
 Installations actuelles, modernisation, projets, 5:25
 Reboisement, fonds nécessaires, 5:15
 Repap Enterprises Inc., pourparlers, reprise, 5:14-5
 Revendications territoriales, répercussions, 5:19, 26-7
 Superficie, 5:18
 Travailleurs, formation, programmes, 5:27-8
 Usine de fabrication de meubles, implantation, 5:21
 Saskatchewan, National Indian Forestry Institute
 Affaires indiennes et Nord canadien, ministre, appui, etc., 8:10
 Comparaison avec l'école des gardes-forestiers du Nouveau-Brunswick, 8:18
 Création, programmes, description, etc., 8:6-8, 12
 Étudiants, provenance, etc., 8:9-17
 Fédération des Indiens de la Saskatchewan, appui, 8:9
 Financement, provenance, 8:10, 12-3
 Gouvernement provincial, implication, 8:12
 Relations avec les autres institutions d'enseignement, etc., 8:17-8
 Stratégie nationale, mise en place, etc., 16:6; 24:5-6
 Subventions, forêts, secteur, comité consultatif, recommandations, etc., 5:24-5
 Voir aussi Parcs nationaux—South Moresby, C.-B., création; Ressources forestières et fauniques, gestion

Forêts, ministère

- Création, projet, situation, 11:10-1; 24:25

Forêts, ministres, Conseil canadien. Voir plutôt Conseil canadien des ministres des Forêts**Forêts, secteur, comité consultatif. Voir Forêts, industrie—Subventions****Forêts, Service canadien. Voir plutôt Service canadien des forêts****Fort de la Baie d'Hudson. Voir Sites et monuments historiques****Fournure, industrie**

- Affaires autochtones et développement du Nord, comité, rapport intitulé *La question des fourrures*, Environnement, ministère, réponse, 13:12-3

Fullerton, W.K. (Association forestière canadienne)

- Ressources forestières et fauniques, gestion, étude, 29:56-9, 63-5, 67-73

Fulton, Jim (NPD—Skeena)

- Agriculture, budget principal 1987-1988, 11:10-4, 17-20, 22, 25-9

Fulton, Jim—Suite

- Bois d'oeuvre, exportations aux États-Unis, droits compensatoires, imposition, 11:17-20
 Répercussions, étude, 1:19-22, 28-30, 34-8
 Caribous, 17:7-8
 Comité, 1:17; 3:17
 Conseil des industries forestières de la Colombie-Britannique, 1:28; 11:28
 Défense, vols à basse altitude, essais, 17:26-7
 Environnement, 3:11-2
 Budget principal 1987-1988, 17:7-10, 12-3, 17-9, 24-8, 32-4
 Environnement, ministère, 3:10, 12
 États-Unis, 1:20-1, 34-5
Examen stratégique de la qualité environnementale: Rapport complémentaire du Groupe de travail chargé de l'examen des programmes, examen, 3:10-3, 17
 Forêts, 11:11-3, 25-9
 Forêts, industrie, 1:28; 11:13-4
 Conseil tribal Nisga'a, proposition, rapport interministériel, étude, 5:13-8, 21, 24-6, 28
 Forêts, ministère, 11:10-1
 Météorologie, services, 17:32-3
 Nominations par décret, 1:31
 Ours grizzlis, 17:17-8
 Parcs nationaux, 3:13; 17:8-10, 17-9, 33-4
 Rivières, patrimoine, réseau, 17:32
 Sites et monuments historiques, 17:24-5

Gagnon, Paul (PC—Calgary-Nord)

- Forêts, industrie, 8:17
 International Forestsearch (Canada) Inc. et le secteur forestier, séance de renseignements, 8:17

Gaspésie, Qué. Voir Forêts**GATT. Voir Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce****Gaz radon. Voir Énergie, conservation—Maisons****Gendarmerie royale du Canada (GRC). Voir Parcs nationaux—Braconnage—Surveillance****Génétique**

- Manipulations, organismes pouvant être libérés dans l'environnement, mécanismes de contrôle, 12:21-2; 17:20-1

Voir aussi Environnement—Protection—Mesure législative**Germain, Gaston (gouvernement du Québec)**

- Ressources forestières et fauniques, gestion, étude, 29:13-6, 18, 23

Gervais, Aurèle (PC—Timmins—Chapleau)

- Comité, 32:8
 Environnement, budget principal 1988-1989, 32:8-10, 15-7
 Environnement, ministère, 32:9, 15
 Parcs nationaux, 32:10
 Rivières, patrimoine, réseau, 32:17
 Sites et monuments historiques, 32:16

Gibier. Voir Faune**Gibier d'eau. Voir Ressources forestières et fauniques, gestion****Glaces**

- Exportations, situation, 4:18

Glaces—Suite

Voir aussi Nord canadien

Goélands argentés. *Voir* Grands lacs**Goulet, Lorette** (ministère de l'Environnement)

Environnement, budget principal

1987-1988, 13:8

1988-1989, 30:21, 30-1

Gouvernement, dépenses, réduction

Environnement, ministère, participation, 12:13-4

Service canadien des forêts, contribution, 11:5

Graham, Stan (PC—Kootenay-Est—Revelstoke)

Agriculture, budget principal 1988-1989, 25:13-7, 26-30

Emploi, planification, Programme, 25:27-8

Érablières, 25:29-30

Forêts, 25:13-7, 26-8; 26:21

Pesticides et herbicides, utilisation, étude, 26:20-2

Grand Canal, Qué.

Projet, subventions, ventilation, 13:21

Grands lacs

Eau, qualité, entente Canada-Ontario, renouvellement, etc., 4:9-11

Goélands argentés, oeufs, programme, rétablissement, 12:11, 22; 17:6-7

Infrastructures municipales, financement, gouvernement, intervention, etc., 12:22, 24-5

Pesticides, présence, représentation, 23:11-2

Produits chimiques toxiques, déversement, dommages causés, évaluation, 12:27

Sites contaminés, travaux, échancier, etc., 30:19-21

Sols, érosion, répercussions, 23:28

Superfonds national, création, gouvernement, engagement, 12:11

GRC. *Voir* Gendarmerie royale du Canada**Greenpeace.** *Voir* Pâtes et papiers, industrie—Dioxines, déversement dans les affluents**Griss, Paul** (Fédération canadienne de la nature)

Ressources forestières et fauniques, gestion, étude, 29:33-4, 41-3, 45-6

Groupe de travail chargé de l'examen des programmes

(Nielsen). *Voir* plutôt Nielsen, Groupe de travail

Groupe de travail sur l'économie et l'environnement. *Voir* plutôt Économie et environnement, groupe de travail**Guelph, Ont.** *Voir* Centres de toxicologie—Toronto**Habitat Conservation Fund, programme.** *Voir*

B.C. Conservation Foundation

Habitat faunique Canada

Représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Voir aussi Forêts—Mise en valeur, ententes fédérales-provinciales de développement—Faune, aménagement, inclusion—Stratégie; Ressources forestières et fauniques, gestion

Hamilton, Ont., port

Bassin Windermere, BPC, assainissement, projet, mise en oeuvre, 17:22

Hancox, William T. (Énergie atomique du Canada, Limitée)

Déchets nucléaires fortement radioactifs, entreposage et évacuation, étude, 6:7-14, 17, 20-6, 30-1

Hanford, réacteur. *Voir* Centrales nucléaires—Réacteurs**Hardey, Elliott** (PC—Kent; président suppléant)

Agriculture, 28:28-9

Budget principal 1988-1989, 24:22-4, 28-30, 33

Bois d'oeuvre, exportations aux États-Unis, droits compensatoires, imposition, répercussions, étude, 1:23-5

Comité, 23:4

Déchets ménagers, 30:24

Déchets municipaux, 30:24-6

Eau potable, 23:28-9

Environnement, 2:12-3

Budget principal 1988-1989, 30:24-6

Examen stratégique de la qualité environnementale: Rapport complémentaire du Groupe de travail chargé de l'examen des programmes, examen, 2:12-4

Faune, 29:89-90

Forêts, 24:22-4, 28-30

Forêts, industrie, 23:24

Grands lacs, 23:28

Nomination à titre de président suppléant, 23:33; 30:3; 31:3

Organisation internationale de lutte biologique contre les animaux et les plantes nuisibles, 28:20

Pesticides et herbicides, utilisation, étude, 23:17-21, 24-5, 27-9, 33-4; 26:15-8, 22-4; 27:14-6, 18, 23-5, 27; 28:18-22, 28-31, 33-5, 37-8; 31:18, 26-7, 31, 34-5

Pommiers, 28:19

Produits chimiques toxiques, 26:22-4

Ressources forestières et fauniques, gestion, étude, 29:19-21, 40-2, 63, 65-7, 72-3, 89-91

Hare, rapport. *Voir* Déchets nucléaires fortement radioactifs—Entreposage et évacuation**Hatcher, Stanley R.** (Énergie atomique du Canada, Limitée)

Déchets nucléaires fortement radioactifs, entreposage et évacuation, étude, 6:4-7, 13-20, 23, 25-31

Henderson, George (L—Egmont)

Agriculture, budget principal 1988-1989, 25:5-8, 18-22, 30-3

Érablières, 25:6, 22, 32-3

Forêts, 25:5, 7-8, 18-21, 30-2

Pâtes et papiers, industrie, 25:21

Herbicides. *Voir* plutôt Pesticides et herbicides**Herring, Richard** (Service canadien des forêts)

Agriculture, budget principal 1987-1988, 11:15-6, 24, 27-8; 16:9-10

Hickman, J.R. (ministère de la Santé nationale et du Bien-être social)

Pesticides et herbicides, utilisation, étude, 23:4-15, 17-8, 21-3, 25-7, 29, 32-6, 38-40

Higgins, Peter (ministère de l'Environnement)

Environnement, budget principal 1988-1989, 34:18-9, 24

Hofmeister, Bert (Habitat faunique Canada)

Ressources forestières et fauniques, gestion, étude, 29:26-30, 38-9, 43-4, 46-7, 49

- Hollebone, Jean** (ministère de l'Agriculture)
Pesticides et herbicides, utilisation, étude, 28:4-8, 12-8, 20-39
- Horner, Bob** (PC—Mississauga-Nord)
Forêts, 28:24
Pesticides et herbicides, utilisation, étude, 28:17, 23-4
- Hovdebo, Stan J.** (NPD—Prince-Albert)
Forêts, 8:16
Forêts, industrie, 8:12-4, 17, 20
International Forestsearch (Canada) Inc. et le secteur forestier, séance de renseignements, 8:12-4, 16-7, 20
- Howieson, Joe** (ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources)
Déchets nucléaires fortement radioactifs, entreposage et évacuation, étude, 14:4
- IBT, affaire.** Voir *pluôt* Affaire IBT
- Île-du-Prince-Édouard.** Voir Forêts—Mise en valeur, ententes fédérales-provinces de développement; Provinces de l'Atlantique—Nouveau-Brunswick
- Incendies.** Voir Forêts; Parcs nationaux
- Incinérateurs.** Voir Déchets municipaux—Detroit, É.-U.
- Indiens.** Voir *pluôt* Autochtones
- Indigenous Survival International (ISI)**
Représentant, témoignage. Voir Témoins
Représentation, etc., 29:49
Voir aussi Ressources forestières et fauniques, gestion
- Initiative pour une utilisation pacifique de la technologie (INPUT)**
Représentants, témoignages. Voir Témoins
Voir aussi Déchets nucléaires fortement radioactifs—Entreposage et évacuation—Gestion, programme; Énergie nucléaire—Production
- INPUT.** Voir Initiative pour une utilisation pacifique de la technologie
- Insectes.** Voir Forêts
- Insecticides.** Voir Forêts—Insectes nuisibles—Lutte
- Institut canadien de la fourrure**
Directeurs, renseignements généraux, 17:30
Environnement, ministère, financement, 13:12
- Institut forestier du Canada.** Voir Forêts—Vérificateur
- Institut national de recherche hydrologique**
Saskatoon, Sask., ouverture, employés, nombre, etc., 13:19
Vancouver, C.-B., laboratoire, personnel, déplacement, etc., 13:19-20, 22-3
- Institut pour la répression des ravageurs forestiers (IRRF).** Voir Forêts—Insectes nuisibles—Lutte
- International Forestsearch (Canada) Inc.**
Représentant, témoignage. Voir Témoins
- International Forestsearch (Canada) Inc. et le secteur forestier**
Séance de renseignements, 8:4-20
- Inuit.** Voir Baie James, Qué.—Cris; Phoques, chasse
- IRRF.** Voir Institut pour la répression des ravageurs forestiers
- ISI.** Voir Indigenous Survival International
- Jacques-Cartier, rivière.** Voir Rivières, patrimoine, réseau; Sites et monuments historiques
- Johnson, Morrissey** (PC—Bonavista—Trinity—Conception)
Déchets nucléaires fortement radioactifs, entreposage et évacuation, étude, 10:12-4
Énergie, 10:14
Ordinateurs, modèles informatiques, 10:12-3
- Kenyon, Graham** (B.C. Conservation Foundation)
B.C. Conservation Foundation, séance de renseignements, 20:7-24, 26-8
- Ketchison, Doug** (Service canadien des forêts)
Agriculture, budget principal 1987-1988, 11:18-9
Bois d'oeuvre, exportations aux États-Unis, droits compensatoires, imposition, répercussions, étude, 1:18-24, 27, 32-3, 36-7
- Kingsbury, Peter** (Service canadien des forêts)
Pesticides et herbicides, utilisation, étude, 33:4-18, 20-7
Voir aussi Appendices
- Kouchibouguac, N.-B.** Voir Parcs nationaux
- Laboratoire de recherche souterrain de Whiteshell.** Voir *pluôt* Whiteshell, laboratoire de recherche souterrain
- Ladanyi, Branko** (Comité technique consultatif du Programme de gestion des déchets de combustible nucléaire)
Déchets nucléaires fortement radioactifs, entreposage et évacuation, étude, 6:40, 45-6
- Lake Louise.** Voir Banff, Alb.
- Langdon, Steven W.** (NPD—Essex—Windsor)
Déchets municipaux, 4:16
Eaux d'égout, traitement, 4:15-6
Environnement, budget supplémentaire (A) 1986-1987, 4:9-11, 15-6
Grands lacs, 4:9
Produits chimiques toxiques, 4:10
- La question des fourrures, rapport.** Voir Fourrure, industrie—Affaires
- Lécuyer, hon. Gérard** (ministre de l'Environnement, de la Sécurité et de l'Hygiène au travail du Manitoba)
Déchets nucléaires fortement radioactifs, entreposage et évacuation, étude, 9:4-17, 19-21
- Leiss, professeur William** (témoin à titre personnel)
Pesticides et herbicides, utilisation, étude, 26:4-24
Voir aussi Pesticides et herbicides—Alachlore, enregistrement, annulation et Réglementation—Améliorations
- Lerer, Harvey** (ministère de l'Environnement)
Pesticides et herbicides, utilisation, étude, 31:25-35
- Les pesticides au Canada: étude de la législation et de la politique fédérales, rapport.** Voir Pesticides et herbicides
- Libre-échange**
Données, rassemblement par le Canada, Service canadien des forêts, rôle, 25:24
Négociations, environnement, questions, inclusion, etc., 3:9-10

Libre-échange—Suite

Voir aussi Bois d'oeuvre, exportations aux États-Unis, droits compensatoires, imposition—Solution, recherche; Eau, ressources—Exportations; Environnement; Forêts, industrie; Pesticides et herbicides—Normes et règlements, harmonisation; Service canadien des forêts—Recherche forestière

Lopez, Ricardo (PC—Châteauguay)

Environnement, budget principal 1988-1989, **30:26**

Saint-Laurent, fleuve, **30:26**

Loups. *Voir* Faune**MacDougall, John A.** (PC—Timiskaming; vice-président)

Coalition canadienne pour la responsabilité nucléaire, **7:18-20**

Comité, **2:18-20**

Commission mondiale de l'environnement et du développement, *Notre avenir à tous*, rapport, examen, **18:17-8**

Déchets dangereux, **4:18**

Déchets nucléaires fortement radioactifs, entreposage et évacuation, étude, **7:18-20, 61-2**

Élection à titre de vice-président, **1:7**

Environnement, **13:13**

Budget principal 1987-1988, **13:12-5**

Budget supplémentaire (A) 1986-1987, **4:17-8**

Fédération canadienne de la faune, **13:13**

Forêts, industrie, **4:49**

Conseil tribal Nisga'a, proposition, rapport interministériel, étude, **5:24-5, 29**

Forêts, reboisement, étude, **4:35-7, 49-51**

Fourniture, industrie, **13:12-3**

Glaces, **4:18**

Institut canadien de la fourrure, **13:12**

Météorologie, services, **13:14-5**

Nord canadien, **4:17**

Parcs provinciaux, **13:14**

Tourisme, industrie, **13:13-4**

MacLean, Reid (B.C. Conservation Foundation)

B.C. Conservation Foundation, séance de renseignements, **20:21, 24, 27**

MacMillan Bloedel Limited

Représentant, témoignage. *Voir* Témoins

Voir aussi Ressources forestières et fauniques, gestion

MacNeill, Jim (Commission mondiale de l'environnement et du développement)

Commission mondiale de l'environnement et du développement, *Notre avenir à tous*, rapport, examen, **18:5-30**

Maini, J.S. (Service canadien des forêts)

Agriculture, budget principal 1988-1989, **25:30**

Ressources forestières et fauniques, gestion, étude, **29:77-80, 83-8, 90-1, 93-4**

Maisons modèles R-2000. *Voir* Énergie, conservation**Manitoba**

Gouvernement

Représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Manitoba—Suite

Gouvernement—Suite

Voir aussi Déchets nucléaires fortement radioactifs—Entreposage et évacuation

Voir aussi Déchets nucléaires fortement radioactifs—Entreposage et évacuation—Sites, localisation

Manly, Jim (NPD—Cowichan—Malahat—Les Îles)

B.C. Conservation Foundation, séance de renseignements, **20:20-6, 28**

Environnement, **20:22**

Mantha, Moe (PC—Nipissing)

Environnement, **3:16**

Examen stratégique de la qualité environnementale: Rapport complémentaire du Groupe de travail chargé de l'examen des programmes, examen, **3:16**

Martel, Pierre (ministère de l'Environnement)

Environnement, budget principal 1988-1989, **34:28-30, 35-6**

Masse, hon. Marcel (PC—Frontenac; ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources)

Centrales nucléaires

Pointe Lepreau II, N.-B., construction, projet, financement, **14:17**

Population vivant à proximité, réaction, **14:14**

Réacteurs, **14:7, 22-3**

Déchets nucléaires fortement radioactifs

Catégories, **14:6**

Entreposage et évacuation, étude, **14:4-14, 16-20, 22-6, 28**

Recyclage, **14:26**

Électricité, Nouveau-Brunswick, besoins, évaluation, etc., **14:8-9, 16-8**

Énergie, ressources, environnement, dimension, prise en considération, priorité, **14:4**

Énergie nucléaire

Électricité, production, **14:7**

Enquête publique, tenue, Parti progressiste conservateur, promesse, etc., **14:23-4**

Politique, prévisions pour l'avenir, **14:24-5**

Utilisation à des fins pacifiques, gouvernement, engagement, **14:7**

McAdam, N.-B. *Voir* Sites et monuments historiques**McCain, Fred** (PC—Carleton—Charlotte)

Agriculture, budget principal 1987-1988, **16:10-3, 17-22, 25-6**

Centres de recherche sur les pesticides, **4:43**

Comité, **2:18-20; 6:21-2**

Séance d'organisation, **1:7-12**

Commission mondiale de l'environnement et du développement, *Notre avenir à tous*, rapport, examen, **18:24-8**

Concerned Citizens of Manitoba Inc., **7:42-3**

Déchets nucléaires fortement radioactifs, entreposage et évacuation, étude, **6:18-21, 30-1, 42-3, 45; 7:13-5, 23-4, 26-7, 37-9, 42-4, 47, 62-5; 9:16-8**

Électricité, **16:10-2**

Énergie nucléaire, **6:18-20, 42-3; 7:13-4, 23-4, 26-7**

Environnement, **2:9-10, 14-5**

Budget principal 1987-1988, **17:10-4**

Budget supplémentaire (A) 1986-1987, **4:18-20**

McCain, Fred—Suite

Examen stratégique de la qualité environnementale: Rapport complémentaire du Groupe de travail chargé de l'examen des programmes, examen, 2:8-10, 14-5

Forêts, 8:16; 16:11-3, 17-22, 25-6

Reboisement, étude, 4:43-8, 51-2

Forêts, industrie, 4:51; 8:14-6, 18

International Forestsearch (Canada) Inc. et le secteur forestier, séance de renseignements, 8:14-6, 18

Parcs nationaux, 17:10-1, 13-4

Pesticides et herbicides, 4:43-7

Pollution des eaux, 4:18-20

Produits chimiques toxiques, 18:25-6

Service canadien des forêts, 16:19-20

Sites et monuments historiques, 17:11-3

McCuish, Lorne (PC—Prince George—Bulkley Valley)

Environnement, budget principal 1988-1989, 34:25-7, 40

Parcs nationaux, 34:25-7

Sites et monuments historiques, 34:40

McDonald, Lynn (NPD—Broadview—Greenwood)

Agriculture, budget principal 1988-1989, 24:12-5, 20-2, 25-8, 30-3

B.C. Conservation Foundation, séance de renseignements, 20:8, 12-3

Bois d'oeuvre, exportations aux États-Unis, droits compensatoires, imposition, 24:13-4

Bois d'oeuvre, industrie, 24:30-1

Centrales nucléaires, 30:42

Comité, 22:6; 23:4; 27:4

Séance d'organisation, 19:10, 12-6

Comité consultatif pour la lutte antiparasitaire, 26:20

Commission mondiale de l'environnement et du développement, 30:38

Déchets ménagers, 30:23-4

Défense, vols à basse altitude, essais, 30:39-40

Eau potable, 23:12-3

Emplois, création, programmes, 20:12

Environnement, budget principal 1988-1989, 30:8-14, 18-24, 30-3, 35-42

Environnement, ministère, 30:8-11, 18-9, 22-4

Érablières, 24:21-2

Faune, 29:17-8, 70-1, 85-9, 99-100

Forêts, 24:12-3, 20-2, 25-7, 31-2; 29:86-7; 30:35-8; 33:11-5

Forêts, industrie, 24:30

Forêts, ministère, 24:25

Grands lacs, 23:11-2; 30:19-21

Nord canadien, 30:41-2

Parcs nationaux, 30:11-4

Pâtes et papiers, 24:15

Pâtes et papiers, industrie, 24:14-5; 30:30-3, 37-8

Pesticides et herbicides, utilisation, étude, 22:20-3, 30, 35-6; 23:10-3; 26:12-5, 19-20; 27:10-3, 20-2, 25-6; 28:9, 13-8, 25-8, 31-3, 35-7; 31:4, 12-8, 20-3; 33:11-5

Produits antiparasitaires, Loi, 22:35

Produits chimiques toxiques, 26:19-20

Ressources forestières et fauniques, gestion, étude, 29:17-8, 37-9, 52, 70-1, 73, 84-9, 99-100

Saint-Laurent, fleuve, 30:21

Souris, rivière, 30:21-2

McGregor, Alayne (Initiative pour une utilisation pacifique de la technologie)

Déchets nucléaires fortement radioactifs, entreposage et évacuation, étude, 10:11-5

McKenzie, Dan (PC—Winnipeg—Assiniboine; secrétaire parlementaire du ministre des Affaires des anciens combattants)

Agriculture, budget principal 1988-1989, 24:15-8

Bois d'oeuvre, exportations aux États-Unis, droits compensatoires, imposition, 24:16

Forêts, 24:15

Forêts, industrie, 24:17

McMillan, hon. Tom (PC—Hillsborough; ministre de l'Environnement)

Banff, Alb., épuration des eaux, usine, remise à neuf, fonds affectés, 30:35

Centrales nucléaires

Accidents, radiation, niveau et déplacement, détection, mesures prises, etc., 30:42

Réacteurs, 15:22

Centre de toxicologie faunique, financement, renouvellement, négociation avec le Fonds mondial de la nature, etc., 30:7-8

Centres de toxicologie, Toronto et Guelph, Ont., établissement, situation, etc., 12:22-3

Commission mondiale de l'environnement et du développement, *Notre avenir à tous*, rapport, 30:38-9

Comparution, 3:17

Déchets ménagers, recyclage, stratégie fédérale-provinciale, élaboration, 30:23-4

Déchets municipaux, Detroit, É.-U., incinérateur, construction, répercussions sur l'environnement, inquiétudes, etc., 30:25-6

Déchets nucléaires fortement radioactifs

Combustible irradié, 15:11-2

Entreposage et évacuation, étude, 15:4-24

Fonds affectés, ventilation, 12:25

Production, questions d'ordre moral et d'éthique, éclaircissements, 15:8-11, 19-20, 24

Déclarations

Annexion au compte rendu, 30:4

Contenu, 12:5

Défense, vols à basse altitude, essais, évaluations environnementales, comité d'examen, étude, recommandations, etc., 30:40

Énergie, conservation, maisons modèles R-2000, gaz radon, émanations, problèmes, 15:21

Énergie nucléaire, réglementation, responsabilité, transfert au ministère de l'Environnement, démarches, 15:4, 8-9

Environnement

Budget principal

1987-1988, 12:4-10, 12-27

1988-1989, 30:4-42

Évaluation, processus, intégration dans la Loi sur l'environnement, opinion, 30:33

Gouvernement, fonds affectés, comparaison avec les gouvernements antérieurs, déclaration, interprétation, etc., 30:9-11

Intégration aux activités économiques, 3:6

Lois et règlements, harmonisation avec les États-Unis, 3:8-9

McMillan, hon. Tom—Suite**Environnement—Suite**

Organismes non gouvernementaux, implication, etc., 3:11-2

Priorités, 12:5-6

Protection, 3:5-6, 13; 12:9-10, 21-2

Responsabilités, 3:16

Situation, 3:6-7; 30:39

Environnement, ministère

Années-personnes, diminution, etc., 30:5-7

Budget des dépenses, 3:10-1; 12:13-5, 19-20; 30:9-11, 15-20, 27-30, 34

Lois, administration, enquêtes, inculpations et condamnations, nombre, 30:22-3

Papier recyclé, utilisation, 30:24

Rationalisation, 12:14

Réalisations, évaluation, 12:5

Responsabilités, 3:7; 12:8

Essence au plomb

Automobilistes, utilisation non conforme, 12:18

Élimination progressive, 12:21

Examen stratégique de la qualité environnementale: Rapport complémentaire du Groupe de travail chargé de l'examen des programmes, examen, 3:5-17**Forêts, mise en valeur, ententes fédérales-provinciales de développement, 30:36-8****Génétique, manipulations, organismes pouvant être libérés dans l'environnement, mécanismes de contrôle, 12:21-2****Gouvernement, dépenses, réduction, Environnement, ministère, participation, 12:13-4****Grands lacs**

Goélands argentés, oeufs, programme, rétablissement, 12:22

Infrastructures municipales, financement, gouvernement, intervention, etc., 12:24

Produits chimiques toxiques, déversement, dommages causés, évaluation, 12:27

Sites contaminés, travaux, échéancier, etc., 30:20-1

Libre-échange, négociations, environnement, questions, inclusion, etc., 3:9-10**Nord canadien, radiation, augmentation suite à l'accident à la centrale nucléaire de Tchernobyl, détection, opinion, 30:41-2****Parcs nationaux**

Mines et forêts, exploitation, Nielsen, Groupe de travail, recommandations, position, 3:14

Parc du bassin du Pacifique, 12:13

South Moresby, C.-B., création, 30:11-4

Pâtes et papiers, industrie

Dioxines, déversement dans les affluents, 30:31-2

Peace River, Alb., Daishowa, usine, chlorures, utilisation, environnement, répercussions, etc., 30:32-3, 38

Pluies acides

Ententes fédérales-provinciales, situation, 12:15-7

Question, inclusion lors de la rencontre Mulroney-Reagan, déclaration, interprétation, 12:13

Pollution de l'air, camions, systèmes d'échappement, règlements, application, 12:17-8**Produits chimiques toxiques, réglementation, ministères, responsabilités, regroupement, possibilité, etc., 3:15-6****McMillan, hon. Tom—Suite****Saint-Laurent, fleuve**

BPC, contamination près de la réserve de St-Régis, contrôle, mesures, etc., 30:21

Conservation et protection, Environnement, ministère, employés affectés, nombre, etc., 30:17

Dépollution, plan, demande, 30:26-7

Eaux, épuration, coûts, etc., 12:26

Souris, rivière, barrage Rafferty, construction, projet, environnement, répercussions, etc., 30:22

Sydney, N.-É., étangs bitumineux, nettoyage, fonds affectés, 12:19

Union soviétique, Tchernobyl, centrale nucléaire, accident, 12:7

Voir aussi Appendices

Mélèzes. Voir Forêts**Mercier, Claude (Service canadien des forêts)**

Agriculture, budget principal

1987-1988, 16:5-12, 14-25, 27

1988-1989, 24:11, 17-8, 20-4, 26-33; 25:4-33

Forêts, reboisement, étude, 4:22-43, 45-7, 49-52

Merrithew, hon. Gerald S. (PC—Saint-Jean (N.-B.); ministre d'État (Forêts et Mines))

Agriculture, budget principal

1987-1988, 11:4-22, 24-9

1988-1989, 24:5-19, 21-2, 24-6, 28

Bois d'oeuvre, exportations aux États-Unis, droits compensatoires, imposition, 11:4-9, 17-20; 24:6, 8-11, 13-4, 16-7

Bois d'oeuvre, industrie, marché américain, accès, pourcentage, 24:9

Cameron, Jim, allusions, contribution au secteur forestier, 24:24-5

Conseil canadien des ministres des Forêts, rôle, contribution, etc., 11:5; 24:5

Conseil des industries forestières de la Colombie-Britannique, fonds, augmentation, 11:28

Construction, matériaux, contre-plaqué de qualité CD, importation des États-Unis, interdiction, situation, 24:11-2

Érablières, dépérissement, 24:18

Forêts

Bois, débris, programme, fonds affectés, 11:28

Colombie-Britannique, 11:25, 27-8; 24:28

Exploitation, contrôle, etc., 11:20-1

Gaspésie, Qué., plan de développement, fonds affectés, explications, 11:13

Inventaire, SAP, projet, utilisation, etc., 11:22

Mise en valeur, ententes fédérales-provinciales de développement, 11:5, 25-6, 29; 24:6-7, 15-6

Nouvelle loi nationale, présentation, 24:26

Provinces de l'Ouest, ressources, importance, 24:17

Reboisement, 11:21-2; 24:19

Recherche et développement, 24:7, 12-3

Ressources, 24:21-2

Sensibilisation, campagne fédérale-provinciale, lancement, 11:5

Stein Valley, C.-B., exploitation, opinion, 24:25

Vérificateur général, poste, création, Institut forestier du Canada, appui, etc., 11:12-3

Merrithew, hon. Gerald S.—*Suite*

Forêts, industrie

Churchill Forest Industries, situation, 24:17-8

Données, cueillette, mécanisme, mise en place, 11:24

Innovation et technologie, colloque, organisation par le Conseil canadien des ministres des Forêts, 24:6-7

Libre-échange, accord, répercussions, 24:6

Marchés à l'étranger, 24:7-8

Nass, vallée, C.-B., concession numéro un, exploitation par le Conseil tribal Nisga'a, 11:13-4

Stratégie nationale, mise en place, etc., 24:5-6

Forêts, ministère, création, projet, situation, 11:11; 24:25

Gouvernement, dépenses, réduction, Service canadien des forêts, contribution, 11:5

Parcs nationaux, incendies, lutte, programme, 11:14-5

Pesticides et herbicides, remplacement, solutions, 11:16

Service canadien des forêts, budget des dépenses, 11:5-6; 24:7

Météorologie, services

Alberta, radar, installations, utilisation, possibilité, 34:29-30

Colombie-Britannique, côte, phares, Environnement, ministère, personnel, retrait, 17:32-3

Prévisions atmosphériques, amélioration, mesures prises, etc., 34:27-9

Timiskaming, circonscription, agriculteurs, bulletins reçus, situation, 13:14-5

Val-d'Or, Qué., équipement provenant de l'aéroport de Dorval, utilisation, situation, 13:22

Vancouver, C.-B. et Sachs Harbour, T. N.-O., stations, fermeture, etc., 34:32-3, 37-8

Mills, R. (ministère de l'Environnement)

Environnement, budget principal 1988-1989, 34:32, 37-8

Minaker, George (PC—Winnipeg—St. James)

Déchets nucléaires fortement radioactifs, entreposage et évacuation, étude, 9:13-6

Mines. Voir Déchets nucléaires fortement radioactifs—

Entreposage et évacuation—Sites, localisation; Parcs nationaux

Monture, David (Indigenous Survival International)

Ressources forestières et fauniques, gestion, étude, 29:49-55

Monuments historiques. Voir plutôt Sites et monuments historiques**Moore, Barry (PC—Pontiac—Gatineau—Labelle)**

Agriculture, budget principal 1988-1989, 25:11-3

Érablières, 25:12-3

Forêts, 25:11

Pesticides et herbicides, utilisation, étude, 31:32-3

Morrison, Bob (ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources)

Déchets nucléaires fortement radioactifs, entreposage et évacuation, étude, 14:4, 15, 22-3, 26

Nantel, docteur Albert (Centre de toxicologie de Québec)

Pesticides et herbicides, utilisation, étude, 27:4-27

Nappe phréatique. Voir Déchets nucléaires fortement radioactifs—Entreposage et évacuation; Pesticides et herbicides**Nass, vallée, C.-B. Voir Forêts, industrie****National Indian Forestry Institute. Voir Forêts, industrie—Saskatchewan****Neave, David (Habitat faunique Canada)**

Ressources forestières et fauniques, gestion, étude, 26:3; 29:96-100

Neish, Gordon (ministère de l'Agriculture)

Pesticides et herbicides, utilisation, étude, 28:8-11, 14-20, 29

Nématodes. Voir Forêts—Pins**Niagara, rivière**

Conservation et protection, Environnement, ministère, employés affectés, nombre, etc., 30:15; 34:49

Nielsen, Groupe de travail. Voir Développement économique régional, ententes—Normes; Environnement—Intégration aux activités économiques et Responsabilités—Éparpillement et Situation—Comparaison; Environnement, ministère—Responsabilités; Parcs nationaux—Mines**Nitrates. Voir Produits chimiques toxiques****Nominations par décret**

Comité, étude, 1:31

Nord canadien

Déchets dangereux, gestion, Comité, étude, 5:4; 10:4-5

Environnement, protection et eaux d'égout, traitement, gouvernement, projets, 4:17-8

Glaces, reconnaissance

Avions DASH-7 et DASH-7R, utilisation, différence, 4:12-3

Pétrole et gaz, activités, répercussions, 4:15

Radiation, augmentation suite à l'accident à centrale nucléaire de Tchernobyl, détection, Ministre, opinion, 30:41-2

Normand, Antoine (ministère de l'Environnement)

Environnement, budget supplémentaire (A) 1986-1987, 4:7-8

Notre avenir à tous, rapport. Voir Commission mondiale de l'environnement et du développement**Nouveau-Brunswick. Voir Centres de recherche sur les pesticides; Déchets nucléaires fortement radioactifs—Entreposage et évacuation—Sites, localisation; Électricité; Parcs nationaux; Pesticides et herbicides; Provinces de l'Atlantique; Service canadien des forêts—Recherche forestière****Nouvelle-Écosse. Voir Forêts—Mise en valeur, ententes fédérales-provinciales de développement****Nyce, Harry (Conseil tribal Nisga'a)**

Forêts, industrie, Conseil tribal Nisga'a, proposition, rapport interministériel, étude, 5:13, 21

O'Brien, Terence (B.C. Conservation Foundation)

B.C. Conservation Foundation, séance de renseignements, 20:16-8, 24-6

Océans. Voir Déchets dangereux—Déversement**Oldham, Hap (Service canadien des forêts)**

Forêts, reboisement, étude, 4:44

O'Malley, Peter (Habitat faunique Canada)

Ressources forestières et fauniques, gestion, étude, 26:3

ONG. Voir Organismes non gouvernementaux

Ontario

Gouvernement. Voir Déchets nucléaires fortement radioactifs—Entreposage et évacuation—Gestion, programme—Gouvernement

Voir aussi Bois d'œuvre, exportations aux États-Unis, droits compensatoires, imposition—Droits de 15%, application, etc.; Centrales nucléaires—Réacteurs; Forêts—Mise en valeur, ententes fédérales-provinciales de développement et Reboisement—Ententes fédérales-provinciales

ONU. Voir Organisation des Nations Unies

Ordinateurs, modèles informatiques

Erreurs, détection, etc., 10:12-4

Utilisation et limites, description, 10:7-10

Ordres de renvoi**Comité**

Composition, 1:3; 19:3

Membre, remplacement, 35:3

Crédits 1986-1987

Agriculture, budget supplémentaire (A), 3:3

Environnement, budget supplémentaire (A), 3:3

Crédits 1987-1988**Agriculture**

Budget principal, 10:3

Budget supplémentaire (C), 20:3

Environnement

Budget principal, 10:3

Budget supplémentaire (C), 20:3

Crédits 1988-1989

Agriculture, budget principal, 22:3

Environnement, budget principal, 22:3

Étude, prolongation, 34:3

Organisation des Nations Unies (ONU). Voir Commission mondiale de l'environnement et du développement—*Notre avenir à tous*, rapport

Organisation internationale de lutte biologique contre les animaux et les plantes nuisibles

Canada, participation, rôle, etc., 28:20

Organismes non gouvernementaux (ONG)

Financement, Environnement, ministère, liste, 4:12

Voir aussi B.C. Conservation Foundation; Environnement

Ours grizzlis

Réserves, constitution, etc., 17:17-8

Owen, Thomas (gouvernement du Manitoba)

Déchets nucléaires fortement radioactifs, entreposage et évacuation, étude, 9:17-9

Ozone dans l'atmosphère

Conférence international, organisation, Canada, rôle, etc., 34:35-6

Effet de serre, répercussions, évaluation, situation, 34:40-2

Pacios-Rivera, Fortunato (International Forestsearch (Canada) Inc.)

International Forestsearch (Canada) Inc. et le secteur forestier, séance de renseignements, 8:4-20

Voir aussi Forêts—Pesticides et herbicides, utilisation, etc.

Parasites. Voir Forêts

Parc Algonquin. Voir Ressources forestières et fauniques, gestion

Parc du bassin du Pacifique. Voir Parcs nationaux

Parcs nationaux

Alberta, gouvernement, prise en main, proposition, 17:33-4

Baie de Fundy, parc maritime, création, projet, 17:10-1

Braconnage

Problème, représentation, 32:10-1

Surveillance, programmes, collaboration avec la GRC, etc., 17:18-9

Incendies, lutte, programme, 11:14-6

Kouchibouguac, N.-B., zone administrative, entretien, 17:14

Mines et forêts, exploitation, Nielsen, Groupe de travail, recommandations, Ministre, position, 3:13-4

Nouveau-Brunswick, fonds affectés, 17:13

Parc du bassin du Pacifique

Activités non essentielles, définition, 17:23

Banff et Jasper, Alb., répercussions, évaluation, 17:23

Financement, prévisions, 12:11-3

Saguenay, Qué., parc maritime, projet, situation, 17:20

South Moresby, C.-B., création

Autochtones, revendications territoriales, entente, situation, 34:26-7

Colombie-Britannique, gouvernement, négociations, situation, etc., 17:8-10

Forêts, exploitation, gouvernement fédéral, fonds versés, situation, etc., 17:23-4

Forêts, industrie, indemnisation, négociations, situation, 34:25-6

Mines, exploitation, Diamond Resources Inc., intention, etc., 30:11-4

Port pour petites embarcations, construction, projet, situation, 34:27

Terres forestières, achat, fonds disponibles, 17:17

Timiskaming, région, création, priorité, etc., 32:10

Parcs provinciaux

Environnement, ministère, collaboration avec les provinces, 13:14

Parry, John (NPD—Kenora—Rainy River)

Agriculture, budget principal 1988-1989, 25:8-10, 22:5

Forêts, 25:8, 10, 22:4

Forêts, développement et recherche sylvicole, Loi, 25:9

Forêts, industrie, 25:23

Libre-échange, 25:24

Service canadien des forêts, 25:9, 25

Parti progressiste conservateur. Voir Énergie nucléaire—Enquête

Pâtes et papiers**Préservation**

Pentachlorophénal, utilisation, réserves, 24:15

Produits utilisés, transformation en dioxines, répercussions, renseignements, responsabilité, 24:15

Voir aussi Bois d'œuvre, exportations aux États-Unis, droits compensatoires, imposition—Répercussions

Pâtes et papiers, industrie

Blanchissage à l'oxygène, conversion, encouragement, 24:15

Pâtes et papiers, industrie—Suite

Dioxines, déversement dans les affluents

Greenpeace, mémoire intitulé *No Margin of Savety*, réponse, 24:14-5

Recherches effectuées, 25:21-2

Réglementation, mesures, etc., 30:30-1

Peace River, Alb., usine Daishowa, chlorures, utilisation, environnement, répercussions, etc., 30:32-3, 37-8

Pays d'Asie. Voir Forêts, industrie—Marchés à l'étranger—Développement**Pays de l'Est. Voir Déchets nucléaires fortement radioactifs—Entreposage et évacuation****Peace River, Alb. Voir Pâtes et papiers, industrie****Pearse, Peter. Voir Ressources forestières et fauniques, gestion—Perception****Pêches**

Ressources, gestion, 2:22-3

Voir aussi Ressources forestières et fauniques, gestion—Colombie-Britannique

Pêches et Océans, ministère

Représentant, témoignage. *Voir* Témoins

Voir aussi Poisson—Habitat; Ressources forestières et fauniques, gestion

Penner, Keith (L—Cochrane—Supérieur)

Agriculture, budget principal

1987-1988, 11:6-10

1988-1989, 24:8, 10-1, 18-9

Bois d'oeuvre, exportations aux États-Unis, droits compensatoires, imposition, 11:6-10; 24:8, 10

Construction, matériaux, 24:11

Érablières, 24:18-9

Forêts, 24:19

Reboisement, étude, 4:27-30

Forêts, industrie, 8:9-11

International Forestsearch (Canada) Inc. et le secteur forestier, séance de renseignements, 8:9-11

Service canadien des forêts, 11:10

Pentachlorophénal. Voir Pâtes et papiers—Préservation**Pesticide Action Network. Voir Pesticides et herbicides—Code****Pesticides et herbicides**

Agriculteurs

Manipulation, risques, etc., 27:15-8

Répercussions sur la santé, étude épidémiologique, préparation, etc., 23:8, 11, 23-4

Alachlore, enregistrement, annulation

Comité de réévaluation, étude, conclusions, etc., 22:13-5, 20-1, 23-9, 32-4; 28:35

Danger, représentation, 26:18

Décision, processus, etc., 26:17; 27:25; 28:23

Leiss, professeur William, opinion, 26:14-5

Santé nationale et Bien-être social, ministère, responsabilité, 23:36

Centaurée, lutte, méthode biologique, utilisation, 26:21

Centres antipoisons, programme, abolition, 27:10

Centres de toxicologie, création, etc., 28:12

Circulant dans l'environnement, évolution, stade, demande, 23:16

Pesticides et herbicides—Suite

Code d'éthique internationale de la FAO, normes minimales, non-respect par certains pays, Pesticide Action Network, étude, etc., 28:24-5

Comité, étude, 22:4, 6; 35:25

Comité consultatif pour la lutte antiparasitaire

Rôle, description, etc., 31:7-9

Voir aussi sous le titre susmentionné Enregistrement et Utilisation

Contamination

Causes, 23:30

Problème, envergure, etc., 22:8

Contenants, disposition, Alberta, initiative, situation, 26:18-9 2,4-D, utilisation

Inquiétudes, etc., 12:9; 13:17-9

Sécurité, études, situation, 23:25

Données

Collecte, absence, répercussions, 22:8

Voir aussi sous le titre susmentionné Empoisonnement, cas et Enregistrement et Risques, évaluation

Empoisonnement, cas

Données, acquisition, système, détermination, 27:12-3

Précisions, demande, 27:14

Renseignements, disponibilité, 28:13-4

Enregistrement

Agriculture, ministère, responsabilité, maintien, etc., 22:21-2

Comité consultatif pour la lutte antiparasitaire, implication, 31:24

Conditions géographiques et climatiques, prise en considération, 22:30-4

Données

Accès, mesures, etc., 28:36-7

Exigences, 28:4-5

Santé et sécurité, renseignements, confidentialité, 22:16-7

Toxicologiques, production, exigences, 23:6

Enregistrements temporaires

Critères, détermination, 22:18-9

Élargissement, Environnement, ministère, position, 31:28-9

Nombre, etc., 31:18-20

Processus, évaluation, 31:19

Utilisation pour contourner les exigences, 22:11-2

Ministère responsable, détermination, 27:25-6

Nouveaux produits, fonctionnement, 26:17

Processus

Description, 28:5

Évaluation et amélioration, demande, 22:6

Public, rôle, etc., 22:17, 35-6; 26:24; 28:12-3; 31:27

Risque acceptable et risque inacceptable, critères, détermination, etc., 22:15-6, 22, 28; 26:13; 31:24

Agriculture, ministère, interprétation, 28:25-8, 31-5

Santé nationale et Bien-être social, ministère, interprétation, 23:36-8

Versteeg, Hajo, interprétation, 31:17-8, 20-3

Suspension ou annulation, règlement, description, 22:13

Voir aussi sous le titre susmentionné Alachlore et Nappe phréatique, contamination—Provinces

Essais

Avantages-risques, méthode, application, 28:23, 32, 34

Pesticides et herbicides—Suite**Essais—Suite**

- Éléments carcinogènes, exposition, seuil sécuritaire, détermination, 22:29
- Essais sur le terrain, répercussions, évaluation, 22:11
- Méthodes utilisées en laboratoire
 - Application en fonction des principes internationaux, recommandation, 23:25
 - Consultations avec d'autres pays, 23:18-9
 - Vérification, moyens, etc., 22:10-1, 28-31
- Nouveaux produits, conditions, 22:9-10
- Responsabilité, transfert à un organisme spécial, 23:39-40
- Santé nationale et Bien-être social, ministère, entente avec la U.S. Food and Drug Administration, 22:10
- Tests fournis par les fabricants, vérification, moyens, etc., 23:15-6

Voir aussi sous le titre susmentionné États-Unis—Produits

États-Unis

- Affaire *IBT*, répercussions, etc., 22:10, 30
 - Santé nationale et Bien-être social, ministère, leçon tirée, 23:16
- Banques de données, utilisation, 22:34-5
- Personnes atteintes du cancer, United States National Academy of Science, rapport, etc., 28:23
- Produits importés, essais, coûts, considération, etc., 22:31-3
- Réglementation, évaluation, 28:35-6
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Risques, évaluation—Données, accès—Comparaison

Homologation. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Enregistrement

Les pesticides au Canada: étude de la législation et de la politique fédérales, rapport, recommandations, etc., 22:7-8, 12; 23:25

Nappe phréatique, contamination

- Causes, etc., 28:30-1
- Études, etc., 28:7-8
- Évaluation, Environnement, ministère, responsabilité, 31:29-31, 34-5
- Programmes, mise sur pied, etc., 28:8, 12
- Provinces, enregistrement, programmes, répercussions, 31:34

Sols, érosion, répercussions, 26:22

Normes et règlements, harmonisation

- Conseil consultatif canadien de l'environnement, recommandation, etc., 34:10-1, 19
- Déclaration de Stockholm, principe 21, prise en considération, 34:10-1
- Environnement, ministère, participation, etc., 34:10-2, 17-8
- Libre-échange, accord, Annexe 7, disposition
 - Environnement, ministère, interprétation, etc., 32:11-2, 18-21; 34:7-9, 18-9
 - Interprétation, 34:24-5
 - Préoccupations, etc., 22:16, 23, 30, 33, 36-7; 31:27, 33-4
- Nouveau-Brunswick, pulvérisation, programme, résultats, etc., 4:43-7

Problème, facteurs considérés, 22:7-8

Produits alimentaires, traitement avec des produits interdits, importations, contrôle, 23:19

Produits ayant des effets carcinogènes

- Exposition, Conseil des ministres de l'Environnement en 1982, recommandation, situation, 23:15

Pesticides et herbicides—Suite**Produits ayant des effets carcinogènes—Suite**

- Politique, 27:26
- Produits ne représentant aucun danger, identification, 27:23
- Ravageurs, résistance, développement, situation, 28:23-4
- Recherche et développement, Agriculture, ministère, fonds, répartition, etc., 28:17-8

Réévaluation

- Agriculture, ministère, collaboration avec l'Environmental Protection Agency des États-Unis, possibilité, etc., 28:6, 20-1
- Cycle, demande, 23:39
- Environnement, ministère, participation, 31:29, 32, 35
- Ingrédients actifs, renseignements, 22:19-20
- Nombre, renseignements, 23:16-7
- Processus, description, etc., 22:12-3; 27:24-5; 28:6-7
- Produits antérieurs, 23:7
- Produits d'utilisation généralisée, 23:20
- Produits interdits, 23:20-1
- Risques, évaluation
 - Avantages, prise en considération, 23:20
 - Processus, comparaison avec d'autres pays, 23:30-1, 33-4
 - Toxicité et exposition, facteurs, prise en considération, 23:6, 20

Réglementation

- Améliorations, Leiss, professeur William, suggestions, 26:8-9, 11-2, 24
- Association canadienne des responsables du contrôle des pesticides, implication, etc., 28:22, 38
- Gouvernement, intervention, historique, 22:8-9
- Lois, description, 23:4-5
- Ministères impliqués, responsabilités, etc., 26:5-7, 12-3, 16-7; 31:25-6
- Modifications, 28:7
- Organismes autonomes, création, suggestion, 26:4, 6-7, 11-3
- Pressions exercées, etc., 26:4-5
- Processus, description, 28:5-6
- Produits biotechnologiques, intégration, 28:8
- Provinces, situation, etc., 27:7-8, 15; 28:21-2
- Voir aussi sous le titre susmentionné* États-Unis

Remplacement, solutions

- Méthodes biotechniques, considération, 28:8-10
- Possibilité, 27:22-3
- Travaux, situation, 11:16-7

Répercussions interactives, etc., interprétation, 22:22-3

Répercussions toxicologiques

- À long terme, prise en considération, 27:21-2
- Degré de suivi, difficultés, etc., 27:8-9
- Études, accent mis sur les espèces biologiques ou animales plutôt que sur l'homme, etc., 27:9-12, 16-7
- Médecins, sensibilisation, etc., 27:18-20
- Priorité, établissement, 27:11-2

Résidus décelables, présence, Commission de réforme du droit du Canada, recommandations, 27:26-7

Agriculture, ministère, réponse, 28:38-9

Risques, évaluation

- Comparaison avec les autres contaminants, 27:22
- Données, accès
 - Communication aux organismes provinciaux, 27:10-1
 - Comparaison avec les États-Unis, 31:18

Pesticides et herbicides—Suite**Risques, évaluation—Suite****Données, accès—Suite**

Industries, communication, difficultés, etc., 27:6-7, 14-5

Environmental Protection Agency des États-Unis, études, évaluation, 27:27

Et avantages, considération, 26:16-7; 31:15-7

Niveau acceptable, fixation, 27:20-1

Normes canadiennes, comparaison avec d'autres pays, etc., 26:13-4

Public, information, limites, etc., 26:9-11, 24

Répercussions à long terme, interprétation, 26:14

Système, centralisation au sein de quelques ministères, perception, 27:5

Voir aussi sous le titre susmentionné Réévaluation

Roundup, utilisation, inquiétudes, etc., 26:21-2

Substances dites mutagènes ou cancérigènes, contrôle, 27:7, 26

Substances non toxiques, identification, 11:23

Toxicité

Suppression, moyens, demande, 23:30

*Voir aussi sous le titre susmentionné Réévaluation—**Risques, évaluation***Utilisation**

Accréditation, programmes, mise en place, encouragements, etc., 26:18-9

Comité consultatif pour la lutte antiparasitaire, étude, etc., 31:9-12

Environnement, ministère, programme, description, etc., 31:25-6, 31-3

Étude, 22:7-38; 23:4-40; 26:4-24; 27:4-27; 28:4-39; 31:4-35; 33:4-27; 35:25

Ligne de démarcation, établissement, etc., 26:17-8

Méthodes, évolution, etc., 28:15-7

Produits d'usage restreint, fonctionnement, 28:37-8

Question, étude par un autre comité parlementaire, 22:6-7

Réduction

Facteurs, etc., 23:29-30

Programmes, financement, évaluation, 28:11

Répercussions à long terme, études, etc., 28:14-5; 31:13-5

Santé nationale et Bien-être social, ministère, activités, description, etc., 23:5-11

Situation, évolution suite au lancement du programme national de gestion du Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement, 31:33

Situation de crise, perception, 26:15

Sous certaines conditions, 27:23-4

Utilisateurs commerciaux, système de permis, application, 23:27-8

Vérification, processus, description, 28:7

Versteeg, Hajo

Cheminement personnel, description, etc., 31:5-7, 10-2

Voir aussi sous le titre susmentionné Enregistrement—
Risque acceptable et risque inacceptable, critères,
*détermination, etc.**Voir aussi* Agriculture—Production; Eau potable; Forêts;
Grands lacs**Pétrole et gaz.** *Voir* Nord canadien—Glaces, reconnaissance**Peupliers hybrides.** *Voir* Forêts**Phoques, chasse**

Diminution, organismes internationaux, pressions, répercussions, etc., 29:53-4

Inuit, fonds prévus, 13:22

Voir aussi Commission mondiale de l'environnement et du développement—*Notre avenir à tous*, rapport**Piégeage.** *Voir* Faune—Animaux**Pinawa, Man.** *Voir* Déchets nucléaires fortement radioactifs—
Entreposage et évacuation; Énergie atomique du Canada,
Limitée**Pins.** *Voir* Forêts**Pluies acides**

Ententes fédérales-provinciales, situation, 12:15-7

Publicité, programme de 1,5 millions \$, Coalition canadienne contre les pluies acides, subvention, versement, prévision, 34:42-3

Question, inclusion lors de la rencontre Mulroney-Reagan, Ministre, déclaration, interprétation, 12:12-3

Voir aussi Érablières—Dépérissement; Forêts—Mise en valeur, ententes fédérales-provinciales de développement; Produits chimiques toxiques—Déversements—Sous forme**Poch, David** (Enquête énergétique)

Déchets nucléaires fortement radioactifs, entreposage et évacuation, étude, 7:47-52, 57-60, 62, 64-6

Pointe Lepreau II, N.-B. *Voir* Centrales nucléaires; Déchets nucléaires fortement radioactifs—Entreposage et évacuation**Poisson**

Habitat, gestion, politique, Pêches et Océans, ministère, dépôt, etc., 29:80

Pollock, Doug (ministère de l'Environnement)

Environnement, budget principal 1988-1989, 34:34, 46, 51

Polluants atmosphériques. *Voir* Forêts—Recherche et développement**Pollution de l'air**

Camions, systèmes d'échappement, règlements, application, 12:17-8

Pollution des eaux

Estuaire de Letang, nettoyage, mesures, 4:18-20

Pommiers

Carpocapse, parasite, lutte, méthodes, évaluation sur l'environnement, etc., 28:10, 19-20

Porcupine River, Yukon. *Voir* Caribous**Porter, Commission ontarienne.** *Voir* Déchets nucléaires fortement radioactifs—Entreposage et évacuation**Ports pour petites embarcations.** *Voir* Parcs nationaux—South Moresby, C.-B., création**Prince George, C.-B., région.** *Voir* Forêts—Reboisement**Procédure et Règlement**Comité, questions relatives à l'organisation et au fonctionnement. *Voir plutôt* Comité**Procès-verbaux et témoignages**

Erratum, 19:2

Procès-verbaux et témoignages—Suite

Impression, m. (Brisco, B.) adoptée, 1:4, 6

Annulation, 1:30-1

Produits alimentaires. *Voir* Pesticides et herbicides**Produits antiparasitaires, Loi**

Application, responsabilité, remise en question, 22:9

Enregistrement temporaire, octroi (art. 17.(1)a)), 31:19

Environnement, ministère, consultations, 31:27-8

Modification, délais, 22:9

Révision, nécessité, 22:17-8, 35

Santé et sécurité, données, publication, obligation, inclusion, 22:17

Produits antiparasitaires, lutte, Comité consultatif. *Voir plutôt*

Comité consultatif pour la lutte antiparasitaire

Produits biotechnologiques. *Voir* Pesticides et herbicides—

Réglementation

Produits chimiques toxiques

Déversements

Environnement, coûts, Environnement, ministère, évaluation, 17:21-2

Sous forme de pluies acides, inquiétudes, 26:23-4

Voir aussi sous le titre susmentionné St. Clair

Nitrates, remplacement par des engrais à l'ammoniaque, 18:25-6

Réglementation, ministères, responsabilités, regroupement, etc., 3:14-6

Remplacement par des produits non chimiques

Enregistrement, répercussions, 26:22-3

Nouvelles technologies, étude, etc., 26:19-20

St. Clair, rivière, déversement, élimination, mesures, etc., 4:10-1

Transport au-delà des frontières, réduction, Ministre, déclaration, allusion, 12:12

Utilisation

Normes, imposition, 12:20-1

Santé humaine et vie des espèces, répercussions, limite, établissement, 18:20-1

Voir aussi Grands lacs; Saint-Laurent, fleuve

Produits forestiers, industrie. *Voir* Bois d'oeuvre, exportations aux États-Unis, droits compensatoires, imposition—Droits de 15%, application, etc.**Produits forestiers Domtar.** *Voir plutôt* Domtar Inc., Forest Products Division**Programme de mise en valeur des salmonidés.** *Voir plutôt* Salmonidés, mise en valeur, Programme**Programme de planification de l'emploi.** *Voir plutôt* Emploi, planification, Programme**Programme de subventions aux fins de recherche sur les ressources en eau.** *Voir plutôt* Eau, ressources, recherche, Programme de subventions**Progressiste conservateur, Parti.** *Voir plutôt* Parti progressiste conservateur**Provinces de l'Atlantique**

Nouveau-Brunswick et Île-du-Prince-Édouard, liaison, projet, ouvrage, construction, répercussions, études, 4:20

Provinces de l'Atlantique—Suite

Voir aussi Bois d'oeuvre, exportations aux États-Unis, droits compensatoires, imposition—Exemptions; Forêts—Colombie-Britannique—Subventions et Tordeuse des bourgeons de l'épinette

Provinces de l'Ouest

Sécheresse, causes, etc., 34:12-5

Voir aussi Érablières; Forêts

Publicité. *Voir* Pluies acides**Québec**

Gouvernement

Représentant, témoignage. *Voir* Témoins

Voir aussi Forêts—Mise en valeur, ententes fédérales-provinciales de développement—Faune, aménagement, inclusion

Voir aussi Déchets nucléaires fortement radioactifs—

Entreposage et évacuation—Sites, localisation et

Recherche et développement; Ressources forestières et fauniques, gestion

Québec, Qué.

Comité, audiences publiques, organisation, 16:3

Radiation. *Voir* Centrales nucléaires—Accidents; Nord canadien**Radioactivité.** *Voir* Déchets nucléaires fortement radioactifs—Combustible irradié**Radio-isotopes.** *Voir* Union soviétique—Tchernobyl, centrale nucléaire, accident**Rapports à la Chambre**

Premier (*Les déchets hautement radioactifs au Canada: La onzième heure a sonné*), 21:1-45

Deuxième (ressources forestières et fauniques, gestion), 35:4-24

Réacteurs nucléaires. *Voir* Centrales nucléaires; Énergie atomique du Canada, Limitée;**Reboisement.** *Voir* Bois d'oeuvre, exportations aux États-Unis, droits compensatoires, imposition—Droits de 15%, application, etc.; Forêts; Forêts, industrie—Nass, vallée, C.-B., concession numéro un, exploitation par le Conseil tribal Nisga'a**Recherche et développement.** *Voir* Déchets nucléaires fortement radioactifs; Forêts; Pesticides et herbicides**Repap Entreprises Inc.** *Voir* Forêts, industrie—Nass, vallée, C.-B., concession numéro un, exploitation par le Conseil tribal Nisga'a**Réserve de St-Régis.** *Voir* Saint-Laurent, fleuve—BPC**Ressources et Environnement, Conseil canadien des ministres.** *Voir plutôt* Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement**Ressources forestières et fauniques, gestion**

Association forestière canadienne, perception, 29:57-9

Attitudes, méthodes, etc., modification, 29:52-3

Autochtones, prise en considération, etc., 29:50-1

Avantages-coûts, prise en considération, 29:39, 43

Chasse, priorités, considération, 29:20-1

Colombie-Britannique, forêts et pêches, lignes directrices, élaboration, etc., 29:81-3

Ressources forestières et fauniques, gestion—Suite

Comité

Audiences publiques, préparation, 26:3

Rapport à la Chambre, préparation, m. (Towers, G.) adoptée, 29:100

Ducks Unlimited Canada, position, suggestions, etc., 29:35-7

Efforts déployés, évaluation, 29:9

Espèces fauniques

Conservation, stratégie, 29:38-9

Contrôle, possibilité, 29:44-6

Diversité génétique, prise en considération, 29:84-5, 99-100

Nombre, diversité, etc., considération, 29:19-20

Voir aussi sous le titre susmentionné Forêts—Aménagement

États-Unis, expérience, description, etc., 29:11-3, 22-3

Étude, 26:3; 29:5-100; 35:25-6

Fédération canadienne de la nature, position, recommandations, etc., 29:33-4

Forêts

Aménagement en fonction des espèces fauniques, possibilité, etc., 29:65-7, 91

Espèces différentes, culture, importance, 29:83-4

Peuplements d'âges différents, nécessité, 29:83, 95-6, 98-9

Ressource renouvelable, création, importance, 29:40-1

Voir aussi sous le titre susmentionné Colombie-Britannique

Forêts, industrie

Attitude, modification, etc., 29:38, 43-4, 48-9, 70

Revenus investis, pourcentage, demande, 29:73-4

Gibier d'eau, considération, 29:21-2

Gouvernements fédéral et provinciaux, implication, importance, etc., 29:10

Habitat faunique Canada, position, suggestions, etc., 29:27-30

Humain, place dans l'écosystème, détermination, 29:46

Indigenous Survival International

«Développement durable» et «conservation», concepts, application, 29:51-2

Document intitulé *An Outline of a Proposed Folio on Indigenous Peoples and Conservation*, présentation, etc., 29:49-51

Intégrée, interprétation, 29:25

Intérêts diversifiés, conciliation, 29:42-3

MacMillan Bloedel Limited, approche, description, etc., 29:61-3

Objectifs, établissement, etc., 29:6, 8-9, 57-9, 63, 67, 71-2, 82, 97-8

Obstacles à surmonter, explications, 29:63-5

Parc Algonquin, exemple, 29:59, 72-3

Pêches et Océans, ministère, initiatives, etc., 29:80-2

Perception pour l'avenir, Peter Pearse, propos, allusion, 29:5

Planification à long terme, importance, etc., 29:22-5

Principes, 29:6-7

Québec, cerfs de Virginie, ravages, aménagement

Domtar Inc., Forest Products Division, participation, etc., 29:14, 60-1

Programme d'aide (PAAR), mise sur pied, etc., 29:13-6, 23

Rapport à la Chambre, 35:4-24

Projet, étude, 25:25-6

Réalisation possible, etc., 29:6, 96-7

Service canadien de la faune, position, 29:74-7

Ressources forestières et fauniques, gestion—Suite

Service canadien des forêts, programmes et activités, description, etc., 29:77-80

Stratégie nationale pour le secteur forestier, document, prise en considération, etc., 29:9-10, 34, 57, 77, 80**Ressources naturelles**

Climat, réchauffement, répercussions, Environnement, ministère, intérêt porté, etc., 17:29-30

Exploitation abusive, remèdes possibles, 18:19-20

Revendications territoriales. *Voir* Forêts, industrie—Nass, vallée, C.-B., concession numéro un, exploitation par le Conseil tribal Nisga'a; Parcs nationaux—South Moresby, C.-B., création—Autochtones**Reye, syndrome.** *Voir* plutôt Syndrome de Reye**Ricard, Guy (PC—Laval)**

Agriculture, budget principal 1987-1988, 11:20-2

Forêts, 11:20-2

Ritter, Len (ministère de la Santé nationale et du Bien-être social)

Pesticides et herbicides, utilisation, étude, 23:10-1, 15-21, 23-5, 27-32, 34, 36-40

Rivières

Dégradation, coûts, etc., évaluation, 17:22

Rivières, patrimoine, réseau

Jacques-Cartier, rivière, inclusion, situation, 17:19-20

Programme, description, 32:17-8

Stikine, rivière, inclusion, situation, 17:32

Robbins, Walter (Concerned Citizens of Manitoba Inc.)

Déchets nucléaires fortement radioactifs, entreposage et évacuation, étude, 7:30-4, 36-9, 42-6

Robichaud, Fernand (L—Westmorland—Kent)

Agriculture, budget principal 1987-1988, 16:7-10, 14-6, 22, 25

Bois d'œuvre, exportations aux États-Unis, droits compensatoires, imposition, 16:7-9

Eaux d'égout, traitement, 4:14-5

Énergie, ressources, 16:9-10, 14-5

Environnement, budget supplémentaire (A) 1986-1987, 4:6-8, 14-5, 20-1

Forêts, 16:22, 25

Nord canadien, 4:15

Provinces de l'Atlantique, 4:20

Service canadien des forêts, 16:15-6

Union soviétique, 4:21

Robinson, R. (ministère de l'Environnement)

Environnement, budget principal 1987-1988, 17:26-7, 34

Robinson, Rod (Conseil tribal Nisga'a)

Forêts, industrie, Conseil tribal Nisga'a, proposition, rapport interministériel, étude, 5:5-7, 14-5, 17-8, 20-3, 28

Roddick, Wayne (Habitat faunique Canada)

Ressources forestières et fauniques, gestion, étude, 26:3

Rosebloom, Don (Conseil tribal Nisga'a)

Forêts, industrie, Conseil tribal Nisga'a, proposition, rapport interministériel étude, 5:10-3, 19, 27

Rosinger, Eva L.J. (ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources)
Déchets nucléaires fortement radioactifs, entreposage et évacuation, étude, 14:4

Roundup. Voir Pesticides et herbicides

Rubin, Norman (Enquête énergétique)
Déchets nucléaires fortement radioactifs, entreposage et évacuation, étude, 7:48, 52-66

Rycroft, Al (Initiative pour une utilisation pacifique de la technologie)
Déchets nucléaires fortement radioactifs, entreposage et évacuation, étude, 10:7-15

Sachs Harbour, T. N.-O. Voir Météorologie, services—Vancouver, C.-B.

Saguenay, Qué. Voir Parcs nationaux

St. Clair, rivière. Voir Produits chimiques toxiques

St-Julien, Guy (PC—Abitibi; président suppléant)
Agriculture, budget principal 1987-1988, 16:23-4, 26-7
Baie James, Qué., 13:21
Biotechnologie, 16:26
Bois d'oeuvre, exportations aux États-Unis, droits compensatoires, imposition, répercussions, étude, 1:31-2
Comité, 13:21
Déchets nucléaires fortement radioactifs, entreposage et évacuation, étude, 6:29-30, 44-6; 10:15; 15:11
Énergie nucléaire, 10:15
Environnement, budget principal 1987-1988, 13:21-2
Environnement, ministère, 13:21
Érablières, 13:21
Forêts, 16:23-4, 27
Grand Canal, Qué., 13:21
Météorologie, services, 13:22
Nomination à titre de président suppléant, 16:3
Phoques, chasse, 13:22
Uranium, 6:29

Saint-Laurent, fleuve

BPC, contamination près de la réserve de St-Régis, contrôle, mesures, etc., 30:21
Conservation et protection, Environnement, ministère, employés affectés, etc., 30:15, 17; 34:49-50
Dépollution, plan, 30:26-7
Eaux, épuration, coûts, etc., 12:26-7; 17:21
Produits chimiques toxiques, déversement, coût, Environnement, ministère, évaluation, 17:22

Sainte-Marie, Geneviève (ministère de l'Environnement)

Environnement, budget principal
1987-1988, 13:4-9, 11-3, 16-9, 21-3; 17:4-6, 9-11, 13-26, 28-34
1988-1989, 30:22-3, 28, 31, 35, 37; 32:4-18, 20-2, 24-5; 34:8, 10, 12-3, 19-27, 31-2, 34-5, 40-3, 45-6, 50-2
Examen stratégique de la qualité environnementale: Rapport complémentaire du Groupe de travail chargé de l'examen des programmes, examen, 3:11

Salmonidés, mise en valeur, Programme

B.C. Conservation Foundation, position, 20:15-7

Santé nationale et Bien-être social, ministère

Représentants, témoignages. Voir Témoins

Santé nationale et Bien-être social...—Suite

Voir aussi Eau potable—Qualité; Pesticides et herbicides

SAP, projet. Voir Forêts—Inventaire

Saskatchewan. Voir Forêts; Forêts, industrie

Saskatoon, Sask. Voir Institut national de recherche hydrologique

Sauvagine, gestion, plan nord-américain. Voir Faune

SCF. Voir Service canadien des forêts

Schellenberg, Ted (PC—Nanaïmo—Alberni; vice-président)
Agriculture, 28:31

Budget principal 1988-1989, 25:17-8

Comité, séance d'organisation, 19:6, 8-14

Élection à titre de vice-président, 19:13

Faune, 29:94

Forêts, 23:24; 25:17-8; 29:69-70

Pesticides et herbicides, utilisation, étude, 23:24, 39; 26:19, 24; 28:22, 24, 31, 38-9

Produits chimiques toxiques, 26:19

Ressources forestières et fauniques, gestion, étude, 29:69-70, 73, 94

Scott, André (ministère de l'Énergie des Mines et des Ressources)

Déchets nucléaires fortement radioactifs, entreposage et évacuation, étude, 14:4

Séance d'organisation. Voir Comité

Sécheresse. Voir Provinces de l'Ouest

Service canadien de la faune

Représentants, témoignages. Voir Témoins

Statut, recouvrement, 12:11

Voir aussi Caribous—Porcupine River, Yukon; Forêts—Mise en valeur, ententes fédérales-provinciales de développement—Faune, aménagement, inclusion; Ressources forestières et fauniques, gestion

Service canadien des forêts (SCF)

Activités, privatisation ou sous-traitance, initiatives, 25:25

Budget des dépenses, 11:5-6, 10; 16:7; 24:7; 25:5

Efficience, augmentation, mesures, 16:6

Plan stratégique, révision, 16:6

Recherche forestière

Fonds, diminution, raisons, 16:15-7

Libre-échange, accord, répercussions, 25:9-10

Nouveau-Brunswick, centre, progrès réalisés, 16:19-20

Renforcement, 16:6

Résultats, utilisation par des entreprises, protection, 25:25-6

Représentants, témoignages. Voir Témoins

Ressources, réorganisation, 16:5-6

Voir aussi Bois d'oeuvre, exportations aux États-Unis, droits compensatoires, imposition—Emplois; Comité—Témoins—Comparution, convocation, etc.; Emploi, planification, Programme—Projets; Énergie, ressources—Copeaux; Érablières—Dépérissement; Forêts—Pesticides et herbicides, utilisation, etc.—Essais et Peupliers hybrides; Forêts, développement et recherche sylvicole, Loi; Gouvernement, dépenses, réduction; Libre-échange—Données; Ressources forestières et fauniques, gestion

- Shemilt, L.W.** (Comité technique consultatif du Programme de gestion des déchets de combustible nucléaire)
Déchets nucléaires fortement radioactifs, entreposage et évacuation, étude, 6:31-46
- Shimizu, Gordon** (ministère de l'Environnement)
Environnement
Budget principal 1987-1988, 17:29-30, 33
Budget supplémentaire (A) 1986-1987, 4:12-5, 21
- Sites et monuments historiques**
Bateaux à roues, préservation, fonds affectés, 34:47-8
Castlegar, Ont., gare du CP, déménagement, situation, 17:31
Fort de la Baie d'Hudson, employés, embauche à temps partiel, favoritisme et népotisme, pratiques, etc., 34:40
Jacques-Cartier, rivière, phare, études, situation, 17:20
McAdam, N.-B., gare du CP, désignation, situation, 17:11-3
Projets, financement, partage, ententes, exemples, 32:16-7
SS Moyie, navire
Renflouement, coûts, etc., 17:32
Restauration, financement, partage, etc., 34:47-8
White Pass-Yukon, chemin de fer, désignation, 17:24-5
- Skippen, George** (Comité technique consultatif du Programme de gestion des déchets de combustible nucléaire)
Déchets nucléaires fortement radioactifs, entreposage et évacuation, étude, 6:40, 43-4
- Slater, Robert** (ministère de l'Environnement)
Environnement, budget principal
1987-1988, 12:24
1988-1989, 32:19-20; 34:10-2, 17-8, 46, 50
- Souris, rivière**
Barrage Rafferty, construction, projet, environnement, répercussions, etc., 30:21-2
- Sous-comité du programme et de la procédure.** Voir Comité
- South Moresby, C.-B.** Voir Parcs nationaux
- SS Moyie*, navire. Voir Sites et monuments historiques
- Stein Valley, C.-B.** Voir Forêts
- Stikine, rivière.** Voir Rivières, patrimoine, réseau
- Stratégie mondiale de la conservation.** Voir plutôt Conservation, Stratégie mondiale
- Stratégie nationale pour le secteur forestier.** Voir Ressources forestières et fauniques, gestion
- Supraconducteurs.** Voir Centrales nucléaires—Réacteurs—Remplacement
- Sydney, N.-É.**
Étangs bitumineux, nettoyage, fonds affectés, 12:19
- Sylviculture.** Voir Biotechnologie—Stratégie
- Syndicat international des travailleurs du bois de la Colombie-Britannique.** Voir Bois d'œuvre, exportations aux États-Unis, droits compensatoires, imposition—Répercussions
- Syndrome de Reye.** Voir Forêts—Pesticides et herbicides, utilisation, etc. et Tordeuse des bourgeons de l'épinette—B.t., utilisation, etc.
- Tchernobyl, centrale nucléaire.** Voir Nord canadien—Radiation; Union soviétique
- Témoins**
Affaires extérieures, ministère, 1:13-35, 37-9
Agriculture, ministère, 28:4-39
Association forestière canadienne, 29:56-9, 64-5, 67-73
Baskerville, Gordon, 29:6-10, 17-20, 22, 24-5, 95-6, 98-9
B.C. Conservation Foundation, 20:7-28
Castrilli, maître J.F. et Vigod, maître Toby, 22:7-38
Centre de toxicologie de Québec, 27:4-27
Coalition canadienne pour la responsabilité nucléaire, 7:5-26
Comité consultatif pour la lutte antiparasitaire, 31:4-24
Comité technique consultatif du Programme de gestion des déchets de combustible nucléaire, 6:31-46
Commission mondiale de l'environnement et du développement, 18:5-30
Concerned Citizens of Manitoba Inc., 7:27-47
Conseil tribal Nisga'a, 5:5-15, 17-25, 27-8
Desfossés, Alain-F., 2:4-14, 16-8, 20-3
Domtar Inc., Forest Products Division, 29:59-61, 72-4
Ducks Unlimited Canada, 29:35-7, 41-2, 48-9
Énergie, Mines et Ressources, ministère, 14:4, 15, 22-3, 26
Énergie, Mines et Ressources, ministre, 14:4-14, 16-20, 22-6, 28
Énergie atomique du Canada, Limitée, 6:4-31
Enquête énergétique, 7:47-66
Environnement, ministère, 3:11; 4:5-21; 12:24; 13:4-23; 15:12-3, 17, 22; 17:4-34; 30:21-3, 26, 28, 30-1, 34, 37, 42-3; 31:25-35; 32:4-27; 34:8, 10-32, 34-52
Environnement, ministre, 3:5-17; 12:4-10, 12-27; 15:4-24; 30:4-42
Fédération canadienne de la faune, 29:30-3, 38, 40-2
Fédération canadienne de la nature, 29:33-4, 41-3, 45-6
Forêts et Mines, ministre d'État, 11:4-22, 24-9; 24:5-19, 21-2, 24-6, 28
Habitat faunique Canada, 26:3; 29:26-30, 38-9, 43-4, 46-7, 49, 96-100
Indigenous Survival International, 29:49-55
Initiative pour une utilisation pacifique de la technologie, 10:7-15
International Forestsearch (Canada) Inc., 8:4-20
Leiss, professeur William, 26:4-24
MacMillan Bloedel Limited, 29:61-3, 65-6, 70-1, 73
Manitoba, gouvernement, 9:4-21
Pêches et Océans, ministère, 29:80-3, 87
Québec, gouvernement, 29:13-6, 18, 23
Santé national et Bien-être social, ministère, 23:4-40
Service canadien de la faune, 29:74-7, 84-6, 88-95
Service canadien des forêts, 1:18-24, 27, 32-3, 36-7; 4:22-47, 49-52; 11:15-9, 22-5, 27-8; 16:5-27; 24:11, 14-5, 17-8, 20-4, 26-33; 25:4-33; 29:77-80, 83-8, 90-1, 93-4; 33:4-18, 20-7
United States Forestry Service, 29:11-3, 17, 19-26
- Timiskaming, circonscription.** Voir Météorologie, services
- Timiskaming, région.** Voir Parcs nationaux
- Timmers, Donovan** (Concerned Citizens of Manitoba Inc.)
Déchets nucléaires fortement radioactifs, entreposage et évacuation, étude, 7:27-8, 35-41, 44, 46-7
- Tordeuse des bourgeons de l'épinette.** Voir Forêts
- Toronto, Ont.** Voir Centres de toxicologie

Tourisme, industrie

- Environnement, ministère et Tourisme, ministère, collaboration, 13:13-4
- Étude, recommandations, application, situation, 13:13

Tourisme, ministère. Voir Tourisme, industrie—Environnement**Towers, Gordon** (PC—Red Deer; président suppléant)

- Climat, 34:15-6
- Comité, 27:13-4; 34:9, 48
- Séance d'organisation, 19:15-6
- Environnement, budget principal 1988-1989, 32:23; 34:9, 12, 15-6, 27, 29, 34, 48
- Environnement, ministère, 32:23
- Faune, 29:54-5, 91
- Forêts, 29:46-7, 68-9; 33:15, 23
- Météorologie, services, 34:27, 29
- Nomination à titre de président suppléant, 27:3; 32:3; 33:3
- Pesticides et herbicides, utilisation, étude, 22:31-2; 27:18, 20; 33:15, 23, 25-7
- Phoques, chasse, 29:53-4
- Provinces de l'Ouest, 34:12
- Ressources forestières et fauniques, gestion, étude, 29:22-4, 44-7, 49, 53-5, 67-9, 91, 100

Toxicologie

- Programmes, rétablissement, 12:11
- Voir aussi* Faune

Transports, ministère. Voir Déchets dangereux—Transport**Travaux du Comité**

- Agriculture, budget principal
 - 1987-1988, 11:4-29; 16:5-27
 - 1988-1989, 24:5-33; 25:4-33
- En vertu de l'art. 96(2) du Règlement
 - B.C. Conservation Foundation, 20:7-29
 - Bois d'oeuvre, exportations aux États-Unis, droits compensatoires, imposition, répercussions, 1:13-39
 - Commission mondiale de l'environnement et du développement, *Notre avenir à tous*, rapport, 18:5-30
 - Déchets nucléaires fortement radioactifs, entreposage et évacuation, 6:4-47; 7:5-66; 9:4-21; 10:7-16; 14:4-28; 15:4-25; 19:4; 20:4-5
 - Examen stratégique de la qualité environnementale: Rapport complémentaire du Groupe de travail chargé de l'examen des programmes*, 2:4-23; 3:5-17
 - Forêts, industrie, Conseil tribal Nisga'a, proposition, rapport interministériel, 5:5-29
 - Forêts, reboisement, 4:22-52
 - International Forestsearch (Canada) Inc. et le secteur forestier, 8:4-20
 - Pesticides et herbicides, utilisation, 22:7-38; 23:4-40; 26:4-24; 27:4-27; 28:4-39; 31:4-35; 33:4-27; 35:25
 - Ressources forestières et fauniques, gestion, 26:3; 29:5-100; 35:25-6
- Environnement
 - Budget principal
 - 1987-1988, 12:4-27; 13:4-23; 17:4-34
 - 1988-1989, 30:4-43; 32:4-27; 34:6-52
 - Budget supplémentaire (A) 1986-1987, 4:5-22
 - Planification, 1:5; 5:3-4; 10:4-5; 16:3; 18:3-4; 19:14-5; 20:4; 22:4; 24:3; 35:25

Tupper, Bill (PC—Nepean—Carleton)

- Déchets nucléaires fortement radioactifs, entreposage et évacuation, étude, 9:19-20

Turner, Barry (PC—Ottawa—Carleton)

- Faune, 29:92
- Ressources forestières et fauniques, gestion, étude, 29:92

Union soviétique

- Tchernobyl, centrale nucléaire, accident
 - Radio-isotopes, détection au Canada, informations, disponibilité, etc., 12:6-7; 13:9-10
 - Résidus dans l'atmosphère, situation, 4:21
- Voir aussi* Déchets nucléaires fortement radioactifs—Entreposage et évacuation

United States Forestry Service

- Représentant, témoignage. *Voir* Témoins

United States National Academy of Science. Voir Pesticides et herbicides—États-Unis—Personnes**Université du Manitoba. Voir** Déchets nucléaires fortement radioactifs—Entreposage et évacuation—Recherche et développement**Uranium**

- Approvisionnement, prévisions, 6:29
- Résidus, évacuation, problèmes, représentation, 7:20-2

U.S. Food and Drug Administration. Voir Pesticides et herbicides—Essais—Santé**Val-d'Or, Qué. Voir** Météorologie, services**Vancouver, C.-B. Voir** Institut national de recherche hydrologique; Météorologie, services**Versteeg, Hajo** (Comité consultatif pour la lutte antiparasitaire)

- Pesticides et herbicides, utilisation, étude, 31:4-24
- Voir aussi* Pesticides et herbicides

Vie sauvage et forêts

- Comité, étude, 24:3
- Vigod, maître Toby** (témoin à titre personnel)
 - Pesticides et herbicides
 - Expérience dans le domaine, allusion, 22:34, 37-8
 - Utilisation, étude, 22:13-7, 20-5, 29-30, 34-8

Vols à basse altitude. Voir Défense**Vote en Comité**

- Président, élection, Brisco, Bob, m. (Schellenberg, T.W.) adoptée, 19:5

Waddell, Doug (ministère des Affaires extérieures)

- Bois d'oeuvre, exportations aux États-Unis, droits compensatoires, imposition, répercussions, étude, 1:13-35, 37-9

Ward Thomas, Jack (United States Forestry Service)

- Ressources forestières et fauniques, gestion, étude, 29:11-3, 17, 19-26

Welsh, Dan (Service canadien de la faune)

- Ressources forestières et fauniques, gestion, étude, 29:77, 85-6, 88-9, 94

White Pass-Yukon, chemin de fer. *Voir* Sites et monuments historiques

Whiteshell, laboratoire de recherche souterrain. *Voir* Déchets nucléaires fortement radioactifs—Entreposage et évacuation—Pinawa, Man.; Énergie atomique du Canada, Limitée—Pinawa, Man.

Wildlife Habitat Canada. *Voir* B.C. Conservation Foundation—Et Wildlife

Winget, Carl (Service canadien des forêts)

Agriculture, budget principal

1987-1988, 11:16-7, 22-5

1988-1989, 24:14-5, 18, 28, 30, 33

Wright, Ed (Conseil tribal Nisga'a)

Forêts, industrie, Conseil tribal Nisga'a, proposition, rapport interministériel, étude, 5:13, 27

World Commission on Environment and Development
 Background, Caccia role, 18:5
 Brundtland, chairing, 18:5-6, 11-2
 Report, *Our Common Future*
 Committee study, 18:5-30
 Environment Department response, 30:38-9
 McMillan, remarks, 18:6-7
 United Nations, compliance, 18:11-3

World Commission on Environment and....—*Cont.*
 See also Wildlife management; Witnesses
 World Conference on the Changing Atmosphere, Toronto, Ont.
 see Pollution, air—Greenhouse effect
 World Health Organization see Pesticides
 Wright, Ed (Nisga'a Tribal Council)
 Forest industry, Nisga'a Tribal Council forestry proposal,
 interdepartmental report, Committee study, 5:4, 13, 27
 2,4-D see Herbicides—Lawn chemicals

- Wildlife management—Cont.**
 Funding, federal-provincial agreements, 29:10, 29-30, 32-3, 68-70, 86, 88, 98-9
 Game farming, 29:91-2
 Genetic diversity concept, monocultures, etc., 29:31, 34, 38, 84-5, 90-1, 93-100
 Grassroots support, 29:92
 Habitat development, stages, 29:7-8
 History, past practices, 29:27
 Hunting, role, 29:21
 Importance, 20:19-20
 Pearson, comments, 29:5
 Land management, relationship, 29:57-9
 Algonquin Park, Ontario, example, 29:59, 72-3
 Forest industry responsibility, 29:70
 Larkin, Peter, quotation, 29:98
 Long-term planning, 29:22-3
 Monitoring system, audits, cost/benefits, 29:19, 44-5, 62-3, 70-1, 85-8
 Municipalities, 29:26
 National Forest Sector Strategy, enhancing, 29:9-10, 27, 29-30, 34, 40, 59, 77, 80, 97-8
 Natural ecosystems, regeneration, 29:45-6, 64, 86-7
 Northwest Territories, musk-ox, wood bison, 29:94-5
 Nova Scotia, Bowater Mersey Paper Company Limited, guidelines, 29:80
 Objectives, forest industry, Committee study, 26:3; 29:5-100:35:25
See also Reports to House—Second
 Ontario, 29:84
See also Wildlife management—Land management
 Poaching, threat, 29:49, 54-5
 Public awareness, need, ERDAs, recognition, etc., 29:59, 67-8
 Quebec, 29:18
 Deer populations, 29:13-5, 23
 Domtar Inc. Forest Products Division, PAAR program, 29:14-6, 60-1
 Sustainable development concept, harvest levels, 29:31, 33, 36, 40-1, 69, 71, 76, 80
 Native people, concerns, 29:49-55
 Timber stands, mature, setting-aside, 29:39, 68-9, 83, 93
 Trapping, controls
 Animal rights groups, native people livelihood, threatening, 18:18-9; 29:51, 53-5
 Federal-provincial ministers, conference, June 1988, Winnipeg, Man., 34:46
 Retaliation, United Kingdom, *Trafalgar* nuclear submarine option, rejecting, proposal, 29:54
See also Fur Institute of Canada
 Seal population, 18:24-5
 United States experience, legislation, etc., 29:11-3, 22
 Wildlife Habitat Relations Program, 29:12
 Waterfowl, wetlands, 29:21-3, 31-2, 35-6, 41, 48, 76-7, 90-1
 North America Waterfowl Management Plan, Environment Department, funding, 34:45
 Whooping crane, 29:94
 Wolves, 29:89, 94
 World Commission on Environment and Development, observations, 29:32, 50
See also Forest industry—Strategic plans
- Wildlife Toxicology Fund** *see* Toxicology—Research
- Wood chips** *see* Atomic energy—Alternatives
- Wood bison** *see* Wildlife management—Northwest Territories
- Wolves** *see* Wildlife management
See also individual witnesses by surname
- 5-30
 World Commission on Environment and Development, 18:3, 49, 96-100
 Wildlife Habitat Canada, 26:3; 29:3-4, 26-30, 38-9, 43-4, 46-7, 95-6, 98-9
 University of New Brunswick, 29:3-4, 6-10, 17-20, 22, 24-5, 29:3, 11-3, 17, 19-26
 Management Program, 6:3, 31-46
 Technical Advisory Committee to AECL Nuclear Fuel Waste Task Force on Program Review (Nielsen), 2:3-14, 16-8, 20-3
 Quebec Government, 29:3, 13-6, 18, 23
 Pest Management Advisory Board, 31:3-12, 14-24
 Nisga'a Tribal Council, 5:4-15, 17-23, 25, 27-8, 38-40
 National Health and Welfare Department, 23:3-15, 15-37, Manitoba Government, 9:3-21
 MacMillan Bloedel Limited, 29:4, 61-3, 65-6, 70-1, 73
 International Forestry Research (Canada) Inc., 8:3-20
 Initiatives for the Peaceful Use of Technology, 10:6-16
 Indigenous Survival International, 29:3, 49-55
 Fisheries and Oceans Department, 29:4, 80-3, 87
 External Affairs Department, 1:5, 13-35, 37-9
 Canadian Wildlife Service, 29:4, 74-7, 84-6, 88-9, 90-5, 32:3-27; 34:4-5, 8-32, 34-52
 17:3-34; 30:3, 21-3, 26, 28, 30-1, 35, 37, 42-3; 31:3, 25-35; Environment Department, 3:4, 11; 12:3-27; 13:3-23; 15:3-24; Energy Probe, 7:3, 47-66
 Energy, Mines and Resources Department, 14:3-28
 Ducks Unlimited, 29:3, 35-7, 41-2, 48-9
 Domtar Forest Products, 29:4, 59-61, 72-4
 Concerned Citizens of Manitoba Inc., 7:3, 27-47
 Centre de toxicologie de Québec, 27:3-27
 Canadian Wildlife Federation, 29:3, 30-3, 38, 40-2
 Canadian Nature Federation, 29:3, 33-4, 39, 41-3, 45-6, 26-33; 25:3-33; 29:4, 77-80, 83-8, 90-1, 93-4; 33:4-27, 22-47, 49-52; 11:3-29; 16:3, 5-27; 24:3, 11, 14-5, 18, 20-4, 36-7; 4:4, Canadian Forestry Service, 1:5, 18-23, 27, 32-3, 36-7; 4:4, Canadian Forestry Association, 29:4, 56-9, 63-5, 67-73
 Canadian Coalition for Nuclear Responsibility, 7:3, 5-26
 B.C. Conservation Foundation, 20:5, 7-28
 Atomic Energy of Canada Limited, 6:3-31
 Agriculture Department, 28:3-39
- Witnesses (organizations)**
 provincial ministers
 Winnipeg, Man. *see* Wildlife management—Trapping, Federal-provincial ministers
- 1988-1989, main, 24:3, 14-5, 18, 30, 33
 1987-1988, main, 11:3, 16-7, 22-5
 Canadian Forestry Service estimates
 Winget, Carl (Canadian Forestry Service)
 River
 Windsor, Ont. *see* Waste storage and disposal—Sewage, St. Clair
 Columbia
 Wilson, Tom *see* Forest industry—Forest fires, British

- Waste storage and disposal—Cont.**
Radioactive, high-level—*Cont.*
Transportation concerns, 7:30, 40-1
The Next Nuclear Gamble, book, 7:40-2
Underground Research Laboratory, AECL, Pinawa, Man., 9:4-5, 8, 12-3, 15-21; 15:7-8
Cashflow situation, 9:20
Federal Environmental Assessment and Review Process, role, 13:10-2
Japan, interest, 7:40; 9:16
Scientific community, interest, 15:12-4
University of Manitoba participation, 9:19
Uranium tailings, Cluff Lake, Sask. board of inquiry, Port Hope, Ont., etc., 7:6, 20-2
See also Reports to House—First
Recycling, domestic garbage, 30:23-4
St. Lawrence River
Beluga whale, threatening, 30:27
Environment Department, funding, 12:26-7; 30:15-7, 26-7; 34:49-50
Canada-Ontario Agreement Respecting Great Lakes Water Quality, amending, 30:19-21
Sewage, incinerators
Banff, Alta., 30:34-5
Canada-Ontario Agreement Respecting Great Lakes Water Quality, funding, municipal infrastructure programs, United States involvement, etc., 4:6, 8-11; 12:11, 22, 24-5
Report, *Unfulfilled Promises*, 12:11
Economic and Regional Development Agreements, failure, new agreements, need, 4:14-6
St. Clair River, cleanup, Windsor, Ont., Detroit, Mich., U.S.A., efforts, 4:9-11, 16-7; 12:5; 30:24-6
See also Pesticides—Disposal; Trucking Industry
Water
Exports to United States, free trade agreement, terms, 34:19-24, 30
See also Forest industry—Pesticides, Spraying; Pesticides—Drinking water
Water Resources Research Grants Program *see* Environment Department—Programs
Waterbombers *see* Forest industry—Forest fires
Waterfowl *see* Wildlife management
Waterland, Hon. Tom *see* Reforestation—Nass Valley
Weather forecasting
Abitibi, Que., idle equipment, 13:22
Environment Department facilities
Alberta radar site, availability, 34:29-30
Sachs Harbour, Vancouver, B.C., closure, 34:32, 37-8
Tornado warnings, criticism, 34:27-9
West coast, marine, criticism, 34:32-3
Northern Ontario, agricultural concerns, 13:14-5
Weed Control Pacific Forestry Centre *see* Forest industry—Herbicides
Weeds *see* Pesticides—Biotechnology, Harris
Wells *see* Pesticides—Drinking water
Focus, Seneca quotation, 29:9
fisheries
See also Wildlife management—British Columbia, Coastal Fisheries, 29:80-1, 87, 96
Vancouver Island marmot, black duck, etc., 29:36, 38, 41
Department funding, 34:45, 50-1
Endangered Species Recovery Fund, Environment
Endangered species, protecting, 29:17, 28
Education, role, 29:25
Ducks Unlimited, role, 20:26
Department, funding, proposal, 34:34-5
Diseases control laboratory, Saskatoon, Sask., Environment
Cultural/h heritage values, attitude towards, 29:74-5
Conservation areas, role, 29:42-4, 46, 91
Canadian Forestry Service, role, 29:78-9, 85-6
responsibility, 29:78-9
Canadian Council of Resource and Environment Ministers, Salmonid Enhancement Program, 20:15-7
Labour union jobs, impact, 20:24-7
16, 18, 26
Job Trac, Career Trac programs, example, 20:9-10, 12-3, need, 20:11-2, 19
Investment, job creation, federal government support, 27-8
Habitat Conservation Fund example, 20:9-10, 15-8, 22-4, Administrative costs, 20:27
18, 22; 29:29, 66
Government programs, private sector delivery, 20:7, 10, 20:14-5
Economic and Regional Development Agreements, use, Deer populations, study, 29:9
organizations, excluded, 29:81-3
Coastal fisheries/forestry guidelines, non-governmental
British Columbia
Blue Mountains, Virginia, U.S.A., Thomas study, 29:9, 20
Beaver populations, 29:36, 41, 47-8, 94
Agriculturalization, threat, 29:89-90
Wildlife management
Wildlife Habitat Canada *see* Witnesses
Whooping crane *see* Wildlife management
WHO *see* World Health Organization
Whiteshell Nuclear Research Establishment *see* Atomic Energy of Canada Limited
Whales *see* Waste storage and disposal—St. Lawrence River
Wetlands *see* Wildlife management—Waterfowl
Drought
Western provinces *see* Pollution, air—Greenhouse effect, Moresby National Park Reserve
Western Forest Products Ltd. *see* National Parks—South
Westar Timber Ltd. *see* Forest industry—British Columbia facilities
West coast *see* Weather forecasting—Environment Department
Wildlife management, objectives, forest industry, Committee study, 29:4, 77, 85-6, 88-9, 94
Welsh, Dan (Canadian Wildlife Service)

Waste storage and disposal—Cont.
Radioactive, high-level—Cont.
Atomic Energy of Canada Limited
Atomic Energy Control Board, regulatory conflict of interest, 6:14; 7:9, 23, 28, 48-55, 57-8, 60-3; 14:10-1
See also Waste storage and disposal—Radioactive,
Concept evaluation process
Bertell findings, 7:28, 43
Brisco, personal recollections, 14:14
Caccia, Achilles heel remark, 15:24
CANDU reactors, decommissioning, 7:6, 10-2, 16-8
Committee study, 6:4-7; 7:3-6; 9:3-21; 10:6-16; 14:3-28;
15:3-24
Computer modelling, uses, limitations, 10:7-15
Concept evaluation process, AECL, 14:5-6; 15:5-6
Conservation technique, proposal, 7:26, 32-3
Corrosive capabilities, glass and ceramic containers, 15:11-2
Environment Department, funding, role, etc., 7:10; 12:25;
15:8-9
Energy, Mines and Resources Department, joint ministerial committee, 15:5, 14-6, 22
Federal Environmental Assessment and Review Process, 15:5-7, 11, 13, 15, 18, 22
See also Waste storage and disposal—Radioactive,
Underground Research Laboratory
Federal-provincial agreements, Canada-Ontario Joint Statement on the Nuclear Fuel Waste Management Program, 7:48
Foreign waste, government position, 14:15-6, 19-20; 15:14
Government hearings, proposal, 7:32
Moral, ethical questions, 15:8-11, 19-20, 23-4
Ontario Waste Management Corporation, alternative, 7:60
etc., 14:7-10, 16-8; 15:14-8
Public participation, secrecy, right to know, 7:16-8, 28-9,
50, 52; 9:11-2; 15:7, 13
Regulatory alternatives, new agency creation, proposal, 7:60-1
Reports
Hare report, 6:5
Nuclear Spent Fuel Management, OECD report, 6:13-4
Ontario Legislature Select Committee on Ontario Hydro Affairs report, *The Management of Nuclear Fuel Waste*, 7:16, 66
Ontario Royal Commission on Electrical Power Planning, report, 6:5, 14-5; 15:17-8
Uffen report, 6:5; 7:16-7
Research, 7:36, 40
Lalonde, Marc, proposal, 7:34, 40
Peer review process, 6:34-5, 39-40
Quebec role, 6:29-30, 46
Sweden, Switzerland, 6:30, 33, 35
Site selection process, 14:12-4, 18, 21; 15:22-3
United States, Red River basin, etc., Manitoba government position, 7:35, 38-9, 51; 9:5-11, 13-9
See also Waste storage and disposal—Radioactive,
Abitibi, Que.
SizeWell plan inquiry, 6:19
Soviet Union, East Bloc countries, 6:45-6
Taxpayers, subsidizing, burden, 7:9, 57, 66
Tonnage, international estimates, etc., 15:22

University of Toronto see Toxicology—Research, Centres of excellence
Uranium
Supply prospects, 6:29
See also Waste storage and disposal—Radioactive
Van Horne Island, N.B. see Historic buildings, sites and monuments
Vancouver, B.C. see Weather forecasting—Environment Department facilities
Vancouver Island marmot see Wildlife management—Endangered species
Versteeg, Hajo (Pest Management Advisory Board)
Pesticides, chemical, alternatives, Committee study, 31:3-12, 14-24
Vice-Chairman, decisions and statements see Procedure and Committee business
Videos see Environment Week
Vigod, Toby (Individual presentation)
Pesticides, chemical, alternatives, Committee study, 22:5, 13-7, 20-5, 29-30, 34-8
References see Pesticides—Law Reform Commission report
Waddell, Doug (External Affairs Department)
Lumber, softwood, exports to U.S., countervailing duties, information session, Committee study, 1:5, 13-35, 37-9
Waferboards see Reforestation—Poplar trees
Washington, U.S.A. see Atomic energy—Hanford Atomic Energy Works
Waste storage and disposal, 3:12-3, 15-6
Chemicals
Agricultural, 2:14-5
Draft bill, tabling, 12:20-1
Damage, cost estimates, 12:27
Grand Canal project, James Bay, Environment Department studies, 4:17-8; 13:21
Water exporting/iceberg towing, proposals, 4:18; 18:17
International co-operation, need, 18:29-30
Lelang estuary, Charlotte County, N.B., 4:18-9
Niagara River, Canada-Ontario Agreement Respecting Great Lakes Water Quality, amending, 30:19-21; 34:49
Northern communities, Committee studying, 5:3
M. (Brisco), agreed to, 5:4
Permafrost regions, 4:17
Pulp and paper industry, dioxins, effluents
Daishowa plant, chloride bleach, 30:32, 37
Environment Department monitoring, Fisheries Act enforcement, 25:21-2; 30:30-2
Greenpeace paper, *No Margin of Safety*, 24:14-5
Radioactive, high-level
Pentachlorophenol, use, 24:15
Abitibi, Que., site, feasibility, 6:29
Atomic Energy Control Board, document, *Deep Geological Disposal of Nuclear Fuel Waste: Background Information and Regulatory Requirements Regarding the Concept Assessment Phase*, 15:5

- Tupper, Bill** (PC—Nepean—Carleton)
Waste storage and disposal, radioactive, high-level, Committee study, 9:19-20
- Turkey** *see* Atomic energy—CANDU reactors
- Turner, Barry** (PC—Ottawa—Carleton)
Wildlife management, objectives, forest industry, Committee study, 29:92
- Uffen report** *see* Waste storage and disposal—Radioactive, Reports
- Underground Research Laboratory** *see* Waste storage and disposal—Radioactive
- Unemployment**
British Columbia, 20:11
See also Lumber, softwood—Exports to United States, Plant closures
- Unemployment insurance** *see* Employment—Joint programs
- Unfulfilled Promises** *see* Waste storage and disposal—Sewage, Canada-Ontario Agreement Respecting Great Lakes Water Quality
- Unions** *see* Labour unions
- United Kingdom** *see* Wildlife management—Trapping, Retaliation
- United Nations** *see* Food and Agriculture Organization; World Commission on Environment and Development; World Health Organization
- United States**
Cancer policy, reassessment, 28:36
Energy Department *see* Waste storage and disposal—Radioactive, Underground Research Laboratory
Environmental Protection Agency *see* Pesticides—Legislation, Regulatory reform
National Academy of Science *see* Pesticides—Carcinogens
Protectionist mood, free trade negotiations, affecting, Carbon Black case, 1:19-20, 25, 37
See also Acid rain—Canada-United States summit; Caribou; Cedar logs; Countervailing duties; Electricity; Environment—Federal-provincial agreements—Legislation; Forest industry—Research, Spruce budworm; Free trade, Canada-United States negotiations; Lumber, softwood—Exports to United States; Pesticides; Waste storage and disposal; Water; Wildlife management
- United States Forestry Service** *see* Witnesses
- Universities and colleges** *see* Forest industry—Transfer payments; Natural Sciences and Engineering Research Council
- University of Alberta** *see* National Parks—Conservation program
- University of Guelph** *see* Pesticides—Testing/research, Surgeoner; Toxicology—Research, Centres of excellence
- University of Manitoba** *see* Waste storage and disposal—Radioactive, Underground Research Laboratory
- University of New Brunswick** *see* Forest industry—Pesticides, Testing—Saskatchewan; Witnesses
- Tourist industry**
Parks Canada and Tourism Canada study, recommendations, Environment Department co-operation, 13:13-4
See also Economy; National Parks—South Moresby National Park Reserve, Environment Department
- Towers, Gordon** (PC—Red Deer; Acting Chairman)
Environment Department estimates, 1988-1989, main, 32:23; 34:9, 12, 15-6, 27, 29, 34, 48-9
Forest industry, 29:46-7; 33:15, 23, 25-6
Pesticides, chemical, alternatives, Committee study, 22:31-2; 27:13-4, 18, 20; 33:15, 23, 25-7
Pollution, 34:12, 15-6
Procedure and Committee business
Acting Chairman, 33:8
Agenda, 19:15-6
Business meetings, 19:15-6
Documents, appending to minutes and evidence, 33:8
Meetings, M., 19:16
Questioning of witnesses, 34:34
Report to House, M., 29:100
Witnesses, 27:13-4
Toxicology, 27:20
Weather forecasting, 34:27, 29
Wildlife management, objectives, forest industry, Committee study, 29:22-4, 44-7, 49, 53-5, 67-9, 91, 100
- Toxic substances**
Defining, 33:17-8
Toxic waste *see* Waste storage and disposal
- Toxicology**
Ecotoxicology, defining, 27:21
National Research Council, Associate Committee on Toxicology, 27:20
Research
Canada, ranking, 27:11-2
Centres of excellence, University of Toronto, University of Guelph centre, proposal, 12:11, 22-3; 17:4-5; 27:8-9, 19-20; 28:12; 34:51
Environment Department, National Health and Welfare Department co-operation, etc., 12:23
Herring Gull Egg program, 12:11, 22; 17:6-7
Wildlife Toxicology Fund, Environment Department funding, 30:7-8; 34:51
See also Niagara Falls, Ont.; Pesticides—Drugs
- Trade secrets** *see* Pesticides—Testing/research
- Trifalgar nuclear submarine** *see* Wildlife management—Trapping, Retaliation
- Transfer payments** *see* Forest industry
- Transportation** *see* Forest industry; Trucking industry; Waste storage and disposal—Radioactive
- Trapping** *see* Wildlife management
- Trees** *see* Reforestation
- Tropical forests** *see* Forest industry
- Trucking industry**
Deregulation, dangerous waste transportation, 4:18

- Science and technology** *see* Canadian Council of Resource and Environment Ministers—Forum; Forest industry—Technology
- Scientific Research Tax Credits** *see* Biotechnology—Research
- Scott, André** (Energy, Mines and Resources Department) Waste storage and disposal, radioactive, high-level, Committee study, 14:3-4
- Seals** *see* Wildlife management—Trapping
- Seeding Pest Centre** *see* Pacific Forestry Centre
- Seedlings** *see* Reforestation
- Seeds**
High-yield varieties, new pesticides, developing, 28:28-9, 31
- Seneca** *see* Wildlife management—Focus
- Sewage** *see* Waste storage and disposal
- Shimilit, L.W.** (Technical Advisory Committee to AECL Nuclear Fuel Waste Management Program) Waste storage and disposal, radioactive, high-level, Committee study, 6:3, 31-46
- Shimizu, Gordon** (Environment Department) Environment Department estimates 1986-1987, supplementary (A), 4:3, 12-5, 21 1987-1988, main, 17:3, 29-30, 33
- Ships** *see* Historic buildings, sites and monuments
- Silviculture** *see* Biotechnology—National strategy; Forest industry—British Columbia; Forest Resource Development Agreements—Focus
- Sizewell plan** *see* Waste storage and disposal—Radioactive
- Skippin, George** (Technical Advisory Committee to AECL Nuclear Fuel Waste Management Program) Waste storage and disposal, radioactive, high-level, Committee study, 6:3, 40, 43-4
- Slater, Robert** (Environment Department) Environment Department estimates 1987-1988, main, 12:3, 24 1988-1989, main, 32:3, 19-20; 34:4-5, 10-2, 17-8, 46, 50
- Smelters** *see* Acid rain—Quebec
- Softwood Lumber Products Export Charge Act (Bill C-37)** References
Atlantic provinces, regional exclusion, wholesaler's exemption, etc., 11:17-20
Canadian Council of Resource and Environment Ministers, supporting, 11:18
- Soil** *see* Pesticides; Reforestation
- South Moresby National Park Reserve** *see* National Parks
- Soviet Union** *see* Atomic energy—Chernobyl disaster; Waste storage and disposal—Radioactive
- Spruce budworm** *see* Forest industry—Quebec—Research
- Spruce trees** *see* Reforestation—Seedlings
- Steel industry** *see* Energy
- Steering committee** *see* Procedure and Committee business—Agenda and procedure subcommittee
- Stein Valley** *see* Forest industry—British Columbia
- Stockholm Principle 21** *see* Environment—Standards
- Stumpage fees** *see* Lumber, softwood—Exports to United States
- Styrofoam cups** *see* Pollution, air—Ozone layer
- Subsidies** *see* Agriculture; Environment—Federal-provincial agreements; Forest industry—Grants
- Sugar maples** *see* Forest industry—Quebec
- Summit** *see* Acid rain
- Super-conductors** *see* Atomic energy—Alternatives
- Surgeoner, Dr. Gordon** *see* Pesticides—Testing/research
- Sustainable development** *see* Environment; Wildlife management
- Sweden** *see* Atomic energy—Chernobyl disaster; Waste storage and disposal—Radioactive, Research
- Switzerland** *see* Waste storage and disposal—Radioactive, Research
- Sydney, N.S.**
Tar ponds excavation program, federal/provincial environment departments, agreement, etc., 3:16; 12:19
- Tar ponds** *see* Sydney, N.S.
- Task Force on Program Review (Nielsen)**
Report, *Environmental Quality Strategic Review: A Follow-on Report of the Task Force on Program Review*, Committee study, 2:4-23; 3:5-17
See also Environment Department—Mandate—Standards; National Parks—Logging; Non-governmental organizations; Witnesses
- Task Force on the Economy and the Environment** *see* Environment—Economy
- Taxation** *see* Biotechnology—Research; Pesticides; Waste storage and disposal—Radioactive
- Technical Advisory Committee to AECL Nuclear Waste Fuel Management Program**
Background, role, etc., 6:36-7; 7:24-5
See also Witnesses
- Technology** *see* Science and technology
- Thomas, Jack Ward** (United States Forestry Service) References *see* Wildlife management—Blue Mountains
- Wildlife management, forest industry, Committee study**, 29:3, 11-3, 17, 19-26
- Timber stands** *see* Forest industry; Wildlife management
- Timiskaming, Ont.** *see* National Parks
- Timmers, Donovan** (Concerned Citizens of Manitoba Inc.) Waste storage and disposal, radioactive, high-level, Committee study, 7:3, 27-8, 35-41, 44, 46-7
- Tornados** *see* Weather forecasting—Environment Department facilities
- Toronto, Ont.** *see* Pollution, air—Greenhouse effect, World Conference on the Changing Atmosphere
- Tourism Canada** *see* Tourist industry—Parks Canada

- Robichaud, Fernand—Cont.**
Environment Department estimates, 1986-1987, supplementary (A), 4:6-8, 14-5, 20-1
Environment Week, 4:6-8
Lumber, softwood, 16:7-8
Natural Sciences and Engineering Research Council, 16:16
Pollution, air, 4:6, 21
Reforestation, 16:22
Waste storage and disposal, 4:14-5
- Robinson, R.** (Environment Department)
Environment Department estimates, 1987-1988, main, 17:3, 26-7, 34
Robinson, Rod (Nisga'a Tribal Council)
Forest industry, Nisga'a Tribal Council forestry proposal, interdepartmental report, Committee study, 5:4-7, 14-5, 17-8, 20-3, 28
Root rot *see* Forest industry—Herbicides, Armillaria
- Rosenbloom, Don** (Nisga'a Tribal Council)
Forest industry, Nisga'a Tribal Council forestry proposal, interdepartmental report, Committee study, 5:4, 10-3, 19, 27
- Rosinger, Eva L.J.** (Energy, Mines and Resources Department)
Waste storage and disposal, radioactive, high-level, Committee study, 14:3-4
Roundup *see* Forest industry—Pesticides
- Royal Canadian Mounted Police** *see* National Parks—Poaching
- Rubin, Norman** (Energy Probe)
Waste storage and disposal, radioactive, high-level, Committee study, 7:3, 40, 52-66
- Rycroft, Al** (Initiatives for the Peaceful Use of Technology)
Waste storage and disposal, radioactive, high-level, Committee study, 10:6-15
- R-2000 homes** *see* Insulation
- S.S. Moyle** *see* Historic buildings, sites and monuments—Ship restoration
- Sachs Harbour, Vancouver, B.C.** *see* Weather forecasting—Environment Department facilities
- Saguenay Marine Park** *see* National Parks
- St. Clair River** *see* Waste storage and disposal—Sewage
- St. Julien, Guy** (PC—Abitibi; Acting Chairman)
Biotechnology, 16:26
Canadian Forestry Service estimates, 1987-1988, main, 16:23-7
Environment Department estimates, 1987-1988, main, 13:21-2
Forest industry, 13:21, 16:23-4
Lumber, softwood, exports to United States, countervailing duties, information session, Committee study, 1:31-2
National Forestry Week, 16:27
Native people, 13:22
Procedure and Committee business
Acting Chairman, taking chair, 16:5
Information, 13:21
Uranium, 6:29
- St. Julien, Guy—Cont.**
Waste storage and disposal, radioactive, high-level, 13:21
Committee study, 6:29-30, 44-6; 15:11
Weather forecasting, 13:22
- St. Lawrence River** *see* Forest industry—Quebec, Gaspé/lower St. Lawrence region
- Saint-Martin, Dr. Geneviève** (Environment Department)
Environment Department estimates
1987-1988, main, 13:3-9, 11-3, 16-9, 21-3; 17:3-6, 9-11, 13-26, 28-34; 30:3, 22-3, 28, 31, 35, 37
1988-1989, main, 32:3-18, 20-2, 24-5; 34:4-5, 8-10, 12, 19-27, 31-2, 34-5, 40-3, 45-6, 50-2
Task Force on Program Review (Nielsen), report, *Environmental Quality Strategic Review: A Follow-on Report of the Task Force on Program Review*, Committee study, 3:11
Salmon *see* Pipelines
- Salmonid Enhancement Program** *see* Wildlife management—British Columbia
- Salter report** *see* Pest Management Advisory Board—Establishment; Pesticides—Testing/research, Registration process
- SAP program** *see* Forest industry
- Saskatchewan** *see* Forest industry; Reforestation
- Saskatoon, Sask.** *see* Environment Department—National Hydrology Research Institute; Wildlife management—Diseases control laboratory
- Sault Ste. Marie, Ont.** *see* Forest industry—Pesticides, Testing—Research, Great Lakes Forest Research Centre
- Schellenberg, Ted** (PC—Nanaimo—Alberni; Vice-Chairman)
Canadian Forestry Service estimates, 1988-1989, main, 25:17-8
Forest industry, 23:24; 29:73
Pest control products industry, 28:31
Pesticides, chemical, alternatives, Committee study, 23:24, 39; 26:19, 24; 28:24, 31, 38-9
Procedure and Committee business
Acting Chairman
Appointment by Vice-Chairman, 27:14
M., 19:13
Agenda, 19:14
Business meetings, 19:6, 8-15
Chairman, M., 19:6, 8-12
Information, requesting, 28:22; 29:73
Ministers
Availability, 27:14
Inviting, 23:4
Room, 19:14
Witnesses, inviting, 27:13
Reforestation, 25:17-8
Seeds, 28:31
Wildlife management, objectives, forest industry, Committee study, 29:69-70, 73, 94

- Procedure and Committee business—Cont.**
 Votes in House—*Cont.*
 Meeting—*Cont.*
 Continuing, 2:19-20
 Whip's advice, seeking, 34:9-10, 12
 Witnesses
 Expenses, Committee paying
 M. (Blaikie), 1:11-2, agreed to, 4
 Inviting, 2:18; 3:17; agreed to, 5:3; agreed to, 10:4-5; 13:21, agreed to, 22:4; agreed to, 24:3; 27:13-4
 M. (Blaikie), agreed to, 10:4
Progressive Conservative Party *see* Atomic energy
Protectionism *see* United States
Provinces *see* Canadian Forestry Service; Electricity; Environment Department; Pesticides—Legislation; Reforestation—Forest industry
Provincial Parks
 Environment Department role, 13:14
Pulp and paper industry *see* Waste storage and disposal
Quebec *see* Acid rain; Forest industry; Historic buildings, sites and monuments; Low-level flight training; Pesticides—Drinking water; Reforestation; Waste storage and disposal—Radioactive, Research; Wildlife management
Quebec Government *see* Witnesses
Radar *see* Weather forecasting—Environment Department facilities, Alberta radar site
Radon gas *see* Insulation
Rafferty Dam project, Manitoba
 Licence conditions, Environment Department evaluation, 30:21-2
Railways *see* Forest industry—Transportation concerns; Historic buildings, sites and monuments
Random Lengths *see* Lumber, softwood—Exports to United States
RCMP *see* Royal Canadian Mounted Police
Recycling *see* Waste storage and disposal
Red River basin *see* Waste storage and disposal—Radioactive, Site selection process
Reforestation
 Background, 4:22-3; 8:19
 Baskerville study, 4:48; 16:22-3
 Biotechnology applications, monoculture, gene pool banks, 25:23-4
 British Columbia, Prince George area, concentration, 25:28-9
 Chemical spraying, effectiveness, 4:35-6, 39
 Federal-provincial agreements, 11:21; 25:17-8
 Fertilization, 4:36
 Forest industry responsibility, provinces transferring back, 25:11, 16-7
 Funding, document, *A Framework for Forest Renewal*, 25:22-3
 Herbicides, use, 4:51; 5:20
 Information session, Committee study, 4:22-52
Reforestation—Cont.
 Nass Valley, B.C., mismanagement, employment levels, etc., 5:6, 13, 20-1, 27-8; 11:3
 Greenaway letter to Waterland, 5:10-1
 New Brunswick, 16:22-3; 24:22
 Acadian forest, 29:31
 Poplar trees, hybrid, waterboards, experimenting, Cornwall, Ont., etc., 4:36-7, 47-8; 16:18-9
 Quebec, 16:23
 Saskatchewan, 18:19; 23-4
 Seedlings, seed orchards, cost/benefits, yearly plantings, etc., 4:36, 51-2; 24:19-20, 22-3; 25:10; 29:47, 73
 Spruce trees, jack pine, etc., feasibility studies, 4:36
 Petawawa National Forestry Institute, 16:17-8, 27
 Site selection, industry-government co-operation, 4:35
 Soil conditions, 16:12-3, 20-2
Regional Industrial Expansion Department
 Deputy Ministers *see* Forest industry—Nisga'a Tribal Council forestry proposal
See also National Parks—South Moresby National Park Reserve
Regulatory process *see* Pesticides—Legislation; Waste storage and disposal—Radioactive
Repap Enterprises Corporation Inc. *see* Forest industry—Nisga'a Tribal Council forestry proposal
Reports to House
 First, waste storage and disposal, radioactive, high-level, 21:1-45
 Second, wildlife management, objectives, forest industry, Committee study, 35:4-24
Research and development *see* Acid rain; Biotechnology; Environment; Forest industry; Forest Resource Development Agreements; Pesticides—Testing/research; Toxicology
Reyes Syndrome *see* Forest industry—Pesticides
Ricard, Guy (PC—Laval)
 Canadian Forestry Service estimates, 1987-1988, main, 11:20-2
 Forest industry, 11:20-2
 Reforestation, 11:21
Richards, Jim *see* Forest industry—Forest fires, British Columbia
Ripples Station *see* Forest industry—New Brunswick
Ritter, Len (National Health and Welfare Department)
 Pesticides, chemical, alternatives, Committee study, 23:3, 10-1, 15-21, 23-5, 27-32, 34, 36-7, 39-40
Rivers *see* Heritage rivers
Robbins, Walter (Concerned Citizens of Manitoba Inc.)
 Waste storage and disposal, radioactive, high-level, Committee study, 7:3, 30-4, 36-9, 42-6
Robichaud, Fernand (L—Westmorland—Kent)
 Atmospheric Environment Service, 4:15
 Atomic energy, 4:21; 16:9-10, 14-5
 Canadian Forestry Service estimates, 1987-1988, main, 16:7-10, 14-7, 22, 25

- Pollution, air
 Economic commission study for Europe's co-operative program, Long-Range Transport of Airborne Pollutants, Environment Department grant continuing, 4:6, 21
 Greenhouse effect
 Drought, Western provinces, 34:12-7, 40-2
 Fossil fuel combustion, 18:14
 World Conference on the Changing Atmosphere, Toronto, Ont., June, 1988, 34:35-6
 Ozone layer, deterioration, styrofoam cups, banning, 18:9-10, 16, 26-8
 Poplar trees *see* Reforestation
 Port Hope, Ont. *see* Waste storage and disposal—Radioactive, Uranium tailings
 Porter Commission *see* Ontario Royal Commission on Electrical Power Planning
 Prince Edward Island *see* Forest industry
 Prince George, B.C. *see* Reforestation—British Columbia
 Private sector *see* Wildlife management—British Columbia, Government programs
 Privatization *see* Canadian Forestry Service—Mandate
 Procedure and Committee business
 Acting Chairman
 Appointment by Vice-Chairman, 27:14
 M. (Caccia), 19:13
 M. (Schellenberg), 19:13, agreed to, 5
 Taking chair, 16:5; 17:3; 30:4; 31:4; 33:8
 Agenda, 19:14-6; agreed to, 24:3
 Agenda and procedure subcommittee
 Establishing, 1:7
 Reports
 First, 1:30, agreed to, 6
 Second, M., agreed to, 18:4
 Budget, 10:5
 Approval, M. (McDonald), 22:6, agreed to, 5
 Business meetings, 5:3; 19:6-16; 20:4; 22:4; 24:3
 Chairman
 Election
In absentia, M. (Schellenberg), 19:6-12, agreed to on recorded division, 4-5
 M. (Brisco), 1:7, agreed to, 4
 M. (McDonald), 19:10
 Role, 19:14
 Clerk, role, 19:13
 Documents
 Appending to minutes and evidence, 3:14; 12:5, 10, agreed to, 3; 33:8, agreed to, 3
 Tabling, 1:29-30, 38
 Erratum *see* Procedure and Committee business—Minutes and evidence
In camera meetings, 1:5; 5:3; 10:4-5; 16:3; 18:3; 19:4; 20:4-5; 22:4; 26:3; 35:25
 Transcript, agreed to, 10:4; agreed to, 35:25
 Procedure and Committee business—Cont.
 Information, requesting, 4:12, 17, 19-20, 37, 40, 44; 6:14, 41-2; 7:20; 12:25; 13:20-3; 16:13; 17:10-1; 22:38; 23:16-7, 32; 24:18, 31-3; 25:4; 28:15, 22, 38; 29:73, 84-5, 94; 30:11, 32-4; 31:16, 35; 33:13, 18-9
 Meetings
 Adjourning, M. (Towers), 19:16, agreed to, 5
 Late-starting, 32:4-5, 8
 Scheduling, agreed to, 5:4; 6:21-2; agreed to, 10:4-5; 30:35; 34:6, 48-9
 Ministers
 Availability, 27:14
 Inviting, 23:4, agreed to, 3
 Minutes and evidence, erratum, 19:2
 Orders of Reference, expanding, 7:26-7
 Organization meeting, 1:7-13
 Printing
 Minutes and evidence
 Additional copies, 1:30-1, agreed to, 6
 M. (McCain), 1:8, agreed to, 4
 Reports to House
 Draft, agreed to, 35:25
 Tabling, agreed to, 35:26
 Questioning of witnesses
 Aggressive, 32:7; 34:32-4
 M. (Brisco), 1:12, agreed to, 4
 Relevance, 3:17
 Time limit, 2:18-9
 Quorum, meeting and receiving/printing evidence without Chairman/government/opposition representation, 2:19; 31:24; 32:4-5, 8
 M. (Brisco), 1:8-11, agreed to, 4
 Reports to House, 4:22, agreed to, 3; agreed to, 10:5
 M. (Towers), 29:100, agreed to, 4
 Research, requesting, 5:3
 Response, comments inviting, agreed to, 19:4
 Room
 Smoking/non-smoking, 3:17; 19:14-5
 M. (McDonald), agreed to, 20:4
 Telephone, out of order, 34:9
 Staff
 Consultants
 M. (Brisco), agreed to, 5:4
 M. (MacDougall), agreed to, 10:4
 M. (Caccia), agreed to, 10:4-5
 Library of Parliament researchers, M. (Brisco), 1:12, agreed to, 4
 Researchers, flow, agreed to, 35:26
 Steering committee *see* Procedure and Committee business—Agenda and inquiries under S.O. 96(2), scope, 22:6-7
 Travel, scheduling
 M. (Brisco), agreed to, 5:3
 M. (Brisco), agreed to, 16:3
 Ms., agreed to, 10:5
 Vice-Chairman, election
 M. (Brisco), 1:7, agreed to, 4
 M. (Desjardins), 19:13, agreed to, 5
 Votes in House
 Meeting
 Adjourning, 34:12

- Pesticides—Cont.**
 Legislation—*Cont.*
 Pest Control Products Act, amendments, departmental jurisdiction, etc., 22:8-9, 16-8; 23:4-5; 26:4; 28:7; 31:25-7
 Priority, 27:11
 Provinces, comparing, 28:21-2
 Regulatory reform, 26:4-7, 9, 11-2, 24
 United States comparison, Environmental Protection Agency stand-alone model, 22:34-5; 26:4, 6-7, 11; 27:27; 28:35-6
 Licensing, proposed, 23:27-8
 Measuro, 23:19
 Mirex, 23:13
 Monoculture practices, conflicts, 31:10-1
 National Health and Welfare Department, Environmental Health Directorate, role, 23:5-11, 15-6; 26:6
 Poisoning, Justice Department jurisdiction, 27:12
 Pricing, differential costs, United States, comparing, 22:31-3, 35
 Sales, usage, lack of data, 22:7-8
 Soil, effect
 Productivity, 23:10; 28:14-5
See also Pesticides—Drinking water
 Taxation, proposal, 22:31-2
 Access to information concerns, 22:16-7
 Nantel, remarks, 28:36-7
 Agency vs departmental responsibility, 23:39-40
 Agriculture Department
 Budget, 28:17-8
 Ministerial review board *re* cancellations, 22:13-5; 26:16-7
 Citizens, ability to act, 26:24
 Canadian Environmental Protection Act (Bill C-74)
 comparing, 22:17, 36
 Climate, considerations, 4:43-4; 22:16, 23, 30-4; 23:18
 Codling moth, 28:19
 Double-checking, interpretation, international comparison, 23:18-9
 Drug abuse, studies, comparing, 27:17
See also Pesticides—Farmers
 Free trade agreement, equivalency requirements, harmonization, 31:27, 33-4
 Hall report, findings, 28:12
 History, 28:9-10
 Industry, lobbying power, cover-ups, 27:8, 14-5
 Jurisdiction, National Health and Welfare Department, Agriculture Department, Environmental Protection Department, Centralization, proposal, 27:5-12, 25-6
 Laboratories
 Good Laboratory Practice Agreement, National Health and Welfare Department signatory, 23:25
 Independent government testing, 22:28-31
 National Poison Control Centres Program, abolishing, 27:10
 Poison control centres, data acquisition systems, establishing, 27:12-3
 Long-term effects, studies proposed, 31:13-5
- Pesticides—Cont.**
 Testing/research—*Cont.*
 National Health and Welfare Department, guidelines, 22:10, 21
 New products, 23:5-6; 27:11-2
 Peer review process, proposal, 26:9, 11
 Re-evaluations, 22:12, 19-20; 23:5, 7, 20-1; 28:6-7; 31:26, 32, 35
 Number, 23:16-7, 25-6, 31-2, 34
 United States Environmental Protection Agency, free trade agreement co-operation, 28:6, 20-1
 Registration process, temporary registration process, 22:7, 9-12, 18-9, 27; 26:17-8; 27:24; 28:4-5, 16, 37-8; 31:8-9, 18-20, 28-33; 33:12-3
 Salter report findings, 22:11; 28:5-6, 12
 Risk/benefits, weighing, 4:44-6; 23:33-4; 26:7-9, 13-6, 19; 27:22-4; 28:23; 31:15-6
 Morbidity, death rates, Nantel position, etc., 28:13-4, 25-8, 31-5
 Pest Control Products Act, unacceptable risk of harm test, 22:7, 9, 15-6, 22, 28; 23:36-8; 26:13-4, 17; 27:20-2; 31:17-8, 20-4
 Surgeoner, University of Guelph, 28:24
 Trade secrets, protecting, 26:9-10
 United States, IBT affair, 1977, 22:10-1, 30; 23:16, 24
See also Pesticides—Biotechnology, Harris
 Trends, usage, 28:15-7, 28-30
 World Health Organization, role, 23:9-10
See also Agriculture; Forest industry; Seeds
- Pesticides Directorate** *see* Agriculture Department
 Petawawa National Forestry Institute *see* Reforestation—Seedlings, Spruce trees
 Phosphamidon *see* Forest industry—Pesticides
 Pinawa, Man, *see* Waste storage and disposal—Radioactive, Underground Research Laboratory
 Pinewood nematodes *see* Forest industry—Research
 Pipelines
 McKenzie Valley, salmon spawning ground, disrupting, 2:10
 Plant closures *see* Lumber, softwood—Exports to United States
 Plywood *see* Lumber, softwood
 Poaching *see* National Parks; Wildlife management
 Poch, David (Energy Probe)
 Waste storage and disposal, radioactive, high-level, Committee study, 7:3, 47-52, 57-60, 62, 64-6
 Point Lepreau II project *see* Waste storage and disposal—Radioactive
 Poison control centres *see* Pesticides—Testing/research, Laboratories
 Poisons *see* Mercury poisoning; Pesticides
 Information Services Program
 Polaris operation *see* Atmospheric Environment Service—Ice
 Pollock, Doug (Environment Department)
 Environment Department estimates, 1988-1989, main, 34:5, 34, 46, 51

Pacios-Rivera, Fortunato (International Forestsearch (Canada) Inc.)
 Forest industry, International Forestsearch (Canada) Inc., information session, Committee study, 8:3-20
Parks *see* National Parks; Provincial Parks
Parks Canada *see* Environment Department—Programs, Funding; Forest industry—Forest fires, Management; Historic buildings, sites and monuments—Ship restoration; Tourist industry
Parry, John (NDP—Kenora—Rainy River)
 Canadian Forestry Service estimates, 1988-1989, main, 25:8-10, 22-5
 Forest industry, 25:8-9, 24
 Reforestation, 25:22-4
Pearse, Peter *see* Forest industry—British Columbia, Coastal forests; Wildlife management—Importance
Peer review *see* Pesticides—Testing/research
Penner, Keith (L—Cochrane—Superior)
 Canadian Forestry Service estimates
 1987-1988, main, 11:6-10
 1988-1989, main, 24:8-10, 18-9
 Forest industry, 24:18-9
 International Forestsearch (Canada) Inc., information session, Committee study, 8:9-11
 Lumber, softwood, 11:6-9; 24:8, 10-1
 Reforestation, 24:19
 Information session, Committee study, 4:27-30
Pentachlorophenol *see* Waste storage and disposal—Pulp and paper industry
Pentland, R.L. *see* International Lake of the Woods Control Board
Permafrost regions *see* Waste storage and disposal
Pest Control Products Act *see* Pesticides—Legislation—Testing, Risk/benefits
Pest control products industry
 Gross earnings, 1985, 28:31
Pest Management Advisory Board
 Establishment, Salter report, Leiss, authority, 22:17; 26:20; 31:4-5, 7
 Jurisdiction, mandate, 31:7-9, 11-2, 14, 24
 Document, *Managing Pesticides: A Canadian Initiative*, 31:8
See also Appendices; Witnesses
Pesticides
 Agriculture Department
 Conflict of interest situation, 22:21-2
 Information, national call line, 28:6, 13
 Initiatives, beginning, 1983, 26:5-6
 Trade Memorandum, July 1987, 22:27
See also Pesticides—Testing/research
 Alachlor, 23:23-4, 36-7; 26:4-6, 14-8; 27:6, 25; 28:23, 35; 31:8, 12, 15
 Assessment process, United States, comparing, 23:30-1; 26:14-5
 Legislation, Massachusetts, U.S.A., 22:26-7

Pesticides—Cont.
 Alachlor—Cont.
 Monsanto case, 22:13-5, 20-6, 32, 35
 Biotechnology, role, 26:19-20; 28:8, 16
 Bio-rational approach, 28:8-10, 18
 CAB International Institute of Biological Control, 28:20
 Harris, weed research, 28:20
 International Organization for Biological Control of Noxious Animals and Plants, 28:20
 Carcinogens, cancer causing agents, exposure
 Canadian Council of Resource and Environment
 Ministers, request, 23:15
 United States National Academy of Science, list, 28:23
 Chemical, alternatives, Committee study, 22:6-38; 23:4-40; 26:4-24; 27:4-27; 28:4-39; 31:4-35; 35:25
 Crop rotation, control measure, 28:10-1
 Dangers, 22:7-8, 18, 29
 DDT, 26:23-4; 27:25; 28:16
See also Forest industry—Pesticides
 Defining, 4:47
 Disposal programs, 23:30; 26:22
 Alberta, 26:18-9
 United States, 28:36
 Doses, application rates, reducing, 23:29-30; 28:16, 23-4
 Drinking water, ground water contamination, wells, etc., 22:11, 18, 22; 23:10-4, 21-3, 33-6, 38-9;
 26:18; 27:21; 28:7-8, 12, 30-1; 31:29-30, 34-5
 National Health and Welfare Department guidelines, 23:8-9, 12-3, 25-7, 31-4, 39
 Ontario land stewardship program, 26:22
 Quebec municipalities, 27:18
 Soil erosion, effect, 23:28-9
Drugs
 Toxicity, comparing, 27:22-3
See also Pesticides—Testing/research
 Education, applicator certification programs, etc., 26:8-10, 14-5, 18-9, 23; 27:18; 28:29, 38; 31:34
 Medical profession, role, 27:18-9
 United States, 28:36
 Environment Department programs
 Contracting alternatives, 17:16-7
 Free trade agreement, Schedule 7, impact, CEAC studies, 32:8, 11-6, 18-21; 34:7-12, 17-20, 24-5
 Farmers, use, handling, 23:7; 27:15-8; 28:36
 National Health and Welfare Department epidemiology study, 23:8, 11, 23
 Integrated Pest Management programs, 28:11, 16-7
 Law Reform Commission report, Castelli, Vigod, authoring, 26:8; 27:26; 28:38-9
 Legislation
 Canadian Association of Pesticide Control Officials, reports, 28:22, 38
 Canadian Council of Resource and Environment
 Ministers, national pesticide management program, 31:33
 Codes of conduct, international, Food and Agriculture Organization resolution, 28:24-5
 Food and Drugs Act, restrictions, 23:4-5, 38-9
 Free trade agreement implications, 22:16, 23, 30, 33, 36-7

- Neave, David** (Wildlife Habitat Canada)
Wildlife management, objectives, forest industry, Committee study, 29:4, 96-100
- Neish, Gordon** (Agriculture Department)
Pesticides, chemical, alternatives, Committee study, 28:3, 8-11, 14-20, 29
- Nematodes** *see* Forest industry—Research, Pinewood nematodes
- New Brunswick** *see* Electricity; Forest industry—Research; National Parks; Reforestation; Waste storage and disposal—Radioactive, Point Lepreau II project
- New Brunswick Crown Lands and Forest Act** *see* Forest industry
- Newfoundland** *see* Forest industry
- Next Nuclear Gamble** *see* Waste storage and disposal—Radioactive, Transportation concerns
- NGOs** *see* Non-governmental organizations
- Niagara Falls, Ont.**
Toxicity in air, Environment Department studies, 17:5
- Niagara River** *see* Waste storage and disposal
- Nielsen Task Force** *see* Task Force on Program Review (Nielsen)
- Nisga'a Tribal Council** *see* Forest industry; Witnesses
- Nitrates** *see* Fertilizers
- No Margin of Safety** *see* Waste storage and disposal—Pulp and paper industry, Greenpeace paper
- Non-governmental organizations**
Environmental funding, lack, Task Force on Program Review (Nielsen), findings, 3:11-2; 4:6, 12
See also Wildlife management—British Columbia, Coastal fisheries/forestry guidelines
- Noranda Inc.** *see* Acid rain—Quebec
- Normand, Antoine** (Environment Department)
Environment Department estimates, 1986-1987, supplementary (A), 4:3, 7-8
- North America Waterfowl Management Plan** *see* Wildlife management—Waterfowl
- Northern Ontario** *see* Weather forecasting
- Northwest Territories** *see* Wildlife management
- Nova Scotia** *see* Forest industry; Herbicides; Wildlife management
- NSERC** *see* Natural Sciences and Engineering Research Council
- Nuclear energy** *see* Atomic energy
- Nuclear Spent Fuel Management** *see* Waste storage and disposal—Radioactive, Reports
- Nyce, Harry** (Nisga'a Tribal Council)
Forest industry, Nisga'a Tribal Council forestry proposal, interdepartmental report, Committee study, 5:4, 13, 21
- O'Brien, Terence** (B.C. Conservation Foundation)
B.C. Conservation Foundation, role and operations, information session, Committee study, 20:5, 16-7, 24-6
- OECD** *see* Organization for Economic Co-operation and Development
- Oil industry** *see* Atmospheric Environment Service—Ice Information Services Program
- Oldham, Hap** (Canadian Forestry Service)
Reforestation, information session, Committee study, 4:4, 44
Ontario *see* Canada-Ontario Agreement Respecting Great Lakes Water Quality; Canada-Ontario Joint Statement on the Nuclear Fuel Waste Management Program; Forest industry; Pesticides—Drinking water; Waste storage and disposal; Wildlife management
- Ontario Legislature Select Committee on Hydro Affairs report** *see* Waste storage and disposal—Radioactive, Reports
- Ontario Royal Commission on Electrical Power Planning (Porter Commission) report** *see* Waste storage and disposal—Radioactive, Reports
- Ontario Waste Management Corporation** *see* Waste storage and disposal—Radioactive
- Orders in Council appointments** *see* International Lake of the Woods Control Board
- Orders of Reference**
Agriculture Department estimates
1986-1987, supplementary (A), 3:3
1987-1988, main, 10:3
1987-1988, supplementary (C), 20:3
1988-1989, main, 22:3; 24:4; 34:3
Committee membership, 1:3; 19:3; 35:3
Environment Department estimates
1986-1987, supplementary (A), 3:3
1986-1987, supplementary (C), 10:3
1987-1988, main, 10:3
1987-1988, supplementary (C), 20:3
1988-1989, main, 22:3
See also Procedure and Committee business
- Organic farming** *see* Agriculture
- Organization for Economic Co-operation and Development** *see* Agriculture—Subsidy programs; Waste storage and disposal—Radioactive, Reports
- Organization meeting** *see* Procedure and Committee business
- Organizations appearing** *see* Witnesses
- Owen, Thomas** (Manitoba Government)
Waste storage and disposal, radioactive, high-level, Committee study, 9:3, 17
- Ozone layer** *see* Pollution, air
- PAAAR program** *see* Wildlife management—Quebec, Domtar Forest Products
- Pacific Forestry Centre**
Budget, person-years, 25:13
Seedling Pest Clinic, closing, 24:26
See also Forest industry—Research
- Pacific Rim National Park** *see* National Parks

- Merrithew, Hon. Gerald S.—Cont.**
References *see* Forest industry
Reforestation
Federal-provincial agreements, 11:21
New Brunswick, 24:22
Seedlings, 24:19
Softwood Lumber Products Export Charge Act (Bill C-37),
references, Atlantic provinces, 11:17-20
Mitolachlor *see* Pesticides—Alachlor
Mills, R. (Environment Department)
32, 37-8
Environment Department estimates, 1988-1989, main, 34:5,
32, 37-8
Minaker, George (PC—Winnipeg—St. James)
Atomic Energy of Canada Limited, 9:15
Waste storage and disposal, radioactive, high-level,
Committee study, 9:13-6
Minamata disease *see* Mercury poisoning
Mining *see* National Parks—Logging
Mirex *see* Pesticides
Monocultures *see* Forest industry—Pesticides; Pesticides;
Reforestation—Biotechnology applications; Wildlife
management—Genetic diversity concept
Monsanto case *see* Pesticides—Alachlor
Montare, David (Indigenous Survival International)
Wildlife management, objectives, forest industry, Committee
study, 29:3, 49-55
Moore, Barry (PC—Pontiac—Gatineau—Labelle)
Canadian Forestry Service estimates, 1988-1989, main,
25:11-3
Forest industry, 25:11-2
Pesticides, chemical, alternatives, Committee study, 31:32-3
Morbidity *see* Pesticides—Testing/research, Risk/benefits
Morrison, Bob (Energy, Mines and Resources Department)
Waste storage and disposal, radioactive, high-level,
Committee study, 14:3-4, 15, 22, 26
Mosquito control programs *see* Forest industry—Pesticides
Municipalities *see* Pesticides—Drinking water, Quebec; Waste
storage and disposal—Sewage, Canada-Ontario Agreement
Respecting Great Lakes Water Quality; Wildlife
management
Musk-ox *see* Wildlife management—Northwest Territories
Nantel, Dr. Albert (Centre de toxicologie de Québec)
Pesticides, chemical, alternatives, Committee study, 27:3-27
References *see* Pesticides—Testing/research
Nass Valley, B.C. *see* Reforestation
National Battlefields Commission
Expenditures, 13:4
National Defence Department
Government restraint measures, personnel, effect, 13:6-7
National Forest Act *see* Forest industry
National Forest Sector Strategy *see* Canadian Council of Forest
Ministers—Meeting; Wildlife management
Natural Forest
Non-renewable, conservation, 18:19-20
Natural resources
development—Trapping, Animal rights groups
disease; Wildlife management—Sustainable
See also Forest industry; Mercury poisoning—Minamata
etc., 13:22
Inuit villages, Abitibi region, Que., funding, Malouf Report,
Indians *see* Haida Indians; Nisga'a Tribal Council
Native people
National Research Council *see* Toxicology
Testing/research, Laboratories
National Poison Control Centres Program *see* Pesticides—
Amending, 12:5
National Parks Act
Amending, 12:5
Timiskaming, Ont., 32:10
corporate vandalism charge, 17:9
Western Forest Products Ltd., Frank Bevan Logging Ltd.,
McMillan negotiations, 17:17
Haida aboriginal land claims, 34:26-7
Environment Department, DRIE, tourism studies, 17:10
18:29; 30:11-4, 16; 34:25-6
operations, Lyell Island logging, continuing, 17:8-10;
South Moresby National Park Reserve, establishing, mining
Saguenay Marine Park project, 17:20
etc., 17:18-9; 32:10-1
Poaching, cattle rustling, park wardens, RCMP vigilance,
Pacific Rim National Park, funding, 12:11-3
National Park, lack of funding, 17:13
New Brunswick, Kouchibouguac National Park, Fundy
Bay of Fundy, feasibility, 17:10-1
National Marine Parks, government policy, 12:5
17:14
Maintenance standards, park entrances, administration areas,
Reserve
See also National Parks—South Moresby National Park
3:13; 20:22
Task Force on Program Review (Nielsen) recommending,
McMillan, statement, 3:14
Logging, mining, permitting
establishing, proposal, 17:17-8; 29:39
Grizzly bear reserves, Kouchibouguac region, B.C.,
Funding, cost-sharing agreements, 32:16
Conservation program, University of Alberta, 11:6
National Parks
National Marine Parks *see* National Parks
Saskatchewan
National Indian Forestry Institute *see* Forest industry—
Environment Department
National Hydrology Research Institute, Saskatoon, Sask. *see*
Toxicology—Research, Centres of excellence
Chernobyl disaster, Environment Department; Pesticides;
Atomic energy—
National Health and Welfare Department *see* Atomic energy—
Celebrating, 16:27
National Forestry Week
Celebrating, 16:27

- McMillan, Hon. Tom—Cont.**
Automobile emission standards—*Cont.*
Leaded gasoline, 12:17-8, 21
Biotechnology, genetic engineering, 12:21-2
Canadian Environmental Protection Act (Bill C-74), references
Enforcement budget, 30:28-9
Environment
Economy, 3:6
Federal-provincial agreements, 3:8
Government priority, 3:5-6; 12:5-6, 20
Legislation, 3:8-9
Environment Department, budget cutbacks, 3:10-1; 12:13-5, 19-20
Estimates
1987-1988, main, 12:3-27
1988-1989, main, 30:4-42
Jurisdiction, 30:22-3
Mandate, 3:6-7, 12-3; 12:7-8
Programs, 30:5-7, 9-10, 15-8, 27-30
Report, 3:6-7; 30:39
Environment Week, funding, 12:20
Forest industry, federal-provincial agreements, 30:36-8
Free trade, Canada-United States negotiations, environmental laws, 3:8-10
Insulation, R-2000 homes, 15:21
Low-level flight training, Quebec, 30:40
National Parks
Logging, 3:14
National Parks, 12:5
Pacific Rim Park, 12:13
South Moresby National Park Reserve, 30:11-4, 16
National Parks Act, amending, 12:5
Non-governmental organizations, environmental funding, 3:11-2
Procedure and Committee business
Documents, 12:5
Information, 12:25; 30:11, 32-4
Rafferty Dam project, Manitoba, licence conditions, 30:22
References see Appendices: Environment Department;
Environment Week; Federal Environmental Assessment and Review Process; Free trade, Canada-United States negotiations—Environmental laws; National Parks—Logging—South Moresby National Park Reserve; World Commission on Environment and Development—Report
Sydney, N.S., tar ponds excavation program, 12:19
Task Force on Program Review (Nielsen), report, *Environmental Quality Strategic Review: A Follow-on Report of the Task Force on Program Review*, Committee study, 3:5-17
Toxicology, research, 12:22-3; 30:7-8
Waste storage and disposal
Damage, 12:27
Niagara River, 30:19-21
Radioactive, high-level, 12:25
Committee study, 15:3-24
Recycling, 30:23-4
St. Lawrence River, 12:26-7; 30:17, 19-21, 26-7
Sewage, 12:5, 24-5; 30:25-6, 35
- McMillan, Hon. Tom—Cont.**
World Commission on Environment and Development, report, 30:38-9
Meadow Lake, Sask. see Forest industry—Saskatchewan
Measurrol see Pesticides
Medical profession see Pesticides—Education
Mercier, Claude (Canadian Forestry Service)
Canadian Forestry Service estimates
1987-1988, main, 16:3, 5-12, 14-25, 27
1988-1989, main, 24:3, 11, 18, 20-4, 26-33; 25:3-33
Reforestation, information session, Committee study, 4:4, 22-43, 45-7, 49-52
Mercury poisoning
Data collection, problem, 27:13
Erasmus submissions, etc., 18:18
Minamata disease, native people concerns, Japanese interest, etc., 18:17-8
Merrithew, Hon. Gerald S. (PC—Saint John; Minister of State (Forestry and Mines))
Canadian Council of Resource and Environment Ministers
Forum, 24:6-7
Meeting, 24:5, 26
Canadian Forestry Service
Agreements with provinces, 24:7
Budget, 11:5, 10
Cameron, Jim, references, 24:24-5
Estimates
1987-1988, main, 11:3-29
1988-1989, main, 24:5-19, 21-2, 24-6, 28
Forest industry
Auditor General, 11:12-3
British Columbia, 11:25-7, 29; 24:15-6, 21, 25
Canadian Council of Resource and Environment Ministers, 11:5, 13
Capital plant expenditures, 24:21
Council of Forest Industries, 11:28
Data collection, 11:24
Employment, 24:7
Federal-provincial agreements, 11:21-2
Forest fires, 11:14
Free trade agreement, 24:6
Logging practices, 11:20-1
Manitoba, 24:17-8
Marketing, 24:7-8
Ministry, 11:11; 24:25
National Forest Act, 24:26
New Brunswick Crown Lands and Forest Act, 11:20
Nisga'a Tribal Council Forestry proposal, 11:14
Nova Scotia, 11:5, 10
Quebec, 11:10, 13
Research, 24:7, 12-3, 18
Transfer payments, 11:27-8
Forest Resource Development Agreements
Federal government contribution, 24:6, 19
Focus, 24:19
Lumber, softwood
Exports to United States, 11:6-9; 24:6, 8-10, 13, 16-7
Plywood, 24:11-2

- Lopez, Ricardo**—*Cont.*
 Environment Department estimates, 1988-1989, main, 30:26
Low-level Night training
 Quebec, Labrador, Federal Environmental Assessment and Review Process, impact studies, 30:39-40
Lumber, softwood
 Exports to United States, countervailing duties, 5:16; 11:6
 Canadian Council of Resource and Environment Ministers, efforts, Ontario Minister Kerr to supporting, 11:6-7, 9, 16:8-9
 Canadian Forestry Service, monitoring, 16:7; 24:30-1
 Exempt companies, 16:8; 24:13
 Information session, Committee study, 1:7-39
 Marketing share, shipments, 24:9
 Memorandum of understanding, 11:6, 8; 24:6, 9
 Plant closures
 International Woodworkers of America study, 24:9-10
 Kimberley-Clark of Canada Ltd., example, unemployment resulting, 11:8-10; 16:7
Random Lengths, quotation, 24:9
 Stumpage fees, 15% increase, response, 11:7-9; 24:6, 8-11, 13, 16-7; 25:17
 Plywood, CMHC standards, free trade agreement, irritant, 24:11-2
See also Softwood Lumber Products Export Charge Act (Bill C-37)—References
Lyell Island *see* National Parks—South Moresby National Park Reserve
MacDougall, John A. (PC—Timiskaming, Vice-Chairman)
 Atomic Energy of Canada Limited, 7:20, 61
 Canadian Coalition for Nuclear Responsibility, 7:18-9
 Canadian Nature Federation, 13:13
 Canadian Wildlife Federation, 13:13
 Environment Department estimates 1986-1987, supplementary (A), 4:17-8
 1987-1988, main, 13:12-5
 Forest industry, 4:49
 Nisga'a Tribal Council forestry proposal
 Interdepartmental report, Committee study, 5:24-5, 29 M., 5:29
 Fur Institute of Canada, 13:12-3
 Mercury poisoning, 18:18
 Procedure and Committee business
 Information, 4:37; 6:14; 7:20
 Meetings, scheduling, 6:21-2
 Questioning of witnesses, 2:18
 Votes in House, 2:19-20
 Provincial Parks, 13:14
 Reformation, information session, Committee study, 4:35-7, 49-51
 Task Force on Program Review (Nielsen), report, *Environmental Quality Strategic Review: A Follow-on Report of the Task Force on Program Review*, Committee study, 2:18-20
 Tourist industry, 13:13-4
 Trucking industry, 4:18
 Waste storage and disposal, 4:17; 18:17
 Radioactive, high-level, Committee study, 7:18-20, 61-2
Massachusetts, U.S.A. *see* Pesticides—Alachlor, Legislation
Martel, Pierre (Environment Department)
 Environment Department estimates, 1988-1989, main, 34:5
Marmots *see* Wildlife management—Endangered species
Maritimes *see* Atlantic provinces
See also Forest industry—Transfer payments
 funding, person-years, etc., 16:6, 15-6, 20
 Canadian Forestry Service, capital building program, **Maritime Forestry Complex**
 situation—Research
Maple trees *see* Forest industry—Quebec, Sugar maple
 Committee study, 3:16
Report of the Task Force on Program Review, Environmental Quality Strategic Review: A Follow-on Task Force on Program Review (Nielsen), report, Environment Department, 3:16
Mantha, Moe (PC—Nipissing)
 Environment Department, 3:16
 Wildlife management, 20:22, 24-5
 National Parks, 20:22
 information session, Committee study, 20:20-6, 28
B.C. Conservation Foundation, role and operations, **Manly, Jim** (NDP—Cowichan—Malahat—The Islands)
 Forest fires
Maniwaki Technology Transfer Centre *see* Forest industry—Radioactive, Underground Research Laboratory
See also Forest industry; Waste storage and disposal—Site selection process; Witnesses
 Government *see* Waste storage and disposal—Radioactive, **Manitoba**
 Management Advisory Board—Jurisdiction
Managing Pesticides: A Canadian Initiative *see* Pest
Malout Report *see* Native people
 study, 29:4, 77-80, 83-8, 90-1, 93-4
 Wildlife management, objectives, forest industry, Committee study, 30
 Canadian Forestry Service estimates, 1988-1989, main, 25:3, **Maini, J.S.** (Canadian Forestry Service)
 5-30
 Report, *Our Common Future*, Committee study, 18:3, **World Commission on Environment and Development** (Development)
MacNeil, Jim (World Commission on Environment and Development)
MacMillan Bloedel Limited *see* Witnesses
 B.C. Conservation Foundation, role and operations, information session, Committee study, 20:5, 21, 24, 27
MacLean, Reid (B.C. Conservation Foundation)
 Report, *Our Common Future*, Committee study, 18:17-8
 World Commission on Environment and Development
 Wildlife management, 18:18
 Weather forecasting, 13:14-5
MacDougall, John A.—*Cont.*
 Weather forecasting, 13:14-5
 Wildlife management, 18:18
 World Commission on Environment and Development
 Report, *Our Common Future*, Committee study, 18:17-8
MacLean, Reid (B.C. Conservation Foundation)
 B.C. Conservation Foundation, role and operations, information session, Committee study, 20:5, 21, 24, 27
MacNeil, Jim (World Commission on Environment and Development)
 World Commission on Environment and Development
 Report, *Our Common Future*, Committee study, 18:3, 5-30
Maini, J.S. (Canadian Forestry Service)
 Canadian Forestry Service estimates, 1988-1989, main, 25:3, 30
 Wildlife management, objectives, forest industry, Committee study, 29:4, 77-80, 83-8, 90-1, 93-4
Malout Report *see* Native people
Managing Pesticides: A Canadian Initiative *see* Pest
 Management Advisory Board—Jurisdiction
Manitoba
 Government *see* Waste storage and disposal—Radioactive, *See also* Forest industry; Waste storage and disposal—Site selection process; Witnesses
 Radioactive, Underground Research Laboratory
Maniwaki Technology Transfer Centre *see* Forest industry—Forest fires
Manly, Jim (NDP—Cowichan—Malahat—The Islands)
 B.C. Conservation Foundation, role and operations, information session, Committee study, 20:20-6, 28
 National Parks, 20:22
 Wildlife management, 20:22, 24-5
Mantha, Moe (PC—Nipissing)
 Environment Department, 3:16
 Task Force on Program Review (Nielsen), report, *Environmental Quality Strategic Review: A Follow-on Report of the Task Force on Program Review*, Committee study, 3:16
Maple trees *see* Forest industry—Quebec, Sugar maple
 situation—Research
Maritime Forestry Complex
 Canadian Forestry Service, capital building program, funding, person-years, etc., 16:6, 15-6, 20
See also Forest industry—Transfer payments
Maritimes *see* Atlantic provinces
Marmots *see* Wildlife management—Endangered species
Martel, Pierre (Environment Department)
 Environment Department estimates, 1988-1989, main, 34:5
Massachusetts, U.S.A. *see* Pesticides—Alachlor, Legislation

Kimmett, Dale R. *see* International Lake of the Woods Control Board

Kingsbury, Peter (Canadian Forestry Service) Pesticides, chemical, alternatives, Committee study, 33:3-18, 20-7

References see Appendices—Canadian Forestry Service

Knapweed *see* Forest industry—Research

Kouchibouguac National Park *see* National Parks—New Brunswick

Laboratories see Pesticides—Testing/research

Labour unions see Wildlife management—British Columbia

Labrador *see* Low-level flight training

Lac du Bonnet, Man. *see* Waste storage and disposal—Radioactive, Underground Research Laboratory

Ladanyi, Branko (Technical Advisory Committee to AECL Nuclear Fuel Waste Management Program)

Waste storage and disposal, radioactive, high-level, Committee study, 6:3, 40, 45-6

Lalonde, Hon. Marc *see* Waste storage and disposal—Radioactive, Research

Land see Wildlife management

Land see Wildlife management

Langdon, Steven W. (NDP—Essex—Windsor)

Environment Department estimates, 1986-1987, supplementary (A), 4:9-11, 15-6

Waste storage and disposal, 4:9-11, 15-6

Larch trees see Forest industry—Research

Larkin, Peter *see* Wildlife management

Laurentian Forestry Centre

Canadian Forestry Service, capital building program, 16:6, 15-6

Law Reform Commission report *see* Pesticides

Lawn chemicals see Herbicides

Lécuyer, Hon. Gérard (Manitoba Government)

Waste storage and disposal, radioactive, high-level, Committee study, 9:3-17

Leiss, William (Individual presentation)

Pesticides, chemical, alternatives, Committee study, 26:3-24

References see Environment—*Ecology versus Policy*, Pest Management Advisory Board—Establishment

Lerer, Harvey (Environment Department)

Pesticides, chemical, alternatives, Committee study, 31:3, 25-35

Létang estuary *see* Waste storage and disposal

Liberal government, former *see* Atomic energy

Little Cornwallis strip *see* Atmospheric Environment Service—Ice Information Services Program

Lobbying see Pesticides—Testing/research, Industry

Logging see Forest industry; National Parks

Lopez, Ricardo (PC—Châteauguay)

Employment, 30:26

Infrastructure programs *see* Waste storage and disposal—Sewage, Canada-Ontario Agreement Respecting Great Lakes Water Quality

Initiatives for the Peaceful Use of Technology see Witnesses

Insect growth regulators see Forest industry—Pesticides

Insulation

R-2000 homes, radon gas dangers, 15:20-1

Integrated Pest Management Programs *see* Pesticides

International Forestry Research (Canada) Inc. see Witnesses

International Lake of the Woods Control Board

Orders in Council appointments, Dale R. Kimmett/R.L. Pentland, Committee reviewing, 1:31

International Organization for Biological Control of Noxious

Animals and Plants *see* Pesticides—Biotechnology

International Woodworkers of America *see* Lumber, softwood—Exports to United States, Plant closures

Interior funding see Federal Environmental Assessment and Review Process

Inuit see Native people

Jack pines *see* Reforestation—Seedlings

Jacques Cartier River *see* Historic buildings, sites and monuments—Quebec

James Bay *see* Waste storage and disposal—Grand Canal project

Japan see Forest industry—Tropical forests; Mercury poisoning—Minamata disease; Waste storage and disposal—Radioactive, Underground Research Laboratory

Job creation *see* Employment

Job Trac program *see* Wildlife management—British Columbia

Johnson, Morrissey (PC—Bonaville—Trinity—Conception)

Waste storage and disposal, radioactive, high-level, Committee study, 10:12-4

Justice Department *see* Pesticides—Poisoning

Kaslo, B.C. *see* Historic buildings, sites and monuments—Ship restoration

Kenyon, Graham (B.C. Conservation Foundation)

B.C. Conservation Foundation, role and operations, information session, Committee study, 20:5, 7-24, 26-8

Kerrio, Hon. Vincent *see* Lumber, softwood—Exports to United States, Canadian Council of Resource and Environment Ministers

Ketcheson, Doug (Canadian Forestry Service)

Canadian Forestry Service estimates, 1987-1988, main, 11:3, 18-9

Lumber, softwood, exports to United States, countervailing duties, information session, Committee study, 1:5, 18-23, 27, 32-3, 36-7

Khutzymateen region, B.C. *see* National Parks—Grizzly bear reserves

Kimberley-Clark of Canada Ltd. *see* Lumber, softwood—Exports to United States, Plant closures

- Hancock, William T.** (Atomic Energy of Canada Limited)
Waste storage and disposal, radioactive, high-level, Committee study, 6:3, 7-14, 17, 20-6, 30
- Hanford Atomic Energy Works** *see* Atomic energy
- Hardey, Elliott** (PC—Kent; Acting Chairman)
Agriculture, 26:16
Canadian Forestry Service estimates, 1988-1989, main, 24:22-4, 28-30, 33
Environment, 26:15
Environment Department, 2:12, 14
Estimates, 1988-1989, main, 30:17, 24-6
Forest industry, 23:24; 24:22-4, 28-9
Lumber, softwood, exports to United States, countervailing duties, information session, Committee study, 1:23-5
Pesticides, chemical, alternatives, Committee study, 23:4, 17-21, 24-5, 27-9, 33-4; 26:15-8, 22-4; 27:14-6, 18, 23-5, 27; 28:18-22, 28-31, 33-5, 38; 31:18, 24, 26-7, 31, 34-5
Procedure and Committee business
Acting Chairman, taking chair, 30:4; 31:4
Information, 31:35
Quorum, chairman/government/opposition representation, 31:24
Reforestation, 24:22-3
Seeds, 28:28-9
Task Force on Program Review (Nielsen), report, *Environmental Quality Strategic Review: A Follow-on Report of the Task Force on Program Review*, Committee study, 2:12-4
United States, 1:25
Waste storage and disposal, 30:17, 24-6
Wildlife management, objectives, forest industry, Committee study, 29:19-21, 40-2, 66-7, 72-3, 89-91
- Hare, Dr. Kenneth** *see* Waste storage and disposal—Radioactive, Reports
- Harris, Peter** *see* Pesticides—Biotechnology
- Hatcher, Stanley R.** (Atomic Energy of Canada Limited)
Waste storage and disposal, radioactive, high-level, Committee study, 6:3-7, 13-20, 23, 25-9, 31
- Health and safety** *see* Environment
- Henderson, George** (L—Egmont)
Acid rain, 25:5
Canadian Forestry Service estimates, 1988-1989, main, 25:5-8, 18-22, 30-3
Forest industry, 25:5-8, 18-22, 30-2
Waste storage and disposal, 25:21
- Herbicides**
Lawn chemicals, 2:4-D, etc., 12:9; 13:17-9; 23:25; 28:14
Nova Scotia trial, 31:12
See also Fertilizers; Forest industry; Pesticides; Reforestation
- Heritage** *see* Wildlife management—Cultural/heritage values
- Heritage rivers** *see* Historic buildings, sites and monuments
- Herring Gull Egg program** *see* Toxicology—Research
- Herring, Richard** (Canadian Forestry Service)
Canadian Forestry Service estimates, 1987-1988, main, 11:3, 15-6, 24, 27-8; 16:3, 9-10
- Hickman, J.R.** (National Health and Welfare Department)
Pesticides, chemical, alternatives, Committee study, 23:3-15, 17-8, 21-3, 25-7, 29, 32-6, 38-40
- Higgins, Peter** (Environment Department)
Environment Department estimates, 1988-1989, main, 34:4-5, 18-9, 24
Historic buildings, sites and monuments
Fort St. James, B.C., staffing, part-time employees, nepotism allegations, 34:40
Government policy, 17:12
Heritage rivers, federal-provincial jurisdiction, 32:17-8
Quebec, Jacques Cartier River designation, provincial government request, 17:19-20
Railway station, McAdam, N.B., 17:11-3
Ship restoration, S.S. *Moyle*, Kaslo, B.C., Environment Department, Parks Canada program, funding, 34:47-8
Van Horne Island, N.B., 17:13
See also Environment Department—Programs
- Hofmeister, Bert** (Wildlife Habitat Canada)
Wildlife management, objectives, forest industry, Committee study, 29:3, 26-30, 38-9, 43-4, 46-7, 49
Hollibone, Jean (Agriculture Department)
Pesticides, chemical, alternatives, Committee study, 28:3-8, 12-8, 20-39
Horne, Bob (PC—Mississauga North)
Forest industry, 28:24
Pesticides, chemical, alternatives, Committee study, 28:17, 23-4
Housing *see* Insulation
- Hovdebo, Stan J.** (NDP—Prince Albert)
Forest industry, International Forestsearch (Canada) Inc., information session, Committee study, 8:12-4, 16-7, 20
- Howieson, Joe** (Energy, Mines and Resources Department)
Waste storage and disposal, radioactive, high-level, Committee study, 14:3-4
Hunting *see* Wildlife management
- Hydro-electric power** *see* Atomic energy
- IBT affair** *see* Pesticides—Testing/research, United States
- Ice Information Services Program** *see* Atmospheric Environment Service
- Iceberg towing** *see* Waste storage and disposal—Grand Canal project
- Incinerators** *see* Waste storage and disposal—Sewage
- Income tax** *see* Biotechnology—Research
- Indian Affairs and Northern Development Department**
Deputy Ministers *see* Forest industry—Nisga'a Tribal Council forestry proposal
See also Forest industry—Saskatchewan
- Indians** *see* Native people
- Indigenous Survival International** *see* Witnesses
- Inflation** *see* Environment Department—Programs, Funding

Fullerton, W.K. (Canadian Forestry Association)
Wildlife management, objectives, forest industry, Committee study, 29:4, 56-9, 63-5, 67-73

Fulton, Jim (NDP—Skeena)

Canadian Forestry Service estimates, 1987-1988, main, 11:10-4, 17-20, 25-9

Caribou, 17:7-8

Countervailing duties, 1:34-7

Environment Department, 3:10, 12

Estimates, 1987-1988, main, 17:7-10, 12-3, 17-9, 24-8, 32-4

Forest industry, 11:10-4, 25-9

Nisga'a Tribal Council forestry proposal

Interdepartmental report, Committee study, 5:13-8, 21, 24-6, 28

M., 5:24-6

International Lake of the Woods Control Board, 1:31

Lumber, softwood, exports to United States, countervailing duties, information session, Committee study, 1:17, 19-23, 28-31, 34-8

National Parks, 3:13; 17:8-10, 17-9

Non-governmental organizations, 3:11

Procedure and Committee business

Documents, 1:29-30, 38

Information, 17:10

Witnesses, 3:17

Softwood Lumber Products Export Charge Act (Bill C-37), references, 11:17-20

Task Force on Program Review (Nielsen), report, *Environmental Quality Strategic Review: A Follow-on Report of the Task Force on Program Review*, Committee study, 3:10-4, 17

United States, 1:19-20, 37

Fundy National Park see National Parks—New Brunswick

Fur Institute of Canada

Funding, humane traps research, 13:12-3

Furniture factories see Forest industry—British Columbia

Gagnon, Paul (PC—Calgary North)

Forest industry, International Forestrysearch (Canada) Inc., information session, Committee study, 8:17

Game farming see Wildlife management

Garbage see Waste storage and disposal—Recycling

Gasoline

Price at pumps, 12:18

See also Automobile emission standards

Gaspé, Que. see Forest industry—Quebec; Forest Resource Development Agreement

Genetic diversity see Wildlife management

Genetic engineering see Biotechnology; Reforestation—

Biotechnology

Germain, Gaston (Quebec Government)

Wildlife management, objectives, forest industry, Committee study, 29:3, 13-6, 18, 23

Gervais, Aurèle (PC—Timmins—Chapleau)

Environment Department estimates, 1988-1989, main, 32:8-10, 15-7

Gervais, Aurèle—Cont.

Historic buildings, sites and monuments, 32:17

National Parks, 32:10, 16

Procedure and Committee business, quorum, 32:8

Gimli, Man. see Atomic Energy of Canada Limited—Marketing

Good Laboratory Practice Agreement see Pesticides—Testing/research, Laboratories

Goulet, Lorette (Environment Department)

Environment Department estimates

1987-1988, main, 13:3, 8

1988-1989, main, 30:3, 21, 30-1

Government

Appointments see Order in Council appointments

Liberal, former see Atomic energy

See also Acid rain—Quebec; Cedar logs; Employment—Joint programs; Environment; External Affairs Department; Forest industry; Forest Resource Development Agreements; Historic buildings, sites and monuments; National Defence Department; Reforestation—Site selection; Waste storage and disposal—Radioactive; Wildlife management—British Columbia

Government departments appearing see Witnesses

Graham, Stan (PC—Kootenay East—Revelstoke)

Canadian Forestry Service estimates, 1988-1989, main, 25:13-7, 26-30

Forest industry, 25:13-7, 26-30; 26:21-2

Pesticides, chemical, alternatives, Committee study, 26:20-2

Reforestation, 25:16-7, 28

Grand Canal project see Waste storage and disposal

Grants see Pollution, air—Economic commission study; Forest industry

Great Lakes Forest Research Centre, Sault Ste. Marie, Ont. see Forest industry—Research

Great Lakes Water Quality Agreement see Canada-Ontario Agreement Respecting Great Lakes Water Quality

Greenaway, Lorne see Reforestation—Nass Valley

Greenhouse effect see Pollution, air

Greenpeace see Waste storage and disposal—Pulp and paper industry

Cris, Paul (Canadian Nature Federation)

Wildlife management, objectives, forest industry, Committee study, 29:3, 33-4, 39, 41-3, 45-6

Grizzly bears see National Parks

Ground water contamination see Pesticides—Drinking water

Gypsy moth see Forest industry—Research

Habitat Conservation Fund see Wildlife management—British Columbia

Haida Indians see National Parks—South Moresby National Park Reserve

Hall report see Pesticides—Testing/research

- Forest industry—Cont.**
 Ontario, Canada-Ontario Forest Resource Development Agreement, effectiveness, etc., 4:27-30, 33
 Pesticides, use, 4:42-7; 11:16-7; 24:22-4; 26-7; 25:15-6; 26:21
Bacillus thuringiensis, 24:28; 25:20-1; 26: 28; 16: 33:6-7, 19-21, 23
 Biological control agents, 23:24; 24:27
 Buffer zone restrictions, 33:16, 19-20, 24
 DDT, 33:12-4; 24:5
 Effects, non-target organisms, 33:11-5
 Insect growth regulators, 33:26-7
 Monoculture habitats, 33:8-10, 19
 Mosquito control programs, 33:23
 Phosphamidon, 33:12-3
 Reyes Syndrome, linking, 28:24
 Roundup, aminocarb, fertilization, etc., 23:24; 24:24; 26:21-2; 33:19-21, 23-4
 Spraying, over bodies of water, 33:17-9, 21-2
 Testing, research
 Canadian Forest Service, role, Forest Pest Management Institute, Sault Ste. Marie, Ont., 4:42; 24:24; 31-2; 33:4-6, 10-1
 University of New Brunswick, 4:43
 Prince Edward Island, Canada-Prince Edward Forest Resource Development Agreement, 25:5, 30-2
 Quebec
 Gaspe Development Plan, Plan de développement de l'est de Québec, etc., 11:10, 13
 Gaspé/lower St. Lawrence region, Forest Resource Development Agreement, effectiveness, 4:23-4
 Spruce budworm, infestation, 29:13
 Sugar maple situation, 13:21-3; 25:22
 Supply problems, 4:38
 Research
 Disease-resistant trees, developing, 24:22-3
 Forest Development and Research Act, scope, 25:9
 Free trade agreement affecting, 25:9-10
 Funding, increasing, 24:12-3; 25:8-9
 Great Lakes Forest Research Centre, Sault Ste. Marie, Ont., 4:33
 Gypsy moth, 28:16; 35:15
 Knapped, 26:21
 Larch trees, etc., Canadian Forest Service role, 4:40
 Maple trees, decline, 24:7, 18-9, 22; 25:6-8, 12-3, 29-30, 32-3
 New Brunswick, Ripples Station, 16:19-20
 Pacific Forest Centre, 4:41; 24:33
 See also Forest industry—Herbicides
 Pinewood nematodes, 24:7; 25:26-7; 26:21
 Spruce budworm, 4:49; 8:19; 16:17, 23-4; 24:27-8; 25:18-21, 26; 28:16, 24; 33:6-8, 14-5
 United States, jurisdiction, 33:15
 See also Forest industry—Pesticides; Natural Sciences and Engineering Research Council
 SAP program, 11:22
 Saskatchewan, native economic development, National Indian Forest Institute, etc., 8:4-18
 Canadian International Development Agency, relationship, 8:13
 Chinese Academy of Forestry, letter of commitment, etc., 8:13-4
- Forest industry—Cont.**
 Saskatchewan, native economic development...—Cont.
 Indian Affairs and Northern Development Department, funding, 8:10, 17
 Meadow Lake area, growth potential, 8:16
 University of New Brunswick forestry school, comparing, 8:18
 Scandinavian countries, knowledge, comparing, 8:18
 Strategic plans, revenue earmarked for wildlife management, 29:73-4
 Technology, high tech, application, 5:21-2
 Third-party agreements, 8:10-1
 Timber stands
 State of the environment report, proposal, 24:20-1
 See also Wildlife management
 Transfer payments, universities, Maritime Forestry Complex, etc., 11:26-8
 Transportation concerns, CNR boxcars, etc., 5:26
 Tropical forests, Japanese interest, etc., 18:22, 24, 29; 29:88
 See also Canadian Forest Service; Cedar logs; Economy; Lumber, softwood; Pulp and paper industry;
 Reforestation; Wildlife management—Land management
 Forest Pest Management Institute, Sault Ste. Marie, Ont., see Forest industry—Pesticides, Testing
 Forest Resource Development Agreements
 Definitions, operations/support, 4:28
 Economic and Regional Development Agreements relationship, 4:23
 Employment, job creation, providing, 4:25-6, 33-4, 39
 Expenditures, 1985-1986, 4:25, 30-3
 Focus, silviculture, etc., 4:33; 24:19; 25:14
 Government contribution, 1988, 24:6, 19-20
 Research and development programs, providing, 4:25-6
 See also Acid rain—Research; Forest industry
 Forest Sector Advisory Council Report see Forest industry—Grants
 Forestry and Mines, Ministry of State see Forest industry—Ministry
 Forestry Development and Research Act see Forest industry—Research
 FORSTATS see Forest industry—Data collection
 Fort St. James, B.C., see Historic buildings, sites and monuments
 Fossil fuel combustion see Pollution, air—Greenhouse effect
 Framework for Forest Renewal see Reforestation—Funding
 Frank Bevan Logging Ltd., see National Parks—South Moresby National Park Reserve, Western Forest Products Ltd.
 Franklin, Dr. Ursula see Atomic Energy Control Board
 Free trade agreement see Forest industry; Lumber, softwood—Plywood; Pesticides; Water
 Free trade, Canada-United States negotiations
 Environmental laws, not on table, McMillan comments, 3:8-9
 Canadian Environmental Advisory Council submission, 3:10
 See also United States—Protectionist mood

- Fontaine, Gabriel—Cont.**
 Procedure and Committee business—*Cont.*
 Printing, minutes and evidence, 1:30-1
 Questioning of witnesses, time limit, 2:19
 M. (Brisco), 1:12
 Quorum, meeting and receiving/printing evidence without, 2:19
 M. (Brisco), 1:8, 11
 Staff, Library of Parliament researchers, M. (Brisco), 1:12
 Vice-Chairman, election, M. (Brisco), 1:7
 Votes in House, meeting continuing, 2:20
 Witnesses
 Inviting, 3:17
 Reforestation, information session, Committee study, 4:40
 Waste storage and disposal, 4:17; 12:25
 Radioactive, high-level, Committee study, 9:20; 14:26; 15:24
Food and Agriculture Organization (United Nations) see
Pesticides—Legislation, Codes of conduct
Food and Drugs Act see Pesticides—Legislation
Food irradiation see Atomic Energy of Canada Limited—
Diversification efforts
Forest industry
 Acid rain, impact, 18:24; 24:21-2; 25:5-6
 Auditor General, auditing system, etc., Canadian Institute of Forestry proposing, 11:11-3
 Biotechnology techniques, use, 11:16-7
 British Columbia
 British Columbia Forest Advisory Council, 4:50-1
 Canada-British Columbia Forest Resource Development Agreement, expenditures, 24:15-6, 32; 25:14
 Coastal forests, Pearce study, 29:31-2
 Economic and Regional Development Agreements, 5:9-10
 Federal assistance, 4:51; 20:14-5
 Federal-provincial spending agreements, etc., 11:25-6, 28-9
 Forest size, Canadian Forestry Service, expenditures, 25:13
 David Thompson University Centre, forestry school proposal, 4:41; 11:27-8; 16:14
 Furniture factories, feasibility, 5:21
 Interior, study, 24:28, 33
 Mismanagement, 5:10; 24:21
See also Reforestation—Nass Valley
 Silvicultural slum, Carney label, 11:25
 Stein Valley, logging, 24:25
 Value-added industries, spawning, 5:22-3
 Westar Timber Ltd., 5:6, 16-7, 20
See also Forest industry—Forest fires
 Canadian Council of Resource and Environment Ministers, Campaign, sponsoring, 11:5, 13
 Capital plant expenditures, 24:20-1
 Council of Forest Industries, budget, 11:28
 Data collection, FORSTATS role, 11:24-5
 Employment
 Canadian Jobs Strategy program, 25:27-8
 Forecasting, 8:20; 24:7; 25:23
Forest industry—Cont.
 amending, 4:25; 11:5, 10; 16:6
 Nova Scotia, Canada-Nova Scotia Forest Renewal Agreement, 14-6; 11:13-4
 Repap Enterprises Corporation Inc. involvement, 5:6, Interdepartmental report, Committee study, 5:5-29
 M. (MacDougall), 5:29, agreed to, 4
 M. (Fulton), 5:24, 28, agreed to, 4
 Department, DRIF, establishing
 Immigration Department, Fisheries and Oceans
 Deputy Ministerial Committee, Employment and
 Committee response, awaiting, 29:51
 Nisga'a Tribal Council forestry proposal
 Development Agreement, 4:25
 Newfoundland, Canada-Newfoundland Forest Resource
 New Brunswick Crown Lands and Forest Act, 11:20
See also Forest industry—Funding—Saskatchewan
 Native, potential, 8:15-7
 National Forest Act, proposal, 24:26
 Ministry, full, establishing, 4:38; 11:10-1; 24:25
 Merrithew, provincial relations, 4:38
 Marketing, international, 24:7-8
 Manitoba, Churchill forest industries, update, 24:17-8
See also Wildlife management
 Knowledge, exporting, 8:19-20
 Management practices
See also Forest industry—British Columbia, Stein Valley
 Logging practices, destruction, 11:20-1; 29:43-4, 46-7
 session, Committee study, 8:3-20
 International Forestsarch (Canada) Inc., information
 Weed Control Pacific Forestry Centre, 11:17
 Testing, registration process, etc., 11:23
 Armillaria, root rot, 11:23
 Herbicides, use, 4:47-9; 8:19; 11:16-7, 23; 33:25-6
 5:24-5
 Grants, subsidies, Forest Sector Advisory Council report, Government/industry expenditures, growth, 4:23, 26
 Government attitudes, leadership role, etc., 4:38; 8:20
 Funding, abuses, native people, 5:19
See also Forest industry—Research
 Canadian Forestry Service role, 25:24
 Free trade agreement, effect, 24:6
 Thompson University Centre
See also Forest industry—British Columbia, David
 Forestry schools, funding, expanding, proposals, 4:39
 Waterbombers, use, 24:30; 25:11
 Overmaturity, problem, 24:28-9; 25:14-5
 24:28-30; 25:11
 Manitowaki Technology Transfer Centre, budget, function, Canadian Forestry Service activities, 11:16
 30; 25:11-2
 Management, Canadian Inter-agency Forest Fire Centre
 Agreement, Parks Canada policy, etc., 11:14-6; 24:28, Losses, yearly, 25:13
 13:19
 British Columbia, Fishwick, Wilson, Richards, honouring, Federal Environmental Assessment and Review process, applying, 30:36-8
See also Forest industry—British Columbia
 Forest fires, 4:50

- Environment Department**—(cont.)
 Studies *see* National Parks—South Moresby National Park Reserve; Niagara Falls, Ont.; Waste storage and disposal—Grand Canal project
See also Atomic energy—Chernobyl disaster; Canadian
 Coalition on Acid Rain; Pesticides; Pollution, air—
 Economic commission study; Provincial Parks; Rafferty
 Dam project, Manitoba; Sydney, N.S.; Tourist industry;
 Toxicology; Waste storage and disposal; Weather
 forecasting; Wildlife management—Diseases control
 laboratory; Witnesses; World Commission on
 Environment and Development—Report
- Environment Week**
 Funding, 4:6-8; 12:20
 McMillan, appearance, 4:7-8
 Video production, talent, use, 4:6-7
- Environment 2000 Program** *see* Wildlife management—British
 Columbia
- Environmental Assessment and Review Process** *see* Federal
 Environmental Assessment and Review Process
- Environmental Contaminants Act, 12-9**
 Environmental impact studies *see* Bay of Fundy
- Environmental planning agreements** *see* Environment
 Department—Standards
- Epidemiology studies** *see* Pesticides—Farmers—Testing/research
- Epp, Ernie** (NDP—Thunder Bay—Nipigon)
 Forest industry, 4:38-9, 47-51
 Forest Resource Development Agreements, 4:30-4, 39
 Pesticides 4:47
 Reforestation, information session, Committee study, 4:30-5,
 37-9, 47-51
- Erasmus, George** *see* Mercury poisoning
- ERDA** *see* Economic and Regional Development Agreements
- Estimates** *see* Agriculture Department; Canadian Forestry
 Service; Environment Department; Orders of Reference
- Exports** *see* Cedar logs; Electricity; Forest industry—
 Management practices; Waste storage and disposal—Grand
 Canal project; Water
- External Affairs Department**
 Government restraint measures, personnel, effect, 13:6-7
See also Witnesses
- Fail-out** *see* Atomic energy—Chernobyl disaster
- FAO** *see* Food and Agriculture Organization
- Farmers** *see* Agriculture; Pesticides
- Federal Environmental Assessment and Review Process**
 Intervenor funding, legislated environmental assessment
 process, McMillan favouring, 30:33
See also Forest industry—Federal-provincial agreements;
 Low-level flight training; Waste storage and disposal—
 Radioactive
- Federal-provincial agreements** *see* Acid rain; Environment;
 Forest industry; Historic buildings, sites and monuments—
 Heritage rivers; Reforestation; Waste storage and disposal—
 Radioactive; Wildlife management—Funding
- Federal-provincial conferences** *see* Wildlife management—
 Trapping
- Fertilization** *see* Forest industry—Pesticides, Roundup
- FERDAs** *see* Forest Resource Development Agreements
- Ferguson, Howard** (Environment Department)
 Environment Department estimates
 1987-1988, main, 13:3, 9-10, 15
 1988-1989, main, 30:3, 26, 42-3
- Ferland, Marc** (PC—Portneuf)
 Automobile emission standards, 12:20
 Biotechnology, 12:21
 Environment, 12:25
 Environment Department estimates, 1987-1988, main,
 12:20-1, 25-7; 17:19-22, 28-30, 32, 34
 Historic buildings, sites and monuments, 17:19-20
 National Parks, 17:20
 Procedure and Committee business
 Agenda, 19:14
 Business meetings, 19:6-8, 12-5
 Chairman, M. (Schellenberg), 19:7-8, 12
 Room, 19:15
 Waste storage and disposal, 12:20-1, 26-7
- Fertilizers**
 Nitrate, over-use, 18:20, 25-6
See also Reforestation
- Fisheries Act** *see* Waste storage and disposal—Pulp and paper
 industry, Environment Department
- Fisheries and Oceans Department**
 Deputy Minister *see* Forest industry—Nisga'a Tribal Council
 forestry proposal
See also Witnesses
- Fishing industry** *see* Wildlife management
- Fishwick, Jim** *see* Forest industry—Forest fires, British
 Columbia
- Flight training** *see* Low-level flight training
- Fontaine, Gabriel** (PC—Lévis; Chairman)
 Bay of Fundy, 4:20
 Environment Department estimates
 1986-1987, supplementary (A), 4:17, 20
 1987-1988, main, 12:25
- Forest industry, 4:40**
 International Forestrysearch (Canada) Inc., information
 session, Committee study, 8:18-20
 International Lake of the Woods Control Board, Order in
 Council appointments, 1:31
 Lumber, softwood, exports to United States, countervailing
 duties, information session, Committee study, 1:31
 Agenda and procedure subcommittee
 Establishing, 1:7
 M. (Brisco), 1:8
 Reports, 1:30
 Documents, appending to minutes and evidence, 3:14;
 12:10
 Information, requesting, 4:12, 17, 19-20, 40
 Organization meeting, 1:7-9, 11-3

- Environment—Cont.**
Sustainable development, need, 18:6; 8-11, 13-4; 32:13, 16
See also Bay of Fundy; Employment—job creation programs
re environment; Free trade, Canada-United States
negotiations; Non-governmental organizations
- Environment and Forestry Standing Committee** see Committee
Environment Department
- Budget cutbacks, etc., 3:10-1; 12:10-4; 19-20, 22; 13:4-8, 15-7;
17:4
Canadian Wildlife Service, budget, 12:11
Deputy Ministers see Forestry industry—Nisaga Tribal
Council forestry proposal
Estimates
1986-1987, supplementary (A), 4:5-22
See also Orders of Reference
1986-1987, supplementary (C) see Orders of Reference
1987-1988, main, 12:3-27; 13:3-23; 17:4-34
See also Orders of Reference
1987-1988, supplementary (C) see Orders of Reference
1988-1989, main, 30:4-43; 32:4-27; 34:6-52
Jurisdiction, legislation, enforcement, 30:22-3
Mandate, 12:7-8; 32:14
McMillan, statement, Task Force on Program Review
(Nielsen), recommendation rejecting, 3:6-7, 10, 12-3
Redefining, resource management alternatives, Task Force
on Program Review (Nielsen) recommendations,
2:11-6, 20-3
McMillan, references
Provincial co-operation, 3:16
See also Environment Department—Mandate
National Hydrology Research Institute, Saskatoon, Sask.,
13:19-20
Programs
Efficiency, service to public, 32:9-10, 14-5, 23
Funding, inflation eroding, 4:6; 30:8-11, 14-7; 32:5
Conservation and Protection Service, Atmospheric
Environment Service, person-years, reducing,
17:5-6, 14-6; 30:4-7, 17-8, 27-30, 33-4; 32:5-8,
14-5, 22-7; 34:7, 17, 30-2, 38-9, 49-50
Parks Canada, person-years, reducing, 34:7
Historic sites, cost-sharing, 32:16-7
Water Resources Research Grants Program, funding,
eliminating, 34:43-4
See also Historic buildings, sites and monuments—Ship
restoration; Toxicology—Research, Wildlife
Toxicology Fund
Provinces, co-operation/policy co-ordination, 2:14
Report, spring 1986, future interim reports, etc., 3:6-7; 30:39
Staff see Environment Department—Programs, Funding
Standards, developing, ERDA context, environmental
planning agreements, Task Force on Program Review
(Nielsen) proposal, 2:11-2, 14, 16-8
- Edwards, Jim (PC—Edmonton South)**
B.C. Conservation Foundation, role and operations,
information session, Committee study, 20:13, 17-20, 26-7
Business meetings, 19:6-7, 11
Chairman, M. (Schellenberg), 19:6-7, 11
Wildlife management, 20:13, 17-9, 26
Electricity
Exports to United States, federal, provinces, roles, 12:18-9
New Brunswick, 14:9, 16
See also Atomic energy
- Employment**
Job creation programs re environment, Chateauguay
constituency, 30:26
Joint programs, federal-British Columbia, use of
unemployment insurance funds, etc., 20:14
See also Forestry industry; Forest Resource Development
Agreements; Reforestation—Nass Valley, B.C.
Employment and Immigration Department
Deputy Ministers see Forestry industry—Nisaga Tribal
Council forestry proposal
Endangered species see Wildlife management
Endangered Species Recovery Fund see Wildlife management
Endangered species
Steel companies, exemplifying, 18:28
Conservation, efficiency, pricing tools, etc., 18:17, 27
Energy
Conservation, efficiency, pricing tools, etc., 18:17, 27
See also Atomic energy
Energy Future see Atomic energy—Report
Energy, Mines and Resources Department see Waste storage and
disposal—Radioactive, Environment Department; Witnesses
Energy Probe see Witnesses
ENFOR program see Canadian Forestry Service
Environment
Ecology versus Politics, Leiss paper, 26:15
Economy, interrelationship, cost factors, etc., 2:7-9, 17; 3:6
Canadian Council of Resource and Environment
Ministers, Task Force on the Economy and the
Environment, round table, 3:6; 30:38-9; 34:46, 50
Federal-provincial agreements, subsidies, United States
countervailing duties, 2:16-7; 3:8
Government priority, 3:5-6; 12:5-6, 20, 25; 14:5
See also Environment—Legislation
Health and safety, public concern growing, 26:5
Legislation
Government departments involving, number, effect,
2:9-10, 14-5
United States, comparing, 3:8-9
Programs, CIDA role, strengthening, 18:16
Protecting, Rachel Carson, role, 31:11
Public attitudes, 1970s, 1980s, 31:7
Research, spending efficiencies, 2:8
Standards, international Stockholm 21 principle, 34:10-1

- Comité—Suite**
Vice-président, élection, 17: 19-13
Voir aussi Commission mondiale de l'environnement et du développement—*Notre avenir à tous*, rapport; Déchets dangereux—Collectivités; Déchets nucléaires fortement radioactifs—Entreposage et évacuation; Énergie atomique, du Canada, Limitee—Pinawa, Man.; Étude canadienne, Conférence du gouverneur général de 1987—Comités; Forêts—Pesticides et herbicides, utilisation, etc.; Forêts, exploitation par le Conseil tribal Nisga'a; Nominations industrielles—Nass, vallée, C.-B., concession numéro un, par décret; Nord canadien—Déchets; Pesticides et herbicides; Québec, Qué.; Ressources forestières et fauniques—Gestion; Vie sauvage et forêts; Vote
- Comité consultatif du secteur des forêts.** *Voir* *plutôt* Forêts, secteur, comité consultatif
- Comité consultatif pour la lutte antiparasitaire (CCLA)**
Création, fonctionnement, etc., 22: 17; 26:20; 31:4-5
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins
Voir aussi Appendices; Pesticides et herbicides
- Comité des affaires autochtones et du développement du Nord.**
Voir *plutôt* Affaires autochtones et développement du Nord, comité
- Comité d'examen des évaluations environnementales.** *Voir* *plutôt* Évaluations environnementales, comité d'examen
- Comité technique consultatif du Programme de gestion des déchets de combustible nucléaire**
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Représentation, mandat, etc., 6:12, 32, 36-7; 7:24-5
Voir aussi Déchets nucléaires fortement radioactifs—Entreposage et évacuation—Gestion, programme
- Commerce, échanges, libéralisation avec les États-Unis.** *Voir* *plutôt* Libre-échange
- Commission de contrôle de l'énergie atomique (CCEA).** *Voir* Déchets nucléaires fortement radioactifs—Entreposage et évacuation
- Commission de l'emploi et de l'immigration.** *Voir* *plutôt* Emploi et immigration, Commission
- Commission de réforme du droit du Canada.** *Voir* Pesticides et herbicides—Résidus
- Commission mondiale de l'environnement et du développement (Brundtland)**
Audiences publiques, tenue à travers le monde
Autochtones, rencontres, questions soulevées, etc., 18:18-9
Baie James, Qué., questions soulevées, etc., 18:17-8
Résultats, etc., 18:7-8
Canada, implication, 18:5-6
Composition, 18:21-2
Notre avenir à tous, rapport
Comité, audiences, tenue, 18:3
«Développement durable», concept
Canada, application, 18:13-5
Interprétation, 18:8, 10
Énergie, nouvelles sources, étude, etc., 18:26-8
Environnement, ministère, prise en considération, 17:34
Espèces en voie de disparition, problème, prise en considération, 18:24
- Conseil canadien des ministères des Ressources et de l'Environnement.** *Voir* Pesticides et herbicides—Utilisation—Situation
- Conseil consultatif canadien de l'environnement (CCCE).** *Voir* Pesticides et herbicides—Normes et règlements, harmonisation—Données
- Conseil des industries forestières de la Colombie-Britannique (COFI)**
Fonds, augmentation, 11:28
Frais judiciaires engagés aux États-Unis, gouvernement, assistance, 1:28
- Conseil canadien des ministères des Forêts**
Rôle, contribution, etc., 11:5; 24:5
Voir aussi Forêts, industrie—Innovation
- Conseil canadien de la recherche sur l'évaluation de l'environnement (CCREE)**
Budget des dépenses, ressources, etc., renseignements, 17:34
- Connelly, Robert** (ministère de l'Environnement)
Environnement, budget principal
1987-1988, 13:11-2
1988-1989, 30:37-8
- Conférence d'étude canadienne du gouverneur général de 1987.** *Voir* *plutôt* Étude canadienne, Conférence du gouverneur général de 1987
- Concerned Citizens of Manitoba Inc.**
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Représentation, financement, etc., 7:42-3
Voir aussi Déchets nucléaires fortement radioactifs—Entreposage et évacuation
- Conférence d'étude canadienne du gouverneur général de 1987.** *Voir* *plutôt* Étude canadienne, Conférence du gouverneur général de 1987
- Conseil canadien des ministères des Forêts**
Rôle, contribution, etc., 11:5; 24:5
Voir aussi Forêts, industrie—Innovation
- Conseil consultatif canadien de l'environnement (CCCE).** *Voir* Pesticides et herbicides—Normes et règlements, harmonisation—Données
- Conseil des industries forestières de la Colombie-Britannique (COFI)**
Fonds, augmentation, 11:28
Frais judiciaires engagés aux États-Unis, gouvernement, assistance, 1:28
- Conseil canadien des ministères des Ressources et de l'Environnement.** *Voir* Pesticides et herbicides—Utilisation—Situation
- Conseil consultatif canadien de l'environnement (CCCE).** *Voir* Pesticides et herbicides—Normes et règlements, harmonisation—Données
- Conseil canadien des ministères des Forêts**
Rôle, contribution, etc., 11:5; 24:5
Voir aussi Forêts, industrie—Innovation
- Conseil canadien de la recherche sur l'évaluation de l'environnement (CCREE)**
Budget des dépenses, ressources, etc., renseignements, 17:34
- Connelly, Robert** (ministère de l'Environnement)
Environnement, budget principal
1987-1988, 13:11-2
1988-1989, 30:37-8
- Conférence d'étude canadienne du gouverneur général de 1987.** *Voir* *plutôt* Étude canadienne, Conférence du gouverneur général de 1987
- Concerned Citizens of Manitoba Inc.**
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Représentation, financement, etc., 7:42-3
Voir aussi Déchets nucléaires fortement radioactifs—Entreposage et évacuation
- Conférence d'étude canadienne du gouverneur général de 1987.** *Voir* *plutôt* Étude canadienne, Conférence du gouverneur général de 1987
- Conseil canadien des ministères des Ressources et de l'Environnement.** *Voir* Pesticides et herbicides—Utilisation—Situation
- Conseil consultatif canadien de l'environnement (CCCE).** *Voir* Pesticides et herbicides—Normes et règlements, harmonisation—Données
- Conseil des industries forestières de la Colombie-Britannique (COFI)**
Fonds, augmentation, 11:28
Frais judiciaires engagés aux États-Unis, gouvernement, assistance, 1:28

- Centres de toxicologie**
Toronto et Guelph, Ont., établissement, situation, etc., 12:11, 22-3; 17:4-5; 34:52
Voir aussi Pesticides et herbicides
- Certs de Virginie.** *Voir* Ressources forestières et fauniques, gestion—Québec
- Chasse.** *Voir* Phoxques; Ressources forestières et fauniques, gestion
- Chisholm, Alex** (ministère de l'Environnement)
Environnement, budget principal 1988-1989, 34:13-4, 16-7
- Churchill Forest Industries.** *Voir* Forêts, industrie
- Clark, H.A.** (ministère de l'Environnement)
Environnement, budget principal 1987-1988, 17:6-8, 18
- Clarke, H.A.** (Service canadien de la faune)
Ressources forestières et fauniques, gestion, étude, 29:7-4-7, 84-5, 88, 90-5
- Climat**
situation, 34:15-7
Conditions atmosphériques, modification, recherche,
- Coalition canadienne contre les pluies acides.** *Voir* Pluies acides—Publicité
- Coalition canadienne pour la responsabilité nucléaire**
EACL, relations, 7:19-20
Représentation, etc., 7:18-9
Voir aussi Déchets nucléaires fortement radioactifs—Entreposage et évacuation
- Coates, George** (ministère de l'Environnement)
Environnement, budget principal 1987-1988, 13:8
1988-1989, 34:39
- COTI.** *Voir* Conseil des industries forestières de la Colombie-Britannique
- Collinson, Jim** (ministère de l'Environnement)
Environnement
Budget principal 1987-1988, 13:13-4
1988-1989, 30:34; 32:10-1, 16-8; 34:26-7, 40, 47-8
Budget supplémentaire (A) 1986-1987, 4:13-4
- Colombie-Britannique**
Gouvernement. *Voir* B.C. Conservation Foundation; Parcs nationaux—South Moresby, C.-B., création
Voir aussi Défense, vols à basse altitude, essais; Forêts; Forêts, industrie; Météorologie, services; Ressources forestières et fauniques, gestion
- Comité**
Bibliothèque du Parlement, attaché de recherche, services, 1:12
Budget des dépenses, approbation, m. (McDonald, L.) adoptée, 22:6
Comité directeur. *Voir* plutôt sous le titre *susmentionné*
Sous-comité du programme et de la procédure
Députés
Questions, pertinence, 3:17
- Comité—Suite**
Députés—*Suite*
Temps de parole, répartition, 1:12; 30:14; 34:27
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Séances
Documents, annexion au compte rendu, 3:14; 12:10; 28:4; 30:4; 31:23; 32:8
Fumeurs, places réservées, 3:17
Ministres
Comparution, 10:4
Environnement, 3:17; 23:4; 27:4, 14
Forêts et Mines, ministre d'Etat, 23:4
Déclarations, contenu, 12:5
Président
Décisions, respect, demande, 34:34
Election, 1:7
Brisco, Bob, m. (Schellenberg, T.W.), 19:6-11, adoptée, 5, 12
Caccia, Charles, m. (McDonald, L.), 19:10-1
Intervention durant les débats, justification, 34:33
Présidents suppléants, nomination, 16:3; 17:3; 19:13; 23:33; 27:3; 29:3, 92; 30:3; 31:3; 32:3; 33:3
Séance d'organisation, 1:7-13; 19:6-16
A huis clos, 1:5; 5:3-4; 9:10; 10:4-5; 16:3; 18:3; 19:4; 20:4-5; 21:47; 22:4; 24:3; 26:3; 35:25
Ajournement, 19:14, 16; 34:33, 48
Convocation, 34:6
Députés et témoins, comportement, modification, demande, 30:20
Droit de fumer, interdiction, 19:15; 20:4
Durée, 2:18-9; 34:45
Horaire, adoption, 5:4; 10:4
Interruption lors d'un vote à la Chambre, 2:19-20; 34:9-10, 12
Prolongation, 34:49
Report en soirée, 6:21-2
Retards, 32:4
Supplémentaires, demande, 34:48-9
Tenue et impression des témoins en l'absence de quorum, 1:8-11; 2:19; 32:4-5, 8
Sous-comité du programme et de la procédure
Composition, 1:7-8
Rapports
Premier, 1:5-6, 30
Deuxième, 18:3-4
Témoins
Comparution, convocation, etc., 5:3; 10:4-5; 18:3; 22:4; 24:3; 27:13-4
Affaires extérieures, ministère, 1:5
Desfossées, Alain-F., 2:18
Environnement, ministère, 13:21; 30:35, 43
Frais de déplacement et de séjour, remboursement, 1:11-2
Service canadien des forêts, 1:5
Déclarations
Limitation à 15 minutes, demande, 29:6
Résultats, demande, 28:4
Intimidation, tentatives, allégations, 34:32-3
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Séances—Députés
Travaux. *Voir* plutôt Travaux du Comité

Carlson—Suite
Agriculture, budget principal—*Suite*
1988-1989, 25:26-7

Carpocapse. *Voir* Pommiers
Castlegar, Ont. *Voir* Sites et monuments historiques
Castroville, maître J.F. (rémoin à titre personnel)
Pesticides et herbicides
Expérience dans le domaine, allusion, 22:34, 37-8
Utilisation, étude, 22:7-13, 18-21, 25-38

CCCE. *Voir* Conseil consultatif canadien de l'environnement
CCEA. *Voir* Commission de contrôle de l'énergie atomique
CCLA. *Voir* Comité consultatif pour la lutte antiparasitaire
CCREE. *Voir* Conseil canadien de la recherche sur l'évaluation de l'environnement
Centauree. *Voir* Pesticides et herbicides

Centrales marémotrices
Baie de Fundy, projet, études écologiques, préparation, 4:20-1
Centrales nucléaires
Accidents, radiation, niveau et déplacement, détection, mesures prises, etc., 30:42-3
Démantèlement
Côté, 7:16-8
Voir aussi sous le titre susmentionné Réacteurs—CANDU

Dépendance, réduction, temps requis, 6:14
Durée de vie économique, demande, 6:12-3
Pointe Lepreau II, N.-B., construction, projet, financement, 14:17
Population vivant à proximité, réaction, 14:14
Réacteurs
Arrêt, échec, etc., 14:21-3
CANDU, démantèlement, procédures, 7:10-1
Hanford, mise en service dans l'État de Washington, répercussions, 15:22
Ontario, nombre, 14:7
Remplacement, supraconducteurs, application, possibilités, 14:14-5
Voir aussi Union soviétique—Tchernobyl

Centre de toxicologie de Québec
Description, 27:4-5
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins
Centre de toxicologie faunique
Financement, renouvellement, négociation avec le Fonds mondial de la nature, etc., 30:7-8
Centre forestier du Pacifique. *Voir* Forêts—Colombie-Britannique
Centre interservice des feux de forêt du Canada. *Voir* Forêts
Centre universitaire David Thompson. *Voir* Forêts—Recherche et développement
Centres antipoisons. *Voir* Pesticides et herbicides
Centres de recherche sur les pesticides
Nouveau-Brunswick, implantation, tentatives, 4:43

Caccia, hon. Chas. L.—Suite
Environnement, 2:7-8, 11-2, 16-7, 20-2; 3:8
Budget principal
1987-1988, 12:6, 10-3, 18-20, 22-5; 13:5-8, 15-7, 23; 17:4-7, 14-7, 23-4, 30-1
1988-1989, 30:4-7, 14-8, 27-30, 33-5, 39, 42; 32:4-8, 11-5, 18-27; 34:6-7, 9-12, 17-25, 27, 30-4, 37-9, 42-5, 48-52
Environnement, ministère, 2:20; 12:10-2, 19, 22; 13:5-8, 15-6; 17:5-6, 14-7; 30:4-7, 14-8, 27-30, 33-4; 32:5-8, 14-5, 22-7; 34:7, 17, 30-1, 38-9, 50
Établissements, 13:23
Essence au plomb, 12:18
Examen stratégique de la qualité environnementale: Rapport
Examen des programmes, examen, 2:7-8, 11-2, 16-8, 20-2; 3:7-10
Faune, 29:26, 89, 94; 34:50-1
Forêts, 18:29; 29:84, 93-4, 99; 33:8-11, 16-25
Forêt, industrie, Conseil tribal Nisga'a, proposition, rapport interministériel, étude, 5:9-10, 22-4, 28
Grands lacs, 12:11, 22, 24-5; 17:6-7
Libre-échange, 3:9-10
Météorologie, services, 34:32-3, 37-8
Niagara, rivière, 30:15; 34:49
Nominations par décret, 1:31
Parcs nationaux, 12:11-3; 17:23-4
Pêches, 2:22
Pesticides et herbicides, 32:11-2, 18-21; 34:7, 10-2, 17-9, 24-5
Utilisation, étude, 22:17-9, 28-9; 23:13-7, 25-7, 31-8; 28:4, 10-3, 16-7; 31:9-10, 18-20, 24, 27-31, 33-4; 33:5, 8-11, 16-25
Pluies acides, 12:12; 34:42-3

Procès-verbaux et témoignages, 1:30-1
Produits antiparasitaires, Loi, 22:18; 31:27-8
Produits chimiques toxiques, 12:12; 18:20
Ressources forestières et fauniques, gestion, étude, 29:25-6, 43, 46, 51, 82-4, 89, 92-4, 98-9
Ressources naturelles, 18:19-20
Saint-Laurent, fleuve, 30:15; 34:49
Salmonides, mise en valeur, Programme, 20:15
Service canadien de la faune, 12:11
Toxicologie, 12:11
Cameron, C. (ministère de l'Environnement)
Environnement, budget principal 1987-1988, 17:11-3, 24-5, 32
Cameron, Jim
Secrétaire forestier, contribution, allusions, 24:24-5
Camions. *Voir* Pollution de l'air
Canada-Ontario, entente. *Voir* Grands lacs—Eau
CANDU, réacteur. *Voir* Centrales nucléaires—Réacteurs
Carbon Black, affaire. *Voir* plumb Affaire Carbon Black
Caribous
Porcupine River, Yukon, situation, Service canadien de la faune, informations, préparation à l'intention des membres du Congrès américain et de l'Alaska, 17:7-8
Carlson. Les (Service canadien des forêts)
Agriculture, budget principal
1987-1988, 16:11-3, 17-20, 25-6

Bois d'oeuvre, exportations aux États-Unis...—*Suite*
 Solution, recherche—*Suite*
 Libre-échange, mécanismes, utilisation, 1:24-5

Bois d'oeuvre, industrie
 États-Unis, attaques, prévention, stratégie, élaboration, 24:30-1
 Marché américain, accès, pourcentage, 24:9

Bois tendres. *Voir pluvet* Bois d'oeuvre

Bouclier canadien. *Voir* Déchets nucléaires fortement radioactifs—Entreposage et évacuation—Sites, localisation

Bourgeois, W.W. (MacMillan Bloedel Limited)
 Ressources forestières et fauniques, gestion, étude, 29:61-3, 65-6, 70-1, 73

BPC. *Voir* Biphényle polychloré

Braconnage. *Voir* Faune; Parcs nationaux

Brightwell, A.H. Harry (PC—Perth)
 Comité, 34:33
 Eau potable, 23:21-3, 38-9
 Environnement, budget principal 1988-1989, 34:33-6, 40-2
 Faune, 34:34-5
 Ozone dans l'atmosphère, 34:35-6, 40-2
 Pesticides et herbicides, utilisation, étude, 22:24-8, 33-5; 23:21-4, 29-32, 34, 38-9

Brisco, Bob (PC—Kootenay-Ouest; président suppléant; président)
 Aéroports régionaux, 4:13-4
 Agriculture, budget principal 1987-1988, 11:14-7, 22-4, 26; 16:13-4
 1988-1989, 24:28, 32-3
 Castelli, maître J.F., 22:37
 Centrales nucléaires, 14:14-5; 15:22
 Comité, séance d'organisation, 1:7-9, 11-2
 Commission mondiale de l'environnement et du développement, *Noire avenir à tous*, rapport, examen, 18:23-4
 Déchets nucléaires fortement radioactifs, entreposage et évacuation, étude, 14:13-5, 20-1, 26-7; 15:12-4, 20-2
 Défense, vols à basse altitude, essais, 17:27-8
 Économie et environnement, groupe de travail, 34:46
 Élection à titre de président, 19:12
 Énergie, conservation, 15:20-1
 Environnement
 Budget principal
 1987-1988, 12:16, 20; 13:19-20, 22-3; 17:22, 27-8, 30-2
 1988-1989, 34:45-8
 Budget supplémentaire (A) 1986-1987, 4:11-4
 Environnement, ministère, 13:19
 Faune, 34:45-6
 Forêts, 5:20; 11:23, 26; 16:14; 18:23-4; 24:28, 32-3
 Reboisement, étude, 4:40-2
 Forêts, industrie, 4:42; 11:24
 Conseil tribal Nisga'a, proposition, rapport interministériel, étude, 5:18-22, 26-8
 Grands lacs, 4:11
 Hamilton, Ont., port, 17:22
 Institut canadien de la fourrure, 17:30
 Institut national de recherche hydrologique, 13:19-20, 22-3

Brisco, Bob—*Suite*
 Nomination à titre de président suppléant, 17:3
 Nord canadien, 4:12
 Organismes non gouvernementaux, 4:12
 Parcs nationaux, 11:14-6
 Pesticides et herbicides, 11:16-7, 23
 Utilisation, étude, 22:36-7
 Pluies acides, 12:16
 Sites et monuments historiques, 17:31-2; 34:47-8
 Vigod, Toby, 22:37

British Columbia Conservation Foundation. *Voir pluvet*
 B.C. Conservation Foundation

Bruntdand, Commission. *Voir pluvet* Commission mondiale de l'environnement et du développement

Brunette, Lou (ministère de l'Environnement)
 Environnement, budget principal 1987-1988, 17:18-9, 23

Brynmart, Kenneth (Fédération canadienne de la faune)
 Ressources forestières et fauniques, gestion, étude, 29:30-3, 38, 40-2

B.T. (bacillus thuringiensis). *Voir* Forêts—Tordeuse des bourgeons de l'épinette

Butler, Jeffrey (Domtar Inc., Forest Products Division)
 Ressources forestières et fauniques, gestion, étude, 29:59-61, 72-4

Caccia, hon. Chas. L. (L—Davenport; président suppléant)
 Agriculture, 28:10-1
 Allusions, comportement au Comité, 34:33
 Banff, Alb., 30:34-5
 B.C. Conservation Foundation, séance de renseignements, 20:14-7
 Bois d'oeuvre, exportations aux États-Unis, droits compensatoires, imposition, répercussions, étude, 1:17-9, 25-8, 32-4, 38
 Centrales nucléaires, 6:12-4; 7:10, 16, 18; 14:17, 21-3; 30:42
 Centres de toxicologie faunique, 30:7
 Centres de toxicologie, 12:11, 22; 17:4-5; 34:52
 Comité, 2:18-20; 3:17; 6:22; 28:4; 30:14, 35; 32:4-5, 8; 34:6, 9-10, 27, 33-4, 45, 48-9
 Séance d'organisation, 1:8-10; 19:6-13
 Commission mondiale de l'environnement et du développement, 30:39
Noire avenir à tous, rapport, examen, 18:13-4, 19-20, 29
 Déchets dangereux, 18:29
 Déchets nucléaires fortement radioactifs, entreposage et évacuation, étude, 6:12-4, 25-7, 36; 7:10, 16-8, 24, 26-7, 32-4, 48, 57-60, 66; 9:10-1, 19; 10:10-2, 14-5; 14:7-10, 15-6, 21-3, 27-8; 15:14-6, 22-3
 Développement économique régional, ententes, 2:12, 17
 Eau, ressources, 17:30-1; 34:19-24, 30, 43-4
 Eau potable, 23:13-5, 25-7, 31-6
 Eaux d'égout, traitement, 12:11
 Eaux souterraines, 22:18
 Économie et environnement, groupe de travail, 34:50
 Électricité, 12:18-9; 14:9, 17
 Énergie nucléaire, 7:27, 66; 10:10-2

- Bassin Windermere.** *Voir* Hamilton, Ont., port
- Bateaux à roues.** *Voir* Sites et monuments historiques
- B.C. Conservation Foundation**
Budget des dépenses, provenance, etc., 20:20-1
Colombie-Britannique, gouvernement
Programmes, privatisation, répercussions, 20:23
Voir aussi sous le titre susmentionné Habitat
Conseil d'administration
Composition, etc., 20:21-2
Membres, présentation, 20:8-9
Création, 20:20
Description, 20:7-8
Employés
Permanents, nombre, 20:15-6
Salaire horaire, demande, 20:24-5
Et Wildlife Habitat Canada, distinction, 20:26
Financement, suggestions, etc., 20:14-6, 28
Habitat Conservation Fund, programme, exécution pour le
compte du gouvernement de la Colombie-Britannique
Fonctionnaires, répercussions, etc., 20:17-8, 24-7
Frais administratifs, évaluation, 20:27
Réévaluation, projet, 20:27
Régions, prise en considération, 20:27-8
Organismes non gouvernementaux des autres régions, comparaison, 20:26
Projets
Critères, 20:15, 17
Élargissement, 20:23-4
Emplois créés, nombre, 20:26
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Séance de renseignements, 20:7-29
Travail accompli, description, etc., 20:9-14
Voir aussi Emplois, création, programmes—Fonds; Environnement—Ressources; Salmonides, mise en valeur, Programme
- Bibliothèque du Parlement.** *Voir* Comité
- Billots de cèdre.** *Voir* Forêts, industrie—Colombie-Britannique
- Binns, Pat** (PC—Cardigan; secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et des Océans)
Examen stratégique de la qualité environnementale: Rapport du Groupe de travail chargé de l'examen des programmes, examen, 3:14-5
Produits chimiques toxiques, 3:14-5
- Biotechnologie**
Stratégie nationale, sylviculture, intégration, importance, 16:26-7
- Biphényle polychloré (BPC).** *Voir* Hamilton, Ont., port—Bassin; Saint-Laurent, fleuve
- Blaikie, Bill** (NPD—Winnipeg—Birds Hill)
Centrales nucléaires, 14:23
Comité, 6:21
Séance d'organisation, 1:8-11
Commission mondiale de l'environnement et du développement. *Voir* avenir à tous, rapport, examen, 18:12, 15-7, 21, 23
- Bois d'oeuvre, exportations aux États-Unis, droits compensatoires, imposition**
Appel devant les tribunaux, procédures, etc., 1:26-7, 34
Comparaison avec la décision de 1983, 1:24, 32-3
Congrès américain, attitude, 1:25
Department of Commerce, constatation préliminaire, etc., 1:13-6
Affaire *Carbon Black*, arguments, utilisation, 1:19-20
Production, coûts, détermination, 1:32
Subventions, calcul basé sur une double prise en compte, révision, pressions exercées par les autorités canadiennes, etc., 1:16-8, 20-1, 25-6, 38-9
Transport, coûts, exclusion, raisons, 1:37-8
Droits de 15%, application, etc., 1:23-4, 33
Avantages retirés par le Canada, Ministère d'État, opinion, 24:16-7
Diminution ou remplacement par d'autres mesures, 24:6
Entreprises ayant subi un préjudice, indemnisation, 24:13
Ontario, situation, 24:10-1
Produits forestiers, industrie, répercussions, 24:8-10
Reboisement, contrôle exercé par les Américains, inquiétudes, 24:14
Recettes, répartition, 11:8-10; 24:14
Emplois perdus, Service canadien des forêts, examen, 16:7
Exemptions
Compagnies canadiennes, demandes, mémoires, dépôt, 1:28-30, 38
Grossistes transportant du bois exempté, 11:18-20
Provinces de l'Atlantique, 11:17-8; 16:7-9
Federal Trade Commission, mémoire présenté sur les droits de coupe, conclusions, 1:27
Gouvernement canadien
Attitude, justification, 1:35-6
Règlement, provisions, collaboration, etc., 11:4-8
Taxe de 10%, imposition, proposition, 1:31
Pressions protectionnistes, relâchement suite aux élections aux États-Unis, 1:25
Répercussions
Compagnies de l'Ouest, stock, écoulement sur les marchés de l'Est, 1:32
Étude, 1:13-39
Menace pour les autres industries canadiennes, 1:36-7
Pâtes et produits du bois, évaluations, etc., 1:22-3, 37
Syndicat international des travailleurs du bois de la Colombie-Britannique, étude, 24:9-10
Solution, recherche
Initiatives politiques, importance, 1:18-9

- Abitibi, Québec.** Voir Déchets nucléaires fortement radioactifs—Entreposage et évacuation—Sites, localisation
- Abitibi, circonscription.** Voir Environnement, ministère—Budget des dépenses
- Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT).** Voir États-Unis—Droits compensatoires, imposition—Suppression
- Acériculture, industrie.** Voir *pluie* Érablières
- ACRCP.** Voir Association canadienne des responsables du contrôle des aéroports régionaux
- Aéroports régionaux**
Environnement atmosphérique, Service, rôle, 4:13-4
- Affaire Carbon Black.** Voir Bois d'œuvre, exportations aux États-Unis, droits compensatoires, imposition—Département of Commerce, constatation préliminaire, etc.
- Affaire IBT.** Voir Pesticides et herbicides—États-Unis
- Affaires autochtones et développement du Nord, comité.** Voir Fourrure, industrie
- Affaires extérieures, ministère**
Représentant, témoignage. Voir Témoins
Voir aussi Comité—Témoins—Comparution, convocation, etc.
- Agriculteurs.** Voir Érablières—Dépêchement; Météorologie, services—Timiskaming; Pesticides et herbicides
- Agriculture**
Budget principal 1987-1988, 11:4-29; 16:5-27
1988-1989, 24:5-33; 25:4-33
Cultures, rotation, méthode, avantages, etc., 28:10-1
Production, recours à de nouvelles variétés de semences, discussions sur l'utilisation des pesticides, etc., 28:28-31
Voir aussi Faune—Destruction
- Agriculture, ministère**
Représentants, témoignages. Voir Témoins
Voir aussi Appendices; Pesticides et herbicides
- Air, pollution.** Voir *pluie* Pollution de l'air
- Alachlore.** Voir Pesticides et herbicides
- Alberta**
Gouvernement. Voir Parcs nationaux
Voir aussi Météorologie, services; Pesticides et herbicides—Conseils
- Allard, Clenn (ministère de l'Environnement)**
Environnement
Budget principal 1987-1988, 13:18-9; 17:20-1, 34
Budget supplémentaire (A) 1986-1987, 4:16-8
- Angus, Iain (NPD—Thunder Bay—Atikokan)**
Déchets nucléaires fortement radioactifs, entreposage et évacuation, étude, 6:22-5; 7:40-2, 46
- Animaux à fourrure.** Voir Faune
- Animaux sauvages.** Voir Faune
- Baskerville, Gordon (témoin à titre personnel)**
Ressources forestières et fauniques, gestion, étude, 29:6-10, 17-20, 22, 24-5, 95-6, 98-9
- Barrard, Claude (ministère de l'Environnement)**
Déchets nucléaires fortement radioactifs, entreposage et évacuation, étude, 15:12-3, 17, 22
- Barrage Rafferty.** Voir Souris, rivière
- Voit aussi** Parcs nationaux—Parc du bassin du Pacifique
Lake Louise, aménagement, fonds de 4,39 millions \$, 30:34-5
Épuration des eaux, usine, remise à neuf, fonds affectés, 30:34-5
- Banff, Alb.**
Ressources forestières et fauniques, gestion, étude, 29:35-7, 41-2, 48-9
- Bain, John (Ducks Unlimited Canada)**
monde
développement—Audiences publiques, tenue à travers le monde
Voir aussi Commission mondiale de l'environnement et du Cris et Inuit, recherche, travaux, situation, 13:21
- Baie James, Qué.**
- Baie de Fundy.** Voir Centrales marémotrices; Parcs nationaux
- Bacillus thuringiensis.** Voir *pluie* B.T.
- Azak, Collier (Conseil tribal Nisga'a)**
Forêts, industrie, Conseil tribal Nisga'a, proposition, rapport interministériel, étude, 5:7-9, 15, 18, 20-1, 25, 28
- Avions DASH-7 et DASH-7R.** Voir Nord canadien—Glaces, reconnaissance
- Autochtones.** Voir Commission mondiale de l'environnement et du développement—Audiences publiques, tenue à travers le monde; Forêts, industrie; Parcs nationaux—South Moresby, C.-B., création; Ressources forestières et fauniques, gestion
- Autocentrisme.** Voir Commission mondiale de l'environnement et du développement—Audiences publiques, tenue à travers le monde; Forêts, industrie; Parcs nationaux—South Moresby, C.-B., création; Ressources forestières et fauniques, gestion
- Association forestière canadienne**
Représentant, témoignage. Voir Témoins
Représentation, activités, etc., 29:56-7
- Voit aussi** Forêts—Mise en valeur, ententes fédérales—provinciales de développement—Faune, aménagement, inclusion—Coûts; Ressources forestières et fauniques, gestion
- Association canadienne des responsables du contrôle des pesticides (ACRCP).** Voir Pesticides et herbicides—Réglementation
- Armstrong, Evan (ministère de l'Environnement)**
Environnement, budget supplémentaire (A) 1986-1987, 4:5-9, 12-4, 16-20
- Armillaire.** Voir Forêts
- Notes.** 12A:15-28
Déclarations, 3A:6-10; 30A:23-46
McMillan, hon. Tom, ministre de l'Environnement
Kingsbury, Peter, mémoire, 33A:9-14
31A:24-47
Comité consultatif pour la lutte antiparasitaire, mémoire, 28A:12-23
- Appendices**
Agriculture, ministère, déclaration, 28A:12-23

INDEX

COMITÉ PERMANENT DE LA CHAMBRE DES COMMUNES COMPTE RENDU OFFICIEL

DEUXIÈME SESSION, TRENTE-TROISIÈME LÉGISLATURE

DATES ET FASCICULES

—1986—

Octobre:

les 16 et 23, f.1.

Novembre:

le 5, f.1; le 19, f.2; le 25, f.3.

Décembre:

le 4, f.4; le 16, f.5.

—1987—

Janvier:

le 22, f.5.

Février:

le 2, f.6; le 3, f.7; le 4, f.8; le 5, f.9; le 18, f.10.

Mars:

les 10, 12 et 17, f.10; le 24, f.11; le 26, f.12; le 31, f.13.

Avril:

le 1^{er}, f.14; le 7, f.15; les 15 et 30, f.16.

Mai:

le 7, f.17; le 26, f.18.

Juin:

le 12, f.19.

Octobre:

le 14, f.19; le 27, f.20.

Novembre:

les 3, 5, 24 et 26, f.20.

Décembre:

les 1^{er} et 3, f.21; le 10, f.22.

—1988—

Janvier:

le 26, f.22.

Février:

le 25, f.22.

Mars:

le 8, f.23; les 22 et 24, f.24.

Avril:

le 12, f.25; le 14, f.26; le 26, f.27; le 28, f.28.

Mai:

le 3, f.29; le 4, f.30; le 17, f.31; le 19, f.32; le 26, f.33.

Juin:

le 9, f.34; le 16, f.35.

Septembre:

le 13, f.35.

Cet index couvre les sujets ayant fait l'objet de discussions lors des séances de ce comité. Les dates et les numéros des fascicules contenant les procès-verbaux et témoignages des séances du comité sont répertoriés dans les pages préliminaires sous le titre « DATES ET FASCICULES ». Les sujets, ainsi que les noms des intervenants, sont inscrits par ordre alphabétique et en caractères gras de même que les numéros des fascicules. Chaque référence peut apparaître sous les deux rubriques afin de faciliter l'accès à l'information.

Pêches

Pacifique, 11:31

Oberle, M. F. (PC—Prince George—Peace river)
Pêches, 11:31

L'exemple suivant illustre la méthode d'indexation employée.

sujet général—**Office canadien du poisson salé**
sujet particulier—Activités, 19:17; 27:4-9
numéros de fascicules
de pages

Certains sujets d'importance commandent des descripteurs spéciaux tels que: Appendices; Ordre de renvoi; Procédure et Règlement; Témoins; Votes en Comité, etc.
L'index est dit croisé parce qu'il comporte des renvois. Les renvois à un sous-titre sont indiqués par un long trait.

Nigeria. Voir Poisson—Exportations

sujet abordé—**Géothermie**
sous cette Allusions, 1:34; 11:4-18
autre rubrique
autre rubrique
titre-sujet
préféré à un autre

Les abréviations et symboles employés sont les suivants:

A=appendice. Am.=amendement. Art.=article. M.=motion.

Affiliations politiques: L — Libéral; PC — Progressiste conservateur; NPD — Nouveau parti démocratique; Ind. — indépendant; L Ind. — Libéral indépendant.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des
communes par l'imprimeur de la Reine pour le Canada.
En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada KIA 0S9

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by
the Queen's Printer for Canada.
Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada KIA 0S9

Président: Bob Brisco

Fascicules nos 1-35 • 1986-1988 • 2^e Session • 33^e Législature

L'Environnement et des Forêts

CHAMBRE DES COMMUNES

COMITÉ PERMANENT DE

DU

INDEX

CANADA



JUL 19 1989

